




Ri Dios ndich'a'a chaqe pa
qach'ab'el wokami

Kaqchikel Chimaltenango New Testament



Contents

San Mateo	1
San Marcos	69
San Lucas	109
San Juan	179
Hechos	227
Romanos	290
1 Corintios	319
2 Corintios	347
Gálatas	366
Efesios	376
Filipenses	385
Colosenses	392
1 Tesalonicenses	399
2 Tesalonicenses	405
1 Timoteo	408
2 Timoteo	416
Tito	422
Filemón	426
Hebreos	428
Santiago	450
1 Pedro	457
2 Pedro	465
1 Juan	470
2 Juan	477
3 Juan	478
Judas	480
Apocalipsis	483



GT:cak:Kaqchikel

New Testament in Kaqchikel Chimaltenango; cak

Language: Kaqchikel

Provided by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This print-on-demand edition of Scripture is produced and provided at cost by the Digital Bible Society in partnership with the Bible League of Canada, Open Doors International, and other missions and translation agencies. To order additional copies of this or other Bibles, please visit www.dbs.org (USA), www.bibleleague.ca (Canada), and www.opendoors.org (Europe).

Copyright and Permission to Copy

Copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc. Scripture text used by permission.

PDF, ePub, and MOBI Bible covers and design are copyrighted 2017 by the Digital Bible Society (www.dbs.org).

PDF generated on 2017-08-24 from source files dated 2017-08-24.

7ce93f93-5668-5798-83dc-09aafc5506df

ISBN: 978-1-5313-0122-4

**Ri utzulaj ch'abel ri nu'ij
achique ruchojmil nkucolotaj,
ri tz'iban can roma ri San Mateo**

**Ri quibi' ri ojer tak
rati't-rumama' ri Jesucristo**

(Lc. 3:23-38)

1 Chupan ri vuj re' tz'iban-vi can quibi' ri ojer tak rati't-rumama' ri Jesucristo. Rija' riy-rumam can ri rey David, y riy-rumam can ri Abraham.

²Ri Abraham jari' rutata' ri Isaac; ri Isaac jari' rutata' ri Jacob; ri Jacob xec'uje' eq'uiy ralc'ua'l, y jun chique ri ralc'ua'l xubinaj Judá.^a

³Ri Judá xec'uje' ca'i' ralc'ua'l riq'uin ri ixok Tamar, y ri alabo ri' Fares^b y Zara quibi' xyo'ox.

Ri Fares jari' rutata' ri Esrom; ri Esrom jari' rutata' ri Aram.

⁴Ri Aram jari' rutata' ri Aminadab; ri Aminadab jari' rutata' ri Naasón; ri Naasón jari' rutata' ri Salmón.

⁵Ri Salmón jari' rutata' ri Booz,^c y ri rute' ri Booz ja ri Rahab; ri Booz jari' rutata' ri Obed, y ri rute' ri Obed ja ri Rut;

ri Obed jari' rutata' ri Isaí.

⁶Ri Isaí jari' rutata' ri David ri xoc rey. Ri rey David jari' rutata' ri Salomón ri xalex chuk'a' ri ixok Betsabé, ri rixayil can ri Urías.^d

⁷Ri Salomón jari' rutata' ri Roboam;^e ri Roboam jari' rutata' ri Abías; ri Abías jari' rutata' ri Asa.

⁸Ri Asa jari' rutata' ri Josafat;^f ri Josafat jari' rutata' ri Joram; ri Joram jari' rutata' ri Uzías.^g

⁹Ri Uzías jari' rutata' ri Jotam;

ri Jotam jari' rutata' ri Acáz;^h ri Acáz jari' rutata' ri Ezequías.

¹⁰Ri Ezequías jari' rutata' ri Manasés; ri Manasés jari' rutata' ri Amón; ri Amón jari' rutata' ri Josías.ⁱ

¹¹Ri Josías xec'uje' eq'uiy ralc'ua'l, y jun chique ri ralc'ua'l xubinaj Jeconías. Jari' tiempo tok ri israelitas xe'uc'uax pa roch'ulef Babilonia.

¹²Tok ec'o chic quila' pa Babilonia, ri Jeconías xec'uje' jun ralc'ua'l ri xubinaj Salatiel;

ri Salatiel jari' rutata' ri Zorobabel.^j

¹³Ri Zorobabel jari' rutata' ri Abiud; ri Abiud jari' rutata' ri Eliaquim; ri Eliaquim jari' rutata' ri Azor.

¹⁴Ri Azor jari' rutata' ri Sadoc; ri Sadoc jari' rutata' ri Aquim; ri Aquim jari' rutata' ri Eliud.

¹⁵Ri Eliud jari' rutata' ri Eleazar; ri Eleazar jari' rutata' ri Matán; ri Matán jari' rutata' ri Jacob.

¹⁶Ri Jacob jari' rutata' ri José; y ri José jari' xoc rachijil ri María, ri achok chuk'a' xalex-vi ri Jesús. Y ri Jesús, jari' ri Jun ri takon-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit.^k

¹⁷Chuvech re roch'ulef xek'ax-e catorce solaj vinak ri nitiquer-pe riq'uin ri Abraham c'a riq'uin ri rey David. Catorce chic solaj xek'ax-e chuvech re roch'ulef ri nitiquer-pe riq'uin ri rey David c'a chupan ri tiempo tok ri israelitas xe'uc'uax pa roch'ulef Babilonia. Y catorce chic solaj xek'ax-e chuvech re roch'ulef ri nitiquer-pe riq'uin ri tiempo tok ri israelitas xe'uc'uax pa Babilonia c'a chupan ri tiempo tok xalex ri Jesucristo choch'ulef.

^a1:2 Gn. 29:35. ^b1:3 Gn. 38:29. ^c1:5 1 Cr. 2:11. ^d1:6 2 S. 11:3; 12:24.

^e1:7 1 R. 11:43. ^f1:8 1 Cr. 3:10. ^g1:8 2 R. 15:13. ^h1:9 2 R. 15:38.

ⁱ1:10 1 R. 13:2. ^j1:12 Hag. 1:1. ^k1:16 Gn. 3:15; Is. 9:6.

Ri ralaxic ri Jesús

(Lc. 2:1-7)

¹⁸Tok xalex ri Jesucristo,¹ quire' ri xbanataj: Ri María ri xoc rute', jun xten c'utun chic roma ri José.^m Pero tok man jani tiquic'uaj-qui' chiri', xna'ex chi ri María quiri' chic rubanon roma ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu xka pa ruvi'.¹⁹ Jac'a ri José ri ne'oc rachijil, jun achi choj ruc'aslen chuvech ri Dios, y xa nupokonaj nuya' chi q'uix ri María chiquivech ri vinak,ⁿ romari' xunojij chi ekal neruya' rutzijol chi xa man nic'ule' ta chic riq'uin. ²⁰Quiri' ri xunojij rija' pa ránima, pero pa ruvaran, ri José xutz'et jun ángel richin ri Ajaf, y ri ángel quire' xu'ij che: José, rat ri rat riy-rumam can ri rey David, man taxi'ij-avi' chi yac'ule' riq'uin ri María, roma ri ac'ual ri royo'en chi nalex chuk'a', can richin vi ri Lok'olaj Espíritu. ²¹Ri María xtalex ch'uti ral ala', y rat Jesús rubi' xtaya'. Roma ri ac'ual ri xtalex, jari' xquecolo ri rutinamit chupan ri quimac. ²²Ronojel re' xbanataj richin quiri' nibanataj ri ruk'alajrisan can^o ri Ajaf chuvech ri jun profeta ri xtzijon ri ruch'abel ri Dios ojer can. Y quire' ri ru'in can:

²³Titz'eta' na pe', c'o jun xten ri kitzij chi c'a ruyon na, ri xtipe alanic chirij, y xtalex jun ral ala'.

Ri ac'ual ri xtalex xtubinaj Emanuel. Y Emanuel nu'ij tzij, Dios c'o kiqu'uin. ²⁴Tok ri José xc'astaj, can xu'on na vi ri xbix che roma ri ángel richin ri Ajaf. Rija' xuq'uen ri María richin xoc rixayil. ²⁵Pero ri José man xc'uje' ta apu riq'uin ri María c'a xalex na ri na'ey ral. Y tok ri José xuya' rubi' ri ac'ual, Jesús rubi' xuya'.

Ri aj-nic'oy quij ch'umila' ri nequitz'eta' ri Jesús

2 Alaxnak chic chiri' ri Jesús pa Belén pa departamento Judea pa ru-tiempo ri rey Herodes, tok xepe aj-nic'oy quij ch'umila' quire' achique lugar ntel-vi-pe ri k'ij, xe'eka ri pa tinamit Jerusalem,² y quire' niquic'utula' chique ri aj chiri': ¿Achique c'a lugar c'o-vi ri qui-Rey^p ri israelitas ri c'a ja oc xalex? Roma roj c'a ja achique lugar ntel-vi-pe ri k'ij, chiri' katz'eton-vi-pe ri ruch'umil,^q y roj petenak richin nukaya' ruk'ij. ³Tok ri rey Herodes xrac'axaj re', can man nril ta achique nunojij, y quiri' mismo conojel ri vinak pa tinamit Jerusalem. ⁴Rija' tok erumolon conojel ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri q'uuy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, nuc'utula' chique ri achique chi lugar nalex-vi ri Jun ri nitak-pe chucolic ri rutinamit ri Dios. ⁵Ri achi'a' ri xerumol quire' xqui'ij che ri rey Herodes: Vave' pa departamento Judea nalex-vi, y ja ri pa Belén. Roma ri rutz'iban can ri jun profeta ojer, quire' nu'ij:

⁶Rat Belén, ri ratc'o pa roch'ulef Judá, Mana-ta rat ri más co'ol ak'ij chiquicojol ri lugares c'o quik'ij chiri' pa Judá, Roma ja avi'quin rat xtipe-vi ri Jun ri xtuc'uan bey,^r

Y xqueruyuk'uj ri nutinamit Israel, nicha' ri Dios.

Quiri' xqui'ij-apu che ri rey Herodes.

⁷Jari' tok ri rey Herodes ruyon xeroyoj ri aj-nic'oy quij ch'umila', y xuc'utuj utz-utz ruchojmil chique ri ajani tiempo quitz'eton-pe ri ch'umil. ⁸Rija' xerutak c'a e pa Belén y xu'ij-e chique: Quixbin y tic'utuj utz-utz rutzijol ri ac'ual, y tok ivilon chic, tu'iya' can rutzijol chuve, richin quiri' ja jun yin nenyá' ruk'ij,

¹1:18 Mt. 2:1-6. ^m1:18 Lc. 1:27. ⁿ1:19 Dt. 24:1. ^o1:22 Is. 7:14.

^p2:2 Lc. 1:31-33. ^q2:2 Nm. 24:17. ^r2:6 Mi. 5:2.

xcha'. ⁹Tok quic'axan chic ri xu'ij-e ri Herodes chique, rije' xebe. Jac'a ri ch'umil ri quitz'eton-pe, ruc'uan-e quibey, y c'a ja xpa'e' pa ruvi' ri lugar ri c'o-vi ri ac'ual. ¹⁰Tok xquitz'et chi xpa'e' ri ch'umil, ri cánima can jani na xquicot. ¹¹Tok xe'oc-apu ri pa jay, xquitz'et ri ac'ual y ri María ri rute', jac'ari' xexuque-ka richin xquiya' ruk'ij ri ac'ual. Xequijakala' c'a ri quiyacabal y xquisipala' can oro, pon y mirra che. ¹²Pero pa cachic' xk'alajrises chiquivech chi can man chic quek'ax riq'uin ri rey Herodes richin nequiya' can rutzijol che. Romari', tok xetzolij-e pa quiroch'ulef, xa jun vi chic bey xebe-vi.

Ri rey Herodes nu'ij chi quecamises ri ch'utik alabo

¹³Tok ri aj-nic'oy quij ch'umila' xe'el yan e chiri', jari' tok jun ángel richin ri Ajaf xuc'ut-ri' chuevch ri José pa rachic', y quire' xu'ij che: Cacataj, tac'ujaj-e ri ac'ual y ri rute' y quixenimaj c'a pa roch'ulef Egipto. Chiri' quixc'uje-vi, c'a ja tok xtinya' rutzijol chave, roma ri rey Herodes xturucanoj ri ac'ual vave' richin nrojo' nucamisaj, xcha' ri ángel. ¹⁴Jac'ari' xcataj ri José, y quiri' chak'a' xuc'ujaj-e ri ac'ual y ri te'ej c'a pan Egipto. ¹⁵Chiri' xec'uje-vi c'a (xcom, xquen) na ri rey Herodes, richin nibanataj ri ruch'abel ri Ajaf ri xel pa ruchi' ri profeta ojer can, tok xu'ij: Pan Egipto c'o-vi ri Nuc'ajol tok xinvoyoj.⁵ Quiri' ru'in can ri profeta ojer.

¹⁶Jac'a tok ri rey Herodes xuna'ej chi ri aj-nic'oy quij ch'umila' xa man xuquiya' ta chic rutzijol che, jani na xcataj royoval. Romari' ri ajani tiempo rac'axan can quiq'uin chi quitz'eton-pe ri ch'umil, ja riq'uin ri' xu'ij chi que-

camises ri ch'utik alabo ri ec'o pa Belén y ri ec'o pa tak lugares ri ec'o-pe chunakaj ri Belén, conojel ri caca' quijuna' pa xulan. ¹⁷Riq'uin ri', xbanataj ri ru'in can ri profeta Jeremías, tok quire' xu'ij:

¹⁸Pa tinamit Ramá xc'axataj nimalaj bis. Najin ok'ej. Y nic'axataj chi nijik'ik' ok'ej. Ri' ja ri Raquel* yerok'ej ri ral.

Rija' nis-ta man xrojo' ta xbochi'ix ri rán-ima, roma ri ral ri xecamises.¹

Quiri' ri tz'iban can roma ri Jeremías.

¹⁹Tok caminak chic ri rey Herodes, xuc'ut-ri' jun ángel richin ri Ajaf Dios chuevch ri José pa rachic' chiri' pan Egipto, ²⁰y xu'ij che: Cacataj, tac'ujaj-e ri ac'ual y ri rute' y quixtzolij pan Israel. Roma vacami ecaminak chic ri xecanon rucamic ri ch'uti ac'ual, xcha' ri ángel. ²¹Xcataj c'a ri José, xuc'ujaj-e ri ac'ual y ri te'ej, y xetzolij pan Israel. ²²Pero roma xrac'axaj chi ja ri Arquelao ri ruc'ajol ri rey Herodes nibano gobernar pa departamento Judea, romari' ri José nuxi'ij-ri' chi ni'e chiri'. Pero pa jun rachic' xk'alajrises chuevch ri achique utz chi nu'on, y romari' xuc'ujaj ri ac'ual y ri te'ej pa departamento Galilea. ²³Tok (xe'apon, xe'ebos) chiri', xec'uje' pa tinamit Nazaret, richin nibanataj ri tz'iban can coma ri profetas ojer, chi ri ac'ual can xti'ix na vi nazareno che.

Ri Juan ri Bautista nutzizoj ri ruch'abel ri Dios

(Mr. 1:1-8; Lc. 3:1-9, 15-17; Jn. 1:19-28)

3 Ja tiempo ri' tok ri Juan ri Bautista xutz'uc rutzijosic ruch'abel ri Dios pa chakijlaj tz'iran ulef chiri' pa departamento Judea. ²Rija' quire' nu'ij chique ri vinak: Tijjala' ino'oj y tiya' can ri imac, roma nakaj chic c'o-vi chi c'o che'el yixoc ruvinak ri aj-chicaj gobierno, nicha'

*2:18 Vave' c'o rubi' ri Raquel pa ruq'uexel quibi' conojel ri ixoki' ri xecamises cal chiri' pa Belén roma ri rey Herodes.

5:2:15 Os. 11:1. 2:18 Jer. 31:15.

chique. ³ Quiri' xu'on ri Juan ri Bautista, roma ja rija' ri k'alajrisan can roma ri profeta Isaías ojer, tok xu'ij:

Pa chakijlaj tz'iran ulef c'o jun xtich'o riq'uin ruchuk'a' y xtubila':

Tibana-apu rubanic ri bey ri xtik'ax-vi ri Ajaf,

Utz-utz tichojmij-apu.

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

⁴ Ri Juan ri Bautista rusal camello ocunak ruziak, nuxim rupan riq'uin jun tz'un, y ja ri ch'utik chicop ri ni'ix langostas chique y cab richin pa juyu' ocunak ruvay. ⁵ Ri aj pa tinamit Jerusalem, ri aj pa tak tinamit richin ri Judea, y ri ec'o pa tak tinamit chunakaj ri rakan-ya' Jordán, conojel re' nequimolo-qui' riq'uin, ⁶ can niquik'alajrisaj ri quimac, y ye'an-e bautizar roma rija' pa rakan-ya' Jordán.

⁷ Tok ri Juan xutz'et chi eq'uiy chique ri achia' fariseos y saduceos nequimolo-qui' riq'uin richin yeru'on-e bautizar, rija' xu'ij chique: Rix xa rix achel itzel tak cumatz. ¿Achique xyo'on rutzijol chive chi yixenimaj chuveh ri castigo ri xtutak-pe ri Dios más chikavech apu? ⁸ Rix nic'atzin nik'alajin iviq'uin chi kitzij ijalon ino'oj y iyo'on can ri mac. ⁹ Man tinojij-ka pan ivánima chi roma rix riy-rumam can ri Abraham, romari' xquix-colotaj, man quiri' ta. Roma yin nin-ij chi xa ta ri Dios nrojo', rija' yeru'on riy-rumam ri Abraham chique ri abaj ri ye'itz'et vave'. ¹⁰ Y rix xa rix achel ri che' ri yo'on chic apu icaj chirij ri quixe'; xa achique na che', xe xa man nuya' ta utzulaj ruveh, nichoy y nic'ak pa k'ak'.

¹¹ Can kitzij na vi chi yin pa ya' yixin-en-vi bautizar, richin nik'alajin chi kitzij ijalon ino'oj y kitzij iyo'on can ri mac. Pero c'o Jun xtuka chuvij ri man achel

ta oc yin. Rija' can c'o ruk'ij y romari' nis-ta chuc'uaxic ri ruxajab chutzalanen, man nuc'ul ta chi ja yin yibano. Y rija' xquixru'on bautizar riq'uin ri Lok'olaj Espíritu^v y riq'uin k'ak'. ¹² Rija' rubanon chic rubanic richin yerelesaj-e ri yeniman ri Dios chiquicojol ri man yeniman ta, achel tok jun achi ru'uan chic jun che' pa ruk'a' richin nuc'ak pa cak'ik' ri trigo che'yon chic. Rija' xtuyec ri trigo, jac'a ri (ruxe'uelal, rupuxq'uill) xtuporoj chupan ri k'ak' ri man jun bey xtichup.^w

Ri Jesús ni'an bautizar

(Mr. 1:9-11; Lc. 3:21, 22)

¹³ Chupan tak ri k'ij ri', ri Jesús xel-pe pa departamento Galilea richin ni'an bautizar roma ri Juan ri Bautista pa rakan-ya' Jordán. ¹⁴ Jac'a ri Juan man nrojo' ta nu'on bautizar ri Jesús, y quire' xu'ij che: Ja yin nic'atzin chi rat yina'an bautizar, ¿y vacami ja rat ri xape viq'uin richin yatin-en-e bautizar? xcha' ri Juan. ¹⁵ Jac'a ri Jesús quire' xu'ij che: Roj nic'atzin chi nika'an ronojel ri nika chuveh ri Dios. Romari' vacami nic'atzin chi rat yina'an bautizar, xcha' ri Jesús. C'ajari' tok ri Juan xniman. ¹⁶ Tok ri Jesús banon chic bautizar, xel-pe pa ya'. Jari' tok xjakataj ri rocaj chuveh y xutz'et ri Lok'olaj Espíritu richin ri Dios chi xulan-pe achel jun paloma pa ruvi'.^x ¹⁷ Y c'o c'a jun kulaj petenak chicaj^y ri quire' xu'ij-pe: Jare' ri Nuc'ajol;^z yin can ninjo' y niqicot vánima riq'uin, xcha'.

Ri itzel nutij ruk'ij chi nutakchi'ij ri Jesús pa mac

(Mr. 1:12, 13; Lc. 4:1-13)

4 Jac'ari' tok ri Jesús xuc'uax pa chak-ijlaj tz'iran ulef roma ri Lok'olaj Espíritu^a richin chi ri itzel nutij ruk'ij chi

^u3:8 Mt. 3:2, 11; 4:17; Hch. 17:30. ^v3:11 Jn. 20:22. ^w3:12 Mt. 13:30.

^x3:16 Is. 11:2. ^y3:17 Mt. 17:5; Mr. 9:7; Lc. 9:35. ^z3:17 Sal. 2:7.

^a4:1 Lc. 2:27.

nutakchi'ij pa mac.^b ²Ri Jesús cuarenta k'ij y cuarenta ak'a^c xu'on coch'on vayijal, romari' xpe ruvayijal. ³Xpe c'a ri itzel ri nrojo' nutakchi'ij^d pa mac ri Jesús, xu'ij che: Si kitzij chi rat Ruc'ajol ri Dios, ta'ij chique ri abaj re' chi que'oc pan. ⁴Jac'a ri Jesús xu'ij che ri itzel: Chupan ri tz'iban can quire' nu'ij: Ri vinak man xe ta pan nic'atzin che ri quic'aslen, ja jun ronojel ri ch'abel ri ntel pa ruchi' ri Dios.^e ⁵Jac'ari' tok ri itzel xuc'uaj ri Jesús pa lok'olaj tinamit Jerusalem,^f y ja ri más naj e pa ruvi' racho ri Dios xujotoba-vi-e. ⁶Y xu'ij che: Si kitzij chi rat Ruc'ajol ri Dios, tatorij-ka-avi' vave', roma chupan ri tz'iban can nu'ij: Ri Dios xtu'ij chique ri ru-ángeles chi xcatquichajij;

y,
Xcatquili'ej pa quik'a',
Richin man (xtapak'ij, xtacopij) ta
avakan chuvech abaj,^g
xcha' che.

⁷Jac'a ri Jesús xu'ij che ri itzel: Chupan ri tz'iban can, juc'an chic nu'ij: Man tatij ak'ij chirij ri Avajaf Dios richin nu'on ri nanonij rat,^h xcha'. ⁸Jac'ari' ri itzel xuc'uaj chic ri Jesús chuvech jun juyu' naj jotol chicaj, y ronojel ri nimalaj tak cuchuk'a' ri aj-roch'ulef tak gobierno xuc'ut chuvech y ri quibeyomal. ⁹Y xu'ij che ri Jesús: Ronojel ri xinc'ut chavech xtinya' chave, si yaxuque' chinuvech richin naya' nuk'ij, xcha'. ¹⁰Jac'a ri Jesús xu'ij che: Catel quila' rat Satanás. Roma chupan ri tz'iban can nu'ij: Ja chuvech ri Avajaf Dios caxuque-vi, y xaxe rija' taya' ruk'ij,ⁱ xcha'. ¹¹C'ajari' tok ri itzel xuya' can, y xe'uka ángeles riq'uin ri Jesús richin xquiliij.^j

Ri Jesús nutz'uc rutzijosic ruch'abel ri Dios

(Mr. 1:14-20; Lc. 4:14, 15; 6:17-19)

¹²Tok ri Jesús xrac'axaj chi ri Juan ri Bautista yo'on pa cárcel,^k rija' xtzolij pa departamento Galilea. ¹³Pero man xc'uje' ta chic pa tinamit Nazaret,^l xa pa Capernaum xc'uje-vi,^m jun tinamit c'o chuchi' jun lago chiri' mismo pa Galilea. Ri Capernaum re' pa qui-lugar ri quiquimam can ri Zabulón y ri Neftalí c'o-vi. ¹⁴Chiri' xc'uje-vi ri Jesús richin nibanataj ri ru'in can ri profeta Isaías, tok quire' xu'ij:

¹⁵Chila' pa Galilea ri achique lugar juba' ma quiyon chic man israelitas ta ec'o,
Ri lugar ri xyo'ox chique ri quiy-quimam can ri Zabulón y ri Neftalí ojer,
Ri c'o-apu juc'an che ri rakan-ya' Jordán,
ri nik'ax-vi ri bey ri ni'e c'a chuchi' mar,

Pa quivi' ri aj chiri' quire' nin-ij:

¹⁶Ri tinamit ri xa pa k'eku'nⁿ c'o-vi ri quic'aslen, vacami niquit'et ri Nimalaj Sakil.

Conojel ri xa pa rumujal ri camic ec'o-vi, Vacami c'o chic quiq'uin ri niyo'on sakil pa quic'aslen.^o

Quiri' ri tz'iban can.

¹⁷Ja k'ij ri' tok ri Jesús xutz'uc rutzijosic ruch'abel ri Dios, y quire' nu'ij chique ri ye'ac'axan: Tijala' ino'oj y tiya' can ri imac, roma nakaj chic c'o-vi chi c'o che'el yixoc ruvinak ri aj-chicaj gobierno,^p xcha' chique.

¹⁸C'o jun k'ij ri Jesús nibin chuchi' ri lago Galilea, jari' xerutz'et ca'i' achi'a' quichak'-quinimal qui' chi yequic'akala-

^b4:1 He. 2:18. ^c4:2 Ex. 24:18; 34:28. ^d4:3 1 Ts. 3:5. ^e4:4 Dt. 8:3.

^f4:5 Neh. 11:1; Is. 48:2; 52:1. ^g4:6 Sal. 91:11, 12.

^h4:7 Ex. 17:2, 7; Dt. 6:16. ⁱ4:10 Dt. 6:13; 10:20; Jos. 24:14; 1 S. 7:3.

^j4:11 Lc. 22:43. ^k4:12 Lc. 3:20. ^l4:13 Mt. 2:23. ^m4:13 Lc. 4:31.

ⁿ4:16 Is. 42:7. ^o4:16 Is. 9:1, 2; Hch. 26:23. ^p4:17 Mt. 3:2; 10:7; Mr. 1:4.

ka ya'l pa ya' richin yequelesaj quer, roma jari' quisamaj. Jun chique rije' rubinan Simón, y ni'ix Pedro che,^q y ri jun chic rubinan Andrés.¹⁹ Y ri Jesús quire' xu'ij chique: Quixampe,^r quinitzekle'ej y xtinc'ut chivech achique ruchojmil ni'en richin ye'icanoj tzekle'ey vichin.²⁰ Jac'ari' rije' xequiyala' can ri ya'l y xquitzekle'ej.^s ²¹Tok xebin juba' más, ri Jesús xerutz'et chic ca'i' achi'a' mismo quichak'-quinimal qui', jun rubinan Jacobo y ri jun chic Juan. Rije' eruc'ajol jun achi rubinan Zebedeo y junan yesamaj riq'uin ri quitata' pa canoa, yequic'ojoj ri ya'l ri yequicusaj richin yequelesaj quer pa ya'. Ri Jesús xeroyo' richin niq'uitzekle'ej.²² Jac'ari' rije' xquiya' can ri canoa y ri quitata' y xquitzekle'ej.

²³Ri Jesús ronojel tinamit richin ri Galilea xbin-vi, yerutijoj ri israelitas riq'uin ri ruch'abel ri Dios^t pa tak quisinagoga; nutzijoj ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil ye'oc pa ruk'a' ri Dios richin yeru'on gobernar,^u y nu'on chi yec'achoj riq'uin jalajoj tak yabil y k'axomal.²⁴ Pa ronojel tinamit richin ri roch'ulef Siria xbe-vi rutzijol ri Jesús,^v y ri yeyavej pa ruk'a' jalajoj ruvech yabil xe'uc'uax-apu chuvech.^w Ec'o nik'axo qui-cuerpo. Ec'o ocunak itzel tak espíritu quiq'uin. Ec'o (ch'uja', moxa') y ec'o caminak quik'a-cakan. Conojel re' xu'on chique chi xec'achoj.²⁵ Man juba' ta oc xetzekle'en richin ri Jesús;^x ec'o epetenak pa tak tinamit richin ri Galilea, pa tak tinamit richin ri Decápolis, pa tak tinamit richin ri Judea, pa Jerusalem,

y ec'o epetenak juc'an che ri rakan-ya' Jordán.

Ri utzulaj tzij banon chique roma ri Dios

(Lc. 6:20-23)

5 Tok ri Jesús xutz'et chi ri vinak eq'uiy, xjote-e juba' chuvech ri juyu',^y xtz'uye' c'a ka, y ri yetzekle'en richin xquimol-apu-qui' chirij.² Rija' xch'o c'a chique richin yerutijoj, y xu'ij:

³Utzulaj tzij^z rubanon ri Dios chique ri niquina' chi nic'atzin ruchuk'a' ri Dios pa cánima, roma eruvinak ri aj-chicaj gobierno.

⁴Utzulaj tzij rubanon ri Dios chique ri ntok' cánima, roma rije' xtibochi'ix ri cánima.^a

⁵Utzulaj tzij rubanon ri Dios chique ri (ch'uch'uj, me'l oc) cánima, roma xtoc quichin ri roch'ulef.^b

⁶Utzulaj tzij rubanon ri Dios chique ri nivayijan cánima chirij ri chojmilaj c'aslen, roma rije' xtinojses cánima^c riq'uin ri niquirayij.

⁷Utzulaj tzij rubanon ri Dios chique ri yepokonan,^d roma ja jun rije' xtipokonex quivech.

⁸Utzulaj tzij rubanon ri Dios chique ri ch'ajch'oj^e cánima, roma rije' xtequitz'eta' ruvech rija'.

⁹Utzulaj tzij rubanon ri Dios chique ri yekasan ruvi' oyoval,^f roma rije' xti'ix chique chi eralc'ua'l ri Dios.

¹⁰Utzulaj tzij rubanon ri Dios chique ri ni'an pokon chique^g roma quic'uan jun chojmilaj c'aslen, roma can erichin vi ri aj-chicaj gobierno.

^q4:18 Mt. 16:18. ^r4:19 Ez. 47:10.

^s4:20 Mt. 10:37, 38; Mr. 10:28; Lc. 18:28. ^t4:23 Mt. 9:35; Mr. 1:21, 39.

^u4:23 Mt. 3:2. ^v4:24 Is. 52:13; Mr. 1:28. ^w4:24 Mr. 1:32; Lc. 4:40.

^x4:25 Gn. 49:10; Is. 55:5; Mt. 19:2; Mr. 3:7.

^y5:1 Mt. 8:1; 17:1; Mr. 3:13; Lc. 6:12. ^z5:3 Sal. 1:1; 32:1; 51:17; 119:1.

^a5:4 2 Co. 1:3, 4. ^b5:5 Sal. 37:11. ^c5:6 Is. 65:13. ^d5:7 Sal. 41:1.

^e5:8 He. 12:14. ^f5:9 He. 12:14. ^g5:10 2 Co. 4:17; 2 Ti. 2:12; 1 P. 3:14.

¹¹ Y rix utzulaj tzij nu'on ri Dios chive tok voma yin yixyo'ox chi q'uix, ni'an pokon chive, y ni'ix ronojel itzel tak tzij chivij, y xa tz'ucun tak tzij. ¹² Quixquicot y titze'en ivech, roma chila' chicaj c'o jun nimalaj rajil-ruquexel^h xtiyo'ox chive. Quiri' nin-ij chive, roma ri profetas ojer can, quiri' mismo ri pokon x-an-e chique.¹

**Ri natz'amin quic'aslen
ri vinak choch'ulef**

¹³ Ri ic'aslen rix nic'atzin chi ratz'amil quic'aslen ri vinak choch'ulef. Si ri atz'an re' niq'uis-e ri ratz'amil, ¿achique chic xtiyo'ox riq'uin richin nitzolij-pe ri ratz'amil? Man jun chic nic'atzin-vi; xa nitorix-e, y ri vinak xa yek'ax pa ruvi'.^j

**Ri nibano sakil pa quic'aslen
ri vinak choch'ulef**

¹⁴ Ri ic'aslen rix nic'atzin richin sakil pa quic'aslen ri vinak^k choch'ulef. Jun tinamit c'o pa ruvi' juyu', manak che'el man ta k'alaj. Quiri' mismo ri ic'aslen rix.¹ ¹⁵ Tok nitzij jun candil, man chuxe' ta cajón niyo'ox-vi, xa niyo'ox pa (ruc'ojle'el, ru-lugar) richin nu'on sakil pa quivi' conojel ri ec'o pa jay.^m ¹⁶ Quiri' ta c'a nik'alajin ri ic'aslen rix chiquivech ri vinak; can ta achel jun sakil, richin nik'alajin chiquivech ri utz ye'ibanala', y riq'uin ri' rije' xtiquiya' ruk'ij ri Itata' ri c'o chicaj.ⁿ

**Ri Jesús nuc'ut achique ruchojmil ri
ley ri xyo'ox che ri Moisés**

¹⁷ Man ti'ij rix chi yin xipe richin man jun rakale'n nunbana' che ri nu'ij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, nis-ta che ri tz'iban can coma ri profetas ojer. Yin man richin

ta ri' xipe; yin xipe richin nik'alajin riq'uin ri nuc'aslen ronojel ri nu'ij chupan ri ley. ¹⁸ Yin kitzij nin-ij chive chi na'ey chi niq'uis ri caj y ri roch'ulef, man jun ch'uti rutza'n letra che ri tz'iban can chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés ri man ta xtibanataj.^o Can nibanataj na vi ronojel. ¹⁹ Roma c'a ri', xa achique na vinak ri man jun rakale'n nu'on che jun chique ri mandamientos re', masque ja ri mandamiento ri más manak oc rakale'n nik'alajin, y nuc'ut chiquivech ch'aka' chic chi ri mandamiento manak rakale'n; ri quiri' nibano, man jun ruk'ij xtic'uje' chiquicojol ri erichin ri aj-chicaj gobierno. Jac'a ri nibano ronojel ri nu'ij chupan ri mandamientos re', y quiri' mismo nuc'ut chiquivech ch'aka' chic, rija' can xtic'uje' ruk'ij chiquicojol ri erichin ri aj-chicaj gobierno. ²⁰ Ri yix-tajin rix pan ic'aslen, nic'atzin chi más choj^p que chuvech ri yetajin ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley y ri achi'a' fariseos. Roma si man quiri' ta xti'en, man xquixoc ta chiquicojol ri erichin ri aj-chicaj gobierno.

**Ri Jesús nuc'ut chi
ri oyoval man utz ta**

(Lc. 12:57-59)

²¹ Rix ivac'axan chi ri kavinak ojer can, quire' xbix chique: Man cacamisan.^q Y xa achique na ri nicamisan, can xtiyo'ox na vi castigo pa ruvi'. ²² Jac'a yin nin-ij, chi xa achique na ri nipe royoval che chic jun, utz chi nik'at castigo pa ruvi'. Y ri ni'in nacanic che chic jun, utz chi nuc'uax chiquivech ri achi'a' junan niqui'en gobernar richin ni'an castigar. Y jac'a ri ni'in manak ano'oj che jun, ruyon nunim-ri' chupan ri k'ak' ri jani na nic'at.

^h5:12 Mt. 6:1-4; 1 Co. 3:14. ⁱ5:12 2 Cr. 36:16; Mt. 23:34, 37; Lc. 13:33, 34.

^j5:13 Mr. 9:50; Lc. 14:34, 35. ^k5:14 Is. 49:6. ^l5:14 Fil. 2:15.

^m5:15 Mr. 4:21; Lc. 8:16; 11:33. ⁿ5:16 Jn. 15:8; 1 P. 2:12.

^o5:18 Lc. 16:17. ^p5:20 Lc. 18:11, 12; Ro. 10:3, 10; Fil. 3:9. ^q5:21 Ex. 20:13.

²³ Romari', si ratc'o chic apu chuvech ri altar richin c'o naya' chuvech ri Dios, y jari' nuka pan avi' chi c'o jun c'o ruyacon pa ránima chavij, ²⁴ taya' can chiri' chuvech ri altar ri achique naya' chuvech ri Dios, cabin, y tachojmirisaj ri achique ocunak chi'icojol riq'uín ri jun. C'ajari' catzoliy y taya' che ri Dios ri najo' naya' che. ²⁵ Tatija' ak'ij tachojmirisaj-avi' riq'uín ri sujunel chavij,^r utz ri c'a ja rix benak pa bey richin yixec'ojox chuvech juez. Roma si man quiri' ta xta'an, ri sujunel chavij xcarujach pa ruk'a' ri nic'ojon ivichin, y riq'uín juba' ri nic'ojon ivichin xcarujach-e pa ruk'a' ri chajiy cárcel, y xcatetz'apis can. ²⁶ Kitzij nin-ij chave chi rat man xcatel ta pe ri pa cárcel, c'a ja tok atojon chic can ri ruq'uisbel centavo che ri ajani xk'at chavij.^s

Ri Jesús nu'ij chi mac ri narayij ruvech jun ixok ri man avixayil ta

²⁷ Rix ivac'axan chi quire' bin can ojer: Man tac'amala-ka-avi' riq'uín jun ri mana-ta achok riq'uín rat c'ulan-vi.^t ²⁸ Jac'a yin nin-ij: Si jun achi nutz'et-apu jun ixok richin nurayij ruvech, ri quiri' nibano, xa xu'on yan mac pa ránima riq'uín ri ixok.^u ²⁹ Roma c'a ri', si ri runak'-avech derecha nibano chave chi naxutuj can ri Dios, tavelesaj-e y tatorij-e. Roma, más utz chave chi jun chique rutz'akat ri a-cuerpo nasetz can, y mani chi ronojel ri a-cuerpo nic'ak pa k'ak'. ³⁰ Y si ja ri ak'a' derecha nibano chave chi naxutuj can ri Dios, tachoyo-e y tatorij-e. Roma más utz chave chi jun chique rutz'akat ri a-cuerpo nasetz can, y mani chi ronojel ri a-cuerpo nic'ak pa k'ak'.^v

Man utz ta chi ri achi nuya' can ri rixayil

³¹ Jun chic ri xbix ojer can, ja chi ri achi ri nrojo' nuya' can ri rixayil, tujacha' jun vuj che ri achok chupan nu'ij-vi chi nuya' can.^w ³² Jac'a yin nin-ij chive: Ri achi ri nuya' can ri rixayil, y si ri ixok xa manak mac rubanon riq'uín chic jun achi; ja mismo ri rachijil nibano chi nika pa mac ri ixok tok ni'e chic riq'uín jun achi.^x Ja jun ri achi ri nic'amo ri ixok yo'on can, nika pa mac.

Tok rix c'o ni'ij, man nic'atzin ta ni'en jurar

³³ Jun chic ri ivac'axan, ja chi xbix chique ri kavinak ojer can chi man tiquitzolij-qui' chiquij riq'uín ri qui'in^y chi niqui'en, xa ronojel ri can chuvech Dios qui'in-vi chi niqui'en, tiquibana' c'a.^z ³⁴ Jac'a yin nin-ij chive: Man jun bey ti'en jurar.^a Man tic'uxlaj ri caj richin ni'en jurar, roma ja chiri' c'o-vi rutz'uyubal ri Dios. ³⁵ Man tic'uxlaj ri roch'ulef, roma chiri' nuya-vi rakan ri Dios.^b Man tic'uxlaj ri tinamit Jerusalem richin ni'en jurar, roma ri tinamit ri' richin ri Nimalaj Rey.^c ³⁶ Man tic'uxlaj ri (ijolon, ivi') richin ni'en jurar, roma rix man yixtiquer ta nijal ru-color ri rusumal tak ivi'. Man yixtiquer ta ni'en xak che ri sak, nis-ta sak che ri xak. ³⁷ Romari' xa achique na ri ni'ij, si ja', ja' quixcha'.^d Si manak, manak quixcha'. Roma si xa niya' ruvi' ri itzij richin yixnimex, xa riq'uín ri itzel petenak-vi.

^r5:25 Pr. 25:8, 9. ^s5:26 2 Ts. 1:8, 9. ^t5:27 Ex. 20:14; Dt. 5:18.

^u5:28 2 S. 11:2-5; Job 31:1; Pr. 6:25; Stg. 1:14, 15. ^v5:30 Mt. 18:8; Mr. 9:43.

^w5:31 Dt. 24:1; Jer. 3:1; Mr. 10:2-12. ^x5:32 Ro. 7:2, 3; 1 Co. 7:10, 11.

^y5:33 Ex. 20:7; Lv. 19:12. ^z5:33 Dt. 23:23. ^a5:34 Stg. 5:12.

^b5:35 Is. 66:1. ^c5:35 Sal. 48:2. ^d5:37 Col. 4:6; Stg. 5:12.

**Ri Jesús nu'ij chi quekajo'
ri itzel nkojquitz'et**

(Lc. 6:27-36)

³⁸Rix ivac'axan ri bin can ojer, chi xa achique na ri niq'uiso ruk'ij^e runak'-ruvech jun chic vinak, quiri' mismo ti'an che ri xbano. Y ri nik'ajo-e jun eyaj, can quiri' mismo ti'an che ri xbano.

³⁹Jac'a yin nin-ij chive: Man jun bey ti'en ruq'uexel che ri nibano man utz ta chive. Xa achique na ri nuya' jutz'aj k'a' chi'ak'o'tz derecha, taya' chic apu ri jun ak'o'tz chuvech.^f ⁴⁰Si c'o jun nrojo' yarusujuj richin nrojo' numaj-e jun atziak ri manak más rajil, man tapokonaj naya-e jun ri más c'o rajil che. ⁴¹Xa achique na ri ni'in chave chi tac'uaj jun eka'n c'a pa jun kilómetro, rat tac'uaj chi ca'i kilómetro.^g ⁴²Ri c'o nic'utun chave, man taq'ueq'uej chi c'o naya-e che,^h y ri c'o nrojo' nukaj-e chave, man taq'ueq'uej naya-e che.

⁴³Rix ivac'axan ri bin can ojer, chi que'ajo' conojel, jac'a ri itzel yarutz'et, itzel tatz'eta'.ⁱ ⁴⁴Jac'a yin nin-ij chive: Que'ijo' ri itzel yixquitz'et, y riq'uín utzulaj tak tzij titzolij ruvech quitzij ri yeyok'on ivichin.^j Tibana' utz quiq'uín ri man utz ta quino'oj iviq'uín, y tibana' orar pa quivi' ri yebano pokon chive y yixquiyok'. ⁴⁵Richin quiri' nik'alajin chi rix ralc'ua'l ri Itata' ri c'o chicaj. Roma rija' nu'on chi ntel-pe ri k'ij^k pa quivi' ri utz quino'oj y pa quivi' ri man utz ta, y nu'on chi nika ri job pa quivi' ri choj quic'aslen y pa quivi' ri man choj ta. ⁴⁶Roma si xaxe ri yixcajo' rix ri ye'ijo', ¿achique rajil-ruq'uexel xtiyo'ox

chive? Man jun. Roma hasta ri vinak ec'uluy impuestos, quiri' mismo niq'uén. ⁴⁷Y si xaxe quiq'uín ri iveteman quivech nibanala-vi saludar ivi', xa junan yixtajin quiq'uín ri man quiniman ta ri Dios, ri quiyon chiquivech niquibanala-ka saludar qui'. ⁴⁸Rix c'a, tz'akat tibana' che ri ic'aslen,^l achel ri Itata' chicaj tz'akat riq'uín ronojel.

Ri achique ruchojmil niyo'ox limosna

6 Tok pa rubi' ri Dios rix nijo' ni'en jun favor, man tivelesaj rutzijol xaxe richin yixna'ex. Roma si quiri' ni'en, man jun rajil-ruq'uexel^m xtiyo'ox chive roma ri Itata' ri c'o chicaj.

²Tok rat naya' limosna, man tavelesaj rutzijol achel niq'uén ri vinak ri xa ca'i rupalaj ri yetajin riq'uín. Rije' tok niquiya' limosna ri pa tak sinagogas, y ri pa tak bey, niq'uén chi nik'ojomex trompeta chiquivech, roma nicajo' chi niyo'ox quik'ij coma ri yetz'eto quichin. Kitzij nin-ij chive chi riq'uín ri niyo'ox quik'ij coma ri vinak, xaxe oc ri' ri rajil-ruq'uexel niquic'ul-e. ³Jac'a rat tok naya' limosna, man jun achok che tatzijoj-vi,ⁿ ⁴richin quiri' nis-ta jun chic jun teteman chi rat naya' limosna. Si quiri' na'an, ri Atata' ri k'alaj chuvech ronojel ri man niquitz'et ta ri vinak, xtuya' chave jun utzulaj rajil-ruq'uexel^o ri chiquivech conojel xtik'alajin-vi.

Ri achique ruchojmil ni'an oración

(Lc. 11:2-4)

⁵Tok rat na'an orar,^p man ta'an achel niq'uén ri vinak ri xa ca'i rupalaj ri yetajin riq'uín. Roma rije' can nika chiquiv-

^e5:38 Ex. 21:24; Lv. 24:20; Dt. 19:21. ^f5:39 Is. 50:6; Mt. 26:67; Mr. 14:65.

^g5:41 Mr. 15:21. ^h5:42 Dt. 15:7-11; 1 Ti. 6:18. ⁱ5:43 Lv. 19:18; Dt. 23:3-6.

^j5:44 Pr. 25:21; Lc. 23:34; Hch. 7:60; Ro. 12:14; 1 Co. 4:12; 1 P. 2:23.

^k5:45 Sal. 65:9-13; Hch. 14:17. ^l5:48 Gn. 17:1; Dt. 18:13; Ef. 5:1.

^m6:1 Mt. 10:41, 42; 1 Co. 3:14. ⁿ6:3 Mt. 8:4.

^o6:4 Lc. 14:12-14; Fil. 4:16-19. ^p6:5 Jer. 29:12; Lc. 18:1; Jn. 16:24.

ech niqui'en orar pa tak esquinas ri achique lugar niquimol-vi-qui' ri vinak, y ri pa tak sinagogas, roma nica'jo' chi quetz'et. Kitzij nin-ij chive, chi riq'uin ri niyo'ox quik'ij coma ri vinak, xaxe oc ri' ri rajil-ruqu'uxel niquic'ul-e. ⁶ Jac'a rat tok na'an orar, xa catoc pan avacho y tatz'ap'ij ruchi' ri jay y jari' cach'o riq'uin ri Atata' ri man jun nitiquer nitz'eto richin. Si quiri' na'an, ri Atata' ri k'alaj chuvech ri man niquitz'et ta ri vinak, xtuya' chave jun utzulaj rajil-ruqu'uxel ri chiquivech conojel xtik'alajin-vi.

⁷ Tok rix ni'en orar, man xaxe quixvolol achel niqui'en ri man queteman ta ruvech ri Dios. Roma rije' niquinojij chi riq'uin niquicamuluj^q rubixic ri jalajoj ch'abel ri yequibila', romari' ye'ac'axex. ⁸ Romari' rix tok ni'en orar, man ti'en achel niqui'en rije'. Roma ri Itata' rix can reteman^r chic ri achique nic'atzin chive, tok man jani tic'utuj che. ⁹ Roma c'a ri', tok rix ni'en orar,^s quire' ti'ij:

Katata' Dios ri ratc'o chicaj,
Xtinimirisas ta c'a ri lok'olaj abi'.

¹⁰ Can ta nic'uje' yan ruchuk'a' ri a-gobierno^t pa quivi' conojel,
Y achel yanimex ri chicaj, can ta quiri' mismo choch'ulef.

¹¹ Ri kavay ri nic'atzin k'ij-k'ij, ja jun ri vacami taya' chike.

¹² Y tabana' perdonar^u ri kamac, achel roj kabanon perdonar ri quibanon mac chike.

¹³ Man kojaya' richin chi nicanox chikij chi nkuka^v pa mac, xa kojacolo' chuvech ri itzel.

Quiri' ri nikac'utuj chave, roma ja rat yabano gobernar ronojel, c'o

avuchuk'a', y c'o ak'ij richin jumul. Amén.

¹⁴ Si rix ye'iben perdonar ri c'o man utz ta niqui'en chive, ri aj-chicaj Itata' xquixru'on perdonar.^w ¹⁵ Pero si rix man ni'en ta perdonar ri yebano man utz ta chive, (chuka', ka) ri Itata' man xquixru'on ta perdonar^x riq'uin ri man utz ta ri ni'en.

Man tic'ut-ivi' chi ibanon coch'on vayijal

¹⁶ Tok rix ni'en coch'on vayijal,^y man ti'en achel niqui'en ri vinak ri xa ca'i' ru-palaj ri yetajin riq'uin. Rije' bis-bis quivech niqui'en roma nica'jo' chi quena'ex chi niqui'en coch'on vayijal chuvech ri Dios, pero kitzij nin-ij chive chi riq'uin ri yena'ex, xaxe oc ri' ri rajil-ruqu'uxel niquic'ul-e. ¹⁷ Jac'a rat tok na'an coch'on vayijal, jabel tabana' abanic, taya' juba' ak'on pan (ajolon, avi') y jabel tach'aja' avech. ¹⁸ Richin quiri', man cak'alajin chiquivech ri vinak chi na'an coch'on vayijal chuvech ri Dios. Can ta xe ri Atata' ri man jun nitiquer nitz'eto richin ri etemayon. Y rija' ri k'alaj chuvech ri man niquitz'et ta ri vinak, xtuya' jun utzulaj rajil-ruqu'uxel chave, ri chiquivech conojel xtik'alajin-vi.

Tiyaca' beyomal chila' chicaj

(Lc. 12:32-34)

¹⁹ Man ti'e ivánima chuyaquic beyomal^z choch'ulef, roma xa nichicopir, nipusir y ec'o elek'oma' yejok'o ruchi' tak jay richin ye'elak'. ²⁰ Más utz ti'e ivánima chuyaquic beyomal chila' chicaj,^a ri achique lugar man jun jut nichicopirisan, man nipusir ta ri bey-

^q6:7 1 R. 18:25-29. ^r6:8 Ro. 8:26, 27. ^s6:9 Jn. 16:24; Ef. 6:18; Jud. 20.

^t6:10 Mt. 3:2. ^u6:12 Mt. 9:2, 5, 6. ^w6:13 Jn. 17:15; 1 Co. 10:13; Stg. 1:14.

^x6:14 Mr. 11:25; Ef. 4:32; Col. 3:13. ^y6:15 Mt. 18:21-35; Stg. 2:13.

^z6:16 2 S. 12:16; Neh. 1:4; Est. 4:16; Sal. 69:10; Is. 58:3-7.

^a6:19 Pr. 23:4; 1 Ti. 6:17; He. 13:5. ^b6:20 1 P. 1:4.

omal, ni man jun elek'on nijok'o ruchi' jay richin nelak'.²¹ Quiri' nin-ij chive roma xa achique na chi beyomal yixtajin chuyaquic, jari' nic'utu achok pa ruvi' benak-vi ri ivánima.

**Ri runak'-avech yec'atzin
achel nic'atzin ri candil**

(Lc. 11:33-36)

²²Ri runak'-avech yec'atzin chave achel nic'atzin ri candil. Roma c'a ri', si ri avech ye'acusaj richin ri utz, ronojel ri a-cuerpo c'o pa sakil.²³ Pero si ri avech man ye'acusaj ta richin ri utz, ronojel ri a-cuerpo c'o pa k'eku'n. Romari', si ri sakil ri ruyon'ri Dios pan avánima xa xtoc jun k'eku'n,^b rat xcac'uje' pa jun nimalaj k'eku'n.^c

Ri nu'ij ri Dios chirij ri beyomal

(Lc. 16:13)

²⁴Man jun samajinel nitiquer nisamaj quiq'uin eca'i' rajaf.^d O itzel nutz'et can jun chique ri rajaf, y nrojo' ri jun chic, o nunimaj rutzij ri jun y nuxutuj can ri jun chic. Romari' rix, manak che'el ni'en ri nika chuvech ri Dios, tok xa benak ivánima pa ruvi' beyomal^e richin ri roch'ulef.

**Man tikach'ujirisaj-ki' pa ruvi'
ri achique nic'atzin chike**

(Lc. 12:22-31)

²⁵Roma c'a ri', yin nin-ij chive: Man tich'ujirisaj-ivi'^f chunojixic ri achique nic'atzin chive k'ij-k'ij, ri achique lugar xtivil-vi ri achique nitij y nikum; ni man tinojij achique lugar xtiq'uen-vi itziak richin nicasaj. Roma man xe ta ri achique nitij nic'atzin che ri ic'aslen, y man xe ta ri tziek nic'atzin che ri i-cuerpo.²⁶ Que'itz'eta' c'a ri

ch'utik chicop ri yeropop yebe chicaj, manak tico'n niqui'en, manak cosecha niquelesaj, nis-ta manak quic'ujay richin yeyacon-vi. Pero ri aj-chicaj Itata' yerutzuk.⁸ Y rix más c'o ivakale'n que chiquivech ri ch'utik chicop ri'.²⁷ Y man jun chive rix ri masque xtutij ruk'ij chunojixic, ri can ta xtitiquer xtunimirisaj chic juba' rupalen.²⁸ Y rix, ¿achique roma nich'ujirisaj-ivi' chunojixic ri itziak? Tivelesaj na pe ejemplo chirij quiq'uiyilen ri cotz'ij lirio ri ec'o pa tak juyu'. Rije' man yesamaj ta, ni man yequemon ta richin yequibanala-ka quitziak.²⁹ Pero yin nin-ij chive chi nis-ta ri ojer rey Salomón, masque jun nimalaj beyon,^h pero man xucusaj ta jun tziek ri can ta más jabel que chuvech rucotz'ijal jun lirio.³⁰ Ri Dios nu'on chique ri (k'ayis, k'os) pa tak juyu' chi jabel oc yetzu'un roma ri quicotz'ijal, y xa cha'anin yeporox pa k'ak'. Y si ri Dios jabel yeruvik ri cotz'ij, más na quiri' xtu'on iviq'uin rix. Xa ja rix ri man can ta cukul ic'u'xⁱ riq'uin.³¹ Roma c'a ri', man tich'ujirisaj-ivi' y man quire' xti'ij: ¿Achique c'a xtikatij? ¿Achique c'a xtikakum? y ¿achique c'a lugar xtiq'uen-vi katziak? ³²Roma ri man quiniman ta ri Dios, yexule-yejote' chunojixic achique lugar niqui'uen-vi ri achique nic'atzin chique. Jac'a ri aj-chicaj Itata' reteman chi ronojel re' nic'atzin chive.^j ³³Roma c'a ri', tijacha-ivi' pa ruk'a' ri Dios richin yixru'on gobernar, y ticanoj ri chojmilaj c'aslen^k ri nrojo' rija'. Y ronojel ri nic'atzin, rija' xtuya-pe chive.

³⁴Roma c'a ri', man tich'ujirisaj-ivi' chunojixic rij ri chua'k-cabij,^l roma rono-

^b6:23 Ro. 1:21. ^c6:23 2 Co. 4:4. ^d6:24 Gá. 1:10. ^e6:24 1 Ti. 6:17.

^f6:25 Sal. 55:22; He. 13:5, 6; Fil. 4:6, 7. ^g6:26 Job 38:41; Sal. 147:9. ^h6:29 1 R. 10:4-7. ⁱ6:30 Mt. 8:26; 14:31; 16:8. ^j6:32 Sal. 23:1; 34:9, 10; 37:25; Ro. 8:32; Fil. 4:19. ^k6:33 1 R. 3:11-14; Sal. 37:25. ^l6:34 Stg. 4:13, 14.

jel k'ij can c'o-vi c'ayef nuq'uen-pe, y man nic'atzin ta ninorej yan ronojel richin man tumol-pe-ri' chivij.

Man tikanic'oj quic'aslen ri vinak

(Lc. 6:37, 38, 41, 42)

7 Man tinic'oj rij quic'aslen ri vinak,^m richin quiri' man xtinic'ox ta rij ri ic'aslen rix. ²Roma ja achel runic'oxic rij quic'aslen ni'en rix, quiri' runic'oxic xti'an rij ri ic'aslen rix, y ja achel retexic quic'aslen ni'en rix, quiri' retexic xti'an ri ic'aslen rix. ³Y rat, ¿achique roma ja ri ch'uti q'uin ocunak pa ruvech jun chic ri natz'et y man nana' ta ka ri che' ocunak pan avech? ⁴Y, ¿achique ak'a' rat richin quire' na'ij che ri jun chic: Taya' lugar chuve chi ninvelesaj ri ch'uti q'uin ocunak pan avech, yacha' che, y xa jun che' ocunak pan avech? ⁵Rat xa ca'i' rupalaj ri yatajin riq'uin. Na'ey tavelesaj ri che' ocunak pan avech,ⁿ y quiri' xcatzu'un utz, richin yatiquer navelesaj ri q'uin pa ruvech ri jun chic.

⁶Ronojel ri can lok'olaj vi, man que'iya' chiquivech vinak ri e'achel tz'i', ni man tiya' ri can c'o rakale'n chiquivech ri e'achel ak. Roma ri chicop re', xa niquixak' che akan ri niyo'ox chiquivech, y c'o che'el chi yecataj chirij ri niyo'on chique y niquixil chi eyaj.^o

Ri Dios nkurac'axaj tok nika'an orar

(Lc. 11:9-13; 6:31)

⁷Tic'utuj c'a ri nic'atzin y xtiyo'ox-pe chive;^p ticanoj c'a ri achique nijo' y xtivil.^q Quixch'o-apu chuchi' ri jay y can xtijak-vi-pe chivech. ⁸Roma xa achique na jun ri nic'utun, can nuc'ul-vi; ri nicanon, nril; y ri nich'o-apu chuchi' jay, can nijak-vi-pe chuvech. ⁹Rix ri rix

tata'aj, ¿achique ta jun chive nuya' jun abaj pa ruk'a' ri ralc'ua'l, tok ri ac'ual xa jun pan nuc'utuj? ¹⁰¿O nuya' cami jun cumatz pa ruk'a', tok ri ac'ual xa jun quer nuc'utuj? ¹¹Rix masque man can ta utz ino'oj, pero iveteman niya' utz tak sipanic chique ri ivalc'ua'l. ¡Cuánto más ri Itata' chicaj!^r Rija' can nuya-pe utz tak sipanic chique ri yec'utun che. ¹²Roma c'a ri', achel nika chivech rix chi can ta utz quino'oj niq'u'en ri vinak iviq'uin, quiri' mismo tibana' rix quiq'uin rije.^s Roma jari' ruc'u'x ri ley ri xyo'ox che ri Moisés,^t y ruc'u'x ri quitz'iban can ri profetas ojer.

Ri puerta co'ol ruvech

(Lc. 13:24)

¹³Quixoc c'a chupan ri puerta co'ol ruvech.^u Roma jani na (nim, tij) ruvech ri puerta y ri bey ri ni'e chupan ri lugar quichin ri manak chic che'el yecolotaj, y más eq'uiy ri ye'oc chiri'. ¹⁴Pero co'ol oc ruvech ri puerta y co'ol oc ruvech ri bey ri ni'e chupan ri lugar quichin ri c'o quic'aslen richin jumul, y man eq'uiy ta ri ye'ilo richin.

Jun che' nitemetaj achique chi che' riq'uin ri ruvech ri nuya'

(Lc. 6:43, 44)

¹⁵Rix tibana' cuenta ivi' chiquivech ri niquik'ebaj-qui' chi eyo'ol rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cánima,^v ri achel ovejas ri man jun oc quimac ye'oc chi'icojol, pero pa tak cánima xa e'achel c'uxunel tak utuva'.^w ¹⁶Pero riq'uin nitz'et ri achique chi c'aslen quic'uan, rix nivetemaj quivech. Achel jun mata q'uix, man nuya' ta uva, y jun mata (xulu-quiej, zarza), man nuya' ta higo. ¹⁷Quiri' mismo xa achique

^m7:1 Ro. 2:1; Stg. 4:11. ⁿ7:5 Mt. 5:23, 24; Jn. 8:7. ^o7:6 Pr. 9:7, 8; 23:9; Hch. 13:45. ^p7:7 Mt. 21:22; Mr. 11:24; Jn. 15:7. ^q7:7 Pr. 8:17; Jer. 29:12, 13.

^r7:11 Ro. 8:32. ^s7:12 Lv. 19:18; Lc. 6:35. ^t7:12 Gá. 5:14. ^u7:13 Jn. 10:7, 9. ^v7:15 Dt. 13:1-5. ^w7:15 Mi. 3:5; Hch. 20:29; Ro. 16:17; 2 Ti. 3:5.

na che', si utz, utz ruvech nuya'. Jac'a ri che' man utz ta, man utz ta ruvech nuya'.¹⁸ Jun che' utz, manak che'el nuya' itzel tak ruvech, y jun che' man utz ta, manak che'el nuya' utzulaj tak ruvech.¹⁹ Y ronojel che' ri man nuya' ta utzulaj tak ruvech, nikases y niyo'ox pa k'ak'.^x
²⁰ Roma c'a ri', rix xtivetemaj achique chi vinak ri ec'o chi'icojol riq'uin nitz'et ri achique chi c'aslen quic'uan.

Ri Jesús nu'ij chi ec'o ri xtu'ij chique chi man jun bey xretemaj quivech

(Lc. 13:25-27)

²¹ Man conojel ta ri ye'in ¡Ajaf! ¡Ajaf! y chuve, ri xque'oc richin ri aj-chicaj gobierno. Xaxe ri yebano ri nurayij ri Nata^z chicaj. ²² Y tok xterila' ri k'ij ri', eq'uiy ri xque'in chuve: ¡Ajaf! ¡Ajaf! Roj pan abi' xkatzijoj ruch'abel ri Dios, pan abi' xekelesaj^a itzel tak espíritu pa cánima ri vinak, y pan abi' xekabanala' q'uiy milagros,^b xquecha'. ²³ Jac'a yin quire' xtin-ij chique ri xque'in quiri': Yin man jun bey xin-ij chi rix vichin. Quixel-e^c viq'uin, rix ri rix banoy itzel tak no'oj, xquicha' chique.

Ri jay tz'uyuban chupan abaj, y ri jay tz'uyuban pa (sanayi, sanayil)

(Lc. 6:46-49)

²⁴ Xa achique na jun nac'axan ri ch'abel re yitajin chubixic, y nu'on ri nu'ij, ninjunumaj riq'uin jun achi ri jabel ninoin, roma chupan abaj xupabavi ri racho. ²⁵ Xpe c'a job, xepe cak'ik', xumol-pe-ri' rakan tak ya', y ronojel ri' xberuc'aka-ri' chirij ri jay ri',^d pero man

xtzak ta, roma chupan abaje' tz'uyul-vi.
²⁶ Pero xa achique na jun nac'axan ri ch'abel re yitajin chubixic y xa man nu'on ta ri nu'ij ri ch'abel ri', ninjunumaj riq'uin jun nacanic achi ri xupaba' racho pa ruvi' (sanayi, sanayil). ²⁷ Xpe c'a job, xepe cak'ik', xumol-pe-ri' rakan tak ya', y ronojel ri' xberuc'aka-ri' chirij ri jay ri', y xa xtzak, chi ronojel xvuluvu'.^f Quiri' ri ch'abel ri xeru'ij ri Jesús.

²⁸ Y tok xtane' chubixic re', ri vinak can achique na xquina^g che ruchojmil ruch'abel ri Dios ri achok riq'uin yerutijoj-vi. ²⁹ Roma nik'alajin chi riq'uin ri Dios petenak-vi,^h y man achel ta yetijon ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés.

Ri Jesús nu'on chi nic'achoj jun ri c'o yabil lepra chirij

(Mr. 1:40-45; Lc. 5:12-16)

8 Tok ri Jesús kajnak chic pe pa ruvi' ri juyu', eq'uiy vinak xetzekle'en richin. ² Xpe c'a jun achi niyavej riq'uin ri yabil lepra,ⁱ xuxuque' chuvech y xu'ij che: Ajaf, si rat najo', yin veteman chi yatiquer na'an chi yin yic'achoj riq'uin ri nuyabil, xcha'. ³ Ri Jesús xuya' c'a apu ruk'a' chirij,^j y xu'ij che: Ninjo', cac'achoj c'a, xcha'. Can jari' xq'uis-e ri lepra chirij, ⁴ y ri Jesús xu'ij che: C'o axiquin, man jun achok che tatzijoj-vi^k ri xbanataj aviq'uin, xa choj cabin, te'ac'utu-avi' chuvech ri sacerdote israelita, y taya' ri sipanic ri ru'in can ri Moisés, richin nik'alajin chiquivech rije' chi rat ch'ajch'oj chic,^l xcha-e che.

^x7:19 Mt. 3:10; 25:41-46; Jn. 15:2, 6. ^y7:21 Is. 29:13; Ez. 33:31; Os. 8:2, 3; Lc. 6:46. ^z7:21 Ro. 2:13; Stg. 1:22. ^a7:22 Lc. 10:17-20. ^b7:22 1 Co. 13:2.

^c7:23 Sal. 5:5; 6:8; Mt. 25:41. ^d7:25 Jn. 16:33; Hch. 14:22; 2 Ti. 3:12; 1 P. 1:6, 7. ^e7:25 2 Ti. 2:19. ^f7:27 He. 10:31; 2 P. 2:20. ^g7:28 Mt. 13:54; Mr. 1:22; Lc. 4:32. ^h7:29 Jn. 7:46. ⁱ8:2 Lv. 13:1-46; 2 R. 5:1.

^j8:3 Mt. 8:15; 20:34. ^k8:4 Mt. 9:30; Mr. 5:43. ^l8:4 Lv. 14:2-11.

**Ri Jesús nu'on chi nic'achoj
rusamajinel jun uc'uay
quichin soldados**

(Lc. 7:1-10)

⁵Tok ja ntoc-apu ri Jesús pa tinamit Capernaum, c'o c'a jun uc'uay quichin soldados xjel-apu riq'uin richin nuc'utuj ruquemelal chuvech, ⁶y quire' nu'ij: Ajaf, yin c'o jun nusamajinel chivacho, cotz'ol roma caminaj ruk'a-rakan, y can nijilo pa ruk'a' ri k'axomal, xcha'. ⁷Ri Jesús xu'ij che: Yin yi'e richin nenc'achojisaj, xcha'. ⁸Jac'a ri uc'uay quichin soldados xu'ij che ri Jesús: Ajaf, rat can c'o ak'ij, romari' chuve yin man nuc'ul ta chi yatoc pa vacho. Xaxe ta'ij chi nic'achoj ri nusamajinel, y yin vete-man chi can xtic'achoj-vi.^m ⁹Yin quiri' nin-ij, roma ja jun yin yinc'o chuxe' rutzij jun chic, y jari' ri ni'in chuve ri achique nic'atzin chi nin-en. Y ec'o soldados eyo'on pa nuk'a'. Tok nin-ij che jun chi ti'e, can ni'e-vi; y si nin-ij che jun chic chi tipe, can nipe-vi. Tok nin-ij che ri nusamajinel chi tubana' jun samaj, can nu'on-vi, xcha'. ¹⁰Ri Jesús can achique na xuna' tok xrac'axaj ri ch'abel ri', y xu'ij chique ri ebenak chirij: Kitzij nin-ij chive chi nis-ta chiquicojol ri nuvinak israelitas man vilon ta jun ri can nuni-majⁿ chi nibanataj ri nin-ij che, achel nunimaj ri jun achi re'. ¹¹Yin nin-ij chive chi c'o q'uiy xquepe quire' achique lugar ntel-vi-pe ri k'ij y quila' achique lugar nika-vi-ka,^o conojel re' xquetz'uye' riq'uin ri Abraham, ri Isaac, y ri Jacob chupan ri aj-chicaj gobierno. ¹²Jac'a ri achok chique xsuj na'ey chi ye'oc ruvinak ri aj-chicaj gobierno, chupan ri más roch^p che ri k'eku'n xque'ec'ak-vi

can. Chiri' c'a xtoc-vi ok'e'j y jach'ach'en eyaj.^q ¹³Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij che ri uc'uay quichin soldados: Vacami, catzoli'j. Rat roma xanimaj^r chi ri asamajinel nic'achoj, can quiri' vi xtibanataj, xcha-e che. Y ri samajinel ja hora ri xc'achoj riq'uin ri ruyabil.

**Ri Jesús nu'on chi niq'uis-e
c'atan chirij rujite' ri Pedro**

(Mr. 1:29-34; Lc. 4:38-41)

¹⁴Tok ri Jesús xbe chiracho ri Pedro, xutz'et chi ri rujite' ri Pedro cotz'ol choch'at y nijino pa c'atan. ¹⁵Xpe ri Jesús (xutz'om, xuchop) apu ruk'a' rujite' ri Pedro, y jari' xq'uis-e ri c'atan chirij ri ixok. Xcataj c'a pe y ja yan chic yerilij ri Jesús y ri ebenak riq'uin. ¹⁶Tok xoc-pe ri ak'a' chupan ri k'ij ri', eq'uiy vinak ri c'o itzel tak espíritu quiq'uin xe'uc'uax-apu chuvech ri Jesús. Jac'a ri Jesús xaxe jun ch'abel xc'atzin chi xu'ij chique ri itzel tak espíritu richin xerelesaj-e quiq'uin ri vinak, y xu'on chique conojel ri yeyavej chi xec'achoj. ¹⁷Quiri' xu'on richin nibanataj ri ru'in can ri profeta Isaías tok xu'ij: Ja rija' xelesan-e ri kayabil y xuq'uen-e ri kak'axomal.^s Quiri' ru'in can ri Isaías.

Ri nicajo' yetzekle'en richin ri Jesús

(Lc. 9:57-62)

¹⁸Tok ri Jesús xutz'et chi eq'uiy vinak quimolon-qui' chirij, rija' xu'ij chique ri ru-discípulos: Kuk'ax-apu juc'an ruchi' ri lago, xcha'. ¹⁹C'o c'a jun achi q'uiy rete-man chirij ri ley xjel-apu riq'uin ri Jesús y xu'ij che: Tijonel, yin yatintzekle'ej xa achique na lugar yabe-vi, xcha'. ²⁰Y ri Jesús xu'ij che: Ri xivan c'o quijul yec'uje-vi, y ri chicop yeropop pa cak'ik'

^m8:8 Sal. 107:20. ⁿ8:10 Mt. 9:2; He. 11:1, 6.

^o8:11 Is. 2:2, 3; Mal. 1:11; Lc. 13:29; Ro. 15:9; Ef. 3:6.

^p8:12 Mt. 22:13; 2 P. 2:17; Jud. 13. ^q8:12 Lc. 13:28.

^r8:13 Mt. 9:22, 28, 29; Lc. 7:50; 8:48, 50. ^s8:17 Is. 53:4; 1 P. 2:24.

c'o quisoc. Jac'a yin ri xitak-pe richin xinalax chi'icojol, man jun lugar^t richin yinuxlan-vi juba', xcha'. ²¹ Jac'ari' c'o chic jun tzekle'ey richin ri Jesús ri xu'ij-apu che: Ajaf, taya' na c'a lugar chuve chi ninmuk na can ri nata' na'ey, c'ajari' xcatintzekle'ej,^u xcha'. ²² Pero ri Jesús xu'ij che: Rat quinzatzekle'ej, y ri ecaminak chupan ri quimac, ja rije' quemuku ri qui'anima'i, xcha'.

**Ri Jesús nuk'at ruchuk'a'
ri cak'ik' y ri ya'**

(Mr. 4:35-41; Lc. 8:22-25)

²³ Tok ri Jesús xoc-e chupan ri canoa, ri ru-discípulos xebe chirij. ²⁴ C'ate xquina', xtiquer-pe jun nimalaj cak'ik' pa ruvi' ri ya', y roma ruchuk'a' ri cak'ik', ri ya' can achel chovon tak boloj nu'on nijote' chicaj, y ri canoa juba' ma numuk ya'. Jac'a ri Jesús xa niver benak. ²⁵ Xepe ri discípulos, xquic'asoj y xqui'ij che: ¡Ajaf! Kojato'. Vacami nkuj-ik', xecha'. ²⁶ Y ri Jesús xu'ij chique: ¿Achi que roma ixi'in-ivi'? ¿La man cukul ta ic'u'x^v viq'uin? xcha'. Xcataj-pe rija', cof xch'o che ri cak'ik' y ri ya', y jabel li'an xu'on-ka ruvi' ri ya'.^w ²⁷ Ri discípulos achi que na xquina' tok xquitz'et ri xu'on ri Jesús y niquibila' c'a: ¿Achi que c'a chi achi re' chi hasta ri cak'ik' y ri ya' niquinimaj rutzij? yecha'.

**Ri Jesús yerelesaj itzel tak espíritu
quiq'uin ca'i' achi'a' aj-Gadara**

(Mr. 5:1-20; Lc. 8:26-39)

²⁸ Tok ri Jesús y ri ru-discípulos ec'o chic apu pa jun lugar quichin ri aj-Gadara ri juc'an apu ruchi' ya', chupan ri camposanto xe'el-pe ca'i' achi'a' ri c'o itzel tak espíritu quiq'uin ri xuquic'ulu'.

Ri achi'a' ri' jani na exhibinel, y romari' man jun chic vinak nik'ax chupan ri bey ri'. ²⁹ Ri ca'i' achi'a' ri' riq'uin cuchuk'a' xqui'ij-apu che ri Jesús: Rat Jesús, ri Ruc'ajol ri Dios, ¿achique najo' chike? ¿Ja yan xape vave' richin nkojaya' pa k'axomal tok xa man jani tuka ri tiempo?^x xecha' che. ³⁰ Más quila' apu juba' che ri lugar ri', ec'o quiy ak yeva'.^y ³¹ Y ri itzel tak espíritu ri ec'o quiq'uin ri ca'i' achi'a', niquic'utula' quiquemelal chuvech ri Jesús,^z y niqui'ij: Si nkojavelesaj-e quiq'uin ri achi'a', taya' lugar chike chi nkujoc quiq'uin la ak ec'o chila', xecha'. ³² Ri Jesús xu'ij: Quixel c'a, xcha'. Xe'el c'a e ri itzel tak espíritu quiq'uin ri achi'a' y xe'oc quiq'uin ri ak, y conojel ri ak niquitelela-qui' xebe chuvech jun rak'aric juyu' c'a pa ya', y chirij xejik'-vi. ³³ Jac'a ri yeyuk'un quichin ri ak xe'enimaj. Xebe pa tinamit y xequiya' rutzijol ronojel ri xbanataj chirij, y ri xbanataj quiq'uin ri ca'i' achi'a' c'o itzel tak espíritu quiq'uin. ³⁴ Juba' ma conojel vinak richin ri tinamit xepe chutz'etic ri Jesús. Y tok xquitz'et, rije' quire' xqui'ij che: Tabana' favor, catel-e^a chupan ri lugar re rojc'o-vi, xecha'.

**Ri Jesús nu'on chi nic'achoj
jun ri caminak ruk'a-rakan**

(Mr. 2:1-12; Lc. 5:17-26)

9 Jac'ari' tok ri Jesús y ri ebenak chirij xe'oc-pe pa canoa richin xek'ax-pe ri juc'an ruchi' ri ya', xepe c'a chupan ri tinamit^b ri can tic'uje-vi ri Jesús. ² Jac'ari' tok xuc'uax-apu chuvech ri Jesús jun ri caminak ruk'a-rakan cotz'ol-e chuvech ruvaro'el. Tok ri Jesús xerutz'et ri ecanoy richin, chi riq'uin ronojel cánima^c epetenak riq'uin,

^t8:20 Sal. 22:6; Lc. 2:7; Jn. 1:10, 11. ^u8:21 1 R. 19:20. ^v8:26 Mt. 17:20.

^w8:26 Sal. 89:9; 93:4; 107:29. ^x8:29 Mr. 1:24; 5:7; Lc. 4:34; 2 P. 2:4.

^y8:30 Dt. 14:8. ^z8:31 Fil. 2:10. ^a8:34 Lc. 5:8. ^b9:1 Mt. 4:13.

^c9:2 Mt. 8:10; 9:22.

rija' xu'ij che ri caminak ruk'a-rakan: Valc'ua'l, tiquicot ri avánima; ri amac xe'an yan perdonar,^d xcha'. ³Jari' tok ec'o achi'a' q'uuy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés xqui'ij-ka pa tak cánima chirij ri Jesús: Ri achi re' itzel nich'o chuvech ri Dios. ⁴Pero ri Jesús reteman^e ri niquinojij ri achi'a' ri'. Romari' quire' xu'ij chique: ¿Achiqume roma xa itzel ri ninojij pa tak ivánima? ⁵Roma, ¿achique ri más man c'ayef ta richin nin-ij che ri niyavej re'? ¿Ja chi xe'an yan perdonar ri rumac, o ja chi ticataj y tu'c'uj-e ri ruvaro'el? ⁶Vacami c'a, richin chi rix nivetemaj chi yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol yo'on-pe uchuk'a' chuve richin nin-en perdonar mac^f pa ruvi' ri roch'ulef, titz'eta' c'a, xcha'. Jac'ari' xu'ij che ri caminak ruk'a-rakan: Cacataj, tac'uj-e la avaro'el y cabin chi'avacho, xcha' che. ⁷Xcataj c'a e ri xc'achojrises y xbe chiracho. ⁸Tok ri quimolon-apu-qui' chiri' xquitz'et re', can achique na xquina' y xquiya' ruk'ij ri Dios ri ruyo'on-pe ri nimalaj uchuk'a' ri' chiquicojol.

Ri Jesús nu'ij che ri Mateo chi tutzекle'ej

(Mr. 2:13-17; Lc. 5:27-32)

⁹Tok ri Jesús xel-pe chiri', xutz'et jun achi rubinan Mateo, tz'uyul ri achique lugar nuc'ul-vi can ri impuestos, y xu'ij che: Quinatzekle'ej,^g xcha'. Xcataj c'a pe ri Mateo y xutzekle'ej ri Jesús. ¹⁰Y jun k'ij tok ri Jesús tz'uyul chuchi' mesa pa jay, eq'uiy c'uluy tak impuestos y vinak ri ni'ix aj-mac chique xe'uka, y ja jun rije' xetz'uye-apu chuchi' ri mesa riq'uin ri Jesús y ri ru-discípulos. ¹¹Tok ri achi'a' fariseos xquitz'et ri najin chiri', quire'

xqui'ij chique ri ru-discípulos ri Jesús: ¿Achiqume roma ri Itijonel niva' quiq'uin la c'uluy tak impuestos y quiq'uin la aj-mac^h tak vinak? xecha'. ¹²Tok ri Jesús xrac'axaj ri tzij re', rija' xu'ij: Man chique ta ri utz niquina' nic'atzin-vi ri aj-k'omanel, xa chique ri yeyavej. ¹³Roma c'a ri', rix titz'eta' y tivetemaj achique ru-chojmil ri ruch'abel ri Dios tz'iban can ri nu'ij: Yin ninjo' chi rix yixpokonan,ⁱ y mani ye'icamisaj chicop chinuvech. Quiri' nin-ij chive, roma yin man xipe ta chicoyoxic ri niquinojij chi can choj ri quic'aslen; yin xipe chicoyoxic ri aj-mac,^j richin tiquijala' quino'oj y tiquiya' can ri mac, xcha' chique.

Nic'utux che ri Jesús achique roma man niqui'en ta coch'on vayijal ri ru-discípulos

(Mr. 2:18-22; Lc. 5:33-39)

¹⁴Tok xe'uka ru-discípulos ri Juan ri Bautista riq'uin ri Jesús, xqui'ij che: Roj q'uiy (mul, paj) nika'an coch'on vayijal. Quiri' mismo niqui'en ri yet-zekle'en quichin ri achi'a' fariseos. Jac'a ri a-discípulos rat, ¿achique roma man niqui'en ta coch'on vayijal? xecha' che. ¹⁵Ri Jesús xu'ij chique: ¿Utz cami chi yebison ri ec'o pa jun c'ulubic tok c'a c'o na ri ala' ri c'o pa ruc'ulubic quiq'uin? Pero xque'erila' k'ij chi ri ala' xtelesese chiquicojol;^k c'ajari' xtiqui'en coch'on vayijal.^l ¹⁶Man jun vinak xtucusaj jun c'ac'ac' c'ojobel richin nuc'ojoj jun tziek ri xa tzia'k chic. Roma ri c'ac'ac' c'ojobel c'a nuc'ol na ri' y xa nujec' ri tzia'k chic, y romari' más nirak'ach'itaj-ka. ¹⁷Y man jun niyaco c'ac'ac' vino chupan tzia'k tak tz'un.^m Roma ri c'ac'ac' vino yerubojij-e ri tz'un, y nitix-e ri vino, y ri tz'un man

^d9:2 Sal. 32:1, 2; Ro. 4:6-8; Ef. 1:7. ^e9:4 Sal. 139:2; Mt. 12:25; Mr. 12:15.

^f9:6 Hch. 5:31. ^g9:9 Mt. 4:18-22. ^h9:11 Lc. 15:2; 19:7.

ⁱ9:13 Pr. 21:3; Os. 6:6. ^j9:13 Mt. 3:2; Hch. 17:30; 1 Ti. 1:15; 1 Jn. 3:5.

^k9:15 Jn. 16:16. ^l9:15 Hch. 13:2; 14:23. ^m9:17 Jos. 9:4.

jun chic yec'atzin-vi. Man quiri' ta ni'an. Ri c'ac'ac' vino niyac chupan c'ac'ac' tak tz'un, y quiri' nis-ta ri tz'un man yebojbo' ta, y nis-ta ri vino man nitix ta e; chi ca'i niaque' utz. Quiri' ri ejemplo xutzijoj ri Jesús.

Ri Jesús nuc'achojisaj jun ixok, y nuya' chic ru'aslen rumi'al ri Jairo

(Mr. 5:21-43; Lc. 8:40-56)

¹⁸Ri Jesús c'a najin na chutzijosic ronojel re', tok c'o jun achi c'o ruk'ij xuxuque' chuvech, y quire' xu'ij che: Ri numi'al c'a ja oc (xcom, xquen) ka. Tabana' favor, jo' chuvij richin na'aya' ri ak'a' pa ruvi'; yin veteman chi nic'astaj chic, xcha' ri achi. ¹⁹Xcataj c'a e ri Jesús, y xutzekle'ej-e ri achi junan riq'uin ri rudi'scipulos. ²⁰Jac'ari' tok jun ixok ri ja doce juna' nibin ruqui'uelⁿ roma jun yabil xjel-apu chirij ri Jesús y (xutz'om, xuchop) apu ruchi' ri rutziaq. ²¹Roma rija' can ru'in-pe pa ránima: Xa riq'uin ta juba' (nintz'om, ninchop) apu ruchi' ri rutziaq, yic'achoj. Quiri' ru'in-pe pa ránima. ²²Pero ri Jesús xtz'u'un-apu riq'uin ri ixok, y quire' xu'ij che: Numi'al, roma ronojel avánima^o xape viq'uin, romari' xacolotaj chuvech ri ayabil. Caquicot, xcha' che. Y ri ixok ja hora ri' xc'achoj riq'uin ri ruyabil. ²³Tok ri Jesús xoc-apu pa racho ri achi c'o ruk'ij, xerutz'et-apu ri yek'ojoman xul roma ri ámna, y man juba' ta oc vinak ri yech'ujlan riq'uin ok'ej. ²⁴Jac'ari' tok rija' xu'ij chique: Quixel na e juba',^p roma ri xten re' man caminak ta, xa niver,^q xcha'. Pero rije' xa xetze'en-ka chirij. ²⁵Jac'a tok e'elesan chic pe ri ec'o pa jay, xoc-apu ri Jesús, (xutz'om, xuchop) apu ruk'a' ri xten, y ri

xten jari' xcataj-pe. ²⁶Ri xbanataj chiri', xbe rutzijol' chi naj chi nakaj chupan ri roch'ulef ri'.

Ri Jesús nu'on chi yetzu'un ca'i' man yetzu'un ta

²⁷Tok ri Jesús elenak chic pe chiri', ec'o ca'i' man yetzu'un ta xetzekle'en richin y riq'uin cuchuka' niq'ui'ij: ¡Tapokonaj kavech rat ri rat riy-rumam can ri rey David!^s yecha'. ²⁸Tok ri Jesús xoc-apu ri pa jay ri can nic'uje-vi, xe'oc-apu ri ca'i' ri' riq'uin. Y ri Jesús xuc'utuj chique: ¿Ninimaj rix chi yin yitiquer nin-en chive chi yixtz'u'un? xcha' chique. Y rije' xqui'ij: Ja', Ajaf. Nikanimaj, xecha'. ²⁹Jac'ari' ri Jesús xuya-apu ruk'a' chi tak runak'-quivech y xu'ij chique: Roma rix ninimaj chi yin yitiquer nin-en chive chi yixtz'u'un, tibanataj c'a ri nijo', xcha'. ³⁰Y ri quivech, jari' xejakataj.^t Jac'a ri Jesús quire' xu'ij-e chique: C'o ixiquin, man jun achok che titzijoj-vi^u ri xbanataj, xcha'. ³¹Jac'a rije' xa chi naj chi nakaj chupan ri lugar ri' xquelesaj-vi rutzijol' ri Jesús.

Ri Jesús nu'on chi nic'achoj jun mem

³²Ri ca'i' ri xc'achoj runak'-quivech ja ye'el-e riq'uin ri Jesús chiri', tok ec'o chic ch'aka' quic'amon-apu jun mem ri ocunak itzel espíritu riq'uin.^w ³³Tok ri Jesús relesan chic e ri itzel espíritu, ri mem xch'o. Jac'a ri xetz'eto, achique na xquina' y niq'ui'ij: Man jun bey tz'eton chi quire' nibanataj vave' pa roch'ulef Israel, yecha'. ³⁴Jac'a ri achi'a' fariseos xa quire' niq'ui'ij: Ja ri cajaval ri itzel tak espíritu

¹⁸9:20 Lv. 15:25.

¹⁹9:22 Mr. 10:52; Lc. 7:50; 17:19; 18:42; Hch. 14:9. ²⁶9:24 Hch. 9:40. ²⁷9:24 1 R. 17:18-24; Hch. 20:10; Jn. 11:11-14; 1 Ts. 4:13, 14. ²⁸9:26 Is. 52:13.

²⁹9:27 Mt. 15:22; 20:30-34; Lc. 18:38. ³⁰9:30 Sal. 146:8; Jn. 9:7.

³¹9:30 Lc. 5:14. ³²9:31 Mr. 7:36. ³³9:32 Mt. 12:22; Mr. 9:17; Lc. 11:14.

niyo'on ruchuk'a^x ri Jesús richin yerelesaj itzel tak espíritu, yecha'.

Eq'uiy ri nic'atzin ruch'abel ri Dios chique

³⁵ Pa ronojel tak tinamit y aldeas^y nik'ax-vi ri Jesús, yerutijoj ri israelitas ri niqumol-qui' pa tak qui-sinagoga. Nutzijoj chique ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil ye'oc pa ruk'a' ri Ajaf Dios richin yeru'on gobernar, y nu'on chique ri yeyavej chi yec'achoj chuvech ronojel ruvech yabil y k'axomal. ³⁶ Tok xerutz'et chi eq'uiy ri vinak, xupokonaj quivech, roma ecosnak chucanoxic ruchojmil ri c'aslen, y man jun nito'on quichin, xa e'achel ovejas^z ri manak quiyuk'unel. ³⁷ Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij chique ri ru-discípulos: Can kitzij chi ri vinak e'achel jun mama li'aj tico'n ri nic'atzin nimol ruvech, pero ri yemolo man eq'uiy ta.^a ³⁸ Roma c'a ri' rix, tic'utuj che Rajaf ri samaj chi querutaka-pe más rusamajela' pa rutico'n.

Tok ri Jesús xuya-e uchuk'a' chique ri doce apóstoles

(Mr. 3:13-19; Lc. 6:12-16)

10 Ri Jesús xeroyoj ri doce ru-discípulos^b y xu'on-e chique chi c'o quik'a'^c chi yequelesaj itzel tak espíritu y ronojel ruvech yabil y k'axomal quiq'uin ri vinak. ² Y jare' quibi' ri doce apóstoles: ri na'ey ja ri Simón ri ni'ix Pedro che^d y ri Andrés ri quichak'-quinimal qui' riq'uin. Jun chic, ja ri Jacobo^e y ri Juan ri eruc'ajol ri Zebedeo. ³ C'o ri Felipe, c'o ri Bartolomé, c'o ri Tomás, y jun chic, ja ri Mateo^f ri c'uluy impuestos. C'o

ri Jacobo ri ruc'ajol ri Alfeo, ri Lebeo ri ni'ix Tadeo che, ⁴ ri Simón ri c'o quiq'uin ri achi'a' ri ni'ix cananista chique, y ri Judas Iscariote ri xtijacho-e richin ri Jesús.

Ri discípulos yetak richin nequitzijoj ruch'abel ri Dios

(Mr. 6:7-13; Lc. 9:1-6)

⁵ Ja doce achi'a' ri' ri xerutak-e ri Jesús, y quire' ruchojmil ri samaj xu'ij-e chique: Vacami yixbe, pero man quixbe quiq'uin ri man israelitas ta, y man quixoc pa tak tinamit quichin ri aj-Samaria.⁸ ⁶ Ja quiq'uin ri kavinak israelitas ri e'achel ovejas esatznak can^h quixbin-vi. ⁷ Tok rix benak chiri', quire' ti'ij tok nitzijoj ri ruch'abel ri Dios: Vacami, ri aj-chicaj go-biernoⁱ nik'alajin chic chi'icojol, quixcha' chique. ⁸ Ri yeyavej y ri c'o ri yabil lepra chiquij, que'ic'achojrisaj can. Que'ic'asoj ri anima'i'. Que'ivelesaj ri itzel tak espíritu pa tak cánima ri vinak. Y roma ronojel ri uchuk'a' re' xa sipan chive, rix man jun rajil tic'utuj chique ri ye'ito' riq'uin. ⁹ Man jun ruvech méra tiya-e pa tak (ipas, ic'an),^j achel ri banon che oro, che plata, y che cobre. ¹⁰ Man tic'ua-j-e morral richin ri ibey, ni jun chic solaj itziak, nis-ta jun chic par xajab, nis-ta ch'amí'y. Roma jun samajine^k can utz vi chi nitzuk roma ri samaj^l ri nu'on. ¹¹ Xa achique na tinamit o aldea ri xquixoc-vi, na'ey na tivetemaj achique chi vinak ri utz chi yixc'uje' pa racho. Chiri' c'a chiracho quixc'uje-vi, c'a quixel na pe chupan ri lugar ri'. ¹² Y tok yixoc-apu ri pa jay ri yixec'uje-vi, que'ibana' saludar^m ri ec'o chiri'. ¹³ Si ri ec'o chupan ri jay ri' utz niquic'ul ivech, ri uxlanen richin ri

^x9:34 Mr. 3:22. ^y9:35 Mr. 6:6; Lc. 13:22. ^z9:36 Is. 53:6; Mr. 6:34.

^a9:37 Lc. 10:2; Jn. 4:35. ^b10:1 Mr. 3:13-19; Lc. 6:12-16.

^c10:1 Mr. 6:7-12; Lc. 9:1-6. ^d10:2 Jn. 1:42. ^e10:2 Mt. 4:21.

^f10:3 Mt. 9:9. ^g10:5 2 R. 17:24. ^h10:6 Hch. 13:46; Ro. 11:1.

ⁱ10:7 Mt. 3:2; 4:17; Lc. 9:2. ^j10:9 Mr. 6:8-11; Lc. 9:3-5; 10:4-12.

^k10:10 Lc. 10:7; 1 Ti. 5:18. ^l10:10 1 Co. 9:7. ^m10:12 1 S. 25:6.

Dios ri nirayij pa quivi', can xtika-vi pa quivi'. Pero si man utz ta niquic'ul ivech, ri uxlanen richin ri Dios man xtika ta can pa quivi', xa xtitzolij chic pe iviq'uin. ¹⁴Y xa achique na jun ri man nuc'ul ta ivech, y man nrac'axaj ta ri ruch'abel ri Dios ri nitzijoj rix, tok yixel-pe ri pa jay o ri pa tinamit, (tiquiraj, titota)^m can ri pokolaj chi tak ivakan chiquivech ri aj chiri', richin tiquina'ej chi can man utz ta ri xqui'en. ¹⁵Yin kitzij nin-ij chive chi tok xtuka ri k'ij chi xtinic'oxⁿ ronojel ch'utik-nima'k, más q'uiy castigo xtika pa quivi' ri man niquic'ul ta ivech, que chuveh ri xtika pa quivi' ri aj-Sodoma y ri aj-Gomorra.

Ri Jesús nu'ij chique ri discípulos chi c'o pokon xti'an chique

¹⁶Vacami c'a, yin yixintak achel ovejas^p chiquicojol vinak ri e'achel utuva'. Romari' tibana' achel nu'on ri cumatz, roma jun cumatz cha'anin nujec'-ri' tok nuna'ej chi c'o petenak. Y tibana' achel nu'on jun paloma,^q roma rija' can man jun oc rumac.^r ¹⁷Tibana' cuenta ivi^s chiquivech ri itzel yixquitz'et. Roma rije' xquixquijach pa quik'a' ri achi'a' junan niqui'en gobernar; y xquixquich'ey pa tak qui-sinagoga.^t ¹⁸Rix hasta chiquivech gobernadores^u y chiquivech reyes xquixuc'uax-vi voma yin, richin quiri' xquinik'alajrisaj chiquivech rije' y chiquivech ri man israelitas ta. ¹⁹Pero tok xquixjach pa quik'a' ri yebano gobernar, man tich'ujirisaj-ivi' riq'uin ri achique rubanic xquixch'o chiquivech,

nis-ta ri achique chi ch'abel xti'ij. Roma chupan ri hora ri' xtiyo'ox-pe ch'abel chive ri xtic'atzin chi xti'ij.^v ²⁰Roma mana-ta rix ri xquixch'o, ja ri Lok'olaj Espiritu^w richin ri Itata' Dios ri xtiyo'on ch'abel pa tak ivánima ri xtic'atzin chi xti'ij. ²¹Ec'o quichak'-quinimal qui' ri xtiquisujuj-qui' pa camic. Quiri' mismo xtiqui'en ri tata'aj quiq'uin ri calc'ua'l. Ec'o ac'ola' xquecataj chiquij quite-quitata' y xquequijach pa camic.^x ²²Itzel xquixtz'et coma conojel roma ri nub' yin. Jac'a ri xtucoch' ruveh^y chupan ri k'axomal c'a pa ruquisbel, xticolotaj. ²³Tok ni'an pokon chive pa jun tinamit, quixenimaj^z y quixbin pa jun chic tinamit. Roma yin kitzij nin-ij chive chi rix c'a man jani quixk'ax chupan ronojel tinamit ri ec'o vave' pan Israel, tok yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol yipe chic jun bey.

²⁴Man jun discípulo^a ri más reteman que chuveh ri rutijonel. Y man jun samajinel ri más c'o ruk'ij que chuveh ri rajaf. ²⁵Ri discípulo can nuk'asaj na vi achel nuk'asaj ri rutijonel, y quiri' mismo ri samajinel can nuk'asaj na vi achel nuk'asaj ri rajaf. Roma si ri vinak xin-quicusaj chi Beelzebú^b yin ri yin Tata'aj chi'icojol, rix ri rix valc'ua'l, xa más chuveh ri' xquixquicusaj-vi.

Ri achok chuveh nic'atzin chi nikaxi'ij-vi-ki'

(Lc. 12:2-9)

²⁶Roma c'a ri', rix man tixi'ij-ivi' chiquivech ri vinak, roma man jun achique ri banon che'elek'el^c ri man

^m10:14 Neh. 5:13; Lc. 10:10-12; Hch. 13:51; 18:6. ^o10:15 Mt. 11:22, 24.

^p10:16 Lc. 10:3. ^q10:16 Fil. 2:14-16.

^r10:16 Lc. 21:15; Ro. 16:19; 1 Co. 14:20; Ef. 5:15. ^s10:17 1 P. 3:13, 14.

^t10:17 Hch. 5:40; 22:19. ^u10:18 Hch. 12:1; 24:20. ^v10:19 Ex. 4:12; Jer. 1:7; Lc. 21:12-17. ^w10:20 2 S. 23:2; Mt. 12:18. ^x10:21 Mi. 7:6; Lc. 21:16.

^y10:22 Mt. 24:9, 13. ^z10:23 Hch. 14:6. ^a10:24 Jn. 13:16; 15:19-21.

^b10:25 Mr. 3:22. ^c10:26 Mr. 4:22; Lc. 12:2, 3; 1 Co. 4:5.

ta xtek'alajin-pe, y man jun ri evan ri man ta xtitemetaj. ²⁷Ronojel ri nin-ij chive tok rojc'o kayon, tivelesaj rutzi-jol chosakil. Ri xin-ij chive pa tak ix-iquin, man tivevaj-ka, xa tivelesaj rutz-ijol^d pa ruvi' tak jay. ²⁸Man tixi'ij-ivi^e chiquivech ri yecamisan ri cuerpo, pero ri ivánima man yetiquer ta niquicamisaj. Rix tixi'ij-ivi' chuveh ri Jun ri c'o ruk'a' richin nuq'uis ruk'ij ri ivánima y ri i-cuerpo riq'uin ri xquixruya' pa k'ak' richin jumul. ²⁹Rix iveteman chi ca'i' ch'utik tak ch'ip-ch'ip tok yec'ayix,^f man q'uiy ta oc cajil, pero nis-ta jun chique rije' xtitzak pan ulef si ri Itata' chicaj man nuya' ta lugar. ³⁰Y rix hasta ri rusumal ivi'g ajlan ronojel. ³¹Roma c'a ri', man tixi'ij-ivi'. Más c'o ivakale'n rix que chiquivech q'uiy ch'ip-ch'ip. ³²Xa achique na ri can chiquivech vinak nu'ij-vi^h chi vichin yin, ja jun yin xtin-ij chi ri jun ri' vichin yin, y can chuveh ri Nata' ri c'o chicajⁱ xtin-ij-vi. ³³Y xa achique na ri can chiquivech vinak xtu'ij-vi chi xa manak ru-cuenta chuve yin, quiri' mismo yin can chuveh ri Nata' ri c'o chicaj xtin-ij-vi chi ri jun ri' manak nu-cuenta^j che.

**Roma ri Jesús xticataj oyoval
chiquicojol ri vinak**

(Lc. 12:49-53; 14:26, 27)

³⁴Man tinojij chi riq'uin ri xipe yin choch'ulef tok manak chic oyoval chiquicojol ri vinak. Man quiri' ta. Yin xipe richin chi voma yin, más xticataj oyoval chiquicojol^k ri vinak. ³⁵Xipe

richin nin-en chi man junan ta niquino-jij chiquivech^l ri achi riq'uin ri rutata', ri xten riq'uin ri rute', y ri alibetz riq'uin ri ralite'. ³⁶Romari' ri itzel xquetz'eto richin jun, xa ja mismo ri ec'o riq'uin pa racho. ³⁷Ri más xquerojo' rute-rutata' que chinuvech yin, man nuc'ul ta chi ntot vichin yin. Ri te'ej-tata'aj ri más yecajo' quimi'al-calc'ua'l que chinuvech yin, man nuc'ul ta chi ye'oc vichin yin.^m ³⁸Ri nupokonaj nuya-ri' chuveh ri camicⁿ richin yirutzekle'ej, man nuc'ul ta chi ntot vichin yin. ³⁹Ri nupokonaj ruc'aslen choch'ulef, man xtril ta ri c'aslen ri richin jumul.^o Jac'a ri man nupokonaj ta ruc'aslen voma yin, can xtril-vi.

Ri rajil-ruq'uexel ri nuya' ri Dios

(Mr. 9:41)

⁴⁰Ri nic'ulu ivech rix, ja yin ri nuc'ul nuvech; y ri nic'ulu nuvech yin, nuc'ul ruvech ri takayon-pe^p vichin. ⁴¹Ri utz nuc'ul ruvech jun profeta, roma ri profeta jun tzijoy ruch'abel ri Dios, junan rajil-ruq'uexel xtiyo'ox che riq'uin ri profeta.^q Y ri neka jun choj ruc'aslen riq'uin, y utz nuc'ul ruvech roma choj ruc'aslen ri neka riq'uin, junan rajil-ruq'uexel xtiyo'ox che riq'uin ri choj ruc'aslen. ⁴²Y xa achique na ri nisipan juba' ruraxya^r jun chique ri yetzekle'en vichin, masque ri tzekle'ey vichin can manak oc ruk'ij, ri nisipan ri ya' can c'o rajil-ruq'uexel xtiyo'ox che. Quiri' ri ch'abel ri xeru'ij ri Jesús.

^d10:27 Col. 1:23. ^e10:28 Is. 8:12, 13; 2 Co. 5:11; 1 P. 3:14. ^f10:29 Lc. 12:6, 7. ^g10:30 Lc. 21:18; Hch. 27:34. ^h10:32 Sal. 119:46; Lc. 12:8.

ⁱ10:32 Mt. 25:34; Ap. 3:5. ^j10:33 Mr. 8:38; Lc. 9:26; 12:9; 2 Ti. 2:12. ^k10:34 Lc. 12:51-53. ^l10:35 Mi. 7:6; Mt. 24:10; Mr. 13:12, 13. ^m10:37 Lc. 14:26.

ⁿ10:38 Mt. 16:24. ^o10:39 Mt. 16:25; Lc. 17:33; Jn. 12:25; Ap. 2:10.

^p10:40 Jn. 13:20. ^q10:41 1 R. 17:10-16; 2 R. 4:8; Mt. 16:27.

^r10:42 1 R. 18:4; Mt. 25:40; He. 6:10.

**Ri Juan ri Bautista yerutak ca'i
ru-discípulos riq'uin ri Jesús**

(Lc. 7:18-35)

11 Tok ri Jesús xuqu'uis-e rubixic chique ri doce ru-discípulos ri achique nic'atzin chi nequibana', rija' xbe pa tak quitinamit^s ri vinak richin xe'erutijoj y richin xutzijoj ri ruch'abel ri Dios chique.

²Tok ri Juan ri Bautista xrac'axaj pa cárcel^l ri utzulaj tak samaj yerubanala' ri Jesucristo, xerutak-e ca'i' ru-discípulos^u riq'uin ³richin xquic'utuj che: ¿Ja rat ri Jun ri sujun-pe roma ri Dios chi nipe?^v ¿O c'a nikoyo'ej chic jun? ⁴Jac'a ri Jesús xu'ij-pe chique ri ca'i' discípulos: Vacami quixtzolij y titzijoj che ri xitz'et can y ri xivac'axaj-e vave', ⁵chi ri vinak man yetzu'un ta, vacami yetzu'un chic,^w ri man utz ta cakan, vacami utz yebin; ri c'o yabil lepra chiquij, yec'achoj; ri man ye'ac'axan ta, vacami ye'ac'axan chic, ri anima'i' yec'astaj; y chique ri man jun oc quichajin, nitzijos ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj.^x ⁶Y ti'ij che ri Juan chi utzulaj tzij banon che ri man nril ta jun roma chi nuxutuj can ri Dios,^y riq'uin ri yitajin yin, xcha-e ri Jesús chique.

⁷Tok ja yetzoli-j-e ri ru-discípulos ri Juan, ri Jesús (xutz'om, xuchop) nich'o pa ruvi' ruc'aslen ri Juan, y quire' xu'ij chique^z ri ec'o-apu riq'uin: ¿Achique ri xe'itz'eta' rix ri pa chakijlaj tz'iran ulef? ¿Xitz'et cami jun achi chir'i', ri man cof ta pa'el riq'uin ri achique nutzijoj, achel jun aj pa ruk'a' cak'ik'? Man quiri' ta. ⁸Nis-

ta man xitz'et ta can jun achi ri ruyon nima'k tak cajil tziek yerucusaj. Roma ri yecusan nima'k tak cajil tziek, pa tak cacho reyes yec'uje-vi. ⁹Pero, ¿achique ri xe'itz'eta' rix ri pa chakijlaj tz'iran ulef? Can kitzij chi xitz'et can jun profeta,^a pero man xe ta ri samaj richin jun profeta yo'on pa ruk'a'. ¹⁰Quiri' nin-ij chive, roma ri tz'iban can ja ri Juan ri nuc'uxlaj tok nu'ij:

Xtintak^b jun yo'ol utzulaj atzijol na'ey chavech,

Richin nuchojmirisaj-apu ri abey.^c

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

¹¹Yin can kitzij nin-ij chive: Chiquicojol conojel ri e'alaxnak vave' choch'ulef, man jun chic jun ri más c'o ruk'ij que chuvech ri Juan ri Bautista. Pero ri más manak oc ruk'ij chiquicojol ri erichin ri aj-chicaj gobierno, más c'o ruk'ij que chuvech ri Juan. ¹²Xe tok xutz'uc-pe samaj ri Juan ri Bautista, jari' tok eq'uiy ri riq'uin uchuk'a'^d nicajo' ye'oc ruvinak ri aj-chicaj gobierno, y c'a quiri' na najin ri vacami. Y ri más niqitij quik'ij can ye'oc-vi. ¹³Quiri' nibanataj roma chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés y chupan ri tz'iban can coma conojel ri profetas ojer, c'o k'alajrisan can pa ruvi' ri aj-chicaj gobierno. Pero c'a ja pa rutiempo ri Juan xbanataj-vi. ¹⁴Si rix ninimaj o man ninimaj ta, pero ri nu'ij chupan ri tz'iban can chi nipe ri Elías,[†] ri ja ri Juan.^e ¹⁵Ri (nik'ax, nino') chuvech^f ri yitajin chubixic, trelesaj no'oj chirij. ¹⁶Pero, ¿achok riq'uin cami yenjunumaj-vi ri vinak richin ri vacami?^g Re' eju-nan quiquin ri ac'ola' ri ye'etz'an pa

[†]11:14 Ri Malaquías 4:5 nu'ij chi xtitak ri Elías quiquin ri israelitas na'ey chuvech ri k'ij tok xtuk'alajin-ka ri nimalaj ruk'ij ri Dios.

^s11:1 Mr. 6:6. [†]11:2 Mt. 14:3. ^u11:2 Lc. 7:18.

^v11:3 Gn. 49:10; Nm. 24:17; Mal. 3:1-3. ^w11:5 Is. 29:18; 35:4-6; 42:7.

^x11:5 Is. 61:1; Mt. 24:14; Lc. 4:18. ^y11:6 Lc. 7:23. ^z11:7 Lc. 7:24-30.

^a11:9 Lc. 1:76. ^b11:10 Mal. 3:1. ^c11:10 Is. 40:3; Mr. 1:2.

^d11:12 Lc. 16:16. ^e11:14 Mt. 17:10-12. ^f11:15 Ap. 2:7. ^g11:16 Lc. 7:31.

tak c'ayibel y riq'uin cuchuk'a' yesiq'uin chiquivech, y niqui'ij: ¹⁷Xkak'ojomaj xul chivech, y rix man xixxojo ta. Xkabixaj bix richin bis chivech y man xixok' ta.^h Quiri' ri vinak re'. ¹⁸Roma tok xuka ri Juan ri Bautista, man nutij ta pan y man nukum ta vino,ⁱ y eq'uiy ye'in chi c'o itzel espíritu riq'uin. ¹⁹Jac'a tok xinuka yin ri xitak-pe richin xinalax chi'icojol, xa ronojel nintij y ninkum, y eq'uiy ye'in chi xe va'in voma y yin kumuy vino, yin (cachbil, cach'il) ri c'uluy impuestos y ri vinak aj-mac' yixcha' chique. Pero ri no'oj ri petenak riq'uin ri Dios nik'alajin pa tak quic'aslen ri yebano ri rusamaj,^k xcha' ri Jesús.

**Ri quimac ri aj-Corazín y
ri aj-Betsaida**

(Lc. 10:13-16)

²⁰Jac'ari' tok ri Jesús c'o xu'ij chiquij ri ec'o pa tak tinamit ri rubanon-vi-pe q'uiy milagros,^l roma man jun bey xquijal quino'oj richin ta xquiya' can ri quimac. ²¹Rija' quire' xu'ij: Ninvok'ej ivech rix aj-Corazín, y rix aj-Betsaida, roma xa ta ja ri pa tinamit Tiro y pa tinamit Sidón xe'an-vi ri milagros ri xe'an pan itinamit rix, rije' xquijal yan ta quino'oj y xquiya' yan ta can ri quimac, y quicusalo'n ta chic quitziak richin bis,^m y quiyalo'n ta chic chaj chiquij, richin retal chi yebisonⁿ roma ri mac quibanalo'n. ²²Roma c'a ri', nin-ij chive chi tok xtuka ri k'ij^o chi xtinic'ox ronojel ch'utik-nima'k, ja rix aj-Corazín y rix aj-Betsaida ri más q'uiy castigo xtika pan ivi' que chuvech ri xtika pa quivi' ri aj-Tiro y ri aj-Sidón. ²³Y rix aj-Capernaum, nino-

jij chi xquixjoto'ex chila' chicaj,^p pero xa man quiri' ta. Roma xa c'a chupan ri lugar quichin ri anima'i^q xquixkases-vi-ka. Roma xa ta ronojel ri milagros ri xe'an chivech rix can ta chiquivech ri aj-Sodoma xe'an-vi, rije' man ta xc'at ri quitinamit, xa c'a ec'o ta ri vacami. ²⁴Pero yin nin-ij chive chi tok xtuka ri k'ij chi xtinic'ox ronojel ch'utik-nima'k, ja rix ri rixc'o pa tinamit Capernaum ri más q'uiy castigo xtika pan ivi' que chuvech ri xtika pa quivi' ri aj-Sodoma.

**Ri Jesús nusuj ri uxlanan
richin ri kánima**

(Lc. 10:21, 22)

²⁵Ja tiempo ri' tok ri Jesús quire' xu'ij: Nata' Dios, rat ri Rajaf ri caj y ri roch'ulef, matiox ninya' chave roma man xak'alajrisaj ta ruchojmil ri yitajin chubixic chiquivech ri vinak ri niquina' chi q'uiy queteman y can c'o quino'oj.^r Xa ja chiquivech ri achel ac'ola^s quibanon che ri cánima xak'alajrisaj-vi. ²⁶Can quiri' vi Nata' Dios, roma rat jari' ri xka chavech chi xa'an. Quiri' xu'ij ri Jesús pa ru-oración. ²⁷C'ajari' rija' xu'ij: Ri Nata' Dios ronojel ruyo'on-pe pa nuk'a.^t Y man jun chic etemayon^u (yin achique, ayincu'x) yin, xaxe ri Nata'. Y man jun etemayon (achique, acu'x) ri Nata', xaxe yin ri Ruc'ajol, y ri achok che xtinjo' xtink'alajrisaj-vi. ²⁸Quixampe viq'uin chi'ivonojel rix ri rix cosnak chic chuxe' ralal ri eka'n ri yo'on chivij, y yin xtin-en chive chi xtilvil ri kitzij uxlanan richin ri ivánima. ²⁹Tiya-e ri nu-yugo yin chirij ikul, y tititjoj-pe-ivi' viq'uin,^v roma yin (ch'uch'uj, me'l

^h11:17 Lc. 7:32. ⁱ11:18 Lc. 1:15. ^j11:19 Mt. 9:10; Lc. 7:37.

^k11:19 Fil. 2:15. ^l11:20 Lc. 10:13. ^m11:21 Jon. 3:8. ⁿ11:21 Lc. 10:13.

^o11:22 Mt. 10:15; 12:36, 41, 42. ^p11:23 Is. 14:13; Lm. 2:1.

^q11:23 Lc. 16:23. ^r11:25 1 Co. 1:27; 2:7, 8; 2 Co. 3:14. ^s11:25 Sal. 8:2.

^t11:27 Mt. 28:18; 1 Co. 15:27. ^u11:27 Jn. 1:18; Lc. 10:22. ^v11:29 1 Jn. 2:6.

oc) vánima y nukasan-vi'.^w Si rix quiri' xti'en, ri ivánima xtril ri kitzij uxlanen.^x
³⁰Roma ri nu-yugo ri xtinya' chirij ikul, manak cosic ruc'amon-pe chive,^y y ri eka'n ri xtinya' chivij man al ta richin nic'uj, xcha' ri Jesús.

Pa jun sábadó ri k'ij richin uxlanen, ri discípulos yequik'upula' rutzan tak trigo

(Mr. 2:23-28; Lc. 6:1-5)

12 Chupan ri tiempo ri', pa jun sábadó ri k'ij richin uxlanen,^z ri Jesús y ri ru-discípulos yek'ax pa jun juyu' ticon trigo chuveh. Ri discípulos roma xpe vayijal quiq'uín, yequik'upula-e^a rutzan ri trigo ebenak y yequitij. ²Tok ri achi'a' fariseos xequit'et-pe, quire' xqui'ij che ri Jesús: Que'atz'eta' la a-discípulos, ru-ley ri Dios man juba' nuya' lugar chi ni'an achel ri yetajin^b riq'uín. Roma vacami k'ij richin uxlanen, xecha'. ³Pero ri Jesús xu'ij chique: ¿Man jun bey ibanon leer chupan ruch'abel ri Dios ri achique xqui'en ri David y ri ebenak chirij chupan ri ojer can tiempo tok yevayijan chiri'?^c ⁴Roma ri David xoc pa racho ri Dios chucanoxic achique niquitij, y ja ri pan ri sujun chic chuveh ri Dios ri xquitij,^d masque ru-ley ri Dios nu'ij chi ri pan ri^e nis-ta ri David, nis-ta ri ebenak chirij c'o quik'a' che, roma xaxe ri sacerdotes israelitas c'o quik'a' che. ⁵¿Y man ibanon ta leer rix ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés? Chiri' nu'ij chi ri sacerdotes israelitas nic'atzin yesamaj pa racho ri Dios chupan ri sábadó ri xa k'ij richin uxlanen, y ri' man mac ta chuveh ri Dios. ⁶Pero va-

cami, rix nitz'et Jun ri más c'o ruk'ij^f que chuveh ri racho ri Dios.^g ⁷Y rix man ta xi'ij chi ri nu-discípulos mac ri yetajin, xa ta iveteman achique nu'ij tzij ri tz'iban can ri nu'ij: Yin ninjo' chi rix yixpokonan,^h y mani ye'icamisaj chicop chinuvech. ⁸Quiri' nin-ij chive, roma ri Rajaf ri sábadó ri k'ij richin uxlanen, ja yin ri xitak-pe' richin xinalex chi'icojol, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nu'on chi nic'achoj jun ri caminak jun ruk'a'

(Mr. 3:1-6; Lc. 6:6-11)

⁹Tok ri Jesús xel-pe chupan ri juyu' ri c'o-vi ri trigo, xbe pa qui-sinagoga' ri aj chiri'. ¹⁰Chiquicojol ri quimolonqui' chiri', c'o jun ri caminak jun ruk'a', y ri fariseos quire' xquic'utuj-apu che ri Jesús: ¿Utz cami nic'achojrises jun vinak pa jun sábadó^k ri k'ij richin uxlanen? xecha'. Quiri' xquic'utuj-apu, xaxe roma nicajo' niquisujuj. ¹¹Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Si jun chive rix c'o jun ru-oveja, y si pa jun sábadó ri k'ij richin uxlanen nitzak-ka ri oveja pa jun jul, rija' man nuya' ta can richin chuca'n k'ij, xa nuq'uen-ka ri oveja^l pa jul richin nrelesaj-pe. ¹²Y jun vinak más c'o rakale'n que chuveh jun oveja, y romari' can ruyuken-vi-ri' riq'uín ru-ley ri Dios chi ni'an favor che jun vinak chupan ri sábadó ri k'ij richin uxlanen. ¹³Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij che ri caminak ruk'a': Tayuku' la ak'a', xcha'. Ja c'a xuyuk ri ruk'a', xc'achojrises, xcanaj can achel ri jun chic ruk'a'. ¹⁴Tok xe'el yan e ri achi'a' fariseos chiri', xequimolo-

^w11:29 Zac. 9:9. ^x11:29 Jer. 6:16. ^y11:30 1 Jn. 5:3. ^z12:1 Gn. 2:3.

^a12:1 Mr. 2:23; Dt. 23:25; Lc. 6:1. ^b12:2 Ex. 20:10. ^c12:3 1 S. 21:6.

^d12:4 Ex. 25:30; 29:32; Lv. 8:31; 24:5. ^e12:4 Nm. 28:9, 10; Jn. 7:22.

^f12:6 2 Cr. 6:18; Hag. 2:7, 9. ^g12:6 Is. 66:1, 2.

^h12:7 1 S. 15:22; Os. 6:6; Mi. 6:6-8. ⁱ12:8 Dn. 7:13. ^j12:9 Mr. 3:1.

^k12:10 Lc. 13:14; 14:3. ^l12:11 Ex. 23:4; Dt. 22:4.

qui' richin niquinojij achique niqui'en^m richin niquicamisaj ri Jesús.

**Ri Jesús jun Samajinel
cha'on-pe roma ri Dios**

¹⁵Ri Jesús reteman ri niquinojij chirij,ⁿ romari' xel-e chiri', y eq'uiy xetzekle'en-e richin.^o Y conojel ri yeyavej nu'on chique chi yec'achoj.

¹⁶Pero yerupaxa'aj-e chi man tiquiya' rutzijol^p chi ja rija' ri yec'achojrisan riq'uin ri quiyabil. ¹⁷Riq'uin ri quiri' xu'ij ri Jesús, xbanataj^q ri k'alajrisan can chuvech ri profeta Isaías^r ri quire' nu'ij:

¹⁸Jare' ri Nusamajinel^s ri nucha'on.

Yin ninjo' rija', y niquicot vánima riq'uin.

Y xtinya-pe ri nu-Espíritu pa ruvi';^t

Y rija' xtuc'ut ri chojmilaj bey richin ri Dios chiquivech ri man israelitas ta.

¹⁹Man jun bey (xtich'ojin, xtich'oyoquin), ni man xtisiq'uin ta, Ni man xtutzijoj ta ri' chiquivech ri vinak pa tak bey.

²⁰Si ruc'aslen jun vinak paxnak chic achel jun aj, rija' man xtuk'aj ta ka jumul.

Y si achel jun k'ak' boxon ri xaxe chic sib nu'on, rija' man xtuchup ta ka jumul.

Quiri' xtu'on-apu c'a jampe xtu'on chi ja ri choj ri xtitakchi'in pa quivi' ri vinak.

²¹Y ri man israelitas ta, tok xtiquic'axaj ri utzulaj nuch'abel ri xtutzijoj rija' chique, xtiquiya' cánima riq'uin.

Quiri' ri ruk'alajrisan can ri Dios.

**Ec'o niqui'ij chi ri Jesús c'o ruchuk'a'
ri cajaf ri itzel tak espíritu riq'uin**

(Mr. 3:20-30; Lc. 11:14-23)

²²Jac'ari' xuc'uax-apu chuvech ri Jesús jun ri man nich'o ta ni man nitzu'un ta roma ocunak itzel espíritu^u riq'uin, y ri Jesús xu'on che chi xc'achoj, y romari' xtiquer xtzu'un y xch'o.^v ²³Conojel ri vinak xsatz quic'u'x tok xquitz'et y quire' niquibila' chirij ri Jesús: ¿Manata cami re' ri jun riy-rumam ri David^w ri bin can chi nipe? yecha'. ²⁴Jac'a ri achi'a' fariseos tok xquic'axaj ri niqui'ij ri vinak, quire' xqui'ij chirij ri Jesús: Rija' yerelesaj itzel tak espíritu, pero xa ja ri Beelzebú^x ri cajaf ri itzel tak espíritu niyo'on ruchuk'a' richin yerelesaj, yecha'. ²⁵Pero ri Jesús reteman ri niquinojij,^y y romari' xu'ij chique: Xa achique na jun rey ri nicataj chiquij ri mismo ruvinak, man juba' xtilayoj chi rey. Y xa achique na tinamit o jay, si ri ec'o chupan xa niquibanala-ka oyoval chiquivech, xtijachataj-e quivech. ²⁶Si ri Satanás yerelesaj-e ri rusamajela', xa chirij rija' mismo catajnak-vi. Y si quiri' nu'on, man juba' xtilayoj ri ru-gobierno. ²⁷Y si yin riq'uin ruchuk'a' ri Beelzebú yenvelesaj-vi itzel tak espíritu achel ri ninojij rix, ¿achique niyo'on cuchuk'a' ri yetzekle'en ivichin rix chi yequelesaj itzel tak espíritu? Romari' ja rije' que'in si kitzij o man kitzij ta ri yixtajin chubixic chuvij. ²⁸Si yin riq'uin ru-Espíritu ri Dios yenvelesaj-vi itzel tak espíritu, jari' retal chi ri ru-gobierno ri Dios c'o chic chi'icojol.^z ²⁹Ninya' na pe jun ejemplo chivech. Tok c'o jun rajaf-jay ri jani

^m12:14 Sal. 2:2; Lc. 6:11; Mr. 3:6; Jn. 5:18; 11:53.

ⁿ12:15 Sal. 139:2; He. 4:13. ^o12:15 Mr. 3:7. ^p12:16 Mr. 3:12; 8:30. ^q12:17 Nm. 23:19. ^r12:17 Is. 49:5, 6; 52:13. ^s12:18 Is. 42:1-4; Mt. 3:16, 17.

^t12:18 Is. 61:1. ^u12:22 Mt. 7:22; 9:32; Mr. 3:11; 9:17. ^v12:22 Lc. 11:14.

^w12:23 Mt. 9:27; 21:9. ^x12:24 Mt. 9:34; Mr. 3:22, 30; Lc. 11:14-20.

^y12:25 Mt. 9:4; Ap. 2:23. ^z12:28 Dn. 2:44; 7:14; Lc. 11:20; 17:20; He. 12:28.

na ruchuk'a,^a y c'o jun nrojo' nelak'-e pa racho, nic'atzin chi na'ey nuxim ri rajaf-jay, y c'ajari' c'o che'el nuq'uen-e ronojel ri nrojo'.³⁰ Jun ri man nika ta chuvech ri nin-en yin, xa itzel yirutz'et. Y ri man nimolon ta viq'uin yin, xa niquiran-e.^b ³¹Romari' yin nin-ij chive: Ronojel ruvech mac y ronojel yok'onic tak tzij ri yequibila' ri vinak, can c'a ye'an na perdonar ri ebion richin. Jac'a ri ye'in yok'onic tak tzij chirij ri Lok'olaj Espíritu^c man xque'an ta perdonar.^d ³²Xa achique na ri ni'in jun tzij^e chuvij yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, c'a ni'an na perdonar.^f Jac'a ri ni'in xa achique na tzij chirij ri Lok'olaj Espíritu, man xti'an ta perdonar ri vacami, y nista chupan ri jun chic tiempo chikavech apu.

³³Rix pa ruchojmil ti'ij ri achique nitz'et viq'uin yin, achel ni'en riq'uin jun che', yixtiquer ni'ij^g si utz o man utz ta riq'uin ri ruvech ri nuya'.^h ³⁴Rix ri rix achel cumatz,ⁱ ¿achel xquixtiquer xti'ij ri utz, tok xa ivichin vi chi man rix utz ta? Roma ja ri achique nojnak pa ránima ri vinak ri ye'el pa ruchi'.³⁵ Jun vinak utz, ja ri utz ri ruyacon pa ránima ri nu'ij.^j Jac'a ri vinak itzel ruc'aslen, ja ri itzel ri ruyacon pa ránima ri nu'ij. ³⁶Jac'a yin nin-ij chive chi tok xtuka ri k'ij chi xtinic'ox ronojel ch'utik-nima^k,^k ri xequibila' tzij ri man jun yec'atzin-vi, can xtequijacha' cuenta^l roma ri xequibila'.³⁷ Quiri' nin-ij chive, roma ja mismo ri

ch'abel ri nibila' rix vave' choch'ulef, jari' ri xtic'atzin-ka chivij, richin xti'ix chi choj ri xi'en, o chi xquixtak pa k'ak'.^m

Ri vinak itzel cánima niquic'utuj chi ti'an jun milagro chiquivech

(Lc. 11:29-32)

³⁸C'o c'a chique ri achi'a' q'uiy quete-man chirij ri ley y chique ri fariseos ri quire' xqui'ij-apu che ri Jesús: Tionel, roj nikajo' nikatze'et chi rat na'an jun milagroⁿ chikavech, xecha-apu che. ³⁹Pero ri Jesús quire' xu'ij chique: Ri vinak itzel cánima y man niquinimaj ta ri Dios,^o niq'uitij quik'ij niquic'utuj chi ti'an jun milagro chiquivech,^p pero mana-ta ri niquic'utuj rije' ri xtibanataj. Ri retal ri xtiq'uitze'et xaxe ri achel xbanataj riq'uin ri profeta Jonás ojer can. ⁴⁰Roma achel xc'uje' ri Jonás^q chupan jun mama quer oxí' k'ij y oxí' ak'a', quiri' mismo yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, xquic'uje' oxí' k'ij y oxí' ak'a' pa ruc'u'x ri ulef. ⁴¹Y tok xtinic'ox ronojel ch'utik-nima^k, ri achi'a' aj-Nínive^f xquecataj-apu richin xtiq'ui'ij chi tika castigo pa quivi' ri vinak ri ec'o vacami. Roma ri xec'uje' pa tinamit Nínive ojer, xe xquic'axaj ruch'abel ri Dios ri xutzijoj ri Jonás, ja xquijal quino'oj^s y xquiya' can ri quimac. Jac'a ri vacami yinc'o yin ri más c'o nuk'ij que chuvech ri Jonás, y man yinquinimaj ta^t ri vinak. ⁴²Tok xtinic'ox ronojel ch'utik-nima^k, xticataj-apu ri jun reina^u ri xu'on gobernar pa

^a12:29 Is. 49:24. ^b12:30 Mr. 9:40; Lc. 9:50; 11:23.

^c12:31 Hch. 7:51; He. 6:4-6.

^d12:31 Mr. 3:29; Lc. 12:10; He. 10:26; 1 Jn. 5:16.

^e12:32 Mt. 11:19; 1 Ti. 1:13. ^f12:32 Lv. 4:20.

^g12:33 Mt. 7:17, 18; Lc. 6:43. ^h12:33 Stg. 3:12.

ⁱ12:34 Mt. 3:7; 23:33; Lc. 3:7. ^j12:35 Lc. 6:45; 1 Jn. 3:10. ^k12:36 Mt. 10:15;

Ap. 20:11. ^l12:36 Ec. 12:14; Ap. 20:12. ^m12:37 Stg. 3:2, 9, 10.

ⁿ12:38 Mt. 16:1-4; Mr. 8:11; Lc. 11:16; Jn. 2:18-22. ^o12:39 Is. 57:3.

^p12:39 Jn. 4:48. ^q12:40 Jon. 1:17. ^r12:41 Nah. 1:1; Lc. 11:32.

^s12:41 Jon. 3:5-9. ^t12:41 Ez. 16:50. ^u12:42 2 Cr. 9:1-12.

roch'ulef Sabá richin xtu'ij-apu chi tika castigo pa quivi' ri vinak ri ec'o vacami. Roma ri reina ri' tok xc'ase' choch'ulef, chi naj xpe-vi richin xurac'axaj vave' pan Israel ri nimalaj no'oj ri yo'on che ri rey Salomón.^v Jac'a ri vacami yinc'o yin ri más c'o nuk'ij^w que chuvehch ri rey Salomón, y man yinquinimaj ta ri vinak, xcha' ri Jesús.

Ri itzel espíritu ri nitzolij chic pa ránima jun vinak

(Lc. 11:24-26)

⁴³Tok jun itzel espíritu^x ntel-e pa ránima jun vinak, nixule-nijote' chucanoxic uxlanan pa chaki'j tak lugar, pero roma man nril ta, ⁴⁴quire' nu'ij-ka: Más utz yitzolij chic pa ránima ri vinak ri xineli-vi-pe, nicha'. Tok nitzolij, nril ránima ri vinak achel jun jay ri manak rajaf, jabel meson y nuc'un can ronojel. ⁴⁵Jac'ari' ni'e y ye'eruc'ama' vuku' chic itzel tak espíritu más e'itzel chuvehch rija'. Conojel re' ye'oc pa ránima ri vinak y niqui'enka cacho chiri', y ri ruc'aslen ri vinak ri' más c'ayef nu'on que chuvehch ri rubanon na'ey. Quiri' xtibanataj quiq'uin ri vinak^y itzel quic'aslen ri ec'o vacami.

Ri rute' y ri eruchak' ri Jesús

(Mr. 3:31-35; Lc. 8:19-21)

⁴⁶Tok ri Jesús c'a nich'o na quiq'uin ri vinak chiri', ri rute' y ri eruchak'^z ec'o-e chojay roma nicajo' yech'o riq'uin.^a ⁴⁷Jari' tok c'o jun x-in-apu che ri Jesús: Ri ate' y ri e'achak' ec'o chojay, y nicajo' yech'o avi'q'uin, xcha-apu che. ⁴⁸Pero ri Jesús quire' xu'ij che ri x-in-apu quiri': ¿Achiq'ue c'a ri nte' y ri enchak' nanojij rat? ⁴⁹Y riq'uin c'a ruk'a' xeruc'ut ri

ru-discípulos y xu'ij: Jare' ri nte' y ri enchak'. ⁵⁰Roma xa achique na jun nibano ri nurayij^b ri Nata' chicaj, jari' ri nte', vana' y nchak', xcha' ri Jesús.

Ri ejemplo pa ruvi' jun ticonel

(Mr. 4:1-9; Lc. 8:4-8)

13 Ri k'ij ri' xel-e ri Jesús pa jay, y xbetz'uye' chuchi' ri ya'.^c ²Jari' tok jani na q'uiy vinak xquimol-apu-qui' riq'uin,^d romari' xoc-apu pa jun canoa y chiri' xtz'uye-vi,^e jac'a ri quimolon-apu-qui' epa'el-apu chuchi' ri ya'. ³Rija' jalajoj xu'ij chique riq'uin ejemplos, y jun ri xu'ij jare': C'o jun ticonel xbe chuquiraxic semilla.^f ⁴Tok ja nuquiraj chiri', c'o che ri semilla xeka pa bey, y xepe ri chicop c'o quixic', xquitij-e ri semilla. ⁵C'o ch'aka' che ri semilla xeka chiquicojol tak abaj,^g y roma chiri' man pin ta ulef c'o, xa cha'anin xe'el-pe roma man naj ta xec'uje-vi-ka ri semilla. ⁶Jac'a tok xel-pe ri k'ij y xpe ruchuk'a', ri ch'utik tico'n xec'at chuvehch, y xchakij-ka roma manak ni'e-vi-ka ri quixe'.^h ⁷Ch'aka' che ri semilla xeka achique lugar ye'el-pe q'uix, y junan xe'el-pe quiq'uin. Pero ri q'uix más cha'anin xe'quiy, y ri ch'utik tico'n xek'aner-ka chucojol. ⁸Pero c'o che ri semilla xeka pa ruch'acul ri ulef. C'o xquiya' a cien,ⁱ c'o xquiya' a sesenta y c'o xquiya' a treinta. ⁹Ri (nik'ax, nino') chuvehch ri yitajin chubixic, trelesaj no'oj chirij,^j xcha' ri Jesús.

Ri nic'atzin-vi jun ejemplo

(Mr. 4:10-12; Lc. 8:9, 10)

¹⁰Jac'ari' tok ri discípulos xejel-apu riq'uin ri Jesús y xquic'utuj che: ¿Achiq'ue roma riq'uin ejemplos

^v12:42 1 R. 10:1; 2 Cr. 9:1. ^w12:42 Col. 2:2, 3. ^x12:43 Job 1:7; Lc. 11:24-26; 1 P. 5:8. ^y12:45 Is. 66:3; He. 10:26. ^z12:46 Mr. 6:3; Jn. 2:12; 7:3, 5; 1 Co. 9:5; Gá. 1:19. ^a12:46 Mr. 3:31-35; Lc. 8:19-21. ^b12:50 Jn. 15:14; He. 2:11. ^c13:1 Mr. 4:1. ^d13:2 Lc. 8:4. ^e13:2 Lc. 5:3. ^f13:3 Mr. 4:3; Lc. 8:5. ^g13:5 Ez. 11:19. ^h13:6 Col. 2:7. ⁱ13:8 Gn. 26:12. ^j13:9 Mr. 4:9.

yach'o-vi chiquivech ri vinak? xecha' che. ¹¹Ri Jesús xu'ij: Roma chive rix yo'on lugar chi nivetemaj ri man can ta ojer ri' k'alajrisan can chirij ri aj-chicaj gobierno. Jac'a rije', man yo'on ta lugar chique. ¹²Roma xa achique na^k ri c'o chic c'o riq'uín, xtiyo'ox más che, richin quiri' nic'uje' más riq'uín. Pero ri man jun c'o riq'uín, hasta ri juba' c'o riq'uín xteleses che. ¹³Xa romari' tok yin yencusaj ejemplos richin yich'o quiquín, roma rije' masque niqutz'et ri najin chiquivech, pero xa achel man yetzu'un ta, y masque niquic'axaj ri ni'ix chique, pero xa man (nik'ax, nino') ta chiquivech. ¹⁴Pa cánima ri vinak re' najin-vi ri rutz'iban can ri profeta Isaías ojer, ri quire' nu'ij:

Rix xaxe choj xtivac'axaj ri ni'ix chive y man (xtik'ax, xtino') ta chivech.¹

Xtitz'et ri najin chivech, pero xa man xtiya' ta pa cuenta.

¹⁵Roma ri cánima ri vinak re' xcovir. C'ayef ntot pa quixiquin ri niquic'axaj. Quiyupun runak'-quivech

Roma man nicajo' ta yetzu'un,^m

Man nicajo' ta niquic'axaj,

Richin ntot pa tak cánima,

Nis-ta nicajo' niqijal quino'oj,

Richin chi yin ninchojmirisaj ri quic'aslen.

Quiri' nu'ij ruch'abel ri Dios ri rutz'iban can ri Isaías, xcha' ri Jesús.

¹⁶Jac'a rix nu-discípulos, utzulaj tzij banon che ri ivech,ⁿ roma yixtiquer nitz'et ri najin chivech y utzulaj tzij banon che ri ixiquin, roma (nik'ax, nino') chivech ri nivac'axaj. ¹⁷Roma yin kitzij

nin-ij chive chi quiy profetas y vinak choj quic'aslen ojer ri xcajo' xquitz'et ri nitz'et rix vacami, y man xquitz'et ta e.^o Xcajo' xquic'axaj-e ri nivac'axaj rix vacami, y man xquic'axaj ta e.^p

Ri Jesús nuk'alajrisaj ri ejemplo pa ruvi' ri ticonel

(Mr. 4:13-20; Lc. 8:11-15)

¹⁸Roma c'a ri, rix tivac'axaj achique nu'ij tzij ri ejemplo pa ruvi' ri ticonel.^q

¹⁹Tok jun vinak nrac'axaj ri ch'abel ri nik'alajrisan ri ru-gobierno ri Ajaf Dios, y man (nik'ax, nino') ta chuvech, nipe ri itzel^r y nrelesaj-e ri ticon can pa ránima.^s Jari' ri semilla ri xka pa bey. ²⁰Ri semilla ri xeka chiquicojol tak abaj, nich'o pa ruvi' ri vinak ri nrac'axaj ruch'abel ri Dios^t y can niqicot nuc'ul,^u ²¹pero man nu'uen ta ka ruvech pa ránima, xa juba' oc k'ij nuya' ránima riq'uín ri Dios, roma tok niyo'ox pa k'axomal o pa pokonal roma runiman ruch'abel ri Dios, xa cha'anin nril jun roma chi nux-utuj can ri Dios. ²²Ri semilla ri xeka chiquicojol tak quix,^v jari' nu'ij tzij chi ec'o ye'ac'axan ruch'abel ri Dios, pero xa roma ni'e cánima pa ruvi' ri roch'ulef, y roma yesatz pa ruvi' ri beyomal,^w jari' nibano chi nijik' ri ruch'abel ri Dios, y man jun samaj nu'on pa cánima. ²³Jac'a ri semilla ri xeka pa ruch'acul ri ulef^x nich'o pa ruvi' ri nac'axan ruch'abel ri Dios y (nik'ax, nino') chuvech, y pa ruc'aslen can c'o utz nik'alajin,^y achel ruvech ri tico'n ri c'o nuya' a cien, c'o nuya' a sesenta y c'o nuya' a treinta, xcha' ri Jesús.

^k13:12 Mr. 4:25; Lc. 8:18; 19:26. ^l13:14 Is. 6:9; Ez. 12:2; Mr. 4:12; Lc. 8:10; Jn. 12:40; Hch. 28:26; Ro. 11:8; 2 Co. 3:14. ^m13:15 Hch. 28:27.

ⁿ13:16 Lc. 10:23, 24. ^o13:17 He. 11:13.

^p13:17 Lc. 10:24; Ef. 3:5; 1 P. 1:10. ^q13:18 Mr. 4:14; Lc. 8:11. ^r13:19 2 Co.

2:11. ^s13:19 Mr. 4:15; Lc. 8:12. ^t13:20 Ez. 33:31. ^u13:20 Is. 58:2; Jn. 5:35;

Mr. 4:16; Hch. 8:13. ^v13:22 Jer. 4:3. ^w13:22 Mt. 19:23; Mr. 10:23; Lc. 18:24;

1 Ti. 6:9. ^x13:23 Lc. 8:15. ^y13:23 Fil. 1:11; Col. 1:6.

**Ri ejemplo chirij ri kitzij trigo y ri
(rucavach, ruq'uexevach)**

²⁴Xutzijoj chic jun ejemplo ri Jesús chiquivech, y quire' xu'ij: Ri nibanataj chupan ri aj-chicaj gobierno^z junan riq'uin ri xbanataj riq'uin jun ticonel ri xutic utzulaj ruvech semilla pa rujuyu'. ²⁵Jac'a tok xril hora richin varan, chupan ri tico'n xoc jun ri royoval che rajaf ri juyu', xerutica^a c'a can (rucavach, ruq'uexevach) trigo chucojol ri kitzij trigo, y ja xbe.^b ²⁶Tok xq'uiy-pe ri trigo y xe'el-pe quitza'n, c'ajari' xk'alajin-pe ri man kitzij ta trigo chucojol. ²⁷Xepe c'a ri rusamajela' rajaf ri juyu' y xqui'ij che: Ajaf, junan na c'a ruvech ri semilla ri xatic-ka. Pero, ¿achel chi c'o ri man kitzij ta trigo chucojol? xecha'. ²⁸Jac'a rija' quire' xu'ij chique: Re' rusamaj jun ri royoval chuve, xcha'. Y ri rusamajela' xqui'ij: ¿Najo' chi nku'e chuc'ukic? xecha'. ²⁹Y rija' xu'ij chique: Quiri' tubana', man xa chuc'ukic ri man kitzij ta trigo, ja jun ri trigo xquec'ukutaj-pe. ³⁰Más utz tiya' lugar chi junan yeq'uiy^c riq'uin ri trigo, c'a terila' na ri k'ij richin ri k'atoj. Tok xti'an ri k'atoj, yin xtin-ij chique ri yek'aton chi na'ey tiquimolo' ruchi' ri man kitzij ta trigo, y quequibana' pa tak manajo richin yeporox; jac'a ri trigo tiquimolo' richin niyac,^d xcha' rajaf ri juyu'. Quiri' ri ejemplo ri xu'ij ri Jesús.

**Ri ejemplo pa ruvi'
ru-semilla ri mostaza**

(Mr. 4:30-32; Lc. 13:18, 19)

³¹Ri Jesús xutzijoj chic jun ejemplo chiquivech, y quire' xu'ij: Ri aj-

chicaj gobierno^e achel jun ch'uti ruvech ru-semilla mostaza ri nerutica' jun ticonel pa rujuyu'. ³²Masque ja semilla ri' ri más co'ol oc chiquivech ronojel quivech semilla, pero tok niq'uiy, más (nim, tij) ntel chiquivech ronojel quivech tico'n, juba' ma ne'oc achel che', y hasta ri chicop c'o quixic' niqui'en quisoc chuk'a,^f xcha' ri Jesús.

Ri ejemplo pa ruvi' ri levadura

(Lc. 13:20, 21)

³³Ri Jesús xutzijoj chic jun ejemplo chiquivech,^g y quire' xu'ij: Ri aj-chicaj gobierno junan riq'uin ri levadura ri neruc'ama-pe jun ixok y nuyok' chucojol ox'i medida harina richin nuquiraj-ri' chupan ronojel, xcha' ri Jesús.

**Ri rucusasic nu'on ri
Jesús chique ri ejemplos**

(Mr. 4:33, 34)

³⁴Ronojel re' riq'uin ejemplos xutzijoj-vi ri Jesús chique ri vinak. Man jun achique xutzijoj ri man ta xucusaj ejemplos^h richin xch'o chiquivech, ³⁵richin quiri' nibanataj ri ru'in can jun chique ri profetas ojer, ri quire' xu'ij: Yin riq'uin ejemplos xquich'o-vi chiquivech ri vinak. Q'uiy ri man eteman ta ruchojmil xe tok x-an ri roch'ulef,ⁱ xtinc'ut ruchojmil.^j Quiri' nu'ij chupan ri tz'iban can, xcha' ri Jesús.

**Ri Jesús nuk'alajrisaj ri ejemplo
chirij ri semilla man utz ta**

³⁶Tok ri Jesús xch'o yan can chique ri vinak, rija' xtzolij chic ri pa jay. Xejel c'a apu ri ru-discípulos riq'uin y

^z13:24 Mr. 4:26. ^a13:25 Hch. 20:29, 30. ^b13:25 1 P. 5:8.

^c13:30 Fil. 3:18, 19; 2 Ts. 3:6; 2 Ti. 2:19. ^d13:30 Mt. 3:12; Lc. 3:17.

^e13:31 Is. 2:2, 3; Mi. 4:1; Mr. 4:30; Lc. 13:18. ^f13:32 Lc. 13:19.

^g13:33 Mr. 4:33, 34. ^h13:34 Sal. 49:4; 78:2; 1 Co. 2:7.

ⁱ13:35 Am. 3:7; Ro. 16:25; Ef. 3:9; Col. 1:26. ^j13:35 Mt. 13:24-30.

quire' xqui'ij che: Ta'ij chike achique nu'ij tzij ri ejemplo chirij ri (rucavach, ruquexevach) ri trigo ri xel-pe chucojol ri kitzij trigo ri pa juyu', xecha'. ³⁷Y ri Jesús quire' xu'ij chique: Ri ticonel richin ri utzulaj semilla, ja yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol. ³⁸Ri juyu' ri x-an-vi ri ticoj, ja ri roch'ulef.^k Ri utzulaj semilla ja ri ye'oc ruvinak ri ru-gobierno ri Ajaf Dios.¹ Y ri man kitzij ta chi trigo, ja ri vinak ri erichin ri itzel.^m ³⁹Ri royoval che ri rajaf ri juyu' ri xtico can ri man kitzij ta chi trigo, ja ri itzel. Ri k'atoj, ja ri xtibanataj pa ruqu'uisbel ri tiempo ri roj'c'o-vi; y ri yek'aton,ⁿ ja ri ángeles. ⁴⁰Y achel ni'an che ri man kitzij ta chi trigo, yec'uk-e y yeporox pa k'ak', quiri' mismo xtibanataj pa ruqu'uisbel che ri tiempo ri roj'c'o-vi. ⁴¹Yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol xquentak ri nu-ángeles richin xquequesaj-e^o pa nu-gobierno conojel ri xaxe richin yequitzak ch'aka' chic yec'atzin, y quiri' mismo conojel ri ebanoy mac. ⁴²Conojel ri xque'elesese, xque'ec'ak chupan ri nimalaj k'ak'^p ri achel jun horno. Chiri' c'a xtoc-vi ok'ej y jach'ach'en eyaj.^q ⁴³Jac'a ri xquic'uj jun c'aslen choj, can xquetz'intz'ot achel ri k'ij' pa ru-gobierno ri Quitata' Dios. Ri (nik'ax, nino') chuvech ri yitajin chubixic, trelesaj no'oj chirij.

Ri ejemplo pa ruvi' jun beyomal mukul can pa jun juyu'

⁴⁴Ri aj-chicaj gobierno achel jun beyomal mukul can pa jun juyu' ri nril jun vinak. Ri nilo richin ri beyomal, nrevaj chic can jun bey, y niquicot ránima

neruc'ayij ronojel ri c'o riq'uin y nulok'^s c'a ri juyu' ri evan-vi ri beyomal.

Ri ejemplo pa ruvi' jun nimalaj perla

⁴⁵Ri aj-chicaj gobierno achel jun c'ayiy y lok'oy perlas ri yerucanoj utzulaj tak perlas. ⁴⁶Rija' tok nril jun perla más utz chuvech ri erilon chic, ni'e chuc'ayixic ronojel ri c'o riq'uin richin nulok' ri perla ri.^t

Ri ejemplo pa ruvi' jun ya'l ri achok che ye'eleses-vi quer pa ya'

⁴⁷(Chuka', ka) ri aj-chicaj gobierno junan riq'uin jun ya'l^u ri yo'on-ka pa ya', roma ronojel quivech quer^v niquiyapequi' chupan. ⁴⁸Tok ninoy ri ya'l riq'uin quer, ri samajela' niquelesaj-e chuchi' ri ya', y yetz'uye' c'a richin yequicha'. Ri utz chi yetij, yequiya' pa tak chaquech, y ri man utz ta, yequitorij can. ⁴⁹Quiri' ri xtibanataj chupan ri ruqu'uisbel che ri tiempo. Ri ángeles xque'el richin yequelesaj ri man utz ta^w quic'aslen chiquicojol ri choj quic'aslen. ⁵⁰Ri man utz ta quic'aslen, xquequic'ak chupan ri nimalaj k'ak'^x ri achel jun horno. Chiri' c'a xtoc-vi ok'ej y jach'ach'en eyaj.^y

Nimalaj beyomal ri q'uiy aveteman chirij ruch'abel ri Dios

⁵¹Ri Jesús xu'ij chique ri ru-discípulos: ¿(Xk'ax, xno') chivech ronojel re xin-ij? xcha'. Y ri discípulos xqui'ij: Ja', Ajaf, xecha'. ⁵²Y ri Jesús xu'ij c'a chique: Riq'uin ri (xk'ax, xno') chivech, yin nin-ij chive chi conojel ri q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, y quitijon-qui' chirij ruchojmil ri aj-chicaj

^k13:38 Lc. 24:47. ^l13:38 Mt. 24:14. ^m13:38 Hch. 13:10.

ⁿ13:39 Jl. 3:13; Ap. 14:15. ^o13:41 2 P. 2:1, 2.

^p13:42 Mt. 3:12; Ap. 19:20; 20:10. ^q13:42 Mt. 8:12. ^r13:43 Dn. 12:3.

^s13:44 Pr. 23:23; Is. 55:7; Ap. 3:18. ^t13:46 Pr. 2:4; 3:14; 8:10.

^u13:47 Mt. 4:19. ^v13:47 Mt. 22:10. ^w13:49 Mt. 25:32-33; Mal. 3:18.

^x13:50 Ap. 20:12-15. ^y13:50 Mt. 22:12-14; 2 Ts. 1:8, 9.

gobierno, rije' ejunan riq'uin jun tata'aj ri chucojol rubeyomal nrelesaj-vi-pe ri c'ate ruyacon y ri c'o chic chi tiempo ruyacon.^z

**Ri Jesús nik'ax chic jun bey
pa tinamit Nazaret**

(Mr. 6:1-6; Lc. 4:16-30)

⁵³Tok ri Jesús xuq'uis rubixic ri ejemplos, xel-pe chiri'. ⁵⁴Tok c'o chic pa tinamit ri xq'uiy-vi,^a rija' xerutijoj ri niqumol-qui' ri pa qui-sinagoga. Y roma ri ch'abel ri yeru'ij chique,^b can achique na xquina', y quire' niq'u'ij: ¿Achique c'a lugar petenak-vi ri utzulaj no'oj ri c'o riq'uin y ri uchuk'a' richin nu'on milagros? ⁵⁵Rija' xa ruc'ajol ri jun achic samajiy-che'. Ri rute' rubinan María, ri eruchak' ja ri Jacobo, ri José, ri Simón y ri Judas.^d ⁵⁶Ri rana' xa vave' chikacojol ec'o-vi. ¿Achique c'a lugar petenak-vi ronojel ri yerubanala'? yecha' chiquivech. ⁵⁷Y ri vinak man xquiya' ta pa cuenta ri Jesús. Pero rija' xu'ij chique: Nis-ta jun profeta ri man ta niyo'ox ruk'ij, pero man coma ta ri aj-rutinamit, ni man coma ta ri aj pa racho,^e xcha'. ⁵⁸Y ri Jesús man q'uiy ta milagros xu'on ri pa rutinamit, roma ri ruvinak man niqumimaj ta^f (achique, acu'x) rija'.

Ri rucamic ri Juan ri Bautista

(Mr. 6:14-29; Lc. 9:7-9)

14 Chupan ri tiempo ri', ri Herodes ri nibano gobernar ri rucaj parte richin ri roch'ulef ri c'o-vi, xrac'axaj chi ri Jesús can q'uiy rutzijol^g chiquicojol ri vinak, ²y quire' xu'ij chique ri rusamajela': Ri achi ri ni'ix Jesús che, xa ja ri Juan ri Bautista xc'astaj-pe chiquico-

jol ri anima'i, y romari' ocunak nimalaj uchuk'a' riq'uin richin nitiquer yerubanala' milagros, xcha' ri Herodes. ³⁻⁴Quiri' nu'ij ri rey Herodes, roma ja rija' x-in chi (xtz'am, xchap) ri Juan, xxim pa cadena y xyo'ox pa cárcel. Quiri' xu'on ri Herodes, roma ri Juan ru'in che chi man juba' utz chuvech rullej ri Dios chi rubanon-ka rixayil che ri Herodías,^h rixayil ri Felipe ri mismo runimal ri Herodes. ⁵Chupan ri tiempo ri' ri Herodes xrojo' chi xucamisaj ri Juan, pero xa nuxi'ij-ri' chiquivech ri tinamit, roma chiquivech rije' ri Juan ri Bautista can profeta vi richin ri Dios. ⁶Jac'a tok ri Herodes xuq'uis chic jun rujuna',ⁱ c'o jun nimak'ij x-an, y ri xten ral ri Herodías xxojo chiquivech conojel ri ec'o-apu chiri', y ri Herodes can xka chuvech. ⁷Romari' can xuya' rutzij che ri xten chi xa achique na nuc'utuj, can xtuya-vi che. ⁸Jac'a tok ri xten yo'on chic pe runo'oj roma ri rute', rija' quire' xu'ij che ri Herodes: Yin ninjo' chi naya-pe chinuvech pa jun plato (rujolon, ruvi') ri Juan ri Bautista, xcha'. ⁹Tok xrac'axaj quiri', ri rey Herodes xpe bis pa ránima,^k pero roma ruyo'on chic rutzij che, y can chiquivech ri ec'o-apu riq'uin chuchi' mesa ru'in-vi, romari' xu'ij chi tiyo'ox che ri xten ri achique xuc'utuj. ¹⁰Xutak c'a rucumic (rujolon, ruvi') ri Juan ri Bautista pa cárcel. ¹¹Xyo'ox c'a pe pa jun plato, xc'an-pe che ri xten, y ri xten xberuya' che ri rute'. ¹²(Xe'apon, xe'ebos) c'a ru-discípulos^l ri Juan ri Bautista, xequic'ama' ri ru-cuerpo y xquimuk. Y xequi'ij che ri Jesús ronojel ri xbanataj.

^z13:52 Cnt. 7:13. ^a13:54 Mt. 2:23; Mr. 6:1; Lc. 4:16; Jn. 1:11.

^b13:54 Dt. 18:15. ^c13:55 Is. 53:2, 3; Lc. 3:23; Jn. 6:42.

^d13:55 Mt. 12:46; Mr. 6:3. ^e13:57 Sal. 22:6; Lc. 4:24; Jn. 4:44.

^f13:58 He. 3:19; 4:2. ^g14:1 Mr. 6:14; Lc. 9:7. ^h14:3-4 Lv. 18:16; 20:21.

ⁱ14:6 Gn. 40:20. ^j14:7 Mr. 6:23. ^k14:9 Mr. 6:26. ^l14:12 Jn. 1:35-37.

Ri Jesús yerutzuk vo'o' mil vinak*(Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)*

¹³Tok ri Jesús xrac'axaj ri xbanataj, rija' xoc-e pa jun canoa richin xbe pa jun lugar manak vinak,^m richin nic'uje' ruyon. Jac'a tok ri vinak xquina'ej, chicanan xe'el-vi-e ri pa tak tinamit richin xbequila'.ⁿ ¹⁴Y tok ri Jesús xel-pe ri pa canoa, xutz'et chi eq'uiy vinak coyo'en. Rija' xupokonaj^o quivech, y xu'on chi xec'achoj ri yeyavej chi quicojol. ¹⁵Tok ja xk'ak'ij-ka chiri', ri ru-discípulos xejel-apu riq'uin y xqui'ij che: Ri roj c'o-vi xa manak vinak y ja xk'ak'ij-ka, romari' más utz ye'atak-e ri vinak pa tak aldeas richin nequilk'o' achique niquitij,^p xecha'. ¹⁶Pero ri Jesús xu'ij chique ri ru-discípulos: Man nic'atzin ta chi c'a yebe na, ja rix quixtzuku^q quichin, xcha' chique. ¹⁷Jac'a ri discípu-los xqui'ij: Roj xaxe vo'o' pan y ca'i' quer c'o' kiq'uin, xecha'. ¹⁸Y ri Jesús xu'ij chique:^r Tic'ama-pe vave'. ¹⁹Jac'ari' xu'ij chi quetz'uye' conojel ri vinak chos-abána; y xeruli'ej c'a ri vo'o' pan y ri ca'i' quer, xtzu'un c'a e chicaj y xumatioxij^s che ri Dios, xeruper^t c'a ri quer y ri pan, y jari' xuya-e chique ri ru-discípulos y ri discípu-los xquiyala' chique ri vinak.^u ²⁰Conojel xe'va' y jabel xnoj quipan, y xquimol ri ruchi' tak pan y ri quer ri man xq'uis ta,^v y c'a xnoj na doce chaquech. ²¹Ri xe'va', jun camí vo'o' mil achí'a, jac'a ri ixoki' y ri ac'ola' man xe'ajlex ta.

Ri Jesús nibin chirakan pa ruvi' ri lago Galilea*(Mr. 6:45-52; Jn. 6:15-21)*

²²Ri Jesús xerucusaj-e ri ru-discípulos chupan ri canoa y xu'ij-e chique chi quek'ax-apu juc'an ruchi' ri lago richin quenabeyaj-e chuvech, chupan chi rija' c'a nich'o na can chique ri vinak richin yerutak-e chi tak cacho.^w ²³Tok xerutak yan can chi tak cacho, rija' ruyon xjote-e chuvech jun juyu^x richin nerubana' orar. Y tok xoc-pe ri ak'a, c'a chiri' na c'o-vi ruyon. ²⁴Jac'a ri canoa ri ebenak-vi ri discípu-los pa nic'aj chic ya' c'o-vi-apu, pero roma nibolko't ri ya', man nuya' ta lugar che ri canoa chi choj nibin, roma ri cak'ik' nurutz'ajij-ri' chuvech. ²⁵Jac'a chupan ri rucaj parte richin ri ak'a, ri Jesús nibin chirakan pa ruvi' ri ya' benak-apu quiq'uin. ²⁶Jac'a ri ru-discípulos tok xquitz'et chi c'o' jun nibin chirakan pa ruvi' ri ya',^y xquixi'ij-qui' y xqui'ij: ¡La' jun xibinel! xecha'. Riq'uin cuchuk'a' xesiq'uin roma quixi'in-qui'. ²⁷Pero ri Jesús cha'anin xch'o-pe chique, y xu'ij: ¡Ticovij-ivi!;^z man tixi'ij-ivi! Xa ja yin, xcha'.

²⁸Jac'ari' tok ri Pedro quire' xu'ij-apu che ri Jesús: Ajaf, si ja rat, tabana' chi yin yibin pa ruvi' ri ya' yi'e-apu aviq'uin, xcha' che. ²⁹Y ri Ajaf xu'ij-pe che: Catampe c'a. Jac'ari' xel-e ri Pedro ri pa canoa, ja nibin pa ruvi' ri ya' xbe-apu riq'uin ri Jesús. ³⁰Pero tok xutz'et chi jani na ruchuk'a' ri cak'ik', más xuxi'ij-pe-ri'. Rija' xuna' chi ja ni'e-ka chuxe' ri ya', y riq'uin c'a ruchuk'a' xu'ij: ¡Ajaf, quinacolo! ³¹Jari' tok ri Jesús (xutz'om,

^m14:13 Mr. 6:32-46; Lc. 9:10. ⁿ14:13 Mt. 12:15; Jn. 6:1, 2.^o14:14 Mt. 9:36; He. 2:17; 4:15; 5:2. ^p14:15 Lc. 9:12. ^q14:16 Mt. 10:8; 2 Co.8:2, 3; 2 R. 4:42, 43; Lc. 3:11. ^r14:18 Mt. 28:18. ^s14:19 Mt. 15:36; 26:26; Mr.8:6; Lc. 22:19. ^t14:19 Hch. 27:35. ^u14:19 Jn. 6:11, 23.^v14:20 Mt. 16:9. ^w14:22 Mr. 6:45. ^x14:23 Mr. 6:46; Lc. 6:12; Hch. 6:4.^y14:26 Job 9:8; Is. 43:16. ^z14:27 Mt. 17:7; Jn. 14:27; 16:33.

xuchop) ri Pedro y xu'ij che: ¡Pedro, rat man can ta cukul ac'u'x viq'uin!^a ¿Achique roma caca' ac'u'x xa'an-ka? xcha' ri Jesús. ³²Tok rije' ejotol chic e ri pa canoa,^b ri cak'ik' xtane-ka.^c ³³Jac'ari' tok ri ebenak pa canoa xquiya' ruk'ij ri Jesús y xqui'ij che: Can kitzij na vi chi ja rat ri Ruc'ajol^d ri Dios, xecha'.

Ri Jesús nu'on chi yec'achoj ri yeyavej ri ec'o pa Genesaret

(Mr. 6:53-56)

³⁴Tok quik'asan chic ruvi' ri ya', xebe'el pa Genesaret.^e ³⁵Y tok ri achia' aj chiri' xquetemaj ruvech ri Jesús, xquelesaj rutzijol ri pa tak lugar ri ec'ope chunakaj ri quitinamit, y ri vinak xequic'amala-pe conojel ri yeyavej ri ec'o quiq'uin. ³⁶Niquic'utula' favor che ri Jesús, chi tuya' lugar chique ri yeyavej chi masque xaxe juba' ruchi' ri ruziak (niquitz'om, niquichop)^f apu. Y conojel ri (yetz'amo, yechapo) apu, yec'achoj^g riq'uin ri quiyabil.

Ri nibano man ch'ajch'oj ta che ruc'aslen jun vinak

(Mr. 7:1-23)

15 Ec'o c'a achia' fariseos, y ca'i-oxi' achia' quiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés,^h ri epetenak pa tinamit Jerusalem xejel-apu riq'uin ri Jesús, y xquic'utuj che: ²¿Achique roma ri a-discípulos man niquinimaj ta ri qui'in can ri nimalaj tak kamama?ⁱ Roma tok yeva', man niqui'en ta ri ch'ajoj ka'a' achel qui'in can ri kamama,^j xecha'.

³Jac'a ri Jesús quire' xu'ij chique: Y rix, ¿achique roma nik'aj ru-mandamiento ri Dios riq'uin ni'en ri quic'utun can ri imama' ojer? ⁴Roma quire' ru'in can ri Dios chi ti'an: Taya' quik'ij ri ate-atata,^k y ri itzel nich'o^l chirij rute' o rutata', man roma chic q'ues, xa ticamises. Quiri' ru'in can ri Dios. ⁵Jac'a rix xa quire' nic'ut chiquivech ri vinak: Vacami quire' ti'ij che ri ite' o che ri itata': Yin man yitiquer ta chic yixinto' roma ri nuchajin ri c'o ta che'el yixinto' che,^m xa nusujun chic che ri Dios. Quiri' ni'ij rix chique ri vinak. ⁶Junan nu'ij chi rix ni'ij chique chi man tiquiya' chic quik'ij quite-quitata'. Y riq'uin ri', xa iyo'on can juc'an ri ru-mandamiento ri Dios, riq'uin ni'en ri achel quic'utun can ri imama' ojer. ⁷Rix xa ca'i' rupalaj ri itzij. Can pa ruchojmil ri ru'in can ri profeta Isaías chivij chupan ri rutz'iban can ri quire' nu'ij:

⁸Ri vinak re' xaxe riq'uin quichiⁿ niquiya-vi nuk'ij,

Jac'a ri cáñima naj c'o-vi-e viq'uin.

⁹Man jun nic'atzin-vi chi niquiya' nuk'ij, Roma xa yepaxa'an riq'uin quitzij vinak^o y niqui'ij chi jari' ri nic'atzin chi ni'an.

Quiri' rutz'iban can ri Isaías, xcha' ri Jesús.

¹⁰Jac'ari' xeroyoj-apu ri quimolon-qui chiri', y xu'ij chique: Tivac'axaj c'a ri xtin-ij y (tik'ax, tino') chivech.^p ¹¹Manata ri achique ntoc pa ruchi' jun vinak ri nibano chi man ch'ajch'oj ta^q chuvech ri Dios, xa ja ri ch'abel ri ye'el pa ruchi' ri

^a14:31 Mt. 8:26; 16:8; Stg. 1:6. ^b14:32 Jn. 6:21.

^c14:32 Sal. 107:29; Mr. 4:41. ^d14:33 Sal. 2:7; Mt. 16:16; 26:63; Mr. 1:1; Lc. 4:41; Jn. 1:49; 11:27. ^e14:34 Mr. 6:53. ^f14:36 Mt. 9:20; Lc. 6:19.

^g14:36 Mr. 3:10; 5:27-29. ^h15:1 Mr. 7:1. ⁱ15:2 Gá. 1:14. ^j15:2 Mr. 7:5.

^k15:4 Ex. 20:12; Lv. 19:3; Dt. 5:16; Jer. 35:18, 19.

^l15:4 Ex. 21:17; Pr. 20:20. ^m15:5 Mr. 7:11. ⁿ15:8 Ez. 33:31; Mr. 7:6.

^o15:9 Is. 29:13. ^p15:10 Mr. 7:14. ^q15:11 Ro. 14:14-23; 1 Ti. 4:4.

nibano,^r xcha' ri Jesús. ¹²Xejel c'a apu ri ru-discípulos riq'uin, y xqui'ij che: Ri fariseos xa xpe coyoval tok xquic'axaj ri xa'ij, xecha'. ¹³Pero rija' xu'ij chique: Ri niquic'ut ri fariseos, xa achel jun tico'n, pero ronojel tico'n ri mana-ta ri Nata' chicaj tiquiyon, xa xtic'uk-e.^s ¹⁴Xa que'iya' can quila'. Roma rije' achel man yetzu'un ta, equiyuken chiquik'a' vinak ri mismo achel rije'.^t Y si c'o jun man nitzu'un ta nuyukej-e chuk'a' jun chic mismo man nitzu'un ta, chi ca'i' ye'etzak pa jul,^u xcha' ri Jesús. ¹⁵Jari' tok ri Pedro quire' xu'ij-apu che ri Jesús: Ta'ij chike achique ruchojmil^v ri jun ejemplo re', xcha'. ¹⁶Y ri Jesús xu'ij: ¿Ja jun rix man jani quixcovin tivetemaj ruchojmil ri achique nin-ij?^w ¹⁷¿Man iveteman ta chi ri achique yerutij jun vinak, xa chupan ni'e-vi-ka y xa ntel chic can? ¹⁸Pero ri yerubila' jun vinak, can pa ránima ye'el-vi-pe, y jari' ri nibano chi man ch'ajch'oj ta^x chuveh ri Dios. ¹⁹Roma pa ránima ntel-vi-pe chi yerunojij ri man utz ta,^y chi nicamisan, chi nic'uje' quiqu'uin ri mana-ta achok riq'uin c'ulan-vi,^z chi nucusaj ri ru-cuerpo richin nic'uje' xa achok riq'uin na, chi nelak', y chi yerubanala' tz'ucun tak tzij y yok'onik tak tzij. ²⁰Ja ronojel re' nibano chi jun vinak man ch'ajch'oj ta chuveh ri Dios. Pero si man nuch'aj ta ruk'a' tok niva',^a ri' man nu'on ta che chi man ta ch'ajch'oj chuveh ri Dios, xcha' ri Jesús.

Jun ixok man israelita ta cukul ruc'u'x riq'uin ri Jesús

(Mr. 7:24-30)

²¹Tok ri Jesús xel-e chiri', xbe chupan ri lugar ri c'o-vi ri ca'i' tinamit Tiro y Sidón.^b ²²Y c'o c'a jun ixok man israelita ta ri elenak-pe chupan ri lugar ri benak-vi-apu ri Jesús ri xuruc'ulu' y riq'uin ruchuk'a' nuc'utula' favor che y nubila': ¡Ajaf, rat ri rat riy-rumam can ri rey David,^c tapokonaj nuvech! Roma ri val xten c'o jun itzel espíritu ocunak riq'uin, y jani na k'axomal nuk'asaj pa ruk'a', xcha'. ²³Pero ri Jesús man jun rutzolic rutzij xu'on ri ixok. Y ri discípulos xejel-apu riq'uin ri Jesús^d richin xquic'utuj favor che, y quire' xqui'ij: Ta'ij che ri ixok re' chi tic'uje' can, roma jani na nisiq'uin petenak chikij, xecha'. ²⁴Jac'a ri Jesús xu'ij: Yin xaxe quiqu'uin ri kavinak israelitas^e ri e'achel ovejas esatznak can yin takon-vi-pe, xcha' chique. ²⁵Pero ri ixok jari' xxuque-ka chirakan ri Jesús, y xu'ij che: ¡Ajaf, quinato! xcha'. ²⁶Jac'a ri Jesús xu'ij che ri ixok: Man utz ta chi ri pan quichin ri ac'ola' neleses chique^f richin niyo'ox chiquivech ch'utik tz'i,^g xcha'. ²⁷Pero ri ixok xu'ij: Ajaf, can kitzij ri na'ij. Pero hasta ri ch'utik tz'i' niyo'ox lugar chique chi yequisic' ri ruchi' tak pan ri yetzak-ka chuxe' qui-mesa ri cajaf, xcha'. ²⁸Jari' tok ri Jesús xu'ij che ri ixok: Can k'alaj chi cukul ac'u'x^h viq'uin; tibanataj c'a ri achel najo', xcha'. Ja hora ri' xel-e ri itzel espíritu riq'uin ri xten.

^r15:11 Hch. 10:15; Tit. 1:15. ^s15:13 Jn. 15:2. ^t15:14 Mt. 23:16. ^u15:14 Is.

9:16; Os. 4:14, 17; Mal. 2:8; Lc. 6:39. ^v15:15 Mr. 7:17. ^w15:16 Mt. 16:9; Mr.

7:18. ^x15:18 Stg. 3:6. ^y15:19 Gn. 4:6-8; 8:21; Pr. 6:14; Jer. 17:9.

^z15:19 Mr. 7:1. ^a15:20 Mr. 7:2, 5. ^b15:21 Mr. 3:8; 7:31; Lc. 6:17.

^c15:22 Mt. 9:27. ^d15:23 Mt. 14:15. ^e15:24 Ro. 15:8. ^f15:26 Ef. 2:12.

^g15:26 Mt. 7:6; Fil. 3:2. ^h15:28 Mt. 9:2; Lc. 7:9.

**Ri Jesús q'uiy nu'on chique chi
yec'achoj riq'uin ri quiyabil**

²⁹ Ri Jesús xel-pe chupan ri lugar ri c'o-vi ri ca'l tinamit Tiro y Sidón tzekle'en coma ri ru-discípulos. Xbe c'a chunakaj ri lago Galilea,ⁱ y xjote-e pa ruvi' jun juyu' y chiri' tzt'uye-vi-ka. ³⁰ Y eq'uiy ri xquimol-apu-qui' riq'uin equic'amon-apu ri man utz ta cakan, ri man yetzu'un ta,^j ri man yech'o ta,^k ri man utz ta quik'a', y ch'aka' chic más ri c'o jalajoj ruvech yabil quiq'uin. Conojel c'a re' xeyo'ox-apu chuvehch ri Jesús y rija' xu'on chi xec'achoj. ³¹ Roma ri xu'on ri Jesús, ri ajani chi vinak ec'o-apu chiri', can achique na xquina'. Roma xquitz'et chi ri man yech'o ta rubanon can, vacami xa yech'o. Ri man utz ta quik'a', xec'achoj. Ri man utz ta cakan, vacami xa choj yebin. Ri man yetzu'un ta, yetzu'un chic. Romari' ri vinak can xquiya-vi ruk'ij ri Dios, ri qui-Dios ri israelitas.

**Ri Jesús yerutzuk (caji',
quiji') mil vinak**

(Mr. 8:1-10)

³² Ri Jesús xeroyoj ri ru-discípulos y xu'ij chique: Yin ninpokonaj^l quiv-ech ri vinak re', roma ja oxí' k'ij ec'o-pe viq'uin y vacami manak chic niq-uitij.^m Y man ninjo' ta chi quicoch'on vayijal yentak-e chi tak cacho, roma riq'uin juba' xa xque'etukutu' pa tak bey,ⁿ xcha'. ³³ Jac'ari' quire' xqui'ij-apu ri discípulos che ri Jesús: Pa jun chakijlaj tz'iran ulef achel ri roj'o-vi, ¿achique lugar xtekac'ama-vi-pe q'uiy pan richin yekatzuk^o conojel re'? xecha'. ³⁴ Pero ri

Jesús xuc'utuj chique: ¿Ajani pan c'o iviq'uin? xcha'. Vuku' pan y ca'i-oxi' ch'utik quer, xecha'. ³⁵ Y ri Jesús xu'ij chique ri vinak chi quetz'uye' pan ulef. ³⁶ Jac'ari' xeruli'ej ri vuku' pan y ri quer y xumatioxij che ri Dios.^p Xeruper c'a y xuyala-e chique ri ru-discípulos richin chi xquiyala' chique ri vinak.^q ³⁷ Conojel xeva' y jabel njoj quipan. Y c'a njoj na vuku' chaquech^r riq'uin ri ruchi' tak pan y ruchi' tak quer ri xemolotaj. ³⁸ (Caji', quiji') mil achí'a^s ri xeva' chiri'. Y nis-ta xe'ajlex ri ixoki' y ri ac'ola'. ³⁹ Tok ri Jesús erutakon chic can ri vinak chi tak cacho, xoc-e pa canoa^t y (xapon, xebos) chunakaj ri lugar ri c'o-vi ri tinamit Magdala.

**Ri fariseos y ri saduceos niquic'utuj
chi ti'an jun milagro chiquivech**

(Mr. 8:11-13; Lc. 12:54-56)

16 Xepe c'a ri achí'a' fariseos y saduceos riq'uin ri Jesús richin niquicanoj achique ta niqui'en richin nika pa quik'a', y quire' xqui'ij che: Roj nikajo' chi can chikavech na'an-vi jun milagro^u chuvehch ri rocaj, xecha'. ² Pero ri Jesús xu'ij chique: Tok rix nitz'et ri rocaj nik'ak'ij^v chi quiek rubanon, rix ni'ij chi utz k'ij nerubana' chua'k. ³ Y tok nitz'et ri rocaj nisakar chi mukul y quiek rubanon, rix ni'ij chi camic job nipe. Yixtiquer ni'ij achique nerubana' ri k'ij. Jac'a ri najin chivech^w vacami, jun retal ri tiempo ri roj'o-vi, y rix man juba' yixtiquer ni'ij achique nu'uen-pe. Chiri' nic'ut-vi-ivi' chi xa choj nibananej chi rix uc'uay bey chuvehch ri tinamit. ⁴ Ri vinak itzel cánima y man niqunimaj ta ri

ⁱ15:29 Mt. 4:18; Mr. 7:31; Jn. 6:1, 23. ^j15:30 Mt. 11:5; Lc. 7:22.

^k15:30 Is. 35:5, 6. ^l15:32 Sal. 86:15; Mt. 9:36; Mr. 1:41; He. 2:17; 4:15; 5:2.

^m15:32 Mr. 8:1. ⁿ15:32 Sal. 102:13; 111:4. ^o15:33 Nm. 11:21; 2 R. 4:43.

^p15:36 Lc. 22:19. ^q15:36 Dt. 8:10; 1 S. 9:13; Sal. 104:28; Mt. 14:19.

^r15:37 Mt. 14:20. ^s15:38 Mt. 14:21. ^t15:39 Mr. 8:10. ^u16:1 Mt. 12:38-41;

Mr. 8:10-13; Lc. 11:16. ^v16:2 Lc. 12:54-57. ^w16:3 Is. 7:14.

Dios, niqutij quik'ij niqut'utuj chi ni'an jun milagro chiquivech, pero mana-ta ri niqut'utuj ri xtibanataj. Ri retal ri xtiq-uitz'et, xaxe ri achel xbanataj ri'quin ri profeta Jonás ojer can, xcha' ri Jesús. Y xeruya' c'a can, y xbe.

Ri niqut'ut ri fariseos y ri saduceos xa man utz ta

(Mr. 8:14-21)

⁵Ri ru-discípulos ri Jesús, tok xek'ax yan apu juc'an ruchi' ri ya,^x xquina'ej chi man jun pan quic'amon-e.^y ⁶Ri Jesús xu'ij c'a chique: Tibana' cuenta ivi^z chuvech ri levadura quichin ri achia' fariseos^a y ri saduceos, xcha'. ⁷Jac'a ri discípulos quire' xqui'ij-ka ekal chiquivech: Rija' quiri' xu'ij chike roma man jun pan xkaq'uen-pe, xecha-ka chiquivech. ⁸Pero ri Jesús xa reteman ri achique c'o pa tak cánima^b ri ru-discípulos, romari' xu'ij chique: Can k'alaj chi rix man can ta cukul ic'u'x viq'uin, romari' ja yan ri pan ri xinojij-ka cha'anin. ⁹¿C'a man jani (tik'ax, tino') chivech,^c ni man nuka ta pan ivi' ri vo'o' pan^d ri xentzuk vo'o' mil vinak ri'quin? ¿Y man nuka ta pan ivi' ri ajani chaquech xe'inojsaj ri'quin ri man xq'uis ta? ¹⁰¿Y man nuka ta pan ivi' tok xentzuk (caji', quiji') mil vinak ri'quin ri vuku' pan?^e ¿Y man nuka ta pan ivi' ri ajani chaquech xe'inojsaj ri'quin ri man xq'uis ta? ¹¹¿Achique roma man (nik'ax, nino') ta chivech chi mana-ta roma ximestaj can ri pan tok xin-ij chi tibana' cuenta ivi' chuvech ri qui-levadura ri fariseos y saduceos? xcha' chique. ¹²C'ajari' (xk'ax, xno') chiquivech chi mana-ta ri levadura

ri niyo'ox ri'quin ri pan ri xuc'uxlaj ri Jesús chique, xa ja ri achique niqut'ut ri achia' fariseos y ri saduceos.

Ri Pedro nu'ij chi ri Jesús, jari' ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios

(Mr. 8:27-30; Lc. 9:18-21)

¹³Tok ri Jesús (xapon, xebos) pa jun lugar ri c'o pa ru-cuenta ri tinamit rubinan Cesarea ri ni'ix richin ri Felipe che, quire' c'a xuc'utuj chique ri ru-discípulos: Yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, ¿(yin achique, ayincu'x) yin pa quivech ri vinak?^f xcha'. ¹⁴Rije' xqui'ij che: Ec'o ye'in chi ja rat ri Juan ri Bautista.^g Ec'o ye'in chi ja rat ri profeta Elías^h ri xc'uje' ojer can, y ec'o ye'in chi ja rat ri profeta Jeremías, o jun chic chique ri profetasⁱ ri xc'uje' ojer can, xecha'. ¹⁵Rija' xuc'utuj c'a chique: Jac'a chivech rix, ¿(yin achique, ayincu'x) yin? xcha'. ¹⁶Y ri Simón Pedro xu'ij-apu: Ja rat ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios, ri rat Ruc'ajol^j ri c'aslic Dios, xcha'. ¹⁷Jac'a ri Jesús quire' xu'ij che ri Pedro: Utzulaj tzij rubanon ri Dios chave rat Simón, ri rat ruc'ajol ri Jonás, roma ri xa'ij, man aj-roch'ulef ta xk'alajrisan chavech,^k xa ja ri Nata' Dios chicaj. ¹⁸Yin nin-ij chave chi rat, rat Pedro.^l Y pa ruvi' c'a re abaj re^m xtinpaba-vi ri nu-iglesia.ⁿ Y ri ruchuk'a' ri camic man xtiquer ta chirij. ¹⁹Chave c'a rat xtinya-vi ri uchuk'a' richin najak bey chiquivech ri xque'oc ruvinak ri aj-chicaj gobierno;^o y ronojel ri xta'ij rat chi utz nibanataj vave' choch'ulef, quiri' mismo xti'ix ri chicaj; y ri xta'ij rat chi man utz ta nibanataj vave' choch'ulef,

^x16:5 Mt. 15:39. ^y16:5 Mr. 8:14. ^z16:6 Mt. 7:15; 24:4; Fil. 3:2; Col. 2:8; 2 P. 3:17. ^a16:6 Lc. 12:1. ^b16:8 Ap. 2:23. ^c16:9 Mt. 15:16, 17.

^d16:9 Mt. 14:17; Jn. 6:9. ^e16:10 Mt. 15:34. ^f16:13 Mr. 8:27; Lc. 9:18.

^g16:14 Mt. 14:2. ^h16:14 Mal. 4:5. ⁱ16:14 Lc. 9:7-9.

^j16:16 Sal. 2:7; Mt. 14:33. ^k16:17 Gá. 1:16. ^l16:18 Jn. 1:42.

^m16:18 Is. 28:16; Ef. 2:20; Ap. 21:14. ⁿ16:18 1 Co. 3:11. ^o16:19 Mt. 3:2.

quiri' mismo ri chicaj^p xti'ix chi can man utz ta chi nibanataj. ²⁰Jac'ari' tok ri Jesús quire' xu'ij chique ri ru-discípulos: Nis-ta jun achok che titzijoj-vi^q chi ja yin ri yin takon-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit, xcha'.

Ri Jesús nu'ij chi xticamises

(Mr. 8:31-9:1; Lc. 9:22-27)

²¹Chupan tak ri k'ij ri' ri Jesús xutz'uc nutzijoj chique ri ru-discípulos, chi rija' nic'atzin ni'e pa tinamit Jerusalem richin nik'ax^r pa k'axomal pa quik'a' ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij, pa quik'a' ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y pa quik'a' ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. Xu'ij chique chi xticamises^s pero chi rox k'ij xtic'asos-pe.^t ²²Jac'ari' tok ri Pedro xuc'uaj-e juba' quila', xuch'olij, y quire' xu'ij che: Ajaf, ¿achique roma quiri' nanonij? Man ta nrojo' Dios chi quiri' nibanataj, xcha'. ²³Jac'a ri Jesús xtzu'un-apu riq'uin ri Pedro y xu'ij che: ¡Catel-e chinuvech, rat Satanás!^u Rat xa rat jun k'atoy nubey, roma ri nanonij xa junan riq'uin ri niquinonij ri vinak, y man nanonij ta ri achique nrojo' ri Dios.

²⁴Jac'ari' tok ri Jesús quire' xu'ij chique ri ru-discípulos: Si c'o jun nrojo' yirutzekle'ej, tuya' can juc'an ri nurayij rija',^v man tupokonaj nuk'asaj c'ayef voma yin, masque necamises, y quirutzekle'ej. ²⁵Roma xa achique na ri nupokonaj ruc'aslen choch'ulef, man xtril ta ri c'aslen ri richin jumul. Jac'a ri man nupokonaj ta ruc'aslen voma yin, can xtril-vi.^w ²⁶Roma, ¿achique utz nuq'uen-pe che jun vinak si nic'uje' rono-

jel beyomal richin ri roch'ulef riq'uin, y xa man nicolotaj ta? Y, ¿achique chi beyomal nitiquer nuya' jun vinak richin nulok' ri c'aslen ri richin jumul?^x Man jun. ²⁷Roma yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol xa xquipe chic jun bey, epetenak ri nu-ángeles^y chuvij, riq'uin chic ruk'ij ri Nata'. Jac'ari' tok xtinya' ruqu'uxel chique chiquijununal ri vinak ri achique xequibanala^z choch'ulef. ²⁸Y kitzij nin-ij chive chi ec'o jujun chive ri rixc'o vave' vacami ri man jani (quecom, quequen) e,^a tok xquinqutz'et yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol chi yin Rey chic yin petenak richin nin-en gobernar, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nijalataj ruvech

(Mr. 9:2-13; Lc. 9:28-36)

17 Tok k'axnak chic^b vaki' k'ij, ri Jesús xuc'uaj ri Pedro y xeruc'uaj ri ca'i' quichak'-quinimal qui' ri Jacobo y ri Juan chuvech jun juyu' naj jotol chicaj pa jun lugar ri man jun ninakon quichin. ²Chiri' ri Jesús xjalataj ruvech chiquivech ri oxil' discípulos ri'; ri (ruvech, rupalaj) nitz'intz'ot achel ri k'ij, y ri rutziak jani na sak-sak xu'on. ³C'ate xquitz'et, yetzijon yan chic ri Moisés^c y ri Elías riq'uin. ⁴Jac'ari' tok ri Pedro xu'ij-apu che ri Jesús: Ajaf, utz ri rojc'o vave'. Si rat najo', nika'an oxil' tak jay, jun avichin rat, jun richin ri Moisés, y jun chic richin ri Elías. ⁵C'a quiri' na nich'o-apu ri Pedro, tok jari' xerumuk jun sutz' nitz'intz'ot. Y c'o c'a Jun xch'o-pe chupan ri sutz' y xu'ij: Jare' ri Nuc'ajol; yin can ninjo' y niquicot vánima riq'uin.^d

^p16:19 Jn. 20:23. ^q16:20 Mr. 8:30; Lc. 9:20, 21. ^r16:21 Mt. 17:12.

^s16:21 Mt. 20:18. ^t16:21 Mt. 27:63; Mr. 8:31; Lc. 9:22. ^u16:23 Gn. 3:1-6; Mt. 4:10; Mr. 8:33; 2 Co. 11:14, 15. ^v16:24 Hch. 14:22; 2 Co. 4:10, 11; 1 Ts. 3:3; 2 Ti. 3:12.

^w16:25 Mt. 10:39. ^x16:26 Sal. 49:7, 8. ^y16:27 Jud. 14. ^z16:27 Jer. 17:10; Ro. 2:6; 2 Co. 5:10; 1 P. 1:17. ^a16:28 Mr. 9:1. ^b17:1 Mr. 9:2-10; Lc. 9:27-36.

^c17:3 Ro. 3:21. ^d17:5 Is. 42:1; Mr. 1:11; Hch. 3:22; 2 P. 1:17.

Tinimaj ri rutzij,^e xcha'. ⁶Tok ri oxil' discípulos xquic'axaj quiri',^f xexuqueka, xquiya-ka nic'aj-quivech pan ulef y jani na xquixi'ij-qui'. ⁷Xjel c'a apu ri Jesús quiquin, xuya-ka ruk'a' chiquij, y xu'ij chique: Quixcataj y man tixi'ij-ivi',^g xcha'. ⁸Y tok xetzu'un-pe, man jun chic jun xquitz'et, xa ruyon ri Jesús.

⁹Tok exulan-pe chuvech ri juyu', ri Jesús xu'ij chique ri oxil' ru-discípulos: C'o ixiquin, man jun yan achok che tizijoj-vi^h ri xitz'et, c'a ja tok yin ri xitak-pe richin xinalax chil'icojol, yin c'ason chic pe chiquicojol ri anima'i',ⁱ xcha'. ¹⁰Ri oxil' discípulos xquic'utuj c'a apu che ri Jesús: Pero, ¿achique roma ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés niqul'ij chi na'ey nuka ri Elías^j y c'ajari' nuka ri Jun ri nitak-pe chucolic rutinamit ri Dios? xecha'. ¹¹Y ri Jesús xu'ij chique: Can kitzij vi chi na'ey nuka ri Elías y nu'on^k can ruchojmil ronojel.^l ¹²Pero yin nin-ij chive chi ri Elías xuka yan, y ri vinak man xquetemaj ta ruvech, xa xqui'en-e che xa achique na ri xcajo'.^m Quiri' mismo yin ri xitak-pe richin xinalax chil'icojol, ec'o xquebano chive chi xtink'asaj k'axomal, xcha' ri Jesús. ¹³Jac'ari' (xk'ax, xno') chiquivech ri discípulos chi xa ja ri Juan ri Bautista ri xutzijoj chique.

**Ri Jesús nrelesaj jun itzel
espíritu riq'uin jun ala'**

(Mr. 9:14-29; Lc. 9:37-43)

¹⁴Tok ri Jesús y ri oxil' ru-discípulosⁿ xe'eka ri achique lugar quimolon-qui' eq'uiy vinak, c'o jun achi xuxuque' chu-

vech, y quire' xu'ij che: ¹⁵Ajaf, tapokonaj ruvech ri nuc'ajol, roma rija' nu'on ataque y can q'uiy k'axomal nuk'asaj pa ruk'a' ri yabil,^o roma q'uiy (mul, paj) nitzak pa k'ak' y pa ya'. ¹⁶Xinq'uen-pe chiquivech la a-discípulos, pero man xetiquer ta xqui'en chi xc'achoj, xcha'. ¹⁷Y ri Jesús jari' xu'ij: ¡Oh, rix vinak ri rixc'o vacami! Nis-ta jun chive ri can ta cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios. Xa ivonojel rix satznak. ¿Rix ninojij chi yin jumul yic'uje' ivi'quin? ¿O jumul xquixincoch'?P Tic'ama-pe ri ala' vave', xcha'. ¹⁸Xpe ri Jesús xuch'olij ri itzel espíritu. Jac'ari' xel-e ri itzel espíritu riq'uin ri ala', y xcolotaj chuvech ri yabil. ¹⁹Jac'ari' quiyon xejel-apu ri discípulos riq'uin ri Jesús, y xquic'utuj che: ¿Achique roma roj man xojtiquer ta xkelesaj^q ri itzel espíritu? xecha'. ²⁰Y ri Jesús xu'ij chique: Man xixtiquer ta xivelesaj, roma man can ta ninimaj achique nitiquer nu'on ruchuk'a' ri Dios.^r Roma yin kitzij nin-ij chive chi masque achel jun ch'uti ruvech ru-semilla mostaza,^s si quiri' ninimaj pan ivánima, yixtiquer ni'ij che ri jun juyu' re' chi tel-e vave' y tik'ax quila', y can xtik'ax-vi. Y riq'uin ri', man jun achique ri man ta xquixtiquer xti'en. ²¹Jac'a ri jun ruvech itzel espíritu re', ntel, pero nrojo' oración^t y coch'on vayijal,^u xcha' chique.

**Ri Jesús nu'ij chic jun
bey chi xticamises**

(Mr. 9:30-32; Lc. 9:43-45)

²²Tok ri Jesús y ri ru-discípulos ec'o chic pa departamento Galilea, rija' quire'

^e17:5 Dt. 18:15; Lc. 9:35. ^f17:6 2 P. 1:18. ^g17:7 Mt. 14:27.

^h17:9 Mt. 16:20. ⁱ17:9 Mr. 9:9.

^j17:10 Mal. 4:5; Mt. 11:14; 27:47-49; Mr. 9:11; Jn. 1:21, 25.

^k17:11 Lc. 1:17. ^l17:11 Mal. 4:5, 6. ^m17:12 Mt. 14:3; Mr. 9:13.

ⁿ17:14 Mr. 9:14; Lc. 9:37. ^o17:15 Mt. 4:24. ^p17:17 Lc. 9:41.

^q17:19 Mr. 9:28. ^r17:20 Mt. 21:21; Mr. 11:23; 1 Co. 12:9; 13:2.

^s17:20 Lc. 17:16. ^t17:21 Mt. 6:16, 18; 9:15; Hch. 14:23. ^u17:21 Hch. 13:2, 3.

xu'ij: Yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol,^v can xquijach-vi pa quik'a' ri vinak.²³ Xquinquicamisaj,^w pero chi rox k'ij xquic'astaj-pe,^x xcha'. Tok ri discípulos xquic'axaj ri xu'ij ri Jesús, jani na xebison.

Ri Jesús nutoj ri impuesto ri nic'utux richin ri racho ri Dios

²⁴ Jac'a tok ri Jesús y ri ru-discípulos (xe'apon, xe'ebos) pa tinamit Capernaum,^y ri yec'utun ri impuesto richin ri racho ri Dios xejel-apu riq'uin ri Pedro y xquic'utuj che: ¿Ri Itijonel rix nutoj ri impuesto richin ri racho ri Dios,^z o xa manak? xecha'.²⁵ Ja', nuya', xcha' ri Pedro. Y tok xoc-apu pa jay, na'ey xch'ope ri Jesús y xu'ij che: Simón Pedro, ¿achique nanonij rat? Ri reyes pa ruvi' ri roch'ulef, ¿achok chique niquic'utuj-vi ri impuestos? ¿Chique ri calc'ual' o chique ri man ecalc'ual' ta? xcha'.²⁶ Chique ri man calc'ual' ta niquic'utuj-vi, xcha' ri Pedro. Y ri Jesús xu'ij: Romari' ri calc'ual' man nic'atzin ta chi niquitoj impuestos.²⁷ Pero richin man jun vi tiquinojij ri yec'utun impuesto, más utz cabin-apu pa ruvi' ri ya', tac'uj ri ch'uti bak (tz'ama'el, chapabel) quer y taya-ka pa ya'. Ri na'ey quer xtuya-pe-ri', tajaka' pa ruchi' y chiri' xtavil-vi jun méra ri nu'on kichin roj ca'i' avi'quin. Jari' tac'uj y ta'aya' chique ri yec'utun ri impuesto richin ri racho ri Dios, xcha'.

Ri más c'o ruk'ij

(Mr. 9:33-37; Lc. 9:46-48)

18 Chupan tak ri k'ij ri', ri discípulos xejel-apu riq'uin ri Jesús, y

xquic'utuj che: Chupan ri aj-chicaj gobierno, ¿achique ri más xtic'uje' ruk'ij?^a xecha'.² Ri Jesús xroyoj jun ch'uti ac'ual, xuya' chiri' pa quinic'ajal,³ y quire' xu'ij chique ri ru-discípulos: Can kitzij nin-ij chive, si rix man nijal ta ino'oj, y man ni'en ta achel ránima jun ac'ual,^b man xquixoc ta ruvinak ri aj-chicaj gobierno.⁴ Roma c'a ri', xa achique na ri más co'ol oc nuna-ka-ri' achel ri jun ch'uti ac'ual re', jari' ri más xtic'uje' ruk'ij chiquicojol ri erichin ri aj-chicaj gobierno.^c⁵ Y xa achique na jun ri pa nubi' yin nuc'ul ruvech jun ac'ual achel re', junan nu'ij chi ja yin nuc'ul^d nuvech, xcha'.

Tok'ex ruvech ri nibano che jun chic chi nuxutuj can ri Dios

(Mr. 9:42-48; Lc. 17:1, 2)

⁶ Y ri ec'o-pe re' ri man jani ruchuk'a' cánima riq'uin ri Dios, pero cukul quic'u'x vi'quin; xa achique na jun nibano che jun chique rije' chi nuxutuj can ri Dios, más utz che ri nibano quiri' chi na'ey ta xxim-e chukul jun nimalaj abaj ri nibolkotix roma ruchuk'a' jun avaj chujoquic trigo, y x-an che chi xjik' c'a chuxe' mar.^e

⁷ Tok'ex quivech ri vinak^f choch'ulef roma jumul c'o nibano chique chi niqixutuj can ri Dios. Can quiri' na vi nibanataj pa ruvi' ri roch'ulef, pero, ¡tok'ex ruvech^g ri nibano che jun chic chi nuxutuj can ri Dios! ⁸Roma c'a ri', si jun ak'a' o jun avakan nibano chave chi naxutuj can ri Dios, tachoyo-e y tatorij-e; más utz chave chi xe jun ak'a' o xe jun avakan c'o y yatoc chupan ri c'aslen ri richin jumul, que chuvech tz'akat ak'a' o

^v17:22 Mt. 16:21; Mr. 8:31; 9:30, 31; Lc. 9:22; 18:31; 24:6, 7.

^w17:23 Is. 53:7, 10-12; Dn. 9:26. ^x17:23 Sal. 22:15, 22; 1 Co. 15:3, 4. ^y17:24 Mr. 9:33. ^z17:24 Mt. 22:17, 19; Ro. 13:7. ^a18:1 Mr. 9:34; Lc. 9:46-48.

^b18:3 Sal. 131:2. ^c18:4 Mr. 10:14; Lc. 18:16. ^d18:5 Mt. 10:40.

^e18:6 Mr. 9:42; Lc. 17:2. ^f18:7 Mt. 26:24. ^g18:7 Dt. 13:6; Lc. 17:1.

avakan y xa yatec'ak chupan ri k'ak^h ri man juba' nichup-ka. ⁹Quiri' mismo jun runak'-avech, si jari' nibano chave chi naxutuj can ri Dios, tavelesaj-e y tatorij-e; más utz chave chi xe jun runak'-avech c'o y yatoc chupan ri c'aslen ri richin jumul, que chuvech c'o ri ca'i' y xa yatec'ak chupan ri k'akⁱ ri jani na nic'at.

**Ri ejemplo pa ruvi'
jun oveja satznak can**

(Lc. 15:3-7)

¹⁰Rix man ti'en chi can man jun oc ruk'ij jun chique ri man jani ruchuk'a' cánima riq'uin ri Dios achel ri ec'o-pe re',^j roma yin nin-ij chi rije' ec'o qui-ángeles^k ri jumul yo'on lugar chique chi ec'o-apu chuvech ri Nata' chicaj. ¹¹Roma yin ri xitak-pe richin xinalax chi'icojol,^l xipe richin yencol ri esatznak pa mac.^m ¹²Tinojij na pe jabel ri xtín-ij chive: Si c'o jun ec'o cien ru-ovejásⁿ y nisatz can jun pa juyu' tok yeruyuk'uj, yeruya' can juba' ri noventa y nueve, y ni'e pa tak juyu' richin nerucanoj ri satznak can. ¹³Si nril-pe ri ru-oveja satznak can, yin kitzij nin-ij chi rija' más niquicot ránima pa ruvi' ri ru-oveja xril, que pa quivi' ri noventa y nueve ri man xesatz ta. ¹⁴Quiri' mismo nibanataj riq'uin ri Itata' chicaj. Rija' man nurayij ta chi nisatz can jun chique ri ec'o-pe re' ri man jani ruchuk'a' cánima riq'uin ri Dios.

**Ri achique ruchojmil
ni'an perdonar jun chic**

¹⁵Roma c'a ri', si c'o jun avach'alal^o nu'on ri man utz ta chave, ayon cabin riq'uin y ta'ij che ri xu'on. Si nunimaj ri na'ij che, junan chic ivánima nu'on jun

bey. ¹⁶Pero si man nrojo' ta nrac'axaj ri na'ij che, tac'ujaj jun o ca'i' chic más, richin quiri' chiquivech rije' na'ij-vi che ri man utz ta ri xu'on. Richin quiri' ronojel ri xti'ij chiri' chivech, c'o jun o ca'i' más ye'ac'axan. ¹⁷Si man nrojo' ta nrac'axaj^p ri xi'ij rix che, rat c'ajari' ta'ij chique conojel ri niquimol-qui' pa rubi' ri Dios. Y tok rije' xech'o yan che,^q si man niniman ta tzij, tibana' che achel jun c'uluy impuesto o achel jun vinak ri man runiman ta ri Dios. ¹⁸Yin kitzij nin-ij chive, chi ronojel ri xti'ij rix chi utz nibanataj' vave' choch'ulef, quiri' mismo xti'ix ri chicaj; y ri xti'ij rix chi man utz ta chi nibanataj vave' choch'ulef, quiri' mismo ri chicaj xti'ix chi can man utz ta chi nibanataj. ¹⁹Roma c'a ri', nin-ij chic chive: Si vave' choch'ulef ec'o ca'i' junan cánima niqui'en^s richin c'o niquic'utuj che ri Dios chi tubana', ri Nata' Dios ri c'o chicaj can xtu'on-vi. ²⁰Roma xa achique na lugar quimolon-vi-qui'^t ca'i-oxi' pa nubi', yin can yinc'o-vi pa quinic'ajal, xcha' ri Jesús.

²¹Jari' tok ri Pedro xjel-apu riq'uin ri Jesús y xu'ij che: Ajaf, ¿ajani cami (mul, paj)^u utz chi nin-en perdonar ri nibano ri man utz ta chuve? ¿Jun cami vuku' (mul, paj)? xcha'. ²²Jac'a ri Jesús xu'ij che ri Pedro: Yin man nin-ij ta chave chi vuku' (mul, paj) utz na'an perdonar. Yin nin-ij chave chi hasta vukutak^v setenta (mul, paj) utz na'an perdonar.

**Ri ejemplo chiquij ca'i'
samajela' c'o quic'as**

²³Roma c'a ri', tivac'axaj ri ejemplo re': Ri aj-chicaj gobierno, junan riq'uin ri xu'on jun rey, tok rija' xrojo' xretemaj

^h18:8 Mt. 5:30; Mr. 9:43, 45. ⁱ18:9 Mt. 5:29. ^j18:10 Zac. 13:7. ^k18:10 Sal. 34:7; Lc. 1:19; He. 1:14. ^l18:11 Mt. 8:20. ^m18:11 Jn. 3:16; Ro. 1:16.

ⁿ18:12 Lc. 15:4-7. ^o18:15 Lc. 17:3, 4; Gá. 6:1, 2. ^p18:17 Mt. 18:16. ^q18:17 1 Co. 5:3-5; 6:1, 5. ^r18:18 Mt. 16:19; Jn. 20:22, 23. ^s18:19 1 P. 3:7.

^t18:20 Hch. 20:7; 1 Co. 14:26. ^u18:21 Mt. 18:15; Lc. 17:4. ^v18:22 Sal. 78:40.

ajani quic'as chiquijununal ri rusamajela'. ²⁴Tok ri rey ri' (xutz'om, xuchop) rutz'etic ri ajantak quic'as ri samajela', xepabex jun samajinel chuvech ri chi millones ruc'as riq'uin. ²⁵Y ri samajinel roma man nitiquer ta^w nutoj ri c'as, ri rey xu'ij chi tic'ayix junan riq'uin ri rixayil, ri ralc'ua'l, y ri achique eruchajilo'n richin jari' ntoc pa ruq'uexel ri c'as. ²⁶Jac'ari' xxuque-ka ri samajinel chuvech ri rey, nuquemelaj-ri' nuc'utuj ru-favor che, y quire' nu'ij: Vajaf, tabana' favor, can c'a quinavoyo'ej na, y yin xtintzoliy ronojel^x chave, xcha'. ²⁷Y ri rajaf ri samajinel xsilon ránima richin xupokonaj ruvech, romari' xusok'opij-e y xu'on perdonar ri c'as. ²⁸Jac'a tok xel-pe ri samajinel ri x-an-pe perdonar ruc'as roma ri rajaf, rija' xuc'ul jun chic samajinel ri kajayon juba' méra che, rajil cami (caji', quiji') ic' samaj. Pero can xe xquic'ul-qui', rija' ja (xutz'om, xuchop) ri jun chic samajinel y juba' ma nutz'apij-ka ruxla', y nu'ij che: Tatojo-pe ri c'as abanon viq'uin, nicha' che. ²⁹Can jari' xxuque-ka ri jun chic samajinel chuvech, nuquemelaj-ri' nuc'utuj ru-favor che, y quire' nu'ij: Tabana' favor, can c'a quinavoyo'ej na, y yin xtintzoliy ronojel chave, xcha'. ³⁰Jac'a ri samajinel ri chi millones ruc'as, man xka ta chuvech ri xu'ij ri jun chic samajinel che, xa xuc'ua-j-e y xberuya' pa cárcel, c'a tutojo' na ri c'as. ³¹Tok ri ch'aka' chic samajela' ri junan yesamaj quiq'uin xquitz'et ri xbanataj, xk'axo cánima. Xebe c'a riq'uin ri rey ri cajaf y xquitzijoj ronojel ri xu'on ri jun samajinel che ri jun chic. ³²Jac'ari' tok ri cajaf xroyoj ri samajinel ri man utz ta runo'oj, y xu'ij che: Rat, xa rat jun itzel samajinel. Yin xin-en perdonar ronojel ri

ac'as, roma rat xac'utuj quemelal chuve. ³³¿Achique roma man xapokonaj ta ruvech ri jun chic samajinel achel ri xin-en yin aviq'uin?^y ³⁴Ri rey xcataj c'a roy-oval, romari' xujach-e ri itzel rusamajinel pa quik'a' ri yeyo'on pa k'axomal ri presos, richin tic'uje' chiri' c'a tutojo' na can ronojel ri ruc'as. ³⁵Quiri' mismo xtu'on ri Nata' Dios ri c'o chicaj chive rix,^z si chi'ijununal man ni'en ta perdonar riq'uin ronojel ivánima jun ri banayon man utz ta chive,^a xcha' ri Jesús.

**Ri Jesús nu'ij chi man utz ta chi
ri achi nuya' can ri rixayil**

(Mr. 10:1-12; Lc. 16:18)

19 Tok ri Jesús xtane' chubixic ri ch'abel ri', xuya' can ri departamento Galilea, y xbe pa departamento Judea, pa tak lugares ri ec'o-apu juc'an^b ruchi' ri rakan-ya' Jordán. ²Man juba' ta oc xetzekle'en richin, y chiri' xu'on chique ri yeyavej chi xec'achoj.

³Jac'ari' xe'eka achi'a' fariseos riq'uin richin niquicanoj achique ta niqui'en richin nika pa quik'a', y quire' c'a xquic'utuj che: Ri ley ri xuya' ri Dios che ri Moisés, ¿nuya' cami lugar chi jun achi nuya' can ri rixayil^c xa achique na roma? xecha'. ⁴Jac'a ri Jesús quire' rutzolic quitzij xu'on: ¿Man itz'eton ta rix ruch'abel ri Dios ri nu'ij chi ri Jun ri xbanu quichin ri vinak pa na'ey, xe jun achi y jun ixok xu'on?^d ⁵Ri Dios xu'ij chi ri ala' man xtic'uje' ta chic quiq'uin ri rute-rutata', xa xtiquic'ua-j-qui' riq'uin ri rixayil,^e y xe jun^f xtiqui'en ri eca'i'. Quiri' nu'ij ruch'abel ri Dios. ⁶Re' nu'ij tzij chi man eca'i' ta chic, xa jun quibanon. Romari', ri xa jun rubanon ri Dios chique, man jun vinak tijacho quivech, xcha' ri

^w18:25 Ro. 3:19, 20; 5:8. ^x18:26 Ez. 18:22; Lc. 15:19.

^y18:33 Ef. 4:32. ^z18:35 Pr. 21:13. ^a18:35 Mt. 6:12; Mr. 11:26. ^b19:1 Mr. 10:1-12; Jn. 10:40. ^c19:3 Mt. 5:31; 1 Co. 7:10-16. ^d19:4 Gn. 1:27; 5:2; Mal. 2:15; Mr. 10:6. ^e19:5 Gn. 2:24. ^f19:5 Mr. 10:9; Ef. 5:29-32; 1 Co. 6:16.

Jesús. ⁷ Jac'a ri fariseos xqui'ij: Si quiri', ¿achique roma ri Moisés rutz'iban can chi ri achi ri nrojo' nuya' can ri rixayil, tujacha' jun vuj^g che ri rixayil ri achok chupan nu'ij-vi chi nuya' can, y quiri' nujach can jumul? xecha'. ⁸ Y ri Jesús xu'ij chique: Roma rucovilh ri ivánima rix vinak tok ri Moisés xuya' lugar chi ri achi c'o che'el nuya' can ri rixayil. Pero pa na'ey man quiri' ta. ⁹ Jac'a yin nin-ij chive: Xa achique na achi ri nuya' can ri rixayilⁱ tok ri ixok xa manak mac rubanon riq'uin chic jun achi, y nuq'uen chic jun ixok, ja nika pa mac.^j Ja jun ri achi ri nic'amo ri ixok yo'on can, nika pa mac, xcha' ri Jesús.

¹⁰ Jac'ari' quire' xqui'ij ri discípulos: Si jun achi siempre nic'atzin chi ximil riq'uin ri rixayil, más utz man ta nic'ule,^k xecha' rije'. ¹¹ Jac'a ri Jesús xu'ij: Man conojel ta niquicoch' yec'uje' quiyon, xaxe ri achok chique yo'on-vi-pe, ri yetiquer.^l ¹² Roma ec'o achia' ri can pa calaxic pe yek'alajin chi man xque'ec'ule' ta vi, ec'o ri man yec'ule' ta roma banon cak'on, y ec'o ri can pa cánima nalex-vi-pe chi yec'uje' quiyon, roma ri cánima nurayij chi más quiyu yetiquer niqui'en pa ru-cuenta ri aj-chicaj gobierno.^m Jac'a ri nuna' chi nitiquer nic'uje' ruyon, man tic'ule', xcha' ri Jesús.

**Ri Jesús nuc'utuj ru-favor
ri Dios pa quivi' ri ac'ola'**

(Mr. 10:13-16; Lc. 18:15-17)

¹³ Ec'o c'a jujun ac'ola' xe'eyo'ox chuvech ri Jesús, richin nuya' ruk'a' pa quivi' y richin nuc'utuj ru-favor ri Dios pa

quivi'. Jac'a ri discípulos xa xequich'olij ri e'uc'uayon-apu ri ac'ola'.ⁿ ¹⁴ Pero ri Jesús xu'ij chique ri ru-discípulos: Tiya' lugar chique ri ac'ola' chi yepe viq'uin, y man que'ik'at. Roma ri xque'oc ruvinak ri aj-chicaj gobierno, ja ri yebano che ri cánima achel cánima ri ac'ola'.^o ¹⁵ Y tok ri Jesús xuyala' yan ruk'a' pa quivi' ri ac'ola', rija' xuya' can ri lugar ri', y xbe.

Jun ala' beyon nich'o riq'uin ri Jesús

(Mr. 10:17-31; Lc. 18:18-30)

¹⁶ Jac'ari' tok c'o jun xuch'o riq'uin ri Jesús y xu'ij che: Uzulaj Tijonel, ¿achique utz nin-en yin richin quiri' ninvil ri c'aslen^p ri richin jumul? xcha'. ¹⁷ Ri Jesús xu'ij che: ¿Achique roma rat na'ij chi yin utz? Man jun chic jun utz, xaxe ri Dios. Jac'a rat, si najo' navil ri c'aslen ri richin jumul, que'animaj ri mandamientos,^q xcha' che. ¹⁸ ¿Achique c'a chi mandamientos ri na'ij? xcha'. Y ri Jesús xu'ij che: Man cacamisan;^r man tac'amala-ka-avi' riq'uin jun ri mana-ta achok riq'uin rat c'ulan-vi; man catelak'; man tatz'uc tzij. ¹⁹ Taya' quik'ij ri ate-atata'.^s Y achel najo-ka-avi' rat, quiri' mismo que'ajo' conojel.^t Quiri' nu'ij ri mandamientos, xcha' ri Jesús. ²⁰ Jac'a ri ala' ri xuch'o riq'uin quire' xu'ij: Ronojel ri na'ij, c'a yin ac'ual na chirí nubanon-pe y c'a quiri' na vacami. ¿Achique chic más ri man nubanon ta? xcha'. ²¹ Ri Jesús xu'ij che: Si rat najo' na'an tz'akat^u che ri ac'aslen, cabin, tac'ayij^v ri achajin, y ri rajil tajacha' chiquivech ri vinak ri man jun oc quichajin.^w Si quiri' na'an,

^g19:7 Dt. 24:1-4; Mt. 5:31. ^h19:8 Jer. 6:16; He. 3:15. ⁱ19:9 1 Co. 7:10, 11.

^j19:9 Mt. 5:32; Mr. 10:11; Lc. 16:18. ^k19:10 Gn. 2:18; Pr. 5:15-19; 1 Co. 7:1, 8; 1 Ti. 4:3.

^l19:11 1 Co. 7:7, 9. ^m19:12 1 Co. 7:32, 34; 9:5, 15.

ⁿ19:13 Mr. 10:13; Lc. 18:15. ^o19:14 Mt. 18:3; 1 P. 2:2.

^p19:16 Mt. 7:14; Lc. 10:25. ^q19:17 Lv. 18:5. ^r19:18 Ex. 20:13; Dt. 5:17.

^s19:19 Ex. 20:12; Mt. 15:4; Ef. 6:1, 2. ^t19:19 Lv. 19:18; Ro. 13:9; Gá. 5:14; Stg. 2:8.

^u19:21 Mt. 5:48. ^v19:21 Hch. 2:45. ^w19:21 Hch. 4:34; 1 Ti. 6:18.

xtic'uje' abeyomal chicaj.^x Y catampe c'a, quinatze'ej, xcha'.²² Tok ri ala' xrac'axaj ri xu'ij ri Jesús, nibison rán-ima xtzolij-e, roma can q'uiy beyomal c'o riq'uin.

²³ Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij chique ri ru-discípulos: Can kitziy nin-ij chive chi jun beyon,^y c'ayef richin ntot ruvinak ri aj-chicaj gobierno.²⁴ Y jun chic, xa más man c'ayef ta chi nik'ax jun chicop camello pa ch'uti rujulil jun bak richin t'iso'n, que chuveh ntot jun beyon chiquicojol ri ye'an gobernar roma ri Dios, xcha' ri Jesús.²⁵ Tok ri discípulos xquic'axaj quiri', can achique na xquina', romari' niqubila' chiquivech: Si kitziy achel ri nu'ij, man jun xticolotaj, xecha'.²⁶ Ri Jesús xerutz'et-apu ri ru-discípulos y xu'ij chique: Chivech rix aj-roch'ulef, manak che'el nibanataj achel ri xin-ij, pero chuveh ri Dios, xa ronojel c'o che'el nibanataj,^z xcha' chique.²⁷ Jari' tok ri Pedro xu'ij che ri Jesús: Tatz'eta' c'a, roj kayo'on can ronojel^a richin rat katze'le'en.^b ¿Y achique c'a ri xtiyo'ox chike? ²⁸ Ri Jesús xu'ij chique: Can kitziy nin-ij chive chi chupan ri k'ij tok ronojel c'ac'ac' chic rubanon,^c tok yin ri xitakpe richin xinalex chi'icojol xquitz'uye' pa jun lok'olaj tz'uyubel^d riq'uin nimalaj nuk'ij, ja jun rix ri xitzekle'en vichin xquitz'uye-apu pa doce tz'uyubel c'o quik'ij richin ni'ij ri achique nic'atzin chi ni'an pa quivi' ri erichin ri doce tinamit richin ri Israel.^e ²⁹ Y xa achique na jun ri ruyo'on can racho, rute-rutata', rixayil, ralc'ua'l, runimal, ruchak', rana', o rujuyu' roma ri nubi' yin; xtuc'ul jun ciento más ruvi' che ri ruyo'on can. Y xtiyo'ox che ri c'aslen ri richin ju-

mul.³⁰ Pero q'uiy chique ri ec'o na'ey vacami, xa xquecanaj can ruq'uisbel, y q'uiy chique ri ec'o can ruq'uisbel, xa xqueyo'ox yan chic na'ey.^f

Ri ejemplo chiquij ri samajiy tak uva

20 Quiri' ri nin-ij chive, roma ri xtibanataj chupan ri aj-chicaj gobierno, junan riq'uin ri xu'on jun tata'aj. Rija' cumaj yan sakar xel-e chiquicanoxic samajela' richin yerutak pa rujuyu' ri ticon uva chuveh.² Tok ch'ovinak chic quiq'uin, xecanaj chiquivech chi rija' xtuya' ri nuch'ec jun samajinel jun k'ij chique, y jac'ari' xerutak-e ri pa rujuyu' ri c'o-vi ri uva.³ Richin camil las nueve chiri', ri tata'aj xel chic e jun bey, y pa c'ayibel xerutz'et epa'el jujun chic más ri manak quisamaj.⁴ Xch'o c'a quiq'uin y xu'ij chique: Ja jun rix quixesamaj pa nujuyu' ri ticon uva chuveh, y yin veteman xtintoj rajil ri isamaj, xcha'. Y can xebe na vi.⁵ Pa nic'aj k'ij camil chiri', xel chic e jun bey, y quiri' mismo richin a las tres xk'ak'ij, y ri xeril, xerutak-e pa rusamaj y xu'ij chique chi xquerutoj roma ri samaj xtequibana'.⁶ Richin camil las cinco xk'ak'ij-ka, rija' xel chic e jun bey y c'a c'o ri manak quisamaj xeril. Rija' xuc'utuj chique: ¿Achique roma chi jun k'ij rixc'o vave' y manak isamaj? xcha'.⁷ Roma man jun xyo'on kasamaj, xecha'. Y ri tata'aj rajaf ri juyu' xu'ij chique: Ja jun rix quixesamaj ri pa nujuyu' ri ticonvi uva, y yin veteman xtintoj rajil ri isamaj, xcha' chique.⁸ Ja nika-ka ri k'ij chiri', ri rajaf ri tico'n xu'ij che ri uc'uay quichin ri samajela': Que'avoyojpe conojel ri samajela' richin ye'atoj-

^x19:21 Lc. 12:33; 16:9. ^y19:23 Mr. 10:23-27; 1 Ti. 6:9.

^z19:26 Gn. 18:14; Job 42:2; Jer. 32:17; Mr. 10:27. ^a19:27 Lc. 14:33.

^b19:27 Mt. 4:20; 9:9; Mr. 1:17-20; 10:28; Lc. 5:11; 18:28. ^c19:28 2 Co. 5:17.

^d19:28 1 Co. 6:2; Ap. 2:26. ^e19:28 Lc. 22:30. ^f19:30 Mt. 20:16; Mr. 10:31.

e. Na'ey que'atojo-e⁸ ri samajela' xe'uka pa ruq'uisbel, y ja ri xe'uka na'ey, jari' que'atojo' pa ruq'uisbel, xcha'. ⁹Tok ri samajela' ri xe'oc pa samaj juba' ma richin a las cinco xk'ak'ij xepe richin yetoj-e, rajil jun k'ij samaj ri xyo'ox-e chique chiquijununal. ¹⁰Jac'a tok xepe ri samajela' ri xe'oc na'ey pa samaj richin yetoj-e, xquinojij chi más q'uiy cajil xtiyo'ox-pe chique che chiquivech ri man jun k'ij ta xesamaj. Pero xa rajil jun k'ij samaj ri xyo'ox-pe chique conojel. ¹¹Tok xquic'ul-pe ri cajil, ri na'ey xe'oc pa samaj xa man xka ta chiquivech, y xa yech'o chirij rajaf ri samaj. ¹²Rije' quire' c'a xequi'ij che: Ri ruq'uisbel tak samajela' xaxe oc jun hora xesamaj, y junan kajil xaya' chike quiqu'in, tok roj chi jun k'ij xkatij kak'ij xojsamaj y xojc'uje' chuxe' ruk'ak'al ri k'ij, xecha'. ¹³Ri rajaf ri samaj xu'ij che jun chique ri samajela' ri': Rat nusamajinel, riq'uin ri junan xentoj ri ch'aka' chic samajela', chave rat man jun itzel xin-en. Roma xojcanaj aviq'uin chi ri avajil ri ninya', ja achel nuch'ec jun samajinel jun k'ij. ¿Nuka pan avi'? ¹⁴Roma c'a ri', rat xaxe tac'ujaj ri avajil y cabin. Pero yin pa vánima nalex-vi-pe chi ninya' che re jun re xoc ruq'uisbel pa samaj ri achel xinya' chave rat. ¹⁵Roma ronojel ri c'o viq'uin yin, ri ley nuya' lugar chuve richin nin-en^h riq'uin ri achel ninjo' nin-en. ¿O xa nikukut avánima rat chique ri ch'aka' chic, roma yin xin-en jun favor chique?ⁱ xcha' ri tata'aj rajaf ri samaj. ¹⁶Ri ejemplo re' nu'ut chikavech chi ri ec'o na'ey vacami, xa xquecanaj can^j ruq'uisbel, y ri ec'o can ruq'uisbel,

xa xqueyo'ox yan chic chi na'ey. Roma masque eq'uiy ri xque'oyox,^k pero xa juba' oc ri xquecha'ox^l chiquicojol. Quiri' xu'ij ri Jesús.

Ri Jesús nu'ij chic jun bey chi xticamises

(Mr. 10:32-34; Lc. 18:31-34)

¹⁷Tok ri Jesús jotol-e pa tinamit Jerusalem,^m quiri' pa bey xeroyo'oj-e juba' juc'an ri doce ru-discípulos y quire' xu'ij chique: ¹⁸Rix iveteman chi pa tinamit Jerusalem roj jotol-vi-e, y chiri' yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol xquijachⁿ pa quik'a' ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, y rije' xtiqui'ij chi quicamises. ¹⁹Xquinquijach pa quik'a' vinak^o man israelitas ta richin yinquitze'ej, yinquich'ey y richin yinquibajij chuvech cruz richin yinquicamisaj. Pero chi rox k'ij xquic'astaj-pe, xcha'.

Ri Jacobo y ri Juan c'o niquic'utuj che ri Jesús

(Mr. 10:35-45)

²⁰Jac'ari' tok ri quite' ri eruc'ajol ri Zebedeo^p xjel-apu riq'uin ri Jesús^q junan riq'uin ri ral.^r Ri ixok xxuque' c'a ka chuvech ri Jesús richin nuc'utuj jun favor che. ²¹¿Achique c'a ri najo'? xcha' ri Jesús che. Y ri ixok xu'ij: Yin ninjo' chi tok rat rey chic chirij, tabana' chique ri ca'i' val re' chi yetz'uye-apu aviq'uin;^s jun pan a-derecha y jun pan a-izquierda, xcha'. ²²Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Rix man iveteman ta ri achique nic'utuj. ¿Nicoch^t cami rix ri achel xti'an chuve

⁸20:8 Lv. 19:13; Dt. 24:15. ^h20:15 Ro. 9:20, 21. ⁱ20:15 Jon. 4:1.

^j20:16 Mt. 19:30. ^k20:16 Lc. 14:24. ^l20:16 Mt. 22:14.

^m20:17 Jn. 12:12. ⁿ20:18 Mt. 16:21.

^o20:19 Mt. 27:2; Jn. 18:28; Hch. 3:13. ^p20:20 Mt. 4:21.

^q20:20 Mr. 10:35. ^r20:20 Mt. 27:56; Mr. 15:40. ^s20:21 Mt. 19:28.

^t20:22 Mt. 26:39; Mr. 14:36; Jn. 18:11.

yin? Roma yin can achel xqui'an bautizar chupan jun nimalaj k'axomal,^u xcha'. Y ri ca'i' discípulos eral ri ixok xqui'ij: Nika-coch', xecha'.²³ Y ri Jesús xu'ij chique: Can kitzij vi chi rix xtik'asaj ri achel xti'an chuve yin. Xquix-an bautizar chupan k'axomal^v ri achel xtink'asaj yin. Jac'a ri nijo' rix chi jun nitz'uye' pa nuderecha^w y jun pa nu-izquierda, man pa nuk'a' ta yin c'o-vi richin ninya'. Roma ri lugar ri', ja chique ri achok coma banon rubanic roma ri Nata' xtiyo'ox-vi, xcha' ri Jesús.²⁴ Tok ri lajuy chic discípulos xquic'axaj ri achique niquic'utuj ri ca'i' discípulos ri quichak'-quinimal qui', xa xpe coyoval chique.²⁵ Jac'ari' tok ri Jesús xeroyo' ri ru-discípulos, y xu'ij chique: Rix iveteman chi ri yebano gobernar choch'ulef ecajaf ri vinak niquina-qui'. Nima'k quik'ij niquina-qui', y can ja rije' ye'in ri achique nic'atzin chi ni'an.^x
²⁶ Jac'a chi'icojol rix man quiri' ta. Roma ri nrojo' nic'uje' ruk'ij chive, nic'atzin chi rija' achel jun isamajinel.^y ²⁷ Y si jun chive nrojo' chi ja rija' na'ey, tubana' achel jun lok'on samajinel^z chi'icojol.
²⁸ Achel yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, man xipe ta richin yito'ox; yin xipe richin yito'on y richin ninya' nuc'aslen^a coma eq'uiy richin yecolotaj,^b xcha' ri Jesús.

**Ri Jesús nu'on chi yetzu'un
ca'i' man yetzu'un ta**

(Mr. 10:46-52; Lc. 18:35-43)

²⁹ Tok ri Jesús y ri ru-discípulos xe'el-pe^c pa tinamit Jericó, eq'uiy vinak xepe chiquij. ³⁰ Chuchi' bey chiri' ec'o ca'i' man yetzu'un ta^d etz'uyul. Tok xquic'axaj chi ja ri Jesús ri nik'ax chiri', cof xech'o

y xqui'ij: ¡Ajaf, rat ri rat riy-rumam can ri rey David, tapokonaj^e kavech! xecha'.³¹ Jac'a ri vinak xequich'olij richin quetane-ka. Pero rije' xa más cof xech'o-pe y xqui'ij: ¡Ajaf, rat ri rat riy-rumam can ri rey David, tapokonaj kavech! xecha'.³² Xpa'e' c'a ka ri Jesús, xeroyo' y xuc'utuj chique: ¿Achique nijo' chi nin-en chive? xcha'.³³ Rije' xqui'ij: Ajaf, roj nikajo' nikutzu'un, xecha'.³⁴ Ri Jesús xupokonaj quivech, y romari' xuya-apu ruk'a' chi tak runak'-quivech. Can jari' xetzu'un chic y xquitzekle'ej-e ri Jesús.

**Ri nimalaj ruc'ulic ri Jesús
pa tinamit Jerusalem**

(Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

21 Tok ri Jesús, ri ru-discípulos y ri ajani ebenak quiquin nakaj chic ec'o-vi-apu che ri tinamit Jerusalem, ri achique lugar c'o-vi ri aldea Betfagé ri c'o-apu chunakaj ri juyu' Olivos,^f ri Jesús xerutak-apu ca'i' ru-discípulos,^g ² y xu'ij c'a e chique: Quixbin-apu chupan la aldea la c'o-apu la'; xe xquixoc-apu, jari' nivil jun burra yukul, y jun alaj burro riquin. Tisolope y que'ic'ama-pe chuve. ³ Si c'o jun ri c'o achique xtu'ij-pe chive, rix ti'ij che: Yec'atzin che ri Ajaf,^h pero xa cha'anin xquerutzolij-pe, quixcha' can. Quiri' xu'ij-e ri Jesús chique. ⁴ Ronojel re' xbanataj, richin quiri' nibanataj ri tz'iban can roma ri jun profeta ojer can. Ri ruch'abel ri Dios ri rutz'iban can ri profeta quire' nu'ij: ⁵ Tiya' c'a rutzijol chique ri ec'o pa tinamit Sion,ⁱ y quire' ti'ij: Titz'eta', ja petenak ri i-Rey iviquin,

^u20:22 Lc. 12:50. ^v20:23 Ro. 8:17; Ap. 1:9. ^w20:23 Mt. 25:34.

^x20:25 Lc. 22:25. ^y20:26 Mt. 23:11; Mr. 9:35; 10:43; 1 P. 5:3.

^z20:27 Mt. 18:14. ^a20:28 Jn. 13:4; Fil. 2:7. ^b20:28 Mt. 26:28. ^c20:29 Mr. 10:46-52; Lc. 18:35-43. ^d20:30 Mt. 9:27. ^e20:30 Sal. 145:8; He. 4:15.

^f21:1 Zac. 14:4. ^g21:1 Mr. 11:1; Lc. 19:29. ^h21:3 Sal. 24:1. ⁱ21:5 Is. 62:11.

(Ch'uch'uj, me'l oc) ránima petenak,
(ch'ocol, tz'uyul) pe chirij jun alaj
burro,

Ral jun burra^j richin eka'n.

Quiri' ri tz'iban can.

⁶Xebe c'a^k ri ca'i' discípulos, xequibana'
ri achel bin-e chique roma ri Jesús.

⁷Xquiq'uen-pe ri burra y ri ral y xquiya-
e jujun quitziak^l chiquij ri avaj, y
(xch'oque', xtz'uye') c'a e ri Jesús pa ruvi'
ri tziek. ⁸Y man juba' ta oc vinak ebenak
chirij, y eq'uiy chique niquiriq'uila' jujun
quitziak pa rubey richin niquiya' ruk'ij.
Ch'aka' xequichoyola' ruk'a' tak che^m y
yequiyala-ka pa rubey ebenak. ⁹Ri ebe-
nak chuvech y ri ebenak chirij, riq'uin
cuchuk'a' quire' niq'ui'ij: ¡Matiox chi pe-
tenak re riy-rumam can ri rey David!ⁿ
¡Nimalaj favor c'o pa ruvi' re petenak
pa rubi' ri Ajaf!^o ¡Matiox che ri Dios
chicaj! yecha'. ¹⁰Tok ri Jesús xoc-apu
pa tinamit Jerusalem,^p conojel ri vinak
xepe chutz'etic y niq'ubila' chiquivech:
¿Achique cami achi re'? yecha'. ¹¹Re'
jare' ri Jesús, ri profeta ri nitzijon ri
ch'abel ri ni'ix che roma ri Dios.^q Rija'
aj pa tinamit Nazaret, ri tinamit ri c'o pa
Galilea, yecha'.

**Ri Jesús yerokotaj-pe ri quibanon
c'ayibel che racho ri Dios**

(Mr. 11:15-19; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

¹²Chiri' pa tinamit Jerusalem, ri Jesús
xoc pa racho ri Dios^r y xerokotaj-pe
conojel ri yec'ayin y ri yelok'on chiri'.
Xuticmayila' can qui-mesas^s ri eq'uexoy

ruvech méra, y ri quich'acat ri yec'ayin
palomas, ¹³y quire' xu'ij chique: Chu-
pan ri tz'iban can, ri Dios nu'ij: Ri va-
cho, jay^t richin oración. Jac'a rix xa qui-
jul elek'oma^u ibanon che, xcha' chique.

¹⁴Chiri' pa racho^v ri Dios, ec'o man
yetzu'un ta^w y ec'o man utz ta cakan^x
ri xejel-apu riq'uin ri Jesús, y rija'
xu'on chique chi xec'achoj.^y ¹⁵Jac'a ri
nima'k tak quik'ij sacerdots israelitas
y ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley,
xa xcataj coyoval tok xquitz'et ri ni-
malaj tak milagros ri yerubanalá, y chi ri
ch'utik alabo chiri' chuvech racho ri Dios
riq'uin cuchuk'a' quire' niq'ubila': ¡Ma-
tiox chi xuka ri ka-Rey, ri riy-rumam^z
can ri David! yecha'. ¹⁶Roma c'a ri',
quire' xqui'ij che ri Jesús: ¿Navac'axaj ri
yetajin chubixic ri ac'ola'? xecha'. Jac'a
ri Jesús xu'ij chique: Ja', ninvac'axaj.
¿Man itz'eton ta c'a ri tz'iban can chupan
ruch'abel ri Dios c'a? Chiri' nu'ij:

Rat Dios, ja pa quichi' ri ch'utik ac'ola' y
ri c'a yetz'uman^a na,

Chiri' ay'o'on-vi chi rat tz'akat ak'ij nac'ul.
Quiri' ri tz'iban can, xcha' ri Jesús.

¹⁷Y tok eruyo'on chic can ri achi'a' ri',
xel-e ri pa Jerusalem, xec'uje' jun ak'a'
pan aldea Betania.^b

**Ri Jesús nu'ij che jun mata higo chi
man jun bey chic xtuya' ruvech**

(Mr. 11:12-14, 20-26)

¹⁸Cumaj yan chuca'n k'ij, ri Jesús ni-
vayijan^c xtzolij-pe pa tinamit Jerusalem.
¹⁹C'o c'a jun mata higo xutz'et-apu

^j21:5 Zac. 9:9. ^k21:6 Mr. 11:4. ^l21:7 2 R. 9:13.

^m21:8 Lv. 23:40; Jn. 12:13.

ⁿ21:9 Mt. 22:42; Mr. 12:35-37; Lc. 18:38; Ro. 1:3.

^o21:9 Sal. 118:26; Mt. 23:39. ^p21:10 Mr. 11:15; Lc. 19:45.

^q21:11 Jn. 6:14. ^r21:12 Mal. 3:1, 2; Mr. 11:11. ^s21:12 Jn. 2:13-15.

^t21:13 Is. 56:7. ^u21:13 Jer. 7:11; Mr. 11:17; Lc. 19:46.

^v21:14 Hch. 3:1-10. ^w21:14 Is. 35:5. ^x21:14 Mt. 11:4, 5.

^y21:14 Hch. 10:38. ^z21:15 Is. 11:1; Mt. 22:42; Jn. 7:42. ^a21:16 Sal. 8:2.

^b21:17 Mr. 11:1-11; Jn. 11:18; 12:1-8. ^c21:18 Mr. 11:12-14.

chuchi' bey, y xjote-apu chuxe'. Pero man jun ch'uti ruvech xril, xa ruyon ruxak. Roma c'a ri', ri Jesús quire' xu'ij che ri che': Man jun bey chic xtaya' avech, xcha' che. Y ri che' cha'anin xchakij-ka. ²⁰ Tok ri discípulos xquitz'et chi can xchakij-vi-ka ri mata higo,^d xquibila' chiquivech: ¿Achel chi can cha'anin xchakij-ka ri mata higo? xecha'. ²¹ Quire' c'a rutzolic quitzij xu'on: Can kitzij nin-ij chive: Si rix cukul ic'u'x,^e y man caca' ta ni'en-ka che ri ivánima, man xe ta che jun mata higo xti'en chi nichakij-ka, ja jun re jun juyu' re', si xti'ij che chi tel-e vave' y tik'ax chupan ri mar, can quiri' vi xtibanataj. ²² Ronojel ri nic'utuj rix tok ni'en orar, si cukul ic'u'x nic'utuj, can xtiyo'ox-vi-pe chive,^f xcha' ri Jesús.

**Ec'o yec'utun che ri Jesús
chi achique biyon che chi
yerubanala' ri najin riq'u'in**

(Mr. 11:27-33; Lc. 20:1-8)

²³ Tok ri Jesús ja yerutijoj ri vinak chirí' pa racho ri Dios, ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij chiquicojol ri vinak, xejel-apu riq'u'in y xquic'utuj che:^g ¿Achique ak'a' rat chi ye'abanala' ronojel re yatajin riq'u'in?^h ¿Y (achique, acu'x) x-in chave chi quire' que'abanala'? xecha' che. ²⁴ Ri Jesús xu'ij chique ri achi'a' ri': Quiri' mismo yin c'o jun ninjo' ninc'utuj chive, y si xti'ij-pe chuve ri achique xtinc'utuj chive, yin xtin-ij chive ri achok riq'u'in petenak-vi chi c'o nuk'a' richin yenbanala' quire'.ⁱ ²⁵ Jac'ari' xuc'utuj chique: Tok ri Juan xeru'on

bautizar ri vinak, ¿Dios cami biyon-pe che, o xa vinak? xcha'. Jac'a rije' quire' niquic'utula-ka chiquivech: Si xtika'ij chi ri Juan ja ri Dios takayon-pe, ri Jesús xtu'ij chike chi achique roma man xkan-imaj ta. ²⁶ Y si xtika'ij chi xa vinak xe'in che ri Juan, roj nikaxi'ij-ki' chi ri tinamit yecataj-pe chikij, roma chiquivech conojel, ri Juan can profeta vi,^j yecha'. ²⁷ Jac'ari' xqui'ij-apu che ri Jesús: Roj man keteman ta, xecha'. Y ri Jesús xu'ij chique: Quiri' mismo xtin-en yin; man xtin-ij ta chive ri achok riq'u'in petenak-vi chi c'o nuk'a' chi yenbanala' quire', xcha'.

**Ri ejemplo chirij jun
tata'aj y ca'i' ruc'ajol**

²⁸ Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij: Vacami c'a, rix ti'ij-pe ri achique ninojij pa ruvi' ri xtin-ij chive: C'o jun achi ec'o ca'i' ruc'ajol. Rija' xbe-apu riq'u'in ri na'ey ruc'ajol y quire' xu'ij che: Nuc'ajol, vacami cabin, catesamaj ri pa juyu' ri katicon-vi uva, xcha' che. ²⁹ Jac'a ri ala' xu'ij che ri rutata':^k Manak samaj ninjo' nin-en yin, xcha'. Pero c'a juba' tu'ij quiri', xunojij-ka chi man utz ta ri xu'ij,^l y xa xbe ri pa samaj.^m ³⁰ Xbe c'a apu ri tata'aj riq'u'in ri jun chic ruc'ajol, y achel xu'ij che ri na'ey ruc'ajol, quiri' mismo xu'ij che ri ruca'n. Ri ala' ri' xu'ij che ri rutata': Utz c'a, ja yi'e, xcha'. Pero xa man xerubana' taⁿ ri samaj. ³¹ ¿Achique chique ri ca'i' alabo re' ri xbano ri nrojo' ri tata'aj, ninojij rix? xcha' ri Jesús. Y ri achi'a' ri' xqui'ij: Ja ri na'ey ala', xecha'. Ri Jesús xu'ij chique: Yin kitzij nin-ij chive chi xa ja ri c'uluy tak impuestos

^d21:20 Mr. 11:20, 21. ^e21:21 Mt. 17:20; Mr. 11:23; Lc. 17:6; Stg. 1:6.

^f21:22 Mt. 7:7; Mr. 11:24; Lc. 11:9; Stg. 5:16. ^g21:23 Lc. 20:21.

^h21:23 Ex. 2:14; Hch. 4:7; 7:17. ⁱ21:24 Job 5:13. ^j21:26 Mt. 14:5; Mr. 6:20; Lc. 20:6; Jn. 5:35; 10:41, 42. ^k21:29 Lc. 15:18. ^l21:29 Is. 55:6, 7; Dn. 4:34-37; Mt. 3:2; Hch. 26:20. ^m21:29 Jon. 3:3. ⁿ21:30 Mt. 7:21-23; 15:8.

y ri ixoki^o man utz ta quic'aslen, jari' ri xque'oc na'ey chivech rix chiquicojol ri erichin ri ru-gobierno ri Ajaf Dios. ³²Roma tok xpe ri Juan ri Bautista,^p xuc'ut jun chojmilaj bey chivech,^q y rix man xinimaj ta. Xaxe ri c'uluy tak impuestos^r y ri ixoki' man utz ta quic'aslen ri xeniman. Jac'a rix, masque xitz'et chi rije' xquinimaj, pero rix man xijal ta ino'oj richin ta xinimaj.

Ri ejemplo chiquij ri itzel tak achi'a' ri yesamajin ruvech jun juyu'

(Mr. 12:1-12; Lc. 20:9-19)

³³Tivac'axaj na pe jun chic ejemplo: C'o jun tata'aj xutic uva chivech jun rujuyu^s y xuc'ojoj rij. Xu'on can jun achel pila ri pa rujuyu' richin niyitz'-vi ri uva, xu'on jun garita quichin ri chajinel y xuya' can ri rujuyu' pa (k'uch, cuchubal) chique ca'i-oxi'^t achi'a' ri xquesamajin ruvech, c'ajari' xbe naj.^u ³⁴Tok xril k'ij chi nich'up ruvech ri uva, ri tata'aj re' xerutak-e jujun rusamajela' quiq'uin ri yesamajin ruvech ri juyu' richin nequic'ama' ri parte che ri tico'n ri can richin vi rija'.^v ³⁵Pero ri yesamajin ruvech ri juyu', xa chi oyoval xequic'ul-vi^w ri samajela'. Jun xquich'ey-pe, jun xquic'ak-pe che abaj^x y jun xquicamisaj. ³⁶Ri rajaf ri juyu' xerutak chic e ch'aka' samajela', más equi'y que chivech ri xerutak na'ey. Jac'a ri yesamajin ruvech ri juyu', mismo chi oyoval xequic'ul-vi, achel xqui'en-pe chique ri xetak na'ey. ³⁷Pa ruq'uisbel, ri rajaf ri juyu' xutak-e^y ri ruc'ajol quiq'uin roma quire' nunojij: Si ja ri nuc'ajol ri xteka quiq'uin, can xqueniman-vi chivech, xcha-ka pa

ránima. ³⁸Pero ri yesamajin ruvech ri juyu', tok xquitz'et chi ja ruc'ajol^z rajaf ri juyu' ri tzalan-apu quiq'uin, quire' niqubila' chiquivech: Jare' ntoc can rajaf ri juyu' re'. Quire' quixampe, tika-camisaj,^a y tikabana-ka kichin che ri juyu' ri xtiyo'ox che ri c'ajol re', xecha'. ³⁹(Xquitz'om, xquichop) ruc'ajol rajaf ri juyu', xquelesaj-pe ri pa juyu' y xquicamisaj.^b ⁴⁰Tok xtiye rajaf ri juyu' ri ticon uva chivech, ¿achique cami xtu'on chique ri yesamajin ruvech ri rujuyu'? xcha' ri Jesús. ⁴¹Rije' xqui'ij: Ri rajaf ri juyu' man jun chic quipokonaxic xtu'on ri itzel tak achi'a' ri', xa xquerucamisaj;^c y ri rujuyu' xtuya' chic pa (k'uch, cuchubal) chique ch'aka' chic^d samajela' ri can c'o che ri tico'n xtiquiya' che ri rajaf tok nril k'ij richin ri ch'upuj, xecha'.

⁴²Y ri Jesús xu'ij c'a chique: ¿Man jun bey ibanon leer ri nu'ij chupan ri ruch'abel ri Dios? Ri tz'iban can quire' nu'ij:

Ri abaj^e ri man juba' xcajo' xquicusaj ri banoy tak jay,

Xa jari' xc'atzin richin ruchuk'a' rux-iqini'l ri jay.

Ja ri Ajaf xbano quiri' che,

Y roj ntel-e runak'-kavech nikatz'et.

Quiri' nu'ij ruch'abel ri Dios.

⁴³Xa roma c'a ri' nin-ij chive chi rix man chic xtiyo'ox ta lugar chive chi xquix'uje' chiquicojol ri erichin ri ru-gobierno^f ri Ajaf Dios. Xa ch'aka' chic ri xquec'uje' can pan iq'uexel, ri can queteman xtiquisamajij ri ruyo'on can ri Dios chique richin c'o utz nuq'uen-pe che ri gobierno ri'. ⁴⁴Ri xttzak pa ruvi' ri abaj

^o21:31 Lc. 7:37-50. ^p21:32 Mt. 3:1. ^q21:32 Is. 35:8; Jer. 6:16. ^r21:32 Lc.

3:12. ^s21:33 Sal. 80:8, 9; Cnt. 8:11; Is. 5:1; Jer. 2:21. ^t21:33 Lc. 20:9.

^u21:33 Mt. 25:14; Mr. 12:1. ^v21:34 Cnt. 8:11. ^w21:35 2 Cr. 36:16.

^x21:35 2 Cr. 24:21. ^y21:37 Jn. 3:16; He. 1:2. ^z21:38 Hch. 4:27. ^a21:38 Jn.

11:53. ^b21:39 Hch. 2:23. ^c21:41 Dt. 4:27. ^d21:41 Lc. 20:16.

^e21:42 Sal. 118:22; Is. 28:16; Mr. 12:10; Hch. 4:11. ^f21:43 Mt. 8:12.

re,^g xtimulumu' chuvech, y ri xtika ri abaj re' chirij, nichiquicho^h chuxe', xcha' ri Jesús.

⁴⁵Tok ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri achi'a' fariseos xquic'axaj ri ejemplo ri xerutzijoj ri Jesús, (xk'ax, xno') chiquivech chi xa chiquij rije' xch'o-vi-ka. ⁴⁶Pero masque niqitij quik'ij chi nicajo' (niqitiz'om, niqichop), xa niquixi'ij-qui' chiquivech ri tinamit; roma chiquivech ri vinak, ri Jesús can profeta vi.¹

Ri ejemplo pa ruvi' jun c'ulubic

22 Ri Jesús xch'o chic jun bey chique ri quimolon-apu-qui', y riq'uin ejemplos quire' xu'ij chique: ²Chupan ri aj chicaj gobierno, ri Dios vacami nu'on junan riq'uin ri xu'on jun rey pa runimak'ij^j ruc'ulubic^k ri ruc'ajol. ³Ri rey xerutak rusamajela' richin xecoyoj ri yo'on rutzijol chique chi yepe chupan ri c'ulubic. Jac'a ri xe'oyox man xcajo' ta xepe. ⁴Xerutak chic ch'aka' samajela' y xu'ij-e chique: Te'ibij chique ri nuyo'on rutzijol chique, chi quepe chupan re nimak'ij, roma nubanon chic rubanic ronojel richin ri va'in.¹ Ri achij tak nuváquix y ri ch'aka' chic chicop ri xentiojirisaj richin yec'atzin chupan ri k'ij re', xin-en yan quibanic y ronojel c'o chic, quixcha' chique. ⁵Pero ri xe'oyox, xa achel mana-ta chique xe'an-vi tzij.^m Ec'o xa xe'esamaj pa tak juyu', ec'o xe'ec'ayin, ec'o xe'elok'on. ⁶Pero ch'aka' chique rije' (xequitiz'om, xequichop) rusamajela' ri rey, juye' quiv-ech xqui'en y xequicamisaj. ⁷Tok ri rey xrac'axaj ri achique xbanataj quiq'uin ri

rusamajela', xcataj royoval.ⁿ Xerutak c'a e ru-soldados richin xe'equicamisaj^o ri xebano ri camic y richin xquiporoj can ri quitinamit. ⁸Jac'ari' tok ri rey quire' chic xu'ij chique ri rusamajela': Ronojel ri nic'atzin chupan ruc'ulubic ri nuc'ajol banon chic rubanic, pero roma xa man xepe ta ri xyo'ox rutzijol chique, chirij xk'alajin-vi chi rije' can man nuc'ul ta vi^p chi yepe chupan ri nimak'ij re'. ⁹Vacami c'a, quixbin pa tak rucrusil tak bey, que'ivoyoj-pe conojel ri ye'ivil-pe richin yepe chupan ri c'ulubic, xcha'. ¹⁰Xebe c'a ri samajela' pa tak rucrusil tak bey, xequimol-pe conojel ri xequil,^q utz man utz quic'aslen, y xnoj ri jay ri x-an-vi ri c'ulubic.

¹¹Tok ri rey xoc-apu richin yerutz'et conojel ri xeroyoj, xutz'et chi c'o jun man rucusan ta ri tziek^r ri niyo'ox chique ri ye'oyox pa jun c'ulubic. ¹²Y ri rey xuc'utuj che: Amigo, ¿achel xatiquer xatoc-pe vave' tok man acusan ta ri tziek^s ri nic'atzin chupan ri c'ulubic? xcha' che. Jac'a ri achok che xch'o-vi ri rey, man jun ch'abel' xtiquer xu'ij. ¹³Jac'ari' tok ri rey xu'ij chique ri rusamajela': Tiximae ruk'a-rakan ri jun re', y chupan ri más roch' che ri k'eku'n te'ic'aka-vi can. Chiri' c'a xtoc-vi ok'ej y jach'ach'en eyaj.^u ¹⁴Roma masque eq'uiy ri ye'oyox, pero xa juba' oc ri xquecha'ox^v can. Quiri' ri ejemplo ri xutzijoj ri Jesús.

Nic'utux che ri Jesús si utz o man utz ta nitoj ri impuesto

(Mr. 12:13-17; Lc. 20:20-26)

¹⁵Ri achi'a' fariseos^w xequimolo-qui' juc'an chic, richin niqul'ij chiquivech

^g21:44 Is. 8:14; Ro. 9:32, 33; 1 Co. 1:23. ^h21:44 Dn. 2:44; Zac. 12:3.

ⁱ21:46 Lc. 7:16. ^j22:2 Lc. 14:16. ^k22:2 Ap. 19:7, 9. ^l22:4 Pr. 9:2.

^m22:5 Sal. 81:11. ⁿ22:7 Lc. 19:27. ^o22:7 Is. 10:5-7; Jer. 51:20-23.

^p22:8 Hch. 13:46. ^q22:10 Mt. 13:47. ^r22:11 2 Co. 5:3; Ap. 3:4; 19:8.

^s22:12 Ro. 10:1-3; Fil. 3:7-9. ^t22:12 Ro. 3:19. ^u22:13 Mt. 8:12.

^v22:14 Mt. 20:16. ^w22:15 Mr. 12:13.

achique ta niq'u'en richin nika ri Jesús pa quik'a^x riq'u'in ri achique yerutzijoj.¹⁶ Xequitak-e jujun tzekle'ey quichin rije' y ca'i-oxi' ruvinak ri rey Herodes^y riq'u'in ri Jesús richin xqui'ij che: Tijonel, roj keteman chi rat ja ri kitzij nika chavech, chi pa ruchojmil nac'ut rubey ri Dios, y keteman chi utz man utz jun vinak chavech, rat man najal ta ruchojmil ri kitzij.¹⁷ Vacami c'a, ta'ij chike: ¿Nuya' camí lugar ru-ley ri Dios chi nitoj impuesto che ri rey César,^z o xa manak? xecha'.¹⁸ Pero ri Jesús rete-man ri itzel ri niquinojij pa cánima. Romari' xu'ij chique: ¿Achique roma nitij ik'ij richin nijo' yika pan ik'a'? Rix xa ca'i' rupalaj ri yixtajin riq'u'in.¹⁹ Tic'utupe ri méra ri nicuses richin nitoj ri impuesto, xcha' chique. Y rije' xquiya-apu jun denario³ che.²⁰ Jac'ari' ri Jesús xuc'utuj chique: ¿Achok ruvech y achok rubi' re c'o chuvech? xcha'.²¹ Richin ri rey César, xecha'. Y ri Jesús xu'ij c'a chique: Tiya' che ri César^a ri can richin vi ri César, y tiya' che ri Dios ri can richin vi ri Dios, xcha'.²² Tok xquic'axaj ri xu'ij ri Jesús, can achique na xquina'.^b Xa xquiya' can, y xebe.

Ri anima'i' can xquec'astaj-vi

(Mr. 12:18-27; Lc. 20:27-40)

²³ Chupan ri k'ij ri', ec'o achi'a' saduceos xe'ech'o riq'u'in ri Jesús. Ri saduceos^c man niqunimaj ta chi ri anima'i'^d xquec'astaj chic, y romari' quire' xquic'utuj che:²⁴ Tijonel, ri Moisés quire' rutz'iban can: Tok c'o jun achi c'o rixayil, pero man jun ralc'ua'l chirí tok (nicom,

niquen) e, nic'atzin chi jun ruchak' o runimal ri ámna nic'ule' riq'u'in ri ixok, richin nic'uje' ral ri xa pa rubi' ri na'ey rachijil^e xtiyo'ox-vi-ka.²⁵ Chikacojol roj c'o jun bey quire' xbanataj: Ec'o vuku' achi'a' quichak'-quinimal qui'. Ri na'ey xc'ule', pero (xcom, xquen) e y man jun ralc'ua'l xc'uje'. Ri rixayil xoc can rixayil ri ruchak'.²⁶ Quiri' mismo xbanataj riq'u'in ri ruca'n achi, (xcom, xquen) e chuvech ri ixok, y man jun ralc'ua'l xc'uje'. Ri rox achel xqui'en-e ri ca'i' na'ey tak achi'a', quiri' mismo xu'on-e, y ri ixok c'a xc'uje' na can. Chi vuku' achi'a' quiri' xqui'en-e;²⁷ y c'a pa ruq'uisbel (xcom, xquen) e ri ixok.²⁸ Rat na'ij chi c'o na jun k'ij xquec'astaj-pe ri anima'i'. Tok xtuka ri k'ij ri', ¿achique chique ri vuku' achi'a' re' xtoc rachijil ri ixok, tok chi vuku' achi'a' xe'oc rachijil? xecha' ri saduceos.

²⁹ Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Rix xa rix satznak riq'u'in ri ni'ij, xa man iveteman ta ri nu'ij ruch'abel ri Dios,^f ni man iveteman ta achique nitiquer nu'on ruchuk'a' ri Dios.³⁰ Roma tok xtuka ri k'ij chi ri anima'i' xquec'astaj-e, man xquec'ule' ta chic, ni manak chic xtiquiya' quitzij richin c'ulubic, xa xque'oc achel ru-ángeles^g ri Dios chicaj.³¹ Pero chi ri anima'i' yec'astaj, can yec'astaj-vi. ¿Man ibanon ta c'a leer ri ru'in can ri Dios chive? Rija' nu'ij:³² Ja yin ru-Dios ri Abraham, ru-Dios ri Isaac y ru-Dios ri Jacob.^h Roma ri Dios man qui-Dios ta ri manak quic'aslen; rija' qui-Dios ri c'o quic'aslen, xcha' ri Jesús.³³ Can achique na xquina'ⁱ ri ajani quimolon-qui' tok

³22:19 Tacanoj ri ch'abel denario chupan ri "Ruchojmil jujun tak ch'abel" ri c'o can ruq'uisbel che ri vuj re', richin navetemaj ri ajani rajil ri méra re'.

^x22:15 Lc. 20:20. ^y22:16 Mr. 3:6; 12:13. ^z22:17 Lc. 3:1.

^a22:21 Lc. 23:2; Ro. 13:7. ^b22:22 Job 5:13. ^c22:23 Mt. 3:7; 16:6; Mr. 12:18; Hch. 4:1; 5:17. ^d22:23 Lc. 20:27; Hch. 23:8; 1 Co. 15:12.

^e22:24 Dt. 25:5, 6. ^f22:29 Jn. 20:9. ^g22:30 Sal. 103:20; Zac. 3:7.

^h22:32 Ex. 3:6, 16; Mr. 12:26; Lc. 20:37; Hch. 7:32; He. 11:16. ⁱ22:33 Mt. 7:28.

xquic'axaj ruchojmil ruch'abel ri Dios ri achok riq'uin yerutitjoj-vi.

Ri mandamiento ri más c'o rakale'n

(Mr. 12:28-34)

³⁴Ri ach'i'a' fariseos cha'anin xquimol-qui' richin niquinojij achique xtiqu'en, tok xquic'axaj chi ri Jesús xutz'apij quichi' ri ach'i'a' saduceos riq'uin ri xu'ij. ³⁵Y jun chique ri fariseos ri q'uiy reteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, xaxe richin can ta nika ri Jesús pa ruk'a',^j quire' xuc'utuj-apu che: ³⁶Tijonel, ¿achique chique ri mandamientos ri xuya' ri Dios pa ruk'a' ri Moisés ri más c'o rakale'n? ³⁷Ri Jesús xu'ij che: Ja ri tajo' ri Avajaf Dios riq'uin ronojel avánima,^k riq'uin ronojel ac'aslen, y riq'uin ronojel ano'oj. ³⁸Jari' ri na'ey y ri más c'o rakale'n chique ri mandamientos. ³⁹Y ri ruca'n juba' ma junan y quire' nu'ij: Achel najo-ka-avi' rat, quiri' mismo que'ajo^l conojel. ⁴⁰Ja ca'i' mandamientos re' ri ocunak ruc'u'x ronojel ri nu'ij^m chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, y ruc'u'x ronojel ri qui'in can ri profetas ojer can, xcha' ri Jesús.

¿Achok ralc'ua'l ri Jun ri nitak-pe chucolic rutinamit ri Dios?

(Mr. 12:35-37; Lc. 20:41-44)

⁴¹C'a quiri' na quimolon-qui' ri ach'i'a' fariseos chuveh, tok ri Jesús quire' xuc'utuj chique: ⁴²¿Achique ninojij rix chirij ri Jun ri nitak-pe chucolic rutinamit ri Dios y achok ralc'ua'l?ⁿ Rije' xqui'ij: Ralc'ua'l ri rey David,^o xecha'. ⁴³Y ri Jesús xu'ij chique: Si xaxe choj jun ralc'ua'l ri rey David, ¿achique roma ri

David xu'ij Vajaf che? Roma ri David tok uc'uan roma ri Lok'olaj Espíritu,^p xu'ij: ⁴⁴Ri Ajaf Dios quire' xu'ij che ri Vajaf: Catz'uye-pe pa nu-derecha^q C'a ja tok xquyenya' chuxe' avakan ri itzel' yatquitz'et.

Quiri' xu'ij.

⁴⁵Si ri rey David nu'ij Vajaf che, ¿achique roma ni'ix chi xa choj jun riy-rumam can ri rey David? xcha' ri Jesús.

⁴⁶Y man jun xtiquer xtzolin-apu ruveh rutzij^s riq'uin ri xuc'utuj chique. Ja k'ij ri' xtiquer-e chi nis-ta jun chic xucovij-ri' richin c'o más xuc'utuj-apu che ri Jesús.

Ri Jesús nu'ij ri quimac ri ach'i'a' fariseos y ri ach'i'a' q'uiy queteman chirij ri ley

(Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54; 20:45-47)

23 Jac'ari' tok ri Jesús xch'o chiquiv-ech ri quimolon-qui' riq'uin y chiquivech ri ru-discípulos, y quire' xu'ij: ²Ja ri ach'i'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés y ri ach'i'a' fariseos ri ec'o can pa ruq'uexel ri Moisés richin yixquititjoj. ³Romari' ronojel ri niqui'ij chive, rix tinimaj y tibana'. Pero man ti'en achel niqui'en rije'. Roma rije' niquitzijoj ri ru-ley ri Dios, pero man niquinimaj ta ri nu'ij. ⁴Roma rije' can yequitakchi'ij ri vinak chuxe' eka'n^t ri man juba' ta oc ralal y c'ayef ruc'uaxic, pero rije' nis-ta niquisiloj jun ch'uti ruvi-quick'a' richin niquic'uj^u ri eka'n. ⁵Ronojel ri niqui'en, xaxe roma nicajo' chi utz quetz'et^v coma ri vinak. Roma rije' nic'aj-quivech y chirij tak quik'a'^w yequiya-apu jun pedazo tz'un ri achok chuveh tz'iban-vi jujun versículo richin

^j22:35 Lc. 10:25. ^k22:37 Dt. 6:5; 10:12; 30:6; Pr. 23:26. ^l22:39 Lv. 19:18; Mt. 19:19; Mr. 12:31; Ro. 13:9; Gá. 5:14; Stg. 2:8. ^m22:40 Mt. 7:12; Ro. 13:8-10.

ⁿ22:42 Hch. 2:25-36; Ro. 1:3, 4. ^o22:42 Mt. 1:1; Mr. 12:35-37; Hch. 2:30.

^p22:43 2 P. 1:21; Hch. 2:30. ^q22:44 Sal. 110:1; Hch. 2:34; He. 10:12.

^r22:44 1 Co. 15:25; He. 1:13. ^s22:46 Lc. 14:6. ^t23:4 Hch. 15:10.

^u23:4 Lc. 11:46. ^v23:5 Mt. 6:1, 2, 5, 16. ^w23:5 Ex. 13:9.

ruch'abel ri Dios, y chovon niq'u'en-ka che retz'eba^lx ri ruchi' tak quitziak. ⁶Tok ye'oyox richin jun va'in, nika chiquivech chi yetz'u'ye' pa na'ey tak ch'aque^y, y quiri' mismo yequibanala' ri pa tak sinagogas. ⁷Nika chiquivech chi ye'an saludar ri niq'uimol-vi-qui' ri vinak. Y nika chiquivech ni'ix chique coma ri vinak chi etijonel pa ruvi' ri ley. ⁸Jac'a rix man tirayij chi ni'ix chive chi rix tijonel,^z roma xaxe Jun ri Kitzij Tijonel. Jac'a rix xa chi'ivonojel junan ivech. ⁹Y man ti'ij katata' che jun vinak vave' choch'ulef roma c'o ruk'ij. Roma xaxe Jun ri Tata'aj^a pan ivi', y ri' chicaj c'o-vi. ¹⁰Ni man tirayij chi ri vinak niq'u'ij uc'uay bey chive. Roma xaxe jun Uc'uay bey c'o, y ri' ja ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios. ¹¹Ri más c'o ruk'ij chive rix, nic'atzin chi rija' jun ri nito'on ivichin.^b ¹²Roma ri niquina-qui' chi can c'o quik'ij, xa xti'an chique chi manak oc quik'ij.^c Jac'a ri co'ol oc niquina-ka-qui', xa xti'an chique chi c'o quik'ij.^d

¹³Pero, ¡tok'ex ivech rix fariseos y rix ri q'uuy iveteman chirij ri ley! Can ivichin vi chi ca'i' rupalaj ri yixtajin riq'u'in. Roma ik'aton bey^e chiquivech ri nicajo' ye'oc ruvinak ri aj-chicaj gobierno. Quiri' nin-ij chive roma rix man yixoc ta ruvinak, y ri nicajo' ye'oc ruvinak, man niya' ta lugar chique. ¹⁴¡Tok'ex ivech rix ri q'uuy iveteman chirij ri ley y rix fariseos! Can ivichin vi chi ca'i' rupalaj ri yixtajin riq'u'in. Roma jabel yixno' (chubanic, cho'onic) richin c'o nivelek'aj chique ri malcani' tak ixoki'.^f Nibananej riq'u'in ri ye'ibanala' layoj tak oraciones. Romari', más q'uuy^g castigo xtika pan

ivi'. ¹⁵¡Tok'ex ivech rix ri q'uuy iveteman chirij ri ley y rix fariseos! Can ivichin vi chi ca'i' rupalaj ri yixtajin riq'u'in. Roma rix nik'asala' ya' y nik'asala' roch'ulef richin ye'icanoj tzekle'ey ivichin, y tok ivilon chic jun ri ikasan chic ránima richin yixrunimaj, xa ni'en che ri vinak ri' chi ca'i' tanto más itzel ruc'aslen que chivech rix, y romari' ja jun rija' ni'e pa k'ak'.^h

¹⁶¡Tok'ex ivech rix ri nina-ka-ivi' chi rix uc'uay bey!ⁱ Roma rix ni'ij chi jun vinak ri nuc'uxlaj ri racho ri Dios richin nu'on jurar,^j man jun nu'on masque man nu'on ta ri nu'ij, yixcha'. Pero si jun vinak nuc'uxlaj ri oro ri c'o pa racho ri Dios richin nu'on jurar, nic'atzin chi nu'on ri nu'ij. Quiri' ri nic'ut rix. ¹⁷Xa rix nacanak tak vinak, y xa man yixtz'u'un ta, roma, ¿achique ri más c'o rakale'n? ¿Ja ri oro ri c'o pa racho ri Dios o ja ri racho ri Dios ri nibano lok'olaj^k che ri oro ri c'o chiri'? ¹⁸Jun chic, rix ni'ij: Ri nic'uxlan ri altar richin nu'on jurar, man jun nu'on masque man nu'on ta ri nu'ij, yixcha'. Jac'a ri nic'uxlan ri sipanic ri nic'uje' pa ruvi' ri altar, nic'atzin chi nu'on ri nu'ij, yixcha'. ¹⁹Rix xa man jun ruchojmil ri itzij y xa man yixtz'u'un ta, roma, ¿achique ri más c'o rakale'n? ¿Ja ri sipanic o ja ri altar? Ja ri altar ri más c'o rakale'n,^l roma jari' ri nibano lok'olaj che ri sipanic. ²⁰Ri nic'uxlan ri altar richin nu'on jurar, man xe ta ri altar nuc'uxlaj, xa ja jun ri sipanic ri nisuj pa ruvi' ri altar. ²¹Ri nic'uxlan racho ri Dios^m richin nu'on jurar, man xe ta ri jay nuc'uxlaj, xa ja jun ri rajaf ri jay. ²²Y ri nic'uxlan ri caj richin nu'on jurar, nuc'uxlaj ri lok'olaj

^x23:5 Nm. 15:38; Dt. 22:12. ^y23:6 Lc. 20:46. ^z23:8 Stg. 3:1.

^a23:9 Mal. 1:6; Ro. 8:14-17. ^b23:11 Mt. 20:26. ^c23:12 Dn. 4:30.

^d23:12 Job 22:29; Pr. 15:33; 29:23; Lc. 14:11; 18:14; Stg. 4:6; 1 P. 5:5.

^e23:13 Lc. 11:52. ^f23:14 Ez. 22:25. ^g23:14 Mr. 12:40; Lc. 20:47.

^h23:15 Mt. 5:22. ⁱ23:16 Is. 56:10; Mt. 15:14; Mal. 2:8. ^j23:16 Mt. 5:33.

^k23:17 Ex. 30:29. ^l23:19 Ex. 29:37. ^m23:21 1 R. 8:13; 2 Cr. 6:2.

rutz'uyubalⁿ ri Dios, y ri Dios ri tz'uyul chupan.

²³ ¡Tok'ex ivech rix ri q'uiy iveteman chirij ri ley y rix fariseos! Can ivichin vi chi ca'i' rupalaj ri yixtajin riq'uin. Roma hasta ronojel quivech ichaj achel ri alavina, ri anís y ri comino nivajlaj cakan richin nivelesaj ri diezmo riq'uin, richin niya' che ri Dios. Pero xa iyo'on can juc'an ri más nic'atzin ri nu'ij chupan ri ley, chi rix choj quiqu'uin ri vinak, chi yixpokonan,^o y chi cukul ic'u'x riq'uin ri Dios. Ja ta re' ri más utz chi ibanon-pe, y man tiya' can rubanic re yixtajin^p riq'uin.

²⁴ Rix ni'ij chi rix uc'uay bey, y xa man yixtz'un ta. Xa rix achel jun vinak ri man nrojo' ta nubik'-ka jun us, pero nista nuna'ej tok nubik'-ka jun camello.

²⁵ ¡Tok'ex ivech rix ri q'uiy iveteman chirij ri ley y rix fariseos! Can ivichin vi chi ca'i' rupalaj ri yixtajin riq'uin. Roma xa rix achel jun vaso o jun lak ri jabel ch'ajch'oj rij,^q jac'a ri rupan xa ch'abak. Can nic'ut-ivi' chi rix choj riq'uin ri ni'en, jac'a pan ivánima, xa nojnak elak' y ri man choj ta chuvech ri Dios. ²⁶ Rat ri rat fariseo, xa man yatzu'un ta. Na'ey tabana' ch'ajch'oj che ri avánima,^f richin quiri' ja jun ri achique na'an, ch'ajch'oj xtitz'etetaj.^s

²⁷ ¡Tok'ex ivech rix ri q'uiy iveteman chirij ri ley y rix fariseos! Can ivichin vi chi ca'i' rupalaj^t ri yixtajin riq'uin. Roma ri ivánima nojnak riq'uin ronojel ri netzelan, xa rix achel panteones ri jabel ok'oman quij, romari' ch'ajch'oj yek'alajin, jac'a ri quipan, xa nojnak

riq'uin quibakil anima'i'. ²⁸ Quiri' ri nibananej rix chiquivech ri vinak, achel can choj ri ic'aslen. Pero xa ca'i' rupalaj ri yixtajin riq'uin y ri ivánima xa nojnak riq'uin ri mac^u ri ye'irayij.

²⁹ ¡Tok'ex ivech rix ri q'uiy iveteman chirij ri ley y rix fariseos! Can ivichin vi chi ca'i' rupalaj ri yixtajin riq'uin. Roma ye'ibanala' rubanic^v quivi' ri lugar ri emukul-vi ri profetas, y ye'ivik quivi' ri lugar ri emukul-vi ri chojmilaj tak ralc'ua'l ri Dios, ³⁰ y quire' ni'ij: Xa ta roj xojc'uje' pa qui-tiempo ri kati't-kamama', man ta junan katzij xka'an quiqu'uin rije' richin xequicamisaj ri profetas, yixcha'. ³¹ Pero riq'uin ri quiri' ni'ij, iyon nic'ut-ka-ivi' chi xiq'uen can quino'oj ri xecamisan^w quichin ri profetas. ³² Tiq'uisa' c'a rubanic^x ronojel quino'oj ri quic'utun can rije^y chivech.

³³ Rix xa rix achel itzel tak cumatz.^z Manak che'el xticol-ivi' chuvech ri k'ak', xa c'a chiri' xquixeka-vi. ³⁴ Roma c'a ri', richin nik'alajin-pe ri itzel tak ino'oj, chi'icojol rix yentak^a ri xqueyo'on rutz'ijol ri nin-ij-pe pa cánima, yentak achi'a' c'o runo'oj^b ri Dios quiqu'uin, y yentak achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley. Pero ec'o chique rije' xque'ibajij chuvech cruz, ec'o xque'icamisaj,^c y ec'o xque'ich'ey^d ri pa tak i-sinagoga, y xquixbe chiquicanoxic ri pa tak tinamit richin ni'en pokon chique. ³⁵ Quiri' xti'en, richin quiri' pan ivi' rix nika-vi lalal quicamic conojel ri chojmilaj tak vinak ri ecamisan-e^e choch'ulef. Nitiquer-pe riq'uin rucamic ri chojmilaj

ⁿ23:22 Sal. 11:4; Mt. 5:34; Hch. 7:49. ^o23:23 Os. 6:6; Mi. 6:8.

^p23:23 1 S. 15:22; Lc. 11:42. ^q23:25 Mr. 7:4, 8, 9; Lc. 11:39, 40.

^r23:26 Jer. 4:14; Ez. 18:31; Lc. 6:45. ^s23:26 Tit. 1:15. ^t23:27 Hch. 23:3.

^u23:28 Ro. 3:23. ^v23:29 Lc. 11:47, 48. ^w23:31 Hch. 7:51, 52; 1 Ts. 2:15.

^x23:32 Hch. 7:51, 52; 1 Ts. 2:15. ^y23:32 Nm. 32:14.

^z23:33 Mt. 3:7; 12:34; Lc. 3:7. ^a23:34 Mt. 21:34.

^b23:34 Hch. 11:27; 13:1; 15:32. ^c23:34 Lc. 11:49; Ap. 11:7, 10.

^d23:34 Hch. 5:40; 22:19; 2 Co. 11:24. ^e23:35 Ap. 18:24.

achi Abel,^f y hasta numaj rucamic ri jun ruc'ajol ri Berequías rubinan Zacarías^g ri xcamises coma ri ivati't-imama' chucojol ri altar y ri racho ri Dios. ³⁶Kitzij nin-ij chive chi ja pan ivi' rix xtika-vi ralal ronojel ri camic re', xcha' chique.

Ri Jesús yerok'ej ri aj-Jerusalem

(Lc. 13:34, 35)

³⁷Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij: ¡Aj-Jerusalem! ¡Aj-Jerusalem!^h Rix ri ye'icamisaj ru-profetas ri Dios y ye'ic'akala' che abaj ri yerutak ri Dios chi'icojol, yin q'uiy (mul, paj) xinjo' xixinmol achel nu'on jun ec' chique ri ch'utik ral, yerumol chuxe' ruxic,ⁱ pero rix man xijo' ta. ³⁸Vacami c'a, ri itinamit xtixutux can roma ri Dios. ³⁹Quiri' nin-ij chive, roma rix man xquinitz'et ta chic, c'a chupan ri k'ij tok quire' xti'ij: ¡Nimalaj favor c'o pa ruvi^j re petenak pa rubi' ri Ajaf! xquixcha' chuve, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nu'ij yan chi ri racho ri Dios xtivulutaj

(Mr. 13:1, 2; Lc. 21:5, 6)

24 Tok ri Jesús xel-pe pa racho ri Dios y ja ni'e chiri', ri ru-discípulos xejel-apu riq'uin richin niquic'ut chuvehch ri jalajoj jay^k richin ri racho ri Dios. ²Jac'a rija' xu'ij chique: Ronojel ri nitz'et rix vave',^l yin kitzij nin-ij chive chi c'o na jun k'ij tok man jun chic abaj xtic'uje' can pa ruvi' jun chic abaj ri man ta xquevulutaj-pe,^m xcha' chique.

Ri retal ri xquebanataj na'ey chi nitz'akat ronojel ri runojin ri Dios chi nibanataj choch'ulef

(Mr. 13:3-23; Lc. 21:7-24)

³Tok ri Jesús tz'uyul chorak'aric che ri juyu' Olivos, ri ru-discípulos xejel-apu quiyon riq'uin y xquic'utuj che: Ta'ij chike, ¿achique tiempo xquebanataj ri xa'ij-ka chirij racho ri Dios? Y, ¿achique retal xtik'alajin richin nina'ex chi rat yape chic jun bey y chi nuka yan ri ru'quisbel k'ijⁿ richin ri tiempo ri rojc'o-vi? Quiri' ri xquic'utuj che. ⁴Y ri Jesús xu'ij chique: Rix tibana' cuenta ivi' richin man jun tizatzo ino'oj.^o ⁵Roma c'o q'uiy xquepe ri xtiquik'ebaj-qui' chirij ri nubi' yin, y xtiqul'ij:^p Ja yin ri Jun ri yin takon-pe chucolic rutina-mit ri Dios, xquecha'. Y eq'uiy ri xti-satz quino'oj pa quik'a'. ⁶Xtivac'axaj chi yetajin guerras pa ruvi' ri roch'ulef, y xtivac'axaj rutzijol chi nitiquer-pe más guerra. Pero man tizatzo ivánima, roma nic'atzin chi can yebanataj na vi rono-jel re'. Pero man ja yan ta ri' ri k'ij tok nitz'akat ronojel ri runojin ri Dios chi nibanataj choch'ulef. ⁷Roma ec'o tinamit xquecataj chiquij ch'aka' chic tinamit. Ec'o reyes xquequitak soldados chiquij ch'aka' chic reyes.^q Xquepe yabil, vayijal y cobrakan xa achique na lugar pa ruvi' ri roch'ulef. ⁸Ronojel re' xaxe yan jun tz'ucubel richin ri k'axomal choch'ulef.

⁹Chupan tak ri k'ij ri', rix xquixjach pa quik'a' vinak richin nik'asaj k'axomal,^r y xquixcamises.^s Itzel xquixtz'et coma conojel vinak roma iniman ri nubi' yin. ¹⁰Ri tiempo ri' eq'uiy xquetzak,^t y chiquivech ka rije'

^f23:35 Gn. 4:8-10; He. 12:24; 1 Jn. 3:12. ^g23:35 2 Cr. 24:20-22.

^h23:37 Lc. 13:34, 35; 19:41, 42. ⁱ23:37 Dt. 32:11; Mt. 11:28-30.

^j23:39 Sal. 118:26. ^k24:1 Lc. 21:5. ^l24:2 1 R. 9:7. ^m24:2 Lc. 19:44.

ⁿ24:3 1 Ts. 5:1. ^o24:4 Ef. 5:6; 2 Ts. 2:3. ^p24:5 Jer. 14:14; 23:21; Jn. 5:43.

^q24:7 Is. 19:2. ^r24:9 Hch. 4:3; 12:1. ^s24:9 Hch. 7:59, 60. ^t24:10 2 Ti. 1:15.

mismo xquequijach-qui' pa quik'a' vinak, y xa itzel xtiquit'etela-ka-qui' chiquivech. ¹¹Xquek'alajin-pe eq'uiy ri xtiqik'ebaj-qui' chi eyo'ol rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cáñima,^u y eq'uiy ri xtisatz quino'oj^v pa quik'a'. ¹²Y roma xtiq'uiyer ri itzel tak no'oj pa ruvi' ri roch'ulef, eq'uiy chique ri tzeke'ey vichin xtich'ich'ur-ka ri cáñima chi ye'oj'on. ¹³Jac'a ri cof xtic'uje' chirakan ri Dios c'a pa ru'uisbel, can xticolotaj-vi. ¹⁴Y pa ruvi' ronojel ri roch'ulef^w xtitzijos-vi re utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil ye'oc ri vinak pa ruk'a' ri Dios richin yeru'on gobernar, richin chi conojel ye'ac'axan. Y c'ajari' xtuka ri ru'uisbel k'ij richin ri tiempo ri rojc'o-vi.

¹⁵Roma c'a ri', tok xtitz'et chi chupan ri lok'olaj lugar ja najin ri ru'in can ri profeta Daniel tok xu'ij chi xtibanataj camic tak ch'o'oj^x ri jani na itzel chuveh ri Dios, [ri nibano leer re', (tik'ax, tino') c'a chuveh],^y ¹⁶jac'ari' tok ri ec'o pa Judea que'enimaj-e pa tak juyu'. ¹⁷Ri c'o-e pa terraza che ri racho, man chic tika-pe richin c'o neruc'ama-pe^z ri pa jay. ¹⁸Ri nisamaj pa juyu', man chic titzolij-pe chiracho chuc'amic jun rutziaq. ¹⁹Pero tok'ex quivech ri ixoki' ri quiri' quibanon, y ri ixoki' ri c'a yetz'uman na ac'ola' chiquik'a' chupan tak ri k'ij ri'. ²⁰Jac'a rix tic'utuj che ri Dios chi tok xtic'atzin chi yixenimaj-e, man chupan ta ru-tiempo tef,^f ni man chupan ta jun sábado ri k'ij richin uxlanen. ²¹Roma chupan tak ri k'ij ri' xti-pe nimalaj k'axomal pa ruvi' ri roch'ulef ri man jun bey quiri' banata-

jnak xe tok banon can roma ri Dios^a c'a vacami, y nis-ta xtibanataj chic jun k'axomal quiri'.^b ²²Si man ta ni'an co'ol che ri tiempo richin ri k'axomal ri', man jun nic'ase' can. Pero coma ri echa'on^c roma ri Dios, xti'an co'ol che ri tiempo ri'. ²³Chupan tak ri k'ij ri', xa achique na jun ri quire' xtu'ij chive: Titz'eta', jare' ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios, o si xtu'ij chive: Titz'eta', ja c'o chila', xticha', rix man tinimaj ri nu'ij.^d ²⁴Roma ec'o vinak xquecataj-pe ri xtiqik'ebaj-qui' chi ja rije' ri etakon-pe chucolic rutinamit ri Dios, y ec'o xtiqik'ebaj-qui' chi eyo'ol rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cáñima, y xtiquibanala' nimalaj tak retal^e y xquequibanala' ri man jun bey etz'eton. Y riq'uin ri quiri' niq'ui'en, xtiqusetz quino'oj ri vinak, y xa ta yetiquer, hasta ri echa'on chic roma ri Dios yequisetz. ²⁵Titz'eta' c'a ivi', yin ja xinya' can rutzijol chive. ²⁶Roma c'a ri', si c'o xque'in chive: Jo' pa chakijlaj tz'iran ulef, roma quila' c'o-vi ri Jun ri nitak-pe chucolic rutinamit ri Dios, xquixuche'ex, man quixbe. Y si xti'ix chive: Jo', katz'eta', roma ja ruyonin-ri' chila' pa jun cuarto, xquixuche'ex, rix man tinimaj. ²⁷Roma can achel ri coyopa^f nik'alajin ri achique lugar ntel-vi-pe ri k'ij y nek'alajin hasta achique lugar nika-vi-ka ri k'ij, quiri' yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol tok xquipe chic jun bey, xa chiquivech conojel xquik'alajin-vi. ²⁸Y xtibanataj achel nibanataj quiq'uin ri c'uch. Roma xa achique na lugar c'o-vi jun cuerpo caminak,^g chiri' yeka-vi ri chicop ri'.

^f24:20 Quila' pan Israel ri "invierno" man ruk'ijul ta ri job, xa ruk'ijul ri tef.

^u24:11 2 Co. 11:13; 2 P. 2:1; Ap. 19:20. ^v24:11 1 Ti. 4:1; Hch. 20:29. ^w24:14 Ro. 10:18. ^x24:15 Dn. 9:27; 12:11. ^y24:15 Dn. 9:23. ^z24:17 Lc. 17:31.

^a24:21 Dn. 12:1. ^b24:21 Jl. 2:2. ^c24:22 Is. 65:8, 9, 15, 22.

^d24:23 Lc. 17:23. ^e24:24 Dt. 13:1; 2 Ts. 2:9; Ap. 13:13. ^f24:27 Lc. 17:24.

^g24:28 Job 39:30; Ap. 19:17, 21.

Ri xquebanataj tok xtiipe ri Jesús

(Mr. 13:24-37; Lc. 21:25-36;
17:25-36; 12:41-48)

²⁹Tok c'a ja oc yek'ax-ka ri k'axomal richin tak ri k'ij ri', ri k'ij xtik'uk'umer ruvech, ri ic' man xtitzu'un ta^h chic, ri ch'umilaⁱ xquetzak-e chuveh ri rocaj, y ronojel ri nimalaj tak uchuk'a' ri erichin chicaj xquesilon. ³⁰Jac'ari' tok chila' chicaj xtitz'etetaj vetal yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol. Conojel quivech vinak choch'ulef xtitiquer-pe ruk'axon cánima tok xquinquit'et' yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, chi riq'uín uchuk'a' y nimalaj nuk'ij yin petenak pa ruvi' sutz' ri chicaj.^k ³¹Xquentak ri nu-ángeles riq'uín nimalaj rukul trompeta^l chiquimolic ri enucha'on chic. Chi naj chi nakaj chuveh ri rocaj xquebe-vi; c'a juc'an chic ruchi', hasta ri jun chic ruchi'.

³²Tivelesaj ejemplo chirij ri che^m higo. Tok ja yejetayin-pe ri ruk'a' y ye'el-pe c'ac'ac' tak ruxak, rix iveteman chi nuka yan ru-tiempo ri job.^s ³³Quiri' mismo, tok xtitz'et chi yebanataj chic ronojel ri xin-ij yan ka chive, tivetemaj chi nakaj chic yinc'o-vi-pe,ⁿ achel xa chuchi' chic jay. ³⁴Kitzij nin-ij chive chi ronojel re' xtibanataj tok ri vinak^o richin ri vacami c'a man jani queq'uis-e choch'ulef. ³⁵Ri roch'ulef y ri caj can xqueq'uis na vi,^p pero ri nuch'abel man xtiq'uis ta, xa can xquebanataj-vi ri nu'ij.^q

³⁶Jac'a ri k'ij y ri hora chi yin xquipe, man jun etemayon, nis-ta ri ángeles ri erichin chicaj;^r xaxe ri Nata' ri rete-man.^s ³⁷Roma achel ri yetajin ri vinak pa ru-tiempo ri Noé,^t quiri' mismo tok xquipe chic yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol. ³⁸Roma chupan ri tiempo na'ey chi xu'on ri camic job, ri vinak ja pa ruvi' ri va'in, ri kumuj ya', ri yec'ule' y ri yequiyala' quimi'al pa c'ulubich benak-vi ri cánima, y c'a quiri' na yetajin tok ri Noé xoc chupan ri arca.^u ³⁹Man juba' xquinojij ri achique petenak pa quivi', c'a xtiquer na pe ri camic job ri xerekaj-e conojel. Quiri' mismo tok xquipe chic yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, ri vinak man juba' xtiquinojij ri achique petenak pa quivi'. ⁴⁰Chupan ri tiempo ri' xtibanataj chi eca'i' junan yesamaj pa juyu', jun xtuc'uax-e y ri jun chic xtiyo'ox can. ⁴¹Eca'i' ixoki' junan yeque'en, jun xtuc'uax-e y ri jun chic xtiyo'ox can. ⁴²Roma c'a ri', quiniyoyo'ej-apu,^v roma man iveteman ta achique hora^w xquipe yin ri Ivajaf.^x ⁴³Tivac'axaj c'a ri nin-ij chive: Xa ta jun tata'aj reteman achique hora ntoc-apu^y jun elek'on pa racho, can ta nic'ase',^z y man ta nuya' lugar chi ni'an-e elak' ri pa racho. ⁴⁴Roma c'a ri', quixc'ase', roma yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol xquipe chupan ri hora tok man jun yan achique inojin chiri'.

⁴⁵Roma jun samajinel ri jabel ninojin y can nu'on-apu ronojel ri bin can che, ja samajinel ri' xtucha' ri rajaf^a

§24:32 Ri español nu'ij chi ri sak'ij xa nakaj chic c'o-vi. Quiri' nu'ij roma quila' pan Israel ri "verano" xa jari' ruk'ijul chi nuya' tico'n.

^h24:29 Hch. 2:20; Ap. 6:12. ⁱ24:29 Is. 13:10; Ez. 32:7. ^j24:30 Zac. 12:10.

^k24:30 Dn. 7:13; Ap. 1:7. ^l24:31 1 Co. 15:52; 1 Ts. 4:16.

^m24:32 Lc. 21:29-31. ⁿ24:33 Stg. 5:8. ^o24:34 Mt. 16:28; 23:36.

^p24:35 2 P. 3:7-12; Ap. 6:14; Sal. 102:26, 27; Is. 34:4; He. 1:11. ^q24:35 Is. 51:6;

Mt. 5:18; Mr. 13:31; Lc. 21:33. ^r24:36 Hch. 1:7; 1 Ts. 5:2; 2 P. 3:10. ^s24:36

Zac. 14:7. ^t24:37 Lc. 17:26. ^u24:38 Gn. 7:1, 7; Lc. 17:27; 1 P. 3:20.

^v24:42 Mt. 25:13; Lc. 12:40. ^w24:42 Mt. 24:36. ^x24:42 Ap. 3:3; 16:15.

^y24:43 Mr. 13:33, 36. ^z24:43 1 Ts. 5:6. ^a24:45 1 Co. 4:2.

richin nuya' can pa quivi' ri ch'aka' chic samajela^b richin yerutzuk-apu tok nril ri hora. ⁴⁶Utzulaj tzij che ri samajinel ri najin riq'uin ri samaj ri bin can che tok nitzolij-pe ri rajaf. ⁴⁷Can kitzij nin-ij chive chi ri rajaf nujach ronojel ri c'o riq'uin pa ruk'a' ri samajinel ri,^c richin nuchajij. ⁴⁸Pero si ri samajinel ri' man utz ta runo'oj nu'on-ka, y xa quire' nu'ij-ka pa ránima: Ri vajaf ri' xa man jani tuka, nicha-ka, ⁴⁹y nutz'uc quich'eyic ri ch'aka' chic samajela' y xe va'in y tijoj-ya' nu'on quiq'uin ri k'abarela', ⁵⁰xtipe ri rajaf chupan ri k'ij y ri hora tok ri samajinel man jun runa'en chiri', ⁵¹y camic chi ch'eyojil' xtu'on che ri samajinel, y xtuya-apu chiquicojol ri vinak ca'i' rupalaj ri yetajin riq'uin.^d Chiri' c'a xtoc-vi ok'ej y jach'ach'en eyaj.^e

Ri lajuj xtani'

25 Chupan ri tiempo tok xquipe chic yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, chupan ri aj-chicaj gobierno xtibanataj achel xbanataj quiq'uin lajuj xtani' ri xquic'uaj qui-candil chiquijununal richin necoyo'ej ri ala'^f ri xtic'ule'.^g ²Vo'o' chique ri xtani' ri' niquinojij utz ri achique niqui'en.^h Jac'a ri vo'o' chic, man juba' niquinojij ri achique niqui'en. ³Ri vo'o' xtani' ri man juba' niquinojij ri achique niqui'en,ⁱ tok xebe richin necoyo'ej ri ala' ri xtic'ule', xquic'uaj-e qui-candil pero man xquic'uaj ta yacabel aceite. ⁴Jac'a ri vo'o' chic xtani' ri niquinojij utz ri achique niqui'en, xquic'uaj qui-candil y ch'aka' chic yacabel nojnak-e riq'uin aceite. Xebe c'a

richin necoyo'ej ri ala' ri xtic'ule'.⁵ Jac'a ri ala' ri nic'ule' xa man jun nuka, romari' ri lajuj xtani' xa xpe quivaran. Na'ey xe (yevixcu'r, ye'uxcurulan), y c'ajari' xever-ka' jumul. ⁶Pero pa nic'aj ak'a' chiri', jari' tok xc'axataj jun kulaj ri riq'uin ruchuk'a'^k nu'ij: ¡Ja petenak ri ala' ri xtic'ule'!^l Tibana' ibanic y quixel-pe chuc'ulic!⁷ Jac'ari' junanin xecataj conojel ri xtani' ri coyo'en ri ala' ri xtic'ule', y xquibanala' rubanic ri qui-candil.^m ⁸Ri vo'o' xtani' ri man juba' niquinojij ri achique niqui'en, xqui'ij chique ri vo'o' chic: Tiya' juba' ivaceite chike, roma ri ka-candil roj xa ye'echup, roma xa man q'uiy ta chic aceite c'o chupan, xecha'. ⁹Jac'a ri vo'o' xtani' ri yenojin utz, xqui'ij chique: Richin chi roj man neq'uis ri kaceite, y nis-ta rix man neq'uis ri ivaceite, más utz quixbin quiq'uin ri yec'ayin aceite, y te'ilok'o' ivichin chique, xecha'. ¹⁰C'a ja ebenak ri vo'o' xtani' chulok'ic ri aceite, jari' tok xuka ri ala' ri xtic'ule'. Ri vo'o' chic xtani' ri yenojin utz, junan xe'oc-apu riq'uin ri ala' ri achique lugar ni'an-vi ri c'ulubic. Y xtz'apitaj c'a ri puerta.ⁿ ¹¹Jari' tok xetzolij-pe ri vo'o' chic xtani' ri ebenak chulok'ic aceite, xech'o c'a apu chuchi' ri puerta y quire' xqui'ij-apu: ¡Rat aj-c'ulubel, tabana' favor, tajaka' ri puerta chikavech!^o xecha-apu. ¹²Jac'a rija' quire' xu'ij-pe chique: Kitzij nin-ij chive chi yin man veteman ta ivech,^p xcha-pe. ¹³Roma c'a ri', yin, xcha' ri Jesús, nin-ij chive chi quinivoyo'ej-apu,^q roma man iveteman ta achique k'ij, achique hora tok xquipe chic jun bey yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol.

^b24:45 He. 3:5. ^c24:47 Mt. 25:21, 23. ^d24:51 Lc. 12:46.

^e24:51 Mt. 25:30. ^f25:1 Jn. 3:29. ^g25:1 Ap. 19:7; 21:2, 9.

^h25:2 Mt. 7:24. ⁱ25:3 Mt. 7:26. ^j25:5 1 Ts. 5:6. ^k25:6 1 Ts. 4:16.

^l25:6 2 Ts. 1:10. ^m25:7 Lc. 12:35. ⁿ25:10 Lc. 13:25. ^o25:11 Mt. 7:21.

^p25:12 Sal. 5:5. ^q25:13 Mt. 24:36-42.

**Jun ejemplo chiquij
oxi' samajela' ri xjach can
méra pa quik'a' roma ri cajaf**

¹⁴ Quiri' nin-ij chive roma chupan ri aj-chicaj gobierno nibanataj achel xu'on jun cajaf samajela' na'ey chi xbe naj.^f Xeroyoj ri rusamajela' y xuya' can^s ri rubeyomal pa quik'a' richin niquisamajij. ¹⁵ Pa ruk'a' jun xuya' can vo'o' ruvech méra ri ni'ix talento chique, pa ruk'a' jun chic xuya' can ca'i, y pa ruk'a' jun chic xuya' can jun, achel xutz'et rija' chi yetiquer niquisamajijⁱ chiquijununal. C'ajari' xbe naj. ¹⁶ Ri samajinel ri yo'on can vo'o' talento^u pa ruk'a' richin tusamajij, can xu'on-vi ri bin can che, y xuch'ec^v chic vo'o' chirij. ¹⁷ Quiri' mismo ri jun chic samajinel ri yo'on can ca'i' talento pa ruk'a', xuch'ec chic ca'i' chirij. ¹⁸ Jac'a ri rox samajinel ri xe oc jun talento yo'on pa ruk'a', xa xuc'ot jun jul pan ulef y chiri' xumuk-vi^w ri ruméra ri rajaf. ¹⁹ Tok k'axnak chic q'uiy tiempo, c'ajari' xtzolij-pe cajaf ri samajela' y xuc'utuj chique chiquijununal ri achique quibanon riq'uin ri méra^x ri ruyo'on can pa quik'a'. ²⁰ Tok (xapon, xebos) ri samajinel ri yo'on can vo'o' talento pa ruk'a', rija' ruc'uan chic apu vo'o' talento más, y quire' xu'ij-apu: Vajaf, jare' ri vo'o' talento ri ayo'on can pa nuk'a', pero yin xinch'ec chic vo'o' más pa ruvi', xcha'. ²¹ Ri rajaf xu'ij che ri samajinel: Utz ri xa'an. Rat jun utzulaj samajinel ri can na'an ri ni'ix chave.^y Riq'uin ri utz rucusasic xa'an ri juba' xinya' can pan ak'a', vacami yatinya' pa ruvi'^z más q'uiy. Catampe,^a caquicot junan viq'uin yin ri Avajaf,^b xcha' che. ²² Tok (xapon, xe-

bos) ri samajinel ri yo'on can ca'i' talento pa ruk'a', rija' quire' xu'ij-apu: Vajaf, jare' ri ca'i' talento ri ayo'on can pa nuk'a', pero yin xinch'ec chic ca'i' más pa ruvi', xcha'. ²³ Ri rajaf xu'ij che: Utz ri xa'an. Rat jun utzulaj samajinel ri can na'an ri ni'ix chave. Riq'uin ri utz rucusasic xa'an ri juba' xinya' can pan ak'a', vacami yatinya' pa ruvi' más q'uiy. Catampe,^c caquicot junan viq'uin yin ri Avajaf, xcha' che. ²⁴ Jac'a tok (xapon, xebos) ri samajinel ri yo'on can jun talento pa ruk'a', quire' xu'ij-apu: Vajaf, yin veteman chi rat, rat jun vinak ri man napokonaj ta quivech ri asamajela', y can najo' nac'ol ruvech tico'n ri xa mana-ta rat xasamajin, y najo' yach'acon chirij ri mana-ta rat rat tiquiyon-ka. ²⁵ Romari' yin xinxi'ij-vi' chi xinsamajij ri talento ri ayo'on can pa nuk'a'. Xa xinc'ot jun jul pan ulef y chiri' xinmuk-vi. Vacami c'a, jare' ri ayo'on can pa nuk'a', xcha'. ²⁶ Jac'a ri rajaf xu'ij che: Rat xa rat jun itzel samajinel, y xe k'oral avoma. Rat na'ij chi yin man ninpokonaj ta quivech ri nusamajela', y can ninjo' ninc'ol ruvech tico'n ri xa mana-ta yin xisamajin, y ninjo' yich'acon chirij ri mana-ta yin yin tiquiyon-ka. ²⁷ Si rat quiri' na'ij, ¿achique roma man xaya' ta ri numéra pa banco? Richin quiri' ri xinuka vacami, ja ta xinc'ul ri numéra, y ri ajani ruch'acon-pe. ²⁸ Vacami c'a, tic'ama' can ri talento che, y tiya' che ri nusamajinel ri c'o lajuz riq'uin. ²⁹ Roma xa achique na ri utz rusamajisic nu'on che ri yo'on can pa ruk'a', xtuc'ul más, richin más q'uiy xtuc'ul-ka riq'uin. Jac'a ri man nusamajij ta ri juba' yo'on can pa ruk'a',^d hasta ri juba' c'o riq'uin neleses che. ³⁰ Y ri sama-

^f25:14 Mt. 21:33; Mr. 13:34. ^s25:14 Lc. 19:12-27.

^t25:15 Ro. 12:6-8; 1 Co. 12:7; Ef. 4:11. ^u25:16 1 P. 4:10. ^v25:16 Pr. 3:14.

^w25:18 Pr. 26:15. ^x25:19 2 Co. 5:10. ^y25:21 2 Ti. 4:7, 8.

^z25:21 Mt. 24:47; Lc. 12:44. ^a25:21 Mt. 25:34; He. 12:2.

^b25:21 Ap. 3:21; 21:7. ^c25:23 Sal. 16:11; Sof. 3:17. ^d25:29 Lc. 8:18.

jinel ri man jun utz nunojij, chupan ri más roch' che ri k'eku'n te'ic'aka-vi can. Chiri' c'a xtoc-vi ok'ej y jach'ach'en eyaj.^e

**Ri rujachic quivech ri vinak
richin ronojel ri roch'ulef**

³¹ Tok xtipe chic jun bey^f ri Jun ri xtak-pe richin xalex chiquicojol ri vinak, xtipe riq'uín nimalaj ruk'ij, y conojel ri lok'olaj tak ángeles^g xquepe riq'uín. Rija' xtitz'uye' c'a pa rutz'uyubal^h ri c'o nimalaj ruk'ij. ³² Xquemol c'a apu conojel vinak chuvech, y rija' xtujach quivech, achel nu'on jun yuk'unel. Juc'an yeruya-viⁱ ri ovejas, y juc'an chic yeruyavi ri cabras.^j ³³ Ri ovejas xqueruya' pa ru-derecha, jac'a ri cabras^k xqueruya' pa ru-izquierda. ³⁴ Y ri Rey xtu'ij c'a chique ri ec'o pa ru-derecha: Vacami c'a, rix ri yo'on ri ru-favor ri Nata' Dios chive, quixampe, tibana' ivichin che ri achique lugar nu'on-vi gobernar^l rija', ri can ivichin vi rix rubanon rubanic^m xe tok x-an ri roch'ulef. ³⁵ Roma tok yin xivayijan,ⁿ rix xinitzuk. Tok yin xinna' chakij-chi', xiya' nuya'.^o Masque naj yin petenak-vi, xic'ul nuvech pan ivacho.^p ³⁶ Tok xq'uis-ka nutziak, xiya' nutziak. Tok yin xiyavej, xinichajij. Tok xitz'ape' pa cárcel,^q xine'itz'eta' richin xiya' ruchuk'a' ri vánima, xticha' ri Rey. ³⁷ Jac'a ri xquic'uaj jun chojmilaj c'aslen, tok xtiquic'axaj quiri', xtiq'uij: Ajaf, çachique c'a k'ij ri' tok rat xavayijan y xatkatzuk, o xkaya' aya' roma xana' chakij-chi'? ³⁸ ¿Y achique c'a k'ij ri' tok rat petenak naj y xkac'ul avech pa kacho, o manak chic atziak y roj xkaya' atziak?

³⁹ ¿Y achique c'a k'ij ri' tok rat xayavej y xatkachajij, o xekaya' ruchuk'a' ri avánima pa cárcel? xquecha' rije'. ⁴⁰ Y ri Rey xtu'ij chique: Yin kitzij nin-ij chive, chi riq'uín xito^r jun chique ri más manak oc ruk'ij chiquicojol conojel ri yin quiniman, junan nu'ij chi chuve yin xi'en-vi^s ri favor, xticha' ri Rey. ⁴¹ Jac'a chique ri ec'o pa ru-izquierda, ri Rey xtu'ij: Rix, ri can richin vi chi nika castigo pan ivi', quixel-e chinuvech.^t Vacami xquixbe chupan ri k'ak^u ri man jun bey xtichup, ri can richin vi ri itzel y ri ru-ángeles^v banon. ⁴² Roma tok yin xivayijan, man xinitzuk ta; tok xinna' chakij-chi', man juba' nuya' xisipaj. ⁴³ Tok naj yin petenak-vi, man xic'ul ta nuvech pan ivacho. Tok xq'uis-ka nutziak, man xiya' ta jun chic nutziak. Tok xiyavej, man xine'itz'eta' ta. Tok xic'uje' pa cárcel, man xe'iya' ta ruchuk'a' ri vánima. Quiri' xtu'ij ri Rey chique. ⁴⁴ Jac'ari' tok rije' quire' xtiq'uij che: Ajaf, roj man jun bey xatkatzet chi yavayijan, o chi c'o achakij-chi', o chi naj rat petenak-vi richin nic'atzin avacho, o can ta xq'uis-ka atziak jumul, o xayavej, o can ta ratc'o pa cárcel. Roj man jun bey xatkatzet chi quiri' xak'asaj, y romari' man jun favor xka'an chave, xquecha'. ⁴⁵ Jac'ari' tok ri Rey xtu'ij chique: Yin kitzij nin-ij chive chi roma man jun favor xi'en che jun chique ri más manak oc quik'ij chiquicojol ri yin quiniman re', junan nu'ij chi chuve yin^w man jun favor xi'en, xticha' chique. ⁴⁶ Ri man jun favor xqui'en re', can xquebe-vi chupan ri castigo^x ri richin jumul. Jac'a ri xquic'uaj

^e25:30 Mt. 8:12. ^f25:31 Hch. 1:11. ^g25:31 Zac. 14:5.

^h25:31 Sal. 96:13; Ro. 14:10; 2 Co. 5:10. ⁱ25:32 Mt. 13:49.

^j25:32 Ez. 20:38. ^k25:33 Zac. 10:3. ^l25:34 Mt. 3:2. ^m25:34 Ro. 8:17; 1 Co.

2:9. ⁿ25:35 Ez. 18:7; Stg. 2:15, 16. ^o25:35 Is. 58:7; He. 13:2.

^p25:35 2 Ti. 1:16; 3 Jn. 5. ^q25:36 2 Ti. 1:16. ^r25:40 Pr. 19:17; He. 6:10.

^s25:40 Pr. 14:31. ^t25:41 Sal. 6:8. ^u25:41 Mt. 13:40. ^v25:41 2 P. 2:4; Jud.

6. ^w25:45 Pr. 14:31; 17:5; Hch. 9:5. ^x25:46 Ap. 20:10, 15.

jun chojmilaj c'aslen chuvech ri Dios, xtiquil ri c'aslen^y ri richin jumul. Quiri' xu'ij ri Jesús.

**Runojixic ri achique ni'an
richin nicamises ri Jesús**

(*Mr. 14:1, 2; Lc. 22:1, 2; Jn. 11:45-53*)

26 Tok ri Jesús ru'in chic ka ronojel ri', quire' xu'ij chique ri rudiáscipulos: ²Rix iveteman chi pa ca'i' k'ij apu nkunimak'ijun pa kanimak'ij pas-cua.^z Chiri', yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol xquijach-e richin yibajix chuvech cruz, xcha' chique.

³Jac'a ri nima'k tak quik'ij sacer-dotes^a israelitas, ri achi'a' q'uiy quete-man chirij ri ley y ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij chiquicojol ri quiv-inak, ja hora ri' quimolon-qui^b chojay richin ri racho ri nimalaj sacerdote ru-binan Caifás. ⁴Rije' niqicanola' achique niqui'en richin can ta che'elek'el nika ri Jesús pa quik'a' richin niqicamisaj. ⁵Pero niqui'ij chiquivech chi mana-ta chupan ri nima'k'ij tok (xtiquitz'om, xtiquichop), richin man quecataj ri tinamit.

**Jun ixok nuya' jubulaj ak'on
pa (rujolon, ruvi') ri Jesús**

(*Mr. 14:3-9; Jn. 12:1-8*)

⁶Ri Jesús pa Betania^c c'o-vi chiracho jun achi rubinan Simón,^d ri ni'ix leproso che roma ri itzel tak ch'a'c chirij. ⁷Tok ri Jesús tz'uyul-apu^{**} chuchi' ri mesa, jari' xoc-apu jun ixok ruc'amon-apu jun

yacabel banon che jun abaj rubinan al-abastro. Ri yacabel nojnak riq'uin jun jubulaj ak'on ri jani na rajil, y ri ixok (xuk'ej, xuk'ij) ri ak'on pa (rujolon, ruvi') ri Jesús. ⁸Tok ri discipulos xquitz'et ri x-an che ri ak'on, xpe coyoval y xquibila':^e ¿Achique roma xaxe quiri' xtix-e la jubulaj ak'on la'? ⁹Roma c'o ta che'el xc'ayix chi nimalaj rajil^f y ri méra xjach ta chiquivech ri man jun oc quichajin, yecha'. ¹⁰Jac'a ri Jesús xa reteman ri niqubila' ri ru-discipulos, romari' xu'ij chique: ¿Achique roma ninak ri ixok re' tok rija' xa jun utzulaj favor ri xu'on chuve? ¹¹Ri man jun oc quichajin,^g xa jumul ec'o chi'icojol, jac'a yin man jumul ta xquic'uje' iviq'uin.^h ¹²Ri ixok re' riq'uin ri xuya' ri jubulaj ak'on re' chirij ri nu-cuerpo, richin numukie' xu'on. ¹³Yin kitzij nin-ij chive, chi xa achique na lugar pa ruvi' ri roch'ulef xtitzijos-vi re utzulaj ch'abel^j ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, chirij xtitzijos-vi ri favor ri xu'on ri ixok re', richin c'uxle'el richin rija', xcha' ri Jesús.

**Ri Judas nusuj-ri'
richin nujach ri Jesús**

(*Mr. 14:10, 11; Lc. 22:3-6*)

¹⁴Jac'ari' tok ri Judas Iscariote,^k jun chique ri doce ru-discipulos ri Jesús, xbe quiq'uin ri nima'k tak quik'ij sacer-dotes^l israelitas. ¹⁵Rija' quire' xu'ij chique: Si yin ninjach ri Jesús pan ik'a', ¿achique niya' chuve? xcha' chique. Y rije' xqui'ij chi niquiya' treinta ruvech méra^m ri

^{**26:7} Ri tzak nu'ij ri ch'abel re', ja ri "rak'el-apu", roma ri qui-costumbre ri israelitas tok niqumol-qui' richin jun va'in, ja ri yerak'e' chuchi' mesa pa ruvi' buyul tak ch'aquet, y ri cakan xa niquiyuk-ka.

^{y25:46} Dn. 12:2; Jn. 5:29; Ro. 2:7. ^{z26:2} Mr. 14:1; Lc. 22:1; Jn. 13:1.

^{a26:3} Jn. 11:47. ^{b26:3} Sal. 2:2; Hch. 4:26. ^{c26:6} Mt. 21:17; Jn. 11:1, 2.

^{d26:6} Mr. 14:3. ^{e26:8} Jn. 12:4. ^{f26:9} Mr. 14:5; Jn. 12:5. ^{g26:11} Dt. 15:11;

Pr. 22:2. ^{h26:11} Mr. 14:7; Jn. 8:21; 12:8; 13:33; 16:5, 28; 17:11. ^{i26:12} Jn.

19:40. ^{j26:13} Mr. 13:10; Col. 1:6, 23; Lc. 24:47; Ro. 1:8; 1 Ti. 2:6. ^{k26:14} Mt.

10:4; Lc. 22:3; Jn. 13:2. ^{l26:14} Mr. 14:10. ^{m26:15} Zac. 11:12, 13; Mt. 27:3.

banon riq'uin plata che. ¹⁶ Jac'ari' tok ri Judas nucanoj rubeyal achique ta nu'on richin nujach ri Jesús.

Ri Jesús nutz'uc can rubanic ri va'in c'uxle'el richin ri rucamic

(Mr. 14:12-25; Lc. 22:7-23;
Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)

¹⁷ Chupan ri na'ey k'ij richin ri ni-mak'ij tok nitij ri pan manak levadura riq'uin, ri discípulos xejel-apu riq'uin ri Jesús, y xquic'utuj che: ¿Achique lugar najo' na'an-vi ri va'in chupan ri pascua re,ⁿ richin nekabana' rubanic ronojel ri nic'atzin? xecha'. ¹⁸ Rija' quire' xu'ij-e chique ri discípulos: Quixbin pa tinamit Jerusalem,^o chiracho jun ri quire-quire' rubi', y ti'ij che: Ri Tijonel quire' ru'in-pe: Ri k'ij richin yinel-e chi'icojol xa nakaj chic c'o-vi, y pan avacho ninjo' nin-en-vi ri va'in richin ri pascua quiq'uin ri nu-discípulos, quixcha' che. ¹⁹ Y ri discípulos can xequibana-vi ri achel xu'ij-e ri Jesús chique, y xqui'en rubanic ronojel ri xtic'atzin chique chupan ri va'in richin ri pascua.

²⁰ Jac'a tok xk'ok'a-ka chupan ri k'ij ri', ri Jesús xtz'uye-apu chuchi' mesa junan quiq'uin ri ru-discípulos.^p ²¹ Tok ja yeva' chiri', ri Jesús xu'ij: Kitzij nin-ij chive, chi jun chive rix xquijachoe^q pa quik'a' ri vinak, xcha'. ²² Tok ri discípulos xquic'axaj ri xu'ij ri Jesús, xpe bis pa cánima. Rije' chiquijununal quire' xquic'utuj-apu che: ¿La yin camí xquibano quiri', Ajaf? xecha'. ²³ Y ri Jesús xu'ij chique: Ja ri jun ri nuyape ruk'a' viq'uin^r chupan re lak,^s jari' ri xtijacho-e^t vichin. ²⁴ Can kitzij na vi chi

yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol xquicamises,^u roma can quiri' vi tz'iban can^v chupan ruch'abel ri Dios. Pero, ¡tok'ex ruvech ri xtijacho-e vichin! Xa más utz che man ta xalex, xcha' ri Jesús. ²⁵ Jac'ari' xch'o-apu ri Judas, ri xtijachoe^w richin, y xu'ij: Tijonel, ¿ja camí yin xquibano quiri'? xcha'. Ja rat mismo ya'in, xcha' ri Jesús.

²⁶ Ja yeva' chiri' tok ri Jesús xuq'uen-apu ri pan richin ri pascua y xumatioxij^x che ri Dios. Xuper c'a,^y xuya' chique ri ru-discípulos, y xu'ij: (Titz'ama', tichapa') y titija' ri pan re', roma jare' ri nu-cuerpo. ²⁷ Jari' xuq'uen-apu ri vaso richin ri pascua, y tok rumatioxin chic che ri Dios, xuya' chique, y xu'ij: Tikumu' juba' chil'ivonojel, roma ri c'o chupan ri vaso re', ²⁸ c'uxle'el richin ri nuquiq'uel^z ri xtibin richin nic'achoj ri c'ac'ac^a ruvu-jil c'aslen ri nusuj ri Dios. Can xtibin-vi ri nuquiq'uel coma eq'uiy, richin xti'an perdonar ri quimac.^b ²⁹ Y yin nin-ij chive chi ja vacami nitiquer-e chi man chic xtinkum ta re ruya'al-uva re', c'a terila' na ri k'ij tok junan iviq'uin xtikakum^c chupan ri ru-gobierno ri Nata' Dios, xcha' ri Jesús chique.

Ri Jesús nu'ij chi ri Pedro xtu'ij chi xa man reteman ta ruvech

(Mr. 14:26-31; Lc.
22:31-34; Jn. 13:36-38)

³⁰ Tok xquibixaj yan ri bix richin ri pascua, ri Jesús y ri ru-discípulos xe'el-e chiri' pa jay y xebe ri pa juyu' Olivos.^d ³¹ Tok ebenak pa bey, ri Jesús xu'ij chique ri ru-discípulos: Chi'ivonojel rix caca' ic'u'x xquinxituj can^e chupan

^m26:17 Lv. 23:5, 6. ^o26:18 Mr. 14:13.

^p26:20 Mr. 14:17, 18; Lc. 22:14.

^q26:21 Jn. 13:21.

^r26:23 Jn. 13:18.

^s26:23 Sal. 41:9. ^t26:23 Lc. 22:21.

^u26:24 Gn. 3:15; Is. 53:7.

^v26:24 Dn. 9:26; Hch. 26:22, 23; 1 Co. 15:3.

^w26:25 Jn. 13:26.

^x26:26 Mr. 6:41.

^y26:26 1 Co. 10:16; 11:23.

^z26:28 Ex. 24:8; Lv. 17:11.

^a26:28 Jer. 31:31.

^b26:28 Ro. 5:15; He. 9:22.

^c26:29 Hch. 10:41.

^d26:30 Mr. 14:26.

^e26:31 Jn. 16:32.

ri ak'a' re'. Roma ri tz'iban can nu'ij: Tok yin xtinya' lugar chi xticamises ri Yuk'unel,^f ri ovejas xa xtiquirex-e quivech. Quiri' ri tz'iban can. ³²Pero tok yin c'astajnak chic pe chiquicojol ri anima'i', xquinabayaj-e chivech chila' pa Galilea,^g xcha' ri Jesús. ³³Jac'a ri Pedro quire' c'a xu'ij-apu che:^h Masque conojel caca' quic'u'x xcatixutuj can, pero yin man jun bey xcatinxutuj can, xcha'. ³⁴Ri Jesús xu'ij che ri Pedro: Yin kitzij nin-ij chave, chi chupan ri ak'a' re', na'ey chi nitzirikin-pe quimama' ri ec', rat (oxmul, oxpaj) yan ta'ij chi xa man aveteman ta nuvech,ⁱ xcha'. ³⁵Y ri Pedro xu'ij che: Masque hasta nic'atzin chi junan yicamises^j aviq'uin, pero man xtin-ij ta chi man veteman ta avech, xcha'. Can quiri' mismo xqui'ij conojel ri discípulos.

Ri Jesús nu'on orar pa Getsemaní

(Mr. 14:32-42; Lc. 22:39-46)

³⁶Jac'ari' tok ri Jesús y ri ru-discípulos^k (xe'apon, xe'ebos) pa jun lugar rubinan Getsemaní. Y rija' xu'ij chique: Quixtz'uye' na can vave', chupan chi yin nenbana' orar más juba' quila', xcha'. ³⁷Xaxe c'a ri Pedro y ri eca'i' ruc'ajol ri Zebedeo^l ri xeruc'uj riq'uin. Y jari' xtiquer-pe nimalaj bis y k'axomal pa ránima. ³⁸Jac'ari' tok xu'ij chique ri oxii' ru-discípulos: Jani na nibison ri vánima,^m nuya-ka camic chuve ninna'. Quixc'uje' can vave', y quixc'ase' junan viq'uin, xcha' chique. ³⁹Rija' xbin chic apu juba' más y chiri' xjupe-vi-ka pan ulef y quire' nu'ij chupan ri ru-oración:ⁿ Nata',^o can ta c'o che'el,^p naj tik'ax-vi ri k'axomal^q

re' chuve. Pero man ta'an ri ninrayij yin,^r xa ja ri najo' rat ri tibanataj,^s xcha'. ⁴⁰Jac'a tok xtzolij-pe quiq'uin ri oxii' ru-discípulos, xa yever xu'urila', y xu'ij che ri Pedro: ¿Man xatiquer ta xac'ase' jun ch'uti hora viq'uin? ⁴¹Quixc'ase' y tibana' orar,^t richin quiri' man yixtzak pa mac.^u Yin veteman chi ri ivánima nurayij chi q'ues viq'uin re hora re', pero ri i-cuerpo xa nuk'oraj,^v xcha' chique. ⁴²Xbe chic apu jun bey richin nerubana' orar, y quire' nu'ij: Nata', si manak che'el chi man ta yik'ax chupan ri jun k'axomal re', can tibanataj ri narayij rat, xcha'. ⁴³Tok xtzolij chic pe quiq'uin ri oxii' ru-discípulos, xa yever chic jun bey xu'urila', roma rije' al-al runak' tak quivech roma varan. ⁴⁴Xeruya' chic can jun bey y xbe chic apu richin nerubana' orar. Ja rox oración riq'uin ri ri nerubana'. Y xucamuluj chic rubixic ri ru-oración. ⁴⁵Jac'a tok xtzolij-pe quiq'uin ri oxii' discípulos, quire' xu'ij chique: Vacami quixver, titz'akatisaj ri ivaran. Roma yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, ja xril hora richin yijach-e pa quik'a' aj-mac tak vinak. ⁴⁶¡Co quixcataj! Jo'. Titz'eta', ja petenak la xtijacho-e vichin, xcha' ri Jesús chique.

Ri ak'a' tok (xtz'am, xchap) ri Jesús

(Mr. 14:43-50; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)

⁴⁷C'a nich'o na ri Jesús quiq'uin ri ru-discípulos chiri', jari' xuka ri Judas,^w jun chique ri doce ru-discípulos, eruc'amonpe q'uiy vinak^x ri quic'amalo'n-pe che' y espada. Re' etakon-pe coma ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y coma

^f26:31 Zac. 13:7. ^g26:32 Mt. 28:7; Mr. 16:7. ^h26:33 Lc. 22:31-34.

ⁱ26:34 Lc. 22:34; Jn. 13:38. ^j26:35 Jn. 13:37. ^k26:36 Jn. 18:1.

^l26:37 Mt. 4:21. ^m26:38 Jn. 12:27. ⁿ26:39 He. 5:7. ^o26:39 Jn. 12:27.

^p26:39 2 S. 15:26. ^q26:39 Mt. 20:22; Jn. 18:11. ^r26:39 Jn. 5:30; 6:38.

^s26:39 Mr. 14:36; Lc. 22:42; Fil. 2:8. ^t26:41 Mr. 13:33. ^u26:41 Lc. 22:40.

^v26:41 Mr. 14:38. ^w26:47 Jn. 18:3; Hch. 1:16. ^x26:47 Lc. 22:47.

ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij.^y
⁴⁸Ri Judas ri xtijacho-e ri Jesús, ru'in chic pe chique ri achique retal xtu'on richin nuc'ut ri Jesús chiquivech. Rija' quire' ru'in-pe chique: Ja ri (xtintz'ubaj, xtintz'ub) apu chivech, jari' ri Jesús. Rix (titz'ama', tichapa').⁴⁹ Ja xchojmin-apu riq'uin ri Jesús y xu'ij che: Xok'ok'a' Nutijonel, xcha'. Jari' (xutz'ubaj, xutz'ub)^z apu.⁵⁰ Y ri Jesús xu'ij che: Rat ri rat (vachbil, vach'il),^a tabana' ri achique roma rat petenak, xcha' che. Jac'ari' xejel-apu ri vinak riq'uin ri Jesús y ja (xquitz'om, xquichop).⁵¹ Pero jun chique ri ec'o riq'uin ri Jesús chirí', xbe ruk'a' riq'uin ri ru-espada, xrelesaj y xusoc jun rusamajinel ri nimalaj sacerdote israelita; jun ruxiquin xutz'a'uij-e.^b
⁵²Y ri Jesús xu'ij che ri xbanó quiri': Tayaca-ka la espada. Roma conojel ri yecataj riq'uin espada,^c xa che espada xquecamises-vi.⁵³ Riq'uin juba' rat nanójij chi yin vacami manak che'el nin-en orar richin ninc'utuj nuto'ic che ri Nata' Dios. Pero xa ta quiri' nin-en, rija' yerutak-pe más setenta y dos mil^d ángeles chinuto'ic.⁵⁴ Pero si quiri' nin-en, man nibanataj ta ri tz'iban can chupan ri ruch'abel ri Dios^e ri nu'ij chi nic'atzin yik'ax chupan ri k'axomal re', xcha' rija'.⁵⁵ Ja hora ri' tok ri Jesús xu'ij chique ri vinak: Yin mana-ta yin elek'on chi rix ic'amalo'n-pe che' y espada richin yinu'ic'ama'. K'ij-k'ij xitz'uye' iviq'uin pa racho ri Dios richin xixintijoj riq'uin ri ruch'abel, y xa man (xinitz'om, xini-chop) ta.⁵⁶ Pero ronojel re' nibanataj, richin tz'akat nibanataj ri tz'iban can ojer coma ri profetas chupan ruch'abel

ri Dios, xcha'. Jac'ari' tok conojel ri discípulos^f xquiya' can ruyon y xe'enimaj.

Tok ri Jesús c'o chiquivech ri achi'a' junan niqui'en gobernar

(Mr. 14:53-65; Lc. 22:54, 63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

⁵⁷Ri xe'ec'amo ri Jesús, xquic'uaq chu-vech ri Caifás^g ri nimalaj sacerdote israelita ri achique lugar quimolon-vi-qui' ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley y ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij.
⁵⁸Jac'a ri Pedro xutzekle'ej-e ri Jesús c'a chojay che racho ri nimalaj sacerdote israelita, pero c'a naj c'o-vi can.^h Xoc c'a apu y xtz'uye-apu quiq'uin ri chajinel richin nrojo' nutz'et c'a pa ruq'uisbel ri achique xtibanataj riq'uin ri Jesús.
⁵⁹Jac'a ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas, ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij, y conojel ri achi'a' junan niqui'en gobernar, niquicanola' jun tz'ucun tzij chirij ri Jesús, richin niquitak pa camic.
⁶⁰Pero masque eq'uiy tz'ucuy tak tzijⁱ xquimol-apu-qui' chirij, man xetiquer ta xquisujuj. Xa c'a pa ruq'uisbel xe'eka ca'ij^j tz'ucuy tak tzij,^k ⁶¹y quire' xqui'ij-apu: Ri achi re' ru'in: Yin yitiquer (nin-vulaj, ninvulij) ri racho ri Dios y chi oxí' k'ij ninpaba' chic jun bey.^l Quiri' ru'in, xecha-apu.⁶² Ri Caifás ri nimalaj sacerdote israelita, xpa'e' y xu'ij che ri Jesús: ¿Man jun achique na'ij riq'uin ronojel ri niqui'ij re' chavij? xcha' che.
⁶³Jac'a ri Jesús man jun tzij xu'ij.^m Jac'ari' tok ri nimalaj sacerdote xu'ij: Chuvech ri caslic Dios ta'ij chike si ja rat ri Jun ri xtutak-pe rija' chucolic ri rutinamit y si ja rat ri Ruc'ajol.⁶⁴ Ri Jesús xu'ij che: Ja', can achel ri xa'ij.

^y26:47 Mr. 14:43. ^z26:49 2 S. 20:9. ^a26:50 Sal. 41:9; 55:13.

^b26:51 Jn. 18:10. ^c26:52 Gn. 9:6; Ap. 13:10. ^d26:53 Sal. 91:11.

^e26:54 Is. 53:7; Dn. 9:26. ^f26:56 Mr. 14:50. ^g26:57 Mr. 14:53; Lc. 22:54.

^h26:58 Jn. 18:15, 16. ⁱ26:60 Sal. 27:12. ^j26:60 1 R. 21:10.

^k26:60 Dt. 19:15. ^l26:61 Mt. 27:40; Jn. 2:19. ^m26:63 Is. 53:7; Mt. 27:12.

Y nin-ij chive chi ja vacami nitiquer-e chi xquinitz'et yin ri xitak-pe richin xinalex chil'icojol,ⁿ chi yin tz'uyul-apu pa ru-derecha^o ri Dios, ri achique lugar c'o-vi ri nimalaj ruchuk'a'. Y xquinitz'et chi yin petenak^p pa sutz' ri chicaj,^q xcha'.⁶⁵ Jac'ari' tok ri nimalaj sacerdote israelita xurak'ach'ij-ka ri rutziaq chirij,^r y xu'ij: Itzel xu'on chuvehch ri Dios ri achi re' riq'uin ri xeru'ij. ¿Achique chic más sujnel koyo'en? Rix mismo xivac'axaj ri itzel xu'on chuvehch ri Dios riq'uin ri xeru'ij. ⁶⁶¿Achique ni'ij rix pa ruvi'? xcha'. Conojel xqui'ij: ¡Tika camic pa ruvi'!^s xecha'. ⁶⁷Jac'ari' xquichubaj' (rupalaj, ruvehch) ri Jesús,^u xquiya' c'olon tak k'a' che^v y ec'o xquipak'ila' che k'a'.⁶⁸ Y quire' niqubila': Si kitzij chi ja rat ri Jun ri takon-pe roma ri Dios chucolic rutinamit, tavila^w achique yech'eyon avichin, yecha'.

Ri Pedro nu'ij chi man reteman ta ruvehch ri Jesús

(Mr. 14:66-72; Lc. 22:55-62;
Jn. 18:15-18, 25-27)

⁶⁹Ri Pedro^x tz'uyul chirij chojay^y tok c'o jun aj-ic' xjel-apu riq'uin y xu'ij che: Ja jun rat^z ratc'o riq'uin ri Jesús ri aj pa departamento Galilea, xcha'. ⁷⁰Jac'a ri Pedro chiquivech conojel xu'ij che ri aj-ic': Man veteman ta ri achique yatajin chubixic, xcha'. ⁷¹Ja ntel-e chi bey chirij, tok c'o chic jun aj-ic' xtz'eto-apu richin y xu'ij chique ri ec'o chirij: Ja jun ri achi re' c'o riq'uin ri Jesús ri aj-

Nazaret, xcha' chique. ⁷²Jun bey chic ri Pedro xrevaj ri kitzij y xu'ij: Chuvehch Dios nin-ij chi yin man veteman ta ruvehch ri achi ri', xcha'. ⁷³Mier juba' chirij, xejel-apu riq'uin ri Pedro ri quimolonqui' y xqui'ij che: Can kitzij vi chi rat, rat jun chique ri ec'o riq'uin ri Jesús. Roma ja ri achel na'an yach'o nic'utu avichin,^a xecha' che. ⁷⁴Jac'ari' tok ri Pedro xu'ij: Yin chuvehch Dios nin-ij chive chi man veteman ta ruvehch ri achi ri'. Si man kitzij ta ri nin-ij, tika castigo pa nuvi', xcha'. Jari' tok xtzirikin-pe quimama' ri ec'. ⁷⁵Jac'ari' tok ri Pedro xuc'uxlaj-pe chi ri Jesús quire' ru'in can che: Na'ey chi nitzirikin-pe quimama' ri ec',^b rat (oxmul, oxpaj) yan ta'ij chique ri yec'utun chave chi man aveteman ta nuvehch. Xel c'a e ri Pedro y xujik' ok'ej.^c

Tok ri Jesús c'o chuvehch ri Pilato

(Mr. 15:1; Lc. 23:1, 2; Jn. 18:28-32)

27 Tok xsakar-pe, conojel ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij chiquicojol ri quivinak, xquimol-qui^d richin niquinojij achique ta niqui'en richin niquitak ri Jesús pa camic. ²Xquixim c'a e ri Jesús y xbequijacha^e pa ruk'a' ri gobernador Pilato.^f

Ri Judas nucamisaj-ri'

³Jac'a ri Judas^g ri xjacho-e richin ri Jesús,^h tok xutz'et chi xa nitak ri Jesús pa camic, rija' riq'uin bisⁱ xerutzolij ri

ⁿ26:64 Jn. 1:51. ^o26:64 Sal. 110:1; Mr. 14:62; Hch. 7:55, 56.

^p26:64 Mt. 24:30; Ap. 1:7. ^q26:64 1 Ts. 4:16. ^r26:65 2 R. 18:37; 19:1.

^s26:66 Lv. 24:16; Jn. 19:7. ^t26:67 Mt. 27:30; Lc. 18:32.

^u26:67 Is. 50:6; 53:3; Mi. 5:1. ^v26:67 Mr. 14:65; Lc. 22:63.

^w26:68 Mr. 14:65. ^x26:69 Jn. 18:16-18, 25-27. ^y26:69 Mt. 26:3.

^z26:69 Mr. 14:66, 67; Lc. 22:55, 56. ^a26:73 Mr. 14:70; Lc. 22:59.

^b26:75 Jn. 13:38. ^c26:75 Zac. 12:10. ^d27:1 Sal. 2:2; Mr. 15:1; Lc. 22:66.

^e27:2 Mt. 20:19. ^f27:2 Lc. 23:1; Jn. 18:28; Hch. 3:13. ^g27:3 Mt. 26:14.

^h27:3 Mr. 14:10, 11, 43-46; Lc. 22:2-6, 47, 48. ⁱ27:3 Job 20:5; 2 Co. 7:10.

treinta ruvech méra banon riq'uin plata¹ chique ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri nima'k quiijuna' achi'a' c'o quik'ij. ⁴Ri Judas xu'ij c'a chique ri achi'a' ri: Yin mac xin-en tok xinjach ri Jesús pan ik'a', rija' man aj-mac ta richin nicamises. Jac'a rije' quire' xqui'ij che ri Judas: ¿Achique ka-cuenta roj si ri Jesús aj-mac o man aj-mac ta? ¡Ri' chavech vi rat ri'! Xa achique na xta'an, xecha'. ⁵Ri Judas xerutorij can ri méra pa racho ri Dios, xel c'a pe, y xberujitz'aj rukul.^k ⁶Jac'a ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas xquimol ri méra ri xutorij can ri Judas y quire' xqui'ij: Ru-ley ri Dios man nuya' ta lugar chi nikayaka ri méra re' riq'uin ri méra richin pa racho ri Dios,¹ roma re', rajil ruc'aslen jun achi ri xtibin ruqui'uel. ⁷Tok xetzijon yan pa ruvi' ri achique niqui'en riq'uin ri méra, xquilok' jun juyu' ri richin jun banoy bojo'y, richin ntoc camposanto quichin ri epetenak pa jun chic tinamit ri (yecom, yequen) pa Jerusalem. ⁸Romari' ri juyu' ri', c'a vacami ni'ix Juyu' richin Quic^m che. ⁹Y riq'uin ri' xbanataj ri rutz'iban can ri profeta Jeremías ojer. Rija' quire' xu'ij: Ri eriy-rumam can ri achi Israel xquimol-e ri treinta ruvech méra ri banon che plata,ⁿ ri juba' rajil xquiya' rije' chuvech ri Jun ri nimalaj rakale'n. ¹⁰Che ri' xquitoj-vi rujuyu' ri aj-banoy bojo'y, achel ru'in ri Ajaf chuve. Quiri' ru'in can ri profeta Jeremías.

**Ri Poncio Pilato c'o
nuc'utuj che ri Jesús**

(Mr. 15:2-5; Lc. 23:3-5; Jn. 18:33-38)

¹¹Jac'a tok paban-apu ri Jesús chuvech ri gobernador,^o ri gobernador

xuc'utuj che: ¿Ja rat ri Rey quichin ri israelitas?^p xcha'. Ja', achel ri na'ij,^q xcha' ri Jesús. ¹²Jac'a tok yesujun-apu ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri nima'k quiijuna' achi'a' c'o quik'ij chirij ri Jesús, rija' man jun rutzolic quitzij^r xu'on. ¹³Ri Pilato xu'ij che ri Jesús: ¿Man navac'axaj ta ri ajani chi sujunic niqui'en-pe chavij?^s ¹⁴Pero ri Jesús man jun ch'abel xu'ij che ri Pilato. Y romari' ri gobernador can achique na xuna' che.

**Ri Pilato nujach-e ri
Jesús richin nicamises**

(Mr. 15:6-20; Lc. 23:13-25;
Jn. 18:38-19:16)

¹⁵Ronojel juna' chupan ri nimak'ij pas-cua, ri gobernador can nucol-vi-e jun preso,^t pero ja ri tinamit yec'utun-apu ri achique preso nicol-e.^u ¹⁶Y chupan ri tiempo ri', c'o jun kajnak pa cárcel rubinan Barrabás, ri chi naj chi nakaj benak-vi rutzijol chi itzel chi achi. ¹⁷Romari' ri Pilato quire' xuc'utuj-pe chique ri quimolon-apu-qui': ¿Achique ri nijo' chi nincol-e? ¿Ja ri Barrabás, o ja ri Jesús ri ni'ix chi takon-pe chucolic rutinamit ri Dios? ¹⁸Rija' quiri' xuc'utuj chique, roma reteman chi xaxe roma eq'uiy yetzekle'en richin ri Jesús tok yekukut pa cánima^v xequijacha' pa ruk'a'. ¹⁹Y quiri' tz'uyul ri Pilato pa rutz'uyubal ri nic'ojon-vi, tok ri rixayil quire' rutakon-e rubixic che: Man ja jun rat taju-apu-avi' quiq'uin ri vinak ri yec'utun rucamic ri chojmilaj achi ri'. Roma yin can nuxi'in-vi' xic'astaj roma c'o achic^w xin-en chirij ri achi ri'. Quiri' ri rutakon-e rubixic ri rixayil ri Pilato.

^j27:3 Zac. 11:12, 13. ^k27:5 1 S. 31:4; 2 S. 17:23; Job 7:15; Hch. 1:18.

^l27:6 Dt. 23:18. ^m27:8 Hch. 1:19. ⁿ27:9 Zac. 11:12, 13; Mt. 26:15.

^o27:11 1 Ti. 6:13. ^p27:11 Jn. 18:33. ^q27:11 Jn. 18:37; Mr. 15:2; Lc. 23:3.

^r27:12 Is. 53:7; Mt. 26:63; Jn. 19:9; 1 P. 2:23. ^s27:13 Mt. 26:62. ^t27:15 Jn.

18:39. ^u27:15 Mr. 15:6; Lc. 23:17. ^v27:18 Hch. 7:9. ^w27:19 Job 33:15.

²⁰ Pero ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij, xquiya' quino'oj ri vinak, chi tiquic'utuj-apu che ri Pilato chi ja ri Barrabás ticol-e^x y ri Jesús ticamises.^y

²¹ Jac'ari' tok ri gobernador xuc'utuj chic pe jun bey chique: ¿Achiqwe chique ri ca'i' ri nijo' chi nincol-e? xcha'. Ja ri Barrabás, xecha-apu. ²² Rija' xuc'utuj chic pe: ¿Y achiqwe nin-en che ri Jesús, ri ni'ix chi takon-pe roma ri Dios chucolic rutinamit? xcha'. ¡Tirip chuvehc cruz!^z xecha-apu conojel. ²³ Y ri gobernador xu'ij-pe chique: Pero, ¿achiqwe ruman rubanon chivech? Jac'a rije' xa más riq'uin cuchuk'a' xesiq'uin y xqui'ij-apu: ¡Tirip chuvehc cruz! xecha'.

²⁴ Tok ri Pilato xutz'et chi xa man yek'ilitalaj ta ka ri vinak, roma xa más nicataj coyoval, rija' xuc'utuj juba' ya' richin xuch'aj ruk'a' chiquivech,^a y xu'ij: Yin man jun numac che ri rucamic ri jun chojmilaj achi re'. Can rix vi, achiqwe na xti'en, xcha' chique. ²⁵ Y conojel ri vinak xqui'ij: Pa kavi' c'a roj^b y pa quivi' ri ekami'al-kalc'ua'l tika-vi rucamic ri achi re', xecha'. ²⁶ Jac'ari' tok ri Pilato xucol-e ri Barrabás, y xu'ij chi tich'ay ri Jesús.^c Tok banon chic ri xu'ij, jari' xujach-e richin tibajix chuvehc cruz.^d

²⁷ Jac'ari' tok ri soldados^e richin ri gobernador xquic'uj ri Jesús pa nimajay ri nic'uje-vi ri gobernador, y xecoyoj-apu ri ch'aka' chic soldados chirij. ²⁸ Tok quele-

san chic e rutziak ri Jesús chirij, xquiya' jun tziek quiek^f chirij, ²⁹ y xquiya-ka jun corona pa (rujolon, ruvi') banon che rakan tak xic'a'y c'o quiqu'ixal, y xquiya' jun aj pa ruk'a' derecha. Jac'ari' richin yetze'en chirij, yexuque-apu chuvehc y niqui'ij che: ¡Caquicot rat ri rat Rey quichin ri israelitas!^g yecha'. ³⁰ Niquichubaj^h ri Jesús, niqumaj-e ri aj pa ruk'a'ⁱ y niquipoj^j (rujolon, ruvi') che. ³¹ Tok xetane' chi yetze'en chirij,^k xquelesaj-e ri tziek quiek chirij, xquiya-e ri can rutziak vi, y xquic'uj c'a e^l richin nequibajij chuvehc cruz.^m

Ri rucamic ri Jesús chuvehc cruz

(Mr. 15:21-41; Lc.

23:26-49; Jn. 19:17-30)

³² Tok ja ye'el-e chuchi' ri tinamit,ⁿ xquic'ul jun achi rubinan Simón, aj pa tinamit Cirene. Ri soldados xqui'en che ri Simón chi tuc'uj-e ru-cruz ri Jesús.^o ³³ Y (xe'apon, xe'ebos) pa jun lugar rubinan Gólgota.^p Gólgota nu'ij tzij, lugar richin rubakil (rujolon, ruvi') áмна. ³⁴ Tok ec'o chic chiri', ri soldados xquiya' jun ch'amilaj vino^q ri yo'on c'ayilaj mirra riq'uin che ri Jesús, pero tok rija' rutojto'en chic, man xrojo' ta xutij. ³⁵ Jac'a tok quibajin chic ri Jesús chuvehc cruz, chi etz'anen^r xquijach-vi-e ri rutziak chiquivech, richin nibanataj ri ruch'abel ri profeta ojer tok xu'ij: Xquijachala' ri nutziak chiquivech; xqui'en etz'anen tza-

^x27:20 Mr. 15:11; Jn. 18:40; Hch. 3:14. ^y27:20 Lc. 23:18.

^z27:22 Lc. 23:21. ^a27:24 Dt. 21:7. ^b27:25 Dt. 19:10; Jos. 2:19; 2 S. 1:16; 1 R. 2:32. ^c27:26 Jn. 19:1. ^d27:26 Is. 53:5; Mr. 15:15.

^e27:27 Mr. 15:16-21; Jn. 19:2-5. ^f27:28 Lc. 23:11.

^g27:29 Sal. 35:15, 16; 69:19; Is. 49:7; 53:3; Jer. 20:7; He. 12:2, 3.

^h27:30 Job 30:10; Lc. 18:32, 33. ⁱ27:30 Mi. 5:1.

^j27:30 Is. 52:14; Mr. 15:19. ^k27:31 Lc. 22:63. ^l27:31 Is. 53:7. ^m27:31 Mt. 20:19; Jn. 19:16, 17. ⁿ27:32 Nm. 15:35; 1 R. 21:13; Hch. 7:58; He. 13:12.

^o27:32 Mr. 15:21. ^p27:33 Mr. 15:22; Lc. 23:26, 33; Jn. 19:17.

^q27:34 Sal. 69:21; Mr. 15:23; Lc. 23:36; Jn. 19:28-30.

^r27:35 Sal. 22:18; Mr. 15:24; Lc. 23:34; Jn. 19:24.

koj chirij. Quiri' ru'in can. ³⁶Ri soldados etz'uyul chiri' quichajin-apu ri Jesús. ³⁷Xquibajij c'a jun pedazo tabla chutza'n e ri cruz ri nu'ij-vi ri achique roma nicamises ri Jesús. Chiri' nu'ij: JARE' RI JESUS RI REY QUICHIN RI ISRAELITAS.^s ³⁸Jac'ari' junan riq'uin ri Jesús xe-quibajij ca'i' elek'oma^t chuvech qui-cruz y chi tak rutzalanen^u xequiya-vi. ³⁹Ri yek'ax chiri', yequibila' can tzij chupalaj ri Jesús, y niquisiquisa' can (quijolon, quivi^v) chuvech. ⁴⁰Y quire' niqui'ij can che: Rat ri na'ij chi (navulaj, navulij) racho ri Dios y chi oxí' k'ij napaba' chic jun bey,^w vacami tacolo-avi' ayon. Si kitzij chi rat Ruc'ajol ri Dios, caka-pe chuvech la cruz, yecha'. ⁴¹Quiri' mismo ri nima'k tak quik'ij sacerdotes, ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, ri achi'a' fariseos y ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij, richin man jun ruk'ij niqui'en ri Jesús, quire' niqubila': ⁴²Rija' xerucol ch'aka' chic,^x pero man nitiquer ta nocol-ri' ruyon. Si kitzij chi rija' Rey richin ri tinamit Israel, tika-pe chuvech la cruz, c'ajari' xtikanimaj-apu. ⁴³Rija' nu'ij chi ruyo'on ránima riq'uin ri Dios, y si kitzij chi ri Dios^y nrojo' ri Jesús, vacami tucolo'. Roma ri Jesús nu'ij chi Ruc'ajol ri Dios, yecha'. ⁴⁴Quiri' mismo ri elek'oma' ri ebajin chuvech qui-cruz chi tak rutzalanen, yequibila-apu tzij^z che ri Jesús.

⁴⁵Tok xnic'ajar ri k'ij, xk'uk'umer ruvech ronojel ri roch'ulef, y c'a richin

las tres xk'ak'ij xq'uis-e ri k'eku'n.^a ⁴⁶Richin cami las tres nik'ak'ij, ri Jesús riq'uin ronojel ruchuk'a' xu'ij:^b Elí, Elí, ¿lama sabactani? xcha'. Ri ch'abel ri nu'ij tzij: Nu-Dios yin, nu-Dios yin,^c ¿achique roma xinaya' can nuyon? ⁴⁷Ec'o chique ri ec'o-apu chiri' tok xquic'axaj ri xu'ij, niqubila': Re' ja ri profeta Elías nroyoj, yecha'. ⁴⁸Jun chique rije' cha'anin xeruc'ama-pe jun esponja, xumuba' pa jun ch'amilaj vino, y xuya' chutza'n jun aj richin xutz'ub^d ri Jesús. ⁴⁹Pero ri ch'aka' chic niqui'ij: Jun taya-vi, tikoyo'ej na, k'alaj c'a ri' xtipe ri Elías chucolic,^e xecha'. ⁵⁰Pero tok riq'uin ronojel ruchuk'a' ch'ovinak chic pe jun bey ri Jesús, jari' xujach ránima pa ruk'a' ri Dios y (xcom, xquen).^f

⁵¹Jari' tok ri pinilaj tziek^g ri achok che jachon-vi rupan ri racho ri Dios^h xel pa ca'i'.ⁱ Tixilil xpe pa ruvi' c'a chuxe' ka.^j Ri roch'ulef xsilon y ri chovon tak abaj xepax.^k ⁵²Ri quijul ri anima'i' xejakataj, y eq'uiy lok'olaj tak ralc'ua'l ri Dios riq'uin qui-cuerpo xeyac-pe^l ri achique lugar emukun-vi, ⁵³xe'el-pe chiri' pa camposanto, xe'oc-apu pa lok'olaj tinamit Jerusalem tok c'astajnak chic pe ri Jesús chiquicojol ri anima'i', y xetz'etetaj coma eq'uiy vinak. ⁵⁴Ri capitán y ri ec'o riq'uin richin quichajin ri Jesús, tok xquitz'et ri xu'on ri cobrakan, y ri xebanataj, jani na xquixi'ij-qui^m y xquibila': Can kitzij chi ri achi reⁿ Ruc'ajol ri Dios,^o xecha'.

^s27:37 Mr. 15:26; Lc. 23:38; Jn. 19:19.

^t27:38 Lc. 23:32.

^u27:38 Is. 53:12; Mr. 15:27; Jn. 19:18.

^v27:39 Sal. 22:7, 8; 109:25.

^w27:40 Mt. 26:61; Jn. 2:19.

^x27:42 Jn. 3:15; He. 9:22.

^y27:43 Sal. 22:8.

^z27:44 Mr. 15:32; Lc. 23:39-43.

^a27:45 Is. 50:3; Am. 8:9.

^b27:46 He. 5:7.

^c27:46 Sal. 22:1; 88:14.

^d27:48 Sal. 69:21; Jn. 19:29.

^e27:49 Mr. 15:36.

^f27:50 Lc. 23:46; Jn. 19:30.

^g27:51 2 Cr. 3:14.

^h27:51 Ex. 26:31, 33.

ⁱ27:51 Lc. 23:45; Ef. 2:14, 18; He. 10:19, 20.

^j27:51 Mr. 15:38.

^k27:51 Ex. 19:18; Sal. 18:7; Nah. 1:5.

^l27:52 Dn. 12:2.

^m27:54 Ex. 20:18, 19.

ⁿ27:54 Lc. 23:47-49.

^o27:54 Mr. 15:39.

⁵⁵Chiri' eq'uiy ixoki^p yetzu'un-apu chi naj.^q Rije' c'a pa Galilea quitzekle'en-vi-pe ri Jesús y can quilin-vi-pe. ⁵⁶Chiquicojol rije' c'o ri María Magdalena, c'o ri María ri quite' ri Jacobo y ri José, y c'o ri quite' ri eruc'ajol ri Zebedeo.^r

Ri Jesús xruk

(Mr. 15:42-47; Lc.

23:50-56; Jn. 19:38-42)

⁵⁷Tok ja nika-ka ri k'ij chiri', c'o jun tzekle'ey richin ri Jesús (xapon, xebos) chiri', jun achi beyon rubinan José, aj pa tinamit Arimatea. ⁵⁸Rija' xbe-apu ri'quin ri Pilato ri gobernador richin xuc'utuj ru-cuerpo ri Jesús,^s y ri Pilato xu'ij chi tiyo'ox-pe che.^t ⁵⁹Xbe c'a ri José, xubolkotij-e ri cuerpo pa jun ch'ajch'oj tziek. ⁶⁰Jac'ari' xberuya' chupan jun jul ri c'a juba' tic'ot-apu chuveh jun juyu' ruyon abaj,^u ri ruc'oton ri José richin rupanteón rija' mismo. Jac'ari' xubolkotij-apu jun mama setesic abaj chuchi' ri jul richin xutz'apij can, y xbe. ⁶¹Jac'a ri María Magdalena y ri jun chic ixok mismo rubinan María,^v chi ca'i' xetz'uye' can chuveh ri jul ri xyo'ox-vi can ri Jesús.

Ri soldados yechajin chuchi' ri jul ri xyo'ox-vi ru-cuerpo ri Jesús

⁶²Ri chuca'n k'ij, tok xk'ax yan ri k'ij chi ri israelitas niqubanalá rubanic ronojel ri nic'atzin chique chupan ri nimak'ij,^w jari' tok ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri achi'a' fariseos xequimolo-qui' chuveh ri Pilato ri gobernador. ⁶³Rije' quire' xqui'ij che: Ni-

malaj gobernador, roj nuka pa kavi' ri ru'in can ri Jesús tok c'a q'ues na. Ri tz'ucuy tzij ri^x xu'ij chi xtic'astaj-pe^y chi rox k'ij. ⁶⁴Romari' más utz ye'atak soldados richin nequichajij ri lugar ri xyo'ox-vi, hasta titz'akat na ri oxí' k'ij. Richin quiri' man quepe ri ru-discípulos chak'a' y niquelek'aj-e ri ru-cuerpo, y niqui'ij yan chic chique ri vinak chi ri Jesús can xc'astaj-vi-e. Roma si nisatz-e ri cuerpo, más jun nimalaj tz'ucun tzij xtibanataj, que chuveh ri na'ey, xecha'. ⁶⁵Y ri Pilato xu'ij c'a chique ri achi'a' ri: Quixbin c'a y que'ic'uj-e la soldados la'.^z Rix iveteman achel ni'en can che, xcha-e chique. ⁶⁶Jac'ari' xebe ri achique lugar yo'on-vi can ru-cuerpo ri Jesús, xquiya' jun retal chirij ri abaj ri tz'apiyon ruchi' ri jul.^a Utz-utz xqui'en can rubanic y xequiya' can ri soldados chiri'.

Ri Jesús xc'astaj-e chiquicojol ri anima'i'

(Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

28 Tok xk'ax yan ri k'ij richin uxlanen, cumaj yan sakar chupan ri na'ey k'ij richin ri semana, ri María Magdalena y ri jun chic ixok mismo María^b rubi', xebe richin nequitz'eta' ri jul^c ri yo'on-vi can ru-cuerpo ri Jesús. ²Y c'o c'a jun nimalaj cobrakan xu'on, roma c'o jun ángel richin ri Ajaf ri xka-pe chicaj, y tok xuka, xrelesaj ri abaj ri achok che tz'apin-vi can ruchi' ri jul, y xtz'uye-ka pa ruvi'. ³Ri rusakil ri ángel^d achel rusakil ri coyopa'.^e Y ri rutziak sak-sak,^f achel ri tef ri nika. ⁴Ri soldados^g ri xetz'eto ri ángel, roma xquixi'ij-qui', yebarbot y achel ámma xqui'en-ka.

^p27:55 Lc. 8:2. ^q27:55 Lc. 23:27, 28, 48, 49. ^r27:56 Mr. 15:40. ^s27:58 Mr.

15:42, 43. ^t27:58 Mr. 15:44, 45; Lc. 23:50-53; Jn. 19:38. ^u27:60 Is. 53:9.

^v27:61 Mt. 27:56. ^w27:62 Lc. 23:54; Jn. 19:14, 31, 42. ^x27:63 2 Co. 6:8.

^y27:63 Mt. 16:21; 17:23; 20:19; 26:61; Mr. 8:31; 10:34; Lc. 9:22; 18:33. ^z27:65

Mt. 28:11. ^a27:66 Dn. 6:17. ^b28:1 Mt. 27:56; Mr. 16:1. ^c28:1 Mr. 16:2.

^d28:3 Ap. 10:1; 18:1. ^e28:3 Dn. 10:6. ^f28:3 Mt. 17:2. ^g28:4 Mt. 27:65, 66.

⁵ Jac'a ri ángel quire' xu'ij chique^h ri ca'i ixoki': Man tixi'ij-ivi',ⁱ yin veteman chi ja ri Jesús ri xcamises chuveh cruz ri nicanoj.^j ⁶ Rija' man c'o ta chic vave', xa xc'astaj yan e,^k achel ri ru'in can chive.^l Quixampe, titz'eta' ri achique lugar xli'ex-vi ri Ajaf. ⁷ Vacami quixtzolij cha'anin, y ti'ij chique ri ru-discípulos chi xc'astaj yan e chiquicojol ri anima'i'. Vacami xtinabeyaj-e chivech chila' pa Galilea,^m y chiri' xtitz'et-vi.ⁿ Tiya' na pe pa cuenta ri nin-ij-e chive, xcha' ri ángel. ⁸ Jac'ari' tok ri ca'i ixoki' quixi'in-qui^o xe'el-pe ri pa jul, y jani na yequicot cha'anin xebe richin nequiya' rutzijol chique ri ru-discípulos ri Jesús. Jac'a tok ebenak ri pa bey richin nequiya' rutzijol, ⁹ c'ate retal xuc'ut-ri' ri Jesús chiquiv-ech^p y xu'ij chique: ¡Quixquicot! xcha'. Ri ixoki' xejel-apu riq'uin, xexuque-ka richin xquik'etej ri rakan, y xquiya' ruk'ij. ¹⁰ Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Man chic tixi'ij-ivi'. Vacami quixbin y te'iya' rutzijol chique ri e'ocunak nchak^q chi quebin pa Galilea y chiri' c'a xquinqutz'et-vi, xcha'.

Ri tzij ri xquitz'ucula' ri soldados

¹¹ Tok ri ixoki' ri' ebenak chupan ri bey, ec'o chique ri soldados^r ri xechajin chuchi' ri jul xebe pa tinamit Jerusalem richin xquiya' rutzijol chique ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas ronojel ri xbanataj. ¹² Jac'ari' tok ri sacerdotes ri' xquimol-qui' quiq'uin ri nima'k quijuna' achia' c'o quik'ij, y tok xech'o yan

pa ruvi' ri achique niqui'en, rije' xquiya' q'uiy méra chique ri soldados, ¹³ y xqui'ij-e chique: Rix quire' ri tzij tivelesaj rutzijol: Roj ja nkuver chiri', tok xe'e'ka ru-discípulos ri Jesús y xquelek'aj-e ri ru-cuerpo, quixcha'. ¹⁴ Si ri gobernador xtrac'axaj chi xa xixver-ka, roj mismo xkojekasan ránima, y qiri' xquixkacol pa ruk'a', xecha'. ¹⁵ Ri soldados xquic'ul c'a ri méra ri xyo'ox chique, y can xqui'en-vi ri achel xbxix-e chique. Y ronojel ri tz'ucun tzij ri x-an chiri', c'a c'o na rutzijol chiquicojol ri israelitas c'a vacami.

Ri samaj ri xu'ij can ri Jesús chi ti'an

(Mr. 16:14-18; Lc.

24:36-49; Jn. 20:19-23)

¹⁶ Jac'a ri once^s ru-discípulos ri Jesús xebe pa Galilea pa ruvi' ri juyu' ri bin-vi can chique roma ri Jesús. ¹⁷ Tok xquitz'et ruveh, xquiya' ruk'ij. Pero ec'o jujun ri man can ta niquinimaj chi ja ri Jesús ri c'o quiq'uin. ¹⁸ Rija' xjel c'a pe y xu'ij chique: Ronojel uchuk'a' richin chicaj y richin choch'ulef^u pa nuk'a' yin jachon-vi^v can. ¹⁹ Roma c'a ri', quixbin y que'itijoj ronojel quivech vinak^w richin ye'oc tzekle'ey vichin,^x que'ibana' bautizar^y pa rubi' ri Dios ri Itata', pa nubi' yin ri Ruc'ajol,^z y pa rubi' ri Lok'olaj Espfritu. ²⁰ Tic'utu' chiquivech chi tiquibana' ronojel ri achok riq'uin rix nupaxa'an-vi.^a Y yin xquic'uje' iviq'uin k'ij-k'ij^b c'a pa ruq'uisbel che ru-tiempo re roch'ulef. Amén.

^h28:5 He. 1:14. ⁱ28:5 Is. 35:4; Dn. 10:12; Lc. 1:12, 13; Ap. 1:17.

^j28:5 Mr. 16:6. ^k28:6 Mt. 16:21; 17:23; 20:19; Mr. 8:31. ^l28:6 Mt. 12:40.

^m28:7 Mt. 26:32. ⁿ28:7 Mr. 16:7. ^o28:8 Mr. 16:8.

^p28:9 Mr. 16:9; Jn. 20:14; Ap. 1:17, 18. ^q28:10 Ro. 8:29; He. 2:11.

^r28:11 Mt. 27:65, 66. ^s28:16 Mr. 16:14; Jn. 6:70; Hch. 1:13.

^t28:16 1 Co. 15:5. ^u28:18 Ef. 1:10; Fil. 2:9, 10. ^v28:18 Mt. 11:27; Jn. 5:22; 1

Co. 15:27; Ef. 1:22. ^w28:19 Hch. 2:39. ^x28:19 Is. 52:7. ^y28:19 Mr. 16:15,

16. ^z28:19 Lc. 24:47. ^a28:20 Hch. 18:9. ^b28:20 Mt. 18:20; Hch. 23:11.

**Ri utzulaj ch'abel ri nu'ij
achique ruchojmil nkucolotaj,
ri tz'iban can roma ri San Marcos**

**Ri Juan ri Bautista nutzijoj
ri ruch'abel ri Dios**

(Mt. 3:1-12; Lc. 3:1-9,
15-17; Jn. 1:19-28)

1 Chupan ri vuj re' nilitaj-vi ri achique modo xtiquer-pe rutzijosic ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil ye-colotaj ri vinak, ri ruch'abel ri Jesucristo ri Ruc'ajol ri Dios.^c ² Achel nu'ij ruch'abel ri Dios ri tz'iban can ojer roma ri profeta Isaías, chi ri Dios quire' xu'ij che ri Jesucristo:

Xtintak jun yo'ol utzulaj atzijol na'ey chavech,

Richin nuchojmirisaj ri abey.^d

³ Pa chakijlaj tz'iran ulef xtich'o-vi, y riq'uin ruchuk'a' xtubila':

Tibana' rubanic ri bey^e ri xtik'ax-vi ri Ajaf,

Utz-utz tichojmij-apu.

Quiri' nu'ij ri tz'iban can. ⁴ Ri achi ri xuc'uxlaj can ri profeta Isaías chi nipe, ja ri Juan ri Bautista. Ri Juan re' pa chakijlaj tz'iran ulef yeru'on-vi bautizar ri vinak, y nu'ij chique chi tiquijala' quino'oj, tiquiya' can ri mac y tiquibana' bautizar qui' richin chi ri Dios nu'on perdonar ri quimac. ⁵ Y ri vinak aj pa tak tinamit richin ri Judea, y ri aj pa tinamit Jerusalem nequimolo-qui' riq'uin, can niq'ik'alajrisaj ri quimac, y ye'an-e bautizar roma rija' pa rakan-ya' Jordán. ⁶ Ri Juan ri Bautista rusumal camello ocunak rutziak, y nuxim rupan riq'uin jun tz'un; y ja ri ch'utik chicop ri ni'ix langostas chique y cab richin pa juyu' ocu-

nak ruvay. ⁷ Ri Juan quire' ri ruch'abel ri Dios ri nu'ij chique ri vinak: Chuvij yin xtuka Jun ri más c'o ruchuk'a' ri Dios riq'uin que chinuvech yin, y nis-ta richin yixuque-ka chirakan chusolic ximibel ruxajab,^f man nuc'ul ta chi ja yin yibano. ⁸ Can kitzij na vi chi yin riq'uin ya' rix nubanon-vi bautizar. Pero ri Jun ri xtipe más chikavech apu,^g riq'uin ri Lok'olaj Espiritu xquixru'on bautizar.^h

Ri Jesús ni'an bautizar

(Mt. 3:13-17; Lc. 3:21, 22)

⁹ Chupan tak ri k'ij ri', ri Jesús xel-pe pa Nazaret, jun tinamit richin ri Galilea richin x-an bautizar roma ri Juan pa rakan-ya' Jordán. ¹⁰ Y tok ja ntel-pe pa ya' ri Jesús chiri', xutz'et chi xjakataj ri rocaj, y xutz'et ri Lok'olaj Espiritu chi xulan-pe pa ruvi' achel jun paloma.ⁱ

¹¹ Jac'ari' xac'axex jun kulaj petenak chicaj ri quire' nu'ij: Ja rat ri Nuc'ajol,^j y can yatinjo' y niq'icot vánima aviq'uin, nicha' ri ch'abel ri'.

**Ri itzel nutij ruk'ij chi
nutakchi'ij ri Jesús pa mac**

(Mt. 4:1-11; Lc. 4:1-13)

¹² Jari' tok ri Lok'olaj Espiritu xu'on che ri Jesús chi xbe pa chakijlaj tz'iran ulef. ¹³ Cuarenta k'ij xc'uje' chiri', y ri Satanás nutij ruk'ij chirij richin nrojo' nutakchi'ij pa mac. Chiquicojol itzel tak chicop c'o-vi ri Jesús, y c'o c'a ángeles xepe riq'uin richin niq'uilij.^k

**Ri Jesús nutz'uc rutzijosic
ruch'abel ri Dios**

(Mt. 4:12-17; Lc. 4:14, 15)

¹⁴ Tok ri Juan yo'on chic pa cárcel, ri Jesús xbe pa departamento Galilea. Rija' nutzijoj chique ri vinak ri utzulaj

^c1:1 Sal. 2:7; Lc. 1:35; Jn. 1:34; Ro. 8:3; 1 Jn. 4:15. ^d1:2 Mal. 3:1.

^e1:3 Is. 40:3. ^f1:7 Hch. 13:25. ^g1:8 Hch. 19:4. ^h1:8 Hch. 11:16.

ⁱ1:10 Jn. 1:32. ^j1:11 Sal. 2:7; Is. 42:1; Mt. 12:18; Mr. 9:7. ^k1:13 Mt. 4:11.

ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil ye'oc pa ruk'a' ri Dios richin yeru'on gobernar. ¹⁵Ri Jesús quire' nu'ij: Ri tiempo xtz'akat yan, y nakaj chic c'o-vi chi c'o che'el yixoc pa ruk'a' ri Dios richin yixru'on gobernar. Roma c'a ri', tijala' ino'oj y tiya' can ri imac, y tinimaj ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yixcolotaj, xcha'.

**Ri Jesús yeroyoj (ecaji', yaquiji')
achi'a' richin ye'oc ru-discípulos**

(Mt. 4:18-22; Lc. 5:1-11)

¹⁶C'o jun k'ij ri Jesús nibin chuchi' ri lago Galilea, jari' xerutz'et ca'i' achi'a' quichak'-quinimal qui' chi yequic'akalaka ya'l pa ya' richin yequelesaj quer, roma jari' quisamaj. Jun chique rije' rubinan Simón, y ri jun chic Andrés. ¹⁷Rija' quire' xu'ij chique: Quixampe, quintizekle'ej, y xtinc'ut chivech achique ruchojmil ni'en richin ye'icanoy tzeke'ey vichin. ¹⁸Ri ca'i' achi'a' re', jari' xequiyala' can ri quiyal y xquitzeke'ej ri Jesús.¹ ¹⁹Tok xebin chic apu juba' más chuchi' ri lago, ri Jesús xerutz'et chic ca'i' achi'a' mismo quichak'-quinimal qui', jun rubinan Jacobo y ri jun chic Juan, eruc'ajol jun achi rubinan Zebedeo. Ja jun rije' pa canoa ec'o-vi, yequic'ojoj ri ya'l ri yequicusaj richin yequelesaj quer pa ya'. ²⁰Xe xerutz'et ri Jesús, ja xeroyoj, y rije' jari' xquiya' can ri Zebedeo ri quitata' y ri erusamajela' chiri' pa canoa, y xquitzeke'ej-e ri Jesús.

Ri achi ri ocunak itzel espíritu riq'uín

(Lc. 4:31-37)

²¹Ri achi'a' re xeroyoj ri Jesús, junan yan chic xe'oc-apu pa tinamit Capernaum^m riq'uín, y pa tak sábadó ri k'ij richin uxlanen, ri Jesús ni'e pa sinagoga richin nitijon. ²²Ri niquimol-qui' chiri' can achique na niquina^m che ru-

chojmil ruch'abel ri Dios ri achok riq'uín yerutijoj-vi. Roma nik'alajin chi riq'uín ri Dios petenak-vi, y man achel ta yetijon ri achi'a' quiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. ²³Pero chirij pa qui-sinagoga ri aj-Capernaum, c'o-apu jun achi ri ocunak itzel espíritu pa ránima ri riq'uín ruchuk'a' nisiq'uín-pe, ²⁴y quire' nu'ij-pe che ri Jesús: ¿Achique c'a ri najo' chike, rat Jesús aj-Nazaret? ¿Xatuka richin nkojaq'uis? Yin veteman (rat achique, aratcu'x) rat. Veteman chi ja rat ri lok'olaj ri rat petenak riq'uín ri Dios, xcha' che.

²⁵Pero ri Jesús quire' xu'ij che ri itzel espíritu richin xuch'olij: ¡Man cach'o chic, catel-e riq'uín! xcha'. ²⁶Ri itzel espíritu jari' xuquiyica' can ri achok riq'uín ocunak-vi, y nisiq'uín riq'uín ruchuk'a' xel-e. ²⁷Conojel ri quimolonqui' can achique na xquina' tok xquitze'et ri xu'on ri Jesús, y niquibila' chiquivech: ¿Achique re' c'a? ¿Jun cami c'ac'ac' ruchojmil ruch'abel ri Dios ri nrojo' nkurutijoj riq'uín? Roma hasta c'o ruk'a' chique ri itzel tak espíritu chi nich'o chique, y can niquinimaj rutzij, yecha' chiquivech. ²⁸Cha'anin c'a xel rutzijol ri Jesús ri pa tak tinamit ri ec'o chirij pa Galilea.

**Ri Jesús nu'on chi niq'uis-e
c'atan chirij rujite' ri Simón**

(Mt. 8:14, 15; Lc. 4:38, 39)

²⁹Tok ri Jesús, ri Jacobo y ri Juan xe'el-pe pa sinagoga, xebe chicacho ri Simón y Andrés. ³⁰Jac'a tok xe'oc-apu ri pa jay, xyo'ox rutzijol che ri Jesús chi ri rujite' ri Simón cotz'ol nijino pa c'atan. ³¹Xjel c'a apu ri Jesús riq'uín, (xutz'om, xuchop) apu chiruk'a' y xuyec. Cha'anin c'a xq'uis-e ri c'atan chirij,^o y ri ixok ja yan chic yerilij ri Jesús y ri ebenak riq'uín.

¹1:18 Mt. 19:27. ^m1:21 Mt. 4:13. ⁿ1:22 Mt. 7:28, 29.

^o1:31 Sal. 103:3; Is. 53:4.

**Ri Jesús nu'on chique
eq'uiy chi yec'achoj**

(Mt. 8:16, 17; Lc. 4:40, 41)

³²Tok xoc-pe ri ak'a' chupan ri k'ij ri', y ja xk'ok'a-ka, xe'uc'uax-apu chuvech ri Jesús conojel ri c'o jalajoj ruvech yabil quiquin y ri ocunak itzel tak espíritu quiquin. ³³Juba' ma chi jun tinamit xquimol-apu-qui' chuchi' ri jay ri c'o-vi ri Jesús, ³⁴y eq'uiy ri xu'on chique chi xec'achoj riq'uin jalajoj ruvech yabil. Xerelesaj eq'uiy itzel tak espíritu, y man xuya' ta lugar chique ri itzel tak espíritu chi xech'o, roma rije' queteman (achique, acu'x) rija'.

**Ri Jesús nutzijoj ruch'abel ri Dios pa
ronojel tinamit richin ri Galilea**

(Lc. 4:42-44)

³⁵Ri Jesús cumaj xcataj ri chuca'n k'ij, c'a k'eku'n na xel-e ri pa tinamit, xbe pa jun lugar manak vinak, y chiri' nu'on-vi orar. ³⁶Jac'a ri Simón y ri ec'o can riq'uin, xebe chucanoxic. ³⁷Tok xquil, xqui'ij che: Conojel yatquicanoj, xecha'.

³⁸Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Jo' ri pa tak lugar ri ec'o-pe nakaj, richin chi ja jun chiri' nentzijoj-vi ri ruch'abel ri Dios, roma yin richin ri' yin petenak,^p xcha'. ³⁹Pa ronojel c'a tinamit richin ri Galilea nutzijola-vi ri ruch'abel ri Dios^q pa tak qui-sinagogas ri aj chiri', y yerelesaj itzel tak espíritu quiquin ri vinak.

**Ri Jesús nu'on chi nic'achoj jun
ri c'o ri yabil lepra chirij**

(Mt. 8:1-4; Lc. 5:12-16)

⁴⁰C'o c'a jun niyavej riq'uin ri yabil lepra (xapon, xebos) riq'uin ri Jesús, xxuque' chuvech y riq'uin quemelal quire' nu'ij: Si rat najo', yin veteman chi yatiquer na'an chi yin yic'achoj riq'uin ri

nuyabil, nicha'. ⁴¹Ri Jesús xupokonaj c'a ruvech, xuya-apu ruk'a' chirij, y xu'ij che: Ninjo', cac'achoj c'a, xcha'. ⁴²Xe xu'ij ri Jesús quiri', jari' xqu'uis-e ri lepra chirij ri niyavej, y xch'ajch'ojir can. ⁴³Jac'ari' tok ri Jesús cof xupaxa'aj-e, y xu'ij che chi tibun, ⁴⁴y quire' xu'ij-e che: C'o ax-iquin, man jun achok che tatzijoj-vi nista juba' che ri achique xbanataj aviquin. Choj te'ac'utu-avi' chuvech ri sacerdote israelita, y taya' ri sipanic ri ru'in can ri Moisés,^r richin nik'alajin chiquivech rije' chi rat ch'ajch'oj chic. ⁴⁵Pero ri xch'ajch'ojir can riq'uin ri lepra, xe xel-e riq'uin ri Jesús, ja yan nutzijoj chique ri vinak ri achique xbanataj riq'uin ri ruyabil. Romari' ri Jesús manak chic che'el ntoc-apu ri pa tinamit chiquivech ri vinak, xa xc'atzin chi xcanaj can ri pa tak lugar manak vinak. Pero eq'uiy vinak ri jalajoj lugar quepe-vi ri nequimoloqui' riq'uin.^s

**Ri Jesús nu'on chi nic'achoj
jun ri caminak ruk'a-rakan**

(Mt. 9:1-8; Lc. 5:17-26)

2 Tok xk'ax yan ca'i-oxi' k'ij, ri Jesús xtzolij ri pa tinamit Capernaum, y xc'axataj chi rija' c'o pa jun jay chiri' pa tinamit. ²Romari' cha'anin xquimol-apu-qui' eq'uiy vinak ri achique lugar c'o-vi. Xquinojsaj-apu-qui' pa jay, ronojel chuchi' ri jay niquipitz'ila-viqui'. Y ri Jesús nutzijoj ri ruch'abel ri Dios^t chique. ³Jac'ari' tok ec'o (xe'apon, xe'ebos) riq'uin, quic'amon-apu jun ri caminak ruk'a-rakan; (ecaji', yaquiji') chique rije' ec'amayon-pe richin. ⁴Y roma man juba' ta oc ri quimolon-apu-qui' chiri', ri e'uc'uayon-apu ri niyavej man xetiquer ta xe'oc-apu ri pa jay ri c'o-vi ri Jesús, romari' xejote' pa ruvi' ri jay y ja ri pa ruchojmil ri Jesús

^p1:38 Is. 61:1. ^q1:39 Mt. 4:23. ^r1:44 Lv. 14:2-32. ^s1:45 Mr. 2:13.

^t2:2 Is. 61:1; Mt. 5:2; Mr. 6:34; Lc. 8:1; Hch. 8:25; Ef. 2:17; He. 2:3.

xquelesaj-vi-e juba' ruvi' ri jay. Chiri' c'a xquikasaj-vi-ka ri varo'el ri achok chuvech c'o-vi-e ri caminak ruk'a-rakan. ⁵Tok ri Jesús xutz'et chi riq'uin ronojel cánima epetenak, rija' xu'ij che ri caminak ruk'a-rakan: Valc'ua'l, ri amac xe'an yan perdonar, xcha' che. ⁶Chiquicojol ri quimolon-apu-qui' pa jay, etz'uyul-apu jujun achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. Rije' quire' niquinojij pa tak cánima: ⁷¿Achiq ue roma quilla' nu'ij la achi la'? Xa itzel nu'on chuvech ri Dios, roma xaxe ri Dios nibano perdonar mac,^u yecha'. ⁸Jac'a ri Jesús pa ránima reteman-vi ri yetajin chunoxixic pa tak cánima.^v Romari' cha'anin xu'ij chique: ¿Achiq ue roma quire' ninonij rix pan ivánima? ⁹¿Achiq ue c'a ri más man c'ayef ta richin nin-ij che re caminak ruk'a-rakan? ¿Ja chi xe'an yan perdonar ri rumac, o ja ri nin-ij che chi ticataj y tuc'uaj-e ri ruvaro'el? ¹⁰Vacami c'a, richin chi rix nivetemaj chi yin ri xitak-pe richin xinalax ch'icojol yo'on-pe uchuk'a' chuve richin nin-en perdonar mac pa ruvi' ri roch'ulef,^w titz'eta' c'a. Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij che ri caminak ruk'a-rakan: ¹¹Nin-ij c'a chave: Cacataj, tac'uaj-e la avaro'el y cabin chi'avacho, xcha' che. ¹²Jari' tok ri niyavej xcataj-e, xuc'ol-e ri ruvaro'el, y chiquivech conojel xel-vi-e, y conojel can achiq ue na xquina', niquiya' ruk'ij ri Dios y niqui'ij: Man jun bey katz'eton chi quire' nibanataj, xecha'.

**Ri Jesús nu'ij che ri
Leví chi tutzekle'ej**

(Mt. 9:9-13; Lc. 5:27-32)

¹³Xbe chic c'a ri Jesús jun bey chuchi' ri lago, y eq'uiy vinak ri xequimolo-qui' riq'uin, y xerutijoj riq'uin ruch'abel

ri Dios. ¹⁴Jac'ari' pa rubey xutz'et ri Leví, ruc'ajol jun achi rubinan Alfeo. Ri Leví tz'uyul ri achiq ue lugar nuc'ul-vi can ri impuestos, y ri Jesús xu'ij che: Quinatzekle'ej, xcha'. Ja c'a xcataj-pe, y xutzekle'ej.

¹⁵Y c'o jun k'ij ri Jesús c'o-apu chuchi' mesa chiracho rija', eq'uiy c'a c'uluy tak impuestos y vinak ri ni'ix aj-mac chique ec'o-apu chuchi' mesa junan riq'uin ri Jesús y ri ru-discípulos, roma eq'uiy ri ebenak chirij. ¹⁶Tok ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés y ri achi'a' fariseos xquitz'et chi ri Jesús niva' quiq'uin c'uluy tak impuestos y quiq'uin vinak ni'ix aj-mac chique, rije' xquic'utuj chique ri discípulos: ¿Achiq ue roma niva' y nukum ruya' quiq'uin la c'uluy tak impuestos y quiq'uin la aj-mac tak vinak? xecha'. ¹⁷Tok ri Jesús xrac'axaj ri tzij re', quire' xu'ij: Man chique ta ri utz niquina' nic'atzin-vi ri aj-k'omanel, xa chique ri yeyavej. Y yin man xipe ta chicoyoxic ri niquinojij chi choj quic'aslen, yin xipe chicoyoxic ri aj-mac,^x richin tiquijala' quino'oj y tiquiya' can ri mac,^y xcha' chique.

**Nic'utux che ri Jesús achiq ue
roma man niqui'en ta coch'on
vayijal ri ru-discípulos**

(Mt. 9:14-17; Lc. 5:33-39)

¹⁸Ri ru-discípulos ri Juan ri Bautista y ri yetzekle'en quichin ri achi'a' fariseos, can c'o k'ij niqui'en coch'on vayijal. Y c'o c'a ri quire' xec'utun-apu che ri Jesús: Ri ru-discípulos ri Juan y ri yetzekle'en quichin ri fariseos, c'o k'ij niqui'en coch'on vayijal. Jac'a ri a-discípulos rat, ¿achiq ue roma man niqui'en ta coch'on vayijal? xecha' che. ¹⁹Ri Jesús xu'ij chique: ¿Utz cami chi ri ec'o pa jun c'ulubic man yeva' ta tok

^u2:7 Job 14:4; Is. 43:25. ^v2:8 1 S. 16:7; 1 Cr. 29:17; Sal. 7:9; 139:1; Jer. 17:10; He. 4:13. ^w2:10 Is. 53:11. ^x2:17 Mt. 18:11. ^y2:17 Lc. 15:7; 1 Ti. 1:15.

c'a c'o na ri ala' ri c'o pa ruc'ulubic quiq'uin? Manak che'el man ta xqueva', roma c'a c'o na ri ala' aj-c'ulubel quiq'uin. ²⁰ Pero xque'erila' k'ij chi ri ala' xtelesese e chiquicojol, ja chupan tak ri k'ij ri' xtiq'ien coch'on vayijal. ²¹ Man jun vinak xtucusaj jun c'ac'ac' c'ojobel richin nuc'ojoj jun tziek ri xa tzia'k chic. Roma ri c'ac'ac' c'ojobel c'a nuc'ol na ri' y xa nujec' ri tzia'k chic, romari' más nirak'ach'itaj-ka. ²² Y man jun niyaco c'ac'ac' vino chupan tzia'k tak tz'un. Roma ri c'ac'ac' vino yerubojij-e ri tz'un, y nitix-e ri vino y ri tz'un man jun chic yec'atzin-vi. Ri ruchojmil, ja chi ri c'ac'ac' vino niyac chupan c'ac'ac' tak tz'un. Quiri' ri ejemplo xutzijoj ri Jesús.

Pa jun sábado ri k'ij richin uxlanan, ri discípulos yequik'upula' rutza'n tak trigo

(Mt. 12:1-8; Lc. 6:1-5)

²³ Pa jun sábado ri k'ij richin uxlanan, ri Jesús y ri ru-discípulos yek'ax pa jun juyu' ri ticon trigo chuveh, y ri discípulos yequik'upula-e rutza'n ri trigo ebena.^z ²⁴ Roma c'a ri', ri achi'a' fariseos quire' xqui'ij che ri Jesús: Que'atz'eta' la a-discípulos; ru-ley ri Dios man juba' nuya' lugar chi ni'an achel ri yetajin riq'uin. ¿Achi que roma yequik'up rutza'n ri trigo vacami, tok ri k'ij re' richin uxlanan? ²⁵ Pero ri Jesús xu'ij chique: ¿Man jun bey ibanon leer ruch'abel ri Dios ri achi que xqui'en ri David y ri ebena chirij chupan ri ojer can tiempo tok yevayijan chiri'?^a ²⁶ Ri David xoc pa racho ri Dios chucanoxic achi que niq'uitij chupan ri tiempo tok ja ri Abiatar ri nimalaj sacerdote. Y masque ru-ley ri Dios nu'ij chi xaxe ri sacerdotes is-

raelitas c'o quik'a' che ri pan ri sujun chic chuveh ri Dios,^b pero ri David xutij y hasta xuya' chique ri ebena chirij, xcha' ri Jesús. ²⁷ (Chuka', ka) quire' xu'ij chique: Ri sábado ri k'ij richin uxlanan,^c xa richin jun favor chique ri vinak tok xyo'ox, y man xeyo'ox ta ri vinak richin jun favor che ri k'ij ri'. ²⁸ Roma c'a ri', rix tivetemaj chi ri Rajaf ri k'ij richin uxlanan, ja yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nu'on chi nic'achoj jun achi ri caminak jun ruk'a'

(Mt. 12:9-14; Lc. 6:6-11)

3 Ri Jesús xoc chic apu jun bey pa sinagoga, y chiquicojol ri quimolon-qui' chiri', c'o jun achi caminak jun ruk'a'. ² Y c'o c'a ri xe niq'uitz'et-apu ri Jesús, k'alaj ri' si nu'on chi nic'achoj ri niyavej chupan ri sábado ri k'ij richin uxlanan, richin quiri' c'o roma niquisujuj. ³ Jac'ari' tok ri Jesús quire' xu'ij che ri achi caminak ruk'a': Cacataj y cak'ax-pe pa nic'aj, xcha'.

⁴ Y ri Jesús xu'ij chique ri ec'o chiri': ¿Achi que ri más ruyuken-ri' riq'uin ru-ley ri Dios chi ni'an chupan ri sábado ri k'ij richin uxlanan? ¿Ja ri utz o ja ri man utz ta? ¿Ja ri nicol jun vinak chuveh ri camic o nicamises? xcha' chique. Jac'a rije' man xech'o ta apu. ⁵ Jac'ari' xbison-ka ri Jesús roma rucovil cánima ri quimolon-qui' chiri'. Romari' rija' royoval nich'ic'ch'ot ruveh chique y xu'ij che ri caminak ruk'a': Tayuku' la ak'a', xcha'. Tok ri niyavej xuyuk ruk'a', ja xc'achoj. ⁶ Tok xe'el-e ri achi'a' fariseos chiri', xequimolo-qui' quiq'uin ruvinak ri rey Herodes, richin niquinojij achi que ta niq'ui'en richin niquicamisaj ri Jesús.

^a2:23 Dt. 23:25. ^b2:25 1 S. 21:1-6. ^b2:26 Lv. 24:5-9.

^c2:27 Ex. 23:12; Dt. 5:14.

**Ri Jesús eq'uiy yetzekle'en
richin chuchi' ri lago**

⁷Xel-e chiri' ri Jesús y xbe chuchi' ri lago junan quiq'uin ri ru-discípulos, y man juba' ta oc chi vinak xetzekle'en-e^d richin. Ec'o aj pa tak tinamit richin ri Galilea, aj pa tak tinamit richin ri Judea, ⁸aj-Jerusalem, aj pa tak tinamit richin ri Idumea, aj juc'an apu ruchi' ri rakan-ya' Jordán, y aj pa tak lugares chiquinakaj ri tinamit Tiro y ri tinamit Sidón. Y jani na chic más vinak xe'uka riq'uin ri Jesús tok xquic'axaj ri jalajoj tak milagros yerubanala'. ⁹Eq'uiy c'a ri xquimol-apu-qui' riq'uin, romari' ri Jesús xu'ij chique ri ru-discípulos chi tiquiya-pe jun canoa chiri' nakaj, richin man tiquipitz'. ¹⁰Ri Jesús q'uiy eruc'achojrisan-pe riq'uin ri quiyabil, y jari' xbanó chi conojel ri yeyavej niquinimila-qui' chirij, richin nicajo' (niquitz'om, niquichop) apu. ¹¹Tok ri itzel tak espíritu niquitz'et ri Jesús, niquikasaj-ka-qui' pan ulef chuvech, y riq'uin cuchuk'a' niq'uij: Ja rat ri Ruc'ajol ri Dios,^e yecha'. ¹²Pero ri Jesús jani na xeruch'olij-e richin man tiquelesaj rutzijol (achique, acu'x) rija'.^f

**Tok ri Jesús xerucha' doce
achi'a' richin xe'oc apóstoles**

(Mt. 10:1-4; Lc. 6:12-16)

¹³C'ajari' tok ri Jesús xjote-e pa ruvi' jun juyuy' y xeroyoj-e ri xrojo' chi xeroyoj-e, y rije' can xebe na vi apu riq'uin. ¹⁴Chiquicojol ri xeroyoj-e, xerucha' doce richin ye'oc (rachbil, rach'il), richin yerutak chutzijosic ri ruch'abel ri Dios, ¹⁵y chi c'o quik'a' chi yequic'achojrisaj ri yeyavej y chi yequelesaj itzel tak espíritu. ¹⁶Xucha' ri Simón y xuya' chic jun rubi' y xu'ij Pedro che. ¹⁷Xucha' ri Jacobo ri ruc'ajol ri Zebedeo y quiri'

mismo ri Juan ri quichak'-quinimal qui' riq'uin ri Jacobo, y xu'ij Boanerges chique. Boanerges nu'ij tzij: ralc'ua'l rayo. ¹⁸Xerucha' ri Andrés, ri Felipe, ri Bartolomé, ri Mateo, ri Tomás, ri Jacobo ri ruc'ajol ri Alfeo, ri Tadeo, ri Simón ri c'o quiq'uin ri achi'a' ni'ix cananista chique, ¹⁹y ri Judas Iscariote ri xtijachoe richin ri Jesús. Conojel re' xetzolij-pe pa jun jay.

**Ec'o niq'uij chi ri Jesús c'o ruchuk'a'
ri cajaf ri itzel tak espíritu riq'uin**

(Mt. 12:22-32; Lc. 11:14-23)

²⁰Xquimol chic apu qui' jun bey eq'uiy vinak chiri', y romari' ri Jesús y ri ru-discípulos nis-ta manak tiempo richin yeva'.^g ²¹Tok ri queteman ruvech ri Jesús xquina'ej-pe, xepe riq'uin richin nuquic'ama', roma xquinojij chi xa (xch'ujir, xmoxer).^h ²²Jac'a ri achi'a' ri epetenak pa tinamit Jerusalem ri q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, niquitziyoj chi ri Jesús ja ri Beelzebú ri cajaf ri itzel tak espíritu c'o riq'uin,ⁱ y jari' niyo'on ruchuk'a' richin yerelesaj itzel tak espíritu.^j ²³Romari' ri Jesús xeroyoj y xutzijoj jun ejemplo chiquivech. Rija' quire' xu'ij chique: Manak che'el chi ja mismo ri Satanás ye'elesan-e ri rusamajela'. ²⁴Roma si jun rey nicataj chiquij ri mismo ruvinak, man juba' xtilayoj chi rey. ²⁵Quiri' mismo pa jun jay, si ri rajaf xa niq'uibanala-ka oyoval chiquivech, xa xtijachataj-e quivech. ²⁶Y si ri Satanás nicataj chirij rija' mismo y nujachalaka-ri' quiq'uin ri rusamajela', man juba' xtilayoj, xa chiri' xq'uis-vi ruk'ij ri rugobierno. ²⁷Pero man jun nitiquer ntoc pa racho jun rajaf-jay ri jani na ruchuk'a' richin nelak'-e, si na'ey man nuxim ta ri

^d3:7 Lc. 6:17. ^e3:11 Lc. 4:41. ^f3:12 Mr. 1:24, 25, 34. ^g3:20 Mr. 6:31.

^h3:21 Jn. 10:20. ⁱ3:22 Jn. 8:48, 52. ^j3:22 Mt. 9:34.

rajaf-jay. Jac'a si nuxim, c'ajari' c'o che'el nuq'uen-e ronojel ri nrojo'.

²⁸Yin kitzij nin-ij chive chi ronojel mac ri yequibanala' ri vinak choch'ulef, can c'a ye'an na perdonar, hasta ronojel ri yok'onic tak tzij ri yequibila'. ²⁹Jac'a ri niyok'on ri Lok'olaj Espíritu, man jun bey xti'an perdonar,^k xa xtrakalej ri mac ri' richin jumul.¹ ³⁰Quiri' xu'ij ri Jesús chique ri achí'a' ri', roma niq'u'ij chi ri Jesús c'o itzel espíritu riq'u'in.

Ri rute' y ri eruchak' ri Jesús

(Mt. 12:46-50; Lc. 8:19-21)

³¹Jac'ari' xe'eka ri rute' y ri eruchak' ri Jesús ri achique lugar c'o-vi rija', pero xaxe chojay xec'uje-vi, y xquitak royoxic. ³²Chutzalanen ri Jesús eq'uiy etz'uyul-apu, y xqu'i'ij-apu che: Ri ate' y ri e'achak' ec'o chojay, y yatquicanoj.

³³Jac'a ri Jesús xu'ij chique: ¿Achique c'a ri nte' y ri enchak' ninojij rix?

³⁴Jac'ari' xerutz'et conojel ri etz'uyul riq'u'in y xu'ij: Jare' ri nte' y ri enchak'.

³⁵Roma xa achique na jun nibano ri nurayij ri Dios, jari' ri nte', ri vana' y ri nchak',^m xcha' ri Jesús.

Ri ejemplo pa ruvi' jun ticonel

(Mt. 13:1-23; Lc. 8:4-15)

4 Jun bey chic ri Jesús xutz'uc quitijoxic ri vinak chiri' chuchi' ri lago. Y jani na q'uiy xquimol-apu-qui' riq'u'in,ⁿ romari' xc'atzin chi xoc-apu pa jun canoa ri c'o pa ruvi' ri ya', y chiri' xtz'uye-vi-ka. Conojel ri quimolon-apu-qui' epa'el-apu chuchi' ri ya'. ²Y pa ruvi' q'uiy cosas xerutijoj-vi, y ronojel riq'u'in ejemplos. Rija' richin yerutijoj riq'u'in ruchojmil ri ruch'abel ri Dios, quire' xu'ij chique: ³Tivac'axaj ri xtin-ij chive: C'o jun ticonel xbe chuquiraxic semilla. ⁴Tok ja nuquiraj chiri', c'o che ri semilla xeka pa

bey, y xepe ri chicop c'o quixic', xquitij-e ri semilla. ⁵Ch'aka' che ri semilla xeka chiquicojol tak abaj, y roma chiri' man pin ta ulef c'o, xa cha'anin xe'el-pe, roma man naj ta xec'uje-vi-ka ri semilla. ⁶Jac'a tok xel-pe ri k'ij, ri ch'utik tico'n xec'at chuvech, y xechakij-ka roma manak ni'e-vi-ka ri quixe'. ⁷C'o ch'aka' che ri semilla xeka achique lugar ye'el-vi-pe q'uix y junan xe'el-pe riq'u'in. Pero ri q'uix más cha'anin xeq'uiy, y ri ch'utik tico'n xek'aner-ka chucujol^o y man jun xquiya'. ⁸Pero c'o che ri semilla xeka pa ruch'acul ri ulef, y tok xe'el-pe y xeq'uiy, jabel xquiya', roma c'o xquiya' a treinta, c'o xquiya' a sesenta y c'o xquiya' a cien. ⁹Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij: Ri (nik'ax, nino') chuvech ri yitajin chubixic, trelesaj no'oj chirij, xcha'.

¹⁰Jac'a tok xcanaj can ruyon quiq'u'in ri ru-discípulos, y ri más chic ri ec'o-apu riq'u'in, rije' xquic'utuj ruchojmil ri ejemplo che. ¹¹Ri Jesús quire' xu'ij chique: Chive rix yo'on lugar chi c'o nivetemaj chirij ru-gobierno ri Dios, ri man can ta ojer ri' k'alajrisan can. Jac'a ri man yinquinimaj ta, riq'u'in ejemplos yich'o-vi chique, ¹²richin quiri' masque niq'uitz'et ri najin chiquivech, pero xa achel man yetzu'un ta;^p masque niquic'axaj ri ni'ix chique, pero xa man (nik'ax, nino') ta chiquivech, richin quiri' man tiquijal quino'oj, y man ti'an perdonar ri quimac roma ri Dios. ¹³Jac'ari' tok xu'ij: ¿Man (nik'ax, nino') ta c'a chivech ri ejemplo ri xintzizoj-ka chive c'a? Si quiri', ¿achel (xtik'ax, xtino') chivech ri ch'aka' chic ejemplos? ¹⁴Ri ticonel, jun rusamajinel ri Dios ri nitico ri ruch'abel ri Dios pa cánima ri vinak. ¹⁵Ri semilla ri xeka pa bey, jari' nu'ij tzij chi ec'o vinak nitic can ruch'abel ri Dios pa cánima, pero tok quic'axan chic, ja nipe ri Satanás

^k3:29 Lc. 12:10. ^l3:29 2 Ts. 1:9. ^m3:35 He. 2:11. ⁿ4:1 Mr. 2:13.

^o4:7 Jer. 4:3. ^p4:12 Is. 6:9, 10; 44:18; Jer. 5:21.

y nrelesaj-e ri ticon can pa cánima.⁹
¹⁶Ri semilla ri xeka chiquicojol tak abaj, nich'o pa quivi' ri ye'ac'axan ruch'abel ri Dios y can yequicot niqic'ul, ¹⁷pero man nuq'uen ta ka ruvech pa cánima, xa juba' oc k'ij niquiya' cánima riq'uin ri Dios, roma tok yeyo'ox pa k'axomal o pa pokonal roma quiniman ruch'abel ri Dios, xa cha'anin niqil jun roma chi niqixutuj can ri Dios. ¹⁸Y ri semilla ri xeka chiquicojol tak q'uix, jari' nu'ij tzij chi ec'o ye'ac'axan ruch'abel ri Dios, ¹⁹pero roma ni'e cánima pa ruvi' ri roch'ulef y nisatz cánima pa ruvi' be-yomal,^r y roma yequirayij jalajoj tak cosas; jari' ri ntoc quiq'uin ri nibano chi nijik' ri ruch'abel ri Dios, y man jun samaj nu'on pa cánima. ²⁰Jac'a ri semilla ri xeka pa ruch'acul ri ulef, nich'o pa quivi' ri ye'ac'axan ruch'abel ri Dios, y can niqic'ul pa tak cánima ri niqic'axaj, y pa quic'aslen c'o utz nik'alajin,^s achel ruvech ri tico'n ri c'o niquiya' a treinta, c'o niquiya' a sesenta y c'o niquiya' a cien.

**Man jun ri evan can ri
man ta xtel chosakil**

(Lc. 8:16-18)

²¹Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij chic chique: Tok nic'amer-pe jun candil' richin nu'on sakil pa jay, man niyo'ox ta apu chuxe' cajón, o chuxe' ch'at, xa niyo'ox pa (ruc'ojle'el, ru-lugar). ²²Roma man jun ri evan ri man ta xtek'alajin-pe, ni man jun achique banon che'elek'el ri man ta xtel chosakil.^u ²³Si c'o jun (nik'ax, nino') chuvech ri yitajin chubixic, trelesaj no'oj chirij, xcha' ri Jesús.

²⁴Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij chic chique: Tiya' jabel ixiquin che ri nivac'axaj, roma

ja ri ajani ixiquin niya' che ri nivac'axaj viq'uin, quiri' ri xtivetemaj. Y hasta xtivetemaj más chuvech ri ivac'axan. ²⁵Roma ri c'o chic riq'uin, xtiyo'ox más che. Jac'a ri man jun oc ruchajin, hasta ri juba' c'o riq'uin, xteleses che.^v

**Ri ejemplo chirij ri semilla
tok ntel-pe y niq'uiy**

²⁶Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij: Nintzijo na jun ejemplo chive: Ri ru-gobierno ri Ajaf Dios, achel tok jun vinak nerutica' semilla pa jun juyu'.^w ²⁷Tok ruticon chic can ri semilla, man nujal ta rubanic ri ruc'aslen; chak'a' niver, chuca'n k'ij nicataj-pe y quiri' ri ruc'aslen jumul. Jac'a ri semilla ruyon ntel-pe y niq'uiy, y ri ticonel nis-ta reteman rubeyal ruq'uiyilen. ²⁸Roma ja ri roch'ulef nibano chi nuya' ri tico'n. Na'ey ntel-pe ri ch'uti alaj trigo, c'ajari' nuc'ut-pe-ri' ri ch'uti rutz'a'n, y pa ruq'uisbel ninope rupan ri rutz'a'n. ²⁹Tok ri tico'n utz chic richin nik'at, yetak samajela' chupan richin nequik'ata', roma ruk'ijul chic richin nik'at.^x

**Ri ejemplo pa ruvi'
ru-semilla ri mostaza**

(Mt. 13:31, 32; Lc. 13:18, 19)

³⁰Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij: ¿Achok riq'uin cami nikajunumaj-vi ri ru-gobierno ri Dios? ¿Achique ta cami ejemplo nikacusaj richin más k'alaj nu'on chivech? ³¹Ri ru-gobierno ri Dios xa achel jun ch'uti ruvech ru-semilla mostaza tok niyo'ox can chupan ri ulef, masque ja semilla ri' ri más co'ol chiquivech ch'aka' chic semilla ri ec'o choch'ulef. ³²Pero tok ntel-pe, xa jari' ri más (nim, tij) ntel^y chiquivech ronojel

⁹4:15 2 Co. 4:4. ^r4:19 Sal. 52:7; Pr. 23:5; Ec. 5:13, 14.

^s4:20 Jn. 15:5; Ro. 7:4; Col. 1:6; 2 P. 1:4-8. ^t4:21 Mt. 5:15; Lc. 11:33.

^u4:22 Mt. 10:26. ^v4:25 Mt. 13:12. ^w4:26 Mt. 13:24. ^x4:29 Ap. 14:15.

^y4:32 Hch. 2:41; 4:4; 5:14; 19:20.

quivech tico'n, y can yec'uje' chovon tak ruk'a'. Romari' ri chicop c'o quixic' hasta c'o che'el niqumujaj-qui' pa tak ruk'a'.

**Ri rucusasic nu'on ri
Jesús chique ri ejemplos**

(Mt. 13:34, 35)

³³Ri Jesús q'uiy ejemplos achel re' ri xerucusaj richin xutzizoj ruch'abel ri Dios chique ri vinak, y xaxe ri ajani yetiquer niqetemaj ri nutzizoj chique. ³⁴Y man jun ri xutzizoj ri man ta xucusaj ejemplos. Pero tok quiyon ec'o riq'uin ri ru-discípulos, rija' nuchojmij ronojel chiquivech.

**Ri Jesús nuk'at ruchuk'a'
ri cak'ik' y ri ya'**

(Mt. 8:23-27; Lc. 8:22-25)

³⁵Tok xoc-pe ri ak'a' chupan ri k'ij ri', ri Jesús xu'ij chique ri ru-discípulos: Kuk'ax-apu juc'an² ruchi' ri lago, xcha' chique. ³⁶Y tok rije' xequitak yan can ri vinak chi tak cacho, ri Jesús quiri' tz'uyul pa canoa xquic'ujaj pa ruvi' ri ya'. Y ec'o ch'aka' chic canoas ri xetzekle'ene richin. ³⁷Jac'a tok ebenak chic pa ruvi' ri ya', xtiquer-pe jun nimalaj cak'ik' ri nu'on chi nicataj ri ya' chicaj; choj nika-ka chupan ri canoa ri ebenak-vi, romari' ri canoa ninoj-pe riq'uin ya'. ³⁸Jac'a ri Jesús c'a chirij can niver-vi pa ruvi' jun ch'aquet-vi'aj. Y ri discípulos xquic'asoj y xqui'ij che: ¡Ajaf! ¿Man nuya' ta pena chave chi xa nkujik'? xecha' che. ³⁹Xcataj c'a pe ri Jesús, cof xch'o che ri cak'ik', y quire' xu'ij che ri ya': Catane-ka y casiso-ka, xcha'. Ri cak'ik' xq'uis-e, y jabel li'an xu'on-ka ruvi' ri ya'.^a ⁴⁰Jac'ari' tok quire' xu'ij chique: ¿Achi que roma ix'i'in-ivi'? ¿Man cukul ta ic'u'x viq'uin? ⁴¹Jac'a ri discípulos jani na quixi'in-qui' y niquic'utula' chiquiv-

ech: ¿Achi que c'a chi achi re' chi hasta ri cak'ik' y ri ya' niqumujaj rutzij? yecha'.

**Ri Jesús yerelesaj itzel tak espíritu
riq'uin jun achi aj-Gadara**

(Mt. 8:28-34; Lc. 8:26-39)

5 Ri Jesús y ri ru-discípulos xek'ax yan apu juc'an ruchi' ri lago, y (xe'apon, xe'ebos) pa jun lugar quichin ri aj-Gadara. ²Tok ri Jesús xel-e chupan ri canoa, jari' xuc'ul roma jun achi ri elenak-pe pa camposanto. Ri achi ri' c'o itzel espíritu riq'uin, ³y ja ri pa camposanto c'o-vi jumul. Man jun vinak nitiquer niximo richin, nis-ta riq'uin cadena. ⁴Q'uiy (mul, paj) ximilo'n ruk'a-rakan che ch'ich' y che cadena, jac'a rija' man c'ayef ta chi eruc'ojpilo'n ri cadena y erumutun ri ch'ich'. Can man jun nitiquer chirij. ⁵Chi chak'a' chi pak'ij nibiyaj pa tak juyu' y ri pa camposanto, nisiq'uin y nusocola-ri' che abaj. ⁶Tok ri achi ri' xutz'et-apu ri Jesús chi naj, junanin xbe-apu riq'uin y xxuque^b chuvech. ⁷Rija' riq'uin ronojel ruchuk'a' xu'ij-apu che: Rat Jesús ri Ruc'ajol ri nimalaj Dios pa ruvi' ronojel, ¿achi que najo' chuve? Taya' atzij chuvech ri Dios chi man yinaya' pa k'axomal, nicha'. ⁸Quiri' xu'ij-pe, roma ri Jesús xu'ij che ri itzel espíritu chi tel-e riq'uin ri achi. ⁹Y ri Jesús xuc'utuj che: ¿Achi que abi'? xcha'. Legión nubi', roma roj q'uiy, xcha-pe ri itzel espíritu. ¹⁰Y jani na nuc'utula-apu quemelal che ri Jesús chi man querelesaj-e chupan ri lugar ri'. ¹¹Chiri' chorak'aric jun juyu', eq'uiy ak yeva'. ¹²Y conojel ri itzel tak espíritu ri ec'o riq'uin ri achi, niquic'utula' quiquemelal chuvech ri Jesús, y niqui'ij: Taya' lugar chike chi nkujoc quiq'uin la ak ec'o chila', xecha'. ¹³Ri Jesús xu'ij chique chi utz. Xe'el c'a e ri itzel tak espíritu riq'uin

^a4:35 Mt. 8:18. ^a4:39 Job 38:8-11; Sal. 89:9; 93:4; 107:23-29; 135:5, 6.

^b5:6 Fil. 2:10, 11.

ri achi, y xe'oc quiq'uin ri ak. Ri ak ec'o camí ca'i' mil, y conojel c'a niquitelela-qui' xebe chuvech jun rak'aric juyu' c'a pa ya', y chiri' xejik'-vi.

¹⁴Ri yeyuk'un quichin ri ak xe'enimaj, y xbequiya' rutzijol pa tinamit y ri pa tak juyu', y ri vinak xepe c'a richin nuquitz'eta' ri achique xbanataj. ¹⁵Tok xe'uka ri c'o-vi ri Jesús, xquitz'et chi tz'uylul ri achi ri xec'uje' q'uiy itzel tak espíritu riq'uin, rucusan rutzia^c y man nich'ujvej ta chic achel ri rubanon-pe, y romari' xa xquixi'ij-qui'. ¹⁶Ri xetz'eto ri achique xbanataj riq'uin ri achi ri xec'uje' itzel tak espíritu riq'uin, y ri achique xbanataj quiq'uin ri ak, xquitzijoj ronojel chique ri xequimolo-qui' chiri'. ¹⁷Romari' ri aj chiri' xquic'utuj favor che ri Jesús chi tel-e chupan ri qui-lugar.^d ¹⁸Jac'a tok ntoc-e ri Jesús pa canoa chiri', ri achi ri xec'uje' itzel tak espíritu riq'uin, nuc'utula' quemelal che chi tuya' lugar chi ni'e chirij.^e ¹⁹Jac'a ri Jesús man xuya' ta lugar, xa quire' xu'ij-e che: Cabin chí'avacho quiq'uin ri achak'-animal, y tatzijoj chique ri nimalaj favor xu'on ri Ajaf aviq'uin, y ri nimalaj rupokon-axic avech xu'on, xuche'ex. ²⁰Xel c'a e ri achi chiri', xbe pa tak tinamit richin ri Decápolis, y nutzijola' ri nimalaj favor ri xu'on ri Jesús riq'uin. Y conojel ri ye'ac'axan, can achique na niquina'.

Ri Jesús nuc'achojrisaj jun ixok, y nuya' chic ruc'aslen rumi'al ri Jairo

(Mt. 9:18-26; Lc. 8:40-56)

²¹Xe'oc c'a e ri Jesús y ri ru-discípulos pa canoa^f richin xek'ax chic apu juc'an ruchi' ri lago. Jac'a tok (xe'apon, xe'ebos) juc'an, eq'uiy vinak ri xuquimolo-qui' riq'uin.^g Y rija' chuchi' ri ya' xc'uje-vi. ²²Y c'o c'a jun achi rubinan Jairo ri can

c'o ruk'ij chupan ri sinagoga ri xjel-apu chiri', y tok xutz'et ri Jesús, ja xbexuque' chuvech. ²³Rija' riq'uin quemelal quire' nu'ij che: Ri numi'al xe chic nijilo. Tabana' favor, jo' chuvij richin na'aya' ri ak'a' pa ruvi' richin nic'achoj y nic'ase' can, xcha'.

²⁴Xbe c'a ri Jesús chirij ri achi, y eq'uiy vinak etzekleyon-e richin, y can niquipitz'ila' ebenak. ²⁵Pero c'o c'a jun ixok ri ja doce juna' nibin ruqui'uel roma jun yabil.^h ²⁶Ri ixok re' q'uiy c'ayef ruk'asan roma ri jalajoj aj-k'omanela' benak-vi; ronojel ruméra ruq'uison chic, y man jun ak'on rutaken ri yabil, xa más nuya-pe ruchuk'a' ri yabil chirij. ²⁷Tok ri ixok re' xrac'axaj rutzijol ri Jesús, xjel-apu chirij chiquicojol ri vinak y (xutz'om, xuchop) apu ruchi' ri rutzia^k. ²⁸Quiri' xu'on roma quire' ru'in-pe pa ránima: Xa riq'uin ta juba' (nintz'om, ninchop) apu ruchi' ri rutzia^k, yic'achoj. ²⁹Y xe quiri' xu'on ri ixok, jari' xtane' chi nibin ri ruqui'uel. Can xuna' chi xc'achoj riq'uin ri ruk'axomal. ³⁰Ri Jesús can jari' xuna' chi c'o uchuk'a' xel-e riq'uin.^j Tztzu'un c'a can chirij chiquicojol ri vinak, y xu'ij: ¿Achique (xtz'amo, xchapon) pe ri nutziak? xcha'. ³¹Ri ru-discípulos xqui'ij che: Rat natz'et chi la vinak yatquipitz'ila' epetenak, ¿y c'a najo' navetemaj (achique, acu'x) xuya-apu ruk'a' chavij? xecha'. ³²Pero ri Jesús c'ula' nitzu'un richin nrojo' nretemaj (achique, acu'x) ri xuya-apu ruk'a' chirij. ³³Jac'ari' tok ri ixok roma xuna'ej chi xa xc'achoj riq'uin ri ruyabil, nibarbot ruxi'in-ri' xbexuque' chuvech y xu'ij che ronojel ri ruk'asan pa ruk'a' ri yabil. ³⁴Jac'a ri Jesús xu'ij che ri ixok: Numi'al, roma riq'uin ronojel avánima^k xape viq'uin, romari' xacolotaj chuvech

^c5:15 Lc. 8:27, 35. ^d5:17 Job 21:14. ^e5:18 Lc. 8:38.

^f5:21 Mt. 9:1; Lc. 8:37. ^g5:21 Gn. 49:10. ^h5:25 Lv. 15:25. ⁱ5:27 Mr. 3:10; Lc. 6:19. ^j5:30 Lc. 6:19. ^k5:34 Mr. 10:52; Lc. 7:50; 17:19; 18:42; Hch. 14:9.

ri ayabil. Vacami catzoli, ri avánima xril uxlanen. Ri yabil ri rat ruyo'on-pe pa c'ayef man chic xtitzoli, y pa.

³⁵ C'a nich'o na ri Jesús riq'uin ri ixok chiri', tok ec'o e'elenak-pe chiracho ri achi c'o ruk'ij pa sinagoga ri quire' xqu'ij che: Jairo, ri ami'al (xcom, xquen) yan ka. ¿Achi que chic roma ni'e ri Tijonel chavij? xecha' che.

³⁶ Tok ri Jesús xrac'axaj ri xe'ix che ri achi, rija' quire' xu'ij che: Man taxi'ij-avi', xaxe tanimaj pan avánima¹ chi nic'achoj ri ami'al, xcha'. ³⁷ Y ri Jesús man xuya' ta lugar chi xebe chic ch'aka' chirij, xaxe ri Pedro, y ri ca'i' quichak'-quinimal qui' quibinan Jacobo y Juan.^m ³⁸ Jac'a tok (xapon, xebos) chiracho ri achi c'o ruk'ij pa sinagoga, ri Jesús xutz'et chi yech'ujlan, y xutz'et ri ye'ok' y jani na sic' niqui'en. ³⁹ Tok xoc-apu ri pa jay, rija' xu'ij chique: ¿Achi que roma yixok' y yixch'ujlan? Ri xten re' man caminak ta, xa niver, xcha'. ⁴⁰ Jac'a rije' xa xetze'en chirij ri Jesús. Xpe c'a rija' xerelesaj-pe conojel ri vinak. Xaxe ri te'ej-tata'aj y ri oxí' discípulos xerucusaj-apu ri achi que lugar c'o-vi ru-cuerpo ri xten. ⁴¹ Jac'ari' (xutz'om, xuchop) apu ruk'a' ri xten y xu'ij che: Talita cumi, xcha'. Ri tzij re' nu'ij: Nóya, chave nin-ij-vi chi cacataj. ⁴² Xe xu'ijⁿ quiri' ri Jesús, jari' xcataj-pe ri xten, y nibin, roma doce chic rujuna'. Y ri ec'o chiri' jani na xquixi'ij-qui' tok xquitz'et ri xbanataj. ⁴³ Pero ri Jesús xu'ij chique chi man jun tiquelesaj rutzijol,^o y xu'ij chi tiquitzuku' ri xten.

**Ri Jesús nik'ax chic jun bey
pa tinamit Nazaret**

(Mt. 13:53-58; Lc. 4:16-30)

6 Xel c'a e ri Jesús chiri' y xbe pa rutinamit, y ri ru-discípulos xebe chirij.

² Tok xuka ri sábado ri k'ij richin uxlanen, ri Jesús yerutijoj ri quimolon-qui' pa sinagoga. Eq'uiy xsatz quic'u'x tok xquic'axaj ri ch'abel ri xu'ij chique, y niqubila': ¿Achi que c'a lugar petenak-vi ronojel ri reteman? Y, ¿achel yo'on-pe ri no'oj re' che, y ri uchuk'a' ri nibano chi yebanataj re milagros chuk'a'?

³ Roma ri achi re' xa jun samajiy-che', ral ri María, quinimal ri Jacobo, ri José, ri Judas y ri Simón. Ri rana' xa vave' chikacojol ec'o-vi, xecha'. Y ri vinak xa itzel xquina^p che ri Jesús. ⁴ Pero ri Jesús quire' xu'ij chique ri vinak: Nis-ta jun profeta ri man ta niyo'ox ruk'ij, pero man coma ta ri aj-rutinamit, man coma ta ri (eralpachel, yaraj-c'uaixel)^q ni man coma ta ri aj pa racho, xcha' chique. ⁵ Y manak che'el xu'on jun milagro ri Jesús chiri' pa rutinamit, xaxe ca'i-oxi' yeyavej ri xuya' ruk'a' pa quivi' richin xu'on chi xec'achoj. ⁶ Ri Jesús can achi que na xuna', roma ri ruvinak man niquinimaj ta achi que rija'.^r Y xbe pa tak aldeas ri ec'o chiri' nakaj richin yerutijoj ri vinak.^s

**Ri discípulos yetak richin
nequitzijoj ruch'abel ri Dios**

(Mt. 10:5-15; Lc. 9:1-6)

⁷ Ri Jesús xeroyoj ri doce ru-discípulos, xerutak-e chi caca', y xu'on-e chique chi c'o quik'a' chi yequelesaj itzel tak espíritu.^t ⁸ Rija' xu'ij-e chique chi man jun achi que tiquic'ua'j richin ri quibey; xaxe ch'ami'y. Man tiquic'ua'j morral, nis-ta pan, nis-ta méra pa tak (quipas, quic'an). ⁹ Xaxe quixajab tiquicusaj-e, y man tiquic'ua'j jun chic solaj quitziak. ¹⁰ Y xu'ij-e chique: Xa achi que na jay yixoc-vi, chiri' quixc'uje-vi, c'a ja tok xquixel-pe chupan ri lugar ri'. ¹¹ Pero si c'o jun

¹5:36 Jn. 11:40. ^m5:37 Mt. 17:1. ⁿ5:42 Sal. 33:9.

^o5:43 Mt. 12:16; 17:9; Mr. 3:12; Lc. 5:14. ^p6:3 Is. 53:2, 3; Jn. 6:42.

^q6:4 Jn. 7:5. ^r6:6 Jn. 1:11. ^s6:6 Mt. 9:35. ^t6:7 Mt. 10:1.

lugar man xtic'ul ta ivech, y man xticajo' ta xtiqic'axaj ri ruch'abel ri Dios ri nitzijoj rix, tok yixel-pe chiri', (tiquiraj, titota') can ri pokolaj pa tak ivakan chiquivech ri aj chiri', richin tiquina'ej chi man utz ta ri xqui'en.¹¹ Jac'a yin kitzij nin-ij chive, chi tok xtuka ri k'ij chi xtinic'ox ronojel ch'utik-nima'k, más q'uuy castigo^v xtika pa quivi' ri man niqic'ul ta ivech, que chuveh ri xtika pa quivi' ri aj-Sodoma y ri aj-Gomorra, xcha-e chique. ¹²Xebe c'a ri discípulos, niqitzijoj chique ri vinak chi tiquijala' quino'oj y tiquiya' can ri quimac. ¹³Q'uuy c'a itzel tak espíritu yequelesaj, y eq'uuy yeyavej niqiyala' can aceite olivo^w pa quivi' y yequic'achojrisaj can.

Ri rucamic ri Juan ri Bautista

(Mt. 14:1-12; Lc. 9:7-9)

¹⁴Ri rey Herodes xrac'axaj chi ri Jesús q'uuy rutzijol chiquicojol ri vinak, pero nu'ij chi ri Jesús xa ja ri Juan ri Bautista ri xc'astaj-pe chiquicojol ri anima'i', y romari' ocunak nimalaj uchuk'a' riq'uin richin nitiquer yerubanala' milagros. Quiri' ri nunojij ri Herodes. ¹⁵Jac'a ch'aka' niqul'ij chi ri Jesús ja ri profeta Elías,^x ri xc'uje' ojer can. Ch'aka' chic niqul'ij chi jun profeta o jun chique ri profetas ri xec'uje' ojer can. ¹⁶Tok ri rey Herodes xrac'axaj quiri', rija' nu'ij: Ri Jesús xa ja ri Juan ri Bautista ri xin-ij yin chi xcumix-e (rujolon, ruvi'), y vacami xc'astaj chic pe chiquicojol ri anima'l'. ¹⁷Ri Herodes quiri' nunojij, roma ja rija' x-in chi (xtz'am, xchap) ri Juan y xxim pa cadena ri pa cárcel. Quiri' xu'on che ri Juan, roma ri Herodes rubanon-ka rixayil che ri Herodías,^y rixayil ri Felipe ri mismo runimal ri Herodes, ¹⁸y ri Juan quire' ru'in che: Man juba' utz chu-

vech ru-ley ri Dios chi abanon-ka avixayil che ri Herodías, rixayil^z ri animal. Quiri' ru'in che. ¹⁹Romari' ri Herodías nikukut riq'uin royoval chirij ri Juan; can rurayin rucamic, pero man rilon ta achique nu'on richin nucamisaj. ²⁰Roma ri Herodes ruchajin utz ri Juan richin man jun achique ti'an che, roma reteman chi jun chojmilaj achi cha'on roma ri Dios. Y tok ri Herodes nrac'axaj ri nutz-ijoj ri Juan che, can man nril ta achique nu'on riq'uin ri ni'ix che, pero nika chuveh nrac'axaj. ²¹Pero xuka c'a jun k'ij chi ri Juan nika pa ruk'a' ri Herodías, y ri' ja ri k'ij tok ri Herodes xu'on nimak'ij roma xu'uis chic jun rujuna'. Ri Herodes xeroyoj ri nima'k tak quik'ij chupan ri rugobierno, ri e'uc'uay quichin ri soldados y ri vinak ri can c'o quik'ij pa departamento Galilea richin jun va'in. ²²Najin ri nimak'ij chiri', tok xoc-apu ri xten ral ri Herodías, y xxojo chiquivech ri etz'uyul chuchi' mesa, y xka chuveh ri Herodes y chiquivech conojel. Jac'ari' tok ri rey Herodes xu'ij che ri xten: Tac'utuj ri achique najo' y yin xtinya' chave, xcha'. ²³Can xuya' rutzij che y xu'ij: Xa achique na ri xta'utuj, yin xtinya' chave, masque nic'aj che ronojel ri nin-en gobernar pa ruvi' nac'utuj, can xtinya' chave, xcha'. ²⁴Xel c'a e ri xten, y quire' xu'ij che ri rute': Ri rey Herodes c'o xusuj chuveh, y ¿achique cami ninc'utuj che, yacha' rat? Jac'a ri rute' quire' xu'ij che: Ja ri (rujolon, ruvi') ri Juan ri Bautista tac'utuj, xcha' che. ²⁵Xoc chic apu cha'anin ri xten riq'uin ri rey Herodes y xu'ij che: Yin ninjo' chi vacami mismo naya-pe pa jun plato ri (rujolon, ruvi') ri Juan ri Bautista, xcha'. ²⁶Ri rey Herodes xpe nimalaj bis pa ránima tok xrac'axaj quiri', pero roma ruyo'on chic rutzij che, y

^u6:11 Lc. 10:10, 11; Hch. 13:51. ^v6:11 He. 10:31. ^w6:13 Stg. 5:14.

^x6:15 Mt. 16:13, 14; Mr. 8:27, 28. ^y6:17 Lc. 3:19, 20.

^z6:18 Lv. 18:16; 20:21; He. 13:4.

can chiquivech ri ec'o-apu riq'uin chuchi' mesa ru'in-vi, rija' man xrojo' ta xu'ij che ri xten chi manak che'el. ²⁷ Jac'ari' xutak-e jun soldado, y xu'ij chi tic'amerpe (rujolon, ruvi') ri Juan ri Bautista. ²⁸ Xbe c'a ri soldado, xucumij-e (rujolon, ruvi') ri Juan chiri' pa cárcel, xuya' c'a pe pa jun plato, xu'uen-pe che ri xten, y ri xten xberuya' che ri rute'. ²⁹ Tok ru-discípulos ri Juan ri Bautista xquic'axaj ri xbanataj, xebe chuc'amic ri ru-cuerpo richin xquimuk.

Ri Jesús yerutzuk vo'o' mil vinak

(Mt. 14:13-21; Lc. 9:10-17; Jn. 6:1-14)

³⁰ Tok xetzolij-pe ri apóstoles, xquimol-apu-qui' riq'uin ri Jesús, y xquitzijoj che ronojel ri achique chi samaj ri xequibana' y ri achique ruchojmil ri ruch'abel ri Dios ri xquiya' chiquivech ri vinak. ³¹ Ri Jesús xu'ij c'a chique: Jo' kayon achique lugar manak vinak richin nkujuxlan juba'. Quiri' xu'ij chique roma can eq'uiy vinak ye'el-ye'oc quiq'uin, y romari' nis-ta manak tiempo richin yeva'.^a ³² Can xe'oc na vi e ri Jesús y ri ru-discípulos pa jun canoa y xebe pa jun lugar manak vinak. ³³ Pero eq'uiy xetz'eto quichin tok xe'oc-e chupan ri canoa, y xa xquetemaj-e ruvech. Eq'uiy c'a xe'el-e chicakan ri pa tak tinamit richin xbequila' ri Jesús ri lugar ri xbe-vi, y xa ja yan chic rije' ec'o-apu na'ey. Tok ri Jesús y ri ru-discípulos (xe'apon, xe'ebos), ri vinak xquimol-apu-qui' chiquij. ³⁴ Tok xel-e ri Jesús ri pa canoa, xutz'et chi eq'uiy vinak coyo'en, y xupokonaj quivech^b roma e'achel ovejas ri manak quiyuk'unel; y (xutz'om, xuchop) c'a yerutijoj pa ruvi' q'uiy tak cosas.^c ³⁵ Jac'a tok xk'ak'ij-ka, ri ru-discípulos xejel-apu riq'uin y xquij che: Ri

rojco-vi manak vinak y ja xk'ak'ij-ka; ³⁶ romari' más utz ye'atak-e ri vinak pa tak lugares nakaj y pa tak aldeas richin nequilok'o' pan roma manak achique richin niqutij, xecha' che. ³⁷ Jac'a ri Jesús xu'ij chique ri ru-discípulos: Rix quixtzuku quichin, xcha'. Y rije' xquij che: ¿Najo' chi nekalok'o' pan che rajil vaxkaki' ic' samaj richin yekatzuk conojel re'? xecha'. ³⁸ Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Te'itz'eta' ajani pan c'o iviq'uin, xcha'. Tok quitz'eton chic, rije' xquij: Vo'o' pan y ca'i' quer, xecha'. ³⁹ Jac'ari' xu'ij chique chi tiquibana' chi quetz'uye' conojel chi tak botzaj chosabána rex. ⁴⁰ Y can quiri' vi xqu'en; chi a cien y chi nic'aj tak ciento xquic'uaj-qui', xetz'uye' pa ruvi' ri sabána. ⁴¹ Y ri Jesús xeruli'ej ri vo'o' pan y ri ca'i' quer, xtzu'un c'a e chicaj y xumatioxij che ri Dios. Jac'ari' xeruper ri pan, xuya-e chique ri ru-discípulos richin chi niquiya' chiquivech ri vinak, y xujachala' ri quer chiquivech conojel. ⁴² Conojel xe'va' y jabel xnoj quipan. ⁴³ C'ajari' xquimol ri ruchi' tak pan y ri quer ri man xq'uis ta, y c'a xnoj na doce chaquech. ⁴⁴ Y ri xe'va', evo'o' mil achi'a'.

Ri Jesús nibin chirakan pa ruvi' ri lago Galilea

(Mt. 14:22-27; Jn. 6:15-21)

⁴⁵ Ri Jesús xerucusaj-e ri ru-discípulos chupan ri canoa, richin quenabeyaj-e chuvech c'a pa Betsaida, ri c'o-apu juc'an ruchi' ri lago; roma rija' c'a nich'o na can chique ri vinak richin yerutak-e chi tak cacho. ⁴⁶ Y tok erutakon chic can chi tak cacho, rija' xbe-e chuvech jun juyu' richin nerubana' orar.^d ⁴⁷ Tok xocpe ri ak'a', ri Jesús c'a c'o na chiri', jac'a ri canoa ri ebenak-vi ri discípu-los, pa nic'aj chic ya' c'o-vi-apu. ⁴⁸ Rija'

^a6:31 Mr. 3:20. ^b6:34 Mt. 9:36; He. 4:15. ^c6:34 Is. 54:13.

^d6:46 Mr. 1:35; Lc. 6:12.

xerutz'et-apu ri ru-discípulos chi c'ayef ebenak y k'alaj chi ecosnak chic, roma ri cak'ik' nurutz'ajij-ri' chuvech ri canoa. Y c'a cumaj na sakar chupan ri rucaj parte richin ri ak'a', rija' nibin pa ruvi' ri ya' benak-apu quiq'uin, y xunojij chi nik'axe chiquivech. ⁴⁹Jac'a rije' tok xquitz'et chi c'o jun nibin pa ruvi' ri ya', xquinojij-ka chi jun xibinel, y xesiq'uin ⁵⁰roma conojel xetz'eto richin y xquixi'ij-qui'. Jac'a ri Jesús cha'anin xch'o-pe chique y xu'ij: ¡Ticovij-ivi!, man tixi'ij-ivi! Xa ja yin,^e xcha'. ⁵¹Xoc c'a e quiq'uin pa canoa, jac'ari' xtane-ka ri cak'ik'. Ri discípulos jani na xsatz quic'u'x y achique na xquina' tok xquitz'et ri xbanataj. ⁵²Rije' quiri' xqui'en roma man (k'axnak, novinak) ta chiquivech ri achique chi uchuk'a' c'o riq'uin ri Jesús, masque rije' xquitz'et tok xu'on chi xquiyer ruvech ri pan richin xerutzuk ri vinak. Roma ri cánima cof^f rubanon jumul.

Ri Jesús nu'on chi yec'achoj ri yeyavej ri ec'o pa Genesaret

(Mt. 14:34-36)

⁵³Tok quik'asan chic ruvi' ri lago, (xe'apon, xe'ebos) pa Genesaret y xquixim can ri canoa chiri'. ⁵⁴Jac'a tok xe'el-e chupan ri canoa, cha'anin xetemex ruvech ri Jesús coma ri ec'o chiri'. ⁵⁵Pa ronojel c'a lugar ri ec'o-pe nakaj xequiyala-vi rutzijol, romari' ri vinak can ja ri achique lugar xquic'axaj chi c'o-vi, chiri' xequic'uaj-vi ri yeyavej chuvech tak varo'el. ⁵⁶Xa achique na juyu', aldea o tinamit ntoc-vi ri Jesús, ri vinak xequiyala' ri yeyavej chuchi' tak bey ri nik'ax-vi rija', y niquic'utula' favor che chi tuya' lugar chique ri yeyavej chi masque xaxe juba' ruchi' rutziaq (niquitz'om, niquichop) apu. Y conojel ri (yetz'amo, yechapo) apu, yec'achoj riq'uin ri quiyabil.

Ri nibano man ch'ajch'oj ta che ruc'aslen jun vinak

(Mt. 15:1-20)

7 Riq'uin ri Jesús chiri', xquimol-apu-qui' achi'a' fariseos y ca'i-oxi' achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés ri epetenak pa tinamit Jerusalem. ²Rije' xequitz'et chi ec'o chique ri ru-discípulos ri Jesús yeva', pero man ch'ajch'oj ta quik'a'. Quiri' xqui'ij rije' roma ri discípulos man xquich'aj ta ka quik'a' achel niqui'en ri achi'a' ri'. ³Roma ri achi'a' fariseos y conojel ri israelitas, ley quibanon che ri bin can coma ri ojer tak quivinak, y romari' si man niqui'en ta utz-utz pa ruchojmil ri ch'ajoj-k'a' achel c'utun can chiquivech, man yeva' ta. ⁴Tok yetzolijspe ri pa tak c'ayibel, man yeva' ta si man niquich'ajch'ojij ta qui' na'ey. Jalajoj tak costumbres ri quic'ulun can quiq'uin ri ojer tak quivinak ri quibanon ley chique achel ri ch'ajoj tak kumbel-ya', ch'ajoj tak bojo'y, ch'ajoj tak lak ri ebanon che ch'ich' y ri ch'ajoj ri yequi'en che ri lugar yerak'e-vi tok yeva'. ⁵Romari' ri achi'a' fariseos y ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley xquic'utuj che ri Jesús: ¿Achique roma ri a-discípulos man niquinimaj ta ri qui'in can ri nimalaj tak kamama? Roma tok yeva' man niqui'en ta ri ch'ajoj-k'a' achel qui'in can ri kamama', xecha'. ⁶Pero ri Jesús xu'ij chique ri achi'a' ri: Rix xa ca'i' rupalaj ri itzij. Can pa choj ru'in can ri profeta Isaías chivij chupan ri rutz'iban can ri nu'ij: Ri vinak re' xaxe riq'uin quichi' niquiya-vi nuk'ij,

Jac'a ri cánima naj c'o-vi-e viq'uin.

⁷Man jun nic'atzin-vi chi niquiya' nuk'ij, Roma xa yepaxa'an riq'uin quitzij vinak y niqui'ij chi jari' ri nic'atzin chi ni'an.^g

Quiri' rutz'iban can ri Isaías.

⁸Riq'uin ri yixtajin, rix xa iyo'on can juc'an ri ru'in can ri Dios, y xa ja ri qui'in can ri ivinak ojer ri yixtajin riq'uin, achel ri ch'ajoj tak bojo'y y ch'ajoj tak kumbel-ya'. Y q'uiy chic más achel ri' ri ye'ibanala', xcha' ri Jesús chique.

⁹Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij chique: Rix jabel ivilon ruchojmil richin iyo'on can juc'an ri ru'in can ri Dios, riq'uin ni'en ri quic'utun can ri ivati't-imama' ojer.

¹⁰Roma ri erutz'iban can ri Moisés nu'ij: Taya' quik'ij ri ate-atata'.^h Y ri itzel nich'o chirij rute' o rutata', man roma chic q'ues, xa ticamises.ⁱ Quiri' ri tz'iban can.

¹¹Jac'a rix niya' quino'oj ri vinak y quire' ni'ij chique: Vacami quire' ti'ij chique ri ite-itata': Yin man yitiquer ta chic yixinto', roma ri c'o viq'uin ri c'o ta che'el nincusaj richin yixinto', xa nusujun chic che ri Dios.^j Quiri' quino'oj niya' rix ri vinak. ¹²Junan nu'ij chi rix man niya' ta chic lugar chique chi yequito' ri quite-quitata'. ¹³Xa iyo'on can juc'an ri ru'in can ri Dios riq'uin ni'en ri quic'utun can ri ivati't-imama' ojer. Y q'uiy chic más achel re' ri ye'ibanala'. Quiri' xu'ij ri Jesús chique ri fariseos y chique ri achí'a' q'uiy queteman chirij ri ley.

¹⁴Jac'ari' xeroyojo-apu conojel ri quimolon-qui' chiri' y xu'ij chique: Tivac'axaj c'a chi'ivonojel ri xtin-ij y (tik'ax, tino') chivech: ¹⁵Man jun achique ntoc pa ruchi' ri vinak ri nibano che chi man ch'ajch'oj ta chuvehch ri Dios,^k xa ja ri ntel-pe riq'uin ri ránima ri nibano chi man ch'ajch'oj ta chuvehch ri Dios. ¹⁶Ri (nik'ax, nino') chuvehch ri yitajin chubixic, tresesaj no'oj chirij, xcha' ri Jesús chique ri vinak. ¹⁷Tok ri Jesús xeruya' can, rija' xbe ri pa jay, y chiri' ri discípulos xquic'utuj ruchojmil

ri ejemplo che. ¹⁸Jac'a rija' xu'ij chique: ¿Ja jun rix man iveteman ta ruchojmil ri achique xin-ij? Tivetemaj c'a chi jun vinak, mana-ta ri achique yerutij-ka ri nibano che chi man ch'ajch'oj ta chuvehch ri Dios. ¹⁹Roma ri nutij-ka, man pa ránima ta ni'e-vi, xa chupan ni'e-vi-ka, y xa ntel-e. Riq'uin ri quiri' xu'ij ri Jesús, xu'on chi ronojel ri nitij pa ruvi' ri roch'ulef, can utz vi richin yetij.^l ²⁰Jari' tok ri Jesús quire' chic xu'ij: Ja ri achique ntel-pe pa ránima jun vinak, jari' ri nibano che chi man ch'ajch'oj ta chuvehch ri Dios. ²¹Roma pa ránima ntel-vi-pe chi ja ri man utz ta yerunojij,^m chi nuc'amala-ri' quiq'uin ri mana-ta achok riq'uin c'ulan-vi, chi nucusaj ri ru-cuerpo richin nic'uje' xa achok riq'uin na, chi nicamisan, ²²chi nelak', chi ni'e ránima pa ruvi' méra, chi yerubanala' itzel tak no'oj, chi nusetz quino'oj vinak, chi man nuk'at ta ri yerubanala' mac ri nuyec q'uiy, chi nikukut pa ránima chiquij ri utz ec'o, chi yerubila' tzij chiquij ch'aka' chic, chi nuna-ri' chi c'o ruk'ij, y chi man jun runo'oj riq'uin ri yerunojij. ²³Ronojel itzel tak no'oj achel re' pa ránima ri vinak ntel-vi-pe, y jari' ri nibano che chi man ch'ajch'oj ta chuvehch ri Dios. Quiri' xu'ij ri Jesús chique ri ru-discipulos.

Jun ixok aj-Sirofenicia cukul ruc'u'x riq'uin ri Jesús

(Mt. 15:21-28)

²⁴Xcataj c'a e ri Jesús chiri', xel-e pa roch'ulef Israel, xbe chupan ri lugar ri c'o-vi ri tinamit Tiro y ri tinamit Sidón. Tok c'o chic chiri', xoc pa jun jay, y man nrojo' ta nina'ex chi chiri' c'o-vi. Pero man xtiquer ta xrevaj-ri' chiquivech ri vinak. ²⁵Roma c'o jun ixok c'o jun ral

^h7:10 Ex. 20:12; Dt. 5:16. ⁱ7:10 Ex. 21:17; Lv. 20:9. ^j7:11 1 Ti. 5:8.

^k7:15 Ro. 14:17; 1 Co. 8:8; 1 Ti. 4:4. ^l7:19 Hch. 10:15; 11:9.

^m7:21 Gn. 6:5; 8:21; Hch. 8:22.

xten ri ocunak jun itzel espíritu riq'uin. Ri ixok ri' tok xrac'axaj chi chiri' c'o-vi ri Jesús, xbe riq'uin y xxuque' chuech. ²⁶Ri ixok ri' man israelita ta,ⁿ xa vinak aj-Sirofenicia, y nuc'utuj ruquemelal che chi tresesaj ri itzel espíritu riq'uin ri ral. ²⁷Jac'a ri Jesús xu'ij che: Nic'atzin chi na'ey na ri ral'ua'l ri tata'aj quetzuk can utz-utz.^o Roma man utz ta chi ri pan quichin ri ac'ola' neleses chique richin niyo'ox chiquivech ch'utik tz'i', xcha'. ²⁸Pero ri ixok xu'ij: Ajaf, can kitzij ri na'ij. Pero hasta ri ch'utik tz'i' ri yec'uje-apu chuxe' ri mesa, yequisic' ri ruchi' tak pan ri yequitzakala-ka ri ac'ola', xcha'. ²⁹Roma ri ch'abel ri xa'ij, vacami catzoli, ri itzel espíritu xel yan e riq'uin ri aval, xcha' ri Jesús che. ³⁰Tok ri ixok xtzoli, chiracho, xa relic cotz'ol ri ral choch'at xerila', roma ri itzel espíritu ele-nak chic e riq'uin.

**Ri Jesús nu'on chi nic'achoj jun
vinak man nac'axan ta ni
man ntel ta utz rutzij**

³¹Tok ri Jesús y ri ru-discípulos xe'el-pe chupan ri lugar ri c'o-vi ri tinamit Tiro, rija' c'a xk'ax na pa tinamit Sidón y chupan ri lugar rubinan Decápolis richin xxule-ka ri achique lugar c'o-vi ri lago Galilea. ³²Tok c'o chic chiri', c'o jun man nac'axan ta ni man ntel ta utz rutzij ri xbeyo'ox chuech. Ri ec'amayon-pe, niquiquemelaj-qui' niquic'utuj favor che ri Jesús chi tuya' ruk'a' pa ruvi' ri niyavej. ³³Ri Jesús xuc'uaj-e ruyon juc'an y xuju' ri ruvi-ruk'a' pa tak ruxiquin, xchuban c'a,^p y xuya-apu ruvi' ruk'a' chutza'n ri rak' ri niyavej. ³⁴Xtzu'un c'a e ri Jesús chicaj,^q xjik'ijo^r y xu'ij: Efata. Ri tzij ri' nu'ij: Tijakataj.

³⁵Xe quiri' xu'ij ri Jesús, ja xejakataj ruxiquin ri niyavej y xsok'opitaj ri rak', y xtiquer xch'o utz. ³⁶Y ri Jesús xu'ij chique ri vinak chi nis-ta jun achok che tiquitzijoj-vi^s ri xbanataj. Jac'a tok quiri' nu'ij-e chique, xa más niquelesaj rutzijol. ³⁷Y ri vinak can achique na niquina^t niquil'ij: Jabel ri xu'on. Roma nu'on chique ri man ye'ac'axan ta chi yec'achoj; y nu'on chique ri man yech'o ta chi yech'o, yecha'.

**Ri Jesús yerutzuk (caji,
quiji') mil vinak**

(Mt. 15:32-39)

8 Chupan tak ri k'ij ri', xquimol chic apu qui' eq'uiy vinak riq'uin ri Jesús, y manak chic niquitij. Romari' ri Jesús xeroyo y ru-discípulos y xu'ij chique: ²Yin nimpokonaj quivech ri vinak re,^u roma ja ox'i' k'ij ec'o-pe viq'uin y vacami manak chic niquitij. ³Si xe quiri' quic-och'on vayijal yentak-e chi tak cacho, xa ye'etukutu' pa tak bey. Roma ec'o ri c'a naj epetenak-vi, xcha' ri Jesús. ⁴Jac'a ri ru-discípulos xqui'ij-apu che: Pa jun chakijlaj tz'iran ulef achel ri roj'c'o-vi, ¿achique lugar xtilitaj-vi q'uiy pan richin yetzuk^v conojel re? xecha'. ⁵Y ri Jesús xuc'utuj chique: ¿Ajani pan c'o iviq'uin?^w xcha'. Vuku', xecha'. ⁶Jac'ari' ri Jesús xu'ij chique ri vinak chi quetz'uye' pan ulef. Xeruli'ej ri vuku' pan, xumatioxij che ri Dios, xeruper c'a y xuyala-e chique ri ru-discípulos richin chi tiquiya' chiquivech ri vinak. Y ri discípulos can quiri' vi xqui'en. ⁷(Chuka', ka) ec'o ca'i-oxi' ch'utik quer quiq'uin. Tok rumatioxin chic ri Jesús che ri Dios, jac'ari' xutak rujachic chique ri ec'o chiri'.^x ⁸Conojel xe'va' y jabel xnoj quipan. Pero c'a

^m7:26 Gá. 3:28; Col. 3:11. ^o7:27 Mt. 10:5, 6; Ef. 2:11-13.

^p7:33 Mr. 8:23; Jn. 9:6. ^q7:34 Mr. 6:41; Jn. 11:41. ^r7:34 Jn. 11:33, 38.

^s7:36 Is. 42:1, 2. ^t7:37 Mt. 15:31; Mr. 6:51. ^u8:2 Sal. 145:9.

^v8:4 Nm. 11:21, 22; 2 R. 4:42, 43; 7:1, 2. ^w8:5 Mr. 6:38. ^x8:7 Mr. 6:41.

xnoj na vuku' chaquech riq'uin ri ruchi' tak pan y ri ruchi' tak quer ri xemolotaj. ⁹Ri xe'va' chiri', jun cami (caji', quiji') mil vinak, y ri Jesús xerutakala' can chi tak cacho. ¹⁰Jari' tok rija' xoc-e pa canoa quiq'uin ri ru-discípulos, y (xapon, xebos) pa jun lugar rubinan Dalmanuta.

Ri fariseos niquic'utuj chi ti'an jun milagro chiquivech

(Mt. 16:1-4; Lc. 12:54-56)

¹¹Xepe c'a achi'a' fariseos y (xquitz'om, xquichop) che tzij ri Jesús richin niquic'utuj che chi tubana' jun milagro chuveh ri rocaj,^y pero xaxe richin nicajo' chi nika pa quik'a'. ¹²Pero ri Jesús xjik'ijo' ránima^z roma bis, y jac'ari' xu'ij: ¿Achiq'ue roma ri vinak richin ri vacami nicajo' niq'uitz'et chi c'o nibanataj chuveh ri rocaj? Kitzij nin-ij chi mana-ta ri nicajo' rije' ri xtibanataj, xcha' ri Jesús. ¹³Xeruya' c'a can ri achi'a' fariseos, y xoc chic e jun bey ri pa canoa quiq'uin ri ru-discípulos richin yek'ax-apu juc'an ruchi-ya'.

Ri niquic'ut ri fariseos xa man utz ta

(Mt. 16:5-12)

¹⁴Tok ebenak chupan ri canoa, ri discípulos xquina'ej chi xquimestaj can pan richin niq'uitij, y ri pa canoa xaxe oc jun rutz'a'n pan c'o. ¹⁵Jac'a ri Jesús richin xerupaxa'aj quire' xu'ij chique: Tibana' cuenta ivi' chuveh ri levadura^a quichin ri fariseos y ri levadura richin ri Herodes, xcha' chique. ¹⁶Pero ri discípulos xa niq'uch'olila-qui' chiquivech, y niq'ui'ij: Rija' quiri' xu'ij chike roma man jun pan xkaq'uen-pe, yecha'. ¹⁷Pero tok ri Jesús xuna'ej ri niq'ui'ij ri ru-discípulos, rija' xu'ij chique: ¿Achiq'ue roma rix nich'olila-ivi' roma ri manak pan xiq'uen-

pe? ¿Man (xk'ax, xno') ta chivech ri xin-ij? Rix c'a cof na ibanon che ri iván-ima.^b ¹⁸Rix c'o runak' tak ivech, pero achel xa man yixtzu'un ta. C'o ixiquin, pero achel xa man yixac'axan ta, xa imestan ri nubanon chivech. ¹⁹Tok yin xenper ri vo'o' pan chiquivech ri vo'o' mil vinak, ¿c'a ajani chaquech xenoj riq'uin ri ruchi' tak pan ri xe'imol? xcha' chique. Y ri discípulos xqu'i'ij: Doce.^c ²⁰Xu'ij c'a ri Jesús chique: Tok xentzuk ri (caji', quiji') mil vinak riq'uin ri vuku' pan ri xenper chiquivech, ¿c'a ajani chaquech xenoj riq'uin ri ruchi' tak pan ri xe'imol? xcha' chique. Vuku',^d xecha' ri discípulos. ²¹Y ri Jesús xu'ij chique: Si quiri', ¿achiq'ue roma man jani (tik'ax, tino') chivech^e ri xin-ij?

Pan aldea Betsaida nic'achojrises jun achi man nitzu'un ta

²²Jac'ari' (xapon, xebos) ri Jesús pa Betsaida. Chiri' ec'o ec'amayon-pe jun ri man nitzu'un ta chuveh, y niq'iquemelaj-qui' niquic'utuj favor che chi tuya' ruk'a' pa ruvi'. ²³Ri Jesús xuyukej c'a e ri man nitzu'un ta y xrelesaj-e chuchi' ri aldea. Xuchubaj c'a apu runak'-ruveh, y xuya' ruk'a' pa ruvi'. Jac'ari' xuc'utuj che si c'o nutz'et. ²⁴Tok ri man nitzu'un ta xujak ri runak'-ruveh, xu'ij: Yentz'et ri achi'a' achel tak che', pero yentz'et chi yebin, nicha'. ²⁵Jac'ari' tok ri Jesús xuya' chic apu ruk'a' chi tak runak'-ruveh ri man nitzu'un ta, y xu'on chi xtzu'un. Y can xtzu'un utz, chi naj chi nakaj jabel nutz'et ronojel. ²⁶C'ajari' xutak-e chiracho ri nitzu'un chic, y quire' xu'ij-e che: Man catek'ax-pe ri pan aldea, ni man tatzijoj chique ri ec'o chiri' ri xbanataj avi'q'uin, xcha'.

^y8:11 Mt. 12:38; Jn. 6:30. ^z8:12 Mr. 7:34. ^a8:15 Lc. 12:1; 1 Co. 5:6-8.

^b8:17 Mr. 6:52; 16:14. ^c8:19 Mt. 14:20; Mr. 6:43; Lc. 9:17; Jn. 6:13.

^d8:20 Mt. 15:37. ^e8:21 Sal. 94:8.

Ri Pedro nu'ij chi ri Jesús, jari' ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios

(Mt. 16:13-20; Lc. 9:18-21)

²⁷ Ri Jesús y ri ru-discípulos xebe ri pa tak aldeas ri ec'o pa ru-cuenta ri tinamit rubinan Cesarea ri ni'ix richin ri Felipe che. Tok ebenak pa bey, ri Jesús quire' c'a xuc'utuj chique ri ru-discípulos: ¿(Yin achique, ayincu'x) yin niquinojij ri vinak? xcha'.

²⁸ Rije' xqui'ij: Ec'o ye'in chi ja rat ri Juan ri Bautista.^f Ec'o ye'in chi ja rat ri profeta Elías. Y ec'o ye'in chi rat jun chique ri profetas ri xec'uje' ojer can, xecha' ri discípulos.

²⁹ Y rija' xuc'utuj chique: Jac'a chivech rix, ¿(yin achique, ayincu'x) yin? xcha'.

Ri Pedro xu'ij-apu che: Ja rat ri Jun ri takon-pe^g chucolic rutinamit ri Dios, xcha'.

³⁰ Y ri Jesús xu'ij chique chi nis-ta jun achok che tiquitziyoj-vi.

Ri Jesús nu'ij chi xticamises

(Mt. 16:21-28; Lc. 9:22-27)

³¹ Ri Jesús jac'ari' xutz'uc-e rutzi-josic chiquivech ri ru-discípulos chi rija' ri xtak-pe richin xalex chiquicojol, nic'atzin chi nik'ax chupan q'uiy k'axomal. Itzel xtitz'et coma ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij, coma ri nima'k tak quik'ij sacerdotes, y coma ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés; xticamises, pero chi rox k'ij xtic'astaj-pe, xcha'.

³² Can k'alaj rubixic ri ch'abel ri xeru'ij ri Jesús chique ri ru-discípulos, y tok ri Pedro xrac'axaj, xuc'uj-e juba' quila' y xuch'olij. ³³ Jac'a ri Jesús xtzu'un can chirij richin xerutz'et ri ch'aka' chic ru-discípulos y xu'ij che ri Pedro:

¡Catel-e chinuvech, rat Satanás! Roma ri nanojij xa junan riq'uin ri niquinojij ri vinak, y man nanojij ta ri achique nrojo' ri Dios. ³⁴ Tok ri Jesús eroyon chic pe ri vinak y ri más chic ru-discípulos, quire' xu'ij chique: Si c'o jun nrojo' yirutzekle'ej, tuya' can juc'an ri nurayij rija', man tupokonaj nuk'asaj c'ayef voma yin, masque necamises,^h y quirutzekle'ej. ³⁵ Roma xa achique na ri nupokonaj ru'aslen choch'ulef, man xtril ta ri c'aslen ri richin jumul. Jac'a ri man nupokonaj ta ru'aslenⁱ voma yin, y roma ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, can xtril-vi. ³⁶ Roma, ¿achique utz nuq'uenpe che jun vinak si nic'uje' ronojel beyomal richin ri roch'ulef riq'uin, y xa man nicolotaj ta? ³⁷ Y, ¿achique chi beyomal nitiquer nuya' jun vinak pa ru'uxel ri ránima richin nril ri c'aslen ri richin jumul? Man jun. ³⁸ Roma ri xa xtiq'uix xtu'ij chiquivech ri aj-mac tak vinak itzel quic'aslen ri ec'o chupan ri tiempo re' chi yin runiman yin y ri nuch'abel, yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, tok xquipe chic jun bey riq'uin chic ruk'ij ri Nata', y epetenak ri lok'olaj ángeles chuvij, xquiq'uix xtin-ij chi ri jun ri' vichin yin.^j

9 Quire' chic xu'ij ri Jesús chique ri ec'o riq'uin: Yin kitzij nin-ij chive chi ec'o jujun chive ri rixc'o vave' vacami ri man jani (quecom, quequen) chiri' tok xtiquitziyoj^k ri ru-gobierno ri Dios chi petenak chic^l riq'uin ruchuk'a', xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nijalataj ruvech

(Mt. 17:1-13; Lc. 9:28-36)

² Tok k'axnak chic vaki' k'ij, ri Jesús quiyon ri Pedro, ri Jacobo y ri Juan

^f8:28 Mt. 14:1, 2. ^g8:29 Jn. 1:41; 6:69; 11:27; Hch. 9:20.

^h8:34 Mt. 10:38; Lc. 14:27; Gá. 5:24; 6:14. ⁱ8:35 Jn. 12:25; Ap. 12:11.

^j8:38 Mt. 10:33; Lc. 12:9; 2 Ti. 2:12. ^k9:1 Mt. 16:28; Lc. 9:27. ^l9:1 Lc. 22:18.

xeruc'uj chuvech jun juyu' naj jotol chicaj, pa jun lugar man jun ninakon quichin, y tok ec'o chiri', ri Jesús xjalataj ruvech chiquivech ri oxí' ru-discípulos. ³Ri rutziaq can nitz'intz'ot, sak-sak xu'on achel ri tef ri nika.^m Nis-ta jun ch'ajoytziek nitiquer quiri' nu'on che rusakil jun tziek. ⁴Jac'a tok xquitz'et, yetzijon yan chic ri Elías y ri Moisés riq'uin ri Jesús. ⁵Jac'ari' tok ri Pedro xu'ij-apu che ri Jesús: Tijonel, utz ri roj'c'o vave'; tik-abana' oxí' tak jay, jun avichin rat, jun richin ri Moisés y jun chic richin ri Elías.

⁶Ri Pedro runojin man runojin quiri' xu'ij-apu. Roma chi oxí' discípulos quixi'in-qui'. ⁷Jac'ari' tok xka jun sutz'ⁿ pa quivi' y xerumuk. Chupan c'a ri sutz' c'o Jun xch'o-pe ri xu'ij: Jare' ri Nuc'ajol,^o y yin can ninjo'. Tinimaj ri rutzij, xcha'.

⁸Jac'a tok xetzu'un chic apu ri oxí' discípulos, man jun chic jun xquitz'et, xa ruyon ri Jesús.

⁹Tok exulan-pe chuvech ri juyu', ri Jesús xu'ij chique ri oxí' ru-discípulos: C'o ixiquin, man jun yan achok che titzijoj-vi ri xitz'et, c'a ja tok yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, yin c'astajnak chic pe chiquicojol ri anima'i', xcha' chique.

¹⁰Can xe vi quiq'uin rije' xcanaj-vi can ri ch'abel ri xu'ij ri Jesús, pero niqic'utula' chiquivech achique nu'ij tzij ri xu'ij chi c'a ja tok c'astajnak chic pe chiquicojol ri anima'i' chiri'. ¹¹Jac'ari' tok ri oxí' discípulos xquic'utuj-apu che ri Jesús: ¿Achique roma ri achí'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés niq'ij chi na'ey nuka ri Elías^p y c'ajari' nuka ri Jun ri nitak-pe chucolic ri rutinamit ri Dios? xecha'.

¹²Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Can kitzij vi chi na'ey nuka ri Elías, y nu'on can ru-chojmil ronojel. Y romari' can xtibanataj na vi ri tz'iban can chuvij yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, chi xquik'ax na vi chupan q'uiy k'axomal^q y man jun nuk'ij xti'an chuve.^r ¹³Xaxe nin-ij chive chi ri Elías^s xuka yan. Y ri vinak xqui'en-e che xa achique na ri xcajo', can achel ri tz'iban can chirij, xcha' ri Jesús chique.

Ri Jesús nrelesaj jun itzel espíritu riq'uin jun ala'

(Mt. 17:14-21; Lc. 9:37-43)

¹⁴Tok ri Jesús xtzolij-pe ri achique lugar ec'o-vi ri ch'aka' chic ru-discípulos, rija' xutz'et chi eq'uiy vinak quimolon-qui' chiquij, y jujun achí'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés ri niqich'olila-qui' quiq'uin ri discípulos. ¹⁵Pero tok conojel xquitz'et chi ja ri Jesús petenak, xel cánima xquitz'et y junanin xebe-apu riq'uin richin xequibana' saludar. ¹⁶Y ri Jesús xuc'utuj chique: ¿Achique roma nich'olila-ivi' quiq'uin ri nu-discípulos? xcha'.

¹⁷Jun chique ri ec'o chiri' quire' rutzolic rutzij ri Jesús xu'on: Tijonel, nuc'amon-pe re nuc'ajol chavech ri mem rubanon roma jun itzel espíritu. ¹⁸Tok nuya' ruchuk'a' ri itzel espíritu, nu'on che chi nitzak pan ulef, chi nivokon pa ruchi', y chi nujach'ach'ej (rorey, rey), y romari' rucajman chic pa ruk'a'. Yin xich'o yan chique ri a-discípulos chi tiquelesaj ri itzel espíritu riq'uin, pero man xetiquer ta, xcha'.

¹⁹Jac'a ri Jesús xu'ij chique: ¡Oh vinak ri rixc'o vacami! Nis-ta jun chive ri can ta cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios. ¿Rix ninojij chi yin jumul yic'uje' iviq'uin? ¿O

^m9:3 Dn. 7:9; Mt. 28:3. ⁿ9:7 Ex. 40:34. ^o9:7 He. 1:1, 2; 2 P. 1:17.

^p9:11 Mal. 4:5. ^q9:12 Gn. 3:15; Zac. 13:7. ^r9:12 Sal. 22:6; Is. 50:6; 53:2; Dn. 9:26; Lc. 23:11. ^s9:13 Mt. 11:14; 17:12; Lc. 1:17.

ninojij chi jumul xquixincoch'? Tic'ama-pe ri ala' vave', xcha'.

²⁰Xquiq'uen c'a pe ri ala' chuvech ri Jesús. Jac'a tok ri itzel espíritu xutz'et ri Jesús, xuquiyica^t ri ala' riq'uín ruchuk'a', xutorij pan ulef. Chiri' nubolkotila-viri' ri ala' y nivokon pa ruchi'. ²¹Y ri Jesús xuc'utuj che ri tata'aj: ¿C'o chic chi tiempo quire' nu'on ri ac'ajol? xcha'. Ri tata'aj xu'ij: C'a co'ol na chiri' tok ocunak riq'uín. ²²Quiy (mul, paj) nutorij pa k'ak' y pa tak ya', richin nrojo' nucamisaj. Pero si rat c'o yatiquer na'an, tapokonaj kavech, y kojato', xcha'.

²³Jac'a ri Jesús xu'ij che: Aviq'uín rat c'o-vi, roma xa achique na ri cukul ruc'u'x viq'uín chi nibanataj ri nuc'utuj,^u ronojel nibanataj, xcha'.

²⁴Can jari' xch'o-apu rutata' ri ala' riq'uín ruchuk'a' y xu'ij: Yin cukul nuc'u'x aviq'uín, pero taya' más ruchuk'a' ri ván-ima, richin quiri' más cukul nuc'u'x^v aviq'uín, xcha'.

²⁵Tok ri Jesús xutz'et chi más eq'uiy vinak niqumol-apu-qui', rija' xuch'olij ri itzel espíritu, y quire' xu'ij che: Rat itzel espíritu ri abanon che ri ala' re' chi man nac'axan ta y man nich'o ta, catel-e y man catzolij chic pe, xcha'.

²⁶Jac'ari' tok ri itzel espíritu riq'uín ruchuk'a' xuquiyica' ri ala', y nisiq'uín xel-e. Achel jun caminak xpoq'ue' can ri ala' pan ulef, romari' eq'uiy chique ri ec'o-apu xquinojij chi kitzij caminak. ²⁷Pero ri Jesús jari' (xutz'om, xuchop) apu ruk'a' richin xuyec, y ri ala' jari' xcataj-pe.

²⁸Tok ri Jesús xoc-apu ri pa jay, ri ru-discípulos quire' xquic'utuj che quiyon: ¿Achique roma roj man xojtiquer ta xkelesaj-e ri itzel espíritu? xecha'.

²⁹Ri jun ruvech espíritu re', ntel, pero nrojo' oración y coch'on vayijal, xcha' ri Jesús chique.

Ri Jesús nu'ij chic jun bey chi xticamises

(Mt. 17:22, 23; Lc. 9:43-45)

³⁰Tok xe'el-pe chiri', ja ri bey ri nik'ax pa departamento Galilea xquiq'uen-pe. Pero ri Jesús man nrojo' ta chi nina'ex chi nik'ax chiri'. ³¹Roma yerutijoj ri ru-discípulos benak y quire' nu'ij chique: Yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, xa xquijach-e pa quik'a' ri vinak y xquin-quicamisaj.^w Pero chi rox k'ij xquic'astaj-pe.^x

³²Pero ri ru-discípulos man (nik'ax, nino') ta chiquivech ri najin chubixic ri Jesús chique, y xa niqixi'ij-qui' niqic'utuj-apu che.

Ri más c'o ruk'ij

(Mt. 18:1-5; Lc. 9:46-48)

³³(Xapon, xebos) c'a ri Jesús pa tinamit Capernaum. Y tok c'o chic ri pa jay, rija' quire' xuc'utuj chique ri ru-discípulos: ¿Achique c'a ri nichok'omayila' chivech tok roj petenak pa bey? xcha'.

³⁴Jac'a ri discípulos man xech'o ta apu, roma tok ebenak ri pa bey, xa niqichok'omayila' chiquivech pa ruvi' ri achique más xtic'uje' ruk'ij.^y ³⁵Xtz'uye' c'a ka ri Jesús, xeroyoj-apu ri doce discípulos y xu'ij chique: Si c'o jun nrojo' nic'uje' ruk'ij, nic'atzin chi ja rija' ri ru'quisbel chique conojel y achel quisamajinel conojel.^z

³⁶Xeruc'ama' c'a pe jun ch'uti ac'ual ri Jesús, xuya' chiri' pa quinic'ajal. Xuch'elej c'a, y xu'ij chique ri ru-discípulos: ³⁷Ri pa nubi' yin nuc'ul ru-

^t9:20 Mr. 1:26. ^u9:23 Lc. 17:6; Jn. 11:40; Hch. 14:9, 10. ^v9:24 Lc. 17:5.

^w9:31 Jn. 3:14. ^x9:31 Mr. 8:31; Jn. 2:19, 21; 10:17, 18; Hch. 2:23, 24.

^y9:34 Pr. 13:10. ^z9:35 Mt. 20:26, 27; Mr. 10:43.

vech jun ac'ual achel re', man xe ta ri ac'ual nuc'ul ruvech, junan nu'ij chi ja yin nuc'ul nuvech. Y ri yiruc'ul pa rán-ima, man xe ta yin yiruc'ul, xa can nuc'ul ri takayon-pe^a vichin.

Xa achique na ri man nicataj ta chikij, xa junan ránima kiq'uin

(Lc. 9:49, 50)

³⁸Ri Juan xu'ij-pe che ri Jesús: Tijonel, roj c'o jun katz'eton can ri pan abi' rat yerelesaj itzel tak espíritu. Pero roma man petenak ta chikacojol richin ta junan rat katzeke'en, roj xka'ij che chi man chic tu'on quiri',^b xcha'.

³⁹Jac'a ri Jesús xu'ij: Man tik'at chuvech. Roma si pa nubi' yin yerubanala' milagros, man cha'anin ta xtijalataj runo'oj richin yerubila' yan chic itzel tak ch'abel chuvij. ⁴⁰Roma xa achique na ri man nicataj ta chikij, xa junan ránima kiq'uin. ⁴¹Y xa achique na ri pa nubi' yin nusipaj juba' iya' roma rix, rix vichin yin ri xitak-pe chucolic rutinamit ri Dios, kitzij nin-ij chive chi can c'o rajil-ruq'uexel xtiyo'ox che.^c

Tok'ex ruvech ri nibano che jun chic chi nuxutuj can ri Dios

(Mt. 18:6-9; Lc. 17:1, 2)

⁴²Y ri ec'o-pe re' ri man jani ruchuk'a' cánima riq'uin ri Dios, pero cukul quic'u'x viq'uin; xa achique na jun nibano che jun chique rije' chi nuxutuj can ri Dios, más utz che ri nibano quiri' chi na'ey ta xxim-e jun abaj joc'oy trigo chukul y xec'ak can pa mar. ⁴³Romari', si jun ak'a' nibano chave chi naxutuj can ri Dios, tachoyo-e;^d más utz chave chi xe jun ak'a' c'o, y yatoc chupan ri c'aslen ri richin jumul, que chuvech tz'akat ca'i' ak'a' y xa yabe chupan ri lugar ri c'o-

vi ri k'ak' ri man juba' nichup-ka, ⁴⁴ri achique lugar man (yecom, yequen) ta ka ri quijutil ri cuerpo, y nis-ta ri k'ak' man nichup ta ka.^e ⁴⁵Y si jun avakan nibano chave chi naxutuj can ri Dios, tachoyo-e; más utz chave chi xe jun avakan c'o, y yatoc chupan ri c'aslen ri richin jumul, que chuvech tz'akat ca'i' avakan y xa yatec'ak chupan ri lugar ri c'o-vi ri k'ak' ri man juba' nichup-ka, ⁴⁶ri achique lugar man (yecom, yequen) ta ka ri quijutil ri cuerpo, y nis-ta ri k'ak' man nichup ta ka. ⁴⁷Quiri' mismo jun runak'-avech, si jari' nibano chave chi naxutuj can ri Dios, tavelesaj-e;^f más utz chave chi xe jun runak'-avech c'o, y yatoc pa ruk'a' ri Dios richin yaru'on gobernar, que chuvech c'o ri ca'i' runak'-avech y xa yatec'ak pa k'ak', ⁴⁸ri achique lugar man (yecom, yequen) ta ka ri quijutil ri cuerpo, y nis-ta ri k'ak' man nichup ta ka.

⁴⁹Roma can xtipe na vi k'axomal pa quic'aslen conojel vinak, achel can ta pa k'ak' yek'ax-vi, y si c'o jun man nupokonaj ta ri' roma yin rutzekle'en, can c'o ratz'amil ri ruc'aslen, achel yetz'amis ri sipanic ri yeyo'ox pa ruvi' ru-altar ri Dios.^g ⁵⁰Ri atz'an can utz vi, pero si niq'uis-e ri ratz'amil, ¿achique chic xtiyo'ox riq'uin richin nitzolij-pe ri ratz'amil? Roma c'a ri', rix jumul tic'uje' ratz'amil ri ic'aslen, y tic'uje' uxlanen chi'icojol,^h xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nu'ij chi man utz ta chi ri achi nuya' can ri rixayil

(Mt. 19:1-12; Lc. 16:18)

10 Xel c'a e ri Jesús chiri', xbe pa departamento Judea, pa tak lugares ri ec'o-apu juc'an che ri rakan-ya' Jordán. Xequimolo' chic c'a qui' ri vinak riq'uin, y rija' xerutijoj chic jun bey achel

^a9:37 Mt. 10:40. ^b9:38 Nm. 11:27-29. ^c9:41 Mt. 10:42.

^d9:43 Mt. 5:30; Col. 3:5; He. 12:1. ^e9:44 Is. 66:24; 2 Ts. 1:9.

^f9:47 Ro. 8:13; Gá. 5:24. ^g9:49 Lv. 2:13. ^h9:50 Ro. 12:18.

rubanon-pe. ²Xejel c'a apu jujun achi'a' fariseos riq'uin, roma nicajo' chi can ta nika pa quik'a', y xquic'utuj che si riley ri Dios nuya' lugar chi jun achi nuya' can ri rixayil. ³Jac'a ri Jesús xu'ij chique: ¿Achique ru'in can ri Moisés chive chi ni'en pa ruvi' ri nic'utuj? xcha'.

⁴Rije' xqui'ij: Ri Moisés xuya' lugar chi ri achi c'o che'el nujach jun vuj che ri rixayil ri achok chupan nu'ij-vi chi nuya' can,¹ y quiri' nujach can jumul, xecha'.

⁵Y ri Jesús xu'ij chique: Roma ru-covil ri ivánima' rix vinak tok ri Moisés xutz'ibaj ri jun mandamiento ri'. ⁶Pero pa na'ey, ri Dios tok xeru'on ri vinak pa ruvi' ri roch'u'lef, xe jun achi y jun ixok xu'on.^k ⁷Romari' ri ala' man xtic'uje' ta chic quiq'uin ri rute-rutata', xa xtiq'uc'uaj-qui' riq'uin ri rixayil,⁸ y xe jun xtiq'ui'en ri eca'i'.¹ Romari', man eca'i' ta chic, xaxe jun quibanon. ⁹Roma c'a ri', ri xa jun rubanon ri Dios chique, man jun vinak tijacho quivech, xcha' ri Jesús.

¹⁰Jac'a tok ri Jesús y ri ru-discípulos ec'o chic pa jay, ri discípulos xquic'utuj che ri achique ruchojmil ri c'a ja oc xu'ij-ka. ¹¹Ri Jesús xu'ij c'a chique: Xa achique na achi ri nuya' can ri rixayil^m y nu'quen chic jun ixok, mac nu'on chuvech ri rixayil. ¹²Quiri' mismo ri ixok ri nuya' can ri rachijil y ni'e chic riq'uin jun achi, ri ixok ri' mac ri nu'on.ⁿ Quiri' xu'ij chique.

**Ri Jesús nuc'utuj ru-favor
ri Dios pa quivi' ri ac'ola'**

(Mt. 19:13-15; Lc. 18:15-17)

¹³Y ec'o c'a ac'ola' xe'eyo'ox chuvech ri Jesús, richin nuya' ruk'a' pa quivi'. Pero ri ru-discípulos xa xequich'olij ri yeyo'on-apu ri ac'ola' chuvech. ¹⁴Jac'a

ri Jesús tok xutz'et ri yetajin ri ru-discípulos, man xka ta chuvech, y romari' xu'ij chique: Tiya' lugar chique ri ac'ola' chi yepe viq'uin, y man que'ik'at. Roma ri ye'oc pa ruk'a' ri Dios richin yeru'on gobernar, ja ri yebano che ri cánima achel cánima re ac'ola'. ¹⁵Can kitzij nin-ij chive, ri man nu'on ta achel ránima jun ac'ual richin nuc'ul pa ránima ru-gobierno ri Dios, man noc ta chiquicojol ri ye'an gobernar roma rija,^o xcha'.

¹⁶Y chiquijununal xeruch'elej ri ac'ola', nuyala' ruk'a' pa quivi' y nuc'utuj ru-favor ri Dios pa quivi'.

Jun achi beyon nich'o riq'uin ri Jesús

(Mt. 19:16-30; Lc. 18:18-30)

¹⁷Tok ri Jesús xel-e chiri' richin (xutz'om, xuchop) chic e rubey, jari' tok junanin xuka jun achi riq'uin, y ja xxuque-ka chuvech, y xu'ij che: Uztulaj Tijonel, ¿achique nic'atzin nin-en yin richin quiri' c'o nuk'a' che ri c'aslen ri richin jumul? xcha'.

¹⁸Ri Jesús xu'ij che: ¿Achique roma rat na'ij chi yin utz? Man jun vinak utz, xaxe Jun utz, y ri' ja ri Dios. ¹⁹Rat aveteman ruchojmil ri mandamientos ri xuya' ri Dios che ri Moisés ojer can. Chiri' nu'ij: Man tac'amala-ka-avi' riq'uin jun ri mana-ta achok riq'uin rat c'ulan-vi; man cacamisan;^p man catelak'; man tatz'uc tzij; man tasetz runo'oj jun vinak roma c'o najo' navelek'aj-e che; taya' quik'ij ri ate-atata'. Quiri' xu'ij ri Jesús che.

²⁰Tijonel, ronojel ri na'ij, yin c'a jun ac'ual na chiri' nubanon-pe, y c'a quiri' na vacami, xcha' ri achi.

²¹Y ri Jesús xutz'et ruvech ri achi, y pa ránima xel-vi-pe chi xrojo', y xu'ij che: C'a c'o chic jun man abanon ta.

¹10:4 Dt. 24:1; Mt. 5:31. ²10:5 Dt. 9:6; Hch. 13:18. ³10:6 Gn. 1:27; 2:20-23;

5:2. ⁴10:8 Gn. 2:24; 1 Co. 6:16; Ef. 5:31. ⁵10:11 Mt. 5:32.

⁶10:12 Ro. 7:3. ⁷10:15 Mt. 18:3. ⁸10:19 Ex. 20:12-16; Ro. 13:9; Stg. 2:11.

Cabin, tac'ayij ronojel ri achajin,^q y ri rajil tajacha' chiquivech ri man jun oc quichajin, y xtic'uje' abeyomal chila' chicaj. C'ajari' catzoliy y quinzatzekle'ej; man tapokonaj nak'asaj c'ayef voma yin, masque yacamises,^r xcha'.

²² Ri achi tok xrac'axaj ri xu'ij ri Jesús, achel xubolkotij-ri' ri ránima xuna', y nibison xtzoliy-e, roma can q'uiy beyomal c'o riq'uin.

²³ Jac'ari' tok ri Jesús xtzu'un xe tak ruxiquin, y quire' c'a xu'ij chique ri ru-discípulos: Ri c'o quibeyomal, c'ayef chi ye'oc pa ruk'a' ri Dios richin yeru'on gobernar, xcha' chique.

²⁴ Ri ru-discípulos can achique na xquina' tok xquic'axaj ri xu'ij ri Jesús. Jac'a rija' quire' chic xu'ij chique jun bey: Valc'ua'l, nin-ij c'a chive chi ri benak cánima pa ruvi' beyomal,^s c'ayef chi ye'oc pa ruk'a' ri Dios richin yeru'on gobernar. ²⁵ Xa más man c'ayef ta chi nik'ax jun camello pa ch'uti rujulil jun bak richin t'iso'n, que chuvech ntoc jun beyon chiquicojol ri ye'an gobernar roma ri Dios, xcha' ri Jesús.

²⁶ Jac'a ri discípulos más jun vi xuna' ri cánima tok xquic'axaj ri xu'ij ri Jesús, y xquibila' chiquivech: Si kitzij achel ri nu'ij, man jun xticolotaj, xecha'.

²⁷ Y ri Jesús xerutz'et c'a apu ri ru-discípulos y xu'ij chique: Chivech rix aj-roch'ulef manak che'el nibanataj ri achel xin-ij, pero chuvech ri Dios xa ronojel c'o che'el nibanataj,^t xcha' chique.

²⁸ Jari' tok ri Pedro xu'ij-apu che: Tatz'eta' c'a, roj kayo'on can ronojel richin rat katzekle'en, xcha'.

²⁹ Y ri Jesús quire' xu'ij: Kitzij nin-ij chive chi xa achique na ri ruyo'on

can racho, rute-rutata', rixayil, ralc'ua'l, ruchak', runimal, rana' o rujuyu' voma yin, y roma ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak,³⁰ ri nibano quiri', xtuc'ul jujun ciento más ruvi' che ri ruyo'on can chupan ri tiempo ri roj'o-vi vacami. Roma can xtiyo'ox racho, ruchak', runimal, rana', rute', ralc'ua'l, y rujuyu', junan riq'uin k'axomal roma yin rutzekle'en,^u y chupan ri jun chic tiempo ri petenak chikavech apu, xtiyo'ox che ri c'aslen ri richin jumul. ³¹ Pero q'uiy chique ri ec'o na'ey vacami, xa xquecanaj can ruq'uisbel. Y q'uiy chique ri ec'o can ruq'uisbel, xa xqueyo'ox yan chic chi na'ey,^v xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nu'ij chic jun bey chi xticamises

(Mt. 20:17-19; Lc. 18:31-34)

³² Ri Jesús y ri etzekle'ey richin ejotole pa tinamit Jerusalem, y ja rija' k'axnake chiquivech, pero rije' man niqul ta achique niquinojij chirij y xa quixi'inqui' ebenak. Jac'ari' tok rija' xeroyo'oj chic e jun bey juc'an ri doce ru-discípulos richin xutz'uc-e rubixic chique ri achique xteruk'asaj.^w ³³ Rija' quire' xu'ij chique: Rix iveteman chi pa tinamit Jerusalem roj jotol-vi-e. Chiri' yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, xquijach pa quik'a' ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y pa quik'a' ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. Rije' xtiqui'ij chi quicamises, y xquinquijach pa quik'a' ri man israelitas ta. ³⁴ Ri vinak ri' xquinquite'ej,^x xquinqich'ey, xquinqichubaj, y xquinqicamisaj. Pero chi rox k'ij xquic'astaj-pe, xcha'.

^q10:21 Lc. 12:33; Hch. 2:45. ^r10:21 Hch. 14:22; 2 Ti. 3:12.

^s10:24 Job 31:24, 25, 28; Sal. 52:7; 62:10; 1 Ti. 6:17. ^t10:27 Lc. 1:37.

^u10:30 Mt. 5:11, 12; Hch. 14:22; Ro. 5:3; 1 Ts. 3:3; 2 Ti. 3:12; 1 P. 4:12-16.

^v10:31 Mt. 20:16; Lc. 13:30. ^w10:32 Mr. 8:31; 9:31; Lc. 9:22.

^x10:34 Sal. 22:6-8; Is. 53:3; Lc. 22:63; 23:11.

**Ri Jacobo y ri Juan
c'o niquic'utuj che ri Jesús**

(Mt. 20:20-28)

³⁵ Jac'ari' tok ri Jacobo y ri Juan, ri eruc'ajol ri Zebedeo, xejel c'a apu riq'u'in ri Jesús y xqui'ij che: Tijonel, roj nikajo' chi na'an ri achique xtikac'utuj chave, xecha'.

³⁶ Y, ¿achique c'a ri nijo'? xcha' chique.

³⁷ Rije' xqui'ij: Tok rat c'o chic ak'ij chiri', nikajo' chi naya' lugar chike chi jun nitz'uye-apu pan a-derecha y jun pan a-izquierda, xecha'.

³⁸ Pero ri Jesús xu'ij chique: Rix man iveteman ta ri achique nic'utuj. ¿Nicoch' camí rix ri achel xti'an chuve yin? Roma yin can achel xqui'an bautizar chupan jun nimalaj k'axomal, xcha' ri Jesús.

³⁹ Nikacoch', xecha' rije'. Y ri Jesús xu'ij chique: Can kitzij vi chi rix xtik'asaj ri achel xti'an chuve yin,^y y xquix-an bautizar chupan k'axomal^z achel ri xtink'asaj yin, ⁴⁰ jac'a ri nijo' rix chi jun nitz'uye' pa nu-derecha y jun pa nu-izquierda, man pa nuk'a' ta yin c'o-vi richin ninya'. Roma ri lugar ri' ja chique ri achok coma banon rubanic xtiyo'ox-vi, xcha' ri Jesús.

⁴¹ Ri lajúj chic discípulos xpe coy-oval chique ri Jacobo y ri Juan tok xquic'axaj ri achique niquic'utuj. ⁴² Pero ri Jesús xeroyo' ri ru-discípulos y xu'ij chique: Rix iveteman chi ri ni'ix chi e-gobernantes choch'ulef, can ecaxaf^a ri vinak niquina-qui'. Can nima'k quik'ij niquina-qui', y can ja rije' ye'in ri achique nic'atzin chi ni'an. ⁴³ Jac'a chi'icojol rix man quiri' ta. Roma ri nrojo' nic'uje' ruk'ij chive, nic'atzin chi rija' achel jun

isamajinel.^b ⁴⁴ Y si jun chive nrojo' chi ja rija' na'ey, tubana' achel jun lok'on samajinel chi'icojol. ⁴⁵ Roma yin ri xitak-pe richin xinalax chi'icojol, man xipe ta richin yito'ox;^c yin xipe richin yito'on y richin ninya' nuc'aslen^d coma eq'uiy richin yecolotaj, xcha' ri Jesús.

**Ri Jesús nu'on che ri
Bartimeo chi nitzu'un chic**

(Mt. 20:29-34; Lc. 18:35-43)

⁴⁶ Jac'ari' tok ri Jesús y ri ru-discípulos (xe'apon, xe'ebos) pa tinamit Jericó. Jac'a tok ye'el-pe chiri' junan quiqu'in eq'uiy vinak, chuchi' bey c'o jun achi tz'uyul man nitzu'un ta nu'on limosna rubinan Bartimeo, ruc'ajol jun achi rubinan Timeo. ⁴⁷ Tok rija' xrac'axaj chi ja ri Jesús aj-Nazaret ri nik'ax chiri', riq'u'in ruchuk'a' xch'o y xu'ij: ¡Jesús, rat ri rat riy-rumam can ri rey David,^e tapokonaj nuvech! xcha'.

⁴⁸ Pero eq'uiy xech'olin richin, chi titane-ka. Jac'a rija' xa más cof xch'o-pe y nu'ij: ¡Rat ri rat riy-rumam can ri rey David, tapokonaj nuvech! nicha'.

⁴⁹ Xpa'e' c'a ka ri Jesús y xu'ij chi toyox-pe. Ja c'a xcoyo'pe ri man nitzu'un ta, y xqui'ij che: Tiquicot ri avánima, cacataj; ri Jesús yaroyo', xecha' che.

⁵⁰ Ri achi xe xrac'axaj quiri', ja xuc'ak can ri ruk'u', xpa'e' c'a, y xbe-apu riq'u'in ri Jesús. ⁵¹ ¿Achique ri najo' chi nin-en chave? xcha' ri Jesús. Tijonel, yin ninjo' yitzu'un chic jun bey, xcha'.

⁵² Y ri Jesús xu'ij che: Catzoliy, vacami xacolotaj roma nanimaj chi yin yitiquer nin-en chave chi yatzu'un. Jac'ari' xtzu'un chic,^f y xutzekle'ej c'a e ri Jesús.

^y10:39 Hch. 12:2. ^z10:39 Ap. 1:9. ^a10:42 Lc. 22:25.

^b10:43 Mr. 9:35; Lc. 22:26. ^c10:45 Jn. 13:14; Fil. 2:7. ^d10:45 Is. 53:10.

^e10:47 Jer. 23:5; Ro. 1:3; Ap. 22:16. ^f10:52 Is. 29:18; 35:5; 42:6, 7.

**Ri nimalaj ruc'ulic ri Jesús
pa tinamit Jerusalem**

(Mt. 21:1-11; Lc. 19:28-40; Jn. 12:12-19)

11 Tok nakaj chic ec'o-vi-apu che ri tinamit Jerusalem, ri achique lugar ec'o-vi ri ca'i' aldea Betfagé y Betania ri ec'o-apu chuvech ri juyu' Olivos,⁸ ri Jesús xerutak-apu ca'i' ru-discípulos. ²Rija' xu'ij-e chique: Quixbin-apu chupan la aldea la c'o-apu chivech. Xe xquixoc-apu, jari' nivil jun alaj burro ximil can chirí', ri c'a man jani (tich'oque', titz'uye') jun vinak chirij. Tisolo-pe y tic'ama-pe chuve. ³Si c'o jun xti'in-pe chive chi achique roma nisol-pe ri burro, ti'ij che chi nic'atzin che ri Ajaf,^h pero cha'anin xtutzolij-pe, quixcha' can che.

⁴Xebe c'a ri ca'i' discípulos, xquil ri alaj burro ximon can chuchi' jun puerta ri achique lugar nuc'ul-vi-ri' ca'i' bey, y xquisol-pe.

⁵Pero ec'o jujun chique ri ec'o chirí' quire' xqui'ij-pe chique ri ca'i' discípulos: ¿Achique roma nisol ri ch'uti alaj burro? xecha-pe chique.

⁶Jac'ari' xqui'ij-apu ri ru'in-e ri Jesús chique. C'ajari' xyo'ox-pe lugar chique chi xquisol-pe ri alaj burro. ⁷Xqui'uen c'a pe che ri Jesús y xquiya-e ju-jun quitziak chirij ri burro y ri Jesús (xch'oque', xtz'uye') e chirij.¹ ⁸Q'uiy chique ri ebenak chirij niquiriq'uila' ju-jun quitziak pa rubey richin niquiya' ruk'ij. Ch'aka' yequichoyola' ruk'a' tak che' y yequiya-ka pa rubey ebenak.

⁹Ri ebenak chuvech y ri ebenak chirij ri'uin cuchuk'a' quire' niqui'ij: ¡Matiox chi petenak ri Colonel re'! ¡Nimalaj favor c'o pa ruvi'^j re petenak pa rubi' ri Ajaf!¹⁰ ¡Matiox chi xtzolij chic pe ru-gobierno

ri kamama' David! ¡Matiox che ri Dios chicaj!^k Quiri' niqui'ij ri vinak.

¹¹Xoc c'a apu ri Jesús pa tinamit Jerusalem, xek'ax-pe pa racho ri Dios, y tok rutz'eton chic can ronojel ri c'o chirí', xbe pa Betania junan quiqu'uin ri doce ru-discípulos roma ja xoc-pe ri ak'a'.

**Ri Jesús nu'ij che jun mata higo chi
man jun bey chic xtuya' ruvech**

(Mt. 21:18, 19)

¹²Chuca'n k'ij, tok xe'el-pe ri pa Betania, ri Jesús nivayijan chirí'. ¹³Xutz'et c'a apu chi naj jun mata higo ri jabel rex ruxak, y xbe c'a apu chuxe' richin nutz'et si c'o ruvech. Pero tok xjel-apu chuxe', xutz'et chi xa ruyon ruxak roma man ruk'ijul ta richin c'o ruvech. ¹⁴Jac'ari' tok ri Jesús quire' xu'ij che ri che': Man jun chic xtitijo jun avech, xcha' che. Y ri ru-discípulos xquic'axaj ri xu'ij.

**Ri Jesús yerokotaj-pe ri quibanon
c'ayibel che racho ri Dios**

(Mt. 21:12-17; Lc. 19:45-48; Jn. 2:13-22)

¹⁵Tok (xe'apon, xe'ebos) pa tinamit Jerusalem, ri Jesús xoc pa racho ri Dios y (xutz'om, xuchop) pe cokotaxic ri yec'ayin y ri yelok'on chirí', y xutic-mayila' can qui-mesas ri equexoy ruvech méra, y ri quich'acat ri yec'ayin palomas. ¹⁶Man nuya' ta lugar chique ri quic'ualo'n eka'n chi yek'ax chirí' pa racho ri Dios. ¹⁷Rija' yerutijoj, y quire' nu'ij chique: Chupan ri tz'iban can, ri Dios nu'ij: Ri vacho, jay richin oración quichin conojel quivech vinak.¹ Jac'a rix xa quijul elek'oma'^m ibanon che, xcha' rija'.

¹⁸Tok ri nima'k tak quik'ij sacerdotes y ri achí'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés xquic'axaj ri achique xu'on ri Jesús pa racho ri Dios,

⁸11:1 Hch. 1:12. ^h11:3 Sal. 24:1. ⁱ11:7 Zac. 9:9. ^j11:9 Sal. 118:26.

^k11:10 Sal. 148:1. ^l11:17 Is. 56:7. ^m11:17 Jer. 7:11.

rije' niquicanola' achique ta niqui'en richin niquicamisaj, roma xa quixi'in-qui' chi conojel ri vinak elenak cá-nima pa ruvi' ruchojmil ruch'abel ri Dios ri achok riq'uin yerutijoj-vi.¹⁹ Jac'a tok xoc-pe ri ak'a', ri Jesús xa xel-e ri chiri' pa tinamit Jerusalem junan quiq'uin ri ru-discípulos.

**Ri mata higo ri xch'o ri Jesús
che, can xchakij-vi-ka**

(Mt. 21:19-22)

²⁰Cumaj yan sakar chuca'n k'ij, tok ri Jesús y ri ru-discípulos xek'ax chic jun bey ri achique lugar c'o-vi ri jun mata higo, xquitz'et chi hasta ri rakan ri che' xchakij-ka.²¹ Ri Pedro xuka chuc'u'x ri achique xu'ij ri Jesús che ri mata higo, y romari' xu'ij che: Tijonel, tatz'eta' la higo la xa'ij che chi man jun chic xtitijoj jun ruvech; can xchakij-vi-ka, xcha'.

²²Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij chique conojel ri ru-discípulos: Rix nic'atzin chi cukul ic'u'x riq'uin ri Dios.²³ Roma yin kitzij nin-ij chive chi xa achique na ri ni'in che ri juyu' re' chi tel-e vaveⁿ y tik'ax chupan ri mar, can quiri' vi xtibanataj, si man caca' ta ruc'u'x nich'o che, y si riq'uin ronojel ránima nunimaj chi nibanataj.²⁴ Roma c'a ri', nin-ij chive chi ronojel ri nic'utuj tok ni'en orar, tinimaj chi can xtiyo'ox-vi-pe chive,^o y can quiri' vi xtibanataj.²⁵ Jac'a tok ni'en orar, si c'o iyacon pan ivánima chirij jun ri c'o man utz ta rubanon chive, tibana' perdonar,^p richin quiri' ri Itata' ri c'o chicaj xtu'on perdonar ri man utz ta ri ni'en.²⁶ Roma si rix man ni'en ta perdonar,^q quiri' mismo ri Itata' ri c'o chicaj man xtu'on ta perdonar ri man utz ta ri ni'en.

**Ec'o yec'utun che ri Jesús
chi achique biyon che chi
yerubanala' ri najin riq'uin**

(Mt. 21:23-27; Lc. 20:1-8)

²⁷Ri Jesús y ri ru-discípulos xetzolij chic jun bey ri pa tinamit Jerusalem, y tok ri Jesús nibin chirij' pa racho ri Dios, jari' tok ri nima'k tak quik'ij sacerdotes, ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, y ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij xejel-apu riq'uin,²⁸ y xquic'utuj che: ¿Achique ak'a' rat chi ye'abanala' ronojel re yatajin riq'uin? ¿Y (achique, acu'x) x-in chave chi quire' que'abanala'? xecha' che.

²⁹Ri Jesús xu'ij: Quiri' mismo yin c'o jun ninjo' ninc'utuj chive. Ti'ij-pe chive ri ninc'utuj chive, y yin xtin-ij chive ri achok riq'uin petenak-vi chi c'o nuk'a' chi quire' yenbanala'.³⁰ Tok ri Juan xeru'on bautizar ri vinak, ¿Dios camí biyon-pe che, o xa vinak? Ti'ij-pe chive, xcha' chique.

³¹Jac'a rije' niquichok'omayila' chiquivech y niqui'ij: Si xtika'ij che chi ri Juan ja ri Dios takayon-pe, ri Jesús xtu'ij chike chi achique roma man xkanimaj ta.³² Y si xtika'ij chi xa vinak xe'in che ri Juan, c'ayef chike. Rije' quiri' niqui'ij roma niquixi'ij-qui' chi yecataj-pe ri tinamit chiquij, roma chiquivech conojel, ri Juan can profeta vi.^f ³³Romari' quire' xqui'ij-apu che ri Jesús: Roj man keteman ta, xecha'. Quiri' mismo xtin-en yin; man xtin-ij ta chive achok riq'uin petenak-vi chi c'o nuk'a' chi yenbanala' quire', xcha' ri Jesús.

¹⁹11:23 Mt. 17:20; Lc. 17:6.

^o11:24 Lc. 11:9; Jn. 14:13; 15:7; 16:23, 24; Stg. 1:5, 6.

^p11:25 Mt. 6:14, 15; Ef. 4:32; Col. 3:13.

^f11:26 Mt. 18:35.

^r11:32 Mt. 14:5.

**Ri ejemplo chiquij ri itzel tak achi'a
ri yesamajin ruvech jun juyu'**

(Mt. 21:33-46; Lc. 20:9-19)

12 Ri Jesús xch'o chic c'a jun bey chique riq'uin ejemplos, y quire' xu'ij: C'o jun achi xutic uva chuech ri rujuyu^s y xuc'ojoj rij. Xu'on can jun achel pila ri pa rujuyu' richin niyitz'-vi ri uva, xu'on can jun garita quichin ri chajinel, xuya' c'a can ri rujuyu' pa (k'uch, cuchubal) chique ca'i-oxi' achi'a' ri xquesamajin ruvech, y xbe naj.

² Jac'a tok xril ruk'ijul, ri rajaf ri juyu' xutak-e jun rusamajinel quiq'uin ri yesamajin ruvech ri juyu', richin c'o che ruvech ri uva niyo'ox-pe che. ³ Pero rije' xa chi oyoval xquic'ul-vi ri samajinel, xquich'ey-pe, y man jun ruvech ri uva xquiya-pe che. ⁴ Ri rajaf ri juyu' xutak chic e jun samajinel quiq'uin, pero xa xquic'akala-pe abaj chirij, y socotajnak (rujolon, ruvi') xcokotaj-pe. ⁵ Ri rajaf ri juyu' xutak chic e jun rusamajinel, pero xa xquicamisaj. Y c'a xerutak na q'uiy rusamajela' quiq'uin,^t pero ec'o xequich'ey-pe, y ch'aka' xequicamisaj.

⁶ Ri rajaf ri juyu' c'o jun nuc'ajol ri can nroj'o', y jari' xutak-e^u pa ruq'uisbel, roma quire' nunojij: Si ja ri nuc'ajol ri xteka quiq'uin, can xqueniman-vi chuech, xcha-ka pa ránima. ⁷ Jac'a ri yesamajin ruvech ri juyu' tok xquitz'et, quire' niqubila' chiquivech: Jare' xtoc can rajaf ri juyu' re'. Quire' quixampe, kacamisaj, richin quiri' pa kak'a' roj nic'uje-vi can ri juyu', xecha'. ⁸ (Xquitz'om, xquichop) c'a ri ala', xquicamisaj^v y xquelesaj-pe chupan ri juyu' ri tiquil-vi ri uva.

⁹ Vacami c'a, ¿achique cami xtu'on rajaf ri juyu' chique ninojij rix? Rija' xtipe,

xquerucamisaj, y ri juyu' ri tiquil-vi ri uva xtuya' chic pa (k'uch, cuchubal) chique ch'aka' samajela'.^w

¹⁰ ¿Man jun bey ibanon leer ri tz'iban can chupan ruch'abel ri Dios? Chiri' nu'ij: Ri abaj ri man juba' xcajo' xquicusaj ri banoy tak jay,

Xa jari' xc'atzin richin ruchuk'a' rux-iqini'l ri jay.

¹¹ Ja ri Ajaf xbano quiri' che, Y roj ntel-e runak'-kavech nikatz'et.^x Quiri' nu'ij ruch'abel ri Dios.

¹² Jac'ari' tok ri achok chique xutzijoj-vi ri ejemplo xcajo' chi can ta (xquitz'om, xquichop) ri Jesús, roma xquina'ej chi ja rije' ri xerutzijoj chupan ri ejemplo.^y Pero xa niquixi'ij-qui' chiquivech ri tinamit. Romari' xquiya' can ri Jesús y xebe.

**Nic'utux che ri Jesús si utz o
man utz ta nitoy ri impuesto**

(Mt. 22:15-22; Lc. 20:20-26)

¹³ Jac'ari' xequitak ca'i-oxi' achi'a' fariseos y ca'i-oxi' ruvinak ri rey Herodes riq'uin ri Jesús, roma nicajo' chi can ta nika pa quik'a' riq'uin ri yerubila'. ¹⁴ Tok ri etakon-e ec'o chic apu riq'uin ri Jesús, xqui'ij che: Tijonel, roj keteman chi rat xe ri kitzij na'ij, y man jun achok chuech naxi'ij-vi-avi', roma mana-ta ri achique rubanic jun vinak ri natz'et, y pa ruchojmil nac'ut rubey ri Dios. Vacami c'a, ta'ij chike: ¿Nuya' cami lugar ru-ley ri Dios chi nitoy impuesto che ri rey César, o manak? ¿Utz cami nikatoj o man nikatoj ta? xecha' che.

¹⁵ Jac'a ri Jesús reteman chi xa ca'i' rupalaj quitzij riq'uin ri quiri' niquic'utuj che. Romari' xu'ij chique: ¿Achique roma nitij ik'ij richin nijo' yika pan ik'a'?

^s12:1 Sal. 80:8; Is. 5:1. ^t12:5 2 Cr. 36:16; Neh. 9:26; Hch. 7:52; 1 Ts. 2:15.

^u12:6 Ro. 8:3; Gá. 4:4; 1 Jn. 4:9. ^v12:8 Hch. 2:23. ^w12:9 Hch. 28:28, 29.

^x12:11 Sal. 118:22; Ef. 2:20; 1 P. 2:7. ^y12:12 Jn. 7:30, 44.

Tic'ama-pe ri méra richin nintz'et ruvech, xcha'.

¹⁶Xquiya' c'a apu ri méra che. Jac'ari' tok rija' xuc'utuj chique: ¿Achok ruvech y achok rubi' re c'o chuvech? xcha'.

Y rije' xqui'ij: Richin ri rey César, xecha'.

¹⁷Jari' tok ri Jesús xu'ij chique: Tiya' che ri César ri can richin vi ri César, y tiya' che ri Dios ri can richin vi ri Dios, xcha'. Tok rije' xquic'axaj quiri', can achique na xquina' che ri Jesús.

Ri anima'i' can xquec'astaj-vi

(Mt. 22:23-33; Lc. 20:27-40)

¹⁸Jari' tok ec'o achia' saduceos xe'ech'o riq'uin ri Jesús. Ri saduceos man niquinimaj ta chi ri anima'i' xquec'astaj chic,^z y romari' quire' c'a xquic'utuj che: ¹⁹Tijonel, ri Moisés rutz'iban can chike chi jun achi tok c'o jun ruchak' o runimal (nicom, niquen) e, nic'atzin chi rija' nic'ule' riq'uin ri ixok xmalcanij can, si ri ixok manak ral xc'uje', richin nic'uje' ral ri xa pa rubi' ri ámna niyo'ox-vi-ka.^a ²⁰Quiri' xbanataj jun bey quiq'uin vuku' achia' quichak'-quinimal qui'. Ri na'ey xc'ule', pero (xcom, xquen) e, y man jun ralc'ua'l xc'uje'. ²¹Ri ruca'n achi xc'ule' riq'uin ri malca'n-ixok, pero xa (xcom, xquen) e, y man jun ralc'ua'l xc'uje'. Quiri' mismo xu'on-e ri rox achi. ²²Chi vuku' achia' quiri' xqui'en-e, y man jun xc'uje' ralc'ua'l riq'uin ri ixok. Y c'a pa ruq'uisbel (xcom, xquen) e ri ixok. ²³Rat na'ij chi c'o na jun k'ij xquec'astaj-pe ri anima'i'. Si kitzij chi xquec'astaj-pe, ¿achique chique ri vuku' achia' re' xtoc rachijil ri ixok, tok chi vuku' achia' xe'oc rachijil? xecha' ri saduceos.

²⁴Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Rix, rix satznak riq'uin ri ni'ij, xa man iveteman ta ri nu'ij ruch'abel ri Dios, ni man iveteman ta achique nitiquer nu'on ruchuk'a' ri Dios.^b ²⁵Roma tok xtuka ri k'ij chi ri anima'i' xquec'astaj-e, man xquec'ule' ta chic, ni manak chic xtiquiya' quitzij richin c'ulubic, xa xque'oc achel ri ángeles ri erichin chicaj. ²⁶Pero chi ri anima'i' yec'astaj, can yec'astaj-vi. ¿Man ibanon ta c'a leer ri rutz'iban can ri Moisés, chi ri Dios quire' xu'ij che tok xch'o-pe chupan ri (xulu-quietej, zarza): Ja yin ru-Dios ri Abraham, ru-Dios ri Isaac y ru-Dios ri Jacob?^c ²⁷Roma ri Dios man qui-Dios ta ri manak quic'aslen. Rija' qui-Dios ri c'o quic'aslen, romari' nin-ij chi rix xa rix satznak riq'uin ri ni'ij, xcha' ri Jesús chique.

Ri mandamiento ri más c'o rakale'n

(Mt. 22:34-40)

²⁸C'o c'a jun chique ri achia' q'uuy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, xjel-apu ri achique lugar yetzijon-vi ri Jesús quiq'uin ri achia' saduceos. Rija' xrac'axaj ri niqui'ij chiquiv-ech, y roma utz nrac'axaj ri nu'ij ri Jesús, quire' c'a xuc'utuj-apu che: ¿Achique chique ri mandamientos ri xuya' ri Dios pa ruk'a' ri Moisés ri más c'o rakale'n? xcha'.

²⁹Ri Jesús xu'ij che: Ri mandamiento más c'o rakale'n ja ri nu'ij: Tivac'axaj c'a rix israelitas: Ri Ajaf ka-Dios^d xaxe jun. ³⁰Tijo' ri Ivajaf Dios riq'uin ronojel ivánima, riq'uin ronojel ic'aslen, riq'uin ronojel ino'oj y riq'uin ronojel ivuchuk'a'.^e Jare' ri mandamiento ri más c'o rakale'n. ³¹Ri ruca'n juba' ma junan, y quire' nu'ij: Achel najo-ka-avi' rat, quiri' mismo que'ajo' conojel.^f Y manak chic jun man-

^z12:18 Hch. 23:8; 1 Co. 15:12. ^a12:19 Gn. 38:8; Dt. 25:5, 6; Rt. 4:5.

^b12:24 Lc. 1:37; Ro. 4:17; Ef. 1:19, 20. ^c12:26 Ex. 3:1-6. ^d12:29 Dt. 6:4.

^e12:30 Lc. 10:27. ^f12:31 Ro. 13:9; Gá. 5:14; Stg. 2:8.

damiento ri más c'o rakale'n que chuvech ri ca'i re', xcha' ri Jesús.

³²Ri achi q'uiy reteman chirij ri ley, xu'ij che ri Jesús: Tijonel, can quiri' vi. Can kitzij ri xa'ij chi ri Dios xaxe jun,⁸ y man jun chic jun. ³³Y si nikajo' ri Dios riq'uin ronojel kánima, riq'uin ronojel kano'oj, riq'uin ronojel kac'aslen, y riq'uin ronojel kuchuk'a', y si achel nikajo-ka-ki' roj, quiri' mismo yekajo' conojel; ri quiri' nika'an, más c'o rakale'n que chuvech ri yekaporoj avaj y yekacamisaj chicop chuvech,^h xcha' ri achi q'uiy reteman chirij ri ley. ³⁴Tok ri Jesús xutz'et chi ri achi can xucusaj runo'oj richin xch'o, xu'ij che: Nakaj-nakaj ratc'o-vi richin yatoc chiquicojol ri ye'an gobernar roma ri Dios, xcha'. Y jari' xtiquer-e chi nis-ta jun chic xucovij-ri' richin c'o más xuc'utuj-apu che ri Jesús.ⁱ

¿Achok ralc'ua'l ri Jun ri nitak-pe chucolic rutinamit ri Dios?

(Mt. 22:41-46; Lc. 20:41-44)

³⁵Tok ri Jesús yerutijoj ri quimolon-qui' pa racho ri Dios, quire' xu'ij: ¿Achique roma ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley, niqui'ij chi ri Jun ri nitak-pe chucolic rutinamit ri Dios xa choj jun riy-rumam can ri rey David? ³⁶Tok mismo ri rey David quire' xu'ij tok uc'uan roma ri Lok'olaj Espíritu:

Ri Ajaf Dios quire' xu'ij che ri Vajaf:

Catz'uye-pe pa nu-derecha,

C'a ja tok xquenya' chuxe' avakan ri itzel yatquitz'et.^j

Quiri' xu'ij.

³⁷Si ri rey David, Vajaf xcha' che, ¿achique roma ni'ix chi xa choj jun riy-rumam can?^k xcha' ri Jesús. Y ri jani na chi vinak ri ye'ac'axan-apu, can nika chiquivech ri nu'ij ri Jesús.

Ri Jesús nu'ij ri quimac ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley

(Mt. 23:1-36; Lc. 11:37-54; 20:45-47)

³⁸Tok ri Jesús yerutijoj ri vinak chiri', quire' nu'ij chique: Man ti'en rix achel niqui'en ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. Roma rije' nika chiquivech niquicusaj jucujak tak tziek richin quetz'etetaj chi c'o quik'ij, nika chiquivech chi ye'an saludar ri niquimol-vi-qui' ri vinak, ³⁹y nika chiquivech chi yetz'uye' ri pa na'ey tak ch'aquet ri pa tak sinagogas y ri pa tak va'in. ⁴⁰Jabel yeno' (chubanic, cho'onic) richin c'o niquelek'aj chique ri malcani' tak ixoki'. Y xaxe richin quenimex, yelayoj riq'uin ri oración. Romari', más q'uiy castigo xtika pa quivi', xcha' ri Jesús.

Ri ru-ofrenda ri malca'n-ixok

(Lc. 21:1-4)

⁴¹Tz'uyul yan chic ri Jesús chuvech ri caja ri niyo'ox-vi can ofrendas pa racho ri Dios, rija' yerutz'et ri tinamit ri niquijalala-qui' chi nequiya' can méra chiri', y man juba' ta oc ri beyoma' ri can q'uiy méra niquiyala' can. ⁴²Y c'o c'a jun malca'n-ixok ri kitzij chi man jun oc ruchajin ri xberuya' can ru-ofrenda. Rija' xuya' can ca'i ruvech tak méra ri man rubanon ta nis-ta jun centavo. ⁴³Jac'ari' tok ri Jesús xeroyoj ri ru-discípulos y xu'ij chique: Kitzij nin-ij chive chi ja la malca'n-ixok la man jun oc ruchajin ri xyo'on can más q'uiy ofrenda pa caja' que chiquivech conojel. ⁴⁴Roma conojel ri xeyo'on can méra, xa ruvi' che ri quibeyomal xquiya' can. Jac'a ri ixok re', xuya' can ronojel ri juba' c'o riq'uin, ronojel ri nic'atzin che chi nutzuk-ri', xcha'.

⁸12:32 Dt. 4:39; Is. 45:6, 14; 46:9; 1 Co. 8:4, 6. ^h12:33 Mi. 6:6-8.

ⁱ12:34 Mt. 22:46; Lc. 20:40. ^j12:36 Sal. 110:1; 1 Co. 15:25.

^k12:37 Ro. 1:3. ^l12:43 2 Co. 8:12.

**Ri Jesús nu'ij yan chi
ri racho ri Dios xtivulutaj**

(Mt. 24:1, 2; Lc. 21:5, 6)

13 Tok ri Jesús ja ntel-pe pa racho ri Dios chiri', jun chique ri ru-discípulos xu'ij che: Tijonel, que'atz'eta' la nimalaj tak abaj ecusan riq'uin racho ri Dios, y la nimalaj tak jay ebanon, xcha'.

² Jac'a ri Jesús xu'ij che ri ru-discípulo: Rat ye'atz'et ronojel ri nimalaj tak jay ri ebanon rubanic, pero c'o na jun k'ij tok man jun chique ri abaj ecusan xtic'uje' can pa ruvi' jun chic abaj ri man ta xquevulutaj-pe,^m xcha'.

**Ri retal ri xquebanataj na'ey chi
nitz'akat ronojel ri runojin ri
Dios chi nibanataj choch'ulef**

(Mt. 24:3-28; Lc. 21:7-24; 17:22-24)

³ Tok ri Jesús xtz'uye-ka chorak'aric che ri juyu' Olivos, y chuvech apu c'o-vi ri juyu' ri c'o-vi ri racho ri Dios, jari' tok ri Pedro, ri Jacobo, ri Juan y ri Andrés quiyon quire' xquic'utuj che: ⁴ Ta'ij c'a chike: ¿Achi que tiempo xquebanataj ri xa'ij-ka chirij racho ri Dios? ¿Y achi que retal xtik'alajin richin nina'ex chi yebanataj yan? xecha'.

⁵ Ri Jesús xu'ij chique: Rix tibana' cuenta ivi' richin man jun tizatzo ino'oj.ⁿ

⁶ Roma c'o q'uiy xquepe ri xti quik'ebaj-qui' chirij ri nubi' yin, y xti quij: Ja yin ri Jun ri yin takon-pe chucolic rutinamit ri Dios, xquecha'. Can eq'uiy xti quisetz quino'oj.

⁷ Jac'a tok xti vac'axaj chi c'o roch'ulef yetajin riq'uin guerra chiquivech, y xti vac'axaj chi riq'uin juba' niti quer-pe más guerra, man c'a tizatx ivánima, roma nic'atzin chi can quiri' na vi yebanataj.

Pero man ja yan ta ri' ri k'ij tok nitz'akat ronojel ri runojin ri Dios chi nibanataj choch'ulef. ⁸ Roma ec'o tinamit xquecataj chiquij ch'aka' chic tinamit. Ec'o reyes xquequitak soldados chiquij ch'aka' chic reyes. Xquebanataj cobrakan pa jalajoj tak lugares. Xquepe vayijal, y ec'o vinak xquecataj chi oyoval. Ronojel re' xaxe yan jun tz'ucubel richin ri k'axomal choch'ulef.

⁹ Pero rix tibana' cuenta ivi'. Roma ec'o xquejacho ivichin pa quik'a' ri junan ni quien gobernar. Xquixch'ay pa tak sinagoga.^o Xquixuc'uax chiquivech gobernadores y reyes roma yin iniman, richin xti ya' nutzijol yin chiquivech rije'. ¹⁰ Pero na'ey nic'atzin chi nitzijos chique conojel quivech vinak^p ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achi que ruchojmil yecolotaj. ¹¹ Jac'a tok xquixuc'uax richin yixejach pa quik'a' gobernadores, rix man tich'ujirisaj-ivi' riq'uin ri achi que xti'ij, ni man tinojij q'uiy chirij. Rix xaxe ri ch'abel ri xtiyo'ox chive chupan ri hora ri', jari' ti'ij. Roma manata rix ri xquixch'o, xa ja ri Lok'olaj Espiritu xti ch'o.^q ¹² Xti banataj chi ec'o quichak'-quinimal qui' ri xti quisuj-qui' pa camic. Quiri' mismo xti qui'en ri tata'aj qui'quin ri calc'ua'l, y ec'o ac'ola' xquecataj chiquij ri quite-quitata^r y xquequijach pa camic. ¹³ Rix xa itzel xquixtz'et coma conojel roma iniman ri nubi' yin. Jac'a ri cof xtic'uje' chirakan ri Dios c'a pa ruq'uisbel, can xti colotaj-vi.^s

¹⁴ Pero tok xti tz'et chi chupan ri lugar ri man utz ta chi yebanataj, ja najin camic tak ch'o'oj ri xa jani na itzel chuvech ri Dios, ri achok pa ruvi' c'o rutz'iban can ri profeta Daniel,^t jac'ari' tok ri ec'o pa Judea que'enimaj-e pa tak juyu'. [Ri nibano leer (tik'ax, tino')]

^m13:2 1 R. 9:7; 2 Cr. 7:20; Jer. 26:18; Mi. 3:12. ⁿ13:5 Jer. 29:8.

^o13:9 Mt. 10:17. ^p13:10 Ro. 10:18. ^q13:11 Lc. 12:11, 12; Hch. 4:8.

^r13:12 Mi. 7:6. ^s13:13 Mt. 10:22. ^t13:14 Dn. 9:27.

chuvech]. ¹⁵Ri c'o-e pa terraza che ri racho, man chic tika-pe ri pa jay, ni man chic toc-apu ri pa jay chuc'amic ru-cosas. ¹⁶Ri nisamaj pa juyu', man chic titzolij-pe chiracho chuc'amic jun rutzia. ¹⁷Pero tok'ex quivech ri ixoki' ri quiri' quibanon, y ri ixoki' ri c'a yetz'uman na ac'ola' chiquik'a^u chupan tak ri k'ij ri'. ¹⁸Roma c'a ri', tic'utuj che ri Dios chi tok xtic'atzin chi yixenimaj-e, man chupan ta ru-tiempo tef.^{††} ¹⁹Roma ri k'ij ri', can erichin vi k'axomal ri man jun bey quiri' banatajnak^v pa ruvi' ri roch'ulef xe tok banon can roma ri Dios c'a vacami, y nis-ta xtibanataj chic jun k'axomal quiri'. ²⁰Si ri Ajaf Dios man ta nu'on co'ol che ri tiempo^w richin ri k'axomal ri', man jun nic'ase' can. Pero coma ri echa'on ri xerucha' rija', tok xti'an co'ol che ri tiempo ri'.

²¹Chupan tak ri k'ij ri', xa achique na jun ri quire' xtu'ij chive: Titz'eta', jare' ri Jun ri takon-pe chucolic rutina-mit ri Dios, o si xtu'ij chive: Titz'eta', ja c'o chila', xticha', rix man tinimaj ri nu'ij chive. ²²Roma ec'o xquecataj-pe ri xtiq'ik'ebaj-qui' chi etakon-pe chucolic rutinamit ri Dios, y ec'o ri xtiq'ik'ebaj-qui' chi eyo'ol rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cánima, y xtiq'ibanala' nimalaj tak retal y xquequibanala' ri man jun bey etz'eton richin niqusetz quino'oj ri echa'on chic roma ri Dios, xa ta yetiquer.^x ²³Pero rix quixtzu'un juba';^y yin ja xinya' can rutzijol ronojel chive.

Ri xquebanataj tok xtipe ri Jesús

(Mt. 24:29-35, 42-44; Lc. 21:25-36)

²⁴Jac'a chupan tak ri k'ij tok k'axnak chic ri k'axomal ri', ri k'ij xtik'uk'umer ruvech, ri ic' man xtitzu'un ta chic,^z ²⁵ri ch'umila' xquetzak-e chuvech ri rocaj, y ronojel ri nimalaj tak uchuk'a' ri ec'o chicaj xquesilon. ²⁶C'ajari' xquitz'etetaj yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, chi yin petenak pa tak sutz^a riq'uin nimalaj uchuk'a' y nimalaj nuk'ij. ²⁷Y xquentak ri nu-ángeles chiquimolic ri enucha'on chic. Chi naj chi nakaj xquebe-vi pa ruvi' ri roch'ulef, y man jun lugar chuxe' ri rocaj ri man ta xquebe-vi.

²⁸Tivelesaj ejemplo chirij ri che' higo. Tok ja yejotayin-pe ri ruk'a' y ye'el-pe c'ac'ac' tak ruxak, rix iveteman chi nuka yan ru-tiempo ri job.^{‡‡} ²⁹Quiri' mismo, tok xtitz'et chi yebanataj chic ronojel ri xin-ij yan ka chive, tivetemaj chi nakaj chic yinc'o-vi-pe, achel xa chuchi' chic jay. ³⁰Y yin kitzij nin-ij chive chi ronojel re' xtibanataj tok ri vinak richin ri vacami c'a man jani queq'uis-e chuvech re roch'ulef. ³¹Ri roch'ulef y ri caj can xqueq'uis na vi,^b pero ri nuch'abel man xtiq'uis ta,^c xa can xquebanataj-vi ri nu'ij.^d

³²Jac'a ri k'ij y ri hora chi yin xquipe, man jun etemayon, nis-ta ri ángeles ri ec'o chicaj, nis-ta yin ri Ruc'ajol ri Dios, xaxe ri Nata^e ri reteman. ³³Roma c'a ri' rix, tibana' cuenta ri ic'aslen, quinivoyo'ej-apu,^f y tibana' orar, roma

††13:18 Quila' pan Israel ri “invierno” man ruk'ijul ta chi nuya' tico'n, xa ruk'ijul ri tef.

‡‡13:28 Ri español nu'ij chi ri sak'ij xa nakaj chic c'o-pe. Quiri' nu'ij roma quila' pan Israel ri “verano” jari' ruk'ijul ri job.

^u13:17 Lc. 23:29. ^v13:19 Dn. 12:1. ^w13:20 Mt. 24:22.

^x13:22 Ro. 8:38, 39; 1 P. 1:5. ^y13:23 Mt. 7:15. ^z13:24 Is. 13:10; Ez. 32:7; Jl. 2:10, 31; 3:15. ^a13:26 Dn. 7:13. ^b13:31 Sal. 102:25, 26.

^c13:31 Is. 40:8. ^d13:31 Nm. 23:19; Jos. 23:14-16; 2 Ti. 2:13; Tit. 1:2.

^e13:32 Mt. 24:36. ^f13:33 Lc. 12:40.

man iveteman ta ajan xquipe. ³⁴Achel tok jun vinak ni'e naj y nuya' can ri racho pa quik'a' ri rusamajela' richin niquichajij. Rija' yeruya' can pa ruvi' ronojel, chiquijununal nuyala' can quisamaj. Jac'a che ri chajinel chuchi' ri puerta nu'ij can chi tic'ase' utz-utz tok nichajin. ³⁵Quiri' mismo rix, quinivoyo'ej-apu, roma man iveteman ta ajan xquipe yin ri rajaf ri jay.⁸ Riq'u'in juba' ja tok ntoc-pe ri ak'a', o pa nic'aj ak'a', o ja tok nitzirikin-pe quimama' ri ec' cumaj yan, o ja tok sak chic chiri'. ³⁶Man xa c'ate retal xquinuka y xa yixver xquix-unvila'. ³⁷Pero achel ri nin-ij chive rix chi quinivoyo'ej-apu, quiri' mismo nin-ij chique conojel, xcha' ri Jesús chique ri ru-discípulos.

**Runojixic ri achique ta ni'an
richin nicamises ri Jesús**

(Mt. 26:1-5; Lc. 22:1, 2; Jn. 11:45-53)

14 Ri israelitas c'o ca'i' nimak'ij rutzekle'en-ri' niq'u'en; jun ja ri pascua, y ri jun chic, ja tok niquitij ri pan manak levadura riq'u'in. Xa ca'i' chic k'ij nrojo' chi nuka ruk'ijul chiri' tok ri nima'k tak quik'ij sacerdotes y ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés niquicanola' achique ta niqui'en chi che'elek'el nika ri Jesús pa quik'a' richin niquicamisaj. ²Pero niqui'ij chiquivech chi mana-ta chupan ri nimak'ij richin man quecataj-pe ri tinamit.

**Jun ixok nuya' jubulaj ak'on
pa (rujolon, ruvi') ri Jesús**

(Mt. 26:6-13; Jn. 12:1-8)

³Pan aldea Betania c'o-vi ri Jesús chiracho jun achi rubinan Simón, ri ni'ix leproso che roma xec'uje' itzel tak ch'a'c chirij. Jac'a tok tz'uyul-apu ri Jesús chuchi' mesa chiri', xoc-apu jun ixok

ruc'amon-apu jun yacabel banon che jun abaj rubinan alabastro ri nojnak riq'u'in jun jubulaj ak'on rubinan nardo ri jani na rajil. Ri ixok xuk'up-e rukul ri yacabel, y (xuk'ej, xuk'ij) ri ak'on^h pa (rujolon, ruvi') ri Jesús. ⁴Tok xquitz'et ri x-an che ri ak'on, ec'o jujun xcataj coyoval y xquibila': ¿Achique roma xaxe quiri' xtix-e la jubulaj ak'on la? ⁵Roma c'o ta che'el xc'ayix y xyo'ox ta más que chuvech nuch'ec jun samajinel jun juna', y ri méra xjach ta chiquivech ri man jun oc quichajin, yecha'. Can yejasloj-apu chirij ri ixok.

⁶Pero ri Jesús xu'ij chique: Jun tiyavi, ¿achique roma ninak? Rija' xa jun utzulaj favor ri xu'on chuve. ⁷Roma ri man jun oc quichajin,ⁱ xa jumul ec'o chi'icojol, y xa achique na k'ij c'o che'el ni'en jun favor chique. Jac'a yin man jumul ta xquic'uje' iviq'u'in. ⁸Ri ixok re' xu'on ri achique xtiquer xu'on. Roma rija' richin yan rumukic ri nu-cuerpo xu'on tok xuya' ri ak'on chirij. ⁹Yin kitzij nin-ij chive, chi xa achique na lugar pa ruvi' ri roch'ulef xtitzijos-vi re utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, chiri' xtitzijos-vi ri favor ri xu'on ri ixok re', richin c'uxle'el richin rija', xcha' ri Jesús.

**Ri Judas nusuj-ri'
richin nujach ri Jesús**

(Mt. 26:14-16; Lc. 22:3-6)

¹⁰Jac'ari' tok ri Judas Iscariote, jun chique ri doce ru-discípulos ri Jesús, xbe quiq'u'in ri nima'k tak quik'ij sacerdotes richin xu'ij chique chi nujach ri Jesús pa quik'a'.

¹¹Tok rije' xquic'axaj quiri', xequicot y xquiya' quitzij chi niquiya' méra che. Jac'a ri Judas nucanoj achique ta nu'on richin nujach ri Jesús.

⁸13:35 Ap. 3:3. ^h14:3 Lc. 7:37, 38. ⁱ14:7 Dt. 15:11. ^j14:10 Jn. 13:2.

**Ri Jesús nutz'uc can rubanic ri va'in
c'uxle'el richin ri rucamic**

(Mt. 26:17-29; Lc. 22:7-23;
Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)

¹²Tok xuka ri na'ey k'ij richin ri nimak'ij tok nitij ri pan manak levadura riq'uin, ri k'ij tok yecamises ri ovejas richin ri pascua,^k ri discípulos jari' xquic'utuj che ri Jesús: ¿Achiq'ue lugar najo' na'an-vi ri va'in chupan ri pascua re', richin nekabana' rubanic ronojel ri nic'atzin? xecha'.

¹³Jac'ari' xerutak-e ca'i' chique ri ru-discípulos, y xu'ij-e chique: Quixbin pa tinamit Jerusalem; chiri' xtic'ul-ivi' riq'uin jun ri ruc'amon-pe jun (cucu', k'e'l) ya'. Rix titzekle'ej-e. ¹⁴Ri jay ri xtoc-vi-apu, rix quixoc-apu chirij, y quire' ti'ij che ri rajaf-jay: Ri Tijonel quire' ru'in-pe: ¿Achiq'ue lugar c'o-vi ri cuarto vave' chi'avacho ri utz chi nin-en-vi ri va'in richin ri pascua^l quiq'uin ri nu-discípulos? quixcha' che. ¹⁵Jari' tok ri rajaf-jay xtuc'ut jun mama cuarto chivech pa ruc'a'n piso che ri racho ri nuc'un chic rupan. Ja chiri' tibana-vi rubanic ronojel ri xtic'atzin chike, xcha-e chique.

¹⁶Xebe c'a ri ca'i' discípulos, xe'oc-apu pa tinamit Jerusalem, y can xquil-vi ri achel ru'in-e ri Jesús chique. Chiri' xqui'en rubanic ronojel ri xtic'atzin chique chupan ri va'in richin ri pascua.

¹⁷Jac'a tok xk'ok'a-ka, (xapon, xebos) ri Jesús junan quiq'uin ri doce ru-discípulos chiri' pa jay. ¹⁸Tok etz'uyul chuchi' ri mesa y ja yeva' chiri', ri Jesús xu'ij chique: Kitzij nin-ij chive, chi jun chive rix ri yixva' vave' viq'uin xquijacho-e pa quik'a' ri vinak, xcha'.

¹⁹Xpe c'a bis pa cánima tok xquic'axaj quiri', y chiquijununal quire' niquic'utuj-

apu che: ¿La yin cami ri'? nicha' jun. ¿La yin cami ri'? nicha' chic jun.

²⁰Quire' c'a xu'ij ri Jesús chique: Xa jun mismo chive rix ri rix doce, y ri' ja ri numuba-pe ri pan viq'uin chupan re lak. ²¹Can kitzij na vi chi yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol xquicamises, roma can quiri' vi tz'iban can chupan ri ruch'abel ri Dios. Pero, ¡tok'ex ruvech ri xtijacho-e vichin! Xa más utz che rija' man ta xalex, xcha' ri Jesús.

²²Y tok yeva' chiri', ri Jesús xuq'uen-apu ri pan richin ri pascua, xumatioxij che ri Dios, xuper c'a, xuya' chique, y xu'ij: (Titz'ama', tichapa') y titija' ri pan re', roma jare' ri nu-cuerpo.

²³Jac'ari' xuq'uen-apu ri vaso richin ri pascua, y tok rumatioxin chic che ri Dios, xuya' chique, y conojel xquikum^m juba' ri c'o chupan. ²⁴Jac'ari' ri Jesús xu'ij chique: Ri c'o chupan ri vaso re', c'uxle'el richin ri nuquiquelⁿ ri xtibin richin nic'achoj ri c'ac'ac' ruvu-jil c'aslen ri nusuj ri Dios. Can xtibin-vi ri nuquiquel coma eq'uiy. ²⁵Kitzij nin-ij chive chi man chic xtinkum ta ruya'al-uva, c'a terila' na ri k'ij tok junan iviq'uin xtikakum jun chic ruya'al-uva chupan ru-gobierno ri Dios, xcha' ri Jesús chique.

**Ri Jesús nu'ij chi ri Pedro xtu'ij chi
xa man reteman ta ruvech**

(Mt. 26:30-35; Lc.
22:31-34; Jn. 13:36-38)

²⁶Tok xquibixaj yan ri bix richin ri pascua, ri Jesús y ri ru-discípulos xe'el-e chiri' pa jay richin xebe ri pa juyul Olivos. ²⁷Tok ebenak pa bey, quire' xu'ij chique: Chi'ivonojel rix caca' ic'u'x xquinixutuj can chupan ri ak'a' re'.^o Roma ri tz'iban can nu'ij: Tok yin xtinya' lugar chi xticamises ri Yuk'unel, ri ovejas

^k14:12 Ex. 12:3-6. ^l14:14 Lv. 23:4, 5.
ⁿ14:24 He. 9:14. ^o14:27 Jn. 16:32.

^m14:23 1 Co. 10:16.

xa xtiquireraj-e-qui.^p Quiri' ri tz'iban can. ²⁸Pero tok yin c'astajnak chic pe chiquicojol ri anima'i,^q xquinabayaj-e chivech chila' pa Galilea, xcha' ri Jesús.

²⁹Jac'a ri Pedro xu'ij: Masque conojel caca' quic'u'x xcatquixutuj can, pero yin man quiri' ta xtin-en, xcha'.

³⁰Pero ri Jesús xu'ij che: Yin kitzij nin-ij chave, chi rat chupan ri ak'a' re', na'ey chi nitzirikin-pe (camul, capaj) quimama' ri ec', rat (oxmul, oxpaj) yan ta'ij chi xa man aveteman ta nuvech, xcha'.

³¹Jac'a ri Pedro más nutij ruk'ij nu'ij-apu che ri Jesús: Si hasta nic'atzin chi yin junan yicamises aviq'uin, can quiri' vi c'a ri', pero man xtin-ij ta chi man veteman ta avech. Y quiri' mismo xqui'ij conojel.

Ri Jesús nu'on orar pa Getsemaní

(Mt. 26:36-46; Lc. 22:39-46)

³²Ri Jesús y ri ru-discípulos (xe'apon, xe'ebos) pa jun lugar rubinan Getsemaní.^f Y rija' xu'ij chique: Chupan chi yin nenbana' orar,^s quixtz'uye' na can juba' vave'.

³³Rija' xaxe ri Pedro, ri Jacobo y ri Juan xeruc'uaj riq'uin. Jac'ari' tok xtiquer-pe bis y k'axomal pa ránima.

³⁴Y xu'ij c'a chique ri oxí' ru-discípulos: Jani na nibison ri vánima, nuya-ka camic chuve ninna.^t Quixc'uje' can vave', y quixc'ase', xcha' chique.

³⁵Rija' xbin chic apu juba' más y chirí' xjupe-vi-ka pan ulef nu'on orar. Nuc'utuj si c'o ta che'el chi naj nik'ax-vi ri k'axomal richin ri hora ri' che. ³⁶Quire' nu'ij chupan ri ru-oración: Papá, rat ri rat Nata', yin veteman chi ronojel yatiquer na'an. Tabana' chi naj nik'ax-vi chuve ri jun k'axomal re'. Pero man ta'an ri nin-

rayij yin, xa ja ri najo' rat^u ri tibanataj, xcha'.

³⁷Y tok xtzolij-pe quiq'uin ri oxí' ru-discípulos, xa yever xu'urila', y xu'ij che ri Pedro: Simón, ¿xa xaver-ka? ¿Man xatiquer ta xac'ase' jun ch'uti hora?

³⁸Quixc'ase' y tibana' orar, richin quiri' man yixtzak pa mac. Yin veteman chi ri ivánima nurayij chí q'ues viq'uin re hora re'. Jac'a ri i-cuerpo xa nuk'oraj,^v xcha' chique.

³⁹Jac'ari' xbe chic apu jun bey richin nerubana' orar, y xucamuluj chic rubixic ri ru-oración. ⁴⁰Tok xtzolij chic pe jun bey quiq'uin ri oxí' ru-discípulos, xa yever chic jun bey xu'urila', roma rije' al-al ri runak' tak quivech riq'uin ri varan. Man niqul ta chic achique niqul'ij-apu che. ⁴¹Tok xtzolij-pe chi rox (mul, paj) quiq'uin ri oxí' ru-discípulos, quire' xu'ij chique: Vacami quixver, titz'akatisaj ri ivaran. Pero manak chic che'el, roma yin ri xitak-pe richin xinalex chí'icojol ja xril hora^w richin yijach-e pa quik'a' aj-mac tak vinak. ⁴²¿Co quixcataj! Jo'. Titz'eta', ja petenak la xtijacho-e vichin, xcha' ri Jesús chique.

Ri ak'a' tok (xtz'am, xchap) ri Jesús

(Mt. 26:47-56; Lc. 22:47-53; Jn. 18:2-11)

⁴³C'a quiri' na nich'o ri Jesús chique ri ru-discípulos, tok xuka ri Judas, jun chique ri doce ru-discípulos, eruc'amon-pe q'uiy vinak ri quic'ualo'n che' y espada. Re' etakon-pe coma ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas, coma ri achí'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés y coma ri nima'k quijuna' achí'a' c'o quik'ij. ⁴⁴Ri Judas ri xtijacho-e ri Jesús, ru'in chic pe chique ri achique retal xt'u'on richin nuc'ut ri Jesús chiquivech. Rija' quire' ru'in-pe: Ja

^p14:27 Zac. 13:7. ^q14:28 Mt. 16:21; 28:7; Mr. 16:7. ^r14:32 Jn. 18:1.

^s14:32 He. 5:7. ^t14:34 Jn. 12:27. ^u14:36 Jn. 6:38.

^v14:38 Ro. 7:23; Gá. 5:17. ^w14:41 Jn. 13:1.

ri (xtintz'ubaj, xtintz'ub) chivech, jari' ri Jesús. Rix (titz'ama', tichapa'), y man tiya' lugar chi ni'e. Quiri' ru'in-pe chique.

⁴⁵Romari' tok (xapon, xebos), ja xchojmin-apu riq'uin ri Jesús, y xu'ij che: Nutijonel, Nutijonel, xcha', y jari' (xutz'ubaj, xutz'ub). ⁴⁶Jari' tok ri vinak (xquitz'om, xquichop) ri Jesús.

⁴⁷Pero jun chique ri ec'o riq'uin ri Jesús chirij xrelesaj espada y xusoc rusamajinel ri nimalaj sacerdote israelita; jun ruxiquin xutzaq'uij-e. ⁴⁸Jac'a ri Jesús xu'ij chique ri vinak: Yin manata yin elek'on chi rix ic'amalo'n-pe che' y espada richin yinu'ic'ama'. ⁴⁹Yin k'ij-k'ij xic'uje' ivi'uin pa racho ri Dios richin xixintijoj riq'uin ri ruch'abel, y man (xinitz'om, xinichop) ta. Pero can quiri' na vi, richin quiri' nibanataj ri tz'iban can chupan ruch'abel ri Dios,^x xcha'.

⁵⁰Jari' tok conojel ri discípulos xe'enimaj y xquiya' can ruyon.^y

**Ri xbanataj riq'uin jun ala'
chupan ri ak'a' tok ri Jesús
c'amon-e coma ri vinak**

⁵¹Pero c'o c'a jun ala' benak chirij ri Jesús ri xaxe jun mama tziek rusalcamun-e chirij, pero xa (xtz'am, xchap) coma ri vinak ec'amayon-e ri Jesús. ⁵²Jac'a rija' xa xujolij-e-ri' chupan ri tziek y quiri' ch'anel xenimaj chiquivech.

**Tok ri Jesús c'o chiquivech ri
achi'a' junan niqui'en gobernar**

(Mt. 26:57-68; Lc. 22:54, 55,
63-71; Jn. 18:12-14, 19-24)

⁵³Jac'ari' xuc'uax ri Jesús chiracho ri nimalaj sacerdote israelita. Xquimol c'a qui' ri nima'k tak quik'ij sacerdotes, ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij y

ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. ⁵⁴Jac'a ri Pedro xutzekle'ej-e ri Jesús c'a chojay che racho ri nimalaj sacerdote israelita, pero c'a naj c'o-vi can. Y ri chojay rija' xtz'uye-apu quiq'uin ri chajinel, numak'-apu-ri' chuchi' k'ak'.

⁵⁵Pero juc'an chic, ri nima'k tak quik'ij sacerdotes y conojel ri achi'a' junan niqui'en gobernar niquicanola' jun tz'ucun tzij chirij ri Jesús, richin niquitak pa camic,^z pero man jun tzij xquil chirij. ⁵⁶Roma eq'uiy vinak ri jalajoj tak tz'ucun tzij yequibila-apu chirij, pero man juba' junan ri yequibila-apu, roma xa jun vi nu'ij la jun, y jun vi chic nu'ij la jun. ⁵⁷Jac'ari' xepa'e-apu ch'aka' chic ri xqui'ij-apu jujun tz'ucun tak tzij chirij ri Jesús. Rije' quire' xqui'ij: ⁵⁸Roj kac'axan tok rija' quire' ru'in: Ri racho ri Dios ri banon coma achi'a', yin (nin vulaj, nin vulij), y chi oxí' k'ij ninpaba' chic jun^a ri man achi'a' ta xquepaban. Quiri' ru'in, xecha-apu.

⁵⁹Pero nis-ta ri eca'i' ri', man junan ta ri xqui'ij-apu.

⁶⁰Xpa'e' c'a ri Caifás ri nimalaj sacerdote israelita pa quinic'ajal y xuc'utuj che ri Jesús: ¿Man jun achique na'ij riq'uin ronojel ri niqui'ij re' chavij? xcha' che.

⁶¹Jac'a ri Jesús man jun tzij xu'ij;^b man jun rutzolic ch'abel xu'on. Romari' ri nimalaj sacerdote xuc'utuj chic apu jun bey che, y xu'ij: ¿Ja rat ri Jun ri nitak-pe chucolic rutinamit ri Dios? ¿Ja rat ri Ruc'ajol ri Dios ri can utz vi chi niyo'ox ruk'ij? xcha' che.

⁶²Y ri Jesús xu'ij: Ja', ja yin. Y can xquinitz'et yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, chi yin tz'uyul-apu pa ru-derecha ri Dios, ri achique lugar c'o-vi

^x14:49 Dn. 9:26. ^y14:50 Job 19:13; Jn. 16:32. ^z14:55 Ex. 20:16.

^a14:58 Mr. 15:29; Jn. 2:19. ^b14:61 Is. 53:7; 1 P. 2:23.

ri nimalaj ruchuk'a'. Y xquinitz'et chi yin petenak pa sutz' ri chicaj,^c xcha'.

⁶³ Jac'ari' tok ri nimalaj sacerdote israelita xurak'ach'ij-ka ri rutziak chirij, y xu'ij: ¿Achiqhe chic más sujunel koyo'en chirij re achi re'? ⁶⁴ Rix mismo xivac'axaj ri itzel xu'on chuvech ri Dios riq'uin ri xeru'ij. ¿Achiqhe ni'ij rix pa ruvi'? xcha'. Conojel xqui'ij chi can utz vi chi nika camic pa ruvi'.

⁶⁵ Jac'ari' ec'o (xquitz'om, xquichop) chi niqichubaj ri Jesús^d y chi niqutz'apij ruvech riq'uin jun tziek. Niquiyala' c'olon tak k'a' che, y niqubila': Tavila' achiqhe yech'eyon avichin, yecha'. Ja jun ri yechajin racho ri Dios, xquipak'ila' che k'a'.

Ri Pedro nu'ij chi man reteman ta ruvech ri Jesús

(Mt. 26:69-75; Lc. 22:55-62; Jn. 18:15-18, 25-27)

⁶⁶ Jac'a ri chojay ka, xeka jun raj-ic' ri nimalaj sacerdote riq'uin ri Pedro, ⁶⁷ y xutz'et chi ri Pedro rumak'on-apu-ri' chi k'ak', y quire' c'a xu'ij che: Ja jun rat ratc'o riq'uin ri Jesús ri aj-Nazaret, xcha' che.

⁶⁸ Pero ri Pedro xa quire' xu'ij: Yin man veteman ta ruvech ri Jesús, nis-ta veteman ri achiqhe yatajin chubixic, xcha' che ri aj-ic'.

Xel c'a e ri Pedro chuchi' bey, y jari' tok xtzirikin-pe quimama' ri ec'. ⁶⁹ Jac'a tok ri aj-ic' xutz'et chic apu jun bey ri Pedro, xu'ij chique ri ec'o chirí': La achi la' jun chique ri ec'o riq'uin ri Jesús, xcha'.

⁷⁰ Pero ri Pedro xa xu'ij chic jun bey chi man quiri' ta. Mier juba' chirí', ri ec'o chirí' xqui'ij chic jun bey che: Can kitzij vi chi rat, rat jun chique ri ec'o riq'uin ri

Jesús. Roma rat pa Galilea^e yape-vi, y ri achel na'an yach'o, ja achel yech'o rije', xecha' che.

⁷¹ Jac'ari' tok ri Pedro xu'ij: Yin chuvech Dios nin-ij chive chi man veteman ta ruvech ri achi ri nic'uxlaj-pe chuve. Y si man kitzij ta ri nin-ij, tika castigo pa nuvi', xcha'.

⁷² Jari' tok xtzirikin chic pe quimama' ri ec' jun bey, y ri Pedro xuc'uxlaj c'a pe chi ri Jesús quire' ru'in can che: Na'ey chi nitzirikin-pe (camul, capaj) quimama' ri ec', rat (oxmul, oxpaj) yan ta'ij chique ri yec'utun chave chi man aveteman ta nuvech. Jari' nunojij rij ri Pedro, xujik' ok'ej.^f

Tok ri Jesús c'o chuvech ri Pilato

(Mt. 27:1, 2, 11-14; Lc. 23:1-5; Jn. 18:28-38)

15 Ja yan ri cumaj sakar, xquino-ij achiqhe niqui'en ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij, ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley y ri achi'a' junan niqui'en gobernar.^g Romari' quiximon-e ri Jesús xequijacha' pa ruk'a' ri gobernador Pilato.^h ² Y rija' quire' xuc'utuj che ri Jesús: ¿Ja rat ri Rey quichin ri israelitas? xcha'.

Ja, quiri', achel ri na'ij, xcha' ri Jesús.

³ Jac'a ri nima'k tak quik'ij sacerdotes q'uiy sujunic niqui'en-apu chirij. ⁴ Y ri Pilato quire' chic xuc'utuj che ri Jesús: ¿Man jun achiqhe na'ij richin nato-avi'? Tavac'axaj c'a ri ajani chi sujunic niqui'en-pe chavij, xcha' che.

⁵ Jac'a ri Jesús, masque quiri' xbix che, man jun rutzolic ri tzij xu'on,ⁱ y romari' ri Pilato can achiqhe na xuna' che.

^c14:62 Mt. 24:30; Hch. 1:9-11. ^d14:65 Is. 50:6; 53:3. ^e14:70 Hch. 2:7.

^f14:72 2 Co. 7:10. ^g15:1 Lc. 22:66. ^h15:1 Hch. 3:13.

ⁱ15:5 Is. 53:7; 1 P. 2:23.

**Ri Pilato nujach-e ri
Jesús richin nicamises**

(Mt. 27:15-31; Lc. 23:13-25;
Jn. 18:38-19:16)

⁶Ri Pilato ronojel juna' chupan ri nima'k'ij pascua can nocol-vi-e jun preso; pero ja ri tinamit yec'utun-apu ri achique preso nicol-e. ⁷Chupan tak ri k'ij ri', c'o jun kajnak pa cárcel rubinan Barrabás, etz'apel junan quiq'uín ch'aka' chic ri xe-quibanala' camic tok xecataj chirij ri gobierno. ⁸Xepe c'a ri vinak, xquic'utuj che ri Pilato chi achel nu'on ronojel juna' chi nocol-e jun preso, quiri' tubana' vacami. ⁹Jac'a rija' quire' xu'ij-pe chique: ¿Nijo' chi nincol-e ri Rey quichin ri israelitas? xcha' chique.

¹⁰Quiri' xuc'utuj chique, roma rete-man chi xaxe roma eq'uiy yetzekle'en richin ri Jesús tok ri nima'k tak quik'ij sacerdotes yekukut pa cánima xquijach pa ruk'a'. ¹¹Jac'a ri nima'k tak quik'ij sacerdotes xquiya' quino'oj ri vinak, chi tiqui'ij-apu che ri Pilato chi ja ri Barrabás tucolo-e.^j ¹²Jac'ari' tok ri Pilato xuc'utuj chic pe jun bey chique: ¿Y achique nijo' chi nin-en riq'uín ri achi ri ni'ij chi Rey^k quichin ri israelitas? xcha'.

¹³Xesiq'uín chic apu jun bey ri vinak y xqui'ij: ¡Taripa' chuveh cruz! xecha'.

¹⁴Jac'a ri Pilato quire' xu'ij-pe chique: Pero, ¿achique rumac rubanon chivech? xcha'.

Pero rije' xa más riq'uín uchuk'a' xesiq'uín-apu y xqui'ij: ¡Taripa' chuveh cruz! xecha'.

¹⁵Y ri Pilato roma nrojo' chi nika-ka cánima ri vinak,^l xucol-pe ri Barrabás, y jac'ari' xu'ij chi tich'ay ri Jesús. Tok banon chic ri xu'ij, jari' xujach-e richin tibajix chuveh cruz.

¹⁶Jac'ari' tok ri soldados xquic'uj ri Jesús chojay che ri nimajay ri nic'uje-

vi ri gobernador. Xecoyoj conojel ri soldados chirij, ¹⁷y xquiya' jun tziek morado chirij y xquiya-ka jun corona pa (rujolon, ruvi'), banon che rakan tak xic'a'y c'o quiq'uixal. ¹⁸Jac'ari' niqui'en-apu saludar ri Jesús, pero xaxe richin yetze'en chirij, y niqui'ij che: ¡Caquicot rat ri rat Rey quichin ri israelitas! yecha'.

¹⁹Niquipoj (rujolon, ruvi') che jun aj y niquichubaj. Yexuque-apu chuveh achel can ta niquiya' ruk'ij. ²⁰Tok xetane' chi yetze'en chirij, xquelesaj-e ri tziek morado chirij. Jac'ari' xquiya-e ri can rutziak vi, y xquic'uj c'a e richin nequibajij chuveh cruz.

Ri rucamic ri Jesús chuveh cruz

(Mt. 27:32-56; Lc.
23:26-49; Jn. 19:17-30)

²¹Jac'a tok ebenak pa bey, xquic'ul jun achi aj-Cirene ri petenak pa juyu', nik'ax chiri' richin ntoc-apu pa tinamit. Ri achi re' rubinan Simón, quitata' ri Alejandro y ri Rufo, y ri soldados xqui'en che chi xuc'uj ru-cruz ri Jesús.

²²C'a pa jun lugar rubinan Gólgota xquic'uj-vi ri Jesús. Gólgota nu'ij tzij, lugar richin rubakil (rujolon, ruvi') ámna. ²³Chiri', rije' xquiya' jun ch'amilaj vino ri yo'on c'ayilaj mirra riq'uín che ri Jesús, pero rija' man xutij ta. ²⁴Jac'a tok quibajin chic chuveh ri cruz, chuvi' etz'anen xquijach-vi-e ri rutziak chiquiv-ech, richin quiri' xa achique na rutziak niquich'ec-e chiquijununal.^m

²⁵Richin a las nueve nisakar tok xquibajij ri Jesús chuveh ri cruz. ²⁶Y chutza'n-e ri cruz, chuveh jun pedazo tabla tz'iban ri achique roma nicamises. Chiri' nu'ij: QUI-REY RI ISRAELITAS. ²⁷Jac'ari' junan riq'uín ri Jesús xequibajij ca'i' elek'oma' chuveh qui-cruz y chi tak rutzalanen xequiya-vi. ²⁸Riq'uín c'a ri' xbanataj ri tz'iban can chupan ri

^j15:11 Hch. 3:14. ^k15:12 Jer. 23:5. ^l15:15 Pr. 29:25. ^m15:24 Sal. 22:18.

ruch'abel ri Dios ri nu'ij: Achel ni'an chique ri vinak itzel quic'aslen,ⁿ quiri' x-an-e che. Quiri' ri tz'iban can.

²⁹Ri yek'ax chiri', yequibila' can tzij chupalaj ri Jesús, niquisiquisa' can (quijolon, quivi') chuveh,^o y quire' niqui'ij can che:^p ¡Ah! Rat ri na'ij chi (navulaj, navulij) racho ri Dios y chi oxí' k'ij napaba' chic jun bey,^q ³⁰vacami, tacolaví' ayon y caka-pe chuveh la cruz, yecha'.

³¹Quiri' mismo ri nima'k tak quik'ij sacerdotes, y ri achi'a' q'uuy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, richin man jun ruk'ij niqui'en ri Jesús, quire' niquibila' chiquivech: Rija' xerucol ch'aka' chic, pero man nitiquer ta nucol-ri' ruyon. ³²Rija' ru'in chi takon-pe chucolic rutinamit ri Dios, y ru'in chi ka-Rey roj israelitas. Si quiri', tika-pe chuveh la cruz, richin chi nikatz'et chi kitzij ri nu'ij y c'ajari' xtikanimaj-apu, yecha'.

Quiri' mismo ri elek'oma' ri ebajin chuveh qui-cruz chi tak rutzalanen, niquibila-apu tzij che.^r ³³Tok xnic'ajar ri k'ij, xk'uk'umer ruveh ronojel ri roch'ulef, y c'a richin las tres xk'ak'ij xq'uis-e ri k'eku'n. ³⁴Richin las tres nik'ak'ij, ri Jesús riq'uín ronojel ruchuk'a' xu'ij: Eloí, Eloí, ¿lama sabactani? xcha'. Ri ch'abel ri' nu'ij tzij: Nu-Dios yin, nu-Dios yin, ¿achique roma xinaya' can nuyon?^s

³⁵Ec'o chique ri ec'o-apu chiri', tok xquic'axaj ri xu'ij, niquibila': ¿Xivac'axaj? Ja ri profeta Elías nroyoj, yecha'.

³⁶Jun chique rije' cha'anin xeruc'ama-pe jun esponja, xumuba' pa jun ch'amilaj vino,^t xuya' chutza'n jun aj richin xutz'ub

ri Jesús, y xu'ij: Tikoyo'ej na, k'alaj c'a ri xtipe ri Elías chucolic, xcha'.

³⁷Pero ri Jesús jari' xch'o riq'uín ronojel ruchuk'a' y (xcom, xquen). ³⁸Jac'ari' tok ri pinilaj tziek ri achok che jachon-ri rupan ri racho ri Dios^u xel pa ca'i'. Tix-illil xpe pa ruvi' c'a chuxe' ka. ³⁹Jac'a ri uc'uay quichin soldados ri pa/el-apu chuveh ri lugar ri xbajix-vi ri Jesús, tok xutz'et chi ri Jesús riq'uín ruchuk'a' xch'o y c'ajari' (xcom, xquen), rija' xu'ij: Can kitzij vi chi ri achi re' Ruc'ajol ri Dios, xcha'.

⁴⁰(Chuka', ka) ec'o jujun ixoki' ri yetzu'un-apu chi naj. Chiquicojol rije' c'o ri María Magdalena,^v c'o ri María quite' ri José y ri Jacobo ri c'a c'ajol na, y jun chic ixok rubinan Salomé. ⁴¹Rije' jumul ebenak chirij y quilin-pe ri Jesús tok c'a c'o na pa Galilea. Y ec'o-apu más chic ixoki' ri xquitzeke'ej-pe ri Jesús tok xjote-pe pa Jerusalem.

Ri Jesús xmuk

(Mt. 27:57-61; Lc.

23:50-56; Jn. 19:38-42)

⁴²Tok ja nika-ka ri k'ij chiri', conojel ri israelitas niquitij quik'ij niquibanala' can rubanic ri nic'atzin chi niqui'en na'ey chi nitiquer-ka ri k'ij richin uxlanen. ⁴³Jari' xbanó che jun achi rubinan José, aj pa tinamit Arimatea, chi xucovij ránima xbe-apu riq'uín ri Pilato richin xuc'utuj ru-cuerpo ri Jesús. Ri José re' jun chique ri achi'a' junan niqui'en gobernar, y royo'en^w ri k'ij tok ja ri Dios nibano gobernar pa ruvi' ronojel. ⁴⁴Jac'a ri Pilato man nunimaj ta chi ri Jesús caminak chic ri hora ri'. Romari' xroyoj ri uc'uay quichin ri soldados richin xuc'utuj che si kitzij chi (xcom,

ⁿ15:28 Is. 53:12; Lc. 22:37. ^o15:29 Sal. 22:7. ^p15:29 Sal. 35:16.

^q15:29 Mr. 14:58; Jn. 2:19. ^r15:32 He. 12:3. ^s15:34 Sal. 22:1.

^t15:36 Sal. 69:21. ^u15:38 Ex. 26:31-33; He. 10:19, 20. ^v15:40 Lc. 8:2.

^w15:43 Lm. 3:25, 26; Lc. 2:25.

xquen) yan ri Jesús. ⁴⁵Tok rac'axan chic ruch'abel ri uc'uay quichin ri soldados, ri Pilato xuya' lugar che ri José chi xuc'uaj-e ru-cuerpo ri Jesús. ⁴⁶Ri José xulok' jun mama tziek, xukasaj c'a ru-cuerpo ri Jesús chuvehch ri cruz, xubolkotij-e chupan ri tziek, y xberuya' chupan jun jul c'oton-apu chuvehch jun juyu' ruyon abaj.^x Jac'ari' xubolkotij-apu jun mama setesic abaj chuchi' ri jul.

⁴⁷Jac'a ri María Magdalena y ri María ri quite' ri José y ri Jacobo, xquitz'et can jabel achique lugar xyo'ox-vi can ri Jesús.

Ri Jesús xc'astaj-e chiquicojol ri anima'i'

(Mt. 28:1-10; Lc. 24:1-12; Jn. 20:1-10)

16 Tok xk'ax yan ri k'ij richin uxlanan, ri María Magdalena, y ri María quite' ri José y ri Jacobo, y ri ixok rubinan Salomé xequilok' jubulaj tak ak'on richin nequiya' can chirij ri Jesús.^y ²Sakar yan chupan ri na'ey k'ij richin ri semana, xebe chuchi' ri jul. Xa elenak chic pe juba' ri k'ij chiri' tok (xe'apon, xe'ebos). ³Jac'a tok ebenak pa bey, niqubila' chiquivech: ¿Achique xtelesan-e ri abaj ri achok che tz'apin-vi can ruchi' ri jul chikavech? yecha'.

⁴Pero tok xetzu'un-apu, xquitz'et chi ri abaj, masque mama antiva,^z xa ele-san chic e. ⁵Jac'a tok xe'oc-apu chupan ri jul, xquitz'et jun achel ala' tz'uyul-apu pa qui-derecha, rucusan jun sak tziek ri neka c'a chirakan ka, y xquixi'ij-qui'. ⁶Jac'a rija' xu'ij-pe chique: Man tixi'ij-ivi'. Rix nicanoj ri Jesús aj-Nazaret, ri xcamises chuvehch cruz. Rija' xc'astaj yan e,^a man c'o ta chic vave'. Titz'eta' ri achique lugar xquili'a-vi. ⁷Vacami

quixtzolij y ti'ij che ri Pedro y chique ri ch'aka' chic ru-discípulos, chi ri Jesús xtinabeyaj-e chivech chila' pa Galilea.^b Chiri' xtitz'et-vi, achel ri ru'in can chive.

⁸Jac'a ri ixoki' roma yebarbot y quixi'in-qui', man niquina' ta xe'enimaj-pe ri pa jul, y man jun achok che xquitzizoj-vi ri xquitz'et, roma quixi'in-qui'.

Ri Jesús nuc'ut-ri' chuvehch ri María Magdalena

(Jn. 20:11-18)

⁹Tok ri Jesús xc'astaj yan pe chiquicojol ri anima'i' chiri', ri sakar che ri na'ey k'ij richin ri semana, na'ey xuc'ut-ri' chuvehch ri María Magdalena^c ri achok riq'uin xerelesaj vuku' itzel tak espíritu.

¹⁰Ri María re' xbe quiq'uin ri xetzekle'en ri Jesús richin xuya' rutzijol chique,^d pero chi bis y ok'ej xeril-vi. ¹¹Jac'a tok xquic'axaj chi xc'astaj-pe ri Jesús chiquicojol ri anima'i', y chi ri María xutz'et ruvehch, xa man xquanimaj ta.^e

Ri Jesús nuc'ut-ri' chiquivech ca'i' tzele'ey richin

(Lc. 24:13-35)

¹²Chirij ri', ri Jesús xuc'ut-ri' chiquivech ca'i' tzele'ey richin tok rije' ebenak pa bey richin yebe pa juyu', pero jun yan chic vi titzu'un tok xuc'ut-ri' chiquivech. ¹³Ri ca'i' re' xquiya' rutzijol chique ri ch'aka' tzele'ey richin ri Jesús, pero ja jun rije' man xenimex ta.

Ri samaj ri xu'ij can ri Jesús chi ti'an

(Mt. 28:16-20; Lc.

24:36-49; Jn. 20:19-23)

¹⁴C'ajari' c'a ri Jesús xuc'ut-ri' chiquivech ri once ru-discípulos^f tok etz'uyul

^x15:46 Is. 53:9. ^y16:1 Lc. 23:56. ^z16:4 Mr. 15:46.

^a16:6 Mr. 10:34; Jn. 2:19; 1 Co. 15:4. ^b16:7 Mt. 26:32; 28:16; Mr. 14:28.

^c16:9 Lc. 8:2. ^d16:10 Mt. 28:8; Lc. 24:9. ^e16:11 Lc. 24:11.

^f16:14 1 Co. 15:5.

chuchi' mesa. Rija' xeruch'olij riq'uin ri man quiniman ta ri bin chique chi rija' xc'astaj yan, y riq'uin ri cof quibanon che ri cánima. Quiri' xu'on quiq'uin ri discípulos roma rije' man xequinimaj ta ri xetz'eto richin ri Jesús chi xc'astaj yan pe chiquicojol ri animaⁱ. ¹⁵Y xu'ij chique: Quixbin c'a chi naj chi nakaj pa ruvi' ri roch'udef y chique conojel titzijoj-vi ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj. ¹⁶Ri niniman ri ch'abel y nu'on bautizar ri', xti-colotaj. Jac'a ri man niniman ta, xtika nimalaj castigo^s pa ruvi'. ¹⁷Can c'o retal xtik'alajin-pe chiquicojol ri xqueniman. Pa nubi' yin xquequelesaj itzel tak espíritu^h y xquech'o pa jalajoj tak ruvech ch'abel ri man quich'abel ta.ⁱ

¹⁸Masque (xquequitz'om, xquequichop) cumatz y xquequikum ak'on ri nuq'uen-pe camic, man jun xtu'on chique.^j Xtiquiyala' quik'a' pa quivi' ri yeyavej, y ri yeyavej xquec'achoj,^k xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nitzolij-e chicaj

(Lc. 24:50-53)

¹⁹Tok ri Ajaf Jesús xch'o yan can chique ri ru-discípulos, xc'ul chicaj,^l y xtz'uye-apu pa ru-derecha^m ri Dios. ²⁰Jac'a ri discípulos xebe chi naj chi nakaj chutzijosic ri bin can chique chi tiqutzijoj. Y ri Ajaf can c'o-vi quiq'uin richin yeruto', y can nu'on chique chi q'uiy milagros yequibanala' richin tik'alajin chi ja ri kitzij ri niqutzijoj.ⁿ Amén.

^s16:16 Jn. 3:18, 36. ^h16:17 Lc. 10:17. ⁱ16:17 Hch. 2:4; 1 Co. 12:10, 28.

^j16:18 Hch. 28:5. ^k16:18 Hch. 9:17, 18. ^l16:19 Hch. 1:2; 1 Ti. 3:16.

^m16:19 Sal. 110:1; Hch. 7:55; He. 1:3; Ap. 3:21. ⁿ16:20 Hch. 14:3.

Ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil nkucolotaj, ri tz'iban can roma ri San Lucas

Ri na'ey tak tzij che ri Teófilo

1 Eq'uiy yan quitijon quik'ij richin niq-uitz'ibaj^o chi jujun chi jujun pa ruchojmil ri ninimex chikacojol chi kitzij chi xebanataj. ²Ri xtz'ibes, can junan riq'uin ri achel xquitzijoj chike ri xe'oc samajela' richin rutzijosic ronojel ri xebanataj, ri can riq'uin quivech quitz'eton-pe^p xe tok xtiquer-pe. ³Romari' ja jun yin riq'uin ri nuchayun chic ronojel ruxe'el-pe ri xebanataj, can utz ninna' chi nintz'ibaj pa ruchojmil^q ronojel chave rat nimalaj Teófilo, ⁴richin quiri' navetemaj chi can kitzij vi ronojel ri c'utun-pe chavech.

Jun ángel nu'ij chi xtalex jun ac'ual y xtubinaj Juan

⁵Chupan tak ri juna' tok ja ri Herodes^f rey chiri' pa Judea, xc'uje' jun sacer-dote israelita rubinan Zacarías, y rija' jun chique ri jun botzaj sacerdotes ri erichin ri Abías^s ni'ix chique. Ri rixayil ri Zacarías, rubinan Elisabet. Ri Elisabet re', riy-rumam can ri nimalaj sacer-dote rubinan Aarón. ⁶Ri Zacarías y ri rixayil, quic'uan jun chojmilaj^t c'aslen chuvech ri Dios, y manak roma ni'an tzij chirij ruc'uaxic ri quic'aslen chupan ronojel ri nu'ij ri mandamientos, y chupan ri ruchila'en can ri Ajaf chi tiquibana'. ⁷Pero ri Zacarías y ri Elisa-

bet manak calc'ua'l, roma ri Elisabet can richin vi man alanel ta, y chi ca'i' eri'j chic.

⁸Tok xril semana chi ja ri botzaj sacer-dotes ri c'o-vi ri Zacarías xkaj-en chi niqui'en ri samaj^u pa racho ri Dios, ⁹y can achel vi niqui'en ri sacerdotes chi niquiya' pan etz'anen ri achok pa ruvi' xtika-vi chi ntoc-apu pa racho ri Dios richin nuporoj pon,^v pa ruvi' c'a ri Zacarías xka-vi. ¹⁰Y man juba' ta oc israelitas ri quimolon-apu-qui' chiri' chojay^w niqui'en orar tok najin ruporoxic ri pon. ¹¹Jac'ari' xuc'ut-ri' jun ángel richin ri Ajaf Dios chuvech ri Zacarías. Pa derecha che ri altar^x ri niporox-vi ri pon, chiri' xpa'e-vi ri ángel. ¹²Ri Zacarías jani na xuxi'ij-ri'^y tok xutz'et ri ángel, y man nril ta achique nu'on. ¹³Jac'a ri ángel xu'ij che: Zacarías, man taxi'ij-avi',^z ri Dios xrac'axaj ri a-oración.^a Ri avix-ayil Elisabet xtalex jun ch'uti ral, y rat Juan rubi' ri ac'ual xtaya'. ¹⁴Jani na xcaquicot y qui' avánima xtana', y eq'uiy ri xquequicot^b roma ralaxic ri ac'ual. ¹⁵Roma chuvech ri Dios ri avalc'ua'l re' can xtic'uje' ruk'ij.^c Rija' man xtukum ta vino, y nis-ta jun chic ruvech ya' ri nik'abaran,^d y can nojnak chic pe ri Lok'olaj Espíritu pa ránima xtu'alex chuk'a' ri rute'. ¹⁶Eq'uiy chique ri avinak israelitas xtu'on chique chi nitzolij chic pe cánima riq'uin ri Ajaf, ri can qui-Dios vi. ¹⁷Ja ri Juan ri avalc'ua'l ri xtinabeyaj chuvech ri Ajaf,^e y xtic'uje' ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu riq'uin, achel xc'uje' riq'uin ri profeta Elías,^f richin xtu'on chique ri te'ej-tata'aj chi xquecajo' ri

^o1:1 Jn. 20:30, 31; Hch. 1:1. ^p1:2 Jn. 15:27; 2 P. 1:16; 1 Jn. 1:3.

^q1:3 Hch. 11:4. ^r1:5 Mt. 2:1. ^s1:5 Neh. 12:4. ^t1:6 1 R. 9:4; 2 R. 20:3; Sal. 119:6, 7; 2 Co. 1:12. ^u1:8 2 Cr. 8:14. ^v1:9 Ex. 30:7, 8. ^w1:10 Lv. 16:17.

^x1:11 Ex. 30:1. ^y1:12 Lc. 1:29; 2:9; 5:9. ^z1:13 Ap. 1:17. ^a1:13 Gn. 25:21; 1 S. 1:27; Hch. 10:4. ^b1:14 Lc. 1:58. ^c1:15 Mt. 11:11. ^d1:15 Nm. 6:1-3; Jue. 13:4; Lc. 7:33. ^e1:17 Is. 40:3; Mal. 3:1; Lc. 1:76. ^f1:17 Mt. 11:14.

calc'ua'l,⁸ y richin xtu'on chique ri man yeniman ta tzij chi xtitzolij-pe cánima chupan ri bey quichin ri choj quic'aslen. Quiri' xtu'on richin nuchojmirisaj-apu cánima jun tinamit ri xticajo' xtiq'uen ri nurayij ri Ajaf, xcha' ri ángel.

¹⁸ Jac'ari' tok ri Zacarías xuc'utuj che: ¿Achel xtinvetemaj yin chi kitzij ri na'ij?^h Roma xa yin ri'j chicⁱ y quiri' mismo ri vixayil, xcha'.

¹⁹ Jac'a ri ángel xu'ij che: Ja yin ri ángel Gabriel^l ri jumul yinc'o-apu chuvech ri Dios richin nin-en ri nrojo', y yin takon-pe aviq'uin richin nunya-ka utzulaj rutzijol chave chi xtic'uje' avalc'ua'l. ²⁰ Pero rat roma man xanimaj ta ri xin-ij chave, vacami xcacana'j can mem,^k y man xcatiquer ta xcach'o, c'a terila' na ri k'ij tok xtibanataj ri achel xin-ij chave, xcha'.

²¹ Jac'a ri israelitas ri coyo'en ri Zacarías chojay, satznak cánima riq'uin ri xlayoj-ka chupan ri lok'olaj racho ri Dios. ²² Pero tok xel-pe, man nitiquer ta nich'o. Jac'ari' xquina'ej chi c'o xk'alajrises-pe chuvech chupan ri lok'olaj jay. Ri Zacarías xaxe ruk'a' nu'on richin nich'o chique, y layoj tiempo xcanaj can mem.

²³ Tok xtz'akat ri ajani k'ij^l xsamaj pa racho ri Dios, xbe chiracho. ²⁴ C'a juba' tibanataj quiri' pa racho ri Dios, ri Elisabet ri rixayil ri Zacarías jari' xuna'ej chi man ruyon ta chic, y man xel ta pa bey vo'o' ic'. Ri Elisabet quire' nu'ij: ²⁵ Ri Ajaf quire' favor ruyo'on chuve chupan tak re k'ij ri yiruc'uxlaj-pe richin nrelesaj nuq'uix^m chiquivech ri vinak ri yinquitzi-ijoj roma manak val.ⁿ

Jun ángel nuya' rutzijol chi xtalex ri Jesús

²⁶ Vaki' ic' ruchajin ri Elisabet chi quiri' chic rubanon, jari' tok ri Dios xutak ri ángel Gabriel^o pa jun tinamit rubinan Nazaret ri c'o pa departamento Galilea, ²⁷ riq'uin jun xten^p rubinan María ri c'utun chic richin nic'ule' riq'uin jun ala' rubinan José. Ri José re' riy-rumam can ri rey David. ²⁸ Tok ri ángel xoc-apu ri achique lugar c'o-vi ri María, xu'ij che: ¡Tiquicot ri avánima rat ri más nimalaj ru-favor ri Dios avilon! Ri Ajaf can c'o aviq'uin.^q Y chiquicojol ri ixoki', ja rat ri más utzulaj tzij x-an chave,^r xcha'. ²⁹ Jac'a ri María tok xrac'axaj ri saludo ri xu'ij ri ángel, can achique na xuna', y xunojij-ka pa ránima chi achique roma chi quiri' jun saludo xuc'ul rija'. ³⁰ Jari' tok ri ángel xu'ij che: María, man taxi'ij-avi'. Rat avilon ri ru-favor ri Dios. ³¹ Rat vacami, quiri' xta'an-pe, y xtalex^s jun ch'uti aval ala', y Jesús rubi' xtaya'. ³² Rija' xtic'uje' nimalaj ruk'ij,^t y xtubina'j Ruc'ajol ri nimalaj Dios ri c'o pa ruvi' ronojel. Rija' jun riy-rumam can ri rey David, y ri Ajaf Dios xtu'on che chi xtitz'uye' can chi Rey pa ru-lugar ri David. ³³ Ri Jesús jumul xtu'on gobernar pan ivi' rix ri rix riy-rumam can ri Jacob, y ri ru-gobierno man jun bey xtiq'uis,^u xcha' ri ángel.

³⁴ Jac'a ri María quire' xu'ij che ri ángel: ¿Achel tok xtic'uje' val yin tok xa man jani quic'ule' riq'uin ri xtoc vachijil? xcha'.

³⁵ Quire' c'a rutzolic rutzij ri María xu'on ri ángel: Ja ri Lok'olaj Espiritu^v

⁸1:17 Mal. 4:5, 6. ^h1:18 Gn. 15:8; Jue. 6:36, 37; Is. 38:22.

ⁱ1:18 Gn. 17:17; 18:12. ^j1:19 Dn. 8:16; 9:21.

^k1:20 Ex. 4:11; Ez. 3:26; 24:27; Lc. 1:62-64. ^l1:23 1 Cr. 9:25.

^m1:25 Gn. 30:23; Is. 4:1. ⁿ1:25 1 S. 1:6. ^o1:26 Lc. 1:19.

^p1:27 Is. 7:14; Mt. 1:18. ^q1:28 Jue. 6:12. ^r1:28 Lc. 1:42. ^s1:31 Gá. 4:4.

^t1:32 Fil. 2:10. ^u1:33 Dn. 2:44; 7:14; Mi. 4:7; Jn. 12:34. ^v1:35 Mt. 1:20.

xtika pan avi', y xcarumujaj ri ruchuk'a' ri nimalaj Dios ri c'o pa ruvi' ronojel. Roma c'a ri', rat xtic'uje' ac'ual chi'ak'a' ri xtubinaj Lok'olaj y Ruc'ajol ri Dios.^w
³⁶ Y tava'c'axaj c'a, chi ja jun ri Elisabet ri (avalpachel, avaj-c'uaxel) xtic'uje' ac'ual chuk'a', roma ja yan chic vaki' ic' quiri' rubanon, masque rija' ri'j chic y ni'ix chi man alanel ta. ³⁷ Roma ri Dios man jun c'ayef chueveh.^x

³⁸ Jac'ari' tok ri María xu'ij: Yin, yin jun rusamajinel ri Ajaf. Tibanataj c'a ri achel xa'ij chuve, xcha' ri María che ri ángel.

Jac'ari' xel-e ri ángel chueveh ri María.

Ri María ni'e chutz'etic ri Elisabet

³⁹ Chupan tak ri k'ij ri', ri María xu'on-e rubanic y cha'anin xbe pa jun tinamit ri c'o pa tak (c'achelaj, montaña) richin ri departamento Judea. ⁴⁰ Tok c'o chic chiri' pa tinamit, rija' xbe chicacho ri Zacarías y ri Elisabet, y chiri' pa jay xu'on saludar ri Elisabet. ⁴¹ Tok ri Elisabet xrac'axaj ri xu'ij ri María, ri ch'uti ac'ual ri royo'en, xsilon xuna' rija'. Y ri Elisabet xnoj ri Lok'olaj Espíritu pa rán-ima,^y ⁴² romari' riq'uin ruchuk'a' xu'ij: Chikacojol roj ixoki',^z ja rat ri más utzulaj tzij x-an chave, y utzulaj tzij ruc'ulunpe ri ac'ual ri xtalex chi'ak'a'. ⁴³ ¿Achel chi ri rute' ri Vajaf^a yinurutz'eta'? ¡Yin can nisatz nuc'u'x! ⁴⁴ Quiri' nin-ij chave, roma xe xinva'c'axaj ri ach'abel richin xina'an saludar, ja xsilon ri ac'ual ri xtalex chinuk'a' roma niqicot. ⁴⁵ Y rat, utzulaj tzij banon chave chi xanimaj,^b

roma can xtibanataj na vi ri bin chave roma ri Ajaf, xcha' ri Elisabet.

⁴⁶ Jac'ari' quire' xu'ij ri María:

Yin riq'uin ronojel vánima ninya' ruk'ij ri Ajaf.^c

⁴⁷ Ri vánima niqicot nuc'ak-ri' roma ri Dios ri Nucolonel.^d

⁴⁸ Roma xuya' ruvech chuvij yin ri rusamajinel chi xa man jun oc nuk'ij.^e

Pero ja vacami nitiquer-e chi ronojel solaj vinak xtiqui'ij chi can utzulaj tzij^f rubanon ri Dios chuve.

⁴⁹ Roma ri Dios ri c'o ronojel uchuk'a' pa ruk'a', q'uiy favores^g rubanon chuve.

Lok'olaj rubi' rija',^h

⁵⁰ Y ri c'o ruk'ij rija' chiquivech,ⁱ ri chi solaj chi solaj yek'ax-e choch'ulef, rija' can nupokonaj quivech.^j

⁵¹ Ri q'uin ruchuk'a' rubanon q'uiy samaj.^k

Ri xquinojij chi can c'o quik'ij, xukasaj quik'ij.^l

⁵² Ri nima'k tak gobernadores, xerelesaj pa tak quitz'uyubal,

Y xu'on chi xc'uje' quik'ij ri man jun oc quik'ij.^m

⁵³ Ri niqik'asaj vayijal, xuya' ronojel ri nic'atzin chique.

Jac'a ri beyoma', choj quiri' xerutak-e, man jun xuya-e chique.

⁵⁴ Xojruto' roj israelitas ri roj rusamajela' Roma man rumestan ta chi rupokonan kavech,ⁿ

⁵⁵ Quiri' rubanon kiq'uin, achel ri xusuj chique ri kati't-kamama' ojer.

^w1:35 Mt. 14:33; 26:63; Lc. 1:32; Jn. 1:34; 20:31; Hch. 8:37; Ro. 1:4.

^x1:37 Gn. 18:14; Jer. 32:17; Ro. 4:21. ^y1:41 Hch. 6:3; Ef. 5:18; Ap. 1:10.

^z1:42 Jue. 5:24. ^a1:43 Lc. 2:11. ^b1:45 Jn. 20:29. ^c1:46 1 S. 2:1.

^d1:47 1 Ti. 1:1; Tit. 3:4. ^e1:48 1 S. 1:11; Sal. 138:6.

^f1:48 Mal. 3:12; Lc. 11:27. ^g1:49 Sal. 71:19; 126:2, 3. ^h1:49 Sal. 111:9.

ⁱ1:50 Sal. 85:9; 118:4; 145:19; 147:11; Mal. 3:16-18; Ap. 19:5.

^j1:50 Ex. 20:6. ^k1:51 Sal. 98:1; 118:15. ^l1:51 Sal. 33:10; 1 P. 5:5.

^m1:52 1 S. 2:6, 7; Sal. 75:7. ⁿ1:54 Sal. 98:3; Jer. 31:3, 20.

Achel ru'in can che ri kamama' Abraham^o y chike roj ri roj riy-rumam can.

Quiri' xu'ij ri María.

⁵⁶ Y xc'uje' cami ox'i ic' ri María riq'uin ri Elisabet, c'ajari' xtzolij chiracho.

Ri ralaxic ri Juan ri Bautista

⁵⁷ Tok xril k'ij chi ri Elisabet nalex ri ch'uti ral, ch'uti ala' ri xalex. ⁵⁸ Tok ri ru-vecinos y ri (ralpachel, raj-c'uaxel) xquic'axaj chi ri Ajaf jani na xupokonaj ruvech ri Elisabet, xequicot^p riq'uin.

⁵⁹ Jac'a tok xtz'akat vakxaki' ruk'ij ri ch'uti ala', rije' xepe roma ni'an circuncidar^q ri ac'ual, achel nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. Can ja rubi' ri rutata' niqubila' che, romari' Zacarías yecha' che ri ch'uti ala'. ⁶⁰ Jac'a ri rute' ri ch'uti ac'ual quire' rutzolic quitzij xu'on: Ri ac'ual man xtubinaj ta achel rubi' ri rutata'; Juan^r xtubinaj ri ac'ual.

⁶¹ Jac'ari' xqui'ij che ri Elisabet: ¿Achique roma najo' chi Juan nubinaj ri aval, tok man jun (ivalpachel, ivaj-c'uaxel) quiri' rubi'? yecha'.

⁶² Jac'ari' tok xqui'en-apu quik'a' che ri Zacarías ri rutata' ri ac'ual, richin niqic'utuj achique rubi' nrojo' nuya' ri ac'ual. ⁶³ Y ri Zacarías xuc'utuj jun pedazo tabla, y quire' xutz'ibaj chuvech: Ri ac'ual Juan xtubinaj. Jari' xbanó chique conojel chi can achique na xquina'. ⁶⁴ Jac'ari' tok xtiquer chic xch'o ri Zacarías. Xsok'opitaj chic ri rak',^s y riq'uin ruch'abel nuyala' ruk'ij ri Dios. ⁶⁵ Jac'a ri qui-vecinos chiconojel xquixi'ij-qui', y pa ronojel tak tina-

mit ri pa tak (c'achelaj, montaña) richin ri Judea xbe-vi rutzijol ri xbanataj. ⁶⁶ Y conojel ri xe'ac'axan niquiyec-ka' pa tak cánima ri nitzijos chique, y niqul'ij: ¿Achique cami samaj ruc'amon-pe ri ch'uti ac'ual re'? yecha'. Roma nik'alajin chi ruchuk'a' ri Ajaf c'o riq'uin.^u

Ri Zacarías nuya' ruk'ij ri Dios

⁶⁷ Jac'ari' tok ri Zacarías, ri rutata' ri ch'uti ac'ual, xnoj ri Lok'olaj Espiritu pa ránima,^v romari' quire' xuk'alajrisaj:

⁶⁸ Tiyo'ox c'a ruk'ij ri Ajaf Dios kichin roj israelitas,^w

Roma roj ruc'uxlan-pe ri roj rutinamit, y roj rulok'on pa quik'a' ri ec'o pa kavi'.^x

⁶⁹ Ruyacon-pe jun Kacolonel ri c'o nimalaj ruchuk'a',

Jun riy-rumam can ri David^y ri rusamajinel ri Dios ojer.

⁷⁰ Re' ruyuken-ri' riq'uin ri quik'alajrisan-pe ri chojmilaj tak profetas ojer, tok ri Dios xuya' ch'abel chique richin xel pa quichi'.^z

⁷¹ Chi can nkurucol chiquivech ri itzel nkojquitz'et, y nkurucol pa quik'a' ri man nkojcajo' ta,

⁷² Richin nibanataj ri xusuj chique ri kati't-kamama' ojer chi nupokonaj quivech,

Y richin nik'alajin chi man rumestan^a ta ri lok'olaj ruvujil c'aslen^b ri xu'on ojer can.

⁷³ Can xuya-vi rutzij^c che ri kamama' Abraham,

Chi can xtuya-vi chike roj ri roj riy-rumam can ri Abraham,

^o1:55 Gn. 17:19; Gá. 3:16. ^p1:58 Lc. 1:14.

^q1:59 Gn. 17:12; 21:4; Lv. 12:3; Lc. 2:21; Hch. 7:8. ^r1:60 Lc. 1:13. ^s1:64 Lc. 1:20. ^t1:66 Gn. 37:11; Dn. 7:28; Lc. 2:19. ^u1:66 Gn. 39:2; 1 S. 3:19; 16:18; 1 R. 18:46; Sal. 80:17; 89:21; Hch. 11:21. ^v1:67 Nm. 11:25; 2 S. 23:2; 2 Cr. 20:14; Jl. 2:28; 2 P. 1:21. ^w1:68 1 R. 1:48; Sal. 41:13; 72:18; 106:48. ^x1:68 Ex. 3:16; 20; Sal. 111:9. ^y1:69 Sal. 132:17. ^z1:70 Hch. 3:20, 21; Ro. 1:2, 3.

^a1:72 Lv. 26:42; Sal. 98:3. ^b1:72 Gn. 12:1-3; Hch. 3:25. ^c1:73 He. 6:13, 14.

⁷⁴Chi tok ri Ajaf Dios roj rucolon chic chiquivech ri itzel nkojquitz'et chiri',^d

Manak xtikaxi'ij ta ki' nika'an ri nrojo' rija'^e

⁷⁵Riq'uin jun chojmilaj y ch'ajch'oj c'aslen chuveh,^f ri ajani k'ij nkuc'ase-e choch'ulef.

⁷⁶Jac'a rat ch'uti nuc'ajol, xcha' ri Zacarías, xti'ix chave chi rat jun rufrofeta ri nimalaj Dios ri c'o pa ruvi' ronojel,

Roma ja rat ri xcanabeyaj chuveh ri Ajaf richin nachojmirisaj ri rubey,^g

⁷⁷Y ja rat xcayo'on rutzijol chique ri rutinamit,

Chi ri Dios nu'on perdonar quimac richin yecolotaj.

⁷⁸Quiri' nu'on ri ka-Dios kiq'uin roma can nkurojo' y nupokonaj kavech.

Romari', c'a chicaj nutak-vi-pe ri Jun ri niyo'on sakil^h pa kánima. Ri Jun ri' achel ri k'ij tok ntel-pe,

⁷⁹Richin nuyic'aj cánima ri ec'o pa k'eku'n, y ri ec'o chuxe' rumujal ri camic,ⁱ

Y nkuruc'uaj chupan ri bey ri nic'amo-pe uxlanen pa kánima.

Quiri' xu'ij ri Zacarías.

⁸⁰Y ri ac'ual niq'uiy, y quiri' mismo ri ruc'aslen benak pa jotol chuveh ri Dios,^j y pa tak chakijlaj tz'iran ulef xc'uje-vi, c'a xerila' na ri k'ij richin xuc'ut-ri' chiquivech ri ruvinak israelitas richin xutz'uc samaj chiquicojol.

vinak chi nic'atzin niquitz'ibaj quibi'.

²Ri na'ey tz'iban (bi'aj, binaj) re',^k x-an pa ru-tiempo ri Cirenio ri gobernador pa roch'ulef Siria. ³Conojel ri man ec'o ta pa tak quitinamit, xc'atzin chi xequitz'ibaj quibi' pa tak quitinamit.

⁴C'o c'a jun achi rubinan José xel-pe pa tinamit Nazaret ri c'o pa ru-cuenta ri Galilea y xbe pa Belén,^l ri rutinamit can ri rey David chiri' pa departamento Judea. Quiri' xu'on ri José roma rija' riy-rumam can ri David,^m ⁵y xc'atzin chi chiri' xequitz'ibaj-vi quibi' junan riq'uin ri María ri jachon chic che richin nic'ule' riq'uin. Jac'a ri María xa juba' chic nrojo' chi nic'achoj riq'uin ac'ual. ⁶Chiri' pa Belén ec'o-vi rije' tok xtz'akat k'ij chi ri María xalex ral.ⁿ ⁷Ch'uti ala'^o ri na'ey ral ri María, y xubolkotij pa tziek, y xucotz'oba' pa jun quivayibal quiej-váquix, roma manak chic qui-lugar xquil pa posada.

Ri eyuk'unel y ri ángeles

⁸Chunakaj apu ri Belén ec'o yuk'unel yec'uje' pa tak juyu' ri niquijalala-qui' richin yequivaraj ri botzaj tak cavaj.

⁹C'ate xquitz'et, c'o jun ángel richin ri Ajaf xuc'ut-ri' chiquivech. Y ri rusakil ri Ajaf xerusakarísaj y jani na xquixi'ij-qui'.^p ¹⁰Jac'a ri ángel xu'ij chique: Man tixi'ij-ivi'. Roma yin jun utzulaj rutzijol nuc'amon-pe chive richin chi yixquicot chi nimalaj ivonojel.^q ¹¹Roma vacami pa Belén ri rutinamit ri rey David, xalex

Ri ralaxic ri Jesús

(Mt. 1:18-25)

2 Chupan tak ri k'ij ri', ri rey Augusto César xutak rubixic chique conojel

^d1:74 Ro. 6:16-18. ^e1:74 He. 9:14. ^f1:75 Ef. 4:24; 2 Ts. 2:13; Tit. 2:12; 1 P. 1:15; 2 P. 1:4. ^g1:76 Is. 40:3; Mal. 3:1; Mt. 11:10. ^h1:78 Mal. 4:2; Ef. 5:14; 2 P. 1:19. ⁱ1:79 Is. 9:2. ^j1:80 Lc. 2:40. ^k2:2 Hch. 5:37.

^l2:4 1 S. 16:1; Mi. 5:2; Jn. 7:42. ^m2:4 Mt. 1:20; Lc. 1:27. ⁿ2:6 Mt. 2:1.

^o2:7 Mt. 1:25; Gá. 4:4. ^p2:9 Lc. 1:12. ^q2:10 Gn. 12:3; Col. 1:23.

jun Colonel^r ivichin rix, ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios, y can Ajaf vi.^s

¹²Ri retal chi ja ri ch'uti ac'ual xivil, k'alaj bolkotin pa tziek y cotz'oban pa jun quivayibal quiej-váquix, xcha' ri ángel. ¹³C'ate c'a xquitz'et, riq'uín ri ángel xe'epapo' chi miles ángeles ri epetnak chicaj, ri niqúiya' ruk'ij^t ri Dios, y niqui'ij:

¹⁴¡Nimalaj ruk'ij nuc'ul ri Dios chicaj!
¡Y ri vave' choch'ulef uxlanen^u niquic'ul pa cánima ri yec'ulu ri ru-favor!

¹⁵Tok ri ángeles xetzolij-e chicaj, ri yuk'unel jari' xquibila-ka chiquivech: Vacami, jo' c'a pa Belén^v chutz'etic ri achique xbanataj, ri xutak-pe rutzijol ri Ajaf chike.

¹⁶Xebe c'a cha'anin chutz'etic, y can xequil-vi ri María, ri José y ri ac'ual cotz'oban pa jun quivayibal quiej-váquix. ¹⁷Tok xquitz'et ri ac'ual, xquitzijoj-apu ri xbix chique roma ri ángel chirij ri ch'uti ac'ual re', ¹⁸y conojel ri ye'ac'axan, can achique na xquina', roma ri niquitzijoj ri yuk'unel. ¹⁹Jac'a ri María yeruyec-ka pa ránima^w ronojel ri niqui'ij ri yuk'unel, y can q'uiy nunojij chirij.^x ²⁰Ri yuk'unel niqúiyala' ruk'ij y niquinimirisaj rubi' ri Dios xetzolij-e, roma ronojel ri xquic'axaj y xquitz'et, ja achel ru'in can ri ángel chique.

Ruc'aslen ri ac'ual Jesús nijach pa ruk'a' ri Dios

²¹Tok xtz'akat vakxaki' k'ij richin chi ri ac'ual ni'an circuncidar,^y ja k'ij ri' xquiya' rubi', y JESUS rubi'^z xquiya', roma quiri' ru'in can ri ángel chi tubinaj ri ac'ual tok

ri María man jani retal chi nic'uje' ac'ual chuk'a'.

²²Tok xtz'akat k'ij chi niquich'ajch'ojrisaj-qui'^a achel nu'ij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, ri José y ri María xquic'uaj ri Jesús pa tinamit Jerusalem, richin xquijach ri ruc'aslen pa ruk'a' ri Ajaf Dios. ²³Quiri' xqui'en roma ri ley richin ri Ajaf nu'ij: Ri na'ey ral ri te'ej nalex, si ch'uti ala', ri ruc'aslen ri ac'ual ri' can richin vi ri Ajaf.^b ²⁴Y richin niquich'ajch'ojrisaj-qui', xqui'en achel nu'ij ri ley chi quequisuju' ca'i' ixcura' o ca'i' ch'utik palomas chuvech ri Dios.

²⁵Chiri' pa tinamit Jerusalem ri tiempo ri', c'o jun achi rubinan Simeón. Ri achi re' choj ruc'aslen y can nuya' ruk'ij ri Dios, c'o ri Lok'olaj Espíritu riq'uín y can royo'en^c chi xtipe ri Jun ri xtucolo quichin ri israelitas. ²⁶Ri Lok'olaj Espíritu ruk'alajrisan che ri Simeón chi man xtutz'et ta ruvech ri camic c'a ja tok rutz'eton chic can ri Jun ri xtutak-pe ri Ajaf chucolic ri rutinamit. ²⁷Chupan ri k'ij tok ri te'ej-tata'aj xquic'uaj ri ac'ual pa racho ri Dios richin niqui'en ri achel nu'ij ri ley, ja k'ij ri' tok ri Lok'olaj Espíritu xu'on che ri Simeón chi xbe pa racho ri Dios.^d ²⁸Ri Simeón xuch'elej ri ac'ual, y quire' xu'ij richin xuya' ruk'ij ri Dios:

²⁹Ajaf, vacami utz chic richin yinac'ol-e^e choch'ulef; c'o chic uxlanen pa ván-ima yi'e,

Roma xbanataj ri achel xa'ij chuve.

³⁰Roma riq'uín nuvech xintz'et can ri Colonel ri petenak aviq'uín.^f

^r2:11 Is. 9:6; Mt. 1:21; 2 Ti. 1:10; 1 Jn. 4:14. ^s2:11 Fil. 2:11.

^t2:13 Sal. 103:20. ^u2:14 Is. 57:19; Ef. 2:14, 17. ^v2:15 Mt. 2:1. ^w2:19 1 S. 21:12; Pr. 4:4. ^x2:19 Gn. 37:11; Os. 14:9. ^y2:21 Gn. 17:12; Lv. 12:3. ^z2:21 Mt. 1:21; Fil. 2:8-10. ^a2:22 Lv. 12:2-8. ^b2:23 Ex. 13:2; 22:29; Nm. 3:13.

^c2:25 Lm. 3:25, 26; Mr. 15:43. ^d2:27 Hch. 8:29; 10:19; 16:7.

^e2:29 Gn. 46:30; Fil. 1:23. ^f2:30 Is. 52:10; Hch. 4:12.

³¹ Rat xaya-pe quichin conojel quivech vinak.^g

³² Ja rija' niyo'on Sakil^h pa cánima ri man israelitas ta, Y roma rija' xtic'uje' kak'ij roj ri atinamit Israel, xcha' ri Simeón.

³³ Ri José y ri rute' ri Jesús, can achique na xquina' xquic'axaj ri nu'ij ri Simeón pa ruvi' ri ac'ual. ³⁴ Ri Simeón xuc'utuj ru-favor ri Dios pa quivi', y quire' xu'ij che ri María: Tatz'eta' na pe', ri ac'ual re' yo'on-pe richin chi eq'uiy israelitas xquecolotaj, pero eq'uiy ri xquetzak,ⁱ y yo'on-pe richin jun retal chiquiv-ech ri vinak roma ri Dios, pero ec'o ri xa xtiquipaba-qui' chuvech ri xtu'ij.

³⁵ Roma rija' xtek'alajin-pe ri achique c'o pa tak cánima ri vinak, y roma ri itzel ri xti'an che ri Jesús, rat achel jun espada xtuk'asaj rupan ri avánima xtana', xcha' ri Simeón.

³⁶ (Chuka', ka) chiri' c'o jun ixok ri'j chic rubinan Ana, riy-rumam can jun chique ri doce tata'aj quichin ri israelitas rubinan Aser, y rumi'al can jun achi rubinan Fanuel. Ri Ana re' jun profeta,^j y xaxe vuku' juna' xquic'uaj-qui' riq'uín ri rachijil, ³⁷ roma xa cha'anin xmalcanij can, y man xc'ule' ta chic jun bey. Rija' ochenta y cuatro chic rujuna', k'ij-k'ij ni'e-apu pa racho ri Dios, chi chak'a' chi pak'ij^k nuya' ruk'ij ri Dios riq'uín coch'on vayijal y oración. ³⁸ Ri Ana jari' xjel-apu chiri', xutz'et ri najin y xuya' matiox che ri Dios. Y can nutzijo'j ri ac'ual Jesús chique conojel ri aj-Jerusalem ri coyo'en^l quicolic pa quik'a' ri ec'o pa quivi'.

Ri José y ri María yetzoli'j pa tinamit Nazaret

³⁹ Tok xqui'en yan can ronojel ri nu'ij chupan ri ley ri xuya' ri Ajaf, ri José y ri María xetzoli'j pa cacho ri c'o pa Nazaret,^m jun tinamit ri c'o pa ru-cuenta ri Galilea. ⁴⁰ Jac'a ri ac'ual niq'uiy, nic'uje-pe ruchuk'a', niq'uiyer ri no'oj c'o riq'uín y c'o ru-favor ri Dios pa ruvi'.

Ri ac'ual Jesús nitzijon quiq'uín ri achi'a' pa racho ri Dios

⁴¹ Ri rute-rutata' ri Jesús, juna-juna' yebe pa tinamit Jerusalem, tok nuka ruk'ijul ri nimak'ij pascua.ⁿ ⁴² Tok doce chic rujuna' ri Jesús, xejote-e pa Jerusalem roma ri nimak'ij pascua, achel quibanon-pe juna-juna'. ⁴³ Tok xek'ax ruk'ijul ri nimak'ij, ja etzoli'jnak chicacho chiri', man xquina'ej ta chi ri Jesús xa xc'uje' can pa tinamit Jerusalem. ⁴⁴ Rije' xquinojij chi ri ac'ual benak chiquicojol ri junan epetenak quiq'uín, y quiri' xebin jun k'ij. Xa c'a ja tok xquic'utula' chique ri (calpachel, caj-c'uaxel) y chique ri queteman quivech, c'ajari' xquina'ej chi xa man petenak ta quiq'uín. ⁴⁵ Y roma man xquil ta, ri José y ri María niquicanola' ri ac'ual xetzoli'j chic jun bey c'a pa tinamit Jerusalem.

⁴⁶ Oxi' k'ij tiszat can ri ac'ual chiri', c'ajari' xquil pa racho ri Dios, tz'uyul-apu chiquicojol ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, nrac'axaj ri niq'ui'j y c'o nuc'utula-apu chique. ⁴⁷ Conojel ri ye'ac'axan ri nu'ij ri ac'ual can achique na niquina',^o roma ronojel ri nic'utux-apu che, ronojel pa

^g2:31 Sal. 98:2. ^h2:32 Is. 9:2; Jn. 8:12. ⁱ2:34 Is. 8:13-15; Os. 14:9; Ro. 9:32, 33; 1 Co. 1:23; 1 P. 2:7, 8. ^j2:36 Ex. 15:20. ^k2:37 Hch. 26:7; 1 Ti. 5:5.

^l2:38 Lm. 3:25, 26; Mr. 15:43; Lc. 2:25. ^m2:39 Mt. 2:22, 23. ⁿ2:41 Ex. 12:14; 23:15; 34:18; Lv. 23:5; Dt. 16:1-7. ^o2:47 Mt. 7:28; Mr. 1:22; Jn. 7:15.

ruchojmil nutzolij-pe rubixic^p chique ri achi'a' ri'; can k'alaj chi jabel (nik'ax, nino') chuveh ri ni'ix. ⁴⁸Tok ri José y ri María xquitz'et ri ac'ual, achique na xquina'. Y ri rute' xu'ij che ri Jesús: ¡Val! ¿Achique roma quire' xa'an chike? Tatz'eta' la atata' y yin, rat kacanón pa ronojel lugar. Avoma nik'axo ri kánima roma man jun yatkil, xcha'.

⁴⁹Jari' tok rija' xu'ij chique: ¿Achique roma yinicanoj? ¿Man iveteman ta c'a chi ja ri nrojo' ri Nata' Dios, jari' ri nic'atzin chi nin-en?^q xcha'.

⁵⁰Jac'a ri xu'ij ri Jesús chique ri José y ri María man (xk'ax, xno') ta chiquivech.^f

⁵¹C'ajari' xtzolij-pe chiquij ri rute-rutata' richin xepe chicacho ri pa tinamit Nazaret, y can nunimaj quitzij. Ronojel ri xbanataj pa Jerusalem riq'uín ri ac'ual, ri María yeruyec pa ránima.^s ⁵²Jac'a ri Jesús can niq'uiy ri no'oj c'o riq'uín, niq'uiy rupalen, y can utz nitz'etetaj roma ri Dios y coma ri vinak.^t

Ri Juan ri Bautista nutzijoj ri ruch'abel ri Dios

(Mt. 3:1-12; Mr. 1:1-8; Jn. 1:19-28)

3 C'o yan quince juna' toc rey ri jun achi Tiberio César rubi', y chiquicojol ri gobernadores ri ec'o pa ruk'a', c'o ri Poncio Pilato ri nu'on gobernar pa departamento Judea. Jun chic, ja ri Herodes ri nu'on gobernar pa departamento Galilea. Jun chic, ja ri Felipe^u ri runimal ri Herodes ri nu'on gobernar pa quivi' ri lugares quibinan Iturea y Traconite. Jun chic, ja ri Lisanas ri nu'on gobernar pa ruvi' ri lugar rubinan Abilinia. ²Ri tiempo ri', ja ri Anás y ri Caifás^v ri enimalaj tak sacerdotes chiri'

pan Israel, y ja tiempo ri' xch'o ri Dios che ri Juan ri ruc'ajol ri Zacarías pa chak-ijlaj tz'iran ulef. ³Ri Juan ronojel tinamit ri ec'o chunakaj ri rakan-ya' Jordán xk'ax-vi. Rija' nutzijoj chique ri vinak chi tiquijala' quino'oj, tiquiya' can ri mac y tiquibana' bautizar qui' richin chi ri Dios nu'on perdonar ri quimac.^w ⁴Ri nutzijoj ri Juan, ja achel ri rutz'iban can ri profeta Isaías ojer, ri quire' nu'ij:

Pa chakijlaj tz'iran ulef c'o jun ri xtich'o riq'uín ruchuk'a' y xtubila':

Tibana-apu rubanic ri bey ri xtik'ax-vi ri Ajaf,

Utz-utz tichojmij-apu.^x

⁵Ronojel sivan nic'atzin chi yenojses; Chi ch'uti'k chi nima'k tak juyuj quekases.

Ri cotocak tak bey, choj ti'an chique, Y ri cujcaj tak bey, li'an ti'an chique.

⁶Y conojel vinak xtiquitz'et ri achique nu'on ri Dios richin nicolon.^y

Quiri' ri rutz'iban can ri Isaías.

⁷Y ri Juan quire' nu'ij chique ri nequimolo-qui' riq'uín richin ye'an-e bautizar: Rix xa rix achel itzel tak cumatz.

¿Achique xyo'on rutzijol chive chi quix-enimaj chuveh ri castigo ri xtutak-pe ri Dios más chikavech apu? ⁸Rix nic'atzin nik'alajin ivi'uin chi kitzij ijalon ino'oj y iyo'on can ri mac.^z Y man iyon titz'uc-ka runojixic pan ivánima chi roma rix riy-rumam can ri Abraham, romari' xquix-colotaj. Roma yin nin-ij chi xa ta ri Dios nrojo', rija' yeru'on riy-rumam ri Abraham chique ri abaj ri ye'itz'et vave'.

⁹Jac'a rix xa rix achel ri che' ri yo'on chic apu icaj chirij ri quixe'; xa achique na che' xe xa man nuya' ta utzulaj ruveh, nichoy-e y nic'ak pa k'ak',^a xcha'

^p2:47 Is. 50:4. ^q2:49 Jn. 4:34; 8:29; 14:31. ^r2:50 Lc. 9:45; 18:34.

^s2:51 Gn. 37:11; Dn. 7:28; Lc. 2:19. ^t2:52 1 S. 2:26. ^u3:1 Mt. 14:1, 3.

^v3:2 Jn. 11:49; 18:13; Hch. 4:6. ^w3:3 Mt. 3:1, 2; Mr. 1:4; Lc. 1:77; Hch. 13:24; 19:4. ^x3:4 Is. 40:3; Mt. 3:3; Mr. 1:3; Jn. 1:23. ^y3:6 Sal. 98:2; Is. 52:10.

^z3:8 Is. 1:16; Ez. 18:27; Hch. 26:20; 2 Co. 7:10. ^a3:9 Jn. 15:2, 6.

ri Juan. ¹⁰ Jac'ari' tok ri quimolon-apu-
qui' xquic'utuj che: Si quiri', ¿achique
nic'atzin chi nika'an?^b xecha'. ¹¹ Y ri
Juan xu'ij chique: Ri c'o ca'l' rutziaq,
tuya' jun che ri manak rutziaq. Y ri c'o
pan riq'uin, tuya' che ri manak oc nu-
tij,^c xcha' chique. ¹² Quiri' mismo ec'o ju-
jun c'uluy tak impuestos^d xe'eka riq'uin
ri Juan richin ye'an-e bautizar, ri quire'
xquic'utuj che: Tijonel, y roj, ¿achique
nic'atzin chi nika'an? xecha'. ¹³ Ri Juan
xu'ij chique: Rix man tic'utuj ruvi' ri im-
puestos, xaxe ri bin chive, xe ri' tic'utuj,
xcha'. ¹⁴ (Chuka', ka) ec'o soldados ri
quire' xquic'utuj-apu che ri Juan: Y roj,
¿achique nic'atzin chi nika'an? xecha'.
Rija' xu'ij chique: Man roma ta chi rix
soldados ye'imajla' qui-cosas ri vinak,^e
ni man jun achique tik'ebaj chiquij,^f
y ticuker ic'u'x riq'uin ri ajani nich'ec,
xcha' ri Juan.

¹⁵ Ri israelitas coyo'en chi nik'alajin
chiquivech achique chi achi ri Juan, y
niquibila' pa tak cánima chi riq'uin juba',
ja rija' ri Jun ri takon-pe chucolic ruti-
namit ri Dios.^g ¹⁶ Jac'a ri Juan quire'
xu'ij chique conojel ri ec'o-apu chiri': Can
kitzij na vi chi yin pa ya' yixin-en-vi ba-
utizar. Pero c'o Jun xtipe ri más c'o ruk'ij
y más c'o uchuk'a' pa ruk'a' que chinu-
vech yin. Rija' riq'uin ri Lok'olaj Espiritu
y riq'uin k'ak' xquixru'on bautizar.^h Y nis-
ta chusolic ximibel ruxajab, man nuc'ul
ta chi ja yin yibano. ¹⁷ Rija' rubanon
chic rubanic richin yerelesaj-e ri yen-
iman ri Dios chiquicojol ri man yen-
iman ta, achel tok jun achi ruc'uan chic
jun che' pa ruk'a' richin nuc'ak pa cak'ik'
ri ru-trigo ch'eyon chic. Rija' xtuyec ri
trigo, jac'a ri (ruxeq'uelal, rupuxq'uil)

xtuporoj chupan ri k'ak' ri man jun bey
xtichup, xcha' ri Juan. ¹⁸ Riq'uin ch'abel
achel re' y riq'uin q'uiy chic más ri xu-
bila', ri Juan xutzijoj ri utzulaj ruch'abel
ri Jesucristo chique ri vinak.

¹⁹ C'o c'a jun k'ij ri Herodes ri ni-
bano gobernar ri rucaj parte richin ri
roch'ulef ri c'o-vi, xch'olix roma ri Juan,ⁱ
roma ri Herodes rubanon-ka rixayil che
ri Herodías rixayil ri Felipe ri mismo
runimal ri Herodes, y (chuka', ka) roma
ch'aka' chic itzel tak no'oj ri rubanal'on.
²⁰ Y pa ruvi' ri' ri Herodes xutz'apij ri
Juan pa cárcel.

Ri Jesús ni'an bautizar

(Mt. 3:13-17; Mr. 1:9-11)

²¹ Tok ri Juan yeru'on bautizar ri
vinak, ja jun ri Jesús x-an bautizar, y
tok ri Jesús najin riq'uin oración chiri',
xjakataj ri rocaj. ²² Y ri Lok'olaj Espiritu
can k'alaj achel ru-cuerpo jun paloma ri
xka-pe pa ruvi'. Y xc'axataj jun kulaj pe-
tenak c'a chicaj ri quire' xu'ij: Ja rat ri
Nuc'ajol; yin can yatinjo' y niquicot ván-
ima avi'uin,^j xcha' ri ch'abel ri'.

Ri quibi' ri rati't-rumama' ri Jesús

(Mt. 1:1-17)

²³ Jun cami treinta rujuna^k ri Jesús
chiri' tok (xutz'om, xuchop) ri samaj ri
yo'on-pe che roma ri Dios. Chiquivech ri
vinak, ri Jesús xa ruc'ajol ri José.^l

Y ri José ruc'ajol can ri Elí.

²⁴ Ri Elí re', ruc'ajol can ri Matat,

y ri Matat ruc'ajol can ri Leví,

y ri Leví ruc'ajol can ri Melqui,

y ri Melqui ruc'ajol can ri Jana,

y ri Jana ruc'ajol can jun chic achi xubi-
naj José.

^b3:10 Hch. 2:37. ^c3:11 2 Co. 8:14; 1 Ti. 6:18; Stg. 2:15, 16; 1 Jn. 3:17.

^d3:12 Mt. 21:32. ^e3:14 Pr. 28:16. ^f3:14 Ex. 23:1; Lv. 19:11, 12.

^g3:15 Jn. 1:19, 20. ^h3:16 Mt. 3:11; 1 Co. 12:13.

ⁱ3:19 Pr. 28:15, 16; Mt. 14:3, 4; Mr. 6:17, 18. ^j3:22 2 P. 1:17.

^k3:23 Nm. 4:3, 35, 39, 47. ^l3:23 Mt. 13:55; Jn. 6:42.

²⁵ Ri José re', ruc'ajol can ri Matatías,
y ri Matatías ruc'ajol can ri Amós,
y ri Amós ruc'ajol can ri Nahum,
y ri Nahum ruc'ajol can ri Esli,
y ri Esli ruc'ajol can ri Nagai.
²⁶ Ri Nagai re', ruc'ajol can ri Maat,
y ri Maat ruc'ajol can jun chic achi xubinaj Matatías,
y ri Matatías re', ruc'ajol can ri Semei,
y ri Semei ruc'ajol can jun chic achi xubinaj José,
y ri José re', ruc'ajol can ri Judá.
²⁷ Ri Judá re', ruc'ajol can ri Joana,
y ri Joana ruc'ajol can ri Resa,
y ri Resa ruc'ajol can ri Zorobabel,
y ri Zorobabel ruc'ajol can ri Salatiel,
y ri Salatiel ruc'ajol can ri Neri.
²⁸ Ri Neri re', ruc'ajol can jun chic achi xubinaj Melqui,
y ri Melqui ruc'ajol can ri Adi,
y ri Adi ruc'ajol can ri Cosam,
y ri Cosam ruc'ajol can ri Elmodam,
y ri Elmodam ruc'ajol can ri Er.
²⁹ Ri Er re', ruc'ajol can ri Josué,
y ri Josué ruc'ajol can ri Eliezer,
y ri Eliezer ruc'ajol can ri Jorim,
y ri Jorim ruc'ajol can jun chic achi xubinaj Matat.
³⁰ Ri Matat re', ruc'ajol can jun chic achi xubinaj Leví,
y ri Leví ruc'ajol can ri Simeón,
y ri Simeón ruc'ajol can jun chic achi xubinaj Judá,
y ri Judá ruc'ajol can jun chic achi xubinaj José,
y ri José ruc'ajol can ri Jonán,
y ri Jonán ruc'ajol can ri Eliaquim.
³¹ Ri Eliaquim re', ruc'ajol can ri Melea,
y ri Melea ruc'ajol can ri Mainán,
y ri Mainán ruc'ajol can ri Matata,

y ri Matata ruc'ajol can ri Natán.^m
³² Ri Natán re', ruc'ajol can ri David,
y ri David ruc'ajol can ri Isaí,ⁿ
y ri Isaí ruc'ajol can ri Obed,^o
y ri Obed ruc'ajol can ri Booz,
y ri Booz ruc'ajol can ri Salmón,
y ri Salmón ruc'ajol can ri Naasón.
³³ Ri Naasón re', ruc'ajol can ri Aminadab,
y ri Aminadab ruc'ajol can ri Aram,
y ri Aram ruc'ajol can ri Esrom,
y ri Esrom ruc'ajol can ri Fares,
y ri Fares ruc'ajol can jun chic achi xubinaj Judá.
³⁴ Ri Judá re', ruc'ajol can ri Jacob,
y ri Jacob ruc'ajol can ri Isaac,
y ri Isaac ruc'ajol can ri Abraham,
y ri Abraham ruc'ajol can ri Taré,
y ri Taré ruc'ajol can ri Nacor.^p
³⁵ Ri Nacor re', ruc'ajol can ri Serug,
y ri Serug ruc'ajol can ri Ragau,
y ri Ragau ruc'ajol can ri Peleg,
y ri Peleg ruc'ajol can ri Heber,
y ri Heber ruc'ajol can ri Sala.
³⁶ Ri Sala re', ruc'ajol can ri Cainán,
y ri Cainán ruc'ajol can ri Arfaxad,
y ri Arfaxad ruc'ajol can ri Sem,^q
y ri Sem ruc'ajol can ri Noé,
y ri Noé ruc'ajol can ri Lamec.
³⁷ Ri Lamec re', ruc'ajol can ri Matusalén,
y ri Matusalén ruc'ajol can ri Enoc,
y ri Enoc ruc'ajol can ri Jared,
y ri Jared ruc'ajol can ri Mahalaleel,
y ri Mahalaleel ruc'ajol can jun chic achi xubinaj Cainán.
³⁸ Ri Cainán re', ruc'ajol can ri Enós,
y ri Enós ruc'ajol can jun achi xubinaj Set,
y ri Set ruc'ajol can ri Adán,
y ri Adán ruc'ajol can ri Dios.^r

^m3:31 2 S. 5:14; 1 Cr. 3:5; Zac. 12:12.

ⁿ3:32 1 S. 17:58; 1 Cr. 2:12, 13; Sal. 72:20; Is. 11:1, 2; Mt. 1:5, 6; Hch. 13:22.

^o3:32 Rt. 4:17. ^p3:34 Gn. 11:24, 25. ^q3:36 Gn. 11:10, 11.

^r3:38 Gn. 1:26, 27; 2:7; 5:1, 2; Is. 64:8.

**Ri itzel nutij ruk'ij chi
nutakchi'ij ri Jesús pa mac**

(Mt. 4:1-11; Mr. 1:12, 13)

4 Tok ri Jesús banon chic bautizar, rija' nojnak ri Lok'olaj Espíritu pa ránima^s xuya' can ri rakan-ya' Jordán, y xuc'uax^t roma ri Espíritu pa chakijlaj tz'iran ulef. ²Chiri' xc'uje-vi cuarenta k'ij,^u y chupan tak ri k'ij ri', man jun achique xutij. Y tok xek'ax ri k'ij ri', xpe ruvayijal, jac'a ri itzel nutij ruk'ij chirij richin nrojo' nutakchi'ij pa mac.^v ³Romari' quire' xu'ij che ri Jesús: Si kitzij chi rat Ruc'ajol ri Dios, ta'ij che ri abaj re' chi toc pan.

⁴Jac'a ri Jesús xu'ij che: Chupan ri tz'iban can quire' nu'ij: Ri vinak man xe ta pan nic'atzin che ri quic'aslen, ja jun ronojel ruch'abel ri Dios,^w xcha' che.

⁵Jac'ari' tok ri itzel xuc'uaj ri Jesús chuvech jun juyu' naj jotol chicaj, y pa jun ch'uti rato xuc'ut ronojel ri nimalaj tak cuchuk'a' ri aj-roch'ulef tak gobierno chuvech. ⁶Y xu'ij c'a che: Yin ninjach pan ak'a' ri nimalaj tak uchuk'a' re', y ri nimalaj tak quibeyomal richin na'an gobernar pa quivi', roma pa nuk'a' yin jachon-vi, y c'o nuk'a' chi ninya' che xa achok che na ri ninjo' ninya-vi. ⁷Roma c'a ri', si rat yaxuque' chinuvech richin naya' nuk'ij, ronojel re' xtoc avichin, xcha' ri itzel.

⁸Jac'a ri Jesús richin xutzolij rutzij, quire' xu'ij: Catel-e viquín rat Satanás, roma chupan ri tz'iban can quire' nu'ij: Ja chuvech ri Avajaf Dios caxuque-vi, y xaxe rija' taya' ruk'ij,^x xcha'.

⁹Jac'ari' tok ri itzel xuc'uaj ri Jesús pa tinamit Jerusalem, xujotoba-e hasta ri más naj e pa ruvi' ri racho ri Dios,

y xu'ij che: Si kitzij chi rat Ruc'ajol ri Dios,^y tatorij-ka-avi' vave', ¹⁰roma chupan ri tz'iban can quire' nu'ij:

Ri Dios xtu'ij chique ri ru-ángeles chi xcatquichajij;

¹¹y,

Xcatquili'ej pa quik'a',

Richin man (xtapak'ij, xtacopij) ta avakan chuvech abaj,^z

xcha' che.

¹²Jac'a ri Jesús richin xutzolij rutzij ri itzel, quire' xu'ij: Bin can roma ri Dios: Man tatij ak'ij chirij ri Avajaf Dios richin nu'on ri nanojij rat,^a xcha'.

¹³Y tok ri itzel man xril ta chic achique nu'on richin nrojo' nutakchi'ij pa mac,^b xuya' can jun ca'i-oxi' k'ij.

**Ri Jesús nutz'uc rutzijosic
ruch'abel ri Dios**

(Mt. 4:12-17; Mr. 1:14, 15)

¹⁴Nojnak ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu pa ránima, ri Jesús xtzolij pa departamento Galilea,^c y xbe rutzijol pa ronojel tak tinamit ri ec'o-pe nakaj. ¹⁵Y pa tak qui-sinagogas yerutijoj-vi ri niqumolqui' chirí', y ri ye'ac'axan, can niquiya' ruk'ij.^d

**Ri Jesús nik'ax chic jun bey
pa tinamit Nazaret**

(Mt. 13:53-58; Mr. 6:1-6)

¹⁶Ri Jesús xbe chic pa Nazaret,^e ri tinamit ri xq'uiy-vi, y can achel rubanonpe, xoc-apu pa sinagoga chupan ri sábadó ri k'ij richin uxlanen, y xpa'e' c'a richin nu'on leer ri ruch'abel ri Dios. ¹⁷Xyo'ox c'a apu che ri boton vuj ri tz'iban-vi ri ruk'alajrisan can ri profeta Isaías, y tok xuric'ka, quire' ri ch'abel xril-ka:

^s4:1 Is. 11:2; 61:1; Jn. 3:34. ^t4:1 Lc. 2:27. ^u4:2 Ex. 34:28; 1 R. 19:8.

^v4:2 He. 2:18; 4:15. ^w4:4 Dt. 8:3; Ef. 6:17. ^x4:8 Dt. 6:13; 10:20.

^y4:9 Ro. 1:4. ^z4:11 Sal. 91:11, 12. ^a4:12 Dt. 6:16. ^b4:13 Jn. 14:30.

^c4:14 Hch. 10:37. ^d4:15 Is. 52:13. ^e4:16 Mt. 2:23.

¹⁸Ri Lok'olaj Espíritu richin ri Ajaf, c'o pa nuvi' yin,

Roma yin rucha'on richin nintzijoje chique ri man jun oc quichajin, ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ru-chojmil yecolotaj.

Xirutak-pe richin nin-en chique ri nik'axo cánima chi yec'achoj.

Xirutak-pe richin nin-ij chique ri etz'apel chi vacami yecolotaj

Y richin nin-ij chique ri man yetzu'un ta, chi xquetzu'un chic.

Xirutak-pe richin yencol ri ec'o chuxe' rala' quitzij ch'aka' chic.^f

¹⁹Y xirutak-pe richin nintzijoje chi ja tiempo re' tok ri Ajaf nuya' ri favor.^g

²⁰Jac'ari' tok ri Jesús xubot can ri vuj ri xu'on leer chiquivech, y xuya' can pa ruk'a' ri samajinel chiri', y xtz'uye' c'a ka. Conojel ri ec'o chiri', benak runak'-quivech chirij. ²¹Jari' tok quire' rubixic xutz'uc-apu chique: Ja chivech rix vacami xbanataj-vi ri ru'in can ri Dios chupan re vuj re', xcha'.

²²Conojel ri quimolon-qui' chiri', utz rutzijol niqui'en ri Jesús. Can achique na xquina^h tok xquic'axaj ri utzulaj tak ch'abel ri xeru'iji' chique, y quire' niquibila' chiquivech: ¿Mana-ta re' ri ruc'ajol ri José c'a?^j yecha'.

²³Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Yin veteman chi rix quire' nijo' ni'ij chuve: Rat aj-k'omanel, tavok'omaj-ka-avi' ayon, roma kac'axan chi q'uiy milagros ye'abanala' pa Capernaum.^k Quiri' mismo que'abanala' vave' pan atinamit. Quiri' ri c'o pan ivánima, xcha' chique.

²⁴Y c'a quire' na xu'ij chique: Nis-ta jun profeta ninimex coma ri aj pa ruti-namit.^l ²⁵Rix iveteman ri xbanataj pa

ru-tiempo ri profeta Elías, tok oxí' juna' riq'uin nic'aj man xu'on ta job,^m y romari' xpe nimalaj vayijal pa ruvi' ronojel ri roch'ulef. Kitzij nin-ij chive chi ri tiempo ri' vave' pan Israel ec'o q'uiy malcani' tak ixoki', ²⁶pero ri Dios man riq'uin ta jun malca'n-ixok vave' pa karoch'ulef Israel xutak-vi ri Elías, xa xutak riq'uin jun malca'n-ixok pa Sarepta,ⁿ jun tinamit ri c'o chunakaj ri tinamit Sidón. ²⁷Quiri' mismo pa ru-tiempo ri profeta Eliseo, vave' pan Israel eq'uiy vinak yeyavej riq'uin ri yabil lepra. Pero man jun chique rije' xc'achojrises riq'uin ri yabil ri', xaxe ri Naamán,^o aj pa roch'ulef Siria.

²⁸Tok xquic'axaj ri xu'ij ri Jesús, ri quimolon-qui' chiri' pa sinagoga yekukut riq'uin coyoval. ²⁹Xecataj c'a, y xquelesaj-e chuchi' ri tinamit. Ri quitinamit chuvech juyu' c'o-vi, y ja ri más pa jotol-e xquic'uaj-vi-e richin niquichicmayij-ka pa sivan. ³⁰Jac'a ri Jesús choj xel-pe chiquicojol y xbe.^p

Ri achi ri ocunak jun itzel espíritu riq'uin

(Mr. 1:21-28)

³¹Xxule' c'a ka ri Jesús pa tinamit Capernaum ri c'o pa departamento Galilea, y pa tak sábadó ri k'ij richin uxlanen, yerutijoje ri niquimol-qui' chiri'.

³²Ri ye'ac'axan richin, can achique na niquina' che ruchojmil ruch'abel ri Dios ri achok riq'uin yerutijoje-vi, roma nik'alajin chi ri yeru'ij ri Jesús riq'uin ri Dios petenak-vi.^q

³³Ri k'ij ri' chiri' pa sinagoga, c'o-apu jun achi ri ocunak itzel espíritu riq'uin, ri riq'uin ruchuk'a' xsiq'uin-pe, ³⁴y xu'ij:

^f4:18 Sal. 45:7; Is. 42:1; 61:1-3. ^g4:19 2 Co. 6:2. ^h4:22 Lc. 2:47.

ⁱ4:22 Sal. 45:2; Pr. 10:32. ^j4:22 Jn. 6:42. ^k4:23 Mt. 4:13; 11:23.

^l4:24 Jn. 4:44; Hch. 22:18. ^m4:25 1 R. 17:7; 18:1; Stg. 5:17, 18.

ⁿ4:26 1 R. 17:9. ^o4:27 2 R. 5:1. ^p4:30 Jn. 8:59; 10:39; Hch. 12:11.

^q4:32 Mt. 7:28, 29; Tit. 2:15.

¡Kojaya' can! ¿Achique roma no'aju-avi' chikacojol rat Jesús aj-Nazaret? ¿Xatuka richin nkojaq'uis? Yin veteman (rat achique, aratcu'x) rat. Veteman chi ja rat ri Lok'olaj^r ri rat petenak riq'uin ri Dios, xcha'.

³⁵ Pero ri Jesús xuch'olij ri itzel espíritu, y quire' xu'ij che: ¡Man cach'o chic; catel-e riq'uin! xcha'. Ri itzel espíritu can chiquivech ri ec'o-apu chiri' xutorij pan ulef ri achok riq'uin ocnak-vi, xel c'a e pa ránima, y man jun chic ch'o'oj xu'on can che. ³⁶ Conojel ri quimolon-qui', achique na xquina' tok xquitz'et ri xu'on ri Jesús, y niqubila' chiquivech: ¿Achique c'a chi ch'abel nucusaj ri achi re'? Roma can c'o ruk'a' chique ri itzel tak espíritu y c'o ruchuk'a' ri ruch'abel richin nu'ij chique chi que'el-e, yecha' chiquivech.

³⁷ Ri yerubanala' ri Jesús xbe rutzijol pa ronojel tak lugar ri ec'o-pe chunakaj ri tinamit Capernaum.

**Ri Jesús nu'on chi niq'uis-e
c'atan chirij rujite' ri Simón**

(Mt. 8:14, 15; Mr. 1:29-31)

³⁸ Xcataj c'a pe ri Jesús, xel-pe pa sinagoga y choj xbe chiracho ri jun rudiscípulo rubinan Simón. Jac'a ri rujite' ri Simón nijino pa jun nimalaj c'atan, y ri ec'o chiri' xquic'utuj favor che ri Jesús pa ruvi' ri niyavej. ³⁹ Xluque' c'a ka ri Jesús riq'uin ri niyavej y xu'ij chi tiq'uis-e ri c'atan chirij,^s y can quiri' vi xbanataj. Jac'ari' xcataj-pe cha'anin ri ixok y ja yan chic yerilij ri Jesús y ri ebenak riq'uin.

**Ri Jesús eq'uiy nu'on
chique chi yec'achoj**

(Mt. 8:16, 17; Mr. 1:32-34)

⁴⁰ Tok xka yan ka ri k'ij chupan ri k'ij ri', conojel ri c'o yeyavej quiq'uin,

xequic'uaj-apu chuvech ri Jesús. Ri yeyavej, jalajoj ruvech yabil ntoc chique, y ri Jesús xuya' ruk'a' pa quivi' chiqui-jununal richin chi xec'achoj. ⁴¹ Y ec'o itzel tak espíritu xe'el-e quiq'uin eq'uiy. Tok ye'el-e ri itzel tak espíritu, yesiq'uin riq'uin uchuk'a' y niq'u'ij: ¡Ja rat ri Ruc'ajol ri Dios!^t yecha'.

Jac'a ri Jesús xeruch'olij y man xuya' ta lugar chique richin xech'o más, roma ri itzel tak espíritu queteman chi ri Jesús, jari' ri Jun ri takon-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit.

**Ri Jesús nutzijoj ruch'abel ri Dios pa
ronojel tinamit richin ri Galilea**

(Mr. 1:35-39)

⁴² Tok xsakar-pe chuca'n k'ij, ri Jesús xel-e pa tinamit, xbe pa jun lugar manak vinak. Pero ri vinak xequicanoj, y tok xquil, xquik'at richin man yeruya' can. ⁴³ Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Yin nic'atzin chi ja jun pa ch'aka' chic tinamit nentzijoj-vi ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil ye'oc ri vinak pa ruk'a' ri Dios richin yeru'on gobernar,^u roma yin, richin ri' tok xitak-pe, xcha'.

⁴⁴ Y pa tak sinagoga richin ri departamento Galilea nutzijola-vi ri ruch'abel ri Dios.

Q'uiy quer xquiya-qui'

(Mt. 4:18-22; Mr. 1:16-20)

5 Jun k'ij tok ri Jesús c'o chuchi' ri lago Genesaret, eq'uiy vinak^v niqupitz' roma nicajo' niquic'axaj ruch'abel ri Dios. ² Jari' tok ri Jesús xutz'et-apu cal' canoas ri eyo'on can chuchi' ri ya', y ri cajaf xa ekajnak-pe richin niquich'aj ri ya'l (tz'ama'el, chapabel) quer. ³ Jun chique ri canoas re' richin ri Simón. Chupan c'a ri' xoc-vi-apu ri Jesús, y xuc'utuj favor che chi que'oc-apu juba'

^r4:34 Sal. 16:10; Is. 49:7; Dn. 9:24; Lc. 1:35; Hch. 2:27. ^s4:39 Sal. 103:3.

^t4:41 Mr. 3:11. ^u4:43 Mr. 1:14, 15. ^v5:1 Mt. 13:2; Lc. 12:1.

más pa ruvi' ri ya'. Chiri' c'a xtz'uye-vi-ka richin yerutijoj ri quimolon-apu-qui' riq'uin. ⁴Jac'a tok xtane' richin nich'o, xu'ij che ri Simón: Jo-apu ri achique lugar más naj ka rupan ri ya', y que'iya-ka la ya'l pa ya',^w xcha'.

⁵Jac'a ri Simón xu'ij che: Tijonel, roj junak'a' xojc'ase' richin xekacanoj quer, y man jun xuya-ri^x chi kak'a'. Pero roma ja rat ya'in chi tikaya-ka ri ya'l pa ya', can quiri' vi xtika'an, xcha'.

⁶Tok xquiya-ka ri ya'l, q'uiy quer xquiya-pe-qui' chupan, y ri ya'l juba' ma nirak'ach'itaj riq'uin calal ri quer.

⁷Romari' riq'uin quik'a' xecoyoj-apu ri ch'aka' chic (cachbil, cach'il)^y ri ec'o-apu chupan ri jun chic canoa richin yequito', y xepe c'a ri ch'aka' chiquito'ic. Chi cai' canoas juba' ma yebe chuxe' ya' roma xequinojsaj riq'uin quer. ⁸Jac'a tok ri Simón Pedro xutz'et chi jun milagro ri xbanataj, xxuque-ka^z chuvech ri Jesús, y xu'ij che: Ajaf, más utz quinaya' can, roma yin xa yin jun achi aj-mac.

⁹Quiri' xu'ij ri Simón, roma riq'uin xquiya-qui' jani na quer chiquik'a', can achique na xuna' rija', y quiri' mismo conojel ri ebenak riq'uin. ¹⁰Ja jun ri Jacobo y ri Juan, achique na xquina' riq'uin ri xbanataj. Rije' eruc'ajol ri Zebedeo, y (erachbil, jerach'il) ri Simón. Jac'a ri Jesús xu'ij che ri Simón: Man taxi'ij-avi'. Roma ja vacami nitiquer-e chi rat xtavetemaj xque'acanoj tzeckle'ey vichin, xcha' che.

¹¹Jac'ari' xequiq'uen-pe ri canoas chuchi' ya', xquiya' can ronojel y xquitzeckle'ej-e^a ri Jesús.

Ri Jesús nu'on chi nic'achoj jun ri c'o yabil lepra chirij

(Mt. 8:1-4; Mr. 1:40-45)

¹²Tok ri Jesús c'o pa jun tinamit, c'o jun achi q'uisnak rij riq'uin ri yabil lepra xberuc'utu-ri' chuvech. Ri achi re' xe xutz'et ri Jesús, xxuque-ka, xuya-ka nic'aj-ruvech pan ulef, y riq'uin quemelal xu'ij che: Ajaf, si rat najo', yin vete-man chi yatiquer na'an^b chi yin yic'achoj riq'uin ri nuyabil, xcha'.

¹³Ri Jesús xuya' c'a apu ruk'a' chirij y xu'ij che: Ninjo', cac'achoj c'a. Can jari' xq'uis-e ri lepra chirij ri achi.

¹⁴Ri Jesús xu'ij che: Man jun achok che tatzijoj-vi ri xbanataj aviq'uin, xa choj cabin, te'ac'utu-avi' chuvech ri sacerdote israelita, y taya' ri sipanic ri ru'in can ri Moisés,^c richin nik'alajin chiquiv-ech rije' chi rat ch'ajch'oj chic, xcha-e che.

¹⁵Pero xa más xbe rutzijol ri Jesús, y jani na eq'uiy nequimolo-qui'^d riq'uin richin niquic'axaj ri nuc'ut rija', y richin yec'achoj riq'uin ri quiyabil. ¹⁶Jac'a rija' can ni'e-vi pa tak chakijlaj tz'iran ulef richin nerubana' orar.^e

Ri Jesús nu'on chi nic'achoj jun ri caminak ruk'a-rakan

(Mt. 9:1-8; Mr. 2:1-12)

¹⁷Jun k'ij tok ri Jesús yerutijoj ri quimolon-qui' riq'uin, ec'o achi'a' fariseos y achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés etz'uyul-apu chiri'. Chique ri achi'a' re', ec'o epetenak pa tak aldeas richin ri Galilea, pa tinamit Jerusalem, y pa ch'aka' chic tinamit richin ri Judea. Y ri Jesús c'o ruchuk'a' ri Ajaf Dios riq'uin richin nu'on

^w5:4 Jn. 21:6. ^x5:5 Jn. 21:3. ^y5:7 Lc. 5:10. ^z5:8 Dn. 8:17.

^a5:11 Mt. 19:27; Lc. 18:28; Fil. 3:7, 8. ^b5:12 Gn. 18:14; Jer. 32:17, 27; Mt. 9:28; Mr. 9:22-24. ^c5:14 Lv. 14:2-4, 10, 21, 22.

^d5:15 Mt. 4:25; Mr. 3:7; Lc. 12:1; 14:25; Jn. 6:2. ^e5:16 Mt. 14:23; Mr. 6:46.

chi yec'achoj ri yeyavej. ¹⁸ Pero c'o jun ri caminak ruk'a-rakan ri uc'uan-apu chuvech jun varo'el coma achi'a'. Rije' xquitij quik'ij chi xquicusaj-apu ri niyavej pa jay richin nequiya' chuvech ri Jesús, ¹⁹ pero man niqil ta achique niqiu'en richin niquicusaj-apu, roma man juba' ta oc ri quimolon-apu-qui' chiri'. Romari' xejote' pa ruvi' ri jay, xquelesaj-e juba' ruvi', y quiri' cotz'ol ri niyavej chuvech ri varo'el xquikasaj-ka chuvech ri Jesús chiquicojol ri vinak. ²⁰ Tok ri Jesús xutz'et chi ri achi'a' riq'uin ronojel cánima quic'amon-apu ri caminak ruk'a-rakan, rija' xu'ij che: Ri amac xe'an yan perdonar,^f xcha'.

²¹ Jac'a ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, y ri achi'a' fariseos quire' niqiu'ij pa tak cánima chirij ri Jesús: ¿Achique chi achi re' ri itzel nich'o chuvech ri Dios? Roma xaxe ri Dios nibano perdonar mac,^g yecha' pa tak cánima.

²² Pero ri Jesús xuna'ej ri niquinojij ri achi'a' ri'. Romari' xu'ij chique: ¿Achique c'a ri ninojij pa tak ivánima rix? ²³ ¿Achique c'a ri más man c'ayef ta richin nin-ij che re jun re'? ¿Ja chi xe'an yan perdonar ri rumac, o ja chi ticataj y tu'cuaj-e ri ruvaro'el? ²⁴ Pero richin nivetemaj chi yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol yo'on-pe uchuk'a' chuve richin nin-en perdonar mac^h pa ruvi' ri roch'ulef, titz'eta' c'a. Jac'ari' xu'ij che ri caminak ruk'a-rakan: Nin-ij c'a chave: Cacataj, tac'uj-e la avaro'el y cabin chi'avacho, xcha' che.

²⁵ Can jari' xpa'e' ri caminak ruk'a-rakan chiquivech ri quimolon-qui' chiri', xuc'ol-e ri ruvaro'el ri achok chuvech cotz'oban-vi-pe, y nuya' ruk'ijⁱ ri Dios xtzolij-e chiracho. ²⁶ Conojel ri xetz'eto, jani na satznak cánima xquiya' ruk'ij

ri Dios, y quixi'in-qui' niqiu'ij: Vacami xekat'et milagros ri man jun bey etz'eton, yecha'.

**Ri Jesús nu'ij che ri
Leví chi tutzekle'ej**

(Mt. 9:9-13; Mr. 2:13-17)

²⁷ Tok xbanataj yan ronojel re', ri Jesús xel-pe chiri', xutz'et jun achi c'uluy impuestos rubinan Leví tz'uyul ri achique lugar nuc'ul-vi can ri impuestos, y xu'ij che: Quinatzekle'ej, xcha'.

²⁸ Xcataj c'a pe ri Leví, xuya' can ronojel, y ja xutzekle'ej.

²⁹ Chupan tak ri k'ij ri' rija' xu'on jun nimalaj ruquil-vey chiracho roma ri Jesús, y eq'uiy c'uluy tak impuestos y ch'aka' chic vinak ri ec'o-apu chuchi' mesa riq'uin ri Jesús y ri ru-discípulos. ³⁰ Y ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley y ri achi'a' fariseos ri ec'o-apu chiri', xa quire' (niquich'ojij, niquich'ojiquij) apu chique ri discípulos: ¿Achique roma rix yixva' y nikum iya' quiq'uin la c'uluy impuestos y quiq'uin la aj-mac tak vinak? yecha'.

³¹ Pero ri Jesús xu'ij: Man chique ta ri utz niquina' nic'atzin-vi ri aj-k'omanel, xa chique ri yeyavej. ³² Quiri' mismo yin man xipe ta chicoyoxic ri niquinojij chi choj ri quic'aslen; yin xipe chicoyoxic ri aj-mac, richin tiqijjala' quino'oj y tiqiya' can ri mac,^j xcha' chique.

**Nic'utux che ri Jesús achique
roma man niqiu'en ta coch'on
vayijal ri ru-discípulos**

(Mt. 9:14-17; Mr. 2:18-22)

³³ Ri achi'a' fariseos y ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley quire' xqui'ij che ri Jesús: Ri ru-discípulos ri Juan q'uiy (mul, paj) niqiu'en coch'on vayijal, y quiri' mismo ri yetzekle'en kichin roj

^f5:20 Hch. 5:31. ^g5:21 Ex. 34:6, 7; Sal. 32:5; 103:3; Is. 1:18; 43:25; Dn. 9:9.

^h5:24 Is. 53:11; Mt. 28:18; Hch. 5:31. ⁱ5:25 Sal. 103:1. ^j5:32 1 Ti. 1:15.

fariseos. Jac'a ri a-discípulos rat xaxe yeva' y yequikumula' ya', xecha' che.

³⁴ Jac'a ri Jesús xu'ij chique: ¿Achi que ni'ij rix? ¿La c'o cami che'el ni'en chique ri ec'o pa jun c'ulubic^k chi man yeva' ta, tok c'a c'o na ri ala' ri c'o pa ruc'ulubic quiq'uin? Manak. ³⁵ Pero xque'erila' k'ij chi ri ala' xteleses-e^l chiquicojol, ja chupan tak ri k'ij ri' xtiq'ui'en coch'on yayijal.^m

³⁶ Y quire' chic jun ejemplo xu'ij chique ri quimolon-qui': Man jun vinak nuk'at-ka jun tziek c'ac'ac' richin nrelesaj-e jun c'ojobel riq'uin richin nuc'ojoj jun tziek ri xa tzia'k chic. Roma si quiri' nu'on, xa nuq'uis ruk'ij ri c'ac'ac' tziek, y ri tziek ri nuc'ojoj che, man juba' xtuc'ul-ri' riq'uin ri c'ac'ac' c'ojobel. ³⁷ Y man jun niyaco c'ac'ac' vino chupan tzia'k tak tz'un. Roma ri c'ac'ac' vino xa yerubojij-e ri tz'un, y niq'uis-e ri vino, y ri tz'un man jun chic xquec'atzin-vi.

³⁸ Ri ruchojmil, ja chi ri c'ac'ac' vino niyac chupan c'ac'ac' tak tz'un, y quiri' nis-ta ri tz'un man yebojbo' ta, y nis-ta ri vino man nitix ta e; chi ca'i' yeyaque' utz. ³⁹ Man jun ri rukumun ri vino ri c'o chic chi tiempo yaquel, c'a ja ta ri' xtrojo' xtujal riq'uin jun vino ri man layoj ta yaquel. Roma ri quiri' nibano xa xtu'ij: Ri vino ri c'o chic chi tiempo yaquel, jari' ri más utz, xticha'.

Pa jun sábadu ri k'ij richin uxlanan, ri discípulos yequik'upula' rutza'n tak trigo

(Mt. 12:1-8; Mr. 2:23-28)

6 Pa jun sábadu ri k'ij richin uxlanan, ri Jesús y ri ru-discípulos xek'ax pa jun juy' ticon trigo chuvech. Ri discípulos yequik'upula-e rutza'n ri trigo ebe-

nak, yequibil pa quik'a' y yequitij. ² Ec'o c'a jujun achi'a' fariseos chiri', ri quire' xqui'ij chique ri discípulos: Ri ru-ley ri Dios man juba' nuya' lugar chi ni'an achel ri yixtajin riq'uin, roma vacami k'ij richin uxlanan,ⁿ xecha'.

³ Pero ri Jesús quire' rutzolic quitzij xu'on ri fariseos: ¿Nis-ta ri xu'on ri David^o y ri ebenak chirij ri ojer can, tok yevayijan chiri', man ibanon ta leer? ⁴ Ri David xoc pa racho ri Dios, xuq'uen-apu ri pan ri sujun chic chuvech ri Dios, xutij, y ja jun chique ri ebenak chirij xuyavi, masque ru-ley ri Dios nu'ij chi xaxe ri sacerdotes israelitas c'o quik'a' che.^p

⁵ Jac'ari' xu'ij chic chique: Ri Rajaf ri sábadu ri k'ij richin uxlanan, ja yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, xcha'.

Ri Jesús nu'on chi nic'achoj jun achi caminak jun ruk'a'

(Mt. 12:9-14; Mr. 3:1-6)

⁶ Pa jun chic sábadu ri k'ij richin uxlanan, ri Jesús xoc-apu pa sinagoga, y yerutijoj ri quimolon-qui'. Chiri' c'o jun ri caminak ruk'a' derecha. ⁷ Jac'a ri achi'a' qu'uiy queteman chirij ri ley y ri achi'a' fariseos xe niq'uitz'et-apu ri Jesús, k'alaj ri' si nu'on chi nic'achoj ri niyavej chupan ri sábadu ri k'ij richin uxlanan, richin quiri' c'o roma niquisujuj. ⁸ Pero ri Jesús reteman ri niq'inojij conojel ri achi'a' ri',^q romari' xu'ij che ri achi caminak ruk'a': Cacataj y cak'ax-pe pa nic'aj, xcha'. Xcataj c'a pe ri achi, y xpa'e' ri achi que lugar xbix-vi che roma ri Jesús. ⁹ Jari' tok ri Jesús xu'ij chique ri ec'o chiri': Yin c'o ninjo' ninc'utuj chive: ¿Achi que ri más ruyuken-ri' riq'uin ru-ley ri Dios^r chi ni'an chupan ri sábadu ri k'ij richin uxlanan? ¿Ja ri utz o ja ri man

^k5:34 Mt. 22:2; Ap. 19:7. ^l5:35 Dn. 9:26; Zac. 13:7; Jn. 7:33.

^m5:35 Mt. 6:16, 17; Hch. 13:2, 3; 2 Co. 6:4, 5; 11:27. ⁿ6:2 Ex. 20:10.

^o6:3 1 S. 21:6. ^p6:4 Ex. 29:23, 33; Lv. 24:9. ^q6:8 1 S. 16:7; Lc. 5:22; Jn. 2:24, 25; 6:64; 21:17; Hch. 1:24; Ap. 2:23. ^r6:9 Lc. 14:3; Jn. 7:23.

utz ta? ¿Ja ri nicol jun vinak chuvech ri camic o nicamises? xcha'.

¹⁰Nich'icch'ot ruvech chique conojel ri quimolon-qui' chiri', jac'ari' xu'ij che ri achi caminak ruk'a': Tayuku' la ak'a', xcha' che. Can quiri' na vi xu'on ri achi, y ja xc'achoj ri ruk'a'. ¹¹Pero ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley y ri achi'a' fariseos, jani na coyoval xcataj, y niquic'utula' chiquivech achique ta yetiquer niqui'en che ri Jesús.

**Tok ri Jesús xerucha' doce
achi'a' richin xe'oc apóstoles**

(Mt. 10:1-4; Mr. 3:13-19)

¹²Chupan tak ri k'ij ri', ri Jesús xjote-e chuvech jun juyu' richin nerubana' orar; junak'a' xch'o riq'uin ri Dios pan oración.

¹³Jac'a tok xsakar-pe, xeroyoj-apu ri yet-zekle'en richin, xerucha' doce chiquicojol, y xu'ij apóstoles chique. ¹⁴Xucha' ri Simón, ri xu'ij Pedro^s che; xucha' ri Andrés ri quichak'-quinimal qui' riq'uin ri Simón; xerucha' ri Jacobo, ri Juan, ri Felipe, ri Bartolomé, ¹⁵ri Mateo, ri Tomás, ri Jacobo ri ruc'ajol ri Alfeo, ri Simón ri c'o quiq'uin ri achi'a' ni'ix celadores chique, ¹⁶ri Judas' ri quichak'-quinimal qui' riq'uin ri Jacobo, y ri Judas Iscariote ri xticataj chirij ri Jesús.

**Ri Jesús eq'uiy vinak
yeruto' chuvech quiyabil**

(Mt. 4:23-25)

¹⁷Jac'ari' xxule-pe chuvech ri juyu' junan quiq'uin ri ru-apóstoles, y xuc'uje-ka pa jun tak'aj ulef ri quimolon-vi-qui' ch'aka' chic ru-discípulos y man juba' ta oc chi vinak. Ec'o aj pa jalajoj tak lu-

gares richin ri Judea, ec'o aj-Jerusalem, y ec'o aj chunakaj ri mar ri c'o-vi ri tinamit Tiro y ri tinamit Sidón.^u Conojel re' epetenak richin niquic'axaj ri Jesús, y richin yec'achojrises-e riq'uin ri quiyabil.

¹⁸Ri niquik'asaj k'axomal pa quik'a' itzel tak espíritu, ri Jesús yerelesaj ri espíritu ri' quiq'uin. ¹⁹Y conojel niqitij quik'ij (niquitz'om, niquichop) apu,^v roma rija' c'o uchuk'a' ntel riq'uin ri nic'achojrisan quichin conojel.

**Ri utzulaj tzij banon chique roma ri
Dios y ri xquec'ulu c'ayef**

(Mt. 5:1-12)

²⁰Jac'ari' tok ri Jesús xerutz'et ri yet-zekle'en richin y xu'ij chique: Utzulaj tzij nu'on ri Dios chive rix ri man jun oc ichajin,^w roma rix, rix ruvinak ri ru-gobierno^x rija'.

²¹Rix ri nivayijan ivánima vacami, utzulaj tzij nu'on ri Dios chive, roma xtinojses ivánima riq'uin ri nirayij.^y Rix ri yixok' vacami, utzulaj tzij nu'on ri Dios chive, roma xtujal ri ivok'e'j riq'uin tze'en.

²²Utzulaj tzij xtu'on ri Dios chive rix tok ri vinak itzel yixquitz'et, tok yixquelesaj-pe chiquicojol,^z tok yixquiya' chi q'uix, y tok itzel yech'o chivij roma iniman ri nubi' yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol.^a ²³Quixropin roma yixquicot^b tok quiri' xti'an chive, roma ri chicaj c'o jun nimalaj rajil-ruqu'uxel xtiyo'ox chive. Quiri' nin-ij chive, roma ri vinak ri itzel yixquitz'et rix vacami, ri cati't-quimama' rije' quiri' mismo xqui'en-e chique ri profetas ojer.

^s6:14 Jn. 1:42. ^t6:16 Jn. 14:22; Hch. 1:13; Jud. 1. ^u6:17 Mr. 3:7, 8.

^v6:19 Mt. 14:36; Mr. 5:30; Lc. 8:46. ^w6:20 Mt. 11:5; Stg. 2:5.

^x6:20 Hch. 14:22. ^y6:21 Is. 55:1. ^z6:22 Jn. 16:2. ^a6:22 Mt. 5:11; Jn. 16:2; 1 P. 2:19; 3:14; 4:14. ^b6:23 Hch. 5:41; Col. 1:24; Stg. 1:2.

²⁴ Jac'a rix beyoma,^c ;tok'ex ivech! Roma xaxe chupan re c'aslen choch'ulef xquixquicot-vi.

²⁵ Rix ri c'o ronojel chivech vacami, ;tok'ex ivech! Roma xtuka jun k'ij tok xtik'asaj vayijal. Rix ri jabel yixtze'en vacami, ;tok'ex ivech! Roma xtuka jun k'ij tok xquixok' roma bis.^d

²⁶ Rix, tok utz itzijol niqui'en conojel,^e ;tok'ex ivech! Roma ri quite-quitata' ri vinak ri' utz quitzijol xqui'en-e ri xquik'ebaj-qui' chi eru-profetas ri Dios ojer.

Que'ijo' ri itzel yixquitz'et

(Mt. 5:38-48; 7:12)

²⁷ Jac'a rix ri iyo'on ixiquin riq'uin ri yitajin chubixic, nin-ij c'a chive: Que'ijo' ri itzel yixquitz'et, y tibana' utz chique ri man yixcajo' ta.^f ²⁸ Ri yeyok'on ivichin, titzolij ruvech quitzij riq'uin utzulaj tak tzij,^g y tibana' orar pa quivi' ri yebano k'eban tzij chivij. ²⁹ Ri niyo'on jutz'aj k'a' chi'ak'o'tz, taya' chic apu ri jun ak'o'tz chuvech,^h y ri nimajo-e jun atziak manak más rajil, man tapokonaj naya-e jun ri más c'o rajil che. ³⁰ Xa achique na jun ri c'o nuc'utuj chave, man ta'ueq'uej naya-e che,ⁱ y ri c'o numaj-e chave, man chic tac'utuj che chi nutzolij chave. ³¹ Y achel nika chivech rix chi can ta utz quino'oj niqui'en ri vinak iviq'uin, quiri' mismo tibana' rix chique.

³² Roma si xaxe ri yixcajo' rix ri ye'ijo', ;achique utz nik'alajin iviq'uin? Man jun. Roma xa quiri' mismo niqui'en ri man quiniman ta ri Dios, xaxe ri ye'oyo'on quichin ri yecajo'. ³³ Y si xaxe chique ri yebano favor chive ni'en-vi favor, ;achique utz nik'alajin iviq'uin?

Man jun. Roma ri man quiniman ta ri Dios, quiri' mismo niqui'en. ³⁴ Si rix niya' jun cosa pa kajic, y nivoyo'ej chi nitzolis chic chive, ;achique utz nik'alajin iviq'uin? Man jun. Roma ri man quiniman ta ri Dios yequiya' qui-cosas pa kajic chique ri ejunan quiq'uin, roma queteman chi nitzolis ruq'uexel chique. ³⁵ Pero rix man ti'en quiri'. Xa que'ijo' ri itzel yixquitz'et, y tibana' ri utz,^j y tok rix niya' jun cosa pa kajic, man tivoyo'ej chi nitzolis chic chive. Richin quiri' (nim, tij) rajil-ruq'uexel xtiyo'ox chive, y xtik'alajin chi rix ralc'ua'^k chic ri nimalaj Dios ri c'o pa ruvi' ronojel. Roma rija' utz runo'oj^l quiq'uin ri man jun bey yematioxin, y quiq'uin ri itzel quino'oj. ³⁶ Rix c'a, quixpokonan, achel nipokonon ri Itata' Dios.^m

Man tikanic'oj quic'aslen ri vinak

(Mt. 7:1-5)

³⁷ Man tinic'oj rij quic'aslen ri vinak, richin quiri' man xtinic'ox ta rij ri ic'aslen rix. Man tirayij chi nika castigo pa quivi' ch'aka' chic, y man xtirayix ta chi nika castigo pan ivi' rix. Tibana' perdonar, y xquix-an perdonar. ³⁸ Quixsipan, y c'o xtisipes chive.ⁿ Ri xticuses richin netexpe ri achique nisipes-pe chive, utz-utz nibiy-pe rupan, utz-utz ninoyjes-pe y hasta nipulput ruvi', richin (nik'ej, nik'ij) pe chupan ri itziak ri achok chupan nich'okej-vi-pe. Roma achel ri niya' rix chique ch'aka' chic, quiri' mismo rajil-ruq'uexel xtiyo'ox chive.

³⁹ Quire' c'a jun ejemplo xutzizoj ri Jesús chique: ;Nitiquer cami jun man nitzu'un ta nuyukej chuk'a' jun chic ri mismo man nitzu'un ta? Manak, xa chi

^c6:24 Lc. 12:21; Stg. 5:1. ^d6:25 Pr. 14:13; Is. 65:13.

^e6:26 Jn. 15:19; 1 Jn. 4:5. ^f6:27 Ro. 12:20. ^g6:28 Lc. 23:34; Hch. 7:60.

^h6:29 1 Co. 6:7. ⁱ6:30 Dt. 15:7; Pr. 3:27; 21:26. ^j6:35 Sal. 37:26.

^k6:35 1 Jn. 3:1. ^l6:35 Hch. 14:17. ^m6:36 Ef. 5:1, 2. ⁿ6:38 Pr. 19:17.

ca'i' ye'etzak pa jul.^o ⁴⁰ Man jun discípulo ri más q'uiy reteman que chuvech ri rutijonel,^p jac'a si nitijox utz-utz, nitiquer nretemaj ri achel reteman ri rutijonel.

⁴¹ Y rat, ¿achique roma ja ri ch'uti q'uin ocunak pa ruvech jun chic ri natz'et y man nana' ta ka ri che' ocunak pan avech? ⁴² Y, ¿achique ak'a' richin na'ij che ri jun chic ri': Taya' lugar chuve chi ninvelesaj ri ch'uti q'uin ocunak pan avech, y man nana' ta ka ri che' ocunak pan avech? Rat xa ca'i' rupalaj ri yatajin riq'uin. Na'ey tavelesaj ri che' ocunak pan avech, y quiri' xcatzu'un utz, richin yatiquer navelesaj ri q'uin pa ruvech ri jun chic.

Jun che' nitemetaj achique chi che' riq'uin ri ruvech ri nuya'

(Mt. 7:15-20)

⁴³ Quiri' nin-ij chive roma mana-ta ri che' utz ri nuya' itzel tak ruvech, ni mana-ta ri itzel che' ri nuya' utzulaj tak ruvech.^q ⁴⁴ Roma ronojel che' nitemetaj achique chi che' riq'uin ri ruvech ri nuya'.^r Ri q'uix man nuya' ta higo, nis-ta ri (xulu-quiej, zarza) man nuya' ta uva. ⁴⁵ Quiri' mismo jun vinak. Ri vinak utz, ja ri utz ri ruyacon pa ránima ri nu'ij, jac'a ri vinak itzel ruc'aslen, ja ri itzel ri ruyacon pa ránima ri nu'ij. Roma ja ri achique nojnak pa ránima ri vinak ri ye'el pa ruchi'.^s

Ri jay tz'uyuban chupan abaj, y ri jay paban pa ruvi' ulef

(Mt. 7:24-27)

⁴⁶ ¿Achique roma rix Ajaf, Ajaf,^t yixcha' chuve, y xa man ni'en ta ri nin-ij yin?^u ⁴⁷ Xa achique na jun ri nipe viq'uin, y nrac'axaj ri nuch'abel y nu'on ri nin-

ij che,^v nin-ij c'a chive achok riq'uin junan vi. ⁴⁸ Rija' junan riq'uin jun ri xupaba' jun jay. Na'ey, xuc'ot-ka naj ri jul richin rutz'uyubal ri jay, y c'a chupan abaj xutz'uyuba-vi-ka. Tok xq'uiy-pe ri rakan-ya', xberuc'aka-ri' chirij ri jay, pero man xtiquer ta xusiloy, roma chupan abaj tz'uyul-vi.^w ⁴⁹ Pero ri xac'axan ri nuch'abel, y man nu'on ta ri nin-ij che, junan riq'uin jun ri xa pa ruvi' ulef xupaba-vi ri racho, y man jun rutz'uyubal xuya-ka. Xq'uiy-pe ri rakan-ya', xberuc'aka-ri' chirij ri jay, y xa xtzak; chi ronojel xvuluvu'.^x

Ri Jesús nu'on chi nic'achoj rusamajinel jun uc'uay quichin soldados

(Mt. 8:5-13)

7 Tok ri Jesús xtane' chi nich'o chiquivech ri ye'ac'axan richin, rija' xbe pa tinamit Capernaum. ² C'o c'a jun uc'uay quichin soldados c'o jun rusamajinel ri (nicom yan, mayaj chic) pa ruk'a' yabil, y rija' can rupokonan ri rusamajinel. ³ Tok rija' xrac'axaj rutzijol ri Jesús, xerutak-e ca'i-oxi' nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij chiquicojol ri israelitas richin nequic'utuj favor che ri Jesús chi tipe juba' richin nurubana' chi nic'achoj ri samajinel. ⁴ Tok (xe'apon, xe'ebos) ri etakon-e, riq'uin quemelal niquic'utuj favor che ri Jesús, y niqui'ij: Ri achi uc'uay quichin soldados can nuc'ul-vi chi rat na'an ri favor che, ⁵ roma rija' utz runo'oj kiq'uin roj israelitas, y rubanon jun sinagoga richin nikamol-vi-ki', xecha'.

⁶ Xbe c'a ri Jesús chiquij ri achi'a' etakon-pe, y tok nakaj chic ec'o-vi-apu che ri jay, ri uc'uay quichin solda-

^o6:39 Mt. 15:14. ^p6:40 Mt. 10:24. ^q6:43 Gá. 5:19-23; 2 Ti. 3:1-9.

^r6:44 Mt. 12:33. ^s6:45 Ro. 8:5-9. ^t6:46 Mt. 25:11; Lc. 13:25.

^u6:46 Mal. 1:6. ^v6:47 Mt. 7:24. ^w6:48 Sal. 125:1; 2 Ti. 2:19.

^x6:49 Job 8:13; He. 10:28-31; 2 P. 2:20, 21.

dos xerutak-pe jujun ru-amigos richin xuquic'ulu' ri Jesús, y quire' xuqui'ij che: Ri roj takayon-pe quire' nrojo' nu'ij chave: Ajaf, man taya-ka más samaj chavij, roma rat c'o ak'ij, y romari' chuve yin man nu'ul ta chi yatoc pa va-cho. ⁷Romari' ri vánima nuna' chi nis-ta nu'ul chi yin yinech'o aviq'uin. Pero xaxe ta'ij^y chi nic'achoj ri nusamajinel, y yin veteman chi can xtic'achoj-vi.^z ⁸Quiri' nin-ij chave, roma ja jun yin yinc'o chuxe' rutzij jun chic, y jari' ri ni'in chuve ri achique nic'atzin chi nin-en. Y ec'o soldados eyo'on pa nuk'a'. Tok nin-ij che jun chi ti'e, can ni'e-vi; y si nin-ij che jun chic chi tipe, can nipe-vi. Tok nin-ij che ri nusamajinel chi tubana' jun samaj, can nu'on-vi. Quiri' ru'in-pe ri achi roj takayon-pe, xecha' ri achi'a' che ri Jesús.

⁹Can achique na xuna' ri Jesús chirij ri uc'uay quichin soldados roma ri ch'abel ri rutakon-e rubixic. Xtzu'un c'a can chirij, y quire' xu'ij chique ri ebe-nak chirij: Yin nin-ij chive chi nis-ta chiquicojol ri nuvinak israelitas man vilon ta jun ri can nunimaj chi nibanataj ri nin-ij che, achel nunimaj ri jun achi re',^a xcha'.

¹⁰Jac'a tok xetzolij ri achi'a' ri xetak-e, xquitz'et chi ri samajinel man niyavej ta chic.

Ri Jesús nuc'asoj jun ala' caminak

¹¹Pa jun chic k'ij, ri Jesús xbe pa jun tinamit rubinan Naín, ebenak q'uiy ru-discípulos y man juba' ta oc vinak chirij. ¹²Tok c'o chic apu nakaj che ruchi' ri tinamit, jari' epetenak q'uiy vinak chumukic jun ala', juney oc ral jun ixok malca'n. ¹³Tok ri Ajaf Jesús xutz'et ri

ixok, xupokonaj ruvech,^b y xu'ij che: Man chic catok'.

¹⁴Xjel-apu ri Jesús riq'uin ri ámna, xuya-apu ruk'a' chirij ri caja, y ri eteleyon-e xepa'e-ka. Xch'o c'a che ri ámna y xu'ij: Rat ala', chave nin-ij-vi chi cacataj.^c

¹⁵Jac'ari' xtz'uye^d ri ámna y xch'o-pe; y ri Jesús xujach-e che ri rute'.

¹⁶Xquixi'ij-qui' conojel roma ri xbanataj, y richin niquiya' ruk'ij ri Dios, quire' niquibila': Jun nimalaj profeta^e xk'alajin-pe chikacojol. Ri Dios xutak-pe jun ri niyo'on favor chikacojol ri roj rutinamit, yecha'.

¹⁷Chi naj chi nakaj chiri' pa departamento Judea y pa tak tinamit ri ec'o-pe chunakaj ri Judea xbe-vi rutzijol ri Jesús.

Ri Juan ri Bautista yerutak ca'i' ru-discípulos riq'uin ri Jesús

(Mt. 11:2-19)

¹⁸Ronojel c'a re xbanataj xyo'ox rutzijol che ri Juan ri Bautista coma ri ru-discípulos.^f Rija' xeroyo eca'i' chique, ¹⁹y xerutak-e riq'uin ri Jesús, richin chi quire' nequic'utuj che: ¿Ja rat ri Jun ri sujun-pe roma ri Dios chi nipe?^g ¿O c'a nikoyo'ej chic jun? ²⁰Ri erutakon-e quire' xqui'ij che ri Jesús: Ri Juan ri Bautista roj rutakon-pe aviq'uin richin nukac'utuj quire' chave: ¿Ja rat ri Jun ri sujun-pe roma ri Dios chi nipe? ¿O c'a nikoyo'ej chic jun? xecha'.

²¹Ja hora ri' ri Jesús xu'on chi xec'achoj eq'uiy yeyavej y eq'uiy ri c'o jalajoj tak k'axomal quiq'uin; eq'uiy xerelesaj itzel tak espíritu quiq'uin, y eq'uiy ri man yetzu'un ta xu'on chique chi xetzu'un. ²²Jac'ari' xu'ij-pe chique ri eca'i' etakon-e riq'uin: Vacami quixtzolij

⁷7:7 Sal. 33:9; 107:20; Mr. 1:27; Lc. 5:13. ⁷7:7 Dt. 32:39. ⁷7:9 Ro. 3:1, 3.

⁷7:13 Lm. 3:32; Jn. 11:33, 35; He. 2:17; 4:15. ⁷7:14 Lc. 8:54. ⁷7:15 Jn. 11:43;

Hch. 9:40; Ro. 4:17. ⁷7:16 Lc. 24:19; Jn. 4:19; 6:14; 9:17. ⁷7:18 Mt. 11:2.

⁷7:19 Ez. 34:23; Dn. 9:24-26; Mi. 5:2; Hag. 2:7; Zac. 9:9; Mal. 3:1-3.

y titzijoj che ri Juan ri xitz'et can y ri xivac'axaj-e vave'; chi ri man yetzu'un ta, vacami yetzu'un chic; ri man utz ta cakan, vacami utz yebin; ri c'o yabil lepra chiquij, yec'achoj; ri man ye'ac'axan ta, vacami ye'ac'axan chic;^h ri anima'i' yec'astaj; y chique ri man jun oc quichajin,ⁱ nitzijos ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj. ²³ Ti'ij che ri Juan chi utzulaj tzij banon che ri man nril ta jun roma chi nuxutuj can ri Dios riq'uin ri yitajin yin, xcha-e ri Jesús chique.

²⁴ Tok xetzolij-e ru-discípulos ri Juan, ri Jesús (xutz'om, xuchop) nich'o pa ruvi' ruc'aslen ri Juan, y quire' nu'ij chique ri ec'o-apu riq'uin: ¿Achique ri xe'itz'eta' rix ri pa chakijlaj tz'iran ulef? ¿Xitz'et cami jun achi chiri', ri man cof ta pa'el riq'uin ri achique nutzijoj, achel jun aj pa ruk'a' cak'ik'? Man quiri' ta. ²⁵ Nis-ta man xitz'et ta can jun achi ri ruyon nima'k tak cajil tziek yerucusaj. Tuka pan ivi', ri yecusan utzulaj tak tziek y xa ronojel c'o quik'a' che, pa qui-palacio reyes yec'uje-vi. ²⁶ Y, ¿achique ri xe'itz'eta' c'a? Rix kitzij chi xitz'et can jun profeta, pero man xe ta ri samaj richin profeta yo'on pa ruk'a'. ²⁷ Roma ri tz'iban can, ja ri Juan ri nuc'uxlaj tok nu'ij: Xtintak jun yo'ol utzulaj atzijol na'ey chavech,

Richin nuchojmirisaj-apu ri abey.^j

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

²⁸ Jac'a yin nin-ij chi chiquicojol conojel ri ek'axnak-e choch'ulef, man jun chic jun profeta más c'o ruk'ij que chuvech ri Juan ri Bautista. Pero ri más manak

oc ruk'ij chiquicojol ri erichin ri ru-gobierno ri Ajaf Dios, más c'o ruk'ij que chuvech ri Juan.

²⁹ Tok conojel ri vinak y ri c'uluy tak impuestos^k ri ebanon bautizar roma ri Juan xquic'axaj ri ch'abel ri xu'ij ri Jesús, xqui'ij chi ri Dios can choj pa ruvi' ronojel. ³⁰ Jac'a ri achi'a' fariseos y ri q'uiy queteman chirij ri ley, man xcajo' ta xe'an bautizar roma ri Juan. Quiyon xquixutuj ri runojin ránima ri Dios pa quivi'. ³¹ Jari' tok ri Jesús quire' xu'ij: ¿Achok riq'uin cami yenjunumaj-vi ri vinak ri ec'o vacami? ¿Y achok riq'uin cami ejunan vi?^l ³² Ejunan quiq'uin ri ac'ola' ye'etz'an pa tak c'ayibel y riq'uin cuchuk'a' yesiq'uin chiquivech, y niqui'ij: Xkak'ojomaj xul chivech y man xixxojo ta. Xkabixaj bix richin bis chivech y man xixok' ta. Quiri' ri vinak re'. ³³ Roma tok xuka ri Juan ri Bautista, man nutij ta pan^m y man nukum ta vino.ⁿ Y rix ni'ij chi c'o itzel espíritu riq'uin. ³⁴ Y tok xinuka yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, xa ronojel nintij y ninkum y rix ni'ij chi xe va'in nin-en y yin kumuy vino, yin (cachbil, cach'il) ri c'uluy impuestos y ri vinak aj-mac yixcha' chique. ³⁵ Pero ri no'oj^o ri petenak riq'uin ri Dios nik'alajin pa tak quic'aslen conojel ri yebano ri rusamaj,^p xcha' ri Jesús.

Ri xbanataj pa racho jun fariseo rubinan Simón

³⁶ Jun chique ri achi'a' fariseos^q xuc'utuj favor che ri Jesús richin teva' chiracho. Y chiri' chiracho ri fariseo, ri Jesús xtz'uye-apu^r chuchi' mesa. ³⁷ Y

^h7:36 Ri tzak nu'ij ri ch'abel re', ja ri "xrak'e", roma ri qui-costumbre ri israelitas tok niquimol-qui' richin jun va'in, ja ri yerak'e' chuchi' mesa pa ruvi' buyul tak ch'aquet, y ri cakan xa niquiyuk-ka.

^h7:22 Is. 29:18; 35:5. ⁱ7:22 Is. 29:19; Stg. 2:5.

^j7:27 Is. 40:3; Mal. 3:1; 4:5; Lc. 1:16, 17, 76. ^k7:29 Lc. 3:12.

^l7:31 Lm. 2:13; Mr. 4:30. ^m7:33 Mt. 3:4; Mr. 1:6. ⁿ7:33 Lc. 1:15.

^o7:35 1 Co. 1:23, 24. ^p7:35 Os. 14:9. ^q7:36 Mt. 26:6; Mr. 14:3.

c'o c'a jun ixok man utz ta ruc'aslen^f aj chiri' pa tinamit. Rija' tok xrac'axaj chi ri Jesús niva' chuchi' mesa chiracho ri fariseo, xbe-apu chiri', ruc'amon-apu jun yacabel banon riq'uin jun abaj rubinan alabastro ri nojnak riq'uin jun jubulaj ak'on.³⁸ Ri ixok ntok' xjel-apu chirij ri Jesús, y ri rok'ej^s yeka chirij rakan ri Jesús. Ri ixok yerusula' riq'uin ri rusumal tak ruvi', yerutz'ubula' y (xuk'ej, xuk'ij) ri jubulaj ak'on chiquij.³⁹ Jac'a tok ri fariseo ri xoyon richin ri Jesús nutz'et ri achique nu'on ri ixok, quire' nunojij: Xa ta kitzij chi ri achi re' jun profeta, can ta nuna'ej achique la (nitz'amo, nichapo) apu richin, y achique chi ixok, roma la' xa itzel ruc'aslen, xcha-ka pa ránima.⁴⁰ Jac'a ri Jesús xu'ij che ri fariseo: Simón, yin c'o jun ninjo' nin-ij chave, xcha'. Taij c'a, Tijonel, xcha' ri Simón.

⁴¹ Ri Jesús xu'ij che: C'o eca'i' xc'uje' quic'as riq'uin jun ri niyo'on méra pa kajic. Jun c'o ruc'as achel rajil jun samajinel jun juna' riq'uin nic'aj, y ri jun chic, achel rajil jun samajinel ca'i' ic'.⁴² Pero ri ca'i' re' roma man yetiquer ta niqut-zolij ri quic'as, romari' ri niyo'on méra pa kajic, xu'ij chique chi tiq'uis quiri' ri quic'as.^t Jac'ari' xuc'utuj ri Jesús che ri fariseo: Pan avech rat, ¿achique chique ri ca'i' re' más xtrojo' ri xbano perdonar ri quic'as?

⁴³ Ri Simón xu'ij: Yin nin-ij chi ja ri más q'uuy ruc'as x-an perdonar, xcha'. Ja', quiri', xcha' ri Jesús.

⁴⁴ Jac'ari' xtzu'un-ka riq'uin ri ixok y xu'ij che ri Simón: ¿Natz'et ri ixok re'? Tok yin xinoc-pe pan avacho, man xaya' ta nuya' richin xinch'aj vakan.^u Jac'a rija'

xeruch'aj vakan riq'uin ri ruya'al tak ruvech, y xeruchakirisaj riq'uin ri rusumal tak ruvi'.⁴⁵ Tok xinoc-pe pan avacho man (xinatz'ubaj, xinatz'ub) ta richin xac'ul nuvech.^v Jac'a rija', xe tok xinoc-pe, jari' yerutz'ubula' ri vakan.⁴⁶ Rat man (xak'ej, xak'ij) ta aceite^w pa (nujolon, nuvi') tok xinoc-pe. Jac'a rija', (xuk'ej, xuk'ij) jubulaj ak'on chirij ri vakan.⁴⁷ Romari' nin-ij chave, chi ri ixok re' xuc'ut chi can yirojo', y chiri' nik'alajin-vi chi can q'uuy rumac xe'an perdonar. Jac'a ri man q'uuy ta rumac erubanalo'n, y x-an perdonar, man can ta nrojo' ri achique xbano perdonar richin, xcha' che ri Simón.

⁴⁸ Jac'ari' xu'ij ri Jesús che ri ixok: Ri amac xe'an yan perdonar,^x xcha'.

⁴⁹ Jac'a ri junan etz'uyul-apu riq'uin ri Jesús chuchi' ri mesa, quire' niqubila' chiquivech: ¿Achique chi achi re' chi can nu'on perdonar mac? yecha'.

⁵⁰ Y ri Jesús xu'ij che ri ixok: Roma ronojel avánima xape viq'uin, romari' xacolotaj.^y Vacami catzolij; ri avánima xril uxlanen, xcha' che.

Ri ixoki' ri yeto'on richin ri Jesús

8 Tok k'axnak chic ca'i-oxi' k'ij tibanataj re', ri Jesús xbe pa ronojel tak tinamit y aldeas chutzijosic ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil ye'oc ri vinak pa ruka' ri Dios richin yeru'on gobernar, y ri doce ru-discípulos ebenak riq'uin.² (Chuka', ka) ebenak jujun ixoki'^z ri eruc'achojrisan y releasan itzel tak espíritu quiq'uin. Jun chique ri ixoki' ri', ja ri María ri ni'ix Magdalena^a che, ri achok riq'uin elesan-vi vuku' itzel tak

^f7:37 Jn. 8:3, 4. ^s7:38 Zac. 12:10.

^v7:42 Is. 1:18; 43:25; 44:22. ^w7:44 Gn. 18:4; Jn. 13:5, 14; 1 Ti. 5:10. ^x7:45 1 Co. 16:20; 2 Co. 13:12. ^y7:46 Sal. 23:5; Ec. 9:8. ^z7:48 Mt. 9:2; Mr. 2:5; Lc. 5:20; Hch. 13:38, 39; Ro. 4:6-8; Col. 1:12-14. ^a7:50 Mt. 9:22. ^b8:2 Mt. 27:55, 56; Mr. 15:40, 41; Lc. 23:27; Hch. 1:14. ^c8:2 Mr. 16:1, 9; Jn. 19:25.

espíritu roma ri Jesús. ³Jun chic ja ri Juana,^b rixayil jun achi rubinan Chuza, ri nisamaj riq'uin ri rey Herodes; jun chic rubinan Susana, y más chic ixoki'. Conojel ri ixoki' re' yequiliij ri Jesús y ri ru-discípulos riq'uin ri quichajin.

Ri ejemplo pa ruvi' jun ticonel

(Mt. 13:1-15, 18-23; Mr. 4:1-20)

⁴C'o jun k'ij q'uiy vinak xquimol-apuqui' riq'uin ri Jesús; jalajoj tak tinamit ye'el-vi-pe richin yebin-apu riq'uin. Jari' tok rija' xutzijoj ri ejemplo re': ⁵C'o jun ticonel xbe chuquiraxic semilla. Y tok ja nuquiraj chiri', c'o che ri semilla xeka pa bey, xepatzalo's can, y xepe ri chicop c'o quixic', xquitij-e ri semilla. ⁶Ch'aka' che ri semilla xeka chiquicojol tak abaj, y tok xe'el-pe, xa xechakij-ka, roma manak ruraxal ri ulef. ⁷Ch'aka' che ri semilla xeka achique lugar ye'el-vi-pe q'uij, y ri q'uij ri junan xe'el-pe quiq'uin ri tico'n, xqui'en chi xek'aner-ka. ⁸Y ch'aka' che ri semilla xeka pa ruch'acul ri ulef, xe'el-pe, y xquiya' a cien quivech. Tok ri Jesús xuq'uis rubixic ri ejemplo re', riq'uin ruchuk'a' xu'ij: Ri (nik'ax, nino') chuveh ri yitajin chubixic, trelesaj no'oj chirij, xcha'.

⁹Jac'a ri discípulos quire' xquic'utuj che ri Jesús: ¿Achique nu'ij tzij ri ejemplo re'? xecha'. ¹⁰Ri Jesús xu'ij chique: Chive rix yo'on lugar chi nivetemaj ri man can ta ojer ri' k'alajrisan can chirij ru-gobierno ri Dios. Jac'a chique ri vinak, xa riq'uin ejemplos yich'o-vi, richin quiri' masque niq'uitz'et ri najin chiquivech, pero xa achel man yetzu'un ta, y masque niq'uc'axaj ri ni'ix chique, pero xa man (nik'ax, nino') ta chiquiv-ech.^c

¹¹Y ja nin-ij-apu ruchojmil ri ejemplo chive: Ri semilla^d ja ri ruch'abel ri Dios. ¹²Ri semilla ri xeka pa bey, jari' nu'ij tzij chi ec'o vinak tok quic'axan chic ruch'abel ri Dios, ja nipe ri itzel y nrelesaj-e^e ri ch'abel ri' pa cánima, richin man tiquinimaj ri Dios, y man quecolotaj. ¹³Ri semilla ri xeka chiquicojol tak abaj, nich'o pa quivi' ri ye'ac'axan ruch'abel ri Dios; can yequicot niq'uc'ul, pero man nuq'uen ta ka ruveh pa cánima. Romari' xa juba' oc k'ij niquiya' cánima riq'uin ri Dios, y tok yepe c'ayef pa quic'aslen, xa niquiya' can ri Dios. ¹⁴Y ri semilla ri xeka chiquicojol tak q'uij, jari' nu'ij tzij chi ec'o ye'ac'axan ruch'abel ri Dios, pero riq'uin benak ri tiempo, xa (nik'ayisan, nik'osmer) pe ri quic'aslen, roma ni'e cánima pa ruvi' ri achique nic'atzin chique choch'ulef, pa ruvi' bey-omal,^f y pa ruvi' ri niquina' rije' chi nu'on chique chi yequicot.^g Rije' e'achel jun tico'n ri man jun ruveh nuya'. ¹⁵Jac'a ri semilla ri xeka pa ruch'acul ri ulef, jari' nu'ij tzij chi ec'o ye'ac'axan ruch'abel ri Dios, y riq'uin jun utzulaj y chojmilaj cánima niq'uc'axaj y niqui'en ri nu'ij.^h Y riq'uin ri jumul ec'o chupan rubey ri Dios, nu'on chi c'o utz nik'alajin pa quic'aslen, achel jun tico'n ri can c'o nuya'.

Man jun ri evan can ri man ta xtel chosakil

(Mr. 4:21-25)

¹⁶Man jun vinak nutzij jun candil y nujuba' jun bojo'y pa ruvi', o nuya-apu chuxe' ch'at, xa nuya' pa (ruc'ojle'el, ru-lugar) richin quiri' sak niq'uitz'et ri ye'oc-apu pa jay.ⁱ ¹⁷Quiri' nin-ij chive roma man jun ri evan ri man ta xtek'alajin-pe,

^b8:3 Lc. 24:10. ^c8:10 Is. 6:9. ^d8:11 1 Co. 3:6, 7; Stg. 1:21; 1 P. 1:23.

^e8:12 2 Co. 4:3, 4. ^f8:14 1 Ti. 6:9, 10. ^g8:14 2 Ti. 4:10.

^h8:15 Stg. 1:22, 25; 2 P. 1:5-10. ⁱ8:16 Mt. 5:15; Lc. 11:33; Fil. 2:15.

ni man jun ri banon che'elek'el ri man ta xtetemex y xtel-pe chosakil.^j

¹⁸ Roma c'a ri', tiya' ixiquin y tiyaca-ka pa tak ivánima ri nin-ij chive. Roma xa achique na ri c'o ruch'abel ri Dios ruyacon pa ránima, xtiyo'ox más che. Jac'a ri man jun ruch'abel ri Dios pa ránima, ronojel ri nunojij chi c'o chic pa ránima,^k xa neleses-e'l che, xcha' ri Jesús.

Ri rute' y ri eruchak' ri Jesús

(Mt. 12:46-50; Mr. 3:31-35)

¹⁹ Jac'ari' xe'eka ri rute' y ri eruchak'^m ri Jesús ri achique lugar c'o-vi rija'. Pero man xetiquer ta xe'oc-apu riq'uín, roma eq'uíy vinak quimolon-qui' riq'uín. ²⁰ Quire' c'a xbix-apu che ri Jesús: Ri ate' y ri e'achak' ec'o chojay y nicajo' yatquitz'et.

²¹ Jac'a rija' xu'ij chique ri xeyo'on-apu rutzijol che: Ri nte' y ri enchak', ja ri ye'ac'axan y ri yebano ri nu'ij ri ruch'abel ri Dios,ⁿ xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nuk'at ruchuk'a' ri cak'ik' y ri ya'

(Mt. 8:23-27; Mr. 4:35-41)

²² Xbanataj jun k'ij chi ri Jesús y ri ru-discípulos xe'oc-e pa jun canoa, y rija' xu'ij chique: Jo-apu ri juc'an ruchi' ri lago, xcha' chique. Y can xebe na vi.

²³ Tok ebenak pa ruvi' ri ya', ri Jesús xver-ka. Jac'ari' xtiquer-pe jun nimalaj cak'ik', y romari' ri canoa ri ebenak-vi ninoj-pe riq'uín ya', y juba' ma ni'e-ka chuxe' ya'. ²⁴ Xejel c'a apu ri discípulos riq'uín ri Jesús, xquic'asoj y xqui'ij che: ¡Tijonel, tijonel! ¡Kojato' vacami nkujik'! xecha' che. Xcataj c'a pe ri Jesús, cof xch'o che ri cak'ik' y ri ya' nibolko't, jac'ari' xetane-ka y li'an xu'on-ka ruvi' ri

ya'.^o ²⁵ Jac'a ri Jesús xu'ij chique: ¿Can man juba' cukul ic'u'x viq'uín? Pero rije' xa quixi'in-qui', can achique na xquina', y niquic'utula' chiquivech: ¿Achique chi achi re' chi hasta chique ri cak'ik' y ri ya' nich'o-vi y can niquinimaj rutzij?^p yecha'.

Ri Jesús yerelesaj itzel tak espíritu riq'uín jun achi aj-Gadara

(Mt. 8:28-34; Mr. 5:1-20)

²⁶ Juc'an apu ruchi' ri lago pa jun lugar quichin ri aj-Gadara, ri c'o-apu chuvech ri Galilea, xe'el-vi ri Jesús y ri ru-discípulos. ²⁷ Jac'a tok ri Jesús xkaka pan ulef, c'o jun achi aj pa tina-mit ri xuc'ulu richin. Ri achi re' c'o chic chi tiempo quec'uje' itzel tak espíritu pa ránima. Manak rutziaq nucusaj, ni man nic'uje' ta chiracho, xa pa camposanto nic'uje-vi. ²⁸ Xe xutz'et ri Jesús, nisiq'uín xxuque-ka chuvech^q y riq'uín ruchuk'a' xu'ij-apu che: Rat Jesús, ri Ruc'ajol ri nimalaj Dios pa ruvi' ronojel,^r ¿achique najo' chuve? Ninc'utuj quemelal chave chi man quinaya' pa k'axomal, nicha'.

²⁹ Quiri' nu'ij-pe, roma ri Jesús xu'ij che ri itzel espíritu chi tel-e riq'uín ri achi. Roma ri itzel espíritu, q'uíy (mul, paj) nuya-pe ruchuk'a' chupan ru-cuerpo ri achi, y masque nixim ruk'a-rakan riq'uín cadenas richin nichajix, yeruc'ojpij, y ri itzel espíritu nu'on che chi ni'e pa tak lugares manak vinak. ³⁰ Y ri Jesús xuc'utuj che: ¿Achique abi? Legión, xcha'. Quiri' xu'ij ri achi roma q'uíy itzel tak espíritu ocunak riq'uín. ³¹ Y re' niquic'utula' quemelal che ri Jesús chi man querutak chupan ri nimalaj jul ri ruyon k'eku'n benak-ka ru-

¡8:17 Mt. 10:26; Lc. 12:2. ^k8:18 Mt. 13:12; 25:29; Mr. 4:25; Lc. 19:26.

¡8:18 Jn. 15:2. ^m8:19 Mr. 6:3; Jn. 7:5; Hch. 1:14; 1 Co. 9:5; Gá. 1:19.

ⁿ8:21 Lc. 11:28. ^o8:24 Sal. 65:7; 89:9; 93:4; 107:29; 135:6; Nah. 1:4.

^p8:25 Sal. 33:8, 9; Mr. 4:41; 6:51. ^q8:28 Fil. 2:10, 11. ^r8:28 Hch. 16:16, 17.

pan.^s ³²Ec'o c'a q'uiy akt yeva' pa ruvi' jun juyu' chiri' nakaj, y ri itzel tak espíritu niq'uitula' che ri Jesús chi tuya' lugar chi ye'oc quiq'uin ri ak. Y ri Jesús xu'ij chique chi utz. ³³Tok e'elenak chic e ri itzel tak espíritu riq'uin ri achi, xe'oc quiq'uin ri ak, y conojel ri ak niquitelelaqui' xebe chuvech jun rak'aric juyu' c'a pa ya', y chiri' xejik'-vi.

³⁴Ri yeyuk'un quichin ri ak, tok xquitz'et ri xbanataj, xe'enimaj y xbequiya' rutzijol pa tinamit y ri pa tak juyu'. ³⁵Xepe c'a ri vinak chutz'etic ri xbanataj, y tok xe'uka ri c'o-vi ri Jesús, xquitz'et chi ri achi achok riq'uin xe'el-vi-e ri itzel tak espíritu, tz'uyul chirakan ri Jesús. Rucusan rutziaq, y man nich'ujyey ta chic^u achel ri rubanon-pe, y romari' xa xquixi'ij-qui'. ³⁶Ri xetz'eto ri achique xbanataj richin xcolotaj ri achi pa quik'a' ri itzel tak espíritu, xquitzijoj ronojel chique ri xequimolo-qui' chiri'. ³⁷Jac'ari' conojel ri vinak erichin ri lugar Gadara, xquic'utuj favor che ri Jesús chi tel-e chiri',^v roma quixi'in-qui'. Jari' xoc chic e ri Jesús pa canoa y xtzolij. ³⁸Jac'a ri achi ri xe'el-e itzel tak espíritu riq'uin, nuc'utula' quemelal che ri Jesús chi tuya' lugar che chi ni'e chirij. Pero ri Jesús quire' xu'ij can che: ³⁹Catzolij chi'avacho, tatzijoj ri nimalaj favor ri xu'on ri Dios avi'uin, xcha'. Xtzolij c'a ri achi, y chi jun tinamit xutzijoj-vi ronojel ri nimalaj favor ri xu'on ri Jesús riq'uin.

Ri Jesús nuc'achojrisaj jun ixok, y nuya' chic ruc'aslen rumi'al ri Jairo

(Mt. 9:18-26; Mr. 5:21-43)

⁴⁰Tok ri Jesús y ri ru-discípulos xetzolij chic jun bey ri juc'an apu ruchi' ri lago, jani na q'uiy vinak yequicot xquic'ul ruvech, roma conojel ja rija'

coyo'en. ⁴¹Jac'ari' tok xjel-apu riq'uin ri Jesús jun achi c'o ruk'ij pa sinagoga rubinan Jairo. Ri achi re' xxuque-ka chuvech ri Jesús y riq'uin quemelal nuc'utuj che chi ti'e chirij chiracho, ⁴²roma (nicom yan, mayaj chic) ri juney^w rumi'al, jun xten ri c'o cami doce rujuna'. Jac'a tok ri Jesús benak chiraco ri Jairo, ri vinak niquipitz'ila' ebenak.

⁴³Y c'o c'a jun ixok ri ja doce juna' nibin ruquiquel^x roma jun yabil. Rija' ronojel ri ruchajin ruquison chiquiv-ech aj-k'omanela', pero nis-ta jun aj-k'omanel xtiquer xbano che chi xc'achoj riq'uin ri ruyabil. ⁴⁴Ri ixok re' xjel-apu chirij ri Jesús, (xutz'om, xuchop) apu ruchi' ri rutziaq,^y y jari' xtane' chi nibin ri ruquiquel.

⁴⁵Jac'ari' xuc'utuj ri Jesús: ¿(Achique, acu'x) c'a ri xuya-pe ruk'a' chuvij?

Conojel niq'ui'ij chi mana-ta rije', romari' ri Pedro y ri ec'o-apu riq'uin xqu'ij che ri Jesús: Tijonel, la vinak yatquipitz'ila-yatquinimila' epetenak, ¿y rat najo' navetemaj (achique, acu'x) ri xuya-apu ruk'a' chavij? xcha'.

⁴⁶Jac'a ri Jesús xu'ij: C'o jun xuya-pe ruk'a' chuvij, roma yin xinna' chi c'o uchuk'a' xel-e viq'uin,^z xcha'.

⁴⁷Tok ri ixok xutz'et chi xna'ex ri xu'on, nibarbot xbexuque' chuvech ri Jesús, y chiquivech conojel xu'ij-vi che ri Jesús ri achique roma (xutz'om, xuchop) apu ruchi' ri rutziaq, y chi can jari' xc'achoj xuna' rija'. ⁴⁸Ri Jesús xu'ij che: Numi'al, roma ronojel avánima xape viq'uin, romari' xacolotaj chuvech ri ayabil.^a Vacami catzolij, ri avánima xril uxlanan.

⁴⁹C'a nich'o na ri Jesús riq'uin ri ixok, tok (xapon, xebos) jun ri elenak-pe chiracho ri achi c'o ruk'ij pa sinagoga,

^s8:31 Ap. 20:3. ^t8:32 Lv. 11:7; Dt. 14:8. ^u8:35 1 Jn. 3:8. ^v8:37 Job 21:14; Lc. 4:34; 5:8; Hch. 16:39. ^w8:42 Lc. 7:12. ^x8:43 Lv. 15:25. ^y8:44 Dt. 22:12; Mr. 6:56; Hch. 19:12. ^z8:46 Lc. 5:17; 6:19. ^a8:48 Mr. 10:52; Lc. 7:50.

y quire' xu'ij che ri Jairo: Ri ami'al ja (xcom, xquen) ka. Man chic tanak ri Tijonel, xcha' che. ⁵⁰Tok ri Jesús xrac'axaj ri xbix che ri Jairo, rija' xu'ij che: Man taxi'ij-avi', xaxe tanimaj^b pan avánima, y ri ami'al can xtic'achoj-vi, xcha'.

⁵¹Tok ja ntoc-apu chiracho ri Jairo, ri Jesús man jun achok che xuya' lugar xic xoc-apu ri pa jay; xaxe ri Pedro, ri Jacobo, ri Juan y ri rute-rutata' ri xten ri xe'oc-apu. ⁵²Conojel nicok'ej y niqubisoj ri xten. Pero ri Jesús xu'ij chique: Man chic quixok', rija' man caminak ta, xa niver, xcha'.

⁵³Pero rije' xa xetze'en chirij ri Jesús, roma queteman chi ri xten kitzij chi caminak chic.

⁵⁴Jac'a ri Jesús (xutz'om, xuchop) apu ruk'a' ri ámna, y xu'ij che: Nóya, cacataj.^c

⁵⁵Jac'ari' xtzolij-pe ránima ri xten, y xcataj-pe. Y ri Jesús xu'ij chi titzuk. ⁵⁶Ri te'ej-tata'aj xa satznak quic'u'x, jac'a ri Jesús xu'ij chique chi man tiquitziyoj^d ri xbanataj chiri'.

Ri discípulos yetak richin nequitziyoj ruch'abel ri Dios

(Mt. 10:5-15; Mr. 6:7-13)

9 Ri Jesús xeroyoje^e ri doce ru-discípulos, y xuya-e uchuk'a' pa quik'a'^f y xu'on-e chique chi c'o quik'a' chi yequelesaj conojel itzel tak espíritu y yabil.^g ²Xerutak richin niquiya' rutzijol ri achique ruchojmil ye'oc ri vinak pa ruk'a' ri Dios richin yeru'on gobernar,^h y richin niqui'en chique ri yeyavej chi yec'achoj. ³Y xu'ij-e chique: Man jun achique tic'ujaj richin ri ibey. Man tic'ujaj ch'ami'y, ni morral, ni pan, ni méra, nis-ta jun chic solaj itziak.ⁱ ⁴Xa achique na jay yixoc-vi,

chiri' quixc'uje-vi, c'a ja tok xquixel-pe chupan ri lugar ri'. ⁵Ri ajani man xtiquic'ul ta ivech, tok yixel-pe chupan ri tinamit ri', (tiquiraj, titota') can ri pokolaj chi tak ivakan chiquivech, richin tiquina'ej chi can man utz ta ri xqui'en,^j xcha' ri Jesús.

⁶Jac'ari' chi jujun chi jujun ri aldeas xebe-vi ri discípulos chutzijosic ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, y xa achique na lugar yek'ax-vi, yequic'achojrisaj can ri yeyavej.

Ri rucamic ri Juan ri Bautista

(Mt. 14:1-12; Mr. 6:14-29)

⁷Ri Herodes ri nibano gobernar ri rucaj parte richin ri roch'u'lef ri c'o-vi, xrac'axaj ronojel ri yerubanala' ri Jesús. Pero man nril ta achique nunimaj, roma ec'o ye'in chi ri Jesús ja ri Juan ri Bautista ri xc'astaj chic pe chiquicojol ri anima'i'. ⁸Ec'o ye'in chi ja ri Elías ri xuruc'utu-ri'. Ec'o ye'in chi jun chique ri profetas ri xec'uje' ojer can xc'astaj-pe. ⁹Jac'a ri Herodes nu'ij: Mana-ta ri Juan ri Bautista, roma yin mismo xi'in chi xcumix-e (rujolon, ruvi'). Pero, ¿achique c'a chi achi ri yerubanala' ri achel ninvac'axaj? nicha'. Y nutij ruk'ij richin nrojo' nutz'et ruvech.^k

Ri Jesús yerutzuk vo'o' mil vinak

(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Jn. 6:1-14)

¹⁰Tok xetzolij-pe ri apóstoles, xquitziyoj che ri Jesús ri ajani xequibana'. Y ri Jesús xeruc'ujaj-e quiyon pa jun lugar manak vinak richin ri tinamit Betsaida. ¹¹Jac'a ri vinak tok xequina'ej, xebe richin xe'equila', y ri Jesús jabel xuc'ul quivech, xutzijoj chique ri achique ru-

^b8:50 2 Cr. 20:20; Mr. 9:23; 11:22-24; Jn. 11:25, 40.

^c8:54 Lc. 7:14; Jn. 11:43; Hch. 9:40. ^d8:56 Mt. 8:4; 9:30; Mr. 5:43.

^e9:1 Mt. 10:1; Mr. 3:13; 6:7. ^f9:1 Jn. 14:12. ^g9:1 Hch. 3:6.

^h9:2 Lc. 10:1, 9. ⁱ9:3 Lc. 10:4; 22:35. ^j9:5 Hch. 13:51. ^k9:9 Lc. 23:8.

chojmil ye'oc pa ruk'a' ri Dios richin yeru'on gobernar; y xu'on chi xec'achoj ri nic'atzin quito'ic chuvehc yabil.

¹² Jac'a tok xk'ak'ij-ka, ri doce apóstoles xejel-apu riq'uín ri Jesús y xqui'ij che: Más utz que'ataka-e ri vinak pa tak aldeas y pa tak lugares ri ec'o-pe nakaj, richin nequiconoj achique niq'uitij y achique lugar ye'ever-vi. Roma vave' man jun vinak, xecha' che. ¹³ Jac'a ri Jesús xu'ij chique ri ru-discípulos: Rix quixtzuku quichin,^l xcha'. Jac'a rije' xqui'ij: Xe oc vo'o' pan y ca'i' quer c'o kiq'uín. Xaxe si nku'e chulok'ic ri achique xtikaya' chique conojel richin yekatzuk,^m xecha'. ¹⁴ Quiri' xqui'ij roma ec'o camí vo'o' mil achí'a' chirí'. Jac'a ri Jesús xu'ij chique ri ru-discípulos: Tibana' chique chi quetz'uye' chi nic'aj tak ciento, xcha'.

¹⁵ Y can quiri' vi xqui'en ri discípulos chique conojel. ¹⁶ Jari' tok ri Jesús xeruli'ej ri vo'o' pan y ri ca'i' quer, xtz'u'un c'a e chicaj, xumatioxij che ri Dios, xeruper c'a ri pan y ri quer, y xuya-e chique ri ru-discípulos richin xquijach chiquiv-ech ri etz'uyul chirí'. ¹⁷ Xeva' c'a conojel y jabel xnoj quipan.ⁿ Xemol c'a ri ruchi' tak pan y ri quer ri man xq'uís ta, y c'a xu'on na doce chaquech.

Ri Pedro nu'ij chi ri Jesús, jari' ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios

(Mt. 16:13-20; Mr. 8:27-30)

¹⁸ C'o jun k'ij ri Jesús nu'on orar pa jun lugar manak vinak, y ec'o-apu ri ru-discípulos riq'uín. Rija' quire' c'a xuc'utuj chique: ¿(Yin achique, ayinc'u'x) yin niquinojij ri vinak? xcha'.

¹⁹ Rije' xqui'ij: Ec'o ye'in chi ja rat ri Juan ri Bautista. Ec'o ye'in chi ja rat ri

profeta Elías. Y ec'o ye'in chi rat jun chique ri ojer tak profetas ri xac'astaj-pe chiquicojol ri anima'i', xecha' ri discípulos.

²⁰ Jac'a chique rije' xuc'utuj: Jac'a chivech rix, ¿(yin achique, ayinc'u'x) yin? xcha'. Y ri Pedro xu'ij-apu: Ja rat ri Jun ri rat richin ri Dios ri rat takon-pe chucolic ri rutinamit,^o xcha'.

Ri Jesús nu'ij chi xticamises

(Mt. 16:21-28; Mr. 8:31-9:1)

²¹ Jac'a ri Jesús cof-cof xerupaxa'aj ri ru-discípulos chi nis-ta jun achok che tiq'uitzijo-^{vi}. ²² Quire' xu'ij chique: Can nic'atzin na vi chi yin ri xitak-pe richin xinalex chí'icojol, yik'ax chupan q'uiy k'axomal. Itzel xquitz'et coma ri nima'k quijuna' achí'a' c'o quik'ij, coma ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas, y coma ri achí'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. Xquicamises, pero chi rox k'ij xquic'asos-pe,^p xcha' ri Jesús.

²³ Jac'ari' quire' xu'ij chique conojel: Si c'o jun nrojo' yirutzekle'ej, tuya' can juc'an ri nurayij rija', k'ij-k'ij man tupokonaj nuk'asaj c'ayef voma yin,^q masque necamises, y quirutzekle'ej.

²⁴ Roma xa achique na ri nupokonaj ruc'aslen choch'ulef, man xtril ta ri c'aslen ri richin jumul. Jac'a ri man nupokonaj ta ruc'aslen voma yin, can xtril-vi. ²⁵ Roma, ¿achique utz nuq'uen-pe che jun vinak si nic'uje' ronojel beyomal richin ri roch'ulef riq'uín, y xa ruyon nusetz-ka-ri', o xa ruyon nuya-apu-ri' chupan ri camic ri richin jumul? ²⁶ Roma ri xa xtiq'uix xtu'ij chi yin runiman yin y ri nuch'abel, yin ri xitak-pe richin xinalex chí'icojol xquiq'uix^r xtin-ij chi ri jun ri' vichin yin

^l9:13 2 R. 4:42, 43. ^m9:13 Nm. 11:21, 22. ⁿ9:17 Sal. 145:15, 16.

^o9:20 Jn. 1:41; 4:29, 42; 6:69; 7:41; 11:27; 20:31; Hch. 9:22.

^p9:22 Mt. 17:22, 23; 20:17-19; Mr. 9:31; Lc. 18:31-33; 24:6, 7.

^q9:23 Mt. 10:38; Lc. 14:27. ^r9:26 Mt. 10:33; 2 Ti. 2:12.

chupan ri k'ij tok xquipe chic jun bey riq'uin nimalaj nuk'ij, riq'uin ruk'ij ri Nata' y riq'uin quik'ij ri lok'olaj ángeles. ²⁷Kitzij c'a nin-ij chive chi ec'o jujun chive ri rixc'o vave' vacami ri man jani (quecom, quequen) chiri', tok xtiquitz'et ri ru-gobierno ri Dios, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nijalataj ruvech

(Mt. 17:1-8; Mr. 9:2-8)

²⁸Jun cami vaxxaki' k'ij tik'ax chi ri Jesús xch'o chiquivech ri vinak, jari' tok rija' xeruc'uj ri Pedro, ri Juan y ri Jacobo chuvech jun juyu' richin nerubana' orar. ²⁹Jac'a tok nu'on orar chiri', xjalataj ri (ruvech, rupalaj),^s ri rutziak sak-sak xu'on y nitz'intz'ot. ³⁰C'ate xquitz'et, yetzijon yan chic ca'i' achi'a' riq'uin, y ri' ja ri Moisés y ri Elías.^t ³¹Pa jun lok'olaj sakil ec'o-vi ri ca'i' re', y yetzijon chirij ri camic ri xtuk'asaj ri Jesús pa Jerusalem. ³²Jac'a ri Pedro y ri ca'i' chic discípulos jani na ruchuk'a' quivaran,^u pero tok xetzu'un-pe utz-utz, xquitz'et ri nimalaj rusakil ri Jesús, y xequitz'et ri ca'i' achi'a' epa'el riq'uin. ³³Ja yebe ri ca'i' achi'a' chiri', ri Pedro xu'ij-apu che ri Jesús: Tijonel, utz ri rojc'o vave', tikabana' oxil' tak jay, jun avichin rat, jun richin ri Moisés y jun richin ri Elías, xcha'. Runojin man runojin quiril' xu'ij-apu.

³⁴C'a quiril' na nich'o-apu ri Pedro, tok jari' xerumuk jun sutz', y ri discípulos xquixil'ij-qui' tok xka ri sutz' pa quivil'. ³⁵C'o c'a Jun xch'o-pe chupan ri sutz' y xu'ij: Jare' ri Nuc'ajol, y yin can ninjo'. Tinimaj ri rutzij,^v xcha'.

³⁶Tok xtane' ri ch'abel ri', ri discípulos xquitz'et chi xa ruyon chic ri Jesús c'o. Y rije' xquiyec pa cánima ri xquitz'et; man

jun achok che xquitzijoj-vi^w chupan tak ri k'ij ri'.

Ri Jesús nrelesaj jun itzel espíritu riq'uin jun ala'

(Mt. 17:14-21; Mr. 9:14-29)

³⁷Chuca'n k'ij, tok ri Jesús y ri oxil' ru-discípulos xeka-pe ri pa juyu', man juba' ta oc vinak xec'ulu-apu richin, ³⁸y chiquicojol c'o jun achi nisisq'uin xu'ij-apu che ri Jesús: Tijonel, tabana' favor, te'atz'eta' juba' ri valc'ua'l, roma juney oc^x c'o viq'uin. ³⁹Rija' c'o jun itzel espíritu (nitz'amo, nichapon) richin, c'ate retal nu'on che chi nisisq'uin-pe, nuquiyica' riq'uin ruchuk'a',^y y nu'on chi nivokon pa ruchi'. Mulan chic ruk'a-rakan ri nuc'ajol, c'arunaj nuya' can. ⁴⁰Yin xinc'utuj quemelal chique la a-discípulos chi tiquelesaj ri itzel espíritu riq'uin, pero man xetiquer ta, xcha'.

⁴¹Jac'ari' quire' xu'ij ri Jesús: ¡Oh rix vinak ri rixc'o vacami! Nis-ta jun chive ri can ta cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios, xa chil'ivonojel rix satznak.^z ¿Rix ninojij chi yin jumul yic'uje' iviq'uin richin yixin-coch'? Tac'ama-pe ri ac'ajol vave', xcha'.

⁴²Ja nijel-apu ri ala' riq'uin ri Jesús chiri', tok ri itzel espíritu xutorij pan ulef, xuquiyica' riq'uin ruchuk'a'. Jac'a ri Jesús xuch'olij ri itzel espíritu, xuc'achojrisaj ri ala', y xujach-e che ri rutata'. ⁴³Chiconojel can achique na xquina' tok xquitz'et ri nimalaj ruchuk'a' ri Dios.

Ri Jesús nu'ij chic jun bey chi xticamises

(Mt. 17:22, 23; Mr. 9:30-32)

C'a quiril' na benak cánima conojel chirij ronojel ri yerubanala' ri Jesús, tok rija' xu'ij chique ri ru-discípulos:

^s9:29 Ex. 34:29-35. ^t9:30 2 R. 2:11. ^w9:32 Dn. 8:18; 10:9.

^v9:35 Ex. 23:21; Dt. 18:15-19; Hch. 3:22; He. 12:25. ^w9:36 Mt. 17:9.

^x9:38 Lc. 7:12. ^y9:39 Mr. 1:26. ^z9:41 Dt. 32:5; Sal. 78:8.

⁴⁴Tibana' che ri ch'abel re' chi ntoc pan ixiquin roma xtibanataj chi yin ri xitak-pe richin xinalax chi'icojol, xquijach pa quik'a' vinak, xcha'.

⁴⁵Jac'a ri discípulos man (nik'ax, nino') ta^a chiquivech ri najin chubixic ri Jesús, roma ri nu'ij, achel evan can rij chiquivech, y xa niquixi'ij-qui' niquic'utuj-apu ruchojmil che.

Ri más c'o ruk'ij

(Mt. 18:1-5; Mr. 9:33-37)

⁴⁶Jac'ari' tok ri discípulos niquichok'omayila' chiquivech ri achique chique rije' ri más xtic'uje' ruk'ij. ⁴⁷Jac'a ri Jesús xa reteman ri achique niquibila' pa tak cánima, romari' xeruc'ama-pe jun ch'uti ac'ual, xupaba-apu riq'uin, ⁴⁸y xu'ij chique: Xa achique na ri pa nubi' yin nuc'ul ruvech jun ac'ual achel re', junan nu'ij chi ja yin ri nuc'ul nuvech. Y xa achique na ri yiruc'ul pa ránima, junan nu'ij chi ja ri takayon-pe vichin ri nuc'ul.^b Roma ri más manak oc ruk'ij nu'on chi'icojol rix, jari' ri más c'o ruk'ij,^c xcha' ri Jesús.

Xa achique na ri man nicataj ta chikij, xa junan ránima kiq'uin

(Mr. 9:38-40)

⁴⁹Ri Juan xu'ij c'a apu che ri Jesús: Tionel, roj c'o jun katz'eton can chi pan abi' rat yerelesaj itzel tak espíritu. Pero roma man petenak ta chikacojol richin ta junan rat katzekle'en, xka'ij che chi man chic tu'on quiri',^d xcha'.

⁵⁰Jac'a ri Jesús xu'ij che ri Juan: Man tik'at chuveh, roma xa achique na ri man nicataj ta chikij, xa junan ránima kiq'uin.

Ri Jesús yeruch'olij ri Jacobo y ri Juan

⁵¹Tok ja nril ruk'ijul chi ri Jesús nitzolij-e chicaj,^e rija' xa jun xu'on che ri ránima richin xbe pa tinamit Jerusalem. ⁵²Y ec'o achi'a' xerutak-e na'ey chuveh. Ri ebenak xe'oc pa jun aldea quichin ri aj pa departamento Samaria richin xequibana' rubanic ronojel ri xtic'atzin che ri Jesús. ⁵³Pero ri aj chiri' man xcajo' ta xquic'ul ruvech ri Jesús, roma rija' can k'alaj chi pa Jerusalem benak-vi. ⁵⁴Tok ri ca'i discípulos Jacobo y Juan xquitz'et chi ri vinak man xcajo' ta xquic'ul ruvech ri Jesús, quire' xqui'ij: Ajaf, ¿najo' chi nika'an chi tika-pe k'ak' chicaj, achel xu'on ri profeta Elías ojer can,^f richin yeruq'uis ri vinak re'? xecha'.

⁵⁵Xtzu'un c'a can ri Jesús chirij, xeruch'olij, y xu'ij chique: Rix man iveteman ta achique Espíritu uc'uayon ivichin. ⁵⁶Roma yin ri xitak-pe richin xinalax chi'icojol, man yin petenak ta chiquicamisasic vinak, xa richin yencol^g chupan ri quimac, xcha'. Jac'ari' junan quiq'uin ri ru-discípulos xebe chic pa jun aldea.

Ri nicajo' yetzekle'en richin ri Jesús

(Mt. 8:18-22)

⁵⁷Tok ebenak pa bey, c'o jun xquic'ul ri quire' xu'ij che ri Jesús: Ajaf, yin yatintzekle'ej xa achique na lugar yabe-vi.

⁵⁸Pero ri Jesús xu'ij che: Ri xivan c'o quijul yec'uje-vi, y ri chicop yeropop pa cak'ik' c'o quisoc. Jac'a yin ri xitak-pe richin xinalax chi'icojol, man jun lugar richin yinuxlan-vi juba', xcha'.

⁵⁹Jac'a che chic jun xu'ij: Quinatzekle'ej, xcha'. Pero ri jun ri quire' xu'ij che ri Jesús: Ajaf, taya' na c'a

^a9:45 Lc. 2:50; 18:34; Jn. 12:16; 2 Co. 3:14. ^b9:48 Mt. 10:40; Jn. 12:44; 13:20; 1 Ts. 4:8. ^c9:48 Mt. 23:11, 12. ^d9:49 Nm. 11:28. ^e9:51 2 R. 2:1; Mr. 16:19; Jn. 6:62; Hch. 1:2. ^f9:54 2 R. 1:10, 12; Ap. 13:13. ^g9:56 Jn. 3:17; 12:47.

lugar chuve chi ninmuk na can ri nata' na'ey, c'ajari' xcatintzekle'ej, xcha'.

⁶⁰ Jac'a ri Jesús xu'ij che: Ri ecaminak chupan ri quimac, ja rije' quemuku ri qui'anima'l'. Jac'a rat, cabin, tatzijoj chi naj chi nakaj ri achique ruchojmil ye'oc ri vinak pa ruk'a' ri Dios richin yeru'on gobernar.

⁶¹ (Chuka', ka) c'o chic jun ri quire' xu'ij: Yatintzekle'ej, Ajaf, pero na'ey^h taya' lugar chuve chi yinech'o na can chique ri ec'o vi'quin chivacho, xcha'.

⁶² Jac'a ri Jesús xu'ij che: Nis-ta jun ri nisamajin ri arado, y nitzu'un can chirij, choj ntel ri rusamaj. Quiri' mismo ri nrojo' nu'on samaj richin ru-gobierno ri Ajaf Dios, si c'a benak na ránima pa ruvi' ri roch'ulef, manak che'el nu'on ri samaj ri', xcha' ri Jesús.

Setenta discípulos yetak chutzijosic ruch'abel ri Dios

10 Tok xbanataj yan ronojel re', ri Ajaf Jesús xerucha' chic setenta discípulos richin yenabeyaj chuvech, y chi cacaⁱ xerutak ri pa tak tinamit y ri pa tak lugares ri xtik'ax-vi rija'. ² Y quire' c'a xu'ij-e chique: Kitzij nin-ij chive chi ri vinak e'achel jun mama li'aj tico'n ri utz chic nimol ruvech,^j pero ri yemolo man eq'uiy ta. Roma c'a ri', tic'utuj che Rajaf ri samaj chi querutaka-pe más rusamajela' pa rutico'n.^k ³ Quixbin c'a, vacami yin yixintak-e rix ri rix achel ch'utik ovejas chiquicojol vinak ri e'achel utuva'.^l ⁴ Pero man tic'uaj méra, nis-ta morral, nis-ta jun chic par xajab.^m Ni man quixpataj pa tak bey richin ye'iben saludarⁿ vinak. ⁵ Xa achique na jay ri yixoc-vi, na'ey quire' ti'ij chique ri ec'o chiril': Ri uxlanan richin ri Dios tic'uje' ivi'quin

chupan ri jay re',^o quixcha'. ⁶ Y si chupan ri jay ri', c'o jun c'o uxlanan pa ránima, ri uxlanan ri (ic'uan, ivuc'a'n) apu rix xtika pa ruvi' ri nic'ulu ivech. Pero si nis-ta jun c'o uxlanan pa ránima, ri uxlanan man xtika ta can pa quivi', xa xtitzolij chic pe ivi'quin. ⁷ Ri jay ri utz nic'ul-vi ivech, chiril' quixc'ujevi. Titija' y tikumu' ri xtiquisipaj chive. Roma jun samajinel can utz vi chi nitotj roma ri samaj ri nu'on.^p Man tijalala' ri jay ri yixc'ujevi. ⁸ Xa achique na tinamit yixoc-vi, si utz nic'ul ivech, rix titija' ronojel ri niquisipaj chive. ⁹ Ri yeyavej ri ec'o chiril', tibana' chique chi yec'achoj can, y quire' ti'ij can chique conojel: Nakaj chic c'o-vi chi c'o che'el yixoc pa ruk'a' ri Dios richin yixru'on gobernar,^q quixcha' chique. ¹⁰ Pero xa achique na tinamit yixoc-vi, si man nic'ul ta ivech, quixel pa tak bey richin ri tinamit y quire' ti'ij can chique ri vinak: ¹¹ Hasta ri pokolaj^r richin ri itinamit ri c'o-e chikakan, (nikaquiraj, nikatota') can chivech, richin retal chi can man utz ta ri xi'en. Pero tivetemaj c'a chi nakaj xc'ujevi chive chi c'o che'el xixoc pa ruk'a' ri Dios richin xixru'on gobernar, quixcha' can chique. ¹² Jac'a yin nin-ij chive chi tok xtuka ri k'ij richin ri castigo, más q'uiy castigo xtika pa quivi' ri tinamit ri man niqic'ul ta ivech, que chuvech ri xtika pa quivi' ri aj-Sodoma,^s xcha' ri Jesús.

Ri quimac ri aj-Corazín y ri aj-Betsaida

(Mt. 11:20-24)

¹³ Jac'a ri Jesús quire' xu'ij chiquij jujun tinamit: Ninvok'ej ivech rix aj-Corazín, y rix aj-Betsaida, roma xa

^h9:61 1 R. 19:20. ⁱ10:1 Mr. 6:7. ^j10:2 Jn. 4:35. ^k10:2 Mt. 9:37, 38; 2 Ts.

3:1. ^l10:3 Mt. 10:16. ^m10:4 Mt. 10:9, 10; Mr. 6:8; Lc. 9:3.

ⁿ10:4 2 R. 4:29. ^o10:5 Mt. 10:12. ^p10:7 Mt. 10:10; 1 Co. 9:4.

^q10:9 Lc. 9:2. ^r10:11 Mt. 10:14. ^s10:12 Mt. 10:15.

ta ja ri pa tinamit Tiro y pa tinamit Sidón xe'an-vi ri milagros ri xe'an chivech rix, rije' xquijal yan ta quino'oj, xquiya' yan ta can ri quimac, etzuyul ta chic quicusalo'n quitziak richin bis, y quiyalo'n ta chic chaj chiquij, richin nik'alajin chi yebison^t roma ri mac quibanalón.¹⁴ Roma c'a ri', tok xtinic'ox ronojel ch'utik-nima'k, ja rix aj-Corazín y rix aj-Betsaida ri más q'uiy castigo xtika pan ivi', que chuvehch ri xtika pa quivi' ri aj-Tiro y ri aj-Sidón.¹⁵ Y rix aj-Capernaum ri ninójij chi xquixjoto'ex chicaj,^u xa c'a chupan ri lugar quichin ri anima'l' xquixkases-vi-ka.^v

¹⁶ Jac'ari' tok ri Jesús quire' chic xu'ij chique ri setenta ri yerutak: Xa achique na jun ri utz nrac'axaj ri ruch'abel ri Dios ri nitzijoj rix, ja yin yirac'axaj. Jac'a ri man nrojo' ta nrac'axaj ri nitzijoj rix, ja yin ri man nrojo' ta yirac'axaj. Y ri man nrojo' ta yirac'axaj yin, man nrojo' ta nrac'axaj ri takayon-pe^w vichin. Quiri' ri xu'ij-e ri Jesús chique.

**Ri setenta discípulos
yequicot xetzolij-pe
chutzijsoc ruch'abel ri Dios**

¹⁷ Yequicot c'a xetzolij-pe ri setenta riq'uin ri Jesús, y xquij che: Ajaf, hasta ri itzel tak espíritu^x xquinimaj tzij tok pan abi' xojch'o chique, xecha'.

¹⁸ Y ri Jesús xu'ij chique: Ja', roma yin xintz'et chi ri Satanás xtzak-pe^y chicaj achel jun rayo. ¹⁹ Tivac'axaj c'a: Yin nuyo'on uchuk'a' pan ik'a' richin ye'ipatz cumatz y (sina'j, alacrán)^z che akan, y richin yixtiquer chirij ruchuk'a' ri itzel, y man jun xquetiquer xtiqui'en chive.

²⁰ Pero rix man quixquicot roma ri itzel

tak espíritu yixquinimaj, xa quixquicot chi ri ibi' tz'iban chila' chicaj.

Ri Jesús nuya' ruk'ij ri Rutata' Dios

(Mt. 11:25-27; 13:16, 17)

²¹ Chupan ri hora ri', ri Lok'olaj Espíritu xu'on che ri Jesús chi xquicot pa ránima, romari' xu'ij: Ninya' ak'ij, Nata' Dios, rat ri Rajaf ri caj y ri roch'ulef, roma man xak'alajrisaj ta ruchojmil ri ach'abel chiquivech ri niquina' chi q'uiy queteman y can c'o quino'oj.^a Xa ja chiquivech ri achel ac'ola' quibanon che ri cánima xak'alajrisaj-vi. Can quiri' vi, Nata' Dios, roma jari' ri xka chivech chi xa'an. Quiri' ri xu'ij ri Jesús pa ruoración.

²² Y xu'ij: Ri Nata' Dios ronojel ruyo'on-pe pa nuk'a',^b y man jun etemayon (yin achique, ayincu'x) yin, xaxe ri Nata'. Nis-ta man jun etemayon (achique, acu'x) ri Nata', xaxe yin ri Ruc'ajol, y ri achok che xtinjo' xtink'alajrisaj-vi.

²³ Jac'ari' xtzu'un-apu quiq'uin ri ru-discípulos y quire' xu'ij chique quiyon: Utzulaj tzij rubanon ri Dios chique ri yetz'eto riq'uin quivech^c ri yixtajin chutz'etic rix. ²⁴ Roma yin nin-ij chive chi q'uiy profetas y q'uiy reyes ojer ri xcajo' xquitz'et ri nitz'et rix vacami, y man xquitz'et ta e. Xcajo' xquic'axaj ri niva'c'axaj rix vacami, y man xquic'axaj ta e,^d xcha'.

**Ri ejemplo pa ruvi'
jun utzulaj achi aj-Samaria**

²⁵ Xcataj c'a apu jun achi q'uiy rete-man chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés y richin nrojo' nretemaj ajani reteman ri Jesús, quire' xuc'utuj-apu che: Tijonel,

^t10:13 Jon. 3:5. ^u10:15 Gn. 11:4. ^v10:15 Ez. 26:19, 20.

^w10:16 Jn. 5:23; 1 Ts. 4:8. ^x10:17 Mr. 16:17. ^y10:18 Jn. 12:31.

^z10:19 Mr. 16:18. ^a10:21 1 Co. 1:19, 26; Col. 2:8.

^b10:22 Mt. 28:18; Jn. 3:35; 13:3. ^c10:23 Mt. 13:16. ^d10:24 1 P. 1:10.

¿Achique ri nic'atzin nin-en yin richin ninvil ri c'aslen ri richin jumul?^e xcha'.

²⁶Ri Jesús quire' xu'ij che: ¿Achique tz'iban can chupan ri ley ri xuya' ri Dios che ri Moisés? ¿Achique navetemaj rat tok na'an leer?

²⁷Quire' c'a xu'ij ri achi che ri Jesús: Ri ley nu'ij chi tajo' ri Ajaf ri a-Dios riq'uin ronojel avánima, riq'uin ronojel ac'aslen, riq'uin ronojel avuchuk'a,^f y riq'uin ronojel ano'oj, y achel najo-ka-avi' rat, quirí' mismo que'ajo' conojel.^g

²⁸Can pa ruchojmil ri xa'ij. Vacami c'a, tabana' achel ri xa'ij y navil ri c'aslen ri richin jumul,^h xcha' ri Jesús che.

²⁹Pero ri achi q'uiy reteman chirij ri ley can xrojo' utz nik'alajinⁱ chuvech ri Jesús riq'uin ri yerubila', romari' xuc'utuj chic apu che: Y, ¿(achique, acu'x) c'a ri' ri utz chi ninjo' achel ninjo-ka-vi' yin? xcha'.

³⁰Quire' c'a rutzolic rutzij xu'on ri Jesús: C'o jun achi elenak-pe pa tinamit Jerusalem richin ni'e-ka pa tinamit Jericó. Pero pa bey xe'el-pe elek'oma' chirij, xquich'ey, xquisoc, y hasta ri rutziaq rucusan xquelek'aj-e, c'ajari' xebe. Jac'a ri achi achel caminak xpoq'ue' can chiri' pa bey. ³¹Ja yan chic ri' xulan-ka jun sacerdote israelita chupan ri bey ri poc'ol-vi ri achi, y tok xutz'et, xa xujech'aj-apu-ri^j ri juc'an ruchi' bey richin xk'ax.

³²Quiri' mismo xu'on jun achi levita tok xk'ax chunakaj ri achi poc'ol pa bey. Xe xutz'et, xa ja ri jun chic apu ruchi' bey xk'ax-vi. ³³Pero c'o c'a jun achi aj pa departamento Samaria xk'ax chiri', y tok xk'ax chunakaj, xsilon ri ránima richin xupokonaj ruvech ri achi tok xutz'et chi poc'ol chiri' pa bey. ³⁴Xjel c'a apu riq'uin, xerok'omaj ri rusocotajic riq'uin aceite

y vino, xerupisla' riq'uin tziek. Jac'ari' xuya-e chirij ri ruquiej, xuq'uen-pe pa jun posada, y xuchajij. ³⁵Chuca'n k'ij, ri achi aj-Samaria xrelesaj méra richin rajil ca'i' k'ij samaj, y jari' xuya' can che rajaf ri posada, y xu'ij can che: Ja yi'e yin, pero ninjo' chi nachajij ri jun achi re'. Ri ajani más méra xtacusaj richin navok'omaj, yin xtintoj chuvech tok xquitzolij-pe. ³⁶Vacami c'a ta'ij chuve: ¿Achique chique ri oxí' achi'a' re' ri xuc'ut-ri' chi kitzij yerojo' conojel, riq'uin ri xu'on riq'uin ri xka pa quik'a' elek'oma'? xcha' ri Jesús.

³⁷Yin nin-ij chi ja ri xpokonon ruvech ri ch'eyon can, xcha' ri achi. Y ri Jesús xu'ij che: Vacami c'a, cabin^k y tabana' achel xu'on ri jun ri', xcha' che.

Ri Jesús ni'e chiquitz'etic ri Marta y ri María

³⁸Tok ri Jesús y ri ru-discípulos ebe-nak chupan ri bey, xe'oc-apu pa jun aldea. Chiri' c'o jun ixok rubinan Marta,^l ri xc'ulu-apu richin ri Jesús pa racho. ³⁹Ri Marta re' quichak'-quinimal qui' riq'uin jun chic ixok rubinan María, y ri María re' chirakan ri Jesús xtz'u'ye-vi-apu, richin nrac'axaj ri nutzijoj. ⁴⁰Jac'a ri Marta xa chirij ri samaj pa jay nich'u'jyey-vi.^m Roma c'a ri', xjel-apu riq'uin ri Jesús y xu'ij che: Ajaf, ¿utz cami chuvech rat chi ri María nuyon yin ruyo'on can chuvech ri samaj? Ta'ij juba' che chi quiruto', xcha'.

⁴¹Jac'a ri Ajaf Jesús xu'ij che: Marta, Marta, rat xa ayon nach'ujirisaj-avi', y xa pa ruvi' ri jalajoj samaj ri c'o chuvech benak-vi ri avánima. ⁴²Pero xaxe jun ri más nic'atzin y más utz, y jari' ri xucha' ri María. Y ri xucha' rija', man xteleses ta che, xcha'.

^e10:25 Mt. 19:16; Mr. 10:17; Lc. 18:18. ^f10:27 Dt. 6:5. ^g10:27 Lv. 19:18.

^h10:28 Lv. 18:5; Neh. 9:29; Ez. 20:11; Ro. 10:5. ⁱ10:29 Lc. 16:15.

^j10:31 Sal. 38:11; 69:20; Pr. 21:13; 1 Jn. 3:16. ^k10:37 Lc. 6:31; Jn. 13:15; 1 Jn.

3:18; 4:10, 11. ^l10:38 Jn. 11:1. ^m10:40 1 Co. 7:32.

**Ri Jesús yerutijoj ri
ru-discípulos riq'uin ri oración**

(Mt. 6:9-15; 7:7-11)

11 C'o c'a jun k'ij ri Jesús nu'on orar pa jun lugar, y tok xtane' riq'uin ri oración, jun chique ri ru-discípulos xu'ij che: Ajaf, kojatijoj riq'uin ri oración, achel xu'on ri Juan ri Bautista quiq'uin ri ru-discípulos, xcha'.

² Quire' c'a xu'ij ri Jesús chique: Tok xti'en orar, quire' ti'ij:

Katata' Diosⁿ ri ratc'o chicaj,^o
Xtinimirisés ta c'a ri lok'olaj abi',
Can ta nic'uje' yan ruchuk'a' ri a-
gobierno pa quivi' conojel,^p

Y achel yanimex ri chicaj, can ta quiri'
mismo choch'ulef.

³ Ri kavay ri nic'atzin k'ij-k'ij, ja jun ri
vacami taya' chike.

⁴ Y tabana' perdonar ri kamac, roma ja
jun roj yeka'an perdonar^q conojel ri
yebano mac chike.

Man kojaya' richin chi nicanox chikij chi
nkuka pa mac,^r xa kojacolo' chuveh
ri itzel.

Quiri' ti'ij tok ni'en orar, xcha' ri Jesús
chique ri ru-discípulos.

⁵ Y pa ruvi' ri', quire' xu'ij chique: Xa ta
jun chive rix ni'e chiracho jun ru-amigo
pa nic'aj ak'a', y nu'ij che: Amigo, tabana'
favor, ninjal oxí panes chave. ⁶ Roma c'o
jun nu-amigo petenak naj xuka viq'uin,
y yin man jun achique c'o viq'uin richin
ninya' che; xa ta quiri' neru'ij che, ⁷ y si
ri achok che nic'utux-vi-apu ri pan, c'a
pa ruch'at nich'o-vi-pe y nu'ij-pe: Tabana'
favor, man quinanak, roma yin xintz'apij
yan can ruchi' ri jay y ri ac'ola' viq'uin
yever-vi, romari' manak che/el yicataj-
e richin nanya-e chave ri najo', nicha'

ta pe. ⁸ Xa ta quiri' nibanataj, yin nin-
ij chi ri amigo nicataj-pe y nuruya-e
ri achique nic'utux-apu che, pero man
roma ta chi amigo. Rija' nuruya-e xaxe
roma ri nic'utun-apu man nitane' ta ka^s
chuc'utuxic.

⁹ Y yin nin-ij chive: Tic'utuj c'a ri
nic'atzin, y xtiyo'ox-pe chive; ticanoj c'a
ri achique nijo', y xtilvil. Quixch'o-apu
chuchi' ri jay, y can xtijak-vi-pe chivech.^t

¹⁰ Roma xa achique na jun ri nic'utun,
can nuc'ul-vi; ri nicanon, nril; y ri nich'o-
apu chuchi' jay, can nijak-vi-pe chuveh.

¹¹ Achel ri rix tata'aj, ¿achique ta jun
chive nuya' jun abaj pa ruk'a' ri ralc'ua'l,
tok ri ac'ual xa jun pan nuc'utuj? ¿O
nuya' cami jun cumatz pa ruk'a', tok
ri ac'ual xa jun quer nuc'utuj? ¹² ¿O
nuya' cami jun (sinal', alacrán) pa ruk'a',
tok ri ac'ual xa jun sakmalo' nuc'utuj?

¹³ Rix masque man can ta utz ino'oj, pero
iveteman niya' utz tak sipanic chique ri
ivalc'ua'l. ¡Cuánto más ri Itata' chicaj!
Rija' can nuya-vi-pe ri Lok'olaj Espiritu^u
chique ri yec'utun che, xcha' ri Jesús.

**Ri nibanataj pa jun jay tok man
junan ta niqinojij ri rajaf**

(Mt. 12:22-30; Mr. 3:20-27)

¹⁴ C'o c'a jun k'ij ri Jesús nrelesaj jun
itzel espíritu ri mem^v rubanon che ri
vinak achok riq'uin ocunak-vi. Tok ele-
nak chic e ri itzel espíritu, ri mem xti-
quer xch'o, y ri xetz'eto, can achique na
xquina'. ¹⁵ Pero ec'o chique ri xetz'eto ri
niqui'ij: Re Jesús ja ri Beelzebú ri cajaf ri
itzel tak espíritu niyo'on ruchuk'a' richin
yerelesaj itzel tak espíritu,^w yecha'.

¹⁶ Ec'o chic ch'aka' xaxe roma nicajo'
chi nika ri Jesús pa quik'a' xqui'ij che chi
tubana' jun milagro^x chuveh ri rocaj.

ⁿ11:2 Is. 63:16. ^o11:2 Mt. 5:16. ^p11:2 2 Cr. 20:6.

^q11:4 Mt. 6:12; Ef. 4:32; Stg. 2:13. ^r11:4 Lc. 22:46; 1 Co. 10:13; Stg. 1:13.

^s11:8 Lc. 18:1. ^t11:9 1 Jn. 5:14, 15. ^u11:13 Is. 44:3; Jn. 4:10.

^v11:14 Mt. 9:32. ^w11:15 Mt. 9:34. ^x11:16 Mt. 12:38; 16:1.

¹⁷ Pero ri Jesús reteman ri niquinojij chirij,^y y romari' xu'ij chique: Xa achique na jun rey ri xa nicataj chiquij ri mismo ruvinak, man juba' xtilayoj chi rey. Quiri' mismo pa jun jay, si ri rajaf niquibanalaka oyoval chiquivech, xa xtijachataj-e quivech. ¹⁸ Y quiri' mismo ri Satanás, si nicataj chiquij ri rusamajela', man juba' xtilayoj ri ru-gobierno. Quiri' nin-ij chive roma rix ni'ij chi yin riq'uin ruchuk'a' ri Beelzebú yenvelesaj itzel tak espíritu. ¹⁹ Si rix ninojij chi yin riq'uin ruchuk'a' ri Beelzebú yenvelesaj-vi itzel tak espíritu, ¿achique niyo'on cuchuk'a' ri yetzekle'en ivichin rix chi yequelesaj itzel tak espíritu? Romari', ja rije' que'in si kitzij o man kitzij ta ri yixtajin chubixic chuvij. ²⁰ Jac'a si yin riq'uin ruchuk'a' ri Dios yenvelesaj-vi itzel tak espíritu, jari' retal chi ri ru-gobierno ri Dios c'o chic chi'icojol.

²¹ Jun achi ri can c'o ruchuk'a', man jun ntoc che ronojel ri c'o riq'uin, tok nuchajij ri racho chiquivech ri elek'oma', y can c'o riq'uin ri achok chique nuto-viri'. ²² Pero tok nuka chic jun ri más c'o ruchuk'a' que chuvech rija', jari' nitiquer chirij.^z Ri jun ri nuka nrelesaj che ronojel ri achok riq'uin cukul-vi ruc'u'x richin nuto-ri', y nujachala' ri ajani xrelek'aj-e chiquivech ri (rachbil, rach'il).

²³ Jun ri man nika ta chuvech ri nin-en yin, xa itzel yirutz'et, y ri man nimolon ta junan viq'uin, xa niquiran-e.

Ri itzel espíritu ri nitzolij chic pa ránima jun vinak

(Mt. 12:43-45)

²⁴ Tok jun itzel espíritu ntel-e pa ránima jun vinak, ri espíritu re' nixulenijote' chucanoxic uxlanen pa chaki'j tak lugar, pero roma man nril ta, rija' quire'

nu'ij-ka: Más utz yitzolij chic pa ránima ri vinak ri xinel-vi-pe, nicha'. ²⁵ Tok nitzolij, nril ránima ri vinak achel jun jay jabel meson y nuc'un can ronojel. ²⁶ Jac'ari' ni'e y ye'eruc'ama' vuku' chic itzel tak espíritu más e'itzel chuvech rija'. Conojel c'a ye'oc pa ránima ri vinak y niqui'en-ka cacho chiri', y ri ruc'aslen ri vinak ri' más c'ayef^a nu'on que chuvech ri rubanon na'ey.

Ri utzulaj tzij banon chique roma ri Dios

²⁷ Tok ri Jesús najin chubixic re', c'o jun ixok xsiq'uin-pe chiquicojol ri vinak ri quimolon-qui', y xu'ij: Utzulaj tzij^b rubanon ri Dios che ri te'ej ri xalan avichin y ri tz'un ri xatz'umaj, xcha-apu che ri Jesús.

²⁸ Jac'a ri Jesús xu'ij: Más utzulaj tzij rubanon ri Dios chique ri ye'ac'axan ri ruch'abel y niqui'en ronojel ri nu'ij,^c xcha'.

Ri vinak itzel cánima niquic'utuj chi ti'an jun milagro chiquivech

(Mt. 12:38-42)

²⁹ Tok más chic eq'uiy quimolon-apu-qui' chirij ri Jesús, rija' xu'ij chique: Ri vinak richin ri vacami, itzel cánima, roma niquitij quik'ij niquic'utuj chi ti'an jun milagro chiquivech, pero mana-ta ri niquic'utuj rije' ri xtibanataj. Ri retal ri xtiquitz'et, xaxe ri achel xbanataj riq'uin ri profeta Jonás^d ojer can. ³⁰ Roma rija' xoc retal chiquivech ri aj-Nínive; quiri' mismo yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, yin retal chiquivech ri vinak erichin ri vacami. ³¹ Y tok xtinic'ox ronojel ch'utik-nima'k, xticataj-apu ri jun reina ri xu'on gobernar pa roch'ulef Sabá richin xtu'ij-apu chi tika castigo pa quivi'

^y11:17 Jn. 2:25; Ap. 2:23. ^z11:22 Col. 2:15.

^a11:26 Jn. 5:14; He. 6:4-6; 10:26; 2 P. 2:20. ^b11:27 Lc. 1:28, 48.

^c11:28 Lc. 8:21; Stg. 1:25. ^d11:29 Mt. 12:38, 39.

ri ec'o vacami. Roma ri reina ri', tok xc'ase' choch'ulef, chi naj xpe-vi richin xurac'axaj^e vave' pan Israel ri nimalaj no'oj yo'on che ri rey Salomón. Jac'a ri vacami yinc'o yin ri más c'o nuk'ij^f que chuvech ri rey Salomón, y man yinquinimaj ta ri vinak. ³²Y tok xtinic'ox ronojel ch'utik-nima'k, ri achí'a' aj-Nínive xqecataj-apu richin xtiq'ij chi tika castigo pa quivi' ri vinak ri ec'o vacami. Roma ri xec'uje' pa tinamit Nínive ojer, xe xquic'axaj ruch'abel ri Dios ri xutzijoj ri Jonás, ja xquijal quino'oj y xquiya' can ri quimac.⁸ Jac'a ri vacami yinc'o yin ri más c'o nuk'ij que chuvech ri Jonás, y man yinquinimaj ta ri vinak.

**Ri runak'-avech yec'atzin
achel nic'atzin ri candil**

(Mt. 6:22, 23)

³³Man jun vinak nrevaj jun candil tzi-jon, nis-ta man nuya' ta apu chuxe' cajón, xa nuya' pa (ruc'ojle'el, ru-lugar),^h richin quiri' sak niq'uitz'et ri ye'oc-apu pa jay. ³⁴Quiri' mismo ri runak'-avech yec'atzin chave achel nic'atzin ri candil. Tok ri avechⁱ ye'acusaj richin ri utz, ronojel ri a-cuerpo c'o pa sakil. Pero tok ri avech man ye'acusaj ta richin ri utz, ronojel ri a-cuerpo c'o pa k'eku'n. ³⁵Roma c'a ri', tabana' cuenta ri ac'aslen, richin man tichup ri sakil ri ruy'o'on ri Dios pan avánima, y xa ntoc chic k'eku'n jun bey. ³⁶Roma si ronojel ri ac'aslen c'o pa sakil, y man jun retal k'eku'n aviq'uin, ronojel jabel nik'alajin, achel tok tzijon jun candil ri nuya' ronojel chosakil chavech.

**Ri Jesús nu'ij ri quimac ri
achi'a' fariseos y ri achí'a'
q'uiy queteman chirij ri ley**

(Mt. 23:1-36; Mr.
12:38-40; Lc. 20:45-47)

³⁷Tok ri Jesús xtane' richin nich'o chiquivech ri vinak, jun chique ri achí'a' fariseos xu'ij che: Tabana' favor, jo' chuj chivacho richin yateva' viq'uin, xcha'. Tok xoc-apu ri Jesús pa jay, xtz'uye-apu chuchi' mesa.

³⁸Tok ri fariseo xutz'et chi ri Jesús man xu'on ta ka ri ch'ajoj-k'a'^j achel niq'ui'en rije', can achique na xuna'. ³⁹Jac'a ri Ajaf Jesús quire' xu'ij che: Rix fariseos rix achel jun vaso o jun lak ri jabel ch'ajch'oj rij, jac'a ri rupan xa ch'abak. Can nic'ut-ivi' chi rix choj riq'uin ri ni'en, jac'a ri pan ivánima, xa nojnak elak' y itzel tak no'oj.^k ⁴⁰Xa rix nacanank. ¿Man iveteman ta c'a chi ri xbano ri ka-cuerpo, jari' mismo xbano ri kánima? ⁴¹Que'ito' ri nic'atzin q'uito'ic,^l pero pan ivánima tel-vi-pe. Si quiri' xti'en, ronojel ch'ajch'oj xtu'on chivech.

⁴²Jac'a rix fariseos, ¡tok'ex ivech! Roma hasta ronojel quivech ichaj achel ri alavina y ri ruda, nivajlaj cakan richin nivelesaj can diezmo^m riq'uin richin niya' che ri Dios. Pero iyo'on can juc'an chi nijo' ri Dios y chi rix choj quiq'uin ri vinak. Ja ta re' ri más utz chi ibanon-pe, y man tiya' can rubanic ri can yixtajin-vi riq'uin.

⁴³¡Tok'ex ivech rix fariseos! Roma nika chivech yixtz'uye' ri pa na'ey tak ch'aquet ri pa tak sinagogas, y nika chivech chi yix-an saludar ri pa tak bey ri niq'ui-mol-vi-qui' ri vinak.

^e11:31 1 R. 10:1. ^f11:31 Is. 9:6; Ro. 9:5; Fil. 2:10; Tit. 2:13.

^g11:32 Jon. 3:5. ^h11:33 Mt. 5:15; Mr. 4:21.

ⁱ11:34 Sal. 119:18; Hch. 26:18; Ef. 1:17, 18. ^j11:38 Mr. 7:3. ^k11:39 2 Ti. 3:5;

Tit. 1:15. ^l11:41 Is. 58:7; Dn. 4:27; Lc. 12:33. ^m11:42 Mal. 3:8-10.

⁴⁴ ¡Tok'ex ivech rix ri q'uiy iveteman chirij ri ley y rix fariseos ri xa ca'i' rupalaj ri yixtajin riq'uin! Roma xa rix achel quijul anima'i^m ri man k'alaj ta chic pa ruvi' ulef, y ri vinak ri yek'ax chiri' nista queteman chi xa pa quivi' anima'i' yek'ax-vi, xcha' ri Jesús.

⁴⁵ Jun c'a chique ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley quire' xu'ij-apu che ri Jesús: Tijonel, tok rat na'ij quiri', man xe ta chic chique ri fariseos na'ij-vi, xa ja jun chike roj na'ij-vi.

⁴⁶ Jac'a ri Jesús xu'ij che: Ja jun rix ri q'uiy iveteman chirij ri ley, ¡tok'ex ivech! Roma nibananej chiquitijoxic ri vinak; achel eka'n ri c'ayef ruc'uaxic ri ni'ij chique chi tiquic'uaj, jac'a rix man juba' ye'ito' chuc'uaxic ri eka'n ri'.

⁴⁷ ¡Tok'ex ivech! Roma ye'ibanala' rubanic quivi' ri lugar ri emukul-vi ri profetas, y xa ja mismo ri ivati't-imama' xecamisan-e quichin. ⁴⁸ Riq'uin re' nik'alajin chi rix nika chivech ri itzel tak no'oj ri xequibanala' ri ivati't-imama'^o ojer, roma can kitzij vi chi ja rije' xecamisan-e ri profetas.^p Y rix vacami ye'ibanala' rubanic quivi' ri lugar ri emukul-vi ri profetas ri'.

⁴⁹ Roma c'a ri', ri Dios riq'uin nimalaj no'oj quire' ru'in chivij: Xquentak profetas y apóstoles^q quiq'uin. Pero ec'o chique ri xquentak ri xquequicamisaj, y ec'o xquequicanoj richin niq'ui'en pokon chique. Quiri' ri ru'in ri Dios chivij, ⁵⁰ richin quiri', ja chive rix ri rixc'o vacami xtuc'utuj-vi rutojic quicamic conojel ri profetas ri ecamisan-e, xe tok x-an ri roch'ulef. ⁵¹ Nitiquer-pe riq'uin ru-

camic ri Abel,^r y hasta numaj rucamic ri profeta Zacarías ri xcamises chucojol ri altar y ri racho ri Dios. Kitzij nin-ij chive chi ja chive rix ri rixc'o vacami xtic'utux-vi rutojic quicamic ri erusamajela'.

⁵² ¡Tok'ex ivech rix ri q'uiy iveteman chirij ri ley! Roma man xiya' ta lugar chi ri vinak xquetemaj achique ruchojmil ye'oc pa ruk'a' ri Dios; rix mismo man xixoc ta, y ri xcajo' xe'oc, man xiya' ta lugar chique.

⁵³ Tok ri Jesús xu'ij ronojel re', ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley y ri achi'a' fariseos, xquitz'uc-apu ruc'otoxic jalajoj tak ch'abel che, richin chi q'uiy tubila' chiquivech. ⁵⁴ Jalajoj niq'ui'utula-apu che ri Jesús, roma nicajo' chi can ta c'o jun tzij^s man pa ruchojmil ta ntel pa ruchi' richin niquisujuj.

Man ti'en achel niq'ui'en ri fariseos ri xa ca'i' rupalaj ri yetajin riq'uin

12 Jari' ri najin chiri', tok chi miles vinak xquimol-apu-qui', hasta xaxe chic niq'uinimila-qui'. Jac'ari' tok ri Jesús na'ey chique ri ru-discípulos xch'o-vi y xu'ij: Tibana' cuenta ivi' rix chuvech ri qui-levadura ri fariseos,^t roma rije' xa ca'i' rupalaj ri yetajin riq'uin. ² Quiri' nin-ij chive, roma man jun ri banon che'elek'el ri man ta xtina'ex, ni man jun ri evan ri man ta xtitemetaj.^u ³ Roma c'a ri', ronojel ri ibilo'n pa tak k'eku'n, xa xtel rutzijol chosakil. Y ronojel ri ijaslo'n pan ixiquin pa tak ivacho, xtisiq'uis rubixic pa ruvi' tak jay.

^m11:44 Sal. 5:9. ^o11:48 Hch. 7:51, 52; 1 Ts. 2:14, 15. ^p11:48 Stg. 5:10.

^q11:49 1 Co. 1:1, 2. ^r11:51 Gn. 4:8. ^s11:54 Mr. 12:13. ^t12:1 Mt. 16:6, 12; Mr. 8:15; 1 Co. 5:7, 8. ^u12:2 Ec. 12:14; Mt. 10:26; Mr. 4:22; Lc. 8:17; 1 Co. 4:5.

**Ri achok chuvech nic'atzin
chi nikaxi'ij-vi-ki'**

(Mt. 10:26-31)

⁴ Jac'a chive rix ri rix (vachbil, vach'il) yin nin-ij: Man tixi'ij-ivi^v chiquivech ri yecamisan ri cuerpo, y tok quicamisan chic, man jun chic achique xquetiquer xtiqui'en. ⁵ Pero nin-ij chive ri achok chuvech nic'atzin chi nixi'ij-vi-ivi': Tixi'ij-ivi' chuvech ri Jun ri c'o ruk'a' richin nrelesaj ri aj-roch'ulef c'aslen, y tok nrelesan chic, c'o ruk'a' richin yixruc'ak pa k'ak'.^w Chuvech rija' tixi'ij-vi-ivi'.

⁶ Rix iveteman chi vo'o' ch'utik tak ch'ip-ch'ip tok yec'ayix, xaxe oc ca'i-oxi' centavos cajil, pero nis-ta jun chique rije' mestan roma ri Dios. ⁷ Y rix hasta ri rusumal-ivi' ajlan ronojel; xa más c'o ivakale'n que chiquivech q'uiy ch'ip-ch'ip. Romari' man tixi'ij-ivi'.

**Ri runiman ri Jesucristo, man
niq'uix ta nu'ij chi runiman**

⁸ Yin nin-ij chive chi xa achique na jun ri can chiquivech vinak nu'ij-vi chi rija' vichin yin, yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, can chiquivech ri ru-ángeles ri Dios xtín-ij-vi chi ri jun ri' vichin yin.^x ⁹ Jac'a ri can chiquivech vinak xtu'ij-vi chi xa manak ru-cuenta chuve yin, quiri' mismo yin, can chiquivech ri ru-ángeles ri Dios xtín-ij-vi chi ri jun ri' manak nu-cuenta che.

¹⁰ Y xa achique na ri ni'in jun tzij chuvij yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, c'a ni'an na perdonar. Jac'a ri niyok'on ri Lok'olaj Espíritu, man c'a xti'an ta perdonar.^y

¹¹ Rix tok yixuc'uax pa tak sinagogas, o chiquivech ri yec'ojon vinak, o chiquivech ch'aka' chic autoridades, man tich'ujirisaj-ivi' riq'uin ri achique rubanic xquixch'o, nis-ta ri achique chi ch'abel xticusaj richin nito-ivi', o riq'uin ri achique nic'atzin chi ni'ij.^z ¹² Roma ri Lok'olaj Espíritu ja hora ri' xtuya' ch'abel chive ri nic'atzin chi xti'ij,^a xcha' ri Jesús.

**Ri vinak beyon ri benak
ránima pa ruvi' beyomal**

¹³ C'o c'a jun chiquicojol ri quimolon-apu-qui' chiri' ri quire' xu'ij-apu che ri Jesús: Tijonel, tabana' favor, ta'ij che ri nunimal chi tikajacha' chikavech ri herencia ri rubanon-ka richin rija' che.

¹⁴ Pero ri Jesús xu'ij che: ¿Rix ninojij chi yin, yin c'ojoy ivichin y yin jachoy herencia chivech?

¹⁵ Jac'ari' chique conojel xu'ij-vi: Tibana' cuenta ri ic'aslen, man xa ti'e ivánima pa ruvi' méra.^b Roma jun vinak masque can q'uiy rubeyomal, pero ri beyomal man nitiquer ta nuya' ruc'aslen.

¹⁶ Jac'ari' xutzijoj jun ejemplo chique, y xu'ij: C'o jun beyon ri jani na tico'n nuya' ri rujuyu'. ¹⁷ Romari' rija' quire' nunojij pa ránima: ¿Achique cami nin-en? Roma manak chic lugar chupan ri nuc'ujay richin ninyec-vi ronojel ri nucosecha. ¹⁸ Pero quire' xtín-en: Xquenyoy ri cocoj tak nuc'ujay, xtín-en más chovon chique, y chupan ri' xtinyec-vi ronojel ri ninmol ruchi', y ronojel ri nuchajin. ¹⁹ Y xtín-ij che ri vánima: Vánima, vacami

^v12:4 Is. 8:12, 13; 51:7, 8, 12, 13; Jer. 1:8; Fil. 1:28; 1 P. 3:14.

^w12:5 Sal. 9:17; Mt. 10:28; 25:41, 46; 2 P. 2:4; Ap. 1:18.

^x12:8 Mt. 10:32; Ro. 10:9, 10; 2 Ti. 2:12; 1 Jn. 2:23; Ap. 2:13. ^y12:10 Mt. 12:31, 32; Mr. 3:28, 29. ^z12:11 Mt. 10:19; Mr. 13:11; Lc. 21:14, 15.

^a12:12 Ex. 4:12. ^b12:15 Pr. 28:16; 1 Ti. 6:7-9; He. 13:5.

q'uiy beyomal ayacon richin q'uiy juna'.^c Caquicot, catuxlan, cava' y cakumun. Quiri' nunojij ri beyon pa ránima.²⁰ Pero ri Dios quire' xu'ij che: Nacanic, chupan ri ak'a' re' xtuc'amer ri avánima. Y ronojel ri amolon, ¿achique xtoc can rajaf?^d
²¹ Quiri' nibanataj riq'uin jun vinak ri numol beyomal richin ri roch'ulef, y xa manak ri beyomal ri petenak riq'uin ri Dios riq'uin.^e

**Man tikach'ujirisaj-ki' pa ruvi'
 ri achique nic'atzin chike**

(Mt. 6:25-34)

²² Jac'ari' tok ri Jesús quire' xu'ij chique ri ru-discípulos: Man tich'ujirisaj-ivi^f chunojixic ri achique nic'atzin chive k'ij-k'ij, ri achique lugar xtivil-vi ri achique nitij, nis-ta ri achique lugar xtiq'uen-vi itziak.²³ Roma man xaxe ta ri achique nitij nic'atzin che ri ic'aslen, y man xaxe ta ri tziek nicusaj ri nic'atzin che ri i-cuerpo.²⁴ Tivelesaj na pe ejemplo chiquij ri ko'ch.^g Ri chicop re' manak tico'n niqui'en, manak rumolic ruvech tico'n niqui'en, ni manak jun jay richin quiyacon-vi ri achique niquitij, nis-ta c'o quic'ujay. Pero ri Dios can yerutzuk-vi. Y rix más c'o ivakale'n que chiquiv-ech ri chicop ri'.²⁵ Y man jun chive rix ri masque xtutij ruk'ij chunojixic, ri can ta xtitiquer xtunimirisaj chic juba' ri rupalen.²⁶ Roma c'a ri', riq'uin ri man yixtiquer ta ni'en ri man can ta c'ayef, ¿achique roma nich'ujirisaj-ivi' chucanoxic ri más chic achique yec'atzin chive?

²⁷ Tivelesaj na pe ejemplo chirij quiquiyilen ri cotz'ij lirios. Rije' man

yesamaj ta, ni man yequemon ta richin niqubanala-ka quitziak. Pero yin nin-ij chive chi nis-ta ri ojer rey Salomón, masque rija' jun nimalaj beyon, pero man xucusaj ta jun tziek ri can ta más jabel que chuvehc rucotz'ijal jun lirio.
²⁸ Ri Dios nu'on chique ri (k'ayis, k'os) pa tak juyu' chi jabel oc yetzu'un roma ri quicotz'ijal, y xa cha'anin yeporox pa k'ak'. Si ri Dios jabel yeruvik ri cotz'ij, más quiri' xt'u' iviquin rix. Xa ja rix ri man can ta cukul ic'u'x riq'uin.²⁹ Romari' man tizatx ivánima chucanoxic ri achique nitij, y achique nikum, ni man tich'ujirisaj ri ivánima.
³⁰ Roma ri benak cánima pa ruvi' ri roch'ulef niquich'ujirisaj cánima chucanoxic re'. Jac'a rix c'o jun Itata' ri reteman chi nic'atzin ronojel re' chive.
³¹ Roma c'a ri', tijacha-ivi' pa ruk'a' ri Dios richin yixru'on gobernar, y ronojel ri nic'atzin, rija' xtuya-pe chive.^h

Tiyaca' beyomal chila' chicaj

(Mt. 6:19-21)

³² Rix ri rix achel jun ch'uti botzaj oveja, man tixi'ij-ivi', roma ri Itata' Dios ruyo'on chic pa ránima chi yixrucusaj chupan ri ru-gobierno.³³ Tic'ayij ri achique ichajin y ri rajil tiya' chique ri man jun oc quichajin.¹ Tibana' jun iyacona'al ri man nitziakir ta, tibana' ibeyomal ri man jun bey xtiq'uis, pero ja ri chila' chicaj ri achique lugar man jun elek'on ntoc, ni man jun jut nichicopirisan.³⁴ Quiri' nin-ij chive, roma xa achique na chi beyomal yixtajin chuyaquic, jari' nic'utu achok pa ruvi' benak-vi ri ivánima.

^c12:19 Job 20:22; 27:8; Sal. 52:7; Pr. 27:1; Dn. 4:30, 31; Stg. 4:14, 16.

^d12:20 Sal. 39:6. ^e12:21 Mt. 6:20; 1 Ti. 6:18, 19. ^f12:22 Fil. 4:6.

^g12:24 Job 38:41; Sal. 147:9. ^h12:31 Ro. 8:31. ⁱ12:33 Mt. 19:21.

**Nic'atzin chi jumul
nikoyo'ej-apu ri Ajaf**

³⁵Tibana-apu ibanic jumul, y titz-ije' jumul ri i-candil.^j ³⁶Tibana' achel niqui'en ri samajela' ri jumul coyo'en chi nitzolij-pe ri cajaf ri benak pa jun c'ulubic. Roma tok nuka y nich'o-apu chuchi' ri puerta, ri samajela' cha'anin niquijak-pe ruchi' ri jay chueveh. ³⁷Utzulaj tzij ri' ri samajela' ri eq'ues utz-utz pa ruvi' ri quisamaj tok nuka ri cajaf.^k Kitzij nin-ij chive chi rija' xterubana-pe rubanic, y xquerutz'uyuba' chuchi' mesa richin yerilij-apu. ³⁸Y masque pa nic'aj ak'a' o más chic nic'aj ak'a' xtuka ri cajaf, xa utzulaj tzij ri' ri samajela' si eq'ues pa ruvi' ri quisamaj ye'ilitaj ri hora ri'. ³⁹Tivac'axaj c'a ri nin-ij chive: Xa ta jun tata'aj reteman achique hora ntoc-apu jun elek'on^l pa racho, can ta nic'ase' y man ta nuya' lugar chi ni'an-e elak' ri pa racho. ⁴⁰Roma c'a ri', quixc'ase',^m roma yin ri xitak-pe richin xinalax chi'icojol xquipe chupan ri hora tok man jun achique inojin chiri', xcha' ri Jesús.

**Ri samajinel ri man pa
rubeyal ta nisamaj**

(Mt. 24:45-51)

⁴¹Jari' tok ri Pedro quire' xu'ij-apu che ri Jesús: Ajaf, ¿xaxe chike roj a-discípulos xatzijoj-vi ri ejemplo re'? ¿O coma conojel xatzijoj?

⁴²Y ri Ajaf xu'ij: Pa jun jay, ja ri samajinel ri jabel ninojin y nu'on-apu ronojel ri bin can che, ja samajinel ri' xtucha' ri rajaf richin nuya' can pa quivi' ri ch'aka' chic samajela', richin tok nril k'ij, nu-

jach ri nic'atzin chique richin niquilij-qui'. ⁴³Utzulaj tzij che ri samajinel ri nain riq'uin ri samaj ri bin can che tok nitzolij-pe ri rajaf. ⁴⁴Can kitzij nin-ij chive chi ri rajaf nujach ronojel ri c'o riq'uinⁿ pa ruk'a' ri samajinel ri' richin nuchajij. ⁴⁵Pero si ri samajinel ri' xa quire' nu'ij-ka pa ránima: Ri vajaf ri' man jani nuka, nicha-ka; y nutz'uc quich'eyic ri ch'aka' chic samajela' chi achi'a' chi ixoki', y nutz'uc chi xe va'in y tijoj-ya' nu'on, y nik'abariyej, ⁴⁶xtipe ri rajaf chupan ri k'ij y ri hora tok ri samajinel man jun runa'en chiri', camic chi ch'eyoji'l xtu'on che, y ja chiquicojol ri samajela' man yeniman ta tzij xtuya-vi-apu.

⁴⁷Ri samajinel ri reteman achique nrojo' ri rajaf, pero man nunojij ta apu ri achique nrojo' ri samaj, ni man nu'on ta ri nrojo' ri rajaf,^o can q'uiy ch'eyoji'l xti'an che.^p ⁴⁸Jac'a ri samajinel ri man reteman ta^q achique nrojo' ri rajaf, y c'o man utz ta yerubanala-apu, masque ri samajinel re' can utz ta chi ni'an castigar, pero ri castigo ri xtika pa ruvi' man can ta q'uiy. Roma tok jun samajinel q'uiy yo'on che, q'uiy nic'utux che, y ri samajinel q'uiy jachon can pan ruk'a', más q'uiy ri nic'utux che, xcha' ri Jesús.

**Roma ri Jesús xticataj oyoval
chiquicojol ri vinak**

(Mt. 10:34-36)

⁴⁹Yin xipe re choch'ulef richin nunya' k'ak' chiquicojol ri vinak, y ninrayij chi ri k'ak' can ta nic'at chic. ⁵⁰Pero na'ey can achel xqui'an bautizar chupan jun nimalaj k'axomal,^r y ri vánima jani na nik'axo, c'a quik'ax na chupan ri k'axomal ri'. ⁵¹¿Rix ninojij chi riq'uin ri

^j12:35 Mt. 25:1, 8.

^k12:37 Mt. 24:46; 25:20-23; 2 Ti. 4:7, 8; 1 P. 5:1-4; 2 P. 3:14. ^l12:39 1 Ts. 5:2; Ap. 16:15. ^m12:40 Mt. 25:13; Mr. 13:33; Ro. 13:11-14; 2 P. 3:14.

ⁿ12:44 Ap. 3:21. ^o12:47 Nm. 15:30; Stg. 4:17. ^p12:47 Dt. 25:2.

^q12:48 Lv. 5:17; 1 Ti. 1:13. ^r12:50 Mt. 20:22; Mr. 10:38.

xipe yin choch'ulef tok manak chic oy-oval chiquicojol ri vinak? Man quiri' ta. Yin xipe richin chi voma yin más xticataj oyoval chiquicojol ri vinak. ⁵²Roma ja vacami nitiquer-e chi ri jay ri ec'o-vi vo'o' vinak, oxí' xquecataj chiquij ri eca'l', y ri eca'l' xquecataj^s chiquij ri oxí' voma yin. ⁵³Ri tata'aj xticataj chirij ri ruc'ajol, y ri c'ajol xticataj chirij ri rutata'. Ri te'ej xticataj chirij ri ral xten, y ri xten xticataj chirij ri rute'. Ri alite' xticataj chirij ri rali', y ri alibetz xticataj chirij ri ralite'.

Nic'atzin netemex retal ri tiempo

(Mt. 16:1-4; Mr. 8:11-13)

⁵⁴Ri Jesús quire' chic xu'ij chique ri vinak: Tok rix nitz'et chi nimukepe ri achique lugar nixule-vi-ka la k'ij, cha'anin ni'ij chi nipe job, y can nipe-vi. ⁵⁵Quiri' mismo tok nitiquer-pe cak'ik' quire' pa sur,^t rix ni'ij chi nerubana' c'atan, y can nipe-vi ri c'atan. ⁵⁶¡Rix xa nic'ut-ivi' chi ca'l' rupalaj ri yixtajin riq'uin! Roma xa riq'uin nitz'et ri rocaj y ri roch'ulef, yixtiquer ni'ij achique nerubana' ri k'ij. Si iveteman ronojel ri', ¿achique roma man yixtiquer ta ni'ij achique nuq'uen-pe ri tiempo ri rojc'o-vi?^u

Tatija' ak'ij chi niq'uis ri oyoval chivech riq'uin ri royoval chave

(Mt. 5:25, 26)

⁵⁷Y, ¿achique roma man ninonij ta rix mismo ri achique utz chi ni'en? ⁵⁸Tok rat benak chivech juez, más utz tatija' ak'ij tachoymirisaj-avi' riq'uin ri sujunel chavij, utz ri c'a ja rix benak^v pa bey richin yixec'ojox. Roma si man quiri' ta xta'an, ri sujunel chavij xa xcaruc'uj chivech ri nic'ojon ivichin, y riq'uin juba' ri nic'ojon ivichin xcarujach-e pa

ruk'a' ri chajiy cárcel, y ri chajiy cárcel yaterutz'apij can. ⁵⁹Kitzij nin-ij chive chi rat man xcatel ta pe ri pa cárcel, c'a ja tok atojon chic can ri ruq'uisbel centavo che ri ajani xk'at chavij, xcha'.

Nic'atzin nijal ino'oj y niya' can ri mac

13 Chupan ri tiempo ri' ec'o ca'i-oxi' achi'a' chiri' ri xech'o riq'uin ri Jesús. Rije' xquitzijoj che chi ri Pilato xutak quicamisasic jujun israelitas aj pa departamento Galilea, tok ja yequisuj chicop pa ruvi' ru-altar ri Dios chiri', y romari' ri quiquiq'uel xa jun xu'on riq'uin quiquiq'uel ri chicop.

²Jac'a ri Jesús quire' xu'ij chique: ¿Rix ninonij chi ri achi'a' ri quiri' chi camic xquik'asaj-e,^w más c'o quimac^x que chiquivech ri ch'aka' chic aj-Galilea? ³Man quiri' ta. Y si rix man nijal ta ino'oj richin niya' can ri mac, ja jun rix man xquixcolotaj ta chivech ri camic. ⁴O ri dieciocho vinak ri xerucamisaj ri torre tok xtzak chiquij ri achique lugar c'o-vi ri ya' Siloé,^y ¿rix ninonij chi rije' más c'o quimac que chiquivech conojel ri vinak pa tinamit Jerusalem? ⁵Man quiri' ta. Y si rix man nijal ta ino'oj richin niya' can ri mac,^z ja jun rix man xquixcolotaj ta chivech ri camic.

Ri mata higo ri man jun ruvech nuya' c'o nicketemaj chirij

⁶Xutzijoj chic c'a ri ejemplo re' chique, y xu'ij: C'o jun achi ruticon jun mata higo chucojol ri ruticon, y c'o c'a jun k'ij xerucanoj ruvech ri higo.^a Pero man jun ch'uti ruvech xerila'. ⁷Ri rajaf ri juyu' xu'ij che ri rusamajinel ri nisamaj pa tico'n: Ri jun mata higo re' más utz nachoy-e. Roma ja oxí' juna' riq'uin re' ri juna-juna' yipe chucanoxic ruvech, y

^s12:52 Mi. 7:6; Jn. 7:43; 10:19. ^t12:55 Job 37:17. ^u12:56 Lc. 19:42-44.

^v12:58 Sal. 32:6; Pr. 25:8; Is. 55:6; Mt. 5:25. ^w13:2 Hch. 28:4.

^x13:2 Jn. 9:2. ^y13:4 Neh. 3:15. ^z13:5 Ez. 18:30. ^a13:6 Mt. 21:19.

man jun bey nutz'eton jun ch'uti ruvech. ¿Achique nic'atzin ruk'etbeyan ri ulef?⁸ Jac'a ri nisamajin ri tico'n xu'ij: Vajaf, taya' chic na can ri juna' re'; ninsirirej na rubu'ic ruxe', y ninya' na abono chuxe'.^b ⁹Si nuya' ruvech, utz c'a ri'. Si manak, c'ajari' tachoyo-e, xcha' ri nisamajin ri tico'n.

Pa jun sábadu ri k'ij richin uxlanan, ri Jesús nuc'achojrisaj jun ixok luculic rij

¹⁰Pa jun sábadu ri k'ij richin uxlanan, ri Jesús yerutijoj ri quimolon-qui' pa jun sinagoga. ¹¹C'o c'a jun ixok chiquicojol ri ja dieciocho juna' ocunak jun itzel espíritu richin yabil riq'uin, romari' luculic rij, y man juba' nitiquer nipa'e' choj. ¹²Jac'a ri Jesús tok xutz'et ri ixok, xroyoj y xu'ij che: Vacami xacolotaj chuvech ri ayabil,^c xcha'.

¹³Jac'ari' xuya' ruk'a' pa ruvi,^d y ri ixok jari' xtiquer xpa'e' choj, y nuya' ruk'ij ri Dios.^e ¹⁴Jac'a ri achi principal chiri' pa sinagoga, itzel xuna' chi ri Jesús chupan ri sábadu ri k'ij richin uxlanan xuc'achojrisaj ri ixok. Romari' xu'ij chique ri quimolon-qui' chiri': Vaki' k'ij utz chi ni'an samaj, y ja chupan tak ri k'ij ri' quixpe riq'uin ri Jesús richin yixc'achojrisas,^f y mana-ta chupan ri k'ij richin uxlanan, xcha'.

¹⁵Jac'a ri Ajaf Jesús quire' xu'ij che ri achi: Rat xa ca'i' rupalaj ri yatajin riq'uin. Roma rix masque chupan ri sábadu ri k'ij richin uxlanan,^g pero ye'isol-e ri iquiej y ri iváquix richin ne'iyá' quiyá'. ¹⁶Y ri ixok re' riy-rumam can ri Abraham,^h ri ja dieciocho juna' ruximon ri Satanás chupan ri yabil. ¿Man utz ta cami chi nicol

chuvech ri ruyabil chupan ri k'ij richin uxlanan?

¹⁷Tok ri Jesús xu'ij quiri', conojel ri itzel niquina' che, xeq'uix-ka. Pero conojel ri quimolon-qui' niquicot cán-ima roma ri nimalaj tak milagros ri yerubanala' ri Jesús chiquivech.

Ri ejemplo pa ruvi' ru-semilla ri mostaza

(Mt. 13:31, 32; Mr. 4:30-32)

¹⁸Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij: ¿Achok riq'uin ta cami junan ri ru-gobierno ri Dios? Y, ¿achok riq'uin ta cami ninjunumaj-vi? ¹⁹Yin nin-ij chi junan riq'uin jun ch'uti ruvech ru-semilla mostaza ri xuch'ic can jun vinak pa rux-olal. Tok xq'uiy, hasta achel rupalen jun che' xu'on, y ri chicop c'o quixic' hasta xqui'en quisoc chuk'a'.

Ri ejemplo pa ruvi' ri levadura

(Mt. 13:33)

²⁰Y ri Jesús xu'ij chic jun bey: ¿Achok riq'uin cami ninjunumaj-vi ru-gobierno ri Dios? ²¹Yin nin-ij chi junan riq'uin ri levadura neruc'ama-pe jun ixok y nuyok' chucujol oxí' medida harina richin nuquiraj-ri' chupan ronojel, xcha' ri Jesús.

Ri puerta co'ol ruvech

(Mt. 7:13, 14, 21-23)

²²Tok ri Jesús benak pa bey richin ni'e pa tinamit Jerusalem, rija' nik'ax pa tak tinamit y aldeas richin yerutijojⁱ can ri vinak riq'uin ruch'abel ri Dios. ²³Jac'ari' tok c'o jun ri quire' x-in-apu che: Ajaf, ¿can juba' cami oc ri xquecolotaj? Y ri Jesús quire' c'a xu'ij chique: ²⁴Rix titija' ik'ij chi yixoc chupan ri puerta co'ol oc

^b13:8 Ex. 32:11; Jl. 2:17; He. 7:25. ^c13:12 Sal. 107:20; Mt. 8:16.

^d13:13 Mr. 16:18; Hch. 9:17. ^e13:13 Lc. 17:15. ^f13:14 Jn. 5:15, 16.

^g13:15 Mt. 12:10; Mr. 3:2; Lc. 6:7; 14:3, 5; Jn. 7:21-24.

^h13:16 Lc. 19:9; Ro. 4:12-16. ⁱ13:22 Mt. 9:35; Mr. 6:6.

ruvech. Roma nin-ij chive chi eq'uiy xtiq-uitij quik'ij chi ye'oc chiri', pero man xquetiquer ta.^j ²⁵Roma si xticataj-pe ri rajaf-jay richin xturut'apij ri puerta,^k y c'ajari' xtijo' xquixoc-apu, rix masque quire' xti'ij-apu chuchi' ri puerta: Ajaf, Ajaf, tajaka' ri puerta chikavech^l xquixcha', pero rija' xa xtu'ij-pe chive: Yin man veteman ta achique lugar quixpe-vi,^m xtica-pe. ²⁶Jac'ari' rix quire' xti'ij-apu che: Ja roj ri xojva' y xkakum kaya' chavech, y ja ri pa tak bey ri niquimolvi-quí' ri vinak pa tak katinamit xatijonvi pa ruvi' ri ruch'abel ri Dios. ²⁷Jac'a rija' xtu'ij-pe chive: Yin man veteman ta achique lugar quixpe-vi. Quixel-e chinuvech ivonojel rix ri rix banoy itzel tak no'oj,ⁿ xtica' ri Ajaf. ²⁸Y tok xque'itz'et ri Abraham, ri Isaac, ri Jacob y conojel ri profetas ri xec'uje' ojer can, chi ec'o pa ru-gobierno ri Ajaf Dios, y nitz'et chi rix xa xixeleses can, chiri' c'a xtoc-vi ok'e'j y jach'ach'en eyaj^o ivoma. ²⁹Roma ec'o xquepe quire' pa norte, quire' pa sur, quire' achique lugar ntel-vi-pe ri k'ij, y quila' achique lugar nika-vi-ka;^p conojel re' xquetz'uye-apu chuchi' rumesa ri Dios ri nibano chic gobernar pa quivi'. ³⁰Y tivetemaj chi c'o ri ec'o can ruq'uisbel vacami, xa xqueyo'ox yan chic chi na'ey. Y c'o ri ec'o na'ey, xa xquecanaj can ruq'uisbel,^q xcha' ri Jesús.

Ri Jesús yerok'e'j ri aj-Jerusalem

(Mt. 23:37-39)

³¹Chupan ri k'ij ri', ec'o achi'a' fariseos xe'eka riq'uin ri Jesús, y quire' xqui'ij che: Catel-e vave', roma ri Herodes nrojo' yarucamisaj, xecha'.

³²Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Quixbin y ti'ij che ri jun satzoy quino'oj vinak ri', chi yin vacami y chua'k c'a yenvelesaj na itzel tak espíritu y c'a nin-en na chique ri yeyavej chi yec'achoj, y c'a cabij ninqu'is rubanic ri samaj. ³³Pero vacami, c'a nic'atzin na yi'e chupan ri nubey, quiri' ri chua'k-cabij. Roma manak che'el chi jun profeta man ta pa Jerusalem xticamisesvi.

³⁴Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij: ¡Aj-Jerusalem, aj-Jerusalem! Rix ri ye'icamisaj ru-profetas ri Dios y ye'ic'akala' che abaj ri yerutak chi'icojol,^r yin q'uiy (mul, paj) xinjo' xixinmol achel nu'on jun ec' chique ri ch'utik ral, yerumol chuxe' ruxic', pero rix xa man xijo' ta.^s ³⁵Vacami c'a, ri itinamit xtixutux can roma ri Dios.^t Nin-ij c'a chive chi rix man xquintz'et ta chic,^u c'a ja tok xtuka ri tiempo tok xti'ij: ¡Nimalaj favor c'o pa ruvi' re petenak pa rubi' ri Ajaf Dios!^v xquixcha'.

Ri Jesús nu'on chi nic'achoj jun achi sipojnak

14 Chupan jun sábadu ri k'ij richin uxlanen, xbanataj chi tok ri Jesús c'o chic pa racho jun achi c'o ruk'ij chiquicojol ri achi'a' fariseos richin niva' chiri',^w ri ec'o chiri', xe nich'ic'h'ot-apu quivech chirij ri Jesús. ²Jac'ari' c'ate retal c'o-apu chuvech ri Jesús jun achi sipojnak. ³Xch'o c'a ri Jesús chique ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley y chique ri fariseos, y quire' xu'ij: ¿Utz camí nic'achojrises jun niyavej pa jun

^j13:24 Jn. 7:34; 8:21; 13:33; Ro. 9:31; 10:2, 3. ^k13:25 Mt. 25:10.

^l13:25 Mt. 25:11. ^m13:25 Mt. 7:23. ⁿ13:27 Sal. 6:8; Mt. 7:23; 25:41.

^o13:28 Mt. 8:11; Mt. 8:12; 13:42; 24:51. ^p13:29 Gn. 28:14. ^q13:30 Mt. 19:30; 20:16; Mr. 10:31. ^r13:34 2 Cr. 24:20, 21; Neh. 9:26; Mt. 21:35, 36. ^s13:34 Mt.

23:37. ^t13:35 Lv. 26:31, 32; Sal. 69:25; Pr. 1:24-30; Is. 1:7; Mi. 3:12. ^u13:35 Jn. 8:21. ^v13:35 Sal. 118:26; Mt. 21:9; Lc. 19:38; Jn. 12:13. ^w14:1 Lc. 7:36.

sábado ri k'ij richin uxlanan, o man utz ta?^x

⁴Jac'a rije' man jun achique xqui'ij. Jac'ari' tok ri Jesús (xutz'om, xuchop) apu chuk'a' ri niyavej, xu'on chi xc'achoj, xu'ij che chi ti'e, ⁵y xu'ij chique ri achia' q'uiy queteman chirij ri ley y chique ri fariseos: Si jun chive rix nitzak-ka jun ruquiej o jun ruváquix pa jun jul c'oton,^y ¿man cha'anin ta camí nrelesaj-pe, masque pa jun sábado ri k'ij richin uxlanan? xcha'.

⁶Jac'a rije' man jun rutzolic rutzij xetiquer xqui'en-apu.

Ri e'ula' pa jun c'ulubic

⁷Tok ri Jesús xerutz'et ri ula' ri e'oyon pa jun va'in chi yequicha' ri na'ey tak ch'aquet^z chuchi' mesa, rija' xutzijoj ri jun ejemplo re' chique: ⁸Tok rat oyon pa jun c'ulubic, man c'a catz'uye-apu ri pa na'ey tak ch'aquet. Roma riq'uin juba' c'o chic jun ula' oyon ri más c'o ruk'ij que chavech rat, ⁹y riq'uin juba' xtipe ri xoyon ivichin chi rix ca'i, y xtu'ij chave: Tabana' favor, taya' can ri ch'aquet re' che ri jun re'. Jac'ari' rat riq'uin q'uix xcatetz'uye' pa jun ruqu'uisbel ch'aquet. ¹⁰Romari' tok c'o jun noyon avichin pa jun nimak'ij, más utz catz'uye' pa jun ruqu'uisbel ch'aquet, richin quiri' tok yarutz'et-pe ri xoyon avichin, xtu'ij chave: Rat amigo, cajel-pe más quire', xticha'. Tok quiri' xti'ix chave, rat xtic'uje' ak'ij^a chiquiv-ech conojel ri junan rix oyon quiq'uin. ¹¹Roma xa achique na ri ruyon nuyaka ruk'ij, xa xti'an che chi manak ruk'ij. Jac'a ri co'ol oc nuna-ka-ri', xti'an che chi can c'o ruk'ij.^b

¹²Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij che ri xoyon richin: Tok rat na'an jun va'in pak'ij o nik'ok'a', man que'avoyoj ri (avach-bil, avach'il), ri achak'-animal, ri (aval-pachel, avaj-c'uaxel), o ri beyoma' tak a-vecinos, roma rije' yetiquer yatcoyoj chic rat richin jun va'in, y riq'uin ri' nitzolis yan rajil-ruq'uexel chave. ¹³Jac'a rat, tok na'an jun nimalaj ruquil-vey chi'avacho, que'avoyoj ri manak oc quichajin, ri man utz ta quik'a' o cakan, y ri man yetzu'un ta. ¹⁴Si quiri' na'an, rat utzulaj tzij xti'an chave roma ri Dios, roma ri xe'avoyoj, manak achok che xtiquitzolij-vi rajil-ruq'uexel chave, pero rat xtiyo'ox rajil-ruq'uexel chave chupan ri k'ij tok xquec'astaj-e^c ri xe'uc'uan-e choj c'aslen choch'ulef, xcha' ri Jesús.

Ri ejemplo pa ruvi' jun va'in

¹⁵Jun chique ri etz'uyul chiri' chuchi' mesa tok xrac'axaj ri xu'ij ri Jesús, quire' xu'ij-apu che: Utzulaj tzij ri' ri xtiva' pa ru-gobierno ri Ajaf Dios,^d xcha'.

¹⁶Jac'a ri Jesús xu'ij: C'o jun bey jun achi najin riq'uin rubanic jun nimalaj ruquil-vey chiracho, y chique equiy ruyo'on-vi rutzijol chi ye'eva' riq'uin. ¹⁷Tok xril hora richin ri va'in, rija' xutak-e jun rusamajinel richin xeru'ij chique conojel ri yo'on rutzijol chique: Vacami quixampe, roma ronojel chic banon rubanic. ¹⁸Pero chiquijununal c'o-vi xqui'ij-pe. Ri na'ey xu'ij-pe: Tabana' favor, ta'ij che ri avajaf chi tucuyu' juba' numac, pero man yitiquer ta, roma c'a ja xinlok' jun nujuyu', y nic'atzin nentz'eta'. ¹⁹Jun chic quire' xu'ij-pe: Tabana' favor, ta'ij che ri avajaf chi tucuyu' juba' numac, pero man yitiquer ta, roma ec'o lajuj váquix richin samaj xenlok', y

^x14:3 Mt. 12:10. ^y14:5 Ex. 23:5; Dt. 22:4; Lc. 13:15. ^z14:7 Mt. 23:6.

^a14:10 Pr. 15:33; 18:12; 25:6, 7.

^b14:11 Job 22:29; Sal. 18:27; Pr. 29:23; Mt. 23:12; Lc. 18:14; Stg. 4:6; 1 P. 5:5.

^c14:14 Dn. 12:2; Jn. 5:29; Hch. 24:15. ^d14:15 Ap. 19:9.

nic'atzin yentojto'ej. ²⁰ Jun chic xu'ij-pe: Quinacuyu', pero yin c'a ja xic'ule' y romari' manak che'el yi'e, xcha'. ²¹ Y tok xtzolij-pe ri samajinel, xuru'ij che ri rajaf ronojel ri xqui'ij-pe ri xe'oyox. Romari' ri rajaf xpe royoval, y xu'ij che ri rusamajinel: Vacami cabin ri pa tak bey y ri pa tak lugar ri niquimol-vi-qui' ri vinak pa tinamit, y que'ac'ama-pe ri manak oc quichajin, ri man utz ta quik'a' o cakan, y ri man yetzu'un ta. ²² Jac'a tok xtzolij chic pe ri samajinel, xuru'ij che ri rajaf: Ja xin-en achel ri xa'ij-e chuve, pero c'a c'o na q'uiy ch'aquet, xcha'. ²³ Jac'ari' tok ri rajaf xu'ij che: Vacami cabin pa tak bey ri yebe pa ch'aka' chic tinamit, pa rakan tak coral y tza'n tak jay, y xa achique na vinak xque'ac'ul, tabana' chique chi que'oc-pe pa jay, richin quiri' ninoy ri vacho. ²⁴ Roma yin kitzij nin-ij chive chi nis-ta jun chique ri xenvoyoj na'ey, ri xtuva' viq'uin.^e Quiri' xu'ij ri achi, xcha' ri Jesús.

**Ri achique nic'atzin nu'on
jun tzeke'ey richin ri Jesús**

²⁵ Eq'uiy c'a vinak etzekleyon-e ri Jesús, y tok xtzu'un can chirij, quire' xu'ij chique: ²⁶ Si c'o jun nipe viq'uin, nic'atzin chi más yirojo' yin que chuvech ri ruterutata', rixayil, ralc'ua'l, eruchak', erunimil, y hasta chuvech ri ruc'aslen rija' mismo.^f Roma si man quiri' ta nu'on, man nitiquer ta ntoc nu-discípulo. ²⁷ Ri nupokonaj nuya-ri' chuvech ri camic richin yirutzeke'ej,^g man nitiquer ta ntoc nu-discípulo. ²⁸ Roma si c'o jun chive rix nrojo' nupaba' jun torre, ¿man nitz'uye' ta cami na'ey richin nrajlaj ri ajani méra xtic'atzin che, richin nutz'et si nu'on ri méra richin nuq'uis rubanic ri

samaj? ²⁹ Roma si xaxe juba' rutz'uyubal ri samaj nuya-ka y man nitiquer ta nuq'uis rubanic, ri vinak ri xquetz'eto ri samaj, xa xquetze'en chirij. ³⁰ Ri vinak xa quire' xtiq'ui'ij chirij: La jun achi la' xrojo' xupaba' jun torre, y xa man xtiquer ta xuq'uis rubanic, xquecha'. ³¹ O si c'o jun rey nerubana' guerra riq'uin jun chic rey, ¿man nitz'uye' ta cami juba' na'ey richin nunojij si riq'uin ri lajuj mil ru-soldados yetiquer nequibana' guerra riq'uin ri jun chic rey ri eruc'amon-pe veinte mil soldados? ³² Si nuna' chi xa man nitiquer ta, utz ri c'a naj petenak-vi ri jun chic rey, ja yan yerutak achi'a' richin nequic'utuj che chi tiq'uis quiri' ri oyoval.^h ³³ Romari', xa achique na jun chive rix ri man nuya' ta can ronojelⁱ ri achique ruchajin, man nitiquer ta ntoc nu-discípulo.

Ri atz'an ri manak chic ratz'amil

(Mt. 5:13; Mr. 9:50)

³⁴ Ri atz'an can utz vi, pero si niq'uis-e ri ratz'amil, ¿achique chic xtiyo'ox riq'uin richin nitzolij-pe ri ratz'amil?^j ³⁵ Ri atz'an ri man natz'amin ta chic, nis-ta richin niyo'ox riq'uin ulef, y nis-ta richin abono xtic'atzin, xa choj nitorix-e. Ri (nik'ax, nino') chuvech ri yitajin chubixic, trelesaj no'oj chirij, xcha' ri Jesús.

**Ri ejemplo pa ruvi'
jun oveja satznak can**

(Mt. 18:10-14)

15 Conojel ri c'uluy tak impuestos y ri vinak ni'ix aj-mac^k chique, yejel-apu riq'uin ri Jesús richin niquic'axaj ri nutz'ijoj. ² Jac'a ri achi'a' fariseos y ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley quire' niquijasja-apu chirij: Ri

^e14:24 Mt. 8:11, 12; 21:43; 22:8; Hch. 13:46; He. 3:19.

^f14:26 Mt. 10:37; Ap. 12:11. ^g14:27 Mt. 16:24; Mr. 8:34; Lc. 9:23.

^h14:32 Job 22:21; Mt. 5:25; Lc. 12:58. ⁱ14:33 Mt. 19:27, 28; Lc. 18:22.

^j14:34 Mt. 5:13; Mr. 9:50. ^k15:1 Ez. 18:23; Mt. 9:10; 1 Ti. 1:15.

Jesús xa nu'cul quivech ri aj-mac, y hasta junan niva' quiq'uín,¹ yecha'.

³Roma c'a ri', ri Jesús xutzijoj re jun ejemplo re' chiquivech: ⁴Si jun chive rix ec'o cien ru-ovejas, y si nisatz can jun tok yeruyuk'uj, rija' yeruya' can juba' ri noventa y nueve ri pa juyu' y ni'e chucanoxic ri jun satznak can^m hasta que xtril-pe. ⁵Tok nril, niqicot nuya-pe chuvi' rutele'n.ⁿ ⁶Y tok nuka chiracho, yerumol ri ru-amigos y ri ru-vecinos, y nu'ij chique: Quixquicot junan viq'uín, roma xinvil-pe ri nu-oveja satznak.^o ⁷Kitzij nin-ij chive, chi quiri' mismo ri ec'o chicaj más yequicot pa ruvi' jun aj-mac ri nujal runo'oj y nuya' can ri mac, que pa quivi' noventa y nueve ri choj quic'aslen, y man nic'atzin ta chi c'a niqijal na quino'oj richin niqiyi'a' can ri mac.

Ri ejemplo pa ruvi' ri méra rubinan dracma

⁸Y si c'o jun ixok ri c'o lajuy méra rubinan dracma riq'uín, y si nutzak jun chiri' pa racho, ¿man nutzij ta camí jun candil, y numes rupan ri racho chucanoxic ri ruméra c'a xtril na? ⁹Y tok nril, yeroyoj ri ru-amigas y ri ru-vecinas, y nu'ij chique: Quixquicot junan viq'uín, roma ja xinvil ri numéra nutzakon, nicha'. ¹⁰Kitzij nin-ij chive, chi quiri' mismo ri ru-ángeles^p ri Dios, jani na yequicot tok jun aj-mac nujal runo'oj y nuya' can ri mac, xcha' ri Jesús.

Ri ejemplo pa ruvi' jun ala' ri xuq'uis ru-herencia chuvech ri itzel c'aslen

¹¹Xch'o chic jun bey ri Jesús y xu'ij: C'o jun achi ec'o ca'i' ruc'ajol. ¹²Jun k'ij ri

chak'ila'tz xu'ij che ri rutata': Papá, taya' ri verencia ri nin-en tocar yin, xcha', y ri tata'aj can xujach na vi ri herencia chiquivech ri eca'i'. ¹³Ca'i-oxi' k'ij tiyo'ox ri ru-herencia chiri', ri chak'ila'tz ja xuc'ayila' can ronojel ri achique xyo'ox che. Xunuc'-e ri méra rajil ri herencia ri xuc'ayij, y pa jun departamento naj-naj xbe-vi. Chiri' c'a, rija' xa achique na chi itzel c'aslen^q xuq'uis-vi ri ruméra. ¹⁴Tok xuq'uis ronojel ri ruméra, xtiquer jun nimalaj vayijal chupan ri lugar ri', y ri ala' manak chic achok che nuk'asaj-viri'. ¹⁵Xberusuju' c'a ri' pa samaj riq'uín jun achi aj chiri', y ri samaj xyo'ox chuk'a', ja ri yeruyuk'uj ak. ¹⁶Ri ala' bala ta nrojo' nutij-ka ri niqitij ri ak richin ninnoj rupan, pero man jun niyo'on che rija'. ¹⁷Jac'ari' tok achel xc'astaj ruvech, y xu'ij-ka pa ránima: Chiracho ri nata' ri'... man jun vayijal niquik'asaj ri rusamajela'. Jac'a yin roma vayijal, juba' ma nipa'e-ka vánima. ¹⁸Más utz quicataj na, richin yitzolij riq'uín ri nata', y nin-ij che: Papá, yin veteman chi xin-en mac^f chuvech ri Dios, y chavech rat, ¹⁹romari' man utz ta chi c'a ni'ix na chi yin ac'ajol. Masque xa achel ta oc jun asamajinel tabana' chuve. Quiri' xtin-ij che, xcha-ka pa ránima. ²⁰Xcataj c'a pe, (xutz'om, xuchop) pe bey richin nitzolij-pe riq'uín ri rutata', y tok c'a naj^s na c'o-vi chiri', ri rutata' xutz'et chi ja ri ruc'ajol ri petenak. Xjik'ijo' ránima ri tata'aj richin xupokonaj ruvech, junanin xbe-apu riq'uín richin xuk'etey, y (xutz'ubaj, xutz'ub). ²¹Jac'ari' tok ri ala' xu'ij che ri rutata': Papá, yin xin-en mac chuvech ri Dios, y quiri' mismo chavech rat,^t romari' man utz ta chi c'a ni'ix na

¹15:2 Hch. 11:3. ^m15:4 Mt. 18:12; 1 P. 2:25. ⁿ15:5 Is. 40:11.

^o15:6 1 P. 2:10, 25. ^p15:10 Mt. 18:10.

^q15:13 Gn. 6:5; Sal. 81:12; Jer. 2:5; Ro. 1:21; Tit. 3:3.

^r15:18 Lv. 26:40, 41; 1 R. 8:47, 48; 2 Cr. 33:12, 13; Job 33:27, 28; Lm. 3:40.

^s15:20 Hch. 2:39; Ef. 2:13, 17. ^t15:21 Sal. 51:4.

chi yin ac'ajol, xcha'.²² Pero ri tata'aj xu'ij chique ri rusamajela': Tivelesaj-pe cha'anin ri tziek más utz^u y tijala' ri rutziak.^v Tiya' jun (mitk'a, anillo) chuvi' ruk'a' y tiya' ruxajab.²³ Tic'ama-pe ri tioj-laj váquix, y ticamisaj, kuva' c'a y tika-bana' nimak'ij.^w ²⁴Roma ri jun nuc'ajol re' caminak chic,^x pero vacami xc'astaj chic pe. Satznak-e, y vacami xilitaj, xcha' ri tata'aj. Jac'ari' xtiquer-ka ri nimak'ij.

²⁵Jac'a ri (nimalat'z, nimalaxel) ruc'ajol xa benak pa juyu'. Tok xtzolij-pe y xuka chunakaj ri cacho, xrac'axaj chi najin k'ojon y xojoj pa jay. ²⁶Romari' rija' xroyoj jun chique ri samajela' y xuc'utuj che: ¿Achiq'ue ri' ri najin? ²⁷Y ri samajinel xu'ij che: Ja ri achak' xtzolij-pe, y ri atata' xu'ij chi ticamises ri tiojlaj váquix, roma ri achak' tz'akat ruk'a-rakan xtzolij-pe. ²⁸Tok xrac'axaj quiri', xcataj royoval,^y man nrojo' ta ntoc-apu. Xel c'a pe ri rutata', nubochila' ri ruc'ajol richin ntoc-apu. ²⁹Jac'a ri ala' quire' xu'ij che ri rutata': Tuka chi'ac'u'x chi yin q'uiy juna' yin samajnak-pe aviq'uin; man jun bey man ta nuniman atzij. Pero rat nis-ta jun ch'uti cabra ayo'on chuve richin ta nubanon jun nimak'ij quiq'uin ri (vachbil, vach'il).^z ³⁰Jac'a tok xtzolij-pe ri jun ac'ajol re xeruq'uisa' abeyomal quiq'uin ixoki' man utz ta quic'aslen, rat xa'ij chi xcamises ri tiojlaj váquix, xcha'. ³¹Y ri tata'aj xu'ij che: Nuc'ajol, rat jumul ratc'o viq'uin.^a Romari' ronojel ri c'o viq'uin, avichin rat. ³²Pero vacami can utz vi chi nika'an nimak'ij y nkuquicot.^b Roma ri achak', chinuvech yin caminak chic e, y vacami xc'astaj chic pe. Satznak-e, y xilitaj chic, xcha' ri tata'aj. Quiri' ri xu'ij ri Jesús.

Ri ejemplo pa ruvi' jun administrador ri man pa ruchojmil ta xusamajij méra

16 Xch'o chic ri Jesús chique ri ru-discípulos, y quire' xu'ij: C'o jun achi beyon ruyo'on jun administrador pa ruvi' ri rubeyomal. Pero jun k'ij xesujus ri administrador chuvech, chi xa nuq'uis ri beyomal jachon pa ruk'a'. ²Roma c'a ri', xroyoj ri administrador, y quire' xu'ij che: ¿Achiq'ue c'a ri yatajin riq'uin ri xutzijos chuve? Vacami ninjo' nac'ut chinuvech rutz'ibasic^c chi jujun chi jujun ri achique abanon riq'uin ri numéra, roma vacami manak chic asamaj viq'uin, xcha' ri rajaf che. ³Jac'a ri administrador xu'ij-ka pa ránima: ¿Achiq'ue nin-en? Roma ri vajaf yirelesaj-e pa samaj. Yinesamaj ta chirakan azadón, man yitiquer ta. Ninc'utuj ta limosna pa tak bey, yiq'uij. ⁴¡Ah! Ya veteman chic ri achique utz chi nin-en, richin quiri' tok ri vajaf xtrelesaj nusamaj, xa ec'o yec'ulu nuvech pa tak cacho, nicha'. ⁵Jac'ari' xerojoj chi jujun chi jujun ri c'o quic'as riq'uin ri rajaf y quire' xu'ij che ri na'ey: ¿Ajani ac'as riq'uin ri vajaf? xcha'. ⁶Yin jun ciento barril aceite nuc'as, xcha' ri achi c'o ruc'as. Y ri administrador xu'ij che: Jare' ri vuj richin ri ac'as. Catz'uye' c'a ka cha'anin, y tatz'ibaj-ka chi xaxe chic nic'aj ciento barril ac'as. ⁷Jac'ari' xuc'utuj chic che jun: Y rat, ¿ajani ac'as riq'uin ri vajaf? xcha'. Yin cutrocientos cuarenta quintal trigo nuc'as, xcha'. Y ri administrador xu'ij che: Jare' ri vuj richin ri ac'as. Tatz'ibaj-ka chi xaxe chic trescientos cincuenta quintal ac'as, xcha'. ⁸Y ri rajaf xunimirisaj rubi' ri administrador ri man pa ruchojmil ta nisamaj roma can xno' (chubanic,

^u15:22 Ap. 19:8. ^v15:22 Mt. 22:11; Gá. 3:27. ^w15:23 Is. 35:10. ^x15:24 Ef. 2:1; 5:14; Col. 1:13. ^y15:28 1 S. 17:28; Jon. 4:1-3. ^z15:29 Mt. 20:11, 12.

^a15:31 Jn. 8:35. ^b15:32 Sal. 51:8; Is. 35:10. ^c16:2 Ro. 14:12.

cho'oníc). Quiri' xu'ij, roma ri vinak ri c'a benak na cánima pa ruvi' ri roch'ulef, más yeno' riq'uin ri trato ri niqui'en chiquivech, que chuvech ri erichin ri sakil.^d

⁹ Jac'a yin nin-ij chive: Riq'uin aj-roch'ulef beyomal tibana-vi favor chique ri vinak, richin ye'oc amigos,^e richin quiri' tok xtiq'uis ri beyomal re', c'o xtic'ulu ivech chupan tak ri jay ri man jun bey xqueq'uis, xcha' ri Jesús.

¹⁰ Roma jun vinak, si pa ruchojmil rusamajisic nu'on ri juba' jachon can pa ruk'a', quiri' mismo xtu'on pa ruvi' jun nimalaj beyomal.^f Pero si jun vinak xa ni'e-ka ruk'a' pa ruvi' ri juba' jachon can pa ruk'a', quiri' mismo xtu'on pa ruvi' jun nimalaj beyomal. ¹¹ Y si man pa ruchojmil ta rusamajisic ni'en rix ri beyomal richin ri roch'ulef, ¿achique xtiyo'on chive ri kitzij beyomal?^g ¹² Y si man pa ruchojmil ta rusamajisic ni'en ri beyomal ri xa man ivichin ta rix, ¿achique xtiyo'on chive ri can ivichin rix yacon-apu?

¹³ Man jun samajinel nitiquer nisamaj quiq'uin eca'i' rajaf. O itzel nutz'et can jun chique ri rajaf, y nrojo' ri jun chic; o nunimaj rutzij ri jun y nuxutuj can ri jun chic. Romari' rix, manak che'el ni'en ri nika chuvech ri Dios, tok xa benak ivánima pa ruvi' ri beyomal richin ri roch'ulef, xcha' ri Jesús.

¹⁴ Jac'a ri achi'a fariseos ri xa benak cánima pa ruvi' méra, niquic'axaj-apu ri nu'ij ri Jesús, romari' niquinich'ina-apu quitza'n chirij. ¹⁵ Roma c'a ri', ri Jesús xu'ij chique: Rix iyon ni'en-ka chi can rix utz chiquivech ri vinak, pero ri Dios reteman ri achique c'o pa tak ivánima.^h Quiri' nin-ij chive roma ri can utz chiquivech ri vinak, xa jani na itzel chuvech ri Dios.

Ri tz'iban chupan ruch'abel ri Dios, can nibanataj na vi

¹⁶ Ronojel ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés y ri quitz'iban can ri profetas ojer, c'a jari' na nicuses tok xuka ri Juan ri Bautista. Pero riq'uin rija' xtz'ucutaj-vi-pe rutzijosic ri achique ruchojmil ye'oc ri vinak pa ruk'a' ri Dios richin yeru'on gobernar, y conojel niqitij quik'ij' richin ye'oc chirí'.

¹⁷ Pero yin nin-ij chive chi más man c'ayef ta chi niq'uis ri caj y ri roch'ulef,^j que chuvech man ta nibanataj jun ch'uti rutz'a'n letra^k che ri tz'iban can chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés.

Ri Jesús nu'ij chi man utz ta chi ri achi nuya' can ri rixayil

(Mt. 19:1-12; Mr. 10:1-12)

¹⁸ Y xa achique na achi ri nuya' can ri rixayil y nuq'uen chic jun ixok, ri achi ri' nika pa mac. Y xa achique na achi nic'amo ri ixok yo'on can roma ri rachijil, ja jun ri achi ri' nika pa mac.

Ri beyon y ri Lázaro

¹⁹ Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij: C'o jun beyon xc'uje' ri ruyon nima'k tak cajil zziek yerucusala', y man jun ruq'uequexic nu'on ri méra richin nubanala' nimak'ij k'ij-k'ij. ²⁰ Pero (chuka', ka) c'o jun c'utuy limosna rubinan Lázaro ri nojnak rij riq'uin ch'a'c, ri nic'uje-apu chuchi' racho ri beyon. ²¹ Ri Lázaro re' bala ta nrojo' nutij ri ruchí' tak pan ri yetzak-ka chuxe' ru-mesa ri beyon, y hasta ri tz'i' yejel-pe riq'uin richin niquirak' ri ch'a'c chirij. ²² Pero c'o jun k'ij (xcom, xquen) ri c'utuy limosna, y xuc'uax coma ri ángeles c'a chupan ri lugar ri c'o-vi ri Abraham.^l (Chuka', ka) c'o jun k'ij (xcom, xquen)

^d16:8 Jn. 12:36. ^e16:9 Lc. 11:41. ^f16:10 Mt. 25:21; Lc. 19:17. ^g16:11 Ef.

3:8. ^h16:15 1 S. 16:7; Sal. 7:9; Jer. 17:10; Ap. 2:23. ⁱ16:16 Mt. 11:12.

^j16:17 Is. 51:6. ^k16:17 Is. 40:8; 1 P. 1:25. ^l16:22 Mt. 8:11.

ri beyon, y xmuk. ²³Jac'a tok ri beyon c'o chic pa k'axomal chupan ri lugar ri ec'o-vi ri anima'i, xtzu'un c'a pe y chi naj xutz'et-pe ri Abraham, y ri Lázaro rak'el-apu choruc'u'x ri Abraham. ²⁴Jac'ari' tok ri qu'in ruchuk'a' xsiq'u'in, y xu'ij-pe: Nata' Abraham, tapokonaj nuvech, tataka-pe juba' ri Lázaro viq'u'in, y tuch'eke'a-pe ruvi-ruk'a' pa ya' richin nuruya-ka chutza'n ri vak', roma yin man nincoch' ta ri k'axomal yinc'o-vi chupan ri k'ak^m re', xcha'. ²⁵Pero ri Abraham xu'ij che: Valc'ua'l, tuka chi'ac'u'x chi rat xatz'uye' yan pe pa ruvi' beyomalⁿ chuvech ri roch'ulef, jac'a re Lázaro, juye' ruvech xu'on-pe. Pero rija' vacami, jabel ruc'aslen xurila' vave', jac'a rat xa pa k'axomal ratc'o-vi. ²⁶Y pa ruvi' ronojel re', xa c'o jun paral sivan chikacojol aviq'u'in, romari', xa ta ri ec'o vave' nicajo' yek'ax-apu iviq'u'in, manak che'el, y si ri ec'o chir'i' nicajo' yek'ax-pe vave', (chuka', ka) manak che'el,^o xcha' ri Abraham. ²⁷Jac'ari' xu'ij ri beyon: Si quiri', tabana' favor, nata' Abraham, tataka-e juba' ri Lázaro chiracho ri nata', ²⁸roma c'a ec'o na vo'o' chic kachak'-kanimal ki' quiq'u'in, y ninjo' chi rija' neru'ij rubeyal ronojel chique, richin quiri' man quepe chupan ri lugar richin k'axomal re', xcha'. ²⁹Jac'a ri Abraham xu'ij-pe che: Rije' pa quik'a' c'o-vi ruch'abel ri Dios^p ri rutz'iban can ri Moisés, y ri quitz'iban can ri profetas ojer; jari' tiquiya' quixiquin ri qu'in y tiquinimaj, xcha'. ³⁰Jac'ari' tok xu'ij ri beyon: Ja', can kitzij nata' Abraham. Pero si c'o jun ámna nic'astaj-e y nech'o quiq'u'in, rije' niqijal quino'oj, niquiya' can ri mac y niquinimaj ri Dios, xcha' ri beyon. ³¹Pero ri Abraham xu'ij-pe

che: Si man niquinimaj ta ruch'abel ri Dios ri rutz'iban can ri Moisés, ni man niquinimaj ta ri quitz'iban can ri profetas, masque nic'astaj-e jun ámna,^q rije' man niqijal ta quino'oj, ni man niquiya' ta can ri mac, xcha'.

Tok'ex ruvech ri nibano che jun chic chi nuxutuj can ri Dios

(Mt. 18:6, 7, 21, 22; Mr. 9:42)

17 Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij chique ri ru-discípulos: Manak che'el chi man ta manak nibano chique ri vinak chi niqil jun roma chi niqixutuj can ri Dios. Pero, tok'ex ruvech ri ntoc tza-koy richin jun chic! ²Más utz che can ta na'ey xxim-e jun abaj joc'oy trigo chukul y xec'ak chupan ri mar, que chuvech nu'on che jun ri man can ta c'o ruchuk'a' ránima ri qu'in ri Dios, achel re ec'o-pe re', chi nuxutuj can ri Dios. ³Romari', rix tibana' cuenta ivi' chivech. Si rat c'o jun nibano ri man utz ta chave, ta'ij che,^r y si nuc'utuj rucuyubel mac chavech, tabana' perdonar. ⁴Y si pa jun k'ij nu'on vuku' mac chave, y roma ri mac rija' vuku' (mul, paj) nitzolij-pe aviq'u'in richin nuruc'utuj chave chi tacuyu-tasatza' rumac, rat tabana' perdonar, xcha' ri Jesús.

Ri apóstoles niqic'utuj más ruchuk'a' cáñima richin niquinimaj ri nu'ij ri Jesús chique

⁵Jac'ari' tok ri apóstoles xqui'ij che ri Ajaf Jesús: Taya' más ruchuk'a' kánima richin nikanimaj ri na'ij chike.

⁶Y ri Ajaf Jesús xu'ij chique: Si rix ninimaj^s chi ri Dios can c'o-vi nitiquer nu'on, y masque achel oc jun ch'uti ruvech ru-semilla mostaza quiri' oc ninimaj pan ivánima, yixtiquer ni'ij che

^m16:24 Is. 66:24; Mr. 9:44. ⁿ16:25 Job 21:13; Sal. 17:14; Lc. 6:24.

^o16:26 2 Ts. 1:9. ^p16:29 Is. 34:16; Jn. 5:39; Hch. 15:21; 17:11.

^q16:31 Jn. 12:10. ^r17:3 Lv. 19:17; Pr. 17:10; Mt. 18:15; Stg. 5:19, 20.

^s17:6 Mt. 17:20; 21:21; Mr. 9:23; 11:23.

re sicómoro re': Tac'uku-e-avi' vave' y te'atica-avi' chupan ri mar, yixcha' che, y can xtunimaj-vi itzij.

Jun samajinel, c'as chirij chi nisamaj

⁷Si rix c'o jun isamajinel itakon-e pa juyu' richin nerubu' ri ulef o richin neyuk'un, tok nitzolij-pe, rix man ni'ij ta che: Catoc-pe pa jay, catz'uye' chuchi' ri mesa y cava'. Man quiri' ta ni'ij che. ⁸Rix xa quire' ni'ij che: Tabana' abanic richin na'an-pe rubanic ri achique nintij ri nik'ok'a' vacami, y c'a tincolaj na yin, c'ajari' xcava' y xtakum aya' rat, yixcha' che. ⁹¿La namatioxij cami che ri asamajinel roma xu'on-pe ronojel ri xa'ij che? Man jun. ¹⁰Y achel ri samajinel ri', quiri' mismo rix. Tok ibanon chic ri samaj ri nu'ij ri Dios chive, ti'ij: Roj, xa roj relic samajela' y riq'uin ri samaj kabanon, man jun favor kabanon che ri Dios. Roj can kac'as^t vi chi nika'an ri samaj, quixcha'. Quiri' xu'ij ri Jesús chique ri ru-discípulos.

Ri Jesús nu'on chi yec'achoj lajuj achi'a' c'o lepra chiquij

¹¹Tok ri Jesús benak pa bey richin ni'e pa tinamit Jerusalem, ja ri pa (quic'ulba't, qui-mojón) ri Samaria^u y ri Galilea nik'ax-vi. ¹²Tok ja ntocapu pa jun aldea chirij, xe'el-pe lajuj achi'a' c'o lepra chiquij chuc'ulic, pero c'a naj^v xepa'e-vi. ¹³Jac'ari' xesiq'uin-pe riq'uin cuchuk'a' y xqui'ij: ¡Jesús, Tijonel, tapokonaj kavech riq'uin ri kayabil! xecha'.

¹⁴Tok ri Jesús xerutz'et, xu'ij chique: Quixbin y te'ic'utu-ivi' chiquivech ri sacerdots israelitas.^w Tok ebenak pa bey chirij, jari' xq'uis-e ri lepra chiquij y

xech'ajch'ojir can. ¹⁵Jun chique ri lajuj achi'a', tok xutz'et chi xc'achoj riq'uin ri ruyabil, xtzolij-pe, y jani na nisiq'uin nuya' ruk'ij ri Dios.^x ¹⁶Rija' xxuque-ka, xuya-ka nic'aj-ruvech pan ulef chuvech ri Jesús, y numatioxij che. Ri achi re' aj pa departamento Samaria.^y ¹⁷Chutzolic tzij ri Jesús xu'ij: ¿Man lajuj ta ri xech'ajch'ojir-e riq'uin ri quiyabil? ¿Y ri beleje' chic? ¹⁸¿Man jun chic más xtzolij-pe richin nuruya' ruk'ij ri Dios? ¿Xaxe re jun achi man israelita ta re xtzolij-pe?

¹⁹Jac'ari' xu'ij che: Cacataj y cabin. Riq'uin ri xcuke' ac'u'x^z riq'uin ri xin-ij-e chive, romari' xacolotaj chuvech ri aya-bil, xcha'.

Ri ru-gobierno ri Ajaf Dios c'o chic

(Mt. 24:23-28, 36-41)

²⁰Jac'a tok ri achi'a' fariseos xquic'utuq' che ri Jesús chi ajan xtuka ri tiempo tok ja ri Dios xtibano gobernar, ri Jesús quire' xu'ij chique: Ru-gobierno ri Ajaf Dios,^a man jun retal na'ey chi nuka. ²¹Man jun xtiyo'on rutzijol y xtu'ij, ja c'o vave', o ja c'o chila', roma ru-gobierno ri Dios xa c'o chic chi'icojol,^b xcha' ri Jesús chique ri fariseos.

²²Jac'a chique ri ru-discípulos xu'ij: Xterila' k'ij^c tok rix bala ta xtijo' chi xtuka ta chic jun k'ij achel re k'ij re yinc'o iviq'uin yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol. Pero man xtitz'et ta chic. ²³Ec'o c'a xque'in chive: Ja ri c'o vave'. Ja c'o chila', xquecha' chive.^d Pero rix man c'a quixbe, ni man que'itzekle'ej. ²⁴Roma can achel ri coyopa' ri niyiq'uiyo', nik'alajin ri juc'an ruchi' ri rocaj hasta ri juc'an chic ruchi', quiri' yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol tok xquipe chic

^t17:10 1 Co. 9:16. ^u17:11 Jn. 4:4. ^v17:12 Lv. 13:46. ^w17:14 Lv. 13:2; 14:2;

Mt. 8:4. ^x17:15 Sal. 103:1. ^y17:16 2 R. 17:24; Jn. 8:48.

^z17:19 Mt. 9:22; Mr. 5:34. ^a17:20 Jn. 18:36. ^b17:21 Jn. 1:26; Ro. 14:17; Col.

1:27. ^c17:22 Mt. 9:15. ^d17:23 Mt. 24:23; Mr. 13:21; Lc. 21:8; 1 Jn. 4:1.

jun bey, chiquivech conojel xquik'alajin-vi.^e ²⁵ Pero nic'atzin chi na'ey na yik'ax chupan q'uuiy k'axomal,^f itzel xquitz'et coma ri vinak ri ec'o vacami. ²⁶ Y achel xbanataj pa ru-tiempo ri Noé,^g quiri' mismo xtibanataj chupan ri k'ij tok xquipe chic jun bey yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol. ²⁷ Roma pa ru-tiempo ri Noé, ri vinak ja pa ruvi' ri va'in, ri kumuj ya', ri yec'ule' y ri yequiyala' quimi'al pa c'ulubic benak-vi ri cánima, c'a ja tok xuka ri k'ij chi ri Noé xoc chupan ri arca, y xtiquer-pe ri camic job ri xq'uiso quichin conojel. ²⁸ Quiri' mismo pa ru-tiempo ri Lot. Ri vinak ja pa ruvi' ri va'in, ri kumuj ya', ri lok'oj, ri c'ayij, ri banoj tico'n y ri banoj tak jay benak-vi ri cánima. ²⁹ Jac'a ri k'ij tok xel-pe ri Lot pa Sodoma, xka-pe k'ak' y azufre^h chicaj pa ruvi' ri tinamit, y xuq'uis quik'ij conojel ri xecanaj can chiri'. ³⁰ Quiri' mismo xtibanataj chupan ri k'ij tok yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol xquinuk'alajin.ⁱ

³¹ Ri k'ij ri', ri c'o-e pa terraza che ri racho, y ru-cosas xa ec'o can pa jay, man chic tika-pe ri pa jay richin yerelesaj-e.^j Ri nisamaj pa juyu', man chic titzolij-pe chiracho chuc'amic ri ruyo'on can pa jay. ³² Tuka chi'ic'u'x ri xuk'asaj rix-ayil ri Lot.^k ³³ Roma xa achique na ri nupokonaj ruc'aslen choch'ulef, man xtril ta ri c'aslen ri richin jumul. Jac'a ri man nupokonaj ta ri ruc'aslen, can xtril-vi.^l

³⁴ Tivac'axaj c'a ri nin-ij chive: Ri ak'a' tok xtibanataj ri', eca'i' yever junan chuvech jun ch'at; jun xtuc'uax-e^m y ri jun chic xtiyo'ox can. ³⁵ Eca'i' ixoki' junan yejoc'onⁿ chuvech ca', jun xtuc'uax-e y

ri jun chic xtiyo'ox can. ³⁶ Eca'i' achi'a' ri junan yesamaj pa juyu', jun xtuc'uax-e y ri jun chic xtiyo'ox can.

³⁷ Jari' tok ri discípulos xquic'utuj-apu che: Ajaf, ¿achique c'a lugar xtibanataj-vi ri quiri'? Ri Jesús xu'ij chique: Xa achique na lugar c'o-vi jun cuerpo caminak, chiri' yeka-vi^o ri c'uch, xcha'.

Ri ejemplo pa ruvi' jun malca'n-ixok y jun c'ojoy quichin vinak

18 Jac'ari' tok ri Jesús xutzijoj c'a jun ejemplo chiquivech ri ru-discípulos richin nuc'ut chiquivech chi nic'atzin chi jumul niq'ui'en orar^p y man tiyamayo' ri cánima. ² Rija' xu'ij chique: Pa jun tinamit xc'uje' jun c'ojoy quichin vinak ri man nuxi'ij ta ri' chuvehch ri Dios, y man jun cakale'n ri vinak chuvehch. ³ Y chupan ri tinamit ri', c'o jun malca'n-ixok ri ntel-ntoc riq'uin richin nuc'utuj che chi tuto' pa ruk'a' ri nibano oyoval che. ⁴ Y ri c'ojoy quichin vinak, q'uuiy k'ij man nrojo' ta yeruc'ojoj achel ri nic'utux che roma ri ixok. Pero c'o jun k'ij quire' xuno-jij: Yin masque man ninxi'ij ta vi' chuvehch ri Dios, nis-ta man jun cakale'n ri vinak chinuvehch, ⁵ pero roma ri ixok re' ntel-ntoc^q viq'uin, más utz quenc'ojoj na achel nu'ij ri ley, man c'ate roma ri jumul nuka vave' xa xtilk'ax nuc'u'x pa ruk'a'. Quiri' ri ejemplo xutzijoj ri Jesús.

⁶ Jari' tok ri Ajaf Jesús xu'ij: Tivac'axaj ri xu'ij ri c'ojoy quichin vinak ri man pa ruchojmil ta nic'ojon. ⁷ Más quiri' xtu'on ri Dios chiquito'ic ri erucha'on chic, ri chi chak'a' chi pak'ij niq'ui'en orar. Man c'arunaj ta xtuya-pe ri niq'ic'utuj che. ⁸ Nin-ij c'a chive chi ri Dios cha'anin^r xqueruc'ojoj y pa ruchojmil xtu'on pa

^e17:24 1 Ti. 6:15. ^f17:25 Lc. 9:22. ^g17:26 Gn. 6:11, 12. ^h17:29 Gn. 19:16, 24. ⁱ17:30 Mr. 13:26; Lc. 21:27; 2 Ts. 1:7. ^j17:31 Mr. 13:15.

^k17:32 Gn. 19:26. ^l17:33 Mt. 16:25; Jn. 12:25. ^m17:34 1 Ts. 4:17. ⁿ17:35 Mt. 24:41. ^o17:37 Job 39:30. ^p18:1 Lc. 21:36; Ro. 12:12; Ef. 6:18; Col. 4:2; 1 Ts. 5:17. ^q18:5 Lc. 11:8. ^r18:8 He. 10:37; 2 P. 3:8, 9.

qui-cuenta. Jac'a tok yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol xquipe chic jun bey, ¿c'a ec'o cami vinak ri c'a cukul na quic'u'x riq'uin ri Dios? xcha' ri Jesús.

Ri ejemplo pa ruvi' jun fariseo y jun c'uluy impuesto

⁹ Jac'ari' tok ri Jesús xutzijoj jun ejemplo chique ri vinak ri niquina-ka-qui' chi can choj ri quic'aslen,^s y man jun cakale'n niq'u'en chique ch'aka' chic. Rija' quire' xu'ij: ¹⁰ Ec'o ca'i' achi'a' xebe pa racho ri Dios richin xequibana' orar. Jun fariseo, y ri jun chic, c'uluy impuesto. ¹¹ Ri fariseo pa'el nu'on orar, y ri ru-oración ri nu'on xa richin ruyon nuya-ka ruk'ij, y quire' c'a nu'ij: Matiox ninya' chave, Nata' Dios, roma yin man yin junan ta quiq'uin ri ebanoy elak', nis-ta quiq'uin ri man choj ta yequibanala', y nis-ta quiq'uin ri niq'ic'amala-ka-qui' quiq'uin ri mana-ta achok riq'uin ec'ulan-vi, ni man yin junan ta riq'uin la jun c'uluy impuesto la'. ¹² Yin ca'i' k'ij nin-en coch'on vayijal pa jun semana, y ronojel ri ninch'ec, ninvelesaj diezmo riq'uin richin ninya' chave rat. Quiri' nu'ij ri fariseo pa ru-oración. ¹³ Jac'a ri c'uluy impuesto, c'a naj xpa'e-vi-apu richin nu'on orar. Rija' nis-ta nrojo' nuyec ri ruvech chicaj y can nutinila' roruc'u'x, y quire' nu'ij: Dios, tapokonaj nuvech, roma xa yin jun aj-mac chavech, nicha' pa ru-oración. ¹⁴ Can kitzij nin-ij chive chi ri achi c'uluy impuesto man jun ru-mac rakalen xtzolij chiracho. Jac'a ri achi fariseo man quiri' ta. Roma xa achique na ri nuna' chi can c'o ruk'ij, xa xtikases ruk'ij.^t Jac'a ri nukasaj-ri', xti'an che chi can c'o ruk'ij,^u xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nuc'utuj ru-favor ri Dios pa quivi' ri ac'ola'

(Mt. 19:13-15; Mr. 10:13-16)

¹⁵ Ja jun ri ac'ola' yec'amer-pe riq'uin ri Jesús richin nuya' ruk'a' pa quivi'. Tok ri discípulos xquitz'et ri', xqui'ij chique ri vinak chi man chic quequiqu'en-pe. ¹⁶ Jac'a ri Jesús xeroyoj-apu ri discípulos riq'uin, y xu'ij chique: Tiya' lugar chique ri ac'ola' chi yepe viq'uin yin, y man que'ik'at. Roma ri xque'oc pa ruk'a' ri Dios richin yeru'on gobernar, ja ri yebano che ri cánima achel cánima ri ac'ola'. ¹⁷ Can kitzij nin-ij chive, ri man nu'on ta achel ránima jun ac'ual richin nuc'ul pa ránima ru-gobierno ri Dios, man ntoc ta chiquicojol ri ye'an gobernar roma rija', xcha'.

Jun achi nitakchi'in pa quivi' ri vinak nich'o riq'uin ri Jesús

(Mt. 19:16-30; Mr. 10:17-31)

¹⁸ C'o c'a jun achi nitakchi'in pa quivi' ri vinak ri quire' xuc'utuj che ri Jesús: Tijonel, ¿achique nic'atzin chi nin-en yin richin quiri' c'o nuk'a' che ri utzulaj c'aslen ri richin jumul? xcha' che.

¹⁹ Jac'a ri Jesús xu'ij che: ¿Achique roma rat na'ij chi yin utz? Man jun utz, xaxe ri Dios. ²⁰ Rat aveteman ruchojmil ri mandamientos. Chiri' nu'ij: Man tac'amala-ka-avi' riq'uin jun ri mana-ta achok riq'uin rat c'ulan-vi; man camisan; man catelak'; man tatz'uc tzij; taya' quik'ij ri ate-atata,^v xcha'.

²¹ Ronojel ri na'ij, yin c'a yin ac'ual na chiri' nubanon-pe, y c'a quiri' na vacami, xcha' ri achi che ri Jesús.

²² Ri Jesús tok xrac'axaj quiri', xu'ij che: C'a c'o chic jun man abanon ta. Tac'ayij ronojel ri achajin y ri rajil tajacha' chiquivech ri man jun oc quicha-

^s18:9 Lc. 10:29; 16:15; Ap. 3:17. ^t18:14 Job 40:9-13; Is. 2:11-17; Stg. 4:6; 1 P. 5:5, 6. ^u18:14 Job 22:29. ^v18:20 Ex. 20:12; Dt. 5:16; Ef. 6:2; Col. 3:20.

jin, y xtic'uje' abeyomal chila' chicaj.^w C'ajari' catampe, quinzatzekle'ej, xcha' che.

²³ Tok ri achi xrac'axaj ri xu'ij ri Jesús, jani na xbison, roma rija' jun nimalaj beyon. ²⁴ Tok ri Jesús xutz'et chi xpe bis pa ránima, quire' xu'ij: Ri c'o quibeyomal,^x c'ayef chi ye'oc chiquicojol ri ye'an gobernar roma ri Dios. ²⁵ Más man c'ayef ta chi nik'ax jun chicop camello pa ch'uti rujulil jun bak richin t'iso'n, que chuvehc ntoc jun beyon chiquicojol ri ye'an gobernar roma ri Dios, xcha' ri Jesús.

²⁶ Jac'a ri ye'ac'axan-apu richin ri Jesús, quire' niquibila': Si kitzij achel ri nu'ij, man jun xticolotaj, yecha'.

²⁷ Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Ri manak che'el nibanataj pa quivech ri vinak, chuvehc ri Dios c'o che'el nibanataj,^y xcha' chique.

²⁸ Jac'ari' tok ri Pedro xu'ij-apu: Tatz'eta' c'a, roj kayo'on can ronojel ri c'o kiq'uin richin rat katzekle'en, xcha'.

²⁹ Y ri Jesús xu'ij chique: Nis-ta jun chique ri ruy'o'on can racho, rute-rutata', ruchak', runimal, rixayil o ralc'ua'l, roma ru-gobierno ri Dios, ³⁰ ri man ta xtuc'ul más jani na q'uiy^z chupan ri tiempo re', y chupan ri jun chic tiempo ri petenak chikavech apu, xtuc'ul ri c'aslen ri richin jumul, xcha'.

Ri Jesús nu'ij chic jun bey chi xticamises

(Mt. 20:17-19; Mr. 10:32-34)

³¹ Jac'ari' xeruc'uaj-e quiyon ri doce ru-discípulos juc'an y quire' xu'ij chique: Rix iveteman chi pa tinamit Jerusalem roj jotol-vi-e, y chiri' xquebanataj-vi ronojel ri quitz'iban can ri profetas^a chi nibanataj viq'uin yin ri xitak-pe richin

xinalex chi'icojol. ³² Xquijach^b pa quik'a' vinak man israelitas ta, xtitze'es nuvehc, xquiy'o'ox chi q'uix, xquichubex, ³³ y tok yin quich'eyon chic, xquinqicamisaj. Pero chi rox k'ij, xquic'astaj-pe, xcha' ri Jesús.

³⁴ Jac'a ri discípulos man juba' (xk'ax, xno') chiquivech ri c'a ja oc xu'ij-ka ri Jesús chique. Roma xa can evan-vi chiquivech.

Ri Jesús nu'on che jun achi aj-Jericó chi nitzu'un chic

(Mt. 20:29-34; Mr. 10:46-52)

³⁵ Tok ri Jesús ja ntoc-apu pa tinamit Jericó, chiri' chuchi' bey tz'uyul jun achi man nitzu'un ta nu'on limosna. ³⁶ Jac'a tok ri achi ri' xrac'axaj chi q'uiy vinak yek'ax chiri', rija' xuc'utuj achique ri najin. ³⁷ Y ri ec'o chiri' xqui'ij che chi ja ri Jesús aj-Nazaret ri nik'ax chiri'. ³⁸ Jac'ari' tok ri achi riq'uin ruchuk'a' xu'ij: ¡Jesús, rat ri rat riy-rumam can ri rey David, tapokonaj nuvehc! xcha'.

³⁹ Jac'a ri enabeynak chuvehc ri Jesús, xquich'olij richin titane-ka. Pero rija' xa más cof xch'o-pe y xu'ij: ¡Rat ri rat riy-rumam can ri rey David, tapokonaj nuvehc! xcha'.

⁴⁰ Xpa'e-ka ri Jesús, xu'ij chi tic'amerpe ri achi chuvehc. Tok c'o chic apu ri achi, ri Jesús xuc'utuj che: ⁴¹ ¿Achique najo' chi nin-en chave? Ri achi xu'ij: Ajaf, yin ninjo' yitzu'un chic jun bey, xcha'.

⁴² Y ri Jesús xu'ij che: Catzu'un chic c'a. Rat roma nanimaj^c chi yac'achoj, romari' xatzu'un chic, xcha' che.

⁴³ Jac'ari' xtzu'un chic jun bey ri achi,^d y nuyala' ruk'ij ri Dios^e benak chirij ri Jesús. Conojel c'a ri xetz'eto ri xbanataj, niquiyala' ruk'ij ri Dios.

^w18:22 Mt. 6:19; 1 Ti. 6:18, 19. ^x18:24 Pr. 11:28; 18:11; 1 Ti. 6:9.

^y18:27 Jer. 32:17; Ef. 1:19, 20. ^z18:30 Job 42:10. ^a18:31 Sal. 22; Is. 53; Mt.

16:21. ^b18:32 Mt. 27:2; Lc. 23:1. ^c18:42 Lc. 17:19. ^d18:43 Is. 35:5.

^e18:43 Sal. 103:1; Is. 43:7, 21; Lc. 17:15; Hch. 11:18; 1 P. 2:9.

Ri Jesús y ri Zaqueo

19 Tok ocunak chic apu ri Jesús pa tinamit Jericó,^f rija' ja nik'ax-e chiri' benak. ²Chiri' pa tinamit c'o jun achi beyon rubinan Zaqueo, jun uc'uay quibey ri c'uluy tak impuestos. ³Rija' can nutij ruk'ij nrojo' nutz'et-e ri Jesús, pero man nitiquer ta, roma eq'uiy vinak, y rija' xa co'ol oc rupalen. ⁴Romari' junanin xnabeyaj-e, xjote' chuk'a' jun che' sicómoro, richin nitiquer nutz'et-e ri Jesús, roma ja ri chiri' nik'ax-vi-e. ⁵Jac'a tok nik'ax ri Jesús chiri' chuxe' ri che', rija' xtzu'un-e chuk'a', xutz'et-e ri Zaqueo, y xu'ij-e che: Zaqueo, caka-pe chiri' cha'anin, roma vacami nic'atzin yinuxlan chi'avacho,^g xcha'.

⁶Junanin c'a xka-pe ri Zaqueo chuk'a' ri che', y niquicot xuc'ul ruvech ri Jesús chiracho. ⁷Tok ri vinak xquitz'et re', conojel yejasloj-apu chirij ri Jesús, y niqubila' chi xa chiracho jun achi ajmac xc'uje-vi-ka.^h ⁸Xpa'e' c'a ri Zaqueo, xu'ij che ri Ajaf: Ajaf, vacami nic'aj che ri nubeyomal ninjach chiquivech ri man jun oc quichajin. Y ri xk'ax ruvi' ri impuesto ri xinc'utuj chique, cajcaj ruq'uexel xtintzoliq chique chuvech ri ajani velek'an,ⁱ xcha'.

⁹Y ri Jesús xu'ij che: Vacami xril k'ij chi ri ec'o chupan ri jay re' yecolotaj, xcha'. Roma ja jun rat Zaqueo, rat jun chique ri eriy-rumam ri Abraham.^j ¹⁰Roma yin ri xitak-pe richin xinalax chi'icojol, xipe richin yencanoj y yencol ri esatznak,^k xcha' ri Jesús.

Jun ejemplo pa quivi' lajuy samajela' ri xjach can méra pa quik'a' roma ri cajaf

¹¹Tok ri vinak quic'axan chic ka ronojel ri xu'ij ri Jesús, rije' xquinojij chi xe xtoc-apu ri pa tinamit Jerusalem, jari' nitiquer-e ru-gobierno ri Dios pa quivi'.^l Y roma quiri' niqunojij, y roma xa nakaj chic ec'o-vi che ri Jerusalem, romari' ri Jesús xutzijoj jun ejemplo chique. ¹²Rija' quire' xu'ij: C'o jun achi c'o ruk'ij xbe pa jun roch'ulef naj, richin nijach-pe autoridad pa ruk'a' richin ntoc-pe rey, c'ajari' nitzoliz-pe. ¹³Pero na'ey chi xbe, xeroyoj lajuy rusamajela' y chiquijununal xuya' can méra pa quik'a' ri achel nuch'ec jun samajinel oxí' ic', y xu'ij can chique: Tisamajij ri méra re', c'a ja tok xquitzoliz-pe yin, xcha' can. ¹⁴Jac'a ri ruvinak xa itzel niqutz'et ri achi c'o ruk'ij, romari' tok benak chic, rije' xequicha' achi'a' richin xequitak-e chirij, richin xbequi'ij: Roj man nikajo' ta^m chi ri achi re' ntoc rey pa kavi'. Quiri' xqui'ij ri etakon-e. ¹⁵Pero tok ri achi rey chic chiri', jari' xtzoliz-pe, y xutak c'a coyoxic ri rusamajela' ri ruyo'on can méra pa quik'a', richin nrojo' nretemaj achique chi ch'acoj xqui'en chiquijununal. ¹⁶Xpe ri na'ey samajinel y quire' xu'ij: Ajaf, ri améra ri ayo'on can pa nuk'a', xuch'ec chic lajuy pa ruvi', xcha'. ¹⁷Jac'ari' tok ri rey xu'ij che: Can utz ri xa'an, utzulaj samajinel. Rat roma utz rusamajisic xa'an ri juba' méra xinya' can pan ak'a', vacami yatinya' pa ruvi' lajuy tinamit richin na'an gobernar pa quivi',ⁿ xcha' ri rey. ¹⁸Xpe ri ruca'n samajinel, xu'ij: Ajaf, ri améra ri ayo'on can pa nuk'a', xuch'ec chic vo'o' pa ruvi', xcha'. ¹⁹Jac'ari' tok ri rey xu'ij che: Ja jun rat yatinya' chi

^f19:1 Jos. 2:1; 6:26; 1 R. 16:34; 2 R. 2:18. ^g19:5 Jn. 14:23. ^h19:7 Mt. 9:11; Lc.

5:30. ⁱ19:8 Ex. 22:1; 1 S. 12:3. ^j19:9 Lc. 13:16. ^k19:10 Mt. 10:6; 15:24.

^l19:11 Hch. 1:6. ^m19:14 Jn. 1:11. ⁿ19:17 Mt. 25:21; Lc. 16:10.

na'an gobernar, y pa quivi' vo'o' tinamit yatinya-vi, xcha' che. ²⁰Xpe chic c'a jun samajinel, xu'ij: Ajaf, jare' ri méra ri ayo'on can pa nuk'a'. Yin xinyec ri améra pa jun páya. ²¹Roma ninxi'ij-vi^o chavech. Roma rat man jun asamajinel napokonaj ruvech, najo' nac'ul rajil samaj ri mana-ta rat rat banayon, y najo' nac'ol ruvech tico'n ri mana-ta rat rat tiquiyon-ka, xcha'. ²²Jac'a ri rey xu'ij che: Rat xa rat jun itzel samajinel. Ja mismo ri atzij xtincusaj chavij^p richin ninc'ut chavech achique ri amac. Rat na'ij chi yin man jun nusamajinel nimpokonaj ruvech, y ninjo' ninc'ul rajil samaj ri mana-ta yin yin banayon, y ninjo' ninc'ol ruvech tico'n ri mana-ta yin yin tiquiyon-ka. ²³Si rat quiri' na'ij, ¿achique roma man xaya' ta ri numéra pa banco? Richin quiri' ri xitzolij-pe vacami, ja ta xinc'ul ri numéra y ri ajani ruch'acon-pe, xcha'. ²⁴Jac'ari' xu'ij chique ri ec'o chiri': Tic'ama' can la méra che, y tiya' che ri nusamajinel ri c'o chic lajuj riq'uin. ²⁵Jac'a rije' xqui'ij: Ajaf, pero la' c'o chic lajuj riq'uin, xecha'. ²⁶Pero yin nin-ij chi conojel ri utz rusamajisic niqui'en che ri yo'on can pa quik'a', xtiquic'ul más. Jac'a ri man niquisamajij ta ri juba' yo'on can pa quik'a', hasta ri juba' c'o quiqu'uin xteleses chique.^q ²⁷Pero ri itzel yinquitz'et y man xcajo' ta chi yin xinoc rey pa quivi', que'ic'ama-pe, y chinuvech que'icamisaj-vi, xcha' ri rey. Quiri' ri ejemplo ri xu'ij ri Jesús.

Ri nimalaj ruc'ulic ri Jesús pa tinamit Jerusalem

(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Jn. 12:12-19)

²⁸Tok ri Jesús xtane' chubixic ri ch'abel re', (xutz'om, xuchop) chic e bey richin nijote-e pa tinamit Jerusalem,^f y ja rija' k'axnak-e chiquivech ri ebenak riq'uin. ²⁹Jac'a tok nakaj chic c'o-vi-apu chique ri ca'i' aldea Betfagé y Betania ri achique lugar c'o-vi ri juyu' rubinan Olivos, ri Jesús xerutak-apu ca'i' ru-discípulos chiri', ³⁰y quire' xu'ij-e chique: Quixbin-apu chupan la aldea la', y xa can xe xquixoc-apu, chiri' nivil jun alaj burro ximil, ri c'a man jani (tich'oque', titz'uye') jun vinak chirij. Tisolope y tic'ama-pe chuve. ³¹Si c'o jun xti'in-pe chive chi achique roma nisol-pe ri alaj burro, rix quire' ti'ij che: Nic'atzin che ri Ajaf,^s quixcha' can.

³²Xebe c'a ri ca'i' discípulos ri xetak-e, y can xquil-vi ri achel bin-e chique roma ri Jesús. ³³Ja niquisol ri alaj burro chiri', tok ri erajaf xqui'ij-pe: ¿Achique roma nisol ri ch'uti avaj? xecha-pe.

³⁴Y rije' xqui'ij-apu: Roma ri Ajaf nic'atzin che, xecha'.

³⁵Jac'ari' xquiqu'uen-pe ri ch'uti avaj che ri Jesús. Tok quiyo'on chic e jujun quitziak^t chirij ri alaj burro, xquiya-e ri Jesús chirij.^u ³⁶Jac'a ri vinak niquiri'quila-ka jujun quitziak pa rubey ri Jesús, y quiri' niquibanala' ebenak. ³⁷Tok nakaj chic ec'o-vi che ri xulan ruvech bey richin ri juyu' Olivos, conojel tzeke'ey richin ri Jesús jani na yequicot xetiquer-pe chi riq'uin cuchuk'a' niquiya' ruk'ij ri Dios roma ronojel ri nimalaj tak milagros ri quitz'eton riq'uin ri Jesús.

³⁸Rije' niquibila': ¡Nimalaj favor c'o pa

^o19:21 Ex. 20:19, 20; 1 S. 12:20; Mt. 25:24, 25; Ro. 8:15; 2 Ti. 1:7; 1 Jn. 4:18; Ap. 21:8. ^p19:22 2 S. 1:16; Job 15:6; Mt. 12:37; Tit. 3:11.

^q19:26 Mt. 13:12; 25:29; Mr. 4:25; Lc. 8:18. ^r19:28 Mr. 10:32; Lc. 9:51.

^s19:31 Sal. 50:10-12. ^t19:35 2 R. 9:13. ^u19:35 Zac. 9:9; Jn. 12:14.

ruvi' ri Rey re petenak pa rubi' ri Ajaf.^v Chila' chicaj chojmirisan chic ri uxlanan richin ri kánima. Y nimalaj ruk'ij nuc'ul ri Dios chiri!^w yecha'.

³⁹ Chiquicojol ri ebenak chirij ri Jesús, ec'o jujun achi'a' fariseos ri quire' xqui'ij-apu che: Tijonel, ta'ij chique la tzeke'ey avichin chi quetane-ka, xecha-apu che.

⁴⁰ Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Si rije' yetane-ka, xa ja ri abaj xquech'o-pe^x richin niquiya' nuk'ij, xcha'.

⁴¹ Y tok ri Jesús c'o chic apu nakaj che ri tinamit Jerusalem, xrok'ej ruvech tok xutz'et,^y ⁴² y xu'ij: ¡Oh aj-Jerusalem! Ja jun ta c'a rix, masque c'a ja ta ri k'ij re' nivetemaj achique nuq'uen-pe pan ivánima ri uxlanan ruchojmirisan ri Dios chi'icojol riq'uin rija'. Pero vacami xa evan chivech. ⁴³ Roma xa xque'uka k'ij c'ayef pan ivi', tok ri vinak coyoval chive xtiquit'apij rij ri itinamit riq'uin jun chic muro, y xa xquixquiya' pa nic'aj. Xquixquiltatz'atz'ej^z richin manak chic che'el xquixenimaj-e. ⁴⁴ (Xtiquivulaj, xtiquivulij) ri itinamit, y ja jun rix xquixquitorij pan ulef.^a Man jun abaj xtiquiya' can pa ruvi' jun chic abaj. Quiri' xtibanataj iviq'uin roma man xijo' ta xivetemaj chi ja ri Dios ri xuka yan iviq'uin chi'ito'ic, xcha'.

Ri Jesús yerokotaj-pe ri quibanon c'ayibel che racho ri Dios

(Mt. 21:12-17; Mr. 11:15-19; Jn. 2:13-22)

⁴⁵ Tok ri Jesús xoc-apu pa racho ri Dios, (xutz'om, xuchop) pe cokotaxic ri yec'ayin y ri yelok'on chiri', ⁴⁶ y xu'ij chique: Chupan ri tz'iban can, ri Dios nu'ij: Ri vacho, jay richin oración. Jac'a

rix xa quijul elek'oma' ibanon che,^b xcha'.

⁴⁷ Ri Jesús k'ij-k'ij yerutijoj ri niqimol-qui' chiri' pa racho ri Dios. Pero ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley y ri israelitas c'o quik'ij, niquicanola' achique ta niqui'en richin niquicamisaj.^c ⁴⁸ Pero man niqil ta achique niqui'en che, roma ri tinamit benak cánima riq'uin ri nu'ij ri Jesús chique.

Ec'o yec'utun che ri Jesús chi achique biyon che chi yerubanala' ri najin riq'uin

(Mt. 21:23-27; Mr. 11:27-33)

20 Jun chique ri k'ij tok ri Jesús ja yerutijoj ri vinak pa racho ri Dios, y ja nutzijoj ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj, jari' tok xe'eka ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas, ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley, y ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij riq'uin. ² Rije' quire' xqui'ij che: Ta'ij chike: ¿Achique ak'a' rat chi ye'abanala' ronojel ri yatajin riq'uin? Y, ¿achique xin chave chi quire' que'abanala'?^d xecha' che.

³ Ri Jesús xu'ij chique: Quiri' mismo yin, c'o jun ninjo' ninc'utuj chive. Ti'ij-pe chuve: ⁴ Tok ri Juan xeru'on bautizar ri vinak, ¿Dios cami biyon-pe che, o xa vinak? xcha'.

⁵ Jac'a rije' niquichok'omayila' chiquivech y niqui'ij: Si xtika'ij chi ri Juan ja ri Dios takayon-pe, ri Jesús xtui'ij chike chi achique roma man xkanimaj ta. ⁶ Jac'a si xtika'ij chi xa vinak xe'in che ri Juan, chi jun tinamit

^v19:38 Sal. 118:26; Lc. 13:35. ^w19:38 Lc. 2:14. ^x19:40 Hab. 2:11. ^y19:41

Os. 11:8. ^z19:43 Is. 29:3, 4; Jer. 6:2, 3. ^a19:44 1 R. 9:7, 8; Mt. 24:2.

^b19:46 Sal. 93:5; Jer. 7:11. ^c19:47 Jn. 7:19; 8:37. ^d20:2 Hch. 4:7; 7:27.

nkojqic'ak che abaj, roma chiquivech rije', ri Juan can profeta vi.^e

⁷Jac'ari' xqui'ij-apu che ri Jesús chi man queteman ta achique x-in che ri Juan chi querubana' bautizar ri vinak.

⁸Y ri Jesús xu'ij chique: Quiri' mismo xtin-en yin, man xtin-ij ta chive ri achok riq'uin petenak-vi chi c'o nuk'a' chi yenbanala' quire',^f xcha'.

Ri ejemplo chiquij ri itzel tak achi'a' ri yesamajin ruvech jun juyu'

(Mt. 21:33-44; Mr. 12:1-11)

⁹Jac'ari' tok ri Jesús quire' jun ejemplo xutz'uc rutzijosic chiquivech conojel: C'o jun achi xutic uva chuvech ri ru-juyu', xuya' c'a can pa (k'uch, cuchubal) chique achi'a' ri xquesamajin ruvech y xbe layoj tiempo pa jun chic lugar.

¹⁰Tok xril ruk'ijul, ri rajaf ri juyu' xutake jun rusamajinel quiq'uin ri yesamajin ruvech ri juyu' richin c'o che ri uva niquiya-pe che. Pero rije' xa xquich'ey-pe ri samajinel^g y man jun ruvech ri uva xquiya-pe che. ¹¹Ri rajaf ri juyu' xutak chic jun samajinel quiq'uin, pero ri yesamajin ruvech ri juyu', xa juye' ruvech xqui'en y xquich'ey-pe y man jun ruvech ri uva xquiya-pe che. ¹²Ri rajaf ri juyu' xutak chic e jun rox samajinel, pero ja jun ri samajinel ri' socotajnak xcokotaj-pe.^h

¹³Jac'ari' tok ri rajaf ri juyu' quire' xunojij: ¿Achique nin-en vacami? Nintak na c'a e ri nuc'ajol' ri can ninjo'; riq'uin juba' tok xtiqitz'et chi ja ri nuc'ajol' ri xteka quiq'uin, xqueniman chuvech, xcha-ka pa ránima. ¹⁴Jac'a ri yesamajin ruvech ri juyu', tok xquitz'et chi ja ruc'ajol' rajaf ri juyu' ri xeka quiq'uin, layoj xenojin pa ruvi' ri achique

xtiqui'en, y xqui'ij: Jare' ntoc can rajaf ri juyu' re'. Quire' quixampe, kacamisaj, richin quiri' pa kak'a' roj nic'uje-vi can ri juyu', xecha'. ¹⁵Xquelesaj c'a pe ruc'ajol' rajaf ri juyu' chiri' chupan ri juyu' ri tiquil-vi ri uva y xquicamisaj.^k Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij: ¿Achique cami xtu'on rajaf ri juyu' chique ri achi'a' ri'? ¹⁶Rija' xtipe y xquerucamisaj, y ri juyu' xtuya' chic can pa (k'uch, cuchubal) chique ch'aka' samajela', xcha' ri Jesús. Tok rije' xquic'axaj ronojel re', xqui'ij: ¡Man ta xtrojo' Dios chi quiri' nibanataj! xecha'.

¹⁷Jac'a ri Jesús xerutz'et conojel, y xu'ij: Ti'ij na c'a chuve achique ruchojmil ri ruch'abel ri Dios ri tz'iban can ri nu'ij: Ri abaj ri man juba' xcajo' xquicusaj ri banoy tak jay, Xa jari' xc'atzin richin ruchuk'a' rux-iqini'l ri jay.^l

¹⁸Xa achique na jun xtitzak pa ruvi' ri abaj re', xtimulumu' chuvech.^m Jac'a ri achok chirij xtika-vi, nichiquicho' chuxe',ⁿ xcha' ri Jesús.

Nic'utux che ri Jesús si utz o man utz ta nitoy ri impuesto

(Mt. 21:45, 46; 22:15-22; Mr. 12:12-17)

¹⁹Ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas, y ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley, ja hora ri' xcajo' xjel quik'a' chirij ri Jesús, roma xquina'ej chi xa chiquij rije' nich'o-vi ri ejemplo ri xutzijoj. Pero xa niquixi'ij-qui' chiquivech ri tinamit. ²⁰Roma c'a ri', ec'o xequitakpe ri niquibananej-apu chuvech ri Jesús chi can echojmilaj tak achi'a', pero xaxe richin niquiya-apu pa cuenta ri Jesús. Roma nicajo' chi can ta nika pa quik'a' riq'uin ri yerubila', richin quiri' niquijach pa ruk'a' ri achi c'o ruk'a' richin nu'on

^e20:6 Mt. 14:5. ^f20:8 Job 5:12, 13. ^g20:10 2 Cr. 36:16; Hch. 7:52.

^h20:12 Neh. 9:29, 30. ⁱ20:13 Jn. 3:16; Ro. 8:3; Gá. 4:4. ^j20:14 He. 1:2.

^k20:15 Hch. 3:15; 1 Co. 2:8. ^l20:17 Sal. 118:22; 1 P. 2:7. ^m20:18 Is. 8:15.

ⁿ20:18 Dn. 2:34, 35.

gobernar. ²¹Ri xetak-apu riq'uin ri Jesús, xquic'utuj che: Tijonel, roj keteman chi rat pa ruchojmil yatzijon y pa ruchojmil ye'atijoj ri vinak. Y man na'an ta chi jun vinak más c'o ruk'ij que chuvech jun chic, xa pa ruchojmil nac'ut rubey ri Dios. ²²Ta'ij c'a chike: Ri impuesto ri nu'ij ri rey César chi tikatojo', ¿nuya' camí lugar ru-ley ri Dios chi nikatoj, o xa manak? xecha' che.

²³Jac'a ri Jesús reteman chi xa itzel tak no'oj c'o pa cánima chirij. Romari' xu'ij chique: ¿Achi que roma nitij ik'ij chuvij chi nijo' yika pan ik'a'? ²⁴Tic'utu-pe jun méra chinuvech, xcha'. Jac'ari' xuc'utuj chique: ¿Achok ruvech y achok rubi' re c'o chuvech? xcha'. Richin ri rey César, xecha' che.

²⁵Y ri Jesús xu'ij c'a chique: Tiya' che ri César ri can richin vi ri César y tiya' che ri Dios ri can richin vi ri Dios, xcha'.

²⁶Y man jun ch'abel xquil ri man ta pa ruchojmil xu'ij ri Jesús chiquivech. Can achique na xquina' xquic'axaj ri xu'ij, romari' man chic xech'o ta apu.

Ri anima'i' can xquec'astaj-vi

(Mt. 22:23-33; Mr. 12:18-27)

²⁷Ec'o c'a jujun achi'a' saduceos xe'ech'o riq'uin ri Jesús. Ri saduceos man niquinimaj ta chi ri anima'i' xquec'astaj chic,^o y romari' quire' c'a xquic'utuj che ri Jesús: ²⁸Tijonel, ri Moisés quire' rutz'iban can chike: Jun achi tok c'o jun ruchak' o runimal (nicom, niquen) e, nic'atzin chi rija' nic'ule' riq'uin ri ixok xmalcanij can, si ri ixok manak ral xc'uje', richin nic'uje' ral ri xa pa rubi' ri ámna niyo'ox-vi-ka.^p ²⁹Quiri' xbanataj jun bey quiq'uin vuku' achi'a' quichak'-quinimal qui'. Ri na'ey

xc'ule', pero (xcom, xquen) e, y man jun ralc'ua'l xc'uje'. ³⁰Ri ruca'n achi xc'ule' riq'uin ri malca'n-ixok, pero xa (xcom, xquen) e, y man jun ralc'ua'l xc'uje'. ³¹Xpe ri rox achi xc'ule' riq'uin ri malca'n-ixok, y xa achel xqui'en-e ri eca'i' na'ey, quiri' mismo xu'on-e rija'. Chi vuku' achi'a' quiri' xqui'en-e, y man jun xc'uje' ralc'ua'l riq'uin ri ixok. ³²Y pa ruq'uisbel (xcom, xquen) e ri ixok.

³³Rat na'ij chi c'o na jun k'ij xquec'astaj-pe ri anima'i'. Tok xtuka ri k'ij ri', ¿achique chique ri vuku' achi'a' re' xtoc rachijil ri ixok tok chi vuku' xe'oc-e rachijil? xecha' ri saduceos.

³⁴Y ri Jesús xu'ij chique: Vave' choch'ulef ri vinak c'a yec'ule' na, y c'a niquiyá' na quitzij richin c'ulubic.

³⁵Jac'a ri xtik'alajin pa quic'aslen chi can utz vi chi xtiyo'ox lugar chique chi xquec'uje' chupan ri jun chic apu tiempo,^q y chi yec'astaj-e chiquicojol ri anima'i', man chic xquec'ule' ta, ni manak chic xtiquiyá' quitzij richin c'ulubic. ³⁶Roma rije' manak chic ruk'a' ri camic chique, roma xa xque'oc achel ri ángeles y eralc'ua'l ri Dios^r roma yeyac-e chiquicojol ri anima'i'.^s ³⁷Jac'a chi ri anima'i' yec'astaj, can yec'astaj-vi.^t Roma hasta chupan ri rutz'iban can ri Moisés ri nich'o pa ruvi' ri (xulu-quietej, zarza), nik'alajin-vi tok nu'ij chi ri Dios can ru-Dios ri Abraham, ru-Dios ri Isaac, y ru-Dios ri Jacob.^u ³⁸Roma ri Dios man qui-Dios ta ri ecaminak, rija' qui-Dios ri c'o quic'aslen. Roma chuvech rija' eq'ues chiconojel,^v xcha' ri Jesús.

³⁹Y c'o chique ri achi'a' q'uiy quete-man chirij ri ley ri xqui'ij-apu che ri Jesús: Tijonel, can kitzij vi ri xa'ij, xecha'.

^o20:27 Hch. 4:1, 2; 23:6. ^p20:28 Gn. 38:8; Dt. 25:5.

^q20:35 2 Ts. 1:5; Ap. 3:4. ^r20:36 1 Jn. 3:1, 2. ^s20:36 Ro. 8:23. ^t20:37 He. 11:19, 35. ^u20:37 Ex. 3:6; Hch. 7:32. ^v20:38 Jn. 11:25; Ro. 4:17; 2 Co. 13:4.

⁴⁰ Quiri' xqui'ij-apu, roma man chic xquicovij ta qui' richin c'o más xquic'utuj-apu che ri Jesús.^w

¿Achok ralca'ua'l ri Jun ri nitak-pe chucolic rutinamit ri Dios?

(Mt. 22:41-46; Mr. 12:35-37)

⁴¹ Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij chique: ¿Achique roma ni'ix chi ri Jun ri nitak-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit xa choj jun riy-rumam can ri rey David?

⁴² Tok mismo ri rey David quire' ru'in can chupan ri vuj Salmos:

Ri Ajaf Dios quire' xu'ij che ri Vajaf:

Catz'uye-pe pa nu-derecha,

⁴³ C'a ja tok xquenia' chuxe' avakan ri itzel yatquitz'et.^x

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

⁴⁴ Y si ri rey David Vajaf nicha' che, ¿achique roma ni'ix chi xa choj jun riy-rumam can ri rey David? xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nu'ij ri quimac ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley

(Mt. 23:1-36; Mr.

12:38-40; Lc. 11:37-54)

⁴⁵ Conojel ri quimolon-qui' chiri' xquic'axaj tok ri Jesús quire' xu'ij chique ri ru-discípulos: ⁴⁶ Man c'a ti'en achel niqui'en ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley. Roma rije' nika chiquivech niquicusaj jucujak tak tziek richin quetz'etetaj chi c'o quik'ij; nika chiquivech chi ye'an saludar ri niquimol-vi-qui' ri vinak ri pa tak bey, y nika chiquivech yetz'uye' ri pa na'ey tak ch'auquet ri pa tak sinagogas y ri pa tak va'in. ⁴⁷ Jabel yeno' (chubanic, cho'onic) richin c'o niquelek'aj chique ri malcani' tak ixoki'. Y xaxe richin quenimex, yelayoj riq'uin ri oración. Romari', más q'uiy castigo xtika pa quivi', xcha' ri Jesús.

Ri ru-ofrenda ri malca'n-ixok

(Mr. 12:41-44)

21 Ri Jesús xtz'u'un c'a apu y xerutz'et ri beyoma' ri niquiyala' can qui-ofrenda chupan ri caja ri niyo'ox-vi ri ofrenda pa racho ri Dios. ² (Chuka', ka) xutz'et chi c'o jun malca'n-ixok ri man jun oc ruchajin ri xuya' can ca'i' ruvech tak méra. ³ Jac'ari' quire' xu'ij chique ri ru-discípulos: Kitzij nin-ij chive chi la malca'n-ixok la man jun oc ruchajin, más q'uiy ofrenda' xuya' que chiquivech conojel ri xquiya' can méra. ⁴ Roma conojel ri xeyo'on can méra richin ru-ofrenda ri Dios, xa ruvi' che ri quibeyomal xquiya' can. Jac'a ri ixok re', ronojel ri juba' c'o riq'uin richin nutzuk-ri' xuya' can chi ofrenda, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nu'ij yan chi ri racho ri Dios xtivulutaj

(Mt. 24:1, 2; Mr. 13:1, 2)

⁵ Ec'o jujun yetzijon chiquivech, y niqui'ij chi ri racho ri Dios, ruyon nima'k tak cajil abaj cusan riq'uin, y niqui'ij chi ruyon sipanic ri achok che vikon-vi. Jac'a ri Jesús xu'ij chique: ⁶ Ronojel ri nitz'et re', c'o na jun k'ij tok man jun chic abaj xtic'uje' can pa ruvi' jun chic abaj ri man ta xquevulutaj-pe,^z xcha'.

Ri retal ri xquebanataj na'ey chi nitz'akat ronojel ri runojin ri Dios chi nibanataj choch'ulef

(Mt. 24:3-28; Mr. 13:3-23)

⁷ Jac'ari' tok ri discípulos quire' xquic'utuj che ri Jesús: Tijonel, ¿achique tiempo xquebanataj ri xa'ij-ka chirij racho ri Dios? Y, ¿achique retal xtik'alajin richin nina'ex chi juba' chic nrojo' chi yebanataj? xecha'.

^w20:40 Mt. 22:46; Mr. 12:34. ^x20:43 Sal. 110:1. ^y21:3 Pr. 3:9; 2 Co. 8:12.

^z21:6 1 R. 9:7-9; Is. 64:10, 11; Lm. 2:6-8; Ez. 7:20-22; Mi. 3:12.

⁸Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Rix tibana' cuenta ivi' richin quiri' man jun tísatzó ino'oj.^a Roma c'o q'uiy xquepe ri xtiquik'ebaj-qui^b chirij ri nubi' yin, y xtiq'ui'ij: Ja yin ri Jun ri yin takon-pe chucolic rutinamit ri Dios. Ja tiempo re' xuka, xquecha'. Pero rix man que'itzekle'ej. ⁹Tok xtiyac'axaj chi c'o guerras najin choch'ulef, y chi ec'o yecataj chiquij ri qui-gobierno, man c'a tixi'ij-ivi'. Roma nic'atzin chi na'ey na nibanataj quiri', pero man ja yan ta ri' ri k'ij tok nitz'akat ronojel ri runojin ri Dios chi nibanataj choch'ulef.

¹⁰(Chuka', ka) quire' xu'ij chique: Ec'o tinamit xquecataj chiquij ch'aka' chic tinamit. Ec'o reyes xquequitak soldados chiquij ch'aka' chic reyes. ¹¹Xquebanataj nimalaj tak cobrakan, xquepe vayijal y yabil pa jalajoj tak lugares choch'ulef, y xquebanataj ri jani na nixibin y nimalaj tak retal ri chicaj.

¹²Pero na'ey chi nibanataj ronojel re', rix xti'an pokon chive.^c (Xquixtz'am, xquixchap) y xquixjach pa tak sinagoga y pa tak cárcel.^d Xquixuc'uax chiquivech reyes^e y gobernadores roma ri nubi' yin. ¹³Jac'ari' xquixtiquer xtiya' nutzi-jol yin chiquivech rije'. ¹⁴Roma c'a ri', rix tiya' pan ivánima chi man nic'atzin yan ta ninojij ri achique xti'ij^f richin nito-ivi'; ¹⁵roma yin xtinya' ch'abel y no'oj chive ri nis-ta jun chique conojel ri xquecataj chivij ri xticaney ch'abel riq'uin o xtitiquer xtutzolij ruvech itzij.^g ¹⁶Hasta ja jun ri ite-itata', ri ichak'-inimal, ri (ivalpachel, ivaj-c'uaxel) o ri i-amigos ri xquixjacho richin yixyo'ox pa k'axomal, y ec'o chive xquecamises.^h ¹⁷Itzel xquixtz'et coma conojel roma in-

iman ri nubi' yin.ⁱ ¹⁸Pero nis-ta jun rusumal ivi' ri choj quiri' xtisatz can.^j ¹⁹Rix riq'uin ri cof xquixc'uje' chirakan ri Dios chupan ri pokon^k ri xti'an chive, can xquixcolotaj-vi.

²⁰Pero tok xtitz'et chi ri tinamit Jerusalem yo'on pa nic'aj coma soldados, tivetemaj chi ja xril k'ij chi ri tinamit niq'uis ruk'ij. ²¹Tok xtitz'et quiri', ri ec'o pa Judea, que'enimaj-e pa tak juyul'. Ri ec'o pa tinamit Jerusalem, que'el-pe chiri'. Ri ec'o pa tak juyul', man chic quetzolij-apu pa tinamit. ²²Roma ja tak k'ij ri', richin niyo'ox rajil-ruqu'uxel ri man utz ta ri ebanalo'n, richin quiri' nibanataj ronojel ri tz'iban can chupan ri ruch'abel ri Dios. ²³Pero, ¡tok'ex quivech ri ixoki' ri quiri' quibanon y ri c'a yetz'uman na ac'ola' chiquik'a' chupan tak ri k'ij ri!' Roma xa xtipe jun nimalaj k'axomal pa ruvi' ri qui-lugar ri israelitas,¹ y can xtika na vi royoval ri Dios pa quivi' ri tinamit re'. ²⁴Ec'o c'a xquecamises chutza'n espada. Jac'a ri xquecolotaj chuveh ri camic, xque'uc'uax preso juc'an tak roch'ulef. Y ri tinamit Jerusalem xtoc pa quik'a' man israelitas ta, c'a ja xtitz'akat ri k'ij^m ri yo'on chique ri vinak ri'.

Ri xquebanataj tok xtipe ri Jesús

(Mt. 24:29-35, 42-44; Mr. 13:24-37)

²⁵C'o c'a retal xquebanataj chuveh ri k'ij, ri ic' y ri ch'umila'. Re choch'ulef, ri vinak man juba' ta oc ruk'axon cánima, y man niq'uil ta achique niq'ui'en, roma ri mar nik'ajan y nibolkotilan. ²⁶Xqueyamayo-ka pan ulef roma niq'uinrij ri xquebanataj choch'ulef y roma quixi'in-qui'. Roma ronojel ri

^a21:8 Ef. 5:6; 2 Ts. 2:3; Ap. 12:9. ^b21:8 2 Co. 11:13-15; 2 Ti. 3:13; 1 Jn. 4:1.

^c21:12 Jn. 15:20, 21. ^d21:12 Ap. 2:10. ^e21:12 Hch. 25:23.

^f21:14 Mt. 10:19. ^g21:15 Hch. 6:10. ^h21:16 Hch. 7:59; 12:2.

ⁱ21:17 Mt. 10:22; 2 Ti. 3:12. ^j21:18 Mt. 10:30. ^k21:19 Ro. 5:3; Stg. 1:3.

^l21:23 Dn. 9:26. ^m21:24 Dn. 9:27; Ro. 11:25.

uchuk'a' ri erichin chicaj xquesilon.
²⁷ Jac'ari' xquinquitz'et yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, chi yin petenak pa jun sutz',ⁿ riq'uin uchuk'a' y nimalaj nuk'ij.
²⁸ Jac'a rix, tok xtitz'et chi ronojel re' najin chic, quixquicot y tic'uje' más ruchuk'a' ri ivánima, roma xa nakaj chic c'o-vi icolic ri xtu'on ri Dios, xcha' ri Jesús.

²⁹ Jac'ari' tok rija' xu'ij chic jun ejemplo chique: Titz'eta' ri che' higo o xa achique na jun che'.
³⁰ Tok nitz'et chi ja yejotayin-pe ri ruk'a' y ye'el-pe c'ac'ac' tak ruxak, rix iveteman chi nuka yan ru-tiempo ri job.
³¹ Quiri' mismo, tok xtitz'et chi yebanataj chic ronojel ri xin-ij yan ka chive, tivetemaj chi nakaj chic c'o-vi ri k'ij chi conojel ye'an gobernar roma ri Dios.

³² Kitzij nin-ij chive chi ronojel re' xquebanataj tok ri vinak richin ri vacami c'a man jani queq'uis-e choch'ulef.
³³ Ri roch'ulef y ri caj can xqueq'uis na vi, pero ri nuch'abel man xtiq'uis ta, xa can xquebanataj-vi ri nu'ij.

³⁴ Jac'a rix tibana' cuenta ivi'. Man ti'e ivánima chirij ri va'in; man quixk'aber;^o man xaxe ri nic'atzin chive chuveh ri roch'ulef ri tinojij, roma riq'uin juba' man jun ina'en chirij tok xtuka ri k'ij chi yin xquinuka.^p
³⁵ Xa xtibanataj achel nu'on jun (pata'y, trampa) tok nika jun chicop chupan. Quiri' xtu'on tok xtuka ri k'ij ri' pa quivi' conojel vinak ri ec'o choch'ulef.
³⁶ Roma c'a ri', quiniyoyo'ej-apu,^q jumul c'a tic'utu'j che ri Dios chi rix yixtz'etetaj chi man nu'ul ta chi yixk'ax chupan ronojel re k'axomal ri

xtipe, y tz'akat ta c'a ri ic'aslen ne'ic'utu-ivi' chinuvech^s yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, xcha' ri Jesús chique ri ru-discípulos.

³⁷ Pak'ij, ri Jesús yerutijoj ri vinak chirij pa racho ri Dios, y chak'a' ntel-e pa tinamit richin nec'uje' pa juyú Olivos.^t
³⁸ Nisakar-nisakar eq'uiy vinak nequimolo-qui' riq'uin richin niquic'axaj ri nutzijoj rija' pa racho ri Dios.

Runojixic ri achique ta ni'an richin nicamises ri Jesús

(Mt. 26:1-5, 14-16; Mr. 14:1, 2, 10, 11; Jn. 11:45-53)

22 Juba' chic nrojo' chi nuka ruk'ijul ri quinimak'ij ri israelitas tok niquitij ri pan manak levadura riq'uin, jun nimak'ij ri ni'ix pascua che.
² Ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas, y ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley niquicanola' achique ta niqui'en richin niquicamisaj^u ri Jesús, pero xa niquixi'ij-qui' chiquivech ri vinak.

³ Jac'ari' tok ri Satanás xoc pa rán-ima ri Judas ri ni'ix Iscariote che. Rija' jun chique ri doce ru-discípulos ri Jesús.
⁴ Ri Judas ri' xbe quiq'uin ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas, y quiq'uin ri e'uc'uayon quichin ri yechajin ri racho ri Dios richin xu'ij chique ri achel xtu'on richin nujach ri Jesús pa quik'a'.
⁵ Rije' xequicot xquic'axaj y xecanaj riq'uin chi niquiya' méra^v che.
⁶ Xuya' c'a rutzij ri Judas chique richin nujach ri Jesús pa quik'a', y nucanola' c'a achel xtu'on chi can ta che'elek'el chiquivech ri vinak.^w

ⁿ21:27 Hch. 1:9, 11; Ap. 1:7; 14:14. ^o21:34 Ro. 13:13. ^p21:34 1 Ts. 5:2; 2 P. 3:10; Ap. 3:3. ^q21:36 Mt. 25:13. ^r21:36 Lc. 18:1; Ef. 6:18.

^s21:36 1 Jn. 2:28. ^t21:37 Lc. 22:39; Jn. 8:1, 2. ^u22:2 Sal. 2:2; Jn. 11:47.

^v22:5 Zac. 11:12; 1 Ti. 6:10. ^w22:6 Mt. 26:5; Mr. 14:2.

**Ri Jesús nutz'uc can rubanic ri va'in
c'uxle'el richin ri rucamic**

(Mt. 26:17-29; Mr. 14:12-25;

Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)

⁷Tok xuka ri k'ij chi nitij ri pan manak levadura riq'uín, ri k'ij tok nic'atzin chi yecamises ri ovejas richin ri pascua, ⁸ja k'ij ri' ri Jesús xerutak-e ri Pedro y ri Juan, y xu'ij-e chique: Quixbin y tibana' rubanic ri xtikatij chupan ri pascua re'.

⁹Jac'a rije' xqui'utuj che: ¿Achiq ue lugar najo' chi nika'an-vi rubanic?

¹⁰Rija' xu'ij-e chique: Titz'eta' c'a, tok xquixoc-apu pa tinamit Jerusalem, xtic'ul jun achi ruc'amon-pe jun (cucu', k'e'l) ya'. Titzekle'ej-e, c'a achiq ue na jay xtoc-vi. ¹¹Y quire' ti'ij che ri rajaf-jay: Ri Tijonel quire' nu'ij chave: ¿Achiq ue lugar c'o-vi ri cuarto vave' chi'avacho ri utz chi nin-en-vi ri va'in richin ri pascua quiq'uín ri nu-discípulos? quixcha' che. ¹²Jac'ari' xtuc'ut jun mama cuarto chivech pa rucan piso che ri racho. Ja chiri' tibana-vi rubanic ronojel, xcha-e chique.

¹³Xebe c'a ri ca'i' discípulos, y can xquil-vi ri achel ru'in-e ri Jesús chique. Chiri' c'a xqui'en-vi rubanic ronojel ri xtic'atzin chique chupan ri nimak'ij pascua.

¹⁴Tok xril hora richin ri va'in, ri Jesús xtz'uye-apu chuchi' ri mesa y ja jun ri apóstoles xetz'uye-apu riq'uín. ¹⁵Rija' xu'ij c'a chique: Jani na rurayin ri ván-ima chi junan nika'an can ri va'in richin ri jun pascua re' na'ey chuveh ri nucamic. ¹⁶Roma yin nin-ij chive chi man chic xtintij ta re pascua c'a ja tok xtitz'akat ronojel ri nuc'ut ri jun va'in re' chi xtibanataj pa ru-gobierno ri Dios.

¹⁷Jac'ari' xuq'uén-apu ri vaso richin ri pascua, y tok rumatioxin chic che ri Dios, xu'ij: (Titz'ama', tichapa') re' y tikumu' can juba' rupan chi'ijununal. ¹⁸Roma yin nin-ij chive chi man chic xtinkum ta re ruya'al-uva^x c'a xtuka na ri k'ij tok tz'akat xtu'on gobernar ri Dios pa ruvi' ronojel.

¹⁹Jari' xuq'uén-apu ri pan richin ri pascua, xumatioxij che ri Dios, xuper c'a, xuya' chique ri ru-apóstoles y xu'ij: Jare' ri nu-cuerpo ri xtijach-e ivoma rix, y jun bey, jun bey tok nitij, richin c'uxle'el vichin yin tibana',y xcha'.

²⁰Quiri' mismo xu'on tok evayinak chic, xuq'uén-apu ri vaso y xu'ij: Ri vaso re', jare' retal ri c'ac'ac' ruvujil c'aslen ri xtic'achoj riq'uín ri nuquiq'uel^z ri xtibin ivoma rix.

²¹Pero ri achi ri xquijacho-e pa quik'a' ri vinak, xa c'o-pe vave' viq'uín chuchi' mesa.^a ²²Can kitzij na vi chi yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol xquicamises, roma can quiri' vi runojin-pe ri Dios pa nuvi'.^b Pero, ¡tok'ex ruveh ri achi ri xtijacho-e vichin! xcha' ri Jesús.

²³Jac'ari' tok ri discípulos xquitz'uc-ka ruc'utuxic chiquivech chi achiq ue chique rije' ri xtijacho-e pa camic.

Ri kitzij c'o quik'ij, ja ri yeto'on

²⁴Pero (chuka', ka) ri discípulos niqui-chok'omayila' chiquivech chi achiq ue chique rije' ri más c'o ruk'ij.^c ²⁵Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Ri reyes ri yebano gobernar choch'ulef, can ecajaf ri vinak niquina-qui',^d y ri c'o qui-autoridad, nika chiquivech ni'ix chique chi ebanoy favor. ²⁶Jac'a chi'icojol rix man tibanataj quiri'. Roma ri na'ey chi'icojol rix, xa tubana' chi ja rija' ri más co'ol chivech.^e Y ri uc'uay ivichin, toc-ka jun ri nito'on

^x22:18 Is. 25:6. ^y22:19 1 Co. 11:24. ^z22:20 1 Co. 10:16.

^a22:21 Sal. 41:9. ^b22:22 Hch. 2:23; 4:28. ^c22:24 Mr. 9:34; Lc. 9:46.

^d22:25 Mt. 20:25. ^e22:26 Lc. 9:48; Stg. 4:6; 1 P. 5:3.

chi'icojol. ²⁷ Quiri' nin-ij chive, roma chueveh ri roch'ulef, ja ri nilix-apu pa mesa ri más c'o ruk'ij que chueveh ri nilin-apu. Pero yin, yin achel ri yinilin-apu^f pa ruvi' mesa yinc'o chi'icojol.

²⁸ Y rix can rixc'o-pe viq'uin chupan ri k'axomal ri nuk'asan-pe. ²⁹ Roma c'a ri', yin xtinya' autoridad pan ik'a' richin ni'en gobernar achel rubanon-pe ri Nata' Dios chuve yin, ³⁰ richin quiri' junan xquixva' y xtikum iya' viq'uin pa ruvi' ri nu-mesa chupan ri nu-gobierno,^g y xquixtz'uye' pa tak tz'uyubel c'o quik'ij richin ni'ij ri achique nic'atzin chi ni'an pa quivi' ri richin ri doce tinamit richin ri Israel, xcha'.

Ri Jesús nu'ij chi ri Pedro xtu'ij chi xa man reteman ta ruvech

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Jn. 13:36-38)

³¹ Xch'o chic ri Ajaf Jesús, y quire' xu'ij: Simón, Simón, tavaç'axaj ri nin-ij chave: Ri Satanás xixruc'utuj richin yixruchayuj^h achel ni'an che ri trigo, y xyo'ox lugar che. ³² Pero yin nubanon orarⁱ avoma, richin man tichup-ka jumul chi rat cukul ac'u'x viq'uin chupan ri chayuj ri xti'an chave. Y tok xtitzolij-pe avánima viq'uin, que'ato' ri ch'aka' chic nu-discípulos richin nic'uje' chic pe ruchuk'a' ri cánima chirakan ri Dios, xcha' che.

³³ Jac'a ri Simón xu'ij: Ajaf, yin nubanon che ri vánima chi yatintzekle'ej pa cárcel, o hasta pa camic,^j xcha'.

³⁴ Pero ri Jesús xu'ij che: Pedro, yin nin-ij chave chi chupan ri ak'a' re', na'ey chi nitzirikin-pe quimama' ri ec', rat (oxmul, oxpaj) yan ta'ij chi xa man aveteman ta nuvech, xcha'.

Ri Jesús c'o xu'ij chique ri ru-discípulos na'ey chueveh ri rucamic

³⁵ Jac'ari' tok ri Jesús xuc'utuj chique ri ru-discípulos: Tok xixintak ri jun bey can, rix manak morral, méra, nis-ta jun chic par ixajab xic'uaj.^k ¿C'o camí xc'atzin chive y man ta xivil?

Man jun, xecha' rije'.

³⁶ Y xu'ij c'a chique: Jac'a ri vacami, ri c'o ru-morral, tutzalej-e. Ri c'o ruméra, tuc'uaj. Ri manak ru-espada, tuc'ayij jun rutziaç y tulok'o' jun. ³⁷ Quiri' nin-ij chive, roma can nic'atzin chi nibanataj viq'uin yin ri tz'iban can ri nu'ij: Achel jun aj-mac^l x-an che. Roma ri tz'iban can chupan ruch'abel ri Dios chuvij yin, can c'a yebanataj na, xcha' ri Jesús.

³⁸ Jari' tok ri discípulos xqui'ij che: Ajaf, vave' c'o cai' espada, xecha'. Jac'a rija' xu'ij chique: Man chic tic'uxlaj-pe ri', xcha'.

Ri Jesús nu'on orar pa Getsemaní

(Mt. 26:36-46; Mr. 14:32-42)

³⁹ Ri Jesús xel-e pa tinamit y xjote-e chueveh ri juyu' Olivos ri can ni'e-vi siempre. Y ja jun ri discípulos ebe-nak chirij. ⁴⁰ Tok c'o chic chiri', rija' xu'ij chique: Rix tibana' orar richin man yixtzak pa mac.^m

⁴¹ Jac'a rija' xbin-apu achel camí nika-vi jun abaj tok nac'ak, y chiri' xxuque-vi-ka richin nu'on orar. ⁴² Nu'ij c'a pa ru-oración: ¡Papá! Si naya' pan avánima chi quiri', tabana' chi naj nik'ax-vi ri k'axomal re' chuve. Pero man ta'an ri ninrayij yin, xa ja ri najo' rat ri tibanataj,ⁿ xcha'.

^f22:27 Fil. 2:7. ^g22:30 Lc. 14:15. ^h22:31 Am. 9:9; 1 P. 5:8.

ⁱ22:32 Jn. 17:9. ^j22:33 Jn. 13:37. ^k22:35 Lc. 9:3; 10:4.

^l22:37 Is. 53:12; Mr. 15:28; 2 Co. 5:21; Gá. 3:13. ^m22:40 Mt. 6:13.

ⁿ22:42 Jn. 6:38.

⁴³ Jac'ari' tok jun ángel petenak chicao xuc'ut-ri' chueveh richin nuruya-ka ruchuk'a'.^o ⁴⁴ Riq'uin ri nimalaj ruk'axon^p ri ránima, ri Jesús más riq'uin uchuk'a' nu'on orar,^q y ri rutz'ajob can achel nima'k tak tz'uj quic' yeka pan ulef.

⁴⁵ Jac'a tok xcataj-pe riq'uin ri oración, y xpe quiquin ri ru-discípulos, xa yever roma bis xu'urila'. ⁴⁶ Jac'ari' xu'ij chique: ¿Achique roma xa yixver? Quixcataj, tibana' orar, richin man yixtzak pa mac, xcha' ri Jesús.

Ri ak'a' tok (xtz'am, xchap) ri Jesús

(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Jn. 18:2-11)

⁴⁷ C'a nich'o na ri Jesús quiquin chiri', tok xe'epapo' q'uiy vinak quiquin, y ja ri Judas, jun chique ri doce discípulos ri uc'uayon-apu quibey. Rija' xjel-apu riq'uin ri Jesús richin (xutz'ubaj, xutz'ub). ⁴⁸ Jari' tok ri Jesús xu'ij che: Judas, ¿riq'uin jun tz'ub yinajach-e yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol? xcha'.

⁴⁹ Tok ri discípulos xquitz'et ri xtebanataj, xquic'utuj che: Ajaf, ¿nkucataj chiquij riq'uin espada? xecha'.

⁵⁰ Jun chique rije' xusoc jun rusamajinel ri nimalaj sacerdote israelita; xutzaquij-e ruxiquin derecha che ri espada.^f ⁵¹ Jac'a ri Jesús xu'ij chique ri ru-discípulos: Tik'ata-ivi'. Man chic ti'en quila'. Xuya' c'a apu ruk'a' xe ruxiquin ri samajinel y xu'on che chi xc'achoj. ⁵² Jac'ari' xu'ij chique ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas, chique ri achi'a' uc'uay quichin ri yechajin racho ri Dios, y chique ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij ri ebenak c'amoy richin: Yin mana-ta yin elek'on chi rix ic'amalo'n-pe che' y

espada richin yinu'ic'ama'. ⁵³ K'ij-k'ij xic'uje' iviq'uin pa racho ri Dios, y man (xinitz'om, xinichop) ta. Pero jare' ri hora yo'on chive, richin nuya' ruchuk'a'^s rajaf ri k'eku'n, xcha' ri Jesús.

Ri Pedro nu'ij chi man reteman ta ruvech ri Jesús

(Mt. 26:57, 58, 69-75; Mr. 14:53, 54, 66-72; Jn. 18:12-18, 25-27)

⁵⁴ Tok c'o chic ri Jesús pa quik'a', xquic'uaj-e chojay che racho ri nimalaj sacerdote israelita. Jac'a ri Pedro xutzekle'ej ri Jesús, pero c'a naj c'o-vi can. ⁵⁵ Chiri' chojay, ri samajela' xquibox k'ak', y xetz'uye-apu chuchi'. Ja jun ri Pedro xtz'uye-apu chiquicojol. ⁵⁶ Y c'o c'a jun aj-ic' chiri' ri xutz'et-apu chi tz'uyul ri Pedro chik'ak', layoj juba' xutz'et, jac'ari' xu'ij: Ja jun ri jun achi re' c'o riq'uin ri Jesús, xcha'.

⁵⁷ Pero ri Pedro xa quire' xu'ij che: Ixok, yin man veteman ta ruvech ri Jesús, xcha'.

⁵⁸ Mier juba' chiri', c'o chic jun xtz'etope richin ri Pedro, y xu'ij che: Rat, rat jun chique ri ec'o riq'uin ri Jesús, xcha'. Ri' man yin ta ri', xcha' ri Pedro.

⁵⁹ Xk'ax cami jun hora chiri', tok c'o chic jun ri can xuya' ruchuk'a' rutzij richin xu'ij: Ri jun achi re', kitzij chi ja jun rija' c'o riq'uin ri Jesús, roma aj pa departamento Galilea, xcha'.

⁶⁰ Pero ri Pedro xu'ij che ri achi: Yin man veteman ta ri achique na'ij, xcha'.

C'a nich'o na ri Pedro chiri', tok xtzirikin-pe quimama' ri ec'. ⁶¹ Xtz'u'un c'a pe ri Ajaf Jesús chirij y xutz'et-pe ri Pedro. Jari' tok ri Pedro xuc'uxlaj-pe chi ri Ajaf quire' ru'in can che: Na'ey chi nitzirikin-pe quimama' ri ec', rat (oxmul, oxpaj) yan ta'ij chique ri yec'utun chave

^o22:43 Mt. 4:11. ^p22:44 Jn. 12:27. ^q22:44 He. 5:7. ^f22:50 Ro. 12:19; 2 Co. 10:4. ^s22:53 Gn. 3:14, 15; Jn. 12:27; Hch. 2:23; 4:27, 28.

chi man aveteman ta nuvech.^t ⁶²Xel c'a e ri Pedro, xujik' ok'ej.^u

**Ri yechajin richin ri Jesús
yetze'en chirij y niquich'ey**

(Mt. 26:67, 68; Mr. 14:65)

⁶³Ri achi'a' ri yechajin richin ri Jesús, yetze'en chirij y niquich'ey.^v

⁶⁴Xquitz'apij ruvech riq'uin jun tziek, niquiya' k'a' chupalaj, y niquic'utula-apu che: Tavila' achique yech'eyon avichin, yecha'.

⁶⁵Q'uiy tak tzij niquibila' chupalaj.

**Ri Jesús c'o chiquivech ri
achi'a' junan niqui'en gobernar**

(Mt. 26:59-66; Mr.

14:55-64; Jn. 18:19-24)

⁶⁶Tok xsakar-pe, xquimol-qui^w ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij, ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas, y ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley, xquic'uj-apu ri Jesús ri achique lugar niquimol-vi-qui' richin niqui'en gobernar, y quire' xqui'ij che: ⁶⁷Ta'ij chike: ¿Ja rat ri Jun ri takon-pe roma ri Dios chucolic rutinamit? xecha' che. Ri Jesús xu'ij chique: Si nin-ij chive chi ja yin ri', man yininimaj ta. ⁶⁸Y si c'o ninc'utuj chive, rix man jun xti'ij-pe chuve, ni man xquinisok'opij ta e. ⁶⁹Pero ja vacami nitiquer-e chi yin ri xitak-pe richin xinalax chi'icojol, xquinetz'u'ye' pa ruderecha^x ri Dios ri achique lugar c'o-vi nimalaj ruchuk'a', xcha'.

⁷⁰Jac'ari' tok conojel xec'utun-apu che: ¿Ja rat ri Ruc'ajol ri Dios? xecha'. Rix mismo yix-in chi quiri', xcha' ri Jesús chique.

⁷¹Y rije' xqui'ij: ¿Achique chic más sujunic koyo'en chirij ri achi re'? Roma ja roj mismo riq'uin kaxiquin xkac'axaj ri xu'ij, xecha'.

Tok ri Jesús c'o chuveh ri Pilato

(Mt. 27:1, 2, 11-14; Mr.

15:1-5; Jn. 18:28-38)

23 Quebuchma'y xecataj-e conojel, xquiqu'uen-e ri Jesús richin xequijacha' pa ruk'a' ri gobernador Pilato. ²Chiri' chuveh ri gobernador, niquisujuj-apu^y ri Jesús, y quire' c'a niqui'ij-apu: Roj katz'eton chi ri achi re' nuya' quino'oj vinak, nubila' chique chi can man tiquitoj ri impuestos che ri rey César.^z Nu'ij chi rija' jun rey,^a y chi ja rija' ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios, yecha'.

³Jac'a ri Pilato xuc'utuj che: ¿Ja rat ri Rey quichin ri israelitas? xcha'. Ja', quiri',^b achel ri na'ij, xcha' ri Jesús.

⁴Jac'ari' tok ri Pilato xu'ij chique ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas, y chique conojel ri quimolon-apu-qui' chiri': Yin man jun ch'o'oj ninvil chirij ri jun achi re',^c xcha'.

⁵Pero rije' xa más riq'uin cuchuk'a' niquisujuj-apu y niquibila-apu: Rija' pa ronojel tinamit richin ri Judea yerutijoj-vi ri vinak richin eruyacon. Chila' pa Galilea rutz'ucun-vi-pe ri quiri' nubanala', y vacami ja xuka vave' pa tinamit Jerusalem, xecha-apu.

Ri Jesús neyo'ox chuveh ri Herodes

⁶Tok ri Pilato xrac'axaj chi ri Jesús pa departamento Galilea elenak-vi-pe, rija' xuc'utuj si aj-Galilea. ⁷Tok xbix che chi ja', rija' xu'ij chi tejach ri Jesús pa

^t22:61 Lc. 22:34; Jn. 13:38. ^u22:62 Ez. 7:16; 2 Co. 7:9, 10. ^v22:63 Sal. 69:4; Is. 50:6; 52:14. ^w22:66 Sal. 2:1, 2; 22:12, 16; Mt. 27:1; Hch. 4:26.

^x22:69 Sal. 110:1; He. 1:3; 8:1. ^y23:2 Sal. 35:11; 64:3-6. ^z23:2 Mt. 22:21.

^a23:2 Jn. 19:12; Hch. 17:7. ^b23:3 Mt. 27:11; 1 Ti. 6:13.

^c23:4 2 Co. 5:21; 1 P. 2:22.

ruk'a' ri Herodes ri yec'ojon ri vinak pa Galilea,^d tuc'ul ri Herodes c'o yan chic chiri' pa tinamit Jerusalem chupan tak ri k'ij ri'.⁸ Tok ri Herodes xutz'et ri Jesús, jani na xquicot ránima, roma riq'uín ri rac'axan^e chirij, c'o chic chi k'ij rurayin chi nutz'et ruvech. Bala ta nrojo' chi ri Jesús nu'on jun milagro chuveh. ⁹Jalajoj xeruc'utula' ri Herodes che, pero ri Jesús man jun rutzolic rutzij xu'on. ¹⁰Jac'a ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas, y ri achi'a' q'uuy queteman chirij ri ley yesiq'uín niquisujuj-apu ri Jesús. ¹¹Jac'ari' tok ri Herodes junan quiq'uín ri ru-soldados xuya' jun tziek nitz'intz'ot chirij ri Jesús richin nitz'e'en chirij y man jun ruk'ij^f nu'on che. C'ajari' xutzolij chic e che ri Pilato. ¹²Ri Pilato y ri Herodes c'o oyoval chiquivech ri rubanon-pe, pero ja k'ij ri' xech'o chic chiquivech.⁸

**Ri Pilato nujach-e ri
Jesús richin nicamises**

(Mt. 27:15-26; Mr. 15:6-15;
Jn. 18:38-19:16)

¹³Jac'ari' tok ri Pilato xeroyoj ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas, ri achi'a' junan niqui'en gobernar, y ri tinamit, ¹⁴y xu'ij chique: Rix xu'iya' ri Jesús pa nuk'a', y nisujuj chi nuyala' quino'oj vinak. Pero chivech rix mismo xinc'utuj-vi che, y yin nintz'et chi xa man jun chique ri achel ni'ij rix erubanon.^h ¹⁵Nista ri Herodes manak achique xril chirij tok xixintak-e riq'uín. Chiri' nik'alajin-vi chi ri achi re' man jun achique rubanon richin quiri' nitak pa camic. ¹⁶Vacami c'a, xtín-ij chi tich'ayⁱ y c'ajari' xtín-col-e, xcha'.

¹⁷Ri Pilato nrojo' man nrojo', juna-juna' nucol-e jun preso chupan ri ni-

mak'ij pascua. ¹⁸Pero ri vinak junan quitzij xqui'ij-apu riq'uín cuchuk'a': ¡Tacamisaj la achi c'o-apu chivech y tasok'opij-e ri Barrabás chikavech!^l xecha'.

¹⁹Ri Barrabás re' tz'apel pa cárcel roma xcataj chirij ri gobierno richin ri tinamit, y roma rubanon camic. ²⁰Jun bey chic ri Pilato xch'o-pe chique ri vinak, roma nrojo' nucol-e ri Jesús. ²¹Pero rije' xech'o chic apu riq'uín cuchuk'a', y xqui'ij: ¡Ticamises chuveh cruz! ¡Ticamises chuveh cruz! yecha-apu.

²²Chi rox (mul, paj) ri Pilato xu'ij-pe chique: Pero, ¿achique mac rubanon ri achi re' chivech? Roma yin man jun ch'o'oj ninvil chirij chi can ta utz nitak pa camic. Romari' xtintak-e richin nich'ay y c'ajari' xtín-col-e, xcha'.

²³Jac'a ri vinak y ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas man yetane' ta ka, xa más riq'uín cuchuk'a' niquic'utuj-apu chi tirip ri Jesús chuveh cruz. Can nik'alajin chi ja ri quitzij rije' ri xtech'acomaj. ²⁴Jac'ari' tok ri Pilato xu'ij chi ti'an ri niquic'utuj-apu ri vinak,^k ²⁵y xucol-pe ri achi tz'apel roma xcataj chirij ri gobierno y rubanon camic, achel ri niquic'utuj-apu. Jac'a ri Jesús xujach-e richin ti'an che achel nicajo' ri vinak.^l

Ri rucamic ri Jesús chuveh cruz

(Mt. 27:32-56; Mr.
15:21-41; Jn. 19:17-30)

²⁶Tok ri soldados ja quic'amon-e ri Jesús, (xquitz'om, xquichop) jun achi rubinan Simón aj pa tinamit Cirene tzolijnak-pe pa juyul, y chirij c'a ri Simón re' xquiya-vi-e ri cruz richin tuc'uj chirij ri Jesús.

^d23:7 Lc. 3:1. ^e23:8 Mt. 14:1; Mr. 6:14; Lc. 9:9. ^f23:11 Is. 53:3.

^g23:12 Hch. 4:27. ^h23:14 Dn. 6:4. ⁱ23:16 Hch. 5:40, 41.

^j23:18 Hch. 3:14. ^k23:24 Hch. 3:14. ^l23:25 Pr. 17:15.

²⁷Y man juba' ta oc vinak ebe-nak chirij, y ec'o ixoki' ri nicok'ej y niqubisoj ri Jesús ebenak. ²⁸Jac'a ri Jesús xtz'u'un can chirij, y xu'ij chique: Ixoki' aj-Jerusalem, man quinivok'ej yin, xa tivok'ej-ivi' rix, y que'ivok'ej ri ival. ²⁹Roma xque'uka k'ij tok xti'ix chi utzulaj tzij rubanon ri Dios chique ri ixoki' man e'alanel ta, ri man jun bey xc'uje' ac'ual chiquik'a', y nis-ta jun bey xtz'uman jun ac'ual choquic'u'x.^m ³⁰Chupan tak ri k'ij ri' ec'o xquech'o chique ri chovon tak juyu' y xtiqubila': Quixtzak-pe chikij, xquecha'. Y xquech'o chique ri cocoj tak juyu' y xtiqubila': Kojimuku', xquecha'.ⁿ ³¹Roma si chuve yin ri yin achel jun che' rex ni'an chi nink'asaj k'axomal, tinojij na pe achique xti'an chique ri e'achel chaki'j tak che',^o xcha' ri Jesús.

³²(Chuka', ka) ec'amon-e ca'i' elek'oma' junan riq'uin ri Jesús richin ye'ecamises.^p ³³Tok (xe'apon, xe'ebos) chupan ri lugar ri ni'ix lugar^q richin rubakil (rujolon, ruvi') áмна che, ri soldados xquibajij ri Jesús y ri ca'i' elek'oma' chuvech qui-cruz. Chi tak rutzalanen ri Jesús xequiya-vi ri elek'oma'. Quiri' xqui'en ri soldados. ³⁴Jac'a ri Jesús xu'ij: Nata' Dios, que'abana' perdonar,^r roma man queteman ta^s achique yetajin riq'uin, xcha'. Y chuvi' etz'anen xquijach-vi-e ri rutziaq chiquivech. ³⁵Jani na chi vinak yetz'eto-apu^t richin ri Jesús, y hasta ri yebano gobernar chiquicojol ri israelitas yetze'en-apu chirij, y niqubila': Rija' xerucol ch'aka' chic. Vacami tucolo-ri' ruyon, si kitzij chi ja rija' ri cha'on-pe roma ri Dios y takon-pe chucolic rutinamit, yecha'.

³⁶Ja jun ri soldados yetze'en-apu chirij ri Jesús. Yejel-apu riq'uin, niquisuj-apu ch'amilaj vino che, ³⁷y niqubila-apu che: Si ja rat ri Rey quichin ri israelitas, tacolo-avi' ayon, yecha'.

³⁸Chutza'n e ri cruz, chuvech jun pedazo tabla, c'o tz'iban pa griego, pa latín y pan hebreo. Ri tz'iban quire' nu'ij: JARE' RI REY QUICHIN RI ISRAELITAS.

³⁹Pero jun chique ri ca'i' elek'oma' ri ec'o chuvech qui-cruz, quire' tzij ri xu'ij-apu che ri Jesús: Si kitzij chi ja rat ri Jun ri takon-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit, tacolo-avi' ayon y kojacolo' roj, xcha'.

⁴⁰Jac'a ri jun chic elek'on xa xuch'olij, y xu'ij che: Rat rat'o chupan ri mismo k'axomal junan k'iq'uin, y, ¿nis-ta man naxi'ij ta avi' chuvech ri Dios? ⁴¹Rat y yin can utz ri ni'an chike, roma ja nika-toj ronojel ri man utz ta kabanalo'n. Pero rija' man jun rumac.

⁴²Jac'ari' xu'ij-apu che ri Jesús: Quinac'uxlaj c'a tok na'an chic gobernar^u pa ruvi' ronojel, xcha'.

⁴³Y ri Jesús xu'ij che: Kitzij nin-ij chave: Vacami mismo yatec'uje' viq'uin chupan ri lugar jabel (nic'ases, ch'u'l),^v xcha'.

⁴⁴Pa nic'aj k'ij cami chiri', xk'uk'umer ruvech ronojel ri roch'ulef, y c'a richin a las tres xk'ak'ij xq'uis-e ri k'eku'n. ⁴⁵Ri k'ij xk'uk'umer ruvech, y ri pinilaj tziek ri achok che jachon-vi rupan ri racho ri Dios, xel pa nic'aj. ⁴⁶Jac'ari' tok ri Jesús riq'uin ronojel ruchuk'a' xu'ij: Nata', pan ak'a^w ninjach-vi ri vánima, xcha'. Tok ru'in chic quiri', jari' (xcom, xquen).

⁴⁷Jac'a ri uc'uay quichin ri soldados tok xutz'et ri xbanataj, xuya' ruk'ij ri

^m23:29 Lc. 21:23. ⁿ23:30 Is. 2:19; Os. 10:8; Ap. 6:16; 9:6. ^o23:31 Pr. 11:31; Ez. 20:47; 21:3, 4; 1 P. 4:17. ^p23:32 Is. 53:12. ^q23:33 He. 13:12. ^r23:34 Mt. 5:44; Hch. 7:60; 1 Co. 4:12. ^s23:34 Hch. 3:17. ^t23:35 Sal. 22:17; Zac. 12:10. ^u23:42 He. 1:3; 8:1. ^v23:43 Ap. 2:7. ^w23:46 Sal. 31:15.

Dios, y xu'ij: Can kitzij vi chi ri achi re' jun chojmilaj achi, xcha'.

⁴⁸Chi nimalaj conojel ri ec'o-apu chiri', tok xquitz'et ri xbanataj, jani na xk'axo cáñima y romari' niqutinila-ka roquic'u'x^x xetzolij. ⁴⁹Jac'a conojel ri queteman ruvech ri Jesús, y ri ixoki' ri c'a pa Galilea quitzekle'en-vi-pe, niqutz'et-apu chi naj^y ri najin chiri'.

Ri Jesús xmuk

(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Jn. 19:38-42)

⁵⁰C'o c'a jun achi rubinan José, aj pa tinamit Arimatea, jun tinamit richin ri Judea. Ri José re' jun chique ri achi'a' junan niq'u'en gobernar chiquicojol ri israelitas, y jun utzulaj y chojmilaj achi. ⁵¹Rija' riq'u'in ronojel ránima royo'en^z ri k'ij tok ja ri Dios xtibano gobernar pa ruvi' ronojel, y man juba' junan rutzij xu'on quiq'u'in ri (rachbil, rach'il) ri junan niq'u'en gobernar, riq'u'in ri xecanaj chiquivech pa ruvi' ri Jesús, nis-ta riq'u'in ri achique rubeyal xquicanoj richin xquiya' pa camic.^a ⁵²Xbe c'a ri José riq'u'in ri gobernador Pilato, xuc'utuj ri ru-cuerpo ri Jesús richin numuk. ⁵³Tok ri José rukasan chic pe ru-cuerpo ri Jesús chuvech cruz, xubolkotij-e pa jun tziek, y xberuya' can chupan jun jul c'oton-apu chuvech jun juyu' ruyon abaj, ri c'a man jani tiyo'ox ámna chupan.^b ⁵⁴Ri k'ij ri', ri israelitas niq'ibanala' can rubanic^c ronojel ri nic'atzin chi niq'u'en na'ey chi nitiquer-ka ri k'ij richin uxlanen.

⁵⁵Pero ri ixoki' ri c'a pa Galilea epetenak-vi chirij ri Jesús,^d tok xc'amer-e ri ru-cuerpo, xquitzekle'ej-e, y xquitz'et can ri jul ri xyo'ox-vi,^e y ri achel x-an

can che. ⁵⁶Tok xetzolij chi tak cacho, xequibanala' rubanic jubulaj tak ak'on y aceite richin nequiya' chirij ri cuerpo,^f pero xe'uxlan chupan ri k'ij richin uxlanen,^g achel nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés.

Ri Jesús xc'astaj-e chiquicojol ri anima'i'

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Jn. 20:1-10)

24 Cumaj-cumaj yan sakar chupan ri na'ey k'ij richin ri semana, ri ixoki' xebe c'a chuchi' ri jul ri yo'on-vi can ri Jesús. Rije' quic'amalo'n-e ri jubulaj tak ak'on ri quibanon-e rubanic, y ec'o ch'aka' chic ixoki' ri ebenak chiquij. ²Tok (xe'apon, xe'ebos), xquitz'et chi ri abaj ri achok che tz'apin-vi can ruchi' ri jul, xa elesan-e. ³Rije' xe'oc-apu chupan ri jul, pero ri ru-cuerpo ri Ajaf Jesús xa man jun chic. ⁴Romari' man niq'uil ta achique niquinojij, y c'a quiri' na yeta-jin chunojixic, jari' tok xe'epapo' quiq'u'in ca'i' achel achi'a' nitz'intz'ot quitziak. ⁵Ri ixoki' xeluque-ka pan ulef roma quixi'in-qui', y ri achel achi'a' xqui'ij chique: ¿Achique roma chiquicojol anima'i' nicanoj-vi ri q'ues?^h ⁶Ri ru-cuerpo man c'o ta chic vave'. Rija' xc'astaj-e. Tuka chi'ic'u'x ri xu'ij chive tok c'a c'o na chila' pa Galilea. ⁷Rija' quire' ru'in: Yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, can xquijach na vi pa quik'a' aj-mac. Xquicamises chuvech cruz, y chi rox k'ij xquic'astaj-pe.ⁱ Quiri' ru'in ri Jesús, xecha' ri achel achi'a'.

⁸C'ajari' xuka chiquic'u'x^j ri ixoki' ri ch'abel ri ru'in can ri Jesús. ⁹Jac'ari' xe'el-pe chuchi' ri jul, xquitzijoj ronojel ri xquitz'et chique ri once apóstoles y

^x23:48 Lc. 18:13. ^y23:49 Sal. 38:11. ^z23:51 Lc. 2:25, 38.

^a23:51 Gn. 37:21, 22; 42:21, 22; Ex. 23:2; 1 Ti. 5:22. ^b23:53 Is. 53:9. ^c23:54 Mt. 27:62. ^d23:55 Lc. 8:2, 3. ^e23:55 Mr. 15:47. ^f23:56 Mr. 16:1.

^g23:56 Ex. 20:10; Is. 56:2, 6; 58:13; Jer. 17:24. ^h24:5 1 Ti. 1:17; Ap. 1:18.

ⁱ24:7 Mt. 16:21; Mr. 8:31; Lc. 9:22. ^j24:8 Jn. 2:22.

chique ri quimolon-qui' qui'uin.^k ¹⁰Ri xe'eyo'on rutzijol chique ri apóstoles, ja ri María Magdalena, ri Juana, ri María rute' ri Jacobo, y ch'aka' chic ixoki'.^l ¹¹Pero pa quivech ri apóstoles, xa nojin tak tzij ri yequibila' ri ixoki', y man xequinimaj ta.^m

¹²Xcataj c'a e ri Pedro, junanin xbe chuchi' ri jul. Tok xtzu'un-apu chupan, xe chic ri tziek xutz'et chiri'. Jac'ari' ruyon xtzolij-e, pero jani na nunojila' rij ri xbanataj.

Ri xbanataj qui'uin ca'i' tzele'ey richin ri Jesús tok ebenak chupan ri bey ri ni'e pan aldea Emaús

(Mr. 16:12, 13)

¹³Chupan c'a ri k'ij ri', c'o ca'i' tzele'ey richin ri Jesús ebenak chupan ri bey ri ni'e pan aldea Emaús, ri c'o cami once kilómetros quicojol riq'uin ri tinamit Jerusalem. ¹⁴Rije' niquitzijola' chiquivechⁿ ri xbanataj pa Jerusalem ebenak.^o ¹⁵Y c'a quiri' na yetzijon y niquic'utula' chiquivech ri xbanataj chiri', jari' tok xjel-apu ri Jesús y junan xbe qui'uin. ¹⁶Pero ri ca'i' achi'a' ri' c'o banayon chique chi man niquetemaj ta ruvech ri Jesús.^p ¹⁷Jac'ari' xuc'utuj ri Jesús chique: ¿Achique c'a ri nitzijoj chivech ri rix petenak? Y, ¿achique roma yixbison?

¹⁸Jun chique rije' rubinan Cleofas,^q quire' xu'ij-apu che ri Jesús: Man jun la'k vinak ri c'o chiri' pa tinamit Jerusalem ri man ta reteman ri achique xbanataj chupan ri ca'i-oxi' k'ij can. ¿Achel chi rat man aveteman ta? xcha'.

¹⁹Y ri Jesús xuc'utuj chique: ¿Achique ri xbanataj c'a?

Rije' xqui'ij: Ri x-an che ri Jesús aj-Nazaret, jun profeta ri xk'alajin chiquivech ri vinak y chuveh ri Dios chi can c'o ruchuk'a' roma ri milagros^f ri xerubanala' y roma ri ch'abel ri xutzijoj. ²⁰Pero ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas, y ri achi'a' junan niqui'en gobernar ri katinamit, xqui'utuj rucamic y xqui'ij chi tibajix chuveh cruz.^s ²¹Jac'a roj can cukul kac'u'x riq'uin chi ja rija' xkojelesan pa quik'a' ri ec'o pa kavi' roj israelitas.^t Y vacami man keteman ta achique xtika'an, roma ja yan chic oxí' k'ij riq'uin re' ticamises. ²²Pero ec'o ixoki' chikacojol ri cumaj yan^u xebe chuchi' ri jul, y xojequixibij. ²³Roma xqui'ij chike chi ri ru-cuerpo ri Jesús man c'o ta chic chiri' pa jul, y chi c'o ángeles xquic'ut-qui' chiquivech, y chi ri ángeles xqui'ij chi ri Jesús xc'astaj-e. ²⁴Romari' ec'o chike roj ri xebe chuchi' ri jul,^v y can achel ri xqui'ij ri ixoki', can quiri' vi xquil, pero ri Jesús man xquitz'et ta ruvech.

²⁵Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij chique: ¡Ah! Rix achel xan rubanon ri ivánima. Hasta ri vacami man jani tinimaj ri qui'in can ri profetas ojer. ²⁶Rije' qui'in can chi ri Jun ri nutak-pe ri Dios chucolic ri rutinamit can nuk'asaj na vi k'axomal,^w y c'ajari' nic'uje' chic ruk'ij chila' chicaj,^x xcha' chique.

²⁷Jac'ari' xutzijoj-apu chique ri nu'ij ri ruch'abel ri Dios pa ruvi' rija'. Xutz'uc-e riq'uin ri erutz'iban can ri Moisés,^y c'ajari' xch'o pa ruvi' ri quitz'iban can ri ch'aka' chic profetas ojer.^z

²⁸Y tok nakaj chic ec'o-vi che ri aldea Emaús, ri Jesús xu'on chi choj

^k24:9 Mr. 16:10. ^l24:10 Lc. 8:3. ^m24:11 Lc. 24:41. ⁿ24:14 Dt. 6:7.

^o24:14 Mal. 3:16. ^p24:16 2 R. 6:18, 20; Jn. 20:14; 21:4. ^q24:18 Jn. 19:25.

^r24:19 Jn. 3:2; 6:14; Hch. 2:22. ^s24:20 Mt. 27:1, 2, 20. ^t24:21 Hch. 1:6.

^u24:22 Mt. 28:1, 8; Mr. 16:1, 2, 10; Jn. 20:1, 2. ^v24:24 Lc. 24:12; Jn. 20:3.

^w24:26 Hch. 17:3. ^x24:26 Fil. 2:6-11; 1 P. 1:11.

^y24:27 Gn. 3:15; Nm. 21:9. ^z24:27 Sal. 16:9, 10; Jer. 23:5; Ez. 34:23; Dn. 9:24.

nik'ax. ²⁹ Pero rije' xqui'ij che chi tic'uje-ka ri lugar ri yec'uje-vi-ka rije', y romari' xqui'ij: Cac'uje-ka vave', roma ri k'ij xka yan ka, y nik'uk'umer yan pe, xecha'. Jac'ari' xoc-apu ri pa jay richin nic'uje-ka chiri'. ³⁰ Jac'a tok xtz'uye-apu chuchi' ri mesa quiq'uin ri ca'i' achi'a' ri', ri Jesús xuc'uen-apu jun pan, xumatioxij c'a che ri Dios, xuper c'a y xuya' chique. ³¹ C'ajari' achel xjakataj quivech, y xquetemaj ruvech chi ja ri Jesús ri c'o quiq'uin. Pero tok xquitz'et, man jun chic quiq'uin. ³² Rije' niqubila' chiquivech: Can nuna-vi ri kánima tok nitzijon chike roj petenak, riq'uin ri nuk'alajrisaj chikavech ruchojmil ri ruch'abel ri Dios, yecha'.

³³ Xecataj c'a e chuchi' ri mesa, xetzolij pa tinamit Jerusalem, y quimolon-qui' ri once discípulos xequil junan quiq'uin ri más chic tzeke'ey richin ri Jesús. ³⁴ Jac'a ri quimolon-qui' xqui'ij chique: Ri Ajaf Jesús can kitzij chi xc'astaj yan e, y xuc'ut yan ri' chuvech ri Simón.^a

³⁵ Jari' tok ri ca'i' achi'a' xquitzijoj-apu ri achique xbanataj quiq'uin tok ebenak chupan ri bey ri ni'e pan Emaús, chi rije' xquetemaj ruvech ri Jesús tok xuper ri pan chiquivech.

Ri Jesús nuc'ut-ri' chiquivech ri ru-discípulos

(Mt. 28:16-20; Mr.

16:14-18; Jn. 20:19-23)

³⁶ C'a yetzijon na ri quimolon-qui' pa ruvi' ri xebanataj, tok xbepapo' ri Jesús pa quinic'ajal, y xu'ij chique: Ri uxlanan ri petenak riq'uin ri Dios tic'uje' c'a pa tak ivánima chi'ivonjel, xcha'.

³⁷ Jac'a rije' xa xquixi'ij-qui',^b roma niqunojij chi xa jun ámna ri niquitz'et.

³⁸ Pero ri Jesús xu'ij chique: ¿Achique roma ix'i'in-ivi' y jalajoj ninojij-ka pa tak ivánima chujij? ³⁹ Que'itz'eta' ri nuk'a-vakan, can ja vi yin. Quinitz'eta', (quinitz'ama', quinichapa), roma jun espíritu manak ruch'acul, manak rubakil achel ri yinitz'et-pe, xcha' ri Jesús chique.

⁴⁰ Tok xu'ij quiri' chique, xeruc'ut ri ruk'a-rakan chiquivech. ⁴¹ Jac'a rije' roma yequicot man niquinimaj ta chi ja ri Jesús ri c'o-apu quiq'uin, ni man niquil ta achique niquinojij. Romari' ri Jesús xuc'utuj si chiri' manak juba' achique richin nitij.

⁴² Jari' tok xquiya' juba' sa'on quer che, y cab c'o pa cera. ⁴³ (Xutz'om, xuchop) c'a apu rija' y chiquivech xutij-vi.^c

⁴⁴ Jac'ari' xu'ij chique: Ri xebanataj chupan ri ca'i'-oxi' k'ij re', jare' ri nuyo'on-pe rutzijol chive na'ey chuvech ri nucamic, y vacami nincamuluj chic rubixic chive, chi can xc'atzin na vi chi xebanataj ri tz'iban can pa ruvi' ri nuc'aslen yin, achel nilitaj chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, chupan ri quitz'iban can ri profetas ojer y chupan ri Salmos.^d

⁴⁵ C'ajari' xu'on chique chi (xk'ax, xno') chiquivech^e ri tz'iban can chupan ruch'abel ri Dios. ⁴⁶ Y xu'ij c'a chique: Can tz'iban-vi can y romari' xc'atzin chi ri Jun ri xutak-pe ri Dios chucolic ri rutinamit, chuvi' k'axomal xcamises-vi, y chi rox k'ij xc'astaj-pe chiquicojol ri anima'i', ⁴⁷ y chi pa rubi' rija' titzijos-vi chique conojel quivech vinak^f chi nic'atzin niquijal quino'oj y niqiya' can ri quimac, y quiri' ri Dios yeru'on perdonar.^g Y bin can chi vave' pa Jerusalem nitiquer-vi-e rutzijosic. ⁴⁸ Rix ri xitz'et ronojel re', titzijoj ri xitz'et.^h ⁴⁹ Jac'a yin,

^a24:34 1 Co. 15:5. ^b24:37 Mt. 14:26; Mr. 6:49. ^c24:43 Hch. 10:41.

^d24:44 Mt. 16:21; Mr. 8:31, 32; 9:31; Lc. 18:31-33.

^e24:45 Hch. 16:14; 2 Co. 4:6. ^f24:47 Sal. 22:27; Is. 49:6.

^g24:47 Jer. 31:34; Dn. 9:24; Hch. 13:38; 1 Jn. 2:12. ^h24:48 Hch. 1:21, 22.

can xtintak-vi-pe ri rusujun ri Nata' Dios chi nuya-pe chive. Pero quixc'uje' pa Jerusalem, c'a ja tok xtiyo'ox chive ri ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu¹ ri xtika-pe chicaj, xcha' ri Jesús chique.

Ri Jesús nitzolij-e chicaj

(Mr. 16:19, 20)

⁵⁰ C'o c'a jun k'ij ri Jesús xerelesaj-e ri ru-discípulos ri pa Jerusalem, y xeruc'uaj

pan aldea Betania. Chiri' xeruyec ri ruk'a' chicaj y xuc'utuj ru-favor ri Dios pa quivi'. ⁵¹ Y tok ja nuc'utuj ru-favor ri Dios pa quivi' chiri', xujach-e-ri' quiq'uin, y ja nijoto'ex-e chicaj benak.^j ⁵² Jac'a ri discípulos ejupul pan ulef xquiya' ruk'ij ri Jesús,^k y jani na yequicot xetzolij pa tinamit Jerusalem. ⁵³ K'ij-k'ij ec'o pa racho ri Dios,^l niquiya' ruk'ij y niquin-imirisaj rubi'. Amén.

ⁱ24:49 Is. 44:3; Jl. 2:28; Jn. 14:16, 17; 15:26; Hch. 1:4, 5.

^j24:51 2 R. 2:11; Ef. 1:20. ^k24:52 Mt. 28:9, 17. ^l24:53 Hch. 2:46.

Ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil nkucolotaj, ri tz'iban can roma ri San Juan

Ri Jun ri achok riq'uin niketemaj-vi ri c'o pa ránima ri Dios xoc vinak

1 Tok xtiquer-pe ronojel, can c'o chic vi ri Jun^m ri achok riq'uin niketemaj-vi ri c'o pa ránima ri Dios. Rija' xa jun rubanon riq'uin ri Dios,ⁿ y can Dios vi. ²Na'ey chi xc'uje' ri roch'ulef, rija' can xe vi jun rubanon riq'uin ri Dios. ³Y roma rija' tok xc'uje' ronojel, y man jun ri banon ri man ta rija' banayon.^o ⁴Ri c'aslen^p can riq'uin vi rija' c'o-vi-pe, y ja c'aslen ri' sakil richin quic'aslen ri vinak. ⁵Ri Sakil re' niyic'an pa k'eku'n, y ri k'eku'n man tiquernak ta ruchupun.

⁶C'o c'a jun achi rubinan Juan ri xtak-pe^q roma ri Dios. ⁷Rija' xpe richin xuruya' rutzijol ri Sakil, richin quiri' conojel tiquiya' cánima riq'uin ri Sakil ri nutz-ijoj. ⁸Pero mana-ta ri Juan ri Sakil;^r xaxe xuruya' rutzijol ri Sakil.

⁹Ja tiempo ri' nijel-pe choch'ulef ri kitzij Sakil ri nibano sakil pa cánima conojel vinak.^s ¹⁰Ri Sakil ri' xc'uje' choch'ulef ri banon roma rija'^t mismo, pero ri ec'o choch'ulef man xquiya' ta pa cuenta (achique, acu'x) rija'. ¹¹Xuc'uje' chiquicojol ri rutinamit, pero rije' man xquic'ul ta ruvech. ¹²Jac'a ri xec'ulu ruvech y xcuke' quic'u'x riq'uin, xu'on chique chi c'o quik'a' richin ye'oc ralc'ua'l ri Dios.^u ¹³Pero ri rutz'uquic ri c'aslen quichin ri ye'oc ralc'ua'l, man nipe ta riq'uin quiquiq'uel vinak, ni man riq'uin

ta nicajo' niqui'en ri te'ej-tata'aj, nis-ta roma jun tata'aj nurayij chi nic'uje' ralc'ua'l. Roma rutz'uquic ri c'aslen re' riq'uin ri Dios petenak-vi.^v

¹⁴Y ri Jun ri achok riq'uin niketemaj-vi ri c'o pa ránima ri Dios, xoc vinak achel roj.^w Rija' xc'uje' chikacojol y roj xkatz'et ri nimalaj ruk'ij^x ri can richin vi ri juney Ruc'ajol ri Dios ri can nojnak-pe ri kitzij y ri ru-favor ri Dios pa ránima. ¹⁵Ri Juan can ruyo'on-vi-pe rutzijol y riq'uin ruchuk'a' quire' ru'in chique ri vinak: Jare' ri Jun ri nuyo'on-pe rutzijol chive, tok xin-ij: Ri Jun ri xtuka chuvij yin, más c'o ruk'ij chinuvech, roma rija' can c'o chic vi na'ey chinuvech yin. ¹⁶Quiri' nik'alajin, roma riq'uin rija' kac'ulun-vi ronojel ruvech favores,^y y man xe ta jun bey ruyo'on-pe pa kavi', xa can quitzeklelo'n-pe-qui' yeruya-pe pa kavi'. ¹⁷Ri Dios ja ri Moisés xucusaj richin xuya-pe ri ley chike. Jac'a richin xuk'alajin ri ru-favor^z y ri kitzij,^a ja ri Jesucristo ri xucusaj. ¹⁸Ri Dios man jun vinak tz'eteyon ruvech,^b xaxe ri juney Ruc'ajol^c ri (nojovex, nojo'ox) roma ri Tata'aj, jari' ri tz'eteyon richin. Y ja ri Ruc'ajol xuk'alajrisan-ka runo'oj ri Dios chikavech vave' choch'ulef.

Ri Juan ri Bautista nuk'alajrisaj ri achique chi achi rija'

(Mt. 3:11, 12; Mr. 1:7, 8; Lc. 3:15-17)

¹⁹Ri achi'a' israelitas c'o quik'ij chiri' pa tinamit Jerusalem, xequitak-e achi'a' sacerdotes y achi'a' ri ni'ix levitas chique riq'uin ri Juan ri Bautista richin xquic'utuj che ri (achique, acu'x) rija'. ²⁰Ri Juan man xrevaj ta chiquivech,

^m1:1 Ap. 19:13. ⁿ1:1 Jn. 10:30. ^o1:3 1 Co. 8:6; Col. 1:15, 16; He. 1:2.

^p1:4 Jn. 8:12; 11:25; 1 Jn. 5:11. ^q1:6 Mal. 3:1. ^r1:8 Hch. 13:25.

^s1:9 Is. 49:6. ^t1:10 1 Co. 8:6. ^u1:12 Ro. 8:15; Gá. 3:26.

^v1:13 Jn. 3:3, 5-7. ^w1:14 Ro. 1:3; Col. 2:9; He. 2:14. ^x1:14 Is. 40:5. ^y1:16 Ef. 1:6. ^z1:17 Ro. 5:21. ^a1:17 Jn. 14:6. ^b1:18 Ex. 33:20. ^c1:18 1 Jn. 4:9.

xa quire' xu'ij chique: Mana-ta yin^d ri Jun ri nitak-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit, xcha'. ²¹Jac'ari' tok ri achi'a' etakon-e xquic'utuj chic che: ¿(Achique, aratcu'x) c'a rat? ¿Mana-ta rat ri profeta Elías ri xc'uje' ojer can? Ri Juan xu'ij chi mana-ta. Xquic'utuj chic c'a jun bey che: ¿Mana-ta rat ri profeta^e ri bin-pe chi nipe? xecha'. Y xu'ij chi mana-ta. ²²Jac'ari' tok xqu'i'ij chic che: Ta'ij c'a chike rat achique chi achi rat, richin jari' neka'ij chique ri etakayon-pe kichin. ¿Achique na'ij-ka chavij rat? xecha'. ²³Ja yin ri jun ri ruc'uxlan can ri profeta Isafás tok xu'ij: Pa chakijlaj tz'iran ulef c'o jun xtich'o riq'uin ruchuk'a' y xtubila': Tibana-apu rubanic ri bey ri xtik'ax-vi ri Ajaf, utz-utz tichojmij-apu.^f Quiri' xu'ij ri Juan chique.

²⁴Ri achi'a' ri etakon-e riq'uin ri Juan, jun botzaj chique ri achi'a' ri ni'ix fariseos chique. ²⁵Rije' quire' chic c'a xquic'utuj che ri Juan: ¿Achique roma ye'aben bautizar ri vinak, tok xa mana-ta rat ri Jun ri nitak-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit, ni mana-ta rat ri Elías, ni mana-ta rat ri profeta ri bin can chi nipe? xecha' che. ²⁶Ri Juan xu'ij chique: Yin riq'uin ya' nin-en-vi bautizar, pero chi'icojol rix c'o Jun ri man iyo'on ta pa cuenta (achique, acu'x) rija'. ²⁷Rija' xtipe chuvij yin, y más c'o ruk'ij que chinuvech yin. Y nis-ta richin rusolic ximibel ruxajab, man nuc'ul ta chi ja yin yibano. ²⁸Ronojel re' xbanataj ri chiri' pa Betábara, ri juc'an-apu ruchi' ri rakan-ya' Jordán, ri lugar ri nu'on-vi bautizar ri Juan.

Ja ri Jesús nelesan quimac ri vinak

²⁹Chuca'n k'ij ri Juan ri Bautista xutz'et chi ri Jesús choj petenak riq'uin, y rija' quire' xu'ij chique ri quimolon-qui' riq'uin: Titz'eta', jare' ri Alaj Oveja^g richin ri Dios ri nelesan quimac^h ri vinak. ³⁰Jare' ri nutzijon-pe yin chive, tok xin-ij chi chuvij yin xtuka Jun achi más c'o ruk'ij chinuvech, roma rija' can c'o-vi na'ey chinuvech yin.ⁱ ³¹Yin na'ey man veteman ta (achique, acu'x) rija', jac'a ri vacami, yin riq'uin ya' yen-en-vi bautizar ri vinak, richin quiri' ri israelitas niquetemaj (achique, acu'x) rija'. ³²Y quire' chic jun xuk'alajrisaj ri Juan: Yin xintz'et ri Lok'olaj Espíritu chi xulan-pe chicaj achel jun paloma y xc'uje' pa ruvi'.^j ³³Pa na'ey yin man veteman ta (achique, acu'x) rija', pero ja ri Dios ri yin takayon-pe richin yen-en bautizar ri vinak riq'uin ya', jari' biyon-pe chuve: Tok xtatz'et jun achi ri nika-pe ri Lok'olaj Espíritu pa ruvi' y nic'uje' riq'uin, jari' ri nibano bautizar riq'uin ri Lok'olaj Espíritu.^k Quiri' ri xu'ij chuve. ³⁴Y yin nin-ij chi nutz'eton chic ruvech, romari' nintz'ioj chive chi ja rija' ri Ruc'ajol ri Dios.^l

Ri na'ey tak ru-discípulos ri Jesús

³⁵Chuca'n k'ij ec'o chic chiri' jun bey ri Juan y ca'i' ru-discípulos. ³⁶Tok xutz'et chi ja ri Jesús ri nik'ax-e chiri', ri Juan quire' xu'ij: Titz'eta', ja la' ri Alaj Oveja richin ri Dios, xcha'. ³⁷Ri ca'i' ru-discípulos ri Juan xquic'axaj ri xu'ij, jac'ari' xquitze'kle'ej-e ri Jesús. ³⁸Jac'a tok ri Jesús xtz'u'un can chirij y xutz'et chi tze'kle'en-e coma ri ca'i' ru-discípulos ri Juan, rija' xuc'utuj chique: ¿Achique

^d1:20 Jn. 3:28. ^e1:21 Dt. 18:15, 18; Jn. 6:14. ^f1:23 Is. 40:3. ^g1:29 Is. 53:7; 1 P. 1:19; Ap. 5:6. ^h1:29 1 Co. 15:3; Gá. 1:4; He. 1:3; 9:28; 1 P. 2:24; 1 Jn. 2:2; Ap. 1:5. ⁱ1:30 Jn. 1:15. ^j1:32 Mt. 3:16. ^k1:33 Jn. 20:22; Hch. 1:5. ^l1:34 Mt. 14:33; Jn. 1:49.

nicanoj? Rije' xqui'ij: Rabí, roj nikajo' nicketemaj achique lugar c'o-vi ri avacho, xecha'. Rabí nu'ij tzij tijonel. ³⁹Jo' c'a, te'itz'eta', xcha' ri Jesús chique. Jac'ari' xebe chirij, xquitz'et ri racho, y roma las cuatro chic, chiri' xec'uje-vi-ka c'a chuca'n k'ij. ⁴⁰Jun chique ri ca' ri xe'ac'axan ri xu'ij ri Juan y xutzekle'ej-e ri Jesús, ja ri Andrés, ri quichak'-quinimal qui' riq'uin ri Simón Pedro. ⁴¹Ri Andrés na'ey xucanoj ri Simón ri quichak'-quinimal qui' riq'uin, y tok xril, quire' xu'ij che: ¡Vacami xkil ri Mesías! xcha' che. Mesías, nu'ij tzij jun ri takon-pe roma ri Dios chucolic ri rutina-mit. ⁴²Ri Andrés xuq'uen-apu ri Simón riq'uin ri Jesús. Jac'a tok ri Jesús xutz'et ri Simón, quire' xu'ij che: Rat Simón ri ruc'ajol ri Jonás, vacami xtabinaj Cefas, xcha' che. Cefas nu'ij tzij, Pedro.

Ri Jesús yeroyoj ri Felipe y ri Natanael

⁴³Chuca'n k'ij, ri Jesús xunojij chi ni'e pa Galilea, y ja k'ij ri' tok rija' xuc'ul ri Felipe,^m y xu'ij che: Jo', quinzekle'ej, xcha' che. ⁴⁴Ri Felipe aj-Betsaida, ri quitinamit ri Andrés y ri Pedro. ⁴⁵Ri Felipe xerucanoj ri Natanael, y tok xril, quire' xu'ij che: Ja xkil ri Jun ri ruc'uxlan canⁿ ri Moisés chupan ri ley ri xuya' ri Dios che, y ri quic'uxlan can^o ri profetas ojer. Y ri' ja ri Jesús aj-Nazaret, ruc'ajol ri José, xcha'. ⁴⁶Ri Natanael xu'ij che: ¿C'o camí juba' utz ntel-pe pa tinamit Nazaret?^p xcha'. Y ri Felipe xu'ij che: Si man nanimaj ta, jo' tikatz'eta', xcha'. ⁴⁷Tok ri Jesús xutz'et chi tzalan-pe ri Natanael riq'uin, quire' xu'ij chirij: Tatz'eta' la Natanael. La' kitzij chi jun israelita ri ruyon kitzij ntel pa ránima.

⁴⁸Jac'ari' tok ri Natanael xuc'utuj che ri Jesús: ¿Achel aveteman rat nuno'oj? Ri Jesús xu'ij che: Na'ey chi ri Felipe xateroyoj, yin rat nutz'eton chic chi chuxe' ri jun mata higo ratc'o-vi, xcha' che. ⁴⁹Ri Natanael xu'ij: Tijonel, ja rat ri Ruc'ajol ri Dios y ja rat ri Rey^q richin ri tinamit Israel, xcha'. ⁵⁰Quire' c'a xu'ij ri Jesús che: Rat xanimaj chi ja yin ri Ruc'ajol ri Dios xaxe roma xin-ij chive chi xatintz'et chuxe' ri jun mata higo. Pero c'a c'o na más nima'k tak milagros chuvech re' ri xque'atz'et. ⁵¹Y quire' chic xu'ij che: Kitzij-kitzij nin-ij chive chi rix xtitz'et chi ri caj xtijakataj, y ri ángeles richin ri Dios xquexule-xquejote' viq'uin yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, xcha'.

Ri xbanataj pa jun c'ulubic pa tinamit Caná

2 Chi rox k'ij, x-an jun c'ulubic pa tinamit Caná chiri' pa departamento Galilea,^r y ri María rute' ri Jesús c'o-apu chiri'. ²Ja jun c'a ri Jesús y ri ru-discípulos xe'oyox ri pa c'ulubic. ³Y chiri' pa c'ulubic, xa xq'uis ri vino, y ri rute' ri Jesús quire' xu'ij che: Xq'uis ri qui-vino, xcha' che. ⁴Jac'a ri Jesús xu'ij: Nte', ¿achique roma chuve yin na'ij-vi ri'? Roma ri hora vichin yin man janí tuka,^s xcha' rija'. ⁵Jac'ari' quire' xu'ij ri rute' ri Jesús chique ri yejachon pa c'ulubic: Ronojel ri xtu'ij ri Jesús chive, tibana', xcha' chique. ⁶C'o c'a vaki' chovon tak (cucu', k'e'l) chiri', banon che abaj. Chupan tak (cucu', k'e'l) achel ri' niquiya-vi ya' ri israelitas richin niquich'ajch'o'ij-qui^t chuvech ri Dios, achel nu'ij ri qui-ley. Ri (cucu', k'e'l) ri' cajcaj ciento vaso ya' ntoc chupan. ⁷Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij chique ri ye-

^m1:43 Jn. 6:5-7; 12:21, 22; 14:8, 9. ⁿ1:45 Dt. 18:18. ^o1:45 Is. 9:6; 53:1-12;

Mi. 5:2; Zac. 6:12; 9:9; Mal. 3:1. ^p1:46 Jn. 7:41, 42, 52.

^q1:49 Sal. 2:6; Is. 9:7; Os. 3:5. ^r2:1 Jn. 4:46. ^s2:4 Jn. 7:6. ^t2:6 Mr. 7:3, 4.

jachon pa c'ulubic: Que'inojsaj che ya' ri (cucu', k'e'l) re', xcha'. Y rije' xequinojsaj hasta chukul e. ⁸ C'ajari' xu'ij chique: Vacamí tipaja-e juba' y te'iya' che ri pa'el chuvech ri nimak'ij, xcha'. Y can quiri' vi xqui'en. ⁹ Jac'a ri pa'el chuvech ri nimak'ij man reteman ta achique lugar c'amon-vi-pe ri vino ri'; xaxe ri xe'epajope ri ya' ri queteman. Pero tok rija' rutojto'en chic ri ya' ri x-an vino che, xroyoj ri ala' ri c'o pa ruc'ulubic, ¹⁰ y quire' xu'ij che: Tok c'o jun nimak'ij achel re', conojel vinak ja ri utz vino niquiya' na'ey, y tok siquirnak chic pa quichi' ri ec'o pa nimak'ij, c'ajari' niquiya' jun vino ri man can ta utz. Pero rat man quiri' ta xa'an. Rat xa c'a ja xavelesaj-pe ri vino más utz, xcha'. ¹¹ Ja c'a re' ri na'ey milagro ri xu'on ri Jesús, y ja ri pa tinamit Caná ri c'o pa Galilea xu'on-vi. Riq'uin ri' xuc'ut chi rija' can c'o ruk'ij,^u y ri ru-discípulos xcuke' quic'u'x riq'uin.

¹² Tok xq'uis ri nimak'ij richin ri c'ulubic, ri Jesús, ri rute', ri eruchak' y ri ru-discípulos xexule-ka pa tinamit Capernaum, y chiri' xec'uje-vi ca'i-oxi' k'ij.

Ri Jesús yerokotaj-pe ri quibanon c'ayibel che racho ri Dios

(Mt. 21:12, 13; Mr.
11:15-18; Lc. 19:45, 46)

¹³ Nakaj chic c'o-vi ruk'ijul ri quinimak'ij ri israelitas rubinan Pascua,^v y ri Jesús xbe pa tinamit Jerusalem.^w ¹⁴ Chiri' chojay che racho ri Dios etz'uyul-vi xeril ri yec'ayin váquix, ri yec'ayin ovejas, ri yec'ayin palomas, y ri eq'uexoy ruvech méra. ¹⁵ Y xu'on c'a jun (ch'eyebel, ch'ey-el) riq'uin ca'i-oxi' ruvech colo', xerokotaj-pe conojel, y ja jun ri ovejas y ri váquix xerokotaj-pe. Xujopij c'a can ri quiméra ri eq'uexoy

ruvech méra y xuticmayila' can ri qui-mesas. ¹⁶ Jac'ari' xu'ij chique ri yec'ayin palomas: Que'ivelesaj-e re' vave', y man chic ti'en c'ayibel che racho ri Nata' Dios, xcha'. ¹⁷ Jac'ari' tok xuka pa quivi' ri ru-discípulos ri ruch'abel ri Dios ri tz'iban can ri quire' nu'ij: Jani na nik'axo ri vánima roma ri yequibanala' ri vinak chupan ri vacho,^x nicha'. ¹⁸ Y roma ri xu'on ri Jesús pa racho ri Dios, romari' tok ri achi'a' c'o quik'ij chiquicojol ri israelitas quire' xqui'ij che: ¿Achique jun retal' nac'ut chikavech ri nic'utu chi kitzij c'o ak'a' richin xe'avokotaj-e ri vinak vave'? xecha'. ¹⁹ Y rija' xu'ij chique: Tiyojó' ri racho ri Dios re', y yin xtin-en chi xtipa'e' chic^z chi oxí' k'ij, xcha'. ²⁰ Jac'ari' tok ri achi'a' israelitas c'o quik'ij xqui'ij che ri Jesús: Ri jun jay re', cuarenta y seis juna' xqui'en ri kate-katata' chirij richin xquipaba'. ¿Y rat na'ij chi napaba' chi oxí' k'ij? xecha' che. ²¹ Pero ri racho ri Dios ri xu'ij ri Jesús chique, xa ja ri ru-cuerpo. ²² Ja tok c'ason chic pe ri Jesús chiquicojol ri anima'i', jari' xuka pa quivi'^a ri ru-discípulos chi rija' ru'in can re', y xquinimaj chi kitzij ri nu'ij ri ruch'abel ri Dios ri tz'iban can,^b y xquinimaj ri ch'abel ri ru'in can ri Jesús chique.

Ri Jesús reteman ri c'o pa tak cánima ri vinak

²³ Tok ri Jesús c'o chiri' pa tinamit Jerusalem roma ri nimak'ij pas-cua, eq'uiy xquinimaj (achique, acu'x) rija' tok xquit'et ri milagros^c ri xeru'on chiquivech. ²⁴ Pero ri Jesús man cukul ta ruc'u'x quiq'uin, roma rija' reteman cánima conojel. ²⁵ Man nic'atzin ta chi c'o jun ni'in che achique chi c'aslen quic'uan,

^u2:11 Jn. 1:14. ^v2:13 Ex. 12:1-14; Nm. 28:16. ^w2:13 Jn. 5:1.

^x2:17 Sal. 69:9. ^y2:18 Mt. 12:38. ^z2:19 Jn. 10:18. ^a2:22 Jn. 14:26.

^b2:22 Lc. 24:45. ^c2:23 Jn. 3:2; 4:45.

roma rija' reteman ri achique c'o pa cán-ima^d ri vinak.

Ri Jesús y ri Nicodemo

3 C'o c'a jun chique ri achí'a' fariseos c'o ruk'ij chiquicojol ri ruvinak israelitas rubinan Nicodemo.^e ²Rija' pa jun xok'ok'a' xbe riq'uin ri Jesús y xu'ij che: Rabí, roj keteman chi rat, rat jun Tijonel ri takon-pe roma ri Dios.^f Roma xaxe ri c'o Dios riq'uin^g nibano milagros ri achel na'an rat, xcha'. ³Jac'a ri Jesús xu'ij che: Yin kitzij-kitzij nin-ij chave: Ri man xtalex ta chic jun bey,^h man nitiquer ta ntoc chiquicojol ri ye'an gobernar roma ri Dios, xcha'. ⁴Pero ri Nicodemo xu'ij che ri Jesús: ¿C'o cami che'el nalex chic jun bey jun achi ri xa ri'j chic? ¿C'o cami che'el nu'on chic ka co'ol richin nalex chic jun bey riq'uin ri rute? xcha'. ⁵Y ri Jesús xu'ij: Kitzij-kitzij nin-ij chave: Ri man xtuc'ujaj ta ri alaxic ri petenak riq'uin ri Lok'olaj Espírituⁱ y riq'uin ya', man nitiquer ta ntoc chiquicojol ri ye'an gobernar roma ri Dios. ⁶Roma ri ye'alex chiquik'a' ri quite-quitata', xaxe ri aj-roch'ulef c'aslen niquic'ujaj. Jac'a ri niquic'ujaj ri alaxic ri petenak riq'uin ri Lok'olaj Espíritu, can ja ruc'aslen ri Lok'olaj Espíritu niquic'ujaj. ⁷Man jun vi tuna' ri avánima navac'axaj ri xin-ij chave rat, Nicodemo, chi rix nic'atzin chi yixalex chic jun bey. ⁸Ri cak'ik' jalajoj rubey nik'ax-vi y navac'axaj, pero man aveteman ta achique lugar petenak-vi, y nis-ta aveteman ri ni'e-vi. Quiri' mismo ri niquic'ujaj ri alaxic ri petenak riq'uin ri Lok'olaj Espíritu, xcha' ri Jesús. ⁹Jac'ari' xuc'utuj ri Nicodemo che ri Jesús: ¿Achel c'a nibanataj ri alaxic ri na'ij? ¹⁰Quire'

c'a xu'ij ri Jesús che: ¿Man aveteman ta achel nibanataj re', y xa rat tijonel chiquicojol ri israelitas? ¹¹Yin kitzij-kitzij nin-ij chave, chi ja ri achique keteman y katz'eton ri nikatzijoj.^j Jac'a rix man ninimaj ta ri nikatzijoj chive. ¹²Yin xa ja ri yebanataj choch'ulef ri nintzijoj, y rix man nijo' ta ninimaj, y xa ta yich'o chirij ri achique yebanataj chicaj, más c'ayef chi rix ninimaj. ¹³Nis-ta jun ocunak chila' chicaj, xaxe ri Jun ri kajnak-pe chicaj^k richin xalex chiquicojol ri vinak, y can chicaj c'o-vi.^l ¹⁴Y achel xu'on ri Moisés ojer can pa chakijlaj tz'iran ulef, chi xuya' ruvachibel jun cumatz^m chutza'n jun che' richin xecolotaj ri vinak chuvech ri camic, quiri' mismo yin ri xitak-pe richin xinalax chi'icojol, xquijoto'ex chuvech jun che,ⁿ ¹⁵richin quiri' xa achique na ri xtuya' ránima viq'uin, man xti'e ta chupan ri camic ri richin jumul, xa xtic'uje' ruc'aslen ri richin jumul.^o

Ri Dios nrojo' chi conojel yecolotaj

¹⁶Roma ri Dios conojel vinak yerojo',^p romari' hasta xutak-pe ri juney Ruc'ajol vave' choch'ulef richin quiri' xa achique na ri nuya' ránima riq'uin, man xti'e ta chupan ri camic ri richin jumul, xa xtic'uje' ruc'aslen^q ri richin jumul. ¹⁷Roma ri Dios man xutak ta pe ri Ruc'ajol chuvech ri roch'ulef richin nuruya' castigo pa quivi' ri vinak, xa richin yerucol^r chupan ri quimac. ¹⁸Ri nuya' ránima riq'uin ri Ruc'ajol ri Dios, man xtika ta ri castigo pa ruvi'.^s Jac'a ri man nuya' ta ránima riq'uin, ri castigo ri richin jumul can c'o chic pa ruvi', roma man nunimaj ta ri juney Ruc'ajol ri Dios.

^d2:25 1 S. 16:7; 1 Cr. 28:9; Mt. 9:4. ^e3:1 Jn. 7:50; 19:39. ^f3:2 Jn. 9:16, 33;

Hch. 2:22. ^g3:2 Hch. 10:38. ^h3:3 Jn. 1:13; Stg. 1:18. ⁱ3:5 Tit. 3:5. ^j3:11

Jn. 3:32. ^k3:13 Jn. 6:33; 16:28. ^l3:13 1 Co. 15:47. ^m3:14 Nm. 21:9.

ⁿ3:14 Jn. 8:28. ^o3:15 Jn. 3:36; 6:40, 47. ^p3:16 Ro. 5:8; Tit. 3:4.

^q3:16 1 Jn. 4:9. ^r3:17 Lc. 9:56; 1 Jn. 4:14. ^s3:18 Ro. 8:1.

¹⁹Ri achique roma c'o chic castigo pa ruvi', jare': ri Sakil richin ri Dios xuka choch'ulef,^t pero ri vinak más xcajo' ri k'eku'n que chuvehch ri Sakil, roma rije' xa itzel ri yequibanala'. ²⁰Roma conojel ri yequibanala' ri xa itzel, itzel niq'uitz'et ri Sakil, y man yejel ta apu riq'uin, roma man nicajo' ta chi ntel chosakil ronojel ri man utz ta ri yetajin riq'uin. ²¹Jac'a ri uc'uan quic'aslen roma ri kitzij richin ri Dios, xa yejel-apu riq'uin ri Sakil, richin ntel chosakil chi ja ri Dios ri uc'ayon quichin (chubanic, cho'onic) ri achique yequibanala'.

**Ri Juan ri Bautista
nujunumaj-ri' riq'uin jun ala'
ri xpeyox pa jun c'ulubic**

²²Tok xbanataj yan ronojel re', ri Jesús y ri ru-discípulos xebe pa jun lugar richin ri departamento Judea, y chiri' xlayoj-vi quiq'uin, y nu'on bautizar.^u ²³Ja jun ri Juan ri Bautista, c'o yeru'on bautizar chupan ri lugar rubinan Enón, ri c'o-apu chunakaj ri tinamit Salim, roma chiri' jabel ya' c'o. Y c'a c'o na nequimolo-qui' riq'uin richin ye'an-e bautizar, ²⁴roma ri Juan c'a man jani titz'apis pa cárcel^v ri tiempo ri'.

²⁵Romari' ec'o israelitas xquich'olilau-qui' quiq'uin ru-discípulos ri Juan chi achique chi bautismo ri más utz. ²⁶Xe'ech'o c'a ri discípulos ri riq'uin ri Juan y xqui'ij che: Tijonel, ri Jun ri (xapon, xebos) aviq'uin^w ri juc'an-apu ruchi' ri rakan-ya' Jordán, ri xa'ij chi ja Rija' ri yecolo ri vinak chupan ri quimac, vacami xa riq'uin rija' yebe-vi-apu conojel richin ye'an bautizar, xecha'. ²⁷Jac'a ri Juan xu'ij chique ri ru-discípulos: Man jun vinak

nitiquer nu'on jun cosa, si man ta ri Dios chicaj niyo'on-pe che. ²⁸Rix mismo riq'uin ixiquin ivac'axan ri nu'in: Mana-ta yin ri Jun ri takon-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit. Yin xaxe yin takon-pe na'ey richin ninya' rutzijol^x chi can nipe na vi rija'. ²⁹Tok jun ala' nic'ule', can ni'e na vi ri xten chirij, jac'a ri jun chic ala' ri peyon richin nu'on rubanic ronojel ri nic'atzin chupan ri c'ulubic, tok nrac'axaj rukul ri ala' ri xc'ule' chi nitzijon riq'uin ri xten, ri ala' peyon niquicot. Quiri' mismo yin, yiquicot ninvac'axaj chi ri vinak vacami ja ri Jesucristo ri quitzele'en. ³⁰Roma rija' can nic'atzin-vi chi ninimer ruk'ij. Jac'a yin can utz vi chi nich'utuner nuk'ij.

Ri Jesucristo chicaj petenak-vi

³¹Ri Jun ri petenak chicaj, ja rija' ri c'o pa quivi' conojel. Jac'a ri ec'o choch'ulef, xaxe ri achique c'o choch'ulef yetiquer niq'uitz'ijoj, roma can e'aj-roch'ulef vi. Jac'a ri Jun ri kajnak-pe chicaj,^y ja rija' ri c'o pa quivi' conojel.^z ³²Rija' ja ri rutz'eton can y rac'axan-pe, jari' nuya' rutzijol.^a Pero man jun nrojo' numimaj ri nuk'alajrisaj^b rija'. ³³Jac'a ri nic'ulu pa ránima ri nuk'alajrisaj ri Jun ri petenak chicaj, nuk'alajrisaj chi ri Dios can kitzij vi ri nu'ij.^c ³⁴Roma ri Jun ri xutak-pe ri Dios choch'ulef, ja ri ch'abel ri bin-pe che roma ri Dios ri nutzijoj.^d Roma ri Dios tz'akat nuya-pe ri Lok'olaj Espíritu, y man nretaj ta pe. ³⁵Ri Tata'aj can nrojo' ri Ruc'ajol, y ronojel pa ruk'a' ri Ruc'ajol rujachon-vi.^e

³⁶Ri nuya' ránima riq'uin ri Ruc'ajol ri Dios, c'o chic ri c'aslen ri richin jumul' riq'uin. Jac'a ri man nrojo' ta nuya' rán-

^t3:19 Jn. 1:9. ^u3:22 Jn. 4:2. ^v3:24 Mt. 14:3; Lc. 3:19, 20.

^w3:26 Jn. 1:34. ^x3:28 Mal. 3:1. ^y3:31 Jn. 8:23. ^z3:31 Mt. 28:18.

^a3:32 Jn. 8:26. ^b3:32 Jn. 1:18; 3:11. ^c3:33 1 Jn. 5:10. ^d3:34 Jn. 7:16.

^e3:35 Dn. 7:14. ^f3:36 Hab. 2:4.

ima riq'uin ri Ruc'ajol ri Dios,⁸ man xtril ta ri c'aslen ri richin jumul, xa c'o chic royoval ri Dios pa ruvi'.

Ri Jesús nich'o riq'uin jun ixok aj pa departamento Samaria

4 Ri Ajaf Jesús xretemaj chi ri achia' fariseos quic'axan chi rija' más eq'uiy vinak yeru'on bautizar y más eq'uiy yetzekle'en richin^h que chuech ri Juan ri Bautista. ²Pero mana-ta ri Jesús ri yebano bautizar ri vinak, xa ja ri rudiscípulos. ³Y tok ri Jesús xrac'axaj chi quiri' rutzijol quic'axan ri fariseos, rija' xel-e chiri' pa Judea y xtzolij chic jun bey pa Galilea. ⁴Jac'a richin ni'e pa Galilea, rija' nuna' ránima chi nic'atzin nik'ax pa departamento Samaria. ⁵Chiri' pa Samaria rija' (xapon, xebos) chunakaj jun tinamit rubinan Sicar, ri c'o chunakaj ri juyu' ri xuya' can ri Jacob che ri ruc'ajol rubinan José. ⁶Chiri' c'o-vi ri pozo ri Richin Jacob ni'ix che, y cosnak roma ri binen rubanon, ri Jesús xtz'uyeka chuchi' ri pozo pa nic'aj cami k'ij chiri'.⁸⁸

⁷Jari' tok (xapon, xebos) jun ixok aj chiri' pa departamento Samaria chuchi' ri pozo richin nrelesaj ruya'. Y ri Jesús xu'ij che: Ixok, tabana' favor, tasipaj juba' nuya' richin ninkum, xcha'. ⁸Ri hora ri' ri discípulos ebenak pa tinamit richin xequilok'o' ri achique niq'uitij. ⁹Quire' c'a rutzolic rutzij ri Jesús xu'on ri ixok: Rat, rat jun israelita, y, ¿achel chi chuve yin nac'utuj-vi aya', tok yin, yin jun ixok aj-Samaria? Ri ixok quiri' xu'ij, roma ri israelitas man nicajo' ta quiⁱ quiq'uin ri aj-Samaria.^j ¹⁰Jac'a ri

Jesús xu'ij che ri ixok: Xa ta rat aveteman achique sipanic nuya'^{lk} ri Dios, y achique chi achi ri nic'utun juba' ruya' chave; rat ta yac'utun aya' che, y rija' nuya' ri ya'^l ri niyo'on c'aslen chave, xcha' ri Jesús. ¹¹Jac'ari' xu'ij ri ixok che: Ri pozo naj kajnak ka rupan, y rat man jun achok che navelesaj-vi ri ya'. ¿Achique lugar naq'uen-vi ri ya' ri niyo'on c'aslen ri nasuj? ¹²¿La más cami c'o ak'ij rat chuech ri kamama' Jacob ri ruyo'on can ri pozo re' chike? Roma rija' y ri ralc'ua'l vave' xquelesaj-vi quiya' richin xquikum y richin xquiya' chique ri cavaj, xcha' ri ixok. ¹³Y ri Jesús xu'ij che: Xa achique na xtikumu ri ya' richin ri pozo re', nitzolij chic pe ri ruchakij-chi'. ¹⁴Jac'a ri nikumu ri ya' ri niyo'on c'aslen ri ninya' yin che, ri ránima man jun bey chic xtuna' chakij-chi'. Roma ri ya' ri ninya' yin che, can achel jun alaxbel-ya' xtu'on pa ruc'aslen,^m y can xtichoxin-pe richin nuc'uj chupan ri c'aslen ri richin jumul.ⁿ ¹⁵Jari' tok ri ixok quire' xu'ij: Tabana' favor, tasipaj ri ya' ri' chuve yin,^o richin quiri' man jun bey chic xtichakij nuchi', y nis-ta xtic'atzin chic chi nunvelesaj nuya' vave', xcha'.

¹⁶Jac'a ri Jesús xu'ij: Te'avoyoj ri avachijil y yape chic vave', xcha' che. ¹⁷Ri ixok xu'ij: Yin manak vachijil, xcha'. Y ri Jesús xu'ij: Can kitzij ri na'ij chi manak avachijil. ¹⁸Roma evo'o' yan avachijil quec'uje', y ri achi ri c'o avi'quin vacami, man avachijil ta. Kitzij ri xa'ij. ¹⁹Jari' tok ri ixok quire' xu'ij: Yin nintz'et chi rat, rat jun profeta.^p ²⁰Ri kate-katata' ri xec'uje' ojer can, pa ruvi' re jun juyu' re' xquiya-vi ruk'ij ri Dios. Jac'a rix is-

⁸⁸**4:6** Re' c'o che'el chi xbanataj richin a las seis xk'ak'ij si ri Juan xucusaj ri hora ri niquicusaj ri romanos.

^{83:36} He. 10:29. ^{h4:1} Jn. 3:26. ^{i4:9} Lc. 9:52, 53; Hch. 10:28.

^{j4:9} 2 R. 17:24. ^{k4:10} Is. 9:6; 42:6; Ro. 8:32.

^{l4:10} Is. 12:3; 44:3; Jer. 2:13; Zac. 14:8; Ap. 7:17. ^{m4:14} Jn. 7:38.

^{n4:14} Jn. 10:10; Ro. 5:21; 6:23. ^{o4:15} Jn. 6:34. ^{p4:19} Lc. 7:16; 24:19.

raelitas ni'ij chi conojel vinak nic'atzin chi ja ri pa Jerusalem^d niquiya-vi ruk'ij ri Dios, xcha' ri ixok. ²¹ Jac'a ri Jesús xu'ij: Tanimaj ri xtin-ij chave, chi xtuka na jun k'ij tok mana-ta chic pa ruvi' ri juyu' re', nis-ta pa Jerusalem xtiya-vi ruk'ij ri Katata' Dios.^f ²² Rix aj-Samaria nis-ta iveteman ri achique niya' ruk'ij.^g Jac'a roj israelitas keteman ri achique nikaya' ruk'ij, roma ri xticolo quichin ri vinak chupan ri quimac, chikacojol roj israelitas xtutak-vi-pe ri Dios.^t ²³ Jac'a ri k'ij ri xin-ij chave chi nipe, ja vacami ri', tok ri kitzij yeyo'on ruk'ij ri Katata' Dios, can e'uc'uan roma ri Lok'olaj Espíritu^u y roma ri kitzij tok xtiquiya' ruk'ij. Roma ri Dios ja ri yebano quiri' ri yerucanoj richin niquiya' ruk'ij. ²⁴ Ri Dios can Espíritu vi. Romari' ri vinak ri yeyo'on ruk'ij, nic'atzin chi niquiya' ruk'ij achel nrojo' ri Lok'olaj Espíritu y achel nrojo' ri kitzij richin ri Dios. ²⁵ Jac'ari' xu'ij ri ixok: Yin veteman chi c'o na jun k'ij xtuka choch'ulef ri Jun ri xtutak-pe ri Dios chucolic ri rutinamit, ri ni'ix Cristo^v che. Tok xtuka ri Jun ri', ronojel xtuk'alajrisaj chikavech, xcha' ri ixok. ²⁶ Ri Jesús xu'ij che: Ri Jun ri na'ij rat, ja yin ri yitzijon avi'quin, xcha'.

²⁷ Jac'ari' tok xetzolij-pe ri ru-discípulos, y can achique na xquina' tok xquitz'et chi ri Jesús nitzijon riq'uin jun ixok. Pero nis-ta jun chique rije' xc'utun-apu che ri achique nuc'utuj che ri ixok o ri achique nutzizoj che. ²⁸ Xuya' c'a can (rucucu', ruk'e'l) ri ixok chiri', xbe pa tinamit, y quire' xu'ij chique ri vinak: ²⁹ ¡Nuvinak! Quire' quixampe, tu'itz'eta'. Roma yin c'o jun achi xtizijon vi'quin, y xa ronojel ri achique enubanaló'n pa nuc'aslen,^w

xeru'ij chuve. ¿Mana-ta cami rija' ri Jun ri ni'ix chi nitak-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit? xcha' chique. ³⁰ Xe'el c'a pe ri vinak pa tinamit y xebe ri achique lugar c'o-vi ri Jesús.

³¹ Ja benak ri ixok chiri', ri discípulos quire' favor xquic'utuj che ri Jesús: Tijonel, tatija' juba' re xekalok'o', xecha' che. ³² Jac'a rija' xu'ij chique: Yin c'o achok che nintzuk-vi-vi^x ri man iveteman ta rix, xcha'. ³³ Romari' ri discípulos niqubila' chiquivech: ¿C'o cami jun xc'amo-pe ri achique xutij? yecha'. ³⁴ Y ri Jesús xu'ij chique: Ri nintzuku'ej-vi yin, ja ri nin-en ri nurayij ri takayon-pe vichin,^y y ninq'uis can rubanic ronojel ri samaj ri ru'in-pe chuve.^z ³⁵ Rix ni'ij chi c'a nrojo' na (caji', quiji') ic' richin nemol ruvech ri tico'n. Jac'a yin nin-ij chive: Que'itz'eta' la vinak epetena-k. Rije' e'achel jun tico'n^a ri utz chic richin nimol ruvech. ³⁶ Ri nimolo ruvech ri tico'n, c'o rajil-ruq'uexel nuc'ul, y c'aslen ri richin jumul^b xtiquic'ul ri xqueniman ruch'abel ri Dios. Riq'uin ri', xtiquicot cánima ri etiquiyon ruch'abel ri Dios junan qui'quin ri xquemolo ruvech ri tico'n. ³⁷ Vave' kitzij nibanataj achel nu'ij ri jun tzij: Jun vi nitico ri tico'n y jun vi ri nimolo ruvech. ³⁸ Yin xixintak chumolic ruvech ri tico'n ri mana-ta rix rix tiquiyon. Xa ch'aka' chic rusamajela' ri Dios etiquiyon ri ch'abel pa tak cánima ri vinak, jac'a rix xaxe chic yixto'on-apu richin nimol ruvech ri tico'n ri'. Quiri' xu'ij ri Jesús chique ri ru-discípulos.

³⁹ Chupan ri k'ij ri', eq'uiy aj chiri' pa tinamit Sicar ri c'o pa departamento Samaria xquinimaj ri Jesús, roma ri ixok quire' xu'ij chique: Ri achi ri', ronojel ri enubanaló'n pa nuc'aslen xu'ij chuve,

^{94:20} Dt. 12:5; 2 Cr. 7:12; Sal. 78:68. ^{14:21} Mal. 1:11; Mt. 18:20; 1 Ti. 2:8.

^{94:22} 2 R. 17:28-34. ^{14:22} Is. 2:3; Ro. 9:4, 5. ^{14:23} Fil. 3:3.

^{14:25} Dt. 18:18. ^{14:29} Jn. 4:17, 18. ^{14:32} Job 23:12. ^{14:34} Jn. 6:38.

^{14:34} Jn. 17:4. ^{14:35} Mt. 9:37; Lc. 10:2. ^{14:36} 2 Jn. 8.

xcha'. ⁴⁰Romari' xebe ri aj-Samaria, xquic'utuj favor che ri Jesús chi tic'uje-ka chiri' pa quitinamit, y rija' xc'uje-ka ca'i' k'ij chiri'. ⁴¹Eq'uiy chic más xeniman richin ri Jesús tok xquic'axaj ri ch'abel ri nu'ij chique. ⁴²Quire' c'a niqui'ij che ri ixok: Vacami nikanimaj, man xe ta chic roma ri xa'ij chike; nikanimaj roma ja roj mismo xojac'axan, y xketemaj chi can kitzij vi chi ja rija' ri Jun ri takonpe chucolic rutinamit ri Dios, ri Colonel quichin ri vinak choch'ulef.^c

Ri Jesús nu'on chi nic'achoj ruc'ajol jun tata'aj ri nisamaj riq'uin ri rey

⁴³Tok xk'ax ri ca'i' k'ij, ri Jesús xel-pe pa tinamit Sicar, y xbe pa departamento Galilea. ⁴⁴Roma ja mismo ri Jesús biyon chi jun profeta man jun ruk'ij chiquivech ri aj-rutinamit.^d ⁴⁵Pero tok (xapon, xebos) pa departamento Galilea, ri aj chiri' jabel xquic'ul ruvech, roma xquitz'et ri milagros^e ri xerubanala' pa Jerusalem chupan ri nimak'ij.^f Roma ri vinak re' (chuka', ka) xec'uje' chiri' pa nimak'ij.

⁴⁶Xtzolij chic c'a ri Jesús pa tinamit Caná chiri' pa departamento Galilea, ri achique lugar xu'on vino^g che ri ya'. Y pa jun chic tinamit rubinan Capernaum, mismo pa Galilea, c'o jun tata'aj nisamaj riq'uin ri rey, y ri tata'aj ri' niyavej jun ruc'ajol. ⁴⁷Tok ri tata'aj xrac'axaj chi pa departamento Judea elenak-vi-pe ri Jesús, y xa c'o chic chiri' pa Galilea, xbe-apu riq'uin, y xuc'utuj quemelal che chi ti'e chirij richin nerubana' che ri ruc'ajol chi nic'achoj, roma ri ala' (nicom yan, mayaj chic). ⁴⁸Jac'a ri Jesús xu'ij che: Si rix man nitz'et ta retal ri ruchuk'a'

ri Dios y si man yebanataj ta ri man jun bey etz'eton chivech, man ninimaj ta,^h xcha' che. ⁴⁹Pero rusamajinel ri rey xu'ij che ri Jesús: Ajaf, tabana' favor, joka chujij pa tinamit Capernaum, na'ey chi nijik'ijo-ka jumul ri nuc'ajol, xcha'. ⁵⁰Jac'a ri Jesús xu'ij che: Catzoliij.ⁱ Ri ac'ajol nic'ase', xcha'. Y rija' xunimaj^j ri xu'ij ri Jesús, y xbe. ⁵¹Tok xulan-ka chiracho, xuc'ul-e coma ri rusamajela' y rije' xqui'ij che: ¡Ri ac'ajol xtzolij-pe ruvech! xecha' che. ⁵²Jac'ari' xuc'utuj chique ri rusamajela' chi achique hora xtzolij ruvech ri ruc'ajol. Xk'ak'ij ivir a la una xq'uis-e ri c'atan chirij, xecha'. ⁵³Jari' xuka pa ruvi' rutata' ri ala' chi ja hora ri' tok ri Jesús xu'ij che chi ri ruc'ajol xa nic'ase', roma c'a ri', xuya' rán-ima riq'uin ri Jesús, y quiri' mismo conojel ri ec'o riq'uin pa racho.^k ⁵⁴Ja ruca'n milagro^l re' ri xu'on ri Jesús pa Galilea tok elenak chic pe pa Judea.

Ri milagro ri xbanataj chuchi' ri atinibel rubinan Betesda

5 Tok xbanataj yan ronojel re', jari' xril ruk'ijul jun quinimaj'ij ri israelitas, romari' ri Jesús xbe-e pa tinamit Jerusalem.

²Chiri' pa tinamit Jerusalem, chunakaj apu ri puerta rubinan Quichin Ovejas,^{*} c'o jun atinibel, y c'o vo'o' galeras banon chuchi'. Pa quich'abel ri israelitas, Betesda rubi' ri lugar ri'. ³Chupan ri galeras, eq'uiy yeyavej ecotz'ol. C'o man yetzu'un ta, c'o man utz ta cakan, c'o caminak quik'a-cakan, y conojel rije' coyo'en chi nisilon-pe ri ya'. ⁴Roma ri ya' re' c'o k'ij nusilos-ka roma

^{*}5:2 Neh. 3:1. Ri tinamit Jerusalem siriren rij roma jun nimalaj muro, y xaxe ri pa tak puertas ri ebanon can chupan ri muro, ri c'o che'el yatoc-vi-apu chupan ri tinamit.

^c4:42 1 Jn. 2:2. ^d4:44 Mt. 13:57; Mr. 6:4; Lc. 4:24. ^e4:45 Jn. 2:23; 3:2.

^f4:45 Dt. 16:16. ^g4:46 Jn. 2:1-11. ^h4:48 1 Co. 1:22.

ⁱ4:50 Mt. 8:13; Mr. 7:29. ^j4:50 Jn. 11:40. ^k4:53 Hch. 16:34. ^l4:54 Jn. 2:11.

jun ángel ri nipe chicaj, y ri na'ey chique ri yeyavej ri nika-ka chupan ri ya' tok nisilos can, nic'achoj riq'uín xa achique na yabil.⁵ Y chiri' c'o c'a jun achi ri ja treinta y ocho juna' tiyavej.⁶ Tok ri Jesús xutz'et chi cotz'ol chiri', y xretemaj chi c'o chic chi juna' tiyavej, quire' xuc'utuj che: ¿Najo' yac'achoj? xcha'.⁷ Quire' c'a xu'ij ri niyavej che ri Jesús: Ajaf, tok nusilos-ka ri ya', man jun nibano favor chuve richin yiruya-ka ri pa ya'. C'a ja oc nintij nuk'ij yí'e-apu, ja yan ri' nika-ka jun na'ey chinuvech, xcha'.⁸ Jac'a ri Jesús xu'ij che: Cacataj, tac'olo-e la avaro'el y cabin,^m xcha'.⁹ Ja hora ri' xc'achoj ri achi niyavej. Xuc'ol c'a e ri ruvaro'el y ja xbin. Pero ri k'ij ri' sábadu,ⁿ k'ij richin uxlanen.

¹⁰Romari' ri achi'a' israelitas c'o quik'ij xqui'ij che ri achi xc'achojrises: Vacami sábadu, k'ij richin uxlanen,^o man juba' utz chuvech ru-ley ri Dios chi rat (ac'uan, avuc'a'n) la avaro'el.¹¹ Jac'a rija' xu'ij chique: Ja ri xc'achojrisan vichin quire' xu'ij chuve: Tac'olo-e la avaro'el y cabin, xcha' chuve.¹² Y ri achi'a' xquic'utuj che: ¿Achique x-in chave chi tac'olo' la avaro'el y cabin? ¹³Pero ri achi xc'achojrises man reteman ta achique x-in quiri' che, roma ri Jesús xa kuk'ok'olarí' chiquicojol ri vinak xel-pe chiri'.¹⁴ C'ate juba' chiri', ri Jesús xril ri achi pa racho ri Dios, y xu'ij che: Rat vacami xac'achoj riq'uín ri ayabil; man ta'an chic mac,^p richin quiri' man tipe más c'ayef pan ac'aslen, xcha' che.¹⁵ Xtzolij c'a e ri achi, xberuya' rutzijol chique ri achi'a' israelitas c'o quik'ij chi ja ri Jesús ri xc'achojrisan richin.¹⁶ Romari' ri achi'a' ri' nicajo' niqui'en c'ayef che ri Jesús, y niquicanola' achique ta niqui'en

richin niquicamisaj, roma ri Jesús ja jun chupan ri sábadu ri k'ij richin uxlanen yerubanalá' milagros.¹⁷ Pero ri Jesús xu'ij: Ri Nata' Dios c'a nisamaj na ri k'ij re', y quiri' yin, c'a yisamaj na.¹⁸ Y roma ri xu'ij ri Jesús, ri achi'a' israelitas c'o quik'ij más niquicanoj achique ta niqui'en richin niquicamisaj, roma yerubanalá' milagros chupan ri sábadu ri k'ij richin uxlanen, y hasta nujunumaj-ri^q riq'uín ri Dios riq'uín ri nu'ij chi ja ri Dios Rutata'.

Ri Jesús nu'ij chi c'o ruk'a' chi nunic'oj ronojel ch'utik-nima'k

¹⁹Quire' c'a rutzolic quitzij xu'on ri Jesús: Kitzij-kitzij nin-ij chive, chi yin ri Ruc'ajol ri Dios manak che'el nuyon nin-en-ka ri samaj; nic'atzin chi nintz'et ri achique nu'on ri Nata'. Roma achel ri samaj nu'on ri Nata',^r quiri' mismo nin-en yin ri Ruc'ajol.²⁰ Roma ri Nata' Dios can yirojo' yin ri Ruc'ajol,^s y ronojel ri rusamaj rija' nuc'ut chinuvech. Pero c'a c'o na más chovon tak samaj xtuc'ut chinuvech richin chi rix can achique na xtina' tok xtitz'et.²¹ Roma can achel nu'on ri Nata' Dios yeruyec-pe ri anima'i' y nuya' quic'aslen,^t quiri' mismo nin-en yin, ninya' c'aslen chique ri achok chique ninjo' ninya-vi.²² Roma mana-ta ri Nata' Dios ri xtinic'on cá'nima conojel, xa pa nuk'a' yin ri Ruc'ajol rujachon-vi^u richin ja yin xquinic'on cá'nima conojel.²³ Richin quiri' conojel xqueyo'on nuk'ij yin ri Ruc'ajol ri Nata', achel ni'an che rija'. Xa achique na jun ri man xtuya' ta nuk'ij yin ri Ruc'ajol, man nuya' ta ruk'ij ri Nata'^v ri takayon-pe vichin.

²⁴Yin kitzij-kitzij nin-ij chive, chi ri nac'axan ri nuch'abel y nunimaj ri

^m5:8 Mt. 9:6; Mr. 2:11; Lc. 5:24. ⁿ5:9 Jn. 9:14.

^o5:10 Ex. 20:10; Mt. 12:2; Mr. 2:24; 3:4; Lc. 6:2. ^p5:14 Jn. 8:11.

^q5:18 Jn. 10:30. ^r5:19 Jn. 8:28. ^s5:20 Mt. 3:17; Jn. 3:35.

^t5:21 Ro. 4:17; 8:11; Ef. 2:5; Col. 2:13. ^u5:22 Hch. 17:31. ^v5:23 1 Jn. 2:23.

takayon-pe vichin, c'o chic ruc'aslen ri richin jumul. Man xti'e ta chupan ri lugar richin castigo, xa xel yan pe chupan ri camic, y xk'ax-apu chupan ri c'aslen ri richin jumul.^w ²⁵Kitzij-kitzij nin-ij chive, chi nuka na jun k'ij, y ja k'ij re' chi ri ecaminak chuvech ri Dios, xtiquic'axaj nuch'abel yin ri Ruc'ajol ri Dios. Ri xqueniman, xtiquil quic'aslen. ²⁶Roma achel ri Nata' Dios yo'ol c'aslen, quiri' mismo rubanon chuve yin ri Ruc'ajol, chi yin yo'ol c'aslen.^x ²⁷Pa nuk'a' yin rujachon-vi chi ninnic'oj ronojel ch'utik-nima'k,^y roma ja yin ri xirutak-pe richin xinalex chi'icojol. ²⁸Man jun vi tivac'axaj ri achique xin-ij chive, roma xtuka na jun k'ij tok conojel ri animai' xtiquic'axaj ri nuch'abel. ²⁹Ri xebano ri utz, xquec'el-e y xquec'astaj^z richin niqul c'aslen. Jac'a ri xebano ri man utz ta, xquec'astaj richin niyo'ox castigo pa quivi'.^a

Ri yek'alajrisan richin ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios

³⁰Yin manak che'el nuyon nin-en-ka jun samaj; yin ja achel vac'axan-pe riq'uin ri Nata', jari' ruchojmil nincusaj richin ninnic'oj ronojel ch'utik-nima'k. Y can pa ruchojmil nin-en-vi, roma man benak ta vánima pa ruvi' ri achel ninjo' nin-en yin che, xa pa ruvi' ri achel nrojo' ri Nata' Dios ri takayon-pe vichin. ³¹Y si xa nuyon yin yich'o-ka utz chuvij,^b man jun rakale'n ri nin-ij-ka chuvij. ³²Pero c'o chic jun ri nich'o utz chuvij,^c y yin veteman chi ri nu'ij rija' chuvij, can kitzij vi. ³³Rix c'o xe'itak-e riq'uin ri Juan ri Bautista, y rija' xuk'alajrisaj-pe ri kitzij chivech. ³⁴Pero yin man nic'atzin ta

chi c'a jun na vinak nik'alajrisan (yin achique, ayincu'x) yin. Ninc'uxlaj chive ri xu'ij ri Juan, richin chi rix yixcolotaj. ³⁵Ri Juan ri Bautista achel jun k'ak' tok jabel nic'at,^d y jabel sakil nuya'. Y rix xi-rayij y xixquicot riq'uin ri sakil ri' jun ca'i-oxi' k'ij.^e ³⁶Pero ri más nik'alajrisan vichin yin que chuvech ri nuk'alajrisaj ri Juan, ja ri samaj^f ri yitajin riq'uin, roma ri samaj ri' can ja ri Nata' biyon-pe chuve chi nin-en, y jari' nik'alajrisan chi ja ri Nata' Dios takayon-pe vichin. ³⁷Y ri Nata' Dios ri yin takayon-pe, ja jun rija' nik'alajrisan vichin.^g Jac'a rix man jun bey ivac'axan achel nu'on nich'o, ni man jun bey itz'eton ruvech.^h ³⁸Ri ruch'abel rija' man ocunak ta pan ivánima, roma ri Jun ri xutak-pe rija' richin nic'uje' chi'icojol, rix man nini-maj ta rutzij. ³⁹Rix can ninnic'oj ruch'abel ri Dios ri tz'iban can,ⁱ roma ninnojij chi chiri' nivil-vi c'aslen ri richin jumul. Pero ri ch'abel ri' ja yin ri yiruk'alajrisaj.^j ⁴⁰Jac'a rix man nijo' ta^k niya' ivánima viq'uin richin nivil ri c'aslen ri richin jumul. ⁴¹Yin man ninc'ul ta nuk'ij quiq'uin vinak. ⁴²Pero yin veteman chi rix man nijo' ta ri Dios pan ivánima. ⁴³Yin pa rubi' ri Nata' Dios yin petenak-vi, y man yininimaj ta. Pero xa ta nipe jun ri ruyon runojin-pe chi petenak, jari' ninimaj-apu rutzij. ⁴⁴Romari', ¿achel xtiya' ivánima viq'uin, tok xa iyon chivech nic'ululuka ik'ij, y man nicanoj ta ik'ij ri petenak riq'uin ri juney Dios? ⁴⁵Man ti'ij-ka pa tak ivánima chi ja yin ri xquisu-jun chivij chuvech ri Nata' Dios. Ri xtisu-jun ivichin, ja ri Moisés, masque rix c'a ivoyo'en na chi ja rija' xtito'on ivichin. ⁴⁶Roma xa ta rix ninimaj ri erutz'iban

^w5:24 1 Jn. 3:14. ^x5:26 Ef. 2:1, 5. ^y5:27 Hch. 10:42; 17:31.

^z5:29 1 Ts. 4:16. ^a5:29 Dn. 12:2. ^b5:31 Jn. 8:54. ^c5:32 Jn. 5:37.

^d5:35 2 P. 1:19. ^e5:35 Mt. 13:20, 21. ^f5:36 Jn. 15:24.

^g5:37 Mt. 3:17; 17:5; 1 Jn. 5:9. ^h5:37 Jn. 1:18. ⁱ5:39 Lc. 16:29.

^j5:39 Dt. 18:15; Lc. 24:27, 44. ^k5:40 Jn. 1:11.

can ri Moisés, can ta yinimaj yin, roma ri rutz'iban can rija', jari' nic'utu ri (yin achique, ayincu'x) yin.¹ ⁴⁷ Pero si man ninimaj ta ri rutz'iban can ri Moisés, man xtanimaj ta ri ch'abel ri nintzijo' yin chive,^m xcha' ri Jesús.

Ri Jesús yerutzuk vo'o' mil vinak

(Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Lc. 9:10-17)

6 Tok xbanataj yan ronojel re', ri Jesús xk'ax-apu juc'an ruchi' ri lago Galilea, ri ni'ix Tiberias che. ² Man juba' ta oc xetzekle'en-e richin, roma quitz'eton ri milagros ri yerubanala' quiqu'uin ri yeyavej. ³ Jac'a ri Jesús xjote-e chuvech jun juyu', y chiri' c'a xtz'uyevi-ka chiquicojol ri ru-discípulos. ⁴ Ri k'ij ri', xa nakaj chic c'o-vi ri pascua,ⁿ jun quinimak'ij ri israelitas. ⁵ Ri Jesús xuyec c'a pe ruvech y xutz'et chi eq'uiy etzalan-apu riq'uin, jac'ari' xu'ij che ri Felipe: ¿Achique c'a lugar xtekalok'o-vi pan richin yeva' conojel ri vinak re'? ⁶ Quiri' xu'ij ri Jesús che ri Felipe richin nrojo' nretemaj achique na nunojij. Pero ri Jesús xa reteman achique xtu'on richin yerutzuk. ⁷ Ri Felipe xu'ij: Xa ta che rajil vaxkaki' ic' samaj nikalok' pan, nista ri' man yeru'on ta, masque jujun bik' oc nikaya' chique chiquijununal, xcha'. ⁸ Jun chique ri discípulos rubinan Andrés, ri quichak'-quinimal qui' riq'uin ri Simón Pedro, quire' xu'ij-apu: ⁹ Vave' c'o jun ala' c'o vo'o' pan banon che cebada y ca'i' ch'utik quer riq'uin. Pero, ¿achique oc xqueru'on-vi conojel ri vinak ri juba' re'? xcha' ri Andrés. ¹⁰ Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij: Tibana' chi quetz'uye' conojel, xcha'. Ri lugar ri', jabel sabána c'o. Y xetz'uye' c'a ri achi'a', jun cami vo'o' mil. ¹¹ Jac'ari' ri Jesús xeruli'ej ri vo'o'

pan, xumatioxij^o che ri Dios, xujachalala-e chique ri ru-discípulos, y ri discípulos xquijachalala' chique ri etz'uyul. Quiri' mismo xqui'en riq'uin ri quer, xquiyala' chique xa ajani na quer xcajo'. ¹² Tok conojel xnoj yan quipan, ri Jesús xu'ij chique ri ru-discípulos: Timolo-pe ronojel ri ruchi' tak pan y quer ri man xqu'uis ta, richin quiri' man xaxe choj quepoq'ue' can pan ulef, xcha'. ¹³ Ri discípulos xequimolo' c'a pe, y c'a xquinojsaj na doce chaquech che ri ruchi' ri vo'o' tak pan ri banon che cebada ri man xquiq'uis ta ri xeva' chiri'. ¹⁴ Jac'a tok quitz'eton chic ri milagro ri xu'on ri Jesús, ri vinak xqui'ij: Ri achi re', jare' ri profeta ri q'uiy yan tiempo c'o rutzijol chi nipe chuvech ri roch'ulef,^p xecha'.

¹⁵ Pero ri Jesús xuna'ej chi ri vinak nicajo' nuquic'ama' richin niquicusaj chi rey, romari' rija' ruyon chic xtzolij-e chuvech ri juyu'.^q

Ri Jesús nibin chirakan pa ruvi' ri lago Galilea

(Mt. 14:22-27; Mr. 6:45-52)

¹⁶ Jac'a tok xoc-pe ri ak'a', xexule-ka ri discípulos chuchi' ri lago. ¹⁷ Chiri' xe'oc-e pa jun canoa y ja ebenak pa ruvi' ri ya' richin yebe pa tinamit Capernaum. Xa k'eku'n chic ri hora ri' y ri Jesús c'a man jani teka quiqu'uin. ¹⁸ Xtiquer c'a pe ruvi' ri mar nicataj chicaj, roma jun nimalaj cak'ik' ri jani na ruchuk'a'. ¹⁹ Jac'a tok quiyoon chic can jun vo'o' o vaki' kilómetros ruchi' ri ya', ri discípulos xquitz'et chi ri Jesús benak-apu chirakan pa ruvi' ri ya' y xa nijel-apu quiqu'uin. Rije' xquixi'ij-qui'. ²⁰ Pero ri Jesús xu'ij chique: Ja yin; man tixi'ij-ivi', xcha'. ²¹ C'ajari' yequicot xquic'ul-apu ri

¹5:46 Hch. 26:22, 23. ^m5:47 Lc. 16:29, 31.

ⁿ6:4 Ex. 12:1-14; Lv. 23:5; Nm. 28:16; Dt. 16:1; Jn. 2:13; 11:55.

^o6:11 Mt. 15:36; 26:26; Lc. 24:30; 1 Ti. 4:4, 5.

^p6:14 Dt. 18:15; Jn. 1:21; 7:40. ^q6:15 Mt. 14:23; Mr. 6:46.

Jesús chupan ri canoa, y xa jari' xbequila' ruchi' ri ya' ri achique lugar nicajo' yebe-vi.

Ri vinak yebe chucanoxic ri Jesús

²² Chuca'n k'ij, ri xec'uje' can juc'an apu ruchi' ri ya' xuka pa quivi' chi xaxe jun canoa xc'uje' chiri' chuchi' ri ya', y chi ri Jesús xa man xoc ta e quiq'uin ri ru-discípulos chupan ri jun canoa ri', xa quiyon xebe ri discípulos. ²³ Jac'a ri k'ij ri', ec'o chic ch'aka' canoas ri epetenak pa tinamit Tiberias ri xe'eka chiri' chunakaj ri lugar ri xetzuk-vi ri vinak riq'uin ri pan ri xumatioxij na'ey ri Ajaf Jesús che ri Dios. ²⁴ Jac'a ri vinak, tok xquitz'et chi ri Jesús y ri ru-discípulos man ec'o ta chic chiri', xe'oc c'a e pa tak canoas y xebe pa tinamit Capernaum chucanoxic ri Jesús.

Ja ri Jesús ri Pan ri niyo'on c'aslen ri richin jumul

²⁵ Tok ri vinak re' xbequila' ri Jesús ri juc'an apu ruchi' ri ya', xquic'utuj che: Tijonel, ¿achique c'a hora xatuka vave' c'a? xecha' che. ²⁶ Jac'a ri Jesús xu'ij chique ri vinak: Yin kitzij-kitzij nin-ij chive chi rix yinicanoj, pero man roma ta ninojjij rij ri achique nic'atzin-vi chi xen-en milagros chivech. Rix yinicanoj xaxe roma xixintzuk riq'uin ri pan ri xa jani na ic'u'x xijo' xitij. ²⁷ Rix titija' ik'ij, pero man xaxe richin ninojsaj ri pamaj ri xa niq'uis. Rix más titija' ik'ij chucanoxic ri ninojsan ri ivánima, ri xtinya' chive yin ri xitak-pe richin xinalax chi'icojol. Roma ri ninya' yin chive, nuya' c'aslen ri richin jumul.^r Quiri' nin-ij chive, roma ri milagros ri yenbanala' yin chivech, jari' yerucusaj ri Dios ri Tata'aj richin retal chi ja rija' takayon-pe vichin, xcha'. ²⁸ Romari' quire' xquic'utuj

che ri Jesús: ¿Achok chirij nic'atzin nikatij-vi kak'ij richin nika'an ri nrojo' ri Dios chike? ²⁹ Ri Jesús xu'ij chique: Ri nrojo' ri Dios chi ni'en, ja chi rix yinini-majs yin ri xitak-pe roma rija'. ³⁰ Jac'ari' xqu'i'ij che: ¿Achique c'a jun retal' na'an chikavech richin nikatiz'et y yatkanimaj? Y, ¿achique ta c'a jun na'an chikavech c'a? ³¹ Roma ri ojer tak kati't-kamama', ja ri maná^u ri xka-pe chicaj xquiti'ij ri pa chakijlaj tz'iran ulef, achel nu'ij ri tz'iban can: Pan ri petenak chicaj xuya' chique richin xquiti'ij.^v ³² Romari' ri Jesús xu'ij chique: Tivac'axaj c'a ri xtín-ij chive: Ri pan ri xka-pe chicaj, mana-ta ri Moisés xyo'on, pero ri Nata' Dios jari' niyo'on ri kitzij Pan ri richin chicaj chive. ³³ Roma ri Pan ri nuya' ri Dios, ja ri Jun ri petenak chicaj ri c'amayon-pe c'aslen chique conojel choch'ulef, xcha' chique. ³⁴ Tok xquic'axaj quiri', rije' xqu'i'ij che ri Jesús: Ronojel c'a k'ij taya' ri Pan re' chike, xecha'.

³⁵ Xu'ij c'a ri Jesús chique: Ja yin ri Pan ri niyo'on c'aslen ri richin jumul. Ri nipe viq'uin, man chic xtivayijan ta ri ránima. Y ri nuya' ránima viq'uin, man jun bey chic xtic'uje' ruchakij-chi' ri ránima.^w ³⁶ Pero can achel ri nu'in chive: Rix masque xitz'et ri xenbanala' yin chivech, xa man xiya' ta ivánima viq'uin. ³⁷ Conojel ri eyo'on-pe chuve roma ri Nata', can xquinquicanoj richin yepe viq'uin, y ri yepe viq'uin, yin man yentzoli'j ta e. ³⁸ Roma yin man richin ta nin-en ri achique ninjo' tok yin kajnak-pe chicaj, xa richin nin-en ri achique nrojo' ri takayon-pe vichin.^x ³⁹ Ri nrojo' ri Nata' Dios ri takayon-pe vichin, ja chi conojel ri eruyo'on chic chuve, man nis-ta jun chique rije' xtínsetz can,^y xa xquenc'asoj-e chiquicojol ri anima'i' ri

^r6:27 Ro. 6:23. ^s6:29 1 Jn. 3:23. ^t6:30 Mt. 12:38.

^u6:31 Nm. 11:7; Sal. 78:24. ^v6:31 Neh. 9:15. ^w6:35 Jn. 4:14.

^x6:38 Mt. 26:39; Jn. 4:34. ^y6:39 Jn. 10:28.

pa ruq'uisbel k'ij. ⁴⁰Roma ri Nata' ri takayon-pe vichin, nurayij chi conojel ri xtiqetemaj (yin achique, ayincu'x) yin ri Ruc'ajol y niquiya' cánima viq'uin, xtic'uje' quic'aslen ri richin jumul.^z Y yin xquenc'asoj-e chiquicojol ri anima'i' ri pa ruq'uisbel k'ij, xcha' ri Jesús.

⁴¹Jac'a ri israelitas ri ec'o-apu chiri', xa yejasjot-apu chirij ri Jesús, roma rija' xu'ij: Ja yin ri Pan ri yin kajnak-pe chicaj. ⁴²Rije' quire' niqul'ij: ¿Manata re' ri Jesús ri ruc'ajol ri José c'a?^{2a} Pero roj keteman quivech ri rute-rutata'. ¿Achique roma rija' nu'ij chi chicaj kajnak-vi-pe? yecha'. ⁴³Pero ri Jesús xu'ij c'a chique: Man c'a quixjasjot. ⁴⁴Man jun nipe viq'uin, si man ta ri Nata' ri takayon-pe vichin ri nibochi'in ri ránima. Y ri nipe viq'uin, yin xtinc'asoj-e chiquicojol ri anima'i' ri pa ruq'uisbel k'ij. ⁴⁵Roma ri tz'iban can coma ri profetas ojer, quire' nu'ij: Conojel c'o xtuc'ut ri Dios chiquivech,^b y roma c'a ri', xa achique na jun xac'axan richin ri Nata' y c'o xretemaj, ri jun ri' nipe viq'uin y nuya' ránima viq'uin. ⁴⁶Pero ri Dios man jun vinak tz'eteyon ruvech,^c xaxe yin ri yin petenak chicaj riq'uin rija', ri yin tz'eteyon ruvech. ⁴⁷Kitzij-kitzij nin-ij chive: Ri nuya' ránima viq'uin, can c'o-vi ruc'aslen ri richin jumul.^d ⁴⁸Ja yin ri Pan ri niyo'on c'aslen.^e ⁴⁹Ri ivati't-imama' ojer xquitij ri maná ri pa chak-ijlaj tz'iran ulef, pero ri maná, man xti-quer ta xeruto' chuvech ri camic. ⁵⁰Jac'a ri Pan ri niyo'on c'aslen ri nin-ij yin chive, chicaj kajnak-vi-pe, richin quiri' ri xtitijo richin, man xti'e ta chupan ri camic ri richin jumul. ⁵¹Ja yin ri c'aslic Pan ri xika-pe chicaj. Xa achique na jun xtitijo ri Pan re', xtic'ase' richin jumul. Ri

Pan c'a ri xtinya' yin che, ja ri nu-cuerpo ri xtinjach pa camic^f richin nuq'uen-pe c'aslen chique ri vinak choch'ulef, xcha' ri Jesús.

⁵²Roma c'a ri', ri israelitas ri ec'o-apu chiri', xa niqich'olila-qui'⁸ y quire' niqubila' chiquivech: ¿Achel chi rija' nuya' ri ru-cuerpo chike richin nikatzuk-ki' che? yecha'. ⁵³Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Kitzij-kitzij nin-ij chive: Si rix man nitzuk ta ivi' che ri nu-cuerpo y man nikum ta ri nuquiq'uel yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol, can manak vi ic'aslen ri richin jumul. ⁵⁴Ri xtutzuk-ri' che ri nu-cuerpo y xtukum ri nuquiq'uel, can c'o chic ruc'aslen ri richin jumul, y yin xtinc'asoj-e chiquicojol ri anima'i' ri pa ruq'uisbel k'ij. ⁵⁵Roma ri nu-cuerpo yin, jari' ri kitzij ninojsan ri ránima, y ri nuquiq'uel jari' ri kitzij nelesan ruchakij-chi' ri ránima. ⁵⁶Ri xtutzuk-ri' che ri nu-cuerpo y xtukum ri nuquiq'uel, rija' xtic'uje' viq'uin y yin xquic'uje' riq'uin rija'.^h ⁵⁷Can achel yin rutakon-pe ri c'aslic Nata', y yin roma rija' c'o nuc'aslen, quiri' mismo ri xtutzuk-ri' che ri nu-cuerpo, voma yin xtic'uje' ruc'aslen. ⁵⁸Ri Pan ri nin-ij chive chi kajnak-pe chicaj, man junan ta riq'uin ri maná ri xquitij ri ivati't-imama' ojer, roma ri manáⁱ man xti-quer ta xeruto' chuvech ri camic. Jac'a ri nutzuk-ri' che ri Pan ri kajnak-pe chicaj, xtic'uje' ruc'aslen ri richin jumul. ⁵⁹Jare' ri xeru'ij ri Jesús richin xerutijoj ri quimolon-qui' pa sin-agoga ri pa tinamit Capernaum.

**Ri ruch'abel ri Jesús can
nuya-vi c'aslen ri richin jumul**

⁶⁰Jac'a tok quic'axan chic ri xu'ij ri Jesús, eq'uiy chique ri yetzekle'en

^z6:40 Jn. 4:14. ^a6:42 Lc. 4:22. ^b6:45 Is. 54:13; Mi. 4:2.

^c6:46 Jn. 1:18; 5:37. ^d6:47 Jn. 3:16, 36; 5:24; 1 Jn. 5:12. ^e6:48 Jn. 6:33.

^f6:51 He. 10:10. ⁸6:52 Jn. 7:43; 9:16.

^h6:56 1 Co. 6:17; 2 Co. 6:16; Ef. 5:30; 1 Jn. 3:24; 4:15. ⁱ6:58 Jn. 6:31, 49.

richin xqui'ij: C'ayef ri tzij xeru'ij. ¿Achiq'ue xtiniman richin? xecha'.⁶¹ Jac'a ri Jesús reteman^j ri niq'uijasja' chiquivech ri yetzkle'en richin, y romari' xu'ij chique: ¿Caca' cami ivánima nu'on chive riq'uin ri xin-ij?⁶² ¿Achiq'ue ta nibanataj iviq'uin xa ta yinitz'et yin ri xitak-pe richin xinalex chi'icojol chi yitzolij chic e ri achiq'ue lugar yinc'o-vi na'ey?^k ⁶³Ri niyo'on ri c'aslen ri richin jumul, ja ri Espíritu^l y mana-ta ri cuerpo. Ri ch'abel ri achok riq'uin rix nutijon-vi, richin ruc'aslen ri ivánima ri nuq'uen-pe chive ri c'aslen^m ri richin jumul. ⁶⁴Pero ec'o chive ri man xtiq'uiya' ta cánima viq'uin. Quiri' xu'ij ri Jesús, roma retemanⁿ (achique, ajecu'x) man xtiq'uiya' ta cánima riq'uin, y ri jun ri xtijacho-e richin. ⁶⁵Y quire' chic xu'ij: Romari' achel ri nu'in chive, chi nis-ta jun xtipe viq'uin ri man ta samajnak chic ri Nata' pa ránima, xcha'.

⁶⁶Tok xquic'axaj quiri', eq'uiy chique ri yetzkle'en richin xetzolij can, man xquitze'ej ta chic.^o ⁶⁷Roma c'a ri', ri Jesús quire' xu'ij chique ri doce rudiscípulos: ¿Ja jun rix nijo' yixtzolij can? ⁶⁸Ri Simón Pedro quire' rutzolic rutzij xu'on: Ajaf, ¿achok chirij chic c'a jun xku'e-vi tok aviq'uin rat nilitaj-vi ch'abel ri richin c'aslen richin jumul? ⁶⁹Roj cukul kac'u'x y kaniman chi ja rat ri Jun ri rat takon-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit, ri rat Ruc'ajol ri c'aslic Dios,^p xcha'. ⁷⁰Jac'ari' xu'ij ri Jesús chique: ¿Mana-ta yin mismo xicha'on ivichin ri rix doce c'a? Pero xa c'o jun itzel-vinak xel chive, xcha'. ⁷¹Tok ri Jesús xu'ij quiri', ja ri Judas Iscariote ri xtijachoe richin ri xrojo' xu'ij. Ri Judas re', jun

chique ri doce discípulos y ruc'ajol jun achi rubinan Simón.

Ri Jesús y ri eruchak'

7 Tok xbanataj yan ronojel re', ri Jesús pa ronojel Galilea (xutz'om, xuchop) vi binen chutzijosic ruch'abel ri Dios. Man nrojo' ta chic benak pa tak tinamit richin ri Judea, roma ri achi'a' israelitas c'o quik'ij niq'ucanola' achiq'ue niq'ui'en richin niq'ucamisaj.^q ²Chupan tak ri k'ij ri', xa nakaj chic ruk'ijul ri jun quinimak'ij ri israelitas ri ni'ix tabernáculos^r che; jun nimak'ij c'uxle'el richin ri xquik'asaj ri cati't-quimama' pa chakijlaj tz'iran ulef. ³Roma c'a ri', ri eruchak' ri Jesús xqui'ij che: Catel-e juba' vave' pa Galilea y cabin pa Judea, richin quiri' ri xetzkle'en avichin chirí', tiq'uitz'eta' ri milagros ri ye'abanala'. ⁴Roma si jun nrojo' chi netemex ri achiq'ue nitiquer nu'on, man nu'on ta che'elek'el. Roma c'a ri', si rat yatiquer na'an milagros, te'ac'utu-avi' chiquivech ri vinak, xecha' che. ⁵Quiri' xqui'ij che ri Jesús, roma masque mismo eruchak',^s xa man niq'uinimaj ta. ⁶Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Yin man jani tril tiempo richin yi'e ri pa Judea. Jac'a rix xa achiq'ue na k'ij c'o che'el yixbe. ⁷Roma ri vinak ri c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef, man jun roma itzel yixquitz'et. Jac'a yin xa itzel yinquitz'et, roma man ninvevaj ta chiquivech chi ri yetajin, can itzel vi chi no'oj. ⁸Quixbin-e rix ri pa nimak'ij. Yin man yi'e yan ta e chupan ri nimak'ij re', roma ri k'ij vichin yin, man jani tuka. ⁹Quiri' ri xu'ij ri Jesús chique, y c'a xc'uje' na can chirí' pa departamento Galilea.

^j6:61 Jn. 2:25. ^k6:62 Mr. 16:19; Jn. 3:13. ^l6:63 2 Co. 3:6.

^m6:63 Sal. 119:50. ⁿ6:64 Jn. 2:24. ^o6:66 1 Jn. 2:19. ^p6:69 Mt. 16:16; Mr. 1:1; Hch. 8:37; 1 Jn. 5:1. ^q7:1 Jn. 5:16. ^r7:2 Lv. 23:34. ^s7:5 Mr. 3:21.

Ri xutzijoj ri Jesús chupan ri nimak'ij tabernáculos

¹⁰Tok ebenak chic ri ruchak' chupan ri nimak'ij, c'ajari' xbe rija', pero man chiquivech ta ri vinak, xa che'elek'el. ¹¹Jac'a ri achi'a' israelitas c'o quik'ij niquicanola' ri Jesús ri pa nimak'ij, y quire' niqui'ij chique ri vinak: ¿Man itz'eton ta ri jun achi ri'? yecha'. ¹²Eq'uiy chique ri yenimak'ijjun yejasloj chiquivech chirij ri Jesús. Ch'aka' niqui'ij chi jun utzulaj achi, y ch'aka' chic niqui'ij chi xa jun satzoy quino'oj vinak. ¹³Pero nis-ta jun cof nich'o, roma quixi'in-qui' chiquivech ri achi'a' israelitas c'o quik'ij.

¹⁴Pa runic'ajal ri nimak'ij, c'ajari' xjote-e ri Jesús pa tinamit Jerusalem, xoc-apu pa racho ri Dios, y yerutijoj ri quimolon-qui' chiri'. ¹⁵Romari' ri achi'a' israelitas c'o quik'ij, can achique na niquina' che ri Jesús. ¿Achel chi re achi re' can q'uiy reteman chirij ruch'abel ri Dios tok xa man jun bey xutijoj-ri'?^t yecha'. ¹⁶Quire' rutzolic quitzij xu'on ri Jesús: Ri achok riq'uin yixintijoj-vi, man vichin ta yin, xa richin ri takayon-pe vichin.^u ¹⁷Jac'a ri nirayin nu'on ri nrojo' ri Dios, xtretemaj si riq'uin ri Dios petenak-vi ri ninc'ut yin, o xa nuyon yin nutz'ucun-ka. ¹⁸Roma xa achique na jun ri ruyon nutz'uc-ka ri achique nuc'ut, ruyon nucanoj-ka ruk'ij^v chiquivech vinak. Pero si c'o jun nrojo' chi ja ri takayon-pe richin ri niyo'ox ruk'ij, nik'alajin chi ja ri kitzij ri nuc'ut, y man jun bey nu'on ri man choj ta. ¹⁹Ri ley chive rix israelitas xuya-vi ri Moisés^w ojer can, pero man jun chive rix nibano ronojel ri nu'ij. Quiri' nik'alajin roma rix nicanoj achique ta ni'en richin yini-camisaj,^x xcha' ri Jesús. ²⁰Jac'ari' xqui'ij

ri vinak che: Rat xa c'o cami itzel espíritu ocunak aviq'uin.^y ¿Achique ta jun nrojo' nicamisan avichin? yecha'. ²¹Pero ri Jesús xu'ij chique: Xaxe roma yin xin-en jun milagro chupan jun sábado ri k'ij richin uxlanan, ¿xaxe romari' rix nisatz ic'u'x? ²²Roma chupan ri ley ri xuya' ri Dios che ri Moisés nu'ij chi nic'atzin ni'an ri circuncisión,^z y rix masque chupan jun sábado ri k'ij richin uxlanan, can ni'en-vi ri circuncisión chique ri ch'utik alabo. Pero man riq'uin ta ri Moisés tzt'ucutaj-vi-pe, xa quiq'uin ri más ojer tak ivati't-imama'. ²³Si rix chupan jun sábado ri k'ij richin uxlanan ni'en circuncidar jun ch'uti ala' richin man nik'aj ruvi' ri ley ri xuya' ri Dios che ri Moisés, ¿achique roma xpe ivoyoval chuve chi xin-en chi xc'achoj jun achi pa jun mismo sábado ri k'ij richin uxlanan? ²⁴Rix man cha'anin yan ti'ij chirij jun chi man utz ta ri najin riq'uin, xaxe roma quiri' pan ivech rix. Na'ey tivetemaj utz-utz, richin quiri' yix-tiquer ni'ij si utz, o xa man utz ta, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nu'ij achique lugar petenak-vi

²⁵Roma ri xu'ij ri Jesús, ec'o chique ri aj chiri' pa Jerusalem ri niquibila': ¿Mana-ta cami ri achi re' ri nicanox richin nicamises? ²⁶Titz'eta' c'a, ja la nich'o chiquivech la vinak y man jun achique ni'ix che. Riq'uin juba' ri yebano gobernar chikacojol niquinimaj chi ja rija' ri Jun ri nitak-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit. ²⁷Pero roj keteman achique lugar tipe-vi ri achi re'.^a Jac'a tok xtuka ri Jun ri nutak-pe ri Dios chucolic rutinamit, man jun xteteman aj achique lugar, yecha' ri vinak aj-Jerusalem. ²⁸Romari' ri Jesús, ri na-

^{7:15} Mt. 13:54; Mr. 6:2. ^{7:16} Jn. 8:28; 12:49; 14:10, 24.

^{7:18} Jn. 8:50. ^{7:19} Hch. 7:38. ^{7:19} Mt. 12:14; Mr. 3:6; Jn. 5:16.

^{7:20} Jn. 10:20. ^{7:22} Lv. 12:3. ^{7:27} Mt. 13:55.

jin chiquitijoxic ri vinak chiri' pa racho ri Dios, riq'uin ruchuk'a' xu'ij: Rix ni'ij chi iveteman (achique, ayincux) yin y iveteman yin aj achique lugar, pero yin man nuyon ta nunojin-pe chi xipe. Y ri takayon-pe vichin,^b kitzij chi c'aslic Dios, y rix man iveteman ta runo'oj.^c ²⁹ Jac'a yin veteman runo'oj,^d roma riq'uin rija' yin petenak-vi; y ja rija' takayon-pe vichin, xcha'. ³⁰ Jac'ari' tok ec'o xcajo' chi can ta (xquitz'om, xquichop) yan e ri Jesús, pero man jun chique rije' xjel ruk'a' chirij,^e roma man jani tril hora.^f ³¹ Pero eq'uiy chique ri vinak xeniman richin, y quire' niq'ui'ij: Tok xtipe ri Jun ri nitak-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit, ¿c'o cami más nima'k tak milagros xturubana' que chuvech ri jun re'? yecha'.

**Ri yechajin racho ri Dios
yetak-e coma ri fariseos richin
nequic'ama' ri Jesús**

³² Ri achi'a' fariseos xquic'axaj chi ri vinak quiri' niq'uijasja' chiquivech chirij ri Jesús. Romari' ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri fariseos, ec'o chique ri yechajin racho ri Dios xequitak-e richin nequic'ama'. ³³ Jari' tok ri Jesús quire' xu'ij: Yin xa juba' chic tiempo yic'uje' iviq'uin, c'ajari' yitzolij-e riq'uin ri takayon-pe vichin. ³⁴ Rix xquinicanoj, pero man xquinivil ta; y ri achique lugar xquinec'uje-vi yin, man xquixtiquer ta xquixbe,^g xcha' ri Jesús. ³⁵ Jac'a ri achi'a' israelitas c'o quik'ij quire' niq'uibila' chiquivech: ¿Achique cami lugar xti'e-vi ri Jesús chi roj man xtilik ta chic? ¿Ni'e cami quiq'uin ri kav-inak israelitas ri ec'o pa ch'aka' chic tina-

mit,^h o quiq'uin ri man israelitas ta richin yerutijoj? ³⁶ ¿Achique cami ruchojmil ri nu'ij chi xtikacanoj y man xtilik ta, y chi ri lugar ri xtec'uje-vi rija', man xkutuquer ta xku'e roj? yecha'.

Ri Ya' richin c'aslen

³⁷ Ri más nimalaj k'ij richin ri jun semana nimak'ij, ja ri ruq'uisbel k'ij. Y ja chupan ri k'ij ri', ri Jesús xpa'e' y riq'uin ruchuk'a' xu'ij: Si c'o jun c'o ruchakij-chi' ri ránima,ⁱ tipe c'a viq'uin, y tutija' ri Ya' ri ninya' yin. ³⁸ Ri xtuya' ránima viq'uin, xtibanataj riq'uin achel nu'ij ruch'abel ri Dios, chi ri pa ránima can achel c'aslic tak Ya' xque'alex-pe. ³⁹ Ri Ya' ri xu'ij ri Jesús ja ri Lok'olaj Espíritu,^j ri xa juba' chic k'ij nitiquer-pe chi niyo'ox pa cán-ima ri niq'uiya' cánima riq'uin ri Jesús. Y quiri' xu'ij, roma ri Lok'olaj Espíritu man jani tika-pe, roma man jani titzolij-e chicaj ri Jesús richin ninimirises chic ruk'ij.

**Ri vinak man junan
ta niquinojij chirij ri Jesús**

⁴⁰ C'o chique ri vinak tok xquic'axaj ri ch'abel ri xeru'ij ri Jesús, xqui'ij: Can kitzij vi chi ri Jesús jare' ri profeta^k ri oyo'en chi nipe. ⁴¹ Ch'aka' niq'ui'ij chi ri Jesús jari' ri Jun ri nitak-pe^l roma ri Dios chucolic ri rutinamit. Pero ch'aka' chic xa quire' niq'ui'ij: ¿Pa Galilea cami nipe-vi ri Jun ri xtitak-pe roma ri Dios c'a? ⁴² Roma ruch'abel ri Dios ri tz'iban can nu'ij chi ri Jun riy-rumam can ri rey David ri nitak-pe^m chucolic rutina-mit ri Dios, pan aldea Belénⁿ ri xc'uje-vi ri David nipe-vi, yecha'. ⁴³ Xa xjachataj quivech ri vinak roma man junan ta niquinojij chirij ri Jesús. ⁴⁴ Ec'o c'a ri

^b7:28 Jn. 8:26, 42. ^c7:28 Jn. 8:55. ^d7:29 Mt. 11:27; Jn. 10:15.

^e7:30 Jn. 7:44; 10:39. ^f7:30 Jn. 8:20; 13:1. ^g7:34 Jn. 8:21; 13:33.

^h7:35 Stg. 1:1. ⁱ7:37 Is. 55:1; Ap. 22:17.

^j7:39 Is. 44:3; Jl. 2:28; Jn. 16:7; Hch. 2:17. ^k7:40 Dt. 18:15; Jn. 6:14.

^l7:41 Jn. 4:42. ^m7:42 Sal. 132:11. ⁿ7:42 Mi. 5:2.

can xcajo' chi xquic'uaj-e chiquivech ri autoridad, pero xa man jun xjel ruk'a' chirij.

Man jun nich'o achel nich'o ri Jesús

⁴⁵ Tok xetzolij-pe ri achia' etakon-e coma ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas, y coma ri achia' fariseos, rije' quire' xc'utux chique: ¿Achiqúe roma man xiq'uén ta pe^o ri Jesús? xe'uche'ex. ⁴⁶ Jac'ari' xqui'ij: Roma ri achel nich'o rija', man jun chic jun vinak ri quiri' nich'o, xecha'. ⁴⁷ Romari' ri achia' fariseos xqui'ij chique: ¿Ja jun rix xixka pa ruk'a'? ⁴⁸ Tiya' na pe pa cuenta, man jun chique ri achia' junan niqúien gobernar, ni man jun^p chique ri fariseos niqúinimaj ri nu'ij ri Jesús. ⁴⁹ Ri yeniman-apu ri Jesús xa ja ri vinak man jun queteman chirij ri ley ri ruyo'on can ri Moisés. Can ta nika castigo pa quivi', yecha'. ⁵⁰ Jac'a ri Nicodemo ri xch'o riq'uin ri Jesús chak'a',^q quire' xu'ij chique ri ch'aka' chic fariseos ri ec'o chiri': ⁵¹ Chupan ri ka-ley nu'ij chi roj man jun kak'a' richin nika'ij chi jun vinak c'o rumac, si man nikaya' ta lugar che na'ey chi nuto-ri', y niketemaj si kitzij c'o achiqúe rubanon, xcha' ri Nicodemo. ⁵² Jac'a rije' xqui'ij: Rat man rat ta vinak richin ri departamento Galilea richin nato-pe ri Jesús. Tanic'oj rupan ruch'abel ri Dios; chiri' xtatz'et-vi chi pa Galilea man jun bey xtel-pe jun profeta, xecha'. ⁵³ Jac'ari' chiquijununal xebe chi tak cacho.

Ri ixok aj-mac

8 Xbe c'a ri Jesús ri pa juyu' rubinan Olivos. ² Jac'a tok xsakar-pe chuca'n k'ij, xtzolij chic pa racho ri Dios, y chi jun tinamit xquimol-apu-qui' riq'uin, y rija' xtz'uye' richin yerutijoj. ³ Jac'ari' tok ri

achia' fariseos y ri achia' quiy queteman chirij ri ley quic'amon-pe jun ixok ri xilitaj chi najin riq'uin mac riq'uin jun achi, y xquipaba' pa nic'aj chuvech ri Jesús, ⁴ y quire' xqui'ij che: Tijonel, ri jun ixok re' najin riq'uin mac riq'uin jun achi tok xilitaj. ⁵ Roj keteman chi ri ley ri xuya' ri Dios che ri Moisés nu'ij chi ri ixoki' quire' yebano, nic'atzin chi yekac'ak che abaj richin yekacamisaj.^f Jac'a rat, ¿achiqúe na'ij? xecha' che. ⁶ Quiri' xqui'ij ri achia' ri' che ri Jesús, xaxe roma nicajo' chi nika pa quik'a', richin quiri' yetiquer niqúisujuj. Jac'a ri Jesús xa xluque-ka pan ulef, nitz'iban riq'uin ruvi-ruk'a' pan ulef. ⁷ Pero ri achia' ri' roma man yetane' ta ka chi niqúic'utuj-apu che ri Jesús ri achiqúe ni'an che ri ixok, romari' ri Jesús xpa'e' y xu'ij: Si c'o jun chive rix man jun mac rubanon,^s jari' tic'ako ri na'ey abaj chirij ri ixok re', xcha' chique. ⁸ Jac'ari' xluque' chic ka, y xtz'iban chic ka pan ulef. ⁹ Jac'a ri yesujun chirij ri ixok, tok xquic'axaj ri xu'ij ri Jesús, xquina-ka pa cánima chi rije' xa ebanoy mac.^t Roma c'a ri', chi jujun chi jujun xe'el-e. Na'ey xebe ri más eri'j chic y c'ajari' xe'el-e ri más c'a ac'ola' na. Ruyon chic ri ixok xc'uje' can chuvech ri Jesús. ¹⁰ Xpa'e' c'a ri Jesús, y quire' xuc'utuj che ri ixok: ¿Achiqúe xbanataj quiq'uin ri ec'amayon-pe avichin? ¿Man jun chic xcanaj can richin nrojo' yarucamisaj? xcha' ri Jesús. ¹¹ Man jun chic, xcha' ri ixok. Jac'ari' xu'ij ri Jesús che: Nis-ta yin man nin-ij ta chi cacamises;^u catzolij c'a y man ta'an chic mac, xcha'.

Ja ri Jesús ri sakil richin quic'aslen ri vinak choch'ulef

¹² Xch'o chic ri Jesús jun bey chiquiv-ech ri vinak, y xu'ij: Ja yin ri Sakil' richin quic'aslen ri vinak choch'ulef. Ri

^o7:45 Jn. 7:32. ^p7:48 Jn. 12:42. ^q7:50 Jn. 3:1, 2. ^r8:5 Dt. 22:22-24.

^s8:7 Mt. 7:3-5; Ro. 2:1. ^t8:9 Ro. 2:22. ^u8:11 Lc. 9:56. ^v8:12 Jn. 1:9.

nitzekle'en vichin, man xtibin ta chic pa k'eku'n, xa xtril ri sakil richin ri c'aslen ri richin jumul, xcha'. ¹³ Jac'ari' tok ri achia' fariseos xqui'ij-apu che ri Jesús: Rat xa ayon chavech natzijoj-ka-avi', y romari' man kitzij ta ri natzijoj, xecha' che. ¹⁴ Jac'a ri Jesús quire' xu'ij chique: Masque yin nuyon nintzijoj-ka-vi', pero can kitzij vi ri nin-ij. Roma yin veteman ri achique lugar yin petenak-vi,^w y ri achique lugar xquitzolij-vi. Pero rix man iveteman ta achique lugar quipevi y man iveteman ta achique lugar xqui'e-vi. ¹⁵ Rix xa aj-roch'ulef no'oj^x nicusaj richin ninic'oj rij ri nuc'aslen. Jac'a yin man richin ta ninnic'oj rij quic'aslen ri vinak yin'o. ¹⁶ Jac'a si yin ninnic'oj rij ruc'aslen jun, pa ruchojmil nin-en-vi, roma man nuyon ta yin yibano, xa c'o viq'uin ri Nata' ri takayon-pe vichin. ¹⁷ Chupan ri ley ri ibanonka ivichin rix che, chiri' nu'ij chi tok eca'i' junan niqui'ij,^y nik'alajin chi kitzij ri niqui'ij. ¹⁸ Yin mismo yik'alajrisan ri (yin achique, ayincu'x) yin, y ja jun ri Nata' ri yin takayon-pe ri nik'alajrisan^z vichin, xcha' ri Jesús. ¹⁹ Romari' ri achia' fariseos xqui'ij che ri Jesús: ¿Achique lugar c'o-vi ri Atata' c'a? xecha'. Quire' c'a rutzolic quitzij xu'on ri Jesús: Rix man jun bey jelenak-apu ivánima riq'uin ri Nata', y nis-ta viq'uin yin. Xa ta jelenak-pe ivánima viq'uin yin, quiri' ta mismo ibanon riq'uin ri Nata',^a xcha'. ²⁰ Ja ch'abel re' xeru'ij ri Jesús tok yerutijoj ri vinak pa racho ri Dios ri achique lugar niyo'ox-vi can méra, y nis-ta jun xjel ruk'a' chirij, roma man jani tril hora^b chi ri Jesús (nitz'am, nichap).

Ri Jesús nu'ij chic jun bey chi nitzolij ri achique lugar petenak-vi

²¹ Jac'ari' xu'ij chic jun bey chique: Yin yitzolij ri achique lugar yin petenak-vi. Rix xquinicano, pero xa iyon (xquixcom, xquixquen) ka chupan ri imac. Ri lugar ri yi'e-vi yin, rix man yixtiquer ta yixbe,^c xcha' ri Jesús. ²² Romari' ri achia' israelitas c'o quik'ij quire' niquibila' chiquivech: ¿Xtucamisaj cami ri' ruyon ri Jesús? Roma nu'ij chi roj man nkutiquer ta nku'e ri achique lugar ni'e-vi rija', yecha' chiquivech. ²³ Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Rix, rix richin ri vave', jac'a yin, yin richin chicaj. Rix, rix richin ri roch'ulef, jac'a yin, man yin richin ta ri roch'ulef.^d ²⁴ Romari' xin-ij chive chi iyon (yixcom, yixquen) ka chupan ri imac. Roma si man ninimaj ta (yin achique, ayincu'x) yin, can (xquixcom xquixquen) na vi chupan ri imac, xcha'. ²⁵ Jac'ari' tok rije' xquic'utuj chic che ri Jesús: ¿(Achique, aratcu'x) c'a rat c'a? Y ri Jesús xu'ij chique: Xe tok xich'o iviq'uin pa na'e'y, ja yan ri' xin-ij chive (yin achique, ayincu'x) yin. ²⁶ Yin q'uiy yitiquer nin-ij chivij, y q'uiy yitiquer nincusaj chivij richin ninya' castigo pan ivi'. Pero ri takayon-pe vichin, ronojel ri nu'ij can kitzij vi; y yin ja ri vac'axan-pe riq'uin rija' ri nintzijoj^e vave' choch'ulef, xcha' ri Jesús. ²⁷ Pero rije' man (xk'ax, xno') ta chiquivech chi ri Jesús ja ri aj-chicaj Tata'aj ri nutzijoj chique. ²⁸ Jari' tok ri Jesús xu'ij chic chique: Ri k'ij tok xquinijotoba' chicaj^f yin ri xitak-pe richin xinalax chi'icojol, c'ajari' xtivetemaj ri (yin achique, ayincu'x) yin. Y xtivetemaj chi ronojel ri nin-en, man nuyon ta yin nintz'uc-ka,^g xa

^w8:14 Jn. 7:29; 8:42; 13:3. ^x8:15 Jn. 7:24.

^y8:17 Dt. 17:6; 19:15; 2 Co. 13:1; He. 10:28. ^z8:18 2 P. 1:17; 1 Jn. 5:10, 11.

^a8:19 Jn. 14:7; 16:3. ^b8:20 Jn. 7:30. ^c8:21 Jn. 7:34. ^d8:23 Jn. 17:16.

^e8:26 Jn. 3:32. ^f8:28 Jn. 3:14; 12:32. ^g8:28 Jn. 5:19, 30.

ja achel ruc'utun-pe ri Nata' chinuvech, quiri' mismo ruchojmil nin-en yich'o. ²⁹Roma ri takayon-pe vichin, jumul c'o viq'uin y man yin ruyo'on ta can nuyon ri Nata'.^h Roma yin jumul nin-en ri nika chuvehch rija',ⁱ xcha' ri Jesús. ³⁰Riq'uin ri quiri' xu'ij ri Jesús, eq'uiy xeniman richin.^j

Ja ri kitzij ri yecolo ri vinak

³¹Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij chique ri achi'a israelitas ri xeniman richin: Si rix cof yixc'uje' chupan ri nuch'abel, xquixoc kitzij tzeckle'ey vichin, ³²(chuka', ka) xtivetemaj achique ri kitzij, y ri kitzij xquixrucol.^k ³³Jac'a rije' xqui'ij che: Roj, roj riy-rumam can ri Abraham,^l y man jun bey roj'c'o chuxe' quitzij vinak. ¿Achique roma na'ij chike chi xkucolotaj?

³⁴Pero ri Jesús xu'ij chique: Kitzij-kitzij nin-ij chive chi conojel ri c'a yebano na mac, chuxe' rutzij ri mac ec'o-vi.^m ³⁵Y jun lok'on samajinel ri c'o chuxe' rutzij rajaf-jay, man jumul ta xtic'uje' chiracho rajaf ri jay. Ja ralc'ua'l rajaf ri jay, jari' ri xtic'uje' jumul chiracho ri tata'aj. ³⁶Romari' si ja ri Ruc'ajol ri Dios ri xticolo ivichin, can kitzij chi xquixcolotaj. ³⁷Yin veteman chi rix, rix riy-rumam can ri Abraham, pero xa nicanola' achique ta ni'en richin yinicamisaj,ⁿ roma man iyo'on ta lugar chi ocunak ri nuch'abel pan iván-ima. ³⁸Yin ja ri nutz'eton riq'uin ri Nata' ri nink'alajrisaj. Quiri' mismo rix, ja ri achel nivac'axaj-apu riq'uin ri jun ri ocunak itata' ri yixtajin riq'uin.

Ri Jesús nu'ij chique ri israelitas chi ja ri itzel ocunak quitata'

³⁹Quire' rutzolic rutzij ri Jesús xqui'en: Ri katata' roj ja ri Abraham, xecha'. Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Xa ta kitzij chi rix riy-rumam can ri Abraham, can ta ja achel xerubanala' rija' ri ye'ibanala'. ⁴⁰Pero ri Abraham man jun bey xu'on ri achel nibanala' rix vacami. Roma rix xa nicanola' achique ta ni'en richin yinicamisaj, tok yin ja ri kitzij ri vac'axan-pe riq'uin ri Dios ri nintzijoje chive. ⁴¹Rix ja ri achel nu'on ri jun ri ocunak itata' ri yixtajin riq'uin, xcha' ri Jesús chique. Y rije' xqui'ij che: Roj man roma ta xu'on mac ri kate' che'elek'el tok xojalex. Roj xaxe jun Katata', y ri' ja ri Dios, xecha'. ⁴²Jac'a ri Jesús xu'ij chique ri vinak ri: Xa ta ja ri Dios ri Itata', can ta yinijo'; roma yin riq'uin rija' yin elenak-vi-pe^o richin xinuka chi'icojol. Ja ri Dios takayon-pe vichin y man nuyon ta yin xinojin-pe chi xipe choch'ulef. ⁴³¿Achique roma man (nik'ax, nino') ta chivech ri nin-ij? Quiri' nibanataj iviq'uin, roma rix man nijo' ta nivac'axaj ri nin-ij. ⁴⁴Rix, rix ralc'ua'l ri itzel, y roma ja rija' ocunak itata', ja ri nika chuvehch rija' ri nijo' ni'en. Ri itzel can camisanel vi xe tok xec'uje' vinak pa ruvi' ri roch'ulef, y man xec'uje' ta chupan ri kitzij, roma man jun kitzij riq'uin. Ja ri tz'ucun tak tzij ri nu'ij, jari' nie'utu ri achique rija', roma rija' can tz'ucuy vi tzij, y rajaf ronojel tz'ucun tak tzij. ⁴⁵Jac'a yin roma nin-ij ri kitzij, rix man yininimaj ta. ⁴⁶¿C'o cami jun chive nitiquer niyo'on chosakil chi yin kitzij c'o mac nubanon? Si ja ri kitzij yitajin chubixic chive, ¿achique roma rix man yininimaj ta? ⁴⁷Roma

^h8:29 Jn. 14:10; 16:32. ⁱ8:29 Jn. 4:34; 6:38. ^j8:30 Jn. 7:31; 10:42; 11:45.

^k8:32 Ro. 6:18, 22; 8:2; Stg. 1:25; 2:12. ^l8:33 Mt. 3:9. ^m8:34 2 P. 2:19.

ⁿ8:37 Jn. 7:19. ^o8:42 Jn. 16:28.

jun ri kitzij runiman ri Dios, nuyec pa ránima ri ruch'abel ri Dios ri nrac'axaj. Jac'a rix man quiri' ta ni'en, roma man rix richin ta ri Dios, xcha' ri Jesús.

Ri Jesucristo can c'o-vi tok man jani talex ri Abraham

⁴⁸ Quire' c'a rutzolic rutzij ri Jesús xqui'en ri achi'a' israelitas c'o quik'ij: Can kitzij vi ri ka'in chavij chi rat, xa rat aj-Samaria y xa c'o la'k itzel espíritu aviq'uin, xecha' che. ⁴⁹ Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Yin manak itzel espíritu viq'uin. Pa ruq'uexel chi quiri', yin ninya' ruk'ij ri Nata', jac'a rix xa nijo' yiniya' chi q'uix. ⁵⁰ Pero yin man nuyon ta nincanojka nuk'ij. C'o Jun nrojo' chi yin niyo'ox nuk'ij, y ja Rija' ri xti'in achique ni'in ri kitzij, si ja yin o ja rix. ⁵¹ Kitzij-kitzij ri nin-ij chive: Xa achique na jun niniman ri ruch'abel, ri vinak ri' man xtutz'et ta ruvech ri camic ri richin jumul,^p xcha' ri Jesús. ⁵² Quire' c'a xqui'ij ri achi'a' israelitas c'o quik'ij che: Vacami keteman chi kitzij c'o itzel espíritu aviq'uin; roma na'ij chi ri xqueniman ri ach'abel, man xtiquitz'et ta ruvech ri camic. Tatz'eta' c'a ri katata' Abraham y ri profetas ojer can, conojel (xecom, xquen). ⁵³ ¿Más camí c'o ak'ij rat que chuveh ri katata' Abraham? Rija' (xcom, xquen), y quiri' mismo ri profetas. ¿Achique ta c'a más abanon rat chiquivech rije'? xecha' che. ⁵⁴ Ri Jesús xu'ij: Si nuyon yin ninyaka nuk'ij, man jun nic'atzin-vi. Pero ri niyo'on nuk'ij yin, ja ri Nata' ri ni'ij rix chi i-Dios. ⁵⁵ Y rix man iveteman ta runo'oj,^q jac'a yin veteman runo'oj. Y si nin-ij chi man veteman ta runo'oj, yinoc jun tz'ucuy-tzij achel rix, pero yin kitzij veteman runo'oj, y ninnimaj ri ruch'abel. ⁵⁶ Ri Abraham ri ojer itata'

xquicot ránima tok (xk'ax, xno') chuveh chi xtutz'et can ri k'ij tok yin xquic'uje' chuveh re roch'ulef, y can xutz'et na vi y romari' xquicot ránima, xcha' ri Jesús. ⁵⁷ Jari' tok ri achi'a' israelitas c'o quik'ij xqui'ij che: Rat c'a man jani nic'aj ciento ajuna', ¿y na'ij chi atz'eton ruveh ri kamama' Abraham? xecha'. ⁵⁸ Ri Jesús xu'ij chique: Kitzij-kitzij nin-ij chive, chi na'ey chi xalex ri Abraham, yin yinc'o chic,^r xcha'. ⁵⁹ Tok xquic'axaj quiri', xquisiq'uila' abaj richin niquic'ak chirij. Pero ri Jesús xrevaj-ri' chiquivech, y c'ajari' xel-pe pa racho ri Dios. Chiquicojol ri vinak xk'ax-vi-pe richin xbe.

Ri Jesús xu'on chi xtzu'un jun achi man nitzu'un ta xalex

9 Tok ri Jesús nik'ax pa jun lugar, xutz'et jun achi man nitzu'un ta xalex. ² Y ri discípulos xquic'utuj che: Tijonel, ¿Ja camí ri rute-rutata' c'o quimac o ja ri achi re', richin quiri' man nitzu'un ta xalex? xecha'. ³ Ri Jesús xu'ij: Nis-ta rija' y nis-ta ri rute-rutata'. Rija' man nitzu'un ta xalex, richin quiri' tok xtetz'u'un, nek'alajin rusamaj ri Dios riq'uin.^s ⁴ Yin nic'atzin chi ninen rusamaj ri takayon-pe vichin,^t utz ri c'a man jani toc-pe ri ak'a', roma tok xtoc-pe ri ak'a', man jun chic xtiti-quer xtisamaj. ⁵ Ri ajani k'ij c'a yinc'o na choch'ulef, ja yin sakil richin quic'aslen ri vinak,^u xcha'. ⁶ Tok ru'in chic quiri', ri Jesús xchuban-ka^v pan ulef, xu'on juq'uet ch'abak che ri (ruchub, ruc'axaj), y xuquil-apu chi runak'-ruveh ri achi man nitzu'un ta. ⁷ Y quire' c'a xu'ij che: Vacami cabin, te'ach'aja-avi' pan atinibel Siloé. Siloé nu'ij tzij, Takon-e. Ri achi can xbe na vi, xuch'aj-ri', y tok

^p8:51 Jn. 5:24; 11:26. ^q8:55 Jn. 7:28.

^r8:58 Ex. 3:14; Col. 1:17; He. 1:10-12. ^s9:3 Jn. 11:4. ^t9:4 Jn. 17:4.

^u9:5 Jn. 8:12. ^v9:6 Mr. 8:23.

xtzoliij-pe, nitzu'un yan chic. ⁸ Jac'a ri ru-vecinos y ri más chic vinak ri quitz'eton-pe chi can man nitzu'un ta vi, niquibila' c'a: ¿Mana-ta camí re' ri achi nitz'uye' chi tak bey y nuc'utuj limosna? yecha'. ⁹ Ec'o ye'in chi ja rija'. Ch'aka' niqui'ij chi quila' nitzu'un, jac'a rija' nu'ij: Ja yin ri, nicha'. ¹⁰ Roma c'a ri', ri ec'o-apu chirí quire' xqui'ij che ri achi: ¿Achiqúe x-an chave richin xatiqúer xatzu'un? xecha' che. ¹¹ Ri achi xu'ij chique: Ja ri jun achi rubinan Jesús xbanó ju'quet ch'abak y xuquil-apu chi runak' tak nuvech, y xu'ij chuve: Cabin, te'ach'aja-avi' pan atinibel Siloé, xcha' chuve. Yin xi'e c'a, xinch'aj-vi', y jari' xitzu'un. ¹² Jac'ari' tok ri vinak xquic'utuj che: ¿Achiqúe lugar c'o-vi ri Jesús c'a? xecha' che. Man veteman ta, xcha' chique.

Ri achi'a' fariseos c'o niquic'utuj che ri achi nitzu'un chic

¹³ Jac'ari' xquiq'uen-apu ri achi nitzu'un chic chiquivech ri achi'a' fariseos. ¹⁴ Pa jun sábado ri k'ij richin uxlanen tok ri Jesús xu'on ri ju'quet ch'abak y xu'on chi xtzu'un ri achi man nitzu'un ta. ¹⁵ Romari' ja jun ri achi'a' fariseos xec'utun che ri achi ri achiqúe x-an che richin xtzu'un. Rija' xu'ij c'a chique: Ri xbanó chuve chi xitzu'un, xuquil ju'quet ch'abak chi runak' tak nuvech, y tok xench'aj, jari' xitzu'un, xcha' chique. ¹⁶ Jac'ari' tok ec'o chique ri fariseos xqui'ij: Ri achi Jesús man riq'uin ta ri Dios petenak-vi; roma man nuxlan ta chupan ri sábado ri k'ij richin uxlanen, yecha'. Pero ch'aka' chique ri fariseos niqui'ij: ¿Nitiqúer camí jun achi aj-mac yeru'on milagros,^w achel xu'on ri Jesús riq'uin ri achi re'? Can k'alaj chi ri achi'a' fariseos man junan ta niquinoij.^x ¹⁷ Jac'ari' tok quire' chic xquic'utuj che

ri achi: ¿Achiqúe chi achi ri xjako ri avech nanóij rat? xecha' che. Rija' xu'ij: Yin ninnoij chi rija' jun profeta,^y xcha'.

¹⁸ Pero ri achi'a' israelitas c'o quik'ij man niquinimaj ta chi can man nitzu'un ta vi xalex, y man niquinimaj ta chi roma jun milagro tok xtzu'un, romari' xecoyoj ri rute-rutata', ¹⁹ y quire' xquic'utuj chique: ¿Kitzij chi jare' ri ivalc'ua'l ri ni'ij chi man nitzu'un ta xalex? Pero, ¿achel chi vacami nitzu'un? xecha'. ²⁰ Jac'ari' tok quire' xqui'ij ri rute-rutata' ri achi: Kitzij chi ja kalc'ua'l re' y can man nitzu'un ta vi xalex. ²¹ Jac'a ri achiqúe x-an richin xtzu'un, man keteman ta, y ri (achiqúe, acu'x) xbanó che chi xtzu'un, man keteman ta. Rija' c'o chic rujuna', che rija' tic'utuj-vi, ja rija' mismo ti'in chive. ²² Quiri' xqui'ij rute-rutata' ri achi, roma xa quixi'in-qui' chiquivech ri achi'a' israelitas c'o quik'ij. Roma ri achi'a' ri quelesan rutzijol chi xa achiqúe na xti'in chi ri Jesús jari' ri Jun ri takon-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit, nokotex-pe^z ri pa sinagoga. ²³ Romari' ri te'ej-tata'aj xaxe xqui'ij: Rija' c'o chic rujuna', che rija' tic'utuj-vi, xecha'.

²⁴ Jac'ari' tok ri achi'a' israelitas xcoyoj chic jun bey ri achi ri man nitzu'un ta vi xalex, y xqui'ij che: Ja ri Dios taya' ruk'ij. Roj keteman chi ri achi ri xbanó chave chi xatzu'un xa jun aj-mac, xecha'. ²⁵ Romari' ri achi quire' xu'ij chique: Si rija' aj-mac, yin man veteman ta. Ri veteman, ja chi yin na'ey man yitzu'un ta, jac'a ri vacami xa yitzu'un chic, xcha' rija'. ²⁶ Jac'ari' tok ri achi'a' israelitas xquic'utuj chic jun bey che ri achi: ¿Achiqúe ri xu'on chave? ¿Achiqúe xu'on rija' chi rat xatiqúer xatzu'un? xecha' che. ²⁷ Jac'a rija' xu'ij chique: Yin xin-ij yan chive, pero rix man xijo' ta xivac'axaj. ¿Achiqúe roma

^w9:16 Jn. 3:2. ^x9:16 Jn. 7:43. ^y9:17 Lc. 24:19; Jn. 4:19.

^z9:22 Jn. 12:42; 16:2.

vacami nijo' chi nincamuluj chic rubixic chive? ¿Ja jun rix nijo' yixoc tzekle'ey richin? xcha' chique. ²⁸ Jac'ari' tok chi oyoval xech'o-vi che y xqui'ij: Rat, rat jun tzekle'ey richin rija', pero roj, roj tzekle'ey richin ri Moisés. ²⁹ Roj keteman chi ri Moisés xch'o ri Dios che, jac'a ri achi re' nis-ta keteman achique lugar tipe-vi,^a xecha'. ³⁰ Quire' c'a rutzolic quitzij xu'on ri achi: Romari' nisatz nuc'u'x yin, roma rix man iveteman ta achique lugar nipe-vi, y rija' xu'on chuve chi xitzu'un. ³¹ Roj keteman chi ri Dios man yerac'axaj ta ri ebanoy mac.^b Pero si jun vinak nuya' ruk'ij ri Dios y nu'on ri nrojo' ri Dios, can nac'axex-vi^c y niyo'ox che ri nuc'utuj. ³² Xe tok xec'uje' vinak pa ruvi' ri roch'ulef, man jun bey ele-nak rutzijol chi c'o ta jun jakayon ruvech jun vinak ri can man nitzu'un ta vi xalex. ³³ Si man ta riq'uin ri Dios petenak-vi ri xbano chuve chi xitzu'un, man ta nitiquer nu'on milagro,^d xcha' ri achi. ³⁴ Quire' c'a rutzolic rutzij xqui'en ri achi: Rat can rat aj-mac vi xatalex, ¿y can najo' nkojatijoj roj? xecha' ri achi'a' israelitas. Jac'ari' xquelesaj-pe^e ri achi chiri'.

**Ri man niquiya' ta lugar chi ntoc
ruch'abel ri Dios pa cánima,
chuvech ri Dios man yetzu'un ta**

³⁵ Tok ri Jesús xrac'axaj chi xeleses-pe ri achi ri pa sinagoga, xerucanoj, y tok xril, xu'ij che: ¿Naya' avánima rat riq'uin ri Ruc'ajol ri Dios? xcha' che. ³⁶ Ri achi quire' c'a xu'ij: Ta'ij c'a chuve (achique, acu'x) ri Ruc'ajol ri Dios, richin quiri' ninya' vánima riq'uin, xcha'. ³⁷ Ri Jesús xu'ij che: Rat atz'eton chic ruvech ri Ruc'ajol ri Dios. Ja yin ri yich'o aviq'uin,^f xcha'. ³⁸ Y ri achi xu'ij: Ninnimaj, Ajaf,

xcha'. Y xuya' ruk'ij ri Jesús. ³⁹ Y ri Jesús xu'ij: Yin xipe choch'ulef richin nink'alajrisaj achique rubanon cánima ri vinak, richin quiri' ri man yetzu'un ta, xtijakataj quivech. Jac'a ri niquinojij chi yetzu'un, xtin-en chique chi xtik'uk'umer ronojel chiquivech, xcha'. ⁴⁰ Jac'ari' ju-jun chique ri fariseos ri ec'o-apu chunakaj ri Jesús, tok xquic'axaj ri xu'ij, quire' xqui'ij-apu che: Ni modo ja jun roj man nkutzu'un ta, xecha'. ⁴¹ Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Más utz man ta yixtzu'un, richin quiri' manak ta imac nivakalej.^g Pero roma rix ni'ij chi xa yixtzu'un, romari' can c'o mac nivakalej.

**Ri kitzij yuk'unel chuchi' coral
ntoc-vi-apu quiq'uin ri ovejas**

10 Kitzij-kitzij nin-ij chive: Ri mana-ta chuchi' coral ntoc-vi-apu quiq'uin ri ovejas, y xa juc'an niropin-vi-ka, ri quiri' nibano, re' xa jun vinak ri ntoc ruvi' ruk'a' che'elek'el y jun camisanel elek'on. ² Jac'a ri chuchi' coral ntoc-vi-apu, k'alaj chi ja rija' ri yuk'unel quichin ri ovejas. ³ Ri chajinel quichin ri ovejas nujak-pe ruchi' ri coral chuvech ri yuk'unel, y ri ovejas niquic'axaj ruch'abel ri quiyuk'unel. Rija' chiquijununal nu'ij-apu quibi' ri ru-ovejas y yerelesaj-e. ⁴ Tok ri yuk'unel yerelesaj-e conojel ri ru-ovejas, ninabeyaj chiquivech y ri ovejas yebe chirij roma queteman ri rukul. ⁵ Jac'a ri mana-ta quiyuk'unel, man niqitzekle'ej ta, xa ye'enimaj chuvech, roma man queteman ta quikul ri man quiyuk'unel ta. ⁶ Ri ch'abel re xu'ij ri Jesús chique ri achi'a' fariseos, jun ch'abel ri revan juba' ri' ri achique nuc'ut, pero rije' man (xk'ax, xno') ta chiquivech.

^a9:29 Jn. 8:14. ^b9:31 Job 27:8, 9; Sal. 66:18; Pr. 28:9; Is. 1:15; Jer. 11:10, 11; 14:10-12; Ez. 8:17, 18; Mi. 3:4; Zac. 7:13. ^c9:31 Sal. 34:15; Pr. 15:29. ^d9:33 Jn. 3:2; 9:16; 10:21. ^e9:34 Jn. 9:22. ^f9:37 Jn. 4:26. ^g9:41 Jn. 15:22, 24.

Ja ri Jesús ri utzulaj Yuk'unel

⁷ Jac'ari' xch'o chic jun bey ri Jesús chique ri achia' fariseos, y xu'ij: Kitzij-kitzij nin-ij chive chi ja yin ri Ruchi' quicoral ri ovejas. ⁸ Conojel ri xepe na'ey chinuvech, xa vinak ri ntoc ruvi' quik'a' che'elek'el y ecamisanel tak elek'oma'. Pero ri nu-ovejas xa man xequitzele'ej ta. ⁹ Ja yin Ruchi' ri coral. Ri ntopce viq'u'in yin, nicolotaj; y c'o che'el ntel-ntoc ri pa coral, y siempre nril ruvay.^h ¹⁰ Jun elek'on xaxe richin nurubana' elak', nucamisan y nuru'uisa' ruk'ij ronojel tok nipe. Jac'a yin xipe richin chi rix nivil ri kitzij c'aslen; jun utzulaj c'aslen ri tz'akat yixquicot riq'u'in. ¹¹ Ja yin ri utzulaj Yuk'unel.ⁱ Ri utzulaj Yuk'unel, nuya' ruc'aslen coma ri ru-ovejas. ¹² Jac'a ri xa roma ch'acoj méra yeruyuk'uj ri ovejas y mana-ta kitzij cajaf, rija' tok nutz'et chi nipe jun utif, xa ja rija' ri nocol-e-ri', y yeruya' can quiyon ri ovejas. Y ri utif c'o ovejas yeruc'uaj-e, y ri más chic yeruquiraj-e. ¹³ Nenimaj-e ri yuk'unel ri xa roma ch'acoj méra niyuk'un, roma man nik'axo ta che si utz o man utz ta ec'o ri ovejas. ¹⁴ Ja yin ri utzulaj Yuk'unel, y veteman quino'ojl ri nu-ovejas, y rije' queteman nuno'oj yin. ¹⁵ Achel kabanon roj riq'u'in ri Nata'. Rija' reteman nuno'oj yin,^k y yin veteman runo'oj rija', y yin ninya' ri nuc'aslen coma ri ovejas. ¹⁶ Y ec'o chic ch'aka' nu-ovejas ri man erichin ta ri jun coral re', ja jun rije' nic'atzin chi yenq'uen-pe richin yenyuk'uj;^l y xtiquinimaj ri nin-ij chique. Xaxe jun xtiq'ui'en,^m y xaxe jun xtiyuk'un quichin. ¹⁷ Ri Nata' yirojo' roma ninjach ri nuc'aslen pa camic richin chi nic'uje'

chic e ri c'aslen ri' jun bey.ⁿ ¹⁸ Man jun xtitiquer xtelesan ri nuc'aslen, ja yin mismo yijacho pa camic. Pa nuk'a' yin c'o-vi richin ninya' ri nuc'aslen pa camic, y pa nuk'a' yin c'o-vi richin nin-en chi nic'uje' chic e jun bey.^o Ri mandamiento re' riq'u'in ri Nata' nuc'ulun-vi-pe, xcha' ri Jesús.

¹⁹ Jun bey chic man junan ta niquino-jij ri achia' israelitas c'o quik'ij chirij ri Jesús roma ri ch'abel re xeru'ij. ²⁰ Eq'uiy chique rije' quire' xqui'ij: Ri Jesús xa c'o itzel espíritu riq'u'in, xa (xch'ujir, xmoxer), y rix ninimaj chic apu ri achique nu'ij, yecha'. ²¹ Pero ch'aka' chic niqui'ij: Jun ri c'o itzel espíritu riq'u'in, man nitiquer ta nitzijon achel nitzijon ri Jesús. ¿Nitiquer cami jun itzel espíritu nu'on che jun vinak man nitzu'un ta chi nitzu'un?^p yecha'.

Ri achia' israelitas c'o quik'ij nicajo' niquicamisaj ri Jesús

²² Pa ru-tiempo tef,[†] jari' nik'ases ruk'ijul ri nimak'ij rubinan Dedicación chiri' pa tinamit Jerusalem. ²³ Ri Jesús nibin chiri' pa racho ri Dios chuchi' ri corredor ri richin Salomón ni'ix che. ²⁴ Ri achia' israelitas c'o quik'ij xquimol-apu-qui' chirij ri Jesús, y xqui'ij che: ¿C'a achique cami k'ij navelesaj-e ri tz'apiyon richin ri kánima? Si ja rat ri Jun ri takonpe roma ri Dios chucolic ri rutinamit, ta'ij c'a chike. ²⁵ Quire' c'a rutzolic quitzij xu'on ri Jesús: Yin nu'in chic chive ri (yin achique, ayincux) yin y rix man iniman ta. Ronojel ri yen-en pa rubi' ri Nata' Dios, jari' nik'alajrisan vichin.^q ²⁶ Pero rix man yinimaj ta, roma man rix nu-ovejas ta, achel ri xin-ij yan chive. ²⁷ Ri

[†]10:22 Quila' pa Jerusalem, ri "invierno" man ruk'ijul ta job, xa ruk'ijul tef.

^h10:9 Sal. 23:2. ⁱ10:11 Is. 40:11; Ez. 34:23. ^j10:14 2 Ti. 2:19.

^k10:15 Mt. 11:27. ^l10:16 Is. 56:8. ^m10:16 Ef. 2:14-17.

ⁿ10:17 Is. 53:10; 2 Co. 5:15; He. 2:9. ^o10:18 Jn. 2:19.

^p10:21 Jn. 9:6, 7, 32, 33. ^q10:25 Jn. 5:36.

nu-ovejás queteman ri nukul; rije' yin-quitzeke'ej,^r y yin veteman quino'oj rije'.²⁸ Yin ninya' chique ri c'aslen ri richin jumul,^s y man jun bey xtiq'uis ri c'aslen ri' quiq'uin, ni man jun xtelesan-e quichin pa nuk'a'.²⁹ Ri Nata' Dios ri xeyo'on pa nuk'a', más c'o ruchuk'a't que chuvech xa achique na, y man jun xtelesan-e quichin pa ruk'a' rija'.³⁰ Yin y ri Nata' xa roj jun,^u xcha' ri Jesús.

³¹ Jac'ari' tok ri achi'a' israelitas c'o quik'ij xequisiq'uila' chic pe abaj chirij ri Jesús, richin niquic'ak chirij.^v ³² Jac'a ri Jesús xu'ij chique ri achi'a' ri': Yin q'uiy utzulaj tak samaj ri petenak riq'uin ri Nata' ri enubanon chivech. ¿Achique chique ri samaj re' ri nu'on chive chi nijo' yinic'ak che abaj? xcha' ri Jesús.

³³ Jac'ari' tok ri achi'a' israelitas c'o quik'ij xqui'ij che ri Jesús: Roj man roma ta ri utzulaj tak samaj tok yatkac'ak che abaj, xa roma rat itzel na'an chuvech ri Dios riq'uin ri najunumaj-avi' riq'uin. Y rat xa rat jun achi aj-roch'ulef, xecha' che. ³⁴ Pero ri Jesús xu'ij c'a chique: Ri ley ri yo'on can pan ik'a' nu'ij: Yin nu'in chi rix, rix dios.^w ³⁵ Roj keteman chi ri nu'ij chupan ruch'abel ri Dios, manak che'el chi man ta kitzij. Romari' si ri Dios xu'ij dios chique ri achok chique xuya-vi ri ruch'abel, ³⁶ ¿achique roma rix ni'ij chi itzel xin-en chuvech ri Dios tok xin-ij chi yin Ruc'ajol,^x tok xa ja yin ri xirucha' richin xirutak-pe^y choch'ulef? ³⁷ Si man nin-en ta ri samaj ri ru'in-pe ri Nata' Dios chi nin-en, man quinimaj. ³⁸ Pero si nin-en, quinimaj roma ri samaj, masque man yininimaj ta yin, pero tinimaj ri nin-en chivech, richin quiri' nivetemaj y ninimaj chi ri

Nata' Dios c'o viq'uin, y yin riq'uin rija'.^z Quiri' xu'ij ri Jesús chique ri achi'a' c'o quik'ij. ³⁹ Romari', jun bey chic xcajo' (xquitz'om, xquichop), pero ri Jesús xa xbe chiquivech.

⁴⁰ Jac'ari' xk'ax chic apu ri Jesús juc'an ruchi' ri rakan-ya' Jordán, ri achique lugar xu'on-vi bautizar^a ri Juan ri Bautista pa na'ey, y chiri' xc'uje-vi. ⁴¹ Man juba' ta oc vinak nequimolo-qui' riq'uin, y quire' niquibila': Ri Juan ri Bautista kitzij chini-ta jun milagro xu'on richin ta xuc'ut-ri' achique takayon-pe richin, pero ronojel ri xu'ij ri Juan chirij ri achi re',^b can kitzij vi, yecha'. ⁴² Y eq'uiy xeniman richin ri Jesús chupan ri lugar ri'.

Ri rucamic ri Lázaro

11 C'o c'a jun achi niyavej rubinan Lázaro, aj pa Betania, ri aldea ri c'o-vi cacho ri María y ri Marta^c ri quichak'-quinimal qui'. ² Ri María re', jare' ri xyo'on jubulaj ak'on chirij rakan ri Ajaf Jesús y xerusu' riq'uin ri rusumal tak ruvi'.^d Rija' rana' ri Lázaro ri niyavej. ³ Roma c'a ri', ri ca'i' rana' quire' rubixic xquitak-e che ri Jesús: Ajaf, nikaya' rutzijol chave chi ri kaxibal Lázaro, ri jani na najo', vacami niyavej. ⁴ Tok ri Jesús xrac'axaj ri takon-e rubixic che, rija' xu'ij: Ri yabil ri c'o riq'uin ri Lázaro man richin ta camic, xa richin nik'alajin ri nimalaj ruk'ij ri Dios,^e richin quiri' ja jun ri Ruc'ajol ri Dios niyo'ox ruk'ij, xcha' ri Jesús.

⁵ Ri Jesús yerojo' ri Marta, ri María, y ri Lázaro. ⁶ Jac'a tok xrac'axaj chi ri Lázaro niyavej, c'a xc'uje' na ca'i' k'ij chupan ri lugar ri c'o-vi.^f ⁷ C'ajari' tok xu'ij chique ri ru-discípulos: Vacami

^r10:27 Jn. 10:3, 4. ^s10:28 Jn. 17:2.

^t10:29 Ex. 18:11; Sal. 145:3; Dn. 4:3; Mal. 1:14. ^u10:30 Jn. 17:11; 1 Jn. 5:7.

^v10:31 Jn. 8:59. ^w10:34 Sal. 82:6. ^x10:36 Lc. 1:35. ^y10:36 Jn. 8:42.

^z10:38 Jn. 14:10, 11. ^a10:40 Jn. 1:28. ^b10:41 Jn. 1:29-34.

^c11:1 Lc. 10:38. ^d11:2 Jn. 12:3. ^e11:4 Jn. 9:3. ^f11:6 Jn. 10:40.

kutzolij pa departamento Judea, xcha'.⁸ Quire' c'a niqui'ij ri ru-discípulos che: Tijonel, ri achi'a' israelitas c'o quik'ij ivir-cabijir quic'ualo'n abaj chavij richin nicajo' yatquicamisaj.⁸ Y, ¿vacami rat najo' chic yatzolij chila'?⁹ Jac'a ri Jesús xu'ij chique: Ri k'ij ruc'uan doce horas, y ri nibin pak'ij, man (nupak'ij, nucopij) ta rakan, roma xa sakil rubanon ruvech ri hora.¹⁰ Pero ri nibin chak'a', (nupak'ij, nucopij) rakan, roma rija' man jun sakil riq'u'in.^h¹¹ Tok ru'in chic quiri', ri Jesús quire' chic xu'ij chique ri ru-discípulos: Ri Lázaro ri keteman ruvech, xa niver. Pero vacami yi'e richin nenc'asoj, xcha'.¹² Jac'ari' tok ri ru-discípulos xqui'ij che: Ajaf, si ri Lázaro niver, nic'achoj, xecha'.¹³ Tok ri Jesús xu'ij chi niver, xa chirij rucamic ri Lázaro xch'o-vi, pero ri discípulos xquinojij chi pa ruvi' uxlanen y varan nich'o-vi.¹⁴ C'ajari' tok ri Jesús xuk'alajrisaj ronojel chiquivech. Rija' xu'ij: Ri Lázaro xa (xcom, xquen).¹⁵ Y yin yiquicot roma utz chive rix chi man yinc'o ta pa Betania tok (xcom, xquen), richin quiri' más xticuker ri ivánima viq'u'in. Vacami c'a, jo' tekatz'eta', xcha' ri Jesús.¹⁶ Jac'a ri Tomás ri discípulo ri ni'ix Gemelo che, quire' xu'ij chique ri ch'aka' chic discípulos: Jo' chirij ri Jesús, richin quiri' junan nkucamises riq'u'in, xcha'.

Ja ri Jesús yec'ason ri anima'i y ja rija' quic'aslen

¹⁷ Tok ri Jesús y ri ru-discípulos xe'eka ri pa Betania, xyo'ox rutzijol chique chi ri Lázaro ja (caji', quiji') k'ij timuk.¹⁸ Ri Betania man naj ta quicojol riq'u'in ri tinamit Jerusalem, xa jun cami ox'i kilómetro.¹⁹ Ja roma rucamic ri quixibal ri Marta y ri María, eq'uiy israelitas eka-

jnak chicacho richin niquiya' ruchuk'a' cánima.²⁰ Tok ri Marta xrac'axaj chi ri Jesús petenak pa bey, xel-e richin xeruc'ulu', jac'a ri María xcanaj can pa jay.²¹ Jac'ari' tok ri Marta xu'ij che ri Jesús: Ajaf, xa ta vave' ratc'o-vi, ri nuxibal man ta (xcom, xquen).²² Pero yin veteman chi ri Dios c'a nuya' na chave xa achique na ri nac'utuj che, xcha'.²³ Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij che ri Marta: Ri axibal Lázaro xtic'astaj, xcha'.²⁴ Ja', yin veteman chi xtic'astaj chupan ri k'ij tok conojel ri anima'i' xquec'astajⁱ pa ruq'uisbel k'ij, xcha' ri Marta.²⁵ Ri Jesús xu'ij che: Ja yin ri yic'ason quichin ri anima'i' y ja yin ri quic'aslen.^j Xa achique na ri ruyo'on ránima viq'u'in, masque caminak chic, xtic'astaj chic jun bey.^k²⁶ Y conojel ri quilon quic'aslen viq'u'in y quiyo'on cánima viq'u'in, man (yecom, yequen) ta richin jumul.^l ¿Nanimaj re'? xcha' ri Jesús che ri Marta.²⁷ Ja', Ajaf. Yin ninnimaj ronojel ri na'ij; roma veteman chi ja rat ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios, y can rat Ruc'ajol^m vi ri Dios ri rat petenak choch'ulef, xcha' ri Marta.

Ri Jesús ntok' chuvech ru-panteón ri Lázaro

²⁸ Tok ri Marta ru'in chic quiri' che ri Jesús, xtzolij richin xroyoj-pe ri ruchak', y xaxe pa ruxiquin quire' xu'ij che: Ri Tijonel c'o chic vave' y yaroyoj, xcha' che.²⁹ Ri María xe xrac'axaj ri xu'ij ri Marta che, cha'anin xcatay y xbe ri achique lugar c'o-vi ri Jesús.³⁰ Ri Jesús c'a man jani toc-apu ri pan aldea Betania, xa c'a ja c'o ri achique lugar xuc'ul-vi roma ri Marta.³¹ Jac'a ri israelitas ri epetenak richin niquiya' ruchuk'a' ránima ri María, tok xquitz'et chi junanin xcatay-e y xbe, rije'

⁸11:8 Jn. 10:31. ^h11:10 Jn. 12:35. ⁱ11:24 Dn. 12:2; Lc. 14:14; Jn. 5:29.

^j11:25 Jn. 1:4; 5:21; 6:35; 14:6; Col. 3:4; 1 Jn. 1:1, 2; 5:11.

^k11:25 Jn. 6:39, 40, 44. ^l11:26 Jn. 8:51. ^m11:27 Mt. 16:16; Jn. 6:69.

xquitzeke'ej-e y niqui'ij: Ri María xa ja ri achique lugar mukun-vi ri ruxibal ni'e-vi richin ne'ok', yecha'. ³² Jac'a ri María tok (xapon, xebos) ri achique lugar c'o-vi ri Jesús, xe xutz'et, ja xxuque-ka chuvech y xu'ij che: Ajaf, xa ta vave' ratc'o-vi, ri nuxibal man ta (xcom, xquen), xcha'. ³³ Jac'a ri Jesús tok xutz'et chi ri María y ri israelitas ri ec'o riq'uin ye'ok', rija' xjik'ijo' ránima, y nibarbot. ³⁴ Jari' tok xuc'utuj: ¿Achique lugar ximuk-vi ri Lázaro? xcha'. Rije' xqui'ij: Ajaf, jo', nekac'utu' chavech, yecha'. ³⁵ Ri Jesús xok'. ³⁶ Jac'ari' xqui'ij ri israelitas ri ec'o-apu chiri': Titz'eta' la Jesús, nrok'ej ri Lázaro. Nik'alajin chi can kitzij xrojo', yecha'. ³⁷ Pero ec'o ch'aka' niquibila': Ri achi re', ¿man xtiquer ta cami xu'on chi man ta (xcom, xquen) ri Lázaro, tok xa xtiquer xu'on che ri achi man nitzu'un ta chi xtzu'un?ⁿ yecha'.

Ri ámna Lázaro nic'asos roma ri Jesús

³⁸ Riq'uin ri quiri' nibilo'x, ri Jesús xjik'ijo' chic jun bey ránima xjel-apu chuchi' ri jul ri mukun-vi ri Lázaro. Ri jul ri' c'oton chuvech jun juyu', y tz'apin can ruchi' riq'uin jun abaj. ³⁹ Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij: Tivelesaj la abaj chuchi' ri jul, xcha'. Jac'a ri Marta, ri rana' ri Lázaro xu'ij che ri Jesús: Ajaf, ri nuxibal ja (caji', quiji') k'ij tikamuk y yin nin-ij chi chuf chic ruxla', xcha'. ⁴⁰ Pero ri Jesús xu'ij che ri Marta: Yin xin-ij yan chave: Si xtanimaj, xtatz'et ri nimalaj ruk'ij ri Dios, xcha' che. ⁴¹ Jari' tok xquelesaj-e ri abaj chuchi' ri jul. Xtzu'un c'a e ri Jesús chicaj y xu'ij: Nata', matiox ninya' chave roma xinavac'axaj-pe. ⁴² Yin vete-man chi rat can yinavac'axaj-vi. Pero yin xin-ij re' coma ri quimolon-pe-qui' viq'uin vacami, richin quiri' tiquinimaj chi ja rat xatako-pe vichin choch'ulef.

⁴³ Tok ri Jesús ru'in chic ka quiri', jari' tok riq'uin ruchuk'a' xu'ij: ¡Lázaro, cataj,^o catel-pe! xcha'. ⁴⁴ Jac'ari' tok ri ámna Lázaro xel-pe ri pa jul. Ri ruk'arakan ebolkotin pa tak tziek,^p y ri ruvech tz'apin-e riq'uin jun tziek lab oc. Ri Jesús xu'ij: Que'isoló' can la tziek chirij, y tiya' lugar che chi ni'e, xcha'.

Runojixic ri achique ta ni'an richin nicamises ri Jesús

(Mt. 26:1-5; Mr. 14:1, 2; Lc. 22:1, 2)

⁴⁵ Eq'uiy c'a chique ri israelitas ri epe-tenak chiquitz'etic ri María xquinimaj^q ri Jesús tok xquitze'et ri xu'on. ⁴⁶ Pero ec'o ch'aka' xebe quiq'uin ri achi'a' fariseos y xquitziyoj ri achique xu'on ri Jesús. ⁴⁷ Jac'ari' ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri achi'a' fariseos xecoyoj ri achi'a' junan niqui'en gobernar quiq'uin, y xqui'ij chique: ¿Achique nika'an? Roma ri achi re' q'uiy milagros yerubanala' chiquivech ri vinak. ⁴⁸ Si xtikaya' lugar che, conojel xqueni-man richin,^r y xquepe ri vinak romanos, xtuquiqu'uisa' can ruk'ij ri jay ri nikayavi ruk'ij ri Dios y quiri' mismo ri katinamit, yecha'. ⁴⁹ Pero ri Caifás ri nimalaj sacerdote chiquicojol ri israelitas chupan ri tiempo ri', quire' xu'ij: Rix man iveteman ta ruchojmil re'. ⁵⁰ Tiya' na pe pa cuenta, más utz chi xe ri jun achi re' (nicom, niquen) pa kaqu'exel konojel y mani niq'uis ronojel ri katinamit, xcha'. ⁵¹ Tok ri Caifás xu'ij quiri', man ruyon ta rija' xnojín-pe ri ch'abel ri xeru'ij. Xa roma ja rija' ri nimalaj sacerdote chiquicojol ri israelitas ri juna' ri', romari' ri Dios xuya' lugar chi xuk'alajrisaj yan chi ri Jesús (xticom, xtiquen) pa quiq'uxel ri israelitas. ⁵² Pero ri Jesús man xe ta coma ri israelitas tok (xticom, xtiquen), xa richin junan cánima^s

ⁿ11:37 Jn. 9:6, 7. ^o11:43 Lc. 7:14; 8:54. ^p11:44 Jn. 19:40.

^q11:45 Jn. 2:23. ^r11:48 Jn. 12:9. ^s11:52 Jn. 10:16.

nu'on chique conojel ri ralc'ua'l ri Dios ri quiquiran-qui^t choch'ulef. ⁵³Ja k'ij ri xtiquer-e chi ri achi'a' junan niqui'en gobernar xquitz'uc runojixic achique ta niqui'en richin niquicamisaj ri Jesús.

⁵⁴Roma c'a ri', ri Jesús man can ta chic xuc'ut-ri^u chiquivech ri israelitas, xa xbe pa tinamit Efraín, jun tinamit ri c'o chunakaj ri chakijlaj tz'iran ulef. Chiri' c'a xc'uje-vi quiq'uin ri ru-discípulos.

⁵⁵Jac'a ri k'ij richin ri jun quinimak'ij ri israelitas rubinan pascua,^v xa nakaj chic c'o-vi. Romari' eq'uiy vinak xe'el-pe pa tak quitinamit, y xebe pa tinamit Jerusalem, richin nequich'ajch'ojij-qui^w achel nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. ⁵⁶Rije' niquicanola' ri Jesús, y quimolon-qui' pa racho ri Dios, quire' niquic'utula' chiquivech: ¿Achique ninojij rix? ¿Nipe camí chupan ri nimak'ij? yecha' chiquivech. ⁵⁷Jac'a ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri achi'a' fariseos, quiyo'on rutzijol chique ri vinak chi xa achique na jun xtitz'eto achique lugar c'o-vi ri Jesús, tuya' rutzijol chique richin (niquitz'om, niquichop).

**Jun ixok nuya' jubulaj ak'on
chirij rakan ri Jesús**

(Mt. 26:6-13; Mr. 14:3-9)

12 Tok xaxe chic vaki' k'ij nrojo' chi nitiquer ri nimak'ij pascua, ri Jesús xbe pa Betania, ri c'o-vi ri Lázaro ri (xcom, xquen) y xc'asos chic roma ri Jesús.^x ²Chiri' x-an jun utzulaj va'in roma ri Jesús. Ja ri Marta ri nilin-apu pa mesa, y tz'uyul yan chic apu^z ri Lázaro chiquicojol ri ec'o-apu chuchi' ri mesa

riq'uin ri Jesús. ³Jac'ari' tok ri María^y xberuc'ama-pe jun nic'aj litro nardo,^z jun c'aslic jubulaj ak'on ri man juba' ta oc rajil. (Xuk'ej, xuk'ij) c'a chirij rakan ri Jesús y riq'uin ri rusumal tak ruvi' xerusulavi. Ronojel rupan ri jay nijubub riq'uin ruxla' ri ak'on. ⁴Jari' tok xch'o-apu jun chique ri ru-discípulos ri Jesús rubinan Judas Iscariote, ralc'ua'l jun achi rubinanan Simón. Ri Judas ri', jari' ri xtijachoe richin ri Jesús. Rija' xu'ij: ⁵¿Achique roma man xc'ayix ta ri jubulaj ak'on re'? Roma re' rajil achel nuch'ec jun samajinel jun juna', y ri méra ri', xjach ta chiquivech ri man jun oc quichajin, xcha'. ⁶Rija' quiri' xu'ij-apu, pero man roma ta chi kitzij nrojo' yeruto' ri man jun oc quichajin. Xa roma rija' can elek'on vi,^a y ja rija' uc'uayon ri méra ri niquicusaj ri Jesús y ri ru-discípulos, y xa can c'o-vi nrelek'aj-e chucojol. ⁷Jac'a ri Jesús xu'ij che ri Judas: Jun taya-vi ri María, roma ri ak'on re' ruyaconpe rija' richin ri k'ij chi yin yimuk.^b ⁸Roma ri man jun oc quichajin, jumul ec'o chi'icojol,^c jac'a yin man jumul ta xquic'uje' iviq'uin, xcha'.

**Runojixic ri achique ta ni'an
richin nicamises ri Lázaro**

⁹Eq'uiy c'a vinak israelitas xena'en chi ri Jesús c'o pa Betania, roma c'a ri xepe, pero man xe ta roma ri Jesús, xa ja jun roma ri Lázaro ri xuc'asoj-pe^d chiquicojol ri anima'i' nicajo' niqutz'et can. ¹⁰Jac'a ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas xqui'ij chiquivech chi ja jun ri Lázaro xtiqicamisaj, ¹¹roma

^z12:2 Ri tzak nu'ij ri ch'abel re', ja ri "rak'el yan chic apu", roma ri qui-costumbre ri israelitas tok niqimol-qui' richin jun va'in, ja ri yerak'e-apu chuchi' mesa pa ruvi' buyul tak ch'aquet, y ri cakan xa niquiyuk-ka.

^t11:52 Is. 49:6. ^u11:54 Jn. 7:1. ^v11:55 Jn. 2:13; 6:4.

^w11:55 1 S. 16:5; Job 1:5. ^x12:1 Jn. 11:43, 44. ^y12:3 Lc. 10:39.

^z12:3 Cnt. 1:12. ^a12:6 Pr. 26:25; 28:20. ^b12:7 Mt. 26:12.

^c12:8 Dt. 15:11. ^d12:9 Jn. 11:43, 44.

chirij rija' niq'ue'ebaj-vi chi eq'uiy quiv-
inac ri ye'el-e quiq'uin richin niq'uinimaj
ri Jesús.^e

**Ri nimalaj ruc'ulic ri Jesús
pa tinamit Jerusalem**

(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Lc. 19:28-40)

¹²Jac'a ri chuca'n k'ij, tok xquic'axaj
chi petenak ri Jesús, eq'uiy chique ri
vinak ri ec'o chiri' pa tinamit Jerusalem
roma ri nimak'ij, ¹³xequic'amala-pe
ruk'a' tak palma y xebe chuc'ulic, y
riq'uin cuchuk'a' niq'uibila': ¡Matiox chi
petenak ri Colonel re! ¡Nimalaj favor
c'o pa ruvi' re ka-Rey roj israelitas re
petenak pa rubi' ri Ajaf!^f yecha'. ¹⁴Ri
Jesús rilon-pe jun alaj burro, y (ch'ocol,
tz'uyul) e chirij benak. Achel nu'ij
chupan ruch'abel ri Dios ri tz'iban can:

¹⁵Man tuxi'ij-ri' ri ivánima rix ri rix
richin ri tinamit Sion.

Titz'eta' ja petenak ri i-Rey iviq'uin,
(Ch'ocol, tz'uyul) pe chirij jun ch'uti
burro ral jun burra.^g

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

¹⁶Pero ri discípulos pa na'ey man juba'
(xk'ax, xno') chiquivech,^h y c'a ja tok ri
Jesús ruc'ulun chic nimalaj ruk'ijⁱ chi-
caj, c'ajari' tok xuka pa quivi' chi rono-
jel ri xbanataj riq'uin, can ja achel ri
tz'iban can ojer. ¹⁷Y ri xetz'eto richin
ri Jesús tok xusiq'uij-apu rubi' ri Lázaro
richin xuc'asoj chiquicojol ri anima'i',
niq'uitz'ijoj chique ri ch'aka' chic vinak
ronojel ri quitz'eton. ¹⁸Roma c'a ri', ri
vinak xepe richin nuquic'ulu' ri Jesús
roma xquic'axaj rutzijol ri milagro ri
xu'on riq'uin ri Lázaro. ¹⁹Jac'a ri achi'a'
fariseos niq'uibila' chiquivech: Titz'eta'
c'a, manak chic achique nika'an, roma xa
conojel vinak ebenak chirij, yecha'.

**Ec'o vinak griegos nicajo'
yech'o riq'uin ri Jesús**

²⁰Chiquicojol ri ec'o-e pa tinamit
Jerusalem richin niq'uiya' ruk'ij ri Dios
chupan ri nimak'ij ri', ec'o jujun vinak
griegos.^j ²¹Rije' xejel-apu riq'uin ri Fe-
lipe ri aj-Betsaida, ri tinamit c'o pa
Galilea richin xquic'utuj quiquemelal
che, y quire' xqui'ij: Roj nikajo' nkuch'o
juba' riq'uin ri Jesús, xecha'. ²²Ri Fe-
lipe xbe-apu riq'uin ri Andrés richin xu'ij
che. C'ajari' chi ca'i' xebe-apu riq'uin
ri Jesús richin xqui'ij che ri favor ri
niq'uc'utuj ri vinak griegos. ²³Jac'a ri
Jesús xu'ij chique ri ca'i' discípulos: Ja
xril k'ij chi yin ri xitak-pe richin xinalex
chi'icojol xtic'uje' chic nuk'ij^k jun bey.
²⁴Kitz'ij-kitz'ij nin-ij chive: Si jun ch'uti
ruvech trigo nikapokonaj nikamuk-ka
pan ulef, man niq'uiyer ta ruvech.^l Can
kitz'ij na vi, tok nimuk-ka jun semilla,
xa niq'uis chuxe' ulef, pero tok xtel-
pe, q'uiy ruvech xtuya'. ²⁵Quiri' mismo
ri nupokonaj ruc'aslen choch'ulef, man
xtril ta ri c'aslen ri richin jumul. Jac'a ri
man nupokonaj ta ruc'aslen choch'ulef,
can nuchajij-apu-ri' richin ri c'aslen^m
ri richin jumul. ²⁶Ri nrojo' nu'on ri
nusamaj, quirutzekle'ej. Y ri lugar yinc'o-
vi yin, chiri' mismo xtic'uje-viⁿ ri ni-
bano ri nusamaj. Si c'o jun nibano ri
nusamaj, xti'an che roma ri Nata' chi
xtic'uje' ruk'ij.

Ri Jesús nuya' rutzijol chi nicamises

²⁷Yin vacami can nik'axo ri vánima.
¿Pero xtin-ij cami che ri Nata': Quina-
colo' chuvech ri k'axomal richin ri hora
re', tok xa richin yik'ax chupan ri c'a
yinc'o na?^o ²⁸Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij:

^e12:11 Mr. 15:10; Jn. 11:45. ^f12:13 Sal. 72:17-19. ^g12:15 Zac. 9:9.

^h12:16 Lc. 18:34. ⁱ12:16 Jn. 7:39; He. 1:3. ^j12:20 1 R. 8:41-43.

^k12:23 Jn. 13:31, 32; 17:1. ^l12:24 1 Co. 15:36. ^m12:25 Lc. 9:24; 17:33.

ⁿ12:26 1 Ts. 4:17. ^o12:27 Lc. 12:50; Jn. 13:21.

Nata', tabana' chi nik'alajin ri nimalaj ak'ij, xcha'. Jac'ari' xch'o-pe jun kulaj chicaj ri quire' xu'ij: Yin nuk'alajrisan chic,^p y c'a xtink'alajrisaj chic na jun bey, xcha-pe. ²⁹Roma c'a ri', ri ec'o chirí y xquic'axaj ri ch'abel, niqui'ij chi jun rayo xk'ajan. Ch'aka' chic niqui'ij: Jun ángel xch'o-pe che, yecha'. ³⁰Quire' c'a xu'ij ri Jesús chique: Ri kulaj ri xivac'axaj, man voma ta yin xch'o-pe, xa ivoma rix. ³¹Vacami, ja xril k'ij chi nini'c'ox ri achique c'o pa cáñima conojel aj-choch'ulef, y ri itzel ri c'o ruk'a' che ri roch'ulef, xteleses ri uchuk'a' ri' pa ruk'a'.^q ³²Jac'a yin riq'uín ri xquijoto'ex chicaj,^r xtinbochi'ij cáñima conojel richin yinquinimaj, xcha' ri Jesús. ³³Riq'uín ri quiri' xu'ij, xuk'alajrisaj ri achique chi camic xteruk'asaj.^s ³⁴Romari' ri vinak xqui'ij che: Roj kac'axan chupan ru-ley ri Dios, chí ri Jun ri xtutak-pe chucolic ri rutinamit, xa richin jumul xtic'uje'.^t ¿Achique roma rat na'ij chi ri Jun ri nalex chikacojol nic'atzin chi nijoto'ex chicaj? ¿(Achique, acu'x) c'a ri Jun ri na'ij chi nalex chikacojol? xecha' che. ³⁵Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij chique: Ri Sakil^u c'a nic'uje' chic juba' iviq'uín. Quixbin c'a chupan ri Sakil ri', utz ri c'a c'o na, richin quiri' man xa (quixrutz'om, quixruchop) k'eku'n.^v Roma ri nibin pa k'eku'n,^w man reteman ta achique lugar benak-vi. ³⁶Y utz ri c'a yinc'o na yin ri yiyo'on Sakil pan ibey, tiya' ivánima viq'uín, richin nik'alajin ri Sakil pan ic'aslen.^x Quiri' xu'ij ri Jesús chique, jac'ari' xbe chiquivech y man jun xeteman achique lugar xbe-vi.

Eq'uiy israelitas man xquinimaj ta ri Jesús

³⁷Ri Jesús masque q'uiy milagros xerubanala' chiquivech ri vinak, pero rije' man xquinimaj ta, ³⁸richin quiri' nibanataj ri rutz'iban can ri profeta Isaías, tok xu'ij:

Ajaf, man eq'uiy ta xeniman ri ach'abel ri kayo'on rutzijol.

Man eq'uiy ta ri (k'axnak, novinak) chiquivech ri nimalaj avuchuk'a'.^y

Quiri' ri rutz'iban can ri Isaías.

³⁹Y ri vinak re' man yetiquer ta niquinimaj, roma ri profeta Isaías c'o chic jun tzij ru'in can ri quire' nu'ij:

⁴⁰Ri Dios rubanon chique achel man yetzu'un ta, y rucovirisan ri cáñima Richin man jun achique niqutz'et riq'uín ri quivech, richin quiri' man ntoc ta pa cáñima,

Ni man niqijal ta quino'oj richin chi yin ninchojmirisaj ri quic'aslen,^z nicha' ri Ajaf.

⁴¹Quiri' xu'ij ri profeta Isaías ojer can, tok xutz'et ri nimalaj Sakil^a richin ri Ajaf Jesús, y xutzijoj achique rubanic ri xutz'et. ⁴²Pero masque quiri' nu'ij ri tz'iban can, eq'uiy chique ri ach'a' ri junan niqui'en gobernar chiquicojol ri israelitas xeniman richin ri Jesús. Pero coma ri ach'a' fariseos, rije' man xquik'alajrisaj ta qui' chi xquinimaj ri Jesús, richin man ye'okotex-pe ri pa sinagoga. ⁴³Rije' man xcajo' ta xquik'alajrisaj-qui', roma más nicajo' chi c'o quik'ij chiquivech ri vinak, que c'o quik'ij chuvehch ri Dios.^b

^p12:28 Mt. 3:17. ^q12:31 Lc. 10:18; Jn. 16:11.

^r12:32 Jn. 8:28. ^s12:33 Jn. 18:32. ^t12:34 2 S. 7:13; Sal. 89:36; 110:4; Is. 9:7; Ez. 37:25; Dn. 2:44; Mi. 4:7. ^u12:35 Jn. 1:9; 8:12; 9:5. ^v12:35 Jer. 13:16.

^w12:35 Jn. 11:10; Ef. 5:8. ^x12:36 1 Ts. 5:5. ^y12:38 Is. 53:1; Ro. 10:16.

^z12:40 Is. 6:9, 10; Mt. 13:14, 15. ^a12:41 Is. 6:1. ^b12:43 Jn. 5:44.

Ja ri ruch'abel ri Jesús ri xtiyo'on castigo pa quivi' ri vinak

⁴⁴Jari' tok ri Jesús riq'uin ruchuk'a' xu'ij: Ri xtuya' ránima viq'uin,^c man xe ta viq'uin yin nuya-vi ri ránima, ja jun riq'uin ri takayon-pe vichin. ⁴⁵Ri nitz'eto nuvech, nutz'et ruvech ri takayon-pe vichin.^d ⁴⁶Ja yin ri Sakil ri xipe choch'ulef, richin quiri' xa achique na jun ri xtuya' ránima viq'uin, man xtic'uje' ta chic chupan ri k'eku'n.^e ⁴⁷Ri nac'axan ri nuch'abel y man nunimaj ta, mana-ta yin xquiyo'on castigo pa ruvi'. Roma yin man richin ta chi ninya' castigo pa quivi' ri vinak tok xipe choch'ulef. Yin xipe richin yencol.^f ⁴⁸Pero xa achique na jun ri manak nuk'ij chuvech y man nuc'ul ta ri nuch'abel pa ránima,^g c'o xtiyo'on castigo pa ruvi'; ja ri ch'abel ri xintzijojej ri xtiyo'on castigo pa ruvi' pa ruq'uisbel k'ij. ⁴⁹Roma ri ch'abel ri xintzijojej chivech, man nuch'abel ta yin, ja ri Nata' ri takayon-pe vichin ri biyon-pe chuve, y yin rupaxa'an-pe riq'uin ri achique nin-ij y achique ninc'ut. ⁵⁰Yin veteman chi ri ru-mandamiento ri Nata' Dios nuq'uen-pe ri c'aslen ri richin jumul. Romari' ri ch'abel ri nintzijojej yin, can ja achel ru'in-pe ri Nata' chuve, quiri' rubixic nin-en.

Ri Jesús nuch'aj cakan ri ru-discípulos

13 Tok juba' chic k'ij nrojo' richin ri nimak'ij pascua, ri Jesús reteman chi ja xuka hora^h richin ntel-e choch'ulef y nitzolij riq'uin ri Rutata'. Ri Jesús jumul xerojo' conojel ri erichin rija' ri ec'o vave' choch'ulef, y c'a quiri' na xerojo' c'a pa ruq'uisbel. ²Jac'a ri Judas Iscariote, ri

ruc'ajol jun achi Simón, yo'on chic pe pa ránima roma ri itzelⁱ chi nujach ri Jesús. Y tok niqui'en va'in ri Jesús quiq'uin ri ru-discípulos richin ri jun ak'a' ri,³ ri Jesús riq'uin reteman chi ronojel jachon pa ruk'a^j roma ri Rutata', y riq'uin reteman chi riq'uin ri Dios petenak-vi y chirí chic nitzolij-vi; ⁴roma c'a ri', xcataj-pe ri pa va'in, xrelesaj can ri rutziaik ruk'u'n, xuq'uen-pe jun toalla, y xuxim-apu xerupan. ⁵Jac'ari' xuya' ya' chupan jun palanganana y (xutz'om, xuchop) ruch'ajic cakan ri ru-discípulos chiquijununal, y nusula' ri cakan riq'uin ri toalla ri ruximon xerupan. ⁶Jac'ari' xjel-apu riq'uin ri Simón Pedro richin nuch'aj ri rakan, y ri Pedro quire' xu'ij che: Ajaf, man utz ta ninna' yin chi rat nach'aj vakan, xcha'. ⁷Y ri Jesús xu'ij che: Ri yitajin riq'uin vacami, rat man aveteman ta achique roma, pero nerila' na jun k'ij tok (xtik'ax, xtino') chavech, xcha'. ⁸Jac'a ri Pedro xu'ij: Yin man jun bey xtinya' lugar^k chave chi rat nach'aj vakan, xcha'. Quire' c'a xu'ij ri Jesús che: Si man xtinch'aj ta ri avakan, mana-ta chic rat nu-discípulo, xcha' ri Jesús. ⁹Ri Simón Pedro xu'ij: Ajaf, si quiri', man xaxe ri vakan tach'aja', ja jun ri nuk'a' y ri (nujolon, nuvi'), xcha'. ¹⁰Pero ri Jesús xu'ij che: Ri atininak chic, man nic'atzin ta natin chic jun bey; xaxe ri rakan nic'atzin chi nich'aj, roma xa ch'ajch'oj chic. Y rix, rix ch'ajch'oj chic,^l pero man chi'ivonojel ta, xcha'. ¹¹Ri Jesús roma reteman chic (achique, acu'x) xtijacho-e richin^m pa quik'a' ri vinak, romari' xu'ij: Man chi'ivonojel ta rix ch'ajch'oj.

¹²Tok ri Jesús xuq'uis ruch'ajic cakan ri discípulos, xucusaj chic apu ri rutziaik ri relesan can chirij, xtz'uye' chic apu

^c12:44 1 P. 1:21. ^d12:45 Jn. 14:9. ^e12:46 Jn. 8:12. ^f12:47 Jn. 3:17.

^g12:48 Dt. 18:18, 19. ^h13:1 Jn. 17:11. ⁱ13:2 Lc. 22:3.

^j13:3 Jn. 3:35; 17:2. ^k13:8 Mt. 3:14. ^l13:10 Jn. 15:3; Ef. 5:26, 27.

^m13:11 Jn. 6:64.

chuchi' ri mesa y xu'ij: ¿Iveteman achique roma xinch'aj ri ivakan? ¹³Rix, Katijonel y Kajaf^m yixcha' chuve. Kitzij ri ni'ij, roma can quiri' vi. ¹⁴Y si yin ri Tijonel y ri Ajaf xinch'aj ivakan, quiri' mismo rix, nic'atzin chi nich'ajla' ivakan chivech.^o ¹⁵Yin jun ejemplo ri xinc'ut can chivech, richin quiri' achel ri xin-en yin iviq'uin, quiri' mismo tibana' rix chivech.^p ¹⁶Kitzij-Kitzij nin-ij chive: Man jun samajinel ri más c'o ruk'ij que chivech ri rajaf;^q y quiri' mismo jun ri nitak-e, mana-ta rija' ri más c'o ruk'ij, xa ja ri nitako-e richin ri más c'o ruk'ij. ¹⁷Si rix xivetemaj ronojel re', can utzulaj tzij xti'an chive, si ni'en ri xivetemaj.^r ¹⁸Man chivij ta chi'ivonojel nin-ij-vi chi man rix ch'ajch'oj ta, roma yin vete-man ino'oj chi'ivonojel ri xixincha'. Pero nic'atzin chi nibanataj ri tz'iban can chupan ri ruch'abel ri Dios ri nu'ij: Ri jun ri junan xva' viq'uin, xa xcataj chuvij.^s Quiri' nu'ij ri tz'iban can. ¹⁹Yin ja yan ninya-apu rutzijol chive ri xtibanataj, richin quiri' tok xtibanataj, rix xtinimaj (yin achique, ayincu'x) yin.^t ²⁰Kitzij-Kitzij nin-ij chive: Ri xtic'ulu ruvech ri nusamajinel ri nintak-e yin, ja yin ri nuc'ul nuvech, y ri nic'ulu nuvech yin, nuc'ul ruvech ri takayon-pe vichin.^u

Ri Jesús nu'ij chi jun chique ri ru-discípulos xtijacho-e richin

(Mt. 26:20-25; Mr. 14:17-21; Lc. 22:21-23)

²¹Tok ri Jesús ru'in chic ronojel re', xubolkotij-ri' ri ránima^v xuna', y quire' c'a xuk'alajrisaj: Kitzij-Kitzij nin-ij chive, chi jun chive rix ri xtijacho-e^w vichin, xcha'. ²²Jac'ari' tok ri discípulos xe niq-

uitz'etela' quivech, roma man queteman ta achok chirij xch'o-vi-ka ri Jesús. ²³Y ri jun discípulo ri jani na (nojovex, nojo'ox)^x roma ri Jesús, rak'el-apu choruc'u'x ri Jesús, ²⁴y che c'a ri discípulo ri' xu'on-vi-apu retal ri Simón Pedro richin tuc'utuj-apu che ri Jesús ri achok chirij xch'o-vi-ka tok xu'ij chi jun chique rije' xtijacho-e richin. ²⁵Más c'a xrak'e-ka ri discípulo ri' choruc'u'x ri Jesús, y xuc'utuj-apu che: Ajaf, ¿achique c'a chike roj ri c'a ja xa'ij-ka? xcha'. ²⁶Y ri Jesús xu'ij: Ja ri achok che xtinmubavi-apu ri pan, xcha'. Jac'ari' xumuba-ka ri pan y xuya-apu che ri Judas Iscariote ri ruc'ajol ri Simón. ²⁷Tok ri Judas Iscariote rutijon chic ka ri juba' pan, xoc ri Satanás^y pa ránima. Jac'ari' tok ri Jesús xu'ij che: Ri anojin chi na'an, tabana' cha'anin, xcha-e che. ²⁸Pero nista jun chique ri ec'o-apu chuchi' ri mesa ri (xk'ax, xno') chivech ri achique roma quiri' xu'ij-e che ri Judas. ²⁹Roma ec'o chique rije' xquinojjij chi xtak-e roma ri Jesús richin xerulok'o' ri xtic'atzin chique chupan ri nimak'ij o chi terusipaj juba' quiméra ri vinak ri man jun oc quichajin, roma ja rija' yacayon ri méra.^z ³⁰Tok ri Judas xuq'uis-e ri juba' pan, xel-e, pero chak'a' chic chiril'.

Jun c'ac'ac' mandamiento

³¹Tok elenak chic e ri Judas, ri Jesús xu'ij: Vacami^a xtik'alajin ruk'ij ri Jun ri xtak-pe richin xalex chi'icojol. Quiri' mismo ri Dios; xtik'alajin ri nimalaj ruk'ij voma yin. ³²Si voma yin nik'alajin nimalaj ruk'ij ri Dios, quiri' mismo xtu'on ri Dios chi nik'alajin ri nimalaj nuk'ij

^m13:13 1 Co. 8:6; 12:3; Fil. 2:11. ^o13:14 Lc. 22:27; 1 Ti. 5:10; 1 P. 5:5.

^p13:15 Fil. 2:5, 7; 1 P. 2:21. ^q13:16 Lc. 6:40. ^r13:17 Stg. 1:25. ^s13:18 Sal. 41:9. ^t13:19 Jn. 14:29. ^u13:20 Lc. 10:16. ^v13:21 Jn. 12:27.

^w13:21 Lc. 22:21; Hch. 1:16, 17. ^x13:23 Jn. 19:26; 20:2; 21:7.

^y13:27 Lc. 22:3; Jn. 6:70. ^z13:29 Jn. 12:6. ^a13:31 Jn. 7:39.

yin,^b y cha'anin yan xtu'on. ³³Rix ri rix achel ch'utik valc'ua'l, yin c'a yic'uje' na juba' más iviq'uin. Xquinicanoj, pero achel nu'in chique ri kavinak israelitas, quiri' mismo nin-ij can chive vacami, chi ri lugar ri xqui'e-vi, rix man xquixtiquer ta xquixbe.^c ³⁴Y c'o jun c'ac'ac' mandamiento nin-ij can chive, chi can tijo-ivi' chivech, achel nubanon yin iviq'uin. Quiri' mismo tibana' rix, tijo-ivi' chivech.^d ³⁵Si nijo-ivi' chivech, chiri' xtik'alajin-vi chiquivech conojel chi can rix nu-discípulos vi, xcha' ri Jesús.

Ri Jesús nu'ij chi ri Pedro xtu'ij chi xa man reteman ta ruvech

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Lc. 22:31-34)

³⁶Jac'ari' tok ri Simón Pedro xu'ij che ri Jesús: Ajaf, ¿achique lugar yabe-vi c'a? xcha'. Ri Jesús xu'ij che: Ri lugar xqui'e-vi yin, rat man yatiquer ta yinatzele'ej vacami. Pero más chikavech apu, can xquinatzele'ej-vi, xcha' che ri Pedro. ³⁷Y ri Pedro xu'ij che: Ajaf, ¿achique roma man yitiquer ta yatintzele'ej vacami? Yin hasta ri nuc'aslen xtinya' avoma,^e xcha'. ³⁸Quire' c'a rutzolic rutzij xu'on ri Jesús: ¿Can kitzij camí naya' ri ac'aslen voma? Yin kitzij-kitzij nin-ij chave, chi na'ey chí nitzirikin-pe quimama' ri ec', rat (oxmul, oxpaj) yan ta'ij chi xa man aveteman ta nuvech, xcha'.

Ja ri Jesús ri bey ri yaruc'uj riq'uin ri Dios

14 Xch'o c'a ri Jesús y xu'ij: Man c'a tisatz ivánima. Rix cukul ic'u'x

riq'uin ri Dios, quiri' mismo tibana' viq'uin yin. ²Chiracho ri Nata', q'uiy lugar^f richin yixc'uje-vi. Si man ta kitzij chi quiri', yin xin-ij yan ta chive. Vacami c'a, yi'e richin nenbana' rubanic jun i-lugar rix. ³Si yi'e richin nenbana' rubanic jun i-lugar, yipe chic jun bey,^g y yixinc'uj viq'uin; richin quiri' ri lugar yinec'uje-vi yin, chiri' mismo yixec'uje-vi rix.^h ⁴Rix iveteman ri lugar ri yi'e-vi yin, y quiri' mismo ri bey xa iveteman, xcha' chique ri ru-discípulos. ⁵Quire' c'a xu'ij-apu ri Tomás che ri Jesús: Ajaf, roj man keteman ta achique lugar yabe-vi. ¿Achel c'a niketemaj ri bey? ⁶Jac'ari' xu'ij ri Jesús: Ja yin ri bey, ja yin ri kitzij,ⁱ ja yin ri c'aslen,^j y xaxe voma yin (napon, nebos)^k jun riq'uin ri Nata'. ⁷Xa ta rix ijelesanpe utz-utz ivánima viq'uin yin, quiri' ta mismo ibanon riq'uin ri Nata'.^l Pero vacami iveteman chic runo'oj y itz'eton chic ruvech voma yin, xcha' chique.

⁸Xch'o c'a apu ri Felipe che ri Jesús y xu'ij: Ajaf, tac'utu' ri Atata' chikavech, y riq'uin ri' xticuker kac'u'x, xcha'. ⁹Ri Jesús xu'ij che: Felipe, ¿man jani tavetemaj nuno'oj yin, tok q'uiy yan tiempo quic'uje' iviq'uin? Ri reteman nuno'oj yin, ja jun runo'oj ri Nata' reteman.^m ¿Achique roma rat na'ij chi najo' ninc'ut ri Nata' chivech? ¹⁰¿Man nanimaj ta rat chi yin xa jun nubanon riq'uin ri Nata', y ri Nata' xa jun rubanon viq'uin yin? Ri ch'abel ri xink'alajrisaj chivech, man nuyon ta yin xinojin-pe, ja ri Nata' ri xa jun kabanon riq'uin,ⁿ jari' ri nisamaj pa vánima chi nin-en ri samaj re'. ¹¹Rix quinimaj riq'uin ri nin-ij chive, chi xa jun nubanon riq'uin ri Nata' y rija' xa jun rubanon viq'uin yin. Si man ninimaj

^b13:32 Jn. 17:5. ^c13:33 Jn. 7:34; 8:21. ^d13:34 Lv. 19:18; Ef. 5:2; 1 Ts. 4:9;

Stg. 2:8; 1 P. 1:22; 1 Jn. 3:11; 4:21; 2 Jn. 5. ^e13:37 Mr. 14:31; Lc. 22:33.

^f14:2 2 Co. 5:1; Ap. 3:12. ^g14:3 Hch. 1:11. ^h14:3 1 Ts. 4:17.

ⁱ14:6 Jn. 1:17; 8:32. ^j14:6 Jn. 1:4; 6:35. ^k14:6 Ro. 5:1, 2.

^l14:7 Jn. 8:19. ^m14:9 Col. 1:15; He. 1:3. ⁿ14:10 Jn. 10:38; 17:21.

ta ri', quinimaj c'a roma ri milagros ri enubanon chivech.^o

¹²Kitzij-kitzij nin-ij chive: Ri xtuya' ránima viq'uin, ri samaj ri xen-en yin xquerubanala' rija'; y c'o más chovon chivech re' xquerubanala'. Roma yin yi'e riq'uin ri Nata'. ¹³Ronjel c'a ri xtic'utuj che ri Nata' pa nubi' yin, can xtinya-vi-pe chive, richin quiri' nik'alajin ri nimalaj ruk'ij ri Nata' voma yin. ¹⁴Si c'o ri xtic'utuj pa nubi', yin xtinya-pe chive.^p

Ri Jesús nu'ij chi ri Dios xtutak-pe ri Lok'olaj Espíritu

¹⁵Si yinijo', que'inimaj^q ri nu-mandamiento. ¹⁶Y yin xtinc'utuj che ri Nata', y rija' xtutak-pe jun chic Bochinel richin ri ivánima richin xtic'uje' iviq'uin jumul. ¹⁷Ri' ja ri Lok'olaj Espíritu ri nik'alajisan ri kitzij. Rija' manak che'el nic'ul pa tak cánima coma ri vinak ri c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef, roma rije' man niqutz'et ta ni man queteman ta runo'oj. Jac'a rix iveteman runo'oj, roma vacami c'o chí'icojol y ri chikavech apu xtic'uje'^r pa tak ivánima. ¹⁸Yin man xquixinya' ta can iyon achel jun ac'ual caminak rute-rutata', xa xquipe iviq'uin. ¹⁹Ri c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef, xa juba' chic xquinqutz'et. Jac'a rix can c'a xquinitz'et na. Y roma yin c'o nuc'aslen richin jumul, ja jun rix xtic'uje' ic'aslen richin jumul.^s ²⁰Ja chupan ri k'ij ri' xtivetemaj chi yin jun nubanon riq'uin ri Nata',^t y chi rix jun ibanon viq'uin, y yin jun nubanon iviq'uin rix. ²¹Ri ec'o ri nu-mandamiento pa ránima y nu'on ri niqui'ij,^u rija' can yirojo'. Y ri yirojo', (xtojovex, xtojo'ox) roma

ri Nata' Dios; quiri' mismo yin, can xtinjo' y xtink'alajrisaj-vi' chivech, xcha'. ²²Jac'ari' tok ri discípulo rubinan Judas,^v pero mana-ta ri Judas Iscariote, quire' xuc'utuj-apu che ri Jesús: Ajaf, ¿achique roma xaxe chikavech roj nak'alajrisaj-vi-avi', y man chiquivech ta ri c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef? ²³Quire' c'a xu'ij ri Jesús che: Ri yirojo' yin, nu'on ri nu'ij ri nuch'abel, y (xtojovex, xtojo'ox) roma ri Nata'. Can xkupe riq'uin y xtika'an kacho pa ránima. ²⁴Jac'a ri man yirojo' ta, man nunimaj ta ri nu'ij ri nuch'abel. Y ri ch'abel ri ivac'axan viq'uin, man vichin ta yin, re' richin ri Nata' ri takayon-pe vichin.

²⁵C'a yitajin na chubixic ronjel re' chive, utz ri c'a yinc'o na iviq'uin. ²⁶Jac'a ri Lok'olaj Espíritu ri Bochinel richin ri ivánima, tok nitak-pe^w roma ri Nata' pa nubi' yin, xquixrutijoj^x riq'uin ronjel, y xtuc'uxlaj chive ronjel ri ch'abel ri enu'in can chive. ²⁷Ri uxlanen^y c'o pa vánima, ninya' can chí'icojol; chupan ri uxlanen ri' yixinya-vi can, y ri rubeyal richin ninya' can yin chive man junan ta riq'uin rubeyal ri nuya' ri roch'ulef. Roma c'a ri', man tisatz ivánima, ni man tixi'ij-ivi'. ²⁸Rix ivac'axan ri nu'in chive: Yin yi'e, y yipe chic jun bey iviq'uin. Quiri' ri nu'in chive. Xa ta yinijo', can ta niquicot ri ivánima chi yin yi'e riq'uin ri Nata',^z roma rija' más c'o ruk'ij que chinuvech yin. ²⁹Ronjel c'a re' ninya' yan can rutzijol chive, richin quiri' tok xtuka ri k'ij richin nibanataj, rix xtinimaj ri nu'in can chive. ³⁰Vacami man layoj ta chic xquitzijon iviq'uin, roma ri itzel ri c'o ruk'a' che^a ri roch'ulef, xa nik'alajin yan pe. Pero rija' man jun ruk'a' chive.

^o14:11 Jn. 5:36. ^p14:14 1 Jn. 3:22. ^q14:15 1 Jn. 5:3.

^r14:17 1 Jn. 2:27. ^s14:19 1 Co. 15:20. ^t14:20 Jn. 10:38; 17:21.

^u14:21 1 Jn. 2:5; 5:3. ^v14:22 Lc. 6:16. ^w14:26 Lc. 24:49.

^x14:26 1 Jn. 2:27. ^y14:27 Fil. 4:7. ^z14:28 Jn. 14:12. ^a14:30 Jn. 12:31.

³¹ Pero nic'atzin chi ri vinak ri c'a benak na cánima riq'uín ri roch'ulef niqetemaj chi yin kitzij ninjo' ri Nata', y ri yitajin riq'uín, can ja achel ru'in-pe chuve. Vacami, quixcataj c'a, jo', xcha'.

Ri Jesús nu'ij chi ja rija' ri kitzij rakan uva

15 Jac'ari' xu'ij chic ri Jesús: Ja yin ri kitzij rakan uva, y ja ri Nata' ri nisamajin ri uva re'. ² Conojel ri e'achel ruk'a' ri uva ri man niquiya' ta quivech roma man jumul ta junan cánima viq'uín yin, ri Nata' yeruchoy-e. Jac'a ri ruk'a' ri niquiya' quivech, rija' jumul yerunic'oj y yeruch'ajch'ojij, richin más niquiya' quivech. ³ Jac'a rix, rix ch'ajch'oj chic, roma ri ch'abel^b nutzijon chivech. ⁴ Jumul c'a junan ivánima tibana' viq'uín, quiri' mismo yin xa jun vánima xtín-en iviq'uín. Achel jun ruk'a' uva man niti-quer ta nuya' ruvech, si xa jok'otajnak-e riq'uín ri rakan, quiri' mismo ri ic'aslen rix, man xtuya' ta ruvech, si man jumul ta junan ivánima ni'en viq'uín. ⁵ Ja yin rakan ri uva, y rix ri ruk'a'. Ri jumul junan ránima nu'on viq'uín, y yin riq'uín rija', ri ruc'aslen achel ruk'a' ri uva ri quiyil ruvech. Roma iyon rix^c man jun achique xquixtiquer xti'en. ⁶ Ri man jumul ta junan ránima nu'on viq'uín, xa xtichoy-e achel ni'an chique ri ruk'a' tak uva ri xa man niquiya' ta quivech. Tok echaki'j chic, nimol ruchi' y yetorix pa k'ak' richin yec'at. ⁷ Si rix jumul junan ivánima ni'en viq'uín, y xtic'uje' ri nuch'abel pan ivánima, xa achique na ri nurayij ri ivánima, tic'utuj che ri Dios, y rija' can xtuya-vi-pe chive.^d ⁸ Ri Nata' can xtuc'ul nimalaj ruk'ij^e tok ri ic'aslen rix achel ruk'a' ri uva ri quiyil

ruvech. Chiri' c'a xtik'alajin-vi chi kitzij rix tzekle'ey vichin. ⁹ Achel c'a yirojo' ri Nata' yin, quiri' mismo yixinjo' rix. Jumul c'a quixc'uje' chupan ri (ajovabel, amor) ri nuchajin yin pan ivi'. ¹⁰ Si rix ye'inimaj ri nu-mandamiento, jumul xquixc'uje' chupan ri (ajovabel, amor) ri'. Achel nubanon yin riq'uín ri Nata', yenimaj ri nu-mandamiento, romari' jumul yinc'o chupan ri (rajovabel, ru-amor) rija'. ¹¹ Ronojel re' nin-ij can chive, richin quiri' ri ivánima xtiqicot, achel niqicot vánima yin. Can ta tz'akat xtiqicot ri ivánima.^f

¹² Ri nu-mandamiento ri ninya' can chive, quire' nu'ij: Tijo-ivi' chivech^g achel yixinjo' yin. ¹³ Ri nujach ruc'aslen^h pa quiq'uexel ri ru-amigos, pa ruvi' ri' man jun chic más nitiquer nu'on richin nuc'ut chi kitzij yerojo'. ¹⁴ Y rix, rix nu-amigos, si ni'en ri nin-ij chive chi tibana'. ¹⁵ Vacami man nin-ij ta chic nusamajela' chive, roma jun samajinel man reteman ta achique nunojij ri rajaf. Vacami nin-ij nu-amigos chive, roma ronojel ri ru'in-pe ri Nata' chuve, yin nuk'alajrisan chivech. ¹⁶ Mana-ta rix xixcha'on vichin, xa ja yin xicha'on ivichin richin ne'ibanaⁱ ri nusamaj richin chi más yeq'uiyer ri yeniman vichin, y chi ja jun ri yeniman, jumul junan cánima niqui'en viq'uín, richin quiri' ri achique xtic'utuj che ri Nata' pa nubi' yin, can xtuya-vi-pe chive. ¹⁷ Vacami c'a, yixinpaxa'aj can chi tijo-ivi' chivech.

Ri itzel yetz'eto ri Jesús, quiri' mismo xtiqui'en chique ri yeniman richin

¹⁸ Si ri c'a benak na cánima riq'uín ri roch'ulef itzel yixquitz'et,^j tuka pan ivi' chi quiri' mismo xqui'en chuve yin na'ey

^b15:3 Ef. 5:26. ^c15:5 Fil. 4:13. ^d15:7 Jn. 15:16.

^e15:8 Mt. 5:16; Fil. 1:11. ^f15:11 Jn. 16:24; 1 Jn. 1:4.

^g15:12 1 Ts. 4:9; 1 P. 4:8; 1 Jn. 3:11. ^h15:13 Ro. 5:7; Ef. 5:2.

ⁱ15:16 Mr. 16:15. ^j15:18 Mr. 13:13; Lc. 6:22; 1 Jn. 3:13.

que chivech rix. ¹⁹Xa ta c'a rix richin ri roch'ulef, can ta yixcajo' ri c'a benak na cáñima riq'uin ri roch'ulef.^k Pero roma man rix richin ta chic ri roch'ulef,^l roma yin xixincha-pe chiquicojol, romari' itzel yixquitz'et. ²⁰Man timestaj ri nu'in chive: Mana-ta ri samajinel ri más c'o ruk'ij que chuveh ri rajaf. Si yin ri Ivajaf yinquicanooj richin niq'ui'en pokon chuve,^m junan xtiq'ui'en chive rix, y si rije' niq'ui'en ri nu'ij ri nuch'abel, quiri' mismo xtiq'ui'en riq'uin ri ich'abel rix. ²¹Pero ronojel re' xtik'asaj pa quik'a' ri vinak, roma iniman ri nubi' yin, roma rije' man jelenak ta apu cáñimaⁿ riq'uin ri takayon-pe vichin. ²²Man ta xipe yin chuveh ri roch'ulef richin xitzijon chiquivech, man ta nicakalej mac.^o Jac'a ri vacami, rije' manak che'el xtiq'ui'ij chi manak quimac.^p ²³Ri itzel yinquitz'et yin, itzel niq'uitz'et ri Nata'. ²⁴Si man ta nubanalo'n nima'k tak milagros ri man jun chic banayon chiquivech, man ta nicakalej mac. Pero rije' masque quitz'eton ri milagros^q ri nubanon chiquivech, xa itzel yinquitz'et yin y quiri' mismo ri Nata'. ²⁵Pero itzel yinquitz'et richin nibanataj ri tz'iban can chupan ri ley ri yo'on chique ri nu'ij: Ri vinak itzel yinquitz'et, y xa manak roma quiri' niq'ui'en chuve.^r Quiri' nu'ij chupan ru-ley ri Dios. ²⁶Jac'a tok xtipe ri Bochinel richin ri ivánima, ri xtintak-pe pa rubi' ri Nata', xtuk'alajrisaj ri (yin achique, ayincux) yin. Y ri' ja ri Lok'olaj Espiritu^s ri nik'alajrisan ri kitzij, ri riq'uin ri Nata' nipe-vi. ²⁷Quiri' mismo rix, xquinik'alajrisaj chiquivech ri vinak,^t roma can rixc'o-pe viq'uin xe tok xintz'uc ri nusamaj vave' choch'ulef.^u

16 Ronojel ri yitajin chubixic chive, richin chi man jun xquixtzako. ²Xquixokotex-e pa tak sinagogas, y hasta xtuka na jun k'ij chi xa achique na jun xquixcamisan, xtunojij chi riq'uin ri',^v najin riq'uin rusamaj ri Dios. ³Quiri' xquequibanala' ri vinak, roma man jun bey jelenak-apu cáñima riq'uin ri Nata', y nis-ta viq'uin yin.^w ⁴Pero ronojel re' nuyo'on can rutzijol chive, richin quiri' tok xtuka ri k'ij, rix xtic'uxlaj chi can nuyo'on-vi can rutzijol chive.

Ri rusamaj ri Lok'olaj Espiritu choch'ulef

Ronojel re' man xinya' yan ta rutzijol chive pa na'ey, roma yinc'o iviq'uin, ⁵jac'a ri vacami yitzolij-e^x riq'uin ri takayon-pe vichin. Y nis-ta jun chive rix nic'utun-pe chuve: ¿Achique lugar xcabe-vi? ⁶Pa ruq'uexel chi xic'utuj, xa xnoj bis pan ivánima, roma xin-ij chive chi yitzolij-e. ⁷Jac'a yin nin-ij ri kitzij chive: Utz chive rix chi yin yinel-e chi'icojol, roma si man yi'e ta, man nuka ta ri Bochinel richin ri ivánima. Pero si yi'e, can xtintak-vi-pe iviq'uin. ⁸Tok xtuka rija', xtuya' chosakil chiquivech ri vinak choch'ulef chi can e'aj-mac vi,^y chi yin pa ruchojmil nin-en ronojel chuveh ri Nata', y chi can xtinic'ox-vi ronojel ch'utik-nima'k. ⁹Xtiquiya' pa cuenta chi can e'aj-mac vi, roma man yinquinimaj ta. ¹⁰Y xtiquiya' pa cuenta chi yin pa ruchojmil nin-en ronojel chuveh ri Nata' roma riq'uin rija' yi'e-vi y man yinitz'et ta chic. ¹¹Y xtiquiya' pa cuenta chi can xtinic'ox na vi ronojel ch'utik-nima'k, roma vacami k'aton chic can cas-

^k15:19 1 Jn. 4:5. ^l15:19 Jn. 17:14. ^m15:20 Is. 53:3. ⁿ15:21 Jn. 16:3.

^o15:22 Jn. 9:41. ^p15:22 Ro. 1:20. ^q15:24 Jn. 3:2; 7:31; 9:32.

^r15:25 Sal. 35:19; 69:4; 109:3. ^s15:26 Hch. 2:33. ^t15:27 Hch. 1:8.

^u15:27 Lc. 1:2; Hch. 1:21, 22. ^v16:2 Hch. 9:1, 2; 26:9, 10; Gá. 1:13.

^w16:3 1 Ti. 1:13. ^x16:5 Jn. 7:33; 14:2. ^y16:8 1 Co. 14:24, 25.

tigo pa ruvi' ri itzel^z ri c'o ruk'a' che ri roch'ulef.

¹² C'a c'o na q'uiy ri nic'atzin chi nin-ij can chive, pero man nin-ij yan ta can chive, roma rix man yixtiquer ta riq'uin.

¹³ Jac'a tok xtuka ri Lok'olaj Espíritu^a ri nik'alajrisan ri kitzij, can xquixrutijoj y xquixruc'ua^b chupan ri kitzij. Roma ri ch'abel ri xtu'ij chive, mana-ta ruch'abel rija', xa ja ri rac'axan-pe ri xtu'ij chive, y xqueruk'alajrisaj chivech ri xquebanataj ri más chivech apu.^c ¹⁴ Rija' can xtuya' nuk'ij yin riq'uin ri yiruk'alajrisaj yin y ri nusamaj chivech. ¹⁵ Ronojel ri c'o riq'uin ri Nata' Dios vichin yin,^d romari' xin-ij chi ja yin y ri nusamaj ri xtuk'alajrisaj ri Lok'olaj Espíritu chivech.

Ri discípulos na'ey xquebison, pero xquequicot chic jun bey

¹⁶ Rix vacami xa juba' chic xquinitz'et, y jac'ari' man xquinitz'et ta juba'. Pero juba' chic apu, xquinitz'et chic jun bey, roma yin yitzolij-e riq'uin ri Nata' Dios, xcha' ri Jesús. ¹⁷ Jac'ari' tok ec'o chique ri discípulos niq'ic'utula' chiquivech: ¿Achique cami ri xrojo' xu'ij chike? Roma xu'ij: Xa juba' chic xquinitz'et, y jac'ari' man xquinitz'et ta juba'. Pero juba' chic apu, xquinitz'et chic jun bey, roma yin yitzolij-e riq'uin ri Nata' Dios, xcha', yecha' ri discípulos chiquivech. ¹⁸ Roma c'a ri', quire' niq'ibila' chiquivech: ¿Achique c'a nu'ij tzij ri xu'ij chi xa juba' chic xquinitz'et? Achique na ruchojmil ri nubila' chike, yecha'. ¹⁹ Jac'a ri Jesús xuna'ej chi ri ru-discípulos c'o nicajo' niq'ic'utuj che, romari' xu'ij: ¿Rix nijo' nivetemaj achique ri xin-ij, chi xa juba' chic xquinitz'et y jac'ari' man

xquinitz'et ta juba', pero juba' chic apu xquinitz'et chic jun bey? ²⁰ Yin kitzij-kitzij nin-ij chive: Rix xquixok' y xquixbison voma yin. Pero ri vinak ri c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef xa xquequicot. Pero masque yixbison, ri bis ri' xa xtijalataj. Pa ruquexel ri bis xa xquixquicot.^e ²¹ Achel jun ixok nuk'asaj k'axomal roma nalex jun ch'uti ral.^f Pero tok alaxnak chic ri ac'ual, ri te'ej man nuka ta chic pa ruvi' ri k'axomal ri xuk'asaj, xa niq'icot ránima chi xalex chic jun ac'ual choch'ulef. ²² Quiri' mismo rix, vacami c'o bis pa tak ivánima, pero xquixintz'et chic jun bey, y xtiq'icot chic jun bey ri ivánima,^g y ri (quicoten, gozo)^h ri' man jun xtelesan iviq'uin. ²³ Chupan ri k'ij ri', man jun chic achique xtic'utuj chuve. Kitzij-kitzij nin-ij chive, chi ronojel ri xtic'utuj che ri Nata' pa nubi' yin, can xtuya-vipe chive.ⁱ ²⁴ C'a vacami man jun achique ic'utun che ri Nata' pa nubi' yin. Tic'utuj c'a, y xtiyo'ox chive, richin quiri' tz'akat xtiq'icot ri ivánima.^j

Ruchuk'a' ri Jesús xtiq'uer yan chirij ronojel ri xa itzel pa ruvi' ri roch'ulef

²⁵ Ronojel ri ch'abel re nu'in chive, xa revan juba' ri' ri achique nuc'ut, pero nuka na jun k'ij tok man quiri' ta chic xtin-en xquich'o iviq'uin, xa can k'alaj-k'alaj xtin-en che ri nin-ij chive pa ruvi' ri Nata' Dios. ²⁶ Chupan ri k'ij ri', rix pa nubi' xtic'utuj-vi ri nijo', y man nic'atzin ta chi c'a yin na yic'utun che ri Nata' pan iq'uxel. ²⁷ Roma ri Nata' can yixrojo',^k roma rix can yinijo' yin y can ninimaj chi yin riq'uin rija' yin petenak-vi.¹ ²⁸ Yin riq'uin ri Nata' Dios yin petenak-vi richin

^z16:11 Lc. 10:18. ^a16:13 Jl. 2:28; Hch. 2:16-18. ^b16:13 Jn. 14:26.

^c16:13 Hch. 11:28; 20:23; 21:11; 1 Ti. 4:1. ^d16:15 Mt. 11:27; Lc. 10:22; Jn. 3:35;

17:10. ^e16:20 Mt. 5:4. ^f16:21 Is. 26:17. ^g16:22 Lc. 24:41; Jn. 20:20.

^h16:22 Hch. 2:46; 13:52; 1 P. 1:8. ⁱ16:23 Jn. 15:16. ^j16:24 Jn. 15:11.

^k16:27 Jn. 14:21. ¹16:27 Jn. 17:8.

xinuka choch'ulef. Y vacami ninya' chic can ri roch'ulef y yitzolij chic e riq'uin rija,^m xcha' ri Jesús.

²⁹ Quire' c'a xqui'ij ri ru-discípulos che: Vacami k'alaj-k'alaj ruchojmil ronojel ri na'ij chike, y man nacusaj ta chic ch'abel ri revan-ri' ri achique nuc'ut. ³⁰ Vacami keteman chi rat ronojel aveteman. Roma na'ey chi nic'utux chave, aveteman chic ri xtic'utux. Romari' nikanimaj chi riq'uin ri Dios rat petenak-vi,ⁿ xecha'. ³¹ Quire' c'a xu'ij ri Jesús chique: ¿Yininimaj vacami? ³² Yin kitzij nin-ij chive chi nuka na jun hora, y vacami ja xuka, chi rix xtiquiraj-e-ivi'. Chi'ijjununal xquixbe chic chupan tak ri ibey, y xa xquiniya' can nuyon.^o Pero man nuyon ta yic'uje' can, roma ri Nata' can c'o viq'uin.^p ³³ Ronojel re' nin-ij can chive richin quiri' voma yin xtic'uje' uxlanen pa tak ivánima. Chuvech ri roch'ulef rix can c'o c'ayef xtik'asaj,^q pero tic'uje' ruchuk'a' ri ivánima roma yin xitiquer yan chirij ronojel ri xa itzel pa ruvi' ri roch'ulef.

Ri Jesús nu'on orar pa qui-cuenta ri tzekle'ey richin

17 Tok ru'in chic ronojel re' chique ri ru-discípulos, ri Jesús xtzu'un-e chicaj richin xu'on orar, y xu'ij: Nata' Dios, ri hora ja xril.^r Vacami c'a, tabana' chi nik'alajin nuk'ij yin ri Ac'ajol; richin quiri' voma yin ri Ac'ajol, ja jun rat xtik'alajin ri nimalaj ak'ij. ² Roma rat abanon chuve chi c'o nuk'a' chique conojel, richin ninya' ri c'aslen ri richin jumul chique conojel ri xe'aya' chuve. ³ Ri c'aslen ri richin jumul jare': Ja chi pa cánima quiniman-vi ri tzak achique rat, ri rat kitzij Dios, y man jun chic

jun, y chi pa cánima quiniman-vi ri tzak achique yin ri Jesucristo ri yin atakon-pe choch'ulef. ⁴ Yin nunimirisan ak'ij vave' choch'ulef, y xinq'uis yan can rubanic ri samaj ri abin-pe chuve chi nin-en.^s ⁵ Vacami c'a, Nata' Dios, tabana' chi nic'uje' chic nuk'ij chiri' aviq'uin, achel ri nuk'ij xc'uje' chiri' aviq'uin tok man jani c'o ri roch'ulef.^t

⁶ Yin rat nuk'alajrisan-pe chiquivech ri achi'a' ri xe'aya' chuve,^u ri xe'achape chiquicojol ri vinak ri c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef. Ri achi'a' re', e'avichin rat, y xe'aya' chuve yin. Rije' quiyacon pa cánima ri ach'abel. ⁷ C'a ja vacami xquetemaj chi ronojel ri ayo'on-pe chuve, aviq'uin rat petenak-vi, ⁸ roma ronojel ri ch'abel ri abin-pe chuve, nu'in chique rije', y rije' xquic'ul pa cánima. Xquetemaj chi kitzij aviq'uin rat yin petenak-vi, y xquinimaj chi ja rat rat takayon-pe vichin. ⁹ Yin pa qui-cuenta rije' ninc'utuj-vi; man pa qui-cuenta ta ri c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef. Yin pa qui-cuenta ri achi'a' ri xe'aya' chuve ninc'utuj-vi, roma rije' e'avichin rat. ¹⁰ Conojel ri evichin yin, e'avichin rat, y ri e'avichin rat, evichin yin. Coma rije' tok nik'alajin chi yin c'o nuk'ij. ¹¹ Yin man yic'uje' ta chic vave' choch'ulef, jac'a rije' c'a yec'uje' na can. Yin aviq'uin rat, Lok'olaj Nata', yitzolij-vi-e. Conojel c'a ri achi'a' ri xe'aya' chuve, que'achajij^v pan abi' rat mismo, richin quiri' xa jun cánima xtiq'ui'en, achel kabanon roj aviq'uin rat.^w ¹² Ri ajani k'ij yinc'o-pe quiq'uin chuvech ri roch'ulef, pan abi' enuchajin-vi-pe. Conojel ri xe'aya' chuve, yin xen-chajij, y man jun chique rije' xsatz can, xaxe ri jun ri can richin vi chi manak che'el nicolotaj, richin quiri' nibanataj ri

^m16:28 Jn. 13:3. ⁿ16:30 Jn. 17:8. ^o16:32 Mt. 26:31; Mr. 14:27.

^p16:32 Jn. 8:29. ^q16:33 Hch. 14:22; Ro. 8:36, 37. ^r17:1 Jn. 12:23; 13:31.

^s17:4 Jn. 19:30. ^t17:5 Jn. 1:1. ^u17:6 Sal. 22:22. ^v17:11 1 P. 1:5.

^w17:11 Jn. 10:30.

tz'iban can chupan ri ach'abel. ¹³ Vacami c'a, avi'uin rat Nata' Dios, yitzolij-vi-e, pero ronojel re', vave' choch'ulef nin-ij-vi-e chave chiquivech, richin quiri' ja jun rije' tz'akat yequicot,^x achel yiquicot yin.

¹⁴ Ri achi'a' ri xe'aya' chuve, yin nuyo'on ri ach'abel chique. Jac'a ri vinak ri c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef, xa itzel xequitzet,^y roma ri xe'aya' chuve man riq'uin ta chic ri roch'ulef benak-vi ri cánima, achel yin, man jun bey xbe vánima riq'uin ri roch'ulef. ¹⁵ Ri ninc'utuj chave, Nata' Dios, mana-ta chi ye'avesaj-e choch'ulef, xa que'ato' richin man quetzak pa ruk'a' ri itzel.^z

¹⁶ Rije' man benak ta chic cánima riq'uin ri roch'ulef, achel yin man jun bey xbe vánima riq'uin ri roch'ulef. ¹⁷ Vacami c'a, tabana' chi más niqijach-qui' pan ak'a' roma nisamaj ri kitzij avichin rat pa cánima. Ri ach'abel, jari' ri kitzij.

¹⁸ Y achel ri xa'an rat chi xinatak-pe vave' choch'ulef richin xin-en ri asamaj, quiri' mismo enutakon^a ri achi'a' ri xe'aya' chuve richin niq'ien ri asamaj choch'ulef. ¹⁹ Yin coma rije' ninjach-vi' pan ak'a' richin nin-en ri narayij rat; richin quiri' ja jun rije' nisamaj ri kitzij pa cánima y más niqijach-qui' pan ak'a'.

²⁰ Nata' Dios, yin man xe ta pa qui-cuenta ri xe'aya' chuve ninc'utuj-vi ri quemelal chave, xa ja jun pa qui-cuenta ri xqueniman^b vichin roma ri ch'abel ri xtiqitzijoj rije', ²¹ richin chi conojel xa jun cánima^c xtiq'ien, achel kabanon roj avi'uin, xa jun kabanon. Achel ri abanon rat, Nata' Dios, ratc'o viq'uin, y yin yinc'o avi'uin,^d quiri' ninjo' chi niq'ien rije' kiq'uin, richin quiri' nik'alajin chiquivech ri c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef, chi ja rat rat takayon-pe vichin. ²² Y achel

ri abanon chuve yin chi c'o nuk'ij, quiri' mismo nubanon yin chique rije'; richin quiri' xa jun cánima xtiq'ien, achel kabanon roj avi'uin, xa jun kabanon. ²³ Yin xquic'uje' qui'uin rije' y rat viq'uin yin, richin quiri' rije' tz'akat cánima xa jun xtiq'ien. Y coma ta c'a rije' xtik'alajin chiquivech ri c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef, chi ja rat rat takayon-pe vichin, y chi can ye'ajo-vi, achel yinajo' yin. ²⁴ Nata' Dios, conojel ri xe'aya' chuve, ninjo' chi ri achique lugar yinc'o-vi yin, chiri' viq'uin ye'ec'uje-vi rije';^e richin quiri' rije' niqitzet ri nuk'ij ri ayon rat. Roma rat can yinajo-vi, achel abanon-pe chuve xe tok man jani ti'an ri roch'ulef. ²⁵ Rat ri rat choj pa ruvi' ronojel, Nata' Dios, ri c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef man jelenak ta apu cánima avi'uin. Pero ri vánima yin avi'uin rat c'o-vi, y ri achi'a' ri xe'aya' chuve, xquetemaj chi ja rat rat takayon-pe vichin. ²⁶ Yin rat nuk'alajrisan chique rije', y c'a yatink'alajrisaj na más chique, richin quiri' ri (ajovabel, amor) ri achajin pa nuvi' yin, xtic'uje' pa cánima,^f y quiri' mismo yin xquic'uje' pa cánima.

Ri ak'a' tok (xtz'am, xchap) ri Jesús

(Mt. 26:47-56; Mr.

14:43-50; Lc. 22:47-53)

18 Tok ri Jesús xuq'uis rubixic ronojel re', xel-pe chiri' qui'uin ri ru-discípulos y xek'ax-apu juc'an che ri rubey-ya' rubinan Cedrón, pa jun juyu^g ticon che' chuvech, y chiri' xe'oc-vi-apu ri Jesús y ri ru-discípulos. ² Chiri' q'uiy (mul, paj) xquimol-qui' ri Jesús junan quiq'uin ri ru-discípulos, romari' ri Judas ri xtijacho-e richin jabel reteman ri lugar ri'. ³ Roma c'a ri', ri Judas xeruc'uj q'uiy soldados y achi'a' chajinel richin

^x17:13 Jn. 15:11. ^y17:14 1 Jn. 3:13.

^a17:18 Jn. 20:21. ^b17:20 Hch. 2:41.

^e17:24 1 Ts. 4:17.

^f17:26 Ef. 3:17.

^z17:15 2 Ts. 3:3.

^c17:21 Ro. 12:5. ^d17:21 Jn. 10:38.

^g18:1 Mt. 26:30; Mr. 14:26; Lc. 22:39.

racho ri Dios ri etakon-e coma ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y coma ri achi'a' fariseos. Conojel ri ebenak chirij ri Judas^h quitzijon antorchas, quic'ualo'n lámparas y quic'ualo'n ri achok che yecamisan-vi. ⁴ Jac'a ri Jesús roma rete-man chicⁱ ronojel ri achique xteruk'asaj, romari' xbe chiquic'ulic, y xuc'utuj c'a chique: ¿Achique nicanoj? xcha'. ⁵ Rije' xqui'ij: Ja ri Jesús aj-Nazaret, xecha'. Ja yin ri', xcha' ri Jesús chique. Y ri Judas ri nijacho-e richin, can c'o-apu quiqu'uin ri vinak ri'. ⁶ Tok ri Jesús xu'ij: Ja yin ri'; ri vinak pa c'avalen xetzak pan ulef. ⁷ Romari' ri Jesús xuc'utuj chic jun bey chique: ¿Achique nicanoj? xcha'. Y rije' xqui'ij chic: Ja ri Jesús aj-Nazaret, xecha'. ⁸ Xin-ij yan chive chi ja yin ri'. Si ja yin ri yinicanoj, tiya' lugar chique ri ec'o viqu'uin chi quebe, xcha' ri Jesús. ⁹ Quiri' xu'ij, richin nibanataj ri ru'in pa ru-oración tok xu'ij: Nata' Dios, ri achi'a' ri xe'aya' chuve, man jun chique rije' xinsetz can. ^j Quiri' ri ru'in. ¹⁰ Jac'a ri Simón Pedro rutzalen jun espada, xrelesaj y xusoc jun rusamajinel ri nimalaj sacerdote israelita; xutzau'uij-e ri ruxiquin derecha. Ri samajinel ri' rubinan Malco. ¹¹ Pero ri Jesús xu'ij che ri Pedro: Tayaca-ka la espada pa ru-lugar. Roma yin can yik'ax na vi chupan ri k'axomal ri ru'in-pe ri Nata' chi nink'asaj, xcha' che.

Ri Jesús nuc'uax chuveh ri Anás

(Mt. 26:57, 58; Mr. 14:53, 54; Lc. 22:54)

¹² Jac'ari' tok ri soldados, y ri uc'uay quichin, y ri yechajin racho ri Dios ri etakon-pe coma ri achi'a' israelitas c'o quik'ij, (xquitz'om, xquichop) ri Jesús y xquixim. ¹³ Quic'amon c'a e ri Jesús, na'ey xebe chuveh ri Anás ri rujinan ri Caifás ri nimalaj sacerdote israelita ri tiempo ri'. ¹⁴ Ja ri Caifás yayon quino'oj

ri achi'a' israelitas c'o quik'ij chi más utz chi xe jun (nicom, niquen) pa ruqu'uxel ronojel ri tinamit.^k

Ri xu'ij ri Pedro chojay che racho ri Anás

(Mt. 26:69, 70; Mr.
14:66-68; Lc. 22:55-57)

¹⁵ Ri Simón Pedro y jun chic discípulo quitzekle'en-e ri Jesús. Ri jun chic discípulo ri' xa eteman ruveh roma ri nimalaj sacerdote israelita, romari' choj xoc-apu chojay che racho ri sacerdote ri achique lugar c'o-vi ri Jesús. ¹⁶ Jac'a ri Pedro xa xpa'e' can chuchi' ri puerta, pero ri discípulo ri eteman ruveh roma ri rajaf ri jay, xel chic pe y xuch'o-e riq'uin ri ixok jakoy ruchi' ri puerta, y xucusaj-apu ri Pedro. ¹⁷ Jac'ari' tok ri ajic' ri nijako ruchi' ri puerta xu'ij che ri Pedro: ¿Man ja jun ta rat, rat jun rudiscípulo ri achi re'? Y ri Pedro xu'ij: Manak, xcha'. ¹⁸ Ri samajela' chupan ri jay ri' y ri yechajin racho ri Dios, quiboxon k'ak' roma c'o tef, y epa'el-apu chuchi' ri k'ak' niquimak'-qui'. Ja jun ri Pedro pa'el-apu quiqu'uin, numak'-apu-ri'.

Ri Anás c'o nuc'utuj che ri Jesús

(Mt. 26:59-66; Mr.
14:55-64; Lc. 22:66-71)

¹⁹ Ri nimalaj sacerdote israelita rubinan Anás c'o xuc'utuj che ri Jesús pa ruvi' ri yetzekle'en richin y pa ruvi' ri achique chi (tijonic, enseñanza) nuya'. ²⁰ Quire' c'a rutzolic rutzij xu'on ri Jesús: Yin chiquivech conojel yin ch'ovinak-vipe; jumul xentijoj ri vinak pa tak sinagogas^l y pa racho ri Dios,^m y man jun bey xich'o che'elek'el. ²¹ ¿Achique roma rat chuve yin nac'utuj-vi? Tac'utuj chique ri yin quic'axan ri achique enu'in. Tatz'eta' na pe', rije' jabel queteman achique nu'in

^h18:3 Hch. 1:16. ⁱ18:4 Lc. 9:51; Jn. 13:1, 3. ^j18:9 Jn. 17:12.

^k18:14 Jn. 11:49, 50. ^l18:20 Lc. 4:15. ^m18:20 Jn. 7:14, 28; 8:2.

yin chique. ²²Jac'a tok ri Jesús ru'in chic ka re', jun chique ri yechajin racho ri Dios ri c'o-apu chirí' chunakaj xuya' jubic k'a' che,ⁿ y xu'ij che: ¿Achiq ue roma nac'ulula'j-apu la nimalaj sacerdote? ²³Pero ri Jesús xu'ij che: Si c'o jun tzij man utz ta xin-ij-apu, ta'ij c'a achiq ue ri man utz ta xin-ij. Y si ri xin-ij xa utz, ¿achiq ue roma xaya' jubic k'a' chuve? xcha' ri Jesús. ²⁴Jari' tok ri Anás xutak-apu ri Jesús chuvech ri Caifás ri nimalaj sacerdote israelita. Ximil c'a xuc'uax-e ri Jesús.

Ri Pedro nu'ij chic jun bey chi man reteman ta ruvech ri Jesús

(Mt. 26:71-75; Mr.

14:69-72; Lc. 22:58-62)

²⁵Jac'a ri Pedro pa'el-apu chuchi' k'ak'^o numak'-apu-ri'. Jac'ari' tok xc'utux-apu che: ¿La mana-ta camí rat jun chique ru-discípulos ri achi c'amon-pe vave? xuche'ex. Jac'a ri Pedro xa xrevaj y quire' xu'ij: Man yin ta ri', xcha'. ²⁶Ri nimalaj sacerdote c'o jun chique ri rusama-jela' (calpachel, caj-c'uaxel) qui' riq'uin ri achi ri xeleses-e ruxiquin roma ri Pedro,^p y ri samajinel ri' quire' xu'ij-apu che ri Pedro: ¿La mana-ta rat ri xatintz'et chi ratc'o riq'uin ri Jesús chupan ri juyu' ri ticon che' chuvech? xcha' che. ²⁷Jun bey chic ri Pedro xu'ij chi mana-ta rija', jac'ari' tok xtzirikin-pe quimama' ri ec'.^q

Tok ri Jesús c'o chuvech ri Pilato

(Mt. 27:1, 2, 11-31; Mr.

15:1-20; Lc. 23:1-5, 13-25)

²⁸Cumaj yan sakar xe'el-pe chuvech ri Caifás, quic'amon-e ri Jesús ebenak pa nimajay ri nic'uje-vi ri gobernador.^r Ri ec'amayon-e ri Jesús man xe'oc ta apu ri pa jay, roma chiquivech rije'

si ye'oc-apu, nitzeletaj ri quic'aslen,^s y manak che'el niquitij ri achiq ue nitij chupan ri nimak'ij pascua.^t ²⁹Jac'ari' xel-pe ri Pilato ri gobernador y xuc'utuj chique: ¿Achiq ue c'a chi sujunic ic'amon-pe chirij ri jun achi re'? xcha'. ³⁰Rije' xqui'ij: Xa ta ri achi re' man ta itzel chí achi, man ta xukajacha' pan ak'a', xecha' che. ³¹Jari' tok ri Pilato xu'ij chique: Tic'ama-e rix y ja achel nu'ij ri i-ley, quiri' ri castigo tiya' pa ruvi', xcha' chique. Pero ri achi'a' israelitas c'o quik'ij xqui'ij che: Roj man jun ley pa kak'a' richin nika'ij chi ticamises jun vinak, xecha'. ³²Quiri' xqui'ij richin nibanataj ri ru'in ri Jesús tok xuk'alajrisaj ri achiq ue chi camic xtuk'asaj.^u

³³Jari' tok ri Pilato xoc chic apu chupan ri nimajay ri nic'uje-vi, xroyoj ri Jesús, y xuc'utuj che: ¿Ja rat ri Rey quichin ri israelitas? xcha' che. ³⁴Jac'a ri Jesús xu'ij che: Ri nac'utuj chuve, ¿ayon anojin-pe, o xa ch'aka' chic ebiyon-pe chave? xcha'. ³⁵Jac'ari' tok ri Pilato xu'ij che: Yin man yin ta israelita chi rat quiri' na'ij-pe chuve. Ri xejacho avichin pa nuk'a' ja ri avinak y ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas. ¿Achiq ue c'a ri xa'an chiquivech, richin quiri' rat quic'amon-pe vave'? ³⁶Quire' c'a xu'ij ri Jesús che ri Pilato: Ri nu-gobierno man aj-roch'ulef ta, roma xa ta aj-roch'ulef gobierno, ri yetzekle'en vichin, niqui'en ta chic oyoval richin man ta yijach-e pa quik'a' ri achi'a' israelitas c'o quik'ij. Pero ri nu-gobierno yin man aj-roch'ulef ta.^v ³⁷Romari' ri Pilato xu'ij che: ¿Can kitzij chi rat, rat rey? xcha' che. Y ri Jesús xu'ij: Rat mismo ya'in chi yin rey, y yin can richin vi ri' tok xinalax y richin ri' yin petenak choch'ulef richin nin-ij rucho-jmil ri kitzij. Conojel ri yeniman richin

ⁿ18:22 Is. 50:6. ^o18:25 Lc. 22:55; Jn. 18:18. ^p18:26 Jn. 18:10.

^q18:27 Jn. 13:38. ^r18:28 Hch. 3:13. ^s18:28 Hch. 10:28; 11:3.

^t18:28 Dt. 16:2. ^u18:32 Mt. 20:19; Jn. 12:32, 33. ^v18:36 Jn. 6:15.

ri kitzij, niq'ien ri nu'ij ri nuch'abel, xcha'.³⁸ Quire' chic xuc'utuj ri Pilato che: ¿Achiq'ue ruchojmil ri kitzij c'a?

Tok ru'in chic quiri' che ri Jesús, ri Pilato xel chic e richin xech'o chiquiv-ech ri israelitas y xu'ij chique: Yin man jun ch'o'oj ninvil chirij ri jun achi re'.^w

³⁹ Pero rix juna-juna' ivoyo'en chi yin nincol-e jun preso chupan ri nimak'ij pascua. Vacami, ¿nijo' rix chi yin nincol-e ri Rey quichin ri israelitas? xcha' chique. ⁴⁰ Jac'a ri vinak riq'u'in cuchuk'a' quire' niq'ui'ij-apu: Man tacol-e ri achi re', ja ri Barrabás tacolo-e, xecha-apu. Y ri Barrabás xa jun elek'on.

19 Jac'ari' tok ri gobernador Pilato xujach-e ri Jesús richin nich'ay.^x

² Jac'a ri soldados xquibach'uj rakan tak xic'a'y c'o quiq'uixal; achel jun corona xqui'en che, y xquiya-ka pa (rujolon, ruvi') ri Jesús. Xquiya' jun tziek morado chirij, ³ y niq'ui'ij che: ¡Caquicot rat ri rat Rey quichin ri israelitas! yecha'. Y niq'uiyala' k'a' che. ⁴ Jac'ari' tok ri Pilato xel chic pe jun bey richin xuch'o chiquiv-ech ri vinak, y quire' c'a xu'ij chique: Titz'eta' c'a, yin ja ninvelesaj-pe ri achi chivech, richin tivetemaj chi rija' man jun ch'o'oj ninvil chirij,^y xcha'. ⁵ Jac'ari' xel-pe ri Jesús rucusan-pe ri corona banon riq'u'in q'uix y ri tziek morado. Y jari' tok ri Pilato xu'ij: ¡Jare' ri achi! xcha'. ⁶ Tok ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri yechajin racho ri Dios xquitz'et ri Jesús, riq'u'in cuchuk'a' quire' niq'ui'ij-apu: ¡Tirip chuvech cruz! ¡Tirip chuvech cruz! yecha'. Jac'ari' tok ri Pilato xu'ij chique: Tu'ic'ama-e rix y tiripa' chuvech cruz, roma yin man jun ch'o'oj ninvil chirij, xcha'. ⁷ Pero ri achi'a' israelitas c'o quik'ij xqui'ij-apu che ri gobernador: Rija' can nubananej chi Ruc'ajol

ri Dios,^z y ri ka-ley roj israelitas nu'ij chi jun ri quiri' nu'on, nic'atzin chi nika camic pa ruvi', xecha'. ⁸ Ri Pilato xa ruxi'in-ri', y tok xrac'axaj ri xqui'ij ri vinak chi ri Jesús Ruc'ajol ri Dios, más xuxi'ij-pe-ri'. ⁹ Jari' tok rija' xoc chic apu chupan ri nimajay ri nic'uje-vi y xuc'utuj che ri Jesús: ¿Achiq'ue lugar rat petenak-vi? xcha' che. Jac'a ri Jesús man xutzolij ta ruvech rutzij ri Pilato.^a ¹⁰ Jari' tok ri Pilato xu'ij che: ¿Achiq'ue roma man yach'o ta pe? ¿La man aveteman ta chi pa nuk'a' yin c'o-vi richin nin-ij chi yabajix chuvech cruz y richin nin-ij chi yacol-e? xcha'. ¹¹ Quire' c'a xu'ij ri Jesús: Rat man jun ak'a' chuve si man ta ri Dios chicaj ruyo'on lugar chave.^b Roma c'a ri', rat navakalej mac si yinatak pa camic, pero más c'o rumac ri xjacho vichin pan ak'a', xcha' ri Jesús.

¹² Ja hora ri' xtiquer-e chi ri Pilato nutij ruk'ij richin nucol-e ri Jesús. Pero ri israelitas riq'u'in cuchuk'a' xech'o-apu, y xqui'ij: Si xtacol-e, k'alaj chi man junan ta avánima riq'u'in ri rey César. Roma xa achiq'ue na ri ruyon nucusaj-ka-ri' chi rey,^c xa enemigo chirij ri César, xecha'. ¹³ Tok ri Pilato xrac'axaj ri xqui'ij, xu'ij chi teleses-pe ri Jesús. Jac'ari' xtz'uye' ri Pilato ri achiq'ue lugar nuya-vi rutzij pa quivi' ri ni'an sujunic chiquij, ri lugar ri ni'ix Empedrado che, y pan hebreo ni'ix Gabata che. ¹⁴ Ri k'ij ri', jari' nitiquer-ka ri nimak'ij pascua, y ri israelitas niq'uibanala' chic rubanic ri xtic'atzin chique. Y pa nic'aj k'ij cami chiri' ri Pilato xu'ij chique: ¡Jare' ri i-Rey! xcha'. ¹⁵ Jac'a rije' más riq'u'in cuchuk'a' xesiq'u'in-apu y xqui'ij: ¡Taq'uisa' ruk'ij! ¡Taq'uisa' ruk'ij! ¡Taripa' chuvech cruz! xecha-apu. Ri Pilato xu'ij-pe chique: ¿Ja

^w18:38 Jn. 19:4, 6. ^x19:1 Is. 50:6; Mt. 20:19; 27:26; Mr. 15:15; Lc. 18:32, 33.

^y19:4 Jn. 18:38; 2 Co. 5:21. ^z19:7 Jn. 5:18. ^a19:9 Is. 53:7.

^b19:11 Sal. 62:11; Dn. 4:17, 25; Hch. 2:23. ^c19:12 Lc. 23:2.

ri i-Rey^d nijo' chi ninrip chuvehc cruz? Jac'ari' xech'o-apu ri nima'k tak quik'ij sacerdotés israelitas y xqui'ij: ¡Roj xaxe ri César ka-rey! xecha'.¹⁶ Jac'ari' xujach-e pa quik'a', richin nebajix chuvehc cruz, y rije' xqui'quen c'a e ri Jesús.

Ri rucamic ri Jesús chuvehc cruz

(Mt. 27:32-50; Mr. 15:21-37; Lc. 23:26-49)

¹⁷Ri Jesús ru'amon-e ru-cruz^e xel-e pa tinamit richin ni'e chupan ri lugar ri ni'ix lugar richin rubakil (rujolon, ruvi') ámma che. Pa quich'abel ri israelitas, Gólgota rubi' ri lugar ri'.

¹⁸Chiri' xquibajij-vi ri Jesús chuvehc cruz, y xequibajij chic eca'i' chic^f chuvehc qui-cruz junan riq'uin. Chi tak rutzalanen xequiya-vi, y pa quinic'ajal xc'uje-vi ri Jesús. ¹⁹Ri gobernador Pilato quire' xutz'ibaj chuvehc jun pedazo tabla ri xuya-e chutzan ri cruz: JESUS AJNAZARET, QUI-REY RI ISRAELITAS.^g ²⁰Eq'uiy c'a israelitas ri yebano can leer ri tz'iban chuvehc ri tabla, roma ri lugar ri xbajix-vi ri Jesús chuvehc ri cruz, xa nakaj c'o-vi che ri tinamit Jerusalem. Pan oxí' ch'abel tz'iban-vi; pan hebreo, pa griego y pa latín. ²¹Jac'a ri nima'k tak quik'ij sacerdotés israelitas quire' xqui'ij che ri Pilato: Man ta xatz'ibaj ri nu'ij: Qui-Rey ri israelitas; más utz tajala', y tatz'ibaj chi xa ja rija' x-in chi qui-rey ri israelitas, xecha'. ²²Jac'a ri Pilato quire' xu'ij chique: Ri xintz'ibaj yan, nutz'iban chic; man jun roma xtínjal, xcha'.

²³Tok ri soldados quibajin chic ri Jesús chuvehc ri cruz, xequic'ama-pe ri rutziaq ri quich'ilon can chirij richin xquijach chiquivech. (Caji', quiji') tanto

xqui'en che, jujun quichin chiquijununal. Jac'ari' xequic'ama-pe ri jun chic rutziaq ri manak rut'isel roma xaxe jun quemoj banon che. ²⁴Roma c'a ri', ri soldados quire' xqui'ij chiquivech: Man tikaretz ri jun tziek re'. Xa kujetz'an chirij, richin quiri' achique na xtich'acon-e, xecha'. Ronojel ri xbanataj riq'uin rutziaq ri Jesús, can richin nibanataj ri tz'iban can chupan ruch'abel ri Dios ri nu'ij:

Xquijachala' ri nutziaq chiquivech, Y c'o che ri xe'etz'an chirij.^h

Romari' can quiri' vi xqui'en ri soldados.

²⁵Chiri' chirakan ri cruz ri bajin-vi ri Jesús c'o-apu ri rute', c'o-apu ri María rixayil ri Cleofas, c'o-apu ri María Magdalena, y jun chic ixok quichak'-quinimal qui' riq'uin rute' ri Jesús.ⁱ ²⁶Ja jun ri discípulo ri can (nojovex, nojo'ox)^j pa'el-apu chirí'. Y quire' c'a xu'ij-pe ri Jesús che ri rute' tok xutz'et-pe: Nte', vacami ja discípulo la' ntoc can aval, xcha'. ²⁷C'ajari' xu'ij-pe che ri discípulo: Vacami ja la' ntoc can ate', xcha'. Roma c'a ri', ja hora ri' ri discípulo ri' xuc'uaj ri María chiracho.

²⁸Ri Jesús roma reteman chi ronojel xc'achoj yan y richin nibanataj ri tz'iban can chupan ruch'abel ri Dios, quire' xu'ij: Can nichakij nuchi', xcha'. ²⁹Chiri' c'o jun xára nojnak riq'uin jun ch'amilaj vino.^k Ri soldados xquimuba-e jun esponja chupan, xquiya-e chutzan jun che' hisopo, y xquijalesaj-apu chiruchi' ri Jesús. ³⁰Tok rutz'ubun chic can ri ch'amilaj vino, rija' xu'ij: Xc'achoj c'a ronojel, xcha'. Jac'ari' xulucuba-pe ri (rujolon, ruvi') y xujach c'a ránima pa ruk'a' ri Dios.

^d19:15 Gn. 49:10; Ez. 21:26, 27. ^e19:17 Lc. 14:27. ^f19:18 Is. 53:12.

^g19:19 Jn. 1:49; 18:33; 19:3, 12. ^h19:24 Sal. 22:18. ⁱ19:25 Mt. 27:55, 56; Mr.

15:40; Lc. 23:49. ^j19:26 Jn. 13:23; 20:2. ^k19:29 Sal. 69:21.

Jun soldado xuju' rutz'a'n ru-lanza chuc'alc'a'x ri Jesús

³¹Ri k'ij ri', conojel ri israelitas niquibanala' chic rubanic ronojel ri nic'atzin chique, roma ja tok nika-ka ri k'ij,¹ jari' nitiquer-ka ri nimak'ij pas-cua. Ri na'ey k'ij richin ri nimak'ij, jun nimalaj k'ij y k'ij richin uxlanen. Romari' ri achi'a' israelitas c'o quik'ij nicajo' chi cha'anin (yecom, yequen) ri achi'a' ebajin chuvech cruz, richin quiri' yekases-pe y yemuk na'ey chuvech ri nimak'ij. Roma c'a ri', riq'uin quemelal xquic'utuj che ri Pilato chi tik'ajlo'x cakan ri ebajin chuvech cruz. ³²Xepe c'a ri soldados, xquik'aj rakan ri na'ey y quiri' mismo xqui'en riq'uin ri jun chic ri ebajin chutzalanen ri Jesús. ³³Jac'a tok xejel-apu riq'uin ri Jesús y xquitz'et chi xa caminak chic, man xquik'aj ta ri rakan. ³⁴Pero jun chique ri soldados xuju' rutz'a'n ri ru-lanza chuc'alc'a'x ri Jesús, y xel-pe quic^m y ya'. ³⁵Ri xtz'eto ri xbanataj, jari' nitzijon richin, y ri nutz-ijoj can kitzij vi. Rija' reteman chi can kitzijⁿ ri nutzijoj chupan ri vuj re', richin quiri' can ta chi'ivonojel rix ninimaj. ³⁶Ronojel re' xbanataj, richin nitzakon ri tz'iban can chupan ruch'abel ri Dios ri nu'ij: Nis-ta jun rubakil xtiquik'aj.^o ³⁷Y juc'an chic quire' nu'ij: Xtiquitz'et ri Jun ri xquitek'a' ri ru-cuerpo.^p

Ri Jesús xmuk

(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Lc. 23:50-56)

³⁸Tok xbanataj ronojel re', c'o jun achi rubinan José aj pa tinamit Arimatea, ri riq'uin quemelal xuc'utuj ru-cuerpo ri Jesús che ri gobernador Pilato, y ri Pilato xu'ij chi utz. Ri José

jun tzeke'ey richin ri Jesús, pero man ruk'alajrisan ta ri' coma ri achi'a' israelitas c'o quik'ij. Xpe c'a, xukasaj-pe ru-cuerpo ri Jesús y xuqu'en-e. ³⁹Ja jun c'a ri Nicodemo (xapon, xebos), ruc'uan-apu mirra ri yo'on sábila riq'uin.^q Juba' ma jun quintal ri ak'on ruc'uan-apu. Ri Nicodemo re', jare' ri xch'o riq'uin ri Jesús pa jun xok'ok'a'.^r ⁴⁰Ri José y ri Nicodemo, xquibolkotij c'a ri ru-cuerpo ri Jesús pa tak tziek, y xquiya' jubulaj ak'on chirij. Rije' quiri' xqui'en che ru-cuerpo ri Jesús, roma ri israelitas can quiri' vi niqui'en chique ri qui'anima'i'. ⁴¹Chunakaj ri lugar ri xbajix-vi ri Jesús chuvech cruz, c'o jun juyu' ticon ruvech. Chiri' c'o jun quijul anima'i' ri c'a juba' tic'ot ri man jani tiyo'ox jun ámna chupan. ⁴²Chiri' xquiya-vi ri Jesús, roma ri jul ri' nakaj c'o-vi, y roma ri israelitas niquitij quik'ij niquibanala' can rubanic ronojel ri nic'atzin chi niqui'en na'ey chi nitiquer-ka^s ri nimak'ij pas-cua.

Ri Jesús xc'astaj-e chiquicojol ri anima'i'

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Lc. 24:1-12)

20 Cumaj-cumaj yan sakar chupan ri na'ey k'ij richin ri semana, can c'a k'eku'n na chiri', ri María Magdalena xbe chuchi' ri jul ri xyo'ox-vi ri Jesús, y xutz'et chi ri abaj achok che tz'apin-vi can ruchi' ri jul, xa elesan-e. ²Jac'ari' junanin xbe quiq'uin ri Simón Pedro y ri jun chic discípulo ri can (nojovex, nojo'ox)^t roma ri Jesús, y quire' xu'ij chique: Ri ru-cuerpo ri Ajaf Jesús ec'o xe'elesan-e ri pa jul, y vacami man keteman ta achique lugar xyo'ox-vi, xcha'. ³Jari' xe'el-e ri Pedro y ri jun chic discípulo richin xebe chuchi' ri jul. ⁴Chica'i' junanin ebenak, pero ri jun chic dis-

¹19:31 Lv. 23:5; Mr. 15:42. ^m19:34 1 Jn. 5:6, 8. ⁿ19:35 Jn. 21:24.

^o19:36 Ex. 12:46; Nm. 9:12. ^p19:37 Zac. 12:10. ^q19:39 2 Cr. 16:14.

^r19:39 Jn. 3:1, 2; 7:50. ^s19:42 Jn. 19:14, 31. ^t20:2 Jn. 13:23.

cípulo más anin nibin chuvech ri Pedro, romari' na'ey (xapon, xebos) chuchi' ri jul. ⁵Xluque' c'a ka richin ninachan-apu chupan, xutz'et chi chiri' ec'o-vi can ri tziek,^u pero man xoc ta apu ri pa jul. ⁶Jac'a ri Simón Pedro tok xerila' ri jun chic discípulo, choj xoc-apu chupan ri jul, y xutz'et ri tziek eyo'on can chiri', ⁷y xutz'et ri tziek ri xpis (rujolon, ruvi') ri Jesús che, pero man quiq'uin ta ri ch'aka' chic tziek c'o-vi, xa juc'an chic busun-vi can. ⁸C'ajari' xoc-apu ri jun chic discípulo ri c'o-apu na'ey chuchi' ri jul, y tok xerutz'et ri tziek, xunimaj chi can xc'astaj na vi e. ⁹Quiri' xbanataj quiq'uin ri discípulos, roma man (k'axnak, novinak) ta chiquivech ri tz'iban can chi ri Jesús can nic'atzin-vi chi nic'astaj^v chiquicojol ri anima'i'. ¹⁰C'ajari' xetzolij-e chi tak cacho ri ca'i' discípulos.

**Ri Jesús nuc'ut-ri' chuvech
ri María Magdalena**

(Mr. 16:9-11)

¹¹Jac'a ri María Magdalena ntok' xc'uje' can chuchi' ri jul. Y quiri' pa rok'ej xluque-ka richin ninachan-apu chupan ri jul. ¹²Jac'ari' tok xerutz'et-apu ca'i' ángeles sak tak quitziak. Jun tz'uyul ri lugar ri xli'e-vi (rujolon, ruvi') ri Jesús, y ri jun chic tz'uyul ri xli'e-vi ri rakan. ¹³Ri ca'i' ángeles quire' xquic'utuj che ri María Magdalena: Ixok, ¿achique roma yatok'? xecha' che. Y rija' xu'ij chique: Yin yinok' roma ec'o xe'elesan-e ru-cuerpo ri Vajaf Jesús y man veteman ta achique lugar xquiya-vi, xcha'. ¹⁴Tok ru'in chic ka quiri', jari' xtzu'un can chirij, xutz'et chi ja ri Jesús pa'el-apu chiri', pero man xretemaj ta ruvech. ¹⁵Ri Jesús xu'ij che: Ixok, ¿achique roma yatok'? y, ¿achique c'a ri nacanoj? xcha' che. Ri María Mag-

dalena xunojij chi ja ri achi samajiy tico'n chiri' ri nich'o-pe, romari' xu'ij che: ¡Achi! Si ja rat xac'amo-e ri cuerpo, ta'ij chuve achique lugar xaya-vi, y yin xting'uen-e, xcha' che. ¹⁶Jari' tok ri Jesús quire' xu'ij che: ¡María! xcha'. Rija' c'ajari' xutz'et-apu utz-utz chi ja ri Jesús, y xu'ij che: ¡Raboni! xcha'. Ri ch'abel ri' nu'ij tzij Tijonel. ¹⁷Jac'a ri Jesús xu'ij che: Man (quinat'om, quinachop) pe roma yin man jani quiq'ute-e riq'uin ri Nata'. Pero cabin quiq'uin ri e'ocunak nchak^w y ta'ij chique chi yin can yie riq'uin ri Nata', ri Itata' mismo rix. Yi'e riq'uin ri nu-Dios, ri i-Dios mismo rix, xcha' che. ¹⁸Can xbe na vi ri María Magdalena quiq'uin ri discípulos richin xu'ij chique ri bin-e che, y quire' xu'ij: ¡Xintz'et ruvech ri Ajaf! xcha'.

**Ri Jesús nuc'ut-ri'
chiquivech ri ru-discípulos**

(Mt. 28:16-20; Mr.

16:14-18; Lc. 24:36-49)

¹⁹Tok xk'ok'a-pe chupan ri k'ij ri', ri na'ey k'ij richin ri semana, ri discípulos quimolon-qui', pero quitz'apilo'n ruchi' ri jay ri quimolon-vi-qui' roma quixi'in-qui' chiquivech ri israelitas. C'ate xquitz'et, c'o chic ri Jesús pa quinic'ajal,^x y quire' xu'ij chique: Ri uxlanen ri petenak riq'uin ri Dios tic'uje' pa tak ivánima chi'ivonojel, xcha'. ²⁰Tok ru'in chic quiri' chique, jari' xuc'utula' rusocotajic ri ruk'a' y ri ruc'alc'a'x chiquivech, y ri discípulos jani na xequicot^y tok xquitz'et^z chi can ja vi ri Ajaf. ²¹Jac'ari' ri Jesús quire' chic xu'ij chique: Tuxlan c'a ri ivánima chi'ivonojel. Vacami can yixintak-e^a achel xirutak-pe^b yin ri Nata', richin nin-en ri rusamaj. ²²Tok ru'in chic quiri', (xxupun, xvupun) pa quivi' y xu'ij

^u20:5 Jn. 19:40. ^v20:9 Sal. 16:10; Is. 53:10; Hch. 2:25-32; 13:34; 1 Co. 15:4.

^w20:17 Sal. 22:22; Mt. 28:10; Ro. 8:29; He. 2:11. ^x20:19 1 Co. 15:5.

^y20:20 Jn. 16:22. ^z20:20 1 Jn. 1:1. ^a20:21 Jn. 17:18. ^b20:21 Is. 61:1.

chique: Tic'ulu' c'a ri Lok'olaj Espíritu.
²³ Si rix ni'en perdonar rumac jun vinak, ja jun ri Dios nu'on perdonar ri mac ri'. Pero si rix man xti'en ta perdonar, ri Dios man xtu'on ta perdonar ri mac ri', xcha' ri Jesús.

Ri covilaj ránima ri Tomás

²⁴ Jun chique ri doce ru-discípulos ri Jesús man c'o ta quiq'uin ri ch'aka' chic discípulos tok ri Jesús xuka chiquicojol, y ri' ja ri Tomás ri ni'ix Gemelo che.
²⁵ Romari' ri ch'aka' chic discípulos quire' xqui'ij che: Roj xkatz'et ri Ajaf, xecha' che. Jac'a rija' xa quire' xu'ij chique: Si yin man nintz'et ta ri lugar ri xe'oc-vi ri clavos pa tak ruk'a',^c y man ninju' ta apu ri ruvi' nuk'a' chupan ri socotajic ri xqui'en ri clavos, y man ninya' ta apu nuk'a' chupan ri socotajic ri xu'on ri lanza chuc'alc'a'x, man ninnimaj ta, xcha' ri Tomás.

²⁶ Tik'ax vaxxaki' k'ij chiri', rije' quimolon chic qui' jun bey y c'o yan chic ri Tomás chiquicojol chiri'. Jari' tok ri Jesús xepapo' chic jun bey^d pa quinic'ajal, y ri ruchi' ri jay xa tz'apel. Rija' xu'ij chique: Tuxlan ri ivánima chi'ivonojel, xcha'.
²⁷ Jac'ari' xu'ij che ri Tomás: Taju-pe la ruvi' ak'a' vave' y que'atz'eta' rusocotajic ri nuk'a'. Tajelesaj-pe la ak'a' chi nuc'alc'a'x y taju-pe chupan ri socotajic ri xu'on ri lanza. Tanimaj c'a, y man ta'an achel niq'ui'en ri man yinquinimaj ta.
²⁸ Jac'ari' xu'ij ri Tomás che ri Jesús: ¡Ja rat ri Vajaf y nu-Dios yin!^e xcha'.
²⁹ Y ri Jesús xu'ij c'a che ri Tomás: C'a ja tok xinatz'et Tomás, c'ajari' xanimimaj. Pero utzulaj tzij ri' ri yinquinimaj masque man yin quitz'eton ta,^f xcha' ri Jesús.

Ri tz'ibayon ri vuj re' nu'ij achique roma xutz'ibaj

³⁰ Ri Jesús c'a c'o q'uiy milagros xerubanala' chiquivech ri ru-discípulos ri man etz'iban ta can chupan ri vuj re'.^g
³¹ Pero ri etz'iban can, etz'iban richin chi rix tinimaj^h chi ri Jesús jari' ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios, y chi can Ruc'ajol vi. (Chuka', ka) etz'iban can richin chi tok rix iniman chic chiri', nivil jun jabel c'aslen pa rubi' rija'.

Ri Jesús nuc'ut-ri' chiquivech vuku' chique ri ru-discípulos

21 Tok xbanataj yan ronojel re', ri Jesús xuc'ut chic ri' jun bey chiquivech ri ru-discípulos, ja yan chic chuchi' ri lago rubinan Tiberias. Quire' c'a xbanataj tok xuc'ut-ri' chiquivech:
² Chiri' chuchi' ri ya' c'o ri Simón Pedro, ri Tomás ri ni'ix Gemelo che, ri Natanael aj pa tinamit Caná ri c'o quila' pa Galilea, ri eca'i' ruc'ajol ri Zebedeoⁱ y ca'i' chic discípulos más.
³ Ri Simón Pedro quire' xu'ij chique ri ch'aka' chic discípulos ri ec'o chiri' ri'quin: Yin (ye'entz'ama', yebenchap'a) quer, xcha' chique. Ja jun roj nku'e chavij, xecha' che. Xe'oc c'a e conojel pa jun canoa y xebe. Junak'a' xec'ase', pero nis-ta jun ch'uti quer xuyari' chiquik'a'.

⁴ Xa juba' chic nrojo' chi nisakar-pe, ri Jesús pa'el chiri' chuchi' ri ya'. Pero ri discípulos man queteman ta chi ja ri Jesús ri c'o chiri'.
⁵ Jari' tok ri Jesús quire' xu'ij-apu chique: Valc'ua'l, ¿manak achique iviq'uin richin nitij?^j xcha-apu chique. Man jun, xecha-pe ri discípulos.
⁶ Quire' c'a xu'ij-apu ri Jesús chique: Tiya-ka la ya'l pa derecha che ri canoa y chiri' xque'ivil-vi quer, xcha'. Can quiri'

^c20:25 Sal. 22:16. ^d20:26 Jn. 20:19. ^e20:28 Sal. 118:28.

^f20:29 2 Co. 5:7; 1 P. 1:8. ^g20:30 Jn. 21:25. ^h20:31 Jn. 3:15, 16.

ⁱ21:2 Mt. 4:21. ^j21:5 Lc. 24:41.

na vi xqui'en, jari' tok man yetiquer yan ta chic niquelesaj-pe ri ya'l pa ya', roma can q'uiy quer^k xquiya-pe-qui'. ⁷ Jari' tok ri discípulo ri can (nojovex, nojo'ox)^l roma ri Jesús quire' xu'ij-apu che ri Pedro: ¡Ja ri Ajaf Jesús la xch'o-pe! xcha'. Xe xrac'axaj quiri' ri Simón Pedro, ja xucusaj-pe ri rutziaq ri relesane chirij y xuc'ak-pe-ri' pa ya' richin ntelpe. ⁸ Jac'a ri ch'aka' chic discípulos, c'a pa canoa xepe-vi, quijec'on-pe ri ya'l nojnak riq'uin quer, roma xa man can ta naj e'ocunak-apu pa ruvi' ri ya'. Xa jun camí oxi' rakan-c'an.

⁹ Tok xe'el-pe chuchi' ri ya', xquitz'et chi c'o k'ak' boxon y jabel chic rachak-k'ak' kajnak y c'o jun quer sa'on-ka, y pan. ¹⁰ Ri Jesús xu'ij c'a chique: Que'ic'ama' c'a pe ca'i-oxi' quer ri c'a ja oc xe'velesaj-pe pa ya', xcha' chique. ¹¹ Ri Simón Pedro ja xjote-apu chupan ri canoa, y xrelesaj-pe ri ya'l c'a chuchi' ri ya', nojnak riq'uin chovon tak quer. Jun ciento riq'uin nic'aj y oxi' chic más chi ronojel. Masque can q'uiy ri quer, ri ya'l man xrak'ach'itaj ta ruvech. ¹² Jac'ari' tok ri Jesús quire' xu'ij chique ri ru-discípulos: Quixampe c'a, quixva',^m xcha'. Pero nis-ta jun chique ri discípulos ri ec'o chirí' xucovij-ri' richin ta xuc'utuj-apu che ri (achique, acu'x) rija', roma xa xquina'ej chi ja rija' ri Ajaf. ¹³ Jac'ari' tok ri Jesús xjel-apu quiq'uin, (xutz'om, xuchop) ri pan y xuya' chique, y quiri' mismo xu'on riq'uin ri quer. ¹⁴ Ja (oxmul, oxpaj)ⁿ riq'uin ri' ri tuc'ut-ri' ri Jesús chiquivech ri ru-discípulos, tok xc'astaj yan pe chiquicojol ri anima'i'.

Ri Jesús nu'ij chi queyuk'ux ri yeniman rutzij

¹⁵ Tok xeva' yan conojel, ri Jesús xuc'utuj che ri Simón Pedro: Simón, rat ri ruc'ajol ri Jonás, ¿yinajo' camí más que chiquivech conojel re'? xcha' che. Ja', Ajaf, rat aveteman chi can yatinjo-vi, xcha' ri Pedro. Y ri Jesús xu'ij che: Si yinajo', que'ayuk'uj y que'achajij ri yeniman nutzij roma rije' e'achel nu-ovejas. ¹⁶ Jac'ari' tok ri Jesús quire' chic xu'ij-apu jun bey che: Simón, rat ri ruc'ajol ri Jonás, ¿kitzij yinajo'? xcha'. Ja', Ajaf, rat aveteman chi can yatinjo-vi, xcha' ri Pedro. Y ri Jesús xu'ij: Si yinajo', que'ayuk'uj y que'achajij ri nu-ovejas.^o ¹⁷ Chi rox (mul, paj) ri Jesús xu'ij che: Simón, rat ri ruc'ajol ri Jonás, ¿can kitzij chi yinajo'? Y ri Pedro xpe bis pa ránima, roma ja (oxmul, oxpaj) riq'uin ri' ri quire' xc'utux che roma ri Jesús: ¿Kitzij yinajo'? Jac'ari' tok ri Pedro xu'ij: Ajaf, rat ronojel aveteman.^p Aveteman chi yatinjo'. Y ri Jesús xu'ij chic che: Que'ayuk'uj y que'achajij c'a ri nu-ovejas.^q ¹⁸ Kitzij-kitzij nin-ij chave: Tok c'a rat ala' na, ayon rat xaya' ri atziak chavij, y xabe xa achique na lugar. Jac'a tok xcarijix, xque'aric' ak'a' y xa jun chic xtiyo'on ri atziak chavij y xcaruc'uj achique lugar man nika ta chavech, xcha' che ri Pedro. ¹⁹ Tok ri Jesús quiri' xu'ij che ri Pedro, xuk'alajrisaj chuvech ri achique chi camic xtuk'asaj ri Pedro richin nuya' nimalaj ruk'ij ri Dios. Y tok ri Jesús ru'in chic quiri' che ri Pedro, xu'ij c'a che: Quinatzekle'ej, xcha'.

^k21:6 Lc. 5:4-7. ^l21:7 Jn. 13:23; 19:26; 20:2. ^m21:12 Hch. 10:41.

ⁿ21:14 Jn. 20:19, 26. ^o21:16 1 P. 5:2, 3. ^p21:17 Jn. 16:30.

^q21:17 He. 13:20; 1 P. 2:25; 5:4.

**Ri discípulo ri can (nojovex,
nojo'ox) roma ri Jesús**

²⁰Tok ri Jesús y ri Pedro ebenak, xtz'u'un can ri Pedro chirij y xutz'et chi ri discípulo ri can (nojovex, nojo'ox) roma ri Jesús tzakal-e chiquij. Ri discípulo ri xutz'et can ri Pedro, ja ri jun ri xrak'e-apu choruc'u'x^r ri Jesús ri pa va'in chak'a' richin quire' xuc'utuj-apu: Ajaf, ¿achique c'a ri xtijacho-e avichin? ²¹Tok ri Pedro xutz'et ri discípulo ri', xuc'utuj che ri Jesús: Ajaf, y ri jun (kachbil, kach'il) re', ¿achique xtibanataj riq'uin? xcha'. ²²Quire' c'a xu'ij ri Jesús che ri Pedro: Si ninjo' chi rija' c'a q'ues na tok xquipe chic jun bey,^s ¿achique nic'atzin chi rat nac'utuj ri'? Rat xaxe quinzatzekle'ej,

xcha' che ri Pedro. ²³Ri jun tzij re' xbe rutzijol chiquicojol ri quiniman ri Jesús. Y rije' xquinojij chi ri jun discípulo ri' man (nicom, niquen) ta. Pero xa man quiri' ta ri xrojo' xu'ij ri Jesús, roma rija' xa xu'ij: Si ninjo' chi rija' c'a q'ues na tok xquipe chic jun bey,^t ¿achique nic'atzin chi rat nac'utuj ri'?

²⁴Ja discípulo re' ri tz'ibayon can ri c'o chupan ri vuj re'. Y keteman chi ronojel ri nuk'alajrisaj, can kitzij;^u roma rija' riq'uin ruvech xutz'et.

²⁵C'a c'o na más chic ch'aka' achique xerubanala' ri Ajaf Jesús ri man tz'iban ta can chuvech vuj.^v Roma xa ta chi jujun chi jujun etz'iban can ronojel, yin ninnojij chi choch'ulef man nuc'ul ta chi niyac ronojel ri vuj ri yetz'ibes. Amén.

^r21:20 Jn. 13:23, 25. ^s21:22 Ap. 3:11; 22:7, 12, 20.

^t21:23 Mt. 16:27; 25:31; Ap. 3:11. ^u21:24 Jn. 19:35. ^v21:25 Jn. 20:30.

Ri rusamaj ri Dios ri xqui'en can ri apóstoles

Ri Lok'olaj Espíritu ri sujun, can xpe na vi

1 Nimalaj Teófilo,^w chupan ri jun na'ey vuj ri xintak-e chave, nutz'iban-e ronojel ri samaj ri xutz'uc can ri Jesús, y ronojel ri xu'ij richin xerutijoj ri vinak, ²c'a ja tok xril k'ij chi rija' xc'ul chila' chicaj.^x Pero na'ey chi xbe, rija' uc'uan roma ri Lok'olaj Espíritu xerupaxa'aj can ri apóstoles ri erucha'on riq'uin ri achique nic'atzin chi niqui'en can.^y ³Chupan cuarenta k'ij chirij can ri nimalaj k'axomal y ri camic ri xuk'asaj, jalajoj rubanic xu'on richin xuc'utula-ri' chiquivech,^z richin xquetemaj chi kitzij xc'astaj chiquicojol ri anima'i, y c'o xu'ij can chique pa ruvi' ru-gobierno ri Dios. ⁴Jun k'ij tok ri Jesús c'o quiq'uin, quire' xu'ij chique: Man quixel-e pa tinamit Jerusalem,^a xa tivoyo'ej ri rusujun-pe ri Dios chi nuya', achel ri ivac'axan-pe viq'uin yin.^b ⁵Roma ri Juan ri Bautista riq'uin ya' xu'on-vi bautizar, jac'a rix, juba' más chikavech apu xquix-an bautizar riq'uin ri Lok'olaj Espíritu,^c xcha' ri Jesús.

Tok ri Jesús xtzolij-e chicaj

⁶Jac'ari' tok ri quimolon-qui' xquic'utuj-apu che ri Jesús: Ajaf, ¿ja camí xril k'ij chi nak'asaj chic jun bey ri gobierno pa kak'a' roj israelitas? xecha' che.

⁷Jac'a rija' xu'ij chique: Man ivichin ta rix chi nivetemaj^d achique tiempo y achique k'ij xtibanataj. Ri' xe pa ruk'a' ri

Dios c'o-vi. ⁸Pero xtiyo'ox uchuk'a' chive tok xtika-pe ri Lok'olaj Espíritu pan ivi'. Y ri itz'eton y ri ivac'axan viq'uin, rix xtitzijoj pa Jerusalem,^e pa ronojel tak lugares richin ri Judea, pa departamento Samaria, y pa ruvi' ronojel ri roch'ulef, chi naj chi nakaj xtiya-vi rutzijol, xcha' ri Jesús. ⁹Tok ru'in chic ri ch'abel ri', can chiquivech xc'amer-vi-e chicaj y jun sutz' xevan chiquivech. ¹⁰C'a quiri' na benak quivech chirij ri Jesús ri benak chicaj chiquivech, jari' tok xe'epapo' eca'i' achi'a' quiq'uin ri quicusan sak tak tziek. ¹¹Ri ca'i' achi'a' ri' xqui'ij chique: Rix tata'aj ri rix richin ri departamento Galilea, ¿achique roma yixtzu'un-e chicaj? Roma ri Jesús ri xc'amer-e chivech richin xc'ul chicaj, nipe chic jun bey.^f Y achel xu'on tok xbe chicaj, quiri' mismo xtu'on tok xtipe,^g xecha' chique.

Ri Matías xoc can apóstol pa ruqu'uxel ri Judas Iscariote

¹²Ri tzekle'ey richin ri Jesús, xekape pa ruvi' ri juyu' Olivos, y xetzolij pa tinamit Jerusalem ri man naj ta quicojol, xaxe camí jun kilómetro. ¹³Tok ec'o chic chirí' pa Jerusalem, xejote-e ri pa ruca'n piso che ri lugar ri can ec'o-vi-pe, y jare' ri quibi': ri Pedro, ri Jacobo, ri Juan, ri Andrés, ri Felipe, ri Tomás, ri Bartolomé, ri Mateo, ri Jacobo ruc'ajol ri Alfeo, ri Simón ri c'o quiq'uin ri achi'a' ni'ix celadores chique, y ri Judas ruc'ajol jun achi rubinan Jacobo.^h ¹⁴Conojel rije' k'ij-k'ij xa jun cánima niquiquemelaj-qui' chuvech ri Dios niqui'en orar junan quiq'uin ri ixoki', ri María ri rute' ri Jesús, y ri eruchak'ⁱ ri Jesús.

¹⁵Chupan tak ri k'ij ri' ri quiniman ri Jesucristo quimolon-qui' jun camí ciento

^w1:1 Lc. 1:3. ^x1:2 1 Ti. 3:16. ^y1:2 Mt. 28:19; Mr. 16:15; Jn. 20:21.

^z1:3 1 Co. 15:5. ^a1:4 Lc. 24:49. ^b1:4 Jn. 14:16, 26; 15:26; 16:7.

^c1:5 Hch. 11:15, 16. ^d1:7 1 Ts. 5:1. ^e1:8 Lc. 24:47, 48. ^f1:11 Jn. 14:3.

^g1:11 Ap. 1:7. ^h1:13 Jud. 1. ⁱ1:14 Mt. 13:55.

veinte. Xpa'e' c'a ri Pedro chiquivech, y xu'ij chique: ¹⁶Rix tata'aj, ri kachak'-kanimal ki' iviq'uin, can xc'atzin chi xtza-kon ri tz'iban can chupan ruch'abel ri Dios chirij ri Judas.^j Roma ri Lok'olaj Espíritu^k xuya' pa ruch'i ri rey David chi ru'in can ri achique xterubana' ri Judas^l ri xoc uc'uay quibey ri vinak ri xe'uc'uan richin ri Jesús pa cárcel, ¹⁷y ri Judas,^m mismo jun apóstol chikacojol y junan xsamaj kiq'uin chupan ri samaj re'. ¹⁸Ri méra ri xuc'ul rija' tok xujach-e ri Jesús, xcuses richin xlok' jun juyu'.ⁿ Jac'a ri Judas xa xujitz'aj rukul, y tok xtzak pan ulef, xcubucu' y xuquiraj-e-ri' rixco'l. ¹⁹Ri xuk'asaj ri Judas, chi ch'uti'k chi nima'k xe'ac'axan vave' pa Jerusalem. Romari' Acéldama xubinaj ri juyu' ri'. Roma pa quich'abel ri aj-Jerusalem, Acéldama nu'ij tzij juyu' richin quic'.^o ²⁰Xa romari' chupan ri vuj Salmos quire' nu'ij chirij ri Judas: Man jun c'a tic'uje' chupan ri racho, Ti'an can tolonic jay^p che;

y:

Toc chic jun pa ruqu'uxel richin nipa'e' can chuvech ri rusamaj,^q

nicha'.

²¹Romari' nic'atzin chi ri Judas nika-canoj jun ruqu'uxel chiquicojol ri achia' ri (xojcachbilaj, xojcach'ilaj) chupan ronojel ri tiempo tok xel-xoc ri Ajaf Jesús chikacojol, ²²richin nutzijoj junan kiq'uin^r chi ri Jesús can xc'astaj na vi chiquicojol ri anima'i'. Romari' nrojo' jun ri can c'o-pe kiq'uin xe tok x-an bautizar ri Jesús roma ri Juan, c'a ja tok xc'amer-e ri Jesús chikacojol richin xc'ul chila' chicaj, xcha' ri Pedro. ²³Xquiya' c'a apu quibi' ca'i' achia', jun rubinan José Barsabás y ni'ix Justo che, y ri jun

chic rubinan Matías. ²⁴Jac'ari' xqui'en orar, y xqui'ij: Ajaf, rat ri natz'et cánima conojel,^s tac'utu' c'a chikavech achique chique ri ca'i' achia' re' acha'on ²⁵richin nipa'e' can chuvech ri samaj y ntoc apóstol pa ruqu'uxel ri Judas ri xyo'on can ri samaj re' roma rumac, richin xbe chupan ri lugar ri can richin vi rija', xecha'. ²⁶Jac'ari' xquiya' pan etz'anen ri ca'i' (bi'aj, binaj), y ja ri Matías xkaj-en richin xoc apóstol junan quiq'uin ri once chic apóstoles.

Tok xka-pe ri Lok'olaj Espíritu

2 Tok xril ruk'ijul ri quinimak'ij ri israelitas rubinan Pentecostés, conojel ri quiniman ri Ajaf Jesús junan cánima^t quibanon quimolon-qui'. ²C'ate xquina', xk'ajan-pe jun achel nimalaj cak'ik' chicaj ri petenak riq'uin ruchuk'a', y xunojsaj ri jay^u ri etz'uyul-vi. ³Jac'ari' xquitz'et xrepero' achel ruxak-k'ak',^v y nujachala-ri' xka pa quivi' chiquijununal. ⁴Ri Lok'olaj Espíritu xunojsaj ri cánima conojel y xech'o-pe pa jalajoj tak ruvech ch'abel,^w achel xuya' ri Lok'olaj Espíritu chique chiquijununal.

⁵Chupan tak ri k'ij ri' chiri' pa tina-mit Jerusalem, ec'o achia' israelitas eyo'ol ruk'ij ri Dios epetenak pa ronojel ruvi' ri roch'ulef. ⁶Y roma ri xk'ajan, man juba' ta oc vinak xquimol-apu-qui' chiri', y man niqul ta achique niquinojij roma can pa quich'abel chiquijununal ri ye'ac'axan yech'o-vi ri tzekle'ey richin ri Jesús. ⁷Rije' satznak cánima y man niqul ta achique niquinojij chirij ri najin chiquivech, y niqubila': ¿Man erichin ta ri departamento Galilea re yech'o re' c'a? ⁸¿Achel chi ja ri ch'abel ri roj q'uiyinak-vi-pe chikajununal nikac'axaj chi yech'o-

^j1:16 Sal. 41:9. ^k1:16 2 S. 23:2. ^l1:16 Jn. 18:3. ^m1:17 Lc. 6:16.

ⁿ1:18 Mt. 27:5. ^o1:19 Mt. 27:8. ^p1:20 Sal. 69:25. ^q1:20 Sal. 109:8.

^r1:22 Hch. 2:32. ^s1:24 1 S. 16:7. ^t2:1 Hch. 1:14. ^u2:2 Hch. 4:31.

^v2:3 Mt. 3:11. ^w2:4 Mr. 16:17.

vi? ⁹Roma chikacojloj roj ec'o aj vave' pa departamento Judea, ec'o epetenak pa jalajoj tak roch'ulef, achel ri Partia, ri Media, ri Elam, ri Mesopotamia, ri Capadocia, ri Ponto, ri Asia, ¹⁰ri Frigia, ri Panfilia, ri Egipto, y ri lugares más quila' che ri tinamit Cirene richin ri roch'ulef Africa. C'o epetenak pa tinamit Roma, y chique riye' ec'o ri can kitzij chi israelitas pa calaxic, y ec'o man israelitas ta ri niquiya' ruk'ij ri kitzij Dios junan quiquin ri israelitas. ¹¹C'o epetenak pa roch'ulef Creta, y pa roch'ulef Arabia. Can pa tak kach'abel chikajununal nikac'axaj-vi ri nimalaj rusamaj ri Dios ri niqutzijoj, xecha'. ¹²Conojel riye' satznak cáanima man niqul ta achique niquinojij, y niqubila' chiquivech: ¿Achique camí ruchojmil ronojel re? yecha'. ¹³Pero ec'o chique ri xquimol-apu-qui' ri xa yetze'en-apu chiquij ri quiniman ri Ajaf Jesús, y niqul'ij: La' xa xek'aber,^x yecha'.

Ri na'ey (mul, paj) ri xch'o ri Pedro chiquivech ri israelitas

¹⁴Jac'ari' ri Pedro ri c'o-apu junan quiquin ri once chic apóstoles xpa'e' chiquivech ri quimolon-qui' chiri', y quire' xu'ij: Nuvinak israelitas ri rix tata'aj ri rixc'o vave' pa Jerusalem ri k'ij re', tivac'axaj y tivetemaj ri xtín-ij chive: ¹⁵Ri kamolon-ki' vave' vacami, man roj k'abarela' ta, achel ri ninojij rix. Roma xa c'a ja las nueve nisakar. ¹⁶Ri xitz'et rix kiq'uin vacami, ja ri ru'in can ri profeta Joel ojer ri quire' nu'ij:

¹⁷Chupan ri ru'uisbel tak k'ij, yin, nicha' ri Dios, Xtintak-pe ri Lok'olaj Espíritu^y pa quivi' conojel,

Y ri ivalc'ua'l chi xtani' chi alabo xtiquiya' rubixic ri xtín-ij-pe pa cáanima.^z

Ri c'ajola' pa jun achel achic' xtiqutz'et ri man jani tibanataj,

Y ri achi'a' c'o chic quijuna', xticachic'aj ri xquebanataj ri más chiquivech apu.^a

¹⁸Ja jun pa quivi' ri nusamajela', chi achi'a' chi ixoki'

Xtintak-pe ri Lok'olaj Espíritu, y riye' xtiquiya' rubixic ri xtín-ij-pe yin pa cáanima.^b

¹⁹Xtín-en chi xquebanataj ri man jun bey etz'eton chuvech ri rocaj;

Y nimalaj tak retal ruchuk'a' ri Dios choch'ulef.

Xtitz'etetaj quic', k'ak', y sib ri jani na nibukuk.^c

²⁰Ri k'ij xtik'uk'umer ruvech^d

Y ri ic' xtoc achel quic'.

Quiri' xtibanataj na'ey chi nuka ri k'ij tok ri Ajaf xtu'on ri ru'in can, Ri nimalaj k'ij ri can c'o ruk'ij.

²¹Y xa achique na ri xtic'utun che ri Ajaf chi tucolo', can xticolotaj-vi.^e

Quiri' nu'ij ri Dios chupan ri rutz'iban can ri profeta Joel, xcha' ri Pedro.

²²Jac'ari' quire' chic xu'ij: Nuvinak israelitas ri rix tata'aj, tivac'axaj ri ch'abel ri xtín-ij chive: Ri Jesús aj-Nazaret, can xk'alajin chi'icojol chi riq'uin ri Dios petenak-vi, roma ri Dios xu'on chi xerubanala' nima'k tak samaj ri xa achique na xina' rix che, nimalaj tak retal ri ruchuk'a' ri man jun bey tz'eton^f chi'icojol. Y ri' jabel iveteman rix. ²³Ri Jesús re' xjach pan ik'a', roma can quiri' vi runojin-pe^g ri Dios chi nibanataj. Xjel ik'a' chirij richin xiya' pa quik'a' vinak ri manak Dios pa quivech, richin quiri' xicamisaj chuvech cruz. ²⁴Jac'a ri Dios

^x2:13 1 Co. 14:23. ^y2:17 Pr. 1:23; Is. 32:15; Ez. 36:27; Hch. 10:45. ^z2:17 Hch.

21:9. ^a2:17 Jl. 2:28. ^b2:18 Hch. 21:4; 1 Co. 12:7, 10, 28. ^c2:19 Jl. 2:30.

^d2:20 Mt. 24:29. ^e2:21 Ro. 10:13. ^f2:22 Jn. 4:48. ^g2:23 Hch. 4:28.

xu'on chi xc'astaj-pe^h ri Jesús, xrelesaj-pe pa ruk'a' ri k'axomal richin ri camic, roma manak che'el chi ri Jesús nicanaj can jumul pa ruk'a' ri camic. ²⁵Romari' ri rey David ja ruch'abel ri Jesús nuca-muluj tok xu'ij:

Yin jumul nintz'et ri Ajaf Dios chinuvech.

Rija' can c'o-pe pa nu-derecha, romari' man jun roma xtinx'i'ij-vi'.

²⁶Romari' niquicot ri vánima, y can qui' nuc'u'x yich'o.

Y yin masque xtimuk ri nu-cuerpo, c'a c'o na nuyo'on-vi-apu nuvech.

²⁷Roma rat nu-Dios, man xtaya' ta can jumul ri vánima chupan ri lugar quichin ri anima'i'.

Ni man xtaya' ta lugar chi nik'ey-kaⁱ ri nu-cuerpo yin ri Lok'olaj Ac'ajol.^j

²⁸Ac'utun rubey ri c'aslen chinuvech,

Y roma can aviq'uin xquic'uje-vi-apu, jari' xtibano chi tz'akat xtiquicot ri vánima.

Quiri' ri rutz'iban can ri David, xcha' ri Pedro.

²⁹Y rix vach'alal ri rix tata'aj, iveteman chi ri rey David ri kamama' ojer can (xcom, xquen) y xmuk,^k y ri lugar ri xmuk-vi, c'a quiri' na k'alaj ri vacami.

³⁰Pero roma ri David can ru-profeta vi ri Dios, y reteman chi ri Dios ruyo'on rutzij che, chi jun chique ri riy-rumam can^l ri xtutz'uyuba' can chi Rey^m pa ruq'uexel ri David, ³¹romari' can achel xutz'et yan e ri xquebanataj tok xu'ij chi ri Jun ri xtitak-pe roma ri Dios chucolic rutinamit, can xtic'astaj na vi e chupan ri lugar quichin ri anima'i', y chi ri ru-cuerpo man xtik'ey ta.ⁿ ³²Ri nintz'ijoj chive ja ri Jesús ri xuc'asoj-pe ri Dios chiquico-

jol ri anima'i', y roj can riq'uin kavech xkatz'et tok c'astajnak chic pe chiri'. ³³Y xc'amer c'a e chicaj roma ruchuk'a' ri Dios,^o y tok xuc'ul yan ri Lok'olaj Espíritu ri sujun che roma ri Rutata', xuya-pe pa kavi,^p y jari' ri nitz'et y nivac'axaj rix vacami. ³⁴Quiri' nin-ij chive roma mana-ta ri David ri xbe chicaj, pero ja rija' mismo biyon can:

Ri Ajaf Dios quire' xu'ij che ri Vajaf:

Catz'uye-pe pa nu-derecha,^q

³⁵C'a ja tok xquyenya' chuxe' avakan ri itzel yatquitz'et.

Quiri' ri rutz'iban can ri David.

³⁶Roma c'a ri', tivetemaj chi'ivonojel rix nuvinak israelitas, chi ri Jesús ri xicamisaj chuveh cruz, can banon che roma ri Dios chi ja rija' Rajaf ronojel, y chi ja rija' ri Jun ri takon-pe chucolic ri rutinamit, xcha' ri Pedro chique.

³⁷Tok ri quimolon-qui' xquic'axaj ri xu'ij ri Pedro, jani na xk'axo ri cánima, y xquic'utuj che ri Pedro y ri ch'aka' chic apóstoles: Rix tata'aj ri kachak'-kanimal ki' chikavech iviq'uin, ¿vacami achique nika'an?^r xecha'. ³⁸Jari' tok ri Pedro xu'ij chique: Tijala' ino'oj, tiya' can ri mac, y pa rubi' ri Ajaf Jesucristo tibana' bautizar ivi', richin ni'an perdonar ri imac.^s Y ri Dios xtuya-xtusipaj ri Lok'olaj Espíritu chive. ³⁹Roma ri Lok'olaj Espíritu ri rusujun ri Dios ojer, chive rix y chique ri ivalc'ua'l sujun-vi, y chique conojel ri ec'o chi naj chi nakaj,^t y chique xa achique na quivech vinak ri yeroyoj ri Kajaf Dios. ⁴⁰Y c'a c'o na más ch'abel xu'ij ri Pedro chique richin nukasaj cánima y richin yerupaxa'aj. Rija' quire' xu'ij chique: Tiya' can rix ri itzel tak mac ri achel yetajin ri solaj vinak richin ri

^h2:24 Hch. 3:15; 4:10; 10:40; 13:30; 17:31; Ro. 4:24; 8:11.

ⁱ2:27 Sal. 16:8-10; Hch. 13:35. ^j2:27 Lc. 1:35. ^k2:29 Hch. 13:36.

^l2:30 Ro. 1:3. ^m2:30 Lc. 1:32. ⁿ2:31 Sal. 16:10; Hch. 13:35.

^o2:33 Ef. 1:19, 20. ^p2:33 Jn. 15:26. ^q2:34 Sal. 110:1; Mt. 22:44; Ef. 1:20.

^r2:37 Lc. 3:10. ^s2:38 Lc. 24:47. ^t2:39 Ef. 2:13.

vacami, richin quiri' yixcolotaj, nicha' chique. ⁴¹Roma c'a ri', ri xec'ulu pa cáñima ri ch'abel ri xutzijoj ri Pedro, xe'an bautizar, y chupan ri k'ij ri', ec'o camí oxí' mil xeniman ri Jesucristo y xe'oc (cachbil, cach'il) ri quiniman chic. ⁴²Rije' man niquiya' ta can chi niquitijoj-qui' riq'uin ri niquic'ut ri apóstoles, chi junan cáñima niquimol-qui', chi yeva' junan, niquiper ri pan c'uxle'el richin rucamic ri Ajaf Jesús, y chi niqui'en orar. Jumul quiri' niqui'en.

Ri quic'aslen ri na'ey tak xeniman ri Jesucristo

⁴³Jalajoj tak retal y q'uiy milagros yebanataj^u chiquik'a' ri apóstoles, y ri vinak jani na niquixi'ij-qui' roma. ⁴⁴Jac'a ri quiniman ri Jesucristo junan ec'o conojel, y ronojel ri achique c'o quiq'uin xa jun cáñima pa ruvi'.^v ⁴⁵Yequic'ayij^w quijuyú' y qui-cosas,^x y ri rajil niquijach chiquivech conojel achel ri nic'atzin chique chiquijununal. ⁴⁶K'ij-k'ij junan cáñima ec'o pa racho ri Dios;^y can yequicot^z y (ch'uch'uj, me'l) cáñima niquimol-qui' chi tak jay richin niqui'en va'in. ⁴⁷Rije' niquiya' ruk'ij ri Dios, utz yetz'et coma ri vinak, y ri Ajaf k'ij-k'ij nu'on chi más yequiyer,^a roma nisamaj pa cáñima ri can quichin vi chi yecolotaj.

Jun achi man nitiquer ta nibin, ni'an chi nic'achoj

3 C'o jun k'ij richin a las tres xk'ak'ij, ri Pedro y ri Juan junan xejote-e pa racho ri Dios, ri hora richin oración.^b ²Chiri' chuchi' racho ri Dios k'ij-k'ij neyo'ox can jun achi man nitiquer ta nibin roma can quiri' vi xalex, y chuchi'

ri puerta ri Jabel Oc Nitzu'un ni'ix che niyo'ox-vi can, richin nuc'utuj can ru-limosna^c chique ri ye'oc-apu chiri'. ³Tok ri achi re' xerutz'et ri Pedro y ri Juan chi ye'oc-apu pa racho ri Dios, rija' xuc'utuj-apu ru-limosna chique. ⁴Jac'a ri Pedro y ri Juan xbe quivech^d chirij ri achi, y ri Pedro xu'ij che: Kojatz'etape, xcha'. ⁵Y ri achi nich'icch'ot ruvech chiquij, royo'en ri achique xtiyo'ox can che. ⁶Jac'a ri Pedro xu'ij che: Yin manak oro ni plata viq'uin richin xtinya' chive, pero ri c'o viq'uin, jari' xtinya'^e chive. Pa rubi' ri Jesucristo aj-Nazaret^f cacataj y cabin, xcha'. ⁷Jac'ari' tok ri Pedro (xutz'om, xuchop) chiruk'a' derecha ri achi richin xupaba', y can jari' xec'uje-pe ruchuk'a' ri rakan, y ri rukul tak rakan. ⁸Xropin c'a richin xpa'e', y xbin. Xoc c'a apu chiquij ri Pedro y ri Juan pa racho ri Dios;^g nibin, niropin^h y nuya' ruk'ij ri Dios. ⁹Eq'uiy c'a vinak xetz'eto chi nibin y nuya' ruk'ij ri Dios, ¹⁰y xquetemaj ruvech chi ja achi ri' ri nitz'uye' chuchi' racho ri Dios, nuc'utuj limosna chuchi' ri puerta ri Jabel Oc Nitzu'un ni'ix che. Rije' man niquil ta achique niquinojij, y xquixi'ij-qui' roma ri xbanataj riq'uin.

Ri Pedro nich'o chiquivech ri quimolon-qui' chuchi' ri corredor rubinan Richin ri Salomón

¹¹Ri achi ri x-an che chi xc'achoj man yerusok'opij ta can ri Pedro y ri Juan, y chi jun tinamit satznak quic'u'x xuquimolo-qui' quiq'uin chuchi' ri corredor rubinan Richin ri Salomón.ⁱ ¹²Tok ri Pedro xerutz'et ri vinak, xu'ij chique: Nuvinak israelitas ri rix tata'aj, ¿achique roma rix can achique na nuna' ri ivánima

^u2:43 Mr. 16:17, 18. ^v2:44 Hch. 4:32. ^w2:45 Hch. 4:34. ^x2:45 Is. 58:7.

^y2:46 Lc. 24:53; Hch. 3:1; 5:20, 21, 25, 42. ^z2:46 Jn. 16:22.

^a2:47 Hch. 5:14; 11:24. ^b3:1 Lc. 1:10; Hch. 10:30. ^c3:2 Lc. 18:35; Jn. 9:8.

^d3:4 Hch. 10:4. ^e3:6 2 Co. 6:10; 1 P. 4:10. ^f3:6 Mt. 2:23.

^g3:8 Jn. 5:8, 9, 14. ^h3:8 Is. 35:6. ⁱ3:11 Jn. 10:23.

riq'uin ri xbanataj? Y, ¿achique roma ja chikij roj iyo'on-vi ivech? Ri achi re' xti-quer xbin, pero man roma ta chi roj, roj utz chuveh ri Dios, ni man kuchuk'a' ta roj xbanoj chi xc'achoj. ¹³Tivac'axaj c'a ri nin-ij chive: Ri qui-Dios ri Abraham, ri Isaac, y ri Jacob, ri eruxe'el can ri katinamit,^k ja mismo Dios ri', xbanoj che ri Jesús ri Ruc'ajol chi c'o ruk'ij.¹ Y ja Jesús re' ri xijach rix y man xiya' ta lugar chi xsok'opis-e, tok ri Pilato ru'in chic chi nucol-e. ¹⁴Rix ja ri Jun ri can lok'olaj^m vi y choj ruc'aslen ri man xijo' ta chi xcole. Xa ja ri jun camisanel ri xic'utuj chi ticol-e.ⁿ ¹⁵Y ri Jesús ri niyo'on c'aslen xa xicamisaj, pero ri Dios xu'on chi xc'astaj-pe^o chiquicojol ri anima'i'. Quiri' nika'ij chive, roma roj riq'uin kavech xkatz'et tok rija' xc'astaj yan pe chiri'. ¹⁶Y ri achi re nitz'et-pe rix vave' y xa iveteman ruveh, ja pa rubi' ri Jesús^p xc'achoj-vi roma ri Jesús rubanon chike chi cukul kac'u'x chi nic'achoj, y roma cukul kac'u'x^q riq'uin ri Jesús tok tz'akat xechojmir ruk'a-rakan ri achi re xc'achoj chivech chi'ivonojel.

¹⁷Jac'a yin veteman chi rix nuvinak, y ri yebano gobernar pan ivi', xa roma man iveteman ta si utz o man utz ta ri yixtajin, romari' tok xic'utuj chi tika camic pa ruvi' ri Jesús.^r ¹⁸Pero ronojel ri xbanataj, xa richin nitzakon ri bin can coma conojel ri profetas ojer, roma rije' quitz'iban can chi ri Jun ri xtutak-pe ri Dios chucolic ri rutinamit, can nuk'asaj na vi k'axomal.^s ¹⁹Vacami c'a, tijala' ino'oj, tiya' can ri mac, y titzolij-pe ivánima^t richin yix-an perdonar, richin quiri' ri Ajaf Dios xtu'on chi

xquepe tiempos tok ri ivánima (nic'ases, ch'u'l) xtuna'. ²⁰Y xtutak-pe ri Jesucristo,^u ri ojer-ojer ri' ruyo'on-pe rutzijol chi nutak-pe iviq'uin. ²¹Pero vacami, nic'atzin chi nic'uje' chila' chicaj,^v c'a terila' na ri k'ij tok xti'an ruchojmil ronojel, achel ruyo'on-pe rutzijol ri Dios chike pa quichi' ri lok'olaj tak profetas ri can ec'ovi-pe ojer. ²²Roma ri Moisés ojer can quire' xu'ij chique ri kati't-kamama': Ri Ajaf Dios mismo chi'icojol rix xtuyec-vi-pe jun profeta, achel xu'on chuve yin.^w Ronojel c'a ri xtutzijoj ri profeta ri' chive, rix xtiya' ixiquin riq'uin, ²³y xa achique na ri man xtiniman ta richin,^x xtelesese chiquicojol rutinamit ri Dios. Quiri' nu'ij ri rutz'iban can ri Moisés. ²⁴Quiri' mismo ri ajani profetas ech'ovinak-pe, ri nitiquer-pe riq'uin ri profeta Samuel, c'o qui'in can chirij ri k'ij ri rojc'o-vi. ²⁵Ivichin rix^y ri rusujun can ri Dios chupan ri ruch'abel ri quitz'iban can ri profetas. Y ri xusuj chique ri kati't-kamama' ojer, tok xu'on ri na'ey ruvu-jil c'aslen riq'uin ri Abraham, ri nu'ij chi roma jun riy-rumam^z ri Abraham tok conojel vinak choch'ulef xtiquic'ul favor. ²⁶Roma c'a ri', tok ri Dios ruc'ason chic pe ri Ruc'ajol chiquicojol ri anima'i', na'ey xutak-pe chi'icojol, richin chi riq'uin ri ru-favor ri nuya' pan ivi', chi'ijununal niya' can ivij chuveh ri itzel tak no'oj ri ye'ibanala'.

**Ri Pedro y ri Juan yepabex
chiquivech ri achi'a'
junan niqui'en gobernar**

4 Tok ja yech'o ri Pedro y ri Juan chiquivech ri vinak, jari' xe'uka ri

^j3:12 2 Co. 3:5. ^k3:13 Hch. 5:30. ^l3:13 Jn. 17:1, 5, 24. ^m3:14 Sal. 16:10;

Mr. 1:24. ⁿ3:14 Mt. 27:15-23. ^o3:15 Hch. 2:24. ^p3:16 Hch. 4:10.

^q3:16 Mt. 9:22; Hch. 14:9. ^r3:17 Hch. 13:27; 1 Co. 2:8. ^s3:18 Sal. 22:6-24; Is.

50:6. ^t3:19 Hch. 2:38. ^u3:20 Hch. 1:11. ^v3:21 He. 8:1.

^w3:22 Dt. 18:15; Hch. 7:37; He. 3:5, 6. ^x3:23 He. 2:2, 3; 10:29.

^y3:25 Ro. 9:4; 15:8. ^z3:25 Gn. 12:3; Mt. 1:21; Hch. 2:39; Gá. 3:8.

sacerdotes israelitas, ri achi'a' saduceos, y ri uc'uay quichin ri yechajin ri racho ri Dios quiq'uin, ²roma catajnak coyoval chiquij ri Pedro y ri Juan chi yequiti-joj ri vinak, y chi niqutzizoj chi riq'uin xc'astaj-e ri Jesús,^a ja jun ri anima'i' xquec'astaj-e. ³(Xequitz'om, xequichop) c'a ri ca'i' apóstoles y xequiya' pa cárcel^b richin chuca'n k'ij, roma xk'ak'ij yan ka. ⁴Pero chiquicojol ri xe'ac'axan ruch'abel ri Dios ri k'ij ri', eq'uiy xeniman. Xaxe achi'a' ec'o camí vo'o' mil.^c

⁵Jac'a ri chuca'n k'ij, chiri' pa tinamit Jerusalem xquimol-qui' ri yebano gob-ernar chiquicojol ri israelitas, ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij, ri achi'a' q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, ⁶ri nimalaj sacerdote Anás, ri Caifás, ri Juan, ri Alejandro, y conojel quiy-quimam ri nimalaj tak sacerdotes. ⁷Rije' xequipaba' c'a ri Pedro y ri Juan pa quinic'ajal y quire' xquic'utuj chique: ¿Achique chi uchuk'a' ri nicusaj rix? ¿Y achok pa rubi' xi'en chi xc'achoj ri achi ri'?'^d xecha' chique. ⁸Jac'a ri Pedro, nojn-ak ri Lok'olaj Espíritu^e pa ránima, xu'ij chique: Rix ri yixbano gobernar chu-pan ri katinamit, y rix achi'a' ri nima'k ijuna' y c'o ik'ij pan Israel, tivac'axaj ri nin-ij chive: ⁹Riq'uin ri nic'utuj rix pa ruvi' ri favor x-an che ri jun achi niyavej, ri nijo' nivetemaj achique x-an chi xc'achoj, ¹⁰tivetemaj c'a chi'ivonojel ri rixc'o-pe vave', y conojel ri kavinak israelitas, chi ri achi c'o chivech va-cami, utz chic ruk'a-rakan roma rubi' ri Jesucristo aj-Nazaret,^f ri xic'utuj rix chi xcamises chuveh cruz, pero ri Dios xu'on chi xc'astaj-pe chiquicojol ri an-ima'i'. ¹¹Y ri Jesús, jari' ri abaj^g ri man jun rakale'n xi'en che rix ri rix banoy

tak jay, pero xa ja rija' ri xcuses richin ruchuk'a' ruxiquini'l ri jay. ¹²Y man jun chic achok pa rubi' xquecolotaj-vi ri vinak. Roma man jun chic (bi'aj, bi-naj) yo'on-pe chuveh ri roch'ulef chike richin nkucolotaj,^h xcha' ri Pedro.

¹³Jac'a ri yebano gobernar chiquico-jol ri israelitas, tok xquitz'et chi ri Pedro y ri Juan man niqixi'ij ta qui' yech'o, y tok xquetemaj chi xa erelic tak achi'a' ri man q'uiy ta qui-estudio,ⁱ rije' man niqul ta achique niqiu'ij. Y xk'alajin chiquivech chi ri ca'i' ri' (erachbil, jer-ach'il) can ri Jesús. ¹⁴Y roma niqutz'et chi pa'el-apu chiri' ri achi ri x-an che chi xc'achoj, rije' man jun chic xetiquer xqui'ij chique ri ca'i' apóstoles. ¹⁵Jac'ari' xqui'ij chi que'eleses-e ri Pedro y ri Juan chiri' pa jay, richin quiri' quiyon yenojin can. ¹⁶Rije' niqubila' chiquiv-ech: ¿Achique c'a nika'an chique? Roma conojel vinak vave' pa Jerusalem quete-man chi xbanataj jun nimalaj milagro,^j y manak che'el xtika'ij chi man kitzij ta. ¹⁷Pero xaxe richin man ti'e más rutzijol ri xbanataj, quekaxibij, richin quiri' man jun chic achok che tiquitzizoj-vi rubi' ri Jesús, yecha'. ¹⁸Jac'ari' xecoyoj chic ri Pedro y ri Juan, y xqui'ij chique chi nis-ta jun chic ch'abel tel pa quichi' y chi man chic quetijon pa rubi' ri Jesús.^k ¹⁹Pero ri Pedro y ri Juan quire' xqui'ij-apu chique: Ti'ij na c'a rix: ¿Más camí utz chuveh ri Dios chi ja rix yixkanimaj na'ey que chuveh ri Dios?'^l ²⁰Roma roj man nkutiquer ta nkutane' chutzizosic ri achique xkatz'et y xkac'axaj riq'uin ri Jesús,^m xecha'. ²¹Jac'ari' tok ri achi'a' ju-nan niqiu'en gobernar xqui'ij chique ri Pedro y ri Juan: Si man yixniman ta tzij, nitij pokon pa kak'a', xecha' chique.

^a4:2 Hch. 17:18. ^b4:3 Hch. 5:18. ^c4:4 Hch. 2:41. ^d4:7 Mt. 21:23.

^e4:8 Mr. 13:11. ^f4:10 Hch. 3:6. ^g4:11 Sal. 118:22; Mt. 21:42.

^h4:12 Mt. 1:21. ⁱ4:13 1 Co. 1:27. ^j4:16 Hch. 3:9, 10. ^k4:18 Hch. 5:40.

^l4:19 Hch. 5:29; Gá. 1:10. ^m4:20 Hch. 1:8; 2:32; 1 Jn. 1:1-3.

C'ajari' xequisok'opij-e, roma man xquil ta jun roma richin xequi'en castigar, roma ri tinamitⁿ can niquiya' ruk'ij ri Dios riq'uin ri xbanataj. ²² Roma ri achi ri achok riq'uin xbanataj-vi ri milagro chi xc'achoj, más chic cuarenta rujuna'.

**Ri quiniman ri Jesucristo niquic'utuj
chi man ta niquixi'ij-qui'
chutzijosic ruch'abel ri Dios**

²³ Tok ri Pedro y ri Juan xesok'opis yan pe, xetzolij quiq'uin ri más tzele'ey richin ri Jesús, y xquiya' rutzijol ronojel ri bin-pe chique coma ri nima'k tak quik'ij sacerdotes y ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij. ²⁴ Jac'a ri quiniman ri Jesús tok xquic'axaj, junan xech'o riq'uin ri Dios y xqui'ij: Nimalaj Ajaf Dios, ja rat ri xabano ronojel, xabano ri caj y ri ec'o chiri', ri roch'ulef^o y ri ec'o chuvech, ri mar y ri ec'o chupan, ²⁵ y ja rat xabano chi xel ri ach'abel pa ruchi' ri asamajinel David, tok xu'ij:

¿Achique roma ri man israelitas ta niquipaba-qui' chuvech ri Dios?

¿Achique roma ri vinak pa tak tinamit niqitz'uc-pe tzij ri xa man jun nic'atzin-vi?

²⁶ Roma ri reyes pa ruvi' ri roch'ulef xquimol-qui',

Ri gobernadores xetz'uye' richin junan quitzij xqui'en

Chirij ri Ajaf Dios y chirij ri Jun ri xutak-pe chucolic ri rutinamit.^p

²⁷ Ajaf, can xbanataj-vi re rutz'iban can ri David, riq'uin ri xquimol-qui' ri rey Herodes, ri gobernador Poncio Pilato, ri israelitas y ri man israelitas ta, vave' pa

tinamit Jerusalem richin xecataj chirij ri Jesús ri Lok'olaj Ac'ajol^q ri xatak-pe.[¶] ²⁸ Y riq'uin ri quiri' xqui'en, xtz'akat ri chojmirisan-pe ojer^r roma ri nimalaj avuchuk'a' y ri nimalaj ano'oj. ²⁹ Vacami c'a, Ajaf, tatz'eta' ri achique niqui'ij ri vinak re' richin nkojquixibij, y chutz-ijosic ri ach'abel,^s tabana' chike roj asamajela' chi man ta nikaxi'ij-ki', ³⁰ junan riq'uin ri naya' ak'a' pa quivi' ri yeyavej richin yec'achoj, y nac'utula' retal^t ri avuchuk'a', y ye'abanala' ri man jun bey etz'eton. Quiri' tabana' pa rubi' ri Jesús ri Lok'olaj Ac'ajol, xecha'. ³¹ Y tok xetane' riq'uin ri oración, ri lugar ri quimolon-vi-qui' xsilon. Conojel xnoj ri Lok'olaj Espíritu^u pa cánima, y man niquixi'ij ta qui' niqitzijoj ri ruch'abel ri Dios.

**Ri quiniman ri Jesucristo, xa jun
cánima pa ruvi' ri achique c'o quiq'uin**

³² Conojel ri quiniman ri Jesucristo junan niquinojij y xa jun cánima quibanon.^v Man jun ni'in chi xe richin rija' ri ruchajin,^w roma xa jun cánima quibanon pa ruvi' ronojel ri achique c'o quiq'uin. ³³ Riq'uin ruchuk'a' ri Dios^x ri apóstoles niqitzijoj chi ri Ajaf Jesús can xc'astaj-vi-e chiquicojol ri anima'i', y can c'o ru-favor ri Dios pa quivi' conojel. ³⁴ Y chiquicojol ri quiniman ri Jesucristo, man jun ri man ta manak nucusaj, roma ri c'o quijuyu' o cacho, yequic'ayila^y y ri rajil nequiya' ³⁵ chiquivech ri apóstoles, y rije' niquijach ri rajil chiquivech ri nic'atzin quito'ic.^z ³⁶ Quiri' c'a xu'on jun

[¶]4:27 Ri tzak nu'ij ri ch'abel re', ja ri "(k'ejon, k'ijon) pe aceite pa ruvi'". Ri ojer can tiempo (nik'ej, nik'ij) aceite pa ruvi' jun ri cha'on roma ri Dios richin ntoc rey. Vave' nu'ij tzij chi ri Jesús jari' ri Jun ri rucha'on ri Dios richin takon-pe chucolic rutinamit.

ⁿ4:21 Hch. 5:26. ^o4:24 Ex. 20:11; 2 R. 19:15. ^p4:26 Sal. 2:1, 2.

^q4:27 Is. 61:1; Jn. 10:36. ^r4:28 Hch. 2:23. ^s4:29 Ef. 6:19.

^t4:30 Hch. 2:43. ^u4:31 Hch. 2:2-4. ^v4:32 Ro. 15:5; Fil. 1:27; 2:2.

^w4:32 Hch. 2:44. ^x4:33 1 Ts. 1:5. ^y4:34 Hch. 2:45. ^z4:35 1 Jn. 3:17.

achi rubinan José alaxnak pa roch'ulef Chipre y riy-rumam can ri Leví. Ri José re' xyo'ox chic jun rubi' coma ri apóstoles y xqui'ij Bernabé^a che, roma Bernabé nu'ij tzij yo'ol ruchuk'a' cánima conojel. ³⁷Rija' xuc'ayij jun rujuyu', y ri rajil xberujacha' pa quik'a' ri apóstoles.^b

Ri quimac ri Ananías y ri Safira

5 Pero c'o c'a jun achi rubinan Ananías ri junan quitzij xqui'en riq'uin ri rixayil Safira richin xquic'ayij jun quijuyu'. ²Rije' junan quitzij xqui'en chi c'o niqiu'uen can che ri rajil ri juyu', y ri más chic, ri Ananías xberuya' pa quik'a' ri apóstoles.^c ³Pero ri Pedro xu'ij che ri Ananías: ¿Achi que roma xaya' lugar chi xnoj ri Satanás pan avánima,^d richin xatz'uc tzij chuvech ri Lok'olaj Espíritu, y c'o xaq'uen can che rajil ri juyu' ri xac'ayij? ⁴Si man ta xac'ayij ri ajuyu', man jun ni'in chave chi man ta avichin. Y tok xac'ayij, pan ak'a' rat c'o-vi ronojel ri rajil. ¿Achi que roma xanojij ri tz'ucun tzij re'? Rat man chiquivech ta vinak xatz'uc-vi tzij, xa chuvech ri Dios, xcha' ri Pedro. ⁵Tok ri Ananías xrac'axaj ri xu'ij ri Pedro, xtzak-ka pan ulef y (xcom, xquen). Y roma ri xbanataj, conojel ri xe'ac'axan jani na xquixi'ij can qui'.^e ⁶Jac'ari' ec'o c'ajola' tak achi'a' xecataj-pe, xquibolkotij-e ru-cuerpo ri Ananías pa jun tziek y xebe chumukic.

⁷Jun camí oxí hora tibanataj quiri', jari' xoc-apu rixayil ri Ananías ri achi que lugar c'o-vi ri Pedro, jac'a ri xta Safira man reteman ta achi que xbanataj chiri'. ⁸Jac'ari' tok ri Pedro xuc'utuj che: Ta'ij chuve, ¿Kitzij chi ri ajani méra ic'amon-pe, chi quiri' xiya-vi ri juyu'? Ja', chi quiri', xcha' ri Safira.

⁹Y ri Pedro xu'ij che: ¿Achi que roma junan itzij xi'en riq'uin ri Ananías richin xinak ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu richin ri Ajaf Dios^f pan ivi' riq'uin ri xitz'uc tzij chuvech? Roma ri xe'emuku ri avachijil, ja ec'o chic pe chuchi' puerta richin yatuquic'ama' richin yatequimuku', xcha'. ¹⁰Jac'ari' xtzak-ka ri ixok chirakan ri Pedro, y (xcom, xquen), y tok xe'oc-apu ri c'ajola' tak achi'a', xquitzet chi xa caminak chic, jac'ari' xquelesaj-e chiri' y xbequimuku' chunakaj ri rachijil. ¹¹Y xoc c'a nimalaj (ximbiri'il, ximbiri'y) pa cánima^g conojel ri quiniman ri Jesucristo y pa cánima conojel ri xe'ac'axan ri xbanataj.

Q'uiy retal ruchuk'a' ri Dios y q'uiy ri man jun bey etz'eton ri yebanataj

¹²Xa jun cánima quimolon-qui' conojel ri quiniman ri Jesucristo chuchi' jun corredor ri Richin Salomón chiri' pa racho ri Dios. Y q'uiy retal ruchuk'a' ri Dios y q'uiy ri man jun bey etz'eton ri yebanataj chiquik'a' ri apóstoles chiquicojol ri tinamit.^h ¹³Y ri tinamit utz yequitz'et ri quiniman ri Jesucristo, jac'a chique ri man quiniman ta, nis-ta jun nucovij-ri' chi xe nuk'ebaj-ri' chi ntoc (cachbil, cach'il). ¹⁴Pero k'ij-k'ij más eq'uiyⁱ yeniman ri Ajaf, chi achi'a' chi ixoki'. ¹⁵Roma c'a ri', hasta ri yeyavej ye'eleses-pe pa tak bey y yeyalo'x chuvech tak ch'at y varo'el, richin quiri' tok nik'ax ri Pedro, masque xa ja ri rumujal nik'ax pa quivi' jujun chique richin yec'achoj. ¹⁶Y ja jun ri pa tak tinamit chunakaj ri Jerusalem yepe-vi eq'uiy vinak equic'amon-pe yeyavej y ri ocunak itzel tak espíritu quiqu'uin, y conojel yec'achoj-e.^j

^a4:36 Hch. 11:22-24. ^b4:37 Pr. 3:9. ^c5:2 Hch. 4:37. ^d5:3 Lc. 22:3.

^e5:5 Hch. 2:43. ^f5:9 Nm. 14:22; 1 Co. 10:9. ^g5:11 Hch. 19:17.

^h5:12 He. 2:4. ⁱ5:14 Hch. 2:47; 11:24. ^j5:16 Mr. 16:17, 18.

**Tok (xetz'am, xechap) ri
Pedro y ri Juan**

¹⁷Xcataj c'a ri nimalaj sacerdote y conojel ri achia' saduceos ri ec'o riq'uin roma jani na itzel niquina' chique ri apóstoles. ¹⁸(Xequitz'om, xequichop)^k y xequiya' pa cárcel richin ri tinamit. ¹⁹Jac'a chupan ri ak'a' ri', jun ángel^l richin ri Ajaf Dios xujak-e ruchi' ri cárcel chiquivech ri apóstoles. Y tok xerelesaj-e, xu'ij-e chique: ²⁰Quixbin c'a, quixpa'e' pa racho ri Dios, y man quixtane' chutzijosic ri ch'abel richin ri c'aslen^m ri nuya' ri Jesucristo, xcha' ri ángel. ²¹Tok ri apóstoles xquic'axaj ri xbix chique, sakar chuca'n k'ij xebe pa racho ri Dios, y yequitijoj ri ec'o chiri'. Jac'a ri nimalaj sacerdote y ri ch'aka' chic ri ec'o riq'uin, chupan ri misma hora ri', xecoyoj ri achia' junan niqui'en gobernar, y ri nima'k quijuna' achia' c'o quik'ij chiquicojol ri israelitas. Xquimol c'a qui', jac'ari' xqui'ij chi quec'amer-pe ri apóstoles ri ec'o pa cárcel. ²²Jac'a ri (justusi', aj-ch'ami'y) ri xetak-e man xequil ta ri apóstoles ri pa cárcel; xetzolij c'a richin xquiya' rutzijol. ²³Rije' quire' xqui'ij: Ri cárcel tz'apel utz ruchi', y ri yechajin, chuchi' ri puerta epa'el-vi. Pero tok xkajak-apu, man jun chique ri achia' xekil chiri', xecha'. ²⁴Tok ri nimalaj sacerdote, y ri uc'uay quichin ri yechajin racho ri Dios, y ri nima'k tak quik'ij sacerdotes xquic'axaj ri niqui'ij ri chajinela', man niqul ta achique niqui'ij. Achique na rubeyal ronojel re', y achique na ruc'amon-pe, yecha'. ²⁵Pero c'o c'a jun quire' rutzijol xuruya' chique: Ri achia' ri xe'iya' pa cárcel, ja epa'el chiquivech ri quimolon-qui' pa racho ri Dios,

yequitijoj, xcha'. ²⁶Jac'ari' xebe ri uc'uay quichin ri chajinel y ri (justusi', aj-ch'ami'y) richin xe'equic'ama' ri apóstoles. Pero xe relic xequiq'uen-pe, roma niquixi'ij-qui' chi yec'ak chi abaj coma ri vinak.

²⁷Tok xequiq'uen-pe, choj xe'equipaba' chiquivech ri achia' junan niqui'en gobernar. Jac'a ri nimalaj sacerdote xu'ij chique ri apóstoles: ²⁸Roj ka'in-e chive chi man chic quixtijon pa ruvi' ri (bi'aj, binaj) re'. Jac'a ri vacami xa chi jun tinamit Jerusalem inojsan che ri achok pa ruvi' yixtijon-vi,ⁿ y nijo' niya' chikij roj rucamic ri achia' ri nitzijoj rubi',^o xcha'. ²⁹Jac'a ri Pedro y ri ch'aka' chic apóstoles quire' xqui'ij-apu: Nic'atzin ninimex na'ey ri nu'ij ri Dios que chuveh ri niqui'ij ri achia',^p ³⁰Ri qui-Dios ri kati't-kamama', chiquicojol ri anima' i' xuc'asoj-vi-pe^q ri Jesús ri xicamisaj rix tok xitzekeba' chuveh jun che'. ³¹Y roma ja rija' Ruxe'el ronojel y Colonel, ri Dios xunimirisaj ruk'ij tok xutz'uyuba-apu pa ru-derecha,^r richin quiri' roma rija' roj israelitas nikajal kano'oj, nikaya' can ri mac^s y nkujeeleses chuxe' rutojic ri kamac. ³²Y roj can riq'uin kavech katz'eton-pe ronojel re nika'ij chive, y ja jun ri Lok'olaj Espíritu ri nuya' ri Dios chique ri yeniman nuk'alajrisaj^t chi can kitzij vi, xecha'.

³³Jac'a tok ri achia' junan niqui'en gobernar xquic'axaj ri xqui'ij ri apóstoles, jani na coyoval xcataj y xcajo' xequicamisaj.^u ³⁴Pero c'o jun fariseo chiquicojol rubinan Gamaliel ri can c'o rakale'n chiquivech ri vinak, y jun tijonel pa ruvi' ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. Rija' xpa'e', y xu'ij chi que'eleses-e juba' ri apóstoles chiri'. ³⁵Jari' tok rija' xu'ij

^k5:18 Lc. 21:12. ^l5:19 Sal. 34:7; He. 1:14. ^m5:20 Jn. 6:68; 17:3.

ⁿ5:28 Hch. 4:18. ^o5:28 Mt. 27:25; Hch. 2:23; 3:15; 7:52.

^p5:29 Hch. 4:19; Gá. 1:10. ^q5:30 Hch. 2:24. ^r5:31 He. 12:2.

^s5:31 Mt. 1:21; Ef. 1:7; Col. 1:14. ^t5:32 Jn. 15:26, 27. ^u5:33 Hch. 7:54, 57.

chique ri achi'a' ri junan niqui'en gobernar riq'uin: Nuvinak israelitas, tinojij utz-utz ri achique xti'en chique ri achi'a' re'. ³⁶Roma c'o jun bey xc'uje' jun achi xubinaj Teudas ri xu'ij chi rija' jun achi c'o rakale'n, y c'o camí jun (caji', quiji') ciento achi'a' xetzekle'en richin. Pero tok xcamises, conojel ri xeniman rutzij xquiquiraj-qui' y xeq'uis. ³⁷Camínak chic ri Teudas chirí, xcataj chic pe jun achi aj pa departamento Galilea xubinaj Judas chupan tak ri k'ij tok x-an ri tz'iban (bi'aj, binaj). Ja jun ri Judas re' q'uuy vinak xukasaj cánima richin xquitzeke'ej, pero tok xcamises, conojel ri xeniman rutzij, xa achique na lugar xexule-xejote-vi. ³⁸Romari' ninij chive chi más utz que'iyá' can ri achi'a' re', roma si ri yetajin rije' xa quino'oj vinak, xa yeq'uis. ³⁹Pero si riq'uin Dios petenak-vi ri achique yetajin, man jun xquixtiquer xti'en richin xque'iq'uis.^v Tibana' c'a cuenta ivi', man xa tek'alajin-pe chi yixtajin chi oyoval riq'uin ri Dios, xcha'.

⁴⁰Y xquinimaj c'a rutzij ri Gamaliel. Jac'ari' xecoyoj chic ri apóstoles, y xqui'ij chi quech'ay. C'ajari' c'a xqui'ij chique chi man chic tiquitziyoj rubi' ri Jesús,^w y xquisok'opij c'a e. ⁴¹Xe'el c'a e ri apóstoles chiquivech ri achi'a' junan niqui'en gobernar, y niquicot cánima roma ri Dios erucha'on richin niquik'asaj k'axomal^x roma rubi' ri Jesús. ⁴²K'ij-k'ij chi tak jay y pa racho ri Dios man yetane' ta chi yequitijoj ri vinak y chi niquich'abalij ri Jesucristo.

**Ri vuku' achi'a' ri xecha'ox richin
xe'oc diáconos chiquicojol
ri quiniman ri Jesucristo**

6 Chupan ri tiempo ri', más yeq'uiyer ri yeniman ri Jesucristo, y ri yech'o

griego yejasloj chiquij ri yech'o arameo. Ri yech'o griego niqui'ij chi ri malcani' tak ixoki' chiquicojol rije', man yeyo'ox ta pa cuenta tok nijach^y ri achique nic'atzin chique k'ij-k'ij. ²Roma c'a ri', ri doce apóstoles xecoyoj conojel ri quini-man, y xqui'ij chique: Man utz ta chi roj nikaya' can rutzijosic ruch'abel ri Dios xaxe roma nikajach ri achique nic'atzin k'ij-k'ij. ³Romari' que'icanoj vuku' achi'a' chi'icojol, ri k'alaj chi choj quic'aslen, y nojnak ri Lok'olaj Espiritu y utzulaj no'oj pa cánima, richin yekaya' chuvech ri samaj ri'. ⁴Jac'a roj xtikajachki' chupan ri oración y chupan rutzijosic ruch'abel ri Dios, xecha' chique. ⁵Conojel xka chiquivech ri xqui'ij ri apóstoles, y xquicha' ri Esteban, jun achi ri can cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios y nojnak ri Lok'olaj Espiritu pa ránima. (Chuka', ka) xequicha' ri Felipe, ri Prócoro, ri Nicanor, ri Timón, ri Parmenas y jun achi man israelita ta aj-Antioquía rubinan Nicolás, ri can nuya' ruk'ij ri kitzij Dios junan quiqu'uin ri israelitas. ⁶Ja vuku' achi'a' re' ri xec'amer-apu chiquivech ri apóstoles, y ri apóstoles xqui'en orar y xquiya' quik'a' pa quivi',^z retal chi jare' yepa'e' can chuvech ri samaj.

⁷Jac'a ri ruch'abel ri Dios riq'uin ruchuk'a' benak, y jani na yeq'uiyer ri yeniman ri Jesucristo chirí' pa tinamit Jerusalem. Y ja jun ri sacerdotes israelitas, eq'uiy yeniman.

Tok (xtz'am, xchap) ri Esteban

⁸Ri Esteban nojnak ru-favor y ruchuk'a' ri Dios pa ránima yerubanala' nimalaj tak milagros ri man jun bey etz'eton y nimalaj tak retal ruchuk'a' ri Dios chiquicojol ri aj chirí'. ⁹Jac'ari' xecataj-pe jujun vinak ri erichin jun sinagoga quichin ri man ec'o ta chic

^v5:39 Pr. 21:30. ^w5:40 Hch. 4:18. ^x5:41 Mt. 5:11, 12; Ro. 5:3.

^y6:1 Hch. 4:34, 35. ^z6:6 Hch. 13:3; 1 Ti. 4:14.

chuxe' quitzij ch'aka', ni'ix che, y jujun aj-Cirene, aj-Alejandría, aj pa roch'ulef Cilicia y aj pa roch'ulef Asia. Conojel re' niquich'olila-qui' riq'uin ri Esteban. ¹⁰ Pero ri xecataj chirij, man xetiquer ta chic xquitzolij rutzij,^a roma ri Esteban riq'uin tz'akat no'oj nich'o-vi quiq'uin y ja ri Lok'olaj Espiritu uc'uayon richin chubixic. ¹¹ Roma c'a ri', che'elek'el xquiya' méra chique ca'i-oxi' richin tiqui'ij chi quic'axan chi ri Esteban itzel nich'o chirij ri ley^b ri xyo'ox che ri Moisés y chirij ri Dios. ¹² Y pa ruvi' ri', xquiya' quino'oj ri nima'k tak quijuna' achi'a' c'o quik'ij, ri achi'a' q'uuy queteman chirij ri ley, y ri vinak; jac'ari' xbequic'ama' ri Esteban, y xquic'uaj chiquivech ri achi'a' junan niqui'en gobernar. ¹³ Chiri' xequiya-apu tz'ucuy tak tzij richin xqui'ij: Ri jun achi re' xa jumul nich'o itzel chirij ri lok'olaj lugar re' y chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. ¹⁴ Roj kac'axan tok rija' ru'in chi ri Jesús aj-Nazaret (xtuvulaj, xtuvulij) ri jay re', y chi ri ruc'utun can ri Moisés, ri can kabanon-vi-pe,^c xquerujal-e rubeyal chikavech, xecha'. ¹⁵ Conojel ri achi'a' junan niqui'en gobernar ri etz'uyul chiri', xbe quivech chirij ri Esteban, y xquitz'et ri (ruvech, rupalaj) chi can achel nitzu'un jun ángel.

Ri nu'ij ri Esteban richin nuto-ri' na'ey che ri rucamic

7 Ri nimalaj sacerdote xuc'utuj che ri Esteban: ¿Kitzij ri niqui'ij chavij? xcha'. ² Jac'ari' xu'ij ri Esteban: Nuvinak israelitas ri rix tata'aj, y ri rix principal chupan ri katinamit, tivac'axaj na c'a ri nin-ij chive: Ojer can, quila' chupan ri roch'ulef Mesopotamia, ri Dios ri c'o ni-

malaj ruk'ij, xuc'ut-ri' chuvech ri katata' Abraham, tok ri Abraham c'a man jani tec'uje' pa tinamit Harán,^d ³ y xu'ij che: Catel-e vave' pan aroch'ulef y chiquico-jol ri (avalpachel, avaj-c'uaxel), y cabin chupan ri roch'ulef^e ri xtinc'ut chavech. Quiri' xbix che ri Abraham. ⁴ Jac'ari' xel-pe chiri' chupan ri quiroch'ulef ri ruvinak ri ni'ix caldeos chique, y xbec'uj' pa tinamit Harán. Tok caminak chic rutata' ri Abraham chiri', ri Dios xu'uen-pe ri Abraham chupan ri roch'ulef Canaán ri rixc'o-vi vacami. ⁵ Y man jun juyú' xuya' che vave', nis-ta richin nuya-vi ri rakan. Pero xu'ij che chi c'o na jun k'ij xtuya' ri roch'ulef re' che y chique ri riy-rumam^f ri xque'ec'uje' chirij can rija', masque ri Abraham man jun ral'cua'l chiri'. ⁶ Quire' c'a xu'ij ri Dios che: Ri aviy-amam xque'ec'uje' pa jun chic roch'ulef, ri man quiroch'ulef ta, y xti'an lok'on tak samajela' chique, y xti'an chique chi niquik'asaj k'axomal (caji', quiji') ciento juna'.^g ⁷ Jac'a ri vinak ri xque-bano lok'on tak samajela' chique ri aviy-amam, yin xquenyá' pa k'axomal. C'ajari' xque'el-pe^h ri aviy-amam chiri' y xque'oc nusamajela' yin chupan ri lugar re', xcha' ri Dios che ri Abraham. ⁸ Y ri Dios xuya' rutzij che ri Abraham chi can nu'on na vi ronojel re xu'ij, y richin retal chi quiri' xecanaj chiquivech, xu'ij che ri Abraham chi tiquibana' circuncidar qui' rija' y conojel ri alaboⁱ ri xque'alex riq'uin. Romari', tok ri Abraham xalex ri ruc'ajol Isaac, vakxaki' ruk'ij chiri' xu'on circuncidar.^j Quiri' mismo xu'on ri Isaac che ri ruc'ajol rubinan Jacob, y quiri' mismo xu'on ri Jacob chique ri doce ruc'ajol ri xe'oc tata'aj richin ri tinamit Israel.

^a6:10 Is. 54:17; Lc. 21:15. ^b6:11 Mt. 26:59, 60. ^c6:14 He. 8:13; 10:8, 9.

^d7:2 Gn. 11:31; He. 11:8. ^e7:3 Gn. 12:1. ^f7:5 Gn. 12:7; 13:15; 17:8.

^g7:6 Gn. 15:13; Ex. 12:40. ^h7:7 Gn. 15:14; Ex. 3:12. ⁱ7:8 Gn. 17:9-12.

^j7:8 Gn. 21:2-4.

⁹Ri eruc'ajol ri Jacob, c'o jun k'ij itzel niquina' che ri José ri quichak',^k xecataj chirij, y xquic'ayij-e richin xc'amer-e pa roch'ulef Egipto. Jac'a ri Dios man jun bey xuya' can ri José.¹ ¹⁰Xucol chupan ronojel k'axomal ri nuk'asaj. Xuya' utzulaj no'oj che y xu'on chi utz xtz'et roma ri Faraón ri rey pan Egipto. Ri rey xuya' ri José chi gobernador pa ruvi' ri Egipto, y xujach rupan ri racho pa ruk'a' richin nuchajij.^m ¹¹Ja tiempo ri', xpe vayijal y nimalaj k'axomal chiri' pan Egipto y pa roch'ulef Canaán. Y ri kati't-kamama' man niquil ta chic achique niq-uitij. ¹²Tok ri Jacob xrac'axaj chi pa roch'ulef Egipto c'o trigo, xerutak-e ri ruc'ajol ri ekati't-kamama' roj chulok'icⁿ juba' ri trigo ri'. Jari' ri na'ey (mul, paj) xerutak-e. ¹³Jac'a tok xerutak chic e jun bey, jari' tok ri José xuk'alajrisaj-pe-ri' chiquivech ri ruchak'-runimal.^o C'ajari' tok ri Faraón xretemaj quivech ri (ralpachel, raj-c'uaxel) ri José. ¹⁴Ri José xu'ij c'a chi tec'amer ri Jacob ri rutata',^p junan quiq'uin conojel ri (ralpachel, raj-c'uaxel). E-setenta y cinco chiconojel.^q ¹⁵Quiri' xbanataj tok ri Jacob xxule-ka pa roch'ulef Egipto, y chiri' pan Egipto (xcom, xquen) vi^r rija' y ri eruc'ajol,^s ri ekati't-kamama' can roj israelitas. ¹⁶Y xe'uc'uax^t c'a pa tinamit Siquem, y xemuk pa jun lugar ri rulok'on can ri Abraham chique ral'ua'l jun achi xubinaj Hamor chiri' pa Siquem.

¹⁷Jac'a tok nijel-pe ri tiempo chi nibanataj ri rusujun ri Dios che ri Abraham,^u ri achok che ruyo'on-vi rutzij chi can nu'on-vi ri rusujun, ri rutinamit ri Dios jani na yeq'uiyer chiri' pan Egipto, ¹⁸c'a ja tok xoc chic jun rey chiri' pan

Egipto ri man xretemaj ta e ruvech ri José.^v ¹⁹Ri rey re' xno' (chubanic, cho'onic) chi itzel runo'oj xu'on chique ri kati't-kamama', roma xu'on chique chi xequipoc'a' can quiyon ri calc'ua'l^w ri c'a ja ye'alex, richin chi ri ac'ola' ri' (quecom, quequen), roma man xrojo' ta chi xeq'uiyer más. ²⁰Ja chupan tak ri k'ij ri' xalex ri Moisés, jun ac'ual jabel oc chuvech ri Dios, y oxí' ic^x xilix pa racho ri rutata'. ²¹Pero c'o jun k'ij ja jun ri Moisés xpoq'uex can pa ruk'a' ri camic, pero xa ja ri rumi'al ri rey Faraón xilo richin, y achel ral xu'on che^y chi xuq'uiytisaj. ²²Romari' ri Moisés xtijox riq'uin ronojel ruvech estudio quichin ri aj pa roch'ulef Egipto, y tok nich'o, ri rutzij can c'o ruchuk'a' navac'axaj, y quiri' ronojel ri yerubanala'.

²³Jac'a tok ri Moisés cuarenta chic rujuna', xpe pa ránima chi xc'atzin nutz'et ri achique quibanon ri ruvinak israelitas. ²⁴Y xutz'et c'a chi jun aj chiri' pan Egipto nik'ax ruvi' ri pokon nu'on che jun israelita, y ri Moisés richin nuto' ri ruvinak, xu'on ruq'uexel che ri aj-Egipto, xa xucamisaj.^z ²⁵Rija' xunojij chi ri israelitas (xtik'ax, xtino') chiquiv-ech chi ja rija' ri xtucusaj ri Dios richin yerucol-e pa quik'a' ri aj-Egipto, pero ri israelitas man quiri' ta xquinon-jij. ²⁶Chuca'n k'ij, ri Moisés xe'erila' ca'i' israelitas niq'ui'en oyoval chiquiv-ech. Rija' xrojo' xerubochi'ij chi eca'i' y quire' xu'ij chique: Nuvinak, rix xa ichak'-inimal ivi'; ¿achique roma ni'en oyoval chivech? xcha'. ²⁷Pero ri nibano pokon che ri jun chic ruvinak, xunime ri Moisés, y xu'ij che: ¿Achique ni'in chave chi rat uc'uay kabey y rat (c'ojoy,

^k7:9 Gn. 37:4. ^l7:9 Gn. 39:2, 3. ^m7:10 Gn. 41:37-40. ⁿ7:12 Gn. 42:1-3.

^o7:13 Gn. 45:1-4. ^p7:14 Gn. 45:9. ^q7:14 Gn. 46:27; Dt. 10:22.

^r7:15 Gn. 49:33. ^s7:15 Ex. 1:6. ^t7:16 Ex. 13:19. ^u7:17 Gn. 15:13-16.

^v7:18 Ex. 1:8. ^w7:19 Ex. 1:22. ^x7:20 Ex. 2:2; He. 11:23.

^y7:21 Ex. 2:3-10; He. 11:24. ^z7:24 Ex. 2:11, 12.

juez) kichin? ²⁸ ¿O xa najo' yinacamisaj achel xa'an che ri jun aj-Egipto^a ivir? xcha'. ²⁹ Tok ri Moisés xrac'axaj quiri', xenimaj-e, xc'uje' pa jun roch'ulef rubinan Madián^b chiquicojol vinak man israelitas ta, y chiri' rija' xec'uje' ca' ruc'ajol.

³⁰ Cuarenta juna' tic'uje' ri Moisés chiri' pa Madián, tok xuc'ut-ri' jun ángel^c chuvech chupan jun mata (xulu-queiej, zarza) nijino pa k'ak' chiri' chupan ri chakijlaj tz'iran ulef ri c'o-vi ri juyu' Sinaí. ³¹ Tok ri Moisés xutz'et ri k'ak' nic'at, achique na xuna', y richin nutz'et utz-utz, xjel-apu más riq'uín, y jari' xch'o-pe ri Ajaf che, y xu'ij: ³² Ja yin ru-Dios ri Abraham, ru-Dios ri Isaac y ru-Dios ri Jacob^d ri ojer tak avati't-amama', xcha'. Y ri Moisés nibarbot man xu'on ta chic ámna xtzu'un-apu. ³³ Jac'a ri Ajaf xu'ij-pe che: Tavelesaj la axajab chi'avakan, roma lok'olaj rubanon ri ulef ri rat pa'el-vi.^e ³⁴ Yin nutz'eton ri k'axomal ri niquik'asaj ri nutinamit pa roch'ulef Egipto, y ninvac'axaj ri cok'ej. Roma c'a ri', xika-pe richin yencol. Vacami tabana' abanic richin yatintak-e pan Egipto, xcha' che ri Moisés.

³⁵ Ja Moisés re' ri man jun rakale'n xqui'en ri kavinak, tok xqui'ij che: ¿Achique ni'in chave chi rat uc'uay bey y rat juez? xecha' che. Pero ja rija' ri xutak ri Dios richin nuc'uan quibey y yerucol-e pa quik'a' ri aj-Egipto riq'uín ruk'a' ri ángel^f ri xuc'ut-ri' chuvech chupan ri (xulu-queiej, zarza). ³⁶ Ja Moisés re' xelesan-pe quichin ri kati't-kamama' pa roch'ulef Egipto ri xerubanala-vi ri man jun bey etz'eton y retal ruchuk'a' ri Dios. Quiri' mismo xerubanala' pa Mar

Rojo,^g y pa chakijlaj tz'iran ulef chupan cuarenta juna'. ³⁷ Ja mismo ri Moisés ri quire' x-in chique ri kavinak ri tiempo ri': Ri Kajaf Dios xtuyec chic jun profeta chí'icojol rix mismo achel xu'on chuve yin, y rix xtiya' ixiquin riq'uín ronojel ri xtuij chive.^h Quiri' ru'in can ri Moisés. ³⁸ Y ja Moisés re' ri xc'uje' chiquicojol ri rutinamit ri Dios pa chakijlaj tz'iran ulef. Che rija' xbix-e roma ri ángelⁱ pa ruvi' ri juyu' Sinaí chi tuk'asaj ri ch'abel chique ri kati't-kamama', y che rija' mismo^j xjach-vi ch'abel richin c'aslen richin tuya' chike. ³⁹ Jac'a ri kati't-kamama' man xcajo' ta xquinimaj ri xu'ij ri Moisés, xa xquiya-e juc'an, y ri cánima xa xtzolij chic pa roch'ulef Egipto. ⁴⁰ Roma c'a ri', quire' xqui'ij che ri Aarón: Que'abana' ka-dios richin jari' ye'uc'uan kichin. Roma ri Moisés ri xojelesan-pe pan Egipto, achique na xbanataj riq'uín,^k xecha'. ⁴¹ Chupan tak ri k'ij ri', xqui'en ruvachibel jun alaj váquix, y xequicamisaj chicop chuvech richin niquiya' ruk'ij. Can xel cánima chirij ri xa ja rije' xebano-ka. ⁴² Jac'a ri Dios xeruya' can,^l xerosk'opij richin xquiya' quik'ij ronojel ri yetz'etetaj chuvech ri rocaj,^m achel ri ch'umila', ri ic' y ri k'ij. Achel nu'ij chupan ri vuj ri quitz'iban can ri profetas, tok ri Dios quire' xu'ij: Rix israelitas, ¿chinuvech cami yin xe'isuj-vi ri chicop ri xe'icamisaj Chupan ri cuarenta juna' pa chakijlaj tz'iran ulef? Man chinuvech ta yin. ⁴³ Pa ruq'uexel chi xiya' nuk'ij, xa xitelelej racho ri dios Moloc, Quiri' mismo xi'en riq'uín ri ch'umil richin ri i-dios Renfán,

^a7:28 Ex. 2:13, 14. ^b7:29 Ex. 2:15. ^c7:30 Ex. 3:2.

^d7:32 Ex. 3:6; Mt. 22:32. ^e7:33 Ex. 3:5; Jos. 5:15.

^f7:35 Ex. 14:19; Nm. 20:16. ^g7:36 Ex. 14:1-31. ^h7:37 Dt. 18:15.

ⁱ7:38 Gá. 3:19; He. 2:2. ^j7:38 Ex. 19:1-3; Jn. 1:17. ^k7:40 Ex. 32:1.

^l7:42 Ro. 1:24. ^m7:42 Dt. 17:3.

Ronojel re', xa rix mismo xixbano-ka, richin xiya' quik'ij.

Roma c'a ri', yin xtin-en chive chi xquixec'uje' más quila' che ri roch'ulef Babilonia.ⁿ

Quiri' nu'ij ruch'abel ri Dios ri quitz'iban can ri profetas.

⁴⁴Ri ojer tak kati't-kamama', tok xe-bin pa chakijlaj tz'iran ulef, quic'uan ri racho ri Dios ri banon che tz'un ri achok chupan yaquel-vi ri tz'ajtz'ak tak abaj ri tz'iban-vi ri ru-ley ri Dios. Ri jay ri', tzak ja achel xuc'ut ri Dios chuveh ri Moisés, quiri' banon che.^o ⁴⁵Ri jay ri' pa quik'a' ri jun chic solaj kavinak xyo'ox-vi can. Rije' xquiq'u'en-pe chupan re roch'ulef quichin man israelitas ta, tok ja ri Josué uc'uayon-pe quibey. Pero ja mismo ri Dios xe'elesan ri man israelitas ta pa quibey, y ri racho ri Dios ri quic'amon-pe tok xe'uka, c'a xcuses na pa ru-tiempo ri rey David ⁴⁶ri xc'ulu ru-favor ri Dios pa ruc'aslen y xuc'utuj che chi nrojo' nu'on jun jay richin ri Dios^p ri ru-Dios ri Jacob. ⁴⁷Pero xa c'a ja ri Salomón xbano ri racho ri Dios. ⁴⁸Masque ri nimalaj Dios^q ri c'o pa ruvi' ronojel, man nic'uje' ta chupan jay banon coma aj-roch'ulef, achel nu'ij chupan ruch'abel ri Dios ri rutz'iban can ri profeta ri nu'ij:

⁴⁹Ja ri caj ri nutz'uyubal,

Y ja pa ruvi' ri roch'ulef nuyo'on-vi ri vakan.

¿Achique c'a chi jay ri ni'en chuve? nicha' ri Ajaf.

¿Y achique c'a lugar c'o-vi ri jay richin yinuxlan chupan?

⁵⁰Tuka chi'ic'u'x chi ja yin ri yin banayon ronojel.^r

Quiri' rutz'iban can ru-profeta ri Dios.

⁵¹Jac'a rix xa cof rij-ivi' richin niya' ruk'ij ri Dios, man ijakon ta ri iván-

ima chuveh, achel xa tz'apel ri ix-iquin, man jun bey nika chivech, ni man niya' ta lugar chi ja ri Lok'olaj Espíritu nuc'uan ivichin, xa rix junan quiquin ri ojer tak ivati't-imama'. ⁵²Roma rije' man jun chique ri profetas ri man ta xe-quiya' pa k'axomal,^s y xequicamisaj ri xeyo'on rutzijol chi xtipe na Jun ri can choj. Y vacami ri xuka ri Jun ri', xa ja rix xixjacho-e pa quik'a' ri itzel yetz'eto richin, y xic'utuj chi ticamises.^t ⁵³Chive rix xyo'ox-vi ri ley ri quic'amon-pe ri án-geles,^u pero rix man xinimaj ta, xcha' ri Esteban.

⁵⁴Jac'a tok xquic'axaj ri tzij re', man juba' ta oc coyoval xcataj, y niqijach'ach'ela' (roquey, quey) chirij.

⁵⁵Jac'a ri Esteban nojnak ri Lok'olaj Espíritu pa ránima, txzu'un c'a e chicaj, y xtiquer xutz'et ri lugar c'o-vi ri Dios, y xutz'et chi pa ru-derecha ri Dios^v pa'el-vi ri Jesús. ⁵⁶Y xu'ij c'a: Yin nintz'et chi la caj jakal y nintz'et ri Jesús ri xu'alex-ka chikacojol chi pa'el-apu pa ru-derecha ri Dios, xcha'. ⁵⁷Jac'a richin man niqic'axaj más ri nu'ij ri Esteban, xquitz'apila' quixiquin, yesiq'uín junan xebe chirij. ⁵⁸Xquelesaj-e chuchi' ri tinamit, y chiri' (xquitz'om, xquichop) ruc'akic che abaj. Ri xetz'ucun tzij chirij ri Esteban xquich'ilila-e jujun quitziak chiquij y xquisovila' can chirakan jun ala' rubinan Saulo. ⁵⁹Tok yetajin chuc'akic che abaj, ri Esteban xusiq'uij ri Ajaf y xu'ij: Ajaf Jesús, tac'ulu' ri vánima, xcha'. ⁶⁰Xxunque' c'a ka, y riq'uín ruchuk'a' xu'ij: Vajaf, man ta'an chi nika rajil ri mac re' pa quivi',^w xcha'. Tok ru'in chic quiri', (xcom, xquen).

^{¶7:43} Am. 5:25-27. ^{¶7:44} Ex. 25:40; He. 8:5. ^{¶7:46} 1 R. 8:17.

^{¶7:48} 2 Cr. 2:6. ^{¶7:50} Is. 66:1, 2. ^{¶7:52} 2 Cr. 36:16. ^{¶7:52} Hch. 3:14, 15; 1 Ts. 2:15. ^{¶7:53} Gá. 3:19. ^{¶7:55} Sal. 110:1; He. 9:24. ^{¶7:60} Lc. 23:34.

**Ri Saulo nutz'uc quicanoxic
ri quiniman ri Jesucristo
richin nu'on pokon chique**

8 Ri Saulo xka chueveh chi xcamises ri Esteban. Y ri quiniman ri Jesucristo chiri' pa tinamit Jerusalem, ja k'ij ri' xtiquer chi ni'an pokon chique, y xquiquiraj-e-qui^x pa tak tinamit richin ri departamento Judea y richin ri departamento Samaria. Xaxe chic ri apóstoles xec'uje' can ri pa Jerusalem. ² Ec'o c'a achi'a' eyo'ol ruk'ij ri Dios ri xquic'uaj ru-cuerpo ri Esteban richin xquimuk y jani na xcok'ej roma ri x-an che. ³ Jac'a ri Saulo juye' quivech nu'on ri quiniman ri Jesucristo.^y Rija' hasta ntoc chi tak tak jay y chi achi'a' chi ixoki' yerujirirej-pe pan ulef y yerujach richin quetz'apis pa tak cárcel.

**Rutzijosic ruch'abel ri Dios
pa departamento Samaria**

⁴ Jac'a ri quiniman ri Jesucristo ri xquiquiraj-e-qui', xa achique na lugar yek'ax-vi, niqutzijoj can ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak. ⁵ Jun chique ri xquiquiraj-e-qui' ja ri Felipe. Rija' xxuleka pa jun tinamit richin ri Samaria, y chiri' nutzijoj ri Jesucristo chique ri vinak. ⁶ Ri aj-Samaria xa jun cáñima niquiya' quixiquin che ri nu'ij ri Felipe riq'uin niqutz'et ri milagros ri yerubanala' chiquivech.^z ⁷ Roma eq'uiy vinak ri ocunak itzel tak espíritu quiq'uin, yesiq'uin ye'el-e ri itzel tak espíritu re'. Eq'uiy ri caminak quik'a-cakan y eq'uiy ri man utz ta cakan ri xec'achoj.^a ⁸ Romari' jani na yequicot ri ec'o chupan ri tinamit ri'.

⁹ Pero c'o c'a jun achi aj-k'ij rubin nan Simón nik'ijun chiri' pa tinamit rubanon can, y rubanon chique ri vinak pa departamento Samaria chi ekajnak pa ruk'a^b roma ruk'eban-ri' chi rija' can c'o ruk'ij. ¹⁰ Chi ch'uti'k chi nima'k niquiya' quixiquin che ri nu'ij ri aj-k'ij re' y niqui'ij chi c'o ruchuk'a' ri nimalaj Dios riq'uin. ¹¹ Can niquiya' quixiquin riq'uin ri yeru'ij roma riq'uin ri nik'ijun chiquivech, rubanon chique chi ekajnak pa ruk'a' q'uiy tiempo. ¹² Pero tok xquic'axaj ri utzulaj ch'abel ri nu'ij ri achique ruchojmil ye'oc pa ruk'a' ri Dios richin yeru'on gobernar y ri rubi' ri Jesucristo, ri vinak xquinimaj, y chi achi'a' chi ixoki' xe'an bautizar. ¹³ Ja jun ri Simón ri aj-k'ij xunimaj ruch'abel ri Dios y xu'on bautizar ri'. Jumul rutzekle'en ri Felipe, y can ntel ránima yerutz'et ri nimalaj tak retal y milagros ri yebanataj.

¹⁴ Jac'a tok ri apóstoles ri ec'o can pa tinamit Jerusalem^c xquic'axaj chi ri aj pa departamento Samaria niquinimaj ruch'abel ri Dios, rije' xequitak-ka ri Pedro y ri Juan quiq'uin. ¹⁵ Tok xe'eka ri etakon-ka, xqui'en orar pa quivi' ri xeniman chiri' pa Samaria, richin chi niqic'ul ri Lok'olaj Espíritu pa cáñima. ¹⁶ Roma man jun chique ri kajnak-pe ri Lok'olaj Espíritu pa ruvi', xaxe ebanon bautizar pa rubi' ri Ajaf Jesús.^d ¹⁷ Jac'ari' ri Pedro y ri Juan xquiya' quik'a' pa quivi', y xquic'ul ri Lok'olaj Espíritu^e pa cáñima. ¹⁸ Pero ri Simón ri aj-k'ij, tok xutz'et chi ri xeniman pa Samaria niqic'ul ri Lok'olaj Espíritu pa cáñima tok ri apóstoles niquiya' quik'a' pa quivi', rija' xusuj méra chique ri apóstoles, ¹⁹ y xu'ij chique: Tiya' chueve ri uchuk'a' ri achel c'o iviq'uin rix, richin quiri' tok yin ninya' nuk'a' pa ruvi' xa achique na

^x8:1 Hch. 11:19. ^y8:3 Fil. 3:6. ^z8:6 He. 2:4.

^a8:7 Mr. 16:17, 18; Jn. 14:12. ^b8:9 Ef. 4:14. ^c8:14 Hch. 1:8.

^d8:16 Hch. 2:38. ^e8:17 Hch. 19:6.

vinak, can xtuc'ul ri Lok'olaj Espiritu pa ránima, xcha' chique. ²⁰ Jac'a ri Pedro xu'ij che ri Simón: Ri améra y rat chi junan xquixq'uis pa k'ak', roma rat nanojij chi riq'uin méra nalok'-vi ri rusipanic ri Dios.^f ²¹ Rat manak ak'a' che ri samaj re', roma ri avánima xa man choj ta chuvech ri Dios.^g ²² Rat nic'atzin najal ano'oj y naya' can ri itzel no'oj re c'o pan avánima,^h y tac'utuj aquemelal che ri Dios; riq'uin juba' rija' xcaru'on perdonar riq'uin ri nanojij. ²³ Roma yin nintz'et chi q'uey-q'uey ri avánima roma yakukut, y c'a rat ximil na pa ruk'a' itzel tak no'oj, xcha' ri Pedro. ²⁴ Quire' c'a rutzolic quitzij xu'on ri Simón: Tibana' favor, tic'utuj iquemelal che ri Ajaf voma yin, richin quiri' man ta nipe pa nuvi' ri achel xi'ij-ka.

²⁵ Jac'a tok quik'alajrisan chic can ruch'abel ri Dios chiri' pa departamento Samaria, xetzolij pa tinamit Jerusalem. Y ronojel tak aldeas ri yek'ax-vi, niqutzijoj can ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak.

Ri Felipe y ri achi aj pa roch'ulef Etiopía

²⁶ C'o c'a jun ángel richin ri Ajaf Dios xch'o riq'uin ri Felipe,¹ y xu'ij che: Vacami tabana-e abanic, y cabin quire' pa sur, c'a na'avila' na ri bey ri ntel-e pa tinamit Jerusalem ri ni'e-ka pa tinamit Gaza, jun bey ri manak utz vinak yek'ax chuvech. ²⁷ Jac'ari' xcataj-e ri Felipe y xbe chupan ri bey ri xbx-e che, y tu'on, ja yan chic ri' petenak chupan ri bey jun achi eunuco, gobernador pa ruvi' ronojel rubeyomal ri ixok rubinan Candace, reina pa quivi' ri aj pa roch'ulef Etiopía. Ri achi eunuco xpe pa Jerusalem richin xuruya' ruk'ij ri Dios,^j ²⁸ y ja benak richin

nitzolij pa roch'ulef Etiopía, tz'uyul-e pa ru-carruaje, nu'on leer ri vuj rutz'iban can ri profeta Isaías benak. ²⁹ Jac'ari' tok ri Lok'olaj Espiritu xu'ij che ri Felipe: Ta'avila' ri carruaje y cajel-apu chunakaj. ³⁰ Xjel c'a apu ri Felipe chunakaj ri carruaje, y xrac'axaj chi ri eunuco nu'on leer ri vuj ri rutz'iban can ri profeta Isaías. Ri Felipe xuc'utuj-apu che: ¿(Nik'ax, nino') chavech ri na'an leer? xcha'. ³¹ Jac'a ri eunuco xu'ij-pe: ¿Achel (xtik'ax, xtino') chinuvech si man jun ni'in ruchojmil chuve? xcha'. Jac'ari' xuc'utuj favor che ri Felipe chi tijote-e ri pa carruaje, y titz'uye-e riq'uin. ³² Ri ruch'abel ri Dios ri nu'on leer ri eunuco benak, ja ri nu'ij: Achel jun oveja xuc'uax richin necamises.

Y achel jun alaj oveja tok nisoques rij, man nisiq'uin ta,

Rija' man jun ch'abel xu'ij.

³³ Y quiri' kasan ruk'ij, man pa ruchojmil ta xk'at castigo pa ruvi'.

¿Achique ta jun xtitzijon ri achique quino'oj ri vinak ri xec'uje' ri tiempo ri'?

Roma rija' xa xc'ojpax-e ri ruc'aslen vave' choch'ulef.^k

Jari' nu'on leer ri eunuco benak.

³⁴ Quire' c'a xu'ij ri eunuco che ri Felipe: Tabana' favor, ta'ij chuve: ¿Achok chirij nich'o-vi ri profeta re'? ¿Chirij cami rija' mismo, o xa chirij chic jun? xcha'. ³⁵ Jac'ari' tok ri Felipe riq'uin ri mismo versículo ri rutz'iban can ri Isaías xutz'uc-vi-apu rubixic ri utzulaj ch'abel richin ri Jesús ri nu'ij achique ruchojmil nicolotaj jun vinak. ³⁶ Quiri' ebenak chupan ri bey, xquil jun ya', y ri eunuco xu'ij che ri Felipe: Tatz'eta' la ya'. ¿La c'o cami jun roma chi yin man yi'an ta bautizar?^l xcha'. ³⁷ Y ri Felipe xu'ij che: Si riq'uin

^f8:20 2 R. 5:16; Mt. 10:8. ^g8:21 Sal. 78:37. ^h8:22 Is. 55:7.

ⁱ8:26 Hch. 8:5-13. ^j8:27 1 R. 8:41, 42; Sal. 68:31; Is. 43:6; 56:3-8.

^k8:33 Is. 53:7, 8. ^l8:36 Hch. 10:47.

ronojel avánima nanimaj, utz ya'an bautizar, xcha'. Ri eunuco xu'ij: Yin ninnimaj chi ri Jesucristo jari' ri Ruc'ajol ri Dios. ³⁸ Jac'ari' xu'ij chi tipa'e' ri carruaje. Xeka c'a ka ri eca'i' chupan ri ya', y ri Felipe xu'on bautizar ri achi. ³⁹ Jac'a tok xe'el-pe ri pa ya', ri Felipe xc'amer-e chiri' roma ri Lok'olaj Espíritu richin ri Ajaf Dios. Y ri eunuco man chic xutz'et ta, xa niquicot ránima xbe chupan ri rubey. ⁴⁰ Jac'a ri Felipe pa jun yan chic tinamit rubinan Azoto xepapo-vi. Y ronojel tinamit ri nik'ax-vi, nutzijoj can ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak. Quiri' nubanala' benak c'a (xapon, xebos) na pa tinamit Ceesarea.^m

Tok ri Saulo xjalataj ruc'aslen

(Hch. 22:6-16; 26:12-18)

9 Jac'a ri Saulo c'a quiri' pa royoval nubila' chiquij ri quiniman ri Ajaf Jesúsⁿ chi can nurayij quicamic. Romari' xbe riq'uin ri nimalaj sacerdote israelita, ² richin xuc'utuj chi ti'an-e vuj chuk'a' ri nu'ij-vi chi rija' c'o ruk'a' chi ntoc pa tak sinagoga ri pa tinamit Damasco richin yerucanoj y yerelesaj-pe xa achique na achi o ixok ri xa ja ri Bey^o ri ruc'utun can ri Jesús ri quitzeke'en, y yeru'quen-pe richin yeyo'ox pa cárcel pa tinamit Jerusalem. ³ Jac'a tok benak chupan ri bey richin ni'e pa Damasco, y xa nakaj chic c'o-vi-apu che ri tinamit chiri', c'ate nuna', xrepero' xe tak ruxiquin jun sakil petenak chicaj. ⁴ Ri Saulo xtzak pan ulef, y xrac'axaj jun kulaj ri nich'o-pe che,^p y nu'ij: Saulo, Saulo, ¿achique roma najo' na'an pokon chuve? xcha'. ⁵ Jac'a ri Saulo xu'ij: ¿(Achique, aratcu'x) c'a rat, Ajaf? Y ri nich'o-pe, xu'ij: Ja yin ri Jesús ri najo' na'an pokon chuve,^q pero

xa c'ayef chave, roma xa ayon naya-avi' chutz'a'n jun che' bak rutz'a'n riq'uin ri yatajin, xcha'. ⁶ Ri Saulo ruxi'in-ri' y ni-barbot xu'ij: Ajaf, ¿achique c'a ri najo' chi nin-en? Y ri Ajaf Jesús xu'ij-pe che: Cacataj, cabin-apu pa tinamit, y chiri' xti'ix-vi chave ri achique utz chi na'an, xcha'. ⁷ Jac'a ri achi'a' ri ebenak riq'uin, xepa'e-ka, y xenacano', roma niqui'axaj chi c'o jun nich'o-pe riq'uin ri Saulo, pero man jun achique niq'uitz'et.^r ⁸ Xusic' c'a ri' ri Saulo pan ulef, y masque erujakon ri runak'-ruvech, pero xa man nitzu'un ta. Romari' xyukex-e chuk'a' richin xc'amer-e pa Damasco. ⁹ Oxi' k'ij man xtzu'un ta; man jun achique xutij, nis-ta xukum.

¹⁰ Jac'a ri chiri' pa Damasco c'o jun achi runiman ri Jesucristo rubinan Ananías. Ri Ajaf pa jun achel achic' quire' xu'ij che: ¡Ananías! xcha'. Y ri Ananías xu'ij: Ja ri yinc'o vave', Ajaf, xcha'. ¹¹ Ri Ajaf xu'ij che: Ninjo' chi yacataj-e richin yabe chiracho ri Judas. Ri bey ri nac'ujaj ja ri ni'ix Choj che, y chiri' chiracho ri Judas tac'utuj-vi jun achi aj-Tarso rubinan Saulo, roma rija' ja najin riq'uin oración. ¹² Rija' pa jun achel achic' rutz'eton chi c'o jun achi rubinan Ananías xoc-apu ri pa jay riq'uin, y xuya' ruk'a' pa ruvi' richin nitzu'un chic jun bey, xcha' ri Ajaf. ¹³ Jac'a ri Ananías xu'ij: Ajaf, eq'uiy ebiyon chuve chi ri achi Saulo jani na jun pokon^s rubanon chique ri e'acha'on chic rat ri ec'o pa Jerusalem.^t ¹⁴ Y ri vave' pa Damasco, rija' c'o ruk'a' chi yeruxime ri ye'in chi e'avichin chic rat, Ajaf, roma ja ri nima'k tak quik'ij sacerdotes ebanayon-pe vuj chuk'a' ri quiri' nu'ij, xcha' ri Ananías. ¹⁵ Pero ri Ajaf Jesucristo xu'ij che: Ta'acanoj, roma ri Saulo nucha'on^u chic richin nutzijoj ri nubi' yin chiquivech ri man israelitas ta,^v chiquiv-

^m8:40 Hch. 21:8. ⁿ9:1 Hch. 8:3. ^o9:2 Hch. 19:9. ^p9:4 1 Co. 15:8.

^q9:5 Hch. 5:39; 1 Ti. 1:13. ^r9:7 Dn. 10:7. ^s9:13 Hch. 8:3; 9:1.

^t9:13 Hch. 26:10. ^u9:15 Hch. 13:2; Ro. 1:1, 5. ^v9:15 Hch. 22:21; Gá. 2:7, 8.

ech reyes^w y chiquivech ri israelitas. ¹⁶Y yin xtinc'ut chuvech ri ajani chi k'axomal^x nic'atzin chi xteruk'asaj roma ri nubi', xcha' ri Ajaf. ¹⁷Jac'ari' xbe ri Ananías, xoc-apu ri pa jay ri c'o-vi ri Saulo. Tok ruyo'on ruk'a' pa ruvi' chiri', xuj' che: Vach'alal Saulo, ri Ajaf Jesús ri xuc'ut-ri' chavech tok rat petenak pa bey, xirutak-pe aviq'uin richin yatzu'un chic jun bey, y richin ninoy ri Lok'olaj Espíritu pan avánima,^y xcha' ri Ananías. ¹⁸Can xe xbix quiri', jari' xetzak-e achel rusolotal quer pa tak runak'-ruvech ri Saulo, y xtiquer chic xtzu'un. Xcataj c'a e y x-an bautizar. ¹⁹Y tok xva', xc'uje' chic pe ruchuk'a'.

Ri Saulo nutzijoj pa tinamit Damasco chi ri Jesús jari' ri Ruc'ajol ri Dios

Ri Saulo xc'uje' jun tiempo quiq'uin ri quiniman ri Jesucristo chiri' pa tinamit Damasco.^z ²⁰Y ja yan nutzijoj ri pa tak sinagogas chi ri Jesucristo jari' ri Ruc'ajol ri Dios. ²¹Y conojel ri ye'ac'axan richin, man niquil ta achique niquinojij y quire' niquibila': ¿Mana-ta ri achi re' ri juye' quivech nu'on ri ye'in chi erichin ri Jesús ri ec'o pa tinamit Jerusalem? Y, ¿man ta camí richin yeruxim-e ri ye'in chi erichin ri (bi'aj, binaj) ri', richin ye'eruya' pa quik'a' ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas, tok xuka vave' pa Damasco?^a yecha'. ²²Jac'a ri Saulo más xuc'ul uchuk'a', y jabel rucusasic nu'on ri tz'iban can richin nuk'alajrisaj chi ri Jesús jari' ri Jun ri takon-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit.^b Y riq'uin ri nuk'alajrisaj, xa más nusuk' quino'oj ri israelitas ri ec'o chiri' pa Damasco.

Ri Saulo nicol-e pa tinamit Damasco

²³C'o chic chi k'ij tic'uje' ri Saulo chiri' pa Damasco, tok ri israelitas quimolon-qui' xecanaj chiquivech achique niqui'en richin niquicamisaj. ²⁴Jac'a ri nojin chirij ri Saulo xyo'ox rutzijol che, y ri nicajo' yecamisan richin,^c chi chak'a' chi pak'ij quik'ele'en chuchi' tak ri puer-tas ri ye'el-ye'oc-vi ri vinak pa tinamit. ²⁵Jac'a ri quiniman chic ri Jesús, chak'a' xquelesaj-e ri Saulo chirij ri muro ri tz'apiyon rij ri tinamit. Chupan jun chaquech xquikasaj-vi-ka^d richin xquelesaj-e.

Ri Saulo ni'e pa tinamit Jerusalem

²⁶Tok ri Saulo (xapon, xebos) pa tinamit Jerusalem,^e xrojo' xc'uje' chiquicojol ri quiniman ri Jesús chiri', pero conojel niquixi'ij-qui' chuvech, roma man niquinimaj ta chi kitzij xunimaj yan ri Jesús. ²⁷Pero ri Bernabé^f xuc'uaj ri Saulo, xberuc'utu' chiquivech ri apóstoles, y xutzijoj chique chi ri Ajaf xuc'ut-ri' chuvech ri Saulo y xch'o riq'uin pa rubey ri tinamit Damasco, y chi ri Saulo man xuxi'ij ta ri' xutzijoj ri Ajaf Jesús chiri' pa Damasco. ²⁸C'ajari' xquic'ul ruvech ri Saulo; junan c'a ntelntoc quiq'uin ri pa tinamit Jerusalem. ²⁹Rija' man nuxi'ij ta ri' nitzijon pa rubi' ri Ajaf y hasta nuch'olila-ri' quiq'uin ri israelitas ri yech'o griego, jac'a rije^g xa niquicanola' achique niqui'en richin nicajo' niquicamisaj. ³⁰Tok ri quiniman ri Jesucristo xquina'ej ri ninojix chirij ri Saulo, xquiq'uen-ka pa tinamit Cesarea, y xquitak-e pa jun chic tinamit rubinan Tarso.^h

^w9:15 Hch. 26:27, 28. ^x9:16 Hch. 20:23; Col. 1:24.

^y9:17 Hch. 2:4; 4:31; 13:52. ^z9:19 Hch. 26:20; Gá. 1:17.

^a9:21 Hch. 8:3; Gá. 1:13. ^b9:22 Hch. 18:28. ^c9:24 2 Co. 11:32.

^d9:25 Jos. 2:15; 1 S. 19:12. ^e9:26 Hch. 22:17; Gá. 1:17, 18.

^f9:27 Hch. 4:36; 11:22-25. ^g9:29 2 Co. 11:26. ^h9:30 Hch. 9:11.

³¹ Jac'a ri quiniman ri niqimol-qui' richin niquiya' ruk'ij ri Jesucristo pa jalajoj tak lugares quichin ri oxil' departamento quibinan Judea, Galilea y Samaria, man ni'an ta chic pokon chique. Riq'u'in niquichajij ri quic'aslen chuvech ri Ajaf, can niq'uiy ri quic'aslen chirakan, y riq'u'in niquic'ul cuchuk'a' riq'u'in ri Lok'olaj Espiritu, yeq'uiyer.

Ri Pedro nu'on chi nic'achoj ri Eneas

³² Ri Pedro jalajoj ni'e-vi chiquitz'etic' conojel ri quiniman ri Jesucristo, y ja jun ri ec'o pa tinamit Lida xe'erutz'etaka. ³³ Chiri' xril jun achi rubinan Eneas ri ja vakxaki' juna' kajnak chuvech ruvaro'el, roma caminak ruk'a-rakan. ³⁴ Ri Pedro xu'ij che: Ri Jesucristo^j nu'on chave chi yac'achoj. Cacataj c'a,^k tanuc'u' la avaro'el, xcha' che. Y ri Eneas can jac'ari' xpa'e'. ³⁵ Conojel ri ec'o pa Lida y pa Sarón^l xquitz'et chi ri Eneas xc'achoj, romari' xquijal quino'oj y xquinimaj ri Ajaf Jesús.^m

Ri Pedro nuc'asoj ri ámna Dorcas

³⁶ Chiri' pa tinamit Jope c'o jun ixok runiman ri Jesús rubinan Tabita, y pa ch'abel griego ni'ix Dorcas che. Ri ixok re' banoy jalajoj tak favores y can yeruto^m ri man jun oc achique quichajin. ³⁷ Jac'a chupan tak ri k'ij ri', ri Dorcas xyavej y (xcom, xquen). Tok atinisan chic, xjoto'ex-e pa ruca'n piso che ri jay. ³⁸ Ri tinamit Jope man naj ta quicojol riq'u'in ri tinamit Lida, romari' ri quiniman ri Jesucristo, tok xquic'axaj chi ri Pedro c'o chiri' pa Lida, xequitak-e cai' achi'a' riq'u'in richin xquic'utuj quemelal che chi tipe cha'anin pa Jope. ³⁹ Xu'on-pere rubanic ri Pedro richin xpe quiqu'in

ri etakon-e, y tok xe'eka, xquiqu'en-e ri achique lugar c'o-vi ri ámna. Xquimol c'a apu qui' ri malcani' tak ixoki' chirij ri Pedro y niquic'utula-apu chuvech ri quitziak ri xerubanala' ri Dorcas chique tok c'a q'ues na. ⁴⁰ Jac'a ri Pedro xerelesaj-pe conojel ri pa jay,^o c'ajari' xxuque' richin nu'on orar.^p Xtz'u'un c'a apu riq'u'in ri ámna, y xu'ij: Tabita, cacataj. Ri ixok jari' xtz'u'un-pe, y tok xutz'et-pe ri Pedro, xtz'uye'. ⁴¹ Ri Pedro (xutz'om, xuchop) c'a chiruk'a' ri ixok richin xpa'e', y xeroyoj c'a ri malcani' tak ixoki' y ri echa'on roma ri Dios, y q'ues yan chic ri Dorcas xuc'ut chiquivech. ⁴² Ri xbanataj chiri' xbe rutzizjol chupan ronojel ri tinamit Jope, y romari' q'uiy xeniman ri Ajaf Jesús. ⁴³ Jac'a ri Pedro c'a xc'uje' na q'uiy k'ij chiri' chiracho jun achi rubinan Simón ri nitzaco quitz'umal chicop.

Ri Pedro noyox roma ri Cornelio

10 Pa tinamit Cesarea c'o jun uc'uay quichin soldados rubinan Cornelio ri c'o pa quivi' cien soldados ri aj-Italia ni'ix chique. ² Rija' jun yo'ol ruk'ij ri Dios y ruchajin ruc'aslen chuvech, junan quiqu'in ri ec'o riq'u'in pa racho, y can yeruto' ri man jun oc achique quichajin y k'ij-k'ij nu'on orar. ³ Pa jun achel achic' richin cami las tres xk'ak'ij, rija' jabel xutz'et chi xoc-apu jun ángel^q richin ri Dios riq'u'in, ri quire' xu'ij che: ¡Cornelio! xcha'. ⁴ Jac'a rija' can nutz'et-apu utz-utz ruvech ri ángel, y ruxi'in-ri' xu'ij che: ¿Achique ri', Ajaf? xcha'. Y ri ángel xu'ij: Ri a-oraciones^r y ri quito'ic^s abanon ri man jun oc quichajin, jun utzulaj c'uxle'el avichin chuvech ri Dios. ⁵ Vacami c'a, que'ataka-e achi'a' pa tina-

¹9:32 Hch. 8:14. ²9:34 Hch. 4:10. ³9:34 Hch. 3:6. ⁴9:35 1 Cr. 5:16.

^m9:35 Hch. 11:21. ⁿ9:36 Pr. 31:20; 1 Ti. 5:10; Stg. 1:27. ^o9:40 Mt. 9:25.

^p9:40 1 R. 17:19-23; 2 R. 4:32-36. ^q10:3 Hch. 11:13; He. 1:14.

^r10:4 Sal. 141:2; Stg. 5:16; 1 P. 3:12; Ap. 5:8; 8:3. ^s10:4 Gá. 2:10; He. 13:16.

mit Jope richin necoyoj jun achi rubinan Simón, ri ni'ix Pedro che. ⁶Rija' roxkonen-ri' pa racho jun achi mismo Simón rubi' tzacoy quitz'umal chicop, y c'o racho chunakaj ri mar. Ri Pedro re' xturu'ij chave ri achique nic'atzin chi na'an,^t xcha' ri ángel. ⁷Tok benak chic ri ángel ri xch'o riq'uin, ri Cornelio xeroyoj ca'i' rusamajela', y jun soldado yo'ol ruk'ij ri Dios ri jumul ec'o riq'uin ri Cornelio richin niqui'en ri rusamaj, ⁸y tok ru'in chic e ronojel rubeyal chique ri xbxix can che, xerutak-e pa tinamit Jope.

⁹Chuca'n k'ij, ri oxí' achi'a' etakon-e roma ri Cornelio ebenak chupan ri bey, y xa nakaj chic ec'o-vi che ri tinamit Jope pa nic'aj k'ij camí chiri', y ja yan chic ri' xjote-e ri Pedro pa terraza richin nerubana' orar.^u ¹⁰Rija' jani na nivayijan, nurayij chi niva' yan. Pero chupan royo'en ri najin rubanic richin nutij, ri Pedro xu'on jun achel achic', ¹¹xutz'et chi ri caj jakal,^v y chi xulan-pe jun achel mama tziek ri eximil-pe ri (caji', quiji') rutz'a'n y nikases-pe choch'ulef. ¹²Chupan ri mama tziek, ec'o-pe ronojel quivech chicop; ec'o ri cajcaj cakan, ec'o ri yejirir pa tak ulef, y ri yeropop yebe pa cak'ik'. ¹³Y xrac'axaj jun ch'abel ri quire' nu'ij-pe: Pedro, cacataj, que'acamisaj la chicop, y que'atija', xuche'ex. ¹⁴Jac'a ri Pedro xu'ij: Manak che'el Ajaf. Roma yin man jun bey nutijon ri nu'ij ri ley chi man ch'ajch'oj ta,^w y man utz ta richin nitij, xcha'. ¹⁵Ri nich'o-pe riq'uin, xu'ij chic pe jun bey: Ronojel ri ch'ajch'oj chic rubanon-pe ri Dios che, can ch'ajch'oj vi, y rat man ta'ij chi xa man utz ta,^x xuche'ex. ¹⁶(Oxmúl, oxpaj) quiri' xbanataj, y c'ajari' xjec' chic e chicaj ri achel mama tziek.

¹⁷Satznak ruc'u'x ri Pedro chiri', nuno-
jjij rij ri achique nu'ij tzij ri achel achic' ri xu'on, jari' tok ri achi'a' etakon-e roma ri Cornelio xquil racho ri Simón, roma niqui'utula' ebenak. ¹⁸Rije' xech'o-apu chuchi' ri puerta y xquic'utuj-apu si chiri' roxkonen-vi-ri' ri Simón ri ni'ix Pedro che. ¹⁹Jac'a ri Pedro c'a quiri' na benak ránima pa ruvi' ri achel achic' xu'on, tok ri Lok'olaj Espíritu^y xu'ij che: Ec'o oxí' achi'a' yatquicano. ²⁰Cacataj c'a, caxule-ka quiq'uin, y man caca' ac'u'x yabe chiquij, roma ja yin yin takayonpe quichin, xcha' che. ²¹Jac'ari' tok ri Pedro xxule-pe quiq'uin ri oxí' achi'a' etakon-e roma ri Cornelio, y xu'ij chique: Ja yin ri Pedro ri yinicano. ¿Achique c'a ri nijo' chuve? xcha'. ²²Y ri achi'a' xqui'ij che: C'o jun achi uc'uay quichin cien soldados rubinan Cornelio, jun chojmilaj achi ruchajin ruc'aslen chuvech ri Dios y utz rutzijol chiquicojol conojel ri israelitas;^z rija' c'o jun lok'olaj ru-ángel ri Dios xch'o riq'uin ri xu'ij che chi tutaka' avoyoxic richin yabe chiracho, richin nrac'axaj ri xta'ij rat che. ²³Jac'ari' xerucusaj-apu chiracho y xuya' qui-posada. Tok xcataj chuca'n k'ij, xbe chiquij ri achi'a' ri xe'oyon richin. Y ec'o jujun chique ri quiniman ri Jesucristo chiri' pa tinamit Jope ri xebe chirij.^a

²⁴C'a chi rox k'ij xe'eka pa tinamit Cesarea. Jac'a ri Cornelio ec'o (ralpachel, raj-c'uaxel) y jujun ri más yerojo' eroyon richin coyo'en ri Pedro. ²⁵Tok ja ntocapu ri Pedro chiri', xel-pe ri Cornelio richin xuruc'ulu' y xuxuque' chuvech richin xuya' ruk'ij. ²⁶Pero ri Pedro xuyec ri Cornelio, y xu'ij che: Capa'e'. Man

^t10:6 Hch. 9:6; 11:14. ^u10:9 Sal. 55:17; Hch. 11:5. ^v10:11 Ez. 1:1; Mt. 3:16; Hch. 7:56; Ap. 19:11. ^w10:14 Lv. 11:1-23; 20:25; Dt. 14:3; Ez. 4:14.

^x10:15 Mt. 15:11; Ro. 14:14, 17, 20; 1 Co. 10:25, 26; 1 Ti. 4:4, 5.

^y10:19 Jn. 16:13; Hch. 11:12. ^z10:22 Hch. 22:12. ^a10:23 Hch. 11:12.

caxuque' chinuvech,^b roma yin xa yin vinak achel rat.^c ²⁷ Yetzijon c'a chiquivech xe'oc-apu junan pa jay, y ri Pedro xutz'et chi eq'uiy quimolon-qui'. ²⁸ Rija' xu'ij c'a chique: Rix iveteman chi roj israelitas man yo'on ta lugar chike chi nikamol-ki' junan iviq'uin y nkujoc pa tak ivacho rix ri man rix israelitas ta.^d Pero ri Dios xuc'ut chinuvech chi yin manak che'el nin-ij chi jun vinak man ch'ajch'oj ta^e o man utz ta chi ntoc richin ri Dios. ²⁹ Romari', tok xitak voyoxic, manak xin-ij chi man ta yipe chiquij. Y vacami ninjo' ninvetemaj achique roma xinivoyoj, xcha' ri Pedro.

³⁰ Jac'ari' tok ri Cornelio xu'ij: Ja vacami xtz'akat (caji', quiji') k'ij, queva hora chiri' nubanon coch'on vayijal, y richin a las tres xk'ak'ij tok nin-en orar vave' chivacho, jari' xintz'et jun achi nitz'intz'ot rutziaq,^f xpa'e' chinuvech, ³¹ ri quire' nu'ij chuve: Cornelio, ri a-oración can ac'axan-vi,^g y ri to'onic^h abanon chique ri nic'atzin quito'ic, jun utzulaj c'uxle'el avichin chuvech ri Dios. ³² Vacami c'a, que'ataka-e achi'a' pa tinamit Jope richin necoyoj jun achi rubinan Simón ri ni'ix Pedro che. Rija' roxkonen-ri' pa racho jun achi mismo Simón rubi', tzacoy quitz'umal chicop, y c'o racho chunakaj ri mar. Tok xtuka aviq'uin, ri Pedro xtich'o aviq'uin, xcha' ri ángel. ³³ Romari' cha'anin xintak avoyoxic, y matiox c'a chi xape. Vacami c'a, ri kamolon-ki' vave', chuvech ri Dios roj c'o-ri richin nikac'axaj ronojel ri ru'in-pe ri Dios chave chi na'ij chike, xcha' ri Cornelio che ri Pedro.

³⁴ Xch'o c'a ri Pedro y xu'ij: Kitzij nin-ij chive chi ekal-ekal (nik'ax, nino') chinuvech chi ri Dios man xe ta jun tinamit nrojo' y xa itzel yerutz'et ri ch'aka' chic.ⁱ ³⁵ Roma xa aj achique na lugar jun, ri Dios nuc'ul ruvech, tok ri jun ri' nuchajij ri ruc'aslen y choj nu'on quiq'uin conojel. ³⁶ Ri Dios chique ri nuvinaj israelitas xutak-vi rutzijol ri utzulaj ch'abel ri nic'amo-pe uxlanan pa cáñima,^j ri uxlanan ri petenak roma ri Jesucristo ri Ajaf pa quivi' conojel.^k ³⁷ Rix iveteman ruchojmil ri ch'abel xtzijos pa ronojel Judea, ri xtiquer-pe rutzijol pa departamento Galilea,^l tok ri Juan ri Bautista ruyo'on chic rutzijol chique ri vinak chi tiquibana' bautizar qui', ³⁸ chi ri Dios can xuya-vi-pe ri Lok'olaj Espíritu^m y uchuk'a' pa ruvi' ri Jesús aj-Nazaret, y chi ri Jesús xerubanala' favores chiquicojol ri vinak, y chi xu'on chique ri eximil pa ruk'a' ri itzel chi xec'achoj roma c'o ri Dios riq'uin. ³⁹ Y roj xkatz'et riq'uin kavechⁿ ronojel ri xubanala' ri Jesús pa departamento Judea y pa tinamit Jerusalem. Pero ri vinak xa xquitzekeba' chuvech jun che' richin xquicamisaj. ⁴⁰ Jac'a ri Dios chi rox k'ij xuc'asojo' ri Jesús chiquicojol ri anima'i', y xuya' lugar chi xtz'etetaj ruvech. ⁴¹ Pero man chiquivech ta conojel ri israelitas xuc'ut-vi-ri', xaxe chiquivech^p ri can runojin-vi-pe ri Dios ojer can chi niq'uiya' rubixic chi can xc'astaj-vi. Y ri' ja roj ri junan xojva' y xkakum kaya^q riq'uin, tok rija' xc'astaj yan pe chiquicojol ri anima'i'. ⁴² Roj rupaxa'an c'a can chi tikaya' rutzijol^r ri xkatz'et riq'uin, y chi tika'ij chique ri israelitas chi ri Dios

^b10:26 Ex. 34:14; 2 R. 17:35, 36. ^c10:26 Hch. 14:14, 15; Ap. 19:10.

^d10:28 Jn. 4:9; Hch. 11:3. ^e10:28 Hch. 15:8, 9; Ef. 3:6. ^f10:30 Lc. 24:4; Hch. 1:10. ^g10:31 Dn. 10:12. ^h10:31 He. 6:10. ⁱ10:34 Dt. 10:17; 2 Cr. 19:7; Job 34:19. ^j10:36 Is. 57:19. ^k10:36 Ro. 10:12. ^l10:37 Lc. 4:14.

^m10:38 Lc. 4:18. ⁿ10:39 Hch. 2:32. ^o10:40 Hch. 2:24. ^p10:41 Jn. 14:22; 1 Co. 15:5-8. ^q10:41 Lc. 24:41-43; Jn. 21:13. ^r10:42 Mt. 28:19, 20.

ja ri Jesús ri ruyo'on can chi juez^s pa quivi' conojel, chi eq'ues y chi ecaminak chic e.^t ⁴³Conojel ri ru-profetas ri Dios ojer, quiyo'on can rutzijol chi pa rubi' ri Jesús xti'an perdonar quimac^u conojel ri xqueniman richin.

⁴⁴C'a quiri' na nich'o ri Pedro chiquiv-ech ri quimolon-qui' pa racho ri Cornelio, jari' tok xka-pe ri Lok'olaj Espíritu pa quivi' conojel ri ye'ac'axan richin.

⁴⁵Jac'a ri israelitas ri quiniman ri Ajaf ri epetenak chirij ri Pedro, achique na xquina' tok xquitz'et chi ja jun pa quivi' ri man israelitas ta^v xsipes-vi-pe ri Lok'olaj Espíritu. ⁴⁶Roma niquic'axaj chi ri ec'o chiracho ri Cornelio yech'o pa jalajoj tak ruvech ch'abel^w y niquiya' ruk'ij ri Dios.

⁴⁷Jac'ari' tok ri Pedro xu'ij chique ri israelitas: ¿C'o cami jun nitiquer nik'ato chi man que'an bautizar re xec'ulu ri Lok'olaj Espíritu achel kac'ulun roj?^{2x} xcha' chique. ⁴⁸Y xu'ij chi pa rubi' ri Ajaf Jesús^y que'an bautizar. Ri xe'an bautizar xquic'utuj che ri Pedro chi tic'uje' ca'i-oxi' k'ij chiri'.

**Ri Pedro nutzijoj ri xbanataj ri qu'in
ri Cornelio chique ri quiniman ri
Jesucristo pa tinamit Jerusalem**

11 Ri apóstoles y ri quiniman ri Jesucristo ri ec'o pa Judea xquic'axaj chi ja jun ri man israelitas ta xquinimaj ruch'abel ri Dios. ²Jac'a tok ri Pedro xtzolij-e pa tinamit Jerusalem, xquich'olij-qui' quiq'uin ri ye'in chi nic'atzin ni'an ri circuncisión chique ri niquinimaj ri Jesucristo. ³Quire' c'a xquij'ij che: ¿Achique roma rat xatoc pa tak cacho ri man banon ta circuncisión chique,^z y hasta xava'

quiq'uin? xecha'. ⁴Jari' tok ri Pedro chi cholaj xutzijoj-apu chique ronojel ri xbanataj.^a Rija' quire' xu'ij: ⁵Tok yin yinc'o pa tinamit Jope, y nin-en orar chiri',^b jari' tok pa jun achel achic' xintz'et chi xulan-pe chicaj jun achel mama tziek ri (tz'amon, chapon) pe ri (caji', quiji') rutz'a'n richin nikases-pe chinuvech. ⁶Tok yin xinya' utz-utz pa cuenta, xintz'et chi chupan ri achel mama tziek, ec'o-pe chicop cajcaj cakan, ec'o-pe c'uxunel tak chicop, ec'o-pe ri yejirir pa tak ulef, y ri yeropop yebe pa cak'ik'. ⁷Pero c'o c'a jun ch'abel xinvac'axaj ri nu'ij-pe chuve: Pedro, cacataj, que'acamisaj la chicop, y que'atija', xcha'. ⁸Jac'a yin xin-ij: Ajaf, ri' manak che'el chi quiri'. Roma yin man jun bey nutjion ri nu'ij ri ley chi xa man ch'ajch'oj ta,^c y man utz ta richin nitij, xicha'. ⁹Jac'a ri nich'o-pe viq'uin ri chicaj, quire' rutzolic nutzij xu'on: Ronojel ri ch'ajch'oj chic rubanon-pe ri Dios che, can ch'ajch'oj vi, y rat man ta'ij chi xa man utz ta,^d xinuche'ex.

¹⁰(Oxmul, oxpaj) ri quiri' xbanataj, y c'ajari' xjec' chic e chicaj ri achel mama tziek. ¹¹Jari' tok oxi' achi'a' etakon-pe roma ri Cornelio pa tinamit Cesarea chinucanoxic xquil ri puerta richin ri jay ri voxkonen-vi-vi'. ¹²Jari' tok ri Lok'olaj Espíritu^e xu'ij chuve chi man caca' nu'c'u'x qui'e chiquij.^f Y ja vaki' quiniman ri Jesucristo re' ri xebe chuvij, y choj xojoc chiracho ri Cornelio. ¹³Jac'ari' tok rija' xutzijoj chike chi pa racho xutz'et chi xepapo' jun ángel^g ri quire' xu'ij che: Vacami que'ataka-e achi'a' pa tinamit Jope richin nequij'ij che ri Simón ri ni'ix Pedro che, chi tipe

^s10:42 Jn. 5:22; 2 Co. 5:10. ^t10:42 2 Ti. 4:1; 1 P. 4:5. ^u10:43 Is. 53:11; Jer. 31:34; Mi. 7:18; Zac. 13:1. ^v10:45 Hch. 11:18; Gá. 3:14.

^w10:46 Hch. 2:4; 19:6. ^x10:47 Hch. 11:17; 15:8, 9. ^y10:48 Hch. 8:16.

^z11:3 Hch. 10:28. ^a11:4 Lc. 1:3. ^b11:5 Hch. 10:9. ^c11:8 Ez. 4:14. ^d11:9 Hch. 10:15. ^e11:12 Jn. 16:13. ^f11:12 Hch. 10:19, 20. ^g11:13 Hch. 10:30.

vave'. ¹⁴Ri Pedro ri' xtutzijoj ch'abel chave ri achok riq'uin xcacolutaj rat y ri ec'o aviq'uin chi'avachoh, ^hxcha' ri ángel che. ¹⁵Y c'a ja oc ca'i-oxi' ch'abel nu'in-apu chique ri ec'o chiri' pa jay riq'uin ri Cornelio, jari' tok xka-pe ri Lok'olaj Espíritu pa quivi', ⁱachel xka-pe pa kavi' roj na'ey. ¹⁶Jari' tok xuka pa nuvi' ri ru'in can ri Ajaf Jesús tok xu'ij: Ri Juan can kitzij na vi chi riq'uin ya' xeru'on-vi bautizar ri vinak, ^jjac'a rix riq'uin ri Lok'olaj Espíritu^k xquix-an-vi bautizar. Quiri' ri ru'in can. ¹⁷Romari', si ja jun pa quivi' rije' ri Dios xuya-pe ri sipanic ri achel xuspaj-pe pa kavi' roj' ri kayo'on chic kánima riq'uin ri Ajaf Jesucristo, ¿(yin achique, ayincux) yin chi nink'at chuech ri nurayij ri Dios?^m ¹⁸Tok xquic'axaj ri xu'ij ri Pedro chique, ri quiniman ri Jesucristo chiri' pa tinamit Jerusalem man chic xech'o ta apu, xa xquiya' ruk'ij ri Dios, y niqui'ij: Vacami nikaya' pa cuenta chi ri Dios ja jun chique ri man israelitas taⁿ nu'on chi niquijal quino'oj y niquiya' can ri mac richin niquil ri c'aslen ri richin jumul, xecha'.

Ri quiniman ri Jesucristo pa tinamit Antioquía

¹⁹Vacami c'a, achel ri ka'in chic, chi roma ri rucamic ri Esteban,^o ri quiniman ri Jesucristo xa x-an chique chi xquiquiraj-e-qui' roma ri pokon x-an chique. Ec'o xebe pa roch'ulef Fenicia, ec'o xebe pa roch'ulef Chipre, y ec'o xebe pa tinamit Antioquía, y xaxe chique ri israelitas niqutzijoj-vi ruch'abel ri Dios. ²⁰Pero chiquicojol ri xquiquiraj-e-qui',

ec'o jujun aj pa roch'ulef Chipre y jujun aj pa tinamit Cirene ri xe'oc pa tinamit Antioquía, y ja jun chique ri man israelitas ta yetzijon-vi y niq'ik'alajrisaj ri utzulaj ch'abel ri nu'ij chi ri Jesús jari' ri Ajaf. ²¹Can c'o ruchuk'a' ri Ajaf quiq'uin,^p y eq'uiy xquiya' cáñima^q riq'uin ri Ajaf Jesucristo y xe'oc richin. ²²Xeka c'a rutzijol re' quiq'uin ri quiniman ri Jesucristo pa tinamit Jerusalem. Roma c'a ri', xquitak-e ri Bernabé c'a pa tinamit Antioquía. ²³Tok ri Bernabé c'o chic chiri' pan Antioquía, y xutz'et chi ri Dios q'uiy favor rubanon pa quic'aslen ri quiniman ri Jesucristo, rija' xquicot, y xerupaxa'aj chi chiquijununal tiquiya' pa cáñima chi ronojel cáñima quec'uje' chirakan ri Ajaf. ²⁴Quiri' xu'ij ri Bernabé chique, roma rija' jun utzulaj achi, nojnak ri Lok'olaj Espíritu pa ránima, y cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios. Y q'uiy-q'uiy^r ri xquiya' cáñima riq'uin ri Ajaf Jesucristo. ²⁵Romari' ri Bernabé xbe pa tinamit Tarso^s chucanoxic ri Saulo, y tok xril, xu'uen-pe pa tinamit Antioquía. ²⁶Tz'akat jun juna' xec'uje' chiquicojol ri quiniman ri Jesucristo, junan niqimol-qui' quiq'uin, y eq'uiy xequitijoj riq'uin ruch'abel ri Dios. Chiri' c'a pan Antioquía na'ey xbix-vi cristianos^t chique ri xeniman ri Jesucristo.

²⁷Chupan tak ri k'ij ri', ec'o jujun ri yeyo'on rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cáñima^u chiri' pa tinamit Jerusalem ri xebe-ka pan Antioquía. ²⁸Tok ec'o chic chiri', jun chique rije' ri rubinan Agabo, xpa'e^v y uc'uan roma ri Lok'olaj Espíritu, xu'ij chi xtipe jun nimalaj vayijal pa ruvi' ri roch'ulef; y can quiri' na

^h11:14 Hch. 10:2; 16:15, 31-34. ⁱ11:15 Hch. 2:4; 4:31. ^j11:16 Hch. 1:5.

^k11:16 Is. 44:3; Jl. 2:28; Mt. 3:11; Mr. 1:8; Lc. 3:16.

^l11:17 Hch. 10:47; 15:8, 9. ^m11:17 Job 9:12-14; Dn. 4:35; Mt. 20:14, 15.

ⁿ11:18 Ro. 10:12; 15:9-12. ^o11:19 Hch. 8:1. ^p11:21 Lc. 1:66.

^q11:21 Hch. 9:35; 15:19. ^r11:24 Hch. 5:14. ^s11:25 Hch. 9:11. ^t11:26 Hch.

26:28; 1 P. 4:16. ^u11:27 Hch. 13:1; 1 Co. 12:28. ^v11:28 Hch. 21:10.

vi xbanataj pa ru-tiempo ri gobernador Claudio César. ²⁹Roma c'a ri', ri quiniman ri Jesucristo chiri' pan Antioquía xquinojij chi yequito-e ri quiniman ri ec'o pa Judea riq'uin ri ajani yetiquer niquiya-e^w chiquijununal. ³⁰Y can quiri' vi xqui'en; ronojel ri xmolotaj-e, xquitak-e chiquij ri Bernabé y ri Saulo richin nequiya' pa quik'a' ri uc'uay quichin ri quiniman ri Jesucristo pa Judea.

**Rucamic ri Jacobo, y
rutz'apísic ri Pedro pa cárcel**

12 Chupan ri tiempo ri', ri rey Herodes xjel ruk'a' chiquij jujun chique ri niquimol-qui' pa rubi' ri Ajaf richin yeruya' pa k'axomal. ²Xa xu'ij chi ticamises ri Jacobo^x runimal ri Juan chi espada. ³Jac'a tok xutz'et chi can xka chiquivech ri israelitas ri man quiniman ta ri Jesucristo chi xucamisaj ri Jacobo, xu'ij chi ja jun ri Pedro (titz'am, tichap). Y ri' xbanataj chupan tak ri k'ij tok nitij ri pan manak levadura riq'uin.^y ⁴Tok c'o chic ri Pedro pa ruk'a', xuya' pa cárcel. Pa quik'a' (caji', quiji') botzaj soldados xujach-vi richin niquichajij, cajcaj^z soldados ec'o chupan jujun botzaj. Rija' runojin chi tik'ax na ri nimak'ij pascua,^a jari' nrelesaj-pe ri Pedro chiquivech ri vinak richin junan quitzij niqui'en chirij. ⁵Roma c'a ri', chajin ri Pedro pa cárcel. Pero ri niquimol-qui' pa rubi' ri Ajaf, chi chak'a' chi pak'ij niqui'en orar^b pa ru-cuenta.

**Ri Pedro nicol-pe pa
cárcel roma jun ángel**

⁶Tok xril ri k'ij ri runojin ri Herodes chi chuca'n k'ij nrelesaj-pe ri Pedro chiquivech ri vinak, chupan ri ak'a' ri' ri Pedro ximon riq'uin ca'i' cadenas niver chiquicojol ca'i' soldados, y ja jun ruchi' ri cárcel chajin. ⁷Ja ak'a' ri' xepapo' jun ángel richin ri Ajaf^c riq'uin, y xyiq'uiyo' jun sakil ri pa cárcel. Ri ángel xusiloj-apu chuc'alc'a'x ri Pedro richin xuc'asoj, y xu'ij che: Cacataj cha'anin. Jac'ari' xetzak-e ri cadenas chukul tak ruk'a' ri Pedro. ⁸Jac'a ri ángel xu'ij che: Tabana' abanic, y tacusaj la axajab. Y ri Pedro can quiri' vi xu'on. Jac'ari' tok ri ángel xu'ij che: Tabolkotij-e la ak'u' chavij, y jo', xcha'. ⁹Ri Pedro xel-pe chirij ri ángel, pero man can ta reteman si kitzij chi nicol-e roma ri ángel; rija' nunojij chi xa nachic'.^d ¹⁰Choj xek'ax-pe ri Pedro y ri ángel chiquicojol ca'i' botzaj soldados, jac'a tok xuquila-e ri puerta ch'ich' ri c'o chi bey, xa ruyon xjakataj chiquivech. Xe'el c'a pe, y tok xebin yan jun xiquína, ri ángel xuya' can ruyon ri Pedro. ¹¹Jari' tok ri Pedro xc'astaj utz-utz ruvech, y xu'ij: Vacami kitzij veteman chi ja ri Ajaf Dios xtako-pe ri ángel^e richin xirucol-pe^f pa ruk'a' ri Herodes y chuvech ronojel ri quinojin ri nuvinak israelitas chujij, nicha' ri Pedro pa ránima.

¹²Jac'a tok runojin chic utz-utz ri achique nic'atzin nu'on, xbe chiracho ri María ri rute' ri Juan ri ni'ix Marcos che.^g Chiri' quimolon-vi-qui' eq'uiy niqui'en orar.^h ¹³Xch'o c'a apu chuchi' ri puerta chi bey, jac'ari' xel-pe jun xten aj-

^w11:29 2 Co. 8:12. ^x12:2 Mt. 4:21; 10:2. ^y12:3 Ex. 12:8, 11.

^z12:4 Jn. 19:23. ^a12:4 Mr. 14:1, 2. ^b12:5 2 Co. 1:11; Ef. 6:18.

^c12:7 Sal. 34:7; Dn. 6:22; Hch. 5:19; He. 1:14. ^d12:9 Sal. 126:1.

^e12:11 Dn. 3:28; 6:22. ^f12:11 2 Co. 1:8-10.

^g12:12 Hch. 12:25; 13:5, 13; 15:37; Col. 4:10; 2 Ti. 4:11; Flm. 24; 1 P. 5:13.

^h12:12 Hch. 12:5.

ic' rubinan Rode. ¹⁴Tok ri xten xretemaj rukul ri Pedro, riq'uin xquicot ránima, man xujak ta can ri puerta, xa junanin xbe-apu pa jay richin xberu'ij chi ja ri Pedro ri c'o chi puerta. ¹⁵Pero ri quimolon-qui' pa jay xa xqui'ij che ri Rode: Rat xa (xach'ujir, xamoxer), xecha' che. ¡Kitzij na vi c'a! nicha' chique. Roma c'a ri' rije' xqui'ij: Ri' mana-ta ri Pedro, ri' xa ja ri ángel ri nichajin richin,¹ xecha'. ¹⁶Jac'a ri Pedro c'a quiri' na nich'o-apu chi puerta, y tok xquijak y xquitz'et chi kitzij chi ja rija', man niquil ta achique niquinojij. ¹⁷Jac'a rija' xu'on retal riq'uin ruk'a' chiquivech richin man quech'o más. Xutzijoj c'a chique ri achique xu'on ri Ajaf Dios richin xrelesaj-pe ri pa cárcel, y xu'ij chique chi tiquiya' rutzijol che ri Jacobo^j y chique conojel ri quiniman ri Jesucristo. Jac'ari' xel-e richin xbe pa jun chic lugar.

¹⁸Jac'a tok xsakar-pe, ri soldados quixi'in-qui' y man niquil ta achique niqui'en, roma man jun chic ri Pedro pa cárcel. ¹⁹Jac'ari' tok ri Herodes xutak rucanoxic ri Pedro, pero roma man xilitaj ta coma ri xecanon richin, rija' ch'utik-nima'k ruc'utuxic xu'on chique ri xechajin ri Pedro pa cárcel, jac'ari' xu'ij chi quecamises. Rija' xel c'a e ri pa Judea, xxule-ka pa tinamit Cesarea y chiri' xc'uje-vi.

Rucamic ri Herodes

²⁰Chupan ri tiempo ri', ri aj-Tiro y ri aj-Sidón ja chique ri ye'an gobernar roma ri Herodes niquilok'-vi ronojel ri nic'atzin chique richin niqitij, pero xa xcatay royoval ri Herodes chique, y romari' man xuya' ta chic lugar chi xelok'on. Roma c'a ri', ri aj-Tiro y ri aj-Sidón junan quitzij xqui'en

chi xech'o riq'uin ri Herodes richin niqic'utuj chi tiq'uis ri royoval. Pero na'ey xquisuj ruméra jun samajinel pa racho ri Herodes, jun achi rubinan Blasto, richin chi tich'o pa qui-cuenta. ²¹Xucha' c'a jun k'ij ri Herodes richin nich'o chiquivech, y tok xril ri k'ij, rija' xerucusaj-e ri tziek ri xe reyes yecusan, y ja ri pa rutz'uyubal ri can nu'on-vi gobernar, chiri' tzt'uye-vi richin nich'o chiquivech. ²²Jac'a ri quimolon-qui' yesiq'uin-apu riq'uin cuchuk'a', y niqiu'ij: ¡Jun dios ri nich'o-pe chikavech y mana-ta jun vinak! yecha-apu.^k ²³Ja hora ri', jun ángel richin ri Ajaf xu'on chi xka chi yabil ri Herodes, roma mana-ta ri Dios xuya' ruk'ij,^l riq'uin ri xqui'ij ri vinak che. Xtij coma jut, y jari' xoc-e che.

²⁴Pero ruch'abel ri Dios riq'uin ruchuk'a' benak y más yeq'uiyer ri yeniman.^m

²⁵Jac'a ri Bernabé y ri Saulo tok quijachon chic can ri ofrenda ri takon-pe chiquijⁿ coma ri quiniman ri Jesucristo pan Antioquía, xquiya' can ri Jerusalem, y xetzolij chic ka jun bey pan Antioquía. Y xpe yan chic chiquij ri Juan ri ni'ix Marcos che.

Ri na'ey (mul, paj) ye'el ri Bernabé y ri Saulo chutzijosic ruch'abel ri Dios

13 Chiquicojol ri niquimol-qui' pa rubi' ri Ajaf pa tinamit Antioquía, ec'o yeyo'on rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cánima, y ec'o yetijon pa ruvi' ri ruch'abel ri Dios, achel ri Bernabé, ri Simón ri ni'ix Niger che, ri Lucio aj pa tinamit Cirene, ri Manaén ri junan xe'uiy riq'uin ri Herodes ri nibano gobernar pa Galilea, y ri Saulo. ²C'o jun k'ij quimolon-qui' richin niquiya' ruk'ij ri Ajaf, y quibanon coch'on vayijal, jari' tok

¹12:15 Gn. 48:16; Mt. 18:10. ^j12:17 Hch. 15:13; 21:18; Gá. 1:19; Stg. 1:1.

^k12:22 Jud. 16. ^l12:23 Sal. 115:1. ^m12:24 Is. 55:11.

ⁿ12:25 Hch. 11:29, 30.

ri Lok'olaj Espiritu xu'ij chique: Ri Bernabé y ri Saulo xenvoyoj richin jun samaj, romari' que'icha^o can richin ri', xcha'.³Tok xetane' riq'u'in ri coch'on vayijal, y riq'u'in ri oración, jari' xquiya' quik'a' pa quivi' ri Bernabé y ri Saulo, y xequitak c'a richin nequibana' ri samaj.

Ri Bernabé y ri Saulo niqitzizoj ruch'abel ri Dios pa roch'ulef Chipre

⁴Tok ri Lok'olaj Espiritu erutakon chic e ri Bernabé y ri Saulo, rije' xebe-ka pa tinamit Seleucia. Chiri' xe'oc-e pa jun barco richin xebe-apu pa roch'ulef Chipre.^p ⁵Tok ec'o chic chiri', xebe pa tinamit Salamina, y pa tak sinagogas niqitzizoj-vi ruch'abel ri Dios chique ri israelitas. Ja jun ri Juan ri ni'ix Marcos che benak chiquij^q richin yeruto'. ⁶Jac'a tok ri Bernabé, ri Saulo y ri Juan xek'ax yan chupan ronojel ri roch'ulef Chipre ri c'o pa mar, xbequila' jun tinamit rubinan Pafos. Chiri' xquil-vi jun achi israelita rubinan Barjesús, jun banoy magia^r ri ruk'eban-ri' chi ri nu'ij, ja ri Dios ni'in-pe pa ránima. ⁷Rija' nisamaj riq'u'in ri gobernador rubinan Sergio Paulo, jun achi ri jabel ninoin. Ri Sergio Paulo re' xutak coyoxic ri Bernabé y ri Saulo, roma nrojo' nrac'axaj ruch'abel ri Dios. ⁸Pero ri Barjesús nutij ruk'ij yeruk'at^s ri Bernabé y ri Saulo, richin chi ri gobernador Sergio Paulo man ta nuya' ránima riq'u'in ri Jesucristo. Ri Barjesús banoy magia ni'ix che, roma jari' nu'ij tzij ri rubi'. ⁹Jac'a ri Saulo, ri ni'ix Pablo che, nojnak ri Lok'olaj Espiritu^t pa ránima xutz'et-apu utz-utz ri achi banoy magia, ¹⁰y xu'ij che: Rat pan avánima nojnak-vi chi nasetz quino'oj vinak y

chi ye'abanala' itzel tak no'oj. Rat jun ralc'ua'l ri itzel,^u y itzel natz'et ronojel ri choj. ¿Man xcatane' ta cami chi na'an xotoxic che ri chojmilaj rubey ri Ajaf Dios? ¹¹Vacami c'a, ri Ajaf Dios xtuya-pe castigo pan avi'. Man xcatzu'un ta y man xtatz'et ta rusakil ri k'ij jun tiempo, xcha' ri Pablo. Jac'ari' xmake-ka pa k'eku'n^v ri Barjesús, man jun achique nutz'et, xe nimakak nibin, nucanoj jun richin niyuken chuk'a'. ¹²Tok ri gobernador Sergio Paulo xutz'et ri xbanataj, xsatz ruc'u'x pa ruvi' ri ruchuk'a' ri (tignon, enseñanza) richin ri ruch'abel ri Ajaf, y ja xunimaj.

Pa tinamit Antioquía pa roch'ulef Pisidia niqitzizoj-vi ruch'abel ri Dios ri Pablo y ri Bernabé

¹³Pa tinamit Pafos ri Pablo y ri ebanak riq'u'in xe'oc-e pa jun barco y xebe pa tinamit Perge ri c'o pa roch'ulef Panfilia. Jac'a ri Juan ri ni'ix Marcos che,^w xa xeruya' can, y xtzolij pa tinamit Jerusalem. ¹⁴Jac'a tok quiyo'on chic can ri tinamit Perge, ri Pablo y ri Bernabé xebe pa jun chic tinamit rubinan Antioquía ri c'o pa roch'ulef Pisidia. Y pa jun sábadó ri k'ij richin uxlanen, rije' xe'oc pa sinagoga^x y xetz'uye'. ¹⁵Jac'a tok banon chic leer ri ajani che ri ley ri xy'o'ox che ri Moisés^y y ri ajani che ri quitz'iban can ri profetas^z ri ruk'ijul chi ni'an leer chupan ri k'ij ri', jari' tok ri c'o quik'ij chiri' quire' rubixic xquitak chique ri Pablo y ri Bernabé: Rix tata'aj, ri kachak'-kanimal ki' iviq'u'in, si c'o ca'i-oxi' itzij ni'ij chique ri quimolon-qui' vave' richin ye'ipaxa'aj, tibana', xecha' chique. ¹⁶Jac'ari' xpa'e' ri Pablo y xu'on

^o13:2 Nm. 8:14. ^p13:4 Hch. 4:36. ^q13:5 Hch. 12:25.

^r13:6 Ex. 22:18; Lv. 20:6; Dt. 18:10. ^s13:8 2 Ti. 3:8. ^t13:9 Hch. 4:8.

^u13:10 Jn. 8:44; 1 Jn. 3:8. ^v13:11 2 R. 6:18. ^w13:13 Hch. 12:12.

^x13:14 Hch. 9:20; 17:1, 2. ^y13:15 Hch. 15:21. ^z13:15 Lc. 4:17.

retal^a riq'uín ruk'a' richin man jun tich'o, y xu'ij chique:

Nuvinak israelitas ri rix tata'aj, y rix man israelitas ta ri ichajin ic'aslen chuvech ri Dios, tivac'axaj c'a ri xtín-ij chive:¹⁷ Ri ka-Dios roj israelitas xerucha' ri kati't-kamama' y xu'on nimalaj tinamit chique pa roch'ulef Egipto,^b ri mana-ta quiroch'ulef. Jac'a tok ruk'ijul chic chi ye'el-pe pa quik'a' ri aj-Egipto, riq'uín ruchuk'a' xerelesaj-pe chiri'.^c ¹⁸ Jun camí cuarenta juna^d xerucoc'h' ri pa chakijlaj tz'iran ulef. ¹⁹ Y tok eruqu'ison chic vuku' tinamit^e pa roch'ulef Canaán, xuya' ri quiroch'ulef chique ri kati't-kamama'.^f ²⁰ C'ajari' xeruya' jueces^g pa quivi' richin yec'ojon jun camí (caji', quiji') ciento juna' riq'uín nic'aj, y ri ruqu'uisbel xc'ojon pa quivi' ja ri profeta Samuel. ²¹ Jari' c'a tok xquic'utuj jun rey richin yeru'on gobernar.^h Y ri Dios jun riy-rumam can ri Benjamín ri xuya' pa quivi' chi rey cuarenta juna', jun achi rubinan Saúl ruc'ajol jun achi rubinan Cis. ²² Jac'a tok ri Dios xrelesaj-e ri Saúl chi rey,ⁱ ja ri David xuya' richin xoc rey, y can c'o ru'in pa ruvi' ruc'aslen tok xu'ij: Vacami xinvil jun achi ri can ja achel ri vánima yin, quiri' ránima rija', y ri' ja ri David ri ruc'ajol ri Isaí ri can xtu'on-vi ri ninrayij yin. Quiri' xu'ij ri Dios. ²³ Y ja chiquicojol riy-rumam can ri rey David xalex-vi ri Jesús,^j achel ri rusujun-pe ri Dios chi nipe na jun Kacolonel roj israelitas. ²⁴ Pero na'ey chi xuka ri Jesús, ri Juan ri Bautista xu'ij chique ri kavinak israelitas chi tiquijala' quino'oj, tiquiya' can ri quimac, y tiquibana' bautizar qui'. ²⁵ Jac'a ri Juan na'ey chi nuqu'is ri samaj,

quire' xu'ij: ¿(Yin achique, ayincu'x) yin ninoyij rix? Yin man yin ta ri Jun ri oyo'en chi nitak-pe roma ri Dios, pero chuvij yin petenak Jun ri man nu'ul ta chi ja yin yisolo ri ximibel ruxajab,^k xcha'.

²⁶ Rix tata'aj, ri kachak'-kanimal ki' ivi'quín roma junan roj riy-rumam can ri katata' Abraham, y rix man israelitas ta ri ichajin ic'aslen chuvech ri Dios ri rixc'o chikacojol, yin nin-ij chive chi ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil nkucolotaj, ja chive rix takon-vi-pe. ²⁷ Roma ri vinak pa tinamit Jerusalem y ri yebano gobernar chiquicojol, man xquetemaj ta^l chi ja ri Jesús ri Colonel takon-pe roma ri Dios, nis-ta xquetemaj chi nitzakon ri quitz'iban can ri profetas ojer, masque c'o che ri tz'iban can ni'an leer chiquivech pa ronojel tak sábadó ri k'ij richin uxlanen. Y roma man xquetemaj ta, jari' xbano chi xquic'utuj chi tika ri camic pa ruvi' ri Jesús,^m y riq'uín ri' xtzakon ri quitz'iban can ri profetas. ²⁸ Y masque man jun mac xquil chirij ri Jesús richin can ta utz nika ri camic pa ruvi', xa xquic'utuj che ri Pilato chi ticamises.ⁿ ²⁹ Jac'a tok xtzakon yan ronojel ri tz'iban can chupan ruch'abel ri Dios chirij ri Jesús,^o xquikasaj-pe chuvech che', c'ajari' xbequimuku'.^p ³⁰ Pero ri Dios xu'on chi xc'astaj-pe chiquicojol ri anima'i'.^q ³¹ Y chiquivech ri xetzekle'en-pe richin tok xel-pe pa departamento Galilea richin xjote-e pa Jerusalem, ri Jesús c'a qu'uy na k'ij xuc'ut-ri',^r y ja mismo rije' yek'alajrisan richin chique ri vinak vacami. ³² Y ja jun roj nkutzijon chive ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique

^a13:16 Hch. 12:17. ^b13:17 Ex. 1:1, 7, 12. ^c13:17 Ex. 13:14, 16; Dt. 7:6-8.

^d13:18 Ex. 16:35. ^e13:19 Dt. 7:1. ^f13:19 Jos. 14:1, 2. ^g13:20 Jue. 2:16.

^h13:21 1 S. 8:5. ⁱ13:22 1 S. 13:13, 14; Os. 13:10, 11. ^j13:23 Ro. 1:3.

^k13:25 Jn. 1:27. ^l13:27 Jn. 8:28; 16:3; Hch. 3:17. ^m13:27 1 Co. 2:8.

ⁿ13:28 Lc. 23:22, 23. ^o13:29 Jn. 19:28, 30, 36, 37. ^p13:29 Lc. 23:53.

^q13:30 Hch. 2:24, 32; He. 13:20. ^r13:31 Hch. 1:3; 1 Co. 15:5-7.

ruchojmil yecolotaj ri vinak, ri sujun can chique ri kati't-kamama' ojer,^s ³³ ri c'a ja chikavech roj ri quiy-quimam can xu'on ri Dios chi xtzakon-vi, roma xuc'asoj-pe ri Jesús chiquicojol ri anima'i', achel tz'iban can chupan ri ruca'n salmo ri quire' nu'ij: Rat, rat Nuc'ajol, vacami xat-inc'ut chiquivech chi ja yin ri yin yayon ac'aslen,^t nicha'. ³⁴ Ri Dios xuc'asoj ri Jesús chiquicojol ri anima'i' richin xuya' chic ruc'aslen ri man jun bey xtiq'uis, achel rusujun chique ri kati't-kamama', ri quire' nu'ij: Ri nusujun che ri rey David chi can ninpokonaj ruvech,^u can quiri' vi xtin-en iviq'uin, nicha'.

³⁵ Romari' jun chic salmo quire' nu'ij: Man c'a xtaya' ta lugar chi nik'ey-ka ru-cuerpo ri Lok'olaj Ac'ajol,^v nicha'. ³⁶ Pero ri ch'abel ri', man pa ruvi' ta ri David nich'o-vi, roma ri David tok xc'ase' choch'ulef, xu'on ri xrojo' ri Dios che richin xeruto' ri vinak ri xec'uje' pa ru-tiempo. Jac'a rija' xa (xcom, xquen), y xmuk ri achique lugar emukul-vi ri rati't-rumama' y chiri' xk'ey-vi. ³⁷ Jac'a ri Jesús man xk'ey ta ri ru-cuerpo, roma ri Dios xu'on chi xc'astaj-pe chiquicojol ri anima'i'. ³⁸ Roma c'a ri', rix ri kachak'-kanimal ki' chikavech, tivetemaj c'a chi roma ri Jesús tok nitzijos chive chi ni'an perdonar ri mac.^w ³⁹ Ri ley ri xyo'ox che ri Moisés man xtiquer ta xu'on chi man jun ta chic imac xivakalej chuveh ri Dios. Pero conojel ri niquiya' cánima riq'uin ri Jesús, man jun quimac nicakalej chuveh ri Dios.^x ⁴⁰ Roma c'a ri', tibana' cuenta ivi', man xa pan ivi' tika-vi ri nu'ij ri quitz'iban can ri profetas, roma chiri' ri Dios nu'ij:

⁴¹ Titz'eta' rix ri itzel nitz'et ri nuch'abel, tina' ralar ri nika pan ivi', y quixq'uis.

Roma yin chupan tak ri k'ij ri yixc'ase-e choch'ulef, xtin-en jun nimalaj samaj chivech,

Y masque c'o jun niyo'on rutzijol chive ri xtin-en, rix man xtinimaj ta chi quiri' xtebanataj.^y

Quiri' ru'in can ri Dios, xcha' ri Pablo.

⁴² Jac'a tok ri Pablo y ri Bernabé xe'el-pe pa qui-sinagoga ri israelitas, ri man israelitas ta xquic'utuj quemelal chique chi can ta yepe chic vukubix quiquin, richin nuquitzijoj chic jun bey chiquivech achel ri ch'abel ri c'a ja xquic'axaj-ka. ⁴³ Y tok xquiquiraj-qui' ri xquimol-qui' pa sinagoga ri k'ij ri', eq'uiy israelitas y eq'uiy yo'ol ruk'ij ri Dios ri man israelitas ta xetzekle'en-e quichin. Jac'a ri Pablo y ri Bernabé xequipaxa'aj y xqui'ij chique chi jumul cof quec'uje' chupan ri favor ri rubanon ri Dios chique.^z

⁴⁴ Jac'a tok xquimol chic qui' chi vuku' k'ij chupan ri sábadó ri k'ij richin uxlanan, xa juba' ma chi jun tinamit xquimol-apu-qui' richin niquic'axaj ruch'abel ri Dios. ⁴⁵ Pero ri israelitas ri man niquinimaj ta ri Jesús, tok xquitz'et chi xa juba' ma ronojel ri tinamit xquimol-apu-qui', nikukut-apu cánima chirij ri Pablo, y itzel yech'o-apu chirij, niq'ui'ij chi xa man kitzij ta ri nu'ij y yeyok'on-apu.^a ⁴⁶ Jac'a ri Pablo y ri Bernabé man xquixi'ij ta qui' richin xqui'ij chique: Ri ruch'abel ri Dios xc'atzin chi na'ey chivech rix kavinak xka'ij-vi, pero roma rix xa itzel nivac'axaj ri ch'abel re', rix mismo nik'alajrisaj-ivi' chi can man utz ta chi niyo'ox ri c'aslen ri richin jumul chive; romari' xa quiq'uin ri man israelitas ta^b nku'e-vi. ⁴⁷ Roma ri Ajaf quire' ru'in can chike:

^s13:32 Gn. 12:3. ^t13:33 Sal. 2:7. ^u13:34 Is. 55:3. ^v13:35 Sal. 16:10.

^w13:38 Jer. 31:34. ^x13:39 Is. 53:11; Gá. 2:16. ^y13:41 Hab. 1:5.

^z13:43 He. 12:15; 1 P. 5:12. ^a13:45 Hch. 18:6; 1 P. 4:4; Jud. 10.

^b13:46 Dt. 32:21; Is. 55:5; Ro. 10:19, 20.

Rat nuyo'on richin sakil quichin ri man israelitas ta,

Richin yatoc tzijoy richin ri achique ruchojmil yecolotaj ri ec'o c'a pa ruq'uisbel ruchi' ri roch'ulef.^c

Quiri' ri tz'iban can, xcha' ri Pablo.

⁴⁸Tok ri man israelitas ta xquic'axaj quiri', xquicot cáñima, y xquiya' ruk'ij ruch'abel ri Ajaf, y conojel ri can richin vi chi niqul ri c'aslen ri richin jumul, xquiya' cáñima riq'uin ri Jesucristo. ⁴⁹Y ri ruch'abel ri Ajaf xtzijos chi naj chi nakaj chupan ri roch'ulef ri'. ⁵⁰Pero chiri' pa tinamit Antioquía ec'o ixoki' eyo'ol ruk'ij ri Dios y can c'o quik'ij, y quiri' mismo ec'o achi'a' ri can c'o quik'ij chiquicojol ri quivinak. Conojel re' xyo'ox quino'oj coma ri israelitas ri man quiniman ta ri Jesús y xetackhi'ix richin xequi'en pokon chique ri Pablo y ri Bernabé y richin xecokotaj-pe^d ri chiri' pa roch'ulef Pisidia. ⁵¹Jac'a ri Pablo y ri Bernabé (xquitota', xquiquiraj) can ri pokolaj chicakan richin tik'alajin chiquivech ri aj-Antioquía chi can man utz ta xqui'en^e chi xquixutuj ruch'abel ri Dios, c'ajari' xebe pa tinamit Iconio. ⁵²Y ri quiniman ri Jesús, jani na yequicot^f y nojnak ri Lok'olaj Espíritu pa cáñima.

Ri Pablo y ri Bernabé xec'uje' pa tinamit Iconio

14 Tok ri Pablo y ri Bernabé (xe'apon, xe'ebos) pa tinamit Iconio, junan xe'oc-apu pa sinagoga ri niqumol-vi-qui' ri israelitas, y roma ri ruch'abel ri Dios ri xquitzijoj chiri', eq'uiy xeniman chi israelitas y man israelitas ta. ²Jac'a ri israelitas ri man xeniman ta, xquiya' quino'oj ri man israelitas ta,^g richin itzel tiquina' chique

ri xeniman ri Jesucristo. ³Romari' ri Pablo y ri Bernabé xec'uje' q'uiy k'ij quiq'uin ri quiniman ri Jesucristo chiri'. Y man niqixi'ij ta qui' niqitzijoj ruch'abel ri Ajaf ri achok riq'uin cukul-vi quic'u'x. Y ri Ajaf nuk'alajrisaj chi can kitzij vi ri ru-favor ri niqitzijoj, roma nu'on chi coma rije' yebanataj retal ri ruchuk'a' y milagros ri man jun bey etz'eton.^h ⁴Jac'a ri tinamit xa ca'i' quivech xqui'en, ch'aka' nika chiquivech ri achique niqiu'ij ri israelitas ri man quiniman ta, y ch'aka' nika chiquivech ri niqiu'ij ri eca'i' apóstoles. ⁵Pero ri israelitas y ri man israelitas ta ri man xeniman ta, junan quitzij xqui'en quiq'uin ri qui-gobernantes richin yequiya' chi q'uix ri Pabloⁱ y ri Bernabé, y yequic'ak che abaj. ⁶Jac'a tok ri Pablo y ri Bernabé xquina'ej ri nojin chiquij, xe'animaj-pe chiri'.^j Xebe pa Listra y pa Derbe, ca'i' tinamit richin ri roch'ulef Licaonia, y pa jalajoj tak lugares ri ec'o nakaj. ⁷Y chiri' xquitzijoj-vi ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak.

Ri Pablo xc'ak che abaj pa tinamit Listra

⁸Chiri' pa tinamit Listra, c'o jun achi tz'uyul man nitiquer ta nibin roma can quiri' vi xalex. Man jun bey ruyo'on jun ruxalk'at.^k ⁹Rija' ruyo'on ruxiquin riq'uin ri nu'ij ri Pablo. Jac'a ri Pablo xutz'et-apu utz-utz ri achi, y tok xuya' pa cuenta chi can nunimaj pa ránima chi nic'achoj,^l ¹⁰riq'uin ruchuk'a' xu'ij che: Cacataj, capa'e' choj, xcha'. Ri achi jari' xuya' jutzoc' y xtiquer xbin.^m ¹¹Tok ri vinak xquitz'et ri xu'on ri Pablo, rije' xech'o pa quich'abel licaónica. Y riq'uin

^c13:47 Is. 42:6; 49:6. ^d13:50 1 Ts. 2:15, 16. ^e13:51 Lc. 9:5.

^f13:52 1 P. 1:8. ^g14:2 Hch. 13:50.

^h14:3 Mr. 16:20; Ro. 15:18, 19; He. 2:4. ⁱ14:5 2 Ti. 3:11. ^j14:6 Mt. 10:23.

^k14:8 Hch. 3:2. ^l14:9 Mt. 9:28, 29. ^m14:10 Is. 35:6.

cuchuk'a' niqubila': Eca'i' diosⁿ achel
 achia' ekajnak-pe kiq'uin, yecha'.¹² Che
 ri Bernabé niq'u'ij chi jari' ri dios Júpiter,
 y ri Pablo jari' ri dios Mercurio, yecha',
 roma ja rija' uc'uayon ri ch'abel.¹³ Y ri
 Júpiter ri qui-dios ri vinak ri', pa jun jay
 chuchi' e ri tinamit yo'on-vi, y ri sacer-
 dote ri nisamay ri achique lugar yo'on-vi
 ri Júpiter xeruc'uen-pe váquix evikon-pe
 riq'uin cotz'i'ij c'a chuchi' ri puertas richin
 ri tinamit. Rija' y ri vinak quinojin chi
 yequicamisaj ri váquix richin niq'uiya'
 quik'ij ri Pablo y ri Bernabé.¹⁴ Jac'a
 tok ri Bernabé y ri Pablo xquic'axaj
 ri quinojin ri vinak, ri apóstoles re'
 xk'axo ri cánima, y romari' xquiretzela-
 ka ri quitziak chiquij, y xe'oc chiquico-
 jol ri vinak, niq'u'ij chique:¹⁵ Rix ri
 rix tata'aj, ¿achique roma quire' ni'en?
 Roj xa roj vinak achel rix, y roj pete-
 nak iviq'uin richin nikatzijoj ri utzulaj
 ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yix-
 colotaj, richin quiri' niya' can ri no'oj
 re man jun utz nuq'uen-pe,^o y yixoc
 richin ri c'aslic Dios ri banayon ri caj y
 ri ec'o chiri', ri roch'ulef y ri ec'o chu-
 vech, ri mar y ri ec'o chupan.¹⁶ Rija'
 xuya' lugar chique^p ri vinak ri xec'uje'
 más ojer can choch'ulef chi xquibanala'
 xa achique na ri xka chiquivech,¹⁷ pero
 can ruk'alajrisan-vi-pe-ri^q chikavech chi
 can utz ránima pa kavi' roma nuya-
 pe ri job^r chicaj, nuya-pe utzulaj tak
 tico'n, nuya-pe ronojel ri nic'atzin chike
 y nu'on chi niquicot ri kánima.¹⁸ Pero
 masque quiri' niq'u'ij ri Pablo y ri Bern-
 abé, c'arunaj xek'ilitaj ri tinamit richin
 man xequicamisaj ta ri váquix richin
 niq'uiya' quik'ij.

¹⁹ Pero ec'o israelitas aj pa tinamit An-
 tioquía y aj pa tinamit Iconio^s xe'eka
 chiri' pa tinamit Listra. Ri vinak re'

xquiya' quino'oj ri aj chiri', romari'
 xquic'ak che abaj ri Pablo, y jac'ari'
 xquijirirej c'a e chuchi' ri tinamit, roma
 xquinojij chi ri Pablo xa caminak chic.
²⁰ Jac'a ri quiniman ri Ajaf xquimol-qui'
 chirij ri Pablo, jac'ari' tok xcataj-pe y
 xtzolij-apu ri pa tinamit. Chuca'n k'ij,
 xbe pa tinamit Derbe junan riq'uin ri
 Bernabé.²¹ Tok chiri' pa Derbe xquitzijoj
 yan can ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique
 ruchojmil yecolotaj ri vinak, y eq'uiy c'a
 xequitijoj can pa rubey ri Jesús richin
 niq'uitzeke'ej, xe'ek'ax chic pe chupan ri
 oxí' tinamit Listra, Iconio y Antioquía.
²² Chiri' xquiya' can ruchuk'a' cánima
 ri quiniman, xequipaxa'aj can chi can
 ta k'ij-k'ij cukul quic'u'x riq'uin ri Jesu-
 cristo, y quire' xqu'i'ij can chique: Ri nku-
 joc pa ruk'a' ri Dios richin nu'on gobernar
 pa kavi', nic'atzin chi jani na k'axomal'
 nkuk'ax-vi-e.²³ Ronojel tak lugar ri c'o
 niq'ui-mol-qui' pa rubi' ri Ajaf ri xek'ax-
 vi, xequicanoj can ri yepa'e' can chuvech
 ri samaj.^u Tok quibanon chic oración y
 coch'on vayijal, xecoxkonej can pa ruk'a'
 ri Ajaf ri achok riq'uin cukul-vi quic'u'x.

Ri Pablo y ri Bernabé xetzolij pa tinamit Antioquía ri c'o pa roch'ulef Siria

²⁴ Jac'a tok xek'ax yan pa roch'ulef Pi-
 sidia, xe'eka c'a pa roch'ulef Panfilia.
²⁵ Tok xquitzijoj yan can ruch'abel ri
 Dios pa tinamit Perge, xexule-ka pa tina-
 mit Atalia,²⁶ y chiri' xe'oc-e pa jun barco
 richin xebe chic pa tinamit Antioquía,
 ri e'elenak-vi-pe na'ey, ejachon-pe pa
 ruk'a' ru-favor ri Dios richin nequibana'
 ri samaj^v ri xc'achoj yan can vacami.
²⁷ Tok ec'o chic chiri' pan Antioquía, ri
 Pablo y ri Bernabé xequimol ri quiniman
 ri Jesucristo, y xquitzijoj chique ri ajani

ⁿ14:11 Hch. 28:6. ^o14:15 1 S. 12:21. ^p14:16 Hch. 17:30.

^q14:17 Ro. 1:20. ^r14:17 Job 5:10. ^s14:19 Hch. 14:1, 2.

^t14:22 Mt. 10:38; Jn. 16:33; Ro. 8:17. ^u14:23 Tit. 1:5. ^v14:26 Hch. 13:1-3.

xeruto' ri Dios chutzijosic ri ruch'abel, y achel xujak bey^w chiquivech ri man israelitas ta richin xquiya' cáñima riq'uin ri Jesucristo. ²⁸Ri Pablo y ri Bernabé q'uiy k'ij xec'uje' chiri' pa roch'ulef Siria quiq'uin ri quiniman ri Jesucristo.

Ri c'ojon tzij ri x-an pa Jerusalem

15 Chupan tak ri k'ij ri', ec'o jujun epetenak pa departamento Judea ri quire' quitijoxic niqui'en ri quiniman ri Jesucristo chiri' pan Antioquía: Si man ni'en ta circuncidar ivi' achel ruc'utun can ri Moisés chi ni'an,^x manak che'el yixcolotaj, yecha'. ²Jac'a ri Pablo y ri Bernabé man juba' ta oc xquich'olila-qui' quiq'uin. Roma c'a ri', ri quiniman chic ri Jesucristo chiri' pan Antioquía xequicha' ri Pablo, ri Bernabé y ch'aka' chic, richin junan nequichojmirisaj re' quiq'uin ri apóstoles y ri uc'uay quichin ri quiniman ri Jesucristo pa tinamit Jerusalem.^y ³Ri etakon-e, c'o richin niquicusaj yo'on-e^z coma ri quiniman ri Jesucristo pan Antioquía, y pa quibey xek'ax quiq'uin ri quiniman pa roch'ulef Fenicia y pa departamento Samaria, niquiya' can rutzi-jol chique chi ri man israelitas ta xquiya' cáñima riq'uin ri Jesucristo,^a y jani na xequicot ri quiniman tok xquic'axaj. ⁴Tok (xe'apon, xe'ebos) pa Jerusalem, jabel xec'ul coma ri apóstoles, coma ri quiniman ri Jesucristo,^b y coma ri uc'uay quichin ri quiniman. Jac'ari' tok ri Pablo y ri Bernabé xquitzijos chique ri ajani ruto'ic ri Dios quic'ulun chupan ri samaj. ⁵Pero chiquicojol ri quiniman ec'o jujun achi'a' fariseos. Rije' xecataj y quire' xqui'ij: Ri man israelitas ta ri xquinimaj, nic'atzin ni'an ri circuncisión chique,^c y

ti'ix chique chi tiquibana' ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, yecha'.

⁶Romari' ri apóstoles y ri uc'uay quichin ri quiniman ri Jesucristo xquimol-qui' richin yech'o pa ruvi' re'. ⁷Tok layoj yan xech'o pa ruvi' chiri', jari' xpa'e' ri Pedro y xu'ij chique: Rix tata'aj ri kachak'-kanimal ki' iviq'uin, nuka pan ivi' chi c'o chic chi tiempo xirucha-e ri Dios chi'icojol richin xintzijos chique ri man israelitas ta ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj, richin quiri' tiquiya' cáñima riq'uin ri Jesucristo. ⁸Jac'a ri Dios ri reteman achique rubanon cáñima^d conojel vinak, rija' xuc'ut chiquivech ri man israelitas ta chi nuc'ul quivech riq'uin ri xuya-pe ri Lok'olaj Espíritu pa quivi',^e achel xuya-pe pa kavi' roj israelitas. ⁹Xa junan nkurutz'et quiq'uin rije',^f roma tok xquiya' cáñima riq'uin ri Jesucristo, ri Dios ch'ajch'oj xu'on che ri cáñima achel xu'on kiq'uin roj. ¹⁰Roma c'a ri', ¿achique roma rix nijo' ninak ri Dios riq'uin ri nijo' niya' eka'n pa quivi' ri quiniman ri Jesucristo, tok ri eka'n ri' man xetiquer ta xquic'ujaj ri kati't-kamama',^g y nis-ta roj man nkutiquer ta nikac'ujaj? ¹¹Man utz ta chi quiri', roma roj nikanimaj chi roma ru-favor^h ri Ajaf Jesús tok nkucolotaj roj israelitas, y quiri' mismo ri man israelitas ta, xcha' ri Pedro.

¹²Jac'ari' xetane-ka chi yech'o-apu conojel ri quimolon-qui' chiri', richin niquiya' quixiquin che ri niqutzijos ri Bernabé y ri Pablo pa ruvi' ri nimalaj tak retal ri ruchuk'a' ri Dios y milagrosⁱ ri xu'on chiquik'a' chiquicojol ri man israelitas ta. ¹³Jac'a tok xetane' chi yech'o

^w14:27 1 Co. 16:9; Col. 4:3. ^x15:1 Gá. 2:11, 12. ^y15:2 Gá. 2:1. ^z15:3 1 Co. 16:6, 11. ^a15:3 Hch. 14:27. ^b15:4 Hch. 21:17. ^c15:5 Gá. 5:2, 3.

^d15:8 1 Cr. 28:9; 29:17; Jer. 11:20; 17:10; 20:12; Hch. 1:24.

^e15:8 Hch. 10:44; 11:15. ^f15:9 Ro. 3:29, 30. ^g15:10 Mt. 23:4; Gá. 5:1.

^h15:11 Ro. 3:24; Ef. 2:8. ⁱ15:12 Jn. 4:48.

ri Bernabé y ri Pablo, xch'o c'a apu ri Jacobo y xu'ij: Rix tata'aj ri kachak'-kanimal ki' iviq'uin, quinivac'axaj c'a: ¹⁴Ri Simón Pedro c'a ja xutzijoj-ka chike ri achique xu'on ri Dios tok na'ey (mul, paj) xupokonaj quivech ri man israelitas ta; xutzijoj chi c'o xerucha' chiquicojol richin xe'oc jun tinamit ri can richin vi rija'. ¹⁵Y re xbanataj re', can ja achel ri quitz'iban can ri profetas ojer chupan ruch'abel ri Dios ri nu'ij:

¹⁶Tok banatajnak chic ronojel re', yin xquitzolij chic quiq'uin ri israelitas Richin ninchojmirisaj chic ri ru-gobierno ri rey David,

Roma vacami yojtajnak, achel jun jay tzaknak pan ulef.

Ronojel ri yojtajnak che ri ru-gobierno xtinyec chic jun bey.

¹⁷Richin quiri' can ta conojel vinak yinquicano yin ri Cajaf,

Y can ta yicanox coma ri man israelitas ta ri evoyon richin ye'oc vichin.^j

¹⁸Quiri' nu'ij ri Ajaf Dios ri k'alajrisayon can ronojel re' ojer.^k

¹⁹Romari' yin nin-ij chi man quekaya' pa c'ayef ri man israelitas ta ri ye'oc richin ri Dios riq'uin ri achique nu'ij ri ley. ²⁰Más utz tikataka-e rubixic chique chupan jun vuj, chi man quequitij ri achique sujun chic chiquivech tiox, ni man tiquicusaj ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na,^l ni man tiqutij quich'acul chicop ri man elesan ta quiquiq'uel,^m ni man tiqutij quic'.ⁿ ²¹Quiri' tika'ij-e chique, roma ri rutz'iban can ri Moisés,^o ojer-ojer ri' ec'o yeyo'on rubixic pa ronojel tak tinamit, y c'o che ri ni'an leer pa tak sinagoga ronojel tak sábado ri k'ij richin uxlanen, xcha' ri Jacobo.

²²Jac'ari' tok ri quiniman ri Jesucristo, ri uc'uay quichin, y ri após-

toles, xa jun quitzij xqui'en richin ec'o achi'a' xquequicha-e chiquicojol richin yebe pan Antioquía junan riq'uin ri Pablo y ri Bernabé. Ri xequicha-e ja ri Judas ri ni'ix Barsabás che y ri Silas ri c'o quik'ij chiquivech ri quiniman ri Jesucristo chiri'. ²³X-an c'a e jun vuj chiquik'a' quichin ri quiniman ri Jesucristo chiquicojol ri man israelitas ta ri quire' nu'ij: Roj ri roj apóstoles, junan quiq'uin ri uc'uay quichin ri quiniman ri Jesucristo vave' pa Jerusalem, y chiconojel ri quiniman chic, nikataka-e i-saludo rix ri iniman ri Jesucristo ri man rix israelitas ta, ri rixc'o pa roch'ulef Siria, pa roch'ulef Cilicia, y pa tinamit Antioquía. ²⁴Roj keteman chic chi ec'o jujun ri xe'el-e vave' chikacojol y xebe chila' iviq'uin ri man ekatakon ta e roj. Rije' qui'in chive chi rix nic'atzin ni'an ri circuncisión chive,^p y chi ni'en ronojel ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés; y ri niqui'ij, rusatzon ic'u'x y xa man nivil ta achique ni'en. ²⁵Romari' xkamol-ki' y xa jun katzij xka'an richin xekacha-e ca'i' achi'a' richin yekatak-e iviq'uin chiquij ri Bernabé y ri Pablo ri can yekajo'. ²⁶Xekacha' achi'a' ri can quiyo'on-qui' chuvehch ri camic^q roma rubi' ri Kajaf Jesucristo. ²⁷Roma c'a ri', yekatak-e ri Judas y ri Silas richin nequi'ij ruchojmil chive ri katz'iban-e chupan re vuj. ²⁸Roma chuvehch ri Lok'olaj Espíritu,^r y chikavech roj can utz chi man nikaya' ta más eka'n chivij, xaxe ri ca'i-oxi' re' ri más nic'atzin: ²⁹Man titij ti'j ri sujun chic chiquivech tiox, man titij quic',^s man titij quich'acul chicop ri man elesan ta quiquiq'uel, ni man ticusaj ri i-cuerpo richin yixc'uje' xa

^j15:17 Am. 9:11, 12. ^k15:18 Is. 45:21. ^l15:20 Col. 3:5. ^m15:20 Gn. 9:4.

ⁿ15:20 Lv. 3:17. ^o15:21 Hch. 13:15; 2 Co. 3:14, 15. ^p15:24 Tit. 1:10.

^q15:26 Hch. 13:50; 14:19. ^r15:28 Jn. 16:13. ^s15:29 Lv. 17:14.

achok riq'uin na.^t Si ronojel re' xtik'at-ivi' chuveh, can utz ri xti'en. Ja ta ri Dios xtichajin ivichin.

³⁰ Jac'ari' ri xetak-e xexule-ka pa tinamit Antioquía, y tok xequimol ri quiniman ri Jesucristo chiri', xquijach-apu ri vuj chique. ³¹ Tok ri aj chiri' xqui'en leer ruveh ri vuj, jani na xequicot roma xcuker cánima riq'uin ri ch'abel ri ec'o-e chupan. ³² Ri Judas y ri Silas, rije' roma eyo'ol rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cánima,^u romari' riq'uin jani na ch'abel xequipaxa'aj y xquiya' ruchuk'a' cánima ri quiniman ri Jesucristo chiri' pan Antioquía. ³³ Tok ri Judas y ri Silas q'uiy chic k'ij quec'uje' chiri', chuvi' uxlanen xetzolis-pe quiq'uin ri etakayon-e quichin coma ri quiniman ri Jesucristo chiri' pan Antioquía. ³⁴ Pero ri Silas xa xka chuveh xc'uje' can pan Antioquía. ³⁵ Ja jun ri Pablo y ri Bernabé c'a xec'uje' na chiri' pa tinamit Antioquía, yetijon pa ruvi' ri utzulaj ch'abel^v richin ri Ajaf, y junan quiq'uin ch'aka' chic más,^w niq-uitzijo'j ri ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak.

Ri Pablo y ri Bernabé man junan ta chic xebe pa rusamaj ri Dios

³⁶ Xk'ax ca'i-oxi' ic' xec'uje' chiri', ri Pablo quire' xu'ij che ri Bernabé: Jo' ri pa tak tinamit ri katzijon-vi can ruch'abel ri Ajaf, richin niketemaj achique quibanon rutinamit ri Dios, xcha' che. ³⁷ Jac'a ri Bernabé nrojo' chi ni'e chic chiquij jun bey ri Juan,^x ri ni'ix Marcos che. ³⁸ Pero ri Pablo man nrojo' ta, roma tok xbe na'ey chiquij, xa xeruxutuj can pa roch'ulef Panfilia,^y y xuya' can

rubanic ri samaj ri ebenak-vi. ³⁹ Pero roma xa niquichok'omayila' chiquivech, xa xquijach-e-qui'. Ri Bernabé xuc'uaj ri Marcos, y xe'oc-e pa jun barco richin xebe pa Chipre,^z jun roch'ulef c'o pa mar. ⁴⁰ Jac'a ri Pablo, ja ri Silas xucha' richin ni'e chirij. Y ri quiniman ri Jesucristo chiri' pa tinamit Antioquía xequijach-e pa ruk'a' ru-favor ri Ajaf. ⁴¹ Xek'ax c'a pa roch'ulef Siria y Cilicia, niquiyala' can ruchuk'a' cánima ri quiniman ri Jesucristo chiri'.

Ri Timoteo ni'e chiquij ri Pablo y ri Silas

16 Jac'ari' tok ri Pablo y ri Silas ja jun pa Derbe y pa Listra xebevi. Chiri' pa tinamit Listra c'o c'a jun tzeke'ey richin ri Jesucristo rubinan Timoteo, ral jun ixok israelita ri runiman ri Jesucristo,^a jac'a ri rutata' man israelita ta. ² Ri quiniman ri Jesucristo chiri' pa Listra y pan Iconio utz rutzijol niqui'en ri Timoteo. ³ Ri Pablo nrojo' chi ri Timoteo ni'e chirij richin nequibana' rusamaj ri Dios. Pero coma ri israelitas ri ec'o chupan tak ri lugar ri', ri Pablo xu'on circuncidar,^b roma conojel queteman chi rutata' ri Timoteo xa man israelita ta. ⁴ Jac'a tok ri Pablo y ri ebenak riq'uin yek'ax ri pa tak tinamit, yequipaxa'aj can ri quiniman ri Jesucristo chi tiquinimaj ri nu'ij chupan ri vuj ri quitakon-pe ri apóstoles y ri uc'uay quichin ri quiniman pa tinamit Jerusalem.^c ⁵ Romari' ri niquimol-qui' pa rubi' ri Dios pa tak tinamit ri yek'ax-vi, más nic'uje-pe ruchuk'a' cánima riq'uin ri Jesucristo,^d y k'ij-k'ij más q'uiy yeniman ri ruch'abel ri Ajaf.

^t15:29 Ap. 2:14. ^u15:32 Hch. 2:17, 18; 1 Co. 12:28. ^v15:35 Hch. 8:4.

^w15:35 Hch. 13:1. ^x15:37 Hch. 13:5. ^y15:38 Hch. 13:13.

^z15:39 Hch. 4:36. ^a16:1 2 Ti. 1:5. ^b16:3 1 Co. 9:20; Gá. 2:3.

^c16:4 Hch. 15:23-29. ^d16:5 Hch. 15:41; Col. 2:2.

Pa jun achel achic' ri Pablo xutz'et jun achi aj pa roch'ulef Macedonia

⁶Tok ri Pablo y ri ebenak riq'uin xek'ax pa roch'ulef Galacia^e y Frigia, ri Lok'olaj Espíritu man xuya' ta lugar chique richin nequitziyoj ruch'abel ri Dios pa roch'ulef Asia. ⁷Jac'a tok (xe'apon, xe'ebos) pa (ruc'ulba't, ru-mojón) ri roch'ulef Misia, xquinojij yebe pa roch'ulef Bitinia,^f pero ri Espíritu man xuya' ta lugar chique. ⁸Xe chunakaj ri Misia xek'ax-vi richin xebe-ka pa tinamit Troas. ⁹Y pa jun achel achic' chak'a', ri Pablo xutz'et jun achi aj pa roch'ulef Macedonia pa'el chuech, y nuc'utuj quemelal che chi tik'ax quiq'uin pa Macedonia richin yeruto'. ¹⁰Tok ri Pablo rubanon chic ri achel achic', jari' xkabanala-e kabanic, roma (xk'ax, xno') chikavech chi ja ri Dios noyon kichin richin nku'e pa roch'ulef Macedonia richin nekatziyoj chique ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj.

Ri Pablo y ri Silas yeyo'ox pa cárcel pa tinamit Filipos

¹¹Xojel c'a pe pa tinamit Troas, xojoc-e pa jun barco, y choj xojbe pa Samotracia, jun roch'ulef c'o pa mar. Chuca'n k'ij, xojel-e chiri', richin xojbe pa tinamit Neápolis. ¹²Jac'ari' xkaya' can ri tinamit Neápolis, richin xojbe pa tinamit Filipos, ri c'o chupan ri jun parte más c'o ruk'ij che ri roch'ulef Macedonia. Ri tinamit Filipos, vinak aj-Roma ec'o chupan, y chiri' c'a xojc'uje-vi ca'i-oxi' k'ij. ¹³Y chupan jun sábadó ri k'ij richin uxlanen, xojel-e ri pa tinamit richin xojbe chuchi' jun rakan-ya' ri ni'an-vi oración. Chiri' xojetz'uye-vi richin xojtzijon quiq'uin ri ixoki' ri quimolon-qui'. ¹⁴Jun chique ri

nac'axan-apu, jun ixok rubinan Lidia, aj pa tinamit Tiatira. Rija' jun c'ayiy tziek morado, y jun yo'ol ruk'ij ri Dios. Y ri Ajaf xujak ránima^g richin xuya' ruxiquin riq'uin ri ch'abel ri nutziyoj ri Pablo. ¹⁵Tok rija' y ri ec'o riq'uin pa racho^h ebanon chic bautizar, ri Lidia chuvi' quemelal quire' xu'ij chike: Si rix yinitz'et chi yin kitzij ronojel vánima yinc'o chirakan ri Ajaf, quixampe chiva-cho richin yixc'uje' chiri', xcha'. Can xutij ruk'ij chikij richin xojuxlan chiracho.

¹⁶Jun k'ij tok roj benak ri achique lugar ni'an-vi oración, xkac'ul jun xten c'o itzel espíritu riq'uin. Rija' jun lok'on samajinel ri can q'uiy méra nuya' chiquik'a' ri rajaf, roma ri itzel espíritu nu'on che chi nitiquer nu'ij ri achique niquik'asaj ri vinak pa quic'aslen.ⁱ ¹⁷Ri xten re' rutzekle'en ri Pablo y roj rutzekle'en roj. Nisiq'uin riq'uin ruchuk'a' chikij, y nubila': Ri achia' re' erusamajela' ri nimalaj Dios ri c'o pa ruvi' ronojel, y niquitziyoj chive ri kitzij bey richin yixcolotaj, nicha'. ¹⁸Q'uiy k'ij quiri' xu'on ri xten chikij. Jac'a ri Pablo xk'ax ruc'u'x, xtzu'un can chirij, y xu'ij che ri itzel espíritu: Pa rubi' ri Jesucristo nin-ij chave chi catel-e riq'uin ri xten, xcha'. Y ri itzel espíritu can ja hora ri xel-e.^j

¹⁹Jac'a ri erajaf, tok xquitz'et chi xel-e ri itzel espíritu riq'uin ri xten ri niyo'on ch'acoy méra chiquik'a', (xequitz'om, xequichop) ri Pablo y ri Silas, xequijirirej-apu chiquivech ri autoridades^k ri lugar yec'ojox-vi ri vinak. ²⁰Tok xequipaba' chiquivech ri autoridades,^l quire' ri sujunic xqui'en-apu: Ri achia' re' israelitas y equiyacon ri tinamit. ²¹Niquic'ut ri man utz ta chike roj chi nikac'ul y nika'an^m roma roj, roj romanos, yecha'. ²²Eq'uiy

^e16:6 Gá. 1:2. ^f16:7 1 P. 1:1. ^g16:14 Lc. 24:45. ^h16:15 Hch. 11:14.

ⁱ16:16 Lv. 19:31; 20:6; Dt. 18:10, 11; 1 S. 28:3, 7. ^j16:18 Mr. 16:17.

^k16:19 Mt. 10:18; Stg. 2:6. ^l16:20 Hch. 17:6. ^m16:21 Est. 3:8.

c'a vinak xecataj-pe chiquij ri Pablo y ri Silas. Y ri autoridades xquiretzetzaj-e quitziak ri Pablo y ri Silas, y xqui'ij chi quech'ay che xic'a'y.ⁿ ²³ Tok jani na chic equich'eyon chiri', xe'equitz'apij can pa cárcel,^o y xqui'ij che ri chajinel chi queruchajij utz-utz. ²⁴ Xe xrac'axaj quiri', ri chajiy cárcel c'a ja ri más naj apu chupan ri cárcel xe'eruya-vi can ri Pablo y ri Silas, y ri cakan xuk'ok'oj can chupan che' ri banon rubanic richin nik'ata'ex can akan.^p

²⁵ Pero pa nic'aj ak'a' ri Pablo y ri Silas niqui'en orar y niquibixaj rubi' ri Dios.^q Jac'a ri ch'aka' chic presos yequic'axaj-apu. ²⁶ Jac'ari' xuyiquiyo' jun nimalaj cobrakan ri xusiloj ruxe' ri cárcel y xujak ronojel tak ri ruchi', y ri cadenas ri achok che eximilo'n-vi ri presos ronojel xesok'opitaj. ²⁷ Tok xc'astaj ruvech ri chajiy cárcel, y xutz'et chi ejakal ruchi' ri cárcel, xrelesaj ri ru-espada y ja nucamisaj-ka-ri', roma nunojij chi ri presos xe'enimaj yan e conojel. ²⁸ Pero ri Pablo riq'uin ruchuk'a' xch'o-pe che, y xu'ij: Man tacamisaj-ka-avi', xa ja ri roj'c'o konojel, xcha'. ²⁹ Ri chajinel xu'ij chi tic'amer-pe jun candil, junanin xocapu ri pa cárcel, y nibarbot xbexuque' chiquivech ri Pablo y ri Silas. ³⁰ Xerelesaj c'a pe ri pa cárcel, y xuc'utuj chique: Nimalaj tak achi'a', ¿achique nic'atzin ninen^r richin quiri' yicolotaj? xcha' chique. ³¹ Jac'ari' xqui'ij ri Pablo y ri Silas che: Taya' avánima riq'uin ri Ajaf Jesucristo,^s y xcacolutaj rat y ri ec'o avi'uin pan avacho, xecha'. ³² Xquitzijoj c'a ruch'abel ri Ajaf che ri chajinel y chique conojel ri ec'o riq'uin pa racho. ³³ Ja misma hora ri' chak'a', ri chajinel xuch'ajla' ri quiscotajic ri Pablo y ri Silas, y x-an c'a can

bautizar rija' y conojel ri ec'o riq'uin pa racho. ³⁴ Jac'ari' xeruq'uen-e chiracho y xerutzuk-pe. Jani na niquicot rija'^t y ri ec'o riq'uin pa racho roma xquiya' cánima riq'uin ri Dios.

³⁵ Tok xsakar chuca'n k'ij, ri autoridades xequitak-e (justusi', aj-ch'amí'y) pa cárcel richin xqui'ij che ri chajinel chi querelesaj-e ri Pablo y ri Silas. ³⁶ Quire' c'a xberu'ij can ri chajinel che ri Pablo: Ri autoridades quitakon-pe rubixic chi yixinvelesaj-e. Vacami quixel-pe, y Dios c'a tuc'uan ibey, xcha'. ³⁷ Jac'a ri Pablo quire' rutzolic quitzij xu'on: Ri autoridades ivir xe yan cha'anin xqui'ij chi kuch'ay, chiquivech vinak xojch'ay-vi, nis-ta queteman si c'o kamac o manak. Y masque roj, roj romanos,^u choj xojquiya' pa cárcel, y vacami rije' nicajo' chi che'elek'el nkojquelesaj-e. ¡Manak che'el chi quiri'! Te'ibij chique chi ja rije' quepe richin nkojquelesaj, xcha' ri Pablo chique. ³⁸ Ri (justusi', aj-ch'amí'y) xbequi'ij ronojel chique ri autoridades ri xu'ij-e ri Pablo chique, jac'a tok ri autoridades xquic'axaj chi ri Pablo y ri Silas eromanos,^v xa xquixi'ij-qui'. ³⁹ Jac'ari' ri autoridades riq'uin cakan xepe, y xuquic'utuj cuyubel quimac chiquivech. C'ajari' xequelesaj-e ri pa cárcel y xquic'utuj chique chi que'el-e chiri' pa tinamit.^w ⁴⁰ Jac'a ri Pablo y ri Silas tok xe'el yan e ri pa cárcel, xebe chiracho ri Lidia, y riq'uin xech'o quiq'uin ri quini-man ri Jesucristo, xquiya' can ruchuk'a' cánima^x conojel, c'ajari' xebe.

Ri aj-Tesalónica yecataj chiquij ri Pablo y ri Silas

17 Tok ri Pablo y ri Silas ebenak pa quibey, xek'ax pa tinamit Anfipo-

ⁿ16:22 2 Co. 11:25; 1 Ts. 2:2. ^o16:23 Lc. 21:12. ^p16:24 Job 13:27; 33:11; Jer. 20:2; 29:26. ^q16:25 Ef. 5:19. ^r16:30 Hch. 2:37; 22:10.

^s16:31 Mr. 16:16; Jn. 3:16, 36. ^t16:34 Sal. 5:11. ^u16:37 Hch. 22:25.

^v16:38 Hch. 22:29. ^w16:39 Mt. 8:34. ^x16:40 1 Ts. 4:18; 5:11.

lis y Apolonia, y c'ajari' xbequila' ri tinamit Tesalónica^y ri c'o-vi jun qui-sinagoga ri israelitas. ²Xoc c'a apu ri Pablo chiri' pa sinagoga^z quiq'uin roma rija' can quiri' vi nu'on xa achique na tinamit nik'ax-vi. Y chi oxí' sábadó ri k'ij richin uxlanen, xquimol-qui' junan richin yetzi-jon pa ruvi' ruch'abel ri Dios. ³Ja ch'abel ri' nucusaj richin nuk'alajrisaj chiquiv-ech chi ri Jun ri nitak-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit, can bin na vi pe chi nuk'asaj k'axomal,^a chi nicamises, y chi nic'astaj chic pe. Y quire' c'a xu'ij ri Pablo chique: Ri Jesús ri nuc'amon-pe rutzijol yin chive, jari' ri Jun ri takon-pe roma ri Dios chikacolic roj ri roj rutinamit, xcha'. ⁴Y chiquicojol ri israelitas ec'o jujun xquinimaj, jac'a chiquicojol ri man israelitas ta ri can niq'uia-vi ruk'ij ri Dios, más eq'uiy xquinimaj, y quiri' mismo chiquicojol ri ixoki' c'o quik'ij, man juba' ta oc xquinimaj. Ja conojel re' xekaj-en chi xe'oc (cachbil, cach'il) ri Pablo y ri Silas. ⁵Jac'a ri israelitas ri man niquinimaj ta, roma itzel xquina' chique ri Pablo y ri Silas, xequibochi'ij jujun itzel k'orolaj tak momo'a' richin xequimol vinak, hasta xequiyec ri tinamit. Riq'uín oyoval xe'oc pa racho ri achi rubinan Jasón chiquicanoxic ri Pablo y ri Silas, roma nicajo' yequiya' pa quik'a' ri vinak. ⁶Pero roma man xequil ta ri Pablo y ri Silas, xa ja ri Jasón y jujun ri quiniman ri Jesucristo ri xequiq'uen-pe chiquivech ri autoridades richin ri tinamit. Riq'uín c'a cuchuk'a' yesiq'uín, y niq'u'ij: Ri Pablo y ri Silas xa achique na roch'ulef yek'ax-vi, ronojel niq'uioj can ruchojmil,^b y vacami ja xe'uka vave' chupan ri katinamit. ⁷Y ja re Jasón re xc'ulu-apu quichin pa racho, y cono-

jel re yetzekle'en quichin ri Pablo y ri Silas, xa niq'u'ulula'j ru-ley ri rey César, roma niq'u'ij chi c'o chic jun rey^c rubinan Jesús, yecha'. ⁸Riq'uín ri quiri' xqui'ij-apu, xqui'en chique ri vinak y ri autoridades chi man niq'uil ta achique niq'u'en. ⁹Pero tok ri autoridades quic'ulun chic méra chiquik'a' ri Jasón y ri ch'aka' chic richin man yequitz'apij-apu, c'ajari' xequisok'opij-e.

Ri Pablo y ri Silas pa tinamit Berea

¹⁰Chupan mismo ri ak'a' ri', ri quiniman ri Jesucristo xequitak-e^d ri Pablo y ri Silas pa tinamit Berea. Chiri' pa Berea, ri Pablo y ri Silas xebe ri pa sinagoga quichin ri israelitas. ¹¹Ri israelitas ri ec'o chiri', más utz quino'oj que chiquivech ri israelitas ri ec'o pa Tesalónica, roma rije' can xquiya' quixiquin che ruch'abel ri Dios ri xtzijos chique. Ronojel k'ij niq'uinic'oj rupan ruch'abel ri Dios^e richin niq'uiz'et si kitzij junan nu'ij riq'uín ri niq'u'ij ri Pablo y ri Silas. ¹²Romari' eq'uiy chique rije' ri xeniman. Ja jun chiquicojol ri man israelitas ta, eq'uiy ixoki' c'o quik'ij xeniman y quiri' mismo achi'a'.^f ¹³Jac'a ri israelitas ri man xquinimaj ta ri pa tinamit Tesalónica, tok xquic'axaj chi ri Pablo ja jun ri pa tinamit Berea nutzijoj-vi ruch'abel ri Dios, ja jun chiri' xebevi richin niquisatzala' quino'oj ri vinak richin yequiyec.^g ¹⁴Ri quiniman ri Jesucristo chiri' pa Berea, cha'anin c'a xquitak-e ri Pablo chuchi' ri mar, jac'a ri Silas y ri Timoteo xec'uje' can. ¹⁵Ri xec'amo-e richin ri Pablo, c'a pa jun tinamit rubinan Atenas xbequijacha-vi. Tok xe'el-pe riq'uín, ri Pablo xu'ij-pe chique

^y17:1 1 Ts. 1:1; 2 Ti. 4:10. ^z17:2 Hch. 13:5, 14. ^a17:3 Lc. 24:25, 26, 46.

^b17:6 Hch. 16:20. ^c17:7 Lc. 23:2; Jn. 19:12. ^d17:10 Mt. 10:23. ^e17:11 Is.

34:16; Lc. 16:29; Jn. 5:39. ^f17:12 Hch. 13:50. ^g17:13 Lc. 11:52; 1 Ts. 2:15.

chi tiqui'ij chique ri Silas y ri Timoteo^h chi tequila' cha'anin.

Ri Pablo pa tinamit Atenas

¹⁶Chupan tak ri k'ij tok ri Pablo eroyo'en ri Silas y ri Timoteo chiri' pa tinamit Atenas, rija' jani na nik'axo rán-imaⁱ roma nutz'et chi ri tinamit nojnak chique tiox.^j ¹⁷Romari' xbe-apu ri pa sinagoga richin yetzijon pa ruvi' ruch'abel ri Dios^k quiq'uin ri israelitas y quiq'uin ri vinak eyo'ol ruk'ij ri Dios.^l Ja jun ri pa c'ayibel ronojel k'ij quiri' nu'on quiq'uin ri yeril chiri'. ¹⁸Y ec'o c'a jujun vinak ri quijachon-qui' richin niqetemaj aj-roch'ulef no'oj, ri xech'o riq'uin ri Pablo. Ri vinak re' ni'ix epicúreos y estoicos chique. Tok xquic'axaj ri utzulaj ruch'abel ri Jesucristo ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj y xquic'axaj chi ri Pablo nu'ij chi ri anima'i can yec'astaj-vi,^m ec'o chique rije' niq'u'ij: ¿Achique cami nrojo' nu'ij ri ma volol reⁿ chike? yecha', y ch'aka' chic niq'u'ij: Ri achi re' achel xa yo'ol quitzijol juley chic dioses, yecha'. ¹⁹Jac'ari' xquic'uaj ri Pablo pan Areópago, ri lugar niqumol-vi-qui' ri uc'uay bey chiquivech ri vinak ri'. Y xqu'ij c'a che: Roj nikajo' niketemaj más ruchojmil ri c'ac'ac' no'oj^o ri natzijo'oj chike. ²⁰Roma man jun bey kac'axan ri natzijo'oj rat, y nikajo' nak'alajrisaj ruchojmil chikavech, xecha' che. ²¹Quiri' xqu'ij, roma conojel ri aj chiri' pa tinamit Atenas, y ri epetenak juc'an chic ri c'o cacho chiri', man jun chic achok pa ruvi' benak-vi ri cáñima, xaxe pa ruvi'

ri yequibila' y yequic'axala' c'ac'ac' tak no'oj.

²²Ri Pablo xpa'e' pa quinic'ajal ri quimolon-qui' chiri' pan Areópago, y xu'ij: Rix ri rix tata'aj rixc'o vave' pan Atenas, yin nintz'et chi rix benak iván-ima chiquij ri i-dioses,^p richin niya' quik'ij. ²³Roma tok xik'ax ri achique lugar niya-vi quik'ij ri i-dioses,^q hasta xintz'et jun altar ri nu'ij: JARE' RU-ALTAR RI DIOS RI MAN KETEMAN TA RUVECH, nicha'. Tivetemaj c'a chi ri niya' ruk'ij rix, y xa man iveteman ta ruvech, jari' ri nintzijo'oj yin chive. ²⁴Ja Dios ri' ri banayon ri roch'ulef y ronojel ri c'o chuvech. Rija' Rajaf ri caj y ri roch'ulef,^r y romari' mana-ta chupan tak jay ri ebanon coma achi'a' nic'uje-vi,^s ²⁵nis-ta nic'atzin chi nito'ox coma vinak, achel xa ta man ta nitiqer rija'. Roma ja rija' niyo'on kac'aslen^t konojel, nuya' ri cak'ik' nikajik'aj, y ronojel ri nic'atzin chike. ²⁶Rubanon chi riq'uin ri na'ey achi epetenak-vi ri jalajo'oj botzaj tak vinak ri ec'o.^u Ja rija' jachayon ri roch'ulef chiquivech richin niquinojsaj y ja rija' chojmirisayon ri ajani chi tiempo xquec'uje' jun lugar^v che ri roch'ulef, y ri ajani chi roch'ulef quik'etbeyan chi botzaj. ²⁷Quiri' rubanon ri Dios chique, richin quiri' niquicano'oj rija'; riq'uin juba' yemakak nequila-pe, y rija' xa man naj ta c'o-vi chike chikajununal.^w ²⁸Quiri' nin-ij chive roma ri roj vinak, roma rija' c'o kac'aslen, nkusilon, y roma rija' tok rojc'o, achel qui'in jujun ivinak ri ni'ij rix poetas chique,^s chi roj vinak can roj

§17:28 Ri poetas jabel queteman niquicano'oj utzulaj tak ch'abel richin niquisiloj cáñima y quino'oj ch'aka' chic.

^h17:15 Hch. 18:5. ⁱ17:16 Sal. 119:158; Mr. 3:5; 2 P. 2:8.

^j17:16 Ex. 32:19, 20. ^k17:17 Hch. 17:2; 18:4, 19; 19:8, 9.

^l17:17 Hch. 17:4. ^m17:18 Hch. 4:2. ⁿ17:18 1 Co. 4:10.

^o17:19 Mr. 1:27. ^p17:22 Jer. 50:38. ^q17:23 2 Ts. 2:4.

^r17:24 Mt. 11:25. ^s17:24 Hch. 7:48. ^t17:25 Is. 42:5. ^u17:26 Mal. 2:10.

^v17:26 Dt. 32:8. ^w17:27 Dt. 4:7; Jer. 23:23, 24.

ralc'ua'l vi rija'. ²⁹ Y roma roj ralc'ua'l ri Dios, man utz ta nikanojij chi ri Dios^x xa junan riq'uin ri oro o plata o abaj, masque jabel chi jun tiox banon che, y masque jani na novinak (chubanic, cho'onic) ri banayon richin. ³⁰ Can kitzij vi chi ri Dios erucoch'on-pe ri man queteman ta ri achique utz chi niq'uiya' ruk'ij. Jac'a ri vacami nu'ij chi conojel vinak tiq'ijjala' quino'oj^y y tiq'uiya' can ri mac. ³¹ Roma rija' ruch'icon ruvech jun k'ij richin nunic'oj cánima conojel^z ch'utik-nima'k pa ruchojmil, y ja ri Jun ri can rucha'on-vi-pe ri nucusaj richin nu'on quiri'. Y richin nik'alajin chiquiv-ech conojel chi kitzij quiri' nibanataj, ri Dios xu'on che ri Jun ri' chi xc'astaj-pe chiquicojol ri anima'i,^a xcha' ri Pablo.

³² Jac'a tok xquic'axaj chi ri anima'i' yec'astaj chic pe, ch'aka' xa xetze'en-apu chirij ri Pablo, y ch'aka' chic xqui'ij: C'a xcatkac'axaj chic na jun k'ij^b pa ruvi' ri na'ij, xecha'. ³³ Jac'ari' tok ri Pablo xel-pe chiquicojol. ³⁴ Ec'o c'a jujun achi'a' xek'ax-apu riq'uin ri Pablo y xquinimaj. Chiquicojol rije' c'o jun achi (nic'ojon, juez) pa quivi' ri vinak chiri' pan Areópago rubinan Dionisio, jun ixok rubinan Dámaris y ch'aka' chic más.

Ri Pablo pa tinamit Corinto

18 Chirij ronojel re' ri Pablo xel-pe chiri' pa tinamit Atenas, y xbe pa tinamit Corinto.^c ² Chiri' xril jun achi israelita rubinan Aquila aj pa roch'ulef Ponto. Ri Aquila y ri rixayil rubinan Priscila,^d c'a juba' que'el-pe pa roch'ulef Italia, y ec'o chiri' pa Corinto, roma ri Claudio ri emperador xu'ij chi ri israeli-

tas que'el-e ri pa tinamit Roma. Ri Pablo xbe chiquitz'etic chicacho. ³ Y roma xa jun mismo samaj queteman, ri Pablo xc'uje' chiri' chicacho, junan xesamaj, roma rije' ebanoy jay riq'uin tziek. ⁴ Ri pa tak sábadó ri k'ij richin uxlanen, ri Pablo ni'e ri pa sinagoga, yetzijon pa ruvi' ruch'abel ri Dios quiq'uin ri israelitas y ri man israelitas ta. Nutij ruk'ij quiq'uin richin can ta niq'uiya' cánima riq'uin ri Jesucristo.

⁵ Jac'a tok ri Silas y ri Timoteo^e xe'el-pe pa roch'ulef Macedonia, y xe'eka pa tinamit Corinto, ri Pablo rujachon-ri' chutzijosic^f ruch'abel ri Dios chiri', nuk'alajrisaj chiquivech ri israelitas chi ri Jesús jari' ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios. ⁶ Pero ri ye'ac'axan richin ri Pablo, niquic'ulula'j y niq'uiyok'-apu,^g romari' ri Pablo (xutota', xuquiraj) can ri rutzia^h chiquivech, y xu'ij chique: Yin xinél yan chuveh ri eka'n, roma ja xinya' can rutzijol chive; iviq'uin rix c'o-vi si man xquixcolotaj ta.ⁱ Yin vacami ja quiq'uin ri man israelitas taj yi'e-vi, xcha' can chique. ⁷ Tok xel-pe ri Pablo ri pa sinagoga, xbe chiracho jun achi ri can ruchajin ruc'aslen chuveh ri Dios rubinan Justo ri c'o racho xe ruxiquin ri sinagoga. ⁸ Pero ri achi principal^k ri pa sinagoga rubinan Crispo^l xuya' ránima riq'uin ri Ajaf, quiri' mismo ri ec'o riq'uin pa racho. (Chuka', ka) eq'uiy aj-Corinto niq'uiya' cánima riq'uin ri Ajaf tok niq'ui'axaj ruch'abel ri Dios, y ye'an bautizar. ⁹ Jac'a ri Ajaf pa jun achel achic' xch'o-vi che ri Pablo chak'a', y xu'ij che: Man taxi'ij-avi'.^m Rat tatzijoj ri nuch'abel y man catane' chubixic.

^x17:29 Is. 40:18; Ro. 1:23. ^y17:30 Lc. 24:47. ^z17:31 Ro. 2:16; 2 Ti. 4:1.

^a17:31 1 Co. 15:20. ^b17:32 Hch. 24:25. ^c18:1 1 Co. 1:2; 2 Co. 1:1, 23.

^d18:2 Ro. 16:3. ^e18:5 Hch. 17:14. ^f18:5 Job 32:18. ^g18:6 1 P. 4:4.

^h18:6 Neh. 5:13; Mt. 10:14; Lc. 9:5; Hch. 13:51.

ⁱ18:6 2 S. 1:16; Ez. 3:18, 19; 18:13; 33:4, 9. ^j18:6 Hch. 28:28.

^k18:8 Mr. 5:22. ^l18:8 1 Co. 1:14. ^m18:9 Hch. 23:11; 27:23, 24.

¹⁰Roma yin yinc'o aviq'uin, y man jun vinak xtijel ruk'a' chavij^d richin xtu'on pokon chave. Roma vave' pa Corinto eq'uiy ri xque'oc nutinamit, xcha' ri Ajaf. ¹¹Jun juna' riq'uin nic'aj xc'uje' ri Pablo chiri', yerutijoj ri aj-Corinto riq'uin ruch'abel ri Dios.

¹²Ri tiempo ri, jun achi rubinan Galión nibano gobernar chiri' pa roch'ulef Acaya^o ri c'o-vi ri Corinto. Jac'ari' tok ri israelitas xa jun quitzij xqui'en richin xecataj chirij ri Pablo, xquic'ujaj c'a e chuech ri Galión,^p ¹³y quire' xqui'ij che: Ri jun achi re' nutij ruk'ij nujal quino'oj ri kavinak richin tiquiya' ruk'ij ri Dios, pero man achel ta nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. ¹⁴Jac'a tok ri Pablo xrojo' xch'o-apu, xa ja ri Galión na'ey xch'o-pe chique ri israelitas, y xu'ij: Xa ta ri achi re' c'o ta jun mac rubanon^q chuech ri gobierno o jun ta chic nimalaj mac, yin can ta yixincoch' riq'uin ri nibila-pe, rix israelitas. ¹⁵Pero si ri sujunic ri ic'amon-pe xa chirij ri achique nuc'ut rija', y xa chirij ri i-ley y ri rubi' ri Jesús, tichojmirisaj-ka rix chivech, roma yin manak sujunic achel re' ninjo' nin-en ruchojmil, xcha'. ¹⁶Jari' xerelesaj-pe ri achique lugar nic'ojon-vi. ¹⁷Jac'ari' tok rije' chiconojel (xquitz'om, xquichop) ri Sóstenes,^r ri principal ri pa sinagoga, y chiri' chupan ri lugar ri yec'ojox-vi ri vinak xquich'ey-vi. Jac'a ri Galión manak achique che; achel xa man ta nutz'et ri najin.

¹⁸Ri Pablo c'a xc'uje' na q'uiy k'ij chiri' pa Corinto, c'ajari' xch'o can chique ri

quiniman ri Jesucristo, xoc-e pa jun barco richin ni'e pa roch'ulef Siria, y xebe ri Priscila y ri Aquila chirij. Tok xek'ax pa tinamit Cencrea,^s ri Pablo xusocaj-e ronojel rusumal ruvi',^t richin retal chi c'o rusujun che ri Dios chi nu'on. ¹⁹Jac'ari' (xapon, xebos) pa tinamit Efeso.^u Chiri' xeruya-vi can ri Priscila y ri Aquila, ruyon c'a xbe ri pa sinagoga, y chiri' junan yetzijon pa ruvi' ruch'abel ri Jesucristo quiq'uin ri ruvinak israelitas. ²⁰Rije' xquic'utuj quemelal che ri Pablo chi tic'uje' q'uiy k'ij chiri' quiq'uin pan Efeso, pero rija' man quiri' ta xu'on, ²¹xa xch'o can chique y xu'ij: Jamel man jamel yin nic'atzin yic'uje' pa Jerusalem^v chupan tak ri k'ij richin ri nimak'ij petenak,^w pero yitzolij chic pe jun bey iviq'uin, si quiri' nrojo' ri Dios,^x xcha'. Jac'ari' xoc-e pa barco, xuya' can ri tinamit Efeso.

Ri Pablo nitzolij pan Antioquía y chiri' ntel-vi-e richin ri rox ru-viaje chutzijosic ruch'abel ri Dios

²²Tok (xapon, xebos) pa tinamit Cesarea,^y ri Pablo xjote-e pa tinamit Jerusalem richin xe'erubana' saludar ri niquimol-qui' pa rubi' ri Dios chiri', c'ajari' xxule-ka pa tinamit Antioquía.^z ²³Chiri' xc'uje-vi juba' tiempo. C'ajari' xtzolij chic jun bey chiquitz'etic ri quini-man ri Ajaf, y ja achel rubanon-pe, quiri' rutzolic quitz'etic xu'on ri pa tak lugar richin ri roch'ulef Galacia,^a y pa roch'ulef Frigia richin nuya' can ruchuk'a' ri cán-ima.^b

^m18:10 Is. 41:10; Jer. 1:8, 19; Mt. 28:20; Ro. 8:31.

^o18:12 Hch. 18:27; 19:21. ^p18:12 Mt. 10:18.

^q18:14 Hch. 23:29; 25:11, 19. ^r18:17 1 Co. 1:1. ^s18:18 Ro. 16:1.

^t18:18 Nm. 6:18; Hch. 21:24. ^u18:19 1 Co. 15:32. ^v18:21 Hch. 19:21.

^w18:21 Dt. 16:1. ^x18:21 Mt. 26:39; Ro. 1:10; 15:32; 1 Co. 4:19; Stg. 4:15.

^y18:22 Hch. 8:40. ^z18:22 Hch. 11:26. ^a18:23 Gá. 1:2. ^b18:23 Is. 35:4.

Ri Apolos nutzijoj ruch'abel ri Dios pa tinamit Efeso

²⁴ Jac'a ri pa tinamit Efeso (xapon, xebos) yan chic jun achi israelita rubinan Apolos.^c Rija' aj-Alejandría, jabel reteman nich'o chiquivech ri vinak, y can q'uiy reteman pa ruvi' ruch'abel ri Dios ri tz'iban can. ²⁵ Ri Apolos re' tijon pa rubey ri Ajaf. Can niq'uenc'ot-vi ránima,^d romari' can pa ruchojmil nich'o y nitijon, pero xaxe ri ru'in can ri Juan ri Bautista,^e xaxe ri' reteman pa ruvi' ruc'aslen ri Ajaf. ²⁶ Man juba' ruxi'in-ri' xutz'uc nitzijon chiquivech ri quimolon-qui' pa sinagoga. Ri Priscila y ri Aquila^f tok xquic'axaj ri najin chubixic, xetzijon riq'uín ruyon, y xquichojmij más rubey ri Dios chuvech. ²⁷ Tok xetemex chi ri Apolos nurayij ránima nik'ax pa roch'ulef Acaya, ri quiniman ri Jesucristo chiri' pan Efeso más xquiya' ruchuk'a' ri ránima riq'uín ri nunojij, y xqui'en c'a e jun vuj chique ri quiniman ri ec'o pan Acaya, ri nu'ij chi utz tiquic'ulu' ri Apolos.^g Chiri' pa roch'ulef Acaya, ri xsamaj yan ru-favor ri Dios pa quic'aslen richin xquiya' cánima riq'uín ri Jesucristo, rija' jani na xeruto', ²⁸ roma can chiquivech conojel, riq'uín ruchuk'a' ri rutzij xutz'apij quichi' ri israelitas ri man quiniman ta ri Jesucristo riq'uín rucusasic nu'on ruch'abel ri Dios richin nuc'ut chi ri Jesús jari' ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios.^h

Ri Pablo ni'e chic jun bey pa tinamit Efeso

19 Tok ri Apolos c'o pa tinamit Corinto, ri Pablo nuk'asala' ri

(c'achelaj, montaña) richin ri roch'ulef Galacia y Frigia benak, (xapon, xebos) pa tinamit Efeso. Chiri' xeril jun ri quiniman ri Jesucristo, ² y quire xuc'utuj chique: Tok rix xinimaj, ¿xic'ul ri Lok'olaj Espíritui' pan ivánima? Jac'a rije' xqui'ij: Nis-ta kac'axan' chi c'o Lok'olaj Espiritu, xecha'. ³ Jac'ari' tok ri Pablo xuc'utuj chic chique: ¿Achique chi bautismo x-an chive c'a? xcha'. Ja ri bautismo ri ruc'utun can ri Juan ri Bautista,^k xecha'. ⁴ Y ri Pablo xu'ij: Ri bautismo ri xu'on ri Juan,^l richin chi ri vinak niquijal quino'oj^m y niquiya' can ri quimac, y xu'ij chique chi riq'uín ri Jun ri xtipe, tiquiya-vi ri cánima. Y ri ja ri Jesús, ri takon-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit, xcha'. ⁵ Tok xquic'axaj quiri', xe'an bautizar pa rubi' ri Ajaf Jesús.ⁿ ⁶ Jac'a tok ri Pablo xuya' ruk'a' pa quivi', xka-pe ri Lok'olaj Espiritu pa quivi', xech'o c'a pe pa jalajoj tak ruvech ch'abel,^o y can niquiya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cánima. ⁷ Chiconojel ec'o cami doce achi'a'.

⁸ Ri Pablo chi oxí' ic' yetzijon chiquivech^p quiq'uín ri israelitas pa ruvi' rugobierno ri Dios.^q Man c'a nuxi'ij ta ri nitzijon y can nutij ruk'ij quiq'uín richin can ta ec'o niquiya' cánima riq'uín ri Jesucristo. ⁹ Pero ec'o xquicovirisaj ri cánima, y man xquinimaj ta.^r Chiquivech ri vinak niquibila' itzel tak tzij chirij^s ri utzulaj Bey. Romari' ri Pablo xel-e chiquicojol, y xeruc'uaj-e ri quiniman ri Jesucristo pa jun jay richin jun achi rubinan Tiranno, ri banon richin yetijox ri niqumol-qui' chupan, y chiri' yetzijon-vi ronojel k'ij pa ruvi' ruch'abel ri Dios.

^c18:24 1 Co. 1:12; Tit. 3:13. ^d18:25 Ro. 12:11. ^e18:25 Hch. 19:3.

^f18:26 Hch. 18:2, 18. ^g18:27 1 Co. 3:6. ^h18:28 Hch. 9:22.

ⁱ19:2 Hch. 8:16. ^j19:2 1 S. 3:7. ^k19:3 Lc. 7:29; Hch. 18:25.

^l19:4 Hch. 1:5; 11:16. ^m19:4 Hch. 13:24. ⁿ19:5 Gá. 3:27.

^o19:6 Hch. 2:4. ^p19:8 Hch. 17:2. ^q19:8 Hch. 1:3; 28:23.

^r19:9 2 R. 17:14; 2 Cr. 30:8; Neh. 9:16, 17. ^s19:9 Jud. 10.

¹⁰ Ca'i juna' quiri' xu'on ri Pablo. Romari' conojel ri ec'o chiri' pa roch'ulef Asia, chi israelitas y man israelitas ta, xquic'axaj ri ruch'abel ri Ajaf Jesús.

¹¹ Y ri Dios xucusaj ri Pablo richin xerubanala' nimalaj tak milagros.^t

¹² Roma hasta ri rutziaq^u ri nuya' choruc'u'x richin nisamaj y ri rupáya ri ek'axnak ruk'a' ri Pablo chirij, ye'uc'uax quiq'uin ri yeyavej, y ri yeyavej yec'achoj, y ri itzel tak espíritu ye'el-e.

¹³ Pero ec'o jujun israelitas ri yebiyaj richin yequelesaj itzel tak espíritu.^v Rije' xcajo' xquisiq'uij rubi' ri Ajaf Jesús^w pa quivi' ri ocunak itzel tak espíritu quiq'uin, y romari' xqui'ij: Pa rubi' ri Jesús ri nutzijoj ri Pablo yixkatak chi quixel, yecha'.¹⁴ Quiri' niq'ien evuku' ruc'ajol jun achi israelita uc'uay quichin sacerdotes rubinan Esceva.

¹⁵ Xcajo' xquelesaj jun itzel espíritu ri ocunak pa ránima jun vinak, pero ri itzel espíritu xch'o-pe y xu'ij: Yin veteman (achique, acu'x) ri Jesús^x y veteman ruvech ri Pablo. Jac'a rix, ¿rix achique? xcha' chique.

¹⁶ Ri achi ri achok riq'uin ocunak-vi ri itzel espíritu, xuc'ak-ri' chiquij y can xtiquer-vi, man jun xetiquer xqui'en pa ruk'a'. Esocotajnak y ech'anel xe'animaj-e ri pa jay.

¹⁷ Ri xbanataj, chi israelitas y man israelitas ta xe'ac'axan chiri' pan Efeso. Can xquix'ij-qui^y conojel, y jani na xnimer ruk'ij ri rubi' ri Ajaf Jesús.^z ¹⁸ Eq'uiy c'a chique ri xquiya' cánima riq'uin ri Jesucristo yepe, nuquik'alajrisaj y man niquevaj ta ronojel ri man utz ta ri xequibanala^a na'ey. ¹⁹ Quiri' mismo q'uiy aj-k'ija^b xequic'amala-pe ri vuj

ri xequicusaj richin (xe'itzin, magia) y chiquivech conojel xequiporoj-vi.^c Tok xajlex rajil ri vuj xporox, c'o cami jun cien mil quetzales rajil. ²⁰ Y quiri' ri ruch'abel ri Ajaf más xbe pa jotol;^d riq'uin uchuk'a' benak y man jun nipaban richin.

²¹ Chirij ronojel ri xbanataj chiri', ri Pablo xuya' pa ránima ni'e pa tinamit Jerusalem,^e pero na'ey na ye'erutz/eta-pe ri quiniman ri Jesucristo pa roch'ulef Macedonia y Acaya, y c'ajari' nic'atzin ni'e pa tinamit Roma. Quiri' nunojij ri Pablo pa ránima. ²² Xerutak c'a e pa Macedonia eca'li' chique ri yeto'on richin, y ri' ja ri Timoteo^f y ri Erasto,^g jac'a rija' c'a xc'uje' na can jun tiempo pa roch'ulef Asia.

Pa tinamit Efeso xecataj ri vinak chiquij ri Gayo y ri Aristarco

²³ Pa tinamit Efeso ri tiempo ri', ri vinak man juba' ta oc coyoval xcataj chirij ri Kitzij Bey.^h ²⁴ Roma c'o jun samajiy plata rubinan Demetrio, ri nusamajij ri plata richin nubanala' ch'utik ruvachibel ri jay ri niyo'ox-vi ruk'ij ri diosa Diana. Ri achi re' y ri más chic samajela' man juba' ta oc méra niquich'ecⁱ chiquij tak ruvachibel ri jay ri'. ²⁵ Ri Demetrio re' xeroyoj ri yesamaj riq'uin, y ri ch'aka' chic ri mismo ebanoy ruvachibel ri jay richin ri Diana, y xu'ij chique: Rix tata'aj iveteman chi ri samaj re' nuya' kabeyomal.^j ²⁶ Pero rix itz'eton y ivac'axan chi ri Pablo man xe ta vave' pan Efeso, xa juba' ma pa ronojel tak tinamit richin ri roch'ulef Asia rutijon-vi ruk'ij rujalon quino'oj eq'uiy, richin

^t19:11 Mr. 16:20. ^u19:12 Mt. 14:36. ^v19:13 Mt. 12:27.

^w19:13 Mr. 9:38; Lc. 9:49. ^x19:15 Mt. 8:29; Mr. 1:24; 5:7.

^y19:17 Lc. 1:65; Hch. 2:43; 5:5, 11. ^z19:17 Lc. 7:16.

^a19:18 Jer. 3:13; Mt. 3:6. ^b19:19 Dn. 2:2. ^c19:19 Is. 30:22.

^d19:20 Col. 1:6. ^e19:21 Hch. 20:22. ^f19:22 Hch. 16:1. ^g19:22 Ro. 16:23; 2 Ti. 4:20. ^h19:23 Hch. 19:9. ⁱ19:24 Hch. 16:16, 19. ^j19:25 1 Ti. 6:10.

niquinimaj chi ri vachibel ebanalo'n coma vinak, man e-dios ta.^{k 27} Y re', man xe ta che ri kach'acoj nuq'uen-pe c'ayef. Riq'uin juba' man jun chic rakale'n xti'an che racho ri ka-diosa Diana, y quiri' ri nimalaj ruk'ij ri Diana xa xtipe pa xulan, jun diosa ri niyo'ox ruk'ij pa ronojel Asia, y chi naj chi nakaj pa ruvi' ri roch'ulef,¹ xcha' ri Demetrio chique.

²⁸ Tok ri achi'a' xquic'axaj ri xu'ij ri Demetrio, chi coyoval xesiq'uin riq'uin cuchuka', y xqui'ij: ¡Nimalaj diosa, ri Diana^m ri ka-diosa roj aj-Efeso! xecha'.

²⁹ Jac'a ri vinak queteman, man queteman, xaxe xecataj-pe conojel, y ja ri lugar ri niqumol-vi-qui' xebe-vi-apu, equichiriren-apu ca'i' (rachbil, rach'il) ri Pablo, ri' ja ri Gayoⁿ y ri Aristarco,^o aj pa roch'ulef Macedonia. ³⁰ Ri Pablo xrojo' xbe-apu ri quimolon-vi-qui' ri vinak, pero ri quiniman ri Jesucristo man xquiya' ta lugar che. ³¹ Quiri' mismo ec'o jujun amigos chuveh ri Pablo chiquicojol ri yebano gobernar pa roch'ulef Asia ri xquitak rubixic che chi por favor, man ti'e-apu ri achique lugar quimolon-vi-qui' ri vinak. ³² Ri vinak jani na yesiq'uin-apu roma yech'ujyey. Ch'aka' jun vi niqui'ij, y ch'aka' jun chic vi niqui'ij. Y más eq'uiy ri nis-ta queteman achique roma quimolon-apu-qui'. ³³ Ec'o jujun israelitas xquinimpe jun achi rubinan Alejandro chiquiv-ech ri vinak quimolon-apu-qui' chiri', y ri vinak xquijec'-apu ri Alejandro. Jac'a rija' xrojo' ta xch'o chiquivech richin nuto-ri', romari' xu'on-pe retal riq'uin ri ruk'a' chi quetane-ka.^p ³⁴ Pero tok ri vinak xquetemaj-apu ruveh ri Alejandro chi xa jun israelita, jun cami ca'i' horas xesiq'uin y niqui'ij: ¡Nimalaj

dios ri Diana ri ka-diosa roj aj-Efeso! yecha'. ³⁵ Jac'a tok ri aj-tz'ib richin ri tinamit xtiquer xeruk'il-ka ri vinak, xu'ij chique: Rix tata'aj aj-Efeso, nis-ta jun ri man ta reteman chi pan ik'a' rix aj-Efeso c'o-vi chi nichajij racho ri nimalaj diosa Diana y ri ruvachibel ri kajnak-pe riq'uin ri dios Júpiter. ³⁶ Y man jun xtiquer xti'in chi man quiri' ta. Romari' xa tik'ila-ka-ivi', y man c'a ti'en ri man injin ta utz. ³⁷ Roma ri achi'a' e'ic'amonpe, man jun elak' quibanon pa racho ri i-diosa Diana, nis-ta c'o qui'in chirij. ³⁸ Roma c'a ri', ri Demetrio y ri más chic uc'uay quichin ri samajela' ri epetenak riq'uin, si nicajo' niquisujuj jun vinak, romari' ec'o (yec'ojon, jueces), y ec'o jay richin yec'ojox-vi; chiri' tiquisujuj-vi-qui'. ³⁹ Jac'a si rix c'o chic jun sujunic más ic'amon-pe, ja chupan ri k'ij cha'on richin nimol-ivi' xtichojmirises-vi. ⁴⁰ Roma ri xe quiri' kamolon-pe-ki' vave', xa ta nic'utux chike achique roma kamolon-ki' y achique roma tok ecatajnak ri vinak, man jun xkutiquer xtika'ij. Y riq'uin juba' ri gobernadores niquinojij chi kamolon-ki' richin nkucataj chiquij. Y ri' c'ayef chike roj, xcha'. ⁴¹ Y tok ru'in chic quiri' ri aj-tz'ib,^q xu'ij chi tiquiquiraj-e-qui' conojel.

Ri Pablo nik'ax pa roch'ulef Grecia, y pa roch'ulef Macedonia

20 Tok quiquiran chic e qui' conojel, y xsiso' yan ka ronojel, ri Pablo xerumol ri quiniman ri Jesucristo chiri' pa tinamit Efeso, xerupaxa'aj can, xeruk'etela' can, y c'ajari' xbe pa roch'ulef Macedonia.^r ² Chiri' pa Macedonia, xbe pa tak tinamit chiquitz'etic ri quiniman ri Jesucristo, y riq'uin q'uiy

^k19:26 Sal. 115:4; Is. 44:10-20; 46:6, 7; Jer. 10:14; Hch. 17:29; 1 Co. 8:4.

^l19:27 Mt. 24:14. ^m19:28 Jer. 50:38; Hab. 2:18, 19.

ⁿ19:29 Ro. 16:23; 1 Co. 1:14. ^o19:29 Hch. 20:4; 27:2; Col. 4:10; Flm. 24.

^p19:33 Hch. 12:17; 13:16; 21:40. ^q19:41 Ec. 9:17. ^r20:1 1 Co. 16:5; 2 Co. 7:5.

ch'abel xerupaxa'aj can, c'ajari' xbe pa roch'ulef Grecia. ³Oxi' ic' xc'uje' ri Pablo chirí' pa Grecia. Jac'a tok xuna'ej chi ri israelitas^s ri man quiniman ta ri Jesucristo c'o quinojin niqui'en che tok xtoc-e ri pa barco richin nitzolij pa roch'ulef Siria, rija' xunojij chi más utz nitzolij chic jun bey pa roch'ulef Macedonia. ⁴Ri xebe chirij ri Pablo c'a pa roch'ulef Asia, ja ri Sópater aj-Berea, ca'i' aj-Tesalónica quibinan Aristarco^t y Segundo, ri Gayo^u aj-Derbe, ri Timoteo, y ca'i' aj pa roch'ulef Asia quibinan Tíquico^v y Trófimo.^w ⁵Conojel rije' xenabay-e chikavech, y xojcoyo'ej pa tinamit Troas.^x ⁶Jac'a tok xk'ax ruk'ijul ri nimak'ij tok nitij ri pan manak levadura riq'uin,^y c'ajari' xojoc-e pa jun barco, xkaya' c'a can ri tinamit Filipos, y c'a chi vo'o' k'ij xe'ekila-ki' quiq'uin ri roj coyo'en pa tinamit Troas. Chiri' xojc'uje-vi vuku' k'ij.

Ri ruq'uisbel k'ij ri xc'uje' ri Pablo pa tinamit Troas

⁷Chupan ri na'ey k'ij richin ri semana,^z tok kamolon-ki' quiq'uin ri quiniman ri Jesucristo richin nikac'uxlaj ri rucamic riq'uin ri peron pan,^a ri Pablo roma ja ri chuca'n k'ij ntel-e, yerutijoj ri quimolon-qui', y xbe rakan rutzij richin c'a nic'aj ak'a'. ⁸Jac'a ri pa rox piso ri kamolon-vi-ki', q'uiy candil tzijon. ⁹Chiri' pa ventana richin ri jay tz'uyul-vi jun ala' rubinan Eutico. Riq'uin benak rakan rutzij ri Pablo, ri ala' ri' xpe ruchuk'a' ruvaran, y tok xver-ka jumul, chirí' pa rox piso xtzak-vi-ka c'a pan ulef. Tok xuyac-ka, xa caminak chic. ¹⁰Jac'ari' xka-pe ri Pablo, xjupe-ka chirij ru-cuerpo ri ala',^b y tok ruk'eten chic, quire' xu'ij: Man tixi'ij-ivi'.

Ri ala' man caminak ta. ¹¹Jac'a tok xjote' chic e ri Pablo ri pa rox piso, y tok peron y tijon chic ri pan chirí', c'a xtzijon na más quiq'uin, c'a xsakar na pe, c'ajari' xbe. ¹²Jac'a ri ala' q'ues xquic'uaj, y jani na ruchuk'a' ri cánima xcanaj can.

Ri Pablo ntel-pe pa tinamit Troas y ni'e pa tinamit Mileto

¹³Ri Pablo xrojo' xbe chirakan pa tinamit Asón. Pero roj xojnabayaj-e chuvech pa barco, richin c'a chirí' pan Asón nika'uen-vi-e, roma quiri' xu'ij-e rija' chike. ¹⁴Tok xkil-ki' pa tinamit Asón riq'uin, junan xojbe pa barco c'a pa tinamit Mitilene. ¹⁵Chuca'n k'ij, xojel chic e chirí' pa Mitilene chupan ri barco, y xojk'ax chuvech jun ch'uti roch'ulef c'o pa mar rubinan Quío. Chi rox k'ij xojk'ax pa tinamit Samos, y pa jun lugar rubinan Trogilio xojuxlan-vi-e. C'a ja ri jun chic k'ij (xojapon, xojebos) pa tinamit Mileto.^c ¹⁶Quiri' xka'an roma ri Pablo man xrojo' ta xk'ax pa tinamit Efeso richin quiri' man ta nkulayoj pa roch'ulef Asia. Roma rija' can nutij ruk'ij chi nrojo' nic'uje' pa tinamit Jerusalem^d chupan ri nimak'ij Pentecostés,^e si xtitiquer.

Pa tinamit Mileto ri Pablo nich'o ruq'uisbel (mul, paj) quiq'uin ri e'uc'uay quichin ri quiniman ri Jesucristo aj-Efeso

¹⁷Chiri' pa tinamit Mileto ri Pablo xutak coyoxic ri uc'uay quichin ri quiniman ri Jesucristo pan Efeso. ¹⁸Tok xe'uka riq'uin, ri Pablo quire' xu'ij chique:

Rix jabel iveteman achique chi c'aslen xinc'uaj chivech ri ajani tiempo xic'uje' chi'icojol re vave' pa roch'ulef Asia. ¹⁹Iveteman chi riq'uin quemelal, y

^s20:3 2 Co. 11:26. ^t20:4 Hch. 27:2. ^u20:4 Hch. 19:29. ^v20:4 Ef. 6:21.

^w20:4 Hch. 21:29; 2 Ti. 4:20. ^x20:5 Hch. 16:8. ^y20:6 Ex. 12:14.

^z20:7 Jn. 20:1. ^a20:7 Hch. 2:42. ^b20:10 1 R. 17:21; 2 R. 4:34. ^c20:15 2 Ti.

4:20. ^d20:16 Hch. 18:21; 19:21; 21:4, 12, 13. ^e20:16 Hch. 2:1; 1 Co. 16:8.

riq'uin ok'ej y riq'uin ri c'ayef ri nuk'asan pa quik'a' ri israelitas,^f nubanon-pe rusamaj ri Ajaf. ²⁰Iveteman chi ri c'o utz nuq'uen-pe pan ic'aslen man jun xinvevaj chivech, ronojel xintzijoj chive y xixintijoj riq'uin, chiquivech ri vinak y chi tak ivacho. ²¹Chi israelitas^g y man israelitas ta nu'in chique chi nic'atzin niqimjal quino'oj y niqiya' can ri quimac, y tiqiya' c'anima riq'uin ri Kajaf Jesucristo. ²²Vacami c'a, manak che'el man ta ninnimaj rutzij ri v'anima chi yi'e pa tinamit Jerusalem,^h y man veteman ta achique xtenk'asaj chila'. ²³Xaxe veteman ri ruk'alajrisan ri Lok'olaj Espirituⁱ chinuvech pa tak tinamit ri yin k'axnak-vi-pe, chi yin xquitz'apis pa cárcel, y xtenk'asaj k'axomal.^j ²⁴Pero man jun chique re' ri más ninya-ka pa v'anima, nis-ta ri nuc'aslen man ninnojij ta más rij,^k masque hasta xquicamises. Richin quiri' yiquicot nenq'uisa' ri bey ri ruk'aton ri Ajaf chuvij, y ninq'uis ri samaj ri yo'on chuve roma ri Ajaf Jesús chi ninya' rutzijol ri utzulaj ruch'abel ri nic'utu chi xaxe roma ru-favor ri Dios tok yecolotaj ri vinak. ²⁵Vacami c'a, yin veteman chi rix ri yin k'axnak iviq'uin chutzijosic ru-gobierno ri Ajaf Dios,^l nis-ta jun chive ri xtutz'et chic más nuvech vave' choch'ulef. ²⁶Romari' nin-ij can chive, si ec'o ri man xquecolotaj ta, man numac ta chic yin.^m ²⁷Roma ronojel ri runojin ri Dios pa kavi', yin xink'alajrisaj chivech, y man jun xinvevaj. ²⁸Tibana' c'a cuenta ri ic'aslen,ⁿ utz quiyuk'uxic tibana' rutinamit ri Dios ri achok chiquicojol rix yo'on-vi can chi rix uc'uay quibey roma ri Lok'olaj Espiritu richin ye'ivilij riq'uin

ruch'abel ri Ajaf ri xerulok' riq'uin ri ruquiquel.^o ²⁹Roma yin veteman chi tok man yinc'o ta chic iviq'uin, xque'oc ch'aka' chi'icojol ri e'achel utuva^p ri man juba' xquixquipokonaj rix ri rix achel jun botzaj ovejas. ³⁰Chi'icojol rix mismo xquek'alajin-vi-pe ri xquejalo ruchojmil ruch'abel ri Dios, roma nicajo' chi yetzekle'es coma ri quiniman ri Jesucristo. ³¹Roma c'a ri', tibana' cuenta ivi'. Man timestaj chi chupan ri oxil' juna' ri xic'uje' iviq'uin, chi chak'a' chi pak'ij man jun bey xitane' chi xixinpaxa'aj chi'ijununal riq'uin ok'ej. ³²Y vacami c'a, yixinjach can pa ruk'a' ri Dios y ri ruch'abel ri nuq'uen-pe favor chive. Ri ch'abel ri' can c'o ruchuk'a' richin nu'on chive chi yixq'uiy^q riq'uin ri ic'aslen y chi c'o favor nicochij^r junan quiq'uin conojel ri ch'ajch'oj chic banon che quic'aslen roma ri Dios. ³³Yin man jun bey xinrayij^s ri iméra, nis-ta ri itziak. ³⁴Rix mismo iveteman chi yin riq'uin nuk'a' xisamaj^t richin c'o xincusaj, y richin c'o xquicusaj ri ebenak viq'uin. ³⁵Chupan ronojel, nuc'utun chivech chi achel yin samajnak-pe chi'icojol, quiri' nic'atzin yixsamaj rix, richin ye'ito' ri nic'atzin quito'ic.^u Y nuc'uxlan chive ruch'abel ri Ajaf, tok xu'ij: Más utzulaj tzij ri' ri nispapan que chuvech ri nic'ulu sipanic.

³⁶Tok ru'in chic ronojel re' chique, ri Pablo xxuque' c'a, y xu'on orar quiq'uin conojel. ³⁷Jani na xe'ok' ri quimolon-qui chiri', jac'ari' xquik'etej chukul ri Pablo y xquitz'ubula'. ³⁸Jani na yebison, roma ri Pablo xu'ij chi nis-ta jun bey chic xtiq'uitz'et ruvech.^v Y jari' xbequijacha' can ri pa barco.

^f20:19 Hch. 20:3. ^g20:21 Hch. 18:5. ^h20:22 Hch. 19:21. ⁱ20:23 Hch. 21:4, 11. ^j20:23 1 Ts. 3:3. ^k20:24 Ro. 8:35. ^l20:25 Mt. 4:23.

^m20:26 Hch. 18:6. ⁿ20:28 1 Ti. 4:16. ^o20:28 Ef. 1:7. ^p20:29 Mt. 7:15.

^q20:32 Hch. 9:31. ^r20:32 Ef. 1:18; Col. 3:24. ^s20:33 1 S. 12:3; 1 Co. 9:12.

^t20:34 1 Co. 4:12. ^u20:35 Ef. 4:28. ^v20:38 Hch. 20:25.

Ri Pablo ni'e pa tinamit Jerusalem

21 Tok kajachon chic can ki' quiq'uin ri xojejacho can pa barco, y tok kayo'on chic can ruchi' ri ya', choj xojbe pa jun ch'uti roch'ulef c'o pa mar rubinan Cos. Chuca'n k'ij, xojel-e chiri' y xojbe pa jun chic ch'uti roch'ulef mismo c'o pa mar rubinan Rodas, c'ajari' xojbe pa tinamit Pátara. ²Chiri' pa Pátara xkil jun barco ri ni'e pa roch'ulef Fenicia.^w Xojoc c'a e chupan, y xojbe. ³Tok roj benak pa ruvi' ri mar, xkatz'et ri roch'ulef Chipre pa mar, pa ka-izquierda xcanaj-vi can chike, roma ri barco ri roj benak-vi, choj benak pa roch'ulef Siria.^x Pa tinamit Tiro xojka-vi, roma ri barco nic'atzin chi nuya' can eka'n chiri'. ⁴Chiri' xekil ri quiniman ri Jesucristo, y xojc'uje' vuku' k'ij chiri'. Rije' c'o ruk'alajrisan ri Lok'olaj Espíritu chique, romari' xqui'ij che ri Pablo chi man tijote-e pa tinamit Jerusalem.^y ⁵Jac'a tok xk'ax ri vuku' k'ij ri xojc'uje' chiri' pa tinamit Tiro, jari' xojel-pe. Ri quiniman ri Jesucristo (ecachbilan, jecach'ílan) quixayilal y calc'ua'l, xojequijacha' can chuchi' ri mar, y chiri' c'a xojxunque-vi richin xka'an orar.^z ⁶Tok xojch'o yan can chikavech quiq'uin ri xojejacho can chiri', roj xojoc-e pa barco, y rije' xetzolij chi tak cacho.

⁷Ri k'ij tok xojel-pe ri pa tinamit Tiro richin xojbe pa tinamit Tolemaida, jari' ruq'uisbel k'ij ri xojbin pa ruvi' ri mar. Chiri' pa Tolemaida xe'ekabana' saludar ri quiniman ri Ajaf Jesús, y xojc'uje-pe jun k'ij quiq'uin. ⁸Chuca'n k'ij, ri

Pablo y ri roj benak riq'uin, xojbe pa tinamit Cesarea. Chiri' xojbe chiracho ri Felipe,^a jun chique ri vuku'^b diáconos richin ri iglesia pa tinamit Jerusalem rubanon can y tzijoy richin ri utzulaj ch'abel richin ri Jesucristo^c chique ri man quiniman ta. ⁹Rija' ec'o (caji', quiji') rumi'al man ec'ulan ta, ri niqiuya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cánima.^d ¹⁰Ca'i-oxi' k'ij kuc'uje' chiri' pa Cesarea, jari' xuka chiri' jun chic ri niyo'on rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa ránima rubinan Agabo^e ri petenak pa departamento Judea. ¹¹Tok xpe chikatz'etic, xuximilaka^f ruk'a-rakan che (rupas, ruc'an) ri Pablo, y quire' xu'ij: Ri Lok'olaj Espíritu quire' nu'ij: Ri rajaf ri (pas, c'an) re', quire' ruximic xte'an che coma ri israelitas pa tinamit Jerusalem, y xtiqijach pa quik'a' vinak man israelitas ta, xcha'. ¹²Jac'a tok xkac'axaj quiri', roj junan quiq'uin ri aj-Cesarea xkac'utuj quemelal che ri Pablo chi man ta nijote-e pa Jerusalem. ¹³Pero ri Pablo quire' xu'ij chike: ¿Achique roma rix nijo' nixaxij ri vánima riq'uin ri yixok'? Yin man nik'axo ta chuve si yinexim^g ri pa Jerusalem, y nis-ta xtik'axo chuve masque hasta xquicamises^h roma rubi' ri Ajaf Jesús, xcha'. ¹⁴Y roma man xojti-quer ta xkabocho'i'ij richin man ta nijote-e pa Jerusalem, quire' xka'ij: Ja ta c'a ri nrojo' ri Ajaf ri nibanataj,ⁱ xojcha'.

¹⁵Tok xek'ax ri ajani k'ij xojc'uje' chiri', y kabanon chic kabanic, jari' xojjote-e pa Jerusalem. ¹⁶Xepe c'a chikij jujun chique ri quiniman ri Jesucristo chiri' pa tinamit Cesarea y xquiq'uen-pe jun achi aj pa roch'ulef Chipre rubinan Mnasón

^w21:2 Hch. 11:19. ^x21:3 Jue. 10:6; 2 S. 8:6; Is. 7:2; Mt. 4:24; Lc. 2:2; Hch. 15:23, 41; 18:18. ^y21:4 Hch. 20:23. ^z21:5 1 R. 8:54; Hch. 9:40; 20:36.

^a21:8 Hch. 8:26. ^b21:8 Hch. 6:5. ^c21:8 Hch. 8:40; Ef. 4:11; 2 Ti. 4:5.

^d21:9 Jl. 2:28; Hch. 2:17. ^e21:10 Hch. 11:28. ^f21:11 Hch. 21:33; Ef. 6:20; 2 Ti. 2:9. ^g21:13 Col. 1:24. ^h21:13 Hch. 20:24; Ro. 8:35; 1 Co. 4:9; 2 Co. 4:10; Fil. 1:20; 2 Ti. 4:6. ⁱ21:14 1 S. 3:18; Mt. 26:42; Lc. 22:42.

ri achok chiracho nkujec'uje-vi. Ri achi re' c'o chic chi tiempo runiman-pe ri Ajaf Jesús.

Ri Pablo (nitz'am, nichap) pa racho ri Dios

¹⁷Tok (xojapon, xojebos) pa tinamit Jerusalem, ri quiniman ri Ajaf Jesús^l niquicot cánima xojqui'en saludar. ¹⁸Chuca'n k'ij, xbe ri Pablo kiq'uin richin xkatz'eta' ri Jacobo,^k y quimolonqui' conojel ri e'uc'uy quichin ri quiniman ri Jesucristo chiri'. ¹⁹Ri Pablo na'ey xeru'on saludar. C'ajari' chi jujun chi jujun xutzizoj-apu rucusasic rusamaj rija' ri xu'on ri Dios chiquicojol ri man israelitas ta.¹ ²⁰Jac'a tok xquic'axaj ri xu'ij ri Pablo, xquiya' ruk'ij ri Dios, y xqui'ij che: Pablo, rat aveteman chi ri kavinak israelitas chi miles xquinimaj yan ri Jesucristo, y rije' niqui'ij chi nic'atzin ni'an ronojel ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. ²¹Pero chique rije' tzijon chi rat, cha', nac'ut chiquivech conojel ri israelitas ri ec'o chiquicojol ri man israelitas ta, chi man tiqui'en chic ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés;^m na'ij, cha', chi man quequi'en chic circuncidar ri calc'ua'l, ni man tiquiya' chic pa cuenta ruchojmil ri c'aslen kichin roj israelitas. ²²¿Achique c'a xtika'an vacami? Roma ri kavinak tok xtiquina'ej-pe chi xatuka vave', xa xtuquimolo-qui'. ²³Roma c'a ri', más utz tabana' ri nika'ij chave: Chikacojol ec'o (caji', quiji') achi'a' ri nic'atzin chi niqui'en ri quisujun che ri Dios.ⁿ ²⁴Que'ac'ujaj c'a, y junan quiq'uin tibana' ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, richin ch'ajch'oj yixk'alajin. Ja

rat cayo'on rajil ronojel ri nu'ij ri ley ri nic'atzin chi niquiya' richin xtiquijuc'e ri rusumal quivi'.^o Si rat xta'an ronojel ri xka'ij chave, ri kavinak xtiquetemaj chi xa man kitzij ta ri nitzijos chavij, y xtiquetemaj chi ja jun rat pa ruchojmil (ac'uan, avuc'a'n) ri ac'aslen, achel nu'ij ri ley.^p ²⁵Jac'a ri xquinimaj yan ri Jesucristo chiquicojol ri man israelitas ta, xkatak yan e vuj chique richin xojcanaj chikavech chi xaxe nic'atzin chi man quequitij ri xa sujun chic chiquivech tiox,^q ni man tiqutij quic',^r ni man tiqutij quich'acul chicop ri man elestan ta quiq'uiq'uel,^s ni man tiquicusaj ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na,^t xecha' che. ²⁶Chuca'n k'ij, ri Pablo xeruc'uen-pe ri achi'a', y junan quiq'uin xuch'ajch'ojij-ri', achel nu'ij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. Jac'ari' xeruc'ujaj pa racho ri Dios^u chiri' pa Jerusalem, richin xbequi'ij achique k'ij xtitz'akat ronojel tok nic'atzin chi nisuj chuvech ri Dios pa quiq'uexel chiquijununal ri bin can chupan ri ley chi niquiya'.^v

²⁷Jac'a tok nitz'akat yan ri vuku' k'ij richin ch'ajch'oj yek'alajin, c'o jujun israelitas epetenak quila' pa roch'ulef Asia ri xetz'eto ri Pablo chiri' pa racho ri Dios, romari' xequiyec conojel ri quivinak richin (xquitz'om, xquichop).^w ²⁸Rije' riq'uin cuchuk'a' niqui'ij: ¡Kavinak ri rix tata'aj! ¡Kojito! ¡Kojito! Roma ja achi re' ri pa ronojel tak tinamit yerutijoj ri vinak chi itzel quetz'et ri kavinak, chi man ti'an ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés,^x y chi itzel ti'an che racho

^j21:17 Hch. 15:4. ^k21:18 Hch. 15:13; Gá. 1:19; 2:9.

^l21:19 Hch. 15:12; Ro. 15:18. ^m21:21 Hch. 6:14; Gá. 5:1.

ⁿ21:23 Hch. 18:18. ^o21:24 Nm. 6:2, 13, 18. ^p21:24 1 Co. 9:20.

^q21:25 1 Co. 8:1-13. ^r21:25 Lv. 17:14. ^s21:25 Gn. 9:4. ^t21:25 1 Co. 5:1, 9, 11; 10:8; 1 Ts. 4:3; He. 13:4. ^u21:26 Hch. 24:18. ^v21:26 Nm. 6:13-15.

^w21:27 Lc. 21:12; Hch. 4:3; 5:18; 26:21; 2 Co. 4:9. ^x21:28 Hch. 6:13.

ri Dios^y ri c'o vave' pa Jerusalem. Y man xe ta ri', hasta erucusan-pe vinak man israelitas ta vave' pa racho ri Dios, y romari' man ch'ajch'oj ta chic rubanon che ri lok'olaj jay re'. ²⁹ Quiri' niqui'ij roma quitz'eton chi ri Pablo ja ri Tró-fimo^z ri aj-Efeso ri (rachbilan, rach'ilan) chiri' pa Jerusalem, y rije' niquinojij chi rucusan-apu ri Trófimo pa racho ri Dios. ³⁰ Xecataj c'a pe conojel ri vinak, chi jun tinamit xquimol-qui' (xquitz'om, xquichop) ri Pablo, quichiriren xquelesaj-pe pa racho ri Dios.^a Y cha'anin c'a xetz'apilo's ri ruchi' ri racho ri Dios. ³¹ Tok ja niquinojij chi niquicamisaj-ka ri Pablo chiri', jari' xbeyo'ox rutzijol che ri achi c'o pa quivi' ri uc'uay quichin soldados chi ri vinak aj-Jerusalem catajnak coyoval. ³² Roma c'a ri', ja xerqu'uen-pe soldados y jujun uc'uay quichin, junanin c'a xebe ri achique lugar quimolon-viqui' ri vinak. Tok ri vinak xequitz'et ri soldados y ri achi c'o pa quivi' ri uc'uay quichin, xquiya' can chi niquich'ey ri Pablo.^b ³³ Jac'a tok ri achi ri c'o pa quivi' ri uc'uay quichin soldados xjel-apu chiri', ja (xutz'om, xuchop) ri Pablo, y xu'ij chi tixim riq'uin ca'i' cadenas.^c Jac'ari' xuc'utuj achique achi ri Pablo, y achique ri xu'on. ³⁴ Jac'a ri vinak riq'uin cuchuk'a' yesiq'uin-apu, pero ch'aka' jun vi niqui'ij, y ch'aka' jun vi chic niqui'ij, y roma ecatajnak ri vinak, ri achi c'o pa quivi' ri uc'uay quichin soldados man xtiquer ta xretemaj ri kitzij, romari' xu'ij chi tuc'uax ri Pablo pa cuartel. ³⁵ Jac'a tok ejotol-e ri soldados chuvech ri gradas chuvech ri cuartel, xc'atzin chi xquitzekej ri Pablo chicaj, roma ri vinak man juba' ta oc coyoval niqui'en chirij ³⁶ quitzекle'en-apu y riq'uin cuchuk'a'

yesiq'uin y niqui'ij: ¡Ticamises^d ri achi re! yecha'.

Ri Pablo nich'o chiquivech ri aj-Jerusalem richin nuto-ri'

³⁷ Tok ja nicuses-apu ri Pablo ri pa cuartel, rija' xu'ij che ri achi c'o pa quivi' ri uc'uay quichin soldados: ¿C'o che'el nin-ij ca'i-oxi' nutzij chave? xcha'. Y ri achi xuc'utuj che ri Pablo: ¿Aveteman yach'o griego rat? ³⁸ ¿Mana-ta rat ri jun aj pa roch'ulef Egipto ri c'o yan chic chi k'ij xe'ayec vinak chiquij ri autoridades, y xe'amol (caji', quiji') mil camisanel tak achi'a' pa chakijlaj tz'iran ulef? xcha' che. ³⁹ Jac'a ri Pablo xu'ij: Yin kitzij nin-ij chi yin israelita^e ri xinalex pa Tarso,^f jun tinamit siq'uisel rubi' ri c'o pa roch'ulef Cilicia. Pero yin ninc'utuj quemelal chave chi taya' lugar chuve chi yich'o juba' chiquivech re tinamit, xcha'. ⁴⁰ Jac'a tok ri achi xuya' lugar che chi tich'o, ri Pablo xpa'e' ri pa tak gradas, y xu'on-pe retal riq'uin ri ruk'a' richin quetane-ka ri vinak. Y tok xetane-ka, rija' xch'o-pe chiquivech, y quire' xu'ij pan hebreo,^g ri quich'abel ri israelitas:

22 Nuvinak israelitas ri rix tata'aj, y rix ri rix principal chupan ri katinamit, tivac'axaj c'a ri nuto'ic ri xtin-ij-apu chivech, xcha'.

² Jac'a tok xquic'axaj chi can pa quich'abel hebreo nich'o-vi-pe chique, más xetane-ka. Y ri Pablo xu'ij:

³ Yin, yin jun achi israelita^h ri xinalex pa tinamit Tarso pa roch'ulef Cilicia, pero vave' pa Jerusalem xiq'uiytises-vi. Y chi jujun chi jujun xitijox roma ri nimalaj achi rubinan Gamalielⁱ riq'uin ri qui'in can ri kati't-kamama^j pa ruvi' ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. Yin can nu-

^y21:28 Hch. 25:8. ^z21:29 Hch. 20:4; 2 Ti. 4:20. ^a21:30 2 R. 11:15. ^b21:32

Hch. 23:27. ^c21:33 Hch. 20:23; 28:20. ^d21:36 Jn. 19:15; Hch. 22:22.

^e21:39 Fil. 3:5. ^f21:39 Hch. 9:11. ^g21:40 Hch. 22:2; 26:14.

^h22:3 Ro. 11:1; 2 Co. 11:22; Fil. 3:5. ⁱ22:3 Hch. 5:34. ^j22:3 Gá. 1:14.

rayij ri vánima nin-en ri nrojo' ri Dios, achel nurayij ri ivánima chí'ivonojel rix ri vacami. ⁴Roma yin rubanon can, chi achi'a' chi ixoki' ri quitzeke'en ri Bey re', xin-en pokon chique,^k enuximon xenq'uen-pe richin xeyo'ox pa tak cárcel, y c'a ja tok yecamises, nicuker nuc'u'x chiquij. ⁵Ri nimalaj sacerdote y conojel ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij jabel queteman ri yitajin chubixic, roma ja rije' mismo xebano-e vuj chinuk'a' richin ninjach pa quik'a' ri e'uc'uay quichin ri kavinak ri ec'o pa tinamit Damasco. Chuvech ri vuj nu'ij chi yin c'o nuk'a' chique ri quiniman ri Jesucristo richin eximon yenq'uen-pe vave' pa Jerusalem, richin yeyo'ox pa k'axomal.

Ri Pablo nutzijoj achique xbanataj chi xuya' ránima riq'uin ri Ajaf Jesús

(Hch. 9:1-19; 26:12-18)

⁶Pero c'o jun k'ij yin benak pa bey y xa nakaj chic yinc'o-vi-apu che ri tinamit Damasco. Pa nic'aj k'ij cami chiri', xrepero' xe tak nuxiquin jun nimalaj sakil petenak chicaj. ⁷Jari' xitzak pan ulef y xinvac'axaj jun kulaj ri nu'ij-pe chuve: Saulo, Saulo, ¿achique roma najo' na'an pokon chuve? xcha'. ⁸Jac'ari' xinc'utuj che: ¿(Achique, aratcu'x) rat c'a? xicha'. Ja yin ri Jesús aj-Nazaret ri yinacanoj richin najo' na'an pokon chuve, xcha-pe chuve. ⁹Ri ebenak viq'uin xquitz'et ri sakil riq'uin quivech y xquixi'ij-qui',¹ pero man (xk'ax, xno') ta chiquivech ruch'abel ri nich'o-pe viq'uin. ¹⁰Jac'a yin xin-ij: Ajaf, ¿achique najo' chi nin-en? xicha'. Cacataj, cabin pa tinamit Damasco, y chiri' xti'ix-vi chive ronojel ri nuc'un chic chi xta'an, xcha'

ri Ajaf chuve. ¹¹Pero roma man yiti-quer ta yitzu'un roma ruchuk'a' ri sakil ri xintz'et, romari' ja ri ebenak viq'uin ri xeyuken-e chinuk'a' richin (xinapon, xinebos) pa Damasco.

¹²Chiri' pa Damasco c'o jun achi rubinan Ananías ri can nuya' ruk'ij ri Dios achel nu'ij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. Conojel ri kavinak israelitas ri ec'o chiri', utz rutzijol^m niqu'en ri Ananías. ¹³Rija' xinerutz'eta', xjel-apu viq'uin y xu'ij chuve: Vach'alal Saulo, catzu'un chic jun bey, xcha'. Jac'ari' xitzu'un chic, y xintz'et ri Ananías. ¹⁴Rija' quire' xu'ij chuve: Ri qui-Dios ri kati't-kamama' xaruchaⁿ richin navetemaj ri achique nrojo' chive, y richin xatz'et ruvech ri Jun^o ri can choj chuvech^p y xavac'axaj ri ch'abel ri xel pa ruchi'.^q ¹⁵Richin quiri' rat pa rubi' ri Dios xtak'alajrisaj^r chiquivech conojel ri xatz'et y ri xavac'axaj.^s ¹⁶Vacami c'a, ¿achique avoyo'en? Cacataj, tabana' bautizar avi', y tac'utuj che ri Ajaf Jesús^t chi yarucol richin yach'ajch'ojir chuvech ri amac,^u xcha' chuve.

Ri Ajaf Jesús nutak ri Pablo chiquicojol ri man israelitas ta

¹⁷Tok xitzolij-pe vave' pa Jerusalem,^v xi'e pa racho ri Dios y ja tok nin-en orar chiri', xin-en jun achel achic'. ¹⁸Xintz'et c'a chi c'o Jun ri ni'in chuve: Catel-e cha'anin vave' pa Jerusalem, roma ri vinak man xtiquinimaj ta ri xtak'alajrisaj chuvij yin,^w xcha' chuve. ¹⁹Jac'a yin xin-ij: Ajaf, pero rije' queteman chi pa tak sinagoga xi'e-vi chiquicanoxic ri rat quiniman richin xenc'ujaj pa cárcel^x y

^k22:4 Hch. 8:3; Fil. 3:6; 1 Ti. 1:13. ^l22:9 Dn. 10:7.

^m22:12 Hch. 10:22; 1 Ti. 3:7. ⁿ22:14 Ro. 1:1; Gá. 1:1. ^o22:14 1 Co. 9:1.

^p22:14 Hch. 3:14; 7:52. ^q22:14 1 Jn. 1:1. ^r22:15 Hch. 23:11.

^s22:15 Hch. 4:20. ^t22:16 Ro. 10:13. ^u22:16 Hch. 2:38.

^v22:17 Hch. 9:26. ^w22:18 Mt. 10:14. ^x22:19 Hch. 8:3.

xench'ey.^y ²⁰ Y tok xcamises ri Esteban ri xk'alajrisan ri abi', ja jun yin, yin pa'el-apu chiri', xka chinuvech^z chi quiri' x-an che, can nuchajin-apu quitziak^a ri yecamisan richin, xicha'. ²¹ Jac'a ri Ajaf Jesucristo xu'ij chuve: Rat cabin, roma yin c'a naj yatintak-vi-e richin natzijoj ri nuch'abel chique ri man israelitas ta,^b xcha' chuve. Quiri' ri xu'ij ri Pablo chique ri israelitas.

Ri achi más c'o ruk'ij chiquicojol ri uc'uay quichin ri soldados c'o ri Pablo pa ruk'a'

²² Ri quimolon-qui' chiri' niquiya-apu quixiquin riq'uin ri nu'ij ri Pablo, jac'a tok xeruc'uxlaj ri man israelitas ta, jari' tok xech'o-apu riq'uin cuchuk'a' y xqui'ij: ¡Ticamises^c la jun achi la', la' man utz ta chi c'a q'ues na!^d yecha'. ²³ Y roma yesiq'uin, y niquic'akala-e quitziak, y niqijopila' ulef^e chicaj, ²⁴ romari' ri achi c'o pa quivi' ri uc'uay quichin soldados xu'ij chi ticuses-apu ri Pablo pa cuartel,^f y chi ch'eyojil' ti'an che chi tu'ij achique roma najin-apu sic' chirij. ²⁵ Jac'a tok xquijitz' ri Pablo richin nich'ay, rija' xu'ij che jun uc'uay quichin cien soldados ri c'o-apu riq'uin: ¿Utz camí chuvech ri ley chi nich'ay jun vinak romano tok xa man jani tik'at castigo pa ruvi'?^g xcha'. ²⁶ Tok xrac'axaj ri uc'uay quichin soldados, xbe-apu riq'uin ri achi c'o pa ruvi' y quire' xu'ij che: ¿Achique na'an vacami? Roma ri Pablo jun achi romano, xcha'. ²⁷ Jac'ari' tok ri achi c'o pa quivi' ri uc'uay quichin soldados xbe-apu riq'uin ri Pablo, y xberuc'utuj che: ¿Kitzij chi rat rat jun achi romano? xcha'. Ja', xcha'

ri Pablo. ²⁸ Jac'ari' ri achi ri' xu'ij: Yin q'uiy méra xinya' richin xinoc jun romano, xcha'. Pero yin yin romano pa valaxic, xcha' ri Pablo. ²⁹ Tok xquic'axaj quiri', ri achi'a' ri ec'o-apu riq'uin richin niqich'ey, xejel-e chiquij, y hasta ri achi c'o pa quivi' ri uc'uay quichin soldados xuxi'ij-ri^h riq'uin ri ru'in chi tixim ri Pablo richin tich'ay.

Tok ri Pablo c'o chiquivech ri achi'a' israelitas ri junan niqui'en gobernar

³⁰ Chuca'n k'ij, ri achi nrojo' nretemaj tzak achique roma ri israelitas niquisujuj ri Pablo. Romari' xu'ij chi tisol ri Pablo pa cadena, y xutak coyoxic ri nima'k tak quik'ij sacerdotes y conojel ri achi'a' israelitas ri junan niqui'en gobernar. Xrelesaj c'a pe ri Pablo, y xupaba' chiquivech.

23 Jac'ari' tok ri Pablo xe yerutz'et-apu ri achi'a' junan niqui'en gobernar, y xu'ij chique: Nuvinak ri rix tata'aj, Yin man jun (nuch'ojij, nuch'ojiquij) pe ri vánima chuve, roma ri choj c'aslen (nuc'uan, vuc'a'n) chuvech ri Dios c'a vacami,ⁱ xcha'. ² Jac'a ri Ananías ri nimalaj sacerdote xu'ij chique ri ec'o-apu chunakaj ri Pablo, chi tiquiya' jubic k'a' (chiruchi', xerey).^j ³ Jac'ari' tok ri Pablo xu'ij-apu che ri Ananías: ¡Quire' xtu'on ri Dios chave rat chun rupalaj xan! Rat tz'uyul-pe chiri' richin nacusaj ri ley ri xyo'ox che ri Moisés chuvij,^k pero riq'uin ri na'ij-pe chi quich'ay, chiri' nik'alajin-vi chi rat jun k'ajoy richin ri ley,^l xcha' ri Pablo. ⁴ Jac'a ri quimolon-qui' chiri' quire' xqui'ij-apu che ri Pablo: ¿Itzel yach'o-apu rat che la nimalaj ru-

^y22:19 Mt. 10:17; 1 Co. 15:9; Fil. 3:6; 1 Ti. 1:13. ^z22:20 Lc. 11:48; Hch. 8:1.

^a22:20 Hch. 7:58. ^b22:21 Hch. 18:6; 26:17; Ro. 11:13; 15:16; Gá. 1:16; 2:7, 8; Ef. 3:7, 8; 1 Ti. 2:7; 2 Ti. 1:11. ^c22:22 Hch. 21:36. ^d22:22 Hch. 25:24.

^e22:23 2 S. 16:13. ^f22:24 Hch. 21:34. ^g22:25 Hch. 16:37.

^h22:29 Hch. 16:38. ⁱ23:1 Hch. 24:16; 2 Co. 1:12; 2 Ti. 1:3.

^j23:2 1 R. 22:24. ^k23:3 Dt. 25:1. ^l23:3 Jn. 7:51.

sacerdote^m ri Dios? xecha'. ⁵Y ri Pablo xu'ij: Nuvinak israelitas, yin man vete-man ta chi ja rija' ri nimalaj sacerdote. Xa ta yin veteman chi quiri', man ta quiri' xin-ij-apu,ⁿ roma chupan ruch'abel ri Dios nu'ij: Man itzel cach'o chirij jun autoridad richin ri atinamit,^o xcha' ri Pablo.

⁶Jari' tok xuya' pa cuenta chi ec'o saduceos y fariseos chiquicojol ri achi'a' junan niqui'en gobernar. Romari' riq'u'in ruchuk'a' xch'o-apu y xu'ij: Nuvinak ri rix tata'aj, yin, yin fariseo,^p y quiri' mismo ri nata'. Y xaxe roma cukul nuc'u'x chi ri anima'i' yec'astaj-e^q tok vacami yinc'o chuvech ri sujunic re', xcha'. ⁷Tok quiri' xu'ij ri Pablo, ri fariseos y saduceos xa niquich'olila-qui' chiquivech, xa ca'i' quivech xqui'en ri quimolon-qui'. ⁸Roma ri saduceos niqui'ij chi ri anima'i' man yec'astaj ta e,^r nis-ta ec'o ángeles y nista espíritus, yecha'. Pero ri fariseos can niquinimaj ronojel ri'. ⁹Jani na c'a xesiq'u'in conojel, y ec'o ri q'uiy quete-man chirij ri ley chiquicojol ri fariseos ri xecataj-pe y xqui'ij: Ri jun achi re' man jun itzel rubanon.^s Riq'u'in juba' xch'o jun espíritu o jun ángel che richin xu'ij ri ch'abel ri c'a ja yeruk'alajrisaj-ka chikavech, y si quiri', man tika'an oy-oval riq'u'in ri Dios,^t xecha'. ¹⁰Y roma ri quimolon-qui' jani na niquich'olila-qui' chiquivech, ri achi c'o pa quivi' ri uc'uay quichin soldados xu'ij chi quexule-pe soldados richin tuquic'ama-ka ri Pablo chiquicojol y tiquic'uaj-apu ri pa cuartel, roma rija' ruxi'in-ri' chi riq'u'in juba' xtiquixil ri Pablo.

¹¹Chuca'n ak'a', ri Ajaf Jesucristo xuc'ut-ri' chuvech^u ri Pablo, y xu'ij

che: Tacovij-avi^v Pablo, roma achel xinak'alajrisaj vave' pa Jerusalem, quiri' mismo nic'atzin na'abana' pa tinamit Roma, xcha' che.

Ec'o yenojin niquicamisaj ri Pablo

¹²Tok xsakarisan chi rox k'ij, ec'o israelitas xquimol-qui' che'elek'el y niquinoyij achique ta niqui'en richin niquicamisaj^w ri Pablo. Rije' xquik'at chiquij^x chi masque xtika camic pa quivi', pero man xqueva' ta ni man xtiquikum ta ya', c'a ja tok xquetiquer xtiquicamisaj. ¹³Más e-cuarenta ri quiri' xquik'at chiquij. ¹⁴Rije' xebe c'a quiquin ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij richin xqui'ij chique: Roj xkak'at chikij chi masque xtika camic pa kavi', pero man jun achique xtikatij o xtikakum si man kacamisan ta na'ey ri Pablo. ¹⁵Vacami c'a, roj nikajo' chi rix y ri achi'a' junan niqui'en gobernar, ne'ibij che ri achi ri c'o pa quivi' ri uc'uay quichin soldados chi tic'amer-pe ri Pablo chivech, achel can ta nijo' chi ntel más chosakil ri tzak achique rumac ri Pablo. Y roj xtikak'ele'ej pa bey richin nikacamisaj, xecha'.

¹⁶Pero jun ala' ral rana' ri Pablo xrac'axaj ronojel ri nojin chirij ri Pablo. Xbe c'a ri ala', xoc-apu ri pa cuartel, y xuya' rutzijol ronojel che ri Pablo.^y

¹⁷Ri Pablo jac'ari' xroyoj jun chique ri uc'uay quichin cien soldados, y xu'ij che: Tac'ama-e juba' ri ala' re' chuvech ri achi c'o pan ivi' rix ri rix uc'uay quichin soldados, roma c'o ca'i-oxi' tzij rac'axan ri nic'atzin chi nu'ij che, xcha'. ¹⁸Ri uc'uay quichin cien sol-

^m23:4 Jn. 18:22. ⁿ23:5 Jud. 8. ^o23:5 Ex. 22:28. ^p23:6 Fil. 3:5.

^q23:6 Hch. 28:20. ^r23:8 Mt. 22:23. ^s23:9 Pr. 16:7; Lc. 23:4.

^t23:9 Hch. 5:39; 9:4, 5; 11:17. ^u23:11 Hch. 27:23.

^v23:11 Sal. 46:1; 109:31; Is. 41:10; 43:2; Jer. 15:19-21; Hch. 2:25. ^w23:12 Hch.

25:3. ^x23:12 1 S. 20:12, 13; 1 R. 19:2. ^y23:16 Job 5:13; Pr. 21:30.

dados xuc'uaj-e ri ala' chuvech ri achi c'o pa ruvi', y xberu'ij che: Ri Pablo ri c'o pa cárcel xiroyoj richin xuc'utuj quemelal chuve chi nin'quen-pe ri ala' re' chavech, roma c'o nic'atzin nu'ij chave, xcha'.¹⁹ Jac'ari' tok ri achi c'o pa quivi' ri uc'uay quichin soldados xuyukej-e juba' quila' ri ala' y xuc'utuj che: ¿Achiq'ue c'a ri najo' na'ij chuve? xcha'.²⁰ Jari' tok ri ala' nu'ij: Juley chique ri israelitas junan quitzij quibanon richin nuquic'utuj quemelal chave, chi chua'k tac'uaj chic ri Pablo chiquivech ri achi'a' junan niqui'en gobernar, y xtiq'ui'en chi achel can ta c'o más nicajo' niquetemaj chirij ri achique erubanon ri Pablo.²¹ Pero rat man que'animaj, roma c'o más e-cuarenta achi'a' xtiq'ui'ele'ej^z ri Pablo pa bey. Rije' quiyo'on quitzij chiquivech chi can ta xtika castigo pa quivi' si man niquicamisaj^a ta ri Pablo na'ey chuvech chi niquitij o niquikum jun cosa, y xaxe coyo'en chi rat na'an ri niquic'utuj, xcha' ri ala'.²² Jac'a ri achi c'o pa quivi' ri uc'uay quichin soldados xu'ij che ri ala' chi titzolij, pero xuchila'ej-pe che chi nista jun achok che tutzijo'j-vi chi xberuya' yan can rutzijol ronojel re' che.

Ri Pablo nitak-e chuvech ri gobernador Félix

²³ Jac'ari' tok ri achi c'o pa quivi' ri uc'uay quichin soldados xeroyo'j ca'i' chique rije', y quire' xu'ij chique: Ninjo' chi a las nueve nik'ok'a' quibanon chic quibanic ca'i' ciento soldados ri yebe chicakan, setenta más ri (yech'o'que', yetz'uye') e chiquij quiej, y ca'i' chic ciento ri niquic'uaj lanzas, richin yebe pa tinamit Cesarea.^b ²⁴ Tibana-e quibanic quiej richin (nich'ocoba', nitz'uyu'a') e

ri Pablo chiquij, richin quiri' ja ruchi-ruvech nic'uaj chuvech ri gobernador Félix.²⁵ Y xutz'ibaj c'a e jun vuj ri quire' nu'ij:

²⁶ Yin Claudio Lisias nintak-e a-saludo rat nimalaj gobernador Félix.²⁷ Ri achi re nintak-e chave, (tz'amon, chapon) coma ri israelitas y juba' ma niquicamisaj. Pero tok yin xinna'ej chi rija' romano,^c yin mismo xenc'uaj soldados^d richin xincol pa quik'a'.^e ²⁸ Jac'a yin roma ninjo' ninvetemaj achique roma nisujus,^f xinc'uaj chiquivech ri achi'a' ri kayo'on lugar chique chi niqui'en gobernar chiquicojol ri quivinak israelitas.²⁹ Pero xintz'et chi niquisujuj^g xaxe roma ri nu'ij ri qui-ley^h rije', pero manak can ta c'o rubanon richin nitz'ape' pa cárcel o nicamises.ⁱ ³⁰ Jac'ari' xu'ix chuve chi quik'ele'en ri israelitas richin niquicamisaj, romari' cha'anin xintak-e avi'quin. Y xin-ij chique ri yesujun chirij ri Pablo chi quebe avi'quin rat^j richin nequi'ij chavech ri achique chi sujunic niqui'en chirij. Ninrayij c'a chi rat utz benak ronojel chavech. Quiri' ru'in-e ri Claudio Lisias chupan ri vuj.

³¹ Can xqui'en-vi c'a ri soldados ri xbix chique. Chupan ri ak'a' ri' xquic'uaj-e ri Pablo pa jun tinamit rubinan Antípatri's.³² Jac'a ri chuca'n k'ij, pa quik'a' ri setenta soldados ri ebenak chiquij quiej xquiya-vi can ri Pablo chi tiquic'uaj, y ri ebenak chicakan xetzolij pa cuartel.³³ Jac'a ri ec'amayon-e ri Pablo, tok xe'eka pa tinamit Cesarea, xquijach-apu ri vuj pa ruk'a' ri gobernador Félix, y xquipaba-apu ri Pablo chuvech.³⁴ Tok ri gobernador rubanon chic leer ri vuj, xuc'utuj aj achique lugar ri Pablo.

^z23:21 Sal. 10:9. ^a23:21 Sal. 37:12, 32; Pr. 1:16; 4:16. ^b23:23 Hch. 8:40.

^c23:27 Hch. 22:25-29. ^d23:27 Hch. 23:10. ^e23:27 Hch. 24:7.

^f23:28 Hch. 22:30. ^g23:29 Mr. 15:3. ^h23:29 Hch. 18:15; 24:5, 6.

ⁱ23:29 Hch. 25:25; 26:31. ^j23:30 Hch. 24:8.

Jac'a tok xrac'axaj chi pa roch'ulef Cili-cia^k petenak-vi, ³⁵quire' xu'ij che: Tok xque'uka ri yesujun chavij, xtinvac'axaj ri achique na'ij chi nato-avi,¹ xcha' ri Félix. Jac'ari' xu'ij chi tichajix ri Pablo coma soldados pa nimajay ri nic'uje-vi ri Herodes.

Ri Pablo nich'o chuvech ri gobernador Félix richin nuto-ri'

24 Vo'o' kij tic'uje' ri Pablo chiri', tok xxule-ka ri Ananías ri nimalaj sacerdote israelita y ch'aka' chique ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij y jun licenciado rubinan Tértulo. Xebe c'a apu chuvech ri Félix ri gobernador richin niquisujuj ri Pablo. ²Tok c'amon chic pe ri Pablo, ri Tértulo ja xutz'uc-apu rusujusic chuvech ri gobernador, y quire' nu'ij: Nimalaj gobernador, yin ninmatioxij ch'ave, roma avoma rat manak oyoval chikavech roj, q'uiy achique utz quic'uaxic na'an chupan ri tinamit, roma rat aveteman achique rusamajisic^m na'an. ³Ronojel c'a re' nikamatioxij ch'ave nimalaj Félix, roma ri favor ri abanon chike ronojel k'ij. ⁴Pero man nikajo' ta nikelesaj q'uiy tiempo ch'ave, romari' riq'uin quemelal ninc'utuj ch'ave chi riq'uin ri utzulaj ano'oj, tava'c'axaj juba' ri ca'i-oxi' katzij ri nikajo' nika'ij. ⁵Roma roj nikana' chi ri jun achi re' achel jun jut ri nukut rupan ri katinamit, yacoy quichin ri kavinak israelitas chiquij ri qui-gobierno pa ruvi' ri roch'ulef, y jun uc'uay quichin ri vinak ri yeniman richin ri ruc'utun can jun achi aj-Nazaret. ⁶Rija' ja jun ri racho ri Dios pa tinamit Jerusalem xrojo' xuxajaniy.ⁿ Romari' (xkatz'om, xkachop) richin tiyo'ox castigo pa ruvi', achel nu'ij

chupan ri ka-ley.^o ⁷Pero xoc chikacojol ri achi rubinan Lisias ri c'o pa quivi' ri uc'uay quichin soldados, y riq'uin uchuk'a' xrelesaj pa kak'a.^p ⁸Xu'ij chi ri yesujun chirij ri Pablo, quepe vave' ch'avech rat. Vacami c'a, si rat nac'ot ruxe' ronojel re' che ri Pablo, xtavetemaj chi can kitzij ri nkutajin chubixic ch'ave, xcha' ri Tértulo.

⁹Ja jun ri israelitas ri ec'o-apu chuvech ri gobernador niquisujuj-apu ri Pablo, xquiya-apu quitzij chi can kitzij vi ri nu'ij ri Tértulo.

¹⁰Jac'ari' xu'on-pe retal riq'uin ruk'a' ri Félix che ri Pablo richin tich'o. Xch'o c'a ri Pablo, y xu'ij: Yin veteman chi rat c'o chic chi juna' yac'ojon chupan ri roch'ulef re', romari' yiquicot nintovi'. ¹¹Pero rat mismo yatiquer navetemaj chi yin xa c'a ja doce k'ij quijote-pe vave' pa tinamit Jerusalem richin nunya' ruk'ij ri Dios ri pa racho. ¹²Y nis-ta pa racho ri Dios, nis-ta ri pa tak sinagoga, nis-ta pa tinamit xinquil chi yitajin ta riq'uin oyoval o ec'o ta vinak enuyacon. ¹³Y nis-ta xquetiquer xtiquic'ut ch'avech chi kitzij enubanon ri achel niqui'ij chuvij. ¹⁴Pero c'o ri ninjo' chi ntel can sakil ch'avech. Ri Bey ri niqui'ij re yesujun chuvij chi xa nelesan chupan ri kitzij, yin ja chupan ruchojmil ri' nin-en-vi ri nrojo' ri Dios, ri qui-Dios mismo ri kati't-kamama' roj israelitas.^q Ninnimaj ronojel ri tz'iban can roma ri Moisés y coma ri profetas,^r ¹⁵y cukul nuc'u'x chi c'o na jun k'ij xquec'astaj^s ri anima'i', choj man choj quic'aslen, achel mismo coyo'en ri yesujun chuvij. ¹⁶Romari' yin k'ij-k'ij nintij nuk'ij chi ronojel ri nin-en can ta ch'ajch'oj ch'uvech ri Dios y chiquivech ri vinak, richin chi ri vánima

^k23:34 Hch. 6:9; 21:39. ^l23:35 Hch. 25:16. ^m24:2 Sal. 55:21; Jud. 16.

ⁿ24:6 Hch. 21:28. ^o24:6 Jn. 18:31. ^p24:7 Hch. 21:33; 23:27.

^q24:14 2 Ti. 1:3. ^r24:14 Hch. 26:22. ^s24:15 Dn. 12:2; Mt. 22:31; Hch. 23:6.

man jun roma nik'axo.^t ¹⁷ Pero c'o yan chic juna' man yin k'axnak ta vave', y vacami nuc'amon-pe jun ofrenda^u chique ri nuvinak ri nic'atzin quito'ic, y nuc'amon-pe nu-ofrenda yin chuvehch ri Dios. ¹⁸ Ja ofrenda ri' ri yitajin chuya'ic y xa nuch'ajch'ojin chic vi^v chiri' pa racho ri Dios, tok xinquil jujun nuvinak israelitas ri epetenak quila' pa roch'ulef Asia, pero manak vinak enumolon nis-ta nuyacon oyoval. ¹⁹ Ja ta ri xe'ilo vichin ri utz chi ec'o-pe chavech vacami richin yinquisujuj,^w si kitzij chi c'o mac nubanon chiquivech. ²⁰ Si man quiri' ta, tiqui'ij c'a re ec'o vave' chavech, si c'o mac xquil chuvij tok xinquipaba' chiquivech ri achi'a' israelitas ri junan niqui'en gobernar.^x ²¹ O riq'uin juba' man xka ta chiquivech chi yin riq'uin vuchuk'a' xich'o chiquicojol y xin-ij: Yin ninnimaj chi ri anima'i' can xquec'astaj-vi,^y y xaxe romari' vacami ni'an ri sujunic re' chuvij chivech rix. Quiri' ri xin-ij chiquivech, xcha' ri Pablo.

²² Ri Félix ri gobernador q'uiy-q'uiy ruchojmil reteman chirij ri Bey ri nutzijojo ri Pablo, romari' quire' xu'ij chique ri yesujun-apu: Quire' na tubana' re', c'a tipe na ri Lisias ri c'o pa quivi' ri uc'uay quichin soldados, c'ajari' xtinetemaj más ruchojmil ri sujunic ri yixtajin riq'uin. ²³ Jac'ari' xu'ij che ri achi uc'uay quichin cien soldados chi tichajix ri Pablo, pero man titz'apis-apu jumul, nis-ta quek'at ri ye'etz'eto can richin, o ri yec'amo-apu ri nic'atzin che.^z

²⁴ Ca'i-oxi' k'ij tibanataj ronojel re', xpe ri gobernador Félix y ri rixayil, jun ixok israelita rubinan Drusila. Jac'ari' xroyoj ri Pablo richin nitzijon quiq'uin pa ruvi'

ri naya' avánima riq'uin ri Jesucristo. ²⁵ Tok ri Pablo c'o chic apu quiq'uin, xutzijoj chique ri chojmilaj c'aslen ri nrojo' ri Dios, y ri achique na'an chi nak'at-avi' chuvehch ri man utz ta ri narayij, y chi ri Dios can xtunic'oj na vi cánima conojel ri más chikavech apu. Ri Félix tok xrac'axaj, xa xuxi'ij-ri', y xu'ij che ri Pablo: Vacami más utz cabin, y tok xtijamajo' chic nuvehch, xcatinvoyoj chic jun bey,^a xcha'. ²⁶ Y jun bey jun bey tok nroyoj, man xe ta richin nitzijon riq'uin, xa xroyo'ej chi ri Pablo can ta xusuj méra che^b richin xucol-e. ²⁷ Pero ri Félix roma nrojo' chi utz nitz'et^c coma ri israelitas, c'a quiri' na xuya' can pa cárcel ri Pablo. Xtz'akat ca'i' juna', jari' xcanaj can jun achi rubinan Porcio Festo pa ruq'uexel ri Félix.

Ri Pablo nuc'utuj chi ja ri César tic'ojon richin

25 Ri Festo ri xoc can ruq'uexel ri Félix, oxí' k'ij teka chupan ri departamento ri xtu'on-vi gobernar, jari' xel-e pa tinamit Cesarea y xjote-e pa tinamit Jerusalem. ² Chiri' pa Jerusalem, chuvehch ri Festo xquimol-apu-qui' ri nima'k tak quik'ij sacerdotes y ri israelitas ri más c'o quik'ij richin xquisujuj ri Pablo,^d y riq'uin quemelal ³ niquic'utuj che chi tic'amerpe ri Pablo pa Jerusalem, roma rije' quinojin niquik'ele'ej pa bey richin niquicamisaj.^e ⁴ Pero ri Festo quire' xu'ij chique: Ri Pablo tz'apel chila' pa Cesarea, y yin yitzolij yan ka cha'anin chiri'. ⁵ Más utz que'icha-e ri más c'o quik'ij chi'icojol richin yebe-ka viq'uin chila'. Chiri' xtiquisujuj-vi chinuvech si

^t24:16 Hch. 23:1. ^u24:17 Ro. 15:25-28. ^v24:18 Hch. 21:26.

^w24:19 Hch. 23:30. ^x24:20 Hch. 22:30. ^y24:21 Hch. 23:6; 26:6; 28:20.

^z24:23 Hch. 27:3; 28:16. ^a24:25 Hch. 17:32.

^b24:26 Ex. 23:8; Dt. 16:19; 1 S. 8:3; 12:3; 2 Cr. 19:7; Job 15:34; Pr. 17:8, 23.

^c24:27 Hch. 12:3; 25:9. ^d25:2 Hch. 24:1. ^e25:3 Hch. 23:12.

c'o man utz ta rubanon ri achi ri', xcha' ri Festo.

⁶Xaxe camí jun vakxaki' o lajuj k'ij xc'uje' ri Festo chirí' pa Jerusalem, ja xxule-ka pa Cesarea. Chuca'n k'ij, xtz'uye' ri pa rutz'uyubal ri nu'on-vi gobernar,^f y xutak c'a royoxic ri Pablo. ⁷Tok xoc-apu ri Pablo, ri israelitas ri epetenak pa tinamit Jerusalem xquimol-apu-qui' chirij, y chi ch'uti'k chi nima'k tak sujunic niqui'en-apu chirij,⁸ pero man juba' xetiquer xquic'ut chi kitzij erubanon ri mac ri niqui'ij-apu. ⁸Jac'a ri Pablo quire' nu'ij richin nuto-ri': Yin man nuk'ajon ta rutzij ri ka-ley roj israelitas, ni man nukasan ta ruk'ij racho ri Dios,^h nis-ta man yin k'axnak ta pa ruvi' ri ley ri yo'on roma ri rey César, xcha'. ⁹Jac'a ri Festo roma nrojo' chi utz nitz'etⁱ coma ri israelitas, xuc'utuj che ri Pablo: ¿Najo' chi c'a pa Jerusalem nku'e-vi-e richin chi chirí' chinuvech nichojmirises-vi ri sujunic najin chavij? xcha' ri Festo. ¹⁰Jac'a ri Pablo xu'ij che: Yin chuvech ri rugobierno ri César yinc'o-vi vacami, y can ja vi ri vave' ri utz chi yic'ojox-vi. Yin c'o ta jun itzel nubanon chique ri nuvinak israelitas, man jun, y rat mismo aveteman chi quiri'. ¹¹Xa ta c'o jun mac nubanon y can utz vi chi yicamises, yin man nin-ij ta chi man quicamises. Pero si ri yesujun chuvij man kitzij ta ri niqui'ij, man jun c'o ruk'a' chuve richin yirujach-e pa quik'a'. Roma c'a ri', ninjo' chi ja ri César' nic'ojon vichin, xcha' ri Pablo che ri Festo. ¹²Tok ri Festo xeruc'ulubej yan ri yeto'on richin, c'ajari' xu'ij che ri Pablo: Rat najo' chi ja ri César nic'ojon avichin, can chuvech vi c'a ri César yatintak-vi-e, xcha'.

Ri Pablo nic'amer-apu chuvech ri rey Agripa y ri Berenice

¹³K'axnak chic ca'i-oxi' k'ij chirí', ri rey Agripa y ri ixok Berenice xebe-ka pa Cesarea richin xequibana' saludar ri gobernador Festo. ¹⁴Y roma q'uiy k'ij xec'uje' ri rey Agripa y ri ixok Berenice chirí' pa Cesarea, ri Festo xuc'ulubej ri Agripa pa ruvi' ri banon can che ri Pablo. Rija' quire' xu'ij che: Vave' c'o jun achi yo'on can pa cárcel roma ri Félix, ¹⁵ri achok chirij xesujun-vi ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas y ri nima'k quijuna' achi'a' c'o quik'ij, chupan tak ri k'ij tok xic'uje' pa tinamit Jerusalem; xquic'utuj chuve chi xe quiri' tin-ij chi tika ri camic pa ruvi'. ¹⁶Jac'a yin xin-ij chique chi man utz ta chike roj romanos chi nikajach jun vinak pa camic ri c'a ja najin sujunic chirij,^k tok man jani tikaya' lugar che chi nich'o richin nuto-ri' chiquivech ri yesujun chirij. ¹⁷Roma c'a ri', tok junan viq'uin xu'uka vave' pa Cesarea, yin man xinvoyo'ej ta más, xa ja ri chuca'n k'ij xinetz'uye' ri achique lugar yic'ojon-vi, y ja xintak royoxic ri achi. ¹⁸Jac'a tok ec'o chic apu chinuvech ri yesujun chirij, xa man jun che ri sujunic ri xqui'en-apu ri achel nunojin yin. ¹⁹Ri sujunic ri xqui'en-apu, ja chi ri Pablo man junan ta nunojij quiquin rije' pa ruvi' ri quireligión^l y pa ruvi' jun achi caminak chic rubinan Jesús,^m ri nu'ij ri Pablo chi q'ues. ²⁰Jac'a yin man ninvil ta achique nin-en riq'uin ri jun sujunic re', romari' xinc'utuj che ri Pablo si nrojo' chi c'a pa Jerusalem ni'e-vi richin nic'ojox. ²¹Pero roma rija' xuc'utuj chi tichajix na richin chi ja ri César tinic'on ruxe' ri sujunic chirij, xin-ij chi c'a tichajix na, c'a xtintak na e pa tinamit Roma chuvech ri César, xcha' ri

^f25:6 Mt. 27:19. ^g25:7 Sal. 27:12; 35:1. ^h25:8 Hch. 21:28.

ⁱ25:9 2 Cr. 19:6, 7; Hch. 12:3; 24:27. ^j25:11 Hch. 26:32.

^k25:16 Dt. 17:4; 19:17, 18; Pr. 18:13. ^l25:19 Hch. 23:29. ^m25:19 Hch. 18:15.

Festo. ²² Jac'ari' xu'ij ri rey Agripa che ri Festo: Ja jun yin ninrayij ninvac'axaj ri achi ri,ⁿ xcha'. Y ri Festo xu'ij: Chua'k xtavac'axaj, xcha' che.

²³ Chuca'n k'ij, ri rey Agripa y ri ixok Berenice yevikixiax xec'ul riq'uin nima'k'ij, ja xe'oc-apu ri pa jay ri nic'atzin chi niquimol-vi-qui' quiq'uin ri achi'a' ri ec'o pa quivi' ri uc'uay quichin soldados y ri achi'a' c'o quik'ij chiri' pa tinamit Cesarea. Jac'ari' xu'ij ri Festo chi tic'amerpe ri Pablo, y can xc'amer na vi pe. ²⁴ Jac'ari' quire' xu'ij ri Festo: Rey Agripa y chi'ivonojel rix tata'aj ri imolon-pe-ivi' kiq'uin vacami, jare' ri achi Pablo ri nisujus coma eq'uiy israelitas pa tinamit Jerusalem y quiri' mismo ri vave', yesiq'uin chuc'utuxic chuve chi man utz ta chi c'a q'ues na.^o ²⁵ Pero yin mismo xinvil chi ri jun achi re' man jun achique nic'utu^p chi can ta utz chi nicamises. Pero roma rija' xuc'utuj chuve chi ja ri César ri nrojo' chi nic'ojon richin, romari' yin nintak-e riq'uin ri César chila' pa tinamit Roma. ²⁶ Y roma yin man k'alaj ta chinuvech ri achique chi mac nintz'ibaj-e chuvech ri vuj che ri vajaf César, romari' nupaban chivech ri vacami, pero más chavech rat, rey Agripa, richin quiri' tok k'alaj chic ri achique erubanon, yin c'o achique xtintz'ibaj-e che ri César. ²⁷ Roma chinuvech yin man jun ruchojmil si nintak-e jun preso juc'an chic, y man nintak ta e rubixic ri sujunic banon chirij, xcha' ri Festo che ri rey Agripa.

Ri Pablo nich'o chuvech ri rey Agripa richin nuto-ri'

26 Jac'ari' tok ri rey Agripa xu'ij che ri Pablo: Ninya' lugar chave chi

yach'o,^q xcha' che. Y ri Pablo xuyec c'a ruk'a' y quire' xu'ij chique:

² Yin can utz nuna' ri vánima vacami, roma chavech rat rey Agripa yin pa'el-vi richin ninto-vi' chuvech ronojel sujunic ri niqui'en ri israelitas chuvij. ³ Y más quiri' nuna' ri vánima, roma rat jabel aveteman ri achique chi c'aslen ruc'uan jun israelita, y aveteman ri tzij ri nikachok'omayila' chikavech. Romari' ninc'utuj favor chave chi tava'axaj juba' ri ca'i-oxi' nutzij ri ninjo' nin-ij y man ta c'a nik'ax ac'u'x.

Ri ruc'aslen ri Pablo na'ey chi xuya' ránima riq'uin ri Ajaf Jesucristo

⁴ Ri kavinak israelitas jabel queteman ruchojmil ri nuc'aslen tok c'a yin ac'ual na, tok xic'uje' pa nutinamit y tok xic'uje' pa Jerusalem. ⁵ (Chuka', ka) queteman y yetiquer niquik'alajrisaj xa ta rije' nicajo', chi yin xe pa na'ey (nuc'uan, vuc'a'n) nuc'aslen achel nikac'ut roj fariseos ri más nikatij kak'ij chupan ri ka-religión.^r ⁶ Jac'a ri vacami najin sujunic chuvij roma voyo'en chi nitzakon^s ri rusujun can ri Dios^t chique ri kati't-kamama'. ⁷ Roj ri roj quiy-quimam can ri doce^u ruc'ajol ri Israel nikanimaj chi nikil ri rusujun ri Dios, romari' chi chak'a' chi pak'ij nika'an ri nrojo' rija' riq'uin ronojel kánima. Y xaxe roma voyo'en ri' tok ri mismo nuvinak israelitas yinquisujuj chavech, oh rey Agripa. ⁸ Jac'a rix nuvinak, ¿achique roma c'ayef chivech chi ninimaj chi ri Dios yeruc'asoj ri anima'i'?

Ri Pablo nutzijoj ri pokon xu'on chique ri quiniman ri Jesucristo

⁹ Rubanon can, yin xinnojij chi achel jun c'as chuvij chi nin-en pokon^w chique

ⁿ25:22 Hch. 9:15. ^o25:24 Hch. 22:22. ^p25:25 Hch. 23:9, 29; 26:31. ^q26:1 Pr. 18:13; Hch. 25:16. ^r26:5 Hch. 22:3; Gá. 1:13; Fil. 3:5. ^s26:6 Hch. 23:6. ^t26:6 Hch. 13:32. ^u26:7 Stg. 1:1. ^v26:8 Dn. 12:2. ^w26:9 Jn. 16:2.

ri quiniman ri Jesús aj-Nazaret. ¹⁰Y can quiri' vi xin-en ri pa Jerusalem. Q'uiy chique ri erucha'on ri Dios xenya' pa cárcel, roma ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas xqui'en-e vuj chinuk'a' ri nu'ij chi c'o nuk'a' chique chi yenya' pa cárcel.^x Y tok nic'utux si utz chi nika camic pa quivi', yin can xin-ij chi utz. ¹¹Q'uiy (mul, paj) xenya' pa k'axomal pa tak sinagogas roma xinjo' chi can ta niqiyok' rubi' ri Jesús. Y roma can catajnak voy-oval chiquij, hasta xi'e pa tak tinamit juc'an chic roch'ulef chiquicanoxic richin nin-en pokon chique.

**Ri Pablo nutzijoq chic jun bey
achique xbanataj chi xuya'
ránima riq'uin ri Ajaf Jesús**

(Hch. 9:1-19; 22:6-16)

¹²Pa ruvi' c'a ri' benak-vi ri ván-ima, yin benak pa tinamit Damasco, yin takon-e coma ri nima'k tak quik'ij sacerdotes israelitas ri quiyo'on-e autoridad pa nuk'a'. ¹³Pero pa nic'aj k'ij chiri' tok yin benak pa bey, ¡ah nu-rey! Xintz'et jun sakil petenak chicaj ri más nich'ich'an chuvech ri k'ij y xrepero' xe tak kaxiquin quiq'uin ri ebenak viq'uin. ¹⁴Konojel xojtzak pan ulef, y xinvac'axaj jun kulaj ri quire' nu'ij-pe chuve pa ch'abel hebreo: Saulo, Saulo, ¿achique roma najo' na'an pokon chuve? C'ayef chave ri nanojij, roma xa ayon naya-avi' chutza'n jun che' bak ruta'n, xcha' chuve. ¹⁵Jac'ari' xinc'utuj che: ¿(Achique, aratcu'x) c'a rat, Ajaf? xicha'. Rija' xu'ij chuve: Ja yin ri Jesús ri najo' na'an pokon chuve. ¹⁶Pero vacami cacataj, capa'e'. Xinc'ut-vi' chuvech richin yatoc nusamajinel' richin nak'alajrisaj ri xe'atz'et yan viq'uin

y ri xque'atz'et tok xtinc'ut chic vi' jun bey chavech. ¹⁷Roma yin xcatincol pa quik'a' ri israelitas y pa quik'a' ri man israelitas ta ri achok quiq'uin yatintak-vi-e,^z ¹⁸richin najak quivech,^a richin quiri' ye'el-pe chupan ri k'eku'n y ye'oc chupan ri sakil,^b ye'el-pe chuxe' ruchuk'a' ri Satanás y ye'oc chuxe' ruchuk'a' ri Dios, richin ni'an perdonar ri quimac,^c y niqicochij favor^d junan quiq'uin ri ch'ajch'oj chic banon che ri quic'aslen roma ri Dios, roma niqiyi' cánima viq'uin, xcha' ri Jesús chuve.

**Ri Pablo nunimaj ri xbix
che chupan ri achel achic'**

¹⁹¡Ah rey Agripa! Yin man xinpaba' ta vi' chuvech ri xchila'ex chuve chupan ri achel achic' ri xc'ut chinuvech roma ruchuk'a' ri Dios. ²⁰Ja chique ri ec'o pa tinamit Damasco na'ey xintzijoq-vi, c'ajari' chique ri ec'o pa tinamit Jerusalem,^e chique ri ec'o pa tak tinamit vave' pa Judea, y chique ri man israelitas ta xintzijoq-vi chi tiquijala' quino'oj, tiquiya' can ri mac, y que'oc richin ri Dios, y chi quequibanala' favores ri nic'utu chi jalatajnak ri quic'aslen.^f ²¹Ja romari' tok jujun nuvinak israelitas (xinquitz'om, xinqichop) pa racho ri Dios richin xc'ajo' xinqicamisaj.^g ²²Pero ri Dios yin ruto'on-pe c'a chupan ri k'ij re', y chique ch'utik-nima'k man yin tanel ta chutzijosic ri rubanon ri Dios viq'uin. Y man nik'ax ta nutzij pa ruvi' ri qui'n can ri profetas y ri ru'in can ri Moisés pa ruvi' ri xquebanataj. ²³Rije' qui'n can chi ri Jun ri xtitaq-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit, can xtuk'asaj na vi k'axomal y

^x26:10 Hch. 8:3; 22:5. ^y26:16 1 Ti. 1:12. ^z26:17 Hch. 22:21; Ro. 1:5.

^a26:18 Is. 35:5; 42:7.

^b26:18 Lc. 1:79; Jn. 8:12; 2 Co. 6:14; Ef. 4:18; 5:8; Col. 1:13; 1 P. 2:9. ^c26:18 Lc. 1:77; 1 Jn. 3:5. ^d26:18 Hch. 20:32; Ef. 1:11. ^e26:20 Hch. 9:29. ^f26:20 Is. 55:7; Mt. 3:8; Lc. 3:8-14; Lc. 19:8, 9; Ef. 5:1-25. ^g26:21 Hch. 21:30, 31.

xticamises,^h y chi ja rija' ri na'ey chique ri anima'i' ri xtic'uje' chic e ruc'aslenⁱ richin jumul, richin quiri' nuya' rutzijol ri sakil^j chique ri israelitas y man israelitas ta.

Ri Pablo nutij ruk'ij chirij ri rey Agripa chi tuya' ránima riq'uin ri Dios

²⁴ Jari' ri najin chubixic ri Pablo richin nuk'alajrisaj chi rija' man jun ch'o'oj rubanon, tok ri Festo riq'uin uchuk'a' xu'ij: ¡Pablo! Rat, xa xsatz camí ano'oj^k riq'uin jalajoj atijon-avi' y jari' ri ocunak chave, xcha' che. ²⁵ Jac'a ri Pablo xu'ij: Man satznak ta nuno'oj, nimalaj Festo, roma ri yitajin chubixic chave, can kitzij y pa rubeyal. ²⁶ Y ja la' c'o ri rey Agripa ri achok chuvech man ninxi'ij ta vi' yich'o-vi-apu, roma chinuvech yin manak che'el chi rija' man ta reteman ronojel ri xebanataj, roma man pa k'eku'n ta xebanataj-vi. ²⁷ ¡Ah rey Agripa! ¿Nanimaj rat ri qui'in can ri profetas? Yin veteman chi rat nanimaj. ²⁸ Jac'ari' tok ri Agripa xu'ij che ri Pablo: Juba' ma nakasaj vánima chi yinoc jun tzekle'ey richin ri Jesucristo, xcha'. ²⁹ Y ri Pablo xu'ij che: Si nika o man nika yan ta ri avánima, ri más ninrayij yin chave rat y chive chi'ivonojel ri yixac'axan-pe vichin, ja ta chi ri Ajaf Jesucristo xtu'on chive achel xu'on chuve yin. Xaxe ninjo' chi man ta yixxim rix riq'uin cadena^l achel banon chuve yin.

³⁰ Tok xtane' chi nich'o ri Pablo, ri rey Agripa, ri ixok Berenice,^m ri Festo ri gobernador y ri más chic ri etz'uyul quiq'uin, xecatáj-e. ³¹ Jac'a tok xequimolo-qui' juc'an, quire' niquibila' chiquivech: Ri Pablo man jun mac rubanonⁿ richin

nicamises, nis-ta manak roma tz'apel pa cárcel, yecha' chiquivech. ³² Romari' ri rey Agripa xu'ij che ri Festo: Man ta na ru'in chic chi ja ri César nrojo' chi nic'ojon richin,^o ntel ta e, xcha' ri Agripa.

Ri Pablo ni'e pa tinamit Roma

27 Tok bin chic chi ri Pablo y ch'aka' chic ri ec'o pa cárcel yetak-e pa roch'ulef Italia, rije' xejach-e pa ruk'a' jun uc'uay quichin soldados rubinan Julio ri c'o pa quivi' cien soldados ri erichin ri Augusto ni'ix chique. ² Pa jun barco petenak pa tinamit Adramitio ri xtik'ax jalajoj puertos richin ri roch'ulef Asia xojuc'uax-vi, y xbe kiq'uin ri Aristarco,^p aj-Tesalónica, jun tinamit ri c'o pa roch'ulef Macedonia. ³ C'a chuca'n k'ij (xojapon, xojebos) pa tinamit Sidón. Jac'a ri Julio^q ri uc'uay quichin soldados, utz runo'oj xu'on riq'uin ri Pablo, roma xuya' lugar che chi xbe chiquitz'etic ri reteman quivech richin niquito-pe. ⁴ Tok xojoc chic e pa barco, xkaya' can ri tinamit Sidón, y pa ru-derecha ri roch'ulef Chipre, ri c'o pa mar, xojk'ax-vi richin nikato-ki' chuvech ri cak'ik' ri xa chikavech petenak-vi. ⁵ Tok kak'asan chic ronojel ri mar richin ri roch'ulef Cilicia y Panfilia, xojeka pa jun tinamit rubinan Mira, richin ri roch'ulef Licia. ⁶ Chiri' pa tinamit Mira, ri Julio ri uc'uay quichin soldados xril jun barco petenak pa jun tinamit rubinan Alejandría,^r ri ni'e pa roch'ulef Italia. Chupan chic ri jun barco ri' xojrucusaj-vi-e ri Julio richin xojbe chic. ⁷ Q'uiy k'ij ekal xojbin, roma ri cak'ik' chikavech petenak-vi, y nkurutzolij can chikij. C'ayef xu'on chikavech, romari' c'arunaj xojk'ax chu-

^h26:23 Sal. 22:6-8, 12-21; Is. 53:3-12; Lc. 18:31-33; 24:26.

ⁱ26:23 Mt. 27:53; 1 Co. 15:20; Col. 1:18; Ap. 1:5. ^j26:23 Is. 42:6; 60:1.

^k26:24 2 R. 9:11; Jn. 10:20. ^l26:29 Hch. 21:33; 22:30.

^m26:30 Hch. 25:23. ⁿ26:31 Hch. 23:9. ^o26:32 Hch. 25:11.

^p27:2 Hch. 19:29; 20:4; Col. 4:10. ^q27:3 Hch. 28:16. ^r27:6 Hch. 28:11.

vech ri tinamit Gnido. C'ajari' xojk'ax chirij jun roch'ulef pa mar rubinan Creta richin nkuruto' chuvehch ri cak'ik', pero pa ka-izquierda xkatz'et can jun chic roch'ulef mismo pa mar rubinan Salmón.⁸ C'ayef na roj benak, kac'uan-e ruchi' ri mar, y pa ka-derecha nikatz'et-vi-apu ri Creta. Xkil jun lugar rubinan Buenos Puertos, y chiri' xojc'uje-vi. Ri lugar ri' chunakaj ri tinamit Lasea c'o-vi.

⁹Q'uiy chic chi k'ij roj elenak-pe ri pa Cesarea. Y roma k'axnak chic ruk'ijul ri coch'on vayijal^s y xtiquer yan ri tiempo richin cak'ik', romari' nimalaj chic (xim-biri'il, ximbiri'y) ri ni'an binen pa ruvi' ri mar. Roma c'a ri', ri Pablo xch'o chique ri achia'¹⁰ y quire' xu'ij: Rix achia' ri rix uc'uay richin ri barco, yin nintz'et chi vacami, si nku'e chic pa ruvi' ri mar, q'uiy tak achique xqueq'uis quik'ij, man xe ta che ri barco, man xe ta che ri eka'n, hasta chike roj c'ayef nu'on, xcha'.¹¹ Jac'a ri Julio, xa ja ri nu'ij ri uc'uayon ri barco y ri rajaf ri barco ri xunimaj, y ri nu'ij ri Pablo man xuya' ta pa cuenta.¹² Pero roma ri lugar ri rojc'o-vi man utz ta richin nikak'asaj ru-tiempo ri cak'ik', juba' ma conojel xqui'ij chi más utz nkujel-pe chiri' y nikatij kak'ij nku'e-apu pa puerto Fenice, ri c'o mismo pa roch'ulef Creta.^t Roma ri Fenice^u chucujol juyu' c'o-vi-apu y c'o ca'i' rutza'n juyu' ri yek'ato ri cak'ik' ri nipe pa norte o ri nipe pa sur.

Ri nimalaj cak'ik' pa ruvi' ri mar

¹³Tok quire' pa sur xpe jun cak'ik' ri man can ta c'o ruchuk'a', ri e'uc'uayon ri barco xquinojij chi c'o che'el yebe pa Fenice. Xquelesaj-pe ri anclas pa ya' richin xojbe, y xaxe ruchi' ri mar richin ri Creta ruc'amon-e ri barco.¹⁴ Pero c'a

juba' kujel-e chiri', jari' xuruc'aka-ri' jun nimalaj cak'ik'^v chuvehch ri barco ri roj benak-vi, jun cak'ik' rubinan Euroclidón.¹⁵ Riq'uin ruchuk'a' (xutz'om, xuchop) ri barco y man xtiquer ta chic xbin choj, romari' xkaya-ki' pa ruk'a' ri cak'ik' richin xojruc'uaj.¹⁶ Roj runimimen c'a chirij jun ch'uti roch'ulef rubinan Claudia ri xojevan juba' chuvehch ruchuk'a' ri cak'ik' pa ruvi' ri mar, y jani na c'ayef xu'on chi xojtiquer xkacol ri lancha salvavida ri ruchiriren-e ri barco.¹⁷ Tok kajotoban chic pe ri lancha, xc'atzin chi ri barco xjitz' riq'uin nima'k rupan colo' richin man nupaxij ri cak'ik'. Y roma ri e'uc'uayon richin ri barco niqixi'ij-qui' chi ri cak'ik' yerunim chupan jun lugar man naj ta ka rupan ri ya' rubinan Sirte, romari' xequikasaj ri tziek richin ri barco, y xquiya' c'a qui' pa ruk'a' ri cak'ik'.¹⁸ Chuca'n k'ij, ri cak'ik' achel ch'uti etz'ebal nu'on che ri barco, romari' c'o che ri eka'n xquic'akala' can pa ya'.¹⁹ Chi rox k'ij riq'uin mismo quik'a' xquic'akala' can ch'aka' samajbel richin ri barco pa mar.^w ²⁰Jac'a tok q'uiy chic k'ij man katz'eton ta ruvehch ri k'ij, nis-ta ri ch'umila', y ri cak'ik' can c'a quiri' na ruchuk'a' nurujubij-ri' chirij ri barco, xa xq'uis yan pa kánima chi c'a koyo'en na chi nkucolotaj.

²¹Y roma c'o chic chi k'ij man jun vayinak, ri Pablo xpa'e' chiri' chiquicojol, y xu'ij chique: Rix tata'aj, xa ta xiya' ixiquin riq'uin ri xin-ij chive chi man kujel-e ri pa Creta, man ta rojc'o chupan ri tza-koj y ri satzic re'.²² Pero masque quiri', nin-ij chive chi ticovij ri ivánima, roma man jun chike roj (xticom, xtiquen) can pa mar, xaxe ri barco xtiq'uis can.²³ Roma chak'a' mier, ri Vajaf Dios ri yin ocunak rusamajinel,^x xuc'ut-ri' jun ru-

^s27:9 Lv. 23:27, 29.

^t27:12 Tit. 1:5.

^v27:12 Hch. 11:19.

^w27:14 Sal. 107:25.

^x27:19 Jon. 1:5.

^y27:23 Ro. 1:9; 2 Ti. 1:3.

ángel chinuvech,^y 24 y xu'ij chuve: Pablo, man taxi'ij-avi'.^z Rat can c'a xcatech'o na chuvech ri rey César,^a y avoma rat^b ri Dios xquerucol ri ebenak aviq'uín chupan ri jun barco re', xcha' ri ángel chuve. ²⁵Roma c'a ri', ticovij ri ivánima rix tata'aj, roma yin cukul nuc'u'x chi ri Dios can xkojrucol-vi, achel ri rutzijol xyo'ox chuve. ²⁶Pero nic'atzin chi chuchi' jun ch'uti roch'ulef pa mar^c xkojek'ate-vi, xcha' ri Pablo chique conojel ri ebenak chupan ri barco.

²⁷Chi ca'i' semana chiri', ri cak'ik' c'a quiri' na runimimen ri barco pa ruvi' ri mar Adriático, y pa nic'aj cami ak'a' chiri', ri achia' e'uc'uayon ri barco xquina'ej chi xa chunakaj jun roch'ulef rojc'o-vi. ²⁸Tok xetex-ka rupan ri ya', xquitz'et chi xaxe treinta y seis metros rupan. Jac'a tok xojbin chic juba' más, xquetaj chic ka jun bey, y xaxe chic veintisiete metros rupan. ²⁹Y roma niquixi'ij-qui' chi ri barco nupaxij-ri' chiquivech abaj, romari' xquikasaj-ka (caji', quiji') anclas ri pa ya' chirij can ri barco richin man tibin más. Y bala ta nicajo' nisakar-pe cha'anin. ³⁰Ri e'uc'uayon ri barco bala ta xcajo' xe'enimaj-e y romari' xquikasaj-ka pa ya' ri lancha salvavida y niqui'en chi ja yan chic ri' niquicusaj richin nequiyukuba' cof rutza'n ri barco chique ch'aka' anclas. ³¹Romari' ri Pablo quire' xu'ij chique ri soldados y che ri achi uc'uay quichin: Si ri ec'amayon-pe richin ri barco man yec'uje' ta chupan, man jun chive rix xtitiquer xti-colotaj chuvech ri camic, xcha'. ³²Romari' xepe ri soldados xequikupila' can ri colo' ri achok che yukuban-vi ri lancha salvavida, y xquiya' can pa mar.

³³Jac'a tok nisakar yan pe chiri', ri Pablo xerubochi'ij conojel chi queva', y quire' xu'ij chique: Vacami nitz'akat ca'i' semana ri man rix varinak ta utz, nis-ta man rix vayinak ta. ³⁴Roma c'a ri', yix-inpaxa'aj chi quixva' utz richin nic'uje-pe ivuchuk'a'; roma nis-ta jun chive rix ri xtitzak can jun rusumal ruvi',^d xa konojel xkucolotaj, xcha'. ³⁵Y tok ru'in chic quiri' chique, xeruc'ama-pe pan, xumatioxij^e che ri Dios chiquivech conojel, xuper c'a y xutij. ³⁶Jac'ari' conojel xcukerka cáñima, y xeve-ka. ³⁷Chikonojel ri roj benak pa barco, roj ca'i' ciento riq'uin setenta y seis. ³⁸Tok conojel xcuker yan ka quic'u'x riq'uin ri va'in, jac'ari' xquic'akala' can ri trigo pa mar, richin man al ta nu'on can ri barco.

Ri barco ni'e chuxe' ya'

³⁹Tok sakar-pe chiri', ri e'uc'uayon ri barco man queteman ta achique roch'ulef ec'o-vi. Pero niquitz'et chi c'o jun ruk'a-mar, y jabel (sanayi, sanayil) chuchi'. Romari' junan quitzij xqui'en chi riq'uin juba' yetiquer niquic'uaj-apu ri barco chiri'. ⁴⁰Romari' xquikupila' can ri colo' ri achok che eximon-vi ri anclas, y ri anclas xebe can chuxe' ya'. Xequisol ri paletas ri achok che nuc'uax-vi ri barco. Jac'ari' xquijotoba' chic ri mama tziek pa (ruc'ojle'el, ru-lugar) chutza'n ri barco, y ri barco nimimen c'a roma ri cak'ik' benak chuchi' ri mar. ⁴¹Pero jari' tok xberuticari' rutza'n ruxe' ka ri barco^f ri achique lugar nuc'ul-vi-ri' ca'i' ya' chuxe' ka ri mar, y man xsilon ta chic. Jac'a ri rachak ri barco nijok'ok' benak pa ruk'a' ri cak'ik', roma ri ya' riq'uin uchuk'a' nurujubij-ri' chirij. ⁴²Romari' ri soldados

^y27:23 Am. 3:7; Hch. 23:11. ^z27:24 Is. 41:10, 14; 43:1, 2.

^a27:24 Hch. 19:21; 23:11; 25:11. ^b27:24 Gn. 39:5, 23; Job 22:29, 30.

^c27:26 Hch. 28:1. ^d27:34 1 R. 1:52; Mt. 10:30; Lc. 12:7; 21:18.

^e27:35 1 S. 9:13; Mt. 15:36; Mr. 8:6; Jn. 6:11; 1 Ti. 4:3, 4. ^f27:41 2 Co. 11:25.

junan quitzij xqui'en⁸ chi yequicamisaj conojel ri presos, richin quiri' nis-ta jun nuk'asaj-e ri ya' richin nenimaj-e. ⁴³ Pero ri uc'uay quichin ri soldados nrojo' nucol ri Pablo, man c'a xuya' ta lugar chique ri soldados chi niqui'en ri niquinojjij, xa xu'ij chi ri yetiquer niqui'en nadar, tiquic'aka-e-qui' y quebe na'ey. ⁴⁴ Jac'a ri man yetiquer ta, xu'ij chique chi que'el chuchi' mar chirij tak pedazo tabla o chirij xa achique na che' richin ri barco. Y can quiri' vi xbanataj; conojel xquicol-e-qui' chupan ri ya'.^h

Ri Pablo pa roch'ulef Malta

28 Tok xojcolotaj yan e chupan ri mar, jac'ari' xketemaj chi Malta rubi' ri roch'ulef ri rojc'o-vi chiri' pa mar.ⁱ ² Ri aj chiri', jani na utz quino'oj xqui'en kiq'uin, roma xquibox jun k'ak' y xojcoyoj c'a richin nikamak'-ki', roma najin job y tef. ³ Jac'a tok ri Pablo xberuc'ama-pe jun boraj xic'a'y y xuya-ka pa ruvi' ri k'ak', xel-pe jun cumatz chupan roma xuna' ri k'ak', y xberuch'ica-ri' chirij ruk'a'. ⁴ Tok ri aj chiri' xquitz'et chi ri cumatz tzekel chirij ruk'a' ri Pablo, quire' niquibila' chiquivech: Can nik'alajin chi la jun achi la' camisanel, roma masque xcolotaj-pe chupan ri ya', ja la cumatz xticamisan richin, roma can nutoj na vi ri achique erubanon,^j yecha'. ⁵ Pero ri Pablo (xutota', xuquiraj) can ri cumatz^k pa k'ak', y man jun retal chi nisipoj-pe ri ruk'a'. ⁶ Ri aj chiri' coyo'en chi nisipoj-pe ruk'a' o caminak nitzak-ka ri Pablo. Layoj xcoyo'ej chi achique na nibanataj riq'uin, pero tok xquitz'et chi xa ja ruchi-ruvech, jun vi yan chic xquinojjij chirij; xa xqui'ij chi rija' jun dios.^l

⁷ Chunakaj apu ri lugar ri rojc'o-vi, c'o rujuyu' jun achi c'o rakale'n rubinan Publio. Rija' can utz xojruc'ul chiracho, y oxil' k'ij xojc'uje' chiri'. ⁸ Jac'a ri rutata' ri Publio cotz'ol pa ruvaro'el roma c'atan y quic' chupan. Xbe c'a ri Pablo chutz'etic, y tok rubanon chic orar, xuya' ruk'a' pa ruvi', y xu'on chi xc'achoj.^m ⁹ Tok quiri' xbanataj riq'uin rutata' ri Publio, c'o chic más aj chiri' pa roch'ulef Malta ri c'o quiyabil xe'uka riq'uin ri Pablo, y can xec'achoj-vi-e. ¹⁰ Riq'uin sipanic xquic'ut chi can c'o kak'ijⁿ chiquivech. Y tok xojbe, xquiya-e ri xtic'atzin chike chupan ri kabey.

Ri Pablo (napon, nebos) pa tinamit Roma

¹¹ Oxil' ic' xojc'uje' chiri' pa roch'ulef Malta. C'ajari' xojel-pe chupan jun barco ri elenak-pe pa tinamit Alejandria^o y xuk'asaj ru-tiempo ri cak'ik' chiri' pa Malta. Ri barco ri' c'o ca'i quivachibel dioses chutz'a'n ri quibinan Cástor y Pólux. ¹² Jac'a tok (xojapon, xojebos) pa tinamit Siracusa, xojc'uje' oxil' k'ij chiri'. ¹³ Tok xojel-e chiri', xaxe ruchi' ri mar kac'uan-e roj benak, y (xojapon, xojebos) pa jun chic tinamit rubinan Regio. Chuca'n k'ij, xtiquer-pe jun cak'ik' quire' pa sur, y c'a chi rox k'ij (xojapon, xojebos) pa jun chic tinamit rubinan Puteoli. ¹⁴ Chupan ri tinamit ri', ec'o quini-man ri Ajaf xe'ekila,^p y rije' xquic'utuj quemelal chike chi kuc'uje'^q vuku' k'ij chiri'. C'a xk'ax na ri', c'ajari' choj xojbe pa tinamit Roma. ¹⁵ Ri quiniman ri Ajaf chiri' pa Roma quic'axan chi roj benak-apu pa bey, romari' xojquic'ulu' pa jun tinamit rubinan Foro de Apio,

⁸27:42 Pr. 12:10; Ec. 9:3; Is. 59:7; Ro. 3:15. ^h27:44 Sal. 107:30. ⁱ28:1 Hch. 27:26. ^j28:4 Lc. 13:2; Jn. 9:2. ^k28:5 Sal. 91:13; Mr. 16:18; Lc. 10:19. ^l28:6 Hch. 8:10; 10:25; 14:11; Ap. 22:8, 9. ^m28:8 1 R. 17:20-22; Mt. 9:18, 25; Mr. 6:5; 7:32; 16:18; Lc. 4:40; Stg. 5:14. ⁿ28:10 1 Ti. 5:17. ^o28:11 Hch. 27:6. ^p28:14 Sal. 119:63. ^q28:14 Hch. 21:4, 7, 8.

y ch'aka' chic xojuquic'ulu' pa jun lugar rubinan Tres Tabernas. Jac'a tok ri Pablo xerutz'et, xumatioxij che ri Dios, y xc'uje-pe más ruchuk'a' ránima xuna'.¹⁶ Tok xojoc-apu pa tinamit Roma, ri Julio ri uc'uay quichin ri soldados xerujach ri presos pa ruk'a' jun chic uc'uay quichin soldados chiri'. Jac'a ri Pablo xyo'ox lugar che chi ruyon nic'uje' pa jun jay,^r chajin roma jun soldado.

Ri Pablo nutzizoj ruch'abel ri Dios pa tinamit Roma

¹⁷ Oxi' k'ij tic'uje' ri Pablo pa tinamit Roma, jari' xutak coyoxic ri c'o quik'ij chiquicojol ri israelitas ri ec'o chiri' pa Roma. Tok xquimol-qui' riq'uin, rija' xu'ij chique: Nuvinak ri kachak'-kanimal ki' chikavech iviq'uin, yin man jun achique nubanon chiquivech ri kavinak israelitas, ni man jun achique nu'in chirij ri qui'in can ri kati't-kamama', pero ja ri pa tinamit Jerusalem xijach preso pa quik'a' ri gobernadores romanos ¹⁸ ri xenic'on rij-ruvech ri sujunic banon chuvij, y tok man jun achique xquil^s chuvij richin ta yicamises, xcajo' xinquisok'opij-e. ¹⁹ Pero ri kavinak israelitas man xcajo' ta chi xineleses ri pa cárcel, y roma manak chic jun bey chinuvech, xinc'utuj chi ja ri César^t tic'ojon vichin, y man roma ta chi c'o sujunic nuc'amon-pe chiquij ri nuvinak. ²⁰ Xa romari' xixin-voyoj richin yixintz'et y richin yich'o iviq'uin. Roma ri banayon chi yin ximil riq'uin cadena^u ri vacami, ja roma ninnimaj chi can nibanataj na vi ri rusujun ri Dios chike roj israelitas, xcha' ri Pablo. ²¹ Jac'a ri israelitas ri' quire' xqui'ij che ri Pablo: Roj man jun vuj kac'ulun pa roch'ulef Judea ri nich'o chavij rat, nis-

ta man jun chique ri kavinak ri epeternak chiri' ri rat rusujun chike o ch'ovinak ta chavij. Man jun. ²² Pero roj nikajo' nikac'axaj achique ri' ri nanimaj rat, roma roj keteman chi ri yeyo'on ruk'ij ri Jesús,^v xa chi naj chi nakaj c'o yech'o chiquij, xecha' che.

²³ Xquicha' c'a can jun k'ij richin niqumol-qui' riq'uin. Tok xril ri k'ij, man juba' ta oc vinak xequimolo-qui' ri achique lugar c'o-vi ri Pablo. Xe c'a xel-pe ri k'ij c'a xka na ka, rija' xtzizjon chiquivech richin nuk'alajrisaj achique ruchojmil ru-gobierno ri Dios. Xutij ruk'ij quiq'uin richin can ta xquetemaj ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, y chupan ri quitz'iban can ri profetas pa ruvi' ri Jesús.^w ²⁴ Ec'o xquinimaj ri xu'ij ri Pablo, y ec'o man xquinimaj ta.^x ²⁵ Y roma man junan ta niquinojij ri israelitas pa ruvi' ri nu'ij ri Pablo, chi jujun chi jujun c'a ye'el-e ri chiri' tok ri Pablo quire' ruq'uisbel ch'abel xu'ij-e chique: Can pa choj ri ch'abel ri xuya' ri Lok'olaj Espíritu pa ruchi' ri profeta Isaías richin xeruch'abej ri ivati't-imama', tok xu'ij:

²⁶ Cabin quiq'uin ri avinak, y ta'abij chique:

Rix xtivac'axaj,^y pero man (xtik'ax, xtino') ta chivech ri xtivac'axaj.

Xtitz'et ri xtik'alajrises chivech, pero man xtiya' ta pa cuenta.

²⁷ Roma ri vinak re' cof rubanon ri cánima.

C'ayef ntoc pa quixiquin ri niquic'axaj.

Ri runak' tak quivech quitz'apin

Roma man nicajo' ta yetzu'un,

Man nicajo' ta niquic'axaj,

Man nicajo' ta ntoc pa tak cánima,

Man nicajo' ta niquijal quino'oj

^r28:16 Hch. 24:23. ^s28:18 Hch. 26:31. ^t28:19 Hch. 25:11.

^u28:20 Hch. 26:29; Ef. 3:1; 4:1; 6:20; 2 Ti. 1:16. ^v28:22 Hch. 24:5.

^w28:23 Hch. 17:2, 3. ^x28:24 Hch. 14:4; 18:6-8; Ro. 3:3.

^y28:26 Jer. 5:21; Ez. 12:2; Mt. 13:14; Mr. 4:12; Lc. 8:10; Jn. 12:40; Ro. 11:8.

Richin chi yin ninchojmirisaj ri quic'aslen.^z

Quiri' xu'ij ri Lok'olaj Espíritu.

²⁸Roma c'a ri', tivetemaj chi vacami takon chic rutzijol chique ri man israelitas ta ri achique ruchojmil yerucol ri Dios, y rije' can xtiqiyá-vi quixiquin che.^a ²⁹Jac'a tok ri Pablo xu'ij quiri', ri israelitas niquich'olila-qui' chiquivech xebe.

³⁰Tz'akat ca'i' juna' xc'uje' ri Pablo chupan jun kajon jay, y can nuc'ul quivech conojel ri (ye'apon, ye'ebos) riq'uin.

³¹Nutzijoj chique conojel ri achique ruchojmil ye'oc pa ruk'a' ri Dios richin yeru'on gobernar, y yerutijoj chirij ri samaj ri xurubana-ka ri Ajaf Jesucristo; man juba' nuxi'ij-ri^b y man jun nik'ato richin.

^z28:27 Is. 6:9, 10; 44:18.

^a28:28 Hch. 26:17; Ro. 11:11.

^b28:31 Hch. 4:13, 31.

Ri carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri quiniman ri Jesucristo pa tinamit Roma

Ri apóstol Pablo nutak-e qui-saludo ri quiniman ri Jesucristo

1 Yin Pablo jun rusamajinel ri Jesucristo, xinoyox richin xinoc apóstol y yin cha'on^c richin nintzijoj ri utzulaj ch'abel rutakon-pe ri Dios ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak. ²Ri utzulaj ch'abel re' can ruyo'on-vi-pe rutzijol chi nuya-pe, y ja ri ru-profetas erucusan-pe richin quiyo'on-pe rutzijol^d chupan ri lok'olaj ruch'abel ri quitz'iban can. ³Ri utzulaj ch'abel re', nuk'alajrisaj ri Ruc'ajol ri Dios chikavech, ri Kajaf Jesucristo. Rija' xalex choch'ulef achel nkojalex konojel, y riy-rumam can ri rey David.^e ⁴Pero man xe ta rumam can ri rey David, roma riq'uin ri xc'astaj-e chiquicojol ri animaⁱf riq'uin ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu, xk'alajin chi can Ruc'ajol vi ri Dios. ⁵Y roma ri Jesucristo tok ri Dios ruyo'on ru-favor chike, richin roj ocunak apóstoles.^g Quiri' xu'on, richin quiri' ri pa tak tinamit pa ruvi' ri roch'ulef, can ta ec'o niquic'uaj ri quic'aslen achel nuc'ut ri utzulaj ch'abel ri cukul kac'u'x riq'uin, richin chi ninimirises rubi'. ⁶Y chiquicojol rije' rixc'o rix aj-Roma, ri rix oyon^h richin xixoc richin ri Jesucristo. ⁷Chive chi'ivonojel ri rixc'o pa tinamit Roma nin-en-vi-e ri vuj re', rix ri yixrojo' ri Dios, ri rix oyon richin rix ocunak lok'olaj rutinamit. Ri favor y ri uxlanan ri nipe riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo can ta xtic'uje' pan ivánima.

Ri Pablo nurayij ye'erutz'eta' ri quiniman ri Jesucristo pa tinamit Roma

⁸Na'ey ninya' matiox che ri Dios ivoma rix,ⁱ chi pa ruvi' ronojel ri roch'ulef benak-vi rutzijol chi rix iyo'on ivánima riq'uin ri Jesucristo ri achok roma (napon, nebos) ri matioxinic re' chuvech ri Dios, ⁹ri yin ocunak rusamajinel riq'uin ronojel vánima, richin nintzijoj ri utzulaj ch'abel ri ruc'amon-pe ri Ruc'ajol. Ri Dios reteman chi man jun bey yitane' chi yixinc'uxlaj pan oración.^j ¹⁰Ninc'utuj che chi can ta xtrojo^k chi man ta chic c'o xtoc chupan chi yixentz'eta'. ¹¹Roma yin nin-rayij chi nikatz'et chic ki' iviq'uin richin yixinto', richin quiri' c'o che ri nuya' ri Lok'olaj Espíritu xtic'ul, richin más nicuker ivánima riq'uin ri Jesús. ¹²O más utz nin-ij chi nikaya' ruchuk'a' ri kánima, riq'uin nikatzijoj chikavech ri achique kilon riq'uin ri Jesucristo roma cukul kac'u'x riq'uin rija'.

¹³Pero yin ninjo' chi rix nivetemaj chi yin man xe ta jun bey nunojin chi yixentz'eta',^l pero c'a chupan ri k'ij re' c'o k'atayon vichin.^m Can nurayij ri vánima chi yixinto' richin quiri' ja jun chi'icojol rix c'o utz ntel-pe che ri nusamaj, achel elenak-pe quiq'uin ri ch'aka' chic man israelitas ta. ¹⁴Yin, yin achel jun aj-c'asⁿ quiq'uin ri yech'o griego y quiq'uin ri man yech'o ta griego. Quiri' mismo quiq'uin ri q'uiy queteman y ri man jun oc queteman. ¹⁵Romari' tok ja jun pan itinamit rix aj-Roma nurayin chi yin benak-vi chutzijosic ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak.

^c1:1 Gá. 1:15. ^d1:2 Ro. 3:21; 16:26.

Ef. 3:8. ^h1:6 1 Co. 1:2. ⁱ1:8 Fil. 1:3.

4. ^k1:10 Ro. 15:32. ^l1:13 Ro. 15:23.

^e1:3 Mt. 1:1. ^f1:4 Hch. 13:33. ^g1:5

^j1:9 Ef. 1:16; Fil. 1:3, 4; 1 Ts. 1:2; Flm.

^m1:13 1 Ts. 2:18. ⁿ1:14 1 Co. 9:16.

**Ri utzulaj ch'abel ri nu'ij
achique ruchojmil yecolotaj ri
vinak, can ruchuk'a' vi ri Dios**

¹⁶Roma yin man yiq'uix ta nintzijojej ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, roma ri ch'abel ri' can ruchuk'a'^o vi ri Dios richin yecolotaj ri niq'uiya' cánima riq'uin ri Jesucristo. Ri ch'abel ri' na'ey xyo'ox rutzijol chique ri israelitas, pero (chuka', ka) xyo'ox chique ri man israelitas ta. ¹⁷Ja utzulaj ch'abel ri' nik'alajrisan achique nu'on ri Dios richin man jun kamac nikakalej chuech. Nu'ij chi ri nuya' ránima^p riq'uin ri Jesucristo, manak chic mac nrakalej. Re' ruyuken-ri' riq'uin ri tz'iban can, ri nu'ij: Ri man jun mac rakalen chuech ri Dios, nril ri c'aslen ri richin jumul, roma cukul ruc'u'x chi ri nusuj ri Dios, can xtiyo'ox-vi che.

Ri quimac ri vinak chuech ri Dios

¹⁸Ri royoval ri Dios,^q c'a chila' chicaj catajnak-vi-pe chirij ronojel ri quibanalo'n ri vinak ri nic'utu chi xa manak Dios pa quivech, y man quic'uan ta jun choj c'aslen. Roma rije' quik'aton chuech ri kitzij riq'uin ri man choj ta c'aslen quic'uan. ¹⁹Quiri' nika'ij, roma ri achique ruchojmil navetemaj chi c'o Dios,^f rije' k'alaj chiquivech, roma ri Dios ruk'alajrisan chiquivech. ²⁰Roma xe tok xc'uje' ri roch'ulef, ri man nitz'etetaj ta che ri Dios, k'alaj chikavech roj vinak. Jabel nik'alajin chi rija' can Dios vi^s y c'o ruchuk'a' ri man jun bey niq'uis. Y ja ri rubanon ri Dios choch'ulef^t nik'alajrisan quiri'

chikavech. Romari' manak che'el chi ri vinak quire' niq'uij: Roj man jun kamac, roma man jun x-in chike chi c'o Dios. ²¹Roma rije' queteman chi c'o Dios, pero man xquiya' ta ruk'ij masque can Dios vi,^u ni man xquiya' ta matiox che, xa ja ri man jun rakale'n xequinojij; y jari' xbano chi xa xk'uk'umer ri cánima y xenacano-ka. ²²Rije' riq'uin ri niq'uij chi can c'o queteman, jari' xbano chi xenacano-ka.^v ²³Mana-ta ri Dios ri jumul c'o ruc'aslen ri xquicha' richin niq'uiya' ruk'ij,^w xa vinak niq'uis quic'aslen, chicop c'o quixic', chicop cajcaj cakan y cumatz xequicusaj chi tiox richin xquiya' quik'ij.^x

²⁴Romari' ri Dios xerosk'opij^y chupan ri c'aslen man utz ta^z ri niquirayij pa cánima. Roma c'a ri', xequibanala-ka mac^a chiquivech; xquiya-la-ka chi nimalaj q'uix ri qui-cuerpo.^b ²⁵Pa ruquexel chi xquitzeke'ej ri kitzij richin ri Dios, xa ja ri man kitzij ta xquitzeke'ej.^c Ja ri rubanon ri Dios ri xquiya' ruk'ij pa ruquexel ri Dios ri can nuc'ul-vi chi niyo'ox ruk'ij richin jumul.^d Amén.

²⁶Y roma ri quiri' yequibanala', ri Dios xerosk'opij can chupan ri nurayij ri cuerpo ri xa nuya' q'uix.^e Roma hasta ri ixoki' chiquicojol man xquic'uaaj ta chic pa ruchojmil ri quic'aslen, xa chi ixoki' xquic'amala-ka-qui' chiquivech, y man chic xecajo' ta achi'a'. ²⁷Quiri' mismo xqui'en ri achi'a', c'o ri man chic xecajo' ta ixoki', xa chi achi'a' man xquik'at ta chic qui', chiquivech xequibanala-ka itzel tak mac ri nuyec q'uix.^f Y roma ri itzel tak mac ri yequibanala', ja yan ri

^o1:16 1 Co. 1:18; 2 Co. 10:4; 2 Ti. 1:8. ^p1:17 Hab. 2:4. ^q1:18 Col. 3:6.

^r1:19 Hch. 17:24.

^s1:20 Hch. 14:17; 17:24-27. ^t1:20 Job 12:7-10; Sal. 19:1; Jer. 10:12. ^u1:21 2

R. 17:15. ^v1:22 Jer. 10:14. ^w1:23 Sal. 106:20. ^x1:23 Dt. 4:15-19. ^y1:24

Hch. 7:42. ^z1:24 Ef. 4:19. ^a1:24 Lv. 18:22; Sal. 81:12. ^b1:24 1 Co. 6:18.

^c1:25 Jer. 10:14. ^d1:25 Ro. 9:5. ^e1:26 Gn. 19:5. ^f1:27 Lv. 18:22; 1 Co. 6:9.

qui-cuerpo nik'asan-e ri castigo ri can utz vi chi nika pa quivi', roma man pa ruchojmil ta niquinojij chirij ri Dios.

²⁸Y roma pa quivech rije' manak nic'atzin-vi ri Dios, rija' xerosk'opij chupan ri itzel tak no'oj ri niquinojij, richin yequibanala-ka ri man utz ta chi ye'an. ²⁹Ruyon man choj ta ri yequibanala'. Niquicusaj ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na. Ejaloy ruchojmil ri utz. Benak cánima pa ruvi' méra. Niquibanala' itzel tak no'oj. Jani na nikukut cánima chiquij ri utz ec'o. Ecamisanel. Jani na oy-oval niqui'en. Jani na niquisetz no'oj. Niquicanoj rubeyal niqui'en itzel chique ch'aka'.⁸ ³⁰Yejasloj chiquij ch'aka' chic. Niquikasaj quik'ij vinak. Itzel niq'uitz'et ri Dios.^h Niqui'ij tzij chiquipalaj ch'aka' chic. Man jun cakale'n niqui'en chique ch'aka'. Niquina-qui' chi can c'o quik'ij. Ri cánima benak pa ruvi' achique ta chic jun mac niq'uitz'uc-pe. Man niquinimaj ta quitzij quite-quitata'.ⁱ ³¹Man nicajo' ta yech'abex. Man niqui'en ta ri niquisuj. Nis-ta ri (calpachel, caj-c'uaxel) yecajo'. Man jun nik'ilo coyoval, y man yepokonan ta.^j ³²Rije' queteman chi ri yebano ri^k achel xka'ij yan ka, ri Dios pa ruchojmil rubanon chi ruk'aton can camic pa quivi', pero rije' man xe ta quiri' niquibanala', xa yequicot chi ec'o chic ch'aka' ri quiri' yebano.

Ri Dios xtuya' rajil-ruq'uexel ronojel pa ruchojmil

2 Roma c'a ri', rat ri na'ij chi man utz ta yetajin ri yebano mac, ri quiri' na'ij, man yaruto' ta richin natzel can ru-castigo ri Dios, xa ayon rat mismo

navoyoj-ka castigo pan avi', roma ja jun rat c'o chique ri mac ri' yatajin riq'uin.¹ ²Roj keteman chi conojel ri yebano mac achel ri xka'ij yan ka chive, ri Dios can nuya-vi rajil-ruq'uexel chique,^m y can pa ruchojmil nuya'. ³Romari' rat ri na'ij chi man utz ta yetajin ri yebano mac achel ri xka'ij yan ka, pero xa ja jun rat quiri' yatajin riq'uin, man c'a tanojij chi ri Dios man xtuya' ta rajil-ruq'uexel ri amac.ⁿ ⁴Rat achel xa manak rakale'n na'an che ri nimalaj rubeyomal ri Dios, chi utz runo'oj aviq'uin, chi rat rucoch'on^o y chi q'uiy tiempo man k'axnak ta ruc'u'x riq'uin ri man utz ta ri yatajin. Achel xa man ta aveteman chi ri utzulaj runo'oj aviq'uin, xa richin nrojo' chi rat najal ano'oj y naya' can ri mac.^p ⁵Rat xa cof abanon che ri avánima. Man najo' ta najal ano'oj richin naya' can ri mac. Y riq'uin ri', namol-apu royoval ri Dios chavij, richin nika pan avi' chupan ri k'ij richin ri royoval,^q tok xtik'alajin ri chojmilaj rutojic xtu'on ri Dios che ri yatajin riq'uin. ⁶Roma ri Dios ja achel ri achique yekabanala' chikajununal, quiri' ri rajil-ruq'uexel xtuya' chike.^r ⁷Ri man yetane' ta richin niqui'en ri utz,^s roma niq'uirayij chi nic'uje' quik'ij, y chi ri Dios utz xtu'on chique y chi niq'uil jun c'aslen ri manak camic ruc'uan,^t rija' xtuya' c'aslen ri richin jumul chique.^u ⁸Jac'a ri niquipaba-qui' chuvehch ri Dios, y pa ruq'uexel chi niquinimaj ri kitzij ruch'abel, xa yequibanala' ri ru'in^v ri Dios chi man choj ta, can xtuya' na vi nimalaj royoval pa quivi'.^w ⁹K'axomal y ralal ri c'ayef xtuya' pa ruvi' xa achique na ri nibano ri man utz ta. Quiri' xtu'on ri Dios na'ey quiq'uin ri israelitas, y

⁸1:29 Gá. 5:19-21. ^h1:30 Dt. 7:10. ⁱ1:30 2 Ti. 3:2. ^j1:31 2 Ti. 3:3.

^k1:32 Ro. 6:21. ^l2:1 Mt. 7:1, 2. ^m2:2 1 Ts. 4:6. ⁿ2:3 Pr. 11:21.

^o2:4 Ex. 34:6. ^p2:4 2 P. 3:9. ^q2:5 Jud. 6; 2 Ts. 1:5.

^r2:6 Mt. 16:27; Sal. 62:12. ^s2:7 1 P. 1:7. ^t2:7 Mt. 25:46.

^u2:7 Jud. 21; He. 10:36. ^v2:8 2 Ts. 2:12. ^w2:8 Is. 3:11.

quiq'uin ri man israelitas ta. ¹⁰ Jac'a ri nibano ri utz, ri Dios xtu'on chi xtec'uje' chupan ri nimalaj sakil, chi xtic'uje' ruk'ij, y chi nuxlan ri ránima. Quiri' xtu'on na'ey quiq'uin ri israelitas, y quiq'uin ri man israelitas ta, ¹¹ roma rija' xa junan nkurutz'et^x chi nimalaj konojel.

¹² Roma conojel ri xebano mac y manak ri ley ri xyo'ox che ri Moisés quiq'uin, can xtika na vi ri camic ri richin jumul pa quivi', pero mana-ta ri ley xticuses chiquij. Jac'a ri israelitas ri xebano mac y xa c'o ri ley ri xyo'ox che ri Moisés quiq'uin, ja ri ley ri' xticuses chiquij richin niyo'ox castigo pa quivi'. ¹³ Roma mana-ta ri xe niquic'axaj ri nu'ij ri ley, xa ja ri yebano ri nu'ij^y ri man jun quimac nicakalej chuvech ri Dios, ¹⁴ Roma ri man israelitas ta, tok ja ri cánima ni'in-pe chique chi tiquibana' achel nu'ij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, masque manak ri ley ri' quiq'uin, can nik'alajin chi c'o jun ley pa cánima, y jari' ni'in-pe chique achique ri utz y achique ri man utz ta. ¹⁵ Achel can ta tz'iban ri ley ri' pa tak cánima, y ja ri cánima ni'in-pe chique achique ri utz y achique ri man utz ta. Utz nuna' ri cánima tok niqui'en ri utz, y nik'axo cánima tok man niqui'en ta ri utz. ¹⁶ Y ri Dios ja ri Jesucristo xtucusaj richin xtuya' rajil-ruq'uexel ronojel chupan ri k'ij tok xtunic'oj rij ronojel ri revan-ri' pa cánima^z ri vinak, achel nu'ij ri utzulaj ch'abel ri nintzijoje yin ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak.

Ri israelitas y ri ley ri xyo'ox chique

¹⁷ Rat nuvinak, can yaquicot na'ij chi rat israelita, y cukul ac'u^x chi xcarucol ri Dios roma chave rat xuya-vi ri ley, y nana' chi c'o avakale'n roma na'ij chi rat rutinamit ri Dios.^a ¹⁸ Na'ij chi aveteman achique nrojo' ri Dios, y chi aveteman ri

más utz chi ni'an,^b roma c'utun chavech ri nu'ij chupan ri ley. ¹⁹ Ayon nanojij-ka chi yatiquer nac'ut bey chiquivech ri man yetzu'un ta, y chi rat sakil chiquivech ri ec'o pa k'eku'n. ²⁰ Na'ij chi rat c'utuy bey chiquivech ri man queteman ta achique ri utz y achique ri man utz ta, y chi ye'atijoj ri man eq'uiyinak ta chupan ruch'abel ri Dios, roma chave rat yo'on-vi ru-ley ri Dios ri c'o ronojel ruchojmil ri kitzij chupan. ²¹ Rat ri ye'atijoj ch'aka' chic, ¿achique roma man natijoj ta ka avi' rat mismo?^c Rat na'ij chi man utz ta ri elak', pero xa ja rat mismo yabano elak'. ²² Rat nac'ut chi ri vinak man tiquic'amala-ka-qui' riq'uin jun ri mana-ta achok quiq'uin ec'ulan-vi, pero xa ja rat ri quiri' yatajin riq'uin. Rat na'ij chi can itzel quetz'et ri tiox, pero xa ja rat yabano-pe elak' ri pa tak jay ri niyo'ox-vi quik'ij ri tiox ri'. ²³ Rat nanimirisaj-avi' roma c'o ru-ley ri Dios aviq'uin, pero xa nakasaj ruk'ij ri Dios riq'uin ri nak'aj ri nu'ij chupan ri ru-ley. ²⁴ Romari' ri ruch'abel ri Dios nu'ij: Avoma rat^d niyok' rubi' ri Dios coma ri man israelitas ta. Quiri' ri tz'iban can.

²⁵ Kitzij na vi chi ri circuncisión ri banon chave, c'o utz nuq'uen-pe, si na'an^e ri nu'ij chupan ri ley ri xuya' ri Dios; pero si nak'aj ri nu'ij ri ley, junan nu'ij chi achel man banon ta ri circuncisión chave. ²⁶ Quiri' mismo jun achi ri man banon ta ri circuncisión che, si nu'on ri nu'ij ri ley, chuvech ri Dios junan nu'ij chi achel can ta banon ri circuncisión che. ²⁷ Rija' xtu'ij chi ri Dios can pa ruchojmil nu'on chi nuya' castigo pan avi' rat, ri masque banon ri circuncisión chave, y masque can pan ak'a' c'o-vi ri ley, pero xa nak'aj ri nu'ij chupan. ²⁸ Roma mana-ta ri nuc'ut-ri' chi israelita ri kitzij richin rutinamit ri Dios,

^x2:11 Job 34:19; Hch. 10:34. ^y2:13 Stg. 1:22, 25. ^z2:16 Ap. 20:12. ^a2:17 Mi. 3:11. ^b2:18 Dt. 4:8. ^c2:21 Mt. 23:3. ^d2:24 Ez. 36:20. ^e2:25 Gá. 5:3.

y nis-ta ri circuncisión^f ri ni'an che ri cuerpo, mana-ta ri' ri kitzij circuncisión. ²⁹Ri kitzij israelita, ja ri ch'ajch'oj ránima, y ri kitzij circuncisión,^g ja ri ni'an pa ránima roma ri Lok'olaj Espíritu, y mana-ta ri ni'an che ri cuerpo ri achel nu'ij chupan ri ley. Ri ch'ajch'oj ránima, man aj-roch'ulef ta xqueyo'on ruk'ij, xa ja ri Dios.

3 Si ja achel ri xka'ij-ka, quiri' rubeyal, ¿achique más kabanon roj israelitas chiquivech ri man israelitas ta? Y, ¿achique utz nuq'uen-pe chi banon ri circuncisión chike? ²Yin nin-ij chi c'o q'uiy utz nuq'uen-pe chike. Ri na'ey, ja chi pa kak'a' roj israelitas yo'on-vi can ri ruch'abel ri Dios. ³Y masque ec'o israelitas man xquinimaj ta^h ri Dios, pero man roma ta ri' man ta xtu'on ri ru'in can.ⁱ ⁴¡Man quiri' ta! Masque roj vinak konojel roj tz'ucuy tzij, pero ri ni'in ri kitzij, xaxe ri Dios. Achel ri tz'iban can chupan ruch'abel ri nu'ij:

Xtik'alajin ta c'a chi can kitzij vi ri ach'abel, rat Ajaf,

Y si ec'o xque'in chi man pa ruchojmil ta xa'an viq'uin pa ruvi' ri numac, xtik'alajin ta c'a chi man xasatz ta chi xaya' castigo pa nuvi'.^j

Quiri' nu'ij chupan ri tz'iban can.

⁵Pero si ja ri man choj ta ri yekabanala' nibano chi más nik'alajin-pe chi ri Dios can choj vi nu'on ronojel, ¿achique nika'ij tok ri Dios nuya' castigo pa kavi'? Nin-ij na c'a chive achique niqui'ij ri vinak aj-roch'ulef. Rije' quire' niqui'ij: Ri Dios man choj ta nu'on kiq'uin chi nuya' castigo pa kavi', yecha'. ⁶Pero manak che'el chi ri Dios man ta choj. Roma si man ta choj, ¿achel xtunic'oj cánima ri vinak choch'ulef?^k ⁷Pero riq'uin juba' c'o

jun nu'ij: Si roma ri tz'ucun tzij ri nin-en yin, romari' nik'alajin chi kitzij ronojel ri nu'ij ri Dios, y romari' más niyo'ox ruk'ij; si quiri', man utz ta nu'on chi rija' nuya' castigo pa nuvi' roma ri mac ri'. ⁸Pero xa ta kitzij achel nu'ij ri jun ri', roj c'o ta che'el nika'ij chi tikabana' mac, richin quiri' nik'alajin-pe ri utz, achel ri k'eban tzij ri ni'an chikij roj chi jari' nikac'ut. Pero ri quiri' ye'in, can utz vi chi nika castigo pa quivi'.^l

Man jun vinak choj ruc'aslen

⁹Y, ¿achique nika'ij vacami? ¿Ri Dios, más cami utz nkurutz'et roj israelitas que chiquivech ri man israelitas ta? Man quiri' ta. Achel ri xka'ij yan ka, chi israelitas y man israelitas ta, konojel roj c'o chuxe' ruchuk'a' ri mac.^m ¹⁰Achel nu'ij ruch'abel ri Dios ri tz'iban can:

Man jun vinak choj ruc'aslen. Can man jun.ⁿ

¹¹Man jun reteman achique ri utz Y man jun nicanon ri Dios.

¹²Conojel xe'el-e chupan rubey ri Dios, man jun chic ric'a'tz xu'on-ka ri quic'aslen.

Man jun nibano ri utz. Can man jun.

¹³Achel itzel ruxla^o quijul anima't' jakal, quiri' ri ch'abel ntel pa quichi'.

Satzoj no'oj c'o chutz'a'n cak', Y ri ch'abel ntel pa quichi', achel rupunzoña jun cumatz.

¹⁴Ruyon yok'onic tak tzij yech'o;^p q'uey-q'uey ri ch'abel ntel pa quichi'.

¹⁵Man tiquic'axaj jun ch'uti tzij, ja nequibana' camic.^q

¹⁶Xa achique na lugar yek'ax-vi, ronojel niqui'quis can ruk'ij y xe k'axomal niquiya' can.

^f2:28 Ef. 2:3; Gá. 6:15. ^g2:29 Ro. 7:6; Fil. 3:3; Col. 2:11. ^h3:3 He. 4:2.

ⁱ3:3 Nm. 23:19. ^j3:4 Sal. 51:4. ^k3:6 Gn. 18:25; Sal. 9:8.

^l3:8 Ro. 5:20; 6:1, 15. ^m3:9 Ro. 3:23. ⁿ3:10 Sal. 14:1-3; 53:1-3.

^o3:13 Sal. 5:9; Mt. 23:27. ^p3:14 Sal. 10:7. ^q3:15 Pr. 1:16; Is. 59:7.

¹⁷ Man juba' queteman niqic'uaj-qui' chuvi' uxlanen qui'uin ch'aka' chic.

¹⁸ Man juba' niqixi'ij-qui' chuvech ri Dios.^r

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

¹⁹ Y roj keteman chi ronojel ri tz'iban can chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, chique ri ec'o chuxe' ri ley ri' nich'o-vi. Ri'quin ri', y ri'quin ri ka'in chic, nikatz'et chi nis-ta jun vinak c'o che'el nu'ij chi manak rumac, y chi conojel nuc'ul chi c'o castigo nuk'at ri Dios pa quivi' tok xtunic'oj ri cánima. ²⁰ Roma masque jun vinak rubanon ri nu'ij chupan ri ley, pero man roma ta ri' man jun rumac nrakalej chuvech ri Dios. Ri ley xaxe nuc'ut chikavech chi can roj aj-mac vi.^s

Ri nuya' ránima ri'quin ri Jesucristo, man jun mac nrakalej chuvech ri Dios

²¹ Jac'a ri vacami, ri Dios ruk'alajrisan chikavech ri achel chi roj man jun chic kamac nikakalej chuvech, masque man kaniman ta ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. Y ri c'ac'ac' ruchojmil re' ruc'uan-ri' ri'quin ri tz'iban can chupan ri ley y ri'quin ri tz'iban can coma ri profetas. ²² Ri Dios nuc'ut chikavech chi xa achique na ri nuya' ránima ri'quin ri Jesucristo, man jun rumac nrakalej.^u Roma chuvech ri Dios konojel xa roj junan,^v ²³ roma konojel xka'an mac, y naj roj c'o-vi che ri c'aslen c'o ruk'ij ri nusuj ri Dios. ²⁴ Xaxe roma ru-favor^w ri Dios tok man jun kamac nikakalej chuvech, y re' xa nusipaj chike, roma ri Jesucristo xojrulok' chic richin xojrelesaj pa ruk'a' ri ximiyon kichin. ²⁵ Y ri Dios ja ri Jesucristo xuya' richin xrakalej^x ri kamac konojel ri cukul kac'u'x chi ri'quin ri xbin ri ruqui'uel ri Jesucristo, nkucolotaj chuvech ri mac. Quiri' xu'on ri Dios

richin nuk'alajrisaj chikavech chi choj ri xu'on chi man xuya' yan ta rajil-ruq'uexel quimac ri vinak ojer can, tok jani na xerucoch'. ²⁶ Roma nrojo' nuk'alajrisaj chi ja jun ri tiempo re' choj nu'on, y chi rija' can choj ri'quin ri najin tok nu'on chi man jun mac nrakalej xa achique na ri nuya' ránima ri'quin ri Jesucristo.

²⁷ Y roma ri quiri', ¿utz camí chi roj israelitas nikaya-ka kak'ij?^y Man utz ta. Roj xaxe ri'quin nikaya' kánima ri'quin ri Jesucristo ni'an chike chi man jun kamac nikakalej chuvech ri Dios, y man nikach'ec ta ri'quin ri yekabanala'. ²⁸ Chiri' c'a nik'alajin-vi chi ri nuya' ránima ri'quin ri Jesús, jari' ri man jun rumac^z nrakalej chuvech ri Dios, rubanon o man rubanon ta ri nu'ij ri ley ri xuya' ri Dios. ²⁹ Y manak che'el nika'ij chi ri Dios xaxe kichin roj israelitas. Rija' qui-Dios mismo ri man israelitas ta. ³⁰ Ri Dios xa jun, y ja rija' nibano chique conojel chi manak quimac nicakalej chuvech tok niqiya' cánima ri'quin ri Jesucristo, chi israelitas y man israelitas ta.^a ³¹ Pero si roj kayo'on kánima ri'quin ri Jesús, man nu'ij ta tzij chi man jun rakale'n nika'an che ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. Man quiri' ta. Roma roj ri kayo'on kánima ri'quin ri Jesús can nika'an che ri ley chi c'o rakale'n.^b

Ri niketemaj chirij ruc'aslen ri Abraham

4 Vacami c'a, ¿achique nkutiquer nika'ij pa ruvi' ruc'aslen ri Abraham ri kamama' roj israelitas? ² Rija' man roma ta ri utz xerubanala' tok man jun rumac xrakalej chuvech ri Dios; xa ta roma ri utz xerubanala', can ta c'o che'el ruyon xuya-ka ruk'ij, pero chuvech ri Dios manak che'el chi quiri'.^c ³ Tuka

^r3:18 Sal. 36:1. ^s3:20 Ro. 7:7. ^t3:21 Ro. 1:2. ^u3:22 Ro. 10:4. ^v3:22 Col. 3:11; Gá. 3:28. ^w3:24 Ef. 2:8. ^x3:25 1 Jn. 2:2; 4:10. ^y3:27 1 Co. 1:29. ^z3:28 Gá. 2:16. ^a3:30 Ro. 10:12. ^b3:31 Mt. 5:17. ^c4:2 1 Co. 1:31.

chi'ic'u'x ri tz'iban can chupan ruch'abel ri Dios, ri nu'ij: Ri Abraham cukul ruc'u'x chi can nibanataj-vi ri xusuj ri Dios che, romari' ri Dios xu'on che chi manak rumac xrakalej.^d Quiri' nu'ij ri tz'iban can. ⁴Y xa achique na jun ri xa riq'uin ri yerubanala' cukul-vi ruc'u'x chi manak rumac xtrakalej chuvech ri Dios, ri rajil-ruc'uxel ri xtuc'ul, man sipanic ta chic, xa can c'as richin niyo'ox che. ⁵Jac'a ri man riq'uin ta ri yerubanala' cukul-vi ruc'u'x, can ni'an-vi che chi man jun rumac nrakalej,^e si nicuke-apu ruc'u'x riq'uin ri Jun ri nitiquer nu'on che ri vinak manak Dios pa ruvech chi man jun rumac nrakalej. ⁶Ja jun ri rey David xch'o pa ruvi' ri utzulaj tzij ri ni'an che ri vinak ri manak rumac nrakalej chuvech ri Dios, c'o man c'o utz rubanal'o'n. ⁷Y quire' c'a ri ru'in can:

Utzulaj tzij banon chique ri banon chic perdonar ri man utz ta ri quibanal'o'n,^f

Y tz'apin chic rij ri quimac.

⁸Utzulaj tzij banon che ri achi ri manak mac rakalen chuvech ri Dios.^g

Quiri' ru'in can ri David.

⁹¿La xe cami chike roj israelitas ri banon ri circuncisión chike nu'ij-vi chi utzulaj tzij ni'an chike? Man quiri' ta; ja jun chique ri man israelitas ta ri man banon ta ri circuncisión chique. Roma ruch'abel ri Dios ri xkac'uxlaj yan ka nu'ij chi ri Abraham cukul ruc'u'x chi ri xusuj ri Dios che can nibanataj-vi, romari' ri Dios xu'on che chi man jun rumac xrakalej. ¹⁰Ri Abraham c'a man jani ti'an ri circuncisión che chiri', tok x-an yan che chi man jun rumac rakalen chuvech ri Dios. ¹¹Ri circuncisión^h ri x-an che, jun retal chi ri Dios rubanon chic che chi man jun rumac rakalen roma

cukul chic ruc'u'x chi ri xusuj ri Dios che, can nibanataj-vi. Riq'uin ri', rija' jun tata'aj quichin conojel ri cukul quic'u'x riq'uin ri Ajaf,ⁱ masque man banon ta ri circuncisión chique, richin quiri' ja jun rije' ni'an chique chi man jun quimac nicakalej, roma cukul quic'u'x chi can niyo'ox-vi chique ri rusujun ri Dios. ¹²Y ja jun pa kavi' roj israelitas ri banon ri circuncisión chike, ri Abraham tata'aj, pero man xe ta roma banon ri circuncisión chike, (chuka', ka) roma cukul kac'u'x chi nibanataj ri rusujun ri Dios chike, achel xu'on ri Abraham na'ey chi x-an circuncidar.

Roma cukul kac'u'x, ri Dios nuya' chike ri rusujun

¹³Y man roma ta chi ri Abraham xu'on ri nu'ij ri ley tok ri Dios xu'ij che chi xtuya' ri roch'ulef pa ruk'a', o pa quik'a' ri eriy-rumam.^j Man quiri' ta. Ri Dios quiri' xu'ij roma rubanon chic che ri Abraham chi man jun rumac rakalen, roma ri Abraham cukul ruc'u'x chi ri xusuj ri Dios che, can nibanataj-vi. ¹⁴Roma si ja ri yebano ri nu'ij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, jari' ri yec'ulu ri rusujun can ri Dios,^k man jun nic'atzin-vi chi roj cukul kac'u'x riq'uin ri Dios, y xa man niyo'ox ta chike ri rusujun can. ¹⁵Pero man quiri' ta. Roma ri ley xaxe nuc'ut chikavech chi can nika na vi royoval ri Dios pa quivi' conojel^l ri yek'ajo ri nu'ij. Pero man ta na ri ley, manak che'el ni'ix chi nik'aj ri nu'ij.

¹⁶Roma c'a ri', ja chique ri cukul quic'u'x chi can nibanataj-vi ri sujun, chique rije' nuya-vi ri Dios ri rusujun, richin chi nik'alajin chi can kitzij chi sipanic, roma ri Dios nrojo' chi conojel ri eriy-rumam ri Abraham c'o quik'a'

^d4:3 Gn. 15:6; Ro. 4:22; Gá. 3:6; Stg. 2:23. ^e4:5 Gá. 2:16. ^f4:7 Sal. 32:1.

^g4:8 Sal. 32:2. ^h4:11 Gn. 17:10. ⁱ4:11 Gá. 3:7, 29.

^j4:13 Gn. 12:3; 17:4; 22:17; 28:14; Gá. 3:29. ^k4:14 Gá. 3:18. ^l4:15 Gá. 3:10.

che ri sujun; man xe ta ri israelitas ri c'o ri ley richin ri Moisés pa quik'a', ja jun ri man israelitas ta^m ri cukul quic'u'x chi can nibanataj-vi ri rusujun ri Dios, achel xu'on ri Abraham ri ocunak tata'aj pa kavi' chi nimalaj konojel. ¹⁷Achel nu'ij chupan ri tz'iban can tok ri Dios xu'ij che ri Abraham: Nubanon chave chi xcate'oc tata'aj pa quivi' q'uiy tinamit, xcha'. Y ri Abraham xunimaj ri xbix che roma ri Dios ri nic'ason quichin ri anima'i^m y nu'on chi yec'uje' ri man jani quec'uje'. ¹⁸Ri Abraham cukul ruc'u'x chi can nibanataj-vi ri xbix che roma ri Dios, masque c'ayef chi nibanataj roma rija' xa ri'j chic. Y riq'uin ri quiri' xu'on che ri ránima, xoc tata'aj pa quivi' q'uiy tinamit, achel ri xbix che roma ri Dios chi eq'uiy riy-rumam xquec'uje'.^o ¹⁹Man juba' xuya' can chi cukul ruc'u'x chi nibanataj ri sujun che, masque nunojij chi ri ru-cuerpo xa c'o chic chupan rubey ri camic roma xa juba' chic nrojo' chi cien rujuna', y chi ri Sara^p ri rixayil can man alanel ta vi. ²⁰Man caca' ta ruc'u'x xu'on y man xyamayo' ta ka chi nunimaj chi nibanataj ri xbix che roma ri Dios, xa más xcuker ruc'u'x riq'uin ri Dios y xuya' ruk'ij. ²¹Xa jun rubanon che ri ránima chi ri Dios c'o ruchuk'a' richin niti-quer nu'on ri nusuj.^q ²²Romari' ri Abraham x-an che roma ri Dios chi man jun rumac xrakalej. ²³Y man xe ta pa ruvi' ri Abraham nich'o-vi ruch'abel ri Dios ri tz'iban can^r ri nu'ij chi ri Abraham man jun rumac xrakalej chuvecch ri Dios, ²⁴xa ja jun pa kavi' roj ri nuc'un chic pe chi man jun kamac xtekakalej chuvecch ri Dios riq'uin ri necuke' kac'u'x riq'uin ri xc'ason-pe richin ri Kajaf Jesús chiquico-

jol ri anima'i'.^s ²⁵Ri Jesucristo xjach pa camic koma,^t roma xkak'aj ri nu'ij ri ley, y xc'asos-e chiquicojol ri anima'i' richin chi man jun kamac nikakalej chuvecch ri Dios.^u

C'o rakale'n chi man jun kamac kakalen chuvecch ri Dios

5 Vacami c'a, roj ri man jun kamac kakalen chuvecch ri Dios roma cukul kac'u'x riq'uin ri rusujun chike, junan chic kánima riq'uin ri Dios roma ri Kajaf Jesucristo,^v ²ri nkucusan-apu chupan ru-favor ri Dios ri achok chupan cof roj pa'el-vi.^w Quiri' nu'on chike roma cukul kac'u'x riq'uin. Y can c'o rakale'n chikavech chi koyo'en ri k'ij tok junan xkuc'uje' riq'uin ri Dios ri c'o nimalaj ruk'ij. ³Y man xe ta ri', ja jun tok nikak'asaj k'axomal^x pa kac'aslen, can c'o rakale'n chikavech, roma keteman chi ri k'axomal nu'on chike chi más nkucoch'on. ⁴Y ri coch'on k'axomal, más nutz'akatisaj ri kac'aslen chirakan ri Dios.^y Y tok más tz'akat chic ri kac'aslen, más nikoyo'ej-apu ri favor ri sujun chike. ⁵Y man nkuyo'ox ta can chi q'uix riq'uin ri koyo'en roma ri Dios can nkurojo'. Y jabel keteman chi nkurojo' roma ri Lok'olaj Espíritu ri ruyo'on pa tak kánima.^z

⁶Roma tok c'a man jun nito'on kichin chuvecch ri kamac chiri', jari' xril ruk'ijul^a ri runojin-pe ri Dios chi (xcom, xquen) ri Jesucristo pa quiqu'uxel^b conojel ri manak Dios pa quivech. ⁷Kitzij na vi chi c'ayef nilitaj jun vinak ri nrojo' nuyari' pa camic pa ruqu'uxel jun ri choj ruc'aslen, o riq'uin juba' c'o jun man nupokonaj ta ri' nicamises pa ruqu'uxel

^m4:16 Col. 3:11. ⁿ4:17 Jn. 5:21. ^o4:18 Gn. 15:5. ^p4:19 Gn. 18:11.

^q4:21 Gn. 18:14. ^r4:23 1 Co. 10:11. ^s4:24 1 P. 1:21.

^t4:25 Ro. 5:6, 8; 8:32. ^u4:25 1 P. 3:18. ^v5:1 Is. 32:17.

^w5:2 1 Co. 15:1; He. 3:6. ^x5:3 Mt. 5:11, 12. ^y5:4 Stg. 1:3, 12.

^z5:5 2 Co. 1:22; Gá. 4:6. ^a5:6 Gá. 4:4. ^b5:6 He. 9:26; Ef. 5:2.

jun ri utz ruc'aslen. ⁸ Pero ri Dios nuc'ut chikavech chi kitzij nkurojo,^c roma ri Jesucristo xuya-ri' pa camic pa kaq'uexel^d tok c'a quiri' na rojc'o chupan ri kamac. ⁹ Vacami riq'uin chi xbin ruquiq'uel^e ri Jesucristo koma, man jun kamac kakalen chuveh ri Dios, y romari' más na k'alaj chi can nkucolotaj-vi chuveh ri royoval.^f ¹⁰ Roma tok roj c'a itzel na rikatz'et ri Dios chiri', rija' riq'uin ri rucamic ri Ruc'ajol xuc'ut chi xuc'ul kavech. Y vacami riq'uin ri ruc'ulun chic kavech,^g más na k'alaj chi xkucolotaj chuveh ri royoval riq'uin ruc'aslen ri Ruc'ajol.^h ¹¹ Y man xe ta ri', ri Dios nu'on chike chi nkuquicot roma ri Kajaf Jesucristo, ri achok roma vacami c'ulun chic kavech roma ri Dios.ⁱ

Ri nuq'uen-pe ri xu'on ri Adán y ri nuq'uen-pe ri xu'on ri Jesucristo

¹² Ri nuq'uen-pe ri nu'in chic ka chive jare': Ri mac xoc choch'ulef roma jun achi, y ri mac xa xuq'uen-pe camic.^j Chiri' xtiquer-vi-pe chi konojel roj vinak (nkucom, nkuquen), roma konojel nika'an mac.^k ¹³ Quiri' nin-ij chive roma chupan ri tiempo tok ri Dios man jani tuya-pe ri ley che ri Moisés, ri vinak can c'o-vi mac niqui'en, pero manak che'el xbix chi can mac ri xbanataj,^l roma ri Dios man jani tuya-pe ri ley. ¹⁴ Pero masque quiri', conojel vinak ri xec'uje' pa ru-tiempo ri Adán hasta ri tiempo tok xyo'ox ri ley pa ruk'a' ri Moisés, xa (xecom, xequen), masque ri k'ajon tzij ri xqui'en man junan ta riq'uin ri xu'on ri Adán, ri achok pa ruc'aslen c'o niketemaj chirij ruc'aslen ri Jesucristo ri nuc'un chic pe chi nipe chirij can ri Adán.

¹⁵ Pero jun vi nuq'uen-pe ri sipanic ri xuya' ri Dios y jun vi nuq'uen-pe ri k'ajon tzij ri xu'on ri Adán. Roma ri k'ajon tzij, xu'on chique eq'uiy chi xe'oc chuxe' ruchuk'a' ri camic. Pero can más vi kitzij chi roma ri favor xurubana-ka ri jun achi rubinan Jesucristo,^m tok eq'uiy niquil ri favor y ri sipanic ri nuya' ri Dios. ¹⁶ Ri nuq'uen-pe ri sipanic ri nuya' ri Dios, man juba' junan riq'uin ri nuq'uen-pe ri rumac ri Adán. Roma xaxe riq'uin ri jun mac ri xu'on ri Adán tok ri Dios xu'ij chi can nuc'ul-vi chi nika castigo pa kavi' konojel. Pero roma ri ajani na chi k'ajon tak tzij xka'an roj vinak, ri Dios xusuj ri sipanic ri nibano chi man jun chic mac nikakalej chuveh. ¹⁷ Roma si riq'uin ri k'ajon tzij ri xu'on xaxe jun achi, xojoc chuxe' ruchuk'a' ri camic, can más na vi kitzij chi riq'uin ri xu'on ri Jesucristo, conojel ri xquec'ulu ri nimalaj favor y ri sipanic ri nu'on chi man jun chic quimac nicakalej chuveh ri Dios, xtiqui'en gobernar chupan ri c'aslen ri richin jumul.

¹⁸ Roma c'a ri', achel xka castigo pa quivi' conojel vinak roma ri k'ajon tzij ri xu'on ri Adán, quiri' mismo roma ri chojmilaj samaj xu'on ri Jesucristo,ⁿ conojel ri niquiya' cánima riq'uin, man jun quimac nicakalej chuveh ri Dios y niquil ri c'aslen ri richin jumul. ¹⁹ Roma riq'uin ri man xniman ta ri Adán riq'uin ri xbix che roma ri Dios, conojel vinak xe'oc aj-mac, quiri' mismo riq'uin xniman ri Jesucristo riq'uin ri xbix che roma ri Dios, conojel ri niquiya' cánima riq'uin, ni'an chique chi man jun quimac nicakalej. ²⁰ Ri ley ri xuya' ri Dios, xyo'ox richin xk'alajin-pe chi ri kamac roj vinak can q'uiy vi. Pero tok xq'uiyer ri mac, más xq'uiyer ri utzu-

^c5:8 Jn. 15:13. ^d5:8 1 P. 3:18; Ef. 5:2. ^e5:9 1 Jn. 1:7. ^f5:9 1 Ts. 1:10.

^g5:10 2 Co. 5:18. ^h5:10 Jn. 14:19. ⁱ5:11 Col. 1:20.

^j5:12 Gn. 3:1-24; 1 Co. 15:21. ^k5:12 Ro. 6:23. ^l5:13 1 Jn. 3:4.

^m5:15 Mt. 20:28; He. 9:28. ⁿ5:18 Ro. 3:25.

laj ru-favor^o ri Dios pa kavi', ²¹richin quiri' achel ri mac xerumaj conojel vinak richin xe'oc chuxe' ruchuk'a' ri camic, can ta quiri' mismo ri ru-favor ri Dios yeril conojel richin ni'an chique chi man jun quimac nicakalej, richin niquil ri c'aslen ri richin jumul ri niyo'ox chique roma ri xu'on ri Kajaf Jesucristo.

Roj roj caminak chic chuvech ri mac

6 ¿Achique nika'ij vacami? ¿Utz camí chi c'a nika'an na mac richin niq'uiyer-pe más ru-favor ri Dios?^p ²Man utz ta. Roma roj ri roj caminak^q chic chuvech ri mac ri nalex-pe pa kánima, ¿achel chi c'a nikasuk' na ki' chupan ri mac? ³Rix iveteman chi roj ri xoj-an bautizar, xkaya-ki' pa ruk'a' ri Cristo Jesús,^r y ri bautismo jari' retal chi junan (xojcom, xojquen) riq'uin. ⁴Roma tok xoj-an bautizar, achel can ta junan xojmuk riq'uin, richin chi (nkucom, nkuquen) chuvech ri mac ri nalex-pe pa kánima, richin quiri' achel xc'astaj-pe ri Jesucristo chiquicojol ri anima'i' roma ruchuk'a' ri Katata' Dios, quiri' mismo roj xojc'astaj riq'uin,^s richin nikac'ujaj c'ac'ac' c'aslen.

⁵Roma si roj xa jun chic kabanon riq'uint^t ri Jesucristo roma xkaya' can ri c'aslen ri xkac'ujaj ri jun bey can, achel xuya' can rija' ri c'aslen choch'ulef richin xbe chicaj; quiri' mismo can xkuc'astaj-e chiquicojol ri anima'i' achel xu'on rija'. ⁶Tuka chikac'u'x chi ri itzel c'aslen ri xkac'ujaj na'ey, achel junan xcamises riq'uin ri Jesucristo tok xbajix chuvech cruz,^u richin chi ri ka-cuerpo ri can nurayij nu'on mac, manak chic che'el nu'on caso che ri itzel c'aslen ri', richin quiri' man roj rusamajela' ta chic

ri mac ri nalex-pe pa kánima. ⁷Roma jun vinak tok caminak chic, man nu'on ta chic mac; xa xcolotaj yan e chuvech.^v ⁸Y roma roj achel junan (xojcom, xojquen) riq'uin ri Jesucristo, romari' cukul kac'u'x chi xtic'uje' kac'aslen riq'uin rija'.^w ⁹Roma keteman chi riq'uin xc'asos-e ri Jesucristo chiquicojol ri anima'i',^x man (nicom, niquen) ta chic, roma manak chic ruk'a' ri camic che.^y ¹⁰Roma riq'uin ri camic ri xuk'asaj,^z xuq'uis ruchuk'a' ri mac jumul. Jac'a riq'uin ri ruc'aslen ri c'o vacami, can nuya-vi ruk'ij ri Dios. ¹¹Quiri' mismo rix, tiya' pan ivánima chi can kitzij rix caminak chic chuvech ri mac ri nalex-pe pan ivánima, y can achel junan xixc'astaj-pe riq'uin ri Jesucristo richin niya' ruk'ij ri Dios,^a roma xa jun chic ibanon riq'uin ri Kajaf Cristo Jesús.^b

¹²Romari' nin-ij chive: Man c'a tiya' lugar che ri mac chi nitakchi'in pa ruvi' ri i-cuerpo^c ri xa niq'uis; man xa tu'on chive chi ni'en caso che ri man utz ta ri nurayij; ¹³nis-ta man que'iya' ri ik'a-ivakan richin samajbel pa ruk'a' ri mac. Xa tijacha-ivi' pa ruk'a' ri Dios achel can ta xixc'astaj yan pe chiquicojol ri anima'i', y ri ik'a-ivakan que'iya' pa ruk'a' ri Dios chusamajisic ri choj. ¹⁴Roma ri mac ri nalex-pe pan ivánima, man jun chic ruk'a' chive, roma vacami mana-ta chic chuxe' rutzij ri ley^d ri xyo'ox che ri Moisés rixc'o-vi, xa chuxe' chic ri ru-favor ri Dios.

Vacami rojco chic chuxe' rutzij ri chojmilaj c'aslen

¹⁵Riq'uin ri xka'ij yan ka, riq'uin juba' ec'o niquinojij chi vacami ri Dios xa nuya' lugar chike chi nika'an mac, roma

^o5:20 1 Ti. 1:14. ^p6:1 Ro. 5:21. ^q6:2 Gá. 6:14; Col. 3:3. ^r6:3 Gá. 3:27.

^s6:4 Col. 2:12. ^t6:5 Fil. 3:10. ^u6:6 Gá. 2:20. ^v6:7 1 P. 4:1.

^w6:8 Jn. 14:19; 2 Ti. 2:11. ^x6:9 Ro. 6:4. ^y6:9 Ap. 1:18. ^z6:10 He. 10:10.

^a6:11 Gá. 2:19. ^b6:11 Col. 3:3. ^c6:12 Ef. 4:22. ^d6:14 Gá. 5:18.

man chuxe' ta chic rutzij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés rojc'o-vi, xa chupan ru-favor^e ri Dios. Man tikanojij quiri'.¹⁶ Man timestaj, si rix nic'ayij-ivi' pa ruk'a' jun richin yixc'uje' chuxe' rutzij, can ja ri ninimaj-apu rutzij ri ocunak ivajaf. Si yixc'uje' chuxe' rutzij ri mac,^f yixruc'ujaj pa camic, jac'a si yixc'uje' pa ruk'a' ri Dios richin ninimaj rutzij, yixruc'ujaj chupan ri c'aslen choj. ¹⁷ Pero matiox che ri Dios, masque rix ic'ayin-ivi' chuxe' rutzij ri mac rubanon can, vacami riq'uin ronojel ivánima ninimaj ri ch'abel ri xixtijox riq'uin, ri achok chupan xixkaya-vi can richin ninimaj ri nu'ij;¹⁸ y xixsok'opitaj-pe chuxe' rutzij ri mac^g richin xixoc chuxe' rutzij ri chojmi-laj c'aslen.^h ¹⁹ Yin xa aj-roch'ulef ejemplo nincusaj richin nin-ij re' chive, roma man ta nincusaj ejemplo, c'ayef chi rix niq'uen can ruchojmil ri ninjo' nin-ij chive. Roma can achel xijach ik'a-ivakan pa ruk'a' ri netzelan ri ic'aslen richin xi'en ri man utz ta ri xe'irayij, vacami ri ik'a-ivakan tijacha' richin ni'en ri choj, richin chi nich'ajch'ojir más ri ic'aslen.

²⁰ Roma tok xixc'uje' pa ruk'a' ri mac, ri chojmi-laj c'aslen chuvech ri Dios man jun ruk'a' chive. ²¹ ¿Y achique ta xich'ec chupan ri itzel c'aslen ri xic'ujaj ri jun bey can ri xa yixq'uix tok nic'uxlaj-pe ri vacami? Man jun. Roma pa ruq'uisbel, xa camic nuq'uen-pe chive. ²² Jac'a ri vacami xixsok'opitaj yan pe chupan ri mac ri nalex-pe pan ivánima, y banon chic chive chi rixc'o pa ruk'a' ri Dios, y riq'uin ri', nich'ec ri ch'ajch'oj c'aslen chuvech ri Dios, y pa ruq'uisbel, ri c'aslen ri richin jumul.ⁱ ²³ Roma ri rajil ri nuya' ri mac xa ja ri camic. Jac'a ri Dios nusipaj ri c'aslen ri richin jumul chique ri xa jun quibanon riq'uin ri Kajaf Jesucristo.

Ri ejemplo chirij ri c'ulubic

7 Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, iveteman ri achique nu'ij ri ley; iveteman chi jun vinak xaxe tok c'a q'ues na c'o chuxe' rutzij ri ley. ² Ninya' na jun ejemplo chivech: Pa ruvi' ri ec'ulan, ri ley nu'ij chi ri ixok c'o chuxe' rutzij ri rachijil tok ri achi c'a q'ues na.^j Pero si ri rachijil (nicom, niquen) e, ri ixok man ximil ta chic chuxe' rutzij ru-ley ri c'ulubic. ³ Romari' ri ixok ri q'ues ri rachijil, si nic'uje' chic riq'uin jun achi, xa ni'ix chirij chi jun ixok aj-mac roma man xe ta riq'uin ri rachijil nic'uje-vi.^k Pero si caminak chic ri rachijil, man ximil ta chic chuxe' rutzij ru-ley ri c'ulubic, romari' si nic'ule' chic riq'uin jun achi, chuvech ri ley, mana-ta jun ixok aj-mac.

⁴ Y achel jun vinak tok caminak chic, ri ley manak chic ruk'a' che, quiri' mismo rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, ri ley^l ri xyo'ox che ri Moisés manak chic ruk'a' chive, roma achel can ta junan (xixcom, xixquen) riq'uin ri Jesucristo tok xrip ri ru-cuerpo chuvech cruz richin xcamisises. Y vacami xixoc richin rija', ri xc'asos-pe chiquico-jol ri anima^l richin c'o utz nik'alajin pan ic'aslen^m achel jun che' ri jabel ru-vech nuya'. ⁵ Tok xojc'uje' chuxe' rutzij ri nurayij ri ka-cuerpo, ri ley ri xyo'ox che ri Moisés más xuc'asoj ri kak'a-kakan richin xka'an ri itzel tak mac ri nijik'ik' kánima chiquij, ri xa camic nuq'uen-pe pa ruq'uisbel.ⁿ ⁶ Jac'a ri vacami xojcolotaj yan chuvech ri nu'ij ri ley y can achel (xojcom, xojquen) yan chuvech ri ximiyon kichin rubanon can. Roma c'a ri', vacami kac'ayin-ki' richin nika'an ri nrojo' ri Dios, pero man chuxe' ta chic

^e6:15 Gá. 2:17-19. ^f6:16 Jn. 8:34. ^g6:18 Gá. 5:1.

^h6:18 1 Co. 7:22; 1 P. 2:16. ⁱ6:22 1 P. 1:9. ^j7:2 1 Co. 7:39. ^k7:3 Mr. 10:12; He. 13:4. ^l7:4 Gá. 2:19; 5:18. ^m7:4 Ef. 2:10. ⁿ7:5 Stg. 1:15.

rutzij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés; xa chuxe' yan chic rutzij ri c'ac'ac' c'aslen ri nuya' ri Lok'olaj Espiritu.

**Ri mac ri nalex-pe pa kánima,
c'ayef rubanon chike**

⁷ Riq'uin juba' nika'ij chi ri ley ri xyo'ox che ri Moisés can itzel, roma nu'on chike chi más nikarayij ri mac. Pero man quiri' ta. Roma xa ja ri ley ri nik'alajrisan chikavech achique ri mac,^o achel tok nu'ij: Man tarayij ri achique c'o riq'uin jun chic.^p Si man ta quiri' nu'ij ri ley, yin man ta xinvetemaj chi can mac vi ri narayij ri c'o riq'uin jun chic. ⁸ Jac'a tok xinvetemaj chi man utz ta ri narayij ri c'o riq'uin jun chic, ri mac ri revan-ri' pa vánima más xuc'asoj ri vánima richin xenrayij ronojel ri manak nuk'a' che. Roma tok man jani tiyo'ox ri ley,^q ri mac ri c'o pa vánima, man jun nic'ason-pe richin, xa achel caminak rubanon-ka. ⁹ Pa na'ey tok man jani (k'axnak, nov-inak) ruchojmil ri ley chinuvech, yin xinnojij chi yin jun utzulaj vinak. Jac'a ri k'ij tok xinvetemaj chi xa mac ri narayij ri c'o riq'uin jun vinak, xc'astaj-pe ri mac ri revan-ri' pa vánima, y tok nubanon chic ri nrojo' ri mac, c'ajari' xinna'ej chi yin caminak chuveh ri Dios. ¹⁰ Chiri' xinya-vi pa cuenta chi ri mandamiento ri xyo'ox richin nuq'uen-pe c'aslen chuve,^r xa camic na c'a xuq'uen-pe chuve.^s ¹¹ Roma ri mac ri revan-ri' pa vánima, ja mismo ri mandamiento ri nu'ij chi man utz ta narayij ri c'o riq'uin jun chic vinak, jari' xucusaj richin xika pa ruk'a'. Ja mismo ri ley xucusaj chuvij richin xuc'ut chinuvech chi yin caminak. ¹² Xa romari' nin-ij chive chi ru-ley ri Dios can lok'olaj vi; quiri' mismo ri

mandamiento can lok'olaj vi, utz y choj ri nu'ij.^t

¹³ Manak che'el nika'ij chi ja ri utzulaj ley xc'amo-pe camic chuve, xa ja ri mac ri xalex-pe pa vánima ri xc'amo-pe, y ja ri utzulaj ley xucusaj. Chiri' xk'alajin-vi chi ri mac can itzel vi, roma hasta ri utz xucusaj richin xu'on chi nik'ax ruvi' ri itzel ri nu'on. ¹⁴ Keteman chi ri ley riq'uin ri Dios petenak-vi, jac'a yin xa yin aj-roch'ulef, yin c'ayin pa ruk'a' ri mac.^u ¹⁵ Roma ri yitajin riq'uin, yin mismo man (nik'ax, nino') ta chinuvech; roma ri utz ri ninrayij, xa man nin-en ta. Jac'a ri xa netzelan y man ninrayij ta, xa jari' ri nin-en.^v ¹⁶ Y si ja ri man ninjo' ta, xa jari' nin-en, chiri' nik'alajin-vi chi ri ley can utz vi. ¹⁷ Y romari' yitiquer nin-ij chi manata yin yibano ri man utz ta, xa ja ri mac ri nalex-pe pa vánima, jari' yinimo chupan ri man utz ta. ¹⁸ Chupan ri aj-roch'ulef nuc'aslen, man jun utz.^w Quiri' nuna' ri vánima, roma yin masque ninrayij nin-en ri utz, pero man yitiquer ta. ¹⁹ Roma man nin-en ta ri utz ri ninjo'; xa ja ri man utz ta ri man ninjo' ta ri nin-en. ²⁰ Romari' si ja ri man ninjo' ta ri yitajin riq'uin, chiri' nik'alajin-vi chi manata yin yibano; xa ja ri mac ri nalex-pe pa vánima ri yitakchi'in.

²¹ Y yin nintz'et chi can quiri' vi nibanataj viq'uin. Tok ninjo' nin-en ri utz, cha'anin nicataj-pe ri mac ri c'o chiri' pa vánima. ²² Niquicot ri vánima riq'uin ri ru-ley ri Dios, ²³ pero veteman chi c'o chic jun nitakchi'in ri nuk'a-vakan ri nicataj-pe chirij ri nurayij ri vánima,^x y yiruc'uj chuxe' rutzij ri mac ri can achel rajaf ri nuk'a-vakan. ²⁴ ¡Juye' oc nuveh yin! ¿Manak cami jun yicolo pa ruk'a' ri nurayij ri nu-cuerpo ri xa camic nuq'uen-

^{o7:7} Ro. 3:20. ^{p7:7} Ex. 20:17; Dt. 5:21. ^{q7:8} 1 Co. 15:56.

^{r7:10} Lv. 18:5. ^{s7:10} Ez. 20:13. ^{t7:12} Sal. 19:8; 1 Ti. 1:8. ^{u7:14} 1 R. 21:20, 25. ^{v7:15} Gá. 5:17. ^{w7:18} Gn. 8:21. ^{x7:23} Gá. 5:17; Stg. 4:1.

pe chuve?^y ²⁵ ¡Matiox ninya' che ri Dios roma c'o ri Kajaf Jesucristo! Ri achel nubanon vacami, c'ayef roma kitzij chi nuc'ayin-vi' chi nin-en ri nrojo' ri Dios pa vánima, pero ri nuk'a-vakan can achel ec'ayin chuxe' rutzij ri mac.

**Ri c'aslen ri uc'uan
roma ri Lok'olaj Espíritu**

8 Vacami c'a, man jun castigo^z xtika pa kavi' roj ri xa jun chic kabanon riq'uín ri Cristo Jesús, ri man roj uc'uan ta chic roma ri man utz ta ri nurayij ri ka-cuerpo, xa roj uc'uan roma ri Lok'olaj Espíritu.^a ² Roma ri c'ac'ac' c'aslen ri ruyo'on ri Lok'olaj Espíritu chike roj ri xa jun chic kabanon riq'uín ri Cristo Jesús, roj rucolon pa ruk'a' rutzij ri mac ri xa camic nuq'uen-pe chike.^b ³ Ri ley ri xyo'ox che ri Moisés man xtiquer ta xojrucol,^c roma manak ruchuk'a' chirij ri man utz ta ri nurayij ri ka-cuerpo. Pero ri man xtiquer ta xu'on ri ley, ja ri Dios xbano: xutak-pe ri Ruc'ajol vave' choch'ulef riq'uín jun cuerpo ri achel ka-cuerpo roj aj-mac, richin xcamises roma ri mac, y quirí', ja ri ru-cuerpo ri Ruc'ajol ri xtijo ri castigo ri utz ta chi xka ta pa kavi' roj ri kabanon mac riq'uín ri ka-cuerpo, ⁴ richin chi ri chojmilaj c'aslen ri nuc'utuj ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, nitzakon pa kac'aslen roj ri man roj uc'uan ta chic roma ri nurayij ri ka-cuerpo, roma vacami xa ja yan chic ri Lok'olaj Espíritu ri uc'uayon kichin. ⁵ Roma ri e'uc'uan roma ri nurayij ri qui-cuerpo, can riq'uín ri' benak-vi ri cánima. Jac'a ri e'uc'uan roma ri Lok'olaj Espíritu,^d can riq'uín ri nrojo' ri Lok'olaj Espíritu benak-vi ri cánima. ⁶ Roma ri benak cánima chunojixic ri nu-

rayij ri qui-cuerpo, xa camic nuq'uen-pe chique.^e Jac'a ri benak cánima chunojixic ri nrojo' ri Lok'olaj Espíritu, uxlanen pa cánima y c'aslen nuq'uen-pe chique.^f ⁷ Ri benak cánima chunojixic ri nurayij ri qui-cuerpo, itzel niq'uitz'et ri Dios.^g Roma man niq'uinimaj ta ri nu'ij ri rullej, y nis-ta yetiquer niq'uinimaj, ⁸ y ri e'uc'uan roma ri nurayij ri qui-cuerpo, man yetiquer ta niq'ui'en ri nika chuvech ri Dios.

⁹ Jac'a rix, si c'o ri Lok'olaj Espíritu richin ri Dios pa tak ivánima,^h manata chic ri nurayij ri i-cuerpo ri uc'uayon ivichin, xa ja ri Lok'olaj Espíritu. Y ri manak ri Lok'olaj Espíritu quiq'uín,ⁱ man erichin ta ri Jesucristo. ¹⁰ Pero si ri Jesucristo c'o pa tak ivánima,^j masque can kitzij na vi chi roma ri mac ri i-cuerpo (nicom, niq'uen) e chuvech ri roch'ulef, pero ri ivánima c'o ruc'aslen richin jumul, roma manak chic mac ivakalen chuvech ri Dios. ¹¹ Y si pan ivánima c'o ri ru-Espíritu ri Dios ri xc'ason-e ri Jesús chiquicojol ri anima'i', ri xc'ason-e ri Cristo Jesús xtuya' chic ruc'aslen^k ri i-cuerpo ri xa can richin vi niq'uis, y ja ri Lok'olaj Espíritu ri c'o pan ivánima ri xtucusaj richin xtuya'.

¹² Romari' rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uín, c'o jun kac'as, pero man richin ta chi yekabanala' ri man utz ta ri nurayij ri ka-cuerpo. ¹³ Roma si ja ri nurayij ri i-cuerpo ri uc'uayon ivichin, xa camic nuq'uen-pe chive. Pero si riq'uín ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu nicamisaj ri man utz ta ri nurayij ri i-cuerpo, can xtic'uje' ic'aslen richin jumul.^l ¹⁴ Roma conojel ri e'uc'uan roma ri Lok'olaj Espíritu richin ri Dios, jari' ri kitzij er-

^y7:24 Ro. 6:6; 8:2. ^z8:1 Ro. 8:34. ^a8:1 Gá. 5:16. ^b8:2 Jn. 8:32; Gá. 5:1.

^c8:3 He. 7:18; Hch. 13:39. ^d8:5 Gá. 5:22, 23. ^e8:6 Ro. 6:21.

^f8:6 Ro. 8:13. ^g8:7 Stg. 4:4. ^h8:9 1 Co. 3:16; 6:19. ⁱ8:9 Jn. 14:17.

^j8:10 Gá. 2:20; Ef. 3:17; Jn. 17:23. ^k8:11 Jn. 5:21. ^l8:13 Gá. 6:8.

alc'ua'l ri Dios.^{m 15} Quiri' nik'alajin roma ri Lok'olaj Espíritu ri yo'on chive, manata jun espíritu ri rix ruximon richin chi nixi'ij chic pe ivi',ⁿ xa jun espíritu ri nu'on chive chi nina' pan ivánima chi rix yo'on chic ka pa rubi' ri Dios, y roma rija' tok Papá^o nkucha' che ri Dios.¹⁶ Roma ja mismo ri Lok'olaj Espíritu nibano chike chi nikana' pa kánima chi kitzij roj ralc'ua'l ri Dios.¹⁷ Y roma roj ralc'ua'l ri Dios, xtuya' chike ri ruyacon-apu richin ntot kichin,^p y ri ruyacon ri Dios che ri Jesucristo, ja jun roj xkucochin-apu riq'uin. Roma si nikak'asaj k'axomal^q achel ri Jesucristo, xtic'uje' kak'ij achel rija' can c'o ruk'ij.

¹⁸Roma yin ninya' pa cuenta chi ri k'axomal ri nikak'asaj vave' choch'ulef, man juba' rakale'n tok nikajunumaj riq'uin ri nimalaj ruk'ij rija' ri xtik'alajin kiq'uin.^r ¹⁹Roma ronojel ri xu'ij ri Dios chi quec'uje', jani na ntel-e quivech chi coyo'en ri k'ij tok xtik'alajin (e'achique, ajecu'x) ri kitzij ralc'ua'l ri Dios.²⁰ Roma ronojel ri xu'ij ri Dios chi quec'uje', x-an chique chi c'o k'atayon quichin chupan ri nrojo' ri Dios chique. Mana-ta rije' xerayin chi quiri' x-an can chique, xa roma mismo ri Dios nrojo' chi nicoyo'ej ri k'ij petenak,²¹ tok manak chic jun xtek'ato quichin chupan ri nrojo' ri Dios chique, xa xquecolotaj chuveh, richin chi junan quiq'uin ri eralc'ua'l ri Dios xtic'uje' quik'ij.²² Roma ronojel ri xu'ij ri Dios chi quec'uje', c'a vacami junan yejilo y junan yek'axo achel ri k'axomal richin alaníc.²³ (Chuka', ka) nkujilo roj ri c'o chic pa tak kánima ri Lok'olaj Espíritu,^s ri na'ey

sipanic ruyo'on ri Dios chike, retal chi c'a c'o na más xtuya' chike. Nijilo ri kánima chi koyo'en ri k'ij tok xtitz'akat chi kitzij roj ruyo'on chic ka pa rubi' ri Dios y chi ri ka-cuerpo lok'on chic richin ele-san pa ruk'a' ri k'atayon richin chupan ri nrojo' ri Dios che.²⁴ Roma roj richin nikoyo'ej-apu^t ri xtisipes chike tok xojcol, pero tok c'o chic kiq'uin ri koyo'en, manak chic roma c'a nikoyo'ej na, roma ri natz'et chic apu, ¿achique nic'atzin chi c'a navoyo'ej na?²⁵ Pero roma c'a nikoyo'ej na ri man jani tikatz'et, romari' man nik'ax ta kac'u'x chi c'a koyo'en na.

²⁶Ja jun ri Lok'olaj Espíritu nkuruto' tok ri kánima nuna' chi manak ruchuk'a'. Roma roj man keteman ta achique nic'atzin chi nikac'utuj che ri Dios, romari' ri Lok'olaj Espíritu can nijilo chikato'ic riq'uin ri ka-oración^u chuveh ri Dios, riq'uin ch'abel ri manak rubixic choch'ulef.²⁷ Jac'a ri Dios ri ninic'on richin ri kánima,^v k'alaj chuveh ri achique nunojij ri Lok'olaj Espíritu, roma ri ruquemelal ri Lok'olaj Espíritu koma roj ri roj ralc'ua'l ri Dios, can jari' mismo nurayij ri Dios pa kavi'.

Man jun nitiquer nkujelasan-e riq'uin ri Dios

²⁸Roj ri nikajo' ri Dios, keteman chi ronojel ri nibanataj pa kac'aslen, rija' nu'on che chi c'o utz nuq'uen-pe chike. Quiri' nu'on kiq'uin roj ri can runojinvi-pe pa kavi' chi xojroyoj.^w ²⁹Roma ri reteman chic pe quivech,^x ri Dios can erucha'on^y chic pe richin ye'oc achel ri Ruc'ajol,^z richin chi ja ri Ruc'ajol

^m8:14 Mt. 5:9; Jn. 1:12; 2 Co. 6:18. ⁿ8:15 2 Ti. 1:7; 1 Jn. 4:18.

^o8:15 Gá. 4:6. ^p8:17 Gá. 4:7; Tit. 3:7.

^q8:17 Hch. 14:22; 2 Co. 1:5, 7; Fil. 3:10. ^r8:18 2 Co. 4:17.

^s8:23 2 Co. 5:5; Ef. 1:13. ^t8:24 2 Co. 4:18; He. 11:1. ^u8:26 Ef. 6:18.

^v8:27 Sal. 139:1, 2; Lc. 16:15; 1 Ts. 2:4.

^w8:28 1 Co. 1:9; Ef. 1:11; 2 Ts. 2:14. ^x8:29 Jer. 1:5; 1 P. 1:20; 2 Ti. 1:9.

^y8:29 Ef. 1:5. ^z8:29 1 Co. 15:49; Col. 3:10; 1 Jn. 3:2.

ri achel (nimala'tz, nimalaxel) chique eq'uiy quichak'-quinimal qui'.³⁰ Y ri xerucha', xeroyoja,^a y ri xeroyojo xu'on chique chi manak quimac nicakalej.^b Y ri achok chique xu'on-vi chi manak quimac nicakalej, xu'on chique chi c'o na jun k'ij xtic'uje' quik'ij.

³¹ Ronojel re' nuc'ut chikavech chi ri Dios can c'o kiq'uin, y si rija' c'o kiq'uin, man jun nu'on si c'o nicataj-pe chikij.

³² Ri Dios hasta ri mismo Ruc'ajol man xupokonaj ta xuya-pe^c richin (xcom, xquen) koma konojel. Y roma xuya-pe ri Ruc'ajol, ¿achel chi man xtuya' ta ronojel ruvech favores chike? ³³ Y man jun nu'on si c'o xtisujun chikij ri roj rucha'on ri Dios,^d roma ja mismo ri Dios banayon chi manak kamac kakalen. ³⁴ (Chuka', ka) man jun xtitiquer xtic'utun chi tika castigo pa kavi', roma ja ri Jesucristo ri (xcom, xquen), ri xc'astaj-e, ri can c'o-apu pa ru-derecha ri Dios y ri c'o quemelal nuc'utuj-apu koma.^e ³⁵ Y man jun xtibano che ri Jesucristo chi man ta chic nkurojo'; achel ri k'axomal,^f ri nik'axo kánima, ri ni'an pokon chike, ri vayijal, ri manak katziak, ri nkuc'uje' pa c'ayef,^g o ri nkucamises che espada.

³⁶ Achel nu'ij juc'an che ruch'abel ri Dios ri tz'iban can:

Roj roma roj avichin tok chi chak'a' chi pak'ij nakaj rojc'o-vi che ri camic, Y ninojix pa kavi' chi roj achel ovejas ri can erichin vi yecamises.^h

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

³⁷ Pero xa achique na ri nikak'asaj pa kac'aslen, roj más kuchuk'a' nikil richin nkujel chuvech,ⁱ riq'uin ruto'ic ri nojo'on kichin. ³⁸ Quiri' nin-ij chive roma cukul nuc'u'x chi nis-ta jun achique xtitiquer

xtu'on che ri Dios chi man ta chic nkurojo'. Ri camic man nitiquer ta. Ri nikak'asaj pa kac'aslen man nitiquer ta. Ri ángeles man yetiquer ta, nis-ta ri c'o nima'k tak quik'ij pa cak'ik'. Ri espíritu c'o uchuk'a' pa quik'a' man yetiquer ta, ni man jun ri c'o vacami, y nis-ta ri xtipec chikavech apu xtitiquer. ³⁹ Ri c'o chicaj man nitiquer ta. Ri c'o pan ulef man nitiquer ta, y nis-ta jun chique ri eruq'uiytisan can ri Dios xtitiquer'j xtu'on chi man ta chic nkurojo', roma xa jun kabanon riq'uin ri Cristo Jesús ri Kajaf.^k

Man conojel ta israelitas eral'ua'l ri Dios

9 Yin roma xa jun nubanon riq'uin ri Jesucristo nin-ij ri kitzij chive, y man nintz'uc ta tzij. Quiri' mismo nu'ij ri vánima ri uc'uan roma ri Lok'olaj Espíritu, chi ri xtin-ij vacami can kitzij vi,¹ ² chi can yibison, y jumul nik'axo ri vánima. ³ Roma yin hasta ninrayij chi nika castigo pa nuvi', y chi yinelesese riq'uin ri Cristo, si jari' nito'on chi yecolotaj ri nuvinak ri aj-nuquiqu'uel. ⁴ Rije' e-israelitas, x-an chique chi xe'oc rutinamit ri Dios,^m xquitz'et ri nimalaj ruk'ij, quiq'uin rije' xchojmirises-vi chi niquic'ul ru-favor ri Dios si niqui'en ri xu'ij, chique rije' xyo'ox-vi ri ley, xc'ut chiquivech achique ruchojmil niquiya' ruk'ij ri Dios, y jalajoj ruvech favores xsuj chique. ⁵ Ri equimama' can, ja ri Abraham, ri Isaac y ri Jacob ri eruxe'el can ri rutinamit ri Dios, y chuk'a' jun quivinak xalex-vi ri Jun ri takon-pe roma ri Dios chucolic ri rutinamit. Ri' ja ri Jesucristo ri can Dios viⁿ pa ruvi' ronojel,^o y c'o ruk'ij richin jumul.^p Amén.

^a8:30 1 Co. 1:9; Ef. 4:4; 1 P. 2:9, 21. ^b8:30 1 Co. 6:11.

^c8:32 Jn. 3:16; Ro. 5:8. ^d8:33 Is. 50:8. ^e8:34 Is. 53:12; He. 7:25; 1 Jn. 2:1.

^f8:35 2 Co. 4:8. ^g8:35 1 Co. 4:11, 12. ^h8:36 Sal. 44:22. ⁱ8:37 Jn. 16:33; 1

Co. 15:57; 1 Jn. 5:4. ^j8:39 Jn. 10:28. ^k8:39 Col. 3:3. ^l9:1 Ro. 2:15.

^m9:4 Os. 1:10; 11:1. ⁿ9:5 1 Jn. 5:20. ^o9:5 Col. 1:16, 17. ^p9:5 Ro. 1:25.

⁶Man tinojij chi ri Dios man rubanon ta ri ru'in, xaxe roma man conojel ta ri israelitas quilon ri ru-favor. Roma ri favor ri' xaxe quichin ri kitzij chi erutinamit,^q roma chuvehch ri Dios man conojel ta ri eriy-rumam can ri Israel kitzij chi erutinamit. ⁷Nis-ta man roma ta chi eriy-rumam can ri Abraham, can ta romari' kitzij chi erutinamit ri Dios. Man quiri' ta. Roma ri Dios quire' xu'ij che ri Abraham: Ja chiquicojol ri riy-rumam ri jun ac'ajol rubinan Isaac xquenchavi ri kitzij xque'oc nutinamit.^r Quiri' xu'ij ri Dios che. ⁸Y riq'uin ri' nikatz'et chi man conojel ta ri eriy-rumam can ri Abraham kitzij chi eral'ua'l ri Dios. Roma xaxe ri e'alaxnak roma ri rusujun can^s ri Dios, jari' ri kitzij chi eriy-rumam ri Abraham chuvehch ri Dios. ⁹Roma ri rusujun can ri Dios che ri Abraham nu'ij: Queva juna' xquipe chic iviq'uin, y ri Sara ri avixayil xtic'uje' jun ch'uti ral ala'.^t ¹⁰Y man xe ta ri' nikil chupan ruch'abel ri Dios, roma ja jun che ri Rebeca c'o xbix tok royo'en chic chi ye'alex ralc'ua'l^u ri kamama' Isaac chuk'a'. ¹¹Tok man jani que'alex ri (santi'l', gemelos) chuk'a', o quibanon ta chic jun utz o man utz ta ri ca'l' ac'ola' chiri', ri Dios richin xuk'alajrisaj chi man nucha' ta jun vinak roma ri yerubanala',^v y richin nuk'alajrisaj chi riq'uin rija' c'o-vi chi yerucha' ri nrojo' yerucha', ¹²xu'ij yan che ri te'ej: Ri (nimala'tz, nimalaxel) xtoc rusamajinel ri ruchak',^w xcha'. ¹³Re' ruc'uan-ri' riq'uin ri ch'abel ri xel pa ruchi' ri Dios ri tz'iban can: Ri Jacob xinlok'ok'ej, jac'a ri Esaú itzel xintz'et.^x Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

¹⁴¿Achique c'a nika'ij riq'uin re'? ¿Nu'ij tzij chi ri Dios man pa ruchojmil

ta nu'on?^y Man quiri' ta. ¹⁵Achel ru'in can ri Dios che ri Moisés: Ri ninjo' nimpokonaj ruvehch, nimpokonaj ruvehch. Y ri ninjo' ninjoyovaj ruvehch, ninjoyovaj ruvehch.^z Quiri' ri ru'in can. ¹⁶Riq'uin re' niketemaj chi riq'uin ri Dios c'o-vi chi nupokonaj kavech, y man roma ta chi roj nikajo' o nikatij kak'ij richin nipokonex kavech. ¹⁷Achel nikil chupan ruch'abel ri Dios ri tz'iban can ri nich'o pa ruvi' ri Faraón, ri quire' nu'ij: Xatinya' chi rey richin tik'alajin chi ri nimalaj vuchuk'a'^a más nitiquer chuvehch ri yatajin rat, richin quiri' xtitzijos ri nubi' chi naj chi nakaj. Quiri' xu'ij ri Dios che ri Faraón. ¹⁸Roma c'a ri', riq'uin ri Dios c'o-vi chi nupokonaj ruvehch jun vinak, y riq'uin rija' c'o-vi chi nucovirisaj ránima jun vinak.^b

¹⁹Pero riq'uin juba' rat nac'utuj chuve: Si riq'uin ri Dios c'o-vi chi quiri' nu'on riq'uin jun vinak, ¿achique roma nkurusaj chi roj aj-mac tok xa man jun nitiquer nik'ato chuvehch ri achique nrojo' nu'on? yacha'. ²⁰Jac'a rat ri ya'in quiri', ¿rat achique ta c'a rat richin (nach'ojij, nach'ojiquij) che ri Dios ri achique najin riq'uin? Manak che'el chi jun bojo'y nu'ij che ri xbano, chi man nika ta chuvehch ri achique rubanic x-an.^c ²¹Roma ri banoy bojo'y c'o ruk'a' che ri ch'abak richin chi riq'uin ri mismo c'olaj ch'abak nu'on jun bojo'y ri utz-utz rubanic, y jun relic bojo'y.^d ²²Quiri' mismo ri Dios, pa ruk'a' c'o-vi ri achique nrojo' nu'on. Rija' masque xrojo' xuc'ut ri royoval y chi can c'o ruchuk'a', pero xerucoch' ri vinak ri xquiyec royoval, ri can eyaquel-vi-apu richin niq'uis quik'ij pa ruk'a' ri royoval. ²³Quiri' xu'on ri Dios richin nik'alajin

^q9:6 Ro. 2:28, 29. ^r9:7 Gn. 21:12; Gá. 4:22, 23; He. 11:18. ^s9:8 Ro. 4:16; Gá. 3:28.

^t9:9 Gn. 18:10; 21:2. ^u9:10 Gn. 25:21, 24. ^v9:11 Ef. 1:4.

^w9:12 Gn. 25:23. ^x9:13 Mal. 1:2, 3. ^y9:14 Dt. 32:4; 2 Cr. 19:7.

^z9:15 Ex. 33:19. ^a9:17 Ex. 9:16. ^b9:18 Ex. 7:3; Jn. 12:39, 40.

^c9:20 Is. 29:16; 45:9. ^d9:21 Jer. 18:6-9; 2 Ti. 2:20.

ri nimalaj rakale'n ri ruk'ij pa quivi' ri nupokonaj quivech^e riq'uin ri ru-favor, ri rubanon chique ojer chi c'o na jun k'ij nic'uje' quik'ij. ²⁴Rija' eroyon, o más utz nin-ij chi ec'o eroyon chikacojol roj israelitas y ec'o eroyon chiquicojol ri man israelitas ta^f richin nkurucol. ²⁵Achel nu'ij chupan ri ruch'abel ri rutz'iban can ri profeta Oseas:

Ri man enutinamit ta, xtin-ij nutinamit chique,^g

Y ri man yenjo' ta, can xquenjo'.

²⁶Xtibanataj chi xa achique na lugar ec'o-vi tok xbix chique chi rije' man enutinamit ta,

Chiri' mismo xti'ix-vi chique chi eralc'ua'l ri c'aslic Dios.^h

Quiri' nu'ij ri rutz'iban can ri Oseas.

²⁷Ja jun ri Isafas c'o ru'in can chikij roj israelitas. Rija' riq'uin ruchuk'a' xu'ij: Masque roj ri roj riy-rumam can ri Israel roj achel ri (sanayi, sanayil) chuchi' ri mar ri man jun nitiquer najlan kichin, pero xaxe oc jun botzaj xkucolotaj.ⁱ

²⁸Roma ri Ajaf Dios pa ruchojmil y pa jun bey xtuya' castigo pa ruvi' ri roch'ulef^j achel ri ru'in. ²⁹Ri mismo Isafas quire' xu'ij ojer:

Ri Dios ri Rajaf ronojel ch'utik-nima'k, si man ta xuya' lugar chi ec'o jujun chike roj israelitas ri xec'ase' can,

Xojq'uis yan ta konojel, achel xbanataj quiq'uin ri ca'l tinamit Sodoma y Gomorra ojer can.^k

Quiri' xu'ij ri Isafas.

**Roma kayo'on kánima riq'uin ri
Jesucristo tok man jun chic kamac
nikakalej chuveh ri Dios**

³⁰Ronojel re' nu'ut chikavech chi ri man israelitas ta masque man quiti-

jon ta pe quik'ij richin man ta jun quimac nicakalej chuveh ri Dios, xa ja rije' xe'ilo chi man jun chic quimac nicakalej, roma xquiya' cánima riq'uin ri Jesucristo.¹ ³¹Jac'a ri kavinak israelitas, masque niqutij quik'ij chi niqui'en ri nu'ij chupan ri ley roma nicajo' chi man jun chic quimac nicakalej chuveh ri Dios, pero man jun bey xetiquer xqui'en. ³²Y, ¿achique roma? Roma man quiyo'on ta cánima riq'uin ri Jesucristo. Xa ja ri achique nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés ri niqutij quik'ij chi niqui'en richin chi man jun chic quimac nicakalej chuveh ri Dios, y romari' can achel (xquipak'ij, xquicopij) cakan chuveh abaj.^m ³³Achel nu'ij ri Dios chupan ri tz'iban can:

Titz'eta' na pe'. Yin xtinya' jun abaj pa tinamit Sion, y ri vinak ri (xtupak'ij, xtucopij) rakan chuveh, xtitzak.

Jac'a ri xtuya' ránima riq'uin, man xtiyo'ox ta chi q'uix.ⁿ

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

10 Rix aj-Roma ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, ri nurayij ri vánima y ri ninc'utuj che ri Dios, ja chi ri nuvinak israelitas yecolotaj.^o

²Yin veteman chi rije' niqutij quik'ij richin niqutizekle'ej ri Dios, pero man queteman ta achel nitzeke'es. ³Roma quiyon quibanon-ka che ri cánima chi man queteman ta achique rubeyal nu'on ri Dios richin man ta chic jun quimac

^e9:23 Ro. 2:4. ^f9:24 Ro. 3:29. ^g9:25 Os. 2:23. ^h9:26 Os. 1:10; 1 P. 2:10.

ⁱ9:27 Is. 10:21, 22; Ro. 11:5. ^j9:28 Dn. 12:1; Mt. 24:21.

^k9:29 Gn. 19:24, 25; Is. 1:9; Jer. 49:18. ^l9:30 Ro. 1:17. ^m9:32 Is. 8:14.

ⁿ9:33 Is. 28:16; Mt. 21:42; 1 P. 2:6, 7. ^o10:1 Ro. 9:2, 3.

nicakalej chuvech,^p xa quiyon quicanonka jun rubeyal, y man nicajo' ta niquinimaj chi ja ri Dios nibano. ⁴Roma riq'uin ri xurubana' ri Jesucristo, xtz'akatitaj ronojel ri nu'ij ri ley,^q richin quiri' xa achique na ri nuya' ránima riq'uin ri Jesucristo,^r man jun chic rumac xtrakalej chuvech ri Dios.

⁵Roma ri Moisés rutz'iban can rubeyal ri nuc'utuj ri ley richin man jun chic rumac nrakalej jun vinak chuvech ri Dios. Chiri' nu'ij: Ri nibano ronojel ri nu'ij ri ley re', xtril ruc'aslen^s riq'uin ri Dios. Quiri' nu'ij ri ley. ⁶Pero vacami ri ruchojmil richin chi jun vinak manak chic rumac nrakalej chuvech ri Dios, ja ri nuya' ránima riq'uin ri Jesucristo. Achel nu'ij ri tz'iban can, ri quire' nu'ij: Man c'a ta'ij pan avánima: ¿Achique ta jun xti'e chicaj richin xterukasaj-pe ri Jun ri nitakpe chucolic rutinamit ri Dios?^t ⁷Ni man ta'ij: ¿Achique ta jun xti'e chupan ri lugar quichin ri anima'l' richin nuc'asojpe ri Jun ri nitak-pe chucolic rutinamit ri Dios? Man quiri' ta'ij.^u ⁸Roma ri ruch'abel ri Dios ri tz'iban can nu'ij: Man c'ayef ta navetemaj ri ch'abel ri nuc'ut achique ruchojmil nkucolotaj, xa c'o chic pan avánima^v y aveteman chic natzijos, nicha'. Ri ch'abel ri', can richin vi naya' avánima riq'uin ri Jesucristo, y jari' ri nikatziyoj roj. ⁹Y ri nikatziyoj roj quire' rubeyal: si rat na'ij chi ri Jesús jari' ri Avajaf^w y si nanimaj pan avánima chi ri Dios xuc'asoj-e chiquicool ri anima'l',^x ri Dios can xcarucol-vi. ¹⁰Roma ja ri pan avánima nanimaj-vi, y riq'uin ri' ri Dios nu'on chave chi man jun chic amac navakalej chuvech, y riq'uin

ri ach'abel na'ij chi animan, y riq'uin ri' yacolotaj. ¹¹Roma chupan ruch'abel ri Dios ri tz'iban can, nu'ij: Conojel ri xtiquiya' cánima riq'uin, man xqueyo'ox ta chi q'uix.^y Quiri' nu'ij ri tz'iban can. ¹²Quiri' nu'ij roma ri Dios junan nu'on chike^z roj israelitas quiq'uin ri man israelitas ta. Roma ja rija' Kajaf konojel,^a y xa achique na yec'utun quito'ic che, rija' can nuya-vi-pe q'uiy favor pa quivi'. ¹³Achel nu'ij chupan ruch'abel ri Dios ri tz'iban can: Conojel c'a ri xquec'utun che ri Ajaf chi querucolo',^b can xquecolotaj-vi, nicha'.

¹⁴¿Pero nitiquer cami jun vinak nuc'utuj che ri Jesucristo chi tucolo', tok man jani tuya' ránima riq'uin? Y, ¿nitiquer cami nuya' ránima riq'uin, tok man rac'axan ta (achique, acu'x) nicolo quichin ri vinak? Y, ¿nitiquer cami nrac'axaj achique ruchojmil nicolotaj, si man jun nitzijon che? ¹⁵Y, ¿achel ni'e jun chutzijosic ruch'abel ri Dios, si manak nitako-e richin? Roma chupan ruch'abel ri Dios nik'alajin chi ec'o etakon, roma nu'ij: Tok nac'axex cakan ri epetenak richin niquitzijos ri utzulaj ch'abel ri nuya' uxlanen pa tak kánima,^c nu'on chike chi nkuquicot. Quiri' nu'ij ri tz'iban can. ¹⁶Pero man conojel ta niquinimaj ri nu'ij ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak. Roma ri rutz'iban can ri Isaías nu'ij: Ajaf, man eq'uiy ta xeniman ri ach'abel ri xkatziyoj chique ri atinamit.^d Quiri' ri rutz'iban can. ¹⁷Romari', richin nalex-pe riq'uin jun vinak chi nuya' ránima riq'uin ri Jesucristo, nic'atzin chi nrac'axaj ri nu'ij ri Dios,^e y c'o

^p10:3 Ro. 3:21, 22; Fil. 3:9. ^q10:4 Mt. 5:17. ^r10:4 Gá. 3:24.

^s10:5 Lv. 18:5; Lc. 10:25-28. ^t10:6 Dt. 30:12. ^u10:7 1 Co. 15:3, 4.

^v10:8 Dt. 30:14. ^w10:9 Fil. 2:11. ^x10:9 Ro. 4:24.

^y10:11 Is. 28:16; Jer. 17:7. ^z10:12 Hch. 15:9.

^a10:12 Hch. 10:36; Gá. 3:28. ^b10:13 Jl. 2:32; Hch. 2:21. ^c10:15 Is. 52:7.

^d10:16 Is. 53:1; Jn. 12:38. ^e10:17 Gá. 3:2.

che'el nrac'axaj xaxe tok c'o nitzijon ri ruch'abel ri Dios che. ¹⁸Jac'a yin nin-ij chi ac'axan ri ch'abel ri', roma ri tz'iban can nu'ij:

Pa ruvi' ronojel ri roch'ulef nac'axex-vi quikul ri yeyo'on rutzijol,^f

Chi naj chi nakaj ac'axan-vi ri niqul'ij.

Quiri' nu'ij chupan ri tz'iban can.

¹⁹Y yin nin-ij chi ri kavinak israelitas quic'axan ronojel ri'. Na'ey tikatz'eta' ri nu'ij ri Dios chupan ri rutz'iban can ri Moisés. Chiri' nu'ij:

Yin xtin-en chive chi bala ta nijo' chi iviqu'in ta rix c'o-vi ri c'o quiqu'in ri man israelitas ta, ri xa man tinamit ta;

Xtin-en chi nikukut ivánima chiquij ri xa man jun quino'oj pan ivech.^g

Quiri' xu'ij ri Dios chique ri israelitas.

²⁰Pero más k'alaj ri ruch'abel ri Dios ri rutz'iban can ri Isaías, ri quire' nu'ij:

Ri man xecanon ta vichin, xa xinquil.

Xinc'ut-vi' chiquivech ri man xinquicanoj ta.^h

²¹Jac'a chiquij ri kavinak israelitas, ri Dios quire' nu'ij: Ronojel k'ij nin-en-apu nuk'a' chique richin quepe viqu'in, jac'a rije' xa yec'ulula'n-pe y man niquinimaj ta nutzij.ⁱ Quiri' rutz'iban can ri Isaías.

Ri jun botzaj ri xquecolotaj chiquicojol ri israelitas

11 Vacami c'a, yin nin-ij: ¿Eruxutun cami can ri Dios ri israelitas,^j ri rutinamit? Man quiri' ta. Roma ja jun yin Pablo, yin israelita,^k jun chique ri eruxiquin can ri Benjamín,^l y rija' jun riy-rumam can ri ojer kamama' Abra-

ham. ²Ri Dios man eruxutun ta can ri rutinamit ri xe pa na'ey erucha'on-pe.^m Tuka chi'ic'u'x ri nu'ij chupan ruch'abel ri Dios ri tz'iban can pa ruvi' ri Elías tok xch'o riqu'in ri Dios chiquij ri ruvinak israelitas, y xu'ij: ³Ajaf Dios, ri altares ri niyo'ox-vi ak'ij xequiyoy ri nuvinak, y ri más chic a-profetas xequicamisaj. Xaxe chic yin yinc'o can, y vacami ja jun yin yinquicanoj richin yinquicamisaj.ⁿ Quiri' xu'ij ri Elías che ri Dios. ⁴Jac'a ri Dios quire' xu'ij che ri Elías: Yin c'a enuyacon na vuku' mil achi'a' ri man jun bey exucul chuveh^o ri tiox Baal richin niquiya' ruk'ij. Quiri' xu'ij-pe ri Dios. ⁵C'a quiri' na mismo ri vacami, c'o jun botzaj kavinak israelitas ri junan roj cha'on quiqu'in roma ru-favor ri Dios.^p ⁶Y si ri Dios roj rucha'on roma ri ru-favor, chiri' nikatz'et-vi chi man roma ta ri kabanalo'n tok roj rucha'on. Roma si ri Dios nkurucha' roma ri yekabanala', nik'alajin chi ri favor xa man favor ta chic.^{**}

⁷Re' nuc'ut chikavech chi ri kavinak israelitas man quilon ta ri niquicanoj, xa ja ri echa'on roma ri Dios xe'ilo chi man jun chic quimac nicakalej chuveh, y ri ch'aka' chic kavinak, xa xcovirises ri cánima.^q ⁸Achel nu'ij chupan ri tz'iban can: Ri Dios xu'on chique chi achel yever, achel man yetzu'un ta y achel man ye'ac'axan ta.^r Y c'a quiri' na quibanon ri vacami. Quiri' nu'ij ri tz'iban can. ⁹Ja jun ri David quire' ru'in can:

Ri va'in ri benak cánima pa ruvi', can ta xtoc-ka (quipata'y, qui-trampa), y

****11:6** C'o ch'aka' versiones quire' rutz'akat niquiya' ri versículo re': Y xa ta roma ri yekabanala' tok roj rucha'on, ri' nu'ij tzij chi man favor ta chike, y si nika'ij chi xa favor, ri' nu'ij tzij chi man jun rakale'n nika'an che ri ekabanalo'n.

^f10:18 Sal. 19:4; Mt. 24:14; Col. 1:23; 1 Ts. 1:8. ^g10:19 Dt. 32:21.

^h10:20 Is. 65:1. ⁱ10:21 Is. 65:2. ^j11:1 1 S. 12:22. ^k11:1 2 Co. 11:22.

^l11:1 Fil. 3:5. ^m11:2 Ro. 8:29. ⁿ11:3 1 R. 19:10. ^o11:4 1 R. 19:18. ^p11:5

Ro. 9:27. ^q11:7 2 Co. 3:14. ^r11:8 Dt. 29:4; Is. 6:9; 29:10; Jer. 5:21; Ez. 12:2.

can ta achel jun colo' ri niquirarij-ka-qui' chupan.

Can ta jari' xtitzako quichin y xtoc-ka qui-castigo.

¹⁰ Can ta xtik'uk'umer ri runak' tak quiv-ech, richin man ta xquetzu'un.

Can ta xtiluculu' quij chuxe' ri yequibanala' y man ta chic xtichojmiritaj.^s

Quiri' ri ru'in can ri David.

Xjakataj ri bey richin yecolotaj ri man israelitas ta

¹¹ Ri yitajin chubixic chive jare': Ri nuvinak israelitas man richin ta jumul xetzak can tok (xquipak'ij, xquicopij) cakan. Pero riq'u'in ri xetzak, xjakataj ri bey richin yecolotaj ri man israelitas ta,^t richin quiri' nicataj-pe cánima ri nuvinak richin niquirayij niquinimaj^u ri Jesucristo. ¹² Ri nuvinak israelitas xetzak can, xa xquixutuj can ri Dios, pero riq'u'in ri quiri' xqui'en, xuq'uen-pe beyomal pa cánima ri más chic vinak choch'ulef, y ri' ja ri man israelitas ta. Vacami c'a, †tinojij na pe' rix ri ajani chic más beyomal xtuq'uen-pe tok ri nuvinak xtiqiya' cánima riq'u'in ri Jesucristo!

¹³ Jac'a ri vacami chive rix ri man rix israelitas ta yich'o-vi: Yin, yin jun apóstol ri yin takon-pe chi'icojol,^v y chuve yin, c'o ruk'ij re samaj re yo'on chuve.

¹⁴ Roma riq'u'in ri samaj re', riq'u'in juba' ninc'asoj cánima ri nuvinak richin can ta nicajo' niquic'ul ri ic'ulun rix ri man rix israelitas ta, y yecolotaj^w jujun chiquicojol. ¹⁵ Roma si riq'u'in ri xexutux can rije' roma ri Dios, nic'ul quivech conojel quivech vinak, tinojij na pe' ri ajani chic más utz xtuq'uen-pe tok ri nuvinak xtiqiya' cánima riq'u'in ri Jesucristo y nic'ul chic quivech; can achel jun ámna

nic'astaj chic pe.^x ¹⁶ Ri nuvinak israelitas can echa'on-vi pa na'ey, y quiri' mismo xti'an chique ri equiy-quimam. Nintzijo na pe ca'i' ejemplo chivech: Si ri na'ey pan ri ntel riq'u'in jun c'olaj que'en nijach chuvech ri Dios, ronojel ri que'en richin ri Dios. Quiri' mismo jun mata che'. Si ri ruxe' ocunak richin ri Dios, ronojel ri ruk'a' ri xquequiy-pe, xque'oc richin ri Dios.

¹⁷ Roma c'a ri', masque ri nuvinak israelitas e'achel ruk'a' jun mata olivo ri can ticon-vi-ka, pero xa e'c'o chique ri xejok'-e.^y Y rat ri man rat israelita ta ri rat achel ruk'a' jun mata olivo ri xa ruyon elenak-pe, si xatic-ka pa ruvi' ri olivo ri can ticon-vi-ka, y si romari' vacami c'o ak'a' che chi najik'aj ruqui'l ruk'olil ruxe' ri olivo ri can ticon-vi-ka, ¹⁸ man c'a tana-avi' chi c'o ak'a'^z richin nakasaj quik'ij ri nuvinak ri xejok'olo'-e. Y si nana' chi c'o ak'ij, man tamestaj chi jun che' mana-ta ri ruk'a' uc'uayon richin ri ruxe', xa ja ri ruxe' uc'uayon quichin ri ruk'a'. ¹⁹ Man c'a quire' tik'ax pan avánima: Ri ruk'a' ri olivo ri ticon, xejok'olo'-e richin chi ja yin xiyo'ox can pa quiquixel. Man tanojij quiri'. ²⁰ Can kitzij vi chi ri nuvinak israelitas, roma man xquiya' ta cánima riq'u'in ri Jesucristo tok xe'eleses-e, y rat roma xaya' avánima riq'u'in ri Jesucristo, ratc'o can pa quiquixel. Pero rat, man tana-ka-avi' chi can c'o ak'ij,^a xa taxi'ij-avi'^b chuvech ri Dios. ²¹ Roma ri Dios man xerupokonaj ta ri nuvinak israelitas, xa xerelesaj-e roma man xeniman ta, y ri' masque rije' eruk'a' ri olivo ticon-ka. Quiri' mismo rat man xcarupokonaj ta si man yaniman ta. ²² Tavetemaj c'a ru-modo ri Dios. Rija' utz runo'oj, pero (chuka', ka) nuya' castigo. Ri nuvinak ri xexutun-e chu-

^s11:10 Sal. 69:22, 23. ^t11:11 Hch. 28:28. ^u11:11 Ez. 33:11.

^v11:13 Hch. 9:15. ^w11:14 1 Co. 9:22; Stg. 5:20. ^x11:15 Lc. 15:24-32.

^y11:17 Jer. 11:16. ^z11:18 1 Co. 10:12. ^a11:20 Ro. 12:16. ^b11:20 Fil. 2:12.

vech, xerelesaj-e, jac'a rat ri ayo'on aván-ima riq'uin, utz runo'oj rubanon aviq'uin; pero si rat naxutuj can ri utzulaj runo'oj aviq'uin,^c ja jun rat xcarelesaj-e. ²³ Pero ri nuvinak israelitas ri e'achel ruk'a' ri olivo ri ejok'on-e, si xtiqijal quino'oj y niquiya' cánima riq'uin ri Jesucristo, ri Dios xquerutic chic ka jun bey pa ruvi' ri olivo^d ri ejok'onak-vi-e, roma rija' can c'o uchuk'a' pa ruk'a' richin yerutic chic ka. ²⁴ Roma rat ri rat achel ruk'a' ri olivo ri xa ruyon elenak-pe, x-an chave ri man jun bey ni'an riq'uin jun kitzij che'. Roma rat xatekupix-pe richin xatic-ka pa ruvi' ri kitzij olivo. Y si quiri' x-an chave, más man c'ayef ta chi yetic chic ka ri kitzij eruk'a' ri olivo pa ruvi' ri can ruche'el vi.

Can c'a xquecolotaj na vi ri israelitas

²⁵ Vacami c'a, rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, yin man ninjo' ta chi man ta iveteman ri c'a juba' tuk'alajrisaj ri Dios, richin quiri' man xa tina-ka-ivi' chi can rix utz. Roma ri Dios ruk'alajrisan chi ec'o chique ri nuvinak israelitas xcovir ri cánima, y c'a quiri' na xquec'uje', c'a quecolotaj na conojel ri man israelitas ta^e ri can richin vi yecolotaj. ²⁶ Tok quiri' xtibanataj, xquecolotaj conojel ri nuvinak israelitas,^f achel nu'ij ri tz'iban can:

Ri Colonel xtipe pa tinamit Sion,
Y xtuya' pa cánima ri eriy-rumam can
ri Jacob chi man chic tiqui'en chi
manak Dios pa quivech.

²⁷ Y juc'an chic ri Dios nu'ij:

Ja c'ac'ac' ruvujil c'aslen re' ri xtin-en
quiq'uin,^g

Tok xtinvelesaj ri quimac.

Quiri' nu'ij ri Dios chupan ri tz'iban can.

²⁸ Achel rubanon vacami, ri nuvinak quixutun can ri Dios roma man niquini-maj ta ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj, pero ri' c'o utz xuqu'en-pe chive rix ri man rix israelitas ta. Jac'a chi ri nuvinak echa'on, can echa'on-vi roma ri Dios, y can (ye'ojovex, yejo'ox) vi roma ri xsuj chique ri ojer tak kati't-kamama'.^h ²⁹ Roma ri Dios tok nu'ij chi c'o nusipaj, y tok ec'o yeroyoj richin ye'oc rutinamit, man jun bey nutzoli'j rutzij.ⁱ ³⁰ Rubanon can, rix ri man rix israelitas ta man yixniman ta chuvech ri Dios.^j Jac'a ri vacami, ivilon rupokonaxic ivech, roma ja yan chic ri nuvinak ri man yeniman ta chuvech ri Dios. ³¹ Quiri' mismo ri nuvinak israelitas man yeniman ta chuvech ri Dios vacami, richin quiri' riq'uin ri xpokonex ivech rix, ja jun rije' niquil rupokonaxic quivech. ³² Roma ri Dios xuk'alajrisaj chi conojel vinak can man yeniman ta vi.^k Quiri' xu'ij richin nupokonaj quivech conojel.

³³ ¡Can jun nimalaj beyomal ri ajani runo'oj y ri ajani reteman ri Dios!

Nis-ta jun nitiquer nretaj ri ajani no'oj c'o riq'uin,

Ri yerubanala^l rija' nis-ta jun
aj-roch'ulef (xtik'ax, xtino')
chuvech.^m

³⁴ Achel nu'ij ri tz'iban can: ¿Achique ta jun (nik'ax, nino') chuvech ri achique nunojij ri Ajaf Dios?ⁿ

Y, ¿achique ta jun nitiquer ni'in che ri Dios ri achique utz chi nu'on?^o

³⁵ Y, ¿achique ta jun nitiquer ni'in chi can c'o rusipan che ri Dios, y romari' ri Dios c'o ruc'as riq'uin? Man jun.

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

^c11:22 Jn. 15:2, 6; 1 Co. 15:2; Jud. 21.

Ro. 9:18. ^f11:26 Sal. 14:7; Is. 59:20.

^h11:28 Dt. 7:8; 10:15.

ⁱ11:29 Nm. 23:19.

^j11:30 Ef. 2:1, 2.

^k11:32 Ro. 3:9; Gá. 3:22.

^l11:33 Dt. 29:29; Job 11:7.

^m11:33 Sal. 92:5.

ⁿ11:34 Job 15:8.

^o11:34 Is. 40:13, 14; 1 Co. 2:16.

^d11:23 2 Co. 3:16. ^e11:25 Lc. 21:24;

^g11:27 Jer. 31:31; He. 8:10; 10:16.

³⁶Roma ja rija' xbanon ronojel.^p Ja rija' uc'uayon ronojel. Y ronojel ri xu'on, richin niquiya' ruk'ij tok ec'o. ¡Can tiyo'ox c'a ruk'ij ri Dios richin jumul! Amén.

**Ri achique chi c'aslen nic'atzin
niquic'uaj ri ralc'ua'l ri Dios**

12 Vacami c'a, roma ri Dios nupokonaj kavech, romari' rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, yixinbochi'ij chi c'aslic ik'a-ivakan tijacha-ivi^q chi sipanic chuvech ri Dios, jun sipanic ri can lok'olaj vi y nika chuvech rija'. Jari' ri nic'atzin chi ni'en richin niya' ruk'ij. ²Man ti'en rix achel niqui'en ri vinak ri c'a benak na cánima pa ruvi' ri roch'ulef, xa tiya' lugar chi ni'an c'ac'ac' che ri achique ninojij,^r richin quiri' nijal rubanic ri ic'aslen. Y quiri' xtivetemaj achique nrojo' ri Dios chive; xtivetemaj achique ri utz chi ni'en, ri achique nika chuvech, y xtivetemaj rubanic ri c'aslen tz'akat chuvech rija'.

³Yin, riq'uin ri utzulaj favor banon chive roma ri Dios, nin-ij chive chi'ijununal: Man tina-ka-ivi' chi más c'o ik'ij que chuvech ri rubanon ri Dios chive. Pa ruqu'uxel ri', pa ruchojmil tinojij chi'ijununal achique kitzij-kitzij ibanic, y ri ninojij, can ta uc'uan roma ri ajani cukul ic'u'x riq'uin ri Dios, achel rujachon chive chi'ijununal.^s ⁴Y achel jun cuerpo c'o jalajoj rutz'akat,^t pero man junan ta quisamaj chiquijununal, ⁵quiri' mismo roj ri kayo'on kánima riq'uin ri Jesucristo can roj q'uiy, pero xa jun cuerpo kabanon riq'uin,^u y

konojel nikato-ki' riq'uin ri samaj nika'an chikajununal chupan ri cuerpo ri'. ⁶Kac'ulun ri ru-favor ri Dios riq'uin ri jalajoj ruvech uchuk'a' ruyo'on chike^v chiquito'ic ri ch'aka' chic ruk'a-rakan ri cuerpo. Romari', si yo'on che jun chi nuya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa ránima,^w can ta riq'uin ri ajani cukul ruc'u'x nu'on-vi. ⁷Si yo'on che chi yeruto' ri quiniman ri Jesucristo, queruto' c'a. Si richin yerutijoj, querutijoj c'a. ⁸Si richin nuya' ruchuk'a' ri cánima, tuya' c'a.^x Si richin yeruto' riq'uin ri nic'atzin chique, tuya' riq'uin ronojel ránima. Si yo'on che chi rija' uc'uay bey chiquivech, utz queruc'uaj,^y y si richin nupokonaj quivech, tiquicot queruto'.

⁹Riq'uin ronojel ivánima quixojo'on, y man riq'uin ca'i' ipalaj. Tiya' can jumul ri man utz ta^z y ja ri utz ri titzkle'ej. ¹⁰Tijo-ivi' chivech achel can ta ichak'-inimal ivi', y tik'alajin iviq'uin chi'ijununal chi can kitzij nitij ik'ij chi más ye'ia' pa cuenta ri ch'aka' que chivech rix.^a ¹¹Ri nic'atzin chi ni'an, can tibana', man quixk'oran; tiquenc'ot ri ivánima chupan rusamaj ri Ajaf. ¹²Tiquenc'ot ivánima tivoyo'ej ri favor ri xtuya' ri Dios,^b ticoch'o' ri k'axomal ri nik'asaj, man quixtane' chi ni'en orar. ¹³Que'ito' ri quiniman ri Ajaf ri nic'atzin quito'ic, tiya' qui-posada tok nic'atzin.^c

¹⁴Tic'utuj ru-favor ri Dios pa quivi' ri yebano pokon chive.^d Tic'utuj favor pa quivi', y mani nic'utuj castigo. ¹⁵Quixquicot quiq'uin ri yequicot, y quixok' quiq'uin ri ye'ok'.^e ¹⁶Junan ivánima tibana'^f chi'ivonogel. Man tina-ka-

^p11:36 1 Co. 8:6; Col. 1:16; He. 2:10. ^q12:1 1 Co. 6:13.

^r12:2 Ef. 1:18; Col. 3:10. ^s12:3 Ef. 4:7. ^t12:4 1 Co. 12:12-14; Ef. 4:4, 16.

^u12:5 1 Co. 12:20, 27. ^v12:6 1 Co. 12:4; 1 P. 4:10, 11. ^w12:6 1 Co. 12:10.

^x12:8 Hch. 15:32. ^y12:8 Hch. 20:28. ^z12:9 Am. 5:15; 1 Ts. 5:22.

^a12:10 Fil. 2:3; 1 P. 2:17. ^b12:12 He. 10:36. ^c12:13 He. 6:10.

^d12:14 Mt. 5:44. ^e12:15 Job 30:25. ^f12:16 Ro. 15:5.

ivi' chi más c'o ik'ij,^g xa junan iván-ima tibana' quiq'uin ri manak oc quik'ij, y man tinojij chi más q'uiy iveteman chiquivech ri ch'aka' chic. ¹⁷Ri nibano jun pokon chive, rix man tit-zolij ruq'uexel.^h Titija' ik'ij chi ja ri utz chiquivech conojel ri ni'en. ¹⁸Tibana' ri ajani yixtiquer ni'en richin utz nic'uaj-ivi' quiq'uin conojel.ⁱ ¹⁹Rix aj-Roma ri can yixinjo', nin-ij c'a chive: Si c'o jun pokon ni'an chive, man ti'en ruq'uexel,^j xa tivoyo'ej chi ja ri Dios niyo'on ruq'uexel, roma ri tz'iban can quire' nu'ij: Pa nuk'a' yin c'o-vi ri castigo y ja yin yiyo'on ruq'uexel chique ri yebano mac.^k Quiri' nu'ij ri Ajaf. ²⁰Romari', si nivayijan ri vinak ri itzel yarutz'et, tatzuku'. Si c'o ruchakij-chi', tasipaj ruya'.^l Riq'uin ri quiri' xta'an, rija' xa ruyon xtiq'uix roma ri achique rubanon chive. Quiri' nu'ij chupan ri tz'iban can. ²¹Man taya' lugar chi yach'acataj roma ri man utz ta ri ni'an chive. Xa tach'aca' ri man utz ta riq'uin favor.

13 Nic'atzin chi conojel niquinimaj xa achique na chi autoridad ri yo'on pa quivi'.^m Roma ronojel autoridad ja ri Dios yayon, y ri ec'o, ja rija' yayon uchuk'a' pa quik'a'.ⁿ ²Roma c'a ri', ri nupaba-ri' chuveh ri autoridad, xa chuveh ri ruyo'on can ri Dios nupaba-vi-ri'. Y ri quiri' yebano, quiyon nicoyoj-ka castigo pa quivi'. ³Roma ri yebano gobernar man eyo'on ta richin niq'ui'en chique ri ebanoy ri utz^o chi niquixi'ij-qui', xa richin tiquixi'ij-qui' ri ebanoy ri man utz ta. Romari', richin chi rat manak roma naxi'ij-avi', tabana' ri utz,

y utz xcatz'etetaj coma. ⁴Roma ri nibano gobernar, jun rusamajinel ri Dios richin favor chive. Pero si man utz ta ri yatajin, taxi'ij-avi', roma c'o ruk'a' richin yaru'on castigar; rija' rusamajinel ri Dios richin nuya' ruq'uexel chique ri yebano ri man utz ta.^p ⁵Romari' nic'atzin chi rix ninimaj rutzij,^q man xe ta richin man tika castigo pan ivi', xa roma chi ri ivánima nuna' chi nic'atzin yixni-man tzij. ⁶Ja roma ri' nitoy impuestos, roma ri yebano gobernar, erusamajela' ri Dios chuc'uaxic ri tinamit ronojel k'ij. ⁷Ronojel ri nic'atzin chi nikaya' chique ri yebano gobernar, tikaya' c'a. Xa achique na ruveh impuesto yo'on pa kavi', tikaya'.^r Ri nic'atzin chi yekan-imag, quekanimaj c'a, y ri can c'o quik'ij, tikaya' quik'ij.

⁸Man utz ta chi c'o ic'as, xa titojo'. Pero c'o jun c'as ri can utz vi chi ni-vakalej, y ri' ja chi nijo-ivi' chivech.^s Roma ri yerojo' conojel, najin riq'uin ronojel ri nuc'utuj ru-ley ri Dios. ⁹Ri ley ri' nu'ij: Man tac'amala-ka-avi' riq'uin jun ri mana-ta achok riq'uin rat c'ulan-vi. Man cacamisan. Man catelak'. Man tatz'uc tzij chirij jun chic. Man tarayij ri achique c'o riq'uin jun chic. Y c'o chic ch'aka' ri nu'ij ri ley. Pero ronojel re' numaj ri mandamiento ri nu'ij: Achel najoka-avi' rat, quiri' mismo que'ajo' conojel.^t ¹⁰Ri najo' jun chic, man jun itzel na'an che. Romari', si yatojo'on pan avánima, yatajin riq'uin ronojel ri nuc'utuj ru-ley^u ri Dios.

¹¹Ronojel re' nin-ij, richin tikajaka' utz ri runak' tak kavech,^v roma kete-

^g12:16 Sal. 131:1; Pr. 3:7. ^h12:17 Pr. 20:22; Mt. 5:39. ⁱ12:18 Ro. 14:19.

^j12:19 Lv. 19:18. ^k12:19 Dt. 32:35; He. 10:30.

^l12:20 Pr. 25:21, 22; Mt. 5:44; Lc. 6:27. ^m13:1 Tit. 3:1; 1 P. 2:13.

ⁿ13:1 Pr. 8:15; Dn. 2:21; 4:32; Jn. 19:11. ^o13:3 1 P. 2:14. ^p13:4 1 Ts. 4:6.

^q13:5 Ec. 8:2; 1 P. 2:19. ^r13:7 Mt. 22:21; Mr. 12:17; Lc. 20:22-25.

^s13:8 Gá. 5:14; Col. 3:14; Stg. 2:8. ^t13:9 Lv. 19:18; Mt. 22:39; Lc. 10:27.

^u13:10 Mt. 22:37-40. ^v13:11 Ef. 5:14; 1 Ts. 5:6.

man chi nuka yan ri k'ij tok xkucolotaj-e. C'o chic chi k'ij kayo'on kánima riq'uin ri Jesucristo, y romari' nkutiquer nika'ij chi vacami más nakaj chic c'o-vi ri k'ij chi nkucolotaj-e. ¹²Ri k'eku'n richin ri ak'a' nik'ax yan, y xa ntel yan pe ri k'ij. Romari', man chic quekabanala' ri xa richin ri k'eku'n, xa tikavika-ki' riq'uin ri samajbel richin ri sakil.^w ¹³Tikac'uj jun c'aslen ri can richin vi ri sakil.^x Man tikaju-ki' chupan tak nimak'ij richin k'abaric,^y ni man tikacusaj ri ka-cuerpo chupan tak mac ri niqiyec q'uix. Man utz ta chi c'o oyoval chikacojol y man utz ta chi itzel nikatz'et jun chic xaxe roma utz c'o.^z ¹⁴Nic'atzin chi nivik-ivi' riq'uin ri runo'oj ri Ajaf Jesucristo,^a y man tiyavi-ivi' pa ruk'a' ri mac ri ye'alex-pe pan iván-ima.^b

**Quekato' ri man can ta c'o
ruchuk'a' cánima chirakan ri Ajaf**

14 Ri man can ta c'o ruchuk'a' cán-ima riq'uin ri Jesucristo,^c jabel tic'ulu' quivech, pero man richin ta chi ni'en oyoval quiq'uin pa ruvi' ri man junan ta niquinojij iviq'uin. ²Por ejemplo, ec'o ch'aka' niqui'ij chi utz yetij ronojel, y ec'o ri man can ta c'o ruchuk'a' cán-ima riq'uin ri Jesucristo niqui'ij chi xaxe ichaj ri utz yequitij.^d ³Pero ri nutij ronojel, man itzel tutz'et ri man nutij ta ronojel,^e y ri xaxe ichaj nutij, man tich'o chirij ri nutij ronojel, roma ri Dios ruc'ulun ruvech. ⁴Roma, ¿rat achique ta c'a rat richin yach'o chirij jun ri man rat ajaf ta pa ruvi'? Roma xaxe ri rajaf ri samaj xti'in si ri samajinel utz o man utz ta ri najin riq'uin,^f y ri Ajaf Jesucristo can c'o

ruchuk'a' richin nu'on che ri rusamajinel ri' chi cof nipa'e' chirakan.

⁵Chiquivech ch'aka', c'o k'ij ri xe relic k'ij, y c'o k'ij ri c'o cakale'n, yecha.^g Jac'a chiquivech ch'aka' chic, ronojel k'ij xa junan. Romari' kiqu'uin roj chikajununal c'o-vi chi nikanojij utz-utz ri achique nic'atzin chi nika'an. ⁶Ri c'o rucojol ri k'ij chiquivech, quiri' niqui'en richin niquiya' ruk'ij ri Ajaf, y ri xa junan ronojel k'ij chiquivech, quiri' niqui'en richin niquiya' ruk'ij ri Ajaf. Ri niquitij ronojel, richin niquiya' ruk'ij ri Ajaf tok niq'uitij, roma niquimatioxij che;^h y ri man niq'uitij ta ronojel, richin niquiya' ruk'ij ri Ajaf tok man niq'uitij ta, y niquimatioxij che ri ajani niq'uitij. ⁷Roj man jun kak'a' che ri c'aslen richin nika'an ri nika chikavech, y quiri' mismo man jun kak'a' che ri camic. ⁸Roma si c'a nkuc'ase' na, nkuc'ase' richin nikanimirisaj rubi' ri Ajaf. Y si (nkucom, nkuquen), richin nikanimirisaj rubi' riq'uin ri kacamic. Roma c'a ri', si c'a roj q'ues na, roj richin rija', y si roj caminak chic, roj richin rija'.ⁱ ⁹Roma ri Jesucristo (xcom, xquen) y xc'astaj chic, richin xoc Cajaf^j ri ecaminak chic e y Cajaf ri c'a eq'ues na.

¹⁰Roma c'a ri', rat ri na'ij chi ronojel utz chi na'an, ¿achique roma yach'o chirij jun ri junan runiman ri Jesucristo aviq'uin? Y rat ri na'ij chi man ronojel ta utz, ¿achique roma itzel natz'et ri avach'alal? Man tamestaj chi konojel c'o na jun k'ij nkujepa'e' chuvech ri Jesucristo richin ninic'ox ri kánima.^k ¹¹Keteman chi quiri', roma ri tz'iban can nu'ij: Ri Ajaf Dios nu'ij: Achel ri nuc'aslen can kitzij chi c'o, quiri' mismo chi can

^w13:12 2 Co. 10:4; Ef. 5:11; 6:13. ^x13:13 1 Ts. 4:12.

^y13:13 Lc. 21:34; Gá. 5:15; Ef. 5:18. ^z13:13 Stg. 3:14.

^a13:14 Gá. 3:27; Col. 3:12. ^b13:14 Gá. 5:16; 1 P. 2:11.

^c14:1 1 Co. 8:9; 9:22. ^d14:2 1 Co. 10:25. ^e14:3 Col. 2:16; Ro. 14:13. ^f14:4 Stg. 4:12. ^g14:5 Gá. 4:10. ^h14:6 1 Co. 10:31; 1 Ti. 4:3, 4. ⁱ14:8 Fil. 1:20; 1 Ts. 5:10. ^j14:9 Hch. 10:36; 2 Co. 5:15. ^k14:10 Mt. 25:31-33; 2 Co. 5:10.

kitzij chi conojel vinak xquexuque' chinuveh,

Y xtiq'ij chi ja yin ri Dios.¹

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

¹²Y romari' keteman chi c'o na jun k'ij tok chikajununal xteka'ij chuvehch ri Dios^m ri xka'an pa kac'aslen.

¹³Romari' chikacojol roj ri kaniman ri Jesucristo, man chic kuch'o chikij. Pa ruqu'exel ri', tikatija' kak'ij chi man ta koma roj ri ch'aka' chic niquil jun roma chi niquixutuj can ri Dios, o roma ri yekabanala' yekatakchi'ij pa mac.ⁿ ¹⁴Y roma yin xa jun nubanon riq'uin ri Ajaf Jesús, romari' veteman chi man jun achique netzelan ri c'aslen.^o Pero ri nunojij chi c'o netzelan ri c'aslen, chuvehch rija' can itzel vi c'a ri'.^p ¹⁵Y si roma ri achique natij, niyojtaj ránima jun ri junan runiman ri Ajaf aviq'uin, chiri' nik'alajin-vi chi xa man yatojo'on ta pan avánima. Man c'a ta'an chi roma ri natij, nisatz can jun ri achok roma (xcom, xquen) ri Jesucristo.^q ¹⁶Tibana' cuenta chi ri utz chivech rix chi ni'en, man xa c'o yebano tzij chirij.^r ¹⁷Roma ri ru-gobierno ri Dios pa tak kánima, man riq'uin ta ri yekatij o yekakum^s nik'alajin-vi, xa riq'uin chojmilaj c'aslen, riq'uin uxlanan chikacojol, y riq'uin nkuquicot roma c'o ri Lok'olaj Espíritu pa kánima.^t ¹⁸Ri quiri' nu'on pa ruc'aslen richin nu'on ri nrojo' ri Jesucristo, can nika chuvehch ri Dios y utz rutzijol chiquicojol ri vinak.^u ¹⁹Romari', tiktatzekle'ej rij ri nito'on chi c'o uxlanan chikacojol^v y ri nito'on chi niq'uiy ri kac'aslen chirakan ri Dios.^w ²⁰Man tayoj ri samaj rubanon ri Dios pa ránima jun

chic riq'uin ri achique ye'atij. Can kitzij vi chi ronojel utz richin yetij, pero man utz ta chi roma ri natij, na'an che jun chic chi nril jun roma chi nuxutuj can ri Dios.^x ²¹Más utz man natij ti'j, ni man takum vino, ni man ta'an ri nu'on che jun ri junan runiman ri Jesucristo aviq'uin chi nril jun roma chi nuxutuj can ri Dios, chi nik'axo ránima o chi caca' ruc'u'x nu'on-ka.^y ²²Si rat cukul ac'u'x chi chuvehch ri Dios xa utz ri yatajin riq'uin, man nic'atzin ta na'ij chique ch'aka' chi quiri' mismo tiquibana'. Utzulaj tzij ri', ri nuna' pa ránima chi ronojel ri najin riq'uin xa utz chuvehch ri Dios.^z ²³Pero ri xa caca' ruc'u'x pa ruvi' ri nutij, xa mac nu'on, roma man cukul ta ruc'u'x chi xa utz chuvehch ri Dios. Y ronojel ri yatajin si man cukul ta ac'u'x chi utz nutz'et ri Dios, xa mac.

15 Roma c'a ri', roj ri c'o chic ruchuk'a' ri kánima riq'uin ri Jesucristo, nic'atzin chi yekacoch^a ri man can ta c'o ruchuk'a' cánima riq'uin rija', y mani nika'an xaxe ri nika chikavech roj. ²Chikajununal tikabana' ri nika chiquivech ri junan kaniman ri Jesucristo quiq'uin,^b ri c'o utz nuqu'en-pe chique richin niq'uiy ri quic'aslen chirakan ri Dios.^c ³Roma hasta ri Jesucristo man xu'on ta xaxe ri xka chuvehch rija', xa xuk'asaj k'axomal coma ch'aka' chic. Achel nu'ij ri tz'iban can: Ri itzel tak tzij xequibila' ri vinak chave richin xatquiya' chi q'uij, xa chujij yin xekavi.^d Quiri' xu'ij ri Jesucristo che ri Dios. ⁴Y ronojel ruch'abel ri Dios ri tz'iban can, richin chi roj c'o nicketemaj chirij,^e

¹14:11 Is. 45:23; Fil. 2:10, 11. ^m14:12 Mt. 12:36; 1 P. 4:5.

ⁿ14:13 1 Co. 8:9; 10:24. ^o14:14 Hch. 10:15. ^p14:14 1 Co. 8:7.

^q14:15 1 Co. 8:11. ^r14:16 Ro. 12:17; 2 Co. 8:21. ^s14:17 1 Co. 8:8. ^t14:17 Ro. 15:13. ^u14:18 2 Co. 8:21. ^v14:19 Sal. 34:14; Ro. 12:18; He. 12:14.

^w14:19 1 Co. 14:12; Ef. 4:12, 29. ^x14:20 1 Co. 8:9-12. ^y14:21 1 Co. 8:13.

^z14:22 1 Jn. 3:21. ^a15:1 Ro. 14:1; Gá. 6:1, 2. ^b15:2 1 Co. 9:19; Fil. 2:4.

^c15:2 Ro. 14:19. ^d15:3 Sal. 69:9. ^e15:4 2 Ti. 3:16, 17.

richin quiri' nkucoch'on y nikil ruchuk'a' kánima richin nikoyo'ej-apu ronojel ri rusujun ri Dios chike. ⁵Y ri Dios ri nibano chike chi nkucoch'on y chi nikil ruchuk'a' kánima, can ta xquixruto' chi junan ivánima ni'en,^f achel ri ruc'utun can ri Cristo Jesús chikavech, ⁶richin quiri' can ta junan y xa jun itzij niya' ruk'ij ri Dios ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo.

**Nitzijos chique ri man israelitas
ta ri utzulaj ch'abel ri nu'ij
achique ruchojmil yecolotaj**

⁷Roma c'a ri', utz tic'ulu-ivi' chivech, achel xuc'ul kavech ri Jesucristo, richin chi ri Dios xtiyo'ox nimalaj ruk'ij ivoma. ⁸Quiri' nin-ij chive, roma ri Jesucristo xpe chikato'ic roj israelitas ri banon ri circuncisión chike,^g richin xuc'ut chikavech chi ri Dios can nu'on-vi ri ru'in,^h (chuka', ka) richin yebanataj ronojel ri xusuj chique ri kati't-kamama' ojer can, ⁹y richin niyo'ox ruk'ij coma ri man israelitas ta roma xupokonaj quivech. Achel nu'ij ri David chupan ruch'abel ri Dios ri tz'iban can:

Can xtinya' ak'ij junan quiq'uin ri man israelitas ta,

Y xtinbixaj ri abi'.ⁱ

¹⁰Y juc'an chic ri ruch'abel ri Dios nu'ij: Rix ri man rix israelitas ta, quixquicot quiq'uin ri israelitas, ri rutinamit ri Dios.^j

¹¹Y juc'an chic ri ruch'abel ri Dios quire' nu'ij:

Tiya' ruk'ij ri Ajaf chi'ivonojel rix ri man rix israelitas ta.

Conojel tinamit tiquiya' ruk'ij ri Dios.^k

¹²Y juc'an chic chupan mismo ruch'abel ri Dios, ri profeta Isaías quire' rutz'iban can:

Ri Isaí xtic'uje' jun riy-rumam

Ri xturubana' gobernar pa quivi' ri man israelitas ta.

Rije' xti'e quic'u'x chi xticoyo'ej ri rusujun rija'.^l

Quiri' nu'ij ri rutz'iban can ri Isaías.

¹³Y ri Dios ri banayon chive chi ivoyo'en-apu ri rusujun, xtu'on ta c'a chive chi tz'akat yixquicot, y chi xtinoj ri uxlanan pan ivánima roma iniman rija', richin quiri' jani na niq'uiy pan ivánima chi ivoyo'en-apu ri rusujun ri Dios, roma ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu.^m

¹⁴Pero rix aj-Roma ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, yin man juba' caca' nuc'u'x chi rix yixtiquer ni'en utz ino'oj chivech, y chi q'uiy iveteman,ⁿ y romari' yixtiquer chic nipaxa'aj-ivi' chivech.

¹⁵Pero c'o ri xc'atzin chi xentz'ibaj-e chive chupan ri vuj re', y man xinjec' ta vi' chutz'ibasic, roma ri Dios ruyo'on ru-favor chuve^o ¹⁶richin chi yin rusamajinel ri Jesucristo chiquicojol ri man israelitas ta.^p Quiri' xu'on chuve richin chi pa rubi' ri Dios nintzijoje chique ri utzulaj ruch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj rije', richin quiri' ye'oc achel jun sipanic jabel oc ri yenjach chivech ri Dios, jun sipanic ch'ajch'oj banon che roma ri Lok'olaj Espíritu. ¹⁷Roma c'a ri', c'o roma ninya-ka juba' nuk'ij yin ri xa jun nubanon riq'uin ri Cristo Jesús^q pa ruvi' ri samaj nubanon pa rubi' ri Dios.

¹⁸Roma yin xaxe nincovij-vi' chi nintzijoje ri samaj ri yin rucusan-vi-pe^r ri Jesucristo, richin chi ri man israelitas ta niquiya' cánima riq'uin tok niquic'axaj ri nintzijoje, y niquitz'et ri samaj richin ri Dios ¹⁹ri riq'uin nimalaj tak retal ri ruchuk'a' y ri man jun bey etz'eton yebanataj chiquicojol roma ruchuk'a' ri

^f15:5 Ro. 12:16; 1 Co. 1:10. ^g15:8 Mt. 15:24; Jn. 1:11. ^h15:8 2 Co. 1:20.

ⁱ15:9 Sal. 18:49. ^j15:10 Dt. 32:43. ^k15:11 Sal. 117:1. ^l15:12 Is. 11:10.

^m15:13 1 Ts. 1:5. ⁿ15:14 1 Co. 8:1. ^o15:15 Ef. 3:7, 8.

^p15:16 Gá. 2:9; 1 Ti. 2:7. ^q15:17 Fil. 3:3. ^r15:18 Hch. 21:19; 2 Co. 3:5.

Lok'olaj Espíritu^s richin ri Dios. Y quiri', ronojel lugares ri navil pan abey ri yatelpa pa tinamit Jerusalem c'a pa roch'ulef Ilírico, ronojel nuyo'on-vi can rutzijol ri utzulaj ch'abel richin ri Jesucristo ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak.²⁰ Y nutijon-pe nuk'ij chutzijosic ri ch'abel ri', man ja ta ri achique lugar c'o chic rutzijol ri Jesucristo, richin man xaxe nutzekle'en rij rusamaj ri Ajaf ri xa c'o chic ch'aka' quitz'ucun can rutzijosic.[†]
²¹ Pa ruq'uexel chi quiri', yin nubanon ri ruyuken-ri' riq'uin ri ruch'abel ri Dios ri nu'ij:

Ri achok chique man jun bey yo'on rutzijol ri Jun ri xtutak-pe ri Dios chucolic ri rutinamit, xtiquetemaj (achique, acu'x) rija'.

Y ri man jun bey quic'axan rutzijol, (xtik'ax, xtino') chiquivech.[‡]

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

Ri Pablo nuya' pa ránima chi ni'e pa tinamit Roma

²² Y roma jalajoj yin benak-vi chutzijosic ri ruch'abel ri Dios, q'uiy (mul, paj) jari' banayon chi man yin benak ta ch'it'z'etic.^v ²³ Jac'a ri vacami roma man jun chic tinamit ri man ta nubanon ri samaj chiquicojol, y roma c'o chic chi juna' rurayin ri vánima chi yixentz'eta',^w ²⁴ romari', tok xqui'e pa roch'ulef España, ninjo' yixentz'etape pa nubey, y ninrayij chi rix yinito-e riq'uin ri nic'atzin chuve,^x tok xquicot yan can juba' ri vánima iviq'uin chiri'.²⁵ Jac'a ri cami-cami, yi'e pa tinamit Jerusalem richin nenjacha' jun sipanic^y chique ri erichin rutinamit ri Ajaf chiri'.

²⁶ Roma ri man israelitas ta ri quiniman ri Jesucristo vave' pa roch'ulef Macedonia y Acaya, xalex pa cánima niqimol jun ofrenda, richin niquitak-e chique ri israelitas ri man jun oc quichajin^z chiquicojol ri erichin rutinamit ri Ajaf pa Jerusalem.²⁷ Can utz vi chi xalex pa cánima chi quiri' niqui'en, roma c'o che'el nika'ij chi rije' achel c'o quic'as quiq'uin ri israelitas. Roma ja ri israelitas xetzijon ruch'abel ri Dios chique richin xecolotaj, y romari', ri man israelitas ta nic'atzin yan chic yequito' juba' riq'uin ri nic'atzin chupan ri quic'aslen choch'ulef.^a ²⁸ Y tok nuq'uison chic can ri achique roma yin takon, y nujachon chic can ri sipanic, c'ajari' xquinek'ax-pe iviq'uin chiri' pa Roma pa nubey ri yi'e España.²⁹ Y yin veteman chi tok xquixentz'eta', rix can xtic'ul más ri favor ri nuya' ri Jesucristo roma iniman ri utzulaj ruch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak.

³⁰ Rix aj-Roma ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, roma ja ri Jesucristo ri Kajaf, y roma ri Lok'olaj Espíritu rubanon chike chi nikajo-ki', romari' ninc'utuj quemelal chive chi riq'uin ronojel ivánima quinito' pan oración,^b ³¹ richin man yika pa quik'a' ri man quiyo'on ta cánima riq'uin ri Jesucristo^c ri ec'o pa departamento Judea, y chi ri ofrenda ri xtenjacha' chique ri quiniman ri Jesucristo pa tinamit Jerusalem quila' pa Judea, can ta jabel xtiqic'ul,³² richin quiri' niquicot vánima yixentz'eta', si quiri' nrojo' ri Dios,^d y nic'astan-e juba' ri vánima iviq'uin.³³ Y ri Dios ri Rajaf ri uxlanan richin ri kánima, can ta nic'uje' iviq'uin chi'ivonojel.^e Amén.

^s15:19 Hch. 19:11; 2 Co. 12:12. [†]15:20 2 Co. 10:15, 16. [‡]15:21 Is. 52:15.

^v15:22 Ro. 1:13. ^w15:23 Hch. 19:21; Ro. 1:11. ^x15:24 Hch. 15:3. ^y15:25 Hch. 24:17. ^z15:26 2 Co. 8:1; 9:2. ^a15:27 1 Co. 9:11; Gá. 6:6. ^b15:30 2 Co. 1:11. ^c15:31 2 Ts. 3:2. ^d15:32 Ro. 1:10. ^e15:33 2 Co. 13:11; Fil. 4:9.

**Ri Pablo nutak-e qui-saludo
ri quiniman ri Jesucristo
pa tinamit Roma**

16 Roma ri vuj re nintak-e iviq'uin, ninjo' chi rix nivetemaj ruvech y utz ruc'ulic ni'en ri xta Febe, jun diaconisa chiquicojol ri niquimol-qui' pa rubi' ri Dios pa tinamit Cencrea.^f ²Ninjo' chi jabel nic'ul ruvech pa rubi' ri Ajaf tok (napon, nebos) iviq'uin, achel nic'atzin ni'an chique ri erichin rutinamit ri Ajaf. Ninjo' chi rix xtito-pe ri Febe riq'uin ri nic'atzin che; roma rija' eq'uiy eruto'on, y ja jun yin, yin ruto'on.

³Tibana' saludar ri Priscila junan riq'uin ri rachijil Aquila.^g Rije' junan xkato-ki' quiq'uin pa rusamaj ri Cristo Jesús. ⁴Rije' chinucolic yin hasta juba' ma xecamises, y man nuyon ta yin ninya' matiox chique, xa quiri' mismo niqui'en conojel ri man israelitas ta ri niquimol-qui' pa rubi' ri Ajaf. ⁵Ja jun ri niquimol-qui' pa cacho ri Priscila y ri Aquila,^h que'ibana' saludar. Quiri' mismo ri Epeneto ri na'ey xuya' ránima riq'uin ri Jesucristo pa roch'ulef Acayaⁱ y can ninjo' riq'uin ronojel vánima. ⁶Tibana' saludar ri María ri jani na samaj rubanon chi'icojol. ⁷Que'ibana' saludar ri ca'i nuvinak Andrónico y Junias ri junan xojc'uje' quiq'uin pa cárcel. Rije' can c'o quik'ij chiquicojol ri apóstoles y más na'ey quiyo'on cánima riq'uin ri Jesucristo chinuvech yin. ⁸Tibana' saludar ri Amplias ri can ninjo' riq'uin ronojel vánima pa rubi' ri Ajaf. ⁹Tibana' saludar ri Urbano ri junan xoj samaj riq'uin pa rusamaj ri Cristo Jesús. Quiri' mismo ri Estaquis, ri can ninjo' riq'uin ronojel vánima. ¹⁰Tibana' saludar ri Apeles ri can utz nitz'etetaj ruc'aslen chirakan

ri Jesucristo. Que'ibana' saludar ri ec'o pa racho ri Aristóbulo. ¹¹Tibana' saludar ri jun nuvinak rubinan Herodión, y quiri' mismo ri ec'o pa racho ri Narciso ri xa jun chic quibanon riq'uin ri Ajaf. ¹²Que'ibana' saludar ri Trifena y ri Trifosa ri yesamaj pa rusamaj ri Ajaf. Tibana' saludar ri Pérsida ri can ninjo' riq'uin ronojel vánima, y can quiy samaj rubanon pa rusamaj ri Ajaf. ¹³Tibana' saludar ri Rufo ri siq'uisel rubi' chiquicojol ri quiniman ri Jesucristo, y tibana' saludar ri rute', ri can achel ral rubanon chuve yin. ¹⁴Tibana' saludar ri Asín-crito, ri Flegonte, ri Hermas, ri Patrobas, ri Hermes, y ri ch'aka' chic ri quiniman ri Jesucristo ri ec'o quiq'uin. ¹⁵Tibana' saludar ri Filólogo, ri Julia, ri Nereo y ri rana', ri Olimpás y conojel ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios ri ec'o quiq'uin. ¹⁶Tibanala' saludar ivi',^j y tic'utu' chivech chi kitzij nijo-ivi'. Tic'ulu' c'a ri saludo ri niquitak-e chive conojel ri niquimol-qui' pa rubi' ri Jesucristo jala-joj tak lugar.

¹⁷Pero riq'uin quemelal nin-ij chive rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, chi tichajij-ivi' chiquivech ri yebano chive chi man junan ta chic iván-ima, y niqui'en chive chi nivil jun roma chi nixutuj can ri Dios, roma niquijal ruvech ri achok riq'uin rix tijon-vi. Naj quixc'uje-vi quiq'uin ri yebano quiri'.^k ¹⁸Roma ri quiri' yebano, mana-ta ri Kajaf Jesucristo uc'uayon quichin, xa ja ri nurayij ri qui-cuerpo. Rije' riq'uin canon tak ch'abel niquisetz quino'oj^l ri man queteman ta achique nu'uen-pe ri tzij yequic'axaj. ¹⁹Jac'a rix, conojel queteman chi can ninimaj-vi rutzij ri Dios, y romari' yin niquicot ri vánima ivoma. Pero ninjo' chi can ta jabel rix q'ues

^f16:1 Hch. 18:18.

^g16:3 2 Ti. 4:19.

^h16:5 1 Co. 16:19.

ⁱ16:5 1 Co. 16:15.

^j16:16 1 P. 5:14.

^k16:17 1 Co. 5:11; 2 Ts. 3:6; 2 Jn. 10.

^l16:18 Col. 2:4.

richin ni'en ri utz, pero can ta achel yixver chuvech ri man utz ta. ²⁰Ri Dios ri niyo'on uxlanen pa tak kánima, cha'anin xtu'on chive chi yixtiquer nixak' che akan ri Satanás.^m Ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo xtic'uje' ta c'a iviq'uin.

²¹Ri Timoteoⁿ ri junan nkusamaj pa rusamaj ri Dios riq'uin, nutak-e i-saludo, quiri' mismo ri Lucio,^o ri Jasón^p y ri Sosí-pater ri enuvinak.

²²Yin Tercio, ri yitz'iban-e^q rutzij ri Pablo, nintak-e i-saludo pa rubi' ri Ajaf.

²³Jun chic ri nitako-e i-saludo ja ri Gayo,^r ri jabel yin ruc'ulun pa racho vacami, achel nu'on quiq'uin conojel ri quiniman ri Jesucristo ri yepe pa ch'aka' chic tinamit. Jun chic, ja ri Erasto,^s ri nisamajin ruméra ri tinamit, y jun chic ja ri Cuarto, ri junan kaniman ri Jesucristo riq'uin, rije' niquitak-e i-saludo.

²⁴Ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo xtic'uje' ta c'a iviq'uin chi'ivonojel. Amén.

Konojel tikaya' ruk'ij ri Dios

²⁵Tiya' c'a ruk'ij ri Dios ri c'o ruchuk'a' richin nu'on chive chi más yixcovir chirakan, achel rutzijol nin-en tok nintz-ijoj ri utzulaj ch'abel richin ri Jesucristo ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak. Ri ch'abel ri' man can ta eteman-pe roma evan-pe chupan ri ajani tiempo ek'axnak.^t ²⁶Pero vacami c'a juba' tik'alajrises,^u ri quitz'iban can ri profetas ojer. Y achel rupaxa'an ri Dios ri jumul c'o ruc'aslen, vacami najin rutzijosic chique conojel vinak, richin tiquinimaj ri achok riq'uin kayo'on-vi ri kánima. ²⁷Riq'uin c'a ruto'ic ri Jesucristo, jumul tikaya' ruk'ij ri juney Dios ri c'o ronojel no'oj tz'akat riq'uin. Amén.

^m16:20 Gn. 3:15. ⁿ16:21 Hch. 16:1. ^o16:21 Hch. 13:1.

^p16:21 Hch. 17:5. ^q16:22 1 Co. 16:21. ^r16:23 1 Co. 1:14.

^s16:23 Hch. 19:22. ^t16:25 Col. 1:26, 27. ^u16:26 2 Ti. 1:10.

**Ri na'ey carta ri xutz'ibaj ri
apóstol San Pablo chique ri
quiniman ri Jesucristo
pa tinamit Corinto**

**Ri Pablo nutak-e qui-saludo
ri quiniman ri Jesucristo**

1 Yin Pablo, yin oyon richin xinoc ru-apóstol ri Jesucristo, roma quiri' rurayin-pe ri Dios pa nuvi', y ri Sóstenes^v ri junan kaniman ri Jesucristo riq'uin, c'o viq'uin ²tok nin-en-e ri vuj re' chive rix ri nimol-ivi' pa rubi' ri Dios chiri' pa tinamit Corinto, y ch'ajch'oj chic banon che ri ic'aslen roma ri Cristo Jesús. Xixoyox roma ri Dios richin xixoc lok'olaj rutinamit, junan quiq'uin conojel ri xa achique na lugar niqumol-vi-qui' richin niquiya' ruk'ij ri Kajaf Jesucristo, ri Cajaf rije' y Kajaf roj. ³Ri favor y ri uxlanan ri nipe riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo can ta xtic'uje' pan ivánima.

**Ri Pablo nuya' matiox chi ri
quiniman ri Jesucristo pa tinamit
Corinto jalajoj ruvech uchuk'a' yo'on
chique pa rusamaj ri Dios**

⁴Yin ivoma rix jumul ninya' matiox che ri Dios ri ninya' ruk'ij, roma rija' ruyo'on ri ru-favor chive rix ri xa jun ibanon riq'uin ri Cristo Jesús. ⁵Roma riq'uin ri xa jun ibanon riq'uin, xixbeyomer riq'uin ronojel; roma q'uiy che ri nuk'alajrisaj chivech yixtiquer niya' rubixic, y q'uiy che ri reteman rija' ri (nik'ax, nino') chivech. ⁶Y riq'uin ri quiri' rubanon iviq'uin, jari' retal chi can kitzij vi ri katzijon chive pa ruvi' ri Jesucristo. ⁷Roma c'a ri', nis-ta jun che ronojel ri jalajoj ruvech uchuk'a' ri nuya' ri Dios

richin nicuses chupan ri rusamaj ri man ta ruyo'on chi'icojol rix ri riq'uin ronojel ivánima ivoyo'en chi nuc'ut-ri' ri Kajaf Jesucristo, ⁸ri xtito'on ivichin chi cof xquixpa'e' chirakan^w c'a pa ruq'uisbel, richin chi ri ic'aslen manak roma ni'an tzij chirij^x chupan ri k'ij richin ri Kajaf Jesucristo. ⁹Ri Dios ri can nu'on-vi ronojel ri ru'in,^y rix royon richin junan ivánima ni'en riq'uin ri Kajaf Jesucristo ri Ruc'ajol.

**Ri Pablo nu'ij chique ri aj-Corinto
chi junan cánima tiquibana'**

¹⁰Rix ri junan kaniman ri Kajaf Jesucristo iviq'uin, pa rubi' rija' ninc'utuj chive, chi xa jun itzij tibana', y man ta nijachala-e-ivi', can ta ruc'uan-ri' ronojel ri ninojij y can ta jun ivánima ibanon. ¹¹Quiri' nin-ij-e chive rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, roma ri ec'o chiracho ri xta Cloé quic'amon-pe rutzijol chuve chi rix c'o oyoval chivech, cha'. ¹²Ri ninjo' nin-ij, ja chi ec'o chive rix ri quire' niqui'ij: Yin ja ri Pablo ri más ninjo'. Ec'o niqui'ij chi ja ri Apolos^z ri más nicajo'. Ec'o niqui'ij chi ja ri Pedro^a ri más nicajo'. Y ec'o niqui'ij chi xaxe rije' ri kitzij quitzeke'en ri Jesucristo. ¹³Pero, ¿achel chi quiri'? Roma riq'uin ri quiri' ninojij rix, xa ibanon che ri Jesucristo chi elenak pa ca'i-oxi'.^b Tuka pan ivi' chi ja rija' ri xcamises chuveh cruz ivoma, y mana-ta yin Pablo. Y tok xixan bautizar, man richin ta yinitzeke'ej yin. ¹⁴Matiox che ri Dios chi mana-ta yin xibano bautizar ivichin. Yin xaxe ri Crispo^c y ri kach'alal Gayo^d ri xen-en bautizar. ¹⁵Romari' man jun chive xti-tiquer xtu'ij chi pa rubi' ri Pablo xix-an-vi bautizar. ¹⁶Vacami nuka pa nuvi' chi xen-en bautizar ri e'aj chiracho ri Esté-

^v1:1 Hch. 18:17. ^w1:8 2 Ts. 3:3. ^x1:8 1 Ts. 5:23. ^y1:9 He. 10:23.

^z1:12 Hch. 18:24-28. ^a1:12 Jn. 1:42. ^b1:13 Ef. 4:4-6.

^c1:14 Hch. 16:23. ^d1:14 Ro. 16:23.

fanas,^e pero man nuka ta pa nuvi' si c'o chic jun chive ri xin-en bautizar.¹⁷ Roma yin man xirutak ta pe ri Jesucristo richin nin-en bautizar, xa richin nintzijos ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak. Y tok nintzijos, man yencusaj ta quino'oj aj-roch'ulef, roma man ninjo' ta chi ja ri ch'abel yencusaj ri más niyo'ox pa cuenta que chuvehc rucamic ri Jesucristo chuvehc cruz.

**Riq'uin ri Jesucristo
nilitaj-vi ri nimalaj no'oj
y ri uchuk'a' richin ri Dios**

¹⁸Tok nitzijos rucamic ri Jesucristo chuvehc cruz, chikavech roj ri roj benak chupan ri bey richin nkucolotaj, can ruchuk'a' vi ri Dios, jac'a ri ebenak chupan ri bey quichin ri manak chic quik'a' richin yecolotaj, xa quitze'en nuya'.¹⁹ Roma ri ruch'abel ri Dios ri tz'iban can nu'ij:

Ri c'o nima'k tak no'oj richin ri roch'ulef quiq'uin, xa xtin-en chi man jun rakale'n ronojel ri yequinojila'.

Y ri q'uiy queteman, xtin-en chi man jun nic'atzin-vi ronojel ri queteman.^f

Quiri' ri tz'iban can.

²⁰Ri c'o nima'k tak no'oj richin ri roch'ulef quiq'uin, y ri q'uiy queteman chirij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, y ri yenic'on ri nima'k tak no'oj richin ri roch'ulef ri tiempo ri roj'o-vi, ¿achique xbanataj riq'uin ronojel ri no'oj c'o quiq'uin? Ri Dios xu'on chi xa man jun nic'atzin-vi.^g ²¹Roma ri Dios riq'uin ri nimalaj no'oj c'o riq'uin, xu'on chi ri vinak man riq'uin ta ri aj-roch'ulef tak no'oj ri niquinojila' tok yetiquer niquijelesaj-apu cánima riq'uin. Xa xuya' pa ránima chi riq'uin rutzijosic rucamic ri Jesucristo chuvehc cruz, yecolotaj ri niq'uiya' cánima riq'uin, masque ri más chic vinak

xa quitze'en nuya'.²² Roma ri nuvinak israelitas nicajo' chi yebanataj milagros^h chiquivech richin niq'uiya' cánima riq'uin ri Jesucristo. Y ri man israelitas ta, nicajo' chi ri rutzijol ri rucamic ri Jesucristo, can ta ruc'uan-ri' riq'uin ri nima'k tak no'oj richin ri roch'ulef.²³ Jac'a roj ja ri Jesucristo y ri rucamic chuvehc cruz ri nikatzijos, pero ri rutzijol ri nikaya' xa ocunak jun roma chi ri nuvinak israelitas niq'uijutut can ri Dios,ⁱ y ri man israelitas ta xaxe quitze'en nuya'.²⁴ Jac'a chiquivech ri xe'oyox roma ri Dios chi israelitas y man israelitas ta, ja ri Jesucristo ri uchuk'a'^j y ri kitzij utzulaj no'oj richin ri Dios.^k ²⁵Yin quiri' nin-ij chive, roma riq'uin rucamic ri Jesucristo chuvehc cruz ri xa quitze'en nuya' ch'aka', ja riq'uin ri nilitaj-vi ri kitzij utzulaj no'oj richin ri Dios ri más c'o rakale'n pa ruvi' ri niq'uijij ri vinak. Y ja riq'uin rucamic ri Jesucristo, ri nu'on chique ch'aka' chi niq'uijij chi ri Dios manak ruchuk'a', ja riq'uin ri' nilitaj-vi nimalaj uchuk'a' ri más k'axnak chuvehc ronojel uchuk'a' quichin vinak.

²⁶Tiya' na pe pa cuenta rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, chi xixoyox roma ri Dios richin xixcolotaj. Chiquivech ri vinak, man can ta rix q'uiy ri yixtiquer ye'inojila' nima'k tak no'oj richin ri roch'ulef, man can ta rix q'uiy ri c'o uchuk'a' pan ik'a', y man can ta rix q'uiy ri c'o quik'ij ri ite-itata'.²⁷ Pero ri Dios xixrucha' rix ri ni'ix chivij chi xa rix nacanak, richin xeruya' chi q'uix ri yenojilo'n nima'k tak no'oj richin ri roch'ulef; xixrucha' ri ni'ix chivij chi xa man jun uchuk'a' pan ik'a', richin xeruya' chi q'uix ri c'o uchuk'a' pa quik'a' choch'ulef.²⁸ Xixrucha' rix ri man jun ik'ij y man yixcajo' ta ri vinak ri c'a

^e1:16 1 Co. 16:15. ^f1:19 Is. 29:14. ^g1:20 Is. 44:24, 25.

^h1:22 Mt. 12:38. ⁱ1:23 Is. 8:14, 15. ^j1:24 Ef. 1:19, 20. ^k1:24 Col. 2:3.

benak na cánima pa ruvi' ri roch'ulef. Xixrucha' rix ri ni'ix chivij chi xa man jun yixc'atzin-vi, richin nik'alajin chi ri c'o quik'ij vave' choch'ulef, xa man jun nic'atzin-vi ri quik'ij, ²⁹ richin quiri' man jun vinak ruyon nuya-ka ruk'ij chuvehch ri Dios. ³⁰ Pero ja ri Dios banayon chi xa jun ibanon riq'uín ri Cristo Jesús, ri achok riq'uín kilon-vi ri kitzij no'oj ri petenak riq'uín ri Dios chikato'ic. Re' nu'ij tzij chi man jun chic kamac kakalen,¹ chi banon chic ch'ajch'oj che ri kac'aslen, y chi roj lok'on chic richin xojeleses pa ruk'a' ri ximiyon kichin. ³¹ Richin quiri', can ta nibanataj achel nu'ij ruch'abel ri Dios ri tz'iban can: Ri nrojo' nuya-ka ruk'ij,^m ja ri rubanon ri Ajaf pa ru-cuenta ri tutzizoj. Quiri' ri tz'iban can.

**Ri Pablo ja rucamic ri
Jesucristo chuvehch cruz ri
xutzizoj pa tinamit Corinto**

2 Roma c'a ri', rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uín, tok yin xixentz'eta', man xincusaj ta nimalaj tak ch'abel,ⁿ nis-ta nima'k tak no'oj richin ri roch'ulef richin xintzizoj ruch'abel ri Dios chive. ² Roma tok c'a man jani quixentz'eta' chiril', can nu'in-e pa vánima chi xaxe ri Jesucristo y ri rucamic chuvehch cruz ri xtintzizoj chive.^o ³ Tok xic'uje' iviq'uín,^p xinna' chi manak vuchuk'a', nuxi'in-vi', y hasta xibarbot chupan rusamaj ri Dios chi'icojol. ⁴ Tok xich'o iviq'uín y xintzizoj ruch'abel ri Dios chive, chupan ri nutziz man xencusaj ta nima'k tak no'oj richin ri roch'ulef, xa ja ri Lok'olaj Espíritu y ri ruchuk'a' ri Dios ri xbano ri samaj pan ivánima. ⁵ Richin quiri' riq'uín ruchuk'a' ri Dios cukul-vi ic'u'x riq'uín ri Jesu-

cristo, y mana-ta riq'uín ri nima'k tak no'oj richin ri roch'ulef.^q

**Ri k'alajrisan chikavech
roma ri Lok'olaj Espíritu**

⁶ Can kitziz vi chi roj c'o no'oj nikac'ut chiquivech ri eq'uiyinak chic chupan ruch'abel ri Dios, pero mana-ta no'oj richin ri roch'ulef, ni man quichin ta vinak c'o quik'ij choch'ulef ri xa c'o na jun k'ij xqueq'uis. ⁷ Ri nikac'ut roj ja ri kitziz utzulaj no'oj ri petenak riq'uín ri Dios, ri man can ta k'alaj ruchojmil rubanon can, xa c'a ja chupan ri ka-tiempo roj tok xk'alajrises ri runojinpe ri Dios chi nu'on. Roma na'ey yan chiquivech ri tiempo runojin chic pe chi roj xtic'uje' kak'ij. ⁸ Pero nis-ta jun chique ri yebano gobernar choch'ulef xretemaj achique nu'uen-pe ri kitziz utzulaj no'oj ri petenak riq'uín ri Dios. Xa ta xquetemaj, man ta xqui'ij chi xcamises chuvehch cruz^r ri Ajaf Jesús ri can c'o ruk'ij. ⁹ Achel nu'ij chupan ruch'abel ri Dios ri tz'iban can:

Man jun tz'eteyon ni man jun ac'axayon, Y nis-ta jun nojiyon ta juba' pa ruvi' ri achique runuc'un ri Dios Richin nuya' chique ri nicajo' rija'.^s Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

¹⁰ Jac'a ri Dios ruk'alajrisan chikavech ri runuc'un rija', y ja ri Lok'olaj Espíritu rucusan richin nuk'alajrisaj, roma ri Lok'olaj Espíritu ronojel nunic'oj, hasta ri nimalaj runo'oj ri Dios. ¹¹ Quiri' nin-ij chive roma jun vinak man reteman ta ri achique c'o pa ránima jun chic vinak. Xaxe ri vinak mismo reteman ri achique c'o pa ránima. Y quiri' mismo man jun reteman ri achique nunojij ri Dios,^t xaxe ri Espíritu richin ri Dios. ¹² Roj mana-ta ri espíritu richin ri roch'ulef ri kac'ulun,

¹1:30 1 Co. 6:11. ^m1:31 Jer. 9:23, 24; 2 Co. 10:17. ⁿ2:1 2 Co. 11:6.

^o2:2 Gá. 6:14. ^p2:3 Hch. 18:1. ^q2:5 2 Co. 4:7. ^r2:8 Hch. 13:27.

^s2:9 Is. 64:4. ^t2:11 Ro. 11:34.

ja ri Espiritu ri petenak riq'uin ri Dios ri kac'ulun, richin nicketemaj achique chi favor ri ruyo'on chike. ¹³Jac'a tok nikaya' rubixic ronojel re', mana-ta ri nima'k tak no'oj richin ri roch'ulef yekacusaj, xa ja ri ch'abel ri yeruc'ut ri Lok'olaj Espiritu ri yekacusaj, richin quiri' ri ch'abel ri petenak riq'uin rija' nic'ul coma ri e'uc'uan roma rija'.

¹⁴Roma ri manak ri Lok'olaj Espiritu riq'uin, man nuc'ul ta pa ránima ri achique epetenak riq'uin ri Lok'olaj Espiritu richin ri Dios, roma xaxe rutze'en nuya' tok nrac'axaj, y manak che'el (nik'ax, nino') chuveh, man nitiquer ta nunic'oj roma manak ri Lok'olaj Espiritu riq'uin.^u ¹⁵Jac'a ri uc'uan roma ri Lok'olaj Espiritu nitiquer nunic'oj ronojel. Pero rija', man jun vinak nitiquer ninic'on ri ruc'aslen. ¹⁶Achel nu'ij ruch'abel ri Dios ri tz'iban can: ¿C'o camí jun reteman achique nunojij ri Ajaf Dios? ¿O c'o camí jun nitiquer nu'ij che ri Dios ri achique utz chi nu'on? Man jun. Quiri' ri tz'iban can. Jac'a roj, roj uc'uan roma ri Lok'olaj Espiritu, romari' nikanonij achel nunojij ri Jesucristo.

Ri Pablo y ri Apolos nic'atzin chi junan yetz'etetaj chi erusamajela' ri Dios

3 Jac'a rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, tok xic'uje' iviq'uin, manak che'el xixintijoj achel yentijoj ri e'uc'uan roma ri Lok'olaj Espiritu. Roma rix c'a rix uc'uan na roma ri achique ye'irayij; xa rix achel ch'utik ac'ola^v chirakan ri Jesucristo. ²Romari' xaxe ch'abel ri más man c'ayef ta xencusaj richin xixintijoj,^w roma ri ivánima man xtiquer ta xuc'ul q'uiy, y c'a quiri' na vacami, xa rix achel ac'ola' ri c'a yetz'uman na ri man jani queti-

quer queva'. ³Roma rix c'a rix uc'uan na roma ri achique ye'irayij. Roma ec'o chive rix niquirayij chi can ta chique rije' yo'on-vi ri achique ruyo'on ri Dios che jun chic. C'o oyoval chi'icojol. Ijachalo'n-ivi'. Chiri' nik'alajin-vi chi ja ri achique ye'irayij ri uc'uayon ivichin. Ri ic'aslen xa junan riq'uin quic'aslen ri manak ri Lok'olaj Espiritu quic'uin. ⁴Roma ec'o chive rix ri niq'uij chi ja yin Pablo ri más yincajo' y ec'o ri ye'in chi ja ri Apolos ri más nicajo'.^x Chiri' nik'alajin-vi chi ri ic'aslen xa junan riq'uin quic'aslen ri manak ri Lok'olaj Espiritu quic'uin.

⁵¿Achique ta c'a ri Apolos, y yin achique ta c'a yin Pablo, ninojij rix? Roj xa roj rusamajela' ri Ajaf Dios, ri xojrucusaj richin chi rix xiya' ivánima riq'uin ri Jesucristo, y ri samaj ri xka'an, ja ri Dios xyo'on chike chikajununal. ⁶Ja yin xitico ruch'abel ri Dios pa tak ivánima, ri Apolos xsamajin ri ch'abel ri', pero ja ri Dios banayon chi niq'uiy pa tak ic'aslen. ⁷Romari', nis-ta ri nitico ruch'abel ri Dios, nis-ta ri nisamajin ri ch'abel ri', c'o ruk'ij. Xaxe ri Dios ri c'o ruk'ij roma ja rija' nibano chi niq'uiy pa tak ic'aslen. ⁸Ri tiquiyon ri ch'abel pa tak ivánima y ri xsamajin ri ch'abel ri', nic'atzin yetz'etetaj chi junan erusamajela' ri Dios, masque roj keteman chi ri rajil-ruquexel ri xtiquic'ul, ja chuvi' runic'oxic ri quisamaj chiquijununal xtiyo'ox-vi.^y ⁹Vacami c'a, xa roma roj richin ri Dios tok junan nkusamaj pa rusamaj, y rix, rix achel jun rujuyu' ri ticon ruveh y rix achel jun jay^z ri mismo richin rija'.

¹⁰Y yin, riq'uin ri favor ri xusipaj ri Dios chuve, yin ocunak achel jun utzulaj uc'uay quichin banoy tak jay, y xaxe achel rutz'uyubal jun jay nubanon can chi'icojol, y vacami jun chic vi ri

^u2:14 Ro. 8:5. ^v3:1 Ef. 4:14. ^w3:2 He. 5:13. ^x3:4 1 Co. 1:12.

^y3:8 Ro. 2:6. ^z3:9 Ef. 2:19, 20.

najin chupabaxic, pero chiquijununal ri yeq'uiso rubanic ri jay, tiquit'eta' utz-utz achique rubanic niqui'en che. ¹¹ Roma rutz'uyubal ri jay xa yo'on chic ka, y ri' ja ri Jesucristo.^a Y man jun xti-tiquer xtiyo'on chic ka jun rutz'uyubal.^b ¹² Y pa ruvi' ri rutz'uyubal ri jay ri c'o chic, ec'o xtiqicusaj oro richin niquipaba-e ri jay; ec'o xtiqicusaj plata; ec'o xqueqicusaj abaj ri nima'k tak cajil; ec'o xtiqicusaj che'; ec'o xtiqicusaj q'uín y ec'o ri xtiqicusaj ruxak che'. ¹³ Pero xtuka na ri k'ij tok chiquijununal ri samajela' xtik'alajin-pe achique xquicusaj richin xquipaba' ri jay, roma ri k'ij ri', riq'uín k'ak' xtipe, ri achok chupan xtitz'etetaj-vi^c ri ajani rakale'n ri samaj xqui'en chiquijununal. ¹⁴ Si ri jay ri xpabex pa ruvi' ri rutz'uyubal nucoch' ri k'ak', ri xpaban ri jay xtuc'ul jun utzulaj rajil-ruq'uexel roma ri samaj ri xu'on. ¹⁵ Pero si xtic'at ri jay ri xupaba', ronojel ri rubanon xa chiri' niq'uis-vi. Rija' xti-colotaj, pero xa achel nenimaj-pe chupan ri k'ak'.

¹⁶ ¿Man iveteman ta c'a chi ja rix ri jay ri niyo'ox-vi ruk'ij ri Dios, y chi ri Lok'olaj Espiritu richin ri Dios c'o chi'icojol?^d ¹⁷ Si c'o jun niq'uiso ruk'ij ri jay ri', ri Dios xtuc'uis ruk'ij ri jun ri'. Roma ri racho ri Dios can lok'olaj vi, y ri jay ri' ja rix ri iniman ri Jesucristo.

¹⁸ Man jun tusetz-ka runo'oj ruyon. Roma si c'o jun chi'icojol ri nuna-kari' chi can c'o nima'k tak no'oj richin ri roch'ulef riq'uín, tubana' achel xa man jun reteman,^e richin quiri' nril ri kitzij utzulaj no'oj ri petenak riq'uín ri Dios. ¹⁹ Roma chuvech ri Dios xa man jun nic'atzin-vi ri nima'k tak no'oj richin ri roch'ulef, achel nu'ij ri tz'iban can: Ri Dios nu'on chique ri benak cán-

ima riq'uín ri nima'k tak no'oj richin ri roch'ulef, chi jari' nitzako-ka quichin.^f ²⁰ Y juc'an chic nu'ij: Ri Ajaf reteman chi ri niquinojij ri benak cánima riq'uín ri nima'k tak no'oj richin ri roch'ulef, xa man jun nic'atzin-vi.^g Quiri' nu'ij ri tz'iban can. ²¹ Roma c'a ri', man jun chive rix tunojij chi can utz ri najin riq'uín chi xaxe jun chike roj ri más nuya' pa cuenta, roma xa ivichin rix ronojel. ²² Ivichin rix ri Pablo, ri Apolos, ri Pedro, ri roch'ulef, ri c'aslen, ri camic, ri nibanataj vacami, y ri yebanataj ri chikavech apu, ronojel ivichin rix. ²³ Y rix, rix richin ri Jesucristo, y ri Jesucristo richin ri Dios.

Ri samaj ri niqui'en ri apóstoles

4 Romari' tibana' chike chi roj rusamajela' ri Jesucristo, y chi roj yo'on can pa ruvi' rutzijosic ri revan can ri Dios pa na'ey. ² Tza c'a ri eyo'on can pa ruvi' jun samaj c'a, nic'atzin niquit'et chi ni'an-apu ronojel ri samaj ri ru'in can ri cajaf. ³ Yin man can ta ninya' pa cuenta si rix utz o man utz ta nitz'et ri samaj nubanon chi'icojol. Y masque jun juez aj-roch'ulef nu'ij chi can utz o man utz ta ri nusamaj, chuve yin man jun nu'on. Nista yin man nin-ij ta ka chi can utz o man utz ta nin-en che ri samaj. ⁴ Roma ri ván-ima yin man nuna' ta chi c'o jun samaj man ta utz nubanon che,^h pero ri' man nu'ij ta tzij chi ronojel utz nubanon che. C'a ja na ri Ajaf xti'in si utz o man utz ta nubanon che ri samaj. ⁵ Roma c'a ri', rix man tinic'oj yan quic'aslen ch'aka' chic richin ni'ij chi can utz yesamaj, y ch'aka' chic xa man utz ta. Man chic ti'en quiri'. Más utz tivoyo'ej c'a tuka na ruk'ijul chi ri Ajaf xtipe chic jun bey, y xquerelesaj pa sakil ronojel ri ekabanalo'n y xtuo'on chi xquek'alajin-pe ri achique ec'o pa tak

^a3:11 Ef. 2:20. ^b3:11 2 Co. 11:4. ^c3:13 1 P. 1:7. ^d3:16 2 Co. 6:16.

^e3:18 Pr. 3:7. ^f3:19 Job 5:13. ^g3:20 Sal. 94:11. ^h4:4 1 Jn. 3:20, 21.

kánima. C'ajari' ri Dios xtu'ij chike chika-jununal ri achique utz xekabanala'.ⁱ

⁶Ronojel ri ejemplos re yen-ij-e chive rix aj-Corinto ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, ja ri nuc'aslen yin y ri ruc'aslen ri Apolos ri niquic'uxlaj richin c'o nuq'uen-pe chive, richin quiri' kiq'uin roj nivetemaj-vi chi xe riq'uin ri nu'ij chupan ri tz'iban can nitz'et rubanic ruc'aslen jun vinak, y man xa yixsipoj chirij jun rusamajinel ri Dios y che chic jun ni'en chi xa man jun rakale'n.^j ⁷Roma rat, ¿achique ta nibano chive chi más c'o ak'ij chiquivech ri ch'aka' chic? ¿O c'o camí jun uchuk'a' aviq'uin ri man ta ja ri Dios sipayon chive?^k Man jun. Romari' man utz ta na'an chi can c'o ak'ij, achel man ta acochin riq'uin ri Dios ri achique yatiquer na'an.

⁸Rix nina' chi rix achel ri vinak nojnak quipan, rix achel beyoma' nina-ivi'. Can rix junan chic quiq'uin ri yebano gobernar nina-ivi', y romari' roj ri roj apóstoles man jun nkuc'atzin-vi chive. ¡Jabel ta ri' xa ta kitzij chi ni'en chic gobernar, richin quiri' ja jun ta roj nika'an gobernar iviq'uin!⁹ Yin ninna' chi ri Dios rubanon chike roj apóstoles chi xa man jun oc kakale'n chiquivech conojel, xa roj achel ri k'aton chic camic pa quivi'.¹ Roma conojel ri ebanon roma ri Dios, ri ángeles y ri vinak, xe nkojquit'et-pe riq'uin ri ni'an chike. ¹⁰Chivech rix, roj xa roj nacanak pa rusamaj ri Jesucristo, jac'a rix nina' chi rubanon chive chi can jabel yixnojin. Chivech rix, roj xa man nku-tiquer ta nika'an rusamaj ri Dios, jac'a rix nina' chi can yixtiker. Rix nina' chi can c'o ik'ij, jac'a roj xa man jun oc kak'ij chivech. ¹¹Y ri' can kitzij vi roma c'a chupan ri k'ij re' nikacoch' vayijal y chakij-chi', manak katziak, nkuch'ay, y manak kacho. ¹²Nkucos chuxe' ralal ri samaj ri

nika'an riq'uin kak'a'.^m Ec'o nkojquiyok', y roj nikac'utuj ru-favor ri Dios pa quivi'. C'o pokon ni'an chike, y xa nikacoch'.ⁿ ¹³Ec'o itzel yech'o chikij, pero roj xa ekal nkuch'o chique. C'a chupan ri k'ij re' banon-pe chike chi xa roj achel (k'ayis, sek') ri nimes-e richin netorix, y xa roj achel qui-charca vinak.

¹⁴Ronojel re' nin-ij chive, man richin ta chi yixinya' chi q'uix, xa richin ninjo' yixinpaxa'aj, roma chuve yin, rix can rix achel valc'ua'l, y can yixinjo'. ¹⁵Ja yin ri na'ey xitzijon chive ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak. Rix xiya' ivánima riq'uin ri Cristo Jesús roma ri ch'abel ri', y romari' xaxe yin ri yin achel itata', masque chi miles xqueyuken ivichin chupan rubey ri Jesucristo. ¹⁶Romari' ninc'utuj quemelal chive chi titzekle'ej rij ri nuc'aslen. ¹⁷Y roma ri quiri' ninjo' chive, romari' xintak-e ri Timoteo iviq'uin. Rija' achel jun valc'ua'l ri can ninjo' y can nu'on ri achique nrojo' ri Ajaf pa ruc'aslen. Ja rija' xtec'uxlan chive rubanic ri nuc'aslen riq'uin ri Jesucristo, achel nuc'utun can yin chiquivech conojel ri niquimol-qui' pa rubi' ri Dios jalajoj tak tinamit. ¹⁸Yin veteman chi ec'o ch'aka' chi'icojol ri niquinojij chi yin ninxi'ij-vi' yixentz'eta' chic jun bey, y romari' esipojnak can chuvij. ¹⁹Pero yin xa cha'anin xquixentz'eta', si ri Ajaf quiri' nrojo'. Y ri esipojnak can chuvij, mana-ta ri achique niqui'ij ri más xtenya' pa cuenta; ri ninjo' ninvetemaj ja si kitzij chi c'o ruchuk'a' ri Dios quiq'uin o xa manak. ²⁰Roma rugobierno ri Dios pa kánima roj vinak, man nitz'etetaj ta riq'uin ri yekabila', xa nitz'etetaj riq'uin ruchuk'a'^o ri Dios ri nik'alajin pa kac'aslen. ²¹Vacami c'a, iviq'uin rix c'o-vi ri achique nijo' chi nen-ij chive tok xquixentz'eta' chic jun bey,

ⁱ4:5 Ap. 20:12; 2 Co. 5:10. ^j4:6 Ro. 12:3. ^k4:7 Jn. 3:27. ^l4:9 Sal. 44:22.

^m4:12 Hch. 18:3. ⁿ4:12 Mt. 5:44; 1 P. 2:23. ^o4:20 1 Ts. 1:5.

si nijo' chi yixench'olij roma ri yixtajin riq'uin, o nijo' chi nenc'utu' chivech chi can yixinjo' y chi (ch'uch'uj, me'l oc) vánima iviq'uin.

**Ri Pablo nu'ij achique nic'atzin
ni'an che ri xka pa mac**

5 Chi'icojol rix c'o rutzijol chi c'o jun ruc'amon-ka ri (ruyejte', ruca'n rute'). ¡Pero nis-ta chiquicojol ri vinak man queteman ta ruvech ri Dios nic'axataj mac achel ri!^{1p} ²Jac'a rix xa ninimirisaj-ivi' y xa utz benak ronojel chivech, yixcha', tok nic'atzin chi can ta yixbison y yixok' y can ta nivelesaj-e chi'icojol ri banayon ri mac ri'.

³Jac'a yin masque man yinc'o ta apu iviq'uin, pero ri vánima can c'o-apu iviq'uin. Y roma can achel yinc'o-apu iviq'uin, romari' xinnojij yan ri achique nic'atzin chi nika'an che ri banayon ri mac. ⁴Tok pa rubi' ri Kajaf Jesucristo xtikamol-ki' iviq'uin, roma ri vánima can xtic'uje-apu chiri', y quiri' mismo ruchuk'a' ri Kajaf Jesucristo can xtic'uje' chikacojol, ⁵jac'ari' tivelesaj-e ri achi ri' chi'icojol, achel can ta nijache pa ruk'a' ri Satanás richin nuk'asaj k'axomal, richin quiri' ri ru-cuerpo tuna' ri k'axomal roma ri najin riq'uin, y can ta xticolotaj ri ránima chupan ri nimalaj k'ij tok ri Ajaf xtu'on ri ru'in can.

⁶Pero man utz ta chi rix ninimirisaj-ivi' chi achel xa man jun mac banatajnak chi'icojol. Rix iveteman si niya' lugar che ri mac chi'icojol, xa nokan chiquij conojel, achel nu'on juba' levadura ri niyo'ox chupan ri harina muban, nuquiraj-ri' chupan ronojel. ⁷Romari' tivelesaj c'a e ri banoy mac chi'icojol, richin quiri' yixk'alajin achel jun c'ac'ac' c'olaj harina muban ri manak levadura riq'uin. Roma rix xa ch'ajch'oj chic ri ic'aslen roma xcamises ri Jesucristo pa kaquexel

achel yecamises ri ovejas pa kaquexel roj israelitas pa tak kanimak'ij rubin pascua. ⁸Tikabana' achel can ta jumul rojc'o pa nimak'ij pascua, y achel niq'ui'en ri nuvinak israelitas, niquelesaj ronojel levadura pa tak cacho richin c'o che'el yec'uje' pa nimak'ij, quiri' tikabana' roj, na'ey tikaya' can ri itzel c'o pa kánima chiquij ch'aka' chic, y tikaya' can chi nikabanala' itzel tak no'oj. Can ta kitzij y xe jun ruvech ri nika'an y nika'ij.

⁹Chupan ri vuj nutakon-e iviq'uin na'ey, nu'in-e chive chi man quixbin junan quiq'uin ri niquicusaj ri quicuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na. ¹⁰Pero ri' man nu'ij ta tzij chi manak che'el yixch'o quiq'uin ri man quiyo'on ta cánima riq'uin ri Jesucristo y quiq'uin ri yecusan ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na; o quiq'uin ri benak cánima pa ruvi' méra; o quiq'uin ri ebanoy elak'; o quiq'uin ri yeyo'on quik'ij tiox. Man quiri' ta xinjo' xin-ij. Roma si roj man nikajo' ta nikatz'et kavech quiq'uin rije', nic'atzin chi nkujel-e choch'ulef.

¹¹Ri xinjo' xin-ij chupan ri vuj ri xintake iviq'uin, ja chi rix man quixbin,⁹ nista quixva' riq'uin jun ri ni'in chi runiman ri Jesucristo y xa nucusaj ri ru-cuerpo richin nic'uje' xa achok riq'uin na, o riq'uin ri benak ránima pa ruvi' méra, o riq'uin ri niyo'on quik'ij tiox, o riq'uin ri niyok'on, o riq'uin ri nik'aber, o riq'uin ri nelak'. ¹²Roma ri man quiyo'on ta cánima riq'uin ri Jesucristo, yin manak nuk'a' richin nin-ij achique nic'atzin chi ni'an chique roma ri c'aslen quic'uan. Ja ri ec'o chikacojol roj ri kaniman y xa c'a niq'ui'en na mac, jari' ri nic'atzin chi nikatz'et achique nic'atzin chi ni'an chique. ¹³Roma ri man quiyo'on ta cánima riq'uin ri Jesucristo, ja ri Dios xtitz'eto ri achique nic'atzin chi ni'an

chique. Pero ri jun chi'icojol ri najin riq'uin mac, xa tivelesaj-e.^r

**Ri quiniman ri Dios, man c'a
quebe chiquivech autoridades
richin niquisujuj-qui'**

6 Tok c'o jun chive banon pokon che roma jun chic, ¿man yixq'uix ta chi ne'isujuj-ivi' chiquivech autoridades ri man quiniman ta ri Jesucristo, y mana-ta chiquivech ri erutinamit ri Dios? ²Roma rix iveteman chic chi c'o na jun k'ij tok ja roj ri kayo'on kánima riq'uin ri Jesucristo xku'in ri achique nic'atzin chi ni'an riq'uin ri najin choch'ulef. Si quiri', ¿achique roma man yixtiquer ta nic'ojoj-ka ri cocoj tak oyoval yebanataj chi'icojol? ³Rix iveteman chi ja jun ri án-geles, ja roj xku'in ri achique nic'atzin chi ni'an chique. Si quiri', ¿achique roma man yixtiquer ta nic'ojoj-ka ri yebanataj chi'icojol chupan ri c'aslen vave' choch'ulef? ⁴Tok nibanataj jun oyoval chi'icojol y nic'atzin nic'ojox, masque ja ri manak oc queteman chi'icojol ri que'icanoj richin yec'ojon ri oyoval. ⁵Richin quixq'uix juba' tok nin-ij re' chive. ¿Can man jun chi'icojol ri c'o juba' no'oj riq'uin richin nuc'ojoj ri oyoval banatajnak chiquicojol eca'i' ri quiniman ri Jesucristo? ⁶Pero rix xa chivech nisujula-ka-ivi', y ri' chiquivech autoridades ri man quiniman ta ri Jesucristo.

⁷Rix xa iyon niq'uis-ka ik'ij tok quiri' ni'en. Romari' si c'o jun pokon ni'an chive, o c'o nimaj can chive, más utz tiya' lugar chi tiq'uis quiri'.^s ⁸Pero rix xa man quiri' ta ni'en. Roma rix man choj ta ri yixtajin riq'uin, xa nicanoj achique ni'en chi ye'imajla' ri man ivichin ta. Y can chique ri quiniman ri Jesucristo quiri' ni'en-vi.

⁹Rix iveteman chi ri man choj ta quic'aslen chuveh ri Dios, manak qui-lugar chiquicojol ri ye'an gobernar roma rija'. Man c'a quixsatz riq'uin ri ninojij. Roma ri niquicusaj ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na, y ri yeyo'on quik'ij tiox, y ri niquic'amala-ka-qui' quiqu'uin ri mana-ta achok riq'uin ec'ulan-vi, y ri achi'a' ri niquiya' lugar chi nic'uje' chic jun achi quiqu'uin, y ri achi'a' ri niquicanoj jun chic achi richin niqui'en mac riq'uin, ¹⁰quiri' mismo ri elek'oma', ri vinak ri yejamam chirij xa achique na, ri yek'aber, ri yeyok'on, y ri (yequitz'om, yequichop) vinak richin c'o niquelek'aj can chique, conojel rije' manak qui-lugar chiquicojol ri ye'an gobernar roma ri Dios. ¹¹Rubanon can, c'o jujun chive rix ri quiri' xe'ibanala'. Jac'a ri vacami, ch'ajon chic ri ivánima, ch'ajch'oj chic banon che ri ic'aslen,^t y banon chive chi man jun chic imac ivakalen chuveh ri Dios. Y ronojel ri favor re ic'ulun, roma xa jun ibanon riq'uin ri Ajaf Jesús roma ri Lok'olaj Espíritu richin ri ka-Dios.

Tiya' ruk'ij ri Dios riq'uin ri i-cuerpo

¹²Can kitzij chi c'o nuk'a' richin nincha' ri achique ninjo' yen-en,^u pero man ronojel ta c'o utz nuqu'en-pe chuve. C'o nuk'a' richin nincha' ri achique ninjo' yen-en, pero yin man ninya' ta lugar chi yich'ac roma ri man jun utz nuqu'en-pe chuve. ¹³Achel ronojel ri nikatij, can richin vi ri kapan y ri kapan can richin vi nuc'ul ri nikatij-ka, pero ri va'in y ri pamaj xa c'o na jun k'ij tok xqueq'uis, roma ri Dios can quiri' vi xtu'on chique. Pero ri ka-cuerpo man richin ta nika-cusaj richin nkuc'uje' xa achok riq'uin

^r5:13 Dt. 13:5. ^s6:7 Pr. 20:22; 1 Ts. 5:15; 1 P. 3:9.

^t6:11 Jn. 13:10; Hch. 22:16; Ef. 5:26; He. 10:22. ^u6:12 1 Co. 10:23.

na,^v xa richin ri Ajaf, y ri Ajaf richin ri ka-cuerpo. ¹⁴Y achel xu'on ri Dios che ri Ajaf Jesús chi xuc'asoj chiquicojol ri anima'i, quiri' mismo xt'u'on chike roj.^w Riq'uin ruchuk'a^x xtuc'asoj-e ri ka-cuerpo chiquicojol ri anima'i. ¹⁵Rix iveteman chi ri i-cuerpo ocunak ruk'a-rakan ri Jesucristo.^y Romari', si nucasaj ri i-cuerpo richin yixc'uje' riq'uin jun ixok ri xaxe mac nubanala' quiq'uin achi'a', xa mana-ta chic rix ruk'a-rakan ri Jesucristo; xa yixoc ruk'a-rakan ri ixok man utz ta ruc'aslen. Man ta nibanataj quiri' iviq'uin. ¹⁶Achel nu'ij ruch'abel ri Dios ri tz'iban can chi ri achi y ri ixok xe jun xtiq'ui'en ri eca'i,^z romari' si rix yixc'uje' riq'uin jun ixok man utz ta ruc'aslen, xa jun cuerpo ni'en riq'uin. ¹⁷Pero ri xa jun nu'on riq'uin ri Ajaf, xa jun espíritu rubanon riq'uin.^a ¹⁸Jac'a rix, quixenimaj chuech ri yequibanala' ri yecusan ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na.^b Xa achique na jun chic mac nu'on jun vinak, mana-ta ri ru-cuerpo nretzelaj, jac'a ri yec'uje' xa achok riq'uin na, ja ri qui-cuerpo ri ni-quetzelaj. ¹⁹¿Man iveteman ta c'a chi ri i-cuerpo jari' racho^c ri Lok'olaj Espíritu ri petenak riq'uin ri Dios, y c'o pan iván-ima? Romari' rix man jun ik'a' che ri i-cuerpo richin ni'en xa achique na ri nijo'. ²⁰Roma ri Dios can riq'uin nimalaj ajil xixrulok'-vi,^d roma c'a ri', tiya' ruk'ij riq'uin ri i-cuerpo y riq'uin ri i-espíritu, roma can erichin vi rija'.

Ri Pablo yerupaxa'aj ri ec'ulan y ri man ec'ulan ta

7 Vacami ninjo' yich'o juba' pa ruvi' ri achique ic'utun-pe chupan ri vuj ri xitak-pe chuve. Can utz vi chi jun

achi man ta nic'uje' riq'uin ixok.^e ²Pero roma chi'icojol ec'o niquicusaj ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na, más utz chi ri achi tic'uje' jun rix-ayil,^f y ri ixok tic'uje' jun rachijil. ³Ri achi riq'uin ri rixayil, chi achi chi ixok man tiquiq'ueq'uej ri nurayij ri qui-cuerpo chiquivech.^g ⁴Ri ixok manak che'el chi ruyon richin rija' ri ru-cuerpo, roma xa richin ri rachijil. Quiri' mismo ri achi, manak che'el chi ruyon richin rija' ri ru-cuerpo, roma xa richin ri rix-ayil. ⁵Romari', chi achi chi ixok man tiquiq'ueq'uej-qui' chiquivech. Xaxe si junan quitzij niqui'en chi niquik'il-qui' ca'i-oxi' k'ij richin niqui'en orar. Pero man utz ta chi q'uiy k'ij niquiya' can qui'; man xa tibanataj chi roma ri quik'ilon-qui', ri Satanás xa yerutakchi'ij juc'an chic riq'uin ri niquirayij. ⁶Pero ri nin-ij chive pa ruvi' ri nik'il-ivi' jun ca'i-oxi' k'ij, ja rix quixnojin si nijo' ni'en o manak. Yin man nin-ij ta chive chi can quiri' tibana'. Man quiri' ta. ⁷Roma, xa ta c'o che'el chi conojel yec'uje' quiyon achel yin, can ta utz. Pero chikajununal man junan ta rubanon-pe ri Dios chike, roma jun vi rubanon-pe che ri jun, y jun vi chic rubanon-pe che ri jun.

⁸Jac'a chique ri achi'a' ri quiyon chic ec'o, y chique ri malcani' tak ixoki', yin nin-ij chi más utz quiyon yec'uje',^h achel yin. ⁹Pero si man niquicoch' ta yec'uje' quiyon, más utz quec'uleⁱ que chuech nic'at cánima riq'uin ri niquirayij.

¹⁰Jac'a rix ri c'o ivixayil o ivachijil, tivac'axaj c'a ri nin-ij chive, pero man nuyon ta yin yinojin ri nin-ij, re' riq'uin ri Ajaf petenak-vi: Chi ri ixok man tujach-ri' riq'uin ri rachijil,^j ¹¹y si nujach-ri' riq'uin ri rachijil, man tucanoj chic jun

^v6:13 1 Ts. 4:3. ^w6:14 Ro. 6:5. ^x6:14 Ef. 1:19. ^y6:15 Ef. 5:30. ^z6:16 Gn. 2:24; Mt. 19:5. ^a6:17 Jn. 17:21. ^b6:18 Ro. 1:24. ^c6:19 2 Co. 6:16. ^d6:20 Gá. 3:13; He. 9:12; 1 P. 1:18; Ap. 5:9. ^e7:1 1 Co. 7:8, 26. ^f7:2 Pr. 5:18, 19. ^g7:3 Ex. 21:10. ^h7:8 1 Co. 7:26. ⁱ7:9 1 Ti. 5:14. ^j7:10 Mr. 10:12.

achi. Si man nrojo' ta nic'uje' ruyon, tuc'ulu' chic ruvech ri rachijil. Y quiri' mismo ri achi, man tujach-ri' riq'uin ri rixayil.

¹²Jac'a chique ri ch'aka' ri c'o quix-ayil o cachijil ri man quiyo'on ta cánima riq'uin ri Jesucristo, yin c'o ca'i-oxi' ch'abel ninjo' nin-ij chique, pero ri nin-ij, xa ja yin yil'in y mana-ta ri Ajaf: Si jun achi ruyo'on ránima riq'uin ri Jesucristo y ri rixayil manak, pero ri ixok xa utz nuna' chi quic'uan-qui', ri achi man tujach-ri' riq'uin ri rixayil. ¹³Quiri' mismo si jun ixok ruyo'on ránima riq'uin ri Jesucristo y ri rachijil manak, pero ri achi xa utz nuna' chi quic'uan-qui', ri ixok man tujach-ri' riq'uin ri rachijil.

¹⁴Roma riq'uin juba' roma ri rixayil runiman, ri achi nuya' ránima riq'uin ri Jesucristo. Quiri' mismo, riq'uin juba' roma ri rachijil runiman, ri ixok nuya' ránima riq'uin ri Jesucristo. Pero si ri te'ej-tata'aj niqijach-qui', riq'uin juba' ri ac'ola' man jun bey xtiqiuya' cánima riq'uin ri Jesucristo. Pero achel ri ibanon vacami, más c'o che'el chi ri ac'ola' yecolotaj. ¹⁵Pero si ja ri man ruyo'on ta ránima riq'uin ri Jesucristo niyo'on can ri rixayil o ri rachijil, tiyo'ox lugar che chi ni'e. Roma tok nibanataj achel ri nkutajin chubixic, ri ruyo'on ránima riq'uin ri Jesucristo, man ximon ta riq'uin ri man ruyo'on ta ránima riq'uin ri Jesucristo. Ri Dios xojroyoj richin nikac'uaj-ki' chuvi' uxlanen.^k ¹⁶Roma rat ixok ri ayo'on avánima riq'uin ri Jesucristo, riq'uin juba' yatiquer nach'ec ri avachijil richin nicolotaj.^l Y rat achi, riq'uin juba' yatiquer nach'ec ri avixayil richin nicolotaj.

¹⁷Pero ja achel rubanic ri c'aslen ri ruyo'on ri Ajaf chive chi'ijununal, y ja chupan ri c'aslen ri rixc'o-vi tok xixroyoj

ri Dios, chupan ri' tic'uaj-vi ri c'aslen. Jare' ri nuc'utun can yin chi tiquibana' ri niqimol-qui' pa rubi' ri Ajaf xa achique na tinamit. ¹⁸Si ec'o banon chic ri circuncisión chique tok ri Dios xeroyoj, quiri' quecanaj can, man tiquiyoj ri retal. Y si ec'o ri man banon ta ri circuncisión chique tok ri Dios xeroyoj, quiri' quecanaj can.^m ¹⁹Roma man jun nu'on si banon o man banon ta ri circuncisión.ⁿ Ri más nic'atzin ja ri nika'an ri ru'in can ri Dios.^o ²⁰Xa achique na rubanic ri kac'aslen tok xojroyox roma ri Dios, quiri' kucanaj can. ²¹Rix ri rix c'ayin pa quik'a' ch'aka' chic tok ri Dios xixroyoj, man tiya' ri' pan ivánima. Pero si c'o che'el yixel libre, quixel c'a. ²²Rix ri rix c'ayin pa quik'a' ch'aka' chic tok xixoyox roma ri Ajaf, c'o che'el nika'ij chi vacami rix libre chic, roma rix richin chic ri Ajaf Jesucristo.^p Quiri' mismo, rix ri man rix c'ayin ta pa quik'a' ch'aka' chic tok xixoyox roma rija', c'o che'el nika'ij chi vacami rix c'ayin pa ruk'a' ri Ajaf Jesucristo. ²³Xixlok' yan riq'uin nimalaj ajil.^q Man chic c'a que'animaj tzij ri xa quiq'uin vinak epetenak-vi. ²⁴Rix ri iniman ri Jesucristo, xa achique na rubanic ri ic'aslen tok xixoyox roma ri Dios, quiri' quixcanaj can.

²⁵Jac'a ri ic'utun-pe chuve pa quivi' ri xtani' ri man jani quec'ule', yin c'o ri nin-ij chive, pero pa vánima ntel-vi-pe, roma ri Ajaf man jun achique ruk'alajrisan can pa ruvi'. Pero roma vilon rupokon-axic nuvech riq'uin,^r romari' c'o che'el chi rix cukul ic'u'x riq'uin ri achique nin-ij chive. ²⁶Yin ninnojij chi más utz chi rix yixcanaj can achel ri rixc'o vacami, roma ri tiempo ri rojc'o-vi can c'ayef. ²⁷Ri achi c'o chic rixayil y ri ala' ri ruyo'on chic rutzij richin nic'ule',

^k7:15 Ro. 12:18. ^l7:16 1 P. 3:1. ^m7:18 Gá. 5:6. ⁿ7:19 Gá. 6:15.

^o7:19 Jn. 15:14; 1 Jn. 2:3. ^p7:22 Jn. 8:36; Gá. 5:13. ^q7:23 Lv. 25:42.

^r7:25 1 Ti. 1:12, 16.

man tiqitzolij quitzij. Jac'a ri man ruximon ta apu ri', quiri' tic'uje'.²⁸ Pero si nrojo' nic'ule', tic'ule' c'a, ri' man mac ta. Quiri' mismo ri xten, si nic'ule', man mac ta ri nu'on. Xaxe nin-ij chique chi can c'o c'ayef niqil pa quic'aslen, y yin ninjo' chi rix man ta quiri' nik'asaj.²⁹ Man c'a timestaj rix aj-Corinto ri iman, chi xa man q'uiy ta chic tiempo xkuc'uje' choch'ulef.⁵ Romari' ri achia' c'o quixayil, man tiqui'en chi roma c'o quixayil, man niq'ien ta chic ri nrojo' ri Dios.³⁰ Ri yebison, man tiqui'en chi roma ri bis man niq'ien ta chic ri nrojo' ri Dios. Ri yequicot, man tiqui'en chi roma ri yequicot man niq'ien ta chic ri nrojo' ri Dios. Ri yequibanala' lok'oj, man tiqui'en chi roma ri lok'oj man niq'ien ta chic ri nrojo' ri Dios.³¹ Quiri' mismo ri yesamajin beyomal richin ri roch'ulef,^t man tiqui'en chi romari' man niq'ien ta chic ri nrojo' ri Dios, roma ri roch'ulef richin ri vacami, xa niq'uis yan.^u

³² Yin man ninjo' ta chi rix más nich'ujirisaj-ivi' chunojixic ri xa richin ri roch'ulef. Jun ri ruyon c'o, más c'o ránima pa ruvi' ri nrojo' ri Ajaf richin nu'on ri nika chuveh ri Ajaf;³³ pero ri c'o rixayil, más c'o ránima riq'uin ri achique nic'atzin chique junan riq'uin ri rixayil pa ruvi' ri roch'ulef, richin nu'on ri nika chuveh.³⁴ Quiri' mismo nibanataj quiq'uin ri ixoki', y ri xtani'. Ri xtani' ri man jani tiquinojij chi yec'ule', más c'o cánima pa ruvi' ri nrojo' ri Ajaf richin lok'olaj nik'alajin ri qui-cuerpo y ri cánima chuveh. Jac'a ri ixok ri c'o chic rachijil, más c'o ránima riq'uin ri achique nic'atzin chique junan riq'uin ri rachijil pa ruvi' ri roch'ulef, richin nu'on ri nika chuveh.³⁵ Ronojel ri nin-ij chive, xa richin utz chive, y man richin

ta yixink'at richin man quixc'ule'. Man quiri' ta. Yin xaxe ninjo' chi rix ni'en ri más nuc'ul chi ni'en chi'ijununal, y chi nis-ta jun achique nik'ato ivichin chi jumul rix q'ues riq'uin ri nrojo' ri Ajaf chive.

³⁶ Jac'a si jun ala' nunojij chi riq'uin juba' man pa ruchojmil ta xu'on chi xuc'utuj jun xten richin nic'ule' riq'uin, pero si nuna' chi xa man nitiquer ta chic nic'uje' ruyon, tibanataj c'a ri nrojo', tic'ule'. Man mac ta ri nu'on, xa utz chi yec'ule'.³⁷ Pero si jun ala' can pa ránima ntel-vi-pe chi nic'uje' ruyon, y can utz nuna' chi ruyon c'o, y man roma ta chi ch'aka' chic ye'in che, y ja mismo rija' quiri' yayon pa ránima, utz ri nu'on chi man nuq'uen ta ri xten ri ruc'utun.³⁸ Roma c'a ri', si jun ala' nic'ule', utz ri nu'on.^v Pero si jun ala' nic'uje' ruyon, más utz nu'on que chuveh ri jun ri nic'ule'.

³⁹ Jun ixok c'ulan, manak che'el nujach-ri' riq'uin ri rachijil tok ri achi c'a q'ues na.^w Ri ley can quiri' vi nu'ij. Jac'a si ri rachijil (nicom, niquen) e, c'o che'el nic'ule' chic riq'uin xa achique na achi, xaxe chi ri achi nuq'uen, ruyo'on ránima riq'uin ri Ajaf.^x ⁴⁰ Pero chuveh yin, más niq'icot pa ruc'aslen si man nic'ule' ta chic. Y yin ninnojjij chi ja jun yin c'o ri Lok'olaj Espíritu richin ri Dios viq'uin tok nin-ij quiri'.

Ri ti'j ri nisuj chiquivech ri tiox

8 Jac'a pa ruvi' ri achique yesuj chiquivech ri tiox, rix quire' ni'ij: Roj keteman chic chi ri yesuj ri' man jun nu'on masque natij, yixcha'.^y Pero riq'uin ri quiri' ninojjij, nik'alajin chi rix sipojnak chiquivech ri ch'aka' chic ri quiniman ri Jesucristo, tok xa nic'atzin chi

^{7:29} Job 14:1, 2; Sal. 39:4, 7; 90:10; 103:15, 16; Ec. 6:12. ^{7:31} Sal. 39:6.

^{7:31} Stg. 4:14; 1 Jn. 2:17. ^{7:38} He. 13:4. ^{7:39} Ro. 7:2.

^{7:39} 2 Co. 6:14. ^{8:1} Ro. 14:14.

can ta ye'ijo' richin nicanoj achique ni'en richin niq'uiy ri quic'aslen chirakan ri Dios. ²Ri jun ri nuna' chi can c'o rete-man,^z nik'alajin chi xa man jani tretemaj ri achique nic'atzin chi nretemaj. ³Pero si c'o jun kitzij nrojo' ri Dios,^a ri jun ri' eteman ruvech^b roma ri Dios chi tz'akat ri reteman.

⁴Roma c'a ri', pa ruvi' rutijic ri yesuj chiquivech ri tiox, keteman chi ri tiox, manak ruc'aslen, y keteman chi xaxe jun Dios c'o.^c ⁵Roma masque vave' choch'ulef y ri chicaj ec'o ri ni'ix dioses chique, y can kitzij chi ec'o q'uiy dioses y q'uiy ajaf; ⁶pero chikavech roj, xe jun Dios c'o,^d ri Tata'aj ri achok riq'uin petenak-vi ronojel,^e y roj, roj richin rija'. Keteman chi xe jun Ajaf c'o y ri' ja ri Jesucristo ri achok roma c'o ronojel,^f y ri achok roma c'o kac'aslen.

⁷Pero man conojel ta ocunak pa cánima ruchojmil ronojel re'. Roma ec'o jujun quiyalo'n-pe quik'ij tiox. Rije' c'a quiri' na c'o chiquic'u'x chi xa quik'ij tiox niquiya' si niquitij ri sujun chic chiquivech, y roma man can ta c'o ruchuk'a' ri cánima riq'uin ri Jesucristo, niquina' chi mac ri niqui'en.^g ⁸Can kitzij vi chi mana-ta ri nikatij nibano chi más utz nkurutz'et ri Dios.^h Si nikatij, man nu'on ta chike chi más utz nkutz'et roma ri Dios, y si man nikatij ta, man nu'on ta chike chi man ta utz nkutz'et roma rija'. Man quiri' ta. ⁹Pero tibana' cuenta ivi'. Man tibanataj chi roma iveteman chi c'o ik'a' chi nitij ri sujun chic chiquivech ri tiox, man xa romari' ri man can ta c'o ruchuk'a' cánima riq'uin ri Jesucristo niqil jun roma chi niqixutuj can.ⁱ ¹⁰Roma si c'o jun ri man can ta

c'o ruchuk'a' ránima riq'uin ri Jesucristo yarutz'et rat ri aveteman ri achique yatajin riq'uin, chi rat tz'uyul richin yava' ri achique lugar niyo'ox-vi quik'ij tiox, riq'uin juba' ri jun ri' nucovij-ri' chi nutij junan avi'uin, masque xa jun vi nuna' ri ránima. ¹¹Chiri' c'o che'el nika'ij chi roma can c'o iveteman, nitzak ri jun ri man can ta c'o ruchuk'a' ránima ri achok roma (xcom, xquen) ri Jesucristo. ¹²Y tok chique ri man can ta c'o ruchuk'a' cánima riq'uin ri Jesucristo ni'en ri mac ri achel yitajin chubixic chive, y xa nisoc ri cánima, ja jun che ri Jesucristo ni'en mac.^j ¹³Romari' si ja ri nintij^k yin nibano chi nitzak jun ri junan kaniman ri Jesucristo riq'uin, más utz man jun bey chic xtintij ti'j, richin quiri' man voma ta yin nril jun roma chi nuxutuj can ri Jesucristo.

Jun apóstol c'o ruk'a' chi nuc'utuj ri achique nic'atzin che

9 Yin, yin jun ru-apóstol^l ri Jesucristo y yin libre chic. Nutz'eton ruvech ri Kajaf Jesús, y ja rix ri xa jun chic ibanon riq'uin rija' ri rix ocunak ruc'u'x ri nusamaj. ²Si chiquivech ch'aka' yin man yin ta apóstol, chivech rix can yin apóstol vi. Roma ja rix^m ri xa jun chic ibanon riq'uin ri Ajaf Jesús ri rix retal chi yin kitzij yin apóstol.

³Jac'a chique ri yech'o chuvij, yin quire' nin-ij richin ninto-vi': ⁴Ri roj rusamajela' ri Dios,ⁿ c'o kak'a' chi nkutzuk,^o ⁵y c'o kak'a' chi nika'an achel nu'on ri Pedro, ri ch'aka' chic apóstoles y ri eruchak' ri Kajaf Jesús. Rije' ni'e ri quixayil chiquij tok nequibana' rusamaj ri Ajaf. ⁶Man ruchojmil ta chi xaxe

^z8:2 Gá. 6:3. ^a8:3 Nah. 1:7. ^b8:3 Gá. 4:9; 2 Ti. 2:19. ^c8:4 Dt. 4:35, 39; 6:4; Is. 37:16; 44:8; 45:5; Jer. 10:10. ^d8:6 Mal. 2:10; Hch. 2:36; Ef. 4:6. ^e8:6 Jn. 1:3. ^f8:6 Ro. 11:36. ^g8:7 Ro. 14:23. ^h8:8 Ro. 14:17. ⁱ8:9 Ro. 14:13. ^j8:12 Mt. 25:40. ^k8:13 Ro. 14:21. ^l9:1 1 Ti. 2:7; 2 Ti. 1:11. ^m9:2 2 Co. 3:2. ⁿ9:4 1 Co. 9:14. ^o9:4 Mt. 10:10; Lc. 10:7; Gá. 6:6.

roj riq'uin ri Bernabé nkusamaj richin nikatzuk-ki'.^p ⁷ ¿Achique ni'ij rix? ¿C'o camí jun soldado pa cuartel ri xa ja ri ruméra nucusaj richin nutzuk-ri'? ¿O c'o camí jun achi ruticon uva ri nis-ta jun ruvech nutij?^q ¿O jun yuk'unel quichin váquix ri man ta c'o ruk'a' chi nukum ri leche nuyitz'?

⁸ Man tinójij rix chi aj-roch'ulef no'oj nincusaj tok quiri' nin-ij chive. Man quiri' ta. Xa quiri' mismo nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. ⁹ Roma chiri' nu'ij: Ri bóyix tok nuch'ey ri trigo, man tixim chirutz'a'n, richin c'o che'el niva'. Quiri' nu'ij ri ley. Y tok ri Dios quiri' nu'ij, ¿roma camí nupokonaj quivech ri bóyix, ¹⁰ o ja koma roj rusamajela' tok quiri' nu'ij? Koma roj tok quiri' nu'ij. Roma jun samajiy ulef, nisamaj roma cukul ruc'u'x chi chuvi' ri samaj xtitzuk-vi'.^r Quiri' mismo jun ri nich'eyo trigo, cukul ruc'u'x chi c'o che ri trigo xtiyo'ox che. ¹¹ Y si roj ja ruch'abel ri Dios xkatic pan ivánima, ¿can jun camí nimalaj rakale'n si rix nkojito' juba' riq'uin ri nic'atzin chike choch'ulef?

¹² Si ch'aka' rusamajela' ri Dios c'o quic'ulun chi'ik'a', roj más c'o kak'a' richin nikac'utuj.

Pero roj xa kacocho' on-pe y man jun achique kac'utun chive, roma man nikajo' ta^s chi roma kato'ic nipa'e' rutzijol ri utzulaj ruch'abel ri Jesucristo ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak. ¹³ Rix jabel iveteman chi ri yebano ri lok'olaj samaj pa racho ri Dios, c'o che ri sipanic ri yeyo'ox can chirí ri niqutij. Y ri ec'o chirí richin niqic'ul ri chicop o ri ch'aka' chic sipanic ri niyo'ox pa ruví ri altar, c'o quik'a' richin niqiq'uen can juba' richin niqutij. ¹⁴ Quiri' mismo ru'in

can ri Ajaf Jesús chi ri yetzijon ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, nic'atzin chi riq'uin ri samaj ri' yetzuk-vi'.^t

¹⁵ Pero ronojel ri c'o nuk'a' che, yin man nuc'utun ta chive. Y man nintz'ibaj ta re' richin ninjo' chi yinitzuk. Roma yin can ninna' juba' nuk'ij chubixic chi man nuc'utun ta ri c'o nuk'a' che y más utz chuve chi (yicom, yiquen) que chuvech chi neleses pa vánima re achok roma yiquicot.^u ¹⁶ Roma si nintzijo'j ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, manak roma xtinyaka nuk'ij, roma ri samaj ri' achel ximon chuvij y, ijuye' nuvech si man xtinya' ta rubixic!

¹⁷ Roma xa ta yin nuyon nucanon ri samaj re', c'o ta che'el ninvoyo'ej vajil; pero xa achel jun tako'n^v ximon-pe chuvij. ¹⁸ Romari', ri vajil ri ninc'ul chupan ri samaj, ja chi manak vajil ninc'ul^w tok nintzijo'j ri utzulaj ruch'abel ri Jesucristo ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, richin quiri' man ninc'utuj ta ri can c'o nuk'a' che. ¹⁹ Y roma man jun achok che nuc'utun-vi ri nic'atzin chuve, romari' man jun k'atayon vichin richin yin ocunak quisamajinel conojel, richin quiri' más eq'uiy niquiya' cánima riq'uin ri Jesucristo. ²⁰ Tok yinc'o chiquicojol ri nuvinak israelitas, can nin-en riq'uin ri nuc'aslen achel ri quic'aslen rije',^x roma ninjo' chi niquiya' cánima riq'uin ri Jesucristo. Rije' ec'o chuxe' ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, y yin masque man yinc'o ta chic chuxe' ri ley ri', pero tok yinc'o chiquicojol, nin-en achel can ta yinc'o chuxe' ri ley, roma ninjo' chi rije' niquiya' cánima riq'uin ri Jesucristo. ²¹ Tok yinc'o chiquicojol ri man ec'o ta chuxe' ri ley

^p9:6 2 Ts. 3:8. ^q9:7 Dt. 20:6; Pr. 27:8. ^r9:10 2 Ti. 2:6.

^s9:12 2 Co. 12:13. ^t9:14 Lc. 10:7; Gá. 6:6; 1 Ti. 5:17. ^u9:15 2 Co. 11:10.

^v9:17 Gá. 2:7; Fil. 1:17; Col. 1:25. ^w9:18 2 Co. 11:7.

^x9:20 Hch. 16:3; 21:23-26.

ri xyo'ox che ri Moisés, can nin-en achel man ta veteman ruchojmil ri ley, roma ninjo' chi ja jun rije' niquiya' cánima riq'uín ri Jesucristo. Pero man nin-ij ta chi ninmestaj can ri ru-ley ri Dios, xa can nin-en-vi ri nu'ij ri ley ri xuq'uen-pe ri Jesucristo.^y ²²Tok yinc'o chiquicojol ri man can ta c'o ruchuk'a' cánima^z riq'uín ri Jesucristo, man ninya' ta lugar chi nijel nuk'a' chirij ri xa man utz ta chiquivech rije', roma ninjo' chi más yejel-apu riq'uín ri Jesucristo. Quiri' nin-en chiquicojol conojel, richin quiri' ec'o yecolotaj chiquicojol. ²³Ronojel re' nin-en roma ninjo' chi más ni'e rutzijol ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, richin quiri' junan iviq'uín rix xtikac'ul ri favor ri nuq'uen-pe ri utzulaj ch'abel ri'.

²⁴Rix jabel iveteman chi ri ye'etz'an pa jun anin, conojel niqutij quik'ij, pero xaxe che ri nich'ocomaj niyo'ox-vi ri sipanic. Quiri' mismo rix titija' ik'ij chuc'uaxic ri c'aslen richin nich'ec ri utzulaj sipanic ri xtuya' ri Dios. ²⁵Conojel ri ye'oc chupan jun etz'anen, niquiya' can ronojel ri man utz ta nu'on che ri qui-cuerpo, xaxe richin niqich'ec jun sipanic ri xa niq'uis. Jac'a roj ri nikatij kak'ij chuc'uaxic ri c'aslen ri nrojo' ri Dios, ri sipanic ri xtiyo'ox chike, man jun bey xtiq'uis.^a ²⁶Roma c'a ri', yin chuc'uaxic ri nuc'aslen, man nin-en ta achel nu'on jun ri xa man reteman ta achique lugar ne'el-vi tok netz'an pa jun anin. Ni mana-ta achel nu'on jun tok nich'eyon, ri xaxe pa cak'ik' nik'ax-vi ri ruk'a'. ²⁷Roma yin nin-en che ri nu-cuerpo chi tunimaj nutzij, can yin rajaf pa ruvi'. Man xa tibanataj chi pa

ruq'uisbel xquineleses can^b yin ri xiyo'on rutzijol ruch'abel ri Dios chique eq'uiy.

Man tikaya' quik'ij tiox, achel xqui'en ri israelitas

10 Roma c'a ri', rix ri junan kan-iman ri Jesucristo iviq'uín, yin man ninjo' ta chi man ta iveteman chi ri kati't-kamama', conojel xuc'uax quibey roma ri sutz^c ri xuya-pe ri Dios pa quivi', y chiquivech conojel xjakataj ri nimalaj mar^d richin c'o quibey xek'ax. ²Y conojel rije' achel pa rubi' ri Moisés xe'an-vi bautizar tok xebin chuxe' ri sutz' y xek'ax chupan ri nimalaj mar. ³Conojel rije' xquitij ri xka-pe chila' chicaj^e riq'uín ri Dios. ⁴Y conojel xquikum ri ya' ri xuya' ri Dios chique ri xel-pe pa jun abaj.^f Ri abaj ri' ja ri Cristo y rija' can benak-vi quiq'uín. ⁵Pero can xk'alajin chi q'uiy chique rije' man xeka ta chuveh ri Dios, y romari' xa juba' ma conojel xeq'uis can chiri'^g pa chakijlaj tz'iran ulef.

⁶Ronojel ri xbanataj quiq'uín, xa ejemplo chikavech roj richin man tikaarayij ri man utz ta achel xqui'en rije'. ⁷Man c'a tiya' quik'ij tiox, achel xqui'en ch'aka' chique rije' tok xc'achoj rubanic ruvachibel ri váquix. Roma ruch'abel ri Dios ri tz'iban can nu'ij: Ri tinamit xetz'uye' chuveh ri vachibel richin xe'va' y xquitij ya', y tok xquicolaj, xecataj-e richin xequi'en-ka itzel etz'anen^h chiquivech. Quiri' nu'ij ri tz'iban can. ⁸Ni man tika-cusaj ri ka-cuerpo richin nkuc'uje' xa achok riq'uín na, achel xqui'en ch'aka'ⁱ chique rije', y romari' pa jun k'ij (xecom, xequen) veintitrés mil. ⁹Ni man tikaarayij nikanak royoval ri Ajaf pa kavi' achel xqui'en ch'aka' chique rije', y romari' (xecom, xequen) pa quik'a' cumatz.^j ¹⁰Ni

^y9:21 1 Co. 7:22. ^z9:22 Ro. 15:1. ^a9:25 1 Ti. 6:12; Stg. 1:12; Ap. 2:10.

^b9:27 Jer. 6:30; 2 Co. 13:5. ^c10:1 Ex. 13:21. ^d10:1 Ex. 14:22.

^e10:3 Ex. 16:15. ^f10:4 Ex. 17:6; Nm. 20:11; Dt. 8:15; Sal. 105:41. ^g10:5 Nm.

14:29, 32, 35. ^h10:7 Ex. 32:6. ⁱ10:8 Nm. 25:1. ^j10:9 Nm. 21:5, 6.

man (tich'ojij, tich'ojiquij) ri achique niyo'ox chive,^k achel xqui'en ch'aka' chique rije', y romari' xqu'uis quik'ij pa ruk'a' ri camisanel ri xtak-pe pa quivi'.

¹¹ Ronojel ri xquik'asaj rije', xa jun ejemplo chike roj, y tz'iban can^l richin chi roj ri roj rilon ri ruq'uisbel tak tiempo richin ri roch'ulef, tiketemaj tikachajij ri kac'aslen. ¹² Romari', ri ninojin chi cof c'o chirakan ri Dios, tuchajij-ri' richin man nitzak. ¹³ Man jun chique ri jalajoj rubeyal ri nucanoj ri itzel chivij richin yixka pa ruk'a' ri man ta nucanoj chiquij ch'aka' chic. Pero ri Dios man nuya' ta lugar chi nik'ax ruvi^m ri jalajoj rubeyal ri nicanox chivij, roma rija' can nu'on na vi ri ru'in. Romari', junan riq'uin ri nicanox chivij, rija' nuc'ut ri bey chivech richin nicol-e-ivi'.

¹⁴ Romari' rix ri yixinjo', nin-ij c'a chive: Quixenimaj-pe chivech ri xuculen chiquivech tiox. ¹⁵ Yin veteman chi rix yixtiquer yixnojin utz;ⁿ roma c'a ri', tinojij rij ri achique yitajin chubixic chive. ¹⁶ Ri vino ri nikamatioxij che ri Dios tok junan nikac'uxlaj rucamic ri Jesucristo,^o ¿la man nuc'ut ta cami chikavech chi xa jun kánima kabanon riq'uin ri Jesucristo roma ri ruquiquel? Quiri' mismo ri pan ri junan nikaper richin nikatij, ¿la man nuc'ut ta cami chikavech chi xa jun kánima kabanon konojel ri roj ru-cuerpo ri Jesucristo? ¹⁷ Y roma xaxe jun ri pan, roj ri roj q'uiy, xa jun cuerpo kabanon,^p roma konojel nikatij juba' che ri jun oc pan.

¹⁸ Titz'eta' na pe ri niq'u'en ri israelitas tok c'o nequiya' pa racho ri Dios richin niyo'ox pa ruvi' ri ru-altar. Rije' c'o juba' nitzolis chique richin niq'uitij.^q Y riq'uin

ri niq'uitij, xa jun cánima niq'u'en richin niq'uiya' ruk'ij ri Dios. Romari', si rix nitij ri yo'on chic chivech tiox, xa jun ivánima ni'en richin niya' ruk'ij. ¹⁹ Pero riq'uin ri quiri' nin-ij chive, riq'uin juba' rix ninojij chi jun tiox c'o ruc'aslen,^r y ninojij chi c'o rakale'n niyo'ox jun sipanic chivech. Man quiri' ta. ²⁰ Ri nin-ij chive jare': Ri man queteman ta ruvech ri Dios, tok nequiya' can ti'j chiquivech tiox, xa chiquivech itzel tak espíritu niq'uiya-vi, y mana-ta chivech ri kitzij Dios.^s Y yin man ninjo' ta chi rix xa jun ivánima ni'en richin niya' quik'ij itzel tak espíritu. ²¹ Rix ri nikum rupan ri vaso richin jun ivánima niya' ruk'ij ri Ajaf, manak che'el nikum rupan jun vaso richin niya' quik'ij itzel tak espíritu. Y si nitij ri achique c'o pa ruvi' ri ru-mesa ri Ajaf richin jun ivánima niya' ruk'ij, manak che'el nitij ri c'o pa ruvi' qui-mesa ri itzel tak espíritu^t richin niya' quik'ij. ²² Roma si quiri' nika'an, xa nikajo' nikayec royoval ri Dios chikij. Pero manak che'el chi roj más c'o kuchuk'a' que chivech rija'.^u

Ranojel ri ni'en can ta richin niya' ruk'ij ri Dios

²³ Can kitzij vi chi c'o nuk'a' richin nincha' ri achique ninjo' nin-en, pero man ranojel ta c'o utz nuq'uen-pe.^v C'o nuk'a' richin nincha' ri achique ninjo' nin-en, pero man ranojel ta nu'on chique ri quiniman ri Jesucristo chi yeq'uiy chirakan ri Dios. ²⁴ Man jun c'a tucanoj ri xaxe che rija' c'o utz nuq'uen-pe, xa tucanoj ri c'o utz nuq'uen-pe che quic'aslen ri ch'aka' chic.^w

²⁵ Ranojel ruvech ti'j ri nic'ayix pa tak c'ayibel, utz nilok' y nitij,^x y man

^k10:10 Nm. 14:2, 37. ^l10:11 Ro. 15:4. ^m10:13 Ex. 13:17; Jer. 29:11.

ⁿ10:15 1 Co. 8:1. ^o10:16 Mt. 26:26; Mr. 14:22-24; Lc. 22:19, 20.

^p10:17 Ro. 12:5. ^q10:18 Lv. 7:15. ^r10:19 1 Co. 8:4. ^s10:20 Dt. 32:17.

^t10:21 2 Co. 6:15. ^u10:22 Job 9:4; 40:9-14. ^v10:23 1 Co. 6:12.

^w10:24 Ro. 15:1. ^x10:25 1 Ti. 4:4.

roma nic'atzin che ri ixok, xa xuya' ruc'aslen ri ixok roma nic'atzin che ri achi.ⁿ ¹⁰ Romari', nic'atzin chi ri ixok pa ruchojmil nunojij achique utz chi nu'on riq'u'in ri rusumal ruvi', y nic'atzin chi quiri' nu'on coma ri ángeles.^o ¹¹ Pero chikacojol roj ri kayo'on kánima riq'u'in ri Ajaf, man jun ri más c'o ruk'ij.^p Ri ixok nic'atzin che ri achi y ri achi nic'atzin che ri ixok. ¹² Roma achel ri ixok riq'u'in jun rubakil ri achi xtz'ucutaj-vi-pe, quiri' mismo ri achi nalex riq'u'in ri ixok. Pero ronojel riq'u'in ri Dios petenak-vi.^q

¹³ Tinojij na pe jabel. ¿Utz cami chi ri ixok man nutz'apij ta (rujolon, ruvi') tok nich'o riq'u'in ri Dios pan oración? ¹⁴ Rix iveteman chi achel ruchojmil ri roch'u'lef rubanon can ri Dios, can man utz ta vi chi jun achi chovon ri rusumal tak ruvi', xa nukasaj ruk'ij. ¹⁵ Pero jun ixok can utz vi che chi chovon ri rusumal tak ruvi'. Roma pa ruq'u'oxel chi nutz'apij (rujolon, ruvi') riq'u'in tziek, xa yo'on che chi ja ri chovon tak rusumal ruvi' ri nitz'apin. ¹⁶ Pero riq'u'in juba' ec'o (niquich'ojij, niquich'ojiquij)^r ri yitajin chubixic. Roj xaxe nika'ij chi ri junan nkusamaj pa rusamaj ri Dios, quiri' ri nikanojij. Y ja jun ri niquimol-qui' pa rubi' ri Dios xa achique na tinamit quiri' niquinojij.

Ri aj-Corinto man pa ruchojmil ta niqui'en ri va'in c'uxle'el richin ri Ajaf

¹⁷ Jac'a riq'u'in ri nintz'ibaj-e chive va-cami, manak che'el nin-ij chi can utz ri yixtajin riq'u'in, roma ri nimol-ivi' rix, pa ruq'u'oxel chi c'o utz nuq'u'en-pe chive, xa man jun utz ntel chivech. ¹⁸ Na'ey ninjo' nin-ij chive ri vac'axan, chi tok rix

nimol-ivi' pa rubi' ri Dios, jalajoj ivech nibanala-ka.^s Y c'o che ri vac'axan ninnimaj. ¹⁹ Pero can quiri' na vi nibanataj,^t can nijachala' na vi ka ivi', richin quiri' yek'alajin-pe^u chi'icojol ri kitzij quiyo'on cánima riq'u'in ri Jesucristo, y ri man quiyo'on ta. ²⁰ Jac'a tok nimol-ivi', xa mana-ta chic ri va'in c'uxle'el richin ri Ajaf ri ni'en. ²¹ Roma tok ni'en ri va'in ri', xa iyon chivech nitijla' yan ka ri ic'amalo'n-apu, y ch'aka' xa niquicoch'e quipan, y ch'aka' chive hasta yek'aber-e.^v ²² ¿Achique roma quiri' ni'en? ¿La manak ivacho richin yixva-pe y chi nikumula-pe iya'? Pero rix xa man jun quik'ij ni'en chique ri niquimol-qui' junan iviq'u'in richin niya' ruk'ij ri Dios, y xa ye'ia' chi q'uix ri man jun oc achique quichajin.^w Riq'u'in ri yixtajin, yin manak che'el nin-ij chive chi yiquicot iviq'u'in.

Ri achique ruchojmil ri va'in c'uxle'el richin ri Ajaf

(Mt. 26:26-29; Mr.

14:22-25; Lc. 22:14-20)

²³ Quiri' nin-ij chive, roma yin ja achel ruk'alajrisan can ri Ajaf ri nuc'utun can chivech, y quire' rubanic: Ri Ajaf Jesús chupan ri ak'a' tok xjach-e pa quik'a' ri coyoval che, na'ey xuli'ej jun pan pa ruk'a'. ²⁴ Tok xumatioxij yan che ri Dios, xuper c'a, y quire' xu'ij: (Titz'ama', tichapa') y titija' ri pan re', roma jare' ri nu-cuerpo^{††} ri xtic'amo-pe favor chive. Titija' c'a richin c'uxle'el vichin yin, xcha'. ²⁵ Jac'a tok evayinak chic, ri Jesús xuq'u'en-apu ri vaso richin ri pascua, y xu'ij: Ri vaso re', jare' ri c'ac'ac' ruvu-

^{††}11:24 C'o versiones quiyo'on jujun ch'abel más vave', achel "ri xperetaj ivoma", o "ri xyo'ox ivoma".

^m11:9 Gn. 2:18. ^o11:10 Ec. 5:6. ^p11:11 Gá. 3:28.

^q11:12 Pr. 16:4; Ro. 11:36; 1 Co. 8:6; He. 1:2, 3. ^r11:16 1 Ti. 6:4.

^s11:18 1 Co. 1:10; 3:3; 6:1. ^t11:19 Mt. 18:7; Lc. 17:1. ^u11:19 Lc. 2:35.

^v11:21 Jud. 12. ^w11:22 Stg. 2:6.

jil c'aslen^x ruchojmirisan ri Dios roma ri nuquiq'uel ri xtibin. Y jun bey, jun bey tok nikum rupan ri vaso, tibana' richin c'uxle'el vichin yin. Quiri' ri xu'ij ri Jesús.²⁶ Romari', jun bey, jun bey tok nitij ri pan y nikum rupan ri vaso, ja rucamic ri Ajaf nivelesaj rutzijol, c'a ja tok xtipe chic jun bey rija'.^y

Tikanojij-ka achique nuq'uen-pe chi roj richin ru-cuerpo ri Jesucristo

²⁷ Romari', xa achique na jun ri manata rubeyal nu'on tok nutij ri pan y nukum rupan ri vaso c'uxle'el richin ri Ajaf, xa mac nu'on chirij ru-cuerpo y ruquiq'uel ri Ajaf. ²⁸ Romari', chikajununal tikanic'oj-ka-ki' si utz o man utz ta ri nkutajin riq'uin,^z y c'ajari' tikatija' ri pan y tikakumu' rupan ri vaso. ²⁹ Roma xa achique na ri nitijo ri pan y nikumu rupan ri vaso c'uxle'el richin ri Ajaf, y xa man juba' nunojij chi xa jun cuerpo rubanon quiq'uin ri quiniman ri Ajaf, xa castigo nroyoj-ka pa ruvi'. ³⁰ Xa romari' chi'icojol rix eq'uiy yeyavej, eq'uiy manak ruchuk'a' ri qui-cuerpo, y eq'uiy ri (xecom, xequen) yan e. ³¹ Roma c'a ri', xa ta roj nikanojij-ka achique nuq'uen-pe chi roj richin ri ru-cuerpo, man ta nika ri castigo re' pa kavi'. ³² Pero si nika castigo, xa richin nuc'astisaj kavech,^a richin man ta nika ri nimalaj castigo pa kavi' junan quiq'uin ri vinak ri c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef.

³³ Roma c'a ri', rix aj-Corinto ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, tok nimol-ivi' richin ri va'in, tivoyo'ej-ivi' chivech. ³⁴ Pero si c'o jun nivayijan, más utz tiva-pe chiracho, richin quiri' tok nimol-ivi', man xa tivoyoj-ka castigo pan ivi'. Y c'a c'o chic ch'aka' xquenchojmirisaj chivech tok xquixentz'eta'.

Ri quiniman ri Jesucristo c'o rusipan ri Lok'olaj Espíritu chique richin niq'u'en

12 Vacami rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, pa ruvi' ri rusipan ri Lok'olaj Espíritu chive richin ni'en,^b yin man ninjo' ta chi man ta iveteman ruchojmil.

² Rix iveteman ri achique xe'ibanala' tok man jani tivetemaj ruvech ri Dios, xa satznak ibey chivech, roma achel rix yuken richin xiya' quik'ij tiox ri xa manak quich'abel. ³ Romari', yin nin-ij chive: Ri uc'uan roma ru-Espíritu ri Dios, man jun yok'onic tzij nu'ij chirij ri Jesús. Y man jun nitiquer ni'in chi ri Jesús jari' ri Ajaf, si man ta uc'uan roma ri Lok'olaj Espíritu.^c

⁴ Vacami c'a, tivetemaj chi jalajoj ruvech ri sipan chike chi nika'an,^d jac'a ri Lok'olaj Espíritu ri nisipan, xaxe jun.^e

⁵ Jalajoj ruvech quito'ic^f ch'aka' chic ri yo'on chike chi nkutiquer nika'an, jac'a ri Ajaf ri niyo'on, xaxe jun. ⁶ Jalajoj ruvech rusamaj ri Dios ri rubanon chikacojol, jac'a ri Dios ri nisamaj pa cánima conojel richin nibanataj ronojel re', xaxe jun. ⁷ Pero chikajununal, ri ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu ri nik'alajin chupan ri nibanataj chi kak'a', can richin c'o utz nuq'uen-pe chike konojel. ⁸ Roma ri Lok'olaj Espíritu, che jun ruyo'on chi c'o che ri kitzij utzulaj no'oj^g ri petenak riq'uin ri Dios ri nitiquer nuya' rubixic. Che chic jun, mismo ri Lok'olaj Espíritu ruyo'on chi c'o che ri reteman ri Dios nitiquer nuya' rubixic. ⁹ Che chic jun ruyo'on chi jani na cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios. Che chic jun, ruyo'on chi

^x11:25 He. 9:15. ^y11:26 Hch. 1:11; Ap. 1:7. ^z11:28 2 Co. 13:5; Gá. 6:4.

^a11:32 Job 5:17; Am. 3:2; He. 12:5. ^b12:1 1 Co. 14:1. ^c12:3 1 Jn. 4:2, 3.

^d12:4 Ro. 12:4-6. ^e12:4 Ef. 4:4-6. ^f12:5 Ef. 4:11. ^g12:8 1 Co. 2:6; 2 Co. 8:7.

nic'achojrisan.^h ¹⁰ Che chic jun ruyo'on chi nu'on milagros,ⁱ che chic jun ruyo'on chi nuya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa ránima. Che chic jun ruyo'on chi niti-quer nuna'ej si ri nu'ij jun vinak riq'uin ri Lok'olaj Espíritu petenak-vi o xa riq'uin jun itzel espíritu;^j che chic jun ruyo'on chi nich'o-pe pa jalajoj ruvech ch'abel,^k y che chic jun ruyo'on chi nuk'alajrisaj ri ni'ix-pe pa jun chic ch'abel. ¹¹ Y ronojel re', xaxe jun nisamajin, y ri' ja ri Lok'olaj Espíritu. Rija' nusipaj chike chi jalajoj ruvech nkutiquer nika'an chikajununal achel ri nurayij rija'.

¹² Quiri' nin-ij chive roma roj ri xa jun chic kabanon riq'uin ri Jesucristo xa roj achel jun cuerpo ri jalajoj rutz'akat, pero xaxe jun rubanon. ¹³ Roma konojel xa riq'uin jun mismo Espíritu xoj-an-vi batutizar^l richin xojoc ruk'a-rakan ri cuerpo ri', y man jun nu'on si roj israelitas o man roj israelitas ta, si rojc'o chuxe' rutzij jun chic o manak, roma konojel x-an chike chi xa jun chic kabanon riq'uin ri mismo Espíritu.

¹⁴ Kitzij na vi chi jun cuerpo man xe ta jun ruk'a-rakan, xa q'uiy. ¹⁵ Y xa ta ri kakan quire' nu'ij-pe: Yin man yin ta richin ri cuerpo, roma manata yin k'a', nicha', pero xa can richin vi ri cuerpo. ¹⁶ Quiri' mismo ri kaxiquin, xa ta quire' nu'ij-pe: Yin man yin ta richin ri cuerpo, roma manata yin runak'-ruvech, nicha', pero xa can richin vi ri cuerpo. ¹⁷ Roma si ri ka-cuerpo ruyon ta (vechaj, palaj) ronojel, man ta nkojac'axan. Y si ri ka-cuerpo ronojel ta xiquinaj, man ta nkusekon. ¹⁸ Pero ri Dios runuc'un ronojel rutz'akat ri ka-cuerpo achel ri xka chuvech rija'. ¹⁹ Y xa ta ronojel rutz'akat ri ka-cuerpo

xe jun ruvech, man ta nik'alajin chi cuerpo. ²⁰ Pero ri ka-cuerpo man quiri' ta rubanon. Roma c'o jalajoj rutz'akat ruc'uan, pero xaxe jun rubanon.

²¹ Romari', ri runak'-kavech manak che'el nu'ij che ri kak'a': Rat man yac'atzin ta chuve. Quiri' mismo ri (kajolon, kavi'), manak che'el nu'ij chique ri kakan: Rix man yixc'atzin ta chuve. ²² Pero ja ri rutz'akat ri ka-cuerpo ri yek'alajin chi manak más cakale'n, jari' ri más c'o yec'atzin-vi; ²³ y ri rutz'akat ri ka-cuerpo ri manak más cakale'n chikavech, y niquiya' q'uix, jari' ri más yekatz'apij y más yeka'an cuenta. ²⁴ Jac'a ri rutz'akat ri ka-cuerpo ri más utz yetzu'un, man nic'atzin ta chi yekatz'apij. Pero ri Dios can utz vi xu'on che ronojel, roma hasta ri más manak oc cakale'n, rija' xu'on chique chi más c'o cakale'n, ²⁵ richin quiri' man ta jalajoj quivech niquienka rutz'akat ri ka-cuerpo, xa can ta niquibanala-ka cuenta qui' chiquivech. ²⁶ Y quiri', tok jun rutz'akat ri ka-cuerpo nik'axo, ronojel ri ka-cuerpo nuna' ri k'axomal; y tok c'o jun niyo'ox ruk'ij, ronojel ri ka-cuerpo niquicot.^m

²⁷ Ri c'a ja xin-ij-ka chive, xa jun ejemplo chivij rix, roma ja rix ri rix ru-cuerpo ri Jesucristo, y chi'ijununal rix ocunak jun rutz'akat ri cuerpo ri'.ⁿ ²⁸ Y richin nibanataj rusamaj chikacojol roj ri ni'ix iglesia chike, ri Dios erunuc'un ri rusamajela': na'ey ri apóstoles, ruca'n ri yeyo'on rubixic ri ch'abel ri nu'ij-pe rija' pa cánima,^o rox ri yetijon,^p c'ajari' ri yebano milagros, y c'ajari' xeruya' ri yebano chi c'o yeyavej yec'achoj, xeruya' ri yeto'on ri c'o nic'atzin chique, ri yepaxa'an,^q y ri yech'o pa jalajoj ruvech

^h12:9 Mr. 16:18. ⁱ12:10 Gá. 3:5. ^j12:10 1 Jn. 4:1. ^k12:10 Hch. 2:4.

^l12:13 Is. 44:3; Jn. 6:63. ^m12:26 Ro. 12:15.

ⁿ12:27 Ro. 12:5; Ef. 1:23; 5:23, 29, 30. ^o12:28 Ro. 12:6; Ef. 2:20; 3:5. ^p12:28 Hch. 13:1; 1 Ti. 5:17. ^q12:28 Hch. 20:28; Ro. 12:8; He. 13:17, 24; 1 P. 5:1.

ch'abel.^r ²⁹ Quiri' nin-ij chive, roma man conojel ta e-apóstoles. Man conojel ta yeyo'on rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cán-ima. Man conojel ta yetijon. Man conojel ta yebano milagros. ³⁰ Man conojel ta quic'ulun sipanic richin yequic'achojrisaj ri yeyavej. Man conojel ta yech'o pa jalajoj ruvech ch'abel. Man conojel ta niquik'alajrisaj ri ni'ix pa ch'aka' chic ch'abel. ³¹ Pero rix, ja ri sipanic más c'o utz niqui'uen-pe pa quic'aslen ri quin-iman ri Jesucristo ri tirayij^s chi ri Dios nuya' chive. Pero yin ninjo' ninc'ut jun bey chivech ri más utz chuvech ronojel.

Ri más c'o rakale'n ja ri yatojo'on pan avánima

13 Si yin yich'o pa jalajoj ruvech ch'abel aj-roch'ulef, y pa quich'abel ángeles, pero si man yinojo'on ta pa vánima,^t xa yin achel jun ch'ich' ri choj tonotic rukul o achel jun k'ojon ri xe nik'ajan. ² Y si ninya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa vánima, y (nik'ax, nino') chinuvech ronojel ri revan-ri' riq'uin ri Dios y ronojel ri kitzij utzulaj no'oj ri petenak riq'uin rija', y si cukul nuc'u'x^u riq'uin chi rija' nu'on ri ninc'utuj che y romari' can yitiquer nin-en chique ri nimalaj tak juyu' chi niquijal qui-lugar, pero si man yinojo'on ta pa vánima, man jun yic'atzin-vi. ³ Y si ronojel ri achique c'o viq'uin ninya' richin yentzuk ri man jun oc quichajin,^v y xa ta ninsuj-vi' richin yiporox pa k'ak', pero si man yinojo'on ta pa vánima, man jun utz nuq'uen-pe chuve.

⁴ Ri kitzij nojo'on pa ránima^w quire' nu'on: jani na nicoch'on, utz runo'oj nu'on, man nikukut ta pa ránima chirij ri utz c'o, man nuna' ta ri' chi can

c'o rakale'n, man nuna' ta ri' chi can c'o ruk'ij, ⁵ man yerubanala' ta ri xa niq'uibisan, man nubanala' ta ri xe che rija' c'o utz nuq'uen-pe,^x man cha'anin ta nipe royoval, man nuyec ta pa rán-ima ri man utz ta ye'an che, ⁶ man niqicot ta ránima tok ni'an ri man choj ta, xa ja ri ruc'uan-ri' riq'uin ri kitzij ri niqicot riq'uin.^y ⁷ Chupan ronojel nic-och'on, chupan ronojel cukul ruc'u'x chi nibanataj ri utz, chupan ronojel nroyo'ej chi (nic'amo-ri', ye'utzir-pe) ronojel, y chupan ronojel ri yepe pa ruc'aslen nicovin.^z

⁸ Ri yatojo'on pan avánima man jun bey xtiq'uis rakale'n. Jac'a ri naya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pan avánima, o yach'o pa ch'aka' chic ch'abel, o c'o che ri kitzij utzulaj no'oj ri petenak riq'uin ri Dios yatiquer nak'alajrisaj, ronojel ri' c'o na jun k'ij man xquec'atzin ta chic. ⁹ Roma masque c'o keteman, pero man ronojel ta,^a y masque c'o nu'ij-pe ri Dios pa kánima richin nikaya' rubixic, pero man ronojel ta nu'ij-pe chike. ¹⁰ Jac'a tok tz'akat xtik'alajrises ronojel chikavech, jari' tok man xquec'atzin ta chic ri juba' sipan chike chi nkutiquer nika'an vacami. ¹¹ Ninya' na jun ejemplo chivech: Tok yin c'a yin ac'ual na chiri', ri achique yenbila', ri achique yennojij y ronojel ri yenbanala', can achel vi nu'on jun ac'ual. Jac'a tok xinoc achi, man xin-en ta chic achel niqui'en ri ac'ola'. ¹² Quiri' mismo vacami, xa achel pa jun espejo^b k'eku'n-k'eku'n ruvech nkutz'un-vi, man can ta k'alaj ri achique nikatz'et.^c Pero xterila' na jun k'ij tok riq'uin mismo kavech xtikatz'et-vi. Vacami man ronojel ta k'alaj chinuvech,^d pero chupan ri k'ij ri', (xtik'ax, xtino') ronojel chinuvech,

^r12:28 Nm. 11:17; Hch. 2:8, 11; Ef. 4:11. ^s12:31 1 Co. 14:1.

^t13:1 Ro. 13:10; 1 Ti. 1:5. ^u13:2 Lc. 17:6. ^v13:3 Mt. 6:2.

^w13:4 1 P. 4:8. ^x13:5 Fil. 2:4. ^y13:6 Fil. 4:8; 2 Jn. 4. ^z13:7 Gá. 6:2.

^a13:9 1 Co. 8:2. ^b13:12 2 Co. 3:18. ^c13:12 2 Co. 5:7. ^d13:12 1 Jn. 3:2.

achel rija' reteman nuvech yin. ¹³Chupan ri tiempo ri roj'c'o-vi vacami, c'o rakale'n chi cukul ac'u'x riq'uin ri Dios, c'o rakale'n chi avoyo'en-apu ri ru-favor ri xtiyo'ox chave y c'o rakale'n chi yatojo'on pan avánima. Pero che re oxi' re', ri más c'o rakale'n ja ri yatojo'on pan avánima.

Ri achique ruhojmil yach'o pa ch'aka' chic ch'abel

14 Ja ri yixojo'on pan ivánima ri titzekle'ej rij,^e y tirayij chi iviq'uin rix c'o-vi ri nusipaj ri Lok'olaj Espíritu richin ni'en. Pero más tirayij chi yixtiquer niya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pan ivánima.^f ²Roma ri nich'o-pe pa jun chic ch'abel,^g che ri Dios nich'o-vi, y man chique ta ri quimolon-qui'; rije' man jun niq'uiq'uen can che ri nu'ij, roma ja ri Lok'olaj Espíritu uc'uayon richin chubixic, y xa evan chiquivech ri ye'ac'axan. ³Jac'a ri niyo'on rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa ránima, chique ri quimolon-qui' nich'o-vi, richin niq'uiy ri quic'aslen chirakan ri Dios, richin yerupaxa'aj y richin nuya' ruchuk'a' ri cánima. ⁴Ri nich'o-pe pa jun chic ch'abel, ruyon rija' nuq'uiytisaj ri ru'aslen chirakan ri Dios. Jac'a ri nuya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa ránima, nu'on chique ri niq'uiq'uen pa rubi' ri Dios chi niq'uiy ri quic'aslen. ⁵Yin ninrayij chi can ta chi'ivonojel yixch'o pa jun chic ch'abel, pero más ninrayij chi can ta niya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pan ivánima. Roma más nuya' q'uiyilen ri jun ri niyo'on rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa ránima, que chuvech ri jun ri nich'o pa jun chic ch'abel; xaxe si ri nich'o pa jun chic ch'abel, nuk'alajrisaj^h ri najin chubixic pa quich'abel ri quimolon-qui'

pa rubi' ri Dios, richin quiri' niq'uiy ri quic'aslen.

⁶Roma c'a ri', rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, xa ta yinc'o chi'icojol tok imolon-ivi', y yich'o iviq'uin pa jun chic ch'abel ri man (nik'ax, nino') ta chivech, man jun utz nuq'uen-pe chive. Pero si nin-ij chive ri ruk'alajrisan ri Dios chinuvech, o si c'o che ri kitzij utzulaj no'oj ri petenak riq'uin ri Dios nink'alajrisaj, o ninya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa vánima, o nin-ij jun ch'abel richin yixintijoj, ronojel ri' c'o utz nuq'uen-pe chive.ⁱ ⁷Ninya' na pe jun ejemplo chiquij ri k'ojon ri manak quic'aslen achel ri xul y ri arpa. Si man jun ruhojmil tok yek'ojomex, man k'alaj ta achique chi bix nik'ojomex chupan. ⁸Y ri trompeta tok nik'ojomex, si man k'alaj ta chi xa richin yeroyoj ri soldados, rije' man jun bey xtiq'uiq'uen-qui' richin yebe pa guerra. ⁹Quiri' mismo rix, si yixch'o-pe pa jun chic ch'abel ri xa man queteman ta ri ye'ac'axan ivichin, rije' man jun achique niq'uetemaj can, xa achel pa cak'ik' yixch'o-vi. ¹⁰Chuvech ri roch'ulef jalajoj ruvech ch'abel ec'o, y ronojel ch'abel c'o ruhojmil. ¹¹Pero xa ta yin yitzijon riq'uin jun vinak, y xa man (nik'ax, nino') ta chinuvech ri ruch'abel, chiri' nik'alajin-vi chi can man kavinak ta ki' riq'uin. ¹²Quiri' mismo rix, riq'uin ri nirayij^j chi can ta iviq'uin c'o-vi ri yerusipaj ri Lok'olaj Espíritu, tirayij ri más nuq'uen-pe q'uiyilen pa quic'aslen ri niq'uiq'uen pa rubi' ri Dios.

¹³Romari' ri nich'o pa jun chic ch'abel, tuc'utuj c'a che ri Dios chi nitiquer nuk'alajrisaj ri nu'ij chupan ri ch'abel ri'. ¹⁴Roma si yin nin-en orar pa jun ch'abel ri man nutijon ta vi' riq'uin, xaxe ri nu-espíritu nich'o riq'uin ri Dios, pero nis-ta

^e14:1 Lv. 19:18; Mt. 22:39; Mr. 12:31; Ro. 13:8-10; Gá. 5:14; Ef. 5:2; Col. 3:14; 1 Ti. 1:5; Stg. 2:8. ^f14:1 Nm. 11:25; Ro. 12:6; 1 Co. 13:2, 9; 1 Ts. 5:20. ^g14:2 Hch. 2:4; 10:46; 19:6. ^h14:5 1 Co. 14:13. ⁱ14:6 1 Co. 14:26. ^j14:12 1 Co. 12:31.

(nik'ax, nino') chinuvech ri achique yen-bila'. ¹⁵ Y si quiri', ¿achique ri más utz chi nin-en? Yin can xtín-en orar riq'uin ri nu-espíritu, pero ja jun riq'uin ri nuch'abel ri jabel (nik'ax, nino') chinuvech xtín-en-vi orar. Quiri' mismo xquibixan riq'uin ri nu-espíritu,^k pero ja jun riq'uin ri nuch'abel^l xquibixan-vi. ¹⁶ Roma si xa pa jun chic ch'abel naya-vi ruk'ij ri Dios riq'uin ri a-espíritu, ri xe relic etz'uyul-apu manak che'el niq'ui'ij amén riq'uin ri matioxinic yatajin riq'uin, roma nista queteman ri achique yatajin chubixic. ¹⁷ Can kitzij vi chi rat naya' matiox che ri Dios, pero ri ye'ac'axan avichin man jun q'uiyilen nuq'uen-pe che ri quic'aslen. ¹⁸ Yin ninya' matiox che ri Dios roma chuve yin rusipan-vi chi más yich'o pa jalajoj ruvech ch'abel que chivech chi'ivonojel rix. ¹⁹ Pero tok quimolon-qui' ri quiniman ri Jesucristo, chinuvech yin más c'o rakale'n chi xaxe vo'o' ch'abel ri (nik'ax, nino') chiquivech nincusaj richin yentijoj que chuvech nincusaj lajuj mil ch'abel pa jun chic ch'abel ri xa man (nik'ax, nino') ta chiquivech.

²⁰ Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, man quixnojin achel yenojin ri ac'ola'. Xa quixnojin achel ri vinak echovon chic. Jac'a riq'uin ri ye'ibanala', can ta rix achel ri ch'utik nene'i^m ri man jun bey c'o itzel pa cáñima chiquij ch'aka' chic. ²¹ Chupan ru-ley ri Ajaf Dios ri tz'iban can nu'ij: Yin xquenchebej ri israelitas chupan ch'abel ri man quich'abel ta,ⁿ y xa vinak aj pa jun chic roch'ulef xquencusaj richin yich'o chique. Pero masque quiri' xtín-en, man xticajoj' ta xquinquic'axaj. Quiri' nu'ij ri Ajaf. ²² Roma c'a ri', ri jalajoj ruvech ch'abel yerusipaj ri Lok'olaj Espiritu, xa

richin jun retal chiquivech ri man jani tiquinimaj, mana-ta richin retal chivech rix ri iniman chic. Jac'a ri niya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pan ivánima, man richin ta jun retal chiquivech ri man jani tiquinimaj, pero chive rix ri iniman chic, can retal vi chi kitzij c'o ri Dios chi'icojol. ²³ Quiri' nin-ij chive, roma si rix imolon-ivi' pa rubi' ri Dios, y si chi'ivonojel yixch'o-pe pa jun chic ch'abel, y jari' ye'oc-apu ri man queteman ta ruch'abel ri Dios, o ri man quiyo'on ta cáñima riq'uin ri Jesucristo, rije' xtiq'ui'ij chivij chi xa rix (ch'uj, moxa').^o ²⁴ Pero si rix chi'ivonojel niya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pan ivánima, y jari' ntoc-apu jun ri man reteman ta ruch'abel ri Dios, o man ruyo'on ta ránima riq'uin ri Jesucristo, rija' xtuna' pa ránima chi nic'atzin nuchojmirisaj ri ruc'aslen riq'uin ri Dios, xtuna' chi can chi'ivonojel yixch'aben richin. ²⁵ Ronojel ri revan-ri' pa ránima xque'el-pe pa sakil, xa xtixuque-ka, xtuya-ka nic'aj ruvech pan ulef richin nuya' ruk'ij ri Dios, y xtu'ij chi can kitzij chi rix c'o Dios iviq'uin.^p

²⁶ Roma c'a ri', rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, ri nic'atzin chi ni'en tok nimol-ivi' jare': chi'ivonojel can ta ec'o yebixan, can ta ec'o yetijon, can ta ec'o yeyo'on rubixic ri nik'alajrises chiquivech, can ta ec'o yech'o-pe pa ch'aka' chic ch'abel ri man quitijon ta qui' riq'uin, y can ta ec'o yek'alajrisan ri ni'ix-pe pa jun chic ch'abel.^q Ronojel ri ni'en, tibana' richin nuq'uen-pe q'uiyilen^r pa quic'aslen ri quiniman. ²⁷ Si ec'o-apu ri sipan chique chi yech'o-pe pa ch'aka' chic ch'abel, xaxe ca'i' o e'oxi' ri quech'o. Y chi jujun chi jujun quech'o, y nic'atzin chi c'o jun nik'alajrisan ri niq'ui'ij-pe chu-

^k14:15 Ef. 5:19; Col. 3:16. ^l14:15 Sal. 47:7.

^m14:20 Sal. 131:2; Mt. 18:3; Ro. 16:19; 1 P. 2:2. ⁿ14:21 Is. 28:11.

^o14:23 Hch. 26:24. ^p14:25 Nm. 14:14; Is. 45:14; Zac. 8:23.

^q14:26 1 Co. 12:10. ^r14:26 2 Co. 12:19; 13:10; Ef. 4:12; 1 Ts. 5:11.

pan ri ch'abel ri'. ²⁸Y si man c'o ta apu jun ri sipan che chi nuk'alajrisaj ri niqui'ij-pe pa jun chic ch'abel, ri nich'o jun chic ch'abel man tich'o-pe, xa ruyon tich'o riq'uin ri Dios pa ránima. ²⁹Quiri' mismo ri sipan chique chi niquiya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cánima, quech'o ca'l' o e'oxi'. Jac'a ri ye'ac'axan-apu, tiqunojij rij ri tzij ri ni'ix chiquivech, richin niquina'ej si riq'uin ri Dios petenak-vi o mana-ta. ³⁰Si c'o jun ja najin chubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa ránima, tok jari' c'o nu'ij-pe ri Dios pa ránima jun chic ri tz'uyul, xa titz'uyeka ri na'ey, richin c'o che'el nich'o^s ri jun chic. ³¹Richin quiri' chi'ijununal yixtiquer niya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pan ivánima, pero chi jujun chi jujun tibana' quiri', richin quiri' conojel c'o ni-quetemaj, y conojel niyo'ox ruchuk'a' ri cánima. ³²Roma ri yeyo'on rubixic ri ni'ix-pe roma ri Dios pa cánima, nic'atzin chi quiyon queteman niquik'il-ka-qui'. ³³Quiri' ruchojmil ri nic'atzin chi ni'an, roma man riq'uin ta ri Dios petenak-vi ri man jun ruchojmil ni'an, rija' Rajaf ronojel ri ruyuken-ri' chuvi' uxlanan.^t

Y achel nibanataj xa achique na tina-mit ri ec'o niquimol-qui' pa rubi' ri Dios, ³⁴ri ixoki' ri ec'o chi'icojol man quech'o-apu tok pa rubi' ri Dios imolon-ivi', roma man yo'on ta lugar chique^u chi quiri' niqui'en, xa nic'atzin chi yen-iman tzij achel nu'ij ru-ley ri Dios. ³⁵Si c'o ri nicajo' niquetemaj, chi tak cacho tiquic'utuj-vi ruchojmil chique ri cachi-jil. Roma man utz ta chi jun ixok nich'o chiquicojol ri quimolon-qui' pa rubi' ri Dios. ³⁶¿Iviq'uin c'a rix xtiquer-vi-pe ruch'abel ri Dios c'a? Man quiri' ta. Man tinojij chi iyon oc^v rix ivac'axan.

³⁷Romari', si c'o jun nuna' chi sipan che chi nuya' rubixic ri ch'abel ri nu'ij-pe ri Dios pa ránima, o chi nicuses roma ri Lok'olaj Espíritu, tretimaj chi riq'uin ri Dios petenak-vi re nintz'ibaje yin chive.^w ³⁸Jac'a si c'o jun man nrojo' ta nunimaj re', quiri' mismo rija', man tinimex. ³⁹Roma c'a ri', rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, riq'uin ronojel ivánima tirayij^x chi nisipes chive chi yixtiquer niya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pan ivánima. Y man que'ik'at^y ri sipan chique chi yech'o-pe pa ch'aka' chic ch'abel. ⁴⁰Pa rubeyal y pa ruchojmil tibana' ronojel.

Ri anima'i' can xquec'astaj na vi

15 Vacami c'a, rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, yin ninjo' nintz'ijoj chic jun bey chive ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, ri xiya' ivánima riq'uin tok xintz'ijoj chive, y ri achok roma cof^z rixc'o chirakan ri Ajaf. ²Ja utzulaj ch'abel ri' ri nibano chive chi yixcolotaj^a rix benak, si man niya' ta can ri achel xintz'ijoj chive, y si man ni'en ta chi man jun nic'atzin-vi^b ri xiya' ivánima riq'uin.

³Roma ri ruc'u'x ronojel ri enuc'utun can yin chivech, ja chi ri Jesucristo (xcom, xquen) roma ri kamac,^c achel tz'iban can chupan ruch'abel ri Dios, y achel ri k'alajrisan can chinuvech, ⁴y chi xmuk, y chi xc'astaj-pe chi rox k'ij,^d achel nu'ij ruch'abel ri Dios ri tz'iban can, ⁵y chi xuc'ut-ri^e chuvech ri Pedro, y c'ajari' chiquivech conojel ri doce. ⁶C'ajari' xuc'ut-ri' chiquivech más vo'o' ciento chique ri quiniman tok quimolon-qui'. Eq'uiy chique rije' ri c'a eq'ues na, pero ch'aka' xa (xecom, xequen) yan e.

^s14:30 1 Ts. 5:19. ^t14:33 1 Co. 11:16. ^u14:34 1 Ti. 2:11.

^v14:36 Is. 2:3. ^w14:37 2 Co. 10:7; 1 Jn. 4:6. ^x14:39 1 Co. 12:31.

^y14:39 1 Ts. 5:19. ^z15:1 Ro. 5:2. ^a15:2 Ro. 1:16. ^b15:2 Gá. 3:4.

^c15:3 Is. 53:5, 6. ^d15:4 Sal. 16:10. ^e15:5 Lc. 24:34; Jn. 20:19.

⁷ C'ajari' xuc'ut-ri' chuveh ri Jacobo, y c'ajari' chiquivech conojel^f ri apóstoles. ⁸ Y pa ruq'uisbel hasta xuc'ut-ri' chinuvech yin, ri xa yin achel jun ac'ual ri nalex tok man jani tiz'akat k'ij richin nalex. ⁹ Quiri' nin-ij chive roma ja yin ri más manak oc nuk'ij chiquicojol ri apóstoles, y man jun utz pa nuc'aslen richin quiri' can ta nuc'ul chi ni'ix apóstol chuve, roma xa xin-en pokon^g chique ri erutinamit chic ri Dios. ¹⁰ Pero xa roma ru-favor ri Dios tok yin ocunak apóstol, y ri favor ri xincochij man xaxe ta choj xcanaj can viq'uin, roma ja yin ri más q'uiy samaj^h nubanon que chiquivech ri ch'aka' chic apóstoles. Pero man nuyon ta yin yibano ri samaj, xa ja ri ru-favor ri Dios ri nisamaj pa nuc'aslen richin yitiquer nin-en.ⁱ ¹¹ Pero xa achique na ri nitzijon ruch'abel ri Dios, si ja yin o ja ri ch'aka' chic apóstoles, ri' man jun nu'on. Roma xa junan ri nikatziyoj, y ja ch'abel ri' ri xiya' ivánima riq'uin.

¹² Pero si nitzijos chi ri Jesucristo xc'astaj-e chiquicojol ri anima'i', çachique roma ec'o jujun chi'icojol rix ri ye'in chi ri anima'i' man yec'astaj ta e?^j ¹³ Roma xa ta kitzij chi ri anima'i' man yec'astaj ta e, ri' nu'ij tzij chi nis-ta ri Jesucristo man xc'astaj ta e. ¹⁴ Y xa ta kitzij chi ri Jesucristo man xc'astaj ta, man jun nic'atzin-vi chi roj nikatziyoj ruch'abel ri Dios, y man jun nic'atzin-vi chi rix iyo'on ivánima riq'uin. ¹⁵ Y hasta nek'alajin-pe chi roj xa roj tz'ucuy tzij chirij ri Dios chi katzijon chi rija' xuc'asoj ri Jesucristo chiquicojol ri anima'i',^k roma manak che'el chi xuc'asoj-e si xa kitzij chi nis-ta jun caminak nic'astaj-e. ¹⁶ Roma si ri anima'i' man yec'astaj ta, ja jun

ri Jesucristo man xc'astaj ta e. ¹⁷ Y xa ta kitzij chi ri Jesucristo man xc'astaj ta e chiquicojol ri anima'i', man jun nic'atzin-vi chi rix iyo'on ivánima riq'uin y xa c'a quiri' ta rixc'o pa ruk'a' ri mac.^l ¹⁸ Quiri' mismo ri anima'i' ri xquiya-e cánima riq'uin ri Jesucristo, man ta yecolotaj chuveh ri castigo. ¹⁹ Y si xaxe chupan ri c'aslen vave' choch'ulef koyo'en chi ri Jesucristo c'o xtuya' chike, si quiri', can ta utz chi ja roj ri más nipokonex kavech que chiquivech conojel.

²⁰ Pero ri Jesucristo can xc'asos-vi-e chiquicojol ri anima'i', achel jun na'ey ruveh tico'n ri xch'up-e,^m retal chi c'a c'o na ch'aka' chic ri man jani quech'up-e, y ri' ja ri anima'i' ri quiyo'on-e cánima riq'uin rija' y xa yever vacami. ²¹ Roma achel xu'on ri camic chi xa roma jun achiⁿ xka pa kavi' konojel, quiri' mismo roma jun achi tok yec'astaj-e ri anima'i'.^o

²² Roma achel konojel roj vinak nika ri camic pa kavi' roma roj riy-rumam can ri Adán, quiri' mismo konojel roj ri xa jun chic kabanon riq'uin ri Jesucristo, can xtiyo'ox-vi ri c'aslen ri richin jumul chike.^p ²³ Pero re' c'o ruchojmil. Roma ja ri Jesucristo ri na'ey xc'asos-e chiquicojol ri anima'i', achel ri na'ey ruveh tico'n yech'up-e, c'ajari' xkuc'asos-e roj ri roj richin chic rija' tok xtipe chic jun bey.^q ²⁴ Y c'ajari' xtuka ri ruq'uisbel che ronojel, tok ronojel ri c'o ruk'a' chike, ronojel autoridad y ronojel ruveh uchuk'a' kasan chic chiri' roma ri Jesucristo. Y tok ruch'acon chic can ronojel, xtuya' ri ru-gobierno pa ruk'a' ri Dios ri Rutata'.^r Quiri' ri ruchojmil. ²⁵ Roma vacami nic'atzin chi ja ri Jesucristo nibano gobernar, c'a ja tok xqueruya' chuxe'

^f15:7 Hch. 1:3. ^g15:9 Hch. 8:3. ^h15:10 2 Co. 11:23. ⁱ15:10 Sal. 115:1.

^j15:12 Hch. 26:8. ^k15:15 Hch. 2:24. ^l15:17 Ro. 4:25.

^m15:20 Hch. 26:23. ⁿ15:21 Ro. 5:12. ^o15:21 Jn. 11:25.

^p15:22 Ro. 5:12-19. ^q15:23 1 Ts. 4:15, 16. ^r15:24 Dn. 7:13, 14; Jn. 17:1, 2.

rakan^s conojel ri itzel yetz'eto richin. ²⁶Y chique conojel ri itzel yetz'eto richin, ri ruq'uisbel xtich'acataj, ja ri camic. ²⁷Roma ri Dios ronojel xuya' chuxe' rakan ri Ruc'ajol.^t Y tok ri tz'iban can nu'ij chi ronojel xyo'ox chuxe' rakan, can k'alaj chi man ja jun ta ri xyo'on ronojel chuxe' rakan numaj. ²⁸Jac'a tok yo'on chic ronojel^u chuxe' rakan, jari' tok rija' mismo xtujach-ri' pa ruk'a' ri Dios ri xyo'on ronojel chuxe' rakan, richin quiri' ja ri Dios c'o pa ruvi' ronojel.^v

²⁹Y xa ta kitzij chi ri anima'i' man yec'astaj ta e, ¿achique xtiquinonij ri quibanon bautizar qui' pa quiq'uexel? Roma si ri anima'i' man jun bey chic xquec'asos, ¿achique roma tok ec'o niqui'en bautizar qui' pa quiq'uexel? ³⁰Y, ¿achique nic'atzin-vi chi pa c'ayef^w c'o-vi ri kac'aslen jumul? ³¹Can ronojel k'ij c'o ri camic pa nubey.^x Ri quiri' nin-ij chive rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, can kitzij vi, achel can kitzij vi chi yin ninya-ka juba' nuk'ij roma ri Jesucristo xirucusaj richin chi rix xiya' ivánima riq'uin. ³²Roma riq'uin ri samaj ri yitajin vave' pa tinamit Efeso, ec'o ri can e'achel c'uxunel tak chicop ecatajnak-pe chuvij. Y, ¿achique nic'atzin-vi chi quiri' nink'asaj,^y si nis-ta jun caminak nic'astaj-pe? Roma xa ta quiri', más utz nika'an achel ri ni'ix: Kuva' y tikakumu' kaya', roma xa chua'k-cabij nkuruc'ol-e ri camic.^z ³³Pero rix man tiya' lugar chi c'o jun nisatzo ivichin, roma tzij achel ri ni'ix chi ri anima'i' man yec'astaj ta chic, xa niquijal^a ri utzulaj tak ino'oj. ³⁴Tinojij juba'^b ri achique yixtajin chunojixic, achel nic'atzin chi ni'en y man chic ti'en

mac. Quiri' nin-ij chive roma ec'o jun chi'icojol ri nis-ta queteman ruvech ri Dios. Quixquix^c juba' riq'uin ri nin-ij chive.

³⁵Pero riq'uin juba' c'o jun quire' nu'ij: ¿Can kitzij cami chi ri anima'i' xquec'astaj chic? Y si kitzij, ¿achique cami chi cuerpo ri xtiq'iuaj? ³⁶Pero rat ri ya'in quiri', xa rat nacanic. Tatz'eta' jun ch'uti ruvech semilla; si man namuk ta can pan ulef, man ntel ta pe.^d ³⁷Y tok na'an tico'n, mana-ta ri rakan ri tico'n ri namuk can, xa ja ri ch'utik ruvech trigo o xa achique na jun chic ruvech semilla ri namuk can. ³⁸Pero ri Dios yeruyala' ru-cuerpo ri semilla achel ri runojin can chi yeruya', y chiquijununal ri semilla nuyala' ri can qui-cuerpo vi. ³⁹Y ronojel ruvech cuerpo, man ejunan ta. Jun vi titzu'un ri ka-cuerpo roj vinak, jun vi titzu'un qui-cuerpo ri avaj, jun vi titzu'un qui-cuerpo ri chicop c'o quixic' y jun vi titzu'un qui-cuerpo ri quer. ⁴⁰C'o cuerpos richin chicaj y c'o cuerpos richin choch'ulef; chi conojel jabbel banon chique, pero jun vi yetzu'un ri cuerpos richin chicaj, y jun vi yetzu'un ri erichin ri roch'ulef. ⁴¹Ri k'ij y ri ic', man junan ta ri sakil ri niquiya', y man junan ta sakil ri niquiya' riq'uin ri sakil ri niquiya' ri ch'umila'. Nis-ta ri ch'umila' man junan ta sakil niquiya' conojel.

⁴²Quiri' mismo tok xquec'astaj-e ri anima'i', mana-ta chic ri mismo qui-cuerpo ri xtic'astaj-e; roma ri cuerpo quic'uan tok xemuk, xa nik'ey can, jac'a ri qui-cuerpo ri xtic'astaj-e man nik'ey ta chic.^e ⁴³Ri cuerpo ri nimuk, manak ruk'ij, jac'a ri cuerpo ri xtic'astaj-e, can c'o ruk'ij.^f Ri cuerpo ri nimuk, manak ruchuk'a',

^s15:25 Sal. 110:1. ^t15:27 Mt. 28:18; 1 P. 3:22. ^u15:28 Ef. 1:9, 10.

^v15:28 Jn. 14:28. ^w15:30 2 Co. 11:26. ^x15:31 2 Co. 4:10.

^y15:32 2 Co. 1:8. ^z15:32 Is. 22:13. ^a15:33 2 Ti. 2:16, 17.

^b15:34 Ro. 13:11. ^c15:34 1 Co. 6:5. ^d15:36 Jn. 12:24.

^e15:42 Sal. 16:10; 49:9, 15; Is. 38:17; Hch. 2:27. ^f15:43 Fil. 3:21.

jac'a ri cuerpo ri xtic'astaj-e, can c'o ruchuk'a'.⁴⁴ Ri cuerpo ri nimuk, richin ri aj-roch'ulef c'aslen, jac'a tok xtic'astaj-e, can jun cuerpo richin ri c'aslen ri nuya' ri Espíritu. Roma si c'o cuerpo richin vave' choch'ulef, c'o cuerpo richin ri c'aslen ri nuya' ri Espíritu.⁴⁵ Quiri' nik'alajin chupan ruch'abel ri Dios ri tz'iban can tok nu'ij chi ri na'ey achi ri xubinaj Adán,[§] xyo'ox ruc'aslen^h richin vave' choch'ulef. Jac'a ri Jesucristo ri ruq'uisbel Adán, nkucha' che, rija' jun Espíritu ri niyo'on c'aslen.ⁱ ⁴⁶ Pero mana-ta ri cuerpo richin ri c'aslen ri nuya' ri Espíritu ri nic'uje' na'ey, roma na'ey na nic'uje' ri cuerpo richin re roch'ulef, c'ajari' tok niyo'ox chike ri cuerpo ri richin ri c'aslen ri nuya' ri Espíritu.⁴⁷ Ri na'ey achi ri xubinaj Adán, can aj-roch'ulef vi, roma riq'uin ulef^j x-an-vi. Jac'a ri ruca'n achi, ri Ajaf Jesucristo, can aj-chicaj vi.^k ⁴⁸ Y achel ri Adán xuc'ujaj ri aj-roch'ulef c'aslen, quiri' mismo conojel vinak choch'ulef. Y achel ri Jesucristo c'o ruc'aslen ri richin chicaj, quiri' mismo conojel ri erichin rija'.^l ⁴⁹ Y achel kac'uan ri c'aslen ri richin ri aj-roch'ulef achi,^m tikac'ujaj ri c'aslen ri richin ri aj-chicaj achi.ⁿ ⁵⁰ Pero tivetemaj c'a rix ri junan kaniman ri Jesucristo ivi'quin, ri cuerpo ri kac'uan vacami, mana-ta ri' ri c'o che'el xtic'uje' pa rugobierno ri Dios, nis-ta ri xa nik'ey,^o mana-ta ri' ri c'o che'el xtic'uje' ri achique lugar man jun chic nik'ey.

⁵¹ Vacami c'a, yin ninjo' nintzizoj chive ri xa revan-ri' pa na'ey, y xa k'alajrisan chic vacami. Man konojel ta (xkucom, xkuquen),^p pero konojel xtijalataj ri ka-cuerpo ⁵² pa jun ch'uti yic' y achel pa

jun yup runak'-avech chupan ri k'ij tok xtik'ajan ri ruq'uisbel trompeta.^q Jari' tok xquec'asos-e ri anima'i' ri xquiya-e cánima riq'uin ri Jesucristo, y riq'uin yan chic jun cuerpo ri man nik'ey ta xquec'astaj-e. Y jari' xtijalataj ri ka-cuerpo roj ri c'a roj q'ues na.⁵³ Roma ri cuerpo ri kac'uan vacami ri xa nik'ey y c'o ruk'a' ri camic che, nic'atzin chi nivik' riq'uin ri jun camic c'aslen ri man nik'ey ta y manak ruk'a' ri camic che.⁵⁴ Y ri ka-cuerpo ri xa nik'ey y c'o ruk'a' ri camic che, tok (vekon, vikon) chic riq'uin ri jun chic c'aslen ri man nik'ey ta y manak ruk'a' ri camic che, chiri' nibanataj-vi ri tz'iban can chupan ruch'abel ri Dios ri nu'ij: Ri camic jubik' x-an-e che^s roma ri xch'acon richin.⁵⁵ Romari', rat camic, manak chic ruchuk'a' ri aquiy^t chike. Y rat ri rat quijul anima'i', man jun bey chic xkojach'ec. Quiri' nu'ij ri tz'iban can.⁵⁶ Ri ruquiy ri camic ja ri mac, y ri niyo'on ruchuk'a' ri mac ja ri ley.^u ⁵⁷ Pero matiox che ri Dios, roma nu'on chike chi nkuch'ocomaj^v roma ri Kajaf Jesucristo.

⁵⁸ Roma c'a ri', rix ri junan kaniman ri Jesucristo ivi'quin ri can yixinjo', nin-ij c'a chive: Xa jun tibana' che ri iván-ima, man tiya' lugar chi c'o yixelesan-e chupan ri kitzij ri iveteman chic. Jumul tibana' rusamaj ri Ajaf, roma iveteman chi ronojel ri ni'en pa rubi' rija', man choj ta quiri' niq'uis.^w

Ri ofrenda ri nimol-e richin yeto'ox-e ri quiniman ri Jesucristo pa tinamit Jerusalem

16 Vacami c'a, ninjo' yich'o juba' pa ruvi' rumolic ri ofrenda

[§]15:45 Ro. 5:14. ^h15:45 Gn. 2:7. ⁱ15:45 Jn. 5:21; 6:33.

^j15:47 Gn. 3:19. ^k15:47 Jn. 3:13, 31. ^l15:48 Fil. 3:20. ^m15:49 Gn. 5:3.

ⁿ15:49 Ro. 8:29; Fil. 3:21. ^o15:50 1 Co. 15:42. ^p15:51 1 Ts. 4:15.

^q15:52 Mt. 24:31. ^r15:53 2 Co. 5:4. ^s15:54 Is. 25:8; Ap. 20:14. ^t15:55 Os.

13:14. ^u15:56 Ro. 4:15. ^v15:57 1 Jn. 5:4. ^w15:58 2 Cr. 15:7; Is. 3:10.

richin quito'ic^x ri quiniman pa tinamit Jerusalem. Tibana' rix achel ri nu'in can chique ri niquimol-qui' pa rubi' ri Dios pa tak tinamit richin ri roch'ulef Galacia. ²Ri na'ey k'ij richin ronojel semana,^y rix ja riq'uin ri ajani xich'ec chi'ijununal tivelesaj can ri ajani yixtiquer^z niya' y tiyaca' yan apu. Quiri' tibana' richin quiri' tok (xquinapon, xquinebos), man c'a ja ta ri' ninojij achique ni'en. ³Y tok yinc'o chic chiri' iviq'uin, xquentak-e ri xque'icha-e^a rix richin nequijacha' ri ofrenda, y yin xtin-en-e jun vuj chiquik'a', richin quiri' utz nic'ul quivech coma ri xquec'ulu ri to'onic pa Jerusalem. ⁴Y si nic'atzin chi ja jun yin yi'e quiq'uin, quiri' vi c'a ri', xa ja yan chic rije' ri xquebe chuvij.

Ri Pablo nrojo' ni'e pa tinamit Corinto

⁵Yin can xquixentz'eta' na vi chiri' pa tinamit Corinto, pero na'ey yik'ax pa roch'ulef Macedonia, roma can quiri' nubanon che ri vánima.^b ⁶Riq'uin juba' xquilayoj-e iviq'uin, o c'a xtink'asaj na e ru-tiempo ri tef^{‡‡} chiri', richin quiri' tok xquinel-e, rix xquinito-e riq'uin ri nic'atzin chupan ri nubey^c xa achique na lugar xqui'e-vi. ⁷Roma xa ta vacami yan yixentz'eta-pe, xaxe oc jun ca'i' k'ij yic'uje-pe iviq'uin. Roma can ninjo' yilayoj-e juba' iviq'uin, si quiri' nrojo' ri Ajaf. ⁸Pero vacami, c'a yic'uje' na vave' pa tinamit Efeso,^d c'a tik'ax na ruk'ijul ri nimak'ij Pentecostés. ⁹Quiri' nin-en roma ri Dios rujakon jun nimalaj puerta^e chinuvech richin nin-en ri rusamaj ri can c'o q'uiy utz ruc'amon-pe, y xa c'o

q'uiy vinak ri catajnak coyoval^f roma ri yitajin.

¹⁰Jac'a tok ri Timoteo xteka iviq'uin, titija' ik'ij chi rija' utz nuna' chi c'o chi'icojol, roma rija' mismo rusamaj ri Dios najin riq'uin achel yin.^g ¹¹Roma c'a ri', man jun tibano chi ri Timoteo xa man jun rakale'n,^h xa riq'uin utzulaj ino'oj tiya-pe ri nic'atzin che chupan ri rubey, richin quiri' nitzolij-pe vave' viq'uin, roma yin voyo'en rija' junan quiq'uin ri ch'aka' chic ri quiniman ri Jesucristo.

¹²Jac'a pa ruvi' ri Apolosⁱ ri junan kaniman ri Jesucristo riq'uin, yin xintij nuk'ij xinc'utuj quemelal che chi can ta ni'e chiquij ri quiniman ri Jesucristo ri yebe iviq'uin. Pero man juba' xrojo' ránima chi xixerutz'eta' yan, pero tok xtiti-quer, xa xquixerutz'eta' ri más chikavech apu.

Ri ruq'uisbel tak saludo ri nitak-e chique ri aj-Corinto

¹³Quixc'ase' utz-utz pa ruvi' ri ic'aslen^j y cof quixc'uje^k chirakan ri Jesucristo ri achok riq'uin cukul-vi ic'u'x. Tibana' rix achel ri achia' man yetzolib ta chiquij chuvech jun c'ayef, chuvi' ruchuk'a' ri Dios tic'uaaj-vi ri ic'aslen. ¹⁴Chupan ronojel ri ni'en, tik'alajin chi can kitzij nijo-ivi^l chivech.

¹⁵Rix aj-Corinto ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, iveteman chi ja ri Estéfanas^m y conojel ri ec'o riq'uin pa racho, ja rije' ri na'ey xquiya' cánima riq'uin ri Jesucristo chiri' pa roch'ulef Acaya,ⁿ y can quijachon cánima pa

^{‡‡}16:6 Quila' pa Corinto ri “invierno” man ruk'ijul ta job, xa ruk'ijul tef.

^x16:1 Hch. 11:29; 24:17; Ro. 15:26. ^y16:2 Jn. 20:19; Hch. 20:7.

^z16:2 Pr. 3:27, 28. ^a16:3 2 Co. 8:19. ^b16:5 Hch. 19:21.

^c16:6 Hch. 15:3. ^d16:8 Hch. 18:19. ^e16:9 2 Co. 2:12; Ap. 3:8.

^f16:9 Hch. 19:9. ^g16:10 Ro. 16:21. ^h16:11 1 Ti. 4:12. ⁱ16:12 Hch. 18:24; 1

Co. 1:12; Tit. 3:13. ^j16:13 Mt. 24:42. ^k16:13 Fil. 1:27; 4:1.

^l16:14 1 Co. 14:1. ^m16:15 1 Co. 1:16. ⁿ16:15 Ro. 16:5.

rusamaj ri Dios chi'icojol rix ri rix lok'olaj rutinamit ri Dios. ¹⁶Tinimaj c'a quitzij ri e'achel rije', y conojel ri yeto'on pa rusamaj ri Dios y can niqitij quik'ij chupan.^o ¹⁷Yin yiquicot vacami roma ec'o chic pe ri Estéfanos, ri Fortunato y ri Acaico viq'uin. Ja rije' yeto'on vichin riq'uin ri man xixtiquer ta xi'en rix roma man rixc'o ta pe vave'. ¹⁸Roma rije' can xuquiya' ruchuk'a' ri vánima yin,^p y quiri' mismo xqui'en chive rix. Roma c'a ri', que'ia' pa cuenta ri e'achel rije'.

¹⁹Ri niqimol-qui' pa rubi' ri Dios pa tak tinamit richin ri roch'ulef Asia^q niqitak-e i-saludo. Ri Aquila y ri

Priscila junan quiq'uin ri niqimol-qui' pa rubi' ri Dios pa cacho^r rije', can niqitak-e i-saludo pa rubi' ri Ajaf. ²⁰Conojel ri quiniman ri Jesucristo niqitak-e i-saludo. Y tok ni'en-ka saludar ivi', tic'utu' chivech chi kitzij nijo-ivi'.^s

²¹Yin Pablo can riq'uin nuk'a^t nintz'ibaj-vi-e ri saludo re' chive. ²²Si c'o jun man nrojo' ta ri Ajaf Jesucristo, tika c'a castigo^u pa ruvi'. ¡Ajaf, Cape c'a! ²³Ri ru-favor ri Ajaf Jesucristo xtic'uje' ta c'a iviq'uin. ²⁴Yin can yixinjo' chi'ivonojel rix ri xa jun chic kabanon iviq'uin riq'uin ri Cristo Jesús. Amén.

^o16:16 1 Ts. 5:12. ^p16:18 Pr. 25:13, 25; 2 Co. 7:6, 7. ^q16:19 Hch. 16:6; 19:10; Ap. 1:4, 11. ^r16:19 Ro. 16:5; Flm. 2. ^s16:20 Ro. 16:16.
^t16:21 Col. 4:18; 2 Ts. 3:17. ^u16:22 Mt. 25:41, 46; Gá. 1:8, 9; Jud. 14, 15.

Ri ruca'n carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri quiniman ri Jesucristo pa tinamit Corinto

Ri Pablo nutak-e qui-saludo ri quiniman ri Jesucristo

1 Yin Pablo, jun ru-apóstol ri Jesucristo roma can quiri' vi rurayin-pe ri Dios pa nuvi'. Y ri Timoteo ri junan kaniman ri Jesucristo riq'uín c'o vave' tok nin-en-e ri vuj re' chive rix aj-Corinto ri nimol-ivi' pa rubi' ri Dios, y chique conojel ri erichin rutinamit ri Dios chirí' chupan ronojel ri roch'ulef Acaya. ²Ri favor y ri uxlanan ri nipe riq'uín ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo can ta xtic'uje' pa tak ivánima.

Ri k'axomal ri nuk'asaj ri Pablo pa rusamaj ri Dios

³Tikaya' ruk'ij ri Dios, ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo. Rija' jun Tata'aj ri nupokonaj kavech^v ri roj ralc'ua'l, jun Dios ri nuya' ruchuk'a' ri kánima chupan ronojel. ⁴Rija' chuvech ronojel k'axomal ri nikak'asaj pa kac'aslen nuya' ruchuk'a' ri kánima,^w richin quiri' ja jun roj nkutiquer nikaya' ruchuk'a' cánima ri niquik'asaj xa achique na k'axomal. Nikaya' ruchuk'a' ri cánima riq'uín ri mismo ruchuk'a' ri kánima ri xyo'ox chike roj roma rija'. ⁵Roma, achel niq'uiyer ri k'axomal pa kac'aslen roma xa jun kabanon riq'uín ri Jesucristo,^x ja jun ruchuk'a' ri kánima niq'uiy roma ri Jesucristo. ⁶Y si nikak'asaj k'axomal^y pa rusamaj ri Jesucristo, ri' nic'atzin chive rix richin nic'uje' ruchuk'a' ri ivánima

y yixcolotaj. Y si niyo'ox ruchuk'a' ri kánima roj, ja jun ri' nic'atzin chive richin nic'uje' ruchuk'a' ri ivánima y yixcolotaj. Jari' ri nibanataj pan ic'aslen tok rix man nik'ax ta ic'u'x chi nic'och' ri k'axomal achel nikak'asaj roj vacami. ⁷Roj cukul kac'u'x jumul chi rix, roma nik'asaj k'axomal pa rusamaj ri Jesucristo achel nikak'asaj roj, quiri' mismo xtiyo'ox ruchuk'a' ri ivánima achel niyo'ox ruchuk'a' ri kánima roj.

⁸Romari', rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uín, yin ninjo' chi nivetemaj ri ajani chi k'axomal xkak'asaj ri pa roch'ulef Asia. Xkana' chi ri kuchuk'a' man nitiquer ta chic pa ruk'a' ri k'axomal, y romari' xkanojij chi can man xkuc'ase' ta chic, xaxe chic kacamic koyo'en. ⁹Pa kánima xka'ij chi can nku-camises na vi, pero ja mismo ri k'axomal xc'utu chikavech chi ja riq'uín ri Dios ri nic'ason-e quichin ri anima'i^z nic'atzin chi cukul-vi kac'u'x,^a y mana-ta riq'uín ri juba' kuchuk'a' roj. ¹⁰Roma rija' man ruyo'on ta lugar chi roj camisan, nku-ruchajij vacami, y cukul kac'u'x chi c'a xkurucol^b na chuvech jun nimalaj camic achel ri xojk'ax chupan. ¹¹Pero kojito' c'a pan oración,^c richin quiri' q'uiy ri xqueyo'on matiox^d che ri Dios koma, tok niq'uitz'et ri favor ri nuya' ri Dios pa kavi' roma qui-oración eq'uiy.

Ri Pablo nu'ij achique roma man benak ta pa tinamit Corinto

¹²Ri nibano chike roj chi nkuquicot vacami, ja ri nuna' ri kánima. Y ri' ja chi kac'utun chiquivech ri vinak, y más chivech rix, jun kánima (ch'uch'uj, me'l oc) ri man jun itzel kevan chupan.^e Man aj-roch'ulef ta no'oj^f uc'uayon kichin, xa

^v1:3 Ex. 34:6; Mi. 7:18. ^w1:4 2 Ts. 2:16, 17. ^x1:5 Ro. 8:17.

^y1:6 2 Co. 4:15. ^z1:9 Ro. 4:17, 24. ^a1:9 Jer. 17:5, 7.

^b1:10 1 S. 17:37; Job 5:19-22. ^c1:11 Fil. 1:19; Flm. 22. ^d1:11 2 Co. 4:15.

^e1:12 2 Co. 2:17. ^f1:12 1 Co. 2:4.

ja ri ru-favor ri Dios ri sipan chike ri uc'uayon.¹³ Roma ri katz'ibalo'n-e chive, man ca'i ta ruchojmil. Can ja achel ri (nik'ax, nino') chivech tok ni'en leer, jari' ri nikajo' nika'ij-e chive, y manak chic jun revan-ri' chupan. Yin cukul nu'u'x chi rix (xtik'ax, xtino') utz-utz chivech¹⁴ ri man (nik'ax, nino') ta chiquivech conojel chi'icojol rix, chi ja koma roj, rix xquixquicot,⁸ achel roj xkuquicot ivoma rix^h chupan ri nimalaj k'ij tok ri Ajaf Jesús xtu'on ri ru'in can.

¹⁵Y roma cukul nu'u'x chi rix xquixquicot koma roj, romari' can xinjo' chi xik'ax na'ey iviq'uin;ⁱ richin quiri' tok xquitzolij-pe, yik'ax chic jun bey iviq'uin, richin quiri' xquixquicot chic rix jun bey.¹⁶ Can nunojin-vi chi yik'ax iviq'uin chiri' pa tinamit Corinto tok yi'e pa Macedonia,^j y tok yitzolij-pe, yik'ax chic jun bey iviq'uin, richin chi rix yinito-pe riq'uin ri achique nic'atzin chupan ri nubey richin yitzolij pa Judea.¹⁷ Pero riq'uin ri man xitiquer ta xixentz'eta', riq'uin juba' rix ni'ij chi xaxe cha'anin xinnojij chi xinjo' yixentz'eta', o nuyon xin-en-ka che ri vánima chi man jamel ta yixentz'eta', y riq'uin ri' ja' man ja' ntel ri nin-ij chive.¹⁸ Pero xa man quiri' ta. Roma achel ri Dios can nu'on-vi ronojel ri nu'ij, quiri' mismo pa kánima roj nikajo' chi ja' ntel-vi ronojel ri nika'ij chive.¹⁹ Roma ri Jesucristo ri Ruc'ajol ri Dios^k man jun bey ja' man ja' ntel-vi ri nu'ij; roma rija' can ja' vi ri nu'ij. Y rix xivac'axaj rutzijol pa kachi' roj; pa nuchi' yin Pablo y pa quichi' ri Silvano y ri Timoteo.¹²⁰Y ri Jesucristo can ja' ntel-vi ri nu'ij, roma ri ajani rusujun can ri Dios ja riq'uin ri

Jesucristo nitzakon-vi. Romari' pa rubi' ri Jesucristo roj nika'ij amén, richin chi ri Dios nu'ul ruk'ij koma.²¹ Y ja ri Dios banayon chi cof roj'c'o chirakan ri Jesucristo junan iviq'uin, y xojrucha' richin nika'an ri rusamaj.²² Y ri Dios can ruyo'on ketal, y ruyo'on ri Lok'olaj Espíritu^m pa tak kánima, richin jun retalⁿ chi kitzij c'o más favor nekila'.^o

²³Pero chuvech ri Dios nin-ij-vi chive ri achique c'o pa vánima, y achique roma tok man yin benak ta chi'itz'etic. Roma yin man ninjo' ta chi nensoco' ri iván-ima^p tok xquixentz'eta' chiri' pa Corinto.²⁴ Man tinojij chi roj can nikana-ka-ki' chi roj rajaf ri ic'aslen chuvech ri Dios. Man quiri' ta. Roj xaxe nikajo' yixkato' richin más niquicot ri ivánima, roma cof rix'c'o chirakan ri Jesucristo roma iyo'on ivánima riq'uin.

2 Vacami c'a, yin xinnojij-ka pa ván-ima chi más utz chuve yin chi man yixentz'eta' ta, si xa bis chic nanya' jun bey pan ivánima.² Roma si xa bis^q nanya' pan ivánima, ¿achique chic xtibano che ri vánima chi niquicot, tok xa ja yin mismo yineyo'on bis chive rix ri yixbano che ri vánima chi yiquicot? Man jun chic.³ Jare' mismo ri xintz'ibaj-e na'ey chive, richin quiri' tok xquixentz'eta', man ta xquiniya' chi bis rix ri achok ivoma can ta yiquicot. Roma yin cukul nu'u'x iviq'uin^f chi ri nu'on chuve chi yiquicot, jari' mismo nu'on chive rix chi yixquicot.⁴ Roma yin jani na yibison, nik'axo ri vánima, y riq'uin ok'ej xintz'ibaj-e ri vuj chive, pero man richin ta chi xixinya' pa bis, xa richin tivetemaj chi yin riq'uin ronojel vánima yixinjo'.

⁸1:14 2 Co. 5:12. ^h1:14 Fil. 2:16; 4:1. ⁱ1:15 1 Co. 4:19.

^j1:16 1 Co. 16:5. ^k1:19 Mr. 1:1; Lc. 1:35. ^l1:19 Hch. 18:5.

^m1:22 1 Jn. 2:20, 27. ⁿ1:22 Ef. 1:13; 4:30. ^o1:22 Ef. 1:14.

^p1:23 1 Co. 4:21. ^q2:2 2 Co. 7:8. ^r2:3 Gá. 5:10.

Ri Pablo nu'on perdonar ri xyo'on bis che

⁵ Pero si c'o jun xbano chuve chi xibison, man nuyon ta yin ri xiruya' chi bis, xa juba' ma chi'ivonojel xixrumaj. Juba' ma, yicha' chive, roma man ninjo' ta chi nik'ax ruvi' ri nutzij. ⁶ Pero riq'uin chi rix q'uiy ri xixch'aben^s yan richin ri xyo'on bis chi'icojol, más utz man chic achique más ti'ij che. ⁷ Vacami c'a, pa ruq'uexel chi c'a quiri' na yixtajin chirij, xa tibana' perdonar y tiya' ruchuk'a' ri ránima^t richin quiri' man tiszat jumul chupan ri bis. ⁸ Roma c'a ri', riq'uin quemelal nin'utuj chive, chi tic'utu' chuvech rija' chi can kitzij nijo'. ⁹ Ja chic jun roma ri' tok xintz'ibaj-e ri vuj ri xintak-e iviq'uin, richin ninjo' ninvetemaj si kitzij ninimaj^u ronojel ri nu'in-e chive. ¹⁰ Ri xti'en perdonar rumac rix, quiri' mismo xtin-en yin. Roma ri ajani nic'atzin chi nin-en perdonar, can chuvech ri Jesucristo nubanon-vi perdonar ivoma rix. ¹¹ Richin quiri' man juba' ninya' lado che ri Satanás^v chi nkuruch'ec. Roma roj keteman chic ri itzel tak rubeyal erucanon rija' richin nkuka pa ruk'a'.

Ri Pablo pa tinamit Troas nurayij nretemaj achique rubanon ri Tito

¹² Jac'a tok (xinapon, xinebos) pa tinamit Troas^w richin xentzijo' ri utzulaj ch'abel richin ri Jesucristo ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, masque ri Ajaf can xujak jun puerta chinuvech chi xintzijo' ri ruch'abel chique ri ec'o chiri', ¹³ pero ri vánima can nik'axo roma man xkil ta ki' riq'uin ri Tito^x ri junan kaniman ri Jesucristo riq'uin. Roma c'a ri', xa cha'anin xich'o can chique ri

quiniman ri Jesucristo chiri' pa Troas, richin xi'e pa roch'ulef Macedonia.

Ri xa jun quibanon riq'uin ri Jesucristo can yetiquer-vi chirij ri itzel

¹⁴ Pero matiox che ri Dios ri nibano chi jumul nkutiquer chirij ri itzel, roma xa jun kabanon riq'uin ri Cristo Jesús, y nkurucusaj richin ni'e chi naj chi nakaj ri jubulaj ruxla' ri utzulaj runo'oj ri Jesucristo. ¹⁵ Roma roj roj achel ruxla' jun jubulaj ak'on ri nusuj ri Jesucristo chuvech ri Dios, ri nijubub ni'e chiquicojol ri yecolotaj y chiquicojol ri manak chic quik'a' richin yecolotaj.^y ¹⁶ Chiquivech ri manak chic quik'a' richin yecolotaj, achel jun uxla' man utz ta ri xa ja ri camic ri richin jumul ri petenak chiquij niquina'. Jac'a chiquivech ri yecolotaj,^z jun jubulaj ruxla' ri nuq'uen-pe ri c'aslen ri richin jumul chique niquina'. Pero, man jun ri ruyon chuvech nitiquer nu'on re'.^a ¹⁷ Roma tok nikaya' rutzijol ri Jesucristo, pa ruchojmil nika'an, y man nika'an ta achel niqui'en ch'aka' ri xa niquijal rubixic roma ch'acoj méra. Roj ri jun kabanon riq'uin ri Jesucristo, riq'uin ronojel kánima nikaya' rubixic rija', y ja ri Dios takayon-pe kichin, ri achok chuvech nika'an-vi ri samaj.

Ri Dios rubanon chi ri Pablo y ri Timoteo erusamajela' ri c'ac'ac' ruvujil c'aslen

3 Riq'uin ri achique nkutajin chubixic chive, man tinojij chi richin nikaya' kak'ij chivech, ni man tinojij chi nic'atzin chi kac'uan-apu jun vuj chive ri nu'ij chi utz tic'ulu' kavech,^b o can ta nikac'utuj jun vuj chive ri nu'ij chi utz tic'ul kavech

^s2:6 1 Ti. 5:20. ^t2:7 Gá. 6:1. ^u2:9 2 Co. 7:15; 10:6.

^v2:11 1 Cr. 21:1, 2; Job 1:9; 1 P. 5:8. ^w2:12 Hch. 16:8; 20:6. ^x2:13 2 Co. 8:6, 16, 23; 12:18; Gá. 2:1-3; 2 Ti. 4:10; Tit. 1:4. ^y2:15 1 Co. 1:18; 2 Ts. 2:10.

^z2:16 1 P. 2:7, 8. ^a2:16 2 Co. 3:5, 6. ^b3:1 Hch. 18:27; 2 Co. 5:12.

pa ch'aka' chic tinamit. ²Roma xa ja rix mismo ri rix achel jun kavuj ri nu'ij chi utz tic'ul kavech. Quiri' nuna' ri kán-ima ivoma rix y quiri' mismo yixk'alajin chiquivech conojel. ³Roma rix, rix achel jun vuj richin ri Jesucristo ri roj rucusan chutz'ibasic, pero man riq'uin ta tinta, xa riq'uin ri ru-Espíritu ri c'aslic Dios, y man chuvech ta tz'ajtz'ak tak abaj,^c xa pa c'aslic tak ivánima tz'iban-vi.^d

⁴Quiri' ri nika'ij chive, roma roj, ja roma ri Jesucristo tok cukul kac'u'x riq'uin ri Dios chi can utz vi ri samaj ri nkutajin chuvech. ⁵Ri nkutajin chubixic chive, mana-ta chi roj can nkutiquer nika'an ri samaj, y can ta romari' ja roj kayon nikanojij-ka-ki'. Man quiri' ta. Si q'uiy samaj kabanon, xa roma ja ri Dios banayon chike chi nkutiquer^e kabanon. ⁶Ja rija' banayon mayij tak samajela' chike richin ri c'ac'ac' ruvujil c'aslen,^f pero man richin ta chi nkutijon pa ruvi' ri ley ri tz'iban can, xa richin nkutijon pa ruvi' ri petenak riq'uin ri Lok'olaj Espíritu,^g roma ri ley xaxe camic nuq'uen-pe pa kavi,^h pero ri Lok'olaj Espíritu nuq'uen-pe ri c'aslenⁱ ri richin jumul.

⁷Y riq'uin ri quitijoxic ri israelitas ri xu'on ri Moisés pa ruvi' ri ley ri tz'iban chuvech ri tz'ajtz'ak tak abaj^j ri xyo'ox che, can xk'alajin ri nimalaj ruk'ij ri Dios. Romari' ri israelitas man xetiquer ta xquicayej layoj (ruvech, rupalaj) ri Moisés, roma can nitz'intz'ot^k riq'uin jun sakil ri xa man richin ta jumul xc'uje'. Y si quiri' ruk'ij ri Dios xk'alajin riq'uin ri Moisés chiquitijoxic ri israelitas pa ruvi' ri ley ri nuc'ut chi nika camic pa quivi' ri yebano mac, ⁸más na quiri' xtik'alajin ruk'ij ri Dios riq'uin quitijoxic

ri rutinamit pa ruvi' ri samaj nu'on ri Lok'olaj Espíritu^l pa tak cánima. ⁹Roma si xk'alajin ri nimalaj ruk'ij ri Dios riq'uin quitijoxic ri israelitas pa ruvi' ri ley ri nuc'ut chi nika camic pa quivi' ri yebano mac, hasta más xtik'alajin ruk'ij ri Dios riq'uin quitijoxic ri rutinamit pa ruvi' ri achique ruchojmil chi man jun chic mac nicakalej^m chuvech. ¹⁰Roma ri ruk'ij ri Dios ri xk'alajin na'ey riq'uin ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, vacami man can ta quiri' chic nik'alajin, tok nijunumex riq'uin ri más nik'alajrisan ri nimalaj ruk'ij. ¹¹Roma si xk'alajin ruk'ij ri Dios riq'uin ri xa man richin ta jumul xc'uje', más na quiri' ruk'ij xtik'alajin riq'uin ri can richin jumul nic'uje'.

¹²Y roma kayo'on-apu kavech chirij ri jumul xtic'uje' ri can c'o nimalaj ruk'ij, jari' nibano chike chi man jun achique nikevaj, xa chi ronojel nikaya' chosakil.

¹³Man nika'an ta achel xu'on ri Moisés, ri xutz'apij (ruvech, rupalaj) riq'uin jun tziek,ⁿ richin quiri' ri israelitas man ti'e quivech chucayexic tok niq'uis-ka ruk'ij ri Dios ri xaxe richin juba' k'ij yo'on-pe chi nitz'intz'ot chiri'. ¹⁴Pero ri israelitas achel xtoto' (quijolon, quivi'),^o roma c'a chupan ri k'ij re', tok ni'an leer ri ojer ruvujil c'aslen, rije' achel xa tz'apin (quivech, quipalaj) riq'uin jun tziek ri achel xucusaj ri Moisés. Jac'a tok jun cánima niq'ui'en riq'uin ri Jesucristo, jari' nelesan-e ri tziek ri'. ¹⁵Roma c'a chupan ri k'ij re', jun bey, jun bey tok ni'an leer ri tz'iban can roma ri Moisés, achel c'o tz'apiyon rij ri cánima. ¹⁶Jac'a tok rije' xtiqijal quino'oj y xtiqiy'a cánima riq'uin ri Ajaf Jesucristo, jari' xtelesese ri'.^p ¹⁷Roma ri Ajaf Jesucristo xa jun quibanon riq'uin ri Lok'olaj Espíritu. Y xa

^c3:3 Ex. 24:12; 2 Co. 3:7. ^d3:3 Sal. 40:8; Jer. 31:33. ^e3:5 1 Co. 15:10.

^f3:6 Jer. 31:31; Mt. 26:28. ^g3:6 Ro. 7:6. ^h3:6 Gá. 3:10.

ⁱ3:6 Jn. 6:63; Ro. 8:2. ^j3:7 Ex. 24:12. ^k3:7 Ex. 34:29-35. ^l3:8 Gá. 3:5.

^m3:9 Ro. 1:17. ⁿ3:13 Ex. 34:35. ^o3:14 Is. 6:10; Jn. 12:40. ^p3:16 Is. 25:7.

achique na ri xtic'uje' ru-Espíritu ri Ajaf pa ránima,⁹ man jun nik'ato' richin chi nu'on ri nrojo' ri Dios. ¹⁸Romari', konojel roj ri kayo'on kánima riq'uin ri Jesucristo, man jun chic tz'apiyon kavech, xa can nikatz'et chic apu ri nimalaj ruk'ij ri Ajaf,^s achel jun espejo ri jabel nich'ich'an ruvech. Y roma can kayo'on-apu kavech riq'uin, k'ij-k'ij más nik'alajin-pe ri nimalaj ruk'ij ri Ajaf pa kac'aslen, c'a ja tok xkuje'oc achel rija' ri c'o nimalaj ruk'ij. Y ronojel ri' ja ri ru-Espíritu ri Ajaf nibano.

4 Roma c'a ri', ri quitijoxic ri vinak chila'en chike^t roma xpokonex kavech roma ri Dios, man juba' caca' kac'u'x nika'an-ka chupan. ²Pa ruq'uexel ri', roj kabanon che ri kánima chi xa roj caminak chuvech ri nibanataj che'elek'el ri xa nuya' q'uix. Man nika'an ta tz'ucun tak tzij richin c'o nikajo-apu chique ri ye'ac'axan kichin, ni man nikajal ta^u ruchojmil ruch'abel ri Dios ri achok riq'uin yekatijoj-vi. Xa chosakil chuvech Dios nikak'alajrisaj ri kitzij chiquivech, roma nikajo' chi conojel niquina' pa cánima chi ja ri kitzij ri nkutajin chubixic. ³Pero si tz'apel^v ruchojmil ri utzulaj ch'abel ri nikatzijoj roj ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, ri' xaxe chiquivech ri can richin vi chi man yecolotaj ta. ⁴Ja vinak ri' ri rusatzon quino'oj ri rajaf^w ri tiempo re'. Quiri' nu'on chique ri man niquinimaj ta ri Jesucristo, richin man tiquitz'et^x ri sakil richin ri utzulaj ch'abel ri nic'utu ri nimalaj ruk'ij ri Jesucristo ri c'aslic ruvachibel ri Dios. ⁵Quiri' nika'an che ri samaj, roma mana-ta katzijol roj ri nikaya'. Ri nikatzijoj, ja ri Jesucristo ri Ajaf pa ruvi' ronojel, y

roj roj isamajela^y pa rubi' rija'. ⁶Roma ri Dios ri x-in chi tik'alajin-pe sakil^z chupan ri k'eku'n, ja rija' mismo niyo'on sakil pa tak kánima,^a richin niketemaj chi riq'uin ri Jesucristo nitz'etetaj-vi ri nimalaj ruk'ij ri Dios.

Chuvi' ri koyo'en riq'uin ri Jesucristo, kac'uan-vi ri kac'aslen

⁷Ri yitajin chubixic chive, jun bey-omal yo'on chike roj ri xa roj achel relic tak bojo'y banon riq'uin ulef,^b richin quiri' nik'alajin chi ri nimalaj uchuk'a' ri nic'atzin richin nibanataj rusamaj ri Dios, riq'uin rija' petenak-vi^c y man kiq'uin ta roj. ⁸Jalajoj c'ayef nikil pa kac'aslen,^d pero man kayo'on ta ki' pa ruk'a'. Man nikil ta achique nika'an, pero man satznak ta kac'u'x. ⁹Xa achique na lugar nkuk'ax-vi, ni'an pokon chike,^e pero ri Dios c'o kiq'uin. Masque roj torin pan ulef, pero man roj camisan ta jumul. ¹⁰Xa achique na lugar nku'e-vi, ri ka-cuerpo nijar benak pa ruk'a' ri camic, achel x-an che ru-cuerpo ri Jesús, richin quiri' ja jun ri ruc'aslen ri Jesús nik'alajin^f pa ka-cuerpo. ¹¹Roma roj ri c'a roj q'ues na, achel can ta k'ij-k'ij roj jachon pa ruk'a' ri camic^g roma rubi' ri Ajaf Jesús, richin quiri' ja jun ri ruc'aslen rija' nik'alajin chupan ka-cuerpo ri xa niq'uis. ¹²Y can quiri' vi; can nisamaj ri camic pa ka-cuerpo, jac'a chive rix xa c'aslen ri richin jumul ruc'amon-pe.

¹³Y roma kayo'on kánima riq'uin ri Dios, nika'an achel nu'ij ruch'abel ri Dios ri tz'iban can ri nu'ij: Xinya' vánima riq'uin y romari' nintzijoj.^h Quiri' nu'ij ri tz'iban can. Romari', ja jun roj nikatzijoj ri achique kaniman, ¹⁴roma keteman

⁹3:17 Jn. 4:24. ^t3:17 Gá. 5:1, 13. ^s3:18 2 Co. 4:4, 6. ^t4:1 2 Co. 3:6.

^u4:2 1 Ts. 2:3. ^v4:3 Is. 6:9. ^w4:4 Jn. 12:31. ^x4:4 Is. 6:10.

^y4:5 1 Co. 9:19. ^z4:6 Gn. 1:14-18; Sal. 27:1; 1 P. 2:9. ^a4:6 Jn. 1:9; 8:12.

^b4:7 2 Co. 5:1. ^c4:7 1 Co. 2:5; Ef. 1:19. ^d4:8 2 Co. 7:5. ^e4:9 1 Co. 4:12.

^f4:10 Gá. 6:17. ^g4:11 Ro. 8:36. ^h4:13 Sal. 116:10.

chi ri xc'ason-eⁱ ri Ajaf Jesús chiquicojol ri animaⁱ, jari' mismo xkuc'ason-e roj, roma xa jun kabanon riq'uin ri Ajaf Jesús ri xkujeruc'utu' junan iviq'uin chuveh ri Dios.^j ¹⁵Roma ronojel ri nikak'asaj pa kac'aslen, xa roma yixkajo' rix,^k richin quiri' más eq'uiy ye'ilo ru-favor ri Dios, y quiri' más eq'uiy xqueyo'on matiox^l che ri Dios richin nuc'ul ruk'ij.

¹⁶Romari' man juba' caca' kac'u^{xm} nika'an-ka, masque ri ka-cuerpo ri kac'uan vacami xa nirijix benak, jac'a ri ka-espírituⁿ xa k'ij-k'ij más nic'uje-e ruchuk'a'. ¹⁷Roma ri juba' k'axomal^o re nikak'asaj ri xa cha'anin^p nik'ax, k'ij-k'ij más nutz'akatisaj ri kak'ij ri xtic'uje' richin jumul. ¹⁸Roma ri kánima man pa ruvi' ta ri yetz'etetaj choch'ulef benak-vi, xa pa ruvi' ri man yetz'etetaj ta.^q Roma ri yetz'etetaj, xa ronojel yeq'uis, jac'a ri man yetz'etetaj ta, erichin jumul.

5 Quiri' nin-ij chive roma keteman si niq'uis ri ka-cuerpo ri ocunak racho ri kánima^r vave' choch'ulef, ri Dios^s xtuya' chic jun racho ri man achia' ta ebanayon; jun racho man niq'uis ta y chila' chicaj c'o-vi. ²Vacami nijilo^t ri kánima chupan ri ka-cuerpo ri ocunak racho. Roma nurayij chi ntot cha'anin chupan ri jun chic racho ri richin chicaj; ³richin quiri' c'o rutiak ri kánima nilitaj, y man ch'anel ta.^u ⁴Roma riq'uin ri cuerpo kac'uan vacami, nkujilo y nikana' k'axomal roma man nikajo' ta chi ri kánima ntel yan e chupan, can nikajo' chi quiri' ruchi-ruveh nivik, richin quiri' re ka-cuerpo ri c'o ruk'a' ri camic che,

nimukutaj roma ri c'aslen ri richin jumul.^v ⁵Ri banayon chike chi quiri' favor nikac'ul, ja ri Dios mismo ri yayon ri Lok'olaj Espíritu^w chike, retal chi c'a c'o na más xtiyo'ox chike.

⁶Y roma yo'on ri Lok'olaj Espíritu chike, jumul cucul kac'u^x, y keteman chi tok c'a kac'uan na ri cuerpo richin ri roch'ulef, c'a man jani rojc'o-apu riq'uin ri Ajaf Jesús. ⁷Roma, ruxe'el ri kac'aslen riq'uin ri Dios, mana-ta ri nikatz'et^x riq'uin kavech, xa ja chi cucul kac'u^x riq'uin ri Jesucristo. ⁸Pero roma cucul-apu kac'u^x, más nikarayij^z chi man ta chic rojc'o chupan ri cuerpo re', can ta rojc'o chic apu chupan ri kitzij kacho riq'uin ri Ajaf. ⁹Romari', si c'a rojc'o na chupan ri aj-roch'ulef cuerpo, o si rojc'o chic riq'uin ri Ajaf, nikatij kak'ij chi nkuka chuveh ri Dios. ¹⁰Roma nic'atzin chi c'o na jun k'ij tok konojel nkujepapo' chuveh ri Jesucristo, richin quiri' chikajununal nikac'ul rajil-ruquexel ri xka'an^a riq'uin ri ka-cuerpo tok xojc'uje' choch'ulef, si utz o man utz ta.

Che ri Pablo y ri Timoteo yo'on-vi chi niquiya' rutzijol ri achel nic'ul kavech konojel roma ri Dios

¹¹Y roma keteman chi nic'atzin nikaxi'ij-ki^b chuveh ri Ajaf ri achok chuveh xkujepapo-vi, romari' nikatij kak'ij richin niquinimaj ri vinak. Roma chuveh ri Dios can k'alaj ri achique rubanon ri kánima, pero yin ninjo' chi ja jun chivech rix nik'alajin-vi. ¹²Man nikajo' ta nikaya' chic ka kak'ij^c jun bey

ⁱ4:14 Is. 26:19; Jn. 11:25, 26; 1 Co. 6:14; 15:20; 1 Ts. 4:14. ^j4:14 2 Co. 5:1.

^k4:15 2 Co. 1:6. ^l4:15 2 Co. 1:11. ^m4:16 2 Co. 4:1. ⁿ4:16 Ro. 7:22.

^o4:17 Hch. 20:23. ^p4:17 Sal. 30:5; Is. 54:8. ^q4:18 Ro. 8:24; 2 Co. 5:7. ^r5:1 Fil. 3:21; 2 P. 1:13. ^s5:1 He. 11:10. ^t5:2 Ro. 8:23. ^u5:3 Ap. 3:18. ^v5:4 1 Co. 15:42, 44. ^w5:5 Ro. 8:23; Ef. 1:13, 14. ^x5:7 1 Co. 13:12. ^y5:7 Ro. 8:24, 25; 1 P. 1:8. ^z5:8 Fil. 1:23. ^a5:10 1 R. 8:32; Job 34:11; Sal. 62:12; Is. 3:10, 11; Mt. 16:27; Ap. 22:12. ^b5:11 He. 10:31. ^c5:12 2 Co. 3:1.

chivech, xa nikajo' nikaya' jun roma chive richin quiri' rix nina^d chi can c'o kakale'n, richin quiri' yixtiquer nito-ivi' chiquivech ri yebano chi can c'o rakale'n jun vinak riq'uin ri achique nitzu'un y man riq'uin ta ri achique rubanon ri ránima. ¹³Roma si kitzij achel niquinojij ch'aka' chi roj man nikana' ta nkuch'o,^e re' can richin chi ri Dios nuc'ul ruk'ij. Y si kitzij achel niquinojij ch'aka' chi can pa ruchojmil nkuch'o, xa richin c'o utz xtuq'uen-pe chive rix. ¹⁴Quiri' ri nika'an roma ri Jesucristo can nkurojo', y jari' ri ninimo kichin. Romari' quire' nikanojij: Achel rija' xujach ri ruc'aslen coma conojel, romari' conojel achel (xecom, xequen) junan riq'uin. ¹⁵Y coma conojel tok xujach ri ruc'aslen,^f richin quiri' ri c'o quic'aslen riq'uin, man pa ruvi' ta chic ri nika chiquivech benak-vi ri cánima, xa pa ruvi' ri nika chuvech ri xujach ruc'aslen coma, y xc'asos-pe chiquicojol ri anima'i'. ¹⁶Roma c'a ri', roj vacami, y ri chikavech-apu, mana-ta chic ri achique nitzu'un jun vinak ri nikaya' pa cuenta. Si pa na'ey quiri' xka'an riq'uin ri Jesucristo, vacami, man quiri' ta chic nika'an. ¹⁷Romari', vacami xa achique na ri nuya' ránima riq'uin ri Jesucristo, c'ac'ac' ni'an che; ronojel ri xa richin ri ojer c'aslen, xecanaj yan can y xa c'ac'ac' chic rubanon ronojel.⁸

¹⁸Y ronojel ri xin-ij yan ka chive, penetak riq'uin ri Dios ri ruc'ulun chic kavech^h roma ri nimalaj samaj xu'on ri Jesucristo. Vacami ruyo'on can pa kak'a' chi tikaya' rubixic ri achel nic'ul quivech conojel roma rija'. ¹⁹Nu'ij tzij chi riq'uin rucamic ri Jesucristo chuvech cruz, ri

Dios xujak bey chiquivech conojel richin nuc'ul chic quivech. Man nuya' ta chic pa cuenta' ri quimac, y pa kak'a' roj ruyo'on-vi can chi nikaya' rutzijol ri ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil chi ri Dios nuc'ul quivech. ²⁰Roma c'a ri', roj achel roj rutako'n ri Dios ri nkuch'o chive pa rubi' ri Jesucristo;^j ri nika'ij chive achel can ta pa ruchi' ri Dios ntel-vi. Romari' chuvi' quemelal yixkabochi'ij pa rubi' ri Jesucristo chi xa jun ivánima tibana' riq'uin ri Dios. ²¹Ri Jesucristo man aj-mac ta,^k pero ri Dios xu'on jun achel aj-mac che koma roj, richin quiri' ri xa jun kabanon riq'uin ri Jesucristo, man jun chic kamac nikakalej.^l

6 Roma c'a ri', roj ri junan nikato-ki^m pa rusamaj ri Dios iviq'uin, (chuka', ka) yixkapaxa'aj chi man ti'en che rufavorⁿ ri Dios ri sipan chive chi manak samaj nu'on pan ic'aslen. ²Roma ri Dios nu'ij:

Tok ruk'ijul chic richin nine'ut ri nufavor, yin xinvac'axaj ri a-oración.

Y tok ruk'ijul chic chi ec'o yecolotaj, yin can xatinto-vi.^o

Quiri' xu'ij ri Dios.

Nin-ij c'a chive chi vacami can ruk'ijul chic chi nibanataj ri favor, y ruk'ijul chic chi ec'o yecolotaj.

³Nikatij kak'ij chi man ta koma roj, ec'o niquil jun roma chi man niquinimaj ta ri Dios,^p richin quiri' man ta niyo'ox chi q'uix rusamaj ri Dios ri nkutajin riq'uin. ⁴Nikajo' chi can ta nik'alajin chi kitzij roj rusamajela' ri Dios^q chupan ronojel ri nika'an; chupan ri ajani nikacoch', chupan ri k'axomal nikak'asaj, chupan ri manak nikacusakaj, chupan ri nkurulatz'atz'ej,⁵ chupan ch'eyojil,^r chu-

^d5:12 2 Co. 1:14. ^e5:13 2 Co. 11:1. ^f5:15 Is. 53:6; Mt. 20:28; 1 Jn. 2:1, 2.

^g5:17 Ap. 21:5. ^h5:18 Ro. 5:10, 11. ⁱ5:19 Is. 43:25.

^j5:20 Mal. 2:7; Ef. 6:20. ^k5:21 Is. 53:9; He. 7:26. ^l5:21 Ro. 1:17.

^m6:1 1 Co. 3:9. ⁿ6:1 He. 12:15. ^o6:2 Is. 49:8. ^p6:3 1 Co. 9:12.

^q6:4 1 Co. 4:1. ^r6:5 2 Co. 11:23, 24.

pan ri nkuyo'ox pa tak cárcel, chupan ri nkuka pa quik'a' vinak coyoval chikij, chupan cosic pa ruk'a' samaj, chupan coch'on varan, chupan coch'on vayijal; ⁶chupan ri ch'ajch'oj c'aslen ri kac'uan, chupan ri ajani keteman chirij ruch'abel ri Dios, chupan ri nikacoch' ri nipe pa kac'aslen, chupan ri utzulaj kano'oj nika'an, chupan ri xa jun kabanon riq'uin ri Lok'olaj Espíritu, chupan ri nkujo'on riq'uin ronojel kánima, ⁷chupan rutzijosic ri kitzij, chupan ruchuk'a' ri Dios ri nito'on kichin, ⁸chupan ri chojmilaj c'aslen ri ruyo'on ri Dios chike chi nikato-ki' chutzijosic ri ruch'abel, o tok nic'atzin chi nikato-ki' chuvehch xa achique na, ⁸chupan ri ni'ix chikij chi c'o man c'o kak'ij, y chupan ri utz man utz katzijol ni'an. Ec'o niqui'ij chi roj satzoy quino'oj vinak, pero xa ja ri kitzij ri nika'ij. ⁹Ec'o man nkojquiya' ta pa cuenta, pero xa jabel eteman kavech. ^tAchel can roj'c'o chic pa ruk'a' ri camic, ^upero c'a roj q'ues na. Roj yo'on pa k'axomal richin nkutijox, pero man roj caminak ta pa ruk'a'. ^v¹⁰Masque roj yo'on chi bis, pero xa niqicot kavech; ^wachel man jun oc kachajin, pero eq'uiy kabanon beyoma' chique chirakan ri Ajaf. ^xAchel man jun oc ni'e-vi kak'a', pero xa c'o kak'a' che ronojel.

¹¹Ronojel ri ka'in chive rix aj-Corinto can kitzij vi; kanimirisan ri kánima chivech richin yixkajo'. ¹²Roj can jakakon ri kánima chivech, y can rixc'o pa kánima. Jac'a rix, xa man jakal ta ri ivánima. ^y¹³Can achel rix valc'ua'l^z ninen chive tok nin-ij chi tijaka' ri iván-

ima richin nkojijo', achel jun rutzolic ruq'uexel ni'en chike.

Roj, roj racho ri c'aslic Dios

¹⁴Rix man xa jun ti'en^a quiq'uin ri man quiyo'on ta cánima riq'uin ri Jesucristo. Quiri' nin-ij chive, roma manak che'el chi ri chojmilaj c'aslen nuc'ua-j-ri' riq'uin ri c'aslen man choj ta, nis-ta ri sakil man nuc'ua-j ta ri' riq'uin ri k'eku'n. ¹⁵Quiri' mismo runo'oj ri Jesucristo, man juba' junan riq'uin runo'oj ri Belial, y quiri' ri runiman chic ri Jesucristo, man junan ta quino'oj riq'uin jun ri man runiman ta. ¹⁶Y manak che'el nuc'ua-j-ri' racho ri Dios quiq'uin ri tiox, roma rix, rix racho ri c'aslic Dios, achel ri ru'in can rija' mismo: Ri cánima xtoc vacho, y xquic'uje' chiquicojol.

Rije' xque'oc nutinamit
Y yin xquinoc qui-Dios.^b

¹⁷Roma c'a ri', ri Ajaf nu'ij:

Quixel-pe chiquicojol ri man evichin ta,
y tijacha-pe-ivi' quiq'uin.^c
Man chic tijel ik'a' chirij ri xa nretzelaj ri ic'aslen,

Y yin can xtinc'ul ivech.

¹⁸Yin xquinoc Itata' rix,

Y rix xquixoc numi'al-valc'ua'l.^d

Quiri' nu'ij ri Ajaf ri c'o ronojel uchuk'a' pa ruk'a'.

7 Romari', rix ri can yixinjo', riq'uin ri quiri' rusujun can ri Dios chike, tikach'ajch'ojij-ki'^e chuvehch ronojel ri netzelan ri ka-cuerpo y ri kánima. Tikaxi'ij-ki' chuvehch ri Dios y tikatija' kak'ij chi k'ij-k'ij más ch'ajch'oj ri kánima chuvehch.

⁶6:7 Mr. 16:20; Hch. 11:21; 1 Co. 2:4; Ef. 1:19, 20; He. 2:4. ^t6:9 2 Co. 5:11.

^u6:9 1 Co. 4:9. ^v6:9 Sal. 118:18. ^w6:10 2 Co. 7:4. ^x6:10 2 Co. 8:9.

^y6:12 2 Co. 12:15.

^z6:13 1 Co. 4:14. ^a6:14 Dt. 7:2, 3; Ef. 5:7. ^b6:16 Lv. 26:12; Jer. 31:33; 32:38; Ez. 11:20; 36:28; 37:27; Zac. 8:8; 13:9; 1 P. 2:5. ^c6:17 Is. 52:11; Ap. 18:4.

^d6:18 Jer. 31:1, 9; Ap. 21:7. ^e7:1 1 Jn. 3:3.

**Ri Pablo niqaicot ránima chi ri
aj-Corinto xquijal quino'oj y
xquiya' can ri quimac**

²Tijaka' c'a ri ivánima chikavech. Roj man jun achok che kabanon-vi jun itzel cosa. Man jun kasatzon ruchojmil ri utzulaj c'aslen chuvech, ni man jun kasatzon runo'oj.^f ³Y tok quiri' nin-ij chive, man tinojij chi yin nink'ebaj jun mac chivij. Man quiri' ta. Yin xin-ij yan chive na'ey chi rix can rixc'o pa kánima.^g Y si c'a roj q'ues na, o si nku-jel yan e chuvech ri roch'ulef, rix jumul rixc'o pa kánima. ⁴Ronojel ri nuna' ri vánima ivoma, man jun ninvevaj chivech. Yin can nuyo'on ik'ij chiquivech ri ch'aka' chic, y can c'o ruchuk'a' ri vánima^h ninna'. Nik'ax ruvi' yiqaicot chupan ronojel ri k'axomal ri nikak'asaj.

⁵Quiri' nin-ij chive roma tok xujuka vave' pa Macedonia, manak che'el xojuxlanⁱ pa ruk'a' ri k'axomal,^j xa ronojel xumol-pe-ri' chikij, roma ri vinak xa coyoval chike, y ri kánima nibison roma man keteman ta achique ibanon rix. ⁶Pero ri Dios ri niyo'on ruchuk'a' cánima^k ri manak oc quik'ij, can xuya' ruchuk'a' kánima roj, roma xu'on chi xuka ri Tito kiq'uin. ⁷Pero man xe ta roma xuka kiq'uin, xa roma ja jun rija' xuc'ul ruchuk'a' ri ránima riq'uin ri ibanon rix. Roma xutzizoj chike chi rix can nirayij chi nikat'et chic ki' iviq'uin, y chi can yixbison roma ri xbanataj chi'icojol, y chi yin can yinc'o pan ivánima. Ronojel ri' xu'on chuve chi más xquicot ri vánima.

⁸Roma masque pa na'ey xinya' bis^l pan ivánima roma ri vuj ri xintak-e iviq'uin, pero man nik'axo ta chuve, roma vete-

man chi c'o samaj xu'on pan ivánima, masque pa na'ey xin-ij chi más utz man ta xintak-e ri vuj iviq'uin, roma xint'et chi xixruya' chi bis, pero ri bis ri' xa man xlayoj ta iviq'uin. ⁹Vacami yiqaicot, pero man roma ta chi xixinya' pa bis, man quiri' ta. Yiqaicot roma ri bis xu'on chive chi xijal ino'oj y xiya' can ri imac.^m Xixyo'ox pa jun bis ri can c'o rakale'n chuvech ri Dios, y quiri' c'o che'el nika'ij chi man jun itzel xka'an chive. ¹⁰Roma ri bis ri c'o rakale'n chuvech ri Dios, nu'on chike chi nikajal kano'oj y nikaya' can ri kamac,ⁿ richin nkucolotaj, y xa achique na ri nuk'asaj jun bis quiri', man juba' xtu'ij-pe ri ránima chi man utz ta chi quiri' xuk'asaj. Jac'a ri quibis ri man quiniman ta ri Dios, xa yeruc'uaj chupan ri camic^o ri richin jumul. ¹¹Xaxe na tikaya' pa cuenta achique samaj xu'on pan ic'aslen ri bis^p ri c'o rakale'n chuvech ri Dios. Rix cha'anin xitij ik'ij xichojmirisaj ronojel, man xivevaj ta chi xik'alajrisaj ri xbanataj chi'icojol. Man juba' xka chivech chi c'o jun chive kajnak pa mac. Xu'on chive chi can xixi'ij can ivi', xirayij chi yin can ta yinc'o-apu iviq'uin. Xk'axo chive riq'uin ri xbanataj, y romari' xa xivelesaj-e chi'icojol ri xbano ri mac. Chupan ronojel re' xic'ut-ivi' chi man ja jun ta apu rix chupan ri xbanataj. ¹²Romari' tok roj xkatz'ibaj-e ri vuj chive, man xe ta roma ri xbano ri mac, nis-ta man xe ta roma ri xsocotaj ránima. Roj xka'an-e ri vuj ri' chive, richin tivetemaj^q chi can nikatij kak'ij pan i-cuenta chuvech ri Dios.

¹³Y tok xichojmirisaj ri achique xbanataj chi'icojol, rix xina' chi xc'uje' chic pe ruchuk'a' ri ivánima. Y jari' xbano chi ja jun roj xc'uje-pe ruchuk'a'

^f7:2 2 Co. 12:17. ^g7:3 2 Co. 6:11-13. ^h7:4 2 Co. 1:4. ⁱ7:5 2 Co. 2:13.

^j7:5 2 Co. 4:8. ^k7:6 2 Ts. 2:16, 17. ^l7:8 2 Co. 2:4. ^m7:9 Is. 55:7.

ⁿ7:10 Jer. 31:18-20; Ez. 18:27-30. ^o7:10 Mt. 27:3-5.

^p7:11 Jer. 50:4, 5; Zac. 12:10. ^q7:12 2 Co. 2:4.

ri kánima.^r Pero más jani na xojquicot tok xkatz'et chi ri Tito niquicot ránima tzolijnak-pe chila' iviq'uin, roma rix can xiya-pe ruchuk'a' ri ru-espíritu.^s ¹⁴Yin nuyo'on juba' ik'ij^t chuvech ri Tito, y vacami man yiq'uix ta chi quiri' nu'in, roma xk'alajin chi ronojel ri nu'in, can kitzij, achel tok yin yich'o iviq'uin, ronojel ri nin-ij chive can kitzij vi. ¹⁵Romari' vacami más ntel ránima ri Tito chivij tok yixruc'uxlaj-pe, roma nuka chuc'u'x chi rix can yixniman,^u y nuka chuc'u'x chi can ix'i'in-ivi' y yixbarbot chuc'ulic tok rija' xixerutz'eta'. ¹⁶Yin can yiquicot ivoma, roma chupan ronojel cukul nuc'u'x^v chi rix ja ri utz yixtajin riq'uin.

Ri ofrenda ri nitak chique ri nic'atzin quito'ic chiquicojol rutinamit ri Dios

8 Vacami c'a, rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, nikajo' nikaya' rutzijol chive chi ru-favor ri Dios c'o samaj rubanon pa tak cánima conojel ri niquimol-qui' pa rubi' rija' vave' pa roch'ulef Macedonia.^w ²Roma rije' masque jani na c'ayef niquik'asaj, pero roma can yequicot, xa achel xquimes-taj chi xa manak oc quichajin,^x y roma queteman achique ri' ri nak'asaj c'ayef, romari' riq'uin ronojel cánima xequito-e ri nic'atzin quito'ic. ³Quiq'uin rije' xalex-vi-pe chi xquiya-e ri ajani xetiquer xquiya', y yin riq'uin nuvech xentz'et chi hasta xquiya-e más che ri ajani xetiquer xquiya'. ⁴Can xquic'utuj quemelal chike chi tikaya' lugar chique chi yeto'on-e^y riq'uin ri ofrenda re nikamol-e chique ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios ri

nic'atzin quito'ic.^z ⁵Y man achel ta ri kanojin roj ri xqui'en, roma rije' na'ey xquijach-qui' pa ruk'a' ri Ajaf, y c'ajari' pa kak'a' roj, roma quiri' xurayij^a ri Dios chi xqui'en. ⁶Romari' xkapaxa'aj ri Tito^b chi achel rutz'ucun can chi'icojol rumolic ri ofrenda ri niya' rix, vacami teruq'uisa' rumolic ri nimalaj favor ri'. ⁷Roma rix jani na q'uiyinak^c iviq'uin ronojel ruvech favor^d ri nuya' ri Dios; jabel cukul ic'u'x riq'uin ri Jesucristo, q'uiy iveteman chirij ruch'abel ri Dios y jabel yixtiquer niya' rubixic. Can nitij ik'ij chi ni'en ri nika chuvech ri Ajaf, y jani na nkojijo' roj. Quiri' mismo, q'uiy-q'uiy quixto'on riq'uin ri ofrenda re'.

⁸Pero man nin-ij ta chive chi can quiri' tibana'.^e Yin xaxe ninjo' ninvetemaj si kitzij yixoxo'on pan ivánima, y xa roma ri' tok nu'in chive ri ajani quitijon quik'ij ch'aka' chic. ⁹Roma rix iveteman chic ri favor ri petenak riq'uin ri Kajaf Jesucristo, chi rija' masque rajaf ronojel beyomal, pero roma can yixrojo', xa xu'oc-ka achel jun ri man jun oc ruchajin,^f richin xivil rix ri kitzij beyomal.

¹⁰Y yin ninjo' nink'asaj chivech ri ninnojij pa ruvi' ri ofrenda,^g roma veteman chi re' c'o utz nuqu'en-pe chive rix ri xixtz'ucu rumolic na'ey. Roma xe juna'ir^h can, man xaxe ta xitz'uc rumolic, xa can xqu'enc'ot ivánima chi quiri' xi'en. ¹¹Vacami c'a, tiq'uisa' rumolic ri ofrenda, richin quiri' achel xqu'enc'ot ivánima chirij ri yixto'on, c'a quiri' na tiq'uen'ot ivánima tiq'uisa' rumolic ri ajani yixtiquer niya' che ri c'o iviq'uin. ¹²Roma si jun pa ránima nalex-vi-peⁱ chi nito'on, ri Dios utz nutz'et tok ri ru-ofrenda chuvi'

^r7:13 1 Co. 16:18. ^s7:13 Ro. 15:32; 2 Ti. 1:16; Flm. 20. ^t7:14 2 Co. 8:24.

^u7:15 2 Co. 2:9; 10:5, 6. ^v7:16 2 Ts. 3:4. ^w8:1 Hch. 16:12. ^x8:2 Lc. 21:1-4; Stg. 2:5. ^y8:4 Hch. 11:29. ^z8:4 Hch. 24:17. ^a8:5 He. 13:16.

^b8:6 2 Co. 12:18. ^c8:7 2 Co. 9:8. ^d8:7 1 Co. 1:5. ^e8:8 1 Co. 7:6.

^f8:9 Lc. 9:58; Fil. 2:6, 7. ^g8:10 Pr. 19:17; Mt. 10:42; He. 13:16.

^h8:10 2 Co. 9:2. ⁱ8:12 Ex. 25:2; 35:21; 1 Cr. 29:5-9.

ri ajani c'o riq'uin nuya-vi,^j y man chuvi' ta ri xa manak riq'uin.

¹³Re nin-ij chive man richin ta chi ch'aka' yebeyomer, y rix yixc'uje' can pa c'ayef roma quito'ic. ¹⁴Yin xaxe nin-ij chive chi achel rix c'o ichajin vacami richin ye'ito' rije', tok nic'atzin ito'ic ri chua'k-cabij, ja yan chic rije' xqueto'on-pe ivichin riq'uin ri quichajin, richin quiri' junan nikatola-ki' chikavech tok nic'atzin. ¹⁵Vave' nitzakon-vi ri tz'iban can chupan ruch'abel ri Dios ri nu'ij: Ri xquimol can q'uiy maná, manak che'el xquicol can richin chuca'n k'ij. Y ri juba' oc xquimol can, man xquik'asaj ta vayi-jal.^k Quiri' ri tz'iban can.

¹⁶Y matiox che ri Dios, roma xu'on che ránima ri Tito chi can nrojo' yixruto' rix, achel ri nin-en yin. ¹⁷Can kitzij vi chi roj xoj-in^l che, chi nic'atzin yixerutz'eta' chic jun bey. Pero rija' can c'o chic pa ránima chi nrojo' ni'e chila' iviq'uin pa Corinto, roma can nrojo' yixruto'.

¹⁸Chirij c'a ri Tito nikatak-e ri kach'alal^m ri utz rutzijol chiquicojol ri niquimol-qui' pa rubi' ri Dios xa achique na tinamit. Rija' jani na samajnak chutzijosic ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak.

¹⁹Y man xe ta utz rutzijol ni'an coma ri quiniman ri Jesucristo pa tak tinamit, xa rije' mismo xecha'on richin,ⁿ chi ni'e chikij tok nekajacha' ri ofrenda. Y riq'uin nika'an jun chojmilaj rujachic ri ofrenda re', ri Ajaf can xtiyo'ox ruk'ij; y can xtik'alajin chi rix kitzij nirayij yixto'on. ²⁰Can nikachajij-ki'^o roma man nikajo' ta chi yepe tzij chikij pa ruvi' ri nimalaj ofrenda re nkutajin chumolic. ²¹Y nikatij kak'ij chi pa

ruchojmil nika'an ronojel, man xe ta chuvech ri Ajaf, xa ja jun chiquivech conojel.^p

²²Quiq'uin ri ca'i' yebe chila' iviq'uin, nikatak-e jun chic kach'alal ri man xe ta jun bey katz'eton chi can nutij ruk'ij pa jalajoj rusamaj ri Dios. Rija' vacami can nurayij ránima yixerutz'eta', roma reteman chi can utz ino'oj xti'en riq'uin.

²³Ri oxí' ri yekatak-e iviq'uin, can utz quino'oj; roma ri Tito can yiruto' richin nin-en ri samaj chi'icojol rix. Y ri eca'i' chic, etakon-pe coma ri niquimol-qui' pa rubi' ri Dios pa tak quitinamit, y roma ri utzulaj c'aslen quic'uan ri eca'i' ri', ri Jesucristo xtiyo'ox ruk'ij. ²⁴Roma c'a ri', tik'alajin iviq'uin rix y chiquivech conojel ri niquimol-qui' pa rubi' ri Dios pa tak quitinamit, chi can kitzij ye'ijo'^q ri oxí' ri ye'eka iviq'uin, y chi can kitzij chi rix utz, achel ri ka'in^r chivij.

9 Jac'a pa ruvi' ri to'onic^s ri nic'atzin chique ri erichin ri rutinamit ri Dios,^t man nic'atzin ta chi c'a ninc'utuj-e chive. ²Roma yin veteman chi rix nirayij yixto'on-e, y romari' ninya' juba' ik'ij chiquivech ri quiniman ri Jesucristo vave' pa roch'ulef Macedonia. Yin nu'in chique chi ri rixc'o chila' pa roch'ulef Acaya, xe juna'ir^u can inojin yixto'on-e, y riq'uin ri quiri' xiya' pan ivánima, jari' xbano chique eq'uiy chiquicojol rije' chi xalex-pe pa cánima chi xeto'on-e.

³Pero nintak-e chila' iviq'uin^v ri Tito y ri ca'i' chic ri junan kaniman ri Jesucristo quiq'uin, richin quiri' can ta imolon chic ri ofrenda richin nijach chike, achel ri xin-ij tok xinya' juba' ik'ij rix pa ruvi' ri ofrenda ri nijo' niya', y man ta xe cha' ri utzulaj itzijol nubanon. ⁴Roma

^j8:12 Mr. 12:43, 44. ^k8:15 Ex. 16:18.

^m8:18 2 Co. 12:18. ⁿ8:19 1 Co. 16:3.

^p8:21 Pr. 3:4; Mt. 5:16; 6:1, 4; 1 P. 2:12.

^q8:24 2 Co. 9:2.

^r9:1 Hch. 11:29.

^s9:1 Ro. 15:26; 1 Co. 16:1; Gá. 2:10.

^t9:2 2 Co. 8:10.

^u9:3 2 Co. 8:6, 17.

^v8:17 2 Co. 8:6.

^w8:20 Ef. 5:15.

^x8:24 2 Co. 8:7, 8.

xa ta ec'o jujun vave' pa roch'ulef Macedonia ri yebe chuvij,^w y si yixquil chi xa man imolon ta ri ofrenda, xa jun q'uix chike roj roma can cukul kac'u'x iviq'uin, pero yin ninna' chi más q'uix chive rix. ⁵Xa romari', yin xinnojij chi más utz xinc'utuj favor chique ri Tito y ri ca'i' chic chi quenabeyaj chinuvech chila' iviq'uin, richin quiri' nequitz'akatisaj rumolic ri man juba' ta oc chi ofrenda ri alaxnak-pe pan ivánima chi niya'. Richin quiri' nik'alajin chi pan ivánima ntel-vipe chi q'uiy niya', y man xa tik'alajin chi rix kanimimen chuc'utuxic.

⁶Pero tivelesaj ejemplo chirij ri ticonel. Ri man q'uiy ta tico'n nu'on, man q'uiy ta nrelesaj chuvech, jac'a ri q'uiy nutic, q'uiy^x nrelesaj. ⁷Roma c'a ri', chi'ijununal tiya' ri ajani nalex-pe pan ivánima,^y man xa riq'uin bis, ni man roma rix nimimen chuc'utuxic. Roma ri Dios can yerojo' ri yequicot niquiya' qui-ofrenda. ⁸Y rija' c'o uchuk'a' pa ruk'a' richin nuya-pe^z chive ronojel ruvech beyomal richin yixtiquer ye'ito' ri nic'atzin quito'ic,^a roma jumul c'o ronojel iviq'uin ri achok pa ruvi' ni'e-vi ri ik'a'. ⁹Achel nu'ij ri tz'iban can: Ri choj ruc'aslen chuvech ri Dios q'uiy nuyala' y nujachala' chiquivech ri man jun oc quichajin.

Ri favor ri nu'on, richin jumul xtic'uje'.^b Quiri' ri tz'iban can.

¹⁰Y ri Dios ri niyo'on semilla^c che ri ticonel,^d y niyo'on ri nic'atzin che ri nivayijan, rija' xtuya' y xtu'on chi xtiq'uier ruvech ri achok che yixto'on-vi, y xtu'on chi xtiq'uier ri utz xtuq'uen-pe ri chojmilaj to'onic ri yixtajin riq'uin. ¹¹Quiri' xtu'on ri Dios chive richin

xtic'uje' q'uiy iviq'uin achel jun beyon, richin quiri' man jun roma nijec' ri ik'a' richin yixto'on. Y ri ofrenda ri xtiya-e pa kak'a' roj xtuq'uen-pe matioxinic^e che ri Dios coma ri xquec'ulu. ¹²Roma riq'uin ri ofrenda ri nitak-e chique ri nic'atzin quito'ic, man xe ta ye'ito' chupan ri c'ayef ri ec'o-vi vacami,^f xa can xtu'on chi q'uiy matioxinic niyo'ox che ri Dios. ¹³Y riq'uin ri ye'ito-e, rije' xtiq'uiya' ruk'ij^g ri Dios roma nik'alajin chiquivech chi rix kitzij ri ni'ij chi iniman ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, y roma man nijec' ta ri ik'a' chiquito'ic rije' y chiquito'ic conojel. ¹⁴Y man xe ta ri', xa xtiq'uituj ru-favor ri Dios pan ivi', y can xtel cánima chivij roma ri nimalaj samaj rubanon ru-favor^h ri Dios pan ivánima. ¹⁵¡Matiox c'a che ri Dios roma ri nimalaj sipanicⁱ ruyo'on chike ri man nilitaj ta rubixic choch'ulef!

Ri Pablo nu'ij chi rusamajinel ri Dios

10 Yin Pablo ec'o yech'o chuvij y niqui'ij chi tok yinc'o-apu iviq'uin, can utz nuno'oj, man jun oc nuk'ij nin-en y ekal^j nin-ij ruchojmil ronojel chive, jac'a tok man yinc'o ta iviq'uin, can ruyon covilaj tak tzij yenbila-pe chupan ri vuj ri yentak-apu chive, yecha'. Pero yin riq'uin ri utzulaj runo'oj ri Jesucristo ri (ch'uch'uj, me'l oc) ránima,^k ninc'utuj favor chive chi ²tok xquixentz'eta' chic jun bey, man ta chic xtic'atzin chi yixinch'olij riq'uin covilaj tak ch'abel^l achel nu'in che ri vánima chi xquencusaj chiquij jujun chi'icojol ri yenojin chi xa quino'oj vinak roj uc'uayon. ³Can kitzij na vi chi roj, roj vinak aj-roch'ulef, pero mana-ta

^w9:4 Hch. 20:4. ^x9:6 Pr. 11:24; 19:17; 22:9; Gá. 6:7, 9.

^y9:7 Ex. 25:2; 35:5; Dt. 15:7; 2 Co. 8:12. ^z9:8 Fil. 4:19. ^a9:8 Pr. 28:27.

^b9:9 Sal. 112:9. ^c9:10 Gn. 1:11. ^d9:10 Is. 55:10. ^e9:11 2 Co. 4:15.

^f9:12 2 Co. 8:14. ^g9:13 Mt. 5:16. ^h9:14 2 Co. 8:1. ⁱ9:15 Stg. 1:17.

^j10:1 Is. 42:2. ^k10:1 1 P. 2:23. ^l10:2 1 Co. 4:21.

che aj-roch'ulef no'oj nikato-vi-ki' chuvech ri itzel. ⁴Roma ri uchuk'a' achok che nikato-vi-ki', man aj-roch'ulef ta, xa riq'uin ri Dios petenak-vi,^m y can nitiquer-vi nuq'uis ruk'ij xa achique na uchuk'a'. ⁵Nukasaj pan ulef ronojel (tjionic, enseñanza) y xa achique na no'oj ri nicataj-pe ri man nuya' ta lugar chi netemex ruvech ri Dios. Ronojel no'oj ri xa richin ri roch'ulef, eruyututen yeruc'uj chuxe' rutzij ri Jesucristo. ⁶Roj kabanon chic che ri kánima chi can nikaya' na vi castigoⁿ pa quivi' ri man yeniman ta tzij, pero c'a ja tok rix tz'akat chic yixniman tzij chiri'.

⁷Rix xaxe ri achique c'o chivech^o ri niya' pa cuenta, pero man iveteman ta achique c'o pa ránima jun vinak. Si c'o jun nunojij-ka pa ránima chi rija' richin ri Jesucristo, tunojij juba' más ekal, chi can achel rija' richin ri Jesucristo, quiri' mismo roj.^p ⁸Roma masque ninya-ka juba' más nuk'ij pa ruvi' chi roj c'o kak'a' chive chi nkuch'o pan ivi', pero man jun xtitiquer xquiyon chi q'uix, roma ja ri Ajaf yayon ri autoridad ri' pa kak'a' richin yixkato' chi yixquiy chirakan y man richin ta chi yixkaq'uis.^q ⁹Quiri' nin-ij chive, richin quiri' man tinojij chi richin yixinxibij tok yentz'ibaje ri vuj chive. ¹⁰Roma yin veteman chi ec'o chive ri ye'in chuvij chi ri vuj ri yentz'ibaj-e chive, can yich'olin-e y covilaj tak ch'abel yen-ij-e chupan, jac'a tok yinc'o chi'icojol, xa yin quetzela chi ch'uti achi, y ri juba' nuch'abel xa man jun yec'atzin-vi, yecha'. ¹¹Pero ri quiri' ye'in chuvij, tiquetemaj c'a chi can achel ri nika'ij-e chupan ri vuj tok man rojc'o ta iviq'uin, quiri' mismo xtekabana' tok xquixekatz'eta' chic jun bey.

¹²Roma roj man juba' xtulij ri kánima chi ja jun ta apu roj chiquicojol, nis-ta man nikajunumaj ta ki' quiquin ri xa quiyon niquiya-ka quik'ij.^r Roma rije' quiyon niqumaj-ka quino'oj chiquiv-ech y quiyon niqumaj-ka-qui,^s pero man pa ruchojmil ta ri niqumaj.¹³ Pero roj kayo'on pa kánima chi man xtik'ax ta ruvi' xtikaya-ka kak'ij pa ruvi' ri samaj ri yo'on chike. Xaxe xtikaya-ka kak'ij pa ruvi' ri ajani ruyo'on lugar ri Dios chike chi nika'an; y ri' numaj ri samaj xka'an tok (xojapon, xojebos) pan itinamit rix. ¹⁴Yin quiri' nin-ij chive, roma roj man roj elenak ta e chupan ri lugar ri yo'on chike chi nkusamaj-vi, achel xc'atzin chi xka'an xa ta man ta yo'on chike chi c'o kak'a' chive chi nkuch'o pan ivi', roma ja roj na'ey xojtzijon chive^t ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yixru-col ri Jesucristo. ¹⁵Roj man nikaya' ta ka kak'ij pa ruvi' samaj ri xa man yo'on ta chike chi nika'an,^u ri xa ch'aka' chic ebanayon. Ri koyo'en roj, ja chi riq'uin nicovir benak ri ic'aslen chirakan ri Ajaf, ivoma rix nkujel-apu nakaj-nakaj riq'uin ri ajani kak'ij ruyo'on lugar ri Ajaf chike chi nikac'ul, ¹⁶richin quiri' xtekatzijoj ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak más quila' che ri itinamit rix, y man ta nikaju-ki' pa rusamaj jun chic richin nikaya-ka kak'ij pa ruvi' ri xa jun chic tz'ucuyun.

¹⁷Jac'a ri nrojo' nuya-ka ruk'ij, ja ri rubanon ri Ajaf pa ru-cuenta ri tutzijoj.^v ¹⁸Roma ri utz nik'alajin chuvech ri Dios, ja ri achok chirij nu'ij-vi ri Dios chi utz nik'alajin,^w y mana-ta ri ruyon nuya-ka ruk'ij.

11 Vacami ninjo' ninc'utuj favor chive chi quinicoch'o' juba', roma

^m10:4 Ef. 6:13; 1 Ts. 5:8. ⁿ10:6 2 Co. 13:2. ^o10:7 Jn. 7:24; 2 Co. 5:12.

^p10:7 1 Co. 14:37; 1 Jn. 4:6. ^q10:8 2 Co. 13:10. ^r10:12 2 Co. 10:18.

^s10:12 2 Co. 5:12. ^t10:14 1 Co. 3:6; 9:1. ^u10:15 Ro. 15:20.

^v10:17 Is. 65:16; Jer. 9:23, 24; 1 Co. 1:31. ^w10:18 Pr. 27:2; Ro. 2:29.

xa xquenbila' ch'abel nojin man nojin^x achel jun vinak man nuk'at ta ri nitzijon. ¡Quinicoch'o' c'a! ²Roma yin man ninvelesaj ta nuvech chivij, y can riq'uin ri Dios petenak-vi ri nuna' ri vánima ivoma, roma nubanon iviq'uin achel nu'on jun tata'aj riq'uin jun xten ri xe che ri ala' ri achok riq'uin nic'ule-vi ruyo'on-vi rutzij, richin quiri', ch'ajch'oj ri ic'aslen, y achel jun xten ri kitzij chi c'a xten na,^y yixenc'utu^z chuvech ri Jesucristo. ³Pero nuxi'in-vi', roma achel xu'on ri cumatz ojer tok xno' (chubanic, cho'onic) richin xusetz runo'oj ri Eva,^a quiri' mismo rix, riq'uin juba' c'o xquesatzo ino'oj richin man ronojel ta chic ivánima cof yixc'uje' chirakan ri Jesucristo. ⁴Roma si c'o jun nipe iviq'uin y nutzijoj jun chic vi ruvech Jesús ri xa mana-ta ri katzijon can roj chive, o si nisuj chive jun chic espíritu ri xa mana-ta ri xyo'ox chive na'ey, o si nisuj chive jun chic ruchojmil^b richin yixcolotaj ri man junan ta riq'uin ri utzulaj ch'abel ri ic'ulun chic, rix jabel nic'ul ronojel. ⁵Pero ri quiri' yetzijon chive y niquina-qui' chi enimalaj tak apóstoles,^c ¿la can kitzij cami chi más c'o quik'ij chinuvech yin? Man quiri' ta. ⁶Roma yin masque man can ta jabel ch'abel^d yenbila' tok yich'o iviq'uin, pero veteman ri achique yitajin chubixic. Chupan ronojel y riq'uin ronojel ri kabanon chi'icojol, k'alaj rubanon can chivech chi veteman.^e

⁷Tok xintzijoj chive ri utzulaj ruch'abel ri Dios ri nu'ij achique ruchojmil yixcolotaj, man jun vajil xinc'utuj chive, xa xinkasaj-vi' chi xinoc isamajinel,^f richin chi rix vacami c'o ik'ij. ¿Pero achique ninonij rix? ¿Utz ri xin-en, o xa mac chivech? ⁸Yin

chiquik'a' ri niquimol-qui' pa rubi' ri Dios pa ch'aka' chic tinamit xinc'ul-vi ri xc'atzin chive richin xintzijoj ruch'abel ri Dios chi'icojol. ⁹Y tok xic'uje' chi'icojol, y c'o xc'atzin chive, man jun chive xinya' eka'n chirij, roma ri achique xc'atzin chive, ja ri quiniman ri Jesucristo vave' pa Macedonia ri xe'eyo'on-ka chive tok xe'eka viq'uin. Xinchajij-vi' richin man xinya' ta jun eka'n^g chivij, y can c'a quiri' na xtin-en ri más chikavech apu. ¹⁰Ri ninjo' nin-ij chive vacami, ja ri kitzij richin ri Jesucristo ri c'o pa vánima ri ninimo vichin chubixic, chi yin pa ronojel Acaya man xquik'ilitaj ta richin ninya-ka juba' nuk'ij chi man jun nuto'ic nuc'ulun chi'ik'a'. ¹¹¿Roma cami man yixinjo' ta tok quiri' nin-ij chive? Man quiri' ta. Dios reteman chi yin kitzij yixinjo'.^h

¹²Y achel ri nubanon-pe chi nuyon nintzuk-vi',ⁱ can c'a quiri' na xtin-en ri más chikavech apu, roma xa ta ninya' lugar chi yinintzuk, ri ch'aka' chic xa yetiquer niqui'ij chi man jun kacojol quiq'uin, xa konojel nikac'ul chi'ik'a' rix ri nic'atzin chike, y xa ta quiri' nibanataj, más xtiquiya-ka quik'ij chi ja jun rije' e-apóstoles, xquecha'. Pero yin man xtinya' ta lugar chi quiri' nibanataj. ¹³Roma rije' xa choj quik'eban-ka-qui' chi apóstoles, xa samajela' esatzoy quino'oj vinak,^j y niquibanala' chi eru-apóstoles ri Jesucristo. ¹⁴Pero ri niqui'en rije' man nusetz ta kac'u'x, roma ja jun ri Satanás^k nuk'ebaj-ri' chi jun ángel^l c'utuy sakil chikavech. ¹⁵Romari' man nisatz ta kac'u'x chi ja jun ri erusamajela' ri Satanás niqui'en chi can esamajela' richin ri c'aslen choj. Pero rije' ja achel nuc'utuj

^x11:1 2 Co. 5:13. ^y11:2 Lv. 21:13. ^z11:2 Col. 1:28. ^a11:3 Gn. 3:4, 5.

^b11:4 Gá. 1:6. ^c11:5 2 Co. 12:11. ^d11:6 2 Co. 10:10. ^e11:6 Ef. 3:4.

^f11:7 Hch. 18:3; 1 Co. 9:6. ^g11:9 2 Co. 12:14; 1 Ts. 2:9; 2 Ts. 3:8. ^h11:11 2 Co.

7:3. ⁱ11:12 1 Co. 9:12. ^j11:13 Gá. 1:7. ^k11:14 Ap. 12:9. ^l11:14 Gá. 1:8.

ri achique yequibanala^m ri xtiq'uiso quichin pa ruq'uisbel.

Ri Pablo nutzijoj ri pokon ri eruk'asan pa rusamaj ri Dios

¹⁶ Vacami nin-ij chic jun bey chive chi quinicoch'o' juba' riq'uin ri xquenbila' ch'abel nojin man nojin, achel nu'on jun vinak ri man nuk'at ta ri' nitzijon; pero si pan ivech rix nunojin o man nunojin ta ri xquenbila' chive, can quiri' tic'ulu' nuvech, richin quiri' ja jun yin ninyaka juba' nuk'ij.ⁿ ¹⁷ Y roma ri xtinya-ka juba' nuk'ij, xa xquenbila' ch'abel ri man runo'oj ta ri Ajaf nutzekle'en richin nin-ij, xa nojin man nojin ch'abel xquenbila' achel nu'on jun vinak ri man nuk'at ta ri' nitzijon. ¹⁸ Pero roma eq'uiy niquiyaka quik'ij pa ruvi' ri xa no'oj richin ri roch'ulef, romari' ja jun yin xtinya-ka juba' nuk'ij.^o ¹⁹ Roma rix riq'uin ri nimalaj ino'oj, xa qui' chive ye'icoh' ri vinak ri yequibila' ch'abel nojin man nojin chive. ²⁰ Quiri' nin-ij chive roma rix nika chivech ye'icoh' si ec'o ri nicajo' yixquiya' chuxe' quitzij, si ec'o yeq'uiso-e chivech ri c'o iviq'uin, si ec'o yemajoe ronojel chive, si ec'o ye'in chive chi rije' e'ivajaf, y si ec'o ri nicajo' yixquipak' chi k'a'. ²¹ Quix juba' chuve yin chi nin-ij chi roj man nkutiquer ta nika'an achel niqui'en ri vinak ri' chive. Pero xa roma rije' quiyon niquiya-ka quik'ij, ja jun yin xtinya-ka juba' nuk'ij, xquenbila' ch'abel nojin man nojin achel nu'on jun vinak ri man nuk'at ta ri' nitzijon. ²² Roma si rije' niqui'ij chi evinak hebreos, quiri' mismo yin. Si niqui'ij chi israelitas, quiri' mismo yin.^p Si niqui'ij chi eriy-rumam can ri Abraham, quiri'

mismo yin. ²³ Si niqui'ij chi erusamajela' ri Jesucristo, yin más yin samajinel que chiquivech rije'. Pero ri yitajin chubixic xa ch'ujlaj tak tzij ri nojin man nojin, chi yin más q'uiy samaj nubanon que chiquivech rije',^q más q'uiy (mul, paj) yin yo'on pa cárcel, man nuka ta chinuc'u'x ajani (mul, paj) yin ch'eyon, y q'uiy (mul, paj) juba' ma yin camisan.^r ²⁴ Vo'o' (mul, paj) yin quich'eyon ri nuvinak israelitas, jun bey jun bey, treinta y nueve juch'^s quiyo'on chuve. ²⁵ (Oxmul, oxpaj) yin ch'eyon^t riq'uin xic'a'y, jun bey yin c'akon che abaj.^u (Oxmul, oxpaj) yinc'o can chupan ri mar roma xq'uis ruk'ij ri barco ri yin benak-vi,^v y jun bey xic'uje' jun k'ij y jun ak'a' pa nic'aj apu mar. ²⁶ Q'uiy (mul, paj) yin elenak richin nenbana' rusamaj ri Dios, y vilon c'ayef pa rakan tak ya', vilon c'ayef coma elek'oma', vilon c'ayef coma ri nuvinak israelitas^w y coma ri man enuvinak ta,^x vilon c'ayef pa tak tinamit, quiri' mismo pa tak tz'iran bey, pa ruvi' ri mar, y pa quik'a' ri niquik'ebaj-qui' chi quiniman ri Jesucristo. ²⁷ Jani na samaj nubanon, jani na cosic nuk'asan, nucoch'on varan, nucoch'on vayijal y chakij-chi', c'o k'ij nubanon chi man yiva' ta, nucoch'on tef, y nucoch'on chi xq'uis-ka ri juba' nutziak chuvij.^y

²⁸ C'a c'o chic más enuk'asan pa nuc'aslen, pero pa ruvi' ri', ronojel k'ij numol-pe-ri' chuvij runojixic ri achique quibanon rutinamit ri Dios ri niquimol-qui' pa rubi' rija' pa jalajoj tak tinamit. ²⁹ Roma si jun chique ri quiniman ri Jesucristo nik'axo ránima, ja jun yin nik'axo ri vánima.^z Si jun chique ri yeniman ni'an che chi nril jun roma chi

^m11:15 Is. 9:14, 15; Jer. 29:31, 32; Mt. 7:15, 16. ⁿ11:16 2 Co. 12:6.

^o11:18 Jer. 9:23, 24. ^p11:22 Hch. 22:3. ^q11:23 1 Co. 15:10.

^r11:23 Hch. 9:16. ^s11:24 Dt. 25:3. ^t11:25 Hch. 16:22.

^u11:25 Hch. 14:19. ^v11:25 Hch. 27:41-44. ^w11:26 Hch. 9:23; 17:5.

^x11:26 Hch. 13:50; 14:5. ^y11:27 1 Co. 4:11. ^z11:29 1 Co. 9:22.

nuxutuj can ri Dios, yin achel jun k'ak' ninna' pa vánima. ³⁰ Pero si nic'atzin chi ninya-ka nuk'ij, xtincusaj ri nic'utu chi manak vuchuk'a^a richin ninya-ka nuk'ij. ³¹ Ri Dios ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo ri can jumul^b xtiyo'ox ruk'ij, reteman chi yin ja ri kitzij ri nin-ij. ³² Tok xic'uje' pa tinamit Damasco, ri gobernador ri yo'on roma ri rey Aretas xeruya' chajinel chuchi' tak ri puertas richin ri tinamit ri ye'el-ye'oc-vi ri vinak, richin chi can ta yika pa quik'a'.^c ³³ Pero xikases-ka chupan jun chaquech pa jun ventana chuvech ri muro ri tz'apiyon rij ri tinamit, y quiri' xincol-e-vi' pa ruk'a'.

Ri Pablo nutzijoj ri k'axomal ri nuna' chupan ri ru-cuerpo

12 Yin veteman chi man jun utz nuq'uen-pe chi ninya-ka nuk'ij, pero nic'atzin chi quiri' nin-en roma ja rix yixoc chupan, romari' vacami xquich'o juba' pa ruvi' ri achel achic^d ri xeruk'alajrisaj y xeruc'utula' ri Ajaf. ² Yin veteman ruvech jun achi ri xa jun ránima rubanon riq'uin ri Jesucristo.^e Ri achi ri' ja catorce juna' nitz'akat vacami chi xuc'uax c'a pa rox caj. Man veteman ta si ja jun ri ru-cuerpo ruc'uan tok xuc'uax, o xaxe ri ru-espíritu, ja ri Dios etemayon. ³ Veteman ruvech ri achi ri', pero si ja jun ri ru-cuerpo o xaxe ri ru-espíritu tok xuc'uax, ri' xaxe ri Dios etemayon. ⁴ Rija' xuc'uax chupan ri lugar jabel (nic'ases, ch'u'l)^f ri xrac'axaj-vi ch'abel ri man nilitaj ta rubixic choch'ulef ni man yo'on ta lugar chi jun aj-roch'ulef nutzijoj. ⁵ Chuve yin, ri achi ri' c'o ta che'el ninya' ruk'ij, pero yin nuyon man ninya' ta ka nuk'ij. Si

yin ninjo' ninya-ka nuk'ij, xquencusaj ri nuk'asan pa nuc'aslen ri yec'utu chi manak vuchuk'a'.^g ⁶ Pero xa ta yin ninjo' ninya-ka nuk'ij, man xquik'alajin ta chi yenbila' ch'abel nojin man nojin achel jun vinak ri man nuk'at ta ri' nitzijon,^h roma ja ri kitzij ri nin-ij. Pero más utz nincoch'-ka, roma man ninjo' ta chi ri vinak niqutz'ak más ruvi' ri achique quitz'eton o quic'axan chuvij.

⁷ Y richin man niqui'en chuve chi nik'ax ruvi' ninnimirisaj-vi' roma ri nimalaj tak retal ruk'alajrisan ri Dios chinuvech, xyo'ox jun achel q'uixⁱ chupan ri nu-cuerpo. Ri achel q'uix ri', jun rutako'n ri Satanás^j ri nu'on chuve chi nink'asaj k'axomal, richin man nik'ax ta ruvi' ninya-ka nuk'ij nuyon. ⁸ Yin, roma ri k'axomal re' (oxmul, oxpaj) nuquemelan-vi' chuvech ri Ajaf richin nuc'utun che chi trelesaj-e viq'uin.^k ⁹ Pero ri Ajaf quire' ru'in chuve: Xa yaru'on ri nu-favor, roma ri vuchuk'a' yin más nik'alajin pa quic'aslen ri manak cuchuk'a'. Quiri' ru'in chuve. Romari', pa ruqu'exel chi c'a quiri' na ninc'utuj,^l xa yiquicot xtinya-ka nuk'ij pa ruvi' ri nuk'asan pa nuc'aslen ri yec'utu chi manak vuchuk'a', richin quiri' nic'uje' viq'uin yin ri uchuk'a'^m ri nipe riq'uin ri Jesucristo. ¹⁰ Romari' yin, más yiquicotⁿ tok manak vuchuk'a', tok yiyok', tok manak nincusaj, tok ni'an pokon chuve, y tok ronojel yirulatz'atz'ej roma rubi' ri Jesucristo. Roma tok manak vuchuk'a', jari' tok rija' más nuya' vuchuk'a'.^o

¹¹ Yin xin-en achel jun vinak ri runojin man runojin ch'abel yerubila' roma man nuk'at ta ri' nitzijon, richin nuyo'on-ka nuk'ij nuyon, pero ja rix xixoc chuve.

^a11:30 2 Co. 12:5, 9, 10. ^b11:31 Ro. 9:5. ^c11:32 Hch. 9:24, 25.

^d12:1 Hch. 26:19; 2 Co. 12:7; Gá. 1:12. ^e12:2 2 Co. 5:17; 13:5.

^f12:4 Lc. 23:43. ^g12:5 2 Co. 11:30. ^h12:6 2 Co. 11:16. ⁱ12:7 Ez. 28:24.

^j12:7 Job 2:6, 7; Lc. 13:16. ^k12:8 Mt. 26:39. ^l12:9 Dt. 3:26.

^m12:9 Is. 40:29; 41:10; He. 2:18. ⁿ12:10 Ro. 5:3; 2 Co. 7:4. ^o12:10 2 Co. 13:4.

Ja ta rix xixbano chi yin c'o nuk'ij, roma yin masque kitzij chi manak nuk'ij,^p pero ri' man nu'ij ta tzij chi man jun oc nuk'ij tok nijunumex ri nuc'aslen quiq'uin ri niquina-qui' chi enimalaj tak apóstoles. ¹²Tiya' na pe pa cuenta ri xebanataj chi'icojol ri nic'utu chi kitzij jun apóstol xc'uje' chi'icojol.^q Jani na xincoch' pokon, y chupan ri' xebanataj retal ruchuk'a' ri Dios,^r xebanataj ri man jun bey etz'eton y milagros. ¹³Pero riq'uin ri man jun nuto'ic^s xinc'utuj chive tok xintzizoj ruch'abel ri Dios chi'icojol, ri' man nu'ij ta tzij chi nubanon chive chi más manak ik'ij chiquivech ri ch'aka' chic ri niquimol-qui' pa rubi' ri Dios pa jalajoj tak tinamit. Jac'a si rix nina' chi riq'uin ri' man jun ik'ij nubanon chive, ¡quinicuyu' c'a juba' ri'!

**Ri Pablo nu'ij chi ye'ertuz'eta'
chic jun bey ri aj-Corinto**

¹⁴Vacami nubanon chic nubanic richin yixentz'eta' chi rox (mul, paj).^t Pero man yi'e ta apu iviq'uin richin nenc'utuj nuto'ic chive, roma mana-ta ri achique c'o iviq'uin ri benak vánima pa ruvi',^u xa ja rix. Roma man ruchojmil ta chi ja ri ac'ola' yeyaco-apu ri achok che niquitzuk-vi ri quitata', xa ja ri tata'aj ri niyaco-apu ri achok che yerutzuk-vi ri ralc'ua'l, y rix xa rix achel valc'ua'l^v chuvech ri Dios. ¹⁵Romari' yin jani na niqicot vánima xtincusaj ronojel ri c'o viq'uin, y hasta ja jun yin xtinjarisaj-vi' ivoma, xaxe roma yixinjo' riq'uin ronojel vánima.^w Quiri' xtin-en, masque riq'uin ri más niq'uiyer pa vánima chi yixinjo', rix xa más niq'uis-ka pan ivánima chi yinijo'.^x

¹⁶Pero tic'ama-ka chivij chi can kitzij vi chi yin man jun nuto'ic nuc'utun chive,^y masque ec'o niqui'ij chi can yin novinak (chubanic, cho'onic) y romari' xa nusatzon ino'oj, y can rix kajnak pa nuk'a' richin c'o méra ninvelesaj chive, yecha'. ¹⁷Pero chive ri enutakon-e richin nusatzon ino'oj?^z Man quiri' ta. ¹⁸Roma yin na'ey xinc'utuj favor che ri Tito^a chi quixerutz'eta', y xintak-e ri jun chic runiman ri Jesucristo chirij. Rix iveteman chi ri Tito man xerusatza' ta ino'oj. Roma yin y rija' chi roj ca'i' roj uc'uan roma ri Lok'olaj Espíritu, y achel ri nuc'aslen yin, quiri' ruc'aslen ri Tito.

¹⁹Man c'a tinojij chi ronojel ri nkutajin chubixic chive, jari' nikacusaj richin nikato-ki' chivech. Man quiri' ta. Roma roj ri xa jun kabanon riq'uin ri Jesucristo, chuvech ri Dios nkuch'ovi chive rix aj-Corinto, y ronojel ri nika'ij chive rix ri jani na yixkajo', can richin ruq'uiyilen ri ic'aslen. ²⁰Roma yin nuxi'in-vi' chi tok xquixentz'eta', ri rubeyal ri ic'aslen xa man achel ta ri ninrayij yin xtenvila', y ri ivoyo'en rix, man quiri' ta xtenbana^b iviq'uin. Roma yin ninna' chi rix c'o oyoval chivech, ec'o itzel niquina' chique ch'aka' roma utz ec'o, ec'o catajnak coyoval, jalajoj ivech ibanal'o'n, ec'o yequibila' tzij chiquij ch'aka' chic, ec'o yejasloj chiquij ch'aka' chic, ec'o ri man jun quik'ij niqui'en chique ch'aka' chic, y c'o ri xa man jun ruchojmil yebanataj chi'icojol. ²¹Nuxi'in-vi' chi tok xquixentz'eta' chic, ri Dios xa xtukasaj nuk'ij chi'icojol y xa xtic'atzin xquinok^c roma ec'o chive ri xequibanala' mac rubanon can y c'a chu-

^p12:11 1 Co. 3:4-7. ^q12:12 1 Co. 9:2. ^r12:12 Ro. 15:18, 19.

^s12:13 1 Co. 9:11, 12. ^t12:14 2 Co. 13:1. ^u12:14 Hch. 20:33. ^v12:14 1 Co. 4:14, 15. ^w12:15 1 Ts. 2:8. ^x12:15 2 Co. 6:12. ^y12:16 2 Co. 11:9.

^z12:17 2 Co. 7:2. ^a12:18 2 Co. 8:6. ^b12:20 1 Co. 4:21. ^c12:21 2 Co. 2:1, 4.

pan ri k'ij re' man quijalon ta quino'oj richin quiyo'on can chi quetzelan ri quic'aslen, chi niquicusaj ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na,^d y chi quibanalón mac ri nuyec q'uix.

13 Ja rox (mul, paj) riq'uin re' ri xquixentz'eta', y tok yinc'o chiri' iviq'uin, ronojel sujunic xtetemex ri kitzij riq'uin quich'abel ca'i-oxi^e ri xetz'eto ri xbanataj. ²Rix nuch'aben chic can jun bey y vacami yixinch'abej chic e na'ey chi xquixentz'eta', achel can ta ja ruca'n (mul, paj) ri yinc'o-apu iviq'uin, masque man yinc'o ta apu. Nin-ij c'a chive rix ri xi'en mac^f na'ey y chive chi'ivonojel, chi tok xquixentz'eta', man xquipokonon ta chic,^g ³roma rix nijo' nivetemaj si kitzij chi ja ri Cristo ni'in-pe chive chi nin-ij ronojel re' chive.^h Pero ri ruchuk'a' ri Jesucristo can xtik'alajin-vi chi'icojol rix, roma xtuya' castigo pa quivi' ri ekajnak pa mac, pero xtucusaj ri mismo ruchuk'a' richin nu'on samaj chi'icojol. ⁴Roma masque kitzij chi ri Jesucristo xcamises chivech cruzⁱ achel xa man ta manak ruchuk'a', pero vacami c'o ruc'aslen roma ruchuk'a' ri Dios. Quiri' mismo roj ri xa jun kabanon riq'uin ri Jesucristo, can kitzij chi manak kuchuk'a', pero vacami c'o kac'aslen^j riq'uin ri Jesucristo roma ruchuk'a' ri Dios,^k y ja uchuk'a' ri' ri xtikacusaj iviq'uin tok xquixekatz'eta'.

⁵Pero rix titz'eta-ka-ivi^l si kitzij iyo'on ivánima riq'uin ri Jesucristo. Tinic'oj-ka utz-utz ri ic'aslen. ¿Man iveteman ta c'a chi ri Jesucristo c'o iviq'uin?^m O riq'uin juba' tok ninic'oj-ka ri ivánima nina-ka-ivi' chi xa man c'o ta iviq'uin.ⁿ ⁶Pero yin ninrayij chi rix xtiya' pa cuenta, chi xa ta

roj ninic'ox ri kánima, nik'alajin chi kitzij c'o ri Jesucristo kiq'uin. ⁷Roj nikac'utuj che ri Dios chi rix man ta jun man utz ta ri ni'en, pero man richin ta nik'alajin chivech chi kitzij c'o ri Jesucristo y ri ruchuk'a' kiq'uin. Man quiri' ta. Nikajo' chi rix ni'en ri utz masque roj xkuk'alajin chivech chi achel xa man ta c'o ri Jesucristo y ri ruchuk'a' kiq'uin. ⁸Man nkuti-quer ta nikak'at chivech ri kitzij, xa roj yo'on richin chi ri kitzij ni'e más rutz-ijol. ⁹Romari' xa ta manak nic'atzin-vi chi nikacusaj ri uchuk'a' ri ruyo'on ri Dios chike tok xquixekatz'eta', y xa ta rix utz benak ri ic'aslen chivech ri Dios, roj can ta nkuquicot. Y nikac'utuj che ri Dios chi can ta nitz'akat^o ri ic'aslen chivech. ¹⁰Xa romari' tok nintz'ibaj-e ri vuj re' chive na'ey, utz ri man yinc'o ta apu iviq'uin, richin quiri' man nic'atzin ta chi cof yich'o^p pan ivi' tok yinc'o chi'icojol. Roma ri autoridad ri ruyo'on ri Ajaf chive, can richin chi yixinto' chi niq'uiy ri ic'aslen chirakan ri Dios, y man richin ta chi yixinq'uis.

Ri Pablo nuya' ruk'ij ri Dios y yeru'on saludar ri aj-Corinto

¹¹Rix aj-Corinto ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, pa ruquisbel nin-ij-e chive chi quixquicot pan ivánima, titija' ik'ij chi k'ij-k'ij más nitz'akat ri ic'aslen, tiyala' ruchuk'a' ri ivánima chivech, xa jun ivánima tibana',^q riq'uin uxlanen tic'uaj ri ic'aslen chivech. Y ri Dios ri Rajaf ri uxlanen richin ri kánima,^r y jumul nkurojo^s xtic'uje' iviq'uin. ¹²Tok ni'en saludar ivi', tic'utu' chivech chi kitzij nijo-ivi'.^t ¹³Conojel ri erichin ri rutina-mit ri Dios, niquitak-e i-saludo.

^d12:21 1 Co. 5:1. ^e13:1 Nm. 35:30. ^f13:2 2 Co. 12:21. ^g13:2 2 Co. 10:2.

^h13:3 Mt. 10:20. ⁱ13:4 Fil. 2:7, 8. ^j13:4 Ro. 6:4. ^k13:4 2 Co. 10:3, 4.

^l13:5 1 Co. 11:28. ^m13:5 Ro. 8:10. ⁿ13:5 1 Co. 9:27. ^o13:9 2 Ti. 3:17; He. 6:1. ^p13:10 1 Co. 4:21. ^q13:11 Ro. 12:16; 1 Co. 1:10; 1 P. 3:8. ^r13:11 Ro.

15:33; 1 Ts. 5:23; He. 13:20. ^s13:11 1 Jn. 4:8-16. ^t13:12 Ro. 16:16.

¹⁴Can ta xtic'uje' iviq'uin ri ru-favor ri ri Dios, y can ta junan ivánima^u roma ri Ajaf Jesucristo y ri (rajovabel, ru-amor) Lok'olaj Espíritu. Amén.

^u13:14 Fil. 2:2.

Ri carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri quiniman ri Jesucristo pa roch'ulef Galacia

Ri Pablo nutak-e qui-saludo ri quiniman ri Jesucristo

1 Yin Pablo jun apóstol, pero man pa quibi' ta vinak yin petenak-vi, ni mana-ta rije' xecha'on vichin. Ri xcha'on vichin ja ri Jesucristo y ri Katata' Dios^v ri xc'ason-pe ri Jesucristo chiquicojol ri anima'i'.^w ²Junan quiq'uin conojel ri quiniman ri Jesucristo ri ec'o viq'uin,^x nikatak-e i-saludo rix ri nimol-ivi' pa rubi' ri Dios pa tak tinamit chiri' pa roch'ulef Galacia. ³Nikarayij chi pan ivánima xtic'uje' ri favor y ri uxlanan ri nipe riq'uin ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo, ⁴ri xuya-ri'^y richin xcamises roma ri kamac, richin nkurucol chiquivech ri man utz ta richin re roch'ulef ri tiempo ri roj'o-vi, roma quiri' xrojo' ri Katata' Dios. ⁵Rija' can utz vi chi niyo'ox ruk'ij jumul-jumul. Amén.

Xaxe jun ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak

⁶Yin man ninvil ta achique nin-ij tok ninvac'axaj chi rix nijo' niya' yan can ri Dios ri xoyon ivichin^z riq'uin ri favor ri xu'on ri Jesucristo. Quiri' inojin richin nijo' nitzekelej jun chic ruvech ch'abel ri jun vi chic ruchojmil nuc'ut richin yixcolotaj. ⁷Man nin-ij ta chi c'o chic jun ruchojmil richin yixcolotaj. Man quiri' ta. Xa roma ec'o jujun nicajo' niquisetz ino'oj, y nicajo' niquijal ruchojmil^a ri utzulaj ch'abel richin ri Jesucristo ri nu'ij achique ruchojmil yix-

colotaj. ⁸Pero masque ja roj mismo o jun ta ángel^b richin chicaj ri nerutzijoj jun chic ruchojmil chive richin yixcolotaj ri man junan ta riq'uin ri katzijon can roj, tika c'a castigo pa ruvi'. ⁹Achel ri ka'in can chive, vacami nikacamuluj chic jun bey chive: Si c'o jun nutzijoj jun chic ruchojmil^c chive richin yixcolotaj ri man junan ta riq'uin ri xic'ul na'ey, tika c'a castigo pa ruvi'.

¹⁰Tok yin quiri' nin-ij chive, man roma ta ninjo' chi utz yik'alajin chiquivech vinak, xa roma ninjo' chi utz yik'alajin chuvech ri Dios.^d Roma xa ta c'a quiri' ninjo' utz yik'alajin chiquivech ri vinak, man ta yin rusamajinel ri Jesucristo.

Ri Pablo nutzijoj ri achique xbanataj chi xoc apóstol

¹¹Vacami c'a, rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, tivetemaj c'a chi ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak ri nutzijon-pe, man quiq'uin ta vinak petenak-vi. ¹²Roma yin man xinc'ul ta riq'uin jun vinak, nista riq'uin jun vinak xinvetemaj-vi; ja ri Jesucristo xk'alajrisan chinuvech.

¹³Roma rix ivac'axan ri achique chi c'aslen xinc'uj ri jun bey can tok xintzekelej quino'oj ri nuvinak israelitas. Jani na jun pokon^e xin-en chique ri quiniman ri Jesucristo; xintij nuk'ij chi xenq'uis. ¹⁴Chiquicojol ri nuvinak ri junan xojq'uuy-pe quiq'uin, man jun yinilo^f chi nutzeke'en quino'oj ri nuvinak, roma xa más na benak vánima chi nin-en ri achel xquibanala' ri kati't-kamama' ojer. ¹⁵Pero ri Dios ri can yin rucha'on-vipe tok man jani quinalex^g chiri', y in royon-pe roma ri ru-favor, tok xril ri tiempo ri runojin-pe, ¹⁶jari' xuk'alajrisaj

^v1:1 1 Ti. 1:1. ^w1:1 Hch. 2:24. ^x1:2 Fil. 4:21.

^y1:4 Mt. 20:28; Ro. 4:25; Gá. 2:20. ^z1:6 Gá. 1:15; 5:8.

^a1:7 Hch. 15:1; 2 Co. 11:4. ^b1:8 2 Co. 11:14. ^c1:9 Dt. 4:2; 12:32.

^d1:10 1 Ts. 2:4. ^e1:13 Hch. 8:3; 1 Ti. 1:13. ^f1:14 Fil. 3:4-6. ^g1:15 Jer. 1:5.

ri Ruc'ajol pa vánima, roma can runojin-vi chi yin nenyá' rutzijol ri Jesucristo chique ri man israelitas ta.^h Man xinc'ulubej ta chic jun vinak,¹⁷ ni man xijote' ta e pa tinamit Jerusalem richin xenc'utuj ruchojmil chique ri can epóstoles na'ey chinuvech, xa xinel-e pa tinamit Damasco richin xi'e pa roch'ulef Arabia, y jac'ari' xitzolij chic pe jun bey pa Damasco.

¹⁸Ca chi oxí' juna' xijote-e pa tinamit Jerusalem richin xinvetemaj ruvech ri apóstol Pedro, y xic'uje-pe ca'i semana chiracho. ¹⁹Chupan ri ca'i semana ri', man jun chic apóstol más xinvetemaj ruvech, xaxe ri Jacobo ri ruchakⁱ ri Ajaf. ²⁰Ri nintz'ibaj-e chive, chuvech Dios nin-ij-vi chi can kitzij vi.

²¹C'ajari' xi'e pa tak tinamit ri ec'o pa ru-cuenta ri roch'ulef Siria y Sili-cia. ²²Ri tiempo ri', yin man eteman ta nuvech coma ri niqumol-qui' pa rubi' ri Jesucristo ri pa tak quitinamit quila' pa departamento Judea. ²³Rije' xaxe quire' quic'axan: ri jun achi banoy pokon chike roj ri kaniman ri Jesucristo, vacami xa ja yan chic rija' niyo'on rutzijol ri achel naya' avánima riq'uin ri Jesucristo, masque pa na'ey ja rija' xrojo' xojruqu'uis. Quiri' ri quic'axan. ²⁴Roma c'a ri', can xquiyá' ruk'ij ri Dios ri xjalo ri nuc'aslen.

2 Y c'a xk'ax na catorce juna', c'ajari' xijote' chic e jun bey pa tinamit Jerusalem, junan yan chic xojbe-e riq'uin ri Bernabé,^j y ja jun ri Tito benak viq'uin. ²Yin xijote-e pa Jerusalem, roma ri Dios quiri' xuk'alajrisaj chinuvech. Chiri' xkamol-ki' kayon quiq'uin ri yek'alajin chi e'uc'uay bey chiquivech ri quiniman, richin xink'asaj chiquivech ri achique rubixic nin-en yin che ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, ri nintz'ijoj chiquicojol ri man is-

raelitas ta. Quiri' xin-en, roma ninjo' chi man ta jun nibano chi man jun rakale'n ri samaj ri nubanon-pe y ri c'a yitajin na riq'uin. ³Pero utz xquic'axaj ri xin-ij, roma ri Tito ri benak viq'uin, masque rija' man israelita ta, man xqui'ij ta chi ti'an ri circuncisión che. ⁴Y ri' masque chikacojol ec'o-apu che'elek'el ri man kitzij ta quiniman ri Jesucristo richin nkojquinachaj roj ri xojel yan libre, roma xa jun kabanon riq'uin ri Cristo Jesús, k'alaj ri' si c'a nikanimaj na ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés,^k roma nicajo' nkojquiya' chic jun bey chuxe' ri ley ri'. ⁵Jac'a roj man juba' xu'ij kánima chi xkanimaj ri niq'u'ij, richin chi can ta jumul xtic'uje' iviq'uin ri kitzij richin ri ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak.

⁶Pero tok yin xich'o quiq'uin ri yek'alajin chi e'uc'uay bey chiquivech ri quiniman, manak achique ta más rutz'akat ri k'alajrisan chinuvech ri xquic'ut-pe chinuvech, masque c'o ye'in chi rije' can c'o quik'ij. Chuve yin man jun nu'on si c'o quik'ij o xa manak, roma ri Dios xa junan nkurutz'et konojel. ⁷Pa ruq'uexel chi c'o ta más rutz'akat xquic'ut-pe chinuvech, xa xequicot tok (xk'ax, xno') chiquivech chi ri Dios yin ruyo'on chi nintz'ijoj ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil nkucolotaj chique ri man israelitas ta^l ri man banon ta ri circuncisión chique, achel yo'on ri Pedro chi tutz'ijoj chique ri kavinak israelitas ri banon ri circuncisión chique. ⁸Roma achel xu'on ri Dios chi xuto' ri Pedro richin xu'on ri samaj ri can richin vi jun apóstol chiquicojol ri kavinak israelitas ri banon ri circuncisión chique, quiri' mismo xu'on ri Dios viq'uin yin, xiruto' richin xin-en ri samaj chiquicojol ri man israelitas ta.

^h1:16 Hch. 9:15; Gá. 2:7, 8. ⁱ1:19 Mt. 13:55; Mr. 6:3. ^j2:1 Hch. 15:2.

^k2:4 Gá. 3:24, 25. ^l2:7 Hch. 9:15; Gá. 1:16.

⁹Y tok (xk'ax, xno') chiquivech chi ri Dios ruyo'on ru-favor chuve^m chi yin ruyo'on pa rusamaj, ri Jacobo, ri Cefas y ri Juan ri can etemey quichin ri quiniman ri Jesucristo, xquiya' quik'a' chike junan riq'uin ri Bernabé richin retal chi junan ri kasamaj quiq'uin, richin c'a chi roj nku'e quiq'uin ri man israelitas ta, y ri je' quiq'uin ri kavinak israelitas. ¹⁰Xaxe xquic'utuj favor chike chi man quekamestajⁿ ri man jun oc quichajin. Y yin jari' ri nutijon nuk'ij chi nubanon-pe.^o

Ri Pablo nuch'olij ri Pedro pa tinamit Antioquía

¹¹Tok ri Pedro (xapon, xebos) pa tinamit Antioquía, c'o yerubanala' ri (xench'ojij, xench'ojiquij) che roma can k'alaj chi mana-ta ri najin riq'uin. ¹²Roma rija' na'ey niva' quiq'uin ri man israelitas ta. Jac'a tok xe'eka ri etakon-e roma ri Jacobo, xa xujec'-ri' y man xva' ta chic quiq'uin ri man israelitas ta, roma xuxi'ij-ri' chi nina'ex ri najin riq'uin coma ri ye'in chi nic'atzin chi ni'an ri circuncisión chique ri man israelitas ta. ¹³Xuc'ut-ri' chi ca't' rupalaj ri najin riq'uin, roma man xumol ta chic ri' quiq'uin ri man israelitas ta ri quiniman ri Jesucristo, y quiri' mismo xqui'en ri ch'aka' chic israelitas ri ec'o chiri' pa tinamit Antioquía, y hasta ri Bernabé xka pa quik'a'. ¹⁴Jac'a tok xentz'et chi ri quic'aslen man uc'uan ta roma rubeyal ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, yin chiquivech conojel^p quire' xin-ij che ri Pedro: Rat, rat jun israelita, y abanon-pe achel quic'aslen ri vinak man israelitas ta, y man achel ta quic'aslen ri israelitas. Si

quiri', ¿achique roma vacami xa xajal-ka ano'oj y najo' na'an chique ri man israelitas ta chi tiquibana' ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés? ¹⁵Roj aviq'uin, roj israelitas pa kalaxic. Man xojalex ta chiquicojol ri man israelitas ta ri nika'ij aj-mac chique. ¹⁶Keteman chi jun vinak man roma ta nu'on ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés tok manak rumac^q nrakalej chuvech ri Dios, man quiri' ta, xa roma nikaya-apu kánima riq'uin ri Jesucristo achel xu'on rija' riq'uin ri Dios. Kayo'on-apu kánima riq'uin richin x-an chike chi manak chic mac kakalen chuvech ri Dios, y ri' roma xcuke' kac'u'x achel xcuke' ruc'u'x ri Jesucristo y man roma ta nika'an ri nu'ij chupan ri ley.^r Roma man jun vinak ri roma nu'on ri nu'ij ri ley tok man jun rumac^s xtrakalej chuvech ri Dios.

¹⁷Roj ri kayo'on-apu kavech chi riq'uin ri xa jun kabanon riq'uin ri Jesucristo tok man jun kamac^t nikakalej chuvech ri Dios, si nkucuses chi roj aj-mac roma mana-ta chic ri ley ri xyo'ox che ri Moisés ri katzeke'en, ¿ri' nu'ij tzij chi ri Jesucristo nkurutakchi'ij pa mac? Man quiri' ta. ¹⁸Roma si xa nentz'ucu' chic pe chi ninnimaj ri nu'ij ri ley ri xa xinya' yan can roma xinvetemaj chi man roma ta nin-en ri nu'ij tok manak numac ninvakalej chuvech ri Dios, si quiri' nin-en, nek'alajin-pe chi xa yin jun aj-mac chuvech ri ley. ¹⁹Roma mismo ri ley c'utuyun chinuvech chi man roma ta nin-en ri nu'ij tok man jun numac xtinvakalej, y romari' yin xinya' can,^u richin quiri' ninc'uaj ri nuc'aslen achel nrojo' ri Dios^v chuve. ²⁰Tok ri Jesucristo xrip chuvech cruz, achel ja jun yin quiri' x-an chuve.^w

^m2:9 Ro. 1:5. ⁿ2:10 He. 13:16; 1 Jn. 3:17. ^o2:10 Hch. 11:29, 30; 24:17.

^p2:14 1 Ti. 5:20. ^q2:16 Hch. 13:38, 39. ^r2:16 Ro. 8:3; He. 7:18, 19.

^s2:16 Ro. 3:20. ^t2:17 Mt. 1:21. ^u2:19 Ro. 7:4, 6. ^v2:19 Ro. 6:11.

^w2:20 Ro. 6:6.

Romari' ri nuc'aslen man yin ta chic yin uc'uayon richin, xa ja ri Jesucristo uc'uayon richin. Y vacami chupan ri aj-roch'ulef nuc'aslen, cukul nuc'u'x riq'uin ri Ruc'ajol ri Dios ri jumul xcuke' ruc'u'x riq'uin ri Dios, roma rija' yirojo', y xuya' ri ruc'aslen pa nuq'uexel. ²¹ Yin man juba' xtin-en chi man jun rakale'n ri ru-favor ri Dios. Roma xa ta ja ri ley nibano chi manak kamac nikakalej chuvech ri Dios, nu'ij tzij chi man jun xc'atzin-vi ri rucamic ri Jesucristo.^x

**Roma naya' avánima
riq'uin ri Jesucristo tok
nac'ul ri Lok'olaj Espíritu**

3 Rix aj pa roch'ulef Galacia, ¡xa rix nacanak! ¿Achiqne xsatzo ino'oj richin man nijo' ta chic ninimaj ri kitzij?^y Roma ri rutzijosic ri rucamic ri Jesucristo chuvech cruz ri x-an chivech, xu'on chi can achel riq'uin ivech xitz'et-vi ri rucamic. ² Yin xaxe ninjo' ninc'utuj chive: ¿Xic'ul ri Lok'olaj Espíritu pan ivánima roma xi'en ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, o roma xiya' ivánima riq'uin ri Jesucristo^z ri xivac'axaj rutzijol? ³ Rix xa rix nacanak. Roma, manak che'el chi riq'uin ri ivuchuk'a' nitz'akatisaj rubanic ri c'aslen ri riq'uin ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu (xitz'om, xichop) vi e. ⁴ Jalajoj c'ayef ik'asan-pe roma xiya' ivánima riq'uin ri Jesucristo; pero man tinojij chi manak nic'atzin-vi ronojel ri ik'asan-pe. ⁵ Roma ri Dios ri ruyo'on ri Lok'olaj Espíritu chive y nubanala' milagros chi'icojol, ¿la quirí' camí nu'on roma xinimaj ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, o roma xiya' ivánima riq'uin ri Jesucristo ri xivac'axaj rutzijol?

Ri xusuj ri Dios che ri Abraham

⁶ Achel ri Abraham, ri katata' roj israelitas; rija' cukul ruc'u'x chi nibanataj ri xusuj ri Dios che, y romari' x-an che chi man jun rumac xrakalej.^a ⁷ Tivetemaj c'a chi conojel ri cukul quic'u'x chi nibanataj ri nusuj ri Dios chique, jari' ri eralc'ua'l^b ri Abraham. ⁸ Y chupan ruch'abel ri Dios nikil jun utzulaj rutzijol ri xuya' yan ri Dios che ri Abraham tok man jani tibanataj, roma quire' xu'ij che: Avoma rat c'o favor xtiyo'ox chique conojel vinak choch'ulef,^c xcha' che. Vacami can nibanataj-vi ri nu'ij ri ch'abel ri' roma ri Dios nu'on chique ri man israelitas ta chi man jun quimac nicakalej chuvech riq'uin ri niquiya' cánima riq'uin ri Jesucristo. ⁹ Roma c'a ri', vacami conojel ri cukul quic'u'x chi nibanataj ri rusujun ri Dios, can c'o favor niyo'ox chique, achel ri Abraham ojer, c'o favor xyo'ox che roma cukul ruc'u'x chi nibanataj ri xusuj ri Dios che.

¹⁰ Roma conojel ri nicajo' niquicol-qui' riq'uin niqui'en ri nu'ij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, can xtika na vi castigo pa quivi', roma ri tz'iban can nu'ij: Ri man nibano ta ronojel-ronojel ri nu'ij chupan ri vuj ri tz'iban-vi ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, can nika-vi castigo pa ruvi'.^d Quiri' nu'ij ri tz'iban can. ¹¹ Y k'alaj chi nis-ta jun vinak manak rumac xtrakalej chuvech ri Dios riq'uin nunimaj ronojel ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. Roma ruch'abel ri Dios ri tz'iban can, nu'ij: Ri man jun mac rakalen chuvech ri Dios, nril ri c'aslen ri richin jumul, roma cukul ruc'u'x chi ri nusuj ri Dios, can xtiyo'ox-vi che.^e Quiri' ri tz'iban can. ¹² Jac'a chupan ri ley man nu'ij ta chi nic'atzin chi cukul kac'u'x

^x2:21 Gá. 5:4. ^y3:1 Gá. 5:7. ^z3:2 Gá. 3:14; Ef. 1:13.

^a3:6 Gn. 15:6; Ro. 4:3, 9, 21, 22; Stg. 2:23. ^b3:7 Ro. 4:11. ^c3:8 Gn. 12:3.

^d3:10 Dt. 27:26; Jer. 11:3. ^e3:11 Hab. 2:4; He. 10:38.

richin niyo'ox chike ri nusuj ri Dios. Ri ley xaxe nu'ij: Ri nibano ronojel ri nu'ij ri ley re', xtril ruc'aslen riq'uin ri Dios.^f Quiri' nu'ij ri ley.

¹³ Y can kitzij na vi chi ri man nitiquer ta nu'on ri nu'ij chupan ri ley, nika castigo pa ruvi'. Pero ri Jesucristo xojrulok' richin xojrucol chuvech ri castigo ri' tok xuya-ri' chuxe' ri castigo pa kaquexel, roma ruch'abel ri Dios ri tz'iban can, nu'ij: Xa achique na ri (nitzekebex, nitzeke'es) chuvech jun che', nik'alajin chi kajnak castigo pa ruvi'.^g Quiri' nu'ij ri tz'iban can. ¹⁴ Xojrulok' ri Cristo Jesús, richin quiri' ri favor ri xsuj che ri kamama' Abraham, ja jun ri man israelitas ta xqueril, richin quiri' konojel ri nku-niman^h ri Jesucristo, xtic'uje' ri Lok'olaj Espíritu kiq'uin;ⁱ achel ri rusujun can ri Dios.

¹⁵ Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, yin ninjo' nintzijo' jun aj-roch'ulef ejemplo chivech: Tok roj vinak nika'an ruvujil jun trato chikavech, man jun nitiquer niyojo, ni man jun nitiquer niyo'on más ruvi'. ¹⁶ Vacami c'a, ri Abraham c'o xsuj che y che ri riy-rumam, pero ri tz'iban can man nu'ij ta chi chique eq'uiy sujun-vi, achel can ta chique eq'uiy, xaxe che Jun xsuj-vi. Y ri' ja ri Jesucristo. ¹⁷ Ninjo' nintzijo' chivech ruchojmil ronojel re'. Ri xusuj ri Dios pa na'ey che ri Abraham ja ri favor ri xtipe roma ri Jesucristo. Y ri Dios xuya' ri ley chique ri israelitas cuatrocientos treinta juna' chirij pe,^j pero ri ley ri' man xuyoj ta ri rusujun ri Dios richin man ta nibanataj. ¹⁸ Roma xa ta nic'ul ri rusujun ri Dios riq'uin ni'an ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, nu'ij tzij chi man jun xc'atzin-vi chi sujun can chi nisipes.^k

Pero ri Dios xuya' che ri Abraham roma xu'ij che chi nusipaj.

Ri achique nic'atzin-vi ri ley

¹⁹ Si quiri', ¿achique xc'atzin chi xyo'ox ri ley che ri Moisés? Xyo'ox richin xk'alajin-pe chi ri man pa ruchojmil ta ri yequibanala' ri vinak, xa mac;^l c'a xpe na ri riy-rumam can ri Abraham ri achok che sujun-vi can ri favor roma ri Dios. Y tok ri Dios xuya' ri ley, na'ey xuya' chique ri ángeles,^m y ri ángeles xquiya' che ri Moisés richin xuk'asaj chiquivech ri vinak. ²⁰ Pero jun ri nicuses richin nuk'asaj tzij, nic'atzin chi chiquicojol eca'i' nisamaj-vi richin nuk'asaj quitzij, jac'a ri Dios ruyon xch'o richin c'o xusuj che ri Abraham.

²¹ Ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, ¿nuyoj camí ri rusujun can ri Dios? Man quiri' ta. Roma xa ta ri ley xtiquer xuya' kac'aslen, can ta kitzij chi roma ri ley manak chic kamac nikakalej chuvech ri Dios. Pero xa man quiri' ta. ²² Jac'a ri ruch'abel ri Dios, xa jun nu'on che ronojel tok nu'ij chi konojelⁿ roj vinak roj aj-mac; richin quiri' conojel ri niquiya' cán-ima riq'uin ri Jesucristo, nisipes chique ri rusujun can ri Dios, roma cukul quic'u'x riq'uin ri Jesucristo.

²³ Pero tok man jani tiketemaj achique nika'an chi nikaya' kánima riq'uin ri Jesucristo, roj achel pa jun cárcel roj c'o-vi, roma xojc'uje' pa ruk'a' ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. Chiri' xojtz'ape-vi, koyo'en nik'alajin-pe chikavech ri achique ruchojmil richin nikaya' kánima riq'uin ri Jesucristo. ²⁴ Ri ley achel jun yuk'uy ac'ual xu'on chike, xojruyukej richin xojerujacha' pa ruk'a' ri Jesucristo, richin quiri' manak chic kamac nikakalej chuvech ri Dios riq'uin ri nikaya' kánima riq'uin ri

^f3:12 Lv. 18:5. ^g3:13 Dt. 21:23. ^h3:14 Ro. 4:9-11. ⁱ3:14 Hch. 2:33.

^j3:17 Ex. 12:40, 41. ^k3:18 Ro. 4:14. ^l3:19 Ro. 3:20.

^m3:19 Hch. 7:53; He. 2:2. ⁿ3:22 Sal. 14:1-3; Is. 53:6; Ro. 3:10-12; 11:32.

Jesucristo. ²⁵ Jac'a ri vacami, ri ley ri xyo'ox che ri Moisés man achel ta chic jun yuk'unel kichin, ²⁶ roma chi'ivonojel rix ralc'ua'l chic ri Dios, riq'uín ri xiya' ivánima riq'uín ri Jesucristo. ²⁷ Roma chi'ivonojel ri xix-an bautizar pa rubi' ri Jesucristo, xa jun xi'en riq'uín,^p can ivikon-ivi' che ruc'aslen rija'. ²⁸ Y chuvech ri Dios, man jun ri más c'o ruk'ij chuvech jun chic, si israelita o man israelita ta,^q si c'o o man c'o ta chuxe' rutzij jun chic, si achi o ixok, roma chi'ivonojel xa jun ibanon^r riq'uín ri Cristo Jesús. ²⁹ Y roma rix richin chic ri Jesucristo, xixoc riy-rumam ri Abraham, y ntoc ivichin ri favor ri xusuj ri Dios che ri Abraham ojer can.

4 Pero tivac'axaj na c'a ri nin-ij chive: Jun ac'ual tok c'a co'ol na, man jun yan ruk'a' che ri herencia ri ntoc can richin. Rija' xa achel jun lok'on samajinel ri man jun ruk'a' che ri herencia, masque ja rija' xte'oc rajaf ronojel. ² Ri ac'ual ri', chuxe' quitzij ri yeyuk'un richin y ri echajij ri ru-herencia c'o-vi, c'a nerila' na ri k'ij ri bin roma ri rutata'. ³ Quiri' mismo roj israelitas, rubanon can, kabanon achel ri ac'ual ri c'o chuxe' quitzij ri yeyuk'un richin, xojxime' chuxe' no'oj man tz'akat ta richin ri roch'ulef. ⁴ Jac'a ri Dios, tok xtz'akatitaj yan ruk'ijul ronojel ri runojin-pe, xutak-pe ri Ruc'ajol ri xalex chiruk'a' jun xten^s y xc'uje' chuxe' rutzij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés,^t ⁵ richin quiri' xojrulok'^u chic pe roj ri xojxime' chuxe' rutzij ri ley ri', richin chi xojyo'ox-ka pa rubi' ri Dios richin xojoc ralc'ua'l.

⁶ Y roma vacami rix ralc'ua'l chic, ri Dios xutak-pe ri Lok'olaj Espíritu richin ri Ruc'ajol chi nic'uje' pan ivánima. Y ri Lok'olaj Espíritu, ¡Papá! nicha' che

ri Dios.^v ⁷ Romari', man rix ximil ta chic chuxe' rutzij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, vacami rix ralc'ua'l chic ri Dios, y roma rix ralc'ua'l chic, xtuya' chive ri ruyacon-apu richin ntoc ivichin^w roma ri Jesucristo.

Man tiquitzolij chic qui' pa ximoj ri aj pa roch'ulef Galacia

⁸ Kitzij na vi, rubanon can tok rix man jani tivetemaj ruvech ri Dios, xa xiya' quik'ij^x ri can man e-dios ta vi. ⁹ Jac'a ri vacami, iveteman chic ruvech ri Dios, o más utz nin-ij chi ri Dios reteman chic ivech,^y y romari', ¿achique roma nijo' ne'ixima' chic ivi' jun bey chuxe' no'oj man tz'akat ta ri manak ruchuk'a' richin yixrucol, nis-ta man jun rakale'n? ¹⁰ Roma benak ivánima richin ye'ichajij jalajoj tak nimak'ij; ri erichin jun k'ij, o ri ye'an ic'-ic', juna-juna', o xa achique na nimak'ij^z ri niqui'en ri israelitas richin yeka chuvech ri Dios. ¹¹ Yin man nicuker ta ka ri vánima ivoma, roma riq'uín juba' ri samaj ri xin-en chi'icojol xa man jun xc'atzin-vi.

¹² Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uín, yixinpaxa'aj riq'uín quemelal chi tic'ua'j ri ic'aslen achel ri nuc'aslen yin chi xin-el-pe chuxe' rutzij ri ley ri eximil-vi ri nuvinak israelitas. Y vacami ri nuc'aslen ja achel ri ic'aslen rix. Man nin-ij ta chive chi man utz ta ino'oj xi'en viq'uín. ¹³ Pa ruqu'uxel chi quiri', rix iveteman chi pa na'ey xa roma jun yabil tok xintzijo'j chive ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yixcolotaj. ¹⁴ Pero masque can c'ayef rubanon ri nu-cuerpo pa ruk'a' ri yabil, y masque c'o samaj xinya' chi'ik'a', rix man itzel ta xinitz'et, ni man xinixutuj ta, xa jabel xic'ul nuvech,^a achel can ta yin jun án-

^o3:26 Jn. 1:12. ^p3:27 Ro. 6:3. ^q3:28 Ef. 3:6. ^r3:28 Jn. 10:16; 17:21.

^s4:4 Gn. 3:15. ^t4:4 Mt. 5:17. ^u4:5 Gá. 3:13. ^v4:6 Ro. 8:15, 16. ^w4:7 Ro. 8:17. ^x4:8 Ro. 1:25. ^y4:9 1 Co. 8:3. ^z4:10 Col. 2:16. ^a4:14 Mt. 10:40.

gel richin ri Dios, o achel can ta ja yin ri Cristo Jesús. ¹⁵Y vacami, ¿achique c'a roma man yixquicot ta chic viq'uin achel xi'en pa na'ey? Roma yin ninya' rutzijol ri i-modo ri xi'en viq'uin, chi xa ta c'o che'el xivelesaj-e ri runak' tak ivech richin xiya' chuve, can ta xi'en. ¹⁶Vacami c'a, ¿itzel yinitz'et xaxe roma xintz-ijoj ri kitzij chive?

¹⁷Rix ec'o jujun chi'icojol niqutij quik'ij niqui'en favor chive, pero man richin ta c'o utz nuq'uen-pe chive, xa roma nicajoj' niquijach kavech iviq'uin, richin chi chiquij rije' ni'e-vi ri ivánima. ¹⁸Can utz vi ni'an favor tok kitzij chi c'o utz nuq'uen-pe, achel nin-en yin ivoma, man xe ta tok yinc'o yin iviq'uin. ¹⁹Y rix ri rix achel valc'ua'l^b nubanon chive, yin ivoma ninna' chic jun bey k'axomal pa vánima, achel ri k'axomal ri nuk'asaj jun te'ej tok nalex jun ch'uti ral; y ri k'axomal c'a ja xtiq'uis-e tok k'alaj chic ri utzulaj runo'oj ri Jesucristo pan ivánima. ²⁰Yin ninrayij chi can ta vacami-vacami yinc'o-apu iviq'uin; richin quiri' can ta riq'uin ixiquin nivac'axaj ri yitajin chubixic chive, y man ta xe nintz'ibaj-e chive, roma yin man ninvil ta achique nin-en iviq'uin.

Ri ejemplo chirij ri quic'aslen ri ca'i' ixoki', Agar y Sara

²¹Rix ri nijo' chic yixc'uje' chuxe' rutzij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés; ti'ij na c'a chuve, ¿la man iveteman ta achique nu'ij ri ley? ²²Roma chupan ri tz'iban can nu'ij chi ri Abraham xec'uje' ca'i' ruc'ajol. Jun xalex chiruk'a' ri xten rulok'on chi rajic'.^c Y ri jun chic, xalex chiruk'a' ri rix-ayil^d ri can libre vi. ²³Pero ri ruc'ajol ri Abraham ri xalex chiruk'a' ri xten lok'on, xalex achel ye'alex conojel ac'ola'. Jac'a

ri jun chic ruc'ajol ri xc'uje' chiruk'a' ri Sara, xalex roma sujun can^e che ri Abraham. ²⁴Ri quic'aslen ri ca'i' ixoki' re' c'o nuc'ut chikavech pa ruvi' ri ca'l' ruvu-jil c'aslen ri xe'an. Ri Agar, ri raj-ic' ri Abraham, nuc'uxlaj chike ri na'ey ruvu-jil c'aslen ri x-an pa ruvi' ri juyu' rubinan Sinaí. Roma ri xe'oc chuxe' ri jun ruvu-jil c'aslen ri', xexime' chuxe' rutzij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, achel rxime' ral ri Agar chuxe' rutzij ri rajaf. ²⁵Chiri' pa roch'ulef Arabia, Agar ni'ix che ri juyu' rubinan Sinaí, y ri ruc'aslen ri ixok Agar, nuc'uxlaj ri tinamit Jerusalem, roma ri aj pa tinamit Jerusalem ri ec'o vacami, e'achel jun te'ej ri ximil chuxe' rutzij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés junan quiq'uin ri ac'ola' ri yec'uje' chiruk'a'. ²⁶Jac'a ri tinamit Jerusalem ri richin chila' chicaj,^f ri te'ej pa kavi' iviq'uin, can libre vi. ²⁷Roma ruch'abel ri Dios ri tz'iban can nu'ij:

Caquicot rat ri man rat alanel ta, rat ri manak ac'ual nalex chi'ak'a'.

Man tak'at ri ach'abel richin yaquicot riq'uin ronojel avuchuk'a', rat ri man aveteman ta ri k'axomal richin alanic.

Roma ri yo'on can roma ri rachijil, xterila' na jun k'ij tok xquec'uje' yan chic más q'uiy ral que chuvech ri ixok achok riq'uin xbe-vi ri rachijil.^g

Quiri' ri tz'iban can.

²⁸Roma c'a ri', rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, roj, roj achel ri Isaac roma roj alaxnak achel ri rusujun can ri Dios che ri Abraham ojer. ²⁹Pero achel xbanataj ojer riq'uin ri Abraham, chi ri ralc'ua'l ri xalex achel ye'alex conojel ac'ola', xu'on pokon^h che ri jun chic ralc'ua'l ri xalex roma ri Lok'olaj Espíritu, quiri' mismo ni'an chike roj vacami.

^b4:19 1 Co. 4:15. ^c4:22 Gn. 16:15. ^d4:22 Gn. 21:2.

^e4:23 Gn. 17:15-19; 18:10-14; 21:1, 2. ^f4:26 He. 12:22; Ap. 3:12; 21:2.

^g4:27 Is. 54:1. ^h4:29 Gn. 21:9.

³⁰ Jac'a ri ruch'abel ri Dios ri tz'iban can, nu'ij chi tokotex-e ri ixok y ri ral eximil. Roma manak che'el chi ri herencia ri can richin vi ri ral ri ixok ri can libre vi, c'o che ri' xtiyo'ox che ral ri ixok ri ximil chuxe' rutzij ri rajaf.^{i 31} Roma c'a ri', rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, tivetemaj chi roj man roj ral ta ri ixok ximil chuxe' rutzij ri rajaf, xa roj ral ri ixok ri can libre vi.

Man tixim chic apu ivi' jun bey chuxe' ri ley ri xyo'ox che ri Moisés

5 Vacami c'a, cof quixc'uje' chupan ri quiroj ri xu'on ri Jesucristo chike chuxe' rutzij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés; man xa tixim chic apu ivi' jun bey chuxe'.

²Tivac'axaj na pe'. Yin Pablo nin-ij chive: Si xtiya' lugar chi xquix-an circuncidar roma rix ninojij chi riq'uin ri circuncisión yixcolotaj,^j nek'alajin-pe chi ri xu'on ri Jesucristo koma, xa man jun rakale'n chivech. ³Y nin-ij chic jun bey chive: Conojel achi'a' ri xque'an circuncidar, c'as chiquij chi niqui'en ch'utik-nima^k ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés richin yecolotaj. ⁴Rix ri riq'uin ruc'uaxic ri nu'ij chupan ri ley^l ri xyo'ox che ri Moisés nijo' chi man jun imac nivakalej chuvech ri Dios, xa ijachon-e-ivi' riq'uin ri Jesucristo; xa rix tzaknak-e chupan ri ru-favor ri Dios. ⁵Jac'a roj roma ri Lok'olaj Espíritu, kayo'on-apu kavech chi manak kamac xtikakalej chuvech ri Dios roma kayo'on kánima riq'uin ri Jesucristo. ⁶Roma tok xa jun abanon riq'uin ri Cristo Jesús, man jun rakale'n si banon o man banon ta ri circuncisión^m chave. Ri c'o rakale'n, ja ri cukul ac'u'x na'an ri nrojo' ri Dios riq'uin (ajovabel, amor) pan avánima.

⁷Rix pa na'ey xa utz benak ri ic'aslen. Jac'a ri vacami, ¿achique c'a xyoyo ic'u'x chi man nijo' ta chic ninimaj ri kitzij?^{n 8} Roma ri rix takchi'in richin ninimaj^o vacami, man riq'uin ta ri noyon ivichin petenak-vi. ⁹Man timestaj chi jun ch'uti tzij man pa ruchojmil ta ri nic'ut chivech, c'o che'el nusetz ino'oj chi'ivonojel. Achel nu'on juba' levadura^p chupan ri harina muban, nuquiraj-ri' chupan ronojel. ¹⁰Pero yin cukul nuc'u'x riq'uin ri Ajaf chi rix xtinimaj ri yitajin chubixic chive, jac'a ri nutij ruk'ij chi nusetz ino'oj,^q xa pa ruvi' rija' xtika-vi ri castigo riq'uin ri najin riq'uin, y xa achique na chi vinak.

¹¹Roma c'a ri', rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, xa ta yin c'a quiri' ta ninc'ut chi nic'atzin ri circuncisión chike, man ta chic yicanox richin ni'an pokon chuve, y ri rucamic ri Jesucristo chuvech cruz ri ocunak jun roma chi ec'o yex-utun can ri Dios, man ta chic jun tza-koy quichin. ¹²Pero yin ninrayij chi ri yixquinak roma nicajo' chi rix nik'at-ka ri i-cuerpo roma ri circuncisión, rije' can ta ronojel niquik'at-e chique.^r

¹³Roma rix iveteman chi can richin vi xixcol-pe chuxe' ri ley tok xixoyox.^s Xaxe c'a rix man ti'en chi roma xixcol yan pe, ye'ibanala' xa achique na ri nurayij ri i-cuerpo.^t Más utz tibana-ka chi rix isamajela-ivi' chivech roma nijo-ivi'. ¹⁴Roma richin ninimex ronojel ri nu'ij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, xaxe nic'atzin ni'an ri jun tzij re': Achel najoka-avi' rat, quiri' mismo que'ajo' conojel.^u Quiri' nu'ij ri tz'iban can. ¹⁵Jac'a rix xa iyon nitzijola-ivi' y nibila' tzij chivij, achel chicop niquic'ux-ka-qui'; pero tibana' cuenta, man xa iyon niq'uis-ivi'.

ⁱ4:30 Gn. 21:10. ^j5:2 Hch. 15:1. ^k5:3 Gá. 3:10. ^l5:4 Ro. 9:31. ^m5:6 Col. 3:11. ⁿ5:7 Gá. 3:1. ^o5:8 Gá. 1:6; 5:13. ^p5:9 1 Co. 5:6. ^q5:10 Gá. 1:7. ^r5:12 Gá. 1:8, 9. ^s5:13 Gá. 5:1. ^t5:13 1 P. 2:16. ^u5:14 Lv. 19:18; Ro. 13:9.

**Ri nuq'uen-pe ri c'aslen tok
uc'uan roma ri nurayij ri
cuerpo y ri nuq'uen-pe tok
uc'uan roma ri Lok'olaj Espíritu**

¹⁶Nin-ij c'a chive: Tiya' lugar chi ja ri Lok'olaj Espíritu nuc'uan ivichin, y man ja' quixcha' che ri nurayij ri i-cuerpo.^v ¹⁷Roma ri nurayij ri ka-cuerpo, nuc'ulula'j ruvech ri Lok'olaj Espíritu. Y ri nurayij ri Lok'olaj Espíritu, nuc'ulula'j ruvech ri nurayij ri ka-cuerpo, roma ri ca'l' re' can niq'ic'ulula'j-qui' chiquiv-ech,^w y romari' man yixtiquer ta ni'en ri nijo' ni'en. ¹⁸Pero si ja ri Lok'olaj Espíritu uc'uayon ivichin, man rixc'o ta chic chuxe' rutzij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés.

¹⁹Jac'a tok ja ri nurayij ri cuerpo^x uc'uayon quic'aslen ri vinak, can k'alaj, roma ruyon quire' yequibanala': Niquicanola-qui' richin niq'ic'uen mac. Niquicusaj ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na. Xa achique na itzel tak mac yequibanala'. Man niq'ic'at ta qui' yequibanala' mac ri nuya' q'uix. ²⁰Niquiya' quik'ij tiox. Niq'ic'uen quibanic vinak. Man nicajo' ta qui'. Niq'ic'uen oyoval. Itzel niq'itz'et jun roma utz c'o. Cha'anin nipe coyoval. Ri niq'ic'uen, xaxe roma nicajo' chi utz yek'alajin chiquivech ch'aka' chic. Man junan ta ri niq'ic'nojij, y romari' niq'ic'ijachala-e-qui'. Niq'ic'nimaj (tjonic, enseñanza) ri xa nelesan chupan ri kitzij. ²¹Yekukut pa c'ánima chiquij vinak roma utz ec'o. Yecamisan. Yek'aber. Yequibanala' itzel tak nimak'ij y ch'aka' chic mac achel re'. Xich'o yan chive pa ruvi' ronojel re', y vacami yixinpaxa'aj chic jun bey, chi xa achique na ri yebano mac achel re', manak

qui-lugar chiquicojol ri ye'an gobernar roma ri Dios.^y

²²Pero ri e'uc'uan roma ri Lok'olaj Espíritu, ruyon utz^z achel re' nik'alajin quic'uin: Ye'oyo'on pa c'ánima, qui' quic'ux, c'o uxlanen pa c'ánima, yecoch'on, niq'ic'ut utz c'ánima, utz quino'oj niq'ic'uen chique ch'aka' chic, cukul quic'ux riq'uin ri Dios, ²³(ch'uch'uj, me'l oc) c'ánima, y niq'ic'ik'il-qui' chuvech mac. Jun c'aslen quiri', man jun ley^a (nich'ojin, nich'oyoquin) richin. ²⁴Jac'a ri erichin ri Jesucristo, quibanon chi ri quic'aslen man uc'uan ta chic coma rije' mismo, xa quiyo'on chic can ri man utz ta ri nurayij ri qui-cuerpo;^b y ri netzelan ri xbe c'ánima chirij. ²⁵Y roma roj yo'on c'ac'ac' c'aslen chike roma ri Lok'olaj Espíritu, tikaya' c'a lugar chi ja rija' nuc'uan kichin.

²⁶Man tika'an chi can c'o kakale'n;^c man tikayec oyoval chikavech, ni man kukukut pa k'ánima chikij.

6 Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, si c'o jun nilitaj chi najin riq'uin mac, rix ri rix uc'uan roma ri Lok'olaj Espíritu, (ch'uch'uj, me'l) iván-ima tibochi'ij richin nitzolij-pe riq'uin ri Dios,^d y rat ri nabochi'ij r'ánima, tachajij-avi', man xa tibanataj chi ja jun rat yaka pa ruk'a' ri mac. ²Tito-ivi' chivech richin nic'uaj ri iveka'n tok jani na ralal, y riq'uin ri', ni'en ri ru'in can ri Jesucristo.

³Quiri' nin-ij chive, roma si c'o jun nuna-ka-ri' chi can c'o rakale'n, y xa man quiri' ta, xa ruyon nusetz-ka runo'oj.^e ⁴Roma c'a ri', más utz ruyon tutz'eta' ri achique najin riq'uin.^f Si utz najin pa ruc'aslen, xtiquicot r'ánima ruyon chuvech, y man nic'atzin ta chi c'a nujunumaj na ri yeru'on

^v5:16 Ro. 6:12. ^w5:17 Ro. 7:15, 23. ^x5:19 1 Co. 3:3. ^y5:21 Ap. 22:15.

^z5:22 Jn. 15:2, 5. ^a5:23 1 Ti. 1:9. ^b5:24 Ro. 8:12, 13. ^c5:26 Fil. 2:3.

^d6:1 Stg. 5:19, 20. ^e6:3 1 Co. 8:2. ^f6:4 2 Co. 13:5.

riq'uin ri yerubanala' jun chic. Quiri' tibana' chi'ijjununal. ⁵Roma chikaju-nunal nic'atzin chi utz ruc'uaxic nika'an che ri keka'n.

⁶Ri nitijox pa ruvi' ruch'abel ri Dios, tubana' chi junan riq'uin ri nitijon richin, c'o utz niquic'ul pa ruvi' ronojel ri nuya' ri Dios.⁸ ⁷Man tizatx ino'oj.^h Ri Dios man jun nitiquer nevan ruvech,ⁱ xa achique na chi ticoj ri nutic jun pa ruc'aslen, jari' mismo ri xterutz'eta' pa ruc'aslen.

⁸Roma si xa ja ri man utz ta ri nu-rayij ri ka-cuerpo ri nikatic, xa camic xtikach'ec chuveh ri achique xkatic. Pero si nikaya' lugar che ri Lok'olaj Espíritu chi nuc'ujaj ri kac'aslen, nkutajin-apu riq'uin jun ticoj ri nuq'uen-pe c'aslen ri richin jumul chike. ⁹Roma c'a ri', man kucos nika'an ri utz,^j roma xterila' na jun k'ij tok xtiyo'ox rajil-ruq'uexel chike, si man nikaya' ta can chi nikoyo'ej.

¹⁰Roma c'a ri', utz ri c'a roj q'ues na, tik-abana' ri utz chique conojel, pero más nic'atzin chi nika'an ri utz chique ri junan kayo'on kánima riq'uin ri Jesucristo quiq'uin.

Ri Pablo ja rucamic ri Jesucristo chuveh cruz ri nuya' ruk'ij

¹¹Titz'eta' c'a ri nima'k tak tz'ibanic nubanon-e riq'uin mismo nuk'a^k chupan ri vuj re'. ¹²Conojel ri nicajo' niquic'ut-qui' chi ja ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés ri niqui'en, ja rije' ri ye'in chi nic'atzin ni'an ri circuncisión chive, y quiri' niqui'en xaxe roma niquixi'ij-qui' chi ni'an pokon chique xa ta niq-

uitzijoj chi xaxe roma rucamic ri Jesucristo chuveh cruz tok nkucolotaj.

¹³Roma nis-ta ri banon ri circuncisión chique niqui'en ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. Pero nicajo' chi rix ni'an ri circuncisión chive, richin quiri' niquiya-ka quik'ij chiquivech ri nuvinak israelitas chi rix xinimaj quitzij.

¹⁴Pero yin man juba' c'o pa vánima chi ninya-ka nuk'ij achel niqui'en rije'; yin xaxe rucamic ri Kajaf Jesucristo chuveh cruz ri ninya' ruk'ij. Y roma rija', manak chic rakale'n chinuvech ri can c'o rakale'n chiquivech ri c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef, y rije' manak rakale'n chiquivech ri c'o rakale'n chinuvech yin. ¹⁵Roma xa achique na ri xa jun chic rubanon riq'uin ri Cristo Jesús, man jun rakale'n si banon o man banon ta ri circuncisión che. Ri kitzij c'o rakale'n, ja ri c'ac'ac' c'aslen^l ri yo'on che. ¹⁶Y conojel ri quic'uan jun c'aslen quiri', can ta xtic'uje' uxlanen pa cánima, y xtipokonex quivech junan quiq'uin ri kitzij erutinamit ri Dios chiquicojol ri israelitas.

¹⁷Vacami c'a, y ri chikavech apu, man jun chic más quiyo'on pa c'ayef. Roma yin hasta chirij ri nu-cuerpo c'o retal ri k'axomal^m ri nuk'asan roma yin rusamajinel ri Ajaf Jesús.

Ri ruq'uisbel tak ch'abel che ri vuj re'

¹⁸Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, xtic'uje' ta c'a ri ru-favor pa tak ivánima. Amén.

^g6:6 1 Co. 9:14. ^h6:7 1 Co. 6:9, 10. ⁱ6:7 Job 13:9. ^j6:9 2 Ts. 3:13.

^k6:11 1 Co. 16:21. ^l6:15 2 Co. 5:17; Ef. 2:10; 4:24. ^m6:17 2 Co. 1:5.

Ri carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri quiniman ri Jesucristo pa tinamit Efeso

Ri Pablo nutak-e qui-saludo ri quiniman ri Jesucristo

1 Yin Pablo jun ru-apóstol ri Jesucristo roma can quiri' vi rurayin-pe ri Dios pa nuvi'. Nintz'ibaj-e ri vuj re' chive rix ri rixc'o pa tinamit Efeso, ri rix richin ri lok'olaj rutinamit ri Dios, ri ronojel ivánima rixc'o chirakan ri Cristo Jesús y xa jun ibanon riq'uín. ²Ri favor y ri uxlanan ri nipe riq'uín ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo can ta xtic'uje' pan ivánima.

Ronojel ruvech favor yo'on pa kánima roma xa jun kabanon riq'uín ri Jesucristo

³Tikaya' ruk'ij ri Dios, ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo roma rija' ruyo'on ronojel ruvech favor richin chicaj pa tak kánima, roma xa jun kabanon riq'uín ri Jesucristo, ⁴achel xuya' pa ránima xe tok man jani ti'an ri roch'ulef, chi xojrucha^m roma ri Jesucristo richin nkujoc lok'olaj rutinamit, y richin man jun chic mac pa kac'aslen chuveh. ⁵Y roma can nkurojo', romari' roj rucha'on-pe^o richin nkuruya-ka pa rubi' richin nkujoc ralc'ua^p roma ri samaj ri xu'on ri Jesucristo, can ja achel xel-pe pa ránima chi xu'on kiq'uín. ⁶Xojrucha' richin niyo'ox ruk'ij ri nimalaj ru-favor ri kilon riq'uín, ri xusipaj-pe pa kavi' roma xa jun kabanon riq'uín ri Ruc'ajol ri can nrojo'. ⁷Ri Dios xojrulok^q chic riq'uín ri ruqui'uel ri Jesucristo ri txit tok xcamises, richin xojrelesaj pa ruk'a' ri ximiyon kichin; nu'ij tzij chi xe'an perdonar ri kamac, y ri'

jun retal ri jalajoj rakale'n ri ru-favor ri Dios ⁸ri man juba' ta oc xuya-pe pa kavi', richin chi xkac'ul ri nimalaj runo'oj rija',^r y ri achique utz chi nika'an. ⁹Y can ja achel xuya' pa ránima, y achel xka chuveh chi xu'on, xuk'alajrisaj^s chikavech ri nurayij rija', ri xa evan can chikavech na'ey, ¹⁰chi pa ruk'a' ri Jesucristo xa jun xtu'on che ronojel ri c'o chicaj, y ronojel ri c'o choch'ulef tok xtitz'akat ri tiempo y tok ruk'ijul chic.

¹¹Y pa ruvi' ri' c'o favor nikacochij, roma xa jun kabanon riq'uín ri Jesucristo. Roma ojer-ojer ri' nojin-pe chi niyo'ox chike, achel xuya' pa ránima ri Dios ri nibano achel-achel ri nurayij chi nu'on,^t ¹²richin chi niyo'ox ruk'ij koma roj ri xe pa na'ey koyo'en chi riq'uín ri Jesucristo nikac'ul ri favor ri'. ¹³Rix ri xa jun ibanon riq'uín ri Jesucristo, tok ivac'axan chic rutzijol ri kitzij, ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yixcolotaj, y tok iniman chic, ja jun chive rix ri Dios xuya-pe ri Lok'olaj Espíritu pan ivánima, retal chi rix richin chic,^u achel ri rusujun can. ¹⁴Y roma c'o chic ri Lok'olaj Espíritu pa tak kánima, jari' retal chi can c'o na vi favor xtikacochij chupan ri k'ij tok xtitz'akatitaj kalok'ic^v ri xu'on ri Dios chi xojoc rutinamit, richin niyo'ox nimalaj ruk'ij.

Ri Pablo nu'on orar chi ri Dios nuya' utzulaj no'oj pa tak cánima ri aj-Efeso y chi nuk'alajrisaj chiquivech ri evan can

¹⁵Roma c'a ri', yin roma vac'axan chi rix cukul ic'u'x riq'uín ri Ajaf Jesús, y chi can ye'ijo' conojel ri lok'olaj rutinamit ri Dios,^w ¹⁶romari' man yitane' ta ninya' matiox ivoma rix, y can yixinc'uxlaj pa tak nu-oración.^x ¹⁷Ninc'utuj che ri

^m1:4 1 P. 1:2. ^o1:5 Ro. 8:29. ^p1:5 Jn. 1:12. ^q1:7 Ro. 3:24; He. 9:12.

^r1:8 Col. 2:3. ^s1:9 Col. 1:26. ^t1:11 Is. 46:10. ^u1:13 2 Co. 1:22.

^v1:14 Ro. 8:23. ^w1:15 Col. 1:4. ^x1:16 Col. 1:3.

Dios, ri ru-Dios ri Kajaf Jesucristo, ri Katata' ri can c'o ruk'ij, chi xtuya' utzulaj no'oj pa tak ivánima,^y y chi xtuk'alajrisaj chivech ri evan can richin nivetemaj tzak achique rija',¹⁸ chi xtusakarisaj ino'oj richin nivetemaj achique chi favor rix royo'en-apu ri achok roma xixroyoj, y xtivetemaj rij-ruvech ri jalajoj rakale'n ri nimalaj favor ri xticochij riq'uin rija', ri xtuya' chique conojel ri erichin ri lok'olaj rutinamit.¹⁹ Ninc'utuj chi (nik'ax, nino') chivech chi ri ruchuk'a^z ri nisamaj pa tak kánima roj ri kaniman, jani na nik'ax ruvi' ri nimalaj ruk'ij. Y ja uchuk'a' ri xucusaj²⁰ chi xuc'asoj-pe ri Jesucristo chiquicojol ri anima'i' y xu'on che chi xtz'uye-apu chila' chicaj pa ru-derecha,^a²¹ richin chi ja ri Jesucristo ri más c'o ruk'ij^b que chiquivech ri nima'k tak quik'ij pa cak'ik', ri yebano gobernar, ri espíritu ri c'o uchuk'a' pa quik'a' y ri can c'o cakale'n. Rija' más c'o ruk'ij que chivech ronojel (bi'aj, binaj) siq'uisel quibi'; man xe ta chupan ri tiempo ri roj'c'o-vi, ja jun ri más chikavech apu.²² Ri Dios chuxe' ruk'a-rakan ri Jesucristo xeruyavi ronojel, y xu'on chi ja rija' ajaf pa kavi' konojel roj ri kaniman, ri ni'ix iglesia chike,²³ ri roj ru-cuerpo ri Cristo, y roj rutz'akat rija'^c ri nitz'akatisan ronojel pa ronojel lugar.

Roma ru-favor ri Dios xoicolotaj

2 Ri Dios xuya' ic'aslen^d rix tok c'a rix caminak na chupan ri imac y chupan ri bin can chive chi man que'ibanala'.² Roma rubanon can, rix xixbin chupan jun itzel c'aslen, xitzekle'ej rubeyal ri can aj-roch'ulef vi chi c'aslen, achel nika chivech ri jun ri nisamaj pa cánima ri man yeniman ta chivech ri Dios

ri tiempo re', y ri' ja ri cajaf ri itzel tak espíritu ri c'o cuchuk'a' pa cak'ik'.³ Quiri' mismo rubanon can, roj chi nimalaj konojel man xkanimaj ta rutzij ri Dios, xa xkaya' lugar che ronojel ri man utz ta ri xurayij ri ka-cuerpo.^e Ja ri nika chivech ri ka-cuerpo y ri man utz ta ri xekanojij ri xeka'an, roma roj can pa kalaxic-pe^f man roj utz ta, xa can kichin vi chi roj yacoy royoval ri Dios pa kavi', achel ch'aka' chic.⁴ Jac'a ri Dios ri jani na nipokonan, rija' riq'uin ri jani na nkurojo',⁵ xuya' ruc'aslen ri kánima junan riq'uin ri c'aslen ri xuya' che ri Jesucristo, masque ri tiempo ri', c'a roj caminak na chupan ri kamac.⁸ Y rix yixcolotaj xaxe roma ri favor nuya' pan ivi'.⁶ Y c'o che'el nika'ij chi xu'on chi xc'astaj ri kánima tok xuc'asoj ri Cristo Jesús chiquicojol ri anima'i', y achel can ta xojrutz'uyuba' chicaj tok xutz'uyuba' ri Cristo Jesús chiri',^h roma xa jun kabanon riq'uin.⁷ Quiri' xu'on chike richin nuk'alajrisaj chupan ri ajani tiempo epetenak chikavech apu, chi jani na rakale'n ri jalajoj ru-favor ri nuyape pa kavi' roma can utz runo'oj nu'on kiq'uin roj ri xa jun kabanon riq'uin ri Cristo Jesús.⁸ Roma rix, xaxe roma ru-favor ri Dios yixcolotaj,ⁱ y ri' roma xiya' ivánima riq'uin ri Jesucristo. Re' jun sipanic ri alaxnak-pe pa ránima ri Dios, y man rix ta yixch'aco.⁹ Man roma ta chi jun nubanala' favores tok nicolotaj,^j richin chi man ta jun nuya-ka ruk'ij.¹⁰ Roma roj ja ri Dios banayon c'ac'ac' chike, y xa jun xu'on chike riq'uin ri Cristo Jesús, richin yekabanala' ri utzulaj tak favores ri runuc'un-pe^k ri Dios richin nika'an pa kac'aslen.

^y1:17 Col. 1:9. ^z1:19 Col. 1:29. ^a1:20 Col. 3:1. ^b1:21 Fil. 2:9; Col. 2:10; He. 1:4. ^c1:23 Ro. 12:5. ^d2:1 Jn. 5:24. ^e2:3 Tit. 3:3. ^f2:3 Sal. 51:5. ^g2:5 Ro. 5:6. ^h2:6 Ef. 1:3. ⁱ2:8 Jn. 6:44. ^j2:9 Ro. 3:20. ^k2:10 Ef. 1:4.

**Roma rucamic ri Jesucristo,
xe jun tinamit xka'an chi
israelitas y man israelitas ta**

¹¹ Vacami c'a, rix ri can pan ivalaxi-pe man rix israelitas ta, tuka pan ivi' chi rubanon can ri israelitas xqui'ij chi rix man banon ta ri circuncisión chive achel banon chique rije', ri circuncisión ri ni'an che ri cuerpo. ¹² Chupan can ri tiempo ri', rix manak ri Jesucristo iviq'uin.¹ Naj rixc'o-vi chi yixoc rutinamit ri Dios, y manak ik'a' che ri rusujun can che ri rutinamit chupan tak ruvujil ri favor. Man jun utz ivoyo'en choch'ulef, y nis-ta man c'o ta ri Dios iviq'uin. ¹³ Jac'a rix ri naj rixc'o-vi ri rubanon can, vacami roma xa jun ibanon riq'uin ri Cristo Jesús,^m x-an chive chi nakaj chic rixc'o-vi roma ruqui'uel ri Jesucristo ri xtix chuvech cruz. ¹⁴ Roma ja ri Jesucristo xbanon ri samaj chi xa jun kánima kabanon vacami, chi israelitas y man israelitas ta. Xu'on chique ri ca'i' katinamit chi xa jun xka'an, xutzak ri achel xan c'o chikacojol ri jachayon kavech. ¹⁵ Y riq'uin ri k'axomal ri xuk'asaj ri ru-cuerpo, xu'on chi manak chic ruk'a' chike roj israelitas ri ley y ri jalajoj mandamiento ri ec'o chupan, ri banayon chike chi man nkuch'o ta chikavech iviq'uin rix ri man rix israelitas ta, richin quiri' xaxe jun tinamit nu'on chike konojel ri xa jun nika'an riq'uin,ⁿ y nuya' uxlanen chikacojol, ¹⁶ y nu'on chi riq'uin ri rucamic chuvech cruz, nic'ul kavech roma ri Dios ri ca'i' tinamit chupan jun mismo cuerpo y chi man itzel ta chic nikatz'et-ki'.

¹⁷ Ri Jesucristo xpe richin xurutzijoj jun utzulaj ch'abel richin uxlanen richin ri ivánima rix ri naj rixc'o-vi che ri Dios

rubanon can, y quiri' mismo chique ri nakaj ec'o-vi.^o ¹⁸ Quiri' nin-ij chive, roma roj ri c'o ri Lok'olaj Espíritu kiq'uin, chi israelitas y man israelitas ta,^p nku-tiquer nkujel-apu^q riq'uin ri Katata' Dios roma ri Jesucristo. ¹⁹ Romari', rix man rix achel ta chic aj juc'an roch'ulef ri man eteman ta ivech, xa jun tinamit ibanon quiq'uin ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios y rix rumi'al-ralc'ua'l chic. ²⁰ Vacami rix, achel rix tiquil pa ruvi' rutz'uyubal jun jay; y ri ruxe'el ri jay ri' ja ri (tjonic, enseñanza) ri quic'utun can ri apóstoles y ri yeyo'on rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cánima. Y ja ri Jesucristo mismo ri abaj ri xcuses richin ruchuk'a' ruxiquini'l ri jay ri'. ²¹ Ja rija' nibano chi conojel ri xa jun quibanon riq'uin, yecuses riq'uin ri jay ri', richin ne'oc jun lok'olaj jay^r richin ri Dios. ²² Y roma ja jun rix xa jun ibanon riq'uin ri Jesucristo, junan quiq'uin rije' yixcuses^s richin rutz'akat ri jay ri ntoc racho ri Dios, roma ri Lok'olaj Espíritu pan ivánima.

**Ri samaj ri jachon pa ruk'a' ri
Pablo chi nu'on chiquicojol
ri man israelitas ta**

3 Roma c'a ri', yin Pablo, yinc'o pa cárcel^t roma ri Cristo Jesús richin c'o utz nuq'uen-pe chive rix ri man rix israelitas ta. ² Yin ninnojij chi rix ivac'axan ri achique chi rujachic ru-favor ri Dios ruyo'on can pa nuk'a' richin ninsamajij chi'icojol rix.^u ³ Ivac'axan chi pa jun achel achic' xk'alajrises-vi chinuvech ri evan can na'ey, achel nu'in-e chupan ri juba' nutz'iban-e chive chupan ri vuj re'. ⁴ Y tok rix xti'en leer, xtivetemaj chi yin k'alaj chic chinuvech ri man

¹2:12 Gá. 4:8; Col. 1:21. ^m2:13 Gá. 3:28. ⁿ2:15 2 Co. 5:17.

^o2:17 Is. 57:19. ^p2:18 1 Co. 12:13. ^q2:18 Jn. 14:6; Ef. 3:12.

^r2:21 1 Co. 3:16. ^s2:22 1 P. 2:5. ^t3:1 Hch. 21:30-33.

^u3:2 Hch. 9:15; Ro. 1:5.

k'alajrisan ta can^v na'ey pa ruvi' ri Jesucristo, ⁵roma can man k'alajrisan ta vi chiquivech ri vinak ri chi solaj chi solaj ek'axnak-e choch'ulef, achel k'alajrisan vacami roma ri Lok'olaj Espírítu chiquivech ri lok'olaj ru-apóstoles y chiquivech ri yeyo'on rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cánima. ⁶Ri k'alajrisan, quire' ruchojmil: Rix ri man rix israelitas ta,^w vacami roma ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yixcolotaj, c'o favor xticochij junan kiq'uín roj israelitas; y rix ocunak ruk'a-rakan jun mismo cuerpo kiq'uín, y junan xtikac'ul ri sipanic ri sujun chike roma xa jun kánima kabanon riq'uín ri Cristo Jesús. ⁷Y yin xinoc samajinel^x richin ri utzulaj ch'abel ri', roma ri Dios riq'uín xsamaj ri ruchuk'a' pa vánima, xusipaj ri samaj ri' chuve roma ri ru-favor.

⁸Masque ja yin ri más manak oc nuk'ij chique ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios, pero chuve yin xyo'ox-vi ri favor chi nintzijoj chique ri man israelitas ta ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj. Ri ch'abel ri' can achel jun nimalaj beyomal^y ri man jun nitiquer ninoin rij ri ajani rakale'n, ri nikil riq'uín ri Jesucristo. ⁹(Chuka', ka) xyo'ox chuve chi ninya' chosakil chiquivech conojel ri ruchojmil ri man k'alajrisan ta pe chupan ri ajani tiempo ek'axnak, ri can evan-vi-pe^z riq'uín ri Dios ri banayon ronojel,^a ¹⁰richin chi vacami, koma roj ri kaniman chic y ni'ix iglesia chike, tik'alajin chiquivech ri nima'k tak quik'ij pa cak'ik' y ri espírítu ri c'o nimalaj uchuk'a' pa quik'a' chicaj ri jalajoj ruvech utzulaj no'oj c'o riq'uín ri Dios, ¹¹chi can xbanataj-vi achel ri runojin-

pe^b chupan ri jalajoj tiempo ek'axnak chi nuk'alajrisaj riq'uín ri Kajaf Cristo Jesús, ¹²ri achok roma cukul kac'u'x nkujel-apu^c riq'uín ri Dios, y man nikaxi'ij ta ki' nkuch'o che, roma kayo'on kánima riq'uín. ¹³Roma c'a ri', nin'utuj chive chi man quixbison tok nivac'axaj chi yin nink'asaj k'axomal ivoma,^d roma re' xa richin chi nic'uje' ik'ij rix.

Man jun bey xtiketemaj ajani nojo'on ri Jesucristo

¹⁴Romari' yin yixuque^e richin nin-en orar chuvech ri Dios ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo, ¹⁵ri achok riq'uín petenak-vi quic'aslen conojel ri ec'o chila' chicaj, y ri ec'o vave' choch'ulef. ¹⁶Nin-en orar chi riq'uín ri jalajoj rakale'n ri ruk'ij, xtu'on chi xtic'uje' ruchuk'a'^f rija' pan ivánima roma ri Lok'olaj ru-Espírítu; ¹⁷richin quiri' ri Jesucristo can ta achel racho^g xtu'on che ri ivánima roma rix cukul ic'u'x riq'uín, richin chi tok naj chic benak-ka ruxe' ri nijo-ivi' achel jun che' ri naj benak-ka ruxe' pan ulef, o achel jun jay ri jabel rutz'uyubal banon-ka, ¹⁸rix yixtiquer nivetemaj junan quiq'uín conojel ri erichin ri lok'olaj rutinamit, ri ajani ruvech, ajani rupan, ajani benak-ka pa xulan y ajani jotol chicaj, ¹⁹y k'ij-k'ij más xtivetemaj ajani nojo'on pa ránima ri Jesucristo riq'uín (ajovabel, amor) ri man jun bey xtetemex ruchojmil ronojel, richin ninoj pan ivánima rix ronojel ri nojnak pa ránima ri Dios.

²⁰Ri Dios c'o ruchuk'a' richin nu'on más q'uiy que chuvech ri ajani nikac'utuj che y ri ajani nkutiquer nikanojij, riq'uín ri ruchuk'a' ri nisamaj pa tak kánima. ²¹Can ta xtuc'ul ruk'ij^h rija' koma roj

^v3:4 Ef. 6:19. ^w3:6 Gá. 3:14. ^x3:7 Ro. 15:18. ^y3:8 Col. 1:27.

^z3:9 Ro. 16:25, 26; 1 Co. 2:7. ^a3:9 Sal. 33:6; Jn. 1:3; Col. 1:16.

^b3:11 Ef. 1:11. ^c3:12 Ef. 2:18. ^d3:13 2 Co. 1:6.

^e3:14 Ro. 14:11; Fil. 2:10. ^f3:16 Sal. 28:8; Is. 40:29. ^g3:17 Jn. 14:23.

^h3:21 1 Ti. 1:17.

ri ni'ix iglesia chike, ri xa jun kabanon riq'uin ri Cristo Jesús, ronojel tiempo ri petenak chikavech apu, y can ta jumul-jumul quiri' xtibanataj. Amén.

Ja ri Lok'olaj Espíritu nibano chi junan kánima

4 Yin Pablo ri yinc'o pa cárcel roma rusamaj ri Ajaf, yixinpaxa'aj chi tic'ujaj ri ic'aslen chupan ruchojmil ri c'aslen ri xixoyox-vi richin nic'ujaj, ²chi can ta ikasan-ivi', chi (ch'uch'uj, me'l oc) ivánima, chi roma nijo-ivi' man tik'ax ic'u'x chi nicoch'ola-ivi' chivech,¹ ³chi can ta nitij ik'ij chi iyuken-ivi' chuvi' uxlanen, richin quiri' xa jun ivánima jumul achel rubanon ri Lok'olaj Espíritu chive. ⁴Roma ri rix richin ri Jesucristo, xaxe jun cuerpo ibanon,^j xaxe jun ri Lok'olaj Espíritu, y xaxe jun ri favor ri iyo'on-apu ivech chirij, ri achok roma xixoyox. ⁵Xaxe jun ri Ajaf.^k Xaxe jun cukul-vi-apu ic'u'x, y xaxe jun ri bautismo. ⁶Xaxe jun ri Dios ri Tata'aj pa quivi' conojel, c'o pa ruvi' ronojel, runojsan ronojel, y c'o pa tak ivánima ivonojel.

⁷Pero chikajununal c'o favor yo'on chike, y can ja achel retexic rubanon ri Jesucristo, quiri' ri sipanic ri ruyo'on chike. ⁸Romari' ruch'abel ri Dios ri tz'iban can, quire' nu'ij pa ruvi' ri Jesucristo:

Xtzolij-e chila' chicaj, y ri eruch'acon ri itzel, xerelesaj-e pa ruk'a'.

Y jalajoj sipanic xuyala' can chique ri vinak.¹

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

⁹Y roma nu'ij chi xbe chicaj,^m ri' nu'ij tzij chi na'ey kajnak-ka chupan ri lugares más naj ka che ri roch'ulef. ¹⁰Ri Jun ri xuka, jari' mismo ri xtzolij-e

chicaj, y c'a más pa ruvi' e ri caj xbec'uje-vi, richin nutz'akatisaj ronojel.

¹¹Ja rija' mismo xbano chi ec'o xe'oc apóstoles, chi ec'o yeyo'on rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cánima, chi ec'o yetzijon chique ri man quiniman ta ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj, y chi ec'o yuk'unel y tijonel quichin ri quiniman ri Jesucristo. ¹²Xeruya' ri samajela' re' richin chi riq'uin ri quisamaj, nitz'akatitaj quic'aslen ri erichin ri lok'olaj rutinamit, richin quiri' ja jun ri tinamit niqui'en ri rusamaj, richin niq'uuy ri quic'aslen ri erichin riⁿ ru-cuerpo ri Jesucristo, ¹³c'a ja tok nerila' k'ij chi konojel xa jun kánima xtekabana' roma cukul-apu kac'u'x riq'uin, y roj jelenak-apu riq'uin ri Ruc'ajol ri Dios, richin nitz'akatitaj^o ri kac'aslen, y nekila' achel rutz'akaitilen ruc'aslen ri Jesucristo ri nitz'akatisan ronojel, ¹⁴richin quiri', mana-ta chic roj achel ac'ola' pa ruk'a' ronojel quivech (tijonic, enseñanza), chi nku'e quire' nku'e quila', achel xa ta cak'ik' nimiyon kichin,^p ni man nikaya' ta ki' pa ruk'a' canon tak tzij quichin vinak ri xaxe richin niquisetz kano'oj yeno' niqui'en bochin tak tzij ri xa man kitzij ta. ¹⁵Pa ruqu'uxel ri', riq'uin nikatzekle'ej ri kitzij ruyuken-ri^q riq'uin ri nkujo'on pa kánima, kuqu'uy chupan ronojel ri kac'aslen chirakan ri Jesucristo ri c'o pa kavi' konojel ri kaniman, richin nekila' achel ruc'aslen rija', ¹⁶ri nibano chi ronojel ri cuerpo nril ruqu'uyilen^r richin quiri' riq'uin ri nikajo-ki' nkutiquer nikato-ki' chi nkuqu'uy chupan ri kac'aslen riq'uin ri Dios. Quiri' nibanataj roma chupan ri cuerpo ri' konojel banon chike chi kac'uan-ki' y konojel roj yo'on chupan ri cuerpo richin nikato-ki' riq'uin ri samaj

¹4:2 Gá. 5:22; Col. 3:14. ^j4:4 Ro. 12:5. ^k4:5 1 Co. 8:6. ^l4:8 Sal. 68:18.

^m4:9 Jn. 3:13. ⁿ4:12 1 Co. 14:26. ^o4:13 Col. 1:28. ^p4:14 Stg. 1:6.

^q4:15 2 Co. 4:2. ^r4:16 Col. 2:19.

ri yo'on chike chikajununal chi nika'an, y quiri' ruyuken-ri' ri cuerpo niq'uiy.

Ri c'ac'ac' c'aslen ri nuya' ri Jesucristo

¹⁷ Vacami c'a, nin-ij y ninchila'ej chive, chi pa rubi' ri Ajaf tiya' can ri c'aslen achel quic'aslen ri ch'aka' chic man israelitas ta; roma rije' xaxe ri man jun nic'atzin-vi ri yequinojij.^s ¹⁸ Xa k'eku'n rubanon ri quino'oj,^t man jun quik'a' che ri c'aslen ri nuya' ri Dios, roma man nicajo' ta niquetemaj, roma cof quibanon che ri cáñima. ¹⁹ Rije' tok manak chic quiq'uix chiri', xa man xquik'at ta chic qui' richin xequibanala' mac ri nuyec q'uix.^u Xa achique na chi mac ri xquirayij, jari' xqui'en; chi achi'a' chi ixoki' quijachon-qui' chupan xa achique na ri niq'uixbisan. ²⁰ Jac'a rix man quiri' ta ri c'aslen xivetemaj riq'uin ri Jesucristo. ²¹ Roma yin nin-ij chi rix ivac'axan^v ri ch'abel ri ru'in can rija', y rix tijon chirij ri kitzij ri nikil riq'uin rija'. ²² Roma c'a ri', tiya' can juc'an rubanic ri ojer c'aslen ri xic'uj na'ey,^w jun c'aslen ri nretzelaj ivánima benak riq'uin ri niya-ivi' pa ruk'a' ri ye'irayij ri xaxe nusetz ino'oj. ²³ Y vacami tiya' lugar chi ni'an c'ac'ac' che ri achique ninojij pan ivánima.^x ²⁴ Tivika-ivi' riq'uin ri c'ac'ac' c'aslen^y ri ja ri Dios banayon, richin chi ri ic'aslen nu'on-pe achel ruc'aslen rija', jun c'aslen choj y ch'ajch'oj uc'uan roma ri kitzij.

²⁵ Roma c'a ri', tiya' can jumul ri tz'ucun tak tzij; chi'ijununal quixch'o ri kitzij chivech.^z Roma roj ri kaniman xa roj rutz'akat jun mismo cuerpo. ²⁶ Tok c'o roma nipe ivoyoval, man tiya' lugar

chi roma ri oyoval ni'en mac,^a y man c'a quiri' ivoyoval tok nika-ka ri k'ij, ²⁷ ni man tiya' lugar chi ri itzel yixrutakchi'ij pa mac.^b ²⁸ Ri nibano elak' rubanon can, vacami man telak' chic, xa pa ruchojmil tucusaj ri ruk'a'^c chuch'auic ruméra, richin quiri' c'o achok che yeruto-vi ri nic'atzin quito'ic.^d ²⁹ Man jun itzel tzij tel pan ichi',^e xaxe ri utz y ri nic'atzin richin ruq'uiyilen ri ic'aslen chirakan ri Dios ri ti'ij,^f richin quiri' nu'quen-pe favor pa cáñima ri ye'ac'axan ivichin. ³⁰ Man tiya' chi bis^g ri Lok'olaj ru-Espíritu ri Dios, ri retal ruyo'on ri Dios pa kánima chi nipe na jun k'ij tok nkujoc jumul richin rija' roma ri kalok'ic xu'on. ³¹ Ronojel ri c'ayilaj tak achique ye'alex-pe pa tak ivánima, achel ri oyoval, ri yixsiq'uin, ri itzel nina' che jun, ri yixyok'on y ronojel ri itzel c'o pan ivánima chiquij ch'aka', xa tiya' can.^h ³² Pa ruq'uexel ri', utz ino'oj tibana' chivech. Tipokonaj-ivi'. Tibana' perdonar ivi'ⁱ achel xu'on ri Dios, xixru'on perdonar rix ri xa jun ibanon riq'uin ri Jesucristo.

Tic'ujaj ri c'aslen richin sakil

5 Vacami c'a, rix, roma rix ralc'ua'l chic ri Dios ri can yixrojo', titzekle'ej rij ruc'aslen rija'. ² Can ta ja ri nijo-ivi'^j ri uc'uayon ri ic'aslen, achel xojrojo'^k ri Jesucristo riq'uin ri xuya-ri' pa camic koma; xoc achel jun sipanic ri nijubub ruxla' y achel ri chicop ri yecamises, y ri Dios xka chuvech chi quiri' xu'on.

³ Pero ri niqui'en ri vinak chi niquicusaj ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na, quiri' mismo ronojel ruvech man ch'ajch'oj ta, y ri

^s4:17 1 P. 4:3. ^t4:18 1 Ts. 4:5. ^u4:19 Ro. 1:24; Col. 3:5. ^v4:21 Ef. 1:13.

^w4:22 Ro. 6:6; Col. 3:8, 9. ^x4:23 Ro. 12:2; Col. 3:10.

^y4:24 Ro. 6:4; 2 Co. 5:17. ^z4:25 Zac. 8:16. ^a4:26 Sal. 4:4; 37:8.

^b4:27 Ef. 6:11; Stg. 4:7. ^c4:28 1 Ts. 4:11, 12. ^d4:28 Ro. 12:13.

^e4:29 Mt. 12:34-37. ^f4:29 Col. 4:6. ^g4:30 1 Ts. 5:19. ^h4:31 Tit. 3:3.

ⁱ4:32 Mt. 6:14; Col. 3:12, 13. ^j5:2 1 Ts. 4:8. ^k5:2 Jn. 13:34.

ni'e ivánima pa ruvi' méra, ronojel re'¹ man utz ta nis-ta richin nisilos rubixic chi'icojol rix ri rix richin ri lok'olaj rutinamit ri Dios. ⁴Quiri' mismo ri tzij ri nuqu'en-pe qu'ix, ri tzij man jun yec'atzin-vi,^m y ri mololen tak tzij. Pa ruqu'uxel ronojel ri', rix tel pan ichi' ch'abel ri nic'atzin chi matioxinic che ri Dios. ⁵Roma rix iveteman chi chiquicojol ri ye'an gobernar roma ri Jesucristo ri can Dios vi, man xtic'uje' ta apu jun ri nucusaj ri ru-cuerpo richin nic'uje' xa achok riq'uin na, nis-ta ri nibano ri man ch'ajch'oj ta, nis-ta ri benak ránima pa ruvi' méra, roma ri ni'e ivánima pa ruvi' méra, junan riq'uin ri niya' quik'ij tiox. ⁶Rix tibana' cuenta ivi', man jun tizatzo ino'ojⁿ riq'uin bochinic tak tzij ri niq'ui'ij chi man jun nu'on masque ni'en jun mac achel ri xin-ij yan ka chive, roma ja ronojel ri mac ri' nibano chi nika royoval ri Dios pa quivi' ri man yeniman ta rutzij. ⁷Man ta ja jun rix chupan apu ri yetajin rije'. ⁸Roma ri ic'aslen rubanon can, xa pa k'eku'n c'o-vi. Jac'a ri vacami, c'o chic pa sakil roma xa jun ibanon riq'uin ri Ajaf. Roma c'a ri', tic'uj ri c'aslen ri richin sakil,^o ⁹roma ri sakil ri ruyo'on ri Lok'olaj Espíritu pan ivánima nu'on chive chi ruyon utz ino'oj ni'en, chi rix choj riq'uin ronojel, y chi ja ri kitzij nitzekle'ej.^p ¹⁰Titijoj-ivi' pa ruvi' ri achique nika chuvech ri Ajaf, y jari' ri tibana' jumul.^q ¹¹Man c'a tijula-apu-ivi' chupan ri man jun yec'atzin-vi ri yequibanala' ri erichin ri k'eku'n,^r xa tik'alajrisaj chi man utz ta jun c'aslen quiri'. ¹²Roma ri mac ri yequibanala'

che'elek'el ri man yeniman ta rutzij ri Dios, hasta nuya' qu'ix chive natzijo.¹³ Y ronojel ri nibanataj, nek'alajin-pe tok nisakarises-pe roma ri sakil. Roma ronojel ri nisakarises, nic'uje' chosakil.^s ¹⁴Romari' ruch'abel ri Dios nu'ij: Rat ri yaver, tuna' avech, Cacataj chiquicojol ri ecaminak chupan ri mac, Y ri Jesucristo xtuya' sakil pan ac'aslen.^t Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

¹⁵Tina' utz-utz achique chi c'aslen (ic'uan, ivuc'a'n); man ta achel ruc'aslen jun ri manak runo'oj, xa tic'utu' chi jabel yixnojin. ¹⁶Utz rucusasic tibana' ri tiempo,^u roma vacami jani na itzel tak mac najin pa ruvi' ri roch'ulef. ¹⁷Romari', man ti'en achel man ta jun utz ninojij, rix tivetemaj ri achique nurayij ri Ajaf chive.^v ¹⁸Man tiya-ivi' pa ruk'a' ri vino ri nu'on chive chi man nik'at ta chic ivi'.^w Más utz tiya' lugar chi ninoj ri Lok'olaj Espíritu pan ivánima. ¹⁹Tiyala' ruchuk'a' ri ivánima chivech riq'uin salmos, himnos, y bix ri yeruyape ri Lok'olaj Espíritu chive. Quixbixan y tiyala' ruk'ij ri Ajaf pan ivánima,^x ²⁰y pa rubi' ri Kajaf Jesucristo jumul tiya' matiox^y che ri Katata' Dios riq'uin ronojel ri yebanataj.

Tinimaj-ivi' chivech pa tak ivacho

²¹Tinimaj-ivi' chivech roma rix yixniman chuvech ri Dios. ²²Ri ixoki', tiquinimaj quitzij ri cachijil,^z roma riq'uin ri quiri' niq'ui'en, ja jun chuvech ri Ajaf yeniman-vi. ²³Roma ja ri achi ri c'o pa ruvi' ri rixayil, achel ri Jesucristo c'o pa kavi'^a roj ri kaniman ri ni'ix iglesia^b

¹5:3 Col. 3:5, 6. ^m5:4 Ro. 1:28. ⁿ5:6 Mt. 24:4.

^o5:8 Is. 9:2; Jn. 8:12; 1 Jn. 2:9. ^p5:9 Gá. 5:22. ^q5:10 Ro. 12:2; Fil. 1:10.

^r5:11 Lv. 19:17; Ro. 6:21; 1 Co. 5:11. ^s5:13 He. 4:13. ^t5:14 Jn. 5:25.

^u5:16 Col. 4:5. ^v5:17 Ro. 12:2; 1 Ts. 4:3. ^w5:18 Pr. 20:1; Ro. 13:13, 14.

^x5:19 Hch. 16:25; Col. 3:16. ^y5:20 Sal. 34:1; He. 13:15.

^z5:22 Gn. 3:16; Col. 3:18. ^a5:23 1 Co. 11:3. ^b5:23 Ef. 1:22, 23; Col. 1:18.

chike, y ja rija' Colonel kichin ri roj ru-cuerpo. ²⁴Roma c'a ri', achel roj ri kani-man ri Jesucristo roj c'o chuxe' rutzij, quiri' mismo rix ixoki', chupan ronojel tinimaj-vi quitzij ri ivachijil.

²⁵Rix achi'a^c que'ijo' ri ivixayil, achel ri Jesucristo xrojo' ri iglesia y man xupokonaj ta xuya-ri' pa camic roma.

²⁶Quiri' xu'on roma, richin xu'on lok'olaj che tok ruch'ajch'ojrisan chic riq'uin ya' roma ri ruch'abel. ²⁷Quiri' xu'on, richin nik'alajin ruk'ij ri iglesia, tok nuc'ut-ka chuvech rija' mismo. Rija' nrojo' chi ch'ajch'oj y lok'olaj,^d y man ta manak retal mac chirij ri ru-iglesia, man ta yuchuyic nik'alajin, y man ta jun achel ri' ri netzelan richin. ²⁸Ja ejemplo re' nic'atzin chique ri achi'a', chi achel nicajo-ka ri qui-cuerpo rije', quiri' mismo quecajo' ri quixayil chiquijununal. Ri achi ri nrojo' ri rixayil, (chuka', ka) nrojo-ka-ri' rija'. ²⁹Roma man jun ri man ta nupokonaj ri ru-cuerpo, konojel jabel nikatzuk y nika'an cuenta, achel nu'on ri Jesucristo kiq'uin ri roj ru-iglesia.

³⁰Roma roj, roj ocunak ruk'a-rakan ri ru-cuerpo^e ri Cristo, roj ocunak rutiojil y rubakil. ³¹Y jare' ri nuc'uxlaj ruch'abel ri Dios ri tz'iban can ri nu'ij: Ri ala' man xtic'uje' ta chic quiq'uin ri rute-rutata', xa xtiq'ic'uj-qui' riq'uin ri rixayil, y xe jun xtiq'ic'uin ri eca'i'.^f Quiri' ri tz'iban can. ³²Re' nimalaj rakale'n, y man can ta k'alajrisan ruchojmil rubanon can, pero jun ejemplo pa ruvi' ri achique runo'oj ri Jesucristo kiq'uin roj ri roj ru-iglesia.

³³Roma c'a ri', chil'jununal tijo' ri ivixayil, achel nijo-ka-ivi' rix. Jac'a ri ixok tuna' ri ránima chi ri rachijil can c'o ruk'ij.

6 Rix ac'ola', quixniman chiquivech ri ite-itata',^g achel can ta chuvech ri Ajaf, roma jari' ri utz chi ni'en. ²Roma ri na'ey mandamiento ri c'o rusujun can ri Dios chupan, quire' nu'ij: Taya' quik'ij ri ate-atata', ³richin quiri', utz ni'e ronojel chuvech, y quiyi juna' yac'ase' choch'ulef.^h Quiri' ri tz'iban can. ⁴Y rix te'ej-tata'aj man tiyec coyoval ri ivalc'ua'l,ⁱ xa que'iq'uiytisaj chupan ri achique nrojo' ri Ajaf chique y que'ipaxa'aj tok man pa rubeyal ta ri yetajin.

⁵Rix samajela^j tinimaj quitzij ri aj-roch'ulef ivajaf. Quixbarbot y tixi'ij-ivi' chiquivech; (ch'uch'uj, me'l) tibana' che ivánima tok ni'en ri quisamaj, achel can ta rusamaj ri Jesucristo ri yixtajin riq'uin. ⁶Man xaxe tok ec'o-apu ri ivajaf iviq'uin jari' yixsamaj utz, achel niq'ui'en ri nicajo' chi utz yek'alajin. Rix riq'uin ronojel ivánima tibana' ri nurayij ri Dios chive, achel can ta rix lok'on tak rusamajela' ri Jesucristo. ⁷Tiq'uec'ot ivánima chupan ri samaj, achel can ta rusamaj ri Ajaf yixtajin, y man quisamaj ta vinak.^k

⁸Rix iveteman chi achel ri utz ri ni'en chil'jununal, quiri' mismo ri utzulaj rajil-ruquexel^l ri xtuya' ri Ajaf chive, rixc'o man rixc'o chuxe' rutzij jun aj-roch'ulef ivajaf. ⁹Quiri' mismo rix cajaf ri samajela', utz ino'oj tibana' quiq'uin. Man chic que'ixibij^m riq'uin ri achique nibila' chique. Man timestaj chi c'o jun Ivajafⁿ chicaj ri junan yixrutz'et^o chi ajaf y chi samajela'.

**Ri nuya' ri Dios chike richin
nikato-ki' chuvech ri itzel**

¹⁰Vacami c'a, rix ri junan kani-man ri Jesucristo iviq'uin, nin-ij chive

^c5:25 Col. 3:19. ^d5:27 Col. 1:10. ^e5:30 Ro. 12:5; 1 Co. 6:15.

^f5:31 Gn. 2:24; Mt. 19:5. ^g6:1 Pr. 23:22. ^h6:3 Ex. 20:12; Dt. 5:16; 27:16; Mt. 15:4. ⁱ6:4 Col. 3:21. ^j6:5 Col. 3:22. ^k6:7 Col. 3:23, 24.

^l6:8 Ro. 2:6; 2 Co. 5:10. ^m6:9 Lv. 25:43. ⁿ6:9 Col. 4:1. ^o6:9 1 P. 1:17.

chi riq'uin ri Ajaf ticanoj-vi ivuchuk'a', richin chi nic'uje' iviq'uin ri nimalaj uchuk'a' ri c'o riq'uin rija'.^p ¹¹ Jumul tivika-ivi' che ronojel ri ruyo'on ri Dios chive richin chi yixtiquer yixpa'e' cof chuvech ri jalajoj tak satzjoj no'oj ri nucusaj ri itzel chivij.^q ¹² Roma roj man chiquij ta aj-roch'ulef nikatij-vi kak'ij richin nikakasaj cuchuk'a', xa chiquij ri nima'k tak quik'ij pa cak'ik', chiquij espíritu ri c'o uchuk'a' pa quik'a', chiquij ri cajaval tak roch'ulef ri uc'uayon quic'aslen ri vinak ri erichin ri k'eku'n, y chiquij itzel tak espíritu ri ec'o pa cak'ik'.^r ¹³ Roma c'a ri', jumul ticusaj ronojel ri ruyo'on ri Dios chive richin nito-ivi', richin quiri' yixtiquer yixpa'e' cof chupan tak ri k'ij tok niquiya' cuchuk'a' ri erichin ri itzel chivij, y c'a quiri' na cof rix pa'el tok ich'acon chic ronojel. ¹⁴ Cof c'a quixpa'e' chirakan ri Dios, y ja ri kitzij ticusaj chujitz'ic ipan,^s y che jun chojmilaj c'aslen tito-vi-ivi' achel jun soldado nuto' roruc'u'x riq'uin jun ch'ich' ri nucusaj-ka chirij ri rutziak.^t ¹⁵ Can ta jumul jitz'ijoj ri ixa-jab ch'ivakan richin nitzijoj ri utzulaj ch'abel ri nic'amo-pe uxlanan^u pa cánima ri vinak. ¹⁶ Pa ruvi' ri', ja chirij ri cukul ic'u'x riq'uin ri Dios tito-vi-ivi', achel can ta jun setesic ch'ich' c'o pan ik'a', ri achok riq'uin yixtiquer nichup-vi ri achel (ch'ab, ch'a) ruc'uan k'ak' ri yeruc'ak ri itzel chivij. ¹⁷ Y ja ri xixcolotaj yan ticusaj achel jun casco richin nito' ri (ijolon, ivi'), y achel jun espada^v tic'ulu' pan ik'a' ri ruch'abel ri Dios ri ruyo'on ri Lok'olaj Espiritu chive. ¹⁸ Xa achique na nipe pan ic'aslen, jumul tibana' orar,^w

y tiya' lugar chi ja ri Lok'olaj Espiritu niyo'on pan ivánima ri achique nic'atzin nic'utuj che ri Dios, y richin ni'en quiri', nic'atzin chi rix q'ues utz-utz pa ruvi' ri oración, man ta yixcos,^x y can ta jumul nic'utuj ru-favor ri Dios pa quivi' conojel ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios. ¹⁹ Y ja jun pa nuvi'^y yin tibana-vi orar, richin quiri' tok nic'atzin chi yich'o, can ta ja ri Dios xtiyo'on ch'abel chuve richin man ta ninxi'ij-vi' nintzijoj ri evan can ojer, y ri' ja ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, ²⁰ ri achok roma yin takon-pe chutzijosic pa rubi', masque vacami yin ximil pa cadena.^z Tic'utuj c'a che ri Dios chi yin man ta ninxi'ij-vi'^a nintzijoj ri ch'abel ri', achel ri nrojo' ri Ajaf chuve.

Ri ruq'uisbel tak saludo chique ri aj-Efeso

²¹ Jac'a richin nivetemaj rix ri achique nubanon, y achique chi samaj nin-en, ronojel re' ja ri Tíquico xteyo'on rutzi-jol chive. Rija' junan kaniman ri Jesucristo riq'uin, y yin can ninjo', roma rija' jun samajinel ri ronojel ránima ruyo'on-ri' chupan rusamaj ri Ajaf. ²² Ja romari' tok nintak-e iviq'uin, richin chi rix nivetemaj achique kabanon roj vave', y richin neruya' más ruchuk'a' ri ivánima.

²³ Xtic'uje' ta c'a uxlanan pa cánima ri quiniman chic, y ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo xtiq'ui'en ta c'a chique chi más xque'ojjo'on pa cánima roma cukul quic'u'x riq'uin. ²⁴ Ri ru-favor ri Dios xtic'uje' ta c'a iviq'uin chi'ivonojel rix ri man jun bey xtiya' can chi nijo' ri Kajaf Jesucristo. Amén.

^p6:10 2 Ti. 2:1. ^q6:11 Ro. 13:12; 2 Co. 6:7. ^r6:12 Ro. 8:38, 39.

^s6:14 Is. 11:5. ^t6:14 Is. 59:17. ^u6:15 Is. 52:7. ^v6:17 He. 4:12; Ap. 1:16.

^w6:18 Fil. 1:4. ^x6:18 Col. 4:2. ^y6:19 Col. 4:3, 4. ^z6:20 Hch. 28:20.

^a6:20 1 Ts. 2:2.

Ri carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri quiniman ri Jesucristo pa tinamit Filipos

Ri Pablo nutak-e qui-saludo ri quiniman ri Jesucristo

1 Yin Pablo y ri Timoteo^b ri roj rusamajela' ri Jesucristo, nikatz'ibaj-e ri vuj re' chive chi'ivonojel rix ri rix richin ri lok'olaj rutinamit ri Dios ri rixc'o pa tinamit Filipos,^c ri xa jun ibanon riq'uin ri Cristo Jesús, ja jun chive rix ri rix uc'uay quichin y chive rix diáconos. ²Ri favor y ri uxlanen ri nipe riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo can ta xtic'uje' pan ivánima.

Ri Pablo nu'on orar coma ri quiniman ri Jesucristo

³Tok yixuka chinuc'u'x, yin jumul ninya' matiox che ri Dios ivoma. ⁴Jun bey, jun bey tok nin-en orar ivoma, yiquicot ninc'utuj ru-favor ri Dios pan ivi' chi'ivonojel. ⁵Roma ninc'uxlaj chi rix jun ivánima ibanon-pe viq'uin xe pa na'ey chupan rutzijosic ri utzulaj ch'abel richin ri Jesucristo,^d y c'a quiri' na rubanon ri ivánima vacami. ⁶Yin cukul nuc'u'x chi ri Dios rutz'ucun jun utzulaj samaj pan ivánima, ri nutz'akatisaj benak, c'a chupan ri k'ij tok xtipe chic jun bey ri Jesucristo. ⁷Y can utz vi chi yin quiri' ninna' ivoma chi'ivonojel, roma can rixc'o pa vánima. Quiri' nin-ij chive roma riq'uin ri ajani k'ij yinc'o pa cárcel, y riq'uin ri ninto' y ninc'ut chi can kitzij ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, chi'ivonojel rix junan ivánima ibanon viq'uin, chi yin ito'on-pe chupan ri samaj ri ruyo'on ri Dios chuve roma ri ru-favor. ⁸Ri Dios mismo rete-

man chi yin riq'uin ronojel vánima yix-injo' chi'ivonojel, y ja achel nkurojo' ri Jesucristo, quiri' mismo nuna' ri vánima ivoma rix. ⁹Yin ninc'utuj pan oración chi ri Dios xtu'on chive chi niq'uiyer pan ivánima chi nijo-ivi' riq'uin utzulaj no'oj, y jabel iveteman achique rubeyal ri nijo-ivi' chivech.^e ¹⁰Richin chi rix nivetemaj nicha' ri más c'o rakale'n, richin quiri' ch'ajch'oj ri ic'aslen,^f y manak roma ni'an tzij chivij chupan ri k'ij tok xtipe ri Jesucristo. ¹¹Ninc'utuj che ri Dios chi achel jun che' quiyil ruvech^g chuk'a', can ta quiri' ri choj ni'en pan ic'aslen roma ri Jesucristo, richin quiri' niyo'ox ruk'ij ri Dios y ninimirises rubi'.

Ri Pablo nu'ij chi ja ri Jesucristo ri ruc'aslen

¹²Vacami c'a, rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, yin ninjo' chi rix nivetemaj chi ronojel ri nuk'asan pa nuc'aslen, pa ruq'uexel chi romari' tanel rutzijol ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, xa más benak rutzijol chi naj chi nakaj. ¹³Roma conojel ri c'o quisamaj chupan ri nima-jay richin ri gobierno, y ri más chic vinak queteman chi roma rubi' ri Jesucristo yinc'o pa cárcel. ¹⁴Y riq'uin ri queteman chi yin ximil pa cárcel, xa juba' ma conojel ri quiniman ri Jesucristo, más xc'ujepe ruchuk'a' ri cánima riq'uin ri Ajaf y vacami man niquixi'ij ta qui' niq'uitzizoj ri ruch'abel ri Dios. ¹⁵Can kitzij na vi chi ec'o jujun xa roma yekukut pa cánima chuvij y roma nicajo' niquic'ut-qui' chi rije' yetiquer niqui'en ri samaj, romari' niq'uitzizoj rubi' ri Jesucristo, pero ec'o ri can riq'uin ronojel cánima niq'uitzizoj. ¹⁶Ri yebano riq'uin ronojel cánima, roma nicajo' ri Dios y yincajo' yin tok niqui'en ri samaj, roma queteman

^b1:1 Hch. 16:1. ^c1:1 Hch. 16:12. ^d1:5 Fil. 4:15. ^e1:9 Col. 1:9.

^f1:10 Ro. 12:1; Ef. 5:3-20. ^g1:11 Jn. 15:5.

chi ri Dios yin ruyo'on richin ruto'ic ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak.¹⁷ Jac'a ri ch'aka', niqitzijoj rubi' ri Jesucristo xaxe richin nicajo' niquic'ut-qui' chi can yetiquer niqui'en ri samaj; pero man riq'uin ta ronojel cánima, xaxe roma nicajo' niq-uitz'akatisaj más ruk'axon vánima vave' pa cárcel.¹⁸ Pero, ¿utz camí chi nipe voyoval chique riq'uin ri nicajo' niquiya' ruk'axon ri vánima? Man utz ta. Roma utz man utz niquina' chuve, ri más c'o rakale'n, ja chi nitzijos rubi' ri Jesucristo, y jari' nibano chuve chi niquicot ri vánima, y can c'a xtiquicot na más.

¹⁹Roma veteman chi riq'uin ri ni'en orar rix voma,^h y riq'uin yiruto' ri Lok'olaj Espíritu ri ruyo'on ri Jesucristo, yin xquicolotaj-e chuvech ri yinc'o-vi vacami,²⁰ achel ri voyo'en y achel ri nuyo'on-apu nuvech chirij, chi manak roma xquiquix,ⁱ can ta achel ri nubanon-pe, quiri' mismo vacami chi man ta xtinx'i'ij-vi' xtinya' ruk'ij ri Jesucristo riq'uin ri nu-cuerpo, si c'a yic'ase' na o si (yicom, yiquen).²¹ Roma chuve yin, ri c'aslen ja ri xa jun nubanon riq'uin ri Jesucristo. Y ri camic, can achel jun ch'acoj, roma más utz xtenbana' riq'uin.^j ²²Pero si riq'uin ri c'a yic'ase' na choch'ulef c'o utz nuqu'en-pe pa rusamaj ri Ajaf, c'ayef richin nincha' achique ri más utz.²³ Romari' ri c'aslen y ri camic achel yin quiyo'on pa jun rucuric; man ninvil ta achique chique ri ca'i' nincha'. Ninrayij ninya' can ri roch'ulef^k richin yinec'uje' riq'uin ri Jesucristo, ri achique lugar más utz xtenbana';²⁴ pero veteman chi ivoma rix, más nic'atzin chi c'a yic'uje' na choch'ulef.²⁵ Y roma cukul

nuc'u'x chi can nic'atzin chive chi c'a yic'uje' na, veteman chi c'a xquic'ase' na y xquic'uje' na iviq'uin chi'ivonojel vave' choch'ulef, richin quiri' c'o utz nic'ul rix, y yixquicot chi iyo'on ivánima riq'uin ri Jesucristo,²⁶ richin quiri' más niquicot ivánima niya' ruk'ij ri Cristo Jesús voma yin, tok xquinitz'et chic jun bey chi yineka chi'icojol.

²⁷Y xa achique na c'a xtink'asaj yin, rix nic'atzin chi nic'ua'j jun c'aslen^l ri ruc'uan-ri' riq'uin ri utzulaj ch'abel richin ri Jesucristo. Richin quiri', xquitiquer, man xquitiquer xquixentz'eta', can ta xtuka rutzijol viq'uin chi jun ivánima cof cukul ic'u'x,^m y chi jun ibanon chutzijosic ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak,²⁸ y chi nis-ta juba' ix'i'in-iviⁿ chiquivech ri niquipabaqui' chivech roma nitzijoj ri utzulaj ch'abel ri'. Roma riq'uin ri man ix'i'in ta ivi', jari' retal chiquivech rije' chi xa chupan ri lugar quichin ri manak chic che'el yecolotaj xque'eka-vi, jac'a chivech rix, retal chi kitzij xquixcolotaj, y re', ja ri Dios nibano.²⁹ Roma rix man xe ta yo'on lugar chive chi iyo'on ivánima riq'uin, ja jun yo'on lugar chive chi nik'asaj k'axomal roma iniman rija'.^o ³⁰Quiri' nin-ij chive, roma can ja achel ri xitz'et viq'uin chi xink'asaj k'axomal tok xic'uje' iviq'uin, y vacami nivac'axaj chi c'a quiri' na nink'asaj, ja mismo ruvech c'ayef ri' ri nik'asaj rix.

Ri Jesucristo xukasaj-ri', y x-an che chi xc'uje' nimalaj ruk'ij

2 Vacami c'a, ri Jesucristo rubanon chike chi nkutiquer nikabochi'ij-ki' chikavech, rubanon chike chi nkutiquer

¹⁷1:17 C'o ch'aka' versiones richin nuyukej-ri' ri achique nu'ij, na'ey niquiya' ri nu'ij chupan ri versículo 17, y ruca'n niquiya' ri nu'ij ri versículo 16.

^h1:19 2 Co. 1:11. ⁱ1:20 Sal. 25:2; Ro. 9:33. ^j1:21 Gá. 2:20.

^k1:23 2 Co. 5:8; 2 Ti. 4:6. ^l1:27 Ef. 4:1. ^m1:27 Fil. 4:1.

ⁿ1:28 Is. 41:10; Mt. 10:28. ^o1:29 Mt. 5:12; Hch. 5:41.

nikaya' ruchuk'a' ri kánima chikavech riq'uin ri nikajo-ki', ri Lok'olaj Espiritu rubanon chike chi nkutiquer chi xe jun kánima nika'an, y ri Jesucristo rubanon chike chi nkutiquer nikapokonaj-ki' chikavech. ²Romari', tibana' chi yin tz'akat niquicot ri vánima ivoma, junan itzij tibana' chivech, tik'alajin iviq'uin chi kitzij nijo-ivi', xa jun ivánima tibana', ronojel junan quixnojin pa ruvi'.^p ³Tok c'o jun achique ni'en, man ti'en xaxe roma nijo' chi nich'acon itzij, o xaxe richin nina-ivi' chi can c'o ik'ij. Más utz tikasaj-ivi',^q tibana' che ri ivánima chi ja ri ch'aka' más c'o quik'ij chivech.^r ⁴Man xaxe rix tinojij-ka-ivi', ja jun ri ch'aka' chic que'inojij riq'uin ri nika chiquivech.^s ⁵Tibana' che ri ivánima rix achel xu'on che ránima ri Cristo Jesús.^t ⁶Roma rija' can Dios vi,^u pero man xu'on ta chi can ejunan riq'uin ri Dios. ⁷Rija' xuya' can juc'an ri nimalaj ruk'ij, xu'on achel jun lok'on samajinel,^v y achel xa achique na aj-roch'ulef achi.^w ⁸Y chupan tak ri k'ij tok rija' aj-roch'ulef chiri', xukasaj-ri', xniman tzij chupan ronojel, ja jun chupan ri camic, ri camic ri xuk'asaj chuvech cruz.^x ⁹Romari', ri Dios xunimirisaj ruk'ij^y chuvech ronojel ri c'o ruk'ij, y xuya' jun rubi' ri más c'o ruk'ij chuvech ronojel (bi'aj, binaj),^z ¹⁰richin quiri' quexuque' conojel ri ec'o chicaj, ri ec'o choch'ulef, y ri ec'o chuxe' ri ulef,^a richin niquiya' ruk'ij rubi' ri Jesús, ¹¹y conojel ri c'o quich'abel quire' tiqui'ij: ¡Ri Jesucristo jari' ri Ajaj!^b quecha', richin nuc'ul ruk'ij ri Katata' Dios.

**Ri kayo'on kánima riq'uin ri
Jesucristo nkuc'atzin
richin sakil choch'ulef**

¹²Y roma ri ejemplo ri xuya' can ri Jesucristo, rix aj-Filipos ri can yixinjo', nin-ij chive chi achel xixniman tzij tok xic'uje' iviq'uin, vacami ri man yinc'o ta chic iviq'uin, más riq'uin (ximbiri'il, ximbiri'y) titija' ik'ij richin nivilij ri samaj rubanon ri Dios pan ivánima chi xixrucol. ¹³Roma ja ri Dios nibano che ri ivánima chi nirayij y chi ni'en ri nika chuvech rija'.^c

¹⁴Chupan ronojel ri ye'ibanala', man c'a ti'en riq'uin oyoval, ni man quixjasloj chivij, ¹⁵richin quiri' manak roma ni'an tzij chivij,^d can ta (ch'uch'uj, me'l oc) ivánima, y can ta rix ralc'ua'l ri Dios yixk'alajin chiquicojol ri vinak man juba' choj niquinojij y man ch'ajch'oj ta quic'aslen, ri achok chiquicojol (yixyiq'uilan, yixrepek'un)^e achel ch'umila' chuvech ri rocaj. ¹⁶Can ta cof rixc'o chupan ri ch'abel richin c'aslen, richin quiri' chupan ri k'ij tok xtipe chic jun bey ri Jesucristo, yin c'o che'el ninya-ka juba' nuk'ij ivoma chi man xaxe ta quiri' xintij nuk'ij, xa c'o xc'atzin-vi chi xincosisaj-vi' chupan ri samaj chi'icojol. ¹⁷Y masque yicamises y nitix ri nuquiqu'uel, yin yiquicot y niq'uenc'ot vánima iviq'uin chi'ivonojel. Roma si yicamises,^f ri nuquiqu'uel xtic'atzin achel vino richin nitix pa ruvi' ri samaj ri itijon ik'ij ibanon-pe rix roma iyo'on ivánima riq'uin ri Jesucristo, y quiri' junan nikatz'akatisaj-apu jun sipanic richin nikasuj-apu chuvech ri Dios. ¹⁸Quiri' c'a mismo rix, quixquicot

^p2:2 1 P. 3:8. ^q2:3 1 P. 5:5, 6. ^r2:3 Stg. 3:13, 14. ^s2:4 1 Co. 10:24.

^t2:5 Jn. 13:15. ^u2:6 Is. 9:6; Jn. 1:1-4; 5:18. ^v2:7 Mt. 20:28; Mr. 10:45.

^w2:7 Jn. 1:14. ^x2:8 He. 12:2. ^y2:9 Mt. 28:18. ^z2:9 Ef. 1:21.

^a2:10 Ap. 5:13. ^b2:11 Ro. 14:9. ^c2:13 He. 13:21. ^d2:15 Fil. 1:10.

^e2:15 Mt. 5:14. ^f2:17 2 Ti. 4:6.

y tiq'uenc'ot ri ivánima junan viq'uín yin.

Ri Pablo nrojo' yerutak-e ri Timoteo y ri Epafrodito pa tinamit Filipos

¹⁹ Vacami c'a, ninvoyo'ej chi ri Ajaf Jesús xtuya' lugar chuve chi nintak-e ri Timoteo iviq'uín cha'anin, richin quiri' ja jun yin xticuker-ka nuc'u'x tok xtin-vac'axaj achique ibanon. ²⁰ Roma man jun chique ri ec'o viq'uín vave' ri can ta achel ránima ri Timoteo ri kitzij nrojo' nretemaj achique ibanon rix. ²¹ Roma conojel xaxe ri c'o utz nuq'uen-pe chique rije' ri niquinojij,⁸ y man niquinojij ta ri achique c'o utz nuq'uen-pe pa rusamaj ri Cristo Jesús. ²² Rix iveteman chic ri utzulaj runo'oj ri Timoteo. Rija' samajnak viq'uín achel jun ac'ual nisamaj riq'uín ri rutata', junan katijon kak'ij chutzijosic ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique rucho-jmil yecolotaj ri vinak. ²³ Roma c'a ri', ja chirij ri Timoteo nuyo'on-vi-apu nuvech richin nintak-e iviq'uín, tok xtinvetemaj achique xtibanataj riq'uín ri sujunic najin chuvij. ²⁴ Y yin cukul nuc'u'x riq'uín ri Ajaf chi ja jun yin xquitiquer xquix-entz'eta' cha'anin.

²⁵ Pero xuna' vánima chi nic'atzin nintak chic e jun bey chila' iviq'uín ri Epafrodito^h ri junan kaniman ri Jesucristo riq'uín. Rija' junan kato'on-ki' y katijon kak'ij riq'uín chuto'ic ri utzulaj ch'abel richin ri Jesucristo, y richin yiruto' yin riq'uín ri nic'atzin chuve tok rix xitak-pe viq'uín. ²⁶ Rija' nurayij yixerutz'eta' chi'ivonojel, y nibison roma reteman chi rix xivac'axaj chi rija' xyavej. ²⁷ Can kitzij vi chi juba' ma xc'olon-e roma ri yabil ri xuk'asaj, pero ri Dios c'a xupokonaj na ruvech y quiri' mismo xu'on viq'uín yin. Roma xa ta xuc'ol-e ri Epafrodito, xumol ta pe ri' ri

bis pa vánima. ²⁸ Roma c'a ri', yin más riq'uín ronojel vánima nintak-e iviq'uín vacami, richin quiri' tok rix xtitz'et chic ruvech jun bey, jabel xquixquicot, y yin xtel-e rala' ri eka'n chuvij. ²⁹ Quixquicot c'a tic'ulu' ruvech pa rubi' ri Ajaf. Y tiya' quik'ij ri achel runo'oj rija'. ³⁰ Roma ri Epafrodito juba' ma (xcom, xquen) chupan rusamaj ri Jesucristo, roma xuya' ri ruc'aslen chuvech ri camic richin xuruya' chuve ri man xixtiquer ta xu'ya' rix.

Ri Pablo nutij ruk'ij richin nerila' ri sipanic ri achok roma xoyox roma ri Dios

3 Vacami c'a, rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uín, quixquicotⁱ chi jun ibanon riq'uín ri Ajaf. Chuve yin man c'ayef ta chi nintz'ibaj chic e re' chive vacami, y veteman chi re' yixruto' richin man yixsatz. ² Tichajij-ivi' chiquivech ri vinak ri e'achel mololen tak tz'i', ri niq'u'ij chi erusamajela' ri Dios y xa itzel ri yetajin riq'uín, y xaxe riq'uín retal rusocotajic^j ri cuerpo benak-vi ri cánima. Rix tichajij-ivi' chiquivech. ³ Roma ri kitzij quic'ulun ri circuncisión^k ri nrojo' ri Dios, ja roj ri riq'uín ruto'ic ri Lok'olaj Espiritu nikaya' ruk'ij ri Dios, y (nim, tij) rakale'n chikavech chi jun kabanon riq'uín ri Cristo Jesús. Manata riq'uín ri ni'an che ri cuerpo cukul-vi kac'u'x chi nkurucol. ⁴ Pero xa ta ninjo', ja jun yin yitiquer ninya-ka rakale'n ri achique nubanon chupan ri aj-roch'ulef nuc'aslen. Y si c'o chic jun nuya-ka rakale'n ri achique rubanon chupan ri ruc'aslen, yin más chuvech ri jun ri'. ⁵ Roma yin vakxaki' k'ij quinalax chiri', jari' xi'an circuncidar, yin kitzij jun israelita, yin riy-rumam can ri Benjamín ri xc'uje' ojer. Coma ri nte-nata', yin quiquiqu'uel can ri hebreos, y xa ta

⁸2:21 Is. 56:11; Ro. 15:2. ^h2:25 Fil. 4:18. ⁱ3:1 Fil. 4:4; 1 Ts. 5:16.

^j3:2 Ro. 2:28, 29; Gá. 5:2. ^k3:3 Dt. 10:16; Jer. 4:4.

nkuch'o pa ruvi' jun ri niniman ronojel ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, yin yin fariseo.¹ ⁶ Man juba' xinjo' chi ec'o kavinak man niqui'en ta ri qui'in can ri kati't-kamama' roj israelitas, y romari' hasta xencanoj ri quiyo'on cáñima riq'uin ri Jesucristo richin xin-en pokon chique.^m Manak roma ni'an tzij chuvij xa ta c'o jun nic'utun si nubanon o man nubanon ta ronojel ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés.⁷ Pero ronojel re benak vánima chirij pa na'ey, vacami man jun rakale'n xin-en can che richin ninnimaj ri nrojo' ri Jesucristo chuve.⁸ Can kitzij na vi ri vánima nuna' chi ronojel man jun chic rakale'n chinuvech, roma ri nimalaj rakale'n chi xinvetemaj ruvechⁿ ri Vajaf Cristo Jesús, ri achok roma xinya' can ronojel, y achel (k'ayis, sek') xin-en can che, richin quiri' ja ri Jesucristo ri nubeyomal.⁹ Ninjo' yinilitaj chi jun nubanon riq'uin, man ta nuyon nu'in-ka pa vánima chi riq'uin nintij nuk'ij nin-en ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés tok man jun chic numac ninvakalej chuvech ri Dios,^o xa can ta ja roma nuyo'on vánima riq'uin ri Jesucristo tok manak chic numac ninvakalej. Jari' ri chojmilaj rubanic rubanon ri Dios coma conojel ri niquiya' cáñima riq'uin ri Jesucristo.¹⁰ Ninjo' ninvetemaj utz-utz ri c'o pa ránima ri Jesucristo y ri uchuk'a' ri xc'ason-pe richin chiquicojol ri anima'i'. Ninjo' chi ja jun yin riq'uin ri Jesucristo nintij pokon,^p y chi can ta ninjunumaj-vi' chupan ri rucamic rija'.¹¹ Jari' ri ninjo', richin quiri' can ta ninvil chi yic'asos-e chiquicojol ri anima'i' tok yin caminak chic.

¹² Pero man nin-ij ta chi vilon chic ronojel re'. Ni man nin-ij ta chi tz'akat chic ri nuc'aslen. Man quiri' ta. Pero nin-

tij nuk'ij^q richin nenvila' ri achok roma xinilitaj roma ri Cristo Jesús.¹³ Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, yin mismo veteman chi man jani tinvil ronojel, nis-ta man jani tz'akat ri nuc'aslen achel ruc'aslen ri Jesucristo, pero ri nin-en, ja ri ninmestaj can ronojel ri kek'ax yan y nintij nuk'ij richin nenvila' ri c'o-apu chinuvech.¹⁴ Nintij nuk'ij achel nu'on jun ri c'o chupan ri etz'anen anin, richin nenvila' ri sipanic ri richin chicaj,^r ri achok roma xinoyox roma ri Dios richin chi xe jun xin-en riq'uin ri Cristo Jesús.

¹⁵ Roma c'a ri', konojel ri cof rojc'o chirakan ri Dios, tikanojij ri achel xin-ij chive. Y si ec'o jujun chive rix ri jun chic vi niquinojij, ja jun re' xtuk'alajrisaj ruchojmil ri Dios chivech.¹⁶ Pero ri ajani ruc'utun ri Dios chikavech, junan kunojin pa ruvi' y jari' tikabana' pa kac'aslen.

¹⁷ Junan ivánima titzekle'ej rij ri nuc'aslen, rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, y que'iya' pa cuenta ri quic'uan jun c'aslen^s achel ruchojmil ri kac'utun can roj chivech.¹⁸ Roma vacami eq'uiy ri manak rakale'n niqui'en che rucamic ri Jesucristo chuvech cruz riq'uin ri achique chi c'aslen quic'uan.^t Yin man xe ta jun bey nuyo'on rutzijol ri' chive, y vacami chuvi' ok'ej ninc'uxlaj chic e chive.¹⁹ Pero rije' xa chupan ri lugar quichin ri manak chic che'el yecolotaj xque'eka-vi pa ruq'uisbel. Xa ja ri nurayij ri qui-cuerpo^u ri ocunak quidios, quiyon niquiya-ka quik'ij riq'uin ri c'aslen quic'uan ri nuya' q'uix, y pa ruvi' ri xa richin ri roch'udef benak-vi ri cáñima.²⁰ Jac'a roj chicaj c'o-vi katinamit, ri achique lugar kayo'on-vi-apu kavech^v riq'uin ronojel kánima chi xtipe-

¹3:5 Hch. 23:6. ^m3:6 Hch. 8:3; Gá. 1:13. ⁿ3:8 Jn. 17:3. ^o3:9 Ro. 1:17; 10:3; Gá. 2:16. ^p3:10 1 P. 4:13. ^q3:12 1 Ti. 6:12. ^r3:14 2 Ti. 4:7, 8; He. 12:1. ^s3:17 Sal. 37:37. ^t3:18 Fil. 1:15-17. ^u3:19 Ro. 8:5. ^v3:20 Col. 3:1, 3.

vi ri Colonel, ri Ajaf Jesucristo^w 21 ri xtijalo ri ka-cuerpo roj ri xa roj bak, xa roj ulef, richin chi nik'alajin ruk'ij achel ruk'ij ri ru-cuerpo rija'.^x Quiri' xtu'on chike riq'uin ri nimalaj ruchuk'a' ri achok riq'uin nu'on chi nic'uje' ronojel pa ruk'a'.^y

Ri achique rubeyal chi cof yec'uje' ri aj-Filipos chirakan ri Ajaf

4 Roma c'a ri', rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, ri can yixinjo', y nurayin chi nikatz'et chic ki' jun bey iviq'uin, rix ri ibanon chuve chi yiquicot, y rix rajil-ruq'uexel ri nusamaj,^z nin-ij na chive achique rubeyal chi cof yixc'uje' chirakan ri Ajaf.

²Rat Evodia y rat Síntique, yixin-paxa'aj chi xa jun ivánima tibana',^a roma chi rix cali' rix richin ri Ajaf. ³Quiri' mismo rat ri cukul nuc'u'x aviq'uin richin kayuken rusamaj ri Dios, yatin-paxa'aj chi que'ato' ri cali' ixoki' ri' ri junan xquitij quik'ij viq'uin chutzijosic ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, junan riq'uin ri Clemente y ri ch'aka' chic ri yin quito'on-pe, ri tz'iban chic quibi' chupan ri vuj richin c'aslen.

⁴Jumul tiquicot^b ri ivánima chi xa jun ibanon riq'uin ri Ajaf; y jun bey chic nin-ij: ¡Tiquicot ri ivánima! ⁵Chiquivech conojel tik'alajin-vi chi (ch'uch'uj, me'l oc) ivánima roma ri Ajaf nakaj chic c'o-vi chi nipe.^c

⁶Man ta jun roma nich'ujirisaj-ivi', xa ronojel tic'utuj che ri Dios pan oración, ti'ij che ri nic'atzin chive^d riq'uin matiox-inic. ⁷Si quiri' ni'en, ri uxlanen^e richin ri Dios ri más k'axnak chuvech ri ajani

yixtiquer ninonij, xtuchajij ri ivánima y xtuchajij ri ninonij, roma xa jun ibanon riq'uin ri Cristo Jesús.

Pa ruvi' ri c'o utz rutzijol quixnojin-vi

⁸Pa ruqu'uisbel c'a, rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, nin-ij chive chi ronojel ri kitzij, ri c'o ruk'ij, ri choj, ri ch'ajch'oj, ri nuq'uen-pe utzulaj no'oj, ri c'o utz rutzijol, si ruc'uan-ri' riq'uin ri chojmilaj c'aslen, y si utz chi niyo'ox ruk'ij, ja pa ruvi' re' quixnojin-vi.

⁹Y ronojel ri xivetemaj, ri ajani xti-quer xuq'uen can ri ixiquin, ri xivac'axaj y xitz'et viq'uin,^f jari' tibana'. Si quiri' ni'en, ri Dios ri niyo'on uxlanen pan ivánima xtic'uje' iviq'uin.

Ri sipanic ri xquitak-e ri aj-Filipos

¹⁰Can niquicot vánima riq'uin ri Ajaf roma xinic'uxlaj chic pe jun bey riq'uin ri achique nic'atzin chuve. Veteman chi ri nic'atzin chuve jumul c'o pan ivánima, pero c'a ja vacami c'o che'el chi xinito' chic pe jun bey. ¹¹Man roma ta chi can manak nincusaj tok nin-ij re' chive. Man quiri' ta. Roma yin veteman nuk'asan-pe-vi' c'o man c'o nincusaj.^g ¹²Yin veteman nink'asaj-vi' riq'uin xa achique na juba' c'o viq'uin, y veteman nink'asaj-vi' tok c'o q'uiy richin nincusaj, ronojel yin k'axnak-pe chupan. Achel tok c'o q'uiy achique richin nintij y tok nic'atzin chi nincoch' nupan. Achel tok c'o q'uiy nincusaj y quiri' mismo tok man jun oc achique c'o viq'uin.^h ¹³Ronojel yitiquer nink'asaj,ⁱ roma veteman chi ja ri Jesucristo niyo'on vuchuk'a'.^j ¹⁴Pero matiox c'a chi xinito-pe riq'uin ri achique nic'atzin chuve, roma riq'uin ri', achel

^w3:20 2 Ti. 4:8; Tit. 2:13. ^x3:21 Sal. 17:15; 1 Jn. 3:2. ^y3:21 Ef. 1:18-23.

^z4:1 1 Ts. 2:19. ^a4:2 Fil. 2:2. ^b4:4 Ro. 12:12; 1 Ts. 5:16.

^c4:5 Stg. 5:8, 9. ^d4:6 Sal. 55:22; Pr. 16:3.

^e4:7 Is. 26:3; Jn. 14:27; Col. 3:15. ^f4:9 Fil. 3:17. ^g4:11 1 Ti. 6:6; He. 13:5.

^h4:12 1 Co. 4:11; 2 Co. 11:27. ⁱ4:13 Jn. 15:5. ^j4:13 2 Co. 12:9.

can ta junan ivánima viq'uin^k chupan ri c'ayef ri yinc'o-vi vacami.

¹⁵Y ja jun rix aj-Filipos iveteman chi tok yin xintzijo pa roch'udef Macedonia na'ey ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, y tok xinelp chiri', nis-ta jun chic botzaj chique ri quiniman ri Jesucristo xinquito-pe riq'uin ri achique nic'atzin chuve, xaxe rix. ¹⁶Roma tok c'a yinc'o na pa tinamit Tesalónica chiri', rix man xe ta jun bey xitak-pe ri achique xc'atzin chuve.

¹⁷Yin man nin-ij ta chive chi can ninrayij nuto'ic iviq'uin, man quiri' ta. Ri ninrayij yin, jun utzulaj rajil-ruq'uexel^l ivichin rix chuvech ri Dios. ¹⁸Ronojel ri xitak-pe, xuruya' ri Epafrodito^m chuve, can yin beyon ninna-vi', y vacami más chuvech ri ajani nic'atzin chuve c'o viq'uin. Ri nuto'ic xitak-pe rix achel jun sipanic c'ulun roma ri Dios y achel ruxla' jun jubulaj ak'on ri nika chuvech.ⁿ

¹⁹Y ri nu-Dios ri jani na ruk'ij ri nimalaj rubeyomal xtuya' ronojel ri ajani nic'atzin chive^o rix ri xa jun ibanon riq'uin ri Cristo Jesús. ²⁰Can ta jumul-jumul xtiyo'ox ruk'ij ri Dios ri Tata'aj pa kavi'. Amén.

Ri ruq'uisbel tak saludo ri nutak-e ri Pablo chique ri aj-Filipos

²¹Conojel ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios roma xa jun quibanon riq'uin ri Cristo Jesús, que'ibana' saludar. Quiri' mismo ri quiniman ri Jesucristo ri ec'o vave' viq'uin, niq'uitak-e i-saludo.

²²Conojel ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios niq'uitak-e i-saludo. Pero ri más nicajo' yetako-e i-saludo ja ri yesamaj riq'uin ri rey César.^p

²³Ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo xtic'uje' ta c'a iviq'uin chi'ivonojel. Amén.

^k4:14 Fil. 1:7. ^l4:17 Jn. 15:8, 16. ^m4:18 Fil. 2:25. ⁿ4:18 He. 13:16.
^o4:19 Sal. 23:1; Pr. 8:21; 2 Co. 9:8. ^p4:22 Fil. 1:13.

Ri carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri quiniman ri Jesucristo pa tinamit Colosas

Ri Pablo nutak-e qui-saludo ri quiniman ri Jesucristo

1 Yin Pablo jun ru-apóstol ri Jesucristo roma can quiri' vi rurayin-pe^d ri Dios pa nuvi', y ri Timoteo ri mismo runiman ri Jesucristo c'o vave' viq'uin ² tok nintz'ibaj-e ri vuj re' chive rix ri rixc'o pa tinamit Colosas, ri rix richin ri lok'olaj rutinamit ri Dios y ronojel ivánima rixc'o chirakan ri Jesucristo ri xa jun ibanon riq'uin y junan kaniman iviq'uin. Can ta xtic'uje' ri favor y ri uxlanan ri nipe riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo pan ivánima.

Ri Pablo nuc'utuj chi ri Dios tuyá' no'oj richin chicaj chique ri aj-Colosas

³ Jumul nikaya' matiox che ri Dios ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo ivoma rix pa tak ka-oración.^r ⁴ Roma kac'axan^s chi cukul ic'u'x riq'uin ri Cristo Jesús y chi ye'ijo' conojel ri erichin ri lok'olaj rutina-mit ri Dios.^t ⁵ Quiri' ibanon che ri ivánima, roma iyo'on-apu ivech chirij ri ya-con chive chicaj,^u ri xivetemaj yan chi yaquel tok xtzijos ri kitzij chive, y ri' ja ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ru-chojmil yixcolotaj. ⁶ Ri utzulaj ch'abel re', nitzijos chive rix y nitzijos pa rono-jel tak tinamit. Y nu'on achel jun tico'n ri jabel nuya' ruvech y jabel niq'uiy, y ja jun pan ic'aslen rix niq'uiy-vi,^v y ri' rutz'ucun-pe ruq'uiyilen xe chupan ri k'ij tok xivac'axaj y xivetemaj utz-utz achique ri ru-favor^w ri Dios. ⁷ Ri ch'abel

ri' xivetemaj riq'uin ri Epafra^x, ri junan nkusamaj pa rusamaj ri Dios riq'uin, y can nikajo'. Rija' jun rusamajinel ri Jesucristo ri ronojel ránima ruyo'on-ri' chupan ri samaj richin c'o utz nuq'uen-pe chive. ⁸ Y ja rija' xtzijon chike chi rix jani na yixojo'on pan ivánima, roma ri samaj rubanon ri Lok'olaj Espíritu iviq'uin.

⁹ Romari', ja jun roj xe chupan ri k'ij tok xuka rutzijol kiq'uin, man roj tanel ta chi nika'an orar ivoma. Nikac'utuj che ri Dios chi tz'akat xtivetemaj achique nurayij ri Dios,^y riq'uin nivetemaj rix ri achique rucusasic ni'en ri utzulaj no'oj ri nuya' ri Lok'olaj Espíritu chive y riq'uin nivetemaj achique ri nunojij rija', ¹⁰ richin quiri' nic'uaj jun c'aslen achel nuc'ul nuc'uaj ruc'aslen^z jun ri richin chic ri Ajaf Jesucristo. Can ta chupan ronojel yixka chuveh rija'.^a Y achel jun tico'n ri jabel nuya',^b can ta quiri' ri ic'aslen chupan ronojel ri utzulaj tak favor ye'ibanala', y can ta nivetemaj más pa ruvi' ri utzulaj runo'oj ri Dios. ¹¹ Nikajo' chi ri Dios can ta xtuya' q'uiy ruchuk'a' ri ivánima achel ruchuk'a' ri nimalaj ruk'ij rija', richin quiri' yixtiquer yixpa'e' cof y yixcoch'on^c chupan ronojel ri nipe pan ic'aslen. ¹² Y can ta yixquicot niya' matiox che ri Katata' Dios ri banayon chike konojel ri kaniman chi can utz vi chi nikacochij^d ri runuc'un rija' chike junan quiq'uin ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios chupan ri sakil. ¹³ Rija' xojrucol-pe pa ruk'a' rajaval ri k'eku^e y xojruk'asaj-apu chiquicojol ri ye'an gobernar roma ri Ruc'ajol ri can nrojo', ¹⁴ ri xojlok'o chic riq'uin ri ruquiq'uel ri xbin tok xcamises richin xojrelesaj pa ruk'a' ri ximiyon kichin. Re' nu'ij tzij chi can xe'an na vi perdonar ri kamac.

^{q1:1} Ef. 1:1. ^{r1:3} Ef. 1:16. ^{s1:4} Ef. 1:15. ^{t1:4} He. 6:10. ^{u1:5} Mt. 5:12; 1

P. 1:4. ^{v1:6} Jn. 15:16. ^{w1:6} Tit. 2:11. ^{x1:7} Col. 4:12; Flm. 23.

^{y1:9} Ro. 12:2. ^{z1:10} 1 Ts. 2:12. ^{a1:10} 1 Ts. 4:1. ^{b1:10} Jn. 15:16.

^{c1:11} Hch. 5:41. ^{d1:12} Ef. 1:11. ^{e1:13} Lc. 22:53.

**Roma rucamic ri Jesucristo tok
junan chic kánima riq'uin ri Dios**

¹⁵ Riq'uin ri Ruc'ajol nitz'etetaj-vi achique tzak rubanic ri Dios ri man nitz'etetaj ta.^f Y ja ri Ruc'ajol ri más c'o ruk'ij chuvecch ronojel ri banon. ¹⁶ Quiri' nin-ij chive, roma ronojel ri banon, man jun ri man ta riq'uin ri Ruc'ajol petenak-vi,^g achel ronojel ri c'o chicaj, ri c'o choch'ulef, ri yetz'etetaj y ri man yetz'etetaj ta. Roma rija' tok ec'o uc'uay quichin ri ángeles, ec'o ri yebano gobernar, ec'o ri nima'k tak quik'ij pa cak'ik' y ec'o espíritu ri c'o uchuk'a' pa quik'a'; ronojel roma rija' tok ec'o, y richin niquiya' ruk'ij tok xeru'on. ¹⁷ Ja rija' na'ey chuvecch ronojel ri c'o, ja rija' uc'uayon ronojel y roma rija' tok c'a quiri' na ruvecch ruyuken-ri' ronojel. ¹⁸ Ja rija' ri c'o pa kavi' konojel ri kaniman ri ni'ix iglesia chike, ri roj ocunak ru-cuerpo. Ja rija' ri ruxe'el ri iglesia, y ja rija' ri na'ey xch'acon can richin ri camic riq'uin ri xc'astaj-pe chiquicojol ri anima'i.^h Y riq'uin ri', ja rija' ri na'ey chuvecch ronojel. ¹⁹ Roma riq'uin ri Dios xalex-vi-pe chi riq'uin ri Ruc'ajol tz'akatⁱ nik'alajin-vi achique ri Dios, ²⁰ y chi riq'uin ri xu'on ri Ruc'ajol, ri Dios nuc'ul chic ruvecch^j ronojel ri c'o choch'ulef y ri c'o chila' chicaj. Xu'on chi chuvi' uxlanen nuc'ul quivech riq'uin xtix ruqui'uel ri Ruc'ajol chuvecch cruz.

²¹ Y ja jun rix ri man eteman ta ivech roma ri Dios ri jun bey can, y xa itzel xitz'et rija' pan ivánima y xe'ibanala' ri man utz ta, vacami rija' ruc'ulun chic ivech ²² roma ri xu'on ri Ruc'ajol choch'ulef tok rija' vinak chiri' achel roj. Roma ri Ruc'ajol xuk'asaj ri camic, richin quiri' ch'ajch'oj chic ri ic'aslen,

man jun chic imac, y manak chic roma ni'an tzij chivij xquixeruc'utu' chuvecch ri Dios. ²³ Pero richin chi quiri' yixek'alajin chuvecch, nic'atzin chi kitzij jumul cof rixc'o riq'uin, jumul cukul ic'u'x riq'uin, y man ta jalatajnak ino'oj chi man ta chic ivoyo'en ri favor ri iyo'on-apu ivech chirij achel nusuj ri utzulaj ch'abel ri ivac'axan ri nu'ij achique ruchojmil yix-colotaj, ri yo'on rutzijol pa ruvi' ronojel ri roch'ulef. Y yin Pablo xiy'o'ox chi samajinel^k richin ri utzulaj ch'abel ri'.

**Ri rusamaj ri Dios ri xu'on ri Pablo
chiquicojol ri man israelitas ta**

²⁴ Vacami yin yiquicot nink'asaj k'axomal ivoma rix.^l Y nintz'akatisaj chupan ri nu-cuerpo ri ajani chi k'axomal ruk'aton can ri Jesucristo chuvij^m chi nink'asaj roma ri ru-cuerpo ri ni'ix iglesia che. ²⁵ Y xiy'o'ox chi samajinel richin ri iglesia ri', achel xutz'et ri Dios chi utz xuya' pa nuk'a' richin nin-en ivoma rix, y ri' ja chi tz'akat ninya' rutzijol ruch'abel ri Dios chi'icojol. ²⁶ Ri ch'abel ri' man can ta k'alaj ri nu'ijⁿ ojer can, xa evan-pe ruchojmil chupan tak ri k'ij y ri juna' ek'axnak can, jac'a ri vacami k'alaj chic jabel chiquivech ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios, ²⁷ ri achok chiquivech xrojo' Dios chi xuk'alajrisaj^o ruchojmil ri ch'abel ri man can ta ojer ri k'alajrisan ri nu'ij chi rix ri man rix israelitas ta, can jun beyomal ri nimalaj ru-favor ri Dios ri xtic'ul riq'uin ri nic'uje' ri Jesucristo pan ivánima, y romari' ronojel ivánima xtivoyo'ej chi yixec'uje' riq'uin chupan ri nimalaj ruk'ij. ²⁸ Y ja ri Jesucristo ri nikatzijoj chique conojel, yekapaxa'aj y yekatijoj riq'uin tz'akat tak no'oj ri petenak riq'uin ri Dios,

^f1:15 Jn. 14:9. ^g1:16 Jn. 1:3; Ro. 11:36. ^h1:18 Ap. 1:5. ⁱ1:19 Col. 2:9.

^j1:20 2 Co. 5:18. ^k1:23 Ef. 3:6, 7. ^l1:24 2 Ti. 2:10.

^m1:24 2 Co. 1:5; 11:23-27; Fil. 3:10; 2 Ti. 1:8. ⁿ1:26 Ro. 16:25. ^o1:27 Ef. 3:3.

richin quiri' conojel ri xa jun niq'uen riq'uin ri Cristo Jesús, tz'akat quic'aslen ye'ekac'utu' chuvech ri Dios. ²⁹Romari nintij nuk'ij chiquito'ic richin chi nitz'akat ri quic'aslen. Nincusaj ronojel ri uchuk'a' ri ruyo'on ri Jesucristo chuve, y ri uchuk'a' ri' jani na nisamaj pa nuc'aslen.

2 Quiri' nin-ij chive, roma ninjo' chi rix nivetemaj chi yin jani na nintij nuk'ij richin chi utz rixc'o, quiri' mismo nin-en pa quivi' ri c'o pa tinamit Laodicea, y conojel ri man jun bey quitz'eton nuvech. ²Quiri' nin-en roma ninjo' chi pan ivánima nic'uje-vi ri uchuk'a' ri nipe tok xa jun ni'en chivech roma nijo-ivi', richin chi nic'uje' pan ivánima ri beyomal ri nipe roma tz'akat chic ri ajani iveteman, richin quiri' kitzij (nik'ax, nino') chivech ri man can ta k'alaj ruchojmil ri ojer can chirij ri Katata' Dios y ri Jesucristo, ³ri achok riq'uin yaquel-vi ronojel ruvech beyomalaj tak no'oj^p y ronojel ri ajani nkutiquer niketemaj chirij ri Dios. ⁴Y ronojel re' nin-ij chive, richin quiri' man ta jun nisatzo ino'oj riq'uin bochinic tak tzij. ⁵Roma yin masque man yin pa'el ta apu iviq'uin, pero ri vánima c'o-apu iviq'uin, y yiquicot roma nintz'et chi pa ruchojmil (ic'uan, ivuc'a'n) vi ri ic'aslen y cof cukul ic'u'x riq'uin ri Jesucristo.

⁶Roma c'a ri', achel xi'en chi xic'ul ri Ajaf Jesucristo pan ivánima, quiri' tic'uj ri ic'aslen achel ri nrojo' rija' chive. ⁷Can ta achel jun che' ri naj benak-ka ruxe' pan ulef, y achel jun jay ri utz tz'uyul pa ruvi' ri rutz'uyubal,^q can ta quiri' ri ic'aslen riq'uin ri xa jun ibanon riq'uin ri Jesucristo, y can ta más cof cukul ic'u'x riq'uin, achel c'utun chivech, y nojnak ta c'a ri ivánima riq'uin matioxinic.

Rix ri xa jun ibanon riq'uin ri Jesucristo ivilon chic ronojel ri nic'atzin che ri ic'aslen

⁸Tibana' cuenta ivi', man quixka pa quik'a' ri nicajo' yixquisetz' riq'uin aj-roch'ulef no'oj y riq'uin ch'abel ri jabel navac'axaj che, pero xa man jun ruc'u'x. Ri no'oj ri' xa vinak enojiyon-pe, man tz'akat ta,^s y man riq'uin ta Jesucristo petenak-vi. ⁹Quiri' nin-ij chive, roma ri tzak achique rubanic ri Dios nik'alajin riq'uin ri Jesucristo riq'uin ri ru-cuerpo.^t ¹⁰Y rix ivilon chic ronojel ri nic'atzin che ri ic'aslen roma xa jun ibanon riq'uin ri Jesucristo ri c'o pa quivi' conojel ri nima'k tak quik'ij y pa quivi' conojel ri c'o uchuk'a' pa quik'a'.^u ¹¹Y roma xa jun ibanon riq'uin ri Jesucristo, banon chic jun circuncisión chive, pero man junan ta riq'uin ri aj-roch'ulef circuncisión. Ri Jesucristo riq'uin ri xixrelesaj chuxe' ruchuk'a' ri mac ri nurayij ri i-cuerpo, jari' ri circuncisión ri xu'on chive.^v ¹²Tok rix xix-an bautizar, junan xixmuk riq'uin ri Jesucristo,^w y junan xixc'asos-e riq'uin chiquicojol ri anima'i', roma cukul ic'u'x riq'uin ruchuk'a' ri Dios ri xc'ason-e ri Jesucristo chiquicojol ri anima'i'. ¹³Tok rubanon can, rix rix caminak chupan ri mac ri xe'ibanala' y chupan ri xurayij ri i-cuerpo, jac'a ri vacami ri Dios rubanon chive chi junan c'o ic'aslen^x riq'uin ri Jesucristo roma rubanon chic perdonar ri imac. ¹⁴Xuyoj ruvech ronojel ri tz'iban can chikij chupan ri vuj ri nu'ij-vi ri ajani kamac y ri ajani castigo yo'on can pa kavi'. Xu'on chi manak chic ruk'a' chike ri ajani tz'iban can chikij, roma xubajij ronojel chuvech ri cruz junan riq'uin ri Jesucristo. ¹⁵Y xrelesaj ronojel uchuk'a' pa quik'a' ri nima'k tak quik'ij pa cak'ik' y

^p2:3 1 Co. 2:6, 7; Ef. 1:8. ^q2:7 Ef. 3:17. ^r2:8 Jer. 29:8; Ro. 16:17; Ef. 5:6; He. 13:9. ^s2:8 Gá. 4:3, 9. ^t2:9 Jn. 14:9; Ro. 9:5. ^u2:10 1 P. 3:22. ^v2:11 Jer. 4:4. ^w2:12 Ro. 6:4. ^x2:13 Ef. 2:5.

pa quik'a' conojel espíritu ri c'o uchuk'a' pa quik'a'; y chosakil xeruya-vi chi q'uix, roma xeruch'ec can riq'uín rucamic ri Jesucristo chuvech cruz.

¹⁶Roma c'a ri', man jun tich'o chivij riq'uín ri achique nitij^y o nikum o riq'uín ri man nichajij ta ruk'ijul ri nimak'ij juna-juna', o ri k'ij tok ntel ri ic', o ri sábadó ri k'ij richin uxlanan. ¹⁷Roma ronojel re', xa jun rumujal ri bin can chi nipe, y ri Jun ri' ja ri Jesucristo ri c'o pa tak kánima. ¹⁸Roma c'a ri', man tiya' lugar chi c'o jun ni'in chive chi man nuc'ul ta chi rix ne'ivila' ri sipanic ri sun jun chive, roma man ni'en ta achel rija' ri nu'on chi manak oc ruk'ij y nuya' quik'ij ángeles. Rija' quiri' k'alajrisan chuvech, nicha', pero xa ruyon nuya-ka ruk'ij, roma ri nunojij, xa aj-roch'ulef no'oj. ¹⁹Ri ni'in quiri', man c'o ta apu riq'uín ri Jesucristo ri c'o pa kavi' roj ri kani-man, ri nibano chi riq'uín ri quiyukulu'n-qui' chi ch'uti'k chi nima'k tak ruboch'il, ri cuerpo nic'uje-pe ruchuk'a' y xa jun rubanon ni'quiy chupan ri q'uiyilen ri nuya' ri Dios.

²⁰Rix xa junan (xixcom, xixquen)^z riq'uín ri Jesucristo chuvech no'oj man tz'akat^a ta ri xa richin ri roch'ulef, y romari', ¿achique roma c'a ni'en na achel niqui'en ri c'a benak na cánima pa ruvi' ri roch'ulef, y niya-ivi' pa ruk'a' ri achique niquic'ut chivech? ²¹Achel tok niqui'ij chive: Man (titz'om, tichop) re', man titij la',^b ni man titojto'ej ri', yecha' chive. ²²Ronojel ri ye'ix re', xa vinak ebijon y enojijon, y nich'o pa ruvi' cosas ri xa c'o na jun k'ij yeq'uis riq'uín ri yecuses. ²³Pa quivech ch'aka', kitzij na vi chi c'o juba' no'oj ruc'uan ri ye'ix coma re vinak re quiyon quitz'ucun-ka ri achique niquiya' ruk'ij, y niqui'en-ka chi manak

oc quik'ij,^c y niqui'ij chi tiyo'ox chi k'axomal ri cuerpo. Pero ronojel ri' man nkuruto' ta chuvech ri man utz ta ri yerurayij ri ka-cuerpo.

3 Y rix, riq'uín ri junan xixc'astaj^d riq'uín ri Jesucristo, ti'e ivánima chirij ri xte'ivila' chila' chicaj. Ja chiriz'uyul-vi ri Jesucristo pa ru-derecha ri Dios. ²Tiya-apu ivech riq'uín ri xte'ivila' chila' chicaj y mani riq'uín ri achique c'o choch'ulef. ³Quiri' nin-ij chive, roma rix (xixcom, xixquen) yan chuvech ri man utz ta richin ri roch'ulef, y ri ic'aslen xa jun rubanon riq'uín ri Jesucristo y evan pa ruk'a' ri Dios.^e ⁴Jac'a tok xtuc'ut-ri^f ri Jesucristo ri achok roma c'o kac'aslen, ja jun rix xquixk'alajin riq'uín, y achel rija' can c'o nimalaj ruk'ij, quiri' mismo xquixk'alajin rix.^g

Ri ojer kac'aslen man junan ta riq'uín ri c'ac'ac' kac'aslen

⁵Roma c'a ri', rix ticamisaj ronojel ri man utz ta richin ri roch'ulef ri c'a c'o pan ic'aslen.^h Achel ri mac tok jun vinak nucusaj ri ru-cuerpo richin nic'uje' xa achok riq'uín na, o nuju-ri' pa sek'oj tak mac, o ni'e ránima chirij ri nurayij ri cuerpo ri nisatzo richin, o nic'at ránima chi nuncanoy ri man utz ta, o ri ránima ni'e pa ruvi' méra. Roma ri ni'e avánima pa ruvi' méra, junan riq'uín naya' quik'ij tiox.ⁱ ⁶Ja mac ri achel xeka'ij yan ka ri nibano chi nika royoval ri Dios pa quivi' ri man yeniman ta rutzij.^j ⁷Y ja jun rix quiri' mac xe'ibanala' tok c'a rixc'o na chupan ri itzel c'aslen. ⁸Pero vacami, tiya' can ronojel ri man utz ta,^k achel ri yixkukut pan ivánima, ri yixoyover, ri c'o itzel pan ivánima chiquij ch'aka', ri yixch'o chiquij vinak, y ri ntel itzel tak tzij pan ichi'. ⁹Man jun bey ti'ij ri man kitzij

^y2:16 Ro. 14:3. ^z2:20 Col. 3:3. ^a2:20 Gá. 4:9. ^b2:21 Ro. 14:17.

^c2:23 Col. 2:18. ^d3:1 Ro. 6:4, 5; Ef. 2:6. ^e3:3 Gá. 2:20. ^f3:4 1 Ti. 6:14.

^g3:4 1 Jn. 3:2. ^h3:5 Ro. 8:13. ⁱ3:5 Ef. 5:3, 5. ^j3:6 Ef. 5:6. ^k3:8 Stg. 1:21.

ta^l chivech, roma rix xa xijolij yan can chivij ri itzel c'aslen ri xic'uaj na'ey,¹⁰ y xa ivikon yan chic ivi' riq'uin ri c'ac'ac' c'aslen ruyo'on ri Dios chive, ri nu'on chi k'ij-k'ij nijalataj benak richin ne'oc achel ruc'aslen rija', roma nrojo' chi tz'akat nivetemaj ruvech.¹¹ Y riq'uin ri c'ac'ac' c'aslen yo'on chike, man jun nu'on si roj israelitas o man roj israelitas ta, si banon o man banon ta circuncisión chike, si man keteman ta nkuch'o griego,^m o hasta man jun oc kak'ij chiquivech ch'aka' chic. Man jun nu'on si roj c'o o man roj c'o ta chuxe' rutzij jun vinak. Ri más c'o rakale'n ja ri Jesucristo ri nimalaj ruk'ij pa ruvi' ronojel, y nic'uje' pa tak kánima konojel.

¹² Roma c'a ri', rix ri rix cha'onⁿ roma ri Dios, ri rix richin ri lok'olaj rutina-mit, y can (yixojovex, yixjo'ox), tivika' ri c'ac'ac' c'aslen yo'on chive riq'uin ri nin-ij-ka chive: Quixpokonan pan ivánima,^o utz ino'oj tibana', co'ol oc ik'ij tina-ka-ivi', (ch'uch'uj, me'l oc) ivánima tibana' y quixcoch'on.^p ¹³ Nu'ij tzij chi ticoch'ola-ivi' chivech, y si c'o jun man utz ta nuna' che chic jun, tubana' perdonar. Achel xixru'on perdonar ri Jesucristo, quiri' mismo tibanalala' perdonar ivi' chivech.^q ¹⁴ Y ri más c'o rakale'n che ronojel ru-vikoj ri c'ac'ac' c'aslen re', ja ri tijo-ivi' chivech.^r Roma ri nijo-ivi', jari' tzak ri nic'atzin richin junan ivánima. ¹⁵ Y can ta ja ri uxlanen^s ri nuya' ri Dios chi'icojol ri nuc'uan ivichin, roma can richin chi chuvi' uxlanen nic'uaj-vi-ivi' tok xixoyox roma ri Dios ri rix richin xe jun cuerpo. Can ta jumul yixmatioxin. ¹⁶ Ri ruch'abel ri Jesucristo can ta nuric'-ri' pan ivánima, can ta nitijoj-ivi' y nipaxa'aj-ivi'

riq'uin ronojel ruvech utzulaj tak no'oj.^t Riq'uin matioxinic tibixaj rubi' ri Ajaf pan ivánima riq'uin salmos, himnos, y bix ri yeruya-pe ri Lok'olaj Espíritu pan ivánima.^u ¹⁷ Y ronojel ri ni'ij y ni'en,^v tibana' pa rubi' ri Ajaf Jesús, y roma c'a rija' tiya' matiox che ri Katata' Dios.

**Ri achique quino'oj nic'atzin
niquic'ut pa cacho ri quic'uan
chic ri c'ac'ac' c'aslen**

¹⁸ Rix ixoki',^w tinimaj quitzij ri ivachi-jil, achel nuc'ul chi ni'en roma xa jun ibanon riq'uin ri Ajaf. ¹⁹ Rix ach'i'a, que'ijo' ri ivixayil,^x y man riq'uin c'ayilaj ivánima tic'uaj-vi-ivi' quiq'uin. ²⁰ Rix ac'ola', quixniman^y chiquivech ri ite-itata', roma ri Ajaf jari' ri nika chuvech. ²¹ Rix te'ej-tata'aj, man tik'ax ruvi' ye'ich'olij^z ri ivalc'ua'l, richin quiri' man tiyamayo-ka ri cánima pan ik'a'. ²² Rix samajela' ri rixc'o chuxe' quitzij ajaf, tinimaj^a quitzij ri aj-roch'ulef ivajaf pa ruvi' ronojel. Man ti'en chi xaxe tok ec'o iviq'uin jari' yixsamaj utz, xaxe richin utz yixk'alajin chiquivech; xa riq'uin ronojel ivánima y riq'uin ix'i'in-ivi' chuvech ri Dios tibana' ri samaj. ²³ Y ronojel ri achique ni'en, tibana' riq'uin ronojel ivánima,^b achel can ta rusamaj ri Ajaf yixtajin, y man quisamaj ta vinak. ²⁴ Roma tuka chi'ic'u'x chi can xtic'ul na vi riq'uin ri Ajaf ri rajil-ruq'uexel^c ri ruyacon chive, roma ja rusamaj ri Ajaf Jesucristo ri yixtajin riq'uin. ²⁵ Jac'a ri banoy richin ri man utz ta, xtuc'ul ri mismo rajil-ruq'uexel ri man utz ta ri xu'on. Roma ri Dios junan^d nu'on quiq'uin conojel richin nuya' rajil-ruq'uexel ri achique yequibanalala'.

^l3:9 Is. 63:8; Jer. 9:3, 5. ^m3:11 Gá. 3:28. ⁿ3:12 1 P. 1:2. ^o3:12 Fil. 2:1.

^p3:12 Gá. 5:22. ^q3:13 Ef. 4:32. ^r3:14 Ro. 13:8. ^s3:15 Sal. 29:11; Is. 26:3;

Jn. 14:27; Ro. 14:17; Fil. 4:7. ^t3:16 2 Ti. 3:16. ^u3:16 Ef. 5:19. ^v3:17 1 Co.

10:31. ^w3:18 Ef. 5:22-24. ^x3:19 Ef. 5:25, 28, 33. ^y3:20 Ef. 6:1.

^z3:21 Ef. 6:4. ^a3:22 Ef. 6:5, 6. ^b3:23 Ef. 6:7. ^c3:24 Ef. 6:8. ^d3:25 Ef. 6:9.

4 Rix ri rix ajaf, choj y tz'akat tibana^e pa quivi' ri samajela' ri ec'o chuxe' itzij. Tuka pan ivi' chi ja jun rix c'o jun Ivajaf chila' chicaj.

²Man quixmestaj riq'uin ri oración,^f can ta rix q'ues utz-utz pa ruvi', riq'uin matioxinic che ri Dios. ³Y tok rix ni'en orar, ja jun koma roj⁸ tibana' orar, richin chi ri Ajaf nujak jun puerta^h más chikavech richin nikatzijoj ri ch'abel ri nich'o pa ruvi' ri Jesucristo, ri ch'abel ri man can ta ojer ri' k'alajrisan can,ⁱ ri achok roma yin yo'on pa cárcel.^j ⁴Tic'utuj c'a che ri Dios chi yin k'alaj-k'alaj rubixic nin-en che ri ruk'alajrisan can ri Dios, achel ri nic'atzin chi nin-en.

⁵Ja ri no'oj ri petenak riq'uin ri Dios ri ticusaj chuc'uaxic ri ic'aslen chiquicojol ri man quiniman ta^k ri Jesucristo. Utz rucusasic tibana' ri tiempo.^l ⁶Can ta jumul qui-qui' ri ich'abel^m chiquiv-ech ri ye'ac'axan ivichin. Si quiri' ni'en, iveteman nitzolij ruvech quitzijⁿ chiqui-jununal ri c'o niqic'utuj chive.

Ri ruq'uisbel tak saludos ri nutak-e ri Pablo chique ri aj-Colosas

⁷Ronojel ri achique enuk'asan,^o ja ri Tíquico xteyo'on rutzijol chive. Rija' junan kaniman ri Jesucristo riq'uin, y can ninjo'. Rija' ronojel ránima ruyo'on-ri' chupan rusamaj ri Ajaf ri achok chupan junan nkusamaj-vi riq'uin. ⁸Ja c'a roma re' tok ja rija' ri nintak-e iviq'uin, richin nerac'axaj achique ibanon y richin neruya' ruchuk'a' ri ivánima. ⁹Junan yebe riq'uin ri Onésimo^p ri junan kaniman ri Jesucristo riq'uin, y can ninjo'.

Rija' ronojel ránima c'o chirakan ri Jesucristo, y xa mismo aj chila' iviq'uin. Ja c'a ri ca'i' re' xque'eyo'on rutzijol chive ronojel ri banatajnak vave'.

¹⁰Ri Aristarco^q ri c'o viq'uin vave' pa cárcel, y ri Marcos^r ri ru-primo ri Bernabé niquitak-e i-saludo. Y achel ri nu'in-e chive; si ri Marcos xquixerutz'eta', rix utz tic'ulu' ruvech. ¹¹(Chuka', ka) nutak-e i-saludo ri a Jesús. Rija' c'o chic jun rubi'; Justo ni'ix che. Chiquicojol ri nuvinak israelitas, xaxe ri oxí' re' ri yeto'on vichin chutzijosic chi naj chi nakaj ru-gobierno ri Dios, y quiyo'on ruchuk'a' ri vánima.

¹²Ri Epafras^s ri jun aj chila' iviq'uin nutak-e i-saludo. Rija' jun rusamajinel ri Jesucristo, y can nutij ruk'ij pan oración ivoma. Jumul nuc'utuj che ri Dios chi can ta cof rixc'o chirakan ri Jesucristo, chi tz'akat ri ic'aslen y chi jumul cukul ic'u'x ni'en ri nrojo' ri Dios. ¹³Quiri' nutz'eton chi nu'on ri Epafras ivoma, can nutij ruk'ij pan i-cuenta y pa qui-cuenta ri quiniman ri Jesucristo pa tinamit Laodicea^t y pa tinamit Hierápolis.

¹⁴Ri Lucas ri aj-k'omanel ri can ninjo', nutak-e i-saludo, quiri' mismo ri Demas.^u

¹⁵Que'ibana' saludar ri quiniman ri Jesucristo ri ec'o pa tinamit Laodicea, y tibana' saludar ri Ninfas y conojel ri niqimol-qui' pa rubi' ri Dios chiracho.^v

¹⁶Tok re nutz'iban-e chive ibanon chic leer, tibana' chi ja jun chiquivech^w ri niqimol-qui' pa rubi' ri Dios pa tinamit Laodicea ni'an-vi leer. Y ri jun chic vuj ri takon-e quiq'uin rije', tiquitakape iviq'uin rix, richin ni'an leer chivech.

¹⁷Ti'ij che ri Arquipo^x chi tutz'eta' chi

^e4:1 Lv. 19:13; Mal. 3:5; Ef. 6:9. ^f4:2 Lc. 18:1; Ro. 12:12; Ef. 6:18; 1 Ts. 5:17.

⁸4:3 Ef. 6:19; 2 Ts. 3:1. ^h4:3 1 Co. 16:9; 2 Co. 2:12.

ⁱ4:3 Mt. 13:11; 1 Co. 4:1. ^j4:3 Ef. 6:20; Fil. 1:7. ^k4:5 1 Ts. 4:12.

^l4:5 Ef. 5:16. ^m4:6 Ec. 10:12. ⁿ4:6 1 P. 3:15. ^o4:7 Ef. 6:21, 22.

^p4:9 Flm. 10. ^q4:10 Hch. 19:29; 20:4; 27:2. ^r4:10 Hch. 15:37; 2 Ti. 4:11.

^s4:12 Col. 1:7. ^t4:13 Col. 2:1. ^u4:14 Flm. 24. ^v4:15 Ro. 16:5.

^w4:16 1 Ts. 5:27. ^x4:17 Flm. 2.

tz'akat tubana' che ri samaj^y ri yo'on che
roma ri Ajaf.

¹⁸ Ri saludo re', ja yin Pablo yitz'iban-e
riq'uin nuk'a'. Man timestaj chi pa cárcel

yinc'o-vi.^z Ri ru-favor ri Dios xtic'uje' ta
c'a iviq'uin. Amén.

Ri na'ey carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri quiniman ri Jesucristo pa tinamit Tesalónica

Ri Pablo nutak-e qui-saludo ri quiniman ri Jesucristo

1 Yin Pablo, ri Silvano y ri Timoteo,^a nikatzi'ibaj-e ri vuj re' chive rix ri xa jun ibanon riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo, ri nimol-ivi' pa tinamit Tesalónica.^b Can ta xtic'uje' pan ivánima ri favor y ri uxlanan ri nipe riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo.

Ri quic'aslen ri aj-Tesalónica xc'atzin chi ejemplo chiquivech ch'aka' chic

²Roj jumul nikaya' matiox che ri Dios ivoma rix, riq'uin ri yixkac'uxlaj pa tak ka-oración.^c ³Jumul nikac'uxlaj-apu chuvech ri Katata' Dios ri to'onic ibanon roma cukul ic'u'x riq'uin ri Jesucristo, y ri samaj ibanon roma yixojo'on pan ivánima, y chi man jun bey nik'ax ic'u'x chi ivoyo'en-apu^d ri rusujun can ri Kajaf Jesucristo. ⁴Quiri' nika'an roma keteman chi ja ri Dios xcha'on ivichin rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, ri can yixkajo'. ⁵Roma tok xkatzijoj chive ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yixcolotaj, man relic ta kach'abel roj xivac'axaj, xa can xk'alajin chi c'o uchuk'a^e ruc'uan, chi riq'uin ri Lok'olaj Espíritu petenak-vi, y chi cukul kac'u'x riq'uin ri achique nkutajin chubixic chive. Y rix iveteman chi quiri' roma xitz'et ri achique chi c'aslen xkac'uj chi'icojol,^f richin c'o utz nuq'uen-pe chive.

⁶Y ri ic'aslen rix vacami, ja achel ri c'aslen ri xkac'uj roj chivech, y achel

ruc'aslen ri Ajaf. Quiri' nin-ij chive, roma tok xic'ul ruch'abel ri Dios pan ivánima, ri Lok'olaj Espíritu xu'on chive chi xixquicot masque jani na k'axomal xik'asaj. ⁷Roma c'a ri', xixoc ejemplo chiquivech conojel ri quiniman pa tak tinamit chiri' pa roch'ulef Macedonia, y pa roch'ulef Acaya. ⁸Roma iviq'uin rix xtiquer-vi-pe chi xbe rutzijol ri ruch'abel ri Ajaf chi naj chi nakaj pa ruvi' ri roch'ulef, man xe ta chic chiri' pan iroch'ulef Macedonia y pan Acaya nitzijos-vi, xa ronojel lugar nitzijos-vi chi rix xiya' ivánima riq'uin ri Dios. Roma c'a ri', roj man nic'atzin ta chi c'a nkuch'o na más. ⁹Roma xa ja rije' yetzizon ri achique kac'ulic xi'en tok xixekatz'eta'. Y niqutzijoj chi xiya' can chi niya' quik'ij tiox, richin niya' yan chic ruk'ij y ni'en rusamaj ri kitzij c'aslic Dios, ¹⁰y chi niq'uenc'ot ivánima nivoyo'ej ri k'ij tok chila' chicaj xtype chic jun bey⁸ ri Ruc'ajol ri xuc'asoj-e chiquicojol ri animai', y ri' ja ri Jesús ri nkucolo chuvech ri royoval ri Dios ri petenak chikavech apu.

Ri samaj ri xu'on ri apóstol Pablo pa rubi' ri Jesucristo pa tinamit Tesalónica

2 Rix mismo ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin iveteman, chi tok xojc'uje' chi'icojol,^h man xaxe ta quiri' xq'uis rakale'n chi xixekatz'eta', ²roma tok kak'asan chic k'axomali y tok xojyo'ox yan chi q'uix chiri' pa tinamit Filipos, achel ri iveteman chic rix, ri ka-Dios xuya' kuchuk'a' richin xkatzijoj chive ri utzulaj ruch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yixcolotaj, masque eq'uiy xojquiculula'j y (xojquich'ojij, xojquich'ojquij) chubixic. ³Roma ri ch'abel xkacusaj

^a1:1 1 Ts. 3:6. ^b1:1 Hch. 17:1-4. ^c1:2 Ro. 1:8, 9; Fil. 1:3, 4.

^d1:3 Ro. 2:6, 7. ^e1:5 1 Co. 2:4. ^f1:5 1 Ts. 2:10. ⁸1:10 Hch. 1:11; Fil. 3:20; Tit. 2:13; He. 9:28; Ap. 1:7. ^h2:1 1 Ts. 1:9. ⁱ2:2 Hch. 16:22-24.

richin xixkapaxa'aj, manak satzoj no'oj chupan, ni man riq'uin ta itzel no'oj petenak-vi, nis-ta man richin ta nikasetz ino'oj tok xixkapaxa'aj. Man quiri' ta.⁴ Xa xnic'oxj na'ey ri kánima roma ri Dios, y xutz'et chi utz nuya' pa kak'a^k rutzijosic ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yixcolotaj. Y ri rutzijosic nika'an, can ja achel ri ruchila'en chike, y man richin ta chi nkuka chiquiv-ech ri vinak, xa richin chi nkuka chivech ri Dios ri ninic'on ri kánima.⁵ Roma man jun bey nikacusaj canon tak ch'abel richin nkojinimaj, y rix iveteman chi quiri'. Nis-ta man jun achique kevan pa kánima richin ch'acoj méra chivij. Ri Dios reteman.⁶ Man jun achok chivech nikacanoj-vi kak'ij, nis-ta chivech rix nis-ta chiquivech ch'aka' chic. Man quiri' ta nika'an, masque c'o kak'a' chi c'o xkac'utuj chive roma roj apóstoles^l richin ri Jesucristo.⁷ Pa ruq'uexel chi quiri' xka'an, xa achel ránima jun ac'ual xka'an che ri kánima iviq'uin, xixkajo' achel nu'on jun te'ej ri can yerulok'ok'ej ri ral.⁸ Jani na yixkajo' pa kánima, romari' man xe ta rutzijosic ri utzulaj ch'abel richin ri Dios ri nu'ij achique ruchojmil yixcolotaj ri xkajo' xkaya' chive, xa ja jun ri kac'aslen xkarayij chi can ta xkajach pan i-cuenta, roma can rix ocunak pa kánima.⁹ Roma rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, nuka pan ivi' ri samaj y ri cosic ri xkak'asaj chi'icojol. Roj chi chak'a' chi pak'ij xojsamaj^m roma nis-ta jun chive rix ri xkajo' xkaya' eka'n chirij, tok xkatzijoj chi'icojol ri utzulaj ch'abel richin ri Dios ri nu'ij achique ruchojmil yixcolotaj.

¹⁰ Rix xitz'et y quiri' mismo ri Dios, chi roj ch'ajch'oj ri c'aslen xkac'uj chivech, chi choj xka'an iviq'uin, y manak roma x-an tzij chikij, riq'uin ri achique chi

c'aslen xkac'uj chi'icojol rix ri iniman ri Jesucristo.¹¹ Y can k'alaj chi quiri' rubanic ri kac'aslen, roma rix iveteman chi xka'an achel nu'on jun tata'aj quiq'uin ri ral'ua'l. Chi'ijununal xixkapaxa'aj y xkaya' ruchuk'a' ri ivánima,¹² y xka'ij chive chi tic'uj jun c'aslenⁿ ri achel nu'ul chi nic'uj chivech ri Dios ri xoyon ivichin richin yixc'uje' chupan ri nimalaj ruk'ij y richin yixoc ruvinak ri ru-gobierno.

¹³ Roma c'a ri', man nkutane' ta chi nikaya' matiox che ri Dios ivoma, chi tok rix xic'ul ruch'abel ri Dios ri xkatzijoj chive, man xi'en ta che achel quich'abel vinak, xa can xi'en che chi kitzij ruch'abel ri Dios. Y ja ch'abel ri' nisamaj pan ivánima rix ri iniman ri Jesucristo.¹⁴ Quiri' nin-ij chive rix aj-Tesalónica ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, roma can nujunumaj-ri' ri ic'aslen riq'uin quic'aslen ri niqumol-qui' pa rubi' ri Dios quila' pa Judea, ri xa jun cánima quibanon riq'uin ri Cristo Jesús. Roma rix xik'asaj ri mismo k'axomal pa quik'a' ri ivinak achel xquik'asaj rije' pa quik'a' ri vinak israelitas¹⁵ ri xecamisan richin ri Ajaf Jesús y xequicamisaj ri profetas^o ri xetak quiq'uin, ja jun roj xojcokotaj-pe. Rije' can man niqumol-en ta ri nika chivech ri Dios, y xa itzel niqumol' chique conojel vinak.¹⁶ Roma niqumol' quik'ij chi nkojquik'at^p richin man kutzijon quiq'uin ri man israelitas ta richin yecolotaj. Riq'uin ri' más niqumol'ak-ka mac chiquij ebenak, y romari' c'aslic chi oyoval kajnak pa quivi'.

**Ri Pablo c'o chic chi k'ij elesan-pe
chiquicojol ri quiniman pa
tinamit Tesalónica**

¹⁷ Vacami c'a, rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, can kitzij na vi chi

j2:4 Pr. 17:3. k2:4 Tit. 1:3. l2:6 1 Co. 9:1. m2:9 1 Co. 9:18.

n2:12 Ef. 4:1; 1 P. 1:15. o2:15 Mt. 5:12; Hch. 7:52. p2:16 Lc. 11:52.

c'o chic chi k'ij roj elesan-pe chi'icojol, y manak chic katz'eton kavech iviq'uin. Pero ri kánima jumul yixruc'uxlaj,^q romari' riq'uin ronojel kánima nikatij kak'ij chi nikajo' chic nikatz'et ivech. ¹⁸Romari' xkaya' pa kánima chi xixekatz'eta'. Yin Pablo kitzij nin-ij chive chi man xe ta jun bey nunojin chi xixekatz'eta', pero ri Satanás roj ruk'aton. ¹⁹Roma ri nibano chi c'o achok chirij kayo'on-apu kavech, y chi niqicot ri kánima, y chi c'o che'el nikaya-ka juba' kak'ij, ja chi rix xquixc'uje' chuvech ri Ajaf Jesucristo tok xtipe chic jun bey. ²⁰Can kitzij vi chi ivoma rix, tok nikac'ul juba' kak'ij y chi nkuquicot pa tak kánima.

3 Pero roma man nikacoch' ta chi nikajo' niketemaj achique ibanon, romari' xojcanaj chikavech chi kayon nkucanaj can pa tinamit Atenas, ²y xkatak-e ri Timoteo^r iviq'uin. Rija' junan runiman ri Jesucristo kiq'uin, y jun rusamajinel ri Dios ri nkuruto' chutzisoc ri utzulaj ch'abel richin ri Jesucristo ri nu'ij achique ruchojmil yixcolotaj. Xkatak-e richin neruya' ruchuk'a' ri ivánima y chi yixrupaxa'aj chi jumulticuke' ic'u'x riq'uin ri Jesucristo, ³richin quiri' man ta jun caca' ruc'u'x nu'on-ka chupan ri c'ayef ri nik'asaj pan ic'aslen. Roma rix iveteman chi can richin vi chi nikak'asaj c'ayef^s tok xojoyox roma ri Jesucristo. ⁴Roma xe yan tok xojc'uje' chi'icojol, ka'in chive chi can xtipe na vi c'ayef pa kac'aslen, y rix iveteman chi can quiri' na vi xbanataj.^t ⁵Roma c'a ri', ja jun yin man xincoch' ta chic richin ninjo' ninvetemaj si c'a quiri' na cukul ic'u'x riq'uin ri Jesucristo, o riq'uin juba' xa xixch'acataj^u roma ri itzel richin xiya' can ri Jesucristo, y nek'alajin-pe chi xa man jun xc'atzin-vi ri samaj^v xka'an

chi'icojol. Romari' xintak-e ri Timoteo iviq'uin.

⁶Pero tok xtzolij-pe chila' iviq'uin, jun utzulaj rutzijol ruc'amon-pe chike chi rix cukul ic'u'x riq'uin ri Jesucristo; chi can yixoyo'on pan ivánima, chi can jumul nkojic'uxlaj, y chi can nurayij ivánima chi nkojitz'et chic jun bey achel ri nikarayij roj. ⁷Roma c'a ri', rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, roj riq'uin ri c'ayef roj'o-vi y ri k'axomal ri nikak'asaj, can xkana' ruchuk'a' ri kánima tok xkac'axaj chi rix cukul ic'u'x riq'uin ri Jesucristo. ⁸Roma vacami nikana' chi ri kac'aslen c'ac'ac' xu'on-pe riq'uin ri xketemaj chi cof^w rixc'o chirakan ri Ajaf. ⁹Roma c'a ri', man nikil ta ch'abel richin nikamatioxij che ri Dios roma ri ic'aslen rix, y roma jani na niqicot ri kánima chuvech ri ka-Dios ivoma. ¹⁰Chi chak'a' chi pak'ij man nkucos ta nika'an orar, chi ri Dios nuya' lugar chike chi nikatz'et chic jun bey kavech iviq'uin,^x y yixkato' riq'uin ri c'a nrojo' na chi nivetemaj, richin quiri' tz'akat nicuke' ic'u'x riq'uin ri Jesucristo.

¹¹Ja ta c'a mismo ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo xtuc'uan kabey richin yixekatz'eta'. ¹²Y ri Ajaf can ta xtu'on chive chi más nijo-ivi' chivech, y chi nijo-ivi' quiq'uin conojel,^y achel nika'an roj iviq'uin rix chi can yixkajo', ¹³richin chi más nic'uje' ruchuk'a' ri ivánima, y manak roma ni'an tzij chivij riq'uin ri ic'aslen ch'ajch'oj chuvech ri Katata' Dios chupan ri k'ij tok xtipe chic jun bey ri Kajaf Jesucristo junan quiq'uin conojel ri erichin ri lok'olaj rutinamit.

Ri c'aslen ri nika chuvech ri Dios

4 Vacami c'a, rix ri junan kaniman ri Ajaf Jesús iviq'uin, riq'uin quemelal

^{q2:17} Col. 2:5. ^{r3:2} 1 Co. 16:10. ^{s3:3} Hch. 20:23, 24. ^{t3:4} 1 Ts. 2:14.

^{u3:5} 2 Co. 11:3. ^{v3:5} Fil. 2:16. ^{w3:8} 2 Ts. 2:15. ^{x3:10} 1 Ts. 2:17.

^{y3:12} 1 Ts. 4:9, 10.

nikac'utuj chive y yixkapaxa'aj pa rubi' ri Ajaf Jesús, chi can ta yixq'uiyer chupan ri achel xivetemaj kiq'uin pa ruvi' ri achique chi c'aslen nic'atzin chi nic'ujaj,^z y pa ruvi' ri achique nika chuvech ri Dios.

²Roma rix iveteman chic ri achique xka'ij can chive chi tibana', achel xojtak chubixic roma ri Ajaf Jesús. ³Roma ri nurayij ri Dios, ja chi nich'ajch'ojir^a benak ri ic'aslen, chi rix jumul nik'il-ivi' richin man nicasaj ri i-cuerpo richin yixc'uje' xa achok riq'uin na,^b ⁴chi can ta chi'ijununal iveteman nic'ujaj-ivi^c xe riq'uin ri ivixayil chupan jun ch'ajch'oj c'aslen ri c'o utz rutzijol, ⁵y man ta rix uc'uan roma ri man utz ta^d ri nurayij ri cuerpo, achel niqui'en jalajoj tak quivech vinak man israelitas ta ri man queteman ta ruvech ri Dios, ⁶y chi man ta ni'en ri man utz ta che jun ri junan iniman ri Jesucristo riq'uin, ni man ta nitz'apij ruvech riq'uin ri achel nkutajin chubixic chive, roma ri Ajaf can xtuya-vi rajil ronojel re', achel ri xka'ij chive y xixkapaxa'aj pa ruvi' tok xojc'uje' iviq'uin. ⁷Roma ri Dios man richin ta nikasak'-ki' pa jun itzel c'aslen tok roj royon, xa richin nikac'ujaj-ki' chupan jun ch'ajch'oj c'aslen. ⁸Roma c'a ri', ri man nrojo' ta nrac'axaj ronojel re', man chiquivech ta vinak nuya-vi can rij, xa chuvech ri Dios ri ruyo'on-pe ri Lok'olaj Espíritu chike.

⁹Jac'a pa ruvi' ri nijo-ivi' chivech, man nic'atzin ta chi c'a c'o na más nintz'ibaj-e chive, roma rix riq'uin ri Dios mismo xivetemaj-vi chi nijo-ivi' chivech.^e ¹⁰Quiri' nin-ij chive roma rix can ye'ijo' conojel ri quiniman ri Jesucristo ri ec'o pa ronojel lugar richin ri roch'ulef Macedonia. Pero riq'uin

quemelal nikac'utuj chive rix ri iniman chi más y más quixojo'on pan iván-ima. ¹¹Tik'ata' chivij chi riq'uin uxlanen tic'ujaj-vi ri ic'aslen, titija' ik'ij chupan ri can ivichin vi rix, quixsamaj^f riq'uin ik'a' richin nich'ec ri ic'aslen achel xka'ij chive, ¹²richin quiri' utz ruc'uaaxic ri ic'aslen ni'en chiquivech ri man jani tiquinimaj ri Jesucristo, y nic'uje' iviq'uin ronojel ri nic'atzin chive.

Ri Jesucristo nipe chic jun bey

¹³Vacami c'a, rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, roj man nikajo' ta chi man ta iveteman achique xtibanataj quiq'uin ri e'uxlanak chic e chirakan ri Ajaf, richin quiri' man yixbison achel yebison ri man coyo'en ta chi yec'astaj ri anima'i'. ¹⁴Roma achel nikanimaj chi ri Jesucristo (xcom, xquen) y xc'astaj-e, quiri' mismo nikanimaj chi ri e'uxlanak-e chirakan ri Jesucristo, ri Dios xtu'on chi xquec'astaj-e richin (nicachbilaj, nicach'ilaj) pe ri Jesucristo tok nipe chic jun bey.

¹⁵Y re' nika'ij chive roma ri Ajaf ru'in chike chi roj ri c'a roj q'ues na, ri c'a quiri' na rojc'o tok xtipe chic jun bey, man xkunabeyaj ta e chiquivech ri e'uxlanak chic e chirakan.^g ¹⁶Roma ja ri Ajaf mismo riq'uin ch'abel ri nic'atzin chi ninimex, riq'uin ch'abel richin jun nimalaj ángel, y riq'uin rukul jun trompeta richin ri Dios xtipe chicaj,^h y na'ey ri anima'i' ri xa jun cánima xqui'en-e riq'uin ri Jesucristo xquec'astaj-e. ¹⁷C'ajari' xkojuc'uaax roj ri c'a roj q'ues na, ri c'a rojc'o na choch'ulef, junan quiq'uin pa tak sutz' chicaj richin nekac'ulu' ri Ajaf pa cak'ik'. Y quiri', jumul xkuc'uje' riq'uin rija'.ⁱ ¹⁸Roma c'a ri', tibochi'ij ri ivánima chivech riq'uin ri ch'abel re'.

^z4:1 Col. 1:10. ^a4:3 Ro. 6:22; 1 Ts. 4:7.

6:19. ^d4:5 Col. 3:5, 6. ^e4:9 Jn. 13:34.

⁸4:15 1 Co. 15:51, 52. ^h4:16 Hch. 1:11.

^b4:3 1 Co. 6:18; Ef. 5:3. ^c4:4 Ro.

^f4:11 Ef. 4:28; 2 Ts. 3:12.

ⁱ4:17 Jn. 14:3.

5 Pero pa ruvi' ri achique juna' y achique k'ij nipe ri Ajaf, rix ri junan kaniman iviq'uin, man nic'atzin ta chi c'o nitz'ibes-e chive. ²Roma rix jabel iveteman chi ri nimalaj k'ij tok ri Ajaf xtu'on ri ru'in can, xtipte achel nipe jun elek'on¹ chak'a'. ³Ja tok ri vinak xtiq'uij: Vacami xa utz roj'c'o, man jun ntoc chike, xquecha', xa jari' c'ate xtiquina', xtiq'uis quik'ij, achel ri k'axomal c'ate retal nitiquer-pe chirij jun ixok ri ja nalex ac'ual chuk'a', y manak che'el xtiqicolqui' chuvech ri xtipte chiquij. ⁴Jac'a rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, man pa k'eku'n^k ta rixc'o-vi, richin chi roma ta ri' man ta ina'en ri k'ij tok xtipte ri Ajaf. Man ta nipe chivij achel jun elek'on ri man jun nina'en tok ntoc pa jun jay. ⁵Roma rix chi'ivonojel rix richin ri sakil^l y rix richin ri pak'ij. Junan iviq'uin, man roj richin ta ri ak'a' ni man roj richin ta ri k'eku'n. ⁶Roma c'a ri', man tika'an achel niq'ui'en ri ch'aka' chic ri xa achel yever. Kuc'ase^m pa ruvi' ri kac'aslen y tikana' ri achique nkutajin riq'uin. ⁷Roma ri yever, chak'a' yever; y ri yek'aber, chak'a' yek'aber.ⁿ ⁸Jac'a roj ri roj richin ri sakil, tikana' ri achique nkutajin riq'uin. Jumul ticuke' kac'u'x riq'uin ri Jesucristo y jumul tikajo-ki', roma riq'uin ri quiri' nikavik ri kánima, nikato-ki'^o achel nuto' roruc'u'x jun soldado riq'uin jun ch'ich' ri nucusaj-ka chirij ri ruziak. Y jumul tikoyo'ej-apu ri k'ij tok tz'akat xkucolotaj-e, achel xa ta jun casco kacusan richin nikato' ri (kajolon, kavi'). ⁹Roma ri Dios man roj rucha'on ta richin nuya' castigo pa kavi'; rija' roj rucha'on^p richin nkucolotaj roma ri Kajaf Jesucristo ¹⁰ri xuya-ri' pa camic

koma, richin quiri' si c'a roj q'ues na, c'o kac'aslen riq'uin rija', y si roj caminak chic e, mismo c'o kac'aslen riq'uin rija'. ¹¹Roma c'a ri', tiyala' ruchuk'a' ri ivánima chivech y titola-ivi', richin yixquiy riq'uin ri ic'aslen, achel ri yixtajin riq'uin.

Ri Pablo yerupaxa'aj ri quiniman ri Jesucristo pa tinamit Tesalónica

¹²Riq'uin quemelal nikac'utuj favor chive rix aj-Tesalónica ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, chi tibana' chi can c'o cakale'n chivech ri yesamaj chi'icojol pa rusamaj ri Dios, ri quic'uan bey chivech pa rubi' ri Ajaf y yixquipaxa'aj. ¹³Tibana' chique chi can c'o quik'ij, y que'ijo' roma ri samaj ri yetajin riq'uin. Chuvi' uxlanan^q tic'uaj-vi-ivi' chivech. ¹⁴Jun chic quemelal nikajo' nikac'utuj chive rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, ja chi que'ipaxa'aj ri c'o quik'oral, que'ibochi'ij ri manak más ruchuk'a' cánima, que'itemej^r ri manak ruchuk'a' ri quic'aslen riq'uin ri Jesucristo, y que'icoch'o' conojel.^s ¹⁵Titz'etela-ivi' chivech chi nis-ta jun chive nutzolij ruq'uexel^t ri man utz ta ni'an che. Ja ri c'o utz nuq'uen-pe chive rix y chique conojel ri jumul titija' ik'ij chi ni'en.^u ¹⁶Jumul tiquicot ri ivánima.^v ¹⁷Man tiya' can chi ni'en orar.^w ¹⁸Tiya' matiox^x chupan ronojel ri nibanataj, roma ri Dios quiri' nrojo' chi ni'en roma xa jun ibanon riq'uin ri Cristo Jesús.

¹⁹Man tichup-ka^y rusamaj ri Lok'olaj Espíritu pan ivánima. ²⁰Tok jun nuya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa ránima, man itzel tivac'axaj. ²¹Tichayuj rij^z ronojel ri nu'ij-pe, y ri utz tiyaca-ka pan iván-

j5:2 Mt. 25:13; Ap. 3:3; 16:15. k5:4 Ro. 13:12, 13. l5:5 Ef. 5:8.

m5:6 1 P. 5:8. n5:7 Ro. 13:13, 14. o5:8 Ef. 6:14-17. p5:9 2 Ts. 2:13.

q5:13 Stg. 3:18. r5:14 Ro. 15:1. s5:14 1 Co. 13:4-6.

t5:15 Lv. 19:18; Pr. 20:22. u5:15 Gá. 6:10. v5:16 Fil. 4:4.

w5:17 Lc. 18:1; Col. 4:2. x5:18 Ef. 5:20. y5:19 Ef. 4:30. z5:21 1 Jn. 4:1.

ima. ²²Tik'ila-ivi' chuvech ronojel ruvech man utz ta.

²³Y ri Dios mismo ri niyo'on uxlanan pan ivánima tz'akat ta c'a xtuch'ajch'ojij-apu ri ic'aslen, ri i-espíritu, ri ivánima y ri i-cuerpo, richin quiri' manak roma ni'an tzij chivij, y can ta quiri' ichajixic xtu'on, c'a tuka na ri k'ij tok xtipe chic jun bey ri Kajaf Jesucristo.^a ²⁴Ri Dios ri noyon ivichin, can quiri' na vi xtu'on, roma rija' can nu'on-vi ri ru'in.

Ri ruq'uisbel tak saludo ri nutak-e ri Pablo chique ri aj-Tesalónica

²⁵Kojiya' pan oración^b rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin.

²⁶Que'ibana' saludar conojel ri quiniman ri Jesucristo, y tic'utu' chiquivech chi kitzij ye'ijo'.

²⁷Y pa rubi' ri Ajaf yixintakchi'ij chi tibana' leer ri vuj re' chiquivech conojel ri quiniman ri Jesucristo.

²⁸Ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo can ta xtic'uje' iviq'uin chi'ivonojel. Amén.

^a5:23 1 Co. 1:7, 8. ^b5:25 2 Ts. 3:1.

Ri ruca'n carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri quiniman ri Jesucristo pa tinamit Tesalónica

Ri Pablo nutak-e qui-saludo ri quiniman ri Jesucristo

1 Yin Pablo, ri Silvano y ri Timoteo, nikatzi'ibaj-e ri vuj re' chive rix ri nimol-ivi' pa rubi' ri Dios pa tinamit Tesalónica, ri xa jun ibanon riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo. ²Ri favor y ri uxlanen ri nipe riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo can ta xtic'uje' pan ivánima.

Ri Dios xqueruya' pa c'ayef ri yeyo'on pa c'ayef ri aj-Tesalónica

³Roj jumul nic'atzin nikaya' matiox che ri Dios ivoma rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, y can nuc'ul-vi chi quiri' nika'an, roma k'ij-k'ij más cukul ic'u'x riq'uin ri Dios, y k'ij-k'ij más nijo-ivi' chivech chi nimalaj ivonojel. ⁴Romari', ja jun roj nkuquicot nikatzi-ijoj chique ri niqumol-qui' pa rubi' ri Dios pa jalajoj tak lugares, chi cof rixc'o y cukul ic'u'x riq'uin ri Jesucristo chupan ri c'ayef^c y ri jalajoj tak pokon ri ni'an chive. ⁵Y re' retal chi ri Dios pa ruchojmil ninic'on. Roma riq'uin ri nik'asaj k'axomal^d rix, chiri' yixtz'etetaj-vi chi can nuc'ul-vi chi yixoc ruvinak ri ru-gobierno ri Dios ri achok roma nik'asaj ri k'axomal. ⁶Roma ri Dios can pa ruchojmil vi nu'on chi yeruya' pa c'ayef ri vinak roma ri c'ayef ri yixquiya-vi rix.^e ⁷Jac'a rix ri yixyo'ox pa c'ayef, ri Dios xtuya' uxlanen^f chive junan

kiq'uin roj tok c'a chila' chicaj^g xtuc'ut-vi-pe-ri' ri Ajaf Jesús junan quiq'uin ri ru-ángeles ri yo'on-pe nimalaj uchuk'a' chique. ⁸Chupan ruxak-k'ak^h xtuc'ut-viri' richin nuya' ruq'uexel chique ri man queteman ta ruvech ri Dios,ⁱ nis-ta man yeniman ta^j ri utzulaj ch'abel richin ri Kajaf Jesucristo ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj. ⁹Ri ruq'uexel ri xtiyo'ox chique, ja chi manak chic che'el yecolotaj^k richin jumul. Naj che ri Ajaf xquec'uje-vi, y man jun bey xtiqutz'et ri nimalaj ruchuk'a' ri jani na ruk'ij.^l ¹⁰Quiri' ruq'uexel xtiq'ic'ul chupan ri k'ij tok xtipe ri Ajaf richin niyo'ox ruk'ij coma ri erichin ri lok'olaj rutinamit,^m y (chuka', ka) richin jabel nitz'etetaj coma conojel ri quiniman rija', ri achok chiquicojol rixc'o-vi rix roma xic'ul ri ruch'abel ri xkatzijoj chive.

¹¹Y richin chi niyo'ox ruk'ij ri Ajaf roma ri ic'aslen rix tok man nku-tane' ta nika'an orar ivoma, chi ri Dios xquixrutz'et chi can nuc'ul-vi chi xixroyoj, y chi xquixruto' riq'uin ri ruchuk'a' richin nitz'akatitaj ronojel ri utzulaj ino'oj ri iyo'on pan ivánima chi ni'en, y ronojel samajⁿ ri yixtajin roma cukul ic'u'x riq'uin rija'. ¹²Quiri' ri nikac'utuj ivoma rix, roma nikajo' chi ri rubi' ri Kajaf Jesucristo can ta niyo'ox ruk'ij roma ri xu'on pan iq'uexel, y chi can ta ja jun rix niyo'ox ik'ij riq'uin, roma ri ru-favor ri ka-Dios y ri Ajaf Jesucristo pan ivi'.

Ri achi ri man jun ley pa ruvech

2 Jac'a pa ruvi' ri k'ij tok xtipe chic jun bey ri Kajaf Jesucristo, y ri kamolic^o xti'an riq'uin, yixkapaxa'aj c'a rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, ²chi

^c1:4 1 Ts. 2:14. ^d1:5 Fil. 1:28, 29. ^e1:6 Ap. 6:9, 10. ^f1:7 Ap. 14:13.

^g1:7 1 Ts. 4:16. ^h1:8 He. 10:27; Ap. 21:8. ⁱ1:8 Sal. 79:6. ^j1:8 Ro. 2:8.

^k1:9 2 P. 3:7. ^l1:9 Is. 2:19. ^m1:10 Sal. 89:7. ⁿ1:11 1 Ts. 1:3.

^o2:1 Mt. 24:31; 1 Ts. 4:17.

man tich'ujirisaj-ivi' ni man tizatx ic'u'x,^p masque c'o jun ni'in chi c'o xk'alajrises che roma ri Lok'olaj Espiritu, o c'o ch'abel ivac'axan, o c'o jun vuj ic'ulun ri pa kabi' roj banon-vi-e ri nu'ij chi xuka yan ri nimalaj k'ij tok ri Ajaf xtu'on ri ru'in can. ³Man jun tizatxo ino'oj riq'uin ri jalajoj yebilo'x, roma na'ey chi nuka ri k'ij ri', xa eq'uiy xtiq'uiya' can quij chuvech ri Dios,^q y xtuc'ut c'a pe ri' jun achi ri man jun ley pa ruvech,^r ri can richin vi chi manak che'el nicolotaj. ⁴Ri achi ri', ronojel ri ni'ix Dios^s che y ronojel ri niyo'ox ruk'ij coma ri vinak, rija' xticataj chirij y xtunimirisaj-ri' pa ruvi' ronojel.^t Hasta xtoc pa racho ri Dios y xtitz'uye' chiri', achel can ta ja rija' ri Dios, y can xtuk'ebaj-ri' chi Dios. ⁵Rix nuka pan ivi' chi ronojel re', yin xin-ij chive tok xic'uje' chi'icojol. ⁶Iveteman ri achique k'atayon vacami richin ri achi ri', c'a terila' na ri k'ij ri k'aton chirij, c'ajari' xtik'alajin-pe. ⁷Can kitzij na vi chi q'uiy chic man utz ta najin vacami, y ri itzel ri najin man can ta nik'alajin-pe, roma c'o jun k'atayon richin. Pero tok re jun re' elesan chic e, ⁸jac'ari' xtik'alajin-pe ri achi ri man jun ley pa ruvech. Jac'a ri Ajaf Jesucristo, xaxe (xtuxupuj, xtu-vupuj),^u ja xtucamisaj, y xaxe riq'uin ri rusakil ri nitz'intz'ot tok xtipe chic jun bey, xtuq'uis ruk'ij ri itzel achi ri'. ⁹Tok xtipe, ri itzel achi ri' ruchuk'a' ri Satanás uc'uayon-pe richin, xtusamajij nimalaj uchuk'a',^v xquerubanala' nimalaj tak retal y nima'k tak milagros ri man jun bey etz'eton. Pero ronojel ri yerubanala' man riq'uin ta ri Dios petenak-vi. ¹⁰Xqueru-

cusaj ronojel ruvech itzel no'oj richin xquerusetz ri xa pa k'ak' ebenak-vi, roma man xquijak ta ri cánima richin xcajo' ri kitzij y can ta xecolotaj. ¹¹Romari' ri Dios nutak-pe jun uchuk'a' richin satzox no'oj pa quivi', richin tiquinimaj ri man kitzij ta.^w ¹²Richin quiri' nika castigo pa quivi' conojel ri man xquinimaj ta ri kitzij, y ja ri man choj ta ri xka chiquiv-ech richin xequibanala'.^x

Ri aj-Tesalónica can echa'on-vi richin yecolotaj

¹³Jac'a roj nic'atzin chi jumul nikamatioxij che ri Dios ivoma rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, rix ri jani na yixrojo' ri Ajaf. Roma ri Dios xe tok man jani c'o ri roch'ulef xixrucha^y richin yixcolotaj, y ri' roma niya' ivánima riq'uin ri kitzij, y ni'an ch'ajch'oj che ri ic'aslen roma ri Lok'olaj Espiritu. ¹⁴Can richin vi ri' xixroyoj ri Dios, tok xkatzijoj chive ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yixcolotaj, richin quiri' nic'uje' ik'ij rix chupan ri nimalaj ruk'ij^z ri Kajaf Jesucristo.

¹⁵Roma c'a ri', rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, cof quixc'uje', man tiya' can juc'an ruchojmil ri xivetemaj^a can tok xojch'o iviq'uin y tok xkataj vuj chive. ¹⁶Nikac'utuj che ri Kajaf Jesucristo y che ri Katata' Dios ri can nkurojo^b y nuya' ruchuk'a' ri kánima richin jumul, y rubanon chi c'o jun utzulaj rajil koyo'en riq'uin ri nimalaj rufavor, ¹⁷chi can ta xtuya' ruchuk'a' ri ivánima^c y xquixruto' chi ja ri utz ri ni'en y ri ni'ij.

^p2:2 Ef. 5:6. ^q2:3 1 Ti. 4:1. ^r2:3 Dn. 7:24, 25. ^s2:4 1 Co. 8:5, 6.

^t2:4 Is. 14:12-14. ^u2:8 Job 4:8, 9. ^v2:9 Dt. 13:1-3; Mt. 24:24.

^w2:11 Mt. 24:5; 1 Ti. 4:1. ^x2:12 Ro. 1:32; 2:7, 8. ^y2:13 Ef. 1:4; 1 P. 1:2.

^z2:14 1 Ts. 2:12. ^a2:15 1 Co. 11:2.

^b2:16 Jn. 3:16; 15:9; Ro. 5:8; Ef. 2:4; 1 Jn. 4:10. ^c2:17 Col. 2:2; 1 Ts. 3:13.

**Ri ruch'abel ri Dios
can ta xtiyo'ox ruk'ij**

3 Vacami c'a, rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, tibana' orar koma, richin quiri' cha'anin ni'e rutzijol y niyo'ox ruk'ij ruch'abel ri Ajaf, achel xbanataj chi'icojol rix. ²Tic'utuj che ri Dios chi roj man nkuka pa quik'a' itzel tak achi'a' ri mana-ta ri utz uc'uayon quichin, roma man conojel ta quiyo'on cáñima riq'uin ri utzulaj ch'abel ri nikatzijoj.^d ³Jac'a ri Ajaf can nu'on-vi ri ru'in. Rija' can xtuya' ivuchuk'a' y xquixruchajij^e chuvech ri itzel. ⁴Y roj cukul kac'u'x chi rix, riq'uin chi xa jun ibanon riq'uin ri Ajaf, yixtajin riq'uin ri xka'ij can chive, y man xtiya' ta can rubanic. ⁵Xtu'on ta c'a ri Dios chi xtijo' rija' achel yixrojo^f rix, y chi yixcoch'on achel xcoch'on ri Jesucristo.

**Nic'atzin chi nkusamaj y
mani nkuk'oran**

⁶Pero pa rubi' ri Kajaf Jesucristo yixkapaxa'aj rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, chi man chic quixbin^g riq'uin xa achique na jun ri runiman ri Jesucristo, pero xa man jun ruchojmil ri ruc'aslen ruc'uan, jun c'aslen ri man achel ta ruchojmil ri c'aslen kac'utun can chivech. ⁷Roma rix mismo iveteman chi can utz vi chi ni'en pan ic'aslen achel ri xka'an roj tok xojc'uje' chi'icojol. Mana-ta jun c'aslen ri man jun ruchojmil ri xkac'uj chivech.^h ⁸Nis-ta man jun achok che xka'ij-vi chi xe quiri' kurutzuku'. Chi chak'a' chi pak'ij xkatij kak'ij xojksamaj,ⁱ richin quiri' nis-ta jun

chive xkaya' eka'n chirij. ⁹Quiri' xka'an, man roma ta chi manak kak'a'^j chi xkac'utuj kato'ic chive, xa richin chi ja ri kac'aslen roj mismo nic'utu chivech ri achique chi c'aslen nic'atzin nic'uj.^k ¹⁰Roma tok xojc'uje' iviq'uin, xka'ij chive chi xa achique na jun ri man nrojo' ta nisamaj,^l man c'a tiva'. ¹¹Roma kac'axan chi ec'o jujun chi'icojol ri quic'uan jun c'aslen ri man jun ruchojmil, man jun samaj niq'ien, xaxe niquik'ok'ola-qui' pa tak tzij ri manak qui-cuenta che. ¹²Ri yebano quiri', yekapaxa'aj y nika'ij chique pa rubi' ri Ajaf Jesucristo, chi ekal tiquibana' ri quisamaj^m richin niquich'ec ri niq'itij. ¹³Y rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, man quixcos ni'en ri utz. ¹⁴Jac'a si c'o jun man nrojo' ta nuni-maj ri ka'in-e chupan ri vuj re', tic'utu' ri jun ri' chiquivech conojel, y man chic tic'uje'ⁿ chi'icojol, richin quiri' tiq'uiux. ¹⁵Pero man itzel titz'et. Xa tipaxa'aj,^o achel jun chique ri junan iniman ri Jesucristo quiq'uin.

Ri ruq'uisbel tak ch'abel che ri vuj re'

¹⁶Ri Ajaf ri mismo rajaf ri uxlanan, can ta jumul xtuya' uxlanan pan ivánima rix, chupan xa achique na ri nik'asaj pan ic'aslen. Ri Ajaf xtic'uje' ta c'a iviq'uin chi'ivonojel.^p

¹⁷Ri saludo re', riq'uin nuk'a' yin Pablo nin-en-vi-e,^q y jari' retal chi ja yin ri yitakon-e ri vuj re' chive, roma yin can quire' vi yitz'iban, y ronojel ri vuj yentak, quire' nin-en-e chique. ¹⁸Ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo xtic'uje' ta c'a iviq'uin chi'ivonojel. Amén.

^d3:2 Ro. 10:16. ^e3:3 Jn. 17:15; 2 P. 2:9. ^f3:5 1 Jn. 4:16.

^g3:6 Ro. 16:17; 1 Co. 5:11; 2 Jn. 10. ^h3:7 1 Ts. 1:5. ⁱ3:8 Hch. 18:3; 20:34; 1 Co. 4:12. ^j3:9 Mt. 10:10; 1 Co. 9:6. ^k3:9 1 P. 5:3. ^l3:10 Gn. 3:19; Pr. 13:4; 1 Ts. 4:11.

^m3:12 Ro. 12:11; Ef. 4:28. ⁿ3:14 1 Co. 5:1, 2.

^o3:15 Lv. 19:17; Gá. 6:1; 1 Ts. 5:14. ^p3:16 Ro. 15:33. ^q3:17 1 Co. 16:21.

Ri na'ey carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo che ri Timoteo

Ri Pablo nutak-e ru-saludo ri Timoteo

1 Yin Pablo, jun ru-apóstol ri Jesucristo, roma quiri' ru'in ri Dios ri Kacolonel y ri Ajaf Jesucristo, ri ruxe'el ronojel ri kayo'on-apu kavech chirij. ²Chave rat Timoteo^f nintz'ibaj-vi-e ri vuj re', rat ri kitzij rat nuc'ajol chuvech ri Dios, roma ay'o'on avánima riq'uin ri Jesucristo. Can ta xtipokonex avech, y can ta xtic'uje' ri favor y ri uxlanan richin ri Katata' Dios y ri Kajaf Cristo Jesús pan avánima.

Ri Pablo nipaxa'an pa ruvi' ri man kitzij ta ri yec'ut

³Vacami c'a, achel ri quemelal ri xinc'utuj can chave na'ey chi xipe vave' pa roch'ulef Macedonia,^s rat cac'uje' na chiri' pa tinamit Efeso, richin quiri' na'ij chique ri yec'utu ch'abel ri man ruc'uan ta ri^l riq'uin ri ruch'abel ri Dios, chi man chic tiquic'ut ri ch'abel ri', ⁴y chi man tiquiya' quixiquin riq'uin nojin tak tzij,^u nis-ta riq'uin tzij ri man jun bey niq'uis ri ni'an chiquij quibi' vinak ri chi solaj chi solaj ek'axnak-e choch'ulef. Jari' ri ninjo' chi na'ij chique. Roma tzij achel ri', pa ruq'uexel nito'on chi niq'uiy ri kac'aslen chirakan ri Dios riq'uin ri nicuke-apu kac'u'x riq'uin ri Jesucristo, xaxe nu'on chi nikachok'omayila' tzij chikavech. ⁵Ri ninjo' chi nibanataj riq'uin ri quiri' ye'apaxa'aj, ja chi nalex-pe quiq'uin chi nco'ojo'on^v riq'uin ch'ajch'oj^w cánima, riq'uin jun cánima ri nuna' chi utz nibin

chuvech ri Dios, y riq'uin jun cánima ri kitzij cukul riq'uin ri Dios. ⁶Roma ec'o jujun ri xa xsatz rubeyal ri c'aslen re' chiquivech, y xa xbe cánima pa ruvi' tzij ri man jun cakale'n. ⁷Rije' nicajo' yequitijoj ri vinak pa ruvi' ri ley ri xuya' ri Dios che ri Moisés, pero nis-ta queteman ruchojmil ri ch'abel ri yequicusaj, nis-ta queteman achique tzak rubeyal ri niqui'ij chi can quiri' nu'ij ri ley.

⁸Jac'a roj keteman chi ri ley^x can utz vi pero nic'atzin chi nicuses pa ruchojmil. ⁹Keteman chi ri nu'ij ri ley man yo'on ta richin yeruya' pa c'ayef ri choj quic'aslen, xa pa quivi' ri yek'ajo ri ley yo'on-vi, pa quivi' ri man yeniman ta tzij, pa quivi' ri manak Dios pa quivech, pa quivi' ri yebano mac, pa quivi' ri yec'ulula'n, pa quivi' ri man jun rakale'n niqui'en che rubi' ri Dios, pa quivi' ri yecamisan quitequitata', pa quivi' ri ebanoy camic,^y ¹⁰pa quivi' ri yecusan ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na,^z pa quivi' ri achi'a' ri niquic'uaj-qui' chi achi'a',^a pa quivi' ri ye'elek'an vinak,^b pa quivi' ri tz'ucuy tak tzij, y pa quivi' ri niquiya' quitzij chi niqui'en ri niquisuj y xa man niqui'en ta.^c Quiri' mismo ri ley yo'on richin nuk'at chuvech ronojel ri man ruc'uan ta ri' riq'uin ri ch'ajch'oj^d (tjonico, enseñanza). ¹¹Re' ruyuken-ri' riq'uin ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, jun ch'abel ri can richin vi ri Dios ri nikaya' ruk'ij, y yo'on can pa nuk'a' yin richin ninya' rutzijol.^e

Ri rusamaj ri Dios ri xu'on ri Pablo

¹²Ninya' matiox che ri Kajaf Cristo Jesús ri xyo'on vuchuk'a' chi nin-en ri samaj re', roma xutz'et chi can xtin-en na

^f1:2 Hch. 16:1. ^s1:3 Hch. 20:1, 3. ^l1:3 Gá. 1:6, 7.

^u1:4 1 Ti. 4:7; 2 Ti. 2:23; Tit. 1:14. ^v1:5 Ro. 13:8; Gá. 5:14.

^w1:5 Sal. 51:10; 2 Ti. 2:22. ^x1:8 Neh. 9:13; Ro. 7:12. ^y1:9 Ap. 21:8.

^z1:10 He. 13:4. ^a1:10 1 Co. 6:9. ^b1:10 Ex. 21:16. ^c1:10 Mt. 5:33.

^d1:10 2 Ti. 4:3. ^e1:11 1 Ti. 2:7.

vi ri xtuchila'ej chuve, romari' xirucha^f richin xinoc rusamajinel. ¹³Masque pa na'ey, yin itzel xich'o chirij, xencanoj ri quiniman rija' richin xin-en pokon^g chique, yin jun yok'onel richin, pero riq'uin rupokonaxic nuvech xic'ul-vi, roma yin man veteman ta ri achique yitajin ri tiempo ri',^h ni man jani tinimaj ri Jesucristo. ¹⁴Pero ri ru-favorⁱ ri Kajaf más xk'ax chuvech ronojel ri xin-en. Xu'on chuve chi xinya' vánima riq'uin ri Cristo Jesús, y chi yinojo'on pa vánima roma xa jun nubanon riq'uin. ¹⁵Y ri ch'abel ri nin-ij chave vacami, can utz vi chi nicuke' ac'u'x riq'uin, y chi ninimex coma conojel: chi ri Jesucristo xpe vave' choch'ulef richin xerucol^j ri aj-mac, ri achok chiquicojol ja yin ri más yin aj-mac. ¹⁶Y ja roma re' tok riq'uin rupokonaxic nuvech xic'ul-vi, richin chi ja pa nuc'aslen yin ri más yin aj-mac, ri Jesucristo xuc'ut chi jani na nicoch'on. Yin jun ejemplo chiquivech ri xtiquiya' cánima riq'uin, chi xa achique na quimac quibanon, ni'an perdonar richin nic'uje' quic'aslen richin jumul. ¹⁷Romari' ri Dios ri can Rey^k vi richin jumul,^l ri man (nicom, niquen) ta, ri man nitz'etetaj ta, ri man jun chic achel rija', ri c'o nimalaj runo'oj; xe ta c'a chuvech rija' xti'an-vi xuculen y xtiyo'ox ruk'ij jumul-jumul. Amén.

¹⁸Ja mandamiento re' ri yatinya' can pa ruvi', rat Timoteo ri rat achel nuc'ajol, richin quiri' achel ri bin can pan avi' na'ey coma ri yeyo'on rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cánima,^m rat nacusaj ri uchuk'a' ri nac'ul riq'uin ri qui'in can rije', richin natij ak'ij chiquij ri yec'ulula'n ri utzulaj ruch'abel ri Dios. ¹⁹Y rat,

riq'uin cukul ac'u'x riq'uin ri Jesucristo, y riq'uin ri nuna' ri avánimaⁿ chi utz yabin chuvech ri Dios, tabana' re nu'in chave. Roma ec'o jujun man niqui'ya' ta chic pa cuenta ri nu'ij-pe ri cánima chi xa man utz ta yebin chuvech ri Dios, y romari' xa xusuk'-ri' chiquivech. Man cukul ta chic quic'u'x riq'uin ri Jesucristo. ²⁰Quiri' xqui'en ri Himeneo^o y ri Alejandro, y romari' xenjach pa ruk'a' ri Satanás, richin tietetemaj chi man quech'o itzel chirij ri Dios.

Ri nu'ij ri Pablo pa ruvi' ri oración

2 Vacami c'a, ri na'ey ninjo' chi yipaxa'an pa ruvi', ja chi pa quicuenta conojel tic'utux quemelal, ti'an ch'ovilen riq'uin ri Dios,^p tic'uxlex pan oración ri nic'atzin, y timatioxix ronojel che ri Dios. ²Quiri' ti'an pa quicuenta reyes, y pa qui-cuenta conojel ri yebano gobernar, richin nkuti-quer nikac'ujac' kac'aslen chuvi' uxlanen, y manak oyoval chikacojol riq'uin ri kac'uan pa ruchojmil chiquivech conojel jun c'aslen ri nuya' ruk'ij ri Dios. ³Roma jari' ri utz y jari' ri nika chuvech^q ri Dios ri Kacolonel, ⁴ri nrojo' chi conojel quivech vinak yecolotaj-pe chupan ri quimac,^r y niquetemaj ruchojmil ri kitzij. ⁵Roma xaxe jun Dios c'o,^s y xaxe Jun nibano chi xa jun cánima niqui'en ri vinak riq'uin ri Dios, y ri' ja ri Jesucristo ri xoc vinak. ⁶Rija' man xupokonaj ta xuya-ri' pa camic chutojic' kamac konojel, y ri xu'on ri Jesús, xyo'ox rutzijol tok xril ruk'ijul^u ri ruchojmirisan-pe ri Dios. ⁷Richin ri' tok xiy'o'ox chi apóstol, chi tzijoy richin ruch'abel ri Dios, y chi tijonel quichin ri man israelitas

^f1:12 Col. 1:25. ^g1:13 Hch. 8:3; 9:1. ^h1:13 Lc. 23:34.

ⁱ1:14 1 Co. 15:10. ^j1:15 Mt. 9:13; 1 Jn. 3:5. ^k1:17 Sal. 10:16; 45:1, 6.

^l1:17 Sal. 145:13; Dn. 2:44; 7:14; Mi. 5:2; Mt. 6:13. ^m1:18 1 Ti. 4:14.

ⁿ1:19 1 Ti. 3:9. ^o1:20 2 Ti. 2:17. ^p2:1 Ef. 6:18. ^q2:3 Ro. 12:2.

^r2:4 Jn. 3:16, 17. ^s2:5 Ro. 3:30. ^t2:6 Ef. 1:7. ^u2:6 Gá. 4:4.

ta,^v richin tiquiya' cánima riq'uin ri Jesucristo y tiquinimaj ri kitzij. Yin ri xa jun nubanon riq'uin ri Jesucristo nin-ij ri kitzij, y man nintz'uc ta tzij.

⁸Ninjo' c'a chi ri achi'a' tiquibana' orar xa achique na lugar^w ec'o-vi. Ch'ajch'oj cánima tiquiya' quik'a' chicaj richin niqui'en orar, man ta quiyacon oyoval pa cánima y man ta caca' quic'u'x. ⁹Quiri' mismo ri ixoki', relic rubanic ri quitziak tiquibana' chiquij.^x Relic tiquivika-qui', man tiquibananej chiquivech ri vinak. Man tik'ax ruvi' niqui'en rubanic rusumal tak quivi'. Man tiquivik-qui' riq'uin oro, riq'uin perlas, nis-ta riq'uin tziek nima'k tak cajil. ¹⁰Xa riq'uin yequibanala' utzulaj tak favores tiquivika-vi ri quic'aslen^y achel ri utz chi niqui'en ri ixoki' ri niqui'ij chi quic'uan jun c'aslen ri nuya' ruk'ij ri kitzij Dios. ¹¹Ri ixoki' nic'atzin chi man yech'o-apu^z tok nic'ut ri ruch'abel ri Dios, xa tiquetemaj y tiquinimaj ronojel. ¹²Roma man ninya' ta lugar chi ri ixoki' yequitijoj ri achi'a' y nis-ta chi nik'ax quitzij pa quivi', xaxe tiquiya-apu quixiquin. ¹³Roma ri Dios na'ey xu'on ri Adán, y c'ajari' xu'on ri Eva. ¹⁴Y manata ri Adán ri xka pa ruk'a' ri satzoy no'oj, xa ja ri ixok,^a y tok satznak chic, xuk'aj rutzij ri Dios. ¹⁵Jac'a ri ixoki' riq'uin ye'alex ri cal y yequiq'uiytisaj, yecolotaj, si man niquiya' ta can chi cukul quic'u'x riq'uin ri Dios, chi ye'oyo'on pa cánima, y chi niquic'uj jun ch'ajch'oj c'aslen pa ruchojmil.

**Ri achique utz chi ye'oc uc'ujay
quichin ri quiniman ri Jesucristo**

3 Ri ch'abel re nin-ij chave vacami can utz vi chi nicuke' ac'u'x riq'uin: Si c'o jun nurayij ntoc uc'ujay quichin ri quiniman ri Jesucristo, utzulaj samaj^b

ri nurayij. ²Romari' ri nirayin ri samaj ri', nic'atzin chi ri ruc'aslen manak roma ni'an tzij chirij, xe jun rixayil, nuna' ri achique najin riq'uin, nunojij jabel ri yerubanala', nuc'ul chi niyo'ox ruk'ij, nuc'ul quivech chiracho ri epetenak naj, nitiquer jabel k'alaj nu'on che ruch'abel ri Dios, ³man ruyo'on ta ri' pa ruk'a' ri vino, man ch'eyonel ta, y man benak ta ránima pa ruvi' méra ri man pa ruchojmil ta ruch'aquic, nic'atzin chi utz runo'oj, (ch'uch'uj, me'l oc) ránima, y man benak ta ránima pa ruvi' méra. ⁴Utz eruc'uan ri aj pa racho, ri ralc'ua'l can ta enimey rutzij^c riq'uin ronojel ruchojmilal. ⁵Roma si jun man reteman ta yeruc'ujay utz ri aj pa racho, ¿achel xqueruc'ujay rutinamit ri Dios? ⁶Man utz ta chi ri uc'ujay rutinamit ri Dios xa jun ri c'a juba' k'ij tunimaj ri Jesucristo, roma riq'uin juba' nunimirisaj-ka-ri' ruyon, y nika ri mismo castigo^d pa ruvi' achel xka pa ruvi' ri itzel. ⁷Ja jun chiquivech ri man quiniman ta ri Jesucristo, nic'atzin chi utz rutzijol,^e richin quiri' man jun niyo'on chi q'uix, y man nisuk'utaj ta chupan ri nuya' ri itzel pa rubey.

Ri achique utz chi ye'oc diáconos

⁸Quiri' mismo ri diáconos, nic'atzin chi ri quic'aslen choj chiquivech ri vinak, mani ca'i' ruvech quitzij niqui'en, man ta quiyo'on-qui' pa ruk'a' q'uiy vino, man ta benak cánima pa ruvi' méra ri man pa ruchojmil ta ruch'aquic. ⁹Nic'atzin chi cof yukul cánima riq'uin ri man can ta ojer ri' k'alajrisan can ri nich'o pa ruvi' ri utz chi nicuke' kac'u'x riq'uin roj konojel,^f y man ta caca' quic'u'x riq'uin. ¹⁰Rije' na'ey na tiz'et ri quic'aslen. Si manak roma ni'an tzij chiquij,^g c'ajari' que'oc diáconos.

v2:7 Hch. 9:15. w2:8 Mal. 1:11. x2:9 1 P. 3:3. y2:10 1 P. 3:4. z2:11 1 Co. 14:34. a2:14 2 Co. 11:3. b3:1 Hch. 20:28; Tit. 1:7. c3:4 Tit. 1:6. d3:6 2 P. 2:4. e3:7 Hch. 6:3. f3:9 2 Ti. 1:3. g3:10 1 Co. 1:8; Col. 1:22; Tit. 1:6, 7.

¹¹ Quiri' mismo ri ixoki',^{§§} nic'atzin chi ri quic'aslen choj chiquivech ri vinak, man ta etz'ucuy tzij,^h can ta niquina' ri achique yetajin riq'uin, y can ta echoj pa ruvi' ronojel. ¹²Ri ye'oc diáconos nic'atzin chi xe jun quixayil chiquijununal. Nic'atzin chi utz (equic'uan, jecuc'a'n) ri calc'ua'l y conojel ri aj pa cacho. ¹³Roma ri diáconos ri utz niqui'en chupan rusamaj ri Dios, can c'o quik'ij xquetz'etetaj, y más xtic'uje' ruchuk'a' ri cáñima richin niq'uitz'ijoj achique roma cukul quic'u'x riq'uin ri Cristo Jesús.

**Ri Dios man can ta ojer ri'
c'o ruk'alajrisan pa ruvi' ri
ruc'amon-pe ri Jesucristo**

¹⁴Vacami ja yan re' ri nintz'ibaj chave rat Timoteo, masque ri vánima nuna' chi xquitiquer xcatentz'eta' cha'anin, ¹⁵richin quiri' si c'o jun roma man xcatentz'eta' yan ta, rat aveteman yan apu achique chi c'aslen nic'atzin chiquicojol ri erutinamit ri Dios, ri ru-iglesia ri c'aslic Dios, ri e'ocunak rutemebal y rutz'uyubal ri kitzij, richin man nijalataj ta ruchojmil. ¹⁶Y can kitzij na vi chi nimalaj rakale'n ri kitzij ri man can ta ojer ri' tuk'alajrisaj ri Dios richin nikaya' kánima riq'uin, ri quire' nu'ij: Rija' xk'alajrises chikavech riq'uin jun cuerpo achel ka-cuerpo roj vinak, Xk'alajrises roma ri Lok'olaj Espíritu chi can choj vi ruc'aslen, Xtz'etetaj coma ángeles, Xyo'ox rutz'ijol chique ri man israelitas ta, Xnimex chuvech ri roch'ulef, Xc'ul chicaj riq'uin nimalaj ruk'ij.

**Chupan ri ruq'uisbel tiempo ec'o
xtiquiya' can quij chuvech ri kitzij**

4 Pero ri Lok'olaj Espíritu can k'alaj ri nu'ij, chi chupan ri ruq'uisbel tiempo ec'o xtiquiya' can quij chuvech ri kitzij ri xcuke' quic'u'x riq'uin, y xa xtiquiya' quixiquin quiq'uin espíritu satzoy quino'oj vinak y quiq'uin itzel tak (tíjonic, enseñanzas)ⁱ ²ri petenak quiq'uin vinak ri xa riq'uin ca'l' quipalaj niqui'en tz'ucun tak tzij. Ri tz'ucuy tak tzij re' man niquic'axaj ta chic ri nu'ij-pe ri cáñima chi xa man utz ta ri yetajin.^j ³Niquic'ut chi manak che'el yac'ule', y chi manak che'el natij ch'aka' che ri ruq'uiytisan can ri Dios, tok rija' eruq'uiytisan can richin chi ri quiy'o'on cáñima riq'uin y queteman ri kitzij, niq'uitij^k riq'uin matioxinic. ⁴Roma ronojel ri ruq'uiytisan can ri Dios, utz,^l y manak roma netzeles, si nimatioxix tok nitij. ⁵Roma riq'uin ri ru'in can ri Dios, y riq'uin oración, ch'ajch'oj nu'on ronojel.

Jun utzulaj rusamajinel ri Jesucristo

⁶Y rat Timoteo, riq'uin ri ye'atijoj ri quiniman ri Jesucristo pa ruvi' ri nin-ij-e chave chupan ri vuj re', rat jun utzulaj rusamajinel ri Jesucristo, ri q'uiytisan-pe ri ac'aslen chupan ri ch'abel ri cukul-vi ac'u'x, y chupan ri utzulaj (tíjonic, enseñanza) ri animan-pe. ⁷Man que'ac'ul^m nojin tak tzijⁿ ri yekasan ruk'ij ri Dios, achel niq'uitz'ijoj ri ixoki' nima'k chic quijuna'. Rat tatijoj-avi' achel nutijoj-ri' jun aj-tz'enel richin más utz netz'an, richin más utz ruc'uaxic na'an ri c'aslen ri nuya' ruk'ij ri Dios. ⁸Roma ri natijoj ri cuerpo, juba' oc utz nuq'uen-pe. Jac'a ri natijoj-avi' chupan ri c'aslen ri nuya' ruk'ij ri

§§3:11 Ri ixoki' re' c'o che'el chi ja ri quixayil ri ye'oc diáconos o ja ri ye'oc diaconisas.

^h3:11 Sal. 15:3; Pr. 10:18; Jer. 9:4. ⁱ4:1 2 P. 2:1. ^j4:2 Ef. 4:19.

^k4:3 Gn. 1:29; 9:3; Ec. 5:18; 1 Co. 6:13. ^l4:4 Gn. 1:31. ^m4:7 2 Ti. 2:23.

ⁿ4:7 1 Ti. 1:4.

Dios, c'o utz nuq'uen-pe chupan ronojel, roma c'o utz nuq'uen-pe che ri c'aslen vave' choch'ulef y che ri c'aslen ri pete-nak chikavech apu. ⁹Ri ch'abel ri yitajin chubixic chave, can utz vi chi nicuke' ac'u'x riq'uin y utz chi nic'ul coma conojel. ¹⁰Xa roma c'a ri' nikatij kak'ij y xa itzel nikutz'et, roma roj kayo'on-apu kavech^P riq'uin ri c'aslic Dios, ri Colonel quichin conojel quivech vinak, pero más quichin ri yeniman rutzij.

¹¹Ja c'a re' ri ta'ij chi tinimex y tac'utu'.

¹²Man taya' lugar chi c'o jun nibano chave chi man jun avakale'n⁹ xaxe roma c'a rat c'ajol na. Xa catoc jun ejemplo chiquivech ri quiniman ri Jesucristo, y quiri' tabana' riq'uin ri ach'abel, riq'uin ri achique chi c'aslen nac'uaj, riq'uin ri yatojo'on pan avánima, riq'uin ri utz avánima chique conojel, riq'uin ri cukul ac'u'x riq'uin ri Jesucristo, y riq'uin ri ac'aslen ch'ajch'oj. ¹³Chupan nril ri k'ij chi yatentz'eta', taya-avi' chi na'an leer ruch'abel ri Dios chiquivech ri quiniman ri Jesucristo, pa ruvi' ri yapaxa'an y pa ruvi' ri yatijon. ¹⁴Ri xusipaj ri Dios chave chi na'an pa rusamaj, ri xac'ul tok ri e'uc'uay richin rutinamit ri Dios xquiya' quik'a' pan avi',^r man c'a tavok'otaj can rucusasic. Rije' ja ri Dios xbin-pe pa cán-ima^s chi xatquiya' pa ruvi' ri samaj.

¹⁵Ronojel re' tatija' ak'ij richin na'an; taya-avi' chupan, richin quiri' nik'alajin chiquivech conojel ri aq'uiyilen chupan ri samaj. ¹⁶Tachajij ri ac'aslen, y tachajij-avi' riq'uin ri (tjonic, enseñanza) naya', tacovij-avi' chupan, roma si quiri' na'an, xtacol-avi' rat^t y xque'acol ri ye'ac'axan avichin.

Ri rubeyal richin yepaxa'ex ri quiniman ri Jesucristo

5 Man tach'olij jun achi c'o chic ru-juna', xa ekal tapaxa'aj, achel can ta che atata' yach'o-vi.^u Quiri' mismo tabana' quiq'uin ri alabo, ekal que'apaxa'aj, achel can ta achak'-animal avi' quiq'uin. ²Ri nima'k tak quijuna' ixoki', ekal que'apaxa'aj, achel na'an tok yach'o riq'uin ri ate'. Ri xtani', ekal que'apaxa'aj, achel na'an quiq'uin ri avana', pero riq'uin ch'ajch'oj avánima.

³Que'ato' ri malcani' tak ixoki' ri kitzij nic'atzin quito'ic. ⁴Pero si c'o jun malca'n-ixok ec'o ral o ec'o riy; ja rije' na'ey tiquetemaj achique rucha-jixic nic'atzin niq'ui'en chuvech ri Dios, y tiquetemaj tiquitzolij rajil-ruqu'uxel chique ri quite-quitata',^v roma jari' ri utz chi niq'ui'en y nika chuvech ri Dios.

⁵Jac'a ri ixok ri kitzij chi malca'n y man jun nito'on richin, xaxe riq'uin ri Dios cukul-vi ruc'u'x y chi chak'a' chi pak'ij^w nuc'utuj ruto'ic che ri Dios y nu'on orar.

⁶Pero ri malca'n-ixok ri xa ja ri nurayij ri ru-cuerpo ri najin riq'uin, chuvech ri Dios xa caminak,^x masque c'a q'ues na.

⁷Ja jun re' ta'ij chi tinimex coma conojel ri quiniman ri Jesucristo, richin quiri' manak roma ni'an tzij chirij ri quic'aslen.

⁸Roma si c'o jun man nipa'e' ta chuvech ri nic'atzin chique ri (ralpachel, raj-c'uaxel), y peor ri aj-chiracho, junan nu'ij chi ruyo'on can rij chuvech ri Jesucristo ri achok riq'uin xcuke-vi ruc'u'x na'ey, y más aj-mac nik'alajin que jun vinak ri man runiman ta.

⁹Jac'a ri vuj ri nitz'ibes-vi quibi' ri malcani' tak ixoki' ri niyo'ox quito'ic, xaxe ri ixoki' sesenta chic quijuna', y xe jun bey ec'ulan can ri queyo'ox chupan.^y

⁹4:9 1 Ti. 1:15. ^P4:10 1 Ti. 6:17. ⁹4:12 1 Co. 16:11. ^r4:14 2 Ti. 1:6.

^s4:14 1 Ti. 1:18. ^t4:16 Ez. 33:9. ^w5:1 Lv. 19:32. ^v5:4 Mt. 15:4.

^w5:5 Lc. 2:37. ^x5:6 Ap. 3:1. ^y5:9 1 Ti. 5:3.

¹⁰(Chuka', ka) nic'atzin chi c'o rutzi-jol chi rubanon utzulaj tak favores, chi utz eruq'uiytisan ri ral, ruc'ulun quiv-ech chiracho^z ri epetenak naj, ruch'ajlo'n cakan^a ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios, eruto'on ri niquik'asaj k'axomal y rutijon ruk'ij chupan ronojel ruvech utzulaj tak favor.

¹¹Pero ri malcani' tak ixoki' ri más c'a e'ac'ola' na, man titz'ibes quibi' richin yeto'ox, roma riq'uin juba' xa niquirayij chic pe achi, y xa niquiya' can quij chuvech rusamaj ri Jesucristo roma nicajo' chic yec'ule'. ¹²Nicoyoj-ka castigo pa quivi', roma xa man niqui'en ta ri achel xqui'ij na'ey.^b ¹³Y pa ruvi' ri', ye'oc-ka k'orolaj tak ixoki', yebe chi tak jay, y man xe ta yek'oran, xa niquibanala' mololen tak tzij, xa ronojel niquijula-viqui',^c y xa ja ri man utz ta richin nitz-ijos ri yequitzijola'. ¹⁴Roma c'a ri', nin-rayij chi ri malcani' tak ixoki' ri más c'a e'ac'ola' na, quec'ule',^d quequiq'uiytisaj cal, utz quic'uaxic tiquibana' rupan ri cacho, y man tiquiya' lugar chique ri itzel nkojquitz'et chi niquil jun roma niqui'en tzij chikij.^e ¹⁵Roma ec'o jujun malcani' tak ixoki' xa xquiya' yan can ri utzulaj c'aslen richin xbe cánima chirij ri nrojo' ri Satanás.

¹⁶Pero jun achi o jun ixok runi-man ri Jesucristo, si ec'o (ralpachel, raj-c'uaxel) malcani', ja rija' tipa'e' chuvech ri nic'atzin chique ri malcani', y mani yeruya' can chiruk'a' rutinamit ri Dios, richin quiri' ruméra ri rutinamit ri Dios nu'on richin yeto'ox ri malcani' tak ixoki' ri kitzij man jun nito'on quichin.

¹⁷Can utz vi chi niyo'ox quik'ij y niyo'ox ri nic'atzin^f chique ri e'uc'uayon

rutinamit ri Dios ri utz niqui'en che ri samaj, pero ri más nic'atzin chi quiri' ni'an chique chiquicojol rije', ja ri yet-zijon^g ruch'abel ri Dios y yequitijoj ri rutinamit. ¹⁸Roma ruch'abel ri Dios ri tz'iban can nu'ij: Ri bóyix tok nuch'ey ri trigo, man tixim chirutza'n, richin c'o che'el niva'.^h Y (chuka', ka) nu'ij chi jun samajinel can utz vi chi nitoj'j roma ri samaj ri nu'on. Quiri' ri tz'iban can.

¹⁹Tok nisujus jun uc'uay quichin rutinamit ri Dios chavech, man xaxe yan quiri' tanimaj. Nic'atzin chi ec'o ca'i' o e'oxi'^j ri ye'in chi can kitzij quitz'eton ri achique niqui'ij chirij. ²⁰Jac'a ri man niquiya' ta can ri mac, que'ach'olij^k chiquivech conojel, richin quiri', ja jun ri ch'aka' chic tiquixi'ij-qui'.^l ²¹Yin chuvech ri Dios, y ri Ajaf Jesucristo y chiquivech ri ángeles ri erucha'on ri Dios, yatinpaxa'aj rat Timoteo, chi can ja achel re nu'in-e chave ri tabana', pero na'ey chi nach'olij ri nisujus, nic'atzin navetemaj rij-ruvech ri xbanataj. Y si kitzij chi najin riq'uin mac, rat achel na'an pa quivi' ch'aka' chic, quiri' mismo ruch'olinic tabana'. ²²Man cha'anin yan taya' ak'a' pa ruvi' jun richin ntoc pa rusamaj ri Dios, si man aveteman ta achique chi c'aslen ruc'uan, roma riq'uin juba' xa c'o man utz ta najin riq'uin, y si quiri', ja jun rat yatakalen-apu ri rumac.^m Xa tatija' ak'ij chi ch'ajch'oj nic'uje' ri ac'aslen.

²³Y roma ri ruk'axon apan, y roma (jutakil, contin) yayavej, man chic ruyon ya' takumu', xa takumu' juba' vino.

²⁴Ec'o jujun eteman chic ri quimacⁿ na'ey chi ninic'ox ri cánima, pero ch'aka' chic, c'arunaj nuc'ut-pe-ri' ri quimac.

^z5:10 Hch. 16:15; He. 13:2; 1 P. 4:9. ^a5:10 Gn. 18:4; 19:2; Jn. 13:5.

^b5:12 He. 6:4, 6. ^c5:13 2 Ts. 3:11. ^d5:14 1 Co. 7:9. ^e5:14 Tit. 2:8.

^f5:17 1 Co. 9:10; Gá. 6:6. ^g5:17 Ro. 12:8. ^h5:18 Dt. 25:4.

ⁱ5:18 Dt. 24:14; Lc. 10:7. ^j5:19 Dt. 19:15. ^k5:20 Tit. 1:13.

^l5:20 Dt. 13:11. ^m5:22 2 Jn. 11. ⁿ5:24 Tit. 3:11.

²⁵ Quiri' mismo ri utzulaj tak favores ri ye'an, can yek'alajin-vi-pe, y ri man yek'alajin ta pe, manak che'el man ta xquek'alajin-pe jun k'ij.

6 Conojel ri eximil pa samaj,^o tiquina' pa cánima chi ri cajaf can nuc'ul-vi chi ninimex quitzij, richin quiri' man tiyok'otaj rubi' ri Dios^p y man tiyok'otaj ri nkutajin roj chuc'utic. ²Ri samajela' ri c'o cajaf quiniman ri Jesucristo, man tiqui'en che ri cajaf chi manak cakale'n xaxe roma junan quiniman quiq'uín. Xa más jabel tiquibana' che ri quisamaj,^q roma ri yec'ulu ri utz ri nuq'uen-pe ri samaj, mismo quiniman ri Ajaf y can (ye'ojovex, yejo'ox). Ja c'a re' ri tac'utu' y capaxa'an pa ruvi', rat Timoteo.

**Tikac'uaj jun c'aslen ri nuya'
ruk'ij ri Dios y kuquicot
riq'uín ri ruyo'on chike**

³ Si c'o jun vinak ri jun chic vi nuc'ut, y man nrojo' ta ri chojmilaj rutzij ri Kajaf Jesucristo, ni man nrojo' ta ri utzulaj (tijonic, enseñanza)^f pa ruvi' ri c'aslen ri nuya' ruk'ij ri Dios, ⁴ ri nic'utu quiri', nik'alajin chi ruyon nunimirisaj-ri', y man jun reteman.^s Xa jun vinak ri achel jun yabil ocunak riq'uín richin nuch'olila-ri' pa ruvi' tak ch'abel, y roma ri quiri' nu'on, itzel nutz'et jun vinak utz c'o, nu'on oyoval, niyok'on, itzel nunojij chiquij ch'aka' chic, ⁵ y nu'on oyoval quiq'uín ri junan yojtaj-nak quino'oj riq'uín, ri satznak ri kitzij' chiquivech. Niquinojij chi ri c'aslen ri nuya' ruk'ij ri Dios nuq'uen-pe beyomal chique. Rat tajacha-e-avi' quiq'uín. ⁶ Ri kitzij beyomal, ja ri nac'uaj jun c'aslen ri nuya' ruk'ij ri Dios, y yaquicot riq'uín ri achique ruyo'on chave.^u ⁷ Roma tok

xojalex choch'ulef, man jun achique kac'amon-pe, y tok xkujel-e, man jun achique xtikaq'uen-e.^v ⁸ Roma c'a ri', si c'o achique nikatij y c'o katziak,^w kuquicot riq'uín ri'. ⁹ Jac'a ri niquirayij yebeyomer, jari' mismo nibochi'in-ka quichin pa mac, y xa niquirarij-ka-qui' chupan ruc'amal ri yequirayij ri xa ruyon k'axomal y man jun utz nuq'uen-pe chique. Nu'on chique chi manak chic che'el yecolotaj y yerunim chupan ri camic. ¹⁰ Roma ruxe'el ronojel ruvech mac, ja ri ni'e avánima pa ruvi' méra. C'o ch'aka' jari' xquirayij, y tok xquina', quiyo'on chic can quij chuvech ri kitzij ri xcuke' quic'u'x riq'uín, xa quiyon xquiya-ka ri cánima pa jalajoj k'axomal.

**Ri cukul quic'u'x riq'uín ri
Dios nic'atzin niqitij quik'ij
chupan ri nrojo' rija'**

¹¹ Jac'a rat Timoteo ri rat rusamaj-jinel ri Dios, catenimaj chuvech ronojel re'. Tatija' ak'ij chi nac'uaj jun c'aslen choj, jun c'aslen ri nuya' ruk'ij ri Dios. Ticuke' ac'u'x riq'uín rija', riq'uín avánima catojo'on, cacoch'on, y (ch'uch'uj, me'l oc) avánima tabana'. ¹² Tatzaka' avuchuk'a' richin nato^x ri kitzij ri cukul kac'u'x riq'uín. Tabana' avichin^y che ri c'aslen ri richin jumul, roma richin xavil ri c'aslen ri' xaroyoj ri Dios tok chiquivech eq'uiy xa'ij-vi chi xaya' avánima riq'uín. ¹³ Chuvech Dios ri niyo'on ruc'aslen ronojel, y chuvech ri Jesucristo^z ri xc'utu chi can cukul ruc'u'x riq'uín ri Dios tok xpabex-apu chuvech ri gobernador Poncio Pilato, yatinpaxa'aj-vi, ¹⁴ chi tanimaj ri kitzij ri achok chupan rat paxa'an-vi. Man taya' lugar chi ntoc ri man kitzij ta chucojol; tabana'

^o6:1 Tit. 2:9. ^p6:1 Is. 52:5. ^q6:2 Col. 3:22, 23. ^r6:3 1 Ti. 1:10. ^s6:4 1 Co. 8:2. ^t6:5 2 Ti. 3:8; Tit. 1:15. ^u6:6 Sal. 37:16. ^v6:7 Job 1:21; Sal. 49:17. ^w6:8 Gn. 28:20. ^x6:12 2 Ti. 4:7. ^y6:12 Fil. 3:12. ^z6:13 1 Ti. 5:21.

chi manak roma ni'an tzij chirij,^a c'a titz'akat na ri k'ij tok xtuc'ut chic pe ri' ri Kajaf Jesucristo. ¹⁵Rija' xtuc'ut-pe-ri' achel runojin-pe ri Dios ri utzulaj ruk'ij y Juney c'o pa ruvi' ronojel, ri Rey pa quivi' reyes, y Ajaf pa quivi' ajaf.^b ¹⁶Xaxe rija' ri manak ruk'a' ri camic che, y pa jun nimalaj sakil c'o-vi, man jun vinak tz'eteyon richin,^c nis-ta man jun nitiquer nitz'eto richin. Jumul-jumul c'a tiyo'ox ruk'ij, y jumul-jumul tic'uje' rija' pa ruvi' ronojel. Amén.

¹⁷Chique c'a ri beyoma' choch'ulef, ta'ij chi man (nim, tij) tiquina-ka-qui'.^d Man tiquiya-apu quivech riq'uin ri beyomal ri xa niq'uis, xa tiquiya' quivech riq'uin ri c'aslic Dios ri man juba' ta oc che ronojel ruvech utz nuya' chike richin nkuquicot pa ruvi'. ¹⁸Ta'ij chique chi quequibana' ri utz, can ta q'uiy favor

yequi'en, can ta jakal quik'a' y jakal cán-ima richin chi q'uiy yeto'on. ¹⁹Riq'uin ri', ja yan yetajin-apu runuq'uiuc ruxe'el ri c'aslen ri petenak chikavech apu, richin chi niqi'en quichin che ri c'aslen ri richin jumul.

**Ri ruq'uisbel tak ruch'abel ri
Pablo che ri Timoteo**

²⁰Y rat Timoteo, tabana' cuenta ri rox-konen ri Dios pan ak'a'. Man cac'uje' chiquicojol ri yebano tzij ri xa man jun utz nuq'uen-pe. Y man que'aya' pa cuenta tzij ri ni'ix chi c'o utzulaj tak no'oj niqi'q'uen-pe, pero xa man quiri' ta.^e ²¹Roma ec'o jujun xeniman tzij achel ri', y romari' xe'el can chupan ri kitzij ri cukul kac'u'x riq'uin. Ri ru-favor ri Dios can ta xtic'uje' avi'q'uin. Amén.

^a6:14 1 Ts. 3:13. ^b6:15 Ap. 17:14. ^c6:16 Ex. 33:20; Dt. 4:12; Jn. 1:18.
^d6:17 Ro. 11:20. ^e6:20 Ro. 1:22; 1 Co. 3:19.

Ri ruca'n carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo che ri Timoteo

Ri Pablo nutak-e ru-saludo ri Timoteo

1 Yin Pablo, yin jun ru-apóstol ri Jesucristo roma can quiri' vi rurayin-pe ri Dios pa nuvi', richin chi nintzijojej ri c'aslen^f ri nusuj chique ri nicajo' niquiya' cáñima riq'uin ri Cristo Jesús. ²Chave rat Timoteo,⁸ ri rat achel nuc'ajol y can yatinjo', nintz'ibaj-vi-e ri vuj re'. Ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo can ta xtiquipokonaj avech, y ri favor y ri uxlanan ri nipe quiq'uin rije' xtic'uje' ta c'a pan avánima.

Tak'alajrisaj chi cukul ac'u'x riq'uin ri Jesucristo

³Yin ninya' matiox che ri Dios ri riq'uin ch'ajch'oj vánima^h ninya' ruk'ij achel quibanon-pe ri vati't-numama', y man yitane' ta chi ninya' matiox avoma tok chi chak'a' chi pak'ij yatinc'uxlaj pa tak nu-oración. ⁴Can nuka pa nuvi' ri avok'ej, romari' ninrayij yatentz'eta' chic jun bey, richin quiri' yin tz'akat xtiq'icot ri vánima. ⁵Nuka chi nuc'u'x chi rat riq'uin ronojel avánima cukul ac'u'x riq'uin ri Dios, achel xu'on ri avati't Loida y ri ateⁱ Eunice na'ey. Y yin cukul nuc'u'x chi rat quiri' mismo rubanon ri avánima.

⁶Roma c'a ri', ninc'uxlaj chave chi tac'asoj ruvech ri xusipaj ri Dios chave chi yatiquer na'an pa rusamaj, ri xac'ul tok yin xinya' nuk'a' pan avi'^j ⁷Roma ri espíritu ri ruyo'on ri Dios chike man rubanon ta che ri kánima chi nuxi'ij-ri',^k

xa rubanon che chi c'o ruchuk'a',^l chi nojo'on, y chi nuk'il-ri' chuveh ri mac. ⁸Roma c'a ri', man caq'uix^m nak'alajrisaj ruch'abel ri Kajaf. Ni man caq'uix na'ij chi aveteman nuvech yin ri yinc'o pa cár-cel roma ri rubi' rija'. Pa ruq'uexel chi yaq'uix, rat riq'uin ri uchuk'a' ri ruyo'on ri Dios chave, junan viq'uin tacoch'o' ri k'axomal ri nipe roma natzijojej ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak. ⁹Ri Dios xojrucol y xojroyoj richin chi riq'uin jun c'aslen ch'ajch'ojⁿ nika'an ri nrojo' chike. Man roma ta ri utz ekabanalo'n^o tok xojroyoj, xa roma can quiri' vi runojin-pe pa kavi'^p na'ey yan chiquivech ri tiempo^q chi xtuya' ri ru-favor chike roj ri xa jun kabanon riq'uin ri Cristo Jesús. ¹⁰Vacami xuk'alajin yan ri favor ri', roma xuka yan ri Kacolonel Jesucristo. Rija' xuchup ruchuk'a' ri camic,^r y riq'uin ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, xuk'alajrisaj rubey ri c'aslen ri richin jumul chikavech.

¹¹Y ri Dios xirucha^s richin xinoc uc'uay rutzijol ri ch'abel ri', y richin xinoc apóstol y tijonel quichin ri man israelitas ta. ¹²Roma c'a ri', yin vacami nink'asaj k'axomal.^t Pero man yiq'uix ta roma veteman achok riq'uin nuyo'on-vi-apu ri vánima, y cukul nuc'u'x chi c'o ruchuk'a' richin xtuchajij ronojel ri nuja-chon pa ruk'a' c'a chupan ri k'ij tok rija' xtipec chic jun bey.

¹³Rat Timoteo, man c'a tasok'opij can^u ruchojmil ri ch'abel ri man jun satzok' ruc'uan ri xavac'axaj viq'uin; can jumul taya' avánima riq'uin, y pan avánima jumul catojo'on, roma xa jun abanon riq'uin ri Cristo Jesús. ¹⁴Riq'uin ruto'ic

^f1:1 Jn. 5:24, 39, 40; 6:40, 54; 10:28; 17:2, 3; Ro. 5:21; Tit. 1:2.

⁸1:2 1 Co. 4:17; 1 Ti. 1:2. ^h1:3 Hch. 23:1. ⁱ1:5 Hch. 16:1.

^j1:6 1 Ti. 4:14. ^k1:7 Ro. 8:15. ^l1:7 Lc. 24:49. ^m1:8 Mr. 8:38; Ro. 1:16.

ⁿ1:9 Ef. 1:4; 1 Ts. 4:7. ^o1:9 Tit. 3:5. ^p1:9 Ro. 8:28. ^q1:9 1 P. 1:20. ^r1:10

1 Co. 15:54, 55; He. 2:14. ^s1:11 1 Ti. 2:7. ^t1:12 2 Ti. 2:9. ^u1:13 Tit. 1:9.

ri Lok'olaj Espiritu ri c'o pa tak kánima,^v tabana' cuenta ri utzulaj tak ch'abel ri' ri yo'on can chave.

¹⁵Rat aveteman chi conojel ri quini-man ri Jesucristo pa tak tinamit richin ri Asia, achel ri Figelo y ri Hermógenes, xa xinquixutuj can. ¹⁶Jac'a ri Onesíforo man xq'uix ta xinurutz'eta', masque yin ximil pa cadena vave' pa cárcel. Q'uiy (mul, paj) xuruya' ruchuk'a' ri vánima. Romari' ninrayij chi ri Ajaf xtupokonaj quivech conojel ri ec'o riq'uin chiracho. ¹⁷Pa ruq'uexel chi xq'uix, rija' tok xuka vave' pa tinamit Roma, man xuxlan ta richin xirucanoj, c'a xiril na. ¹⁸Romari' ninrayij chi chupan ri k'ij tok xtinic'ox ri kac'aslen, can ta xtril rupokonaxic ruvech^w riq'uin ri Ajaf. Roma rija' jani na xto'on vave' pan Efeso, y rat más jabel aveteman ri yitajin chubixic chave.

Jun utzulaj rusamajinel ri Jesucristo

2 Roma c'a ri', rat Timoteo ri rat achel nuc'ajol, tic'uje' ruchuk'a'^x ri avánima chupan ri favor ri yo'on chave, roma xa jun abanon riq'uin ri Cristo Jesús. ²Ri ruchojmil ri ch'abel avac'axan viq'uin chiquivech eq'uiy, rat tak'asaj pa quik'a' achia' ri can cukul ac'u'x quiqu'uin, ri can yetiquer-vi yequitijoj ch'aka' chic. ³Ja jun rat tacoch'o' ri c'ayef^y ri nak'asaj roma rat jun utzulaj soldado^z richin ri Jesucristo. ⁴Nis-ta jun soldado neruju-ri' chupan jun chic samaj ri man richin ta pa cuartel, richin quiri' nitiquer nunimaj rutzij ri uc'uayon richin. ⁵Quiri' mismo jun ri nutij ruk'ij^a chupan jun atz'enen, si man nu'on ta achel ruchojmil ri nrojo' ri atz'enen, man jun sipanic xtuch'ec. ⁶Jun samajinel pa juyu' ri can nutij ruk'ij, ja rija' ri utz chi na'ey nuc'ul ri ntel-pe chu-

vech ri tico'n. ⁷Tanojij rij ri yitajin chubixic, y ri Ajaf xtu'on chave chi (xtik'ax, xtino') ronojel chavech.

⁸Tac'uxlaj ri xuk'asaj ri Jesucristo ri riy-rumam can ri rey David. Rija' can xc'asos na vi pe chiquicojol ri anima'i,^b achel ruchojmil ri utzulaj ch'abel oxkonen rutzijol chuve ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, ⁹ri achok roma c'o c'ayef yenk'asaj^c pa nuc'aslen, y hasta yin ximon pa cárcel, achel xa ta yin itzel achi. Pero ri ruch'abel ri Dios man ximil ta. ¹⁰Romari' yin nincoch' ronojel c'ayef ri nink'asaj pa nuc'aslen coma ri erucha'on ri Dios,^d richin quiri' ja jun rije' yecolotaj roma xa jun cánima niq'ui'en riq'uin ri Cristo Jesús. Ri nku-colotaj, ñimalaj ruk'ij richin jumul!

¹¹Y ri ch'abel re nintz'ibaj-e chave, can utz vi chi nicuke' ac'u'x riq'uin:

Si roj nika'an chi achel roj caminak chic riq'uin rija', nikil kac'aslen riq'uin rija'.^e

¹²Si nkucoch'on c'a pa ruq'uisbel, junan xtika'an gobernar riq'uin rija'.

Si nikaya' can kij chuvech, quiri' mismo xtu'on rija', xtuya' can rij chikavech.^f

¹³Y masque roj caca' kac'u'x riq'uin ri ru'in, rija' can nu'on-vi ri ru'in.^g

Roma manak che'el nuya' can rij chuvech ri achique ri' rija'.

Catoc jun utzulaj samajinel chuvech ri Dios

¹⁴Vacami c'a, ronojel re xtin-ij-ka chave, tac'uxlaj chique ri quiniman ri Jesucristo. Chuvech ri Ajaf que'apaxa'aj chi man quequibanala' oyoval pa ruvi' tzij, roma man jun utz nu'uen-pe,^h y xa nu'on chique ri ye'ac'axan chi nisatz quino'oj. ¹⁵Tatija' ak'ij tac'utu-avi' chu-

^v1:14 1 Co. 3:16. ^w1:18 Mt. 5:7. ^x2:1 Ef. 6:10. ^y2:3 2 Ti. 4:5.

^z2:3 1 Ti. 1:18. ^a2:5 1 Co. 9:25. ^b2:8 Ro. 1:3, 4. ^c2:9 2 Ti. 4:17.

^d2:10 2 Co. 1:6. ^e2:11 Ro. 6:5-8; 2 Co. 4:10. ^f2:12 Mt. 10:33; Lc. 12:9.

^g2:13 Nm. 23:19. ^h2:14 1 Ti. 1:4.

vech ri Dios chi rat jun utzulaj samajinel ri man jun roma yaq'uix. Pa ruchojmil tatzijoj ri kitzij ruch'abel. ¹⁶ Jac'a ri tzij ri man jun cakale'n ri yequibila' vinak ri c'a benak na cánima pa ruvi' ri roch'ulef, que'aya' can juc'an,ⁱ roma xa más nu'on che cánima ri vinak chi manak chic Dios pa quivech. ¹⁷ Ri quitzij ri vinak ri' xa ronojel lugar nuquiraj-viri', achel nu'on ri yabil gangrena nukut ri a-cuerpo ni'e. Y chiquicojol ri yebano tzij achel ri' ec'o ri Himeneo y ri Fileto. ¹⁸ Rije' xa xe'el yan e chupan ri kitzij, roma niqui'ij chi ri anima'l' xec'astaj yan. Y riq'uin ri quiri' niquic'ut, ec'o ch'aka' man cukul ta chic quic'u'x riq'uin ri Dios. ¹⁹ Pero masque quiri' niquic'ut, ri Dios rubanon chike roj ri cukul kac'u'x riq'uin ri Jesucristo chi roj achel jun jay ri c'o covilaj rutz'uyubal banon-ka. Y quire' tz'iban pa ruvi' rutz'uyubal ri jay ri': Ri Ajaf reteman quivech ri erichin rija'.^j Y tz'iban chi conojel ri yeyo'on ruk'ij ri Jesucristo, tiquijacha-pe-qui' riq'uin ri mac ri yetajin.

²⁰ Taya' na pe pa cuenta: Pa jun nimalaj jay man xe ta trastos ebanon riq'uin oro y riq'uin plata ec'o; xa ec'o ebanon riq'uin che' y riq'uin ulef. Ec'o nima'k tak cakale'n, y ec'o ri man jun oc cakale'n. ²¹ Roma c'a ri', nin-ij chave: Xa achique na jun ri nujach-e-ri' quiq'uin ri man jun oc cakale'n, ntoc achel jun trasto (nim, tij) rakale'n; ch'ajch'oj banon che richin nic'atzin che ri rajaf, xe chic richin nicuses richin ronojel ruvech utzulaj samaj.

²² Pero rat Timoteo, catenimaj-e chuvech ri man utz ta ri ni'e cánima ri alabo y ri xtani' chirij; tatija' ak'ij^k chi nac'uj jun c'aslen choj, chi nicuke' ac'u'x riq'uin ri Dios, chi yatojo'on pan avánima, y chi junan avánima na'an quiq'uin conojel ri

riq'uin jun ch'ajch'oj cánima niqui'ij chi erichin ri Ajaf. ²³ Pero ri tzij ri man jun utz nuq'uen-pe y man jun cakale'n, man taya' lugar chi ye'oc pan avánima, roma tzij achel ri' xaxe oyoval niquiq'uen-pe.^l ²⁴ Jun rusamajinel ri Ajaf, man utz ta chi banoy oyoval. Nic'atzin chi utz runo'oj quiq'uin conojel. Nic'atzin chi reteman jabel yerutijoj ri quiniman ri Jesucristo y reteman nicho'on.^m ²⁵ (Chuka', ka) nic'atzin chi (ch'uch'uj, me'l oc) ránima nu'ij ruchojmil ruch'abel ri Dios chique ri man junan ta niquinojij chirij. Riq'uin juba' ri Dios xtuya' lugar chi xtiquijal quino'oj, xtiquiya' can ri mac y xtiquetemaj utz-utz ri kitzij, ²⁶ richin nic'astaj-pe quivech chupan ri suk'uyun quichin ri ruyo'on ri itzel pa quibey. Roma vacami ja rija' (tz'amayon, chapayon) quichin, y rubanon chique chi ja ri nrojo' rija' ri niqui'en.

Ri xtiqubanalá' ri vinak chupan ri ruq'uisbel tiempo richin ri roch'ulef

3 Nic'atzin chi rat navetemaj chi chupan ri ruq'uisbel tiempoⁿ richin ri roch'ulef, más c'ayef xturubana'. ² Roma eq'uiy ri xa quiyon xtiquiya-ka-qui' pa cuenta. Xti'e cánima pa ruvi' méra. Xtiquinimirisaj-qui'. Xtiquiya-ka quik'ij y xqueyok'on. Man xtiquinimaj ta quitzij quite-quitata'.^o Man xquematioxin ta, y xa manak Dios pa quivech. ³ Man xquepokonan ta, ni man jun perdón pa cánima. Xa ebanoy k'eban tak tzij, y man xtiquik'il ta qui' chuvech ri man utz ta ri niquirayij. Chuvi' oyoval yecatay chiquij ch'aka' chic. Itzel xtiqitz'et ri utz. ⁴ Chiquij mismo (cachbil, cach'il) xquecatay-vi, man xtiquinojij ta achique nuq'uen-pe ri yetajin. Xtiquinimirisaj-qui'. Más xticajo' ri niquirayij choch'ulef, que chuvech xticajo' ri Dios. ⁵ Rije'

ⁱ2:16 1 Ti. 6:20. ^j2:19 Nah. 1:7. ^k2:22 1 Ti. 6:11. ^l2:23 1 Ti. 1:4.

^m2:24 1 Ti. 3:2, 3; Tit. 1:7. ⁿ3:1 Jud. 18. ^o3:2 Ro. 1:30.

xtiquic'ut-qui' chi can quiniman ri Dios, pero xa man xtiquiya' ta lugar che ruchuk'a' ri Dios chi nujal quic'aslen.^p Rat man c'a cabin junan quiquin vinak achel ri'. ⁶Roma ec'o chique rije' ri xa achique na niqui'en richin ye'oc chi tak jay, yequisetz quino'oj ixoki' ri man choj ta yenojin, ri niquina' ralar ri quimac, y achel enimon chupan jalaloj tak man utz ta ri nurayij ri cuerpo. ⁷Ri ixoki' re' ntel cánima richin c'o niquetemaj, pero man jun bey yetiquer niquetemaj jabel ri kitzij. ⁸Achel xqui'en ri aj-k'ija' Janes y Jambres ojer can, xquipaba-qui' chuvech ri xu'ij ri Moisés,^q quiri' mismo niqui'en ri ach'i'a' ri ye'oc chi tak cacho ri ixoki', niquipaba-qui' chuvech ri kitzij. Xa yojtajnak ri quino'oj,^r y man juba' xtiyo'ox qui-lugar chiquicojol ri cukul quic'u'x riq'uin ri Dios. ⁹Pero man juba' xtiq'uiyer ri no'oj ri niquic'ut, roma xa xtik'alajin chiquivech conojel chi man jun utz niquinojij, achel xek'alajin ri aj-k'ija' Janes y Jambres ojer can.

¹⁰Jac'a rat Timoteo, atzekle'en ri utzulaj tzij ri rat nutijon riq'uin.^s Aveteman achique rubeyal ri nuc'aslen. Aveteman ri ruc'utun ri Ajaf chuve chi ninen. Aveteman chi cukul nuc'u'x riq'uin ri Dios, chi yicoch'on, chi yinojo'on pa vánima, y chi jumul cof yinc'o chirakan ri Dios chupan ri nink'asaj.^t ¹¹Aveteman ri achique chi pokon x-an chuve, y ri k'axomal nuk'asan,^u achel ri xink'asaj ri pa tak tinamit Antioquía, Iconio, y Listra. Chiri' jalaloj ruvech pokon x-an chuve, pero chupan ronojel re' xirucol ri Ajaf.^v ¹²Y can kitzij vi chi conojel ri xa jun cánima quibanon riq'uin ri Cristo Jesús y nicajo' niquic'uj jun c'aslen ri

nuya' ruk'ij ri Dios, can xti'an na vi pokon chique.^w ¹³Jac'a ri itzel quic'aslen, y esatzoy no'oj, más itzel xtu'on-ka ri quic'aslen. Xtiquisetz quino'oj ri vinak, y xtisatzalo's quino'oj rije'.

¹⁴Jac'a rat Timoteo, jumul cabin chupan ri xavetemaj y xaya' avánima riq'uin, roma aveteman achok quiquin xavetemaj-vi.^x ¹⁵Y xe c'a rat co'ol na aveteman-pe ri tz'iban can chupan ri lok'olaj ruch'abel ri Dios ri nitiquer niyo'on utzulaj no'oj chave richin yacolotaj riq'uin ri naya' avánima riq'uin ri Cristo Jesús.^y ¹⁶Ronojel ri tz'iban can chupan ruch'abel ri Dios, riq'uin ri Dios petenak-vi.^z Utz nicuses richin (tijonic, enseñanza), utz richin nichojmirises ri c'aslen man choj ta, utz richin niyo'ox pa ruchojmil ri c'aslen ri elenak-e pa rubey ri Ajaf, y utz richin ni'ix achique rubanic ri choj c'aslen, ¹⁷richin chi ri ruc'aslen ri nibano rusamaj ri Dios, tz'akatisan riq'uin ronojel ri nic'atzin che richin nu'on ronojel ruvech utzulaj tak samaj richin ri Dios.^a

**Ri Pablo nu'ij che ri Timoteo chi
tutzijoj ri utzulaj ch'abel
richin ri Jesucristo**

4 Chuvech ri Dios y ri Ajaf Jesucristo^b ri rubanon chic rubanic richin nunic'oj cánima ri eq'ues y ri ecaminak tok xtuc'ut-ri' chi can Rey vi, ninij c'a chave: ²Tatzijoj ruch'abel ri Dios; ruk'ijul man ruk'ijul, rat tacovij-avi' chubixic. Tacusaj richin yak'ilon pa ruvi' tzij ri xa quiquin vinak epetenak-vi, richin nik'alajin chi ri ruch'abel ri Dios, jari' ri kitzij. Cach'aben riq'uin ri man utz ta najin, capaxa'an, pero ekal tac'utu'

^p3:5 Is. 29:13; Ez. 33:30-32. ^q3:8 Ex. 7:11. ^r3:8 Ro. 1:28.

^s3:10 1 Ti. 4:13. ^t3:10 Hch. 11:23. ^u3:11 Hch. 13:45; 14:2.

^v3:11 Sal. 34:19. ^w3:12 Hch. 14:22. ^x3:14 2 Ti. 1:13; 2:2. ^y3:15 Jn. 20:31; Ro. 10:17. ^z3:16 2 P. 1:21. ^a3:17 2 Ti. 2:21. ^b4:1 1 Ti. 5:21.

ri nic'atzin netemex.^c ³Roma xtuka na jun k'ij tok ri vinak man chic xticajo' ta xquetijox riq'uin ri ch'abel ri man jun satzoj chupan,^d xa xtic'at cánima pa ruvi' ri achel nicajo' niquic'axaj, romari' xquequicanola' tijonel richin yetijox pa ruvi' ri man utz ta ri niquirayij. ⁴Man xtiq'uiya' ta chic quixiquin riq'uin ri kitzij,^e xa riq'uin yan chic tzij nojinpe coma vinak. ⁵Jac'a rat tana' ronojel ri yatajin riq'uin, tacoch'o' xa achique na c'ayef pan ac'aslen, taya' rutzijol ri utzulaj ch'abel richin ri Jesucristo chique ri man quiniman ta, y tz'akat tabana' che ri samaj ri nrojo' ri Dios chave.

⁶Roma yin xe chic voyo'en chi nitix nuquiq'uel,^f y ri k'ij richin ninya' can ri roch'ulef,^g nakaj chic c'o-vi. ⁷Nuti-jon nuk'ij richin nubanon-pe ri nurayij ri Dios, xenq'uisa' yan ri bey yo'on can pa nuvi' chi nink'asaj, y man yin ele-nak ta chupan ri utzulaj tzij ri nuni-man.^h ⁸Roma c'a ri', yacon-apuⁱ chuve ri utzulaj sipanic^j ri xtiyo'ox chique ri xquic'uaj jun chojmilaj c'aslen. Ri Ajaf ri chojmilaj juez xtuya' chuve ri nimalaj rajil-ruq'uexel ri' chupan ri k'ij ri ruyo'on pa ránima chi nuya', y man xe ta chuve yin xtuya-vi, xa ja jun chique conojel ri riq'uin ronojel cánima coyo'en ri k'ij tok xti-pe chic jun bey.

Ri Pablo nupaxa'aj ri Timoteo

⁹Timoteo, tabana' favor, tatija' ak'ij quino'atz'eta' cha'anin. ¹⁰Roma ri Demas^k xa xiruya' can, roma más xka chuvech ri c'aslen richin ri roch'ulef,^l y xa xbe pa tinamit Tesalónica. Ri Crescente benak pa roch'ulef Galacia. Y ri Tito be-

nak pa roch'ulef Dalmacia. ¹¹Xaxe chic ri Lucas c'o can viq'uin. Tok xcape, ta'ij che ri Marcos^m chi tipe chavij, roma rija' nic'atzin chuve richin yiruto' chupan rusamaj ri Dios. ¹²Ri Tíquicoⁿ xintak-e pa tinamit Efeso. ¹³Tok xcape, tac'ama-pe ri nuk'u' ri xinya' can chiracho ri Carpo pa tinamit Troas. Y que'ac'ama-pe ri nu-libros. Ri más yec'atzin chuve, ja ri ebanon riq'uin tz'un.

¹⁴Ri Alejandro ri samajiy-ch'ich', jani na itzel ri erubanon chuve. Ri Ajaf xtuya' c'a ruq'uexel^o che riq'uin ri erubanalón. ¹⁵Romari', rat tabana' cuenta avi' chuvech, roma rija' jani na xupaba-ri' chuvech ruch'abel ri Dios ri nikatzijoj. ¹⁶Tok xinuc'uax na'ey (mul, paj) chuvech ri gobernador richin ninto-vi', man jun xto'on vichin, conojel xinquiya' can. Man ta c'a xtu'on ri Dios chique chi nicakalej.^p ¹⁷Pero ri Ajaf xc'uje' viq'uin y xuya' vuchuk'a', richin quiri' voma yin xbe rutzijol ri utzulaj ruch'abel ri Dios richin xquic'axaj conojel ri man israelitas ta, y can achel pa ruchi' león xirucol-vi.^q ¹⁸Yin veteman chi ri Ajaf xquirucol chuvech ronojel ruvech itzel ri xti-pe chuvij,^r y xquiruchajij richin xquinoc chila' chicaj riq'uin, ri achique lugar ja rija' nibano gobernar. Can ta jumul-jumul xtuc'ul ruk'ij. Amén.

Ri ruq'uisbel tak saludo ri nitak-e che ri Timoteo

¹⁹Taya' qui-saludo ri Prisca y Aquila,^s y conojel ri ec'o pa racho ri Onesíforo.^t ²⁰Ri Erasto^u xc'uje' can pa tinamit Corinto, y ri Trófimo^v xinya' can pa tinamit Mileto roma niyavej. ²¹Y rat Timoteo,

^c4:2 1 Ti. 4:13; Tit. 1:13. ^d4:3 1 Ti. 1:10. ^e4:4 1 Ti. 1:6. ^f4:6 Fil. 2:17.

^g4:6 Fil. 1:23. ^h4:7 Hch. 20:24; 1 Ti. 6:12. ⁱ4:8 Sal. 31:19.

^j4:8 Ap. 2:10. ^k4:10 Col. 4:14; Flm. 24. ^l4:10 1 Jn. 2:15. ^m4:11 Hch. 12:25; 15:37; Col. 4:10. ⁿ4:12 Hch. 20:4. ^o4:14 2 S. 3:39; Sal. 28:4.

^p4:16 Hch. 7:60. ^q4:17 Sal. 22:21; 109:31; 2 P. 2:9. ^r4:18 Sal. 121:7.

^s4:19 Hch. 18:2. ^t4:19 2 Ti. 1:16. ^u4:20 Hch. 19:22. ^v4:20 Hch. 20:4.

tabana' favor, tatija' ak'ij yape cha'anin viq'uin^w na'ey chi nitiquer ru-tiempo ri tef.* Ri Eubulo, ri Pudente, ri Lino, ri Claudia, y conojel ri más chic ri ec'o vave' niquitak-e a-saludo.

²²Ri Ajaf Jesucristo xtic'uje' ta c'a pan avánima. Y xtic'uje' ta c'a ru-favor ri Dios iviq'uin chi'ivonojel ri rixc'o chiri'. Amén.

*4:21 Ri achique lugar c'o-vi ri Pablo tok xutz'ibaj ri carta re', ri “invierno” man ruk'ijul ta job, xa ruk'ijul tef.

^w4:21 2 Ti. 4:9.

Ri carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo che ri Tito

Ri Pablo nutak-e ru-saludo ri Tito

1 Yin Pablo ri yin rusamajinel ri Dios y ru-apóstol ri Jesucristo, yin takon roma ri Dios richin quiri' ri erucha'on, yento' chi niquiya' cánima riq'uin, y chi niquetemaj jabel ruchojmil ri kitzij^x ri yaruc'uaj chupan ri c'aslen ri nuya' ruk'ij ri Dios.^y ²Ri ruxe'el jun c'aslen quiri', ja ri noyo'ex-apu ri utzulaj c'aslen ri richin jumul, ri rusujun ri Dios na'ey chiquivech ri tiempo.^z Y can nuya-vi, roma ri Dios man nutz'uc ta tzij. ³Tok xril ruk'ijul chi xk'alajrises ri ruch'abel, can xk'alajin-vi riq'uin ri rutzijosic ri xyo'ox pa nuk'a^{1a} roma ri Dios ri Kacolonel chi ninya'. ⁴Chave c'a rat Tito^b ri can kitzij achel rat nuc'ajol roma junan cukul kac'u'x riq'uin ri Jesucristo, nintz'ibaj-vi-e ri vuj re'. Xtic'uje' ta c'a ri favor y ri uxlanan ri petenak riq'uin ri Dios y ri Kacolonel Jesucristo pan avánima, y can ta xtipokonex avech.

Ri c'aslen nic'atzin chi quic'uan ri ye'oc ancianos y diáconos

⁵Ri achique roma xatinya' can pa roch'ulef Creta, ja chi nachojmirisaj ri nic'atzin chi nichojmirises pa rusamaj ri Dios, y chi pa ronojel tinamit ye'acanoj can^c uc'uay quichin ri quiniman ri Jesucristo, achel ri nu'in can chave. ⁶Jun uc'uay quichin ri quiniman, nic'atzin chi ri ruc'aslen manak roma ni'an tzij chirij. Nic'atzin chi xe riq'uin ri rixayil c'o-vi ri ránima. Ri eralc'ua'l can ta quiniman ri Jesucristo, y man ta c'o roma yetz-

ijos chi man jun rubeyal ri quic'aslen, o chi man yeniman ta tzij.^d ⁷Roma ri uc'uay quichin ri quiniman ri Jesucristo, can rusamaj vi ri Dios ri achok chuvech nipa'e-vi. Nic'atzin chi ri ruc'aslen manak roma ni'an tzij chirij, man ta (nim, tij) nuna-ri', man ta cha'anin nipe royoval, man ta ruyo'on-ri' pa ruk'a' ri k'abaric,^e man ta ch'eyonel, y man ta benak ránima pa ruvi' méra ri man pa ruchojmil ta ruch'auquic. ⁸Nic'atzin chi rija' nu'ul quivech chiracho ri epetenak naj, can ta jumul nika chuvech ri utz, can ta nuna' ri najin riq'uin, can ta choj nu'on pa ruvi' ronojel, can ta k'alaj chi rujachon ruc'aslen pa ruk'a' ri Dios, can ta nitiquer nuk'il-ri' chuvech ri mac, ⁹y can ta ruximimen pa ránima ri ch'abel ri can utz vi chi ninimex achel-achel ri c'utun chuvech, richin nitiquer nipaxa'an riq'uin (tjionic, enseñanza) ri man jun satzoj chupan, y nukasaj cánima ri yec'ulula'n^f ri ch'abel ri'.

¹⁰Roma eq'uiy man yeniman ta tzij, xa achique na yequibila', esatzoy quino'oj vinak; y ja ri yeniman ri circuncisión^g ri más quiri' yebano. ¹¹Nic'atzin chi nitz'apis quichi' roma c'o jantak hasta conojel ri ec'o pa jun jay niquisetz quino'oj; y roma ch'acoy méra man pa ruchojmil ta, yetijon pa ruvi' ri man utz ta richin netemex.

¹²Chiquicojol rije' c'o jun quivinak ri can xc'uje' no'oj riq'uin ri quire' xu'ij chiquij ri mismo ruvinak: Ri aj-Creta man jun bey niqui'ij ri kitzij. Xa e'achel itzel tak chicop. Nik'ax ruvi' yeva', y xe k'oral coma. Quiri' xu'ij ri jun achi ri'. ¹³Y can kitzij vi ri xu'ij can. Roma c'a ri', nin-ij chave rat Tito, cof que'apaxa'aj,^h richin quiri' nichojmiritaj ri quic'aslen

^x1:1 2 Ti. 2:25. ^y1:1 1 Ti. 6:3. ^z1:2 2 Ti. 1:9; Ap. 17:8.

^a1:3 Hch. 9:15. ^b1:4 Gá. 2:3. ^c1:5 Hch. 14:23. ^d1:6 1 Ti. 3:2-7. ^e1:7 Lv. 10:9; Pr. 31:4, 5. ^f1:9 1 Ti. 1:10. ^g1:10 Hch. 15:1. ^h1:13 1 Ti. 5:20.

chupan ri kitzij ri cukul-vi kac'u'x.ⁱ ¹⁴Ta'ij chique chi man tiquiya' quixiquin riq'uin nojin tak tzij ri yequibila' ri israelitas, nis-ta riq'uin mandamientos ri xa quiquin vinak^j ri quiyon can quij chuvech ri kitzij epetenak-vi.

¹⁵Ri ch'ajch'oj quic'aslen, ch'ajch'oj niqutz'et ronojel. Jac'a ri vinak itzel quic'aslen y man quiniman ta ri Dios, itzel niqutz'et ronojel, roma quich'abakirisan ri quino'oj y ri cáñima.^k ¹⁶Niqui'ij chi queteman runo'oj ri Dios, pero riq'uin ri achique chi c'aslen quic'uan, nik'alajin chi xa man quiri' ta.^l Roma xa nimulu ránima ri Dios ri yetajin riq'uin, man yeniman ta tzij, y man jun yec'atzin-vi che ronojel utzulaj tak rusamaj ri Ajaf.

Quetijox conojel riq'uin ri ch'abel ri manak satzoj chupan

2 Jac'a rat Tito, xa achique na ri ruc'uan-ri' riq'uin ri ch'abel ri jabel nkurutijoj y man jun satzoj chupan,^m jari' tatzijoj. ²Ri achi'a' c'o chic quijuna', can ta niquina' ri yetajin riq'uin, can ta niqic'ut-qui' chi utz niyo'ox quik'ij, can ta niquinojij jabel ri yequibanala', can ta chojmirisan quic'aslen chupan ri kitzij ri cukul-vi kac'u'x, can ta ye'ojon pa cáñima y can ta yecoch'on. ³Quiri' mismo ri ixoki' c'o chic quijuna', can ta yek'alajin chi utz chi niyo'ox quik'ij,ⁿ man ta ebanoy k'eban tak tzij, man ta quiyon-qui' pa ruk'a' ri k'abaric, y can ta niqic'ut ri c'o rakale'n, ⁴richin niqichojmij chiquivech ri ixoki' ri c'a man jani q'uiy quijuna' chi quecajo' ri cachijil y ri cal, ⁵chi tiquinojij jabel ri yequibanala', chi tiquic'uj jun ch'ajch'oj c'aslen, chi jabel tiquichajij ru-

pan ri cacho,^o chi utz quino'oj tiquibana', chi queniman chiquivech ri cachijil,^p richin quiri' man tiyok'otaj ruch'abel ri Dios. ⁶Quiri' mismo ri achi'a' ri man jani can ta q'uiy quijuna',^q que'apaxa'aj chi tiquinojij jabel ri yequibanala'. ⁷Rat mismo cac'atzin chi ejemplo riq'uin ri na'an ri utz pan ac'aslen. Tok yatijon, nic'atzin nik'alajin chi pa ruchojmil nac'ut ruch'abel ri Dios y tik'alajin chi can c'o rakale'n ri na'ij. ⁸Que'acusaj ch'abel ri man jun satzoj chupan^r y manak roma ni'ix tzij chirij, richin quiri' ri itzel ye'ac'axan, xa xqueq'uix, roma man niquil ta achique niqui'ij chivij rix ri iniman ri Jesucristo. ⁹Que'apaxa'aj ri c'o cajaf;^s ta'ij chique chi tiquinimaj quitzij. Can ta nika chiquivech ri cajaf ri achique niqui'en che xa achique na samaj ri niyo'ox chiquik'a', y man quecululana'pu. ¹⁰Man c'a que'elak'; tiquic'utu-qui' chi echoj pa ruvi' ronojel, richin quiri' chupan ronojel xtik'alajin rakale'n ri (tionic, enseñanza) ri c'utun chikavech roma ri Dios ri Kacolonel.

¹¹Quiri' ri tac'utu', roma ri ru-favor^t ri Dios xuk'alajin richin chi conojel c'o che'el yecolotaj. ¹²Ri favor ri' nuc'ut chikavech chi tikaya' can kij chuvech ri c'aslen quichin ri manak Dios pa quivech, y chuvech ri man utz ta ri nirayix pa ruvi' ri roch'ulef, y can ta nikana' ri achique nkutajin riq'uin y nikac'uj jun c'aslen choj^u ri nuya' ruk'ij rija'. ¹³Jari' ri utz chi nika'an chupan koyo'en chi nikatz'et ri benak kánima chirij^v ri can utzulaj tzij xtu'on chike, y chupan koyo'en ri k'ij tok xtik'alajin ruk'ij^w ri nimalaj ka-Dios y Kacolonel Jesucristo. ¹⁴Rija' man xupokonaj ta xuyari' pa camic pa kaquexel. Quiri' xu'on

ⁱ1:13 Tit. 2:2. ^j1:14 Is. 29:13. ^k1:15 Lc. 11:39. ^l1:16 Ez. 33:31.

^m2:1 1 Ti. 1:10; 6:3. ⁿ2:3 1 P. 3:1-6. ^o2:5 1 Ti. 5:14. ^p2:5 Col. 3:18.

^q2:6 1 Jn. 2:13, 14. ^r2:8 1 Ti. 6:3. ^s2:9 Ef. 6:5; 1 Ti. 6:1, 2.

^t2:11 Jn. 1:14, 17. ^u2:12 Lc. 1:74, 75. ^v2:13 Col. 1:5, 23. ^w2:13 Col. 3:4.

richin xojruelok' chic pe chuxe' ronojel ri kac'ayin-vi-ki' ri man ruc'uan ta ri' riq'uin ri ru-ley, richin chi xu'on ch'ajch'oj^x chike roma xrojo' chi roj jun tinamit^y ri can richin rija', ri ni'e kánima chirij rubanic utzulaj tak favores.

¹⁵Riq'uin c'a ronojel re nutz'iban chave y riq'uin ri autoridad yo'on chave, catijon, capaxa'an, y tabana' chi nika cánima ri achok chique yach'o-vi. Y man taya' lugar chi man jun avakale'n^z ni'an chave.

Roma ru-favor ri Dios tok man jun chic kamac nikakalej chuveh

3 Tito, tac'uxlaj chique ri quiniman ri Jesucristo chi queniman tzij, chi tiquiya-qui' chuxe' quitzij ri yebano gobernar y ri autoridades,^a y tiquiya' pa cánima chi nicajo' niqui'en xa achique na utzulaj favor. ²Man itzel quech'o chiquij vinak,^b man tiqui'en oyoval.^c Pa ruqu'oxel ri', utz quino'oj tiquibana', can ta (ch'uch'uj, me'l) cánima quiq'uin conojel.

³Roma ri jun bey can,^d roj mismo man jun kano'oj xojnojin. Man xojniman ta tzij. Roj satznak. Xojxime' chupan jalajoj ruveh man utz ta ri xekarayij y xbe kánima pa ruvi'. Itzel xkana' pa kánima chiquij ch'aka' chic, y nkukukut chiquij ri utz ec'o; itzel xojtz'et, y itzel xkatz'etela-ki' quiq'uin ch'aka' chic.

⁴Pero tok xk'alajin chi ri Dios ri Kacolnel utz runo'oj nu'on,^e y chi rija' conojel yerojo', ⁵xojrucol chupan ri kamac, pero man roma ta ekabanalo'n ri choj.^f Rija' xojrucol roma nipokonan, roma xu'on ch'ajch'oj chike chupan jun

c'ac'ac' alaxic,^g y xujal kac'aslen roma ri Lok'olaj Espíritu ⁶ri man xu'ueq'uej ta^h xuya-pe che ri Jesucristo richin (xuk'ej, xuk'ij) pa kavi'. ⁷Quiri' xu'on ri Dios richin chi roj ri banon chic chike roma ri ru-favor chi man jun kamac nikakalej chuveh,ⁱ xtiyo'ox chike ri ruyacon-apu rija' chike achel koyo'en, y ri' ja ri c'aslen ri richin jumul.j

⁸Ri yitajin chubixic chave can utz vi chi nicuke' ac'u'x riq'uin,^k y ninjo' chi rat man yatane' chubixic, richin quiri' ri quiniman ri Dios niquiya' pa cánima yequi'en utzulaj tak favores. Roma ronojel re' can utz vi, y nic'atzin chique conojel. ⁹Jac'a ri c'oton tak tzij ri xa man jun utz nuq'uen-pe, achel ri natzizoj ri xequibanala' ri ojer tak ivati't-imama', o ri oyoval y ri tzij ri ye'an pa ruvi' ri achique nu'ij ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, que'aya' can juc'an,^l roma ronojel ri' xa man jun ruchojmil y man jun utz nuq'uen-pe.

¹⁰Si c'o jun nibano chique ri quiniman ri Jesucristo chi man junan ta chic cánima, ta'ij che chi man chic tu'on quiri', y si nic'atzin, ta'ij chic jun bey che. Si man niniman ta, man chic tac'ul ruveh,^m ¹¹roma ri nibano quiri', nik'alajin chi xa satznak, xa mac najin riq'uin,ⁿ y ruyon nroyoj-ka castigo pa ruvi'.

Ri Pablo nupaxa'aj ri Tito

¹²Tok xtintak-e ri Artemas o ri Tíquico^o aviq'uin chiri' pa Creta, tatija' ak'ij chi yabe pa tinamit Nicópolis richin nikac'ul-ki' chiri', roma nunojin chi yinec'uje' chiri' ri tiempo richin

^x2:14 Mal. 3:3; Hch. 15:9; He. 9:14; Stg. 4:8. ^y2:14 Dt. 7:6; 14:2.

^z2:15 1 Ti. 4:12. ^a3:1 Ro. 13:1; 1 Ti. 2:2. ^b3:2 Ex. 20:16. ^c3:2 Ef. 4:31.

^d3:3 Ef. 5:8. ^e3:4 Ef. 2:7. ^f3:5 Ro. 3:20; Gá. 2:16. ^g3:5 Jn. 3:3, 5.

^h3:6 Jn. 1:16. ⁱ3:7 Ro. 3:24. ^j3:7 Tit. 1:2. ^k3:8 1 Ti. 1:15; Tit. 1:9.

^l3:9 1 Ti. 1:4; 2 Ti. 2:23. ^m3:10 Mt. 18:17; 2 Ti. 3:5; 2 Jn. 10.

ⁿ3:11 1 Ti. 5:24. ^o3:12 Hch. 20:4; 2 Ti. 4:12.

tef.[†] ¹³Tabana' ronojel ri yatiquer na'an chuto'ic ri Zenas ri jabel reteman ruchojmil ri ley; quiri' mismo ri Apolos,^p taya-e ri nic'atzin chique richin ri quibey, richin quiri' c'o niquicusaj richin xque'uka viq'uin. ¹⁴Ri quiniman ri Jesucristo ri ec'o chikacojol, ja jun rije' tiquetemaj tiquiya' pa cánima chi yequi'en utzulaj tak favores ri kitziy nic'atzin chi ni'an,^q richin quiri' ri quic'aslen man ta

achel jun che' ri man jun bey nuya' ruvech.^f

**Ri ruq'uisbel tak saludo
ri nitak-e che ri Tito**

¹⁵Conojel ri ec'o viq'uin niquitak-e a-saludo. Rat taya' qui-saludo ri can nkojcajo' roma junan kayo'on kánima riq'uin ri Jesucristo. Ri ru-favor ri Dios xtic'uje' ta c'a iviq'uin chi'ivonojel. Amén.

[†]3:12 Ri achique lugar c'o-vi ri tinamit re', ri "invierno" man ruk'ijul ta job, xa ruk'ijul tef.

^p3:13 Hch. 18:24. ^q3:14 Ef. 4:28. ^f3:14 Fil. 1:11; Col. 1:10.

Ri carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo che ri Filemón

Ri Pablo nuc'utuj chi utz tic'ul ruvech ri Onésimo

Ri Pablo nutak-e ru-saludo ri Filemón

1 Yin Pablo, yin yo'on pa cárcel^s roma rubi' ri Jesucristo. Yin y ri Timoteo ri junan kaniman ri Jesucristo riq'uin, nika'an-e ri vuj re' chave rat Filemón ri jani na yatka'jo', y junan nika'an rusamaj ri Ajaf avi'q'uin. ²Chave rat, che ri xta Apia ri nikajo' pa rubi' ri Ajaf ri runiman, che ri Arquipoⁱ ri junan katijon kak'ij riq'uin pa rusamaj ri Jesucristo, y chique ri quiniman ri Jesucristo ri niqumol-qui' chi'avacho,^u quire' ri nikarayij pan ivi': ³Ri favor y ri uxlanan ri nipe riq'uin ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo can ta xtic'uje' pan ivánima.

Ri Filemón nuc'ut chi jani na nrojo' ri Ajaf Jesús y cukul ruc'u'x riq'uin

⁴Ninya' matiox^v che ri Dios avoma rat Filemón, y jumul yatinc'uxlaj pa tak nu-oración, ⁵roma ninvac'axaj chi rat jumul cukul ac'u'x riq'uin ri Kajaf Jesús y can najo' rija' y conojel ri erichin ri rutinamit ri Dios.^w ⁶Ninc'utuj che ri Dios chi tok natzijoj ri achok riq'uin cukul-vi ac'u'x, xtic'atzin richin netemex jabel ronojel ri favor ri ic'ulun roma xa jun ibanon riq'uin ri Cristo Jesús.^x ⁷Roj jani na nkuquicot y can xuna' ruchuk'a' ri kánima riq'uin ri ye'ajo' ri rutinamit ri Dios, roma ri cánima rije', jani na qui' xuna^y avoma rat ri junan kaniman ri Jesucristo avi'q'uin.

⁸Romari' yin, masque ri Jesucristo rubanon chuve chi c'o nuk'a' richin nin-ij chave ri achique nic'atzin chi na'an, pero man quiri' ta nin-en. ⁹Más utz ninc'utuj jun quemelal chave, roma can nikajo-ki' chikavech. Rat aveteman chi yin ja xirijix, y pa ruvi' ri', vacami yin yo'on pa cárcel^z roma rubi' ri Jesucristo. ¹⁰Ninc'utuj quemelal chave pa ruvi' ri Onésimo,^a roma rija' valc'ua^lb chuvech ri Dios, roma vave' pa cárcel xunimaj-vi ri Jesucristo riq'uin ri xintzijoj che.

¹¹Rija' pa na'ey, man can ta xaruto' utz, jac'a ri vacami can xtic'atzin ri rusamaj chave rat, achel nic'atzin chuve yin. ¹²Y riq'uin ri nintak chic e ri Onésimo avi'q'uin, tabana' chi can achel ja yin nac'ul nuvech. ¹³Yin xinrayij chi ri Onésimo c'a xc'uje' ta vave' viq'uin pan aq'uexel,^c richin yirilij re pa cárcel ri yinc'o-vi roma nintzijoj ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak. ¹⁴Pero man jun achique xinjo' xin-en ri man ta xatinc'ulubej pa ruvi', richin quiri' si na'an favor chi natak chic viq'uin, man ta roma chi manak chic jun bey chavech, xa roma jari' naya' pan avánima^d chi na'an. ¹⁵Riq'uin juba' ri achique roma^e xel-e ri Onésimo avi'q'uin jun tiempo, jare': chi ri vacami txitzoli' avi'q'uin richin jumul. ¹⁶Pero man xe ta chic lok'on asamajinel, vacami más chuvech jun asamajinel, roma rija' jun ri junan kaniman ri Jesucristo riq'uin.^f Yin can ninjo' rija', y veteman chi rat más xtajo' que chinuvech yin, man xe ta roma

^s1:1 Ef. 4:1; 2 Ti. 1:8. ^t1:2 Col. 4:17. ^u1:2 Ro. 16:5; 1 Co. 16:19. ^v1:4 Col. 1:3; 1 Ts. 1:2; 2 Ts. 1:3. ^w1:5 Ef. 1:15; 1 Jn. 3:23. ^x1:6 Fil. 1:9. ^y1:7 2 Co. 7:13; 2 Ti. 1:16. ^z1:9 Ef. 3:1. ^a1:10 Col. 4:9. ^b1:10 1 Co. 4:15; Gá. 4:19. ^c1:13 1 Co. 16:17; Fil. 2:30. ^d1:14 1 Cr. 29:17; Sal. 110:3; 2 Co. 8:12; 9:7; 1 P. 5:2. ^e1:15 Gn. 45:5, 8. ^f1:16 Mt. 23:8; 1 Ti. 6:2.

chi asamajinel, xa roma chi jun kabanon pa rubi' ri Ajaf riq'uin.

¹⁷Roma c'a ri', si rat nana' chi kitziq junan kánima aviq'uin, utz tac'ulu' ruvech ri Onésimo, achel can ta ja yin nac'ul nuvech. ¹⁸Pero si rija' c'o man utz ta rubanon can chave, o si c'o ruc'as aviq'uin, taya-ka pa nubi' yin. ¹⁹Yin Pablo riq'uin nuk'a' nintz'ibaj-e chave chi xtintoj ri ruc'as. Pero man tamestaj chi rat, rat achel jun aj-c'as viq'uin roma ri c'ac'ac' ac'aslen xavil riq'uin ri Jesucristo. ²⁰Rat Filemón ri junan kaniman ri Jesucristo aviq'uin, ninjo' chi na'an ri favor ri ninc'utuj chave pa ruvi' ri Onésimo, roma xa jun kabanon riq'uin ri Ajaf aviq'uin. Pa rubi' ri Ajaf, tabana' che ri vánima^g chi qui' nuna'.

²¹Y ri nintz'ibaj-e ri vuj re' chave, cukul nuc'u'x aviq'uin chi rat jun nimey

tzij, roma veteman chi man xe ta ri favor ri ninc'utuj chave ri xta'an, xa can xta'an más. ²²Quiri' mismo ninc'utuj favor chave chi tabana-apu rubanic ri lugar ri xquinec'uje-vi tok (xquinapon, xquinebos) iviq'uin, roma yin voyo'en chi ri Dios can quiri' vi xt'u'on roma ri i-oraciones.^h

Ri ruq'uisbel tak saludo ri nitak-e che ri Filemón

²³Ri Epafrasⁱ ri junan roj yo'on pa cárcel riq'uin roma rubi' ri Cristo Jesús, nutak-e a-saludo. ²⁴Quiri' mismo ri Marcos,^j ri Aristarco,^k ri Demas^l y ri Lucas^m ri junan roj rusamajela' ri Dios quiq'uin, niq'uitak-e a-saludo.

²⁵Ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo xtic'uje' ta c'a pa tak ivánima chi'ivonojel. Amén.

^g1:20 Flm. 7. ^h1:22 2 Co. 1:11. ⁱ1:23 Col. 1:7. ^j1:24 Hch. 12:12.

^k1:24 Hch. 19:29. ^l1:24 Col. 4:14. ^m1:24 2 Ti. 4:11.

Ri carta ri tz'iban chique ri quiniman ri Jesucristo chiquicojol ri vinak hebreos

Ri Dios ja ri Ruc'ajol rucusan richin nich'o chike

1 Ri ojer can, ri Dios jalajoj tak tiempo y jalajoj rubanic xucusaj richin xch'o chique ri te'ej-tata'aj richin ri rutina-mit, y ja ri profetas xerucusaj richin xek'alajrisan ri ruch'abelⁿ chiquivech. ²Jac'a chupan ri ru'uisbel tak tiempo^o ri roj'c'o-vi, ri Dios ja ri Ruc'ajol rucusan richin nich'o chike, ri achok pa ruk'a' xuya-vi richin ntoc rajaf ronojel.^p Y mismo ri Ruc'ajol xucusaj richin rubanon ronojel ri xrojo' chi xec'uje'. ³Riq'uin ri Ruc'ajol nitz'intz'ot-vi ri nimalaj ruk'ij ri Tata'aj, y tzak achel-achel ri Tata'aj, quiri' mismo ri Ruc'ajol,^q ri uc'uayon ronojel riq'uin ri rutzij ri c'o ruchuk'a'. Romari', tok ch'ajch'oj chic rubanon chike chuveh ri kamac, xtz'uye-apu chicaj pa rutz'uyubal pa rudercha ri nimalaj Rey^x ri can c'o ruk'ij. ⁴Y achel x-an chi más c'o ruk'ij que chiquivech ri ángeles, quiri' mismo ri rubi^s ri xyo'ox, más c'o rakale'n^t que chuveh quibi' ri ángeles.

Ri Ruc'ajol ri Dios más c'o ruk'ij que chiquivech ri ángeles

⁵Roma ri Dios man jun bey quire' ru'in che jun ángel:
Rat, rat Nuc'ajol.
Vacami xatinc'ut chiquivech chi ja yin ri yin yayan ac'aslen.^u

Y pa ruvi' jun ángel man jun bey quire' ru'in:

Yin, yin Tata'aj pa ruvi',
Y rija' Nuc'ajol.^v

Man jun bey ru'in quiri'.

⁶Y jun bey chic ri Dios quire' nu'ij tok nutak choch'ulef^w ri Ruc'ajol ri más c'o ruk'ij que chiquivech conojel:

Conojel ri nu-ángeles tiqiuya' ruk'ij ri Nuc'ajol.^x

Quiri' ri tz'iban can.

⁷Jac'a pa quivi' ri ángeles, ri ruch'abel ri Dios quire' nu'ij:

Ri ru-ángeles erusamajela' y nu'on chique achel cak'ik',

Y achel ruxak-k'ak'.^y

⁸Pero che ri Ruc'ajol, quire' nu'ij:

Jumul-jumul xta'an gobernar, rat Dios,
Y ri ruc'u'x ri a-gobierno ja chi pa rucho-jmil na'an gobernar.

⁹Nika chavech ri choj, y itzel natz'et ri man choj ta.

Romari' ri Dios, ri a-Dios rat, (xuk'ej, xuk'ij) aceite^z pan avi'.^z

Xu'on chave chi más xaquicot que chiquivech ri más chic (avachbil, avach'il).^a

¹⁰Y jun chic ri xu'ij che ri Ruc'ajol, jare':
Rat Ajaf, pa na'ey xa'an ri roch'ulef,
Y riq'uin ak'a' xa'an-vi ronojel ri c'o chicaj.

¹¹Pero c'o na jun k'ij xqueq'uis, jac'a rat jumul ratc'o.

Ri caj y ri roch'ulef xa yerijix,^b achel nitziakir jun tziek.

¹²Xque'abus-e^c y xquejal-e achel ni'an che jun tziek.

Jac'a rat, ja' achi-avech richin jumul,

^z1:9 Ri ojer can tiempo (xk'ej, xk'ij) aceite pa ruvi' ri cha'on roma ri Dios richin ntoc rey.

ⁿ1:1 Nm. 12:6. ^o1:2 Gá. 4:4. ^p1:2 Sal. 2:8. ^q1:3 2 Co. 4:4.

^r1:3 Mr. 16:19. ^s1:4 Fil. 2:9. ^t1:4 Ef. 1:20-21. ^u1:5 Sal. 2:7.

^v1:5 2 S. 7:14. ^w1:6 He. 10:5. ^x1:6 Dt. 32:43. ^y1:7 Sal. 104:4.

^z1:9 Is. 61:1. ^a1:9 Sal. 45:6, 7. ^b1:11 Is. 51:6. ^c1:12 Is. 34:4.

Man jun bey xcarijix.^d

Quiri' xu'ij ri Dios.

¹³Y ri Dios man jun bey quire' ru'in che jun ángel:

Catz'uye-pe pa nu-derecha,

C'a ja tok xquenya' chuxe' avakan ri itzel yatquitz'et.^e

Man jun bey ru'in quiri' che jun ángel.

¹⁴Roma ri ángeles e-espíritu, y erusamajela^f ri Dios ri yetak richin yequito' ri xquecolotaj.

Nimalaj ri favor ri x-an chike chi xojcolotaj

2Y roma ronojel re xka'ij yan ka, nic'atzin chi más nikaya' kaxiquin riq'uin ri ch'abel kac'axan, richin quiri' man xa c'ate nikana', juc'an chic nkuje'el-vi^g riq'uin ri kac'aslen. ²Roma ri ley ri xuquiya-ka ri ángeles^h choch'ulef can xtzakon na vi ri nu'ij, y xa achique na k'ajon tzij y man niman ta tzij x-an chuvech ri ley ri', can xuc'ul na vi rajilⁱ ri achel utz chi nuc'ul. ³Y romari', çachel c'a xtikacol-ki' chuvech rajil, si nkumestaj pa ruvi' ri nimalaj favor ri x-an chike chi xojcolotaj?^j Ri favor re' ja ri Ajaf Jesús na'ey xyo'on rutzijol, y ri xe'ac'axan ruchojmil riq'uin rija', xquik'asaj rutzijol chike.^k ⁴Y ri Dios xuc'ut chi can kitzij vi ri xquitzijoj. Roma xuc'ut nimalaj retal ri ruchuk'a', xu'on chi xebanataj ri man jun bey etz'eton, xu'on jalajoj tak milagros, y xu'on chi roma ri Lok'olaj Espíritu, xjachalo'x uchuk'a' chique ri quiniman rija' richin xequibanala' jalajoj ruvech samaj,^l achel xroj' rija'.

Ri Jesucristo xujak

bey chiquivech ri yecolotaj

⁵Quiri' nin-ij chive, roma ri Dios man chuxe' ta quitzij ángeles xuya-vi ri jun chic roch'ulef ri petenak más chikavech-apu,^m ri nkutajin chubixic chive, ⁶pero chupan ruch'abel ri Dios, c'o jun quire' rutz'iban can:

Ri vinak man jun ruk'ij chi rat nac'uxlaj-pe,

Nis-ta man jun rakale'n chi quiri' nuka chi'ac'u'x.ⁿ

⁷Pero xa'an che chi juba' ma nril quik'ij ri ángeles,

Chi can c'o rakale'n y c'o ruk'ij.

Xacusaj can ajaf pa ruvi' ronojel ri abanon riq'uin ri ak'a',

⁸Abanon che chi c'o ruk'a' che ronojel.^o

Quiri' nu'ij chupan ri tz'iban can.

Tok ri tz'iban can re' nu'ij chi ri Dios rucusan can ri vinak chi ajaf pa ruvi' ronojel, nu'ij tzij chi ri vinak, man jun achique ri man ta c'o ruk'a'^p che. Pero man jani tikatz'et chi ronojel c'o ruk'a' che. ⁹Pero nikatz'et ri Jun ri x-an che chi más juba' oc ruk'ij que chiquivech ri ángeles, y ri' ja ri Jesús ri x-an che vacami chi c'o rakale'n y nimalaj ruk'ij,^q roma xuk'asaj k'axomal ri xc'amo-e pa camic.^r Y roma ru-favor ri Dios tok xk'ax pa camic koma konojel.

¹⁰Roma ri Dios ri achok richin ronojel ri c'o y achok roma banon ronojel,^s rija' xu'on ri achel utz chi nibanataj. Roma rija' richin yeruq'uen-pe eq'uiy rale'ua'l chupan ri nimalaj ruk'ij, xu'on chi chupan k'axomal^t xtz'akat-vi ruc'aslen ri jakoy quibey ri yecolotaj. ¹¹Roma ri

^d1:12 Sal. 102:25-27. ^e1:13 Sal. 110:1.

^f1:14 Sal. 103:20, 21; Lc. 1:19, 26; 2:9, 13; Hch. 12:7. ^g2:1 Pr. 3:21.

^h2:2 Hch. 7:53. ⁱ2:2 He. 10:28. ^j2:3 Is. 45:17. ^k2:3 Mr. 16:20.

^l2:4 1 Co. 12:4, 11; Ef. 4:7-8, 11. ^m2:5 He. 6:5. ⁿ2:6 Job 7:17, 18; 15:14.

^o2:8 Sal. 8:4-6. ^p2:8 1 Co. 15:25, 27; Ef. 1:22. ^q2:9 Fil. 2:9. ^r2:9 2 Co. 5:15;

1 Ti. 2:6. ^s2:10 Pr. 16:4; Is. 43:21. ^t2:10 Is. 53:7-12; Lc. 24:46.

nich'ajch'ojrisan y ri ni'an ch'ajch'oj chique,^u xaxe riq'uin Jun epetenak-vi. Romari' ri Jesús man niq'uix ta nu'ij ruchak^v chique. ¹²Roma ri Jesucristo quire' ru'in:

Ajaf Dios, yin xtinya' atzijol rat chique ri junan roj avalc'ua'l quiq'uin.

Xtinbixaj ri abi' junan quiq'uin ri niqumol-qui' richin niquiya' ak'ij.^w

¹³Y juc'an chic che ruch'abel ri Dios, quire' xu'ij:

Yin can xticuke' nuc'u'x riq'uin ri Dios.^x

Y ja chic jun re' ri xu'ij:

Vave' yinc'o-vi, junan quiq'uin ralc'ua'l ri Dios ri eruyo'on pa nuk'a'.^y

Quiri' xu'ij ri Jesucristo.

¹⁴Romari' achel ri eralc'ua'l ri Dios c'o qui-cuerpo y quiqui'uel, ja jun ri Jesucristo xc'uje' ru-cuerpo y ruqui'uel,^z richin quiri' riq'uin ri rucamic ri ru-cuerpo, xu'uis ruchuk'a' ri rajaval ri camic,^a y ri' ja ri itzel.^b ¹⁵Quiri' xu'on richin xeruir conojel ri chi ronojel quic'aslen eximil pa ruk'a' ri (ximbiri'il, ximbiri'y)^c roma niquixi'ij-qui' chuveh ri camic.^d ¹⁶Roma can k'alaj chi man xpe ta chiquito'ic ángeles, xa chiquito'ic riy-rumam can ri Abraham. ¹⁷Romari' xc'atzin chi rija' achel-achel ri ch'aka' chic ralc'ua'l ri Dios ri e'ocunak ruchak', richin quiri' xtiquer xoc Nimalaj Sacerdote^e ri nipokonan y nu'on-apu ronojel ri nic'atzin richin chi ri Dios nu'on perdonar quimac ri tinamit. ¹⁸Y roma rija' mismo xuna' k'axomal tok ri itzel xutij ruk'ij richin can ta xroj' xutakchi'ij pa mac,^f romari' c'o ruchuk'a' richin yeruto' ri yetakchi'ix chi can ta niq'ien mac.

Ri Jesús más c'o ruk'ij que chuveh ri Moisés

3 Vacami c'a, rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, y rix richin chic ri lok'olaj rutinamit ri Dios, y rix oyon richin yixec'uje' chicaj, nin-ij c'a chive: Roma ronojel re nutz'iban-e chive, romari' tiya' utz-utz pa cuenta ri Cristo Jesús, ri rutakon^g ri Dios chikacojol y Nimalaj Sacerdote pa ruvi' ri ch'abel ri kaniman^h y nikatziyoj.ⁱ ²Ri Cristo Jesús niniman chuveh ri xy'o'on richin chupan ri samaj re', achel xniman ri Moisés^j tok xc'uje' pa quivi' ri aj pa racho ri Dios. ³Y achel jun tata'aj jari' ri más c'o ruk'ij chiquivech ri ec'o riq'uin pa jay, quiri' mismo ri Jesús can nuc'ul-vi chi más c'o ruk'ij que chuveh ri Moisés. ⁴Roma ronojel familia c'o tz'ucuyun-pe richin, pero ri tz'ucuyun can ronojel, ja ri Dios.^k ⁵Can kitzij vi chi ri Moisés xniman tok xc'uje' pa quivi' ri aj pa racho ri Dios, pero xa choj samajinel, y ri xbix che chi tubana' y tu'ij, xc'atzin yan chi retal ri xteleses rutzijol tok xtik'ax más ri tiempo. ⁶Quiri' mismo ri Jesucristo niniman pa quivi' ri aj pa racho ri Dios, pero man samajinel ta, can Ruc'ajol vi ri Dios. Y roj, roj aj pa racho, si c'a pa ruq'uisbel' man nikaya' ta can chi cukul kac'u'x, y can nikana' chi c'o rakale'n chi koyo'en-apu ri k'ij chi nikil ri favor ri sujun chike.

Ri uxlanen richin rutinamit ri Dios

⁷Romari' ri Lok'olaj Espíritu^m quire' ru'in can chupan ri ruch'abel ri Dios: Si vacami niya' ixiquin che ri nu'ij ri Dios chive,

^u2:11 Ro. 8:29-30. ^v2:11 Mt. 28:10; Jn. 20:17. ^w2:12 Sal. 22:22.

^x2:13 Sal. 18:2; Is. 12:2. ^y2:13 Jn. 10:29; 17:6. ^z2:14 Ro. 8:3.

^a2:14 2 Ti. 1:10. ^b2:14 1 Jn. 3:8. ^c2:15 Lc. 1:74. ^d2:15 Sal. 33:19.

^e2:17 He. 7:24, 25. ^f2:18 He. 4:15, 16. ^g3:1 Mt. 15:24; Jn. 3:34; 5:36-38.

^h3:1 2 Co. 9:13. ⁱ3:1 1 Ti. 6:12. ^j3:2 Nm. 12:7; 1 S. 12:6. ^k3:4 Ef. 2:10.

^l3:6 Mt. 10:22. ^m3:7 2 S. 23:2; Mt. 22:43; Mr. 12:36; Hch. 1:16; 28:25.

⁸ Man ticovirisaj ri ivánima,ⁿ

Achel xqui'en rutinamit ri Dios ri pa chakijlaj tz'iran ulef chupan ri k'ij tok xquiyec royoval riq'uin xcajo' xquitz'et si kitzij chi nuya' castigo pa quivi'.

⁹ Chiri' ri Dios quire' xu'ij: Rije' masque riq'uin quivech xquitz'et ri milagros ri xen-en cuarenta juna',

Pero xquinak voyoval riq'uin xcajo' xquitz'et si kitzij chi ninya-pe castigo pa quivi'.

¹⁰ Y xa roma ri quiri' xqui'en, xpe voyoval chique ri te'ej-tata'aj richin ri nutinamit.

Y romari' xin-ij: Jumul niquixutuj-e ri cánima viq'uin;

Ri utzulaj bey nuc'utun chiquivech, niq'ui'en chi achel man ta queteman.

¹¹ Romari', ja tok catajnak voyoval chiri', xin-en jurar y xin-ij:

Man jun bey xtinya' lugar chique chi ye'oc pan uxlanan viq'uin.^o

Quiri' xu'ij ri Dios.

¹² Roma c'a ri', rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, tibana' cuenta ivi', man ta c'o jun chive ri xa itzel ránima y man cukul ta ruc'u'x y romari' nuxutuj-e-ri' riq'uin ri c'aslic Dios. ¹³ Ri más nic'atzin chi ni'en chivech, ja chi k'ij-k'ij tipaxa'aj-ivi',^p utz c'a roje'c'o na chupan tak ri k'ij richin ri vacami. Quiri' tibana', richin quiri' nis-ta jun chive nicovir ránima pa ruk'a' ri mac ri nisatzo ivichin. ¹⁴ Roma can kitzij vi, chi jun chic banon chike riq'uin ri Ruc'ajol, si roj c'a quiri' na cukul kac'u'x c'a pa ruq'uisbel^q achel xka'an pa na'ey. ¹⁵ Man tikamestaj ri tz'iban chupan ruch'abel ri Dios ri nu'ij: Si vacami niya' ixiquin che ri nu'ij ri Dios chive,

Man ticovirisaj ri ivánima achel xqui'en ri rutinamit tok xquiyec royoval.

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

¹⁶ Y, ¿achique c'a ri xeyaco royoval ri Dios,^r masque quic'axan chic ri achique xu'ij chique? Ja conojel ri xe'eleses-pe roma ri Moisés pa roch'ulef Egipto.

¹⁷ Y, ¿achok quiq'uin xkukut-vi ránima ri Dios cuarenta juna'? Ja quiq'uin ri xeq'uis can pa chakijlaj tz'iran ulef^s roma xequibanala' mac. ¹⁸ Y, ¿achok chique xu'on-vi jurar ri Dios chi can man xtuya' ta lugar chique chi ye'oc riq'uin pan uxlanan? Ja chique conojel ri man xcajo' ta xeniman tzij. ¹⁹ Riq'uin ri', nikatz'et chi roma man cukul ta quic'u'x riq'uin ri Dios tok man xetiquer ta xe'oc chupan ri uxlanan.^t

4 Roma c'a ri', tikaxi'ij-ki', utz ri c'a quiri' na nisuj chike chi c'o che'el nkujoc chupan ri uxlanan ri nusuj ri Dios. Man xa tibanataj chi c'o jun chive ri xa man ntoc ta chupan ri uxlanan ri'.^u ²Quiri' nin-ij chive, roma achel xtzijos chike roj ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil nikil ri uxlanan, quiri' mismo ri ojer, xtzijos ruchojmil ri uxlanan chique. Pero man jun utz xuq'uen-pe chique chi xquic'axaj ri ch'abel, roma man xcuke' ta quic'u'x^v riq'uin ri xquic'axaj. ³ Jac'a roj ri cukul kac'u'x riq'uin ri rutzijol, can nkujoc-vi chupan ri uxlanan ri nusuj ri Dios, achel xuc'uxlaj rija' tok quire' xu'ij:

Ja tok catajnak voyoval chiri', xin-en jurar y xin-ij:

Man jun bey xtinya' lugar chique chi xque'oc pan uxlanan viq'uin.^w

Quiri' xu'ij ri Dios, masque rija' xe tok xuq'uis can rubanic ri roch'ulef, ruchojmirisan can ronojel. ⁴ Roma chupan ri

ⁿ3:8 Sal. 95:7-9. ^o3:11 Sal. 95:10, 11. ^p3:13 He. 10:24, 25.

^q3:14 He. 3:6. ^r3:16 Nm. 14:2, 4, 11, 23, 30; Dt. 1:34, 35.

^s3:17 Nm. 26:65. ^t3:19 He. 4:5, 6, 11. ^u4:1 He. 12:15. ^v4:2 He. 3:18.

^w4:3 He. 3:18.

tz'iban can, quire' nu'ij pa ruvi' ri séptimo k'ij: Ri Dios tok xuq'uis can rubanic ronojel ri xrojo' chi xtz'ucutaj can, xuxlan che ri samaj ri' chupan ri séptimo k'ij.^x ⁵Y achel ri xin-ij yan ka, ri Dios quire' xu'ij chiquij ri man xeniman ta: Man jun bey xtinya' lugar chique chi xque'oc pan uxlanan viq'uin, xcha'. ⁶Y roma k'alaj chi c'a c'o na che'el ye'oc chic ch'aka' chupan ri uxlanan ri sujun, y roma xa man xe'oc ta ri israelitas ri achok chique xyo'ox-vi na'ey ri utzulaj rutzijol ri uxlanan ri' roma man xeniman ta;^y ⁷romari' tok xk'ax q'uiy tiempo, ri Dios xusuj chic jun bey ri uxlanan. Roma ri Dios xuya' pa ránima ri David chi xu'ij ri ch'abel ri xin-ij yan ka ri quire' nu'ij:

Si vacami niya' ixiquin che ri nu'ij ri Dios chive,

Man ticovirisaj ri ivánima.^z

Quiri' xuya' ri Dios pa ránima ri David.

⁸Roma xa ta ri Josué^a xuya' ri kitzij uxlanan chique rutinamit ri Dios pa roch'ulef Canaán, ri Dios man ta chic xucha' jun k'ij pa ru-tiempo ri David richin xusuj chic jun bey ri uxlanan. ⁹Y romari', roj ri roj rutinamit ri Dios, c'a c'o na jun uxlanan kichin, achel xuxlan rija' chupan ri séptimo k'ij. ¹⁰Roma ri ocunak chic pan uxlanan riq'uin ri Dios, ja jun rija' uxlanak chuvecch samaj, achel xuxlan ri Dios chuvecch ri rusamaj.

¹¹Roma c'a ri', tikatija' kak'ij chi nku-joc pan uxlanan riq'uin ri Dios, richin quiri' nis-ta jun xtuxutuj-e-ri' riq'uin xa roma man niniman ta,^b achel xquixutuj-e-qui' ri kati't-kamama' ojer can. ¹²Roma ri ch'abel ri nu'ij ri Dios, can q'ues, y c'o ruchuk'a^c richin nu'on samaj, y más c'o rey que chuvecch jun ch'ich^d ri ca'i' c'o-

vi rey. Roma ri ch'abel ri' nitiquer nujak ri ivánima^e y ri i-espíritu, y ri achique lugar quiyukulu'n-vi-qui' ri ibakil, y ri rupan ri ibakil, y nrelesaj-pe pa sakil^f ronojel ri nik'ax pan ivánima y ronojel ri ninonij chi ni'en. ¹³Y man jun achique ruq'uiytisan ri Dios ri man ta k'alaj chuvecch, xa k'alaj rij-ruvecch ronojel chuvecch ri Jun achok chuvecch xteka'ij-vi ronojel ri xka'an-e pa kac'aslen.

Ri Jesús, jari' ri Nimalaj Sacerdote

¹⁴Vacami c'a, roj ja ri Jesús ri Ruc'ajol ri Dios ri ocunak Nimalaj ka-Sacerdote^g chuvecch ri Dios chila' chicaj. Roma c'a ri', cof kuc'uje' chupan ri utzulaj ch'abel ri kaniman y nikatzijoj. ¹⁵Roma ri Nimalaj ka-Sacerdote reteman achique nikana' tok manak kuchuk'a,^h y nupokonaj kavech, roma achel ri jalajoj rubeyal ri nicanox chikij richin nkuka pa mac,ⁱ quiri' mismo xucusaj ri itzel richin can ta xrojo' xutakchi'ij pa mac rija', pero rija' man jun bey xu'on jun mac.^j ¹⁶Roma c'a ri', cucul kac'u'x kujel-apu^k riq'uin ri Dios ri tz'uyul pa nimalaj tz'uyubel ri nilitaj-vi favor, richin quiri' nikil rupokon-axic kavech riq'uin, y nikil ri kato'ic ri nic'atzin.

5 Xa achique na achi nicha'ox chiquicojol ri israelitas richin ntot nimalaj sacerdote,^l ri rusamaj nic'atzin richin jun favor che quic'aslen ri ruvinak, riq'uin ri chicop yecamises y ri ch'aka' chic sipanic ri yerusuj chuvecch ri Dios richin ni'an perdonar quimac. ²Y roma ri sacerdote israelita ri', ja jun rija' manak ruchuk'a' chuvecch ri mac, romari' nitiquer nupokonaj^m quivech ri man queteman ta si utz o man utz ta

^x4:4 Gn. 2:2; Ex. 20:11. ^y4:6 He. 3:19. ^z4:7 Sal. 95:7, 8.

^a4:8 Hch. 7:45. ^b4:11 He. 3:12, 18, 19. ^c4:12 Jer. 23:29.

^d4:12 Ap. 1:16; 2:16. ^e4:12 1 Co. 14:24, 25. ^f4:12 Ef. 5:13. ^g4:14 He. 3:1; 7:26. ^h4:15 Is. 53:3. ⁱ4:15 Lc. 22:28. ^j4:15 2 Co. 5:21; 1 P. 2:22.

^k4:16 He. 10:19, 22. ^l5:1 He. 8:3, 4. ^m5:2 He. 2:17; 4:15.

ri yetajin, y ri quisatzon can ri bey. ³Y roma rija' manak ruchuk'a' chuvech ri mac, nic'atzin yerucamisaj chicop chuvech ri Dios roma ri rumacⁿ y roma quimac ri ruvinak. ⁴Y man jun israelita ruyon nuya-ka ruk'ij^o chi ntoc nimalaj sacerdote, xa ja ri Dios noyon richin, achel xbanataj riq'uin ri Aarón,^p ja ri Dios noyon richin chi xoc nimalaj sacerdote.

⁵Quiri' mismo ri Jesucristo, man ruyon ta xuya-ka ruk'ij^q richin xoc Nimalaj Sacerdote, ja ri Dios quire' x-in che:

Rat, rat Nuc'ajol,

Vacami xatinc'ut chiquivech chi ja yin, yin yayon ac'aslen.^r

⁶Achel nu'ij juc'an chic chupan ri tz'iban can:

Ja rat ri sacerdote ri man jun bey xcajalataj-e,

Can c'o ak'ij achel ruk'ij ri sacerdote Melquisedec.^s

Quiri' xu'ij ri Dios che ri Jesucristo.

⁷Chupan tak ri k'ij tok ri Jesucristo xc'uje' vave' choch'ulef, rija' riq'uin ok'ej y ronojel ruchuk'a' xch'o richin xu'on orar,^t xuc'utuj quemelal che ri Jun ri nitiquer nito'on richin chuvech ri camic. Y can xac'axex-vi-pe, roma man jun bey xrojo' xujelech'uj-e-ri' chupan ri xrojo' ri Dios che. ⁸Rija' masque can Ruc'ajol vi ri Dios, pero xretemaj xunimaj tzij chupan ri k'axomal^u ri xuk'asaj. ⁹Y tok xtz'akat ronojel^v pa ruc'aslen, x-an che chi riq'uin rija' nalex-vi-pe ri c'aslen ri richin jumul, richin nuya' chique conojel ri yeniman rutzij. ¹⁰Quiri' nin-ij chive, roma ri Dios xu'on che ri Jesucristo chi xoc Nimalaj

Sacerdote, y chi c'o ruk'ij achel ruk'ij ri sacerdote Melquisedec.^w

Ri naya' can avij chuvech ri Jesucristo c'o c'ayef nuq'uen-pe chave

¹¹Can c'a q'uiy na nikajo' nika'ij chive pa ruvi' re nkutajin chubixic, pero yin ninna' chi c'ayef nin-ij chive, roma achel xa tz'apel ixiquin, y tonotak (ijolon, ivi') richin yixac'axan. ¹²Rix c'o chic chi k'ij tinimaj ri Jesucristo, y can ta utz chi ye'itijoj chic ch'aka' pa ruvi' ruch'abel ri Dios. Pero c'a nic'atzin chi yixtijox chic jun bey riq'uin ri más man c'ayef ta^x che ruch'abel ri Dios ri xivetemaj pa na'ey; xa xi'en-ka achel ac'ola' ri c'a nic'atzin na yetz'uman y man jani yetiquer niqitzuk-qui' quiyon. ¹³Roma xa achique na jun ri xaxe chirij ri más man c'ayef ta navetemaj che ruch'abel ri Dios nutzuk-vi ri ránima, man rutijon ta ri richin reteman achique rucojol ri choj riq'uin ri man choj ta, xa c'a achel na nene'.^y ¹⁴Pero ri más c'ayef navetemaj, quichin ri eq'uiyinak chupan ruch'abel ri Dios, ri niquicusaj quino'oj richin queteman achique rucojol ri utz riq'uin ri man utz ta, roma can quitijon-vi-pe-qui' richin niquicha' xe ri utz.^z

6 Roma c'a ri', man xa tikaq'uis-tikaq'uen ri xketemaj na'ey pa ruvi' ri Jesucristo, xa kuq'uiy richin nitz'akat ri kac'aslen, man chic tikacamuluj-pe jun bey ri achok pa ruvi' xojtijox-vi pa na'ey, achel tok xbix chike chi xc'atzin xkaya' can ri mac ri xa camic nuq'uen-pe chike,^a y chi xc'atzin xkaya' kánima riq'uin ri Dios. ²(Chuka', ka) xojtijox pa ruvi' jalajoj tak ch'ajoj chuvech ri Dios,^b xojtijox riq'uin ri naya'

ⁿ5:3 Lv. 4:3. ^o5:4 1 S. 13:9-14. ^p5:4 Ex. 28:1. ^q5:5 Jn. 8:54.

^r5:5 Sal. 2:7; Hch. 13:33. ^s5:6 Sal. 110:4.

^t5:7 Sal. 22:1; Mt. 26:53; Jn. 17:1. ^u5:8 Fil. 2:8. ^v5:9 He. 2:10.

^w5:10 He. 6:20. ^x5:12 Gá. 4:3; He. 6:1. ^y5:13 1 Co. 14:20.

^z5:14 1 Co. 2:14, 15; Ef. 4:13. ^a6:1 He. 9:14. ^b6:2 Hch. 19:4, 5.

ak'a' pa quivi^c ri quiniman ri Jesucristo, xketemaj chi ri anima'i' can xquec'astaj na vi, y chi ri xtu'ij ri Dios pa quivi' conojel tok runic'on chic cánima chiqui-jununal, manak chic che'el xtijalataj. ³Y can xkuq'uiy na vi pa kac'aslen, si quiri' nrojo' ri Dios. ⁴Roma ri xyiq'uex yan quic'aslen, y xquic'ul yan pa cánima ri favor richin chicaj, y x-an yan chique chi nic'uje' ri Lok'olaj Espiritu pa cánima, ⁵y xquina' yan ruqu'il' ri ruch'abel ri Dios, y xquina' yan ri uchuk'a' richin ri tiempo ri petenak chikavech apu,^d ⁶si rije' niquiya' can quij chuvech re', man jun chic che'el xtijalataj quino'oj richin nitzolij-pe ri cánima riq'uin ri Dios. Roma riq'uin ri xquiya' can quij chuvech, junan nu'ij chi niqubajij chic jun bey ri Ruc'ajol ri Dios chuvech cruz, y niquiya' chic chi q'uix jun bey chiquivech vinak.^e ⁷Ninya' na pe jun ejemplo chivech: jun juyu' ri q'uiy (mul, paj) nika job pa ruvi', si ri juyu' ri' nuya-pe utzulaj tak tico'n ri can c'o utz nuq'uen-pe chique ri yesamajin ruvech, ja jun ri Dios niqicot riq'uin. ⁸Pero si ri juyu' ri' xaxe q'uix y ruyon (xulu-queij, zarza) ye'el-pe chuvech, nis-ta jun niqicot riq'uin, hasta juba' ma niyok', y pa ruq'uisbel niporox ruvech.^f

⁹Jac'a rix ri can rixc'o pa kánima, masque cof juba' nkuch'o chive, pero cukul kac'u'x chivij chi c'o más utz xquec'alajin pan ic'aslen,^g utzulaj tak favores ri can quichin vi chi niqui'en ri xecolotaj yan. ¹⁰Roma ri Dios man jun bey xtu'on ri man choj ta; romari' man xtumestaj ta ri samaj ri ibanon pa rubi' chiquito'ic ri rutinamit, y chi c'a ja na ri vacami quiri' ye'ito' roma can nijo' rija'. ¹¹Pero nikarayij chive chi'ijununal chi achel e'ito'on-pe ri rutinamit ri Dios, quiri' ta c'a xti'en c'a pa ruq'uisbel, richin

quiri' cukul ic'u'x chi can xtic'ul na vi ri iyo'on-apu ivech chirij. ¹²Nic'atzin chi quiri' ni'en, richin man yixoc-ka k'ora', xa can ta rix tzekle'ey rij quic'aslen ri niqic'ul-apu ri rusujun can ri Dios chique roma quiy'o'on cánima riq'uin, y man nik'ax ta quic'u'x chi nicoyo'ej.^h

¹³Roma tok ri Dios xuya' rutzij che ri Abraham chi can nuya-vi ri ru-favor che, xu'on jurar pa rubi' rija' mismo, roma manak chic jun (bi'aj, binaj) más c'o ruk'ij que chuvech rubi' ri Dios. ¹⁴Quire' c'a ri xu'ij ri Dios: Kitzij nin-ij chave chi man juba' ta oc favor xtinen chave, y xtinen chi xquec'uje' eq'uiy aviy-amam.ⁱ Quiri' xu'ij ri Dios che ri Abraham. ¹⁵Y ri Abraham man xk'ax ta ruc'u'x xroyo'ej, romari' can xuc'ul na vi ri xsuj che. ¹⁶Roma kitzij na vi chi ri vinak tok niqui'en jurar, pa rubi' jun ri más c'o rakale'n que chuvech quibi' rije' niqui'en-vi, roma chiquivech rije', riq'uin ri niqui'en jurar, man jun chic (xtich'ojix, xtich'oyoquix), xa chiri' nitz'ape-vi ronojel. ¹⁷Y roma quiri' ni'an, ri Dios xu'on jurar pa rubi' rija' mismo, roma jani na xrojo' chi xk'alajin chiquivech ri xquec'ulu ri rusujun, chi rija' man jun bey xtujal rutzij pa ruvi' ri xusuj.^j ¹⁸Xch'o richin c'o xusuj che ri Abraham. Y xch'o chic jun bey richin xu'on jurar chi can nuya' na vi ri xusuj. Ri'quin ri quiri' xu'on, nik'alajin chi manak che'el xquejalataj ri xu'ij, nis-ta manak che'el chi xa tz'ucun tzij ri xeru'ij. Quiri' xu'on richin nuya' nimalaj ruchuk'a' ri kánima roj ri kacanon kato'ic riq'uin richin xyuke-apu ri kánima riq'uin ri rusujun chike chi nikoyo'ej-apu. ¹⁹Y ri koyo'en-apu man juba' xtuya' chi q'uix ri kánima, y nu'on chi cof yukul-apu ri kánima juc'an che ri pinilaj tziek ri tz'apiyon

^c6:2 Hch. 8:14, 17; 1 Ti. 4:14. ^d6:5 He. 2:5. ^e6:6 He. 10:29.

^f6:8 Is. 5:5, 6. ^g6:9 Fil. 1:6, 7; He. 10:34, 39. ^h6:12 He. 10:36. ⁱ6:14 Gn. 22:16, 17. ^j6:17 Job 23:13, 14; Is. 14:24; Jer. 33:20, 21, 25, 26; Ro. 11:29.

ri Lugar Más Lok'olaj.^k ²⁰Chiri' xoc-vi ri Jesús ri jakoy bey chikavech, richin xojruto' roj. Roma ja rija' ri Nimalaj Sacerdote^l richin jumul, y rija' c'o ruk'ij achel ruk'ij ri sacerdote Melquisedec.^m

Ri achique chi sacerdote ri Melquisedec

7 Ninc'uxlaj ri Melquisedec chive roma chupan ruch'abel ri Dios nik'alajin chi rija' rey pa ruvi' ri tinamit Salem, y sacerdote richin ri nimalaj Diosⁿ ri c'o pa ruvi' ronojel. Ri Melquisedec re' xberuc'ulu' ri Abraham y xu'on bendecir tok ri Abraham tzolijnak-pe pa guerra quiq'uin ri reyes ri xeruch'ec can. ²Ronojel ri relesan-pe chique ri reyes ri xeruch'ec, ri Abraham xrelesaj diezmo riq'uin y xuya' che ri Melquisedec. Ri (bi'aj, binaj) Melquisedec ca'i' ruchojmil. Jun ja chi rija' jun chojmilaj rey, y ri jun chic, ja chi rija' rey pa ruvi' ri tinamit Salem, ri nu'ij tzij rey pa ruvi' ri kitzij uxlanen. ³Ri Melquisedec man k'alaj ta si xec'uje' rute-rutata', man k'alaj ta si xec'uje' rati't-rumama'. Man k'alaj ta si xalex y man k'alaj ta si (xcom, xquen). Rija' can achel ri Ruc'ajol ri Dios, roma can sacerdote vi richin jumul.^o

⁴Tiya' na pe pa cuenta ri ajani ruk'ij ri Melquisedec, roma hasta ri Abraham, ri quixe'el can ri israelitas, che ronojel ri xrelesaj chique ri reyes, xrelesaj diezmo riq'uin richin xuya' che ri Melquisedec.^p ⁵Kitzij na vi chi ri eriy-rumam ri Leví ri ye'oc sacerdotes chiquicojol ri israelitas, can epaxa'an chi tiquic'ulu' ri jalajoj ruvech diezmo^q chiquik'a' ri quivinak ri nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, masque ri

quivinak mismo eriy-rumam can ri Abraham. ⁶Ri Melquisedec man riy-rumam ta can ri Leví, pero xuc'ul diezmo chuk'a' ri Abraham, y xu'on bendecir ri Abraham ri achok che sujun-vi ru-favor ri Dios.^r ⁷Y konojel roj vinak keteman chi ri nibano bendecir más c'o ruk'ij que chuveh ri ni'an bendecir. ⁸Y ri riy-rumam can ri Leví achok chique niyo'ox-vi ri diezmo che quich'acoj ri quivinak, xa e'aj-roch'ulef ri c'o ruk'a' ri camic chique. Jac'a ri Melquisedec, manak rutzijol chi caminak, nu'ij tzij chi c'a q'ues na.^s ⁹Vave' c'o che'el nika'ij chi tok ri Abraham xuya' diezmo che ri Melquisedec, achel ja jun yan ri sacerdotes ri eriy-rumam ri jun ruxiquin-rumam can ri Abraham rubinan Leví ri xeyo'on, masque ri sacerdotes ri' xe'oc c'uluy richin qui-diezmo ri quivinak. ¹⁰Quiri' nika'ij, roma tok ri Melquisedec xberuc'ulu' ri Abraham, ri Leví man jani rutzijol chi nalex, y c'o che'el nika'ij chi c'a pa ru-cuerpo ri rumama' Abraham c'o-vi.

¹¹Ri sacerdotes ri eriy-rumam can ri Leví ri achok quisamaj xbanos chi xc'uje' rakale'n ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, xa ta ri quisamaj rije' xbanos chi nitz'akat quic'aslen ri israelitas chuveh ri Dios, man ta xc'atzin chi xpe chic jun sacerdote ri c'o ruk'ij achel ruk'ij ri sacerdote Melquisedec. Y ri jun ri' ocunak sacerdote, pero man riy-rumam ta can ri sacerdote Aarón. ¹²Roma si yejal-e ri sacerdotes, nic'atzin chi ja jun ri ley nijalataj. ¹³Y ri jun chic sacerdote ri c'a juba' tikac'uxlaj-ka, xa ejun chic vi rati't-rumama', y chique ri familia ri', man jun ocunak sacerdote israelita. ¹⁴Roma k'alaj chi ri Kajaf Jesucristo chiquicojol

^k6:19 Lv. 16:15; He. 9:7. ^l6:20 He. 3:1; 4:14. ^m6:20 He. 5:6.

ⁿ7:1 Gn. 14:18. ^o7:3 Sal. 110:4. ^p7:4 Gn. 14:20. ^q7:5 Nm. 18:21, 26.

^r7:6 Gn. 12:1-3; 13:14-17; 17:4; 22:17, 18; Hch. 3:25; Ro. 4:13; Gá. 3:16; He. 6:13; 11:17. ^s7:8 He. 5:6; 6:20.

ri riy-rumam can ri Judá xalex-vi.^t Y ri ley ri xyo'ox che ri Moisés manak nu'ij chi ri eriy-rumam ri Judá ye'oc sacerdotes chiquicojol ri quivinak israelitas.

¹⁵ Y vacami más k'alaj ri nkutajin chubixic riq'uin ri xpe chic jun chic ruvech sacerdote ri c'o ruk'ij achel ruk'ij ri sacerdote Melquisedec. ¹⁶ Ri jun chic ri' ocunak sacerdote, pero man achel ta nuc'utuj ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, roma man riy-rumam ta can ri Leví. Rija' ocunak sacerdote roma ruchuk'a' jun c'aslen ri man jun bey niq'uis. ¹⁷ Roma ja rija' ri nic'uxlex chupan ruch'abel ri Dios tok nu'ij:

Ja rat ri sacerdote ri man jun bey xcajalataj-e,
Can c'o ak'ij achel ruk'ij ri sacerdote Melquisedec.^u

Quiri' ri tz'iban can.

¹⁸ Roma c'a ri', man nic'atzin ta chic ninimex ri nu'ij chupan ri ojer ley, roma xa manak ruchuk'a'^v y man nitiquer ta yerucol ri vinak chupan ri quimac. ¹⁹ Roma nis-ta jun vinak xtz'akatitaj^w ruc'aslen chuvech ri Dios riq'uin ri xu'on ri nu'ij chupan ri ley. Pero vacami sujun jun favor más utz richin nikaya-apu kavech chirij, ri achok roma nkujel-apu riq'uin ri Dios.

²⁰ Y man xaxe ta quiri' x-an ri c'ac'ac' ruchojmil re', xa chuvil juramento xc'achoj-vi. ²¹ Roma ri ch'aka' chic sacerdotes ri eriy-rumam can ri Leví, man jun juramento x-an richin xe'oc sacerdotes chiquicojol ri quivinak israelitas, jac'a tok ri Jesús xoc sacerdote, can x-an-vi juramento roma ri Dios ri quire' xu'ij che:

Ri Ajaf xu'on jurar y man jun bey xtutzolij ri rutzij ri quire' nu'ij:

Ja rat ri sacerdote ri man jun bey xcajalataj-e,

Can c'o ak'ij achel ruk'ij ri sacerdote Melquisedec.^x

Quiri' xu'ij ri Dios che ri Jesús.

²² Y roma man nijalataj ta e ri Jesús, ja rija' nibano chi jumul cukul kac'u'x chirij ri jun ruvujil c'aslen más utz^y ri ruchojmirisan ri Dios.

²³ Ri sacerdotes pa quivi' ri israelitas, xc'atzin chi equiy ebanayon-pe ri samaj ri', roma xa (yecom, yequen) e, y man yetiquer ta yec'uje' jumul chi sacerdotes. ²⁴ Pero ri Jesús, roma manak ruk'a' ri camic che, romari' can sacerdote vi richin jumul. ²⁵ Y romari' nitiquer yerucol richin jumul conojel ri yejel-apu riq'uin chucanoxic ri Dios, roma jumul c'o ruc'aslen richin nuc'utuj^z ru-favor ri Dios pa quivi'.

²⁶ Roma can quiri' vi jun Nimalaj Sacerdote^a nic'atzin chike. Rija' lok'olaj,^b man jun itzel rubanon, man jun oc rumac,^c manak che'el nikajunumaj ri c'aslen xuc'uaj riq'uin quic'aslen ri ajmac, y vacami x-an che chi más c'o ruk'ij que chiquivech conojel ri ec'o chicaj.^d

²⁷ Rija' man junan ta quiquin ri nimalaj tak sacerdotes israelitas ri eriy-rumam can ri Leví, ri nic'atzin chi ronojel k'ij yequicamisaj chicop chuvech ri Dios na'ey roma ri quimac rije', y c'ajari' roma quimac ri quivinak.^e Rija' xaxe jun bey xc'atzin chi xuya-ri' pa camic chuvech ri Dios chutojic ri mac richin jumul.^f

²⁸ Roma ri ley ri xyo'ox che ri Moisés, ajmac^g tak achi'a' ri yeruya' richin ye'oc nimalaj tak sacerdotes pa quivi' ri israelitas. Jac'a chirij pe ri ley, can chi juramento xoc jun chic ruvech Nimalaj Sacerdote, y ri' ja ri mismo Ruc'ajol ri Dios

^t7:14 Gn. 49:10; Mt. 1:1, 3. ^u7:17 Sal. 110:4. ^v7:18 Ro. 8:3.

^w7:19 Hch. 13:39; Ro. 3:20; Gá. 3:21, 24. ^x7:21 Sal. 110:4. ^y7:22 He. 8:6.

^z7:25 Ro. 8:34. ^a7:26 He. 3:1. ^b7:26 Ap. 15:4. ^c7:26 He. 4:15. ^d7:26 Ef.

1:20-22. ^e7:27 Lv. 9:7; 16:15, 16. ^f7:27 Ro. 6:10. ^g7:28 He. 5:1, 2.

ri banon tz'akat^h che ruc'aslen richin jumul.

Ri Jesucristo jari' xpa'e' chuvehch ri c'ac'ac' ruvujil c'aslen

8 Vacami c'a, ri ruc'u'x ronojel ri nku-tajin chubixic chive, ja chi roj c'o jun Nimalaj ka-Sacerdote ri xtz'uye-apu pa rutz'uyubal pa ru-derecha ri nimalaj rutz'uyubal ri Dios chicaj.¹ ²Y nu'on ri samaj ri can samaj vi richin jun sacerdote chila' chupan ri kitzij racho ri Dios, ri banon roma ri Dios y man coma ta vinak.^j ³Roma ri ye'oc nimalaj tak sacerdotes pa quivi' ri israelitas, eyo'on richin yequicamisaj chicop y yequisuj sipanic^k chuvehch ri Dios roma ri mac. Romari' ja jun ri Jesús xc'atzin chi c'o xusuj chuvehch ri Dios. ⁴Xa ta ri Jesús c'a c'o ta choch'ulef, rija' man ta sacerdote, roma c'a ec'o na sacerdotes israelitas ri yesuju sipanic chuvehch ri Dios achel nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. ⁵Y ri samaj ri niqui'en ri sacerdotes ri' chupan ri jay vave' choch'ulef, xaxe yan jun ruvachibel ri nuc'ut-apu chikavech pa ruvi' ri kitzij samaj chupan racho ri Dios chicaj.¹ Romari', tok ri Moisés ja nunojij nupaba' ri jay ri xti'an che tziek, ri Dios xu'ij che: Tatz'eta' chi ronojel ri xta'an che ri jay, junan-junan ntel riq'uin ri achel xc'ut chavech pa ruvi' ri juyu'.^m Quiri' xu'ij ri Dios che ri Moisés. ⁶Pero vacami nik'alajin chi ri samaj ri nu'on ri Jesús, más q'uiy ruk'ij chuvehch ri samaj xqui'en ri sacerdotes pa quivi' ri israelitas. Quiri' mismo, ri c'ac'ac' ruvujil c'aslen ri pa'el rija' chuvehch, más q'uiy ruk'ij roma más utz ri nusuj ri Dios chupan, que chuvehch ri ruvujil c'aslen ri c'o na'ey. ⁷Roma xa ta ri na'ey ruvujil

c'aslen xtiquer chi tz'akat xeruto' ri vinak chuvehch ri quimac, man ta chic xc'atzin jun ruca'n ruvujil c'aslen.ⁿ

⁸Pero can xc'atzin-vi jun ruca'n roma ri Dios quire' xu'ij richin xch'olin pa quivi' ri rutinamit:

Tiya' na pe pa cuenta chi xque'uka k'ij, Tok xtin-en jun c'ac'ac' ruvujil c'aslen quiq'uin ri aj pa roch'ulef Israel y ri aj pa roch'ulef Judá.^o

⁹Pero man achel ta ri ruvujil c'aslen ri xin-en quiq'uin ri cati't-quimama', Chupan ri k'ij tok achel xinyukej-pe chiquik'a' richin xenvelesaj-pe pa roch'ulef Egipto;

Roma rije' xa man xcajo' ta xqui'en ri nu'ij chupan ri ruvujil c'aslen ri xin-en quiq'uin,

Y romari' yin xenxutuj can, xcha' ri Ajaf.

¹⁰Roma c'a ri', quire' rubanic ri ruvujil c'aslen ri xtin-en quiq'uin ri aj pa roch'ulef Israel:

Tok xtuka ri k'ij,

Xtinya' ri nu-ley pa qui-mente,

Y xtintz'ibaj riq'uin ri cánima.

Yin xquinoc qui-Dios,

Y rije' xque'oc nutinamit.^p

¹¹Y man chic xtiqitijoj ta qui' chi quiv-inak qui',

Nis-ta chi quichak'-quinimal qui' quire' xtiq'ij chiquivech: Rat nic'atzin chi navetemaj chi ri Ajaf, jari' ri Dios, man xquecha' ta.

Roma chupan ri k'ij ri' conojel xque'eteman chi yin Dios,

Chi ch'uti'k chi nima'k.

¹²Roma yin can xtinpokonaj quivech y xtin-en perdonar ri man choj ta ri yequibanala',

Y ri quimac y ri itzel quibanalo'n, man jun bey chic xtinc'uxlaj.^q

^h7:28 He. 2:10. ⁱ8:1 Ef. 1:20; Col. 3:1.

^j8:2 He. 9:11. ^k8:3 He. 5:1. ^l8:5 He. 9:23. ^m8:5 Ex. 25:40; 26:30; 27:8; Nm. 8:4; Hch. 7:44. ⁿ8:7 He. 7:11, 18. ^o8:8 Jer. 31:31. ^p8:10 Gn. 17:7, 8; Jer. 24:7; Ez. 37:27; Zac. 8:8; He. 10:16. ^q8:12 Jer. 31:31-34; He. 10:17.

Quiri' nu'ij ri Dios.

¹³Tok xuc'uxlaj jun c'ac'ac' ruvujil c'aslen,^f nu'ij tzij chi xa tzia'k chic ri na'ey ruvujil c'aslen ri xu'on ri Dios, y roma tzia'k chic, y nitziakir benak, man chic xtilayoj ta.

9 Vacami nin-ij chive chi chupan ri na'ey ruvujil c'aslen ri xu'on ri Dios ojer, xu'ij chique ri rutinamit ri achique ruchojmil tiquiya' ruk'ij, y ri achique ruchojmil tiquibana' che racho choch'ulef.⁹ ²Roma ri jay ri', quire' rubanic banon: Ca'i' rubanon ri rupan. Ri na'ey pe rupan ni'ix Lok'olaj Lugar che. Chiri' c'o-vi (quic'ojle'el, qui-lugar) ri candil y jun mesa, y pa ruvi' ri mesa c'o-vi ri pan^t ri yesuj chuvech ri Dios. ³Jac'a ri chirij apu ri pinilaj tziek ri jachayon rupan ri jay, Lugar Más Lok'olaj ni'ix che. ⁴Chiri' c'o (ruc'ojle'el, ru-lugar) jun poro'el pon banon riq'uin oro, y jun cofre ri achok chupan yacon-vi ruvujil ri c'aslen ri xu'on ri Dios ojer. Ri cofre ri' oro ri rij y ri rupan, y chupan yaquel-vi jun lak banon riq'uin oro ri c'o juba' maná^u chupan, c'o ri ruch'ami'y^v ri Aarón ri xjotayin chic pe, y c'o ri tz'ajtz'ak tak abaj ri achok chuvech tz'iban-vi ri ruvujil c'aslen^w ri xu'on ri Dios quiqu'uin ri rutinamit ojer. ⁵Pa ruvi' ri cofre^x ec'o ca'i' querubín banon, riq'uil ri quixic' pa ruvi' ri cofre richin retal chi ri nimalaj ruk'ij ri Dios chiri' c'o-vi, ri achique lugar ni'an-vi perdonar mac. Pero vacami man nikasol ta más rubixic ronojel re' chi jujun chi jujun.

⁶Xaxe nin-ij chive chi riq'uin ri quiri' rubanic banon rupan ri jay, ri sacerdots k'ij-k'ij^y ye'oc-apu chupan ri na'ey pe rupan ri jay richin nequibana' can ri samaj ri can quisamaj vi richin niquiya'

ruk'ij ri Dios. ⁷Jac'a chupan ri Lugar Más Lok'olaj, xaxe ri nimalaj sacerdoté ntoc-apu jun bey pa jun juna'.^z Y tok ntoc-apu, ruc'uan-apu quiquiq'uel chicop richin ni'an perdonar rumac rija' y ri mac ri man xquina' ta xqui'en ri tinamit. ⁸Riq'uin ri quiri' ni'an, ri Lok'olaj Espíritu nuk'alajrisaj chi man jani tiyo'ox lugar chique ri vinak chi ye'oc-apu chupan ri Lugar Más Lok'olaj,^a roma c'a ja na ri aj-roch'ulef racho ri Dios ri nicuses. ⁹Y riq'uin ri quiri' rucusasic rupan racho ri Dios, c'o nu'ij chirij ri tiempo tok nintz'ibaj re' chive. Roma ri quicamisasic chicop y ri quisujic ch'aka' chic sipanic chuvech ri Dios, man nitiquer ta^b nu'on che cánima ri yesuju chi niquina' chi manak chic quimac chuvech ri Dios. ¹⁰Roma ronojel ri xbix chique rutinamit ri Dios chi tiquibana', xa más nich'o pa ruvi' ri utz chi niquitij, chi niquikum,^c y pa ruvi' jalajoj tak ruvech ch'ajoj^d richin ri cuerpo, c'a terila' na ri k'ij richin jun chic ruchojmil.

¹¹Pero vacami xpe yan ri Jesucristo ri Nimalaj Sacerdote ri c'amayon-pe ri más utzulaj tak favor ri c'o kak'a' chique vacami, roma chupan ri racho ri Dios ri más c'o ruk'ij y más c'o rakale'n, ri man achia' ta ebanayon^e y man aj-roch'ulef ta, chiri' xoc-vi rija'. ¹²Tok xoc chupan ri Lugar Más Lok'olaj chicaj, man quiquiq'uel ta achij tak cabras, nista quiquiq'uel alaji' tak váquix ruc'uan-apu; xa ruquiq'uel^f rija' mismo. Xaxe jun bey xc'atzin chi xoc chila' ruc'uan-apu ruquiq'uel chikalok'ic, richin nkurelesaj jumul pa ruk'a' ri ximiyon kichin. ¹³Roma ri quiquiq'uel ri achij tak váquix y quiquiq'uel ri achij tak cabras, y ri quichajil ri alaji' tak váquix, tok

^f8:13 Lc. 22:20; He. 7:22. ^s9:1 Ex. 25:8. ^t9:2 Lv. 24:5, 6.

^u9:4 Ex. 16:33. ^v9:4 Nm. 17:10. ^w9:4 Ex. 25:16. ^x9:5 Lv. 16:2.

^y9:6 Nm. 28:3. ^z9:7 Ex. 30:10. ^a9:8 He. 10:19, 20. ^b9:9 Gá. 3:21.

^c9:10 Ro. 14:17. ^d9:10 Nm. 19:7. ^e9:11 He. 8:2. ^f9:12 Ap. 1:5.

niquirex^g chiquij ri man ech'ajch'oj ta chuvech ri Dios, nu'on chic ch'ajch'oj che ri qui-cuerpo. ¹⁴Y si quiri', más nimalaj samaj nitiquer nu'on ri ruquiq'uel ri Jesucristo ri xbin tok xusuj-ri' achel jun ch'ajch'oj sipanic chuvech ri Dios roma ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu ri c'o ruc'aslen richin jumul. Roma ri ruquiq'uel^h xtu'on che ri ivánima chi nuna' chi ch'ajch'oj chic chuvech ri ibanalo'n ri xa camic ruc'amon-pe chive, richin quiri' ja yan chic ri nrojo' ri c'aslic Dios ri ni'en. ¹⁵Ja roma ri' tok ja ri Jesucristo ri pa'el chuvech ri jun c'ac'ac' ruvujil c'aslen, richin quiri' conojel ri eroyonⁱ ri Dios niquic'ul ri herencia ri man jun bey xtiq'uis achel ri rusujun chique. Roma riq'uin ri rucamic ri Jesucristo, ye'an perdonar ri k'ajon tak tzij ri xqui'en rutinamit ri Dios tok xec'uje' chuxe' rutzij ri na'ey ruvujil c'aslen. ¹⁶Roma tok nitz'ibes jun vuj pa ruvi' jun herencia, ni'ix chupan chi c'a ja rucamic ri rajaf ri vuj niyo'on rakale'n ri nitz'ibes can, y c'a ja (nicom, niquen) rija', c'ajari' nijach ri herencia achel rutz'iban can chupan ri vuj. ¹⁷Roma tok banon jun vuj quiri', c'a ja nic'uje' rakale'n riq'uin rucamic ri banayon, roma manak che'el xtibanataj ri nu'ij tok c'a q'ues na ri achok camic niyo'on rakale'n ri vuj. ¹⁸Romari', ja jun ri na'ey ruvujil c'aslen ojer, xc'atzin chi xtiquer-pe rucusasic riq'uin xbin quiquiq'uel^l ri chicop ri xecamises. ¹⁹Roma tok ri Moisés jachon chic pe ri ley pa ruk'a' roma ri Dios, xu'ij chique rutinamit ri Dios ronojel ri nu'ij chupan ri ley chi tiquibana'. Jac'ari' xeruc'ama-pe quiquiq'uel alaji' tak váquix, quiquiq'uel achij tak cabras, y xuya' ya' riq'uin. Xeruc'ama-pe juba'

rusumal oveja ri muban pa jun quiek ak'on y jun ruk'a' jun che' rubinan hisopo ri achok riq'uin xuquiraj-vi ri quic' chirij ri boton vuj ri tz'iban-vi ri ley y pa quivi' conojel ri erichin ri tinamit.^k ²⁰Y quire' c'a xu'ij chique: Ja riq'uin ri quic' re' nitiquer-vi-e rucusasic ri ruvujil c'aslen rubanon ri Dios ri xuchila'ej chive chi tinimaj,^l xcha'. ²¹Ja jun ri racho ri Dios y ronojel ri nicuses chiri', ri Moisés xuquiraj quic' chirij.^m ²²Y chupan ri ley ri xy'ox che ri Moisés nu'ij chi juba' ma ronojel ni'an ch'ajch'oj che riq'uin quic'. Y man ta nibin ruquiq'uelⁿ jun ri nicamises, man ta ni'an perdonar mac.

Ja rucamic ri Jesucristo nelesan ri kamac

²³Can xc'atzin-vi c'a ri' chi riq'uin quiquiq'uel chicop xech'ajch'ojix-vi ronojel ri c'o chupan ri jay ri niyo'ox-vi ruk'ij ri Dios vave' choch'ulef, y ri' jun yan retal^o chikavech ronojel ri richin ri racho ri Dios chicaj ri xc'atzin chi xtiquer-pe quicusasic riq'uin ri xbin quic' más c'o rakale'n que chuvech quiquiq'uel chicop. ²⁴Roma ri Jesucristo man chupan ta ri racho ri Dios banon choch'ulef ri xaxe yan jun retal ri kitzij racho ri Dios xoc-vi richin xusuj ruquiq'uel ri xbin chuvech cruz chutojic kamac. Rija' chila' chicaj xoc-vi, richin chi vacami nuc'utuj-apu kato'ic chuvech ri Dios.^p ²⁵Y man nic'atzin ta chi q'uiy (mul, paj) nusuj-ri' chi sipanic pa camic roma ri mac. Jac'a ri vave' choch'ulef, ri nimalaj sacerdote israelita juna-juna^q nic'atzin ntoc chupan ri Lugar Más Lok'olaj richin nusuj-apu quic' ri xa man ruquiq'uel ta rija'. ²⁶Xa ta ri Jesucristo xc'atzin chi juna-juna' nusuj

^g9:13 Lv. 16:14; Nm. 19:2, 17, 18. ^h9:14 1 Jn. 1:7. ⁱ9:15 He. 3:1.

^j9:18 Ex. 24:5, 6. ^k9:19 Ex. 24:7. ^l9:20 Ex. 24:8; Mt. 26:28.

^m9:21 Ex. 29:12; Lv. 8:15. ⁿ9:22 Lv. 17:11. ^o9:23 He. 8:5.

^p9:24 Ro. 8:34; He. 7:25; 1 Jn. 2:1. ^q9:25 Lv. 16:34.

ri ruqui'uel, q'uiy ta (mul, paj) xc'atzin chi xcamises, can ta xe tok xc'uje' ri roch'ulef. Jac'a ri vacami, chupan ri ruq'uisbel che ri tiempo,^r rija' xe jun bey^s xpe choch'ulef richin chi riq'uin ri rucamic xrelesaj jumul ri kamac ri ocunak chikacojol riq'uin ri Dios. ²⁷Y achel bin can pa kavi' roj vinak chi xaxe jun bey (nkucom, nkuquen), y c'ajari' xtitz'etetaj ri achique chi rajil-ruq'uexel xtiyo'ox pa kavi', ²⁸quiri' mismo ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios, xaxe jun bey xc'atzin chi xsuj chuvehch ri Dios chi sipanic pa camic roma quimac eq'uiy.^t Y xtuc'ut chic ri', pero man chutojic ta chic mac, xa richin yerucol-e ri coyo'en-apu rija'.

10 Ri ley ri xuya' ri Dios che ri Moisés xaxe yan jun retal ronojel ri favores ri rusujun can ri Dios ojer, y mana-ta ri kitzij favor ri xu'uenpe ri Jesucristo. Romari' ri quiqui'uel chicop y ri ch'aka' chic sipanic ri yesuj chuvehch ri Dios juna-juna', man jun bey nu'on ch'ajch'oj jumul chique ri yejel-apu riq'uin ri Dios. ²Xa ta nu'on ch'ajch'oj jumul chique, man ta chic nequisuj' can. Roma xa ta ri yesuju ri chicop chuvehch ri Dios ech'ajch'oj chic jumul, can ta kitzij nuna' cánima chi ech'ajch'oj chic chuvehch ri mac ri quibanal'o'n. ³Pero riq'uin ri juna-juna'^u yequisuj chicop chuvehch ri Dios, xa c'uxle'el pa cánima chi ri mac c'a quiri' na quekan,^v ⁴roma ri quiqui'uel ri achij tak váquix y ri achij tak cabras,^w man jun bey nitiquer yerelesaj mac.

⁵Romari', tok ri Jesucristo ja ntoc-pe vave' choch'ulef, quire' xu'ij che ri Dios:

Rat man najo' ta chi yecamises chicop chavech y man najo' ta chi nisuj sipanic chavech,

Romari' xa'an-pe jun nu-cuerpo richin chi jari' xtinsuj chavech.

⁶Ri yeporox avaj y ri yecamises chicop chavech richin nrelesaj mac, man niqicot ta avánima riq'uin.

⁷Romari' xin-ij: Rat nu-Dios, yin ja ri yinc'o richin nin-en ri narayij rat, Achel nu'ij ri ach'abel ri tz'iban can pa nuvi' chupan ri boton vuj.^x

Quiri' xu'ij ri Jesucristo.

⁸Y achel ri xka'ij yan ka, chi ri Jesucristo quire' xu'ij che ri Dios: Ri yecamises chicop, ri yesuj ch'aka' chic sipanic, ri yeporox avaj y ri yecamises chicop chavech richin nrelesaj mac, man nika ta chavech y nis-ta niqicot ri avánima riq'uin ronojel ri yesuj chavech achel nu'ij chupan ri ley ri xyo'ox che ri Moisés. ⁹Jac'ari' quire' chic xu'ij ri Jesucristo: Rat nu-Dios, yin ja ri yinc'o richin nin-en ri narayij. Quiri' xu'ij ri Jesucristo richin xrelesaj ri ni'an na'ey chi yecamises chicop chuvehch ri Dios, y xa ja ri rucamic rija' ri xoc chi sipanic pa quiqu'uel. ¹⁰Y roma c'a ri nurayij ri Dios, tok x-an ch'ajch'oj^y che ri kán-ima roma ri Jesucristo, ri xe jun bey xc'atzin chi xusuj ri ru-cuerpo chi sipanic pa camic^z chuvehch ri Dios chutojic ri kamac.

¹¹Can kitzij na vi chi ronojel sacerdote israelita, k'ij-k'ij^a epa'el niqiu'en ri can samaj vi richin jun sacerdote, y q'uiy (mul, paj) ja mismo ruvehch sipanic niquisuj chuvehch ri Dios, y ri achique niquisuj, man jun bey nitiquer nrelesaj ri mac. ¹²Jac'a ri Jesucristo tok rusujun-ri' chi sipanic jun bey pa camic

^r9:26 1 Co. 10:11; Gá. 4:4; Ef. 1:10. ^s9:26 He. 7:27; 10:10; 1 P. 3:18.

^t9:28 Ro. 6:10; 1 P. 2:24. ^u10:3 He. 9:7. ^v10:3 Lv. 16:21.

^w10:4 Mi. 6:6. ^x10:7 Sal. 40:6-8. ^y10:10 Zac. 13:1; Jn. 17:19; He. 13:12.

^z10:10 Jn. 19:30. ^a10:11 Nm. 28:3; He. 7:27.

chutojic jumul ri kamac, jari' xtz'uye-apu pa rutz'uyubal pa ru-derecha^b ri Dios. ¹³Y chila' c'o-vi, royo'en ri k'ij c'a ja tok xqueyo'ox pa ruk'a^c ri itzel yetz'eto richin. ¹⁴Roma rija' xaxe jun bey xc'atzin chi xusuj-ri' chi sipanic pa camic chuvech ri Dios, y riq'uin ri', xu'on ch'ajch'oj jumul^d che ri kánima chuvech ri Dios, roj ri nkujel-apu riq'uin richin nich'ajch'ojir más ri kac'aslen. ¹⁵Y ri Lok'olaj Espíritu^e nuya' rutzij chi can quiri' vi. Rija' na'ey quire' ruk'alajrisan:

¹⁶Xterila' na jun k'ij, nicha' ri Ajaf,
Tok quire' jun c'ac'ac' ruvujil c'aslen xtinen quiq'uin ri nutinamit:

Xtinya' ri nu-ley pa cánima,
Y xtintz'ibaj pa qui-mente.^f

Quiri' nu'ij ri Ajaf.

¹⁷Y pa ruvi' ri', rija' quire' chic xu'ij:

Ri quimac y ri k'ajon tak tzij quibanon,
man jun bey chic xtinc'uxlaj.^g

Quiri' ru'in ri Ajaf.

¹⁸Y riq'uin ri ni'an perdonar ronojel ri kamac, man nic'atzin ta chic chi yecamises chicop roma ri mac.

¹⁹Vacami c'a, roj ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, kujel-apu riq'uin ri Dios, roma c'o chic kak'a' richin nkujoc-apu^h chupan ri Lugar Más Lok'olaj ri c'o-vi ri Dios, roma xsuj chiri' ri ruqui'uel ri Jesucristo ri xbin koma. ²⁰Nu'ij tzij chi rija' riq'uin xsocotaj ri ru-cuerpo, xujak jun c'ac'ac' beyⁱ richin c'aslen chikavech ri nuc'uan-apu kichin juc'an che ri pinilaj tziek ri tz'apiyon ri Lugar Más Lok'olaj. ²¹Y jun chic roma nkujel-apu, ja roma c'o Jun Nimalaj Sacerdote pa kavi' roj ri roj rutinamit chic ri Dios. ²²Roma c'a ri', ronojel kán-

ima kujel-apu riq'uin ri Dios, tz'akat ticuke-apu kac'u'x,^j tuna' kánima chi roj ch'ajch'oj chic chuvech ri man utz ta kabanalo'n,^k y can ta ch'ajon ri ka-cuerpo riq'uin ch'ajch'oj ya'. ²³Man ta nku'e quila', nku'e quila' pa ruvi' ri nika'ij chi koyo'en, xa cof ticuke-apu kac'u'x riq'uin, roma ri Dios can nuya-vi ri rusujun.^l ²⁴Y tikanojij achique utz chi nika'an richin nikatola-ki' chikavech richin más niq'uiyer-pe kiq'uin chi nkujo'on pa tak kánima y chi nika'an favor chique ch'aka' chic. ²⁵Man tikaya' can chi nikamol-ki' pa rubi' ri Dios,^m achel niq'ui'en jun jun ri can quichin vi chi niq'uiya' can; xa tikapaxa'aj-ki' chikavech, y más quiri' nic'atzin chi nika'an riq'uin ri nikatz'et chi nijel-peⁿ ri k'ij chi nipe chic jun bey ri Ajaf.

Yepaxa'ex ri (chubanic, por onic) yebano mac

²⁶Quiri' nin-ij chive, roma roj ri kac'ulun chic ruchojmil ri kitzij, si (chubanic, por onic)^o nikabanala' mac y nikaya' can kij jumul chuvech ri Jesucristo, man jun chic ri xtusuj-ri' pa camic pa kaq'uexel chuvech ri Dios roma ri mac.^p ²⁷Ri yebano quiri', xaxe chic coyo'en jun ximbirilaj castigo, y jun k'ak' ri jani na niroko ri xtiq'uiso quik'ij ri itzel yetz'eto ri Dios. ²⁸Ri ley ri xuya' ri Dios che ri Moisés nu'ij chi xa achique na ri man nunimaj ta ri nu'ij ri ley ri', xa can xticamises na vi, si ec'o ca'i-oxi' yek'alajrisan chirij chi can kitzij na vi chi man nunimaj ta.^q ²⁹Y si quiri', tinojij na pe' ajani chi castigo ri utz chi xtiyo'ox pa ruvi' ri man jun rakale'n nu'on che ri

^b10:12 Col. 3:1; He. 1:3. ^c10:13 Sal. 110:1; Hch. 2:35; 1 Co. 15:25; He. 1:13.

^d10:14 He. 10:1, 10. ^e10:15 2 P. 1:21. ^f10:16 Jer. 31:33.

^g10:17 Jer. 31:34. ^h10:19 Ro. 5:2; He. 4:16. ⁱ10:20 He. 9:8.

^j10:22 Stg. 1:6. ^k10:22 Ez. 36:25; 2 Co. 7:1. ^l10:23 1 Co. 1:9.

^m10:25 Hch. 2:42. ⁿ10:25 Ro. 13:11; 2 P. 3:9. ^o10:26 Nm. 15:30.

^p10:26 2 P. 2:20. ^q10:28 Dt. 17:2, 6.

Ruc'ajol ri Dios, y man jun rakale'n nu'on che ri quic^r ri achok riq'uin xc'achoj-vi ri c'ac'ac' ruvujiil c'aslen, ri quic' ri xbin richin xch'ajch'ojir ri ruc'aslen, y nuyok' ri Lok'olaj Espiritu^s ri niyo'on favor. ³⁰Roma roj keteman ruvech ri Ajaf ri quire' ru'in: Xe yin c'o nuk'a' richin nin-en ruqu'uxel,^t y can xtinya' na vi rajil ronojel ri achique quibanon ri vinak. Y juc'an chic nu'ij: Ri Ajaf can xtunic'oj na vi rij quic'aslen ri erutinamit.^u Quiri' ri tz'iban can. ³¹Romari', jnimalaj (xim-biri'il, ximbiri'y) che ri xtika ruk'a' ri c'aslic Dios pa ruvi!

³²Pero rix, man que'imestaj ri k'ij ek'axnak can tok banon chic sakil che ri ic'aslen chiri', xa xicoch' chi xik'asaj nimalaj tak k'axomal. ³³Ec'o chive kitzij na vi chi xixq'uixbises chiquivech vinak riq'uin k'axomal y riq'uin ri xbilo'x tzij chive, y ec'o chive xic'ut-ivi' chi xa jun ivánima quiq'uin ri xek'asan ri k'axomal ri'. ³⁴Roma ja jun ri eyo'on pa tak cárcel xipokonaj quivech, y tok ri vinak xquimajla-e chive ri achique ichajin, xa qui' ivánima^v xiya-e. Roma iveteman chi chila' chica^{jw} c'o jun ibeyomal más utz ri man jun ntoc che. ³⁵Roma c'a ri', man tiya' can juc'an chi cukul ic'u'x riq'uin ri Dios, roma c'o jun nimalaj rajil-ruqu'uxel xtuqu'en-pe chive. ³⁶Roma can nic'atzin na vi chi rix yixcoch'on,^x richin quiri' tok ibanon chic apu ri nurayij ri Dios chive, can xtiyo'ox-vi chive ri favor ri sujun.^y ³⁷Achel nu'ij chupan ruch'abel ri Dios ri tz'iban can:

Roma xa juba' chic nrojo' chi nipe ri Jun ri can xtipe na vi. Cha'anin xtuka y man layoj ta chic xtoyo'ex.

³⁸Y ri man jun mac rakalen chuveh ri Dios, xtril ri c'aslen ri richin jumul, roma cukul ruc'u'x chi ri nusuj ri Dios, can xtiyo'ox-vi che.^z

Pero si nutzolij-ri' chirij, ri Dios man juba' xtiquicot ránima riq'uin.^a

Quiri' nu'ij ri Dios.

³⁹Jac'a roj man roj'c'o ta chiquicojol ri niquiya' can quij chuveh ri Dios chusatzic ri cánima c'a ja tok manak chic che'el yecolotaj. Roj ja chiquicojol ri cukul quic'u'x riq'uin ri Dios roj'c'o-vi, chuchajixic ri kánima c'a ja tok nkucolotaj-e.

Ri quic'aslen ri xcuke' quic'u'x riq'uin ri Dios

11 Jun ri cukul ruc'u'x can nuna' ránima chi xtuc'ul na vi ri royo'en, y masque man nutz'et ta^b riq'uin ruvech ri royo'en, nunimaj chi can c'o na vi. ²Quiri' nin-ij chive roma riq'uin xcuke' quic'u'x^c ri ojer tak kati't-kamama', xbix chi utz xek'alajin chuveh ri Dios. ³Roj roma cukul kac'u'x, keteman chi xc'uje' ri roch'ulef y ri caj xaxe riq'uin ri xu'ij ri Dios chi quec'uje',^d nu'ij tzij chi ronojel ri nitz'etetaj vacami, x-an riq'uin ri man nitz'etetaj ta.

⁴Ri Abel, roma cukul ruc'u'x,^e más utz sipanic xusuj chuveh ri Dios que chuveh ri xusuj ri Caín, y roma cukul ruc'u'x, romari' xk'alajin chi jun chojmilaj achi, y mismo ri Dios xk'alajrisan chi xuc'ul ri sipanic ri xusuj. Y masque caminak chic ri Abel, pero achel can c'a nich'o na chike riq'uin ri xcuke' ruc'u'x riq'uin ri Dios. ⁵Ri Enoc,^f roma cukul ruc'u'x, quiri' q'ues xuc'uax chicaj^g richin man xk'ax ta chupan ri camic.

^r10:29 1 Co. 11:29. ^s10:29 Mt. 12:31. ^t10:30 Dt. 32:35; Sal. 94:1.

^u10:30 Dt. 32:36; Sal. 50:4. ^v10:34 Hch. 5:41. ^w10:34 Mt. 5:12. ^x10:36 Lc. 21:19. ^y10:36 Col. 3:24. ^z10:38 Ro. 1:17. ^a10:38 Hab. 2:3, 4.

^b11:1 2 Co. 4:18. ^c11:2 He. 11:4, 5, 39. ^d11:3 Jn. 1:3. ^e11:4 Gn. 4:4; Mt. 23:35; 1 Jn. 3:11, 12. ^f11:5 Lc. 3:37; Jud. 14. ^g11:5 Gn. 5:22, 24.

Man xtz'etetaj ta chic choch'ulef, roma ja ri Dios xuc'uan-e richin, pero na'ey chi xuc'uax, xk'alajin chi ri Dios xquicot ránima riq'uín. ⁶ Pero ri man cukul ta ruc'u'x,^h ri Dios man juba' xtiquicot ránima riq'uín. Roma xa achique na ri nrojo' nijel-apu riq'uín ri Dios, nic'atzin nuni-maj chi kitzij c'o,¹ y chi rija' can nuya-vi utzulaj rajil-ruq'uexel chique ri yecanon richin. ⁷ Ri Noé, roma cukul ruc'u'x, xunimaj ri xu'ij ri Dios che chi c'o ri man jun bey etz'eton pa ruvi' ri roch'ulef ri xquebanataj. ⁸ Romari', xupaba' jun barco richin chi chupan ri' xecolotaj-vi ri aj chiracho. Rija' roma cukul ruc'u'x, xu'on chi xk'alajin chi can utz vi chi xka castigo pa quivi' ri man xeniman ta ri Dios, y x-an che chi c'o ruk'a' che ri nusuj ri Dios chique ri nicuke' quic'u'x riq'uín, y ri' ja chi manak chic quimac^k nicakalej chueveh.

⁸ Ri Abraham, roma cukul ruc'u'x, xunimaj tzij tok xoyox richin xbe chupan ri lugar ri xtuc'ul chi herencia, y xbe c'a, masque nis-ta reteman achique lugar ni'e-vi.¹ ⁹ Roma cukul ruc'u'x, xc'uje' chupan ri lugar ri sujun che roma ri Dios achel jun vinak petenak naj ri man c'o ta pa rutinamit. Chiri' rija' xa pa carpa xuk'asaj-vi ruc'aslen,^m junan riq'uín ri ralc'ua'l rubinan Isaac, y ri ralc'ua'l ri Isaac ri rubinan Jacob, y (chuka', ka) chique rije' sujun-vi ri lugar ri' roma ri Dios. ¹⁰ Quiri' ri c'aslen xuk'asaj ri Abraham, roma can royo'en ri aj-chicaj y covilaj rutz'uyubalⁿ tinamit ri ja ri Dios nuc'uyun ruchojmil y banayon rubanic.^o ¹¹ Ja jun ri Sara^p ri rixayil ri Abraham, masque man alanel ta,^q pero roma cukul ruc'u'x riq'uín ri Dios, xuc'ul uchuk'a'

richin xpe alanic chirij. Y can xc'uje' na vi ac'ual chuk'a' tok xa man ruk'ijul ta chic, roma rija' xunimaj chi ri Dios ri xsuju che chi nic'uje' ral, can nuya-vi ri rusujun. ¹² Y romari' tok riq'uín ri Abraham, ri nik'alajin chi xa man yec'uje' ta chic ralc'ua'l,^r xeq'uiyer-vi-pe riy-rumam ri e'achel ch'umila' richin chicaj, y e'achel (sanayi, sanayil) chuchi' mar roma man jun nitiquer najlan quichin.

¹³ Conojel ri xcuke' quic'u'x riq'uín ri Dios ri yitajin chubixic chive, cukul-e quic'u'x (xecom, xequen), y nis-ta man xquic'ul ta e ri sujun chique roma ri Dios; xaxe xquitz'et-apu chi naj, xquinimaj-e chi can xtoc na vi quichin y niquicot cánima chi can nequila' na vi. Rije' (xquiya', xquiq'uen) chiquij chi xa man pa quitinamit ta ec'o-vi y chi xaxe juba' yek'ax-e^s chueveh re roch'ulef. ¹⁴ Roma xa achique na ri quiri' (niquiya', niquiq'uen) chiquij, niquik'alajrisaj chi c'a ebenak na chucanoxic ri kitzij quitinamit.^t ¹⁵ Xa ta rije' ja ri tinamit ri xe'el-vi-pe ri yetajin chunojixic, c'o ta che'el xetzolij. ¹⁶ Jac'a rije' xa jun tinamit más utz ri benak cánima chirij, ri chila' chicaj^u c'o-vi, y romari' ri Dios man ni'quix ta nu'ij chi quidi^v rije'; roma rubanon rubanic jun quitinamit.

¹⁷ Ri Abraham, roma cukul ruc'u'x, xusuj ri ruc'ajol Isaac pa ruvi' jun altar, tok ri Dios^w xrojo' xutz'et achique rubanon ránima ri Abraham, ri achok che rusujun-vi chi can c'o xtuc'ul. Ja Abraham ri' ri ja nucamisaj-ka ri juney ruc'ajol, ¹⁸ masque ri Dios quire' ru'in che: Ja chiquicojol ri riy-rumam ri jun ac'ajol rubinan Isaac xquenchav

^h11:6 Nm. 14:11; 20:12; Sal. 78:22, 32; 106:21. ⁱ11:6 Jn. 3:18, 36. ^j11:7 Gn. 6:13. ^k11:7 Ro. 3:22; Fil. 3:9. ^l11:8 Gn. 12:1, 4. ^m11:9 Gn. 12:8.

ⁿ11:10 Ap. 21:2. ^o11:10 Is. 14:32; 2 Co. 5:1. ^p11:11 Gn. 17:19.

^q11:11 Lc. 1:36. ^r11:12 Ro. 4:19. ^s11:13 Gn. 47:9. ^t11:14 He. 13:14.

^u11:16 Fil. 3:20. ^v11:16 Ex. 3:6, 15. ^w11:17 Gn. 22:1, 2; Stg. 2:21.

ri kitzij xque'oc nutinamit.^x Quiri' ru'in ri Dios che. ¹⁹Jac'a rija' xunojij-ka chi masque xtucamisaj ri ralc'ua'l pa ruvi' ri altar, ri Dios c'o ruchuk'a' chi xtuc'asoj^y chic pe. Y riq'u'in ri xbanataj, c'o che'el nika'ij chi ri Abraham xuq'uen chic pe ri ruc'ajol chiquicojol ri anima'i'. ²⁰Ri Isaac, roma cukul ruc'u'x, xu'ij yan can chique ri ca'i' ruc'ajol Jacob y Esaú quibi', ri achique chi favor xtequic'ulu' chiquijununal.^z ²¹Ri Jacob roma cukul ruc'u'x, ja tok juba' chic k'ij q'ues chiri', xeru'on can bendecir chiquijununal ri eruc'ajol ri José,^a y xuya' ruk'ij ri Dios lucul pa ruvi' ri ruch'ami'y.^b ²²Ri José roma cukul ruc'u'x, ja tok juba' chic k'ij q'ues chiri', xuc'uxlaj can chique ri ruvinak israelitas chi c'o na jun k'ij xque'el-e chiri' pan Egipto.^c Y xu'ij can chique ri achique niqui'en riq'u'in ri rubakil.^d

²³Ri rute-rutata' ri Moisés, roma cukul quic'u'x,^e man xquixi'ij ta qui' xquevaj oxí' ic^f ri Moisés pa cacho tok xalex, masque ri rey Faraón ru'in chi quecamises^g conojel ch'utik alabo. Quiri' xqui'en, roma xquitz'et chi ri ac'ual jabel oc.^h ²⁴Ri Moisés tok ala' chic chiri', roma cukul ruc'u'x, ruyon xuxutuj can chi rija' ral rumi'alⁱ ri rey Faraón. ²⁵Más xrojo' xucha^j chi junan niquik'asaj k'axomal riq'u'in rutinamit ri Dios, que chuvech nucha' chi niqicot juba^k ránima chupan ri c'aslen ri richin mac, ²⁶y xuya' pa ránima chi más nimalaj beyomal chi niyo'ox chi q'uix^l roma rubi' ri Jun ri xtutak-pe ri Dios chucolic ri rutinamit,

que chuvech c'o ruk'a' che ri beyomal pan Egipto. Roma rija' ruyo'on-apu ruvech chirij ri nimalaj rajil-ruqu'uxel ri xtuya' ri Dios. ²⁷Y roma cukul ruc'u'x, xuya' can ri Egipto.^m Man xuxi'ij ta ri chuvech royoval ri rey Faraón, roma xa jun xu'on che ri ránima, achel can ta nutz'et-apu ri Jun ri man nitz'etetaj ta. ²⁸Ri Moisés, roma cukul ruc'u'x, xu'on ri na'ey nimak'ij pascua,ⁿ y xu'ij chique ri ruvinak israelitas chi quequicamisaj ovejas, y chi ri quiquiqu'uel ri ovejas tiqutzicaj chuchi' tak cacho, richin chi ri camisanel^o quichin ri (nimala'tz, nimalaxel) tak ac'ola', man ja jun quichin ri israelitas querucamisaj.

²⁹Ri israelitas, roma cukul quic'u'x, xek'ax chupan ri Mar Rojo, achel xa ta pa chaki'ij ulef^p yebin-vi. Y tok ri soldados richin ri roch'ulef Egipto xcajo' xqui'en quiri', xa xejik' conojel. ³⁰Ri israelitas, roma cukul quic'u'x chi ri Dios yeruto', romari' chupan ri séptimo k'ij^q chi niquiyala' vuelta chirij ri tinamit Jericó, xetzak ri nimalaj tak muro ri tz'apiyon rij. ³¹Ri ixok Rahab ri man utz ta ruc'aslen, riq'u'in xcuke' ruc'u'x riq'u'in ri Dios, man (xcom, xquen) ta junan quiqu'in ri ruvinak aj-Jericó ri man xquinimaj ta ri Dios, roma utz xeruc'ul chiracho ri israelitas etakon-apu richin ye'enachan^f can che'elek'el chupan ri tinamit.

³²Y c'a ec'o chic más ri xcuke' quic'u'x riq'u'in ri Dios, pero xa ta nintzizoj chive quic'aslen ri Gedeón,^s ri Barac,^t ri San-

^x11:18 Gn. 21:12. ^y11:19 Ro. 4:17, 19, 21. ^z11:20 Gn. 27:27-29, 39, 40.

^a11:21 Gn. 48:5. ^b11:21 Gn. 47:31. ^c11:22 Gn. 50:24.

^d11:22 Ex. 13:19. ^e11:23 Sal. 56:4; 118:6; Is. 8:12, 13. ^f11:23 Ex. 2:2.

^g11:23 Ex. 1:16. ^h11:23 Hch. 7:20. ⁱ11:24 Ex. 2:10, 11.

^j11:25 Sal. 84:10; Mt. 5:10-12. ^k11:25 2 Co. 4:17. ^l11:26 He. 13:13.

^m11:27 Ex. 10:29; 12:37. ⁿ11:28 Ex. 12:21. ^o11:28 Ex. 12:29, 30.

^p11:29 Ex. 14:22-29. ^q11:30 Jos. 6:1-20. ^r11:31 Stg. 2:25.

^s11:32 Jue. 6:11. ^t11:32 Jue. 4:6.

són,^u ri Jefté,^v ri David,^w ri Samuel^x y ri eru-profetas ri Dios, xa man yiru'on ta ri tiempo. ³³ Ch'aka' chique rije' roma cukul quic'u'x, xetiquer chiquij ch'aka' chic tinamit, ch'aka' pa ruchojmil xqui'en gobernar rutinamit ri Dios, ec'o xquil yan e ri rusujun ri Dios chique, ch'aka' xqui'en chique leones chi man xec'uxun ta, ³⁴ ch'aka' xquichup ruchuk'a' nimalaj tak k'ak', ch'aka' xquicol-qui' chi man xecamises ta tza'n espada, ch'aka' xyo'ox cuchuk'a' tok xec'uje' pa c'ayef, ch'aka' cof xepa'e' pa tak guerras, y xecokotaj-e soldados ri etakon chiquij coma ch'aka' chic tinamit. ³⁵ Ec'o ixoki' roma cukul quic'u'x, xec'asos-pe ri (calpachel, caj-c'uaxel) ecaminak,^y y xejach chic chique. Ch'aka' chic, roma cukul quic'u'x, xecamises chi k'axomal, y masque xsuj chique chi yecol chuvech ri camic, man xcajo' ta xquicol-qui', roma queteman chi nequila' jun c'aslen más utz. ³⁶ Ec'o chic ch'aka' xeyo'ox chi q'uix y xech'ay,^z y pa ruvi' ri' ec'o xeximilo'x che cadena, y xetz'apis pa tak cárcel. ³⁷ Ch'aka' xec'akalo'x che abaj,^a ch'aka' xek'at che sierra, ec'o xeyo'ox pa k'axomal richin ta xquiya' can ri Dios, ec'o xecamises chutzan espada, ec'o ri xa quitz'umal ovejas y quitz'umal cabras ocunak quitz'ak,^b y xexule-xejote' pa jalajoj tak lugares, man jun oc quichajin, bis quichi-quivech, y xeyalo'x pa tak k'axomal. ³⁸ Xec'uje' pa chakijlaj tak tz'iran ulef,^c pa tak juyu', pa tak sivan,^d y pa tak jul.^e Y ri vinak ri xa xbe cáñima riq'uin ri roch'ulef, man juba' utz ri quic'aslen richin ta xec'uje' ri cukul quic'u'x chi quicojol.

³⁹ Conojel ri cukul quic'u'xf re', xbix chi xquicot ránima ri Dios quic'uin, pero man xquic'ul yan ta e ri rusujun chique. ⁴⁰ Can c'a xcoyo'ej na chi ni quic'ul, roma ri Dios runojin-pe chi c'a pa ka-tiempo roj nu'on jun c'ac'ac' ruchojmil más utz. Quiri' xu'on richin quiri' junan quic'uin rije' xtiyo'ox chike ri favor ri más tz'akat.

Xe riq'uin ri Jesús tikaya-vi-apu kavech

12 Roma c'a ri', riq'uin chi quiyo'on-pe quivech chikij jani na eq'uiy ri xcuke-e quic'u'x riq'uin ri Dios, ja jun roj tikaya' can ronojel ri c'o ralal chikij y ri mac ri nkururari'j,^g y xe jun tikabana' che ri kánima richin nekaquisa' ri bey ri c'a c'o na chikavech.^h ² Xaxe riq'uin ri Jesús tikaya-vi-apu kavech,ⁱ roma ja rija' xjako bey y ja rija' xtetz'akatisan chi cukul kac'u'x riq'uin ri Dios. Rija' riq'uin reteman chi más na jabel xtequicot tok k'axnak chic chupan ri nimalaj k'axomal chuvech cruz,^j romari' man xupokonaj ta xuk'asaj jun camic ni quixbisan, y c'ajari' tzt'uye-apu^k pa rutz'uyubal pa ru-derecha ri nimalaj rutz'uyubal ri Dios.

³ Roma c'a ri', tiya' na pe pa cuenta utz-utz ri Jesús ri xucoch' jani na chi k'axomal^l pa quik'a' ri aj-mac tak vinak, richin quiri' man tiyamayo-ka ri iván-ima ni man quixcos^m chupan ri bey ri c'a c'o na chivech. ⁴ Kitzij na vi chi rix itijon ik'ij chirij ruchuk'a' ri mac, pero man ik'asan ta jun k'axomal ri can ta rix ruc'uan pa camic riq'uin ri itijon ik'ij. ⁵ Xa imestan ri nu'ij ri Dios ri achel jun tata'aj ri quire' nu'ij richin yixrupaxa'aj riq'uin ri ruch'abel:

^u11:32 Jue. 13:24. ^v11:32 Jue. 11:1. ^w11:32 1 S. 16:1, 13.

^x11:32 1 S. 1:20. ^y11:35 1 R. 17:22. ^z11:36 Jer. 20:2. ^a11:37 1 R. 21:13; 2 Cr. 24:21. ^b11:37 2 R. 1:8. ^c11:38 1 S. 23:15, 19; 24:1. ^d11:38 1 S. 22:1; 1 R. 18:4. ^e11:38 1 R. 19:9. ^f11:39 He. 11:2, 13. ^g12:1 Ef. 4:22.

^h12:1 1 Co. 9:24. ⁱ12:2 Zac. 12:10; 2 Co. 3:18. ^j12:2 Fil. 2:8; 1 P. 1:11.

^k12:2 Sal. 110:1; Lc. 24:26; He. 1:3; 8:1. ^l12:3 Jn. 15:20. ^m12:3 Gá. 6:9.

Rat valc'ua'l, man itzel tana' tok yin ri Avajaf ninchojmirisajⁿ ri ac'aslen, Ni man tiyamayo-ka ri avánima tok nin-ij chave ri man utz ta ri yatajin riq'uin.

⁶Roma ri yerojo' ri Ajaf, nuchojmirisaj quic'aslen,^o

Y conojel ri nuc'ul quivech richin ye'oc ralc'ua'l, yeruchojmirisaj riq'uin xic'a'y.

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

⁷Romari', ticoch'o' c'a tok yixchojmirises, roma ri Dios ja najin iviq'uin achel nu'on jun tata'aj^p quiq'uin ri ralc'ua'l. Y nis-ta jun ac'ual ri man ta nichojmirises ruc'aslen roma ri rutata'.^q

⁸Roma si ri Dios man nuchojmirisaj ta ri ic'aslen^f achel nu'on quiq'uin conojel ri ralc'ua'l, nek'alajin-pe chi mana-ta rix ralc'ua'l, xa rix achel ac'ola' ri man k'alaj ta (achique, acu'x) quitata'.⁹ Tuka pan ivi' tok xojq'uiy-pe, ri kate-katata' xquichojmirisaj-pe ri kac'aslen, y utz xekatz'et. Y romari', más nic'atzin nikaya-ki' chuxe' rutzij ri Katata' Dios, ri niyo'on ruc'aslen ri kánima,^s y xtic'uje' kiq'uin ri c'aslen ri richin jumul. ¹⁰Kitzij na vi chi ri aj-roch'ulef tak kate-katata' chupan ri juba' tiempo xojc'uje' quiq'uin, xquichojmirisaj-pe ri kac'aslen achel xcajo' xqui'en. Jac'a ri Katata' Dios can richin chi c'o utz nuq'uen-pe chike tok nkuruchojmirisaj, richin quiri' nkujoc achel rija' ri can lok'olaj^t vi. ¹¹Can kitzij na vi chi tok jun vinak nichojmirises ruc'aslen^u man nu'on yan ta che ri ránima chi niqicot. Pa ruq'uexel ri', xa bis nuya' che. Pero ri c'o niqetemaj can chupan, tok nik'ax ri tiempo, nuq'uen-pe uxlanan pa cánima,

y nu'on chi más choj^v niqiu'en che ri quic'aslen.

Ri niquiya' can quij chuvech ri ru-favor ri Dios

¹²Roma c'a ri', man caca' ic'u'x ti'en-ka, xa tiya' ruchuk'a' ri ik'a' ecosnak, y quiri' mismo tibana' che ri ivakan roma xa achel ecaminak.^w ¹³Tichojmirisaj rubey ri ivakan chupan ri ic'aslen^x riq'uin ri Dios, richin quiri', ri yejetz'ma'y yebin, man quejalc'atitaj can chupan ri quic'aslen riq'uin ri Dios, xa niquichojmij ri cakan chupan ri rubey. ¹⁴Titija' ik'ij chi nic'uje' uxlanan chi'icojol quiq'uin conojel^y y chi ch'ajch'oj ic'aslen, roma nis-ta jun xtitiquer xtutz'et ruvech ri Ajaf^z si man ta ch'ajch'oj ruc'aslen. ¹⁵Tito-ivi' chivech, man xa tibanataj chi c'o jun man nuc'ul ta ri favor ri rusujun can ri Dios. Man ta nibanataj chi niq'uiy-pe jun c'ayilaj no'oj^a chi'icojol ri nik'ato chuvech ri uxlanan chi'icojol, y xa rix q'uiy yixretzelaj. ¹⁶Man ta c'o jun chi'icojol ri nucusaj ri ru-cuerpo richin nic'uje' xa achok riq'uin na, ni man ta c'o jun ri xa man jun rakale'n nu'on che ri can lok'olaj vi chuvech ri Dios, achel xu'on ri Esaú ojer can, tok xa pa ruq'uexel jun va'in^b xuc'ayij ri can richin vi nak rija' roma (nimala'tz, nimalaxel). ¹⁷Roma rix iveteman chi tok xk'ax ri tiempo, ri Esaú xrojo' chi can ta xbix can pa ruvi' chi ja rija' ri nic'ulu can ri rusujun ri Dios che ri rutata', pero man xc'ul ta ruvech ri rutzij, roma manak chic che/el xtzolis tzij, masque ri Esaú riq'uin ok'ej^c xucanoj chi xyo'ox che ri rusujun ri Dios.

ⁿ12:5 Job 5:17. ^o12:6 Sal. 94:12; Stg. 1:12. ^p12:7 Dt. 8:5.

^q12:7 2 S. 7:14. ^r12:8 1 P. 5:9. ^s12:9 Nm. 16:22; 27:16. ^t12:10 Lv. 19:2; 1 P. 1:16. ^u12:11 1 P. 1:6. ^v12:11 Is. 32:17. ^w12:12 Is. 35:3.

^x12:13 Pr. 4:26. ^y12:14 Ro. 14:19. ^z12:14 Mt. 5:8; 1 Jn. 3:2.

^a12:15 Dt. 29:18. ^b12:16 Gn. 25:32-34. ^c12:17 Gn. 27:34.

¹⁸ Quiri' nin-ij chive, roma rix más c'o ruk'ij ri lugar ri rix jelenak-vi-apu que chuvech ri xec'uje-vi-apu ri israelitas ojer. Roma rije' xec'uje-apu chuvech ri juyu' Sinaí ri xa c'o che'el nijel-apu quik'a' chirij, ri nijino pa k'ak', ri k'eku'n ruvi', ri jani na roch' chi k'eku'n rubanon, y (nijumin, nirumin) cak'ik' pa ruvi'.^d ¹⁹ Chiri' xac'axex chi nik'ajan-pe trompeta y chi nich'o-pe jun kulaj ri xbano chique ri xe'ac'axan chi riq'uin quemelal quic'utuj chi man chic tich'o-pe más chique.^e ²⁰ Quiri' xquic'utuj roma man niquicoch' ta ri xtak-pe rubixic chique ri quire' nu'ij: Si c'o jun xtuya-apu ruk'a-rakan chirij ri juyu', chi vinak chi chicop, nicamises^f che abaj o che (ch'ab, ch'a'). Quiri' ri xquic'axaj. ²¹ Y jani na jun (ximbiril, ximbiri'y) nuya' ri xtz'etetaj chirij, romari' ri Moisés quire' xu'ij: Nuxi'in-vi'^g y yibarbot, xcha'. ²² Jac'a rix riq'uin ri jun chic juyu' rubinan Sion^h ri richin ri c'aslic Dios rix jelenak-vi-apu, ri tinamit Jerusalem,ⁱ ri richin chicaj. Rix jelenak-apu quiqu'uin chi miles ángeles, ²³ ri quimolon-vi-qui' ri na'ey tak ralc'ua'l ri Dios ri tz'iban quibi' chicaj.^j Rix jelenak-apu riq'uin ri Dios ri xtinic'on ronojel ch'utik-nima'k, y rix jelenak-apu riq'uin cáñima ri xquic'uj jun chojmilaj^k c'aslen ri tz'akat chic banon chique roma ri Dios. ²⁴ Rix jelenak-apu riq'uin ri Jesús ri pa'el chuvech ri c'ac'ac' ruvujil c'aslen, y chuvech ri ruquiqu'uel^l ri xquirex chirij ri ivánima richin ch'ajch'oj ni'an che. Ri quic' ri' más c'o rakale'n que chuvech ri ruquiqu'uel ri Abel.^m

²⁵ Roma c'a ri', rix tibana' cuenta ivi', man tiya' can ivij chuvech ri nich'o-pe chive. Roma, si ri israelitas ojer man xquicol ta qui' chuvech ri castigoⁿ ri xpe roma xquiya' can quij chuvech ri nipaxa'an quichin vave' choch'ulef, más na quiri' roj vacami, man xtikacol ta ki' chuvech ri castigo ri xtuya' ri nipaxa'an-pe kichin chicaj, si nikaya' can kij chuvech. ²⁶ Tok xac'axex ruch'abel ri Jun ri xch'o-pe pa ruvi' ri juyu' Sinaí, ronojel ri roch'ulef xsilon.^o Jac'a ri vacami quire' ru'in ri Dios: Can c'a xtinsiloj na jun bey, pero man xe ta chic ri roch'ulef, xa quiri' mismo ri caj,^p xcha'. ²⁷ Y tok xu'ij: Can c'a xtinsiloj na, xcha', re' nu'ij tzij chi ronojel ri xa c'o che'el nisilos xque'eleses-e^q roma xa ebanon, richin quiri' xe chic ri manak che'el yesilos xquec'uje'. ²⁸ Y roma roj banon chike chi c'o kak'a' chi junan nika'an gobernar riq'uin ri Dios, y ri' manak che'el nisilos,^r romari' kumatioxin, y roma ri matioxinic ri' tikabana' ri nika chuvech^s ri Dios pa rusamaj, tikaya' ruk'ij y tikaxi'ij-ki' chuvech. ²⁹ Roma ri ka-Dios achel jun k'ak' ri nuporoj^t ronojel.

Ri utz chi niqui'en ri quiniman ri Jesucristo

13 Achel ri ibanon-pe chi ijo'on-pe-ivi'^u chivech, jumul c'a quiri' tibana' rix ri junan iniman ri Jesucristo. ² Man timestaj chi nic'atzin chi utz nic'ul quivech chi'ivacho ri epetenak naj,^v roma ec'o jujun riq'uin xquic'ul quivech ri epetenak naj, nis-ta xquina'ej

^d12:18 Ex. 19:16; 20:18; Dt. 4:11; 5:22-23. ^e12:19 Ex. 20:19; Dt. 5:25; 18:16.

^f12:20 Ex. 19:12. ^g12:21 Dt. 9:19. ^h12:22 Ap. 14:1. ⁱ12:22 He. 11:10; Ap. 21:2. ^j12:23 Lc. 10:20. ^k12:23 Ap. 6:9. ^l12:24 1 P. 1:2.

^m12:24 He. 7:19; 8:6; 11:4. ⁿ12:25 Nm. 16:1-50. ^o12:26 Ex. 19:18.

^p12:26 Hag. 2:6. ^q12:27 Sal. 102:25-26; Is. 34:4; 65:17; Mt. 24:35.

^r12:28 Dn. 2:44. ^s12:28 He. 13:15, 21. ^t12:29 Dt. 4:24; 9:3; Sal. 21:9.

^u13:1 Ro. 12:10; 1 Ts. 4:9; 1 P. 1:22; 1 Jn. 3:11, 18. ^v13:2 Ro. 12:13; 1 P. 4:9.

chi ángeles^w ri xcoxkonej-e-qui' chichacho. ³Man que'imestaj ri ec'o pa tak cárcel,^x xa tina' chi achel ja jun rix, rix tz'apel, y man que'imestaj ri ni'an pokon chique, xa tina' chi achel ja jun rix rixc'o chupan ri pokon^y junan quiqu'uin. ⁴Chi'ivonojel tina' chi can c'o rakale'n ri quic'aslen ri achi riq'uin ri rixayil, y chi eca'i', xe chiquivech tiquic'uaj-viqui'. Roma ja ri Dios mismo xtiyo'on castigo pa ruvi' ri man xe ta chic ri achok riq'uin c'ulan-vi nuc'uaj-vi-ri' y pa ruvi' ri nucusaj ri ru-cuerpo richin nic'uje' xa achok riq'uin na.^z ⁵Man ti'e ivánima pa ruvi' méra,^a xa tiquicot ivánima riq'uin ri ajani ichajin vacami. Roma ri Dios quire' ru'in: Yin man jun bey xquixinxutuj can,^b ni man jun bey xtinya' can^c vij chivech, xcha'. ⁶Y roma quiri' ru'in chike, cukul kac'u'x nkutiquer nika'ij: Yin ja ri Ajaf nito'on vichin; Man ninxi'ij ta vi' chuvech ri achique nica'jo' niqui'en ri vinak^d chuve, nkucha'.

⁷Man que'imestaj ri xeyuk'un ivichin pa ruvi' ruch'abel ri Dios. Tinojij rij ri rajil-ruq'uexel quic'ulun rije' riq'uin ri c'aslen ri xquic'uaj, y achel xqui'en rije' chi xcuke-e quic'u'x, quiri' mismo tibana' rix.^e ⁸Quiri' nin-ij chive roma ri Jesucristo ja achel ri ivir, quiri' ri vacami, y quiri' mismo ri chikavech apu.^f ⁹Ri jalajoj tak (tjonic, enseñanza) ri man ruc'uan ta ri' riq'uin ri nu'ij ruch'abel ri Dios, man tiya' lugar chi yixruc'uaj juc'an chic.^g Roma más utz chi ri ivánima nuc'ul ruchuk'a' riq'uin ru-favor ri

Dios,^h y mani riq'uin ninimaj chi c'o cosas utz y c'o ri man utz ta richin yetij,ⁱ roma ri benak cánima pa ruvi' ri xaxe richin yetij, man jun bey c'o utz xuqu'uenpe chique.^j ¹⁰Roj ri kaniman ri Jesucristo, mana-ta chic quiquiq'uel chicop yesuj roma kamac chuvech ri Dios, ja yan chic ruquiq'uel ri Jesucristo ri xbin ri nitojo. Y ri sacerdotos israelitas ri yequisuj quiquiq'uel chicop roma ri mac chupan ri aj-roch'ulef racho ri Dios, manak quik'a' richin c'o favor niquiq'uen can che ri sipanic ri sujun roma ri kamac.^k ¹¹Ri achique roma nin-ij quiri', jare': Ri chicop ri nuc'uax-apu quiquiq'uel chutojic ri mac chupan ri Lugar Más Lok'olaj pa racho ri Dios roma ri nimalaj sacerdote israelita, ri quich'acul ri chicop ri' ye'eleses-e pa tinamit richin yeporox.^l ¹²Romari' ri Jesús richin xu'on ch'ajch'oj che ri rutinamit^m riq'uin ri ruquiq'uel,ⁿ ja jun rija' xeleses-e pa tinamit^o y chiri' xcamises-vi. ¹³Vacami, kujel c'a e roj pa tinamit, jo' riq'uin ri Jesús, xa jun tikabana' riq'uin chupan ri yok'onic ri achel x-an-e che^p rija'. ¹⁴Roma vave' choch'ulef manak jun katinamit ri can ta kichin jumul,^q pero c'o jun aj-chicaj katinamit^r ri man jani tekila', y jari' ri benak kánima chucanoxic vacami. ¹⁵Roma c'a ri', riq'uin ruto'ic ri Jesucristo, jumul tikaya' ruk'ij^s ri Dios, achel can ta jun sipanic ri nikasuj-apu chuvech, riq'uin ri nika'ij chiquivech ch'aka' chic chi kaniman rubi'. ¹⁶Man tikaya' can rubanic ri utz, y nis-ta chi nikatola-ki' chikavech,^t

^w13:2 Gn. 18:1-8; 19:1-2. ^x13:3 Col. 4:18; He. 10:34. ^y13:3 Ro. 12:15.

^z13:4 1 Co. 6:9; 1 Ts. 4:3-6. ^a13:5 Ef. 5:3; Col. 3:5. ^b13:5 Gn. 28:15.

^c13:5 Dt. 31:6. ^d13:6 Sal. 27:1; 118:6. ^e13:7 He. 6:12. ^f13:8 He. 1:12; Ap. 1:4.

^g13:9 Ef. 4:14. ^h13:9 Col. 2:7. ⁱ13:9 Col. 2:16. ^j13:9 He. 9:10.

^k13:10 1 Co. 9:13; 10:18. ^l13:11 Ex. 29:14; Lv. 4:11-12, 21; 9:11; 16:27.

^m13:12 Ef. 2:11. ⁿ13:12 He. 9:12. ^o13:12 Jn. 19:17. ^p13:13 He. 11:26.

^q13:14 Mi. 2:10. ^r13:14 Fil. 3:20. ^s13:15 Sal. 50:14; Ef. 5:19.

^t13:16 Ro. 12:13.

roma ri quiri' nika'an, jun sipanic ri ntel ráanima^u ri Dios chi nikasuj chuveh.

¹⁷Tinimaj quitzij ri yeyuk'un ivichin pa ruvi' ruch'abel ri Dios,^v tiya-ivi' chuxe' quitzij, roma ja rije' yevaran pa ruvi' ri ivánima,^w roma queteman chi c'o na jun k'ij nequijacha' cuenta chuveh ri Dios. Tinimaj c'a quitzij, richin quiri' yequicot yixquivaraj y mani riq'uin bis. Roma si riq'uin bis, man jun utz nuq'uen-pe chive.

¹⁸Tíbana' orar pa kavi'.^x Quiri' nika'ij chive roma ri kánima nuna' chi utz nku-bin chuveh ri Dios, y nikarayij chi ronojel ri nika'an, can ta utz chuveh. ¹⁹Y más ninc'utuj quemelal chive chi tibana' orar pa nuvi' yin, richin quiri' yitiquer chic yixentz'eta^y cha'anin.

Ri ruq'uisbel tak saludos y ri ruq'uisbel tak ch'abel che ri vuj re'

²⁰Ri Dios ri niyo'on uxlanen^z pa tak kánima, jari' xc'ason-e chiquicojol ri an-ima'i' ri Nimalaj Yuk'unel^a quichin ri ovejas, y ri' ja ri Kajaf Jesucristo ri xbin

ruquiquel^b richin xc'achoj ri c'ac'ac' ru-vujil c'aslen ri man jun bey xtijalataj-e. ²¹Ja ta c'a Dios ri' ri xquixto'on richin yixtiquer ni'en utzulaj tak favores, richin ni'en ri nrojo' rija'. Can ta xtusamajij pan ic'aslen ri achique nika chuveh, y ri' roma ri Jesucristo ri jumul-jumul tiyo'ox nimalaj ruk'ij. Amén.

²²Ninc'utuj c'a quemelal chive rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, chi ticoch'o' juba' re ch'abel yencusaj richin yixinpaxa'aj, roma xa man q'uiy ta ri achique nutz'iban-e chive. ²³Ninya' rutzijol chive chi ri Timoteo^c ri junan kaniman ri Jesucristo riq'uin, xa xeleses yan pe pa cárcel; y si xtuka cha'anin viq'uin, junan xquixentz'eta' riq'uin. ²⁴Que'ibana' saludar conojel ri yeyuk'un ivichin pa ruvi' ruch'abel ri Dios,^d y conojel ri ch'ajch'oj chic banon che quic'aslen roma ri Dios. Ri aj pa roch'ulef Italia ri ec'o vave' niqitak-e i-saludo. ²⁵Ri ru-favor ri Dios xtic'uje' ta c'a iviq'uin chi'ivonojel. Amén.

^u13:16 Fil. 4:18. ^v13:17 Ez. 3:17; 33:2, 7. ^w13:17 Hch. 20:28.

^x13:18 1 Ts. 5:25; 2 Ts. 3:1. ^y13:19 Fil. 1:25; 2:24. ^z13:20 Ro. 15:33.

^a13:20 Is. 40:11; Ez. 34:23; 37:24; Jn. 10:11. ^b13:20 Mt. 26:28; Lc. 22:20.

^c13:23 Hch. 16:1-3; 1 Ts. 3:2; Flm. 1. ^d13:24 He. 13:7.

Ri carta ri xutz'ibaj ri Santiago

Ri Santiago nutak saludos

1 Yin Santiago, jun rusamajinel ri Dios y ri Ajaf Jesucristo, nintz'ibaj-e ri vuj re' chive rix, ri rix quiy-quimam can ri doce^e ruc'ajol ri Israel, ri iquiran-ivi' chi naj chi nakaj pa ruvi' ri roch'ulef. Tic'ulu' c'a ri saludo ri nintak-e chive.

Ri utzulaj no'oj ri petenak riq'uin ri Dios

²Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, jani na tiquicot ri ivánima chupan ri c'ayef ri yepe chivij. ³Roma rix iveteman chi tok rix k'axnak chic chupan,^f y nik'alajin chi kitzij cukul ic'u'x riq'uin ri Dios, nu'on chive chi más yix-coch'on.^g ⁴Y tiya' lugar chi tz'akat samaj nu'on pan ivánima ri yixcoch'on, richin quiri' ri ic'aslen q'uiyinak utz-utz ntel, c'o ronojel ri nic'atzin che,^h y man jun ri man ta tz'akat che.

⁵Y si c'o jun chive nuna' chi man tz'akat ta ri no'oj c'o riq'uin, tuc'utu^j che ri Dios y can xtiyo'ox-vi-pe che. Roma ri Dios man juba' nuq'ueq'uej nuya-pe q'uiy no'oj chique conojel, y man chuvi' ta ch'olinic nuya-pe. ⁶Pero nic'atzin chi ri nic'utun, cukul ruc'u'x chi xtiyo'ox che ri nuc'utu^j, y man ta caca' ruc'u'x, roma ri caca' ruc'u'x,^j xa nu'on achel rubolko't ruvi' ri mar, ni'e quila' ni'e quila' pa ruk'a' cak'ik'. ⁷Man c'a tunojij ri caca' ruc'u'x chi c'o achique xtuc'ul riq'uin ri Ajaf. ⁸Roma ri xa caca' ruc'u'x^k chupan ri nuc'utu^j, quiri' mismo nu'on riq'uin ronojel.

⁹Jac'a ri manak oc ruk'ij, pero runi-man ri Ajaf, tiquicot ránima chi banon che roma ri Dios chi c'o ruk'ij.^l ¹⁰Y ri beyon, tiquicot ránima chi manak oc ruk'ij, roma xa cha'anin nik'ax-e choch'ulef, achel rucotz'ijal ri (k'ayis, k'os).^m ¹¹Roma tok ntel-pe ri k'ij riq'uin jani na ruk'ak'al, ri (k'ayis, k'os) yechakij-ka, yetzak-e ri rucotz'ijal,ⁿ y xa niq'uis-ka chi rex'etek'oj nitzu'un ruvech. Quiri' nibanataj riq'uin ri beyon; quiri' najin chumolic beyomal, tok jari' niq'uis ruc'aslen choch'ulef.

Man tikaya' can ri Dios tok jalajoj nicanox chikij chi nika'an mac

¹²Utzulaj tzij ni'an che ri achi ri man nuya' ta can ri Dios chupan ri jalajoj nicanox chirij richin nu'on mac,^o roma tok xtik'alajin chi riq'uin ri Dios cukul-vi ruc'u'x, ri Dios xtuya' jun sipanic^p che, y ri' ja ri utzulaj c'aslen ri man jun bey xtiq'uis, ri rusujun ri Dios chique ri nicajo' rija'. ¹³Tok jun nunojij nuya' can ri Dios roma ri jalajoj nicanox chirij richin nu'on mac, man tu'ij chi ja ri Dios nitakchi'in richin. Roma ri Dios man nitakchi'in ta pa mac, nis-ta manak che'el nitakchi'ix chi nu'on mac. ¹⁴Roj xa ja ri man utz ta ri nikarayij chikajununal ri nitakchi'in kichin,^q jari' ri nkujec'o-ka y nkutakchi'in pa mac. ¹⁵Y tok nikaya' lugar che ri man utz ta ri nikarayij chi nu'on-ka rusoc pa kánima, chiri' nalexvi ri mac,^r y tok niq'uiy ri mac kiq'uin, camic nuq'uen-pe chike.^s

¹⁶Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, y can yixinjo', man c'a quixsatz. ¹⁷Ronojel ri sipan-pe chike ri can utz vi y tz'akat, chicaj petenak-vi riq'uin ri Katata' Dios, ri rajaf ronojel ri yeyo'on-

^e1:1 Hch. 26:7. ^f1:3 1 P. 1:7. ^g1:3 Ro. 5:3. ^h1:4 Mt. 5:48. ⁱ1:5 1 R. 3:9; Pr. 2:3; Jn. 15:7. ^j1:6 Mt. 21:21. ^k1:8 Stg. 4:8. ^l1:9 Mt. 23:12. ^m1:10 Is. 40:6; 1 P. 1:24. ⁿ1:11 Is. 40:7. ^o1:12 Mt. 5:11, 12; He. 10:32-34. ^p1:12 2 Ti. 4:8; 1 P. 5:4; Ap. 2:10. ^q1:14 Mt. 5:28. ^r1:15 Sal. 7:14. ^s1:15 Ro. 5:12.

pe sakil chicaj. Rija' man jun bey ni-jalataj ruchuk'a' ri rusakil achel nijalataj quisakil ri k'ij, ri ic' y ri ch'umila', y man juba' nkuruya' pa k'eku'n.^{t 18} Rija' pa rán-ima xalex-vi-pe chi xu'on chike chi xojalex chic jun bey^u roma xkanimaj ri kitzij ruch'abel, richin quiri' nkujoc achel ri na'ey tak ruvech^v rutico'n chiquicojol conojel ri ruyo'on quic'aslen.

Nic'atzin chi ninimex ri nu'ij ri ruch'abel ri Dios

¹⁹ Romari' rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin y can yixinjo', chi'ivonojel na'ey na tivac'axaj ri achique niqiu'ij ch'aka' chic.^w man cha'anin yan quixch'o, ni man tipe yan ivoyoval.^x ²⁰ Roma royoval ri vinak, man rubey ta ri chojmilaj c'aslen ri nika chuvech ri Dios. ²¹ Roma c'a ri', ronojel ri man ch'ajch'oj ta, y ri jani na ruvech itzel nikana' pa kánima roj vinak chiquij ch'aka' chic, tiya' can ronojel. (Ch'uch'uj, me'l oc) ivánima tiya-ivi' richin ni'en ri achique nu'ij ri ruch'abel ri Dios ri ticon pan ivánima, ri ch'abel ri nitiquer nicolo^y ivichin.

²² Pero tibana' ri nu'ij,^z man xaxe tivac'axaj, roma si man ni'en ta ri nu'ij, xa iyon nisetz-ka ino'oj. ²³ Roma ri nac'axan ri ruch'abel ri Dios, y man nu'on ta ri nu'ij,^a ri quiri' nibano, xa junan riq'uin jun ri nutz'et-apu-ri' pan espejo richin nretemaj achique titzu'un. ²⁴ Roma xaxe tok c'o chuvech ri espejo nuka chuc'u'x achique rubanic, y tok ntel-e chiri', ja numestaj-ka ri achique titzu'un. ²⁵ Jac'a ri ruyo'on-ri' chutz'etic ri nu'ij ri tz'akat ch'abel ri nelesan chuxe' ruchuk'a' ri nik'ato richin chu-

pan ri nrojo' ri Dios, y man nuya' ta can runic'oxic, si rija' man numestaj ta ri ruch'abel ri Dios ri nrac'axaj, y nu'on ri nu'ij ri ch'abel ri', utzulaj tzij^b xti'an che roma ri Dios riq'uin ri nu'on pa ruc'aslen.

²⁶ Si c'o jun chi'icojol nuna-ri' chi kitzij runiman ri Dios pero man nuk'il ta ri' riq'uin ri achique yerubila',^c xa nusetz-ka ri ránima ruyon. Rija' man jun nic'atzin-vi nu'ij chi runiman. ²⁷ Chuvech ri Dios ri Tata'aj pa kavi', quire' rubanic ruc'aslen jun ri kitzij runiman riq'uin jun ch'ajch'oj ránima: Yeruto' ri meba' tak ac'ola' y ri malcani' tak ixoki' riq'uin ri nic'atzin chique chupan ri c'ayef ri niqiu'asaj, y man nuju' ta apu' ri chupan ri ch'abakilaj^d c'aslen quichin ri c'a benak na cánima pa ruvi' ri roch'ulef.

Man ticha' ri achok chique ni'en-vi ri utz

2 Vacami c'a, rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, roma cukul ic'u'x riq'uin ri Kajaf Jesucristo ri c'o nimalaj ruk'ij,^e man c'a ticha' ri achok chique ni'en-vi ri utz.^f ² Roma si rix imolon-ivi' richin niya' ruk'ij ri Dios, y jari' ntoc-apu jun achi iviq'uin ri ruvikiken-ri' riq'uin jabel tak tziek, erucusalo'n (mitk'a', anillos) ebanon riq'uin oro, y jari' mismo ntoc-apu jun ri man jun oc ruchajin y ruyon oc c'ojobel rutiak rucusan, ³ y rix xa ja ri achi ruvikiken-ri' ri nilok'ok'ej-apu, y ni'ij che: Catz'uye' rat chupan re na'ey tak ch'aquet re'. Jac'a che ri man jun oc ruchajin, ni'ij: Rat capa'e' chiri', o catz'uye-ka pan ulef chivakan, yixcha' che. ⁴ Si rix quiri' ni'en, chiri' nik'alajin-vi chi xaxe ye'icha' ri achok chique ni'en-

^t1:17 Nm. 23:19; Mal. 3:6. ^u1:18 Jn. 1:13; 3:3, 5.

^v1:18 Jer. 2:3; Ap. 14:4. ^w1:19 Ec. 5:1. ^x1:19 Pr. 14:29. ^y1:21 Hch. 13:26; Ro. 1:16; Ef. 1:13; He. 2:3. ^z1:22 Ro. 2:13. ^a1:23 Ez. 33:31; Mt. 7:26.

^b1:25 Jn. 13:17. ^c1:26 Stg. 3:2, 3. ^d1:27 Is. 1:16.

^e2:1 Hch. 7:2; 1 Co. 2:8; Fil. 2:9. ^f2:1 Lv. 19:15; Dt. 1:17; 16:19.

vi ri utz, xa yixoc-ka achel jueces ri xa riq'uin itzel tak quino'oj yec'ojon-vi.

⁵Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin y can yixinjo', tivac'axaj na c'a ri nin-ij chive: Ri Dios ja ri vinak ri man jun oc^g quichajin choch'ulef ri erucha'on richin nicuke' jabel quic'u'x riq'uin, y chi c'o quik'a' chi ye'oc ruvinak ri ru-gobierno, achel rusujun chique ri ye'ojon richin. ⁶Pero rix xa man jun rakale'n xi'en^h che ri jun ri man jun oc ruchajin. Tuka chi'ic'u'x chi xa ja ri be-yoma' ri yeva' chivij, y yixquichirirej-apu chiquivech ri autoridades,¹⁷ y ja rije' ri yeyok'on^j ri utzulaj (bi'aj, binaj) ri c'uxlan can pan ivi'.

⁸Jac'a si rat nanimaj ri nu'ij ri ley yo'on can roma ri nimalaj ka-rey, utz ri yatajin riq'uin. Y ri' ja ri tz'iban can chupan ruch'abel ri Dios ri quire' nu'ij: Achel najo-ka-avi' rat, quiri' mismo que'ajo' conojel.^k Quiri' nu'ij chupan ri ley. ⁹Pero si xaxe ye'icha' ri achok chique ni'en-vi ri utz, xa mac ri yixtajin riq'uin, y ri ley xa yixruc'ut chi rix k'ajoy richin ri nu'ij. ¹⁰Roma xa achique na jun nibano ronojel ri nu'ij chupan ri ley, pero si xa nuk'aj jun chique ri nu'ij, junan nu'ij chi ruk'ajon ronojel ri nu'ij ru-ley ri Dios.¹¹ ¹¹Roma tok ri Dios xuya' ri ley, quire' xu'ij chupan: Man tac'amala-ka-avi' riq'uin jun ri mana-ta achok riq'uin rat c'ulan-vi.^m Y mismo ri Dios biyon can: Man cacamisan.ⁿ Titz'eta' c'a, si rat man nac'amala' ta ka avi' riq'uin jun ri mana-ta achok riq'uin rat c'ulan-vi, pero si yacamisan, yatoc jun k'ajoy richin ri ley ri ruyo'on can ri Dios. ¹²Rix riq'uin ri ni'ij y ri ni'en, tik'alajin c'a chi can xtinic'ox-vi ri ic'aslen riq'uin ri ch'abel ri nelesan

ivichin chuxe' ruchuk'a' ri nik'ato ivichin chupan ri nrojo' ri Dios chive. ¹³Roma ri man nipokonan ta, man jun rupokon-axic xti'an tok xtinic'ox ruc'aslen.^o Jac'a ri nipokonan, xtipokonex ruvech.

Jun ri cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios, nik'alajin riq'uin ri yerubanala'

¹⁴Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, si c'o jun nu'ij chi cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios, ¿achique nic'atzin-vi ri quiri' nu'ij, si man jun utz nu'on ri nic'utu chi nipokonan? ¿Nicolotaj cami rija' xaxe riq'uin ri nu'ij chi cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios? ¹⁵Achel tok c'o jun achi o jun ixok quiniman ri Ajaf y manak oc quitziak, y manak niqiu'uen-vi ri niquitij, ¹⁶si jun chive rix quire' nu'ij-e chique: Ja ri Dios tuc'uan ibey, ticusaj itziak, titzuku-ivi', nicha-e, pero rix xa man jun achique niya-e^p richin niquicusaj, ¿achique cami nic'atzin-vi ri quiri' ni'ij-e chique? ¹⁷Romari' ri ni'in chi cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios, si man jun utz nu'on ri nic'utu chi nipokonan, xa manak ruc'aslen ri ch'abel ri yerubila'.

¹⁸Pero riq'uin juba' c'o jun quire' nu'ij che jun chic: Rat na'ij chi cukul ac'u'x riq'uin ri Dios, jac'a yin nin-ij chave chi c'o utz nubanalon chique ri nic'atzin quito'ic. Vacami rat, ri man jun utz na'an chique, tac'utu' chinuvech chi kitzij cukul ac'u'x riq'uin ri Dios, y yin riq'uin ri utz yitajin xtinc'ut chavech chi cukul nuc'u'x riq'uin ri Dios. ¹⁹Rat nanimaj chi ri Dios xaxe jun; utz ri quiri' nanimaj. Pero man tamestaj chi ja jun ri itzel tak espíritu quiri' ri niqinimaj, y romari' yebarbot. ²⁰Pero rat ri man choj ta yanojin, tavetemaj chi jun ri ni'in chi cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios y xa man nipoko-

§2:5 Lc. 6:20. ^h2:6 1 Co. 11:22. ⁱ2:6 Hch. 8:3; 13:50. ^j2:7 Hch. 13:45.

^k2:8 Lv. 19:18; Mt. 22:39. ^l2:10 Dt. 27:26; Mt. 5:19; Gá. 3:10.

^m2:11 Dt. 5:18; Mt. 5:27, 28. ⁿ2:11 Ex. 20:13. ^o2:13 Mt. 6:15; Mr. 11:26.

^p2:16 1 Jn. 3:17, 18.

nan ta,^q xa manak ruc'aslen ri ch'abel ri yerubila'. ²¹Tuka chikac'u'x ri xu'on ri kamama' Abraham.^f Rija' x-an che chi man jun rumac xrakalej riq'uin xuya' ri ruc'ajol Isaac pa ruvi' ri altar richin xusuj chuveh ri Dios. ²²Chiri' nikat'et-vi chi ri Abraham man xe ta xcuke' ruc'u'x riq'uin ri Dios, xa xu'on^s ri xbix che. Y riq'uin ri xniman tzij, xk'alajin chi rija' tz'akat cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios. ²³Chiri' c'a xbanataj-vi ruch'abel ri Dios ri tz'iban can ri quire' nu'ij: Ri Abraham xunimaj ri xu'ij ri Dios che, romari' tok x-an che chi man jun rumac xrakalej.^t Y xbix chi rija' jun ru-amigo ri Dios.^u

²⁴Nik'alajin c'a chikavech, chi jun vinak man jun rumac nrakalej chuveh ri Dios riq'uin nunimaj ri ni'ix che roma ri Dios, y man xaxe ta riq'uin chi cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios. ²⁵Quiri' mismo ri ixok Rahab^v ri man utz ta ruc'aslen. Rija' man jun rumac xrakalej chuveh ri Dios riq'uin xerevaj pa racho ri achi'a' israelitas etakon, y xa pa jun chic bey xerutak-vi-e richin xerucol-e. ²⁶Achel jun cuerpo tok manak chic esp'iritu riq'uin, caminak chic. Quiri' mismo ri vinak ri ni'in chi cukul ruc'u'x riq'uin ri Dios, c'o che'el nika'ij chi caminak chic ri cukul c'uxlal riq'uin, si man jun utz nu'on ri nic'utu chi nipokonan.

Ri kak' c'ayef nikak'il

3 Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, nin-ij chive chi man rix q'uiy quixoc tijonel,^w roma keteman chi ri nkutijon, más ronojel ch'utik-nima'k runic'oxic ri kac'aslen xti'an roma ri Dios. ²Roma konojel q'uiy (mul, paj) nkusatz.^x Si c'o jun man nisatz ta riq'uin ri achique yerubila',^y re' jun achi tz'akat

ruc'aslen chuveh ri Dios, ja jun ronojel ri ru-cuerpo nitiquer nuk'il chuveh ri man utz ta. ³Tiya' na pe pa cuenta ri nika'an roj vinak che jun quiej, nikaya' ch'ich' pa ruchi' richin nkurunimaj, y riq'uin ri', ronojel ri ru-cuerpo nkuti-quer nikajec'. ⁴(Chuka', ka) que'itz'eta' ri barco, masque jani na enima'k y yenim coma nimalaj tak cak'ik', pero riq'uin jun ch'uti timón ye'uc'uax xa achique na lugar nrojo' yeruc'uaj-vi ri uc'uay quichin. ⁵Quiri' mismo ri kak' xa jun ch'uti rutz'akat ri ka-cuerpo, pero nkurunim chupan nima'k tak c'ayef.^z Tinojij na pe' achique nu'on jun ch'uti rutz'a'n k'ak' nitzijtzo' chupan jun li'aj che', xa nuq'uis ronojel. ⁶Ri ch'abel ri nika'ij riq'uin ri kak' can achel jun k'ak' ri nubox ri itzel, y chiri' yaquel-vi ronojel ruveh man utz ta. Yo'on chucoj-ol rutz'akat ri cuerpo, y nretzelaj ronojel ri ka-cuerpo.^a Jumul nkurunim chupan ri man utz ta. ⁷Choch'ulef ronojel quivech chicop cajcaj cakan, chicop c'o quixic', ri cumatz, y ri jalajoj tak quivech chicop pa mar, ec'o ek'ilon coma vinak c'a chupan tak ri k'ij vacami. ⁸Pero man jun vinak nitiquer nuk'il ri rak', roma ri kak' itzel (chubanic, cho'onic) y man jun nik'ilo richin, y ri ch'abel yerubila' nuq'uen-pe camic achel jun veneno. ⁹Riq'uin ri kak' nikaya-vi ruk'ij ri Dios ri Tata'aj pa kavi', y mismo ri kak' nikacusaj richin yekayok' ri vinak, tok ri vinak xa juba' ma junan^b banon che ri cánima riq'uin ránima ri Dios. ¹⁰Pa kachi' ye'el-vi-pe ch'abel richin nikaya' ruk'ij ri Dios, y chiri' mismo ye'el-vi-pe yok'on tak tzij. Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, ri' man utz ta chi quiri'. ¹¹Roma man jun nibanataj-vi chi

^{q2:20} Gá. 5:6. ^{r2:21} Gn. 22:9. ^{s2:22} He. 11:17. ^{t2:23} He. 11:17. ^{u2:23} 2 Cr. 20:7; Is. 41:8. ^{v2:25} Jos. 2:1. ^{w3:1} Mt. 23:8. ^{x3:2} 1 R. 8:46; Pr. 20:9; Ec. 7:20. ^{y3:2} Mt. 12:37; 1 P. 3:10; 1 Jn. 1:8. ^{z3:5} Sal. 12:3, 4; 73:8, 9. ^{a3:6} Mt. 15:11; Mr. 7:15, 20, 23. ^{b3:9} Gn. 1:26; 5:1; 9:6; 1 Co. 11:7.

pa jun mismo alaxbel-ya' nalex-vi-pe ca'i ruvech ya', qui' y q'uey. ¹²Rix ri junan kaniman ri Jesucristo ivi'quin, iveteman chi man jun mata higo nuya' aceituna, y man jun mata uva nuya' higos. Quiri' mismo pa jun alaxbel-ya', manak che'el nalex-pe ca'i ruvech ya', qui' y tzey.

Ri utzulaj no'oj ri petenak chicaj

¹³Vacami c'a, si chi'icojol c'o jun c'o utzulaj no'oj riq'uin y can c'o reteman, can ta ja ri utzulaj ruc'aslen nic'utu richin, chi rukasan-ri' yerubanala' ri utz,^c uc'uan roma ri utzulaj no'oj c'o riq'uin. ¹⁴Pero si xa itzel nina' pan ivánima che chic jun roma utz c'o, y nirayij chi xaxe rix ri más yixyo'ox pa cuenta, nic'atzin niya' can chi nina-ivi' chi c'o ik'ij y chi nitz'apij ruvech ri kitzij. ¹⁵Roma jun no'oj quiri', man chicaj ta petenak-vi, xa aj-roch'ulef, xa quino'oj vinak, y xa richin ri itzel. ¹⁶Roma tok ec'o itzel niquina^d pa cánima che chic jun roma utz c'o, y niquirayij chi xaxe rije' yeyo'ox pa cuenta, chiri' nitiquer-vi-pe ch'o'oj y ronojel ruvech itzel tak no'oj. ¹⁷Pero ri utzulaj no'oj ri petenak^e chicaj, na'ey nik'alajin riq'uin ri nic'uj jun ch'ajch'oj c'aslen. Quiri' mismo, nik'alajin riq'uin niya' uxlanen chiquicojol ri vinak, chi utz ino'oj quiq'uin conojel, chi ye'ivac'axaj ri ch'aka' chic, chi tz'akat yixpokonan, chi c'o utz nik'alajin pan ic'aslen, chi man xaxe ye'icha' ri achok chique ni'en-vi ri utz, y man ca'i ta rupalaj^f ri yixtajin riq'uin. ¹⁸Roma ri riq'uin jun cánima (ch'uch'uj, me'l oc) niquicanoj chi c'o uxlanen chiquicojol ri vinak,^g rije' yetajin-apu chutiquic jun

achel tico'n. Y ri nuya' ri tico'n ri', ja ri chojmilaj c'aslen.

Ri ni'e avánima pa ruvi' ri roch'ulef

4 Y rix, ¿achique c'a roma nixoch'ila-ivi' y nibanala' oyoval chivech? Re' petenak riq'uin ri man utz ta ri nurayij ri cuerpo ri najin chi oyoval riq'uin ri ivánima.^h ²Rix c'o nirayij, y man nivil ta; hasta yixcamisanⁱ roma yixkukut pan ivánima pa ruvi' ri nirayij-apu riq'uin jun chic, y xa man yixtiquer ta nivil; nibanala' oyoval y nitij ik'ij chi nivil ri achique nijo', pero man nivil ta roma man nic'utuj ta che ri Dios. ³Rix nic'utuj, y man niyo'ox ta pe ri nic'utuj, roma xa man richin ta utz ri nic'utuj, xa richin niq'uis chupan ri itzel ri nurayij ri i-cuerpo.^j ⁴Rix ri man xe ta riq'uin ri Dios benak-vi ri ivánima, tivetemaj chi ri ni'e ivánima pa ruvi' ri roch'ulef,^k junan nu'ij chi itzel nitz'et ri Dios. Roma c'a ri', xa achique na ri ni'e ránima pa ruvi' ri roch'ulef, junan nu'ij chi itzel nutz'et ri Dios. ⁵Man tinojij chi manak rakale'n ri nu'ij chupan ri ruch'abel ri Dios ri quire' nu'ij: Ri Lok'olaj Espíritu ri rutakon-pe ri Dios richin nic'uje' pa tak kánima, nurayij chi xaxe riq'uin rija' ni'e-vi ri kánima. Quiri' nu'ij ri tz'iban can. ⁶Pero ri Dios jani na nkuruto' riq'uin ri ru-favor,^l romari' ri ruch'abel tz'iban can nu'ij: Ri Dios nuk'at chiquiv-ech ri niquina-qui' chi c'o quik'ij. Jac'a ri niquina' chi manak oc quik'ij, yeruto' riq'uin ri ru-favor. Quiri' ri tz'iban can. ⁷Roma c'a ri', rix tiya-ivi' chuxe' ri nu'ij ri Dios chive, ticovij-ivi' chuveh ri itzel,^m y rija' xtenimaj chivech. ⁸Quixjel riq'uin ri Dios,ⁿ y rija' xtijel-pe ivi'quin.^o

^c3:13 Gá. 6:4. ^d3:16 1 Co. 3:3. ^e3:17 1 Co. 2:6, 7. ^f3:17 1 P. 1:22.

^g3:18 Mt. 5:9. ^h4:1 1 P. 2:11. ⁱ4:2 1 Jn. 3:15.

^j4:3 Sal. 66:18. ^k4:4 1 Jn. 2:15. ^l4:6 Pr. 3:34; Is. 54:7, 8; 1 P. 5:5. ^m4:7 Mt. 4:10; Lc. 4:8; Ef. 4:27; 6:11-13; 1 P. 5:8, 9; Ap. 12:9, 11. ⁿ4:8 Gn. 18:23; 2 Cr. 15:2; Sal. 73:28; 145:18. ^o4:8 Is. 55:6, 7; Os. 6:1, 2; Zac. 1:3; Mal. 3:7.

Rix aj-mac tak vinak, tichojmirisaj ri ni'en pan ic'aslen, y rix ri caca' ic'u'x ibanon, tibana' ch'ajch'oj che ri ivánima. ⁹Tik'axo chive ri rubanon ri ic'aslen, quixbison y quixok'. Ri itze'en can ta nijalataj chi ok'ej, y pa ruqu'uxel chi yixquicot, can ta yixbison. ¹⁰Tikasaj-ivi' chuvech ri Ajaf, y rija' xtu'on chive chi xtic'uje' ik'ij.^p

Man quixch'o chirij jun ri runiman ri Jesucristo

¹¹Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, man quixch'o chivij,^q roma ri nich'o chirij jun chic ri mismo runiman ri Jesucristo, o nu'ij chi utz chi nika castigo pa ruvi', xa junan nu'ij chi nik'ax rutzij pa ruvi' ri ley ri xuya' ri Dios y nich'o chirij. Y si rat quiri' na'an, mana-ta rat jun ri yaniman ri ley, xa ayon nacusajka-avi' chi juez. ¹²Man tamestaj chi xaxe jun xyo'on-pe ri ley, y pa ruk'a' rija' c'o-vi ri c'aslen y ri camic.^r Jac'a rat, man jun ak'a' richin nanic'oj ruc'aslen jun chic.

Man tinojij chi rix rajaf ri chua'k-cabij

¹³Vacami c'a, quiniyac'axaj rix ri quire' yix-in: Vacami o chua'k nku'e quire' pa jun chic tinamit, jun juna' nkuc'uje' chiri'; nkuc'ayin, nkulok'on, y nikach'ec ka-méra,^s yixcha'. ¹⁴Pero rix xa man iveteman ta achique rubanon ri ic'aslen ri chua'k-cabij. Ri c'aslen xa achel ri rocaj mukul, man nilayoj ta, xa cha'anin nisak'ijin-e.^t ¹⁵Roma c'a ri', rix más utz quire' ti'ij: Si ri Ajaf nrojo' nusi-paj chic juba' kac'aslen, xtika'an juba' re' o juba' la', quixcha'. ¹⁶Jac'a rix iyon nina-ka chi yixtiquer ni'en ri inojin, y romari' c'o ik'ij nina-ivi', y jun no'oj quiri', can man utz ta vi. ¹⁷Roma c'a ri', ri rete-

man achique ri utz chi nu'on, y xa man nu'on ta, rija' can c'o-vi rumac.^u

Ri nitz'ibes chique ri beyoma'

5 Vacami c'a, tivac'axaj rix beyoma'.^v Quixok' y quixvu'in, roma ri jala-joj ruvech k'axomal ri petenak pan ivi'. ²Ri ibeyomal xa k'ayinak, y ri itziak xa xchicopir.^w ³Ri oro y ri plata iy-acalo'n, xpusir quivech. Y ja ri pus ri nic'utu ivichin, rix achique chi vinak, y jari' ri xtiq'uiso ruk'ij ri i-cuerpo achel nu'on jun k'ak'.^x Rix c'a yixtajin na chumolic beyomal y xa rojc'o chic chupan ri ruqu'uisbel tak k'ij. ⁴Tiya' pa cuenta, ri isamajela' ri xemolo ri i-cosecha, nicok'ej ri cajil ri icanon rubeyal chi ivelek'an-ka riq'uin ri man e'itojon ta.^y Y ri cok'ej rije' xrac'axaj ri Ajaf^z ri c'o pa ruvi' ronojel. ⁵Rix jun c'aslen quichin beyoma' ri (ic'uan, ivuc'a'n) pa ruvi' ri roch'ulef, jani na nic'usaj ic'u'x chupan ronojel ri ye'irayij, y jabel itiojirisan-pe-ivi' richin ri k'ij richin camic, achel ri avaj ri xe chic coyo'en ri k'ij chi yecamises.^a ⁶Rix ye'isujuj y ye'itak pa camic ri choj quic'aslen, y rije' man juba' niquipaba-qui' chivech richin niquito-qui' pan ik'a'.

Ticoch'o ri ni'an chive y tibana' orar

⁷Roma c'a ri', rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, ticoch'o ri ni'an chive c'a ja tok xtipe chic ri Ajaf. Titz'eta' c'a ri ticonel, rija' nroyo'ej chi ri roch'ulef nuya-pe utzulaj tak ruvech ri tico'n, nroyo'ej chi nika ri na'ey y ri ruqu'uisbel tak job^b pa ruvi' ri rutico'n. ⁸Quiri' c'a mismo rix, quixcoch'on y ticovij-ivi', roma ri Ajaf xa nakaj^c chic c'o-vi chi nipe. ⁹Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, man c'a quixch'o chivij, richin

^p4:10 1 P. 5:6. ^q4:11 Mt. 7:1. ^r4:12 Mt. 10:28. ^s4:13 Lc. 12:18-20. ^t4:14

Job 7:7. ^u4:17 Lc. 12:47; Jn. 9:41; 15:22. ^v5:1 Lc. 6:24. ^w5:2 Mt. 6:20.

^x5:3 Ro. 2:5. ^y5:4 Lv. 19:13; Dt. 24:15; Jer. 22:13; Mal. 3:5.

^z5:4 Job 34:28. ^a5:5 Jer. 12:1-3. ^b5:7 Dt. 11:14. ^c5:8 Fil. 4:5.

quiri' man xtiyo'ox ta castigo pan ivi'. Roma nakaj chic c'o-vi ri k'ij chi ri Jesucristo^d nunic'oj ronojel ch'utik-nima'k.¹⁰ Tivelesaj ejemplo chiquij ri profetas ri xquitzijoj ri xu'ij ri Ajaf chique chi tiquik'alajrisaj. Rije' layoj xecoch'on chupan ri k'axomal ri xquik'asaj.^e ¹¹ Y junan iviq'uin nika'ij chi utzulaj tzij rubanon ri Dios chique ri yek'asan k'axomal. Rix ivac'axan ri achique xu'on ri Job ojer can, rija' cof xpa'e' chupan ri k'axomal,^f y xitz'et chi pa ruq'uisbel jani na xto'ox roma ri Ajaf. Chiri' c'a nikatz'et-vi chi ri Ajaf jani na nipokonan y nijoyovan.⁸

¹² Pero pa ruvi' ronojel re nin-ij chive rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, man c'a ti'en jurar. Man tic'uxlaj ri caj, ri roch'ulef, nis-ta jun chic achique richin ni'en jurar. Xaxe ja', quixcha', tok ja', o manak, quixcha', tok manak,^h richin quiri' man iyon tiya-ka-ivi' pa castigo.

¹³ Si c'o jun chive nik'axo ránima, tubana' orar. Si c'o jun niquicot ránima, tubixaj rubi' ri Dios.ⁱ ¹⁴ Si niyavej jun chive, queroyoj ri uc'uay ivichin rix ri iniman ri Jesucristo, y pa rubi' ri Ajaf, tiquiya' aceite chirij y tiquibana'

orar pa ruvi'. ¹⁵ Y si cukul quic'u'x niqui'en ri oración, ri niyavej nic'achoj; ja ri Ajaf xtibano chi nic'achoj, y si ri niyavej c'o mac rubanon, xque'an perdonar.^k ¹⁶ Tik'alajrisaj c'a ri imac chivech. Tito-ivi' riq'uin oración,^l richin yixc'achoj riq'uin ri iyabil. Ri ruquemelal ri choj ruc'aslen chuvech ri Dios, can c'o ruchuk'a' y q'uiy nitiquer nu'on. ¹⁷ Ri profeta Elías ojer, xuna' rubochinic ri itzel pa ránima achel nikana' roj vacami. Pero masque quiri' xuna', rija' riq'uin ronojel ránima xuc'utuj che ri Dios chi man tu'on job,^m y can man xka ta vi job pa ruvi' ri roch'ulef oxi' juna' riq'uin nic'aj. ¹⁸ Y tok ri Elías xu'on chic orar jun bey chi tika job, c'ajari' chic xka ri jobⁿ chicaj, y ri roch'ulef xuya' chic pe tico'n jun bey.

¹⁹ Rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, si c'o jun chive nisatz ri bey richin ri kitzij chuvech, y si jun chive rix nu'on chi nitzolij-pe,^o ²⁰ tivetemaj c'a chi ri nibano che jun aj-mac chi nitzolij-pe ránima richin nuya' can ri bey man utz ta ri benak-vi, nucol ránima ri aj-mac chuvech ri camic y nu'on che chi ni'an perdonar ri jani na mac erubanon.^p

^d5:9 Mt. 24:33. ^e5:10 Mt. 5:12.

^f5:11 Job 1:21, 22. ⁸5:11 Ex. 34:6; Nm. 14:18; 1 Cr. 21:13; Job 42:10; Sal. 25:6, 7; Dn. 9:9; Lc. 6:36. ^h5:12 Mt. 5:34-37. ⁱ5:13 Ef. 5:19. ^j5:14 Mr. 6:13.

^k5:15 Is. 33:24; Mt. 9:2. ^l5:16 Gn. 20:17; Nm. 11:2; Dt. 9:18.

^m5:17 1 R. 17:1. ⁿ5:18 1 R. 18:42, 45. ^o5:19 Mt. 18:15.

^p5:20 Sal. 32:1; 51:9; Pr. 10:12.

Ri na'ey carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pedro

Ri Pedro nutak-e qui-saludo ri quiniman ri Jesucristo

1 Yin Pedro, ru-apóstol ri Jesucristo, nintak-e ri vuj re' chive rix ri man rixc'o ta pan itinamit, roma xa banon chive chi iquiran-e-ivi' pa tak tinamit ri ec'o pa tak roch'ulef Ponto, Galacia, Capadocia, Asia^q y Bitinia. ²Ri Katata' Dios xixrucha',^t achel ri runojin-pe pan ivi', roma ri Lok'olaj Espíritu rubanon ch'ajch'oj che ri ivánima. Quiri' xu'on chive richin yixniman tzij, y richin ni'an ch'ajch'oj che ri ic'aslen riq'uin ri ruquiqu'uel^s ri Jesucristo ri xbin tok xba-jix chuvech cruz. Xtic'uje' ta c'a q'uiy favor y uxlanan pan ivánima.

Ri c'ac'ac' kac'aslen nu'on chike chi nikoyo'ej-apu ri Jesucristo

³Tikaya' ruk'ij ri Dios, ri ru-Dios y Rutata' ri Kajaf Jesucristo. Rija' riq'uin ri jani na nupokonaj kavech, xu'on chike chi xojalex chic jun bey,^t richin chi nic'ase' riq'uin kánima ri nimalaj favor ri koyo'en-apu.^u Y ri' roma xc'astaj-pe ri Jesucristo chiquicojol ri anima'i', ⁴richin quiri' nikacochij riq'uin rija' jun sipanic ri man jun bey xtik'ey,^v man jun bey xtich'abakir, ni man jun bey xtiq'uis-ka ruk'ij. Y ri xticochij, chila' chicaj yaconvi chive rix ⁵ri rix chajin-apu^w roma ruchuk'a' ri Dios roma cukul ic'u'x riq'uin rija'. Rix chajin-apu c'a tuka na ri tiempo ri ruchojmirisan ri Dios richin yixcolotaje, ri xtik'alajin chupan ri ruq'uisbel k'ij.

⁶Y jari' ri nibano chi jani na niquicot ri ivánima, masque vacami c'o ca'i-oxi' k'ij nic'atzin yixk'ax chupan jalajoj ruvech k'axomal,^x ⁷richin yixtz'etetaj^y si kitzij cukul ic'u'x riq'uin ri Jesucristo. Roma ri cukul ic'u'x riq'uin, más c'o rakale'n que chuvech ri oro ri masque xa richin niq'uis, pero nich'ajch'ojrises pa k'ak'.^z Y riq'uin chi yixilitaj chi cukul ic'u'x riq'uin, can ta xtinimirises ibi', xtiyo'ox ik'ij, y xtiquicot ri Dios ivi'quin tok ri Jesucristo xtuc'ut chic ri' jun bey chikavech.

⁸Rix can nijo' ri Jesucristo masque man jun bey itz'eton^a ruvech. Iyo'on-apu ivánima riq'uin,^b y masque man nitz'et ta ruvech vacami, pero can qui' ivánima yixquicot roma xa jun ibanon riq'uin. Hasta man nivil ta achique rubixic ni'en riq'uin ri yixquicot achel yequicot ri ec'o chicaj. ⁹Roma riq'uin ri cukul-apu ic'u'x rix riq'uin ri Jesucristo, nicolotaj ri ivánima.

¹⁰Ri ru-profetas ri Dios ri ech'ovinak can pa ruvi' ri favor^c ri ic'ulun rix vacami, can xquitij quik'ij richin xcajo' xquetemaj más ruchojmil ri yixcolotaj.

¹¹Xcajo' xquetemaj (achique, acu'x) ri' y achique tiempo xtibanataj ri ni'ix-pe pa cánima roma ri Espíritu richin ri Jun ri xtutak-pe ri Dios chucolic ri rutinamit, tok xu'ij chique ri achique chi k'axomal xteruk'asaj,^d y ri jalajoj ruk'ij xtic'uje' tok k'axnak chic chupan ri k'axomal. ¹²Pero chique ri profetas xk'alajrises chi man pa qui-tiempo ta^e rije' xtiyo'ox-vi ri favor ri bin chique chi tiqitzijoj, xa chike konojel ri kaniman ri Jesucristo xtiyo'ox-vi ri favor ri ja jun chive rix nitzijos-vi vacami coma ri yetzijon ri utzulaj ch'abel ri nu'ij

^q1:1 Hch. 2:9. ^r1:2 2 Ts. 2:13. ^s1:2 He. 12:24. ^t1:3 Stg. 1:18. ^u1:3 1 Ts. 4:14. ^v1:4 Mt. 6:20. ^w1:5 Jn. 10:28, 29. ^x1:6 Mt. 5:12; Ro. 12:12.

^y1:7 Sal. 66:10. ^z1:7 Is. 48:10. ^a1:8 1 Jn. 4:20.

^b1:8 Jn. 20:29; 2 Co. 5:7. ^c1:10 Gn. 49:10; Dn. 2:44; Hag. 2:7.

^d1:11 Sal. 22:6; Is. 53:3; Dn. 9:26. ^e1:12 Dn. 12:9; He. 11:39.

achique ruchojmil yixcolotaj. Y ri yetz-ijon richin, yeto'ox roma ri Lok'olaj Espíritu ri takon-pe chicaj. Ja jun ri ángeles nicajo' chi can ta k'alaj-k'alaj chiquivech achique rubanic ri favor ri'.

Ri Dios roj royon richin nikac'uaj jun ch'ajch'oj c'aslen

¹³ Roma c'a ri', rix quixc'ase' utz-utz pa ruvi' ri achique ninonij, tik'ila-ivi' chivech ri man utz ta, y riq'uin ronojel ivánima tivoyo'ej-apu ri favor ri xtuya' ri Dios chive chupan ri k'ij tok xtik'alajin chic jun bey ri Jesucristo. ¹⁴ Y achel ac'ola' yeniman tzij, man chic quixka pa ruk'a' ri man utz ta^f ri xirayij xi'en tok man jun iveteman chirij ri Dios chiri'. ¹⁵ Quixoc c'a achel ri xoyon ivichin. Rija' can ch'ajch'oj vi ránima; quiri' mismo rix, ch'ajch'oj^g tibana' che ronojel ri ni'en pan ic'aslen. ¹⁶ Roma ruch'abel ri Dios ri tz'iban can, quire' nu'ij: Ch'ajch'oj tibana' che ri ivánima rix, roma yin can ch'ajch'oj vi ri vánima,^h nicha' ri Dios.

¹⁷ Y si rix Katata' yixcha' che ri Jun ri chi nimalaj conojel xtunic'oj quic'aslen, y rija' ja ri achel kabanalo'n chikajununal ri rajil-ruq'uexel xtuya' chike,ⁱ romari' riq'uin (ximbiri'il, ximbiri'y) tic'uaj-vi ri ic'aslen ri ajani k'ij yixc'uje-e choch'ulef.

¹⁸ Tuka chi'ic'u'x chi ja chupan ri itzel c'aslen ri quic'utun can chivech ri ivati't-imama' xixeleses-vi-pe.^j Y man xixcol ta pe riq'uin cosas ri xa niq'uis, achel ri oro o ri plata. ¹⁹ Rix xixcol-pe^k riq'uin ri nimalaj rakale'n ruquiq'uel ri Jesucristo, ri xcamises pa kaq'uexel achel nicamises jun alaj oveja^l man jun ruyabil y tz'akat ruk'a-rakan. ²⁰ Roma na'ey chi x-an ri roch'ulef,^m chojmirisan chic

pe chi ri Jesucristo can xturuk'asaj na vi k'axomal. Pero c'a ja chupan ri ruq'uisbel tak tiempoⁿ xk'alajrises richin ito'ic. ²¹ Y roma rija' tok cukul ic'u'x riq'uin ri Dios, ri xbano che chi xc'astaj-pe chiquicojol ri anima'i' y chi can c'o ruk'ij, richin quiri' mana-ta juc'an cukul-vi ic'u'x, y nis-ta riq'uin chic jun ivoyo'en-vi-apu favor, xa can ta riq'uin ri Dios ivoyo'en-vi.

²² Rix riq'uin ruto'ic ri Lok'olaj Espíritu ich'ajch'ojin ri ic'aslen riq'uin ri iniman ri kitzij,^o richin chi man xe ta riq'uin ichi' ni'ij chi nijo-ivi' chivech. Ronojel c'a ivánima tijo-ivi'^p riq'uin jun ch'ajch'oj ivánima. ²³ Roma rix, rix alaxnak chic^q jun bey chupan jun c'ac'ac' c'aslen ri man niq'uis ta, y man chupan ta jun c'aslen ri xa niq'uis achel ri c'aslen choch'ulef. Ri c'ac'ac' c'aslen ri xic'ul, petenak roma ruch'abel ri Dios, ri ch'abel ri c'o richin jumul. ²⁴ Achel ruch'abel ri Dios ri tz'iban can, ri quire' nu'ij:

Ri c'aslen choch'ulef, xa achel ri (k'ayis, k'os).

Y ronojel ri achok roma niyo'ox ruk'ij ri vinak, xa achel rucotz'ijal ri (k'ayis, k'os).

Roma ri (k'ayis, k'os) xa nichakij-ka, y ri rucotz'ij' xa nitzak-e.^r

²⁵ Jac'a ri ruch'abel ri Ajaf, richin jumul nic'uje'.^s

Y ja ch'abel ri' ri xtzijos chive rix tok xivac'axaj ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yixcolotaj.

2 Roma c'a ri', rix tiya' can ronojel ri itzel c'o pan ivánima chiquij ch'aka' chic,^t ronojel satzoj tak no'oj, y ronojel ri nibano chive chi ca'i' rupalaj ri ni'en. Tiya' can chi itzel nitz'et jun ri utz c'o, y ronojel ruvech tzij^u ri nikasan

^f1:14 Ef. 4:18; 1 P. 4:2-4. ^g1:15 2 Co. 7:1; 1 Ts. 4:7; 2 P. 3:11.

^h1:16 Lv. 11:44. ⁱ1:17 Mt. 16:27. ^j1:18 Ez. 20:18. ^k1:19 Ap. 5:9.

^l1:19 Jn. 1:29. ^m1:20 2 Ti. 1:9; Tit. 1:2, 3; Ap. 13:8. ⁿ1:20 Gá. 4:4. ^o1:22

Hch. 15:9; Stg. 4:8. ^p1:22 He. 13:1; 1 P. 3:8. ^q1:23 Jn. 1:13; 3:3; Stg. 1:18; 1

Jn. 3:9. ^r1:24 Stg. 1:11. ^s1:25 Is. 40:6-8. ^t2:1 Ef. 4:31. ^u2:1 Stg. 4:11.

quik'ij ch'aka' chic. ²Y achel jun ac'ual^v ri c'a juba' talex nurayij nitz'uman, quiri' mismo rix, tirayij titzuku' ri ivánima chirij ri kitzij ruch'abel ri Dios ri man jun satzoj tzij chucojol, richin chi riq'uin ri ch'abel ri' yixq'uiy richin yixcolotaj. ³Quiri' nin-ij chive, roma rix ina'on chi ri Ajaf can jabel utz^w iviq'uin.

Ri Jesucristo achel jun abaj c'o ruc'aslen

⁴Vacami c'a rix, quixjel-apu riq'uin ri Jesucristo, ri achel c'aslic rutz'akat ri racho ri Dios, ri x-an che coma ri vinak achel jun abaj ri man nic'atzin ta che ri jay ri', pero chuveh ri Dios, cha'on, y jani na rakale'n. ⁵Quiri' c'a mismo rix, rix achel c'aslic rutz'akat ri lok'olaj jay^x richin ri Dios, y yixcuses chi lok'olaj tak sacerdotes^y chupan, richin nisuj-apu sipanic ri can elok'olaj vi chuveh ri Dios, y ri Dios can yeruc'ul ri nisuj-apu chuveh,^z roma ri Jesucristo. ⁶Romari' chupan ruch'abel ri Dios ri tz'iban can, c'o jun tzij ri quire' nu'ij:

Titz'eta' na pe'. Yin xtinya' jun abaj pa tinamit Sion ri xticuses richin ruchuk'a' ruxiquini'l ri jay, y ri abaj re' can cha'on-vi y can c'o rakale'n.

Ri xtuya' ránima riq'uin, man xtiyo'ox ta chi q'uix.^a

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

⁷Romari', chive rix ri iyo'on ivánima riq'uin, ri Jesucristo can c'o rakale'n. Jac'a chique ri man quiyo'on ta cánima riq'uin, man jun rakale'n, achel xqui'en ri ach'i'a' banoy tak jay ri nikil chupan ruch'abel ri Dios ri quire' nu'ij:

Ri abaj ri man juba' xcajo' xquicusaj ri banoy tak jay,

Xa jari' xc'atzin richin ruchuk'a' rux-iquini'l ri jay.^b

⁸Y (chuka', ka) nu'ij:

Ri abaj re', xtoc richin (xtiquipak'ij, xtiquicopij) cakan chuveh, y richin yetzak pa ruvi'.^c

Quiri' nu'ij ri tz'iban can.

Quiri' xtbanataj quiq'uin, roma man niquinimaj ta ruch'abel ri Dios, y roma quiri' ruchojmirisan can ri Dios pa quivi'.

Ri rutinamit ri Dios

⁹Jac'a rix ri iniman, rix jun tinamit cha'on,^d rix sacerdotes chupan rusamaj ri nimalaj Rey, rix jun lok'olaj rutinamit, y rix ruyo'on-ka pa rubi'. Quiri' rubanon iviq'uin richin chi rix nitzijoj ri jani na utz runo'oj ri Jun ri xoyon-apu ivichin tok c'a rixe'o na chupan ri k'eku'n, richin yixc'uje' yan chic chupan ri lok'olaj sakil richin rija'. ¹⁰Rubanon can, man rix rutinamit ta ri Dios, jac'a ri vacami, rix rutinamit chic.^e Rubanon can, man jani tivil rupokonaxic ivech. Jac'a ri vacami, ivilon chic.

Tic'uaj ri ic'aslen achel nrojo' ri Dios

¹¹Rix ri can yixinjo', riq'uin ri xaxe juba' nkuk'ax-e choch'ulef, y man vave' ta ri kitzij katinamit, ninc'utuj quemelal chive chi tik'ila-ivi' chuveh ri itzel tak mac ri nurayij ri cuerpo, ri xa niqui'en oyoval che ri ivánima.^{f12} Tic'uaj jun chojmilaj c'aslen^g chiquivech ri man quiniman ta ri Jesucristo, richin quiri' ri tzij ri niquimol-pe chivij chi xa itzel ri ye'ibanala',^h rije' riq'uin niqitz'et chi rix banoy ri utz chique ch'aka' chic, xa xtiquiya' ruk'ij ri Dios chupan ri k'ij tok rija' nuruc'utu' ri nimalaj ruchuk'a' pa quivi' ri vinak.

^v2:2 Mt. 18:3. ^w2:3 Lc. 6:35. ^x2:5 Ef. 2:21, 22. ^y2:5 Is. 66:21.

^z2:5 Os. 14:2. ^a2:6 Is. 28:16. ^b2:7 Sal. 118:22.

^c2:8 Is. 8:14; Ro. 9:32, 33. ^d2:9 Dt. 10:15. ^e2:10 Os. 2:23; Ro. 9:25, 26.

^f2:11 Stg. 4:1. ^g2:12 Fil. 2:15. ^h2:12 1 P. 3:16.

¹³Tinimaj quitzij conojel autoridades choch'ulef,ⁱ roma ri Ajaf quiri' nurayij. Tinimaj rutzij ri rey, roma ja rija' ri más c'o autoridad pa ruk'a' chiquivech conojel. ¹⁴Tinimaj quitzij ri más chic autoridades ri yetak roma ri rey richin niquiya' castigo pa quivi' ri itzel yetajin riq'uín, y richin niquiya' quik'ij ri ebanoy ri utz.^j ¹⁵Roma ri nurayij ri Dios, ja chi rix riq'uín ni'en ri utz, ni'en chique ri vinak ri man pa ruchojmil ta yenojin y xe yevolol chivij, chi man niqui'en ta chic más tzij chivij.

¹⁶Kitzij na vi chi rix, rix sok'opinak chic pe^k chuxe' ri ximiyon ivichin, pero man ti'en chi romari' ye'ibanala' ri man utz ta, xa tibana' ri achel nic'atzin nu'on jun rusamajinel ri Dios. ¹⁷Tibana' chi conojel c'o quik'ij chivech, tijo-ivi' chivech rix ri iniman ri Jesucristo, tixi'ij-ivi' chivech ri Dios y tiya' ruk'ij ri rey.

¹⁸Rix samajela', tikasaj-ivi' richin ninimaj quitzij^l ri ivajaf, pero man xe ta chiquivech ri utz quino'oj y (ch'uch'uj, me'l oc) cánima, xa quiri' mismo tibana' chiquivech ri man utz ta quino'oj iviq'uín. ¹⁹Roma ri Dios can xtuya-vi favor pan ivi', si roma nijo' ni'en ri nurayij rija', rix nik'asaj k'axomal,^m y xa manak roma nik'asaj quiri'. ²⁰Pero si roma ni'en jun mac, rix nicoch' chi yixpak' che k'a', ri' man jun ik'ij nuq'uen-pe, pero si rix roma ni'en ri utz,ⁿ yixyo'ox pa k'axomal, y can nucoch' ivech chupan, ri Dios can xtuya-vi favor pan ivi'. ²¹Roma ri Dios tok xixroyoj, can richin vi chi rix nucoch' ivech chupan ri k'axomal,^o achel ri Jesucristo xucoch' ri k'axomal ri xuk'asaj ivoma.^p Quiri' xu'on rija' richin jun ejemplo chivech richin titzekle'ej rij ri nuc'ut riq'uín ri ruc'aslen. ²²Rija' man jun bey

xu'on jun mac. Nis-ta man jun satzoj no'oj xel pa ruchi'.^q ²³Rija' tok xbix itzel tak tzij che coma ri vinak, man xutzolij ta ruquexel riq'uín itzel tak tzij.^f Tok xyo'ox pa k'axomal, man xu'ij ta chi nu'on ruquexel. Xa pa ruk'a' ri Jun ri nic'ojon pa ruchojmil xujach-vi ronojel. ²⁴Ja ri Jesucristo xekan riq'uín ri ru-cuerpo ri kamac tok xbajix chuvech che', richin chi riq'uín ri (nkucom, nkuquen) chuvech ri mac, nkujoc-e chupan ri chojmilaj c'aslen ri nrojo' ri Dios. Roma riq'uín ri socotajic ri xuc'uaj rija', xc'ul kavech roma ri Dios.^s ²⁵Roma rubanon can, rix, rix achel ovejas esatznak can,^t jac'a ri vacami xitzolij chic pe riq'uín ri Chajinel y Yuk'unel^u richin ri ivánima.

Ri c'aslen nic'atzin niquic'uaj ri ec'ulan

3 Quiri' mismo rix ixoki', chi'ijununal tinimaj quitzij ri ivachijil, richin quiri' si ec'o chique rije' man niquinimaj ta ruch'abel ri Dios; can ta niquijal quino'oj y niquinimaj, xaxe riq'uín niqitz'et ri ic'aslen rix ri rix quixayil,^v masque man jun ch'abel ni'ij chique, ²roma niqitz'et chi yixniman tzij y ch'ajch'oj ri ic'aslen. ³Ri vikoj ri ni'en, man ta ja ri nitz'etetaj coma vinak, achel ri jicoj (jolomaj, vi'aj), ri ye'icusala' oro, y utzulaj tak tziek. ⁴Xa can ta ja ri pan ivánima^w ni'en-vi jun vikoj ri man nitz'etetaj ta y man jun nelesan chive, y ri vikoj ri' ja chi ri ivánima (ch'uch'uj, me'l oc) y man jun oyoval nucanoj. Ri quiri' ni'en, nimalaj rakalen chuvech ri Dios. ⁵Roma quiri' mismo ruvikic cánima xqui'en ri ixoki' ojer can ri xcuke-apu quic'u'x riq'uín ri Dios. Rije' ch'ajch'oj cánima xequinimaj ri cachijil.^x

ⁱ2:13 Mt. 22:21; Ro. 13:1. ^j2:14 Ro. 13:4. ^k2:16 1 Co. 7:22; Gá. 5:1. ^l2:18 Ef. 6:5. ^m2:19 Mt. 5:10. ⁿ2:20 1 P. 3:14. ^o2:21 Hch. 14:22. ^p2:21 1 P. 3:18. ^q2:22 Is. 53:9. ^r2:23 Is. 53:7. ^s2:24 Is. 53:5. ^t2:25 Ez. 34:6. ^u2:25 Ez. 37:24; Jn. 10:11. ^v3:1 1 Co. 7:16. ^w3:4 Ro. 2:29. ^x3:5 Ef. 5:22.

⁶ Achel xu'on ri Sara, xunimaj rutzij ri Abraham, romari' vajaf^y xcha' che. Y c'o che'el ni'ix chi rix, rix ral can ri Sara, si ni'en ri utz y man nixi'ij ta ivi' chuvech xa achique na ri nipe pan ic'aslen.

⁷ Quiri' mismo rix achijlonel, riq'uin utzulaj no'oj tic'uj-^{vi} ri c'aslen quiq'uin ri ivixayil;^z man timestaj chi rije' nic'atzin ekal quic'uaxic, achel jun vaso ri man c'ayef ta nipax, y chi junan quiq'uin rije' icochin ri c'aslen ri ruyo'on ri Dios chive roma ri ru-favor. Quiri' ino'oj tibana' quiq'uin, richin quiri' man jun nik'ato ri oraciones ri ni'en chuvech ri Dios.

**Ri ruc'uaxic ri c'aslen ri nic'atzin
chupan ri pokon ri ni'an chive**

⁸ Pa ruq'uisbel che re', nin-ij chive chi xa jun ivánima^a tibana' chi'ivonojel, quixjoyovan, tijo-ivi^b chivech quiq'uin ri junan iniman ri Jesucristo quiq'uin, quixpokonan^c y utz ino'oj tibana'. ⁹ Tok c'o man utz ta ni'an chive, man ti'en ruq'uexel, ni man titzolij ruq'uexel ri pokon tak tzij^d ri ni'ix chive. Pa ruq'uexel chi quiri', xa titzolij ruvech ri quitzij riq'uin utzulaj tak tzij, roma rix ivete-man chi rix oyon richin nicochij^e ronojel ruvech utz ri ru'in can ri Dios pan ivi'.

¹⁰ Roma ruch'abel ri Dios ri tz'iban can nu'ij:

Ri nrojo' nuk'asaj-e jun c'aslen utz choch'ulef,
Y nrojo' chi niquicot ronojel k'ij pa ruc'aslen,
Tujec'a-ri' chi yerubila' itzel tak tzij,
Y man tucusaj ruchi' richin nusetz quino'oj vinak.

¹¹ Tuya' can ri xa nuq'uen-pe itzel pa ruc'aslen, y tubana' ri utz.

Tucanoj ri c'aslen ri nibano chi utz nuc'uj-ri' quiq'uin conojel, y jari' tutzекle'ej.

¹² Roma runak'-ruvech ri Ajaf c'o pa quivi' ri quic'uan jun choj c'aslen, Y ruyo'on ruxiquin richin nrac'axaj^f ri qui-oración.

Pero ruch'icon ruvech chiquij ri yebano ri man utz ta.^g

Quiri' nu'ij ruch'abel ri Dios ri tz'iban can.

¹³ Y, ¿achique ta cami jun xtibano pokon chive rix tok ri ivánima xa benak chirij ri utz? Man jun.^h ¹⁴ Pero si roma (ic'uan, ivuc'a'n) jun choj c'aslen nik'asaj pokon, utzulaj tzijⁱ nu'on ri Dios chive. Roma c'a ri', man tixi'ij-ivi^j chiquivech ri nicajo' niqui'en pokon chive, ni man tizatx ic'u'x. ¹⁵ Rix Ivajaf tibana' che ri Jesucristo pan ivánima, y can ta jumul q'ues ivech, (ch'uch'uj, me'l oc) ivánima y can ta ikasan-ivi' richin utz rutzolic quitzij^k ni'en ri yec'utun chive ri achique roma cukul ic'u'x chi c'o favor ivoyo'en.

¹⁶ Can ta nuna' ri ivánima chi kitzij utz yixbin chuvech ri Dios,^l richin quiri' ri tzij ri ni'an chivij chi xa itzel ri yixta-jin riq'uin, ri yeyaco-pe^m ri tzij can ta quiyon niq'uiya-ka-qui' chi q'uix, roma ri utzulaj c'aslen (ic'uan, ivuc'a'n) rix ri xa jun ibanon riq'uin ri Jesucristo. ¹⁷ Roma más utz chi rix nik'asaj k'axomalⁿ roma ni'en ri utz, si jari' nrojo' ri Dios chi nik'asaj, y mani nik'asaj k'axomal roma ni'en ri man utz ta.

¹⁸ Tuka pan ivi' chi ja jun ri Jesucristo xc'atzin chi xe jun bey xk'ax chupan k'axomal richin xutoj ronojel ruvech

^y3:6 Gn. 18:12. ^z3:7 1 Co. 7:3; Ef. 5:28, 29. ^a3:8 Ro. 12:16.

^b3:8 1 P. 1:22. ^c3:8 Ef. 4:32; Col. 3:12. ^d3:9 Mt. 5:39, 44.

^e3:9 Mt. 25:34. ^f3:12 Jn. 9:31. ^g3:12 Sal. 34:12-16. ^h3:13 Pr. 16:7.

ⁱ3:14 Mt. 5:10. ^j3:14 Is. 8:12; Jer. 1:8. ^k3:15 Col. 4:6; 2 Ti. 2:25.

^l3:16 He. 13:18. ^m3:16 Mt. 5:44; 1 P. 2:12. ⁿ3:17 2 Ti. 3:12.

mac. Ri choj ruc'aslen xuk'asaj k'axomal koma roj ri man choj ta kac'aslen, richin nkurucusaj-apu riq'uin ri Dios.^o Can kitzij vi chi ri ru-cuerpo ri Jesucristo xcamises, pero ri ru-espíritu xyo'ox ruc'aslen. ¹⁹Y ri ru-espíritu xbe quiq'uin ri espíritus etz'apel^p richin c'o xutzijoj chique. ²⁰Re' ja conojel ri man xeniman ta tzij ojer can pa ru-tiempo ri Noé, masque ri Dios can xroyo'ej chi can ta xquijal quino'oj y can ta xeniman chuvech. Quiri' ránima ri Dios pa quivi' chupan tak ri k'ij tok najin rubanic ri nimalaj barco^q ri achok chupan xaxe oc vakx-aki' enimey tzij xquicol-e-qui^r chupan ri ya'. ²¹Y achel ri vinak ojer xquicol-e-qui' pa ya', roj vacami riq'uin ri nika'an bautizar ki', nikac'ut-ki' chi xojcolotaj yan. Ri nku'an bautizar^s man richin ta chi nuch'aj-e ri ch'abak chikij, man quiri' ta, xa richin nikac'ut-ki' chi man nikajo' ta nikevaj jun mac chuvech ri Dios, roma koyo'en^t chi nkuc'astaj-e chiquicojol ri anima'i', achel xc'astaj-pe ri Jesucristo. ²²Rija' riq'uin ri xbe chicaj, c'o pa ruderecha^u ri Dios, y pa ruk'a' rija' eyo'on-vi ángeles, espíritus ri yebano gobernar, y ri c'o uchuk'a' pa quik'a'.

Utz rucusasic tikabana' ri kacochin che ri Dios roma ri ru-favor

4 Y achel ri Jesucristo xuk'asaj k'axomal pa quik'a' vinak chupan ri aj-roch'ulef ru-cuerpo koma roj, quiri' mismo rix, tiya' pan ivánima chi can c'o na vi k'axomal xtik'asaj pa quik'a' vinak. Quiri' tibana', roma xa achique na ri k'axnak chic chupan k'axomal, caminak chic chuvech ruchuk'a' ri

mac,^v ²richin quiri' ri ajani chic chi tiempo nic'ase-e choch'ulef, man ta chic uc'uan roma ri man utz ta ri nurayij ri cuerpo,^w xa ja ri nurayij ri Dios ri nu'on pa ruc'aslen. ³Chive rix, xek'ax yan can ri k'ij chi xe'ibanala' ri nika chiquivech ri vinak man quiniman ta ri Dios.^x Chupan tak ri k'ij ri', rix man xik'at ta ivi' xe'ibanala' mac ri nuya' quix, xa rix uc'uan roma ri man utz ta ri nurayij ri cuerpo. Xe'ibanala' k'abaric, xe'ibanala' itzel tak nimak'ij, ximolola-ivi' richin xitij ya'. Xe'iyala' quik'ij tiox^y ri xa nimulu ránima ri Dios nu'on. ⁴Romari', ri vinak jun vi yixquitz'et, roma rix man yixbin ta chic junan quiq'uin chupan ri itzel tak mac ri achok chupan cosk'opin-vi-qui' rije', y xa yech'o yok'oníc tak tzij chivij.^z ⁵Jac'a ri vinak re' c'o na jun k'ij xtequijacha' cuenta chuvech ri Jun ri rubanon chic rubanic richin nunic'oj cánima^a ri eq'ues, y ri ecaminak chic. ⁶Ja roma re' tok ja jun chique ri ecaminak chic e xtzijos-e ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj,^b richin quiri' can pa choj vi chi ninic'ox rij ri c'aslen ri xquic'uaj choch'ulef achel ninic'ox quic'aslen conojel vinak, y chi can pa choj vi chi nic'uje' ruc'aslen ri qui-espíritu achel ri Dios c'o ruc'aslen ri ru-espíritu.

⁷Ri ruquibel tak k'ij richin ronojel xa nakaj^c chic c'o-vi. Roma c'a ri', rix tina' utz ri achique yixtajin riq'uin, y can ta rix q'ues utz-utz pa ruvi' ri oración. ⁸Pero pa ruvi' ronojel re', can tijo-ivi' chivech. Roma riq'uin ri yixojo'on pan ivánima, ni'an perdonar q'uiy mac.^d ⁹Ri quini-

^o3:18 Col. 1:21, 22. ^p3:19 Is. 42:7. ^q3:20 Gn. 6:13, 14. ^r3:20 He. 11:7.

^s3:21 Ef. 5:26; Tit. 3:5.

^t3:21 1 P. 1:3. ^u3:22 Sal. 110:1; Ro. 8:34; Ef. 1:20; Col. 3:1; He. 1:3. ^v4:1 Ro. 6:2, 7; Gá. 5:24; Col. 3:5. ^w4:2 Ro. 6:11-13; Tit. 2:12. ^x4:3 Ef. 4:17-19.

^y4:3 Gá. 5:20. ^z4:4 1 P. 3:16. ^a4:5 Hch. 10:42; 17:31; Ro. 14:10. ^b4:6 1 P. 3:19. ^c4:7 Ro. 13:12; Fil. 4:5; He. 10:25. ^d4:8 Pr. 10:12; 1 Co. 13:7; Stg. 5:20.

man ri Jesucristo ri yepe juc'an chic tina-mit, utz tic'ulu' quivech pan ivacho, y man quixjasot chiquij. Quiri' c'a mismo ic'ulic tiquibana' rije' chi tak cacho.¹⁰ Chi'ijjununal c'o rusipan ri Dios chive chi yixtiquer ni'en pa rusamaj. Ticusaj c'a richin nito-ivi' chivech; quixoc utzulaj tak samajiy richin ri jalajoj ruvech favor ri rusipan chive.¹¹ Ri sipan che chi nitzijon pa rubi' ri Dios, tutzijoj ch'abel^e ri petenak riq'uin ri Dios, ri yeruto' ch'aka' chic, queruto' c'a riq'uin ri uchuk'a' ri nuya' ri Dios. Chupan ronojel ri ni'en, can ta ja ri Dios xtiyo'ox ruk'ij roma ri Jesucristo. Rija' can jumul-jumul^f c'o ruk'ij y c'o ruchuk'a' pa ruvi' ronojel. Amén.

Kuquicot tok nikak'asaj k'axomal roma kaniman ri Jesucristo

¹²Rix ri can yixinjo', man jun vi tina' roma ri k'axomal ri rixc'o-vi ri can achel pa jun k'ak' yixk'ax-vi, richin yixtz'etetaj⁸ si kitzij cukul ic'u'x riq'uin ri Dios. Man quire' tinojij pan ivánima: ¿Achique roma quire' nikak'asaj? ¹³Pa ruq'uexel chi quiri' ninojij, xa quixquicot chi ja jun rix rixc'o pa k'axomal^h ri achel xuk'asaj ri Jesucristo, richin quiri' tok rija' xtik'alajrises ri nimalaj ruk'ij, ja jun rix can qui' ivánima xquixquicot. ¹⁴Y si rix roma iniman ri Jesucristo ni'ix pokon tak tzij chive,¹ utzulaj tzij nu'on ri Dios chive, roma iviq'uin rix c'o ri Lok'olaj ru-Espíritu ri Dios. Kitzij na vi chi ri yeyok'on ivichin rix, yech'o itzel chirij ri Lok'olaj Espíritu, jac'a rix xa niya' ruk'ij. ¹⁵Man xa tibanataj chi jun chive rix nuk'asaj k'axomal roma jun camic, o jun elak', o roma xa itzel najin riq'uin, o

roma nuju-apu-ri'^j chupan xa achique na ri xa manak ru-cuenta che. ¹⁶Pero si c'o jun chive nuk'asaj k'axomal roma runi-man ri Jesucristo, man tiq'uix, xa tuya' ruk'ij ri Dios roma ri nuk'asaj.^k

¹⁷Roma ruk'ijul chic chi ri Dios nunic'oj kánima richin nkuruchojmirisaj roj ri roj ralc'ua'l. Y si quiri' nu'on chike roj na'ey, tinojij na pe' ajani chi c'ayef eroyo'en^l ri man niqunimaj ta ri utzulaj ruch'abel ri Dios ri nu'ij achique rucho-jmil yecolotaj ri vinak. ¹⁸Y:

Si ri ruc'uan jun chojmilaj c'aslen c'ayef nicolotaj,

Tinojij na pe' achique xtibanataj quiq'uin ri manak Dios pa quivech, y ri man jun bey xcajo' xquiya' can ri mac.^m

¹⁹Roma c'a ri', ri quiniman ri Jesucristo y niqik'asaj k'axomal roma quiri' nurayij ri Diosⁿ pa quivi', tiquibana' ri utz y tiquijacha' ri cánima pa ruk'a' ri Jun ri banayon ronojel ri c'o, y can nu'on-vi ri nu'ij. Man jun bey tiquiya' can chi niqiu'en ri utz.

Ri utz niqiu'en ri uc'uay bey chiquivech ri quiniman ri Jesucristo

5 Vacami c'a, ninjo' yenpaxa'aj ri uc'uay ivichin ri ec'o chi'icojol, ri yin mismo jun chique rije', y yin jun tzi-joy richin ri k'axomal^o ri xintz'et^p chi xuk'asaj ri Jesucristo, y voyo'en chi yin jun ri xquic'uje' chupan ri nimalaj ruk'ij ri xtik'alajrises. ²Que'iyuk'uj rutinamit ri Dios^q ri yo'on pan ik'a', man tina' chi xa jun eka'n chivij, xa pan ivánima talex-vi chi ye'iyuk'uj^r achel nrojo' ri Dios chive. Man ti'en roma ch'acoj méra, xa tiq'uenc'ot ivánima tibana' ri samaj. ³(Chuka', ka) man ti'en chi achel can ta

^e4:11 Jer. 23:28. ^f4:11 1 Ti. 6:16; 1 P. 5:11; Ap. 1:6. ⁸4:12 1 P. 1:6, 7.

^h4:13 Ro. 8:17; 2 Co. 1:7; Ap. 1:9. ⁱ4:14 Mt. 5:11; 2 Co. 12:10; Stg. 1:12; 1 P. 2:19, 20. ^j4:15 2 Ts. 3:11; 1 Ti. 5:13. ^k4:16 Hch. 5:41.

^l4:17 Is. 10:12; Lc. 10:12. ^m4:18 Pr. 11:31. ⁿ4:19 1 P. 3:17.

^o5:1 Ro. 8:17. ^p5:1 Lc. 24:48. ^q5:2 Jn. 21:16. ^r5:2 1 Ti. 3:3, 8.

rix ajaf^s pa quivi' ri eyo'on pan ik'a', xa quixoc ejemplo chiquivech ri rutinamit ri Dios. ⁴Y tok xtipec chic jun bey ri Jesucristo, ri más Nimalaj Yuk'unel^t pa ruvi' rutinamit ri Dios, rix xtic'ul jun sipanic ri can c'o ruk'ij y man jun bey xtiq'uis.

⁵Y rix ri más c'a rix ac'ola' na, tinimaj quitzij ri e'uc'uayon rutinamit ri Dios, chi'ivonojel tikasaj-ivi'^u richin ninimaj itzij chivech. Roma ruch'abel ri Dios ri tz'iban can nu'ij:

Ri Dios nuk'at chiquivech ri niquina-qui' chi c'o quik'ij.

Jac'a ri niquina' chi manak oc quik'ij, yeruto' riq'uin ri ru-favor.^v

⁶Roma c'a ri', nin-ij chive chi tikasaj-ivi'^w chuxe' ruchuk'a' ri nimalaj Dios, richin quiri' rija' xtu'on chi nic'uje' ik'ij tok xterila' ruk'ijul. ⁷Ronojel ri al nina' pan ivánima,^x tiya' can pa ruk'a' ri Dios, roma rija' can c'o pa ránima ri ic'aslen.

⁸Tina' utz ri achique yixtajin riq'uin, can ta rix q'ues pa ruvi' ri ic'aslen. Roma ri itzel^y ri royoval chike, nibiyaj achel jun león ri nisiq'uin nucanoj achique ta na jun nuxil che eyaj. ⁹Pero riq'uin cof cukul ic'u'x^z riq'uin ri Dios, rix tik'ata' chivech. Roma iveteman chi ri quini-man ri Jesucristo pa jalajoj tak lugares chivech ri roch'ulef, junan chi k'axomal niqik'asaj^a iviq'uin. ¹⁰Pero man richin

ta q'uiy k'ij^b xtik'asaj k'axomal. Y tok ik'asan chic ri k'axomal, ri Dios ri niyo'on ronojel ruvech favor, ri xoyon ivichin richin chi ja jun rix xtic'uje' ik'ij chupan ri nimalaj ruk'ij^c ri man jun bey xtiq'uis, roma xa jun ibanon riq'uin ri Jesucristo, rija' xtutz'akatisaj ri ic'aslen, xtu'on chive chi cof xquixc'uje' chirakan, xtuya' ruchuk'a' ri ivánima, y xtu'on chi cof rix pa'el riq'uin. ¹¹Y ja ta c'a rija' ri xtiyo'ox nimalaj ruk'ij, y richin ta c'a rija' ri nimalaj uchuk'a' richin nu'on gobernar jumul-jumul.^d Amén.

Ri ruq'uisbel tak saludo

¹²Riq'uin ruto'ic ri Silvano^e ri can cukul nuc'u'x riq'uin, nutz'iban-e ri ca'ioxi' ch'abel re' chive,^f richin yixinpaxa'aj y nin-ij-e chive chi re nutz'iban-e chupan ri vuj re', jare' ri kitzij ru-favor ri Dios, roma c'a ri', ticovij-ivi' chupan.

¹³Ri quiniman ri Jesucristo ri niquimol-qui' pa rubi' ri Dios pa Babilonia,^g ri junan echa'on iviq'uin, niqitak-e i-saludo. Quiri' mismo nu'on-e ri Marcos^h ri can achel nuc'ajol pa rubi' ri Ajaf. ¹⁴Tibanala' saludar ivi' chivech, y tik'alajin iviq'uin chi kitzij nijo-ivi'ⁱ chivech. Can ta nic'uje' uxlanen pan ivánima chi'ivonojel rix ri xa jun ibanon riq'uin ri Jesucristo.^j Amén.

^s5:3 Ez. 34:4; Mt. 20:25. ^t5:4 He. 13:20. ^u5:5 Ef. 5:21. ^v5:5 Pr. 3:34; Stg. 4:6. ^w5:6 Mt. 23:12; Stg. 4:10. ^x5:7 Sal. 55:22; Mt. 6:25; Fil. 4:6. ^y5:8 Mt. 4:1-11; Jn. 8:44; Ef. 4:27; 6:11; Stg. 4:7. ^z5:9 Col. 2:5. ^a5:9 Hch. 14:22.

^b5:10 1 P. 1:6. ^c5:10 Ro. 8:18; 1 Co. 4:17. ^d5:11 1 P. 4:11.

^e5:12 2 Co. 1:19; 2 Ts. 1:1. ^f5:12 He. 13:22. ^g5:13 Ap. 17:15; 18:10, 21.

^h5:13 Hch. 12:12. ⁱ5:14 Ro. 16:16. ^j5:14 Ef. 6:23, 24.

Ri ruca'n carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Pedro

Ri Pedro nutak-e qui-saludo ri quiniman ri Jesucristo

1 Yin Simón Pedro, rusamajinel y ru-apóstol ri Jesucristo, nintak-e ri vuj re' chive rix ri ivilon ri nimalaj beyomal chi cukul ic'u'x riq'u'in, achel mismo kilon roj,^k y ri' roma ri Kajaf Jesucristo ri ka-Dios, choj nu'on pa kavi' chi nimalaj konojel. ²Xtiq'u'iyer ta c'a favor y uxlanen¹ pan ivánima riq'u'in ri jabel iveteman ri utzulaj cánima ri Dios y ri Kajaf Jesucristo.

Ruchojmil quic'aslen ri quiniman ri Jesucristo

³Ri Dios riq'u'in ri nimalaj uchuk'a' ri can richin vi rija', ruyo'on ronojel ri nic'atzin richin ri c'aslen ri richin jumul y richin nikac'uaj jun c'aslen ri nuya' ruk'ij. Y ri' roma jabel xketemaj ránima ri Jun^m ri xoyon kichin riq'u'in nimalaj ruk'ij y ch'ajch'ojlaj runo'oj. ⁴Y ja mismo riq'u'in ri ruk'ij y ri ch'ajch'ojlaj runo'oj, ruyo'on nimalaj y utzulaj tak favores chike, richin chi roma ri favores ri' nkuje'oc achel rija'.ⁿ Y ri' roma xojenimaj yan pe chupan ri itzel c'aslen ri najin choch'ulef roma ri man utz ta ri nurayij kánima roj vinak. ⁵Y roma can q'uiy ic'ulun riq'u'in ri Dios, titija' ik'ij chi pa ruvi' ri cukul ic'u'x riq'u'in ri Jesucristo, cof yixpa'e' chupan ri c'o rakale'n, y pa ruvi' ri cof rix pa'el chupan ri c'o rakale'n, ticusaj utzulaj no'oj chupan ronojel ri ye'ibanala'. ⁶Y pa ruvi' rucusasic ri utzulaj no'oj, tik'ata-ivi' chuvech ri mac,^o y

pa ruvi' ri nik'at-ivi' chuvech ri mac, tu-coch'o' ivech chupan ri nik'asaj,^p y pa ruvi' ri nucoch' ivech, tic'uaj jun c'aslen ri nuya' ruk'ij ri Dios,^q y pa ruvi' ri ic'aslen ri nuya' ruk'ij ri Dios, que'ijo' ri junan iman ri Jesucristo quiq'u'in,^r y pa ruvi' ri ye'ijo' ri quiniman, que'ijo' conojel pan ivánima.

⁸Roma si ronojel re nutz'iban chive nik'alajin pan ivánima y niq'uiyer pan ic'aslen, nu'on chive chi man yixk'oran ta, y chi rix achel jun che' q'uiy ruvech nuya' riq'u'in ri iveteman ri utzulaj runo'oj ri Kajaf Jesucristo. ⁹Pero xa achique na ri manak pa ruc'aslen re nutz'iban chive, xa achel man nitzu'un ta y man nutz'et ta ri utz ri nuq'uenpe che ri ruc'aslen, roma rumestan chi banon chic ch'ajch'oj^s che ri ránima chuvech ri mac ri xerubanala' rubanon can.

¹⁰Roma c'a ri', rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'u'in, más titija' ik'ij chi nik'alajin iviq'u'in chi kitzij rix oyon^t y rix cha'on roma ri Dios. Roma si jumul ni'en re nutz'iban-e chive, man jun bey xtixutuj can ri Dios. ¹¹Y jabel ic'ulic^u xti'an chupan ri gobierno ri man jun bey xtiq'uis, ri richin ri Kajaf y Kacolonel Jesucristo.

¹²Romari', yin man jun bey xtinya' can chi ninc'uxlaj ronojel re' chive, masque rix iveteman chic, y cukul chic ic'u'x chupan ri kitzij ri rix tijon-vi.^v ¹³Yin ninna' chi pa ruchojmil nin-en, chi ri ajani chic k'ij yic'ase' pa ruvi' ri roch'ulef, yixinpaxa'aj richin ninc'uxlaj can re' chive.

¹⁴Roma veteman chi xa juba' chic yinc'o chupan ri nu-cuerpo,^w achel xk'alajrises chinuvech^x roma ri Kajaf Jesucristo. ¹⁵Y can xtintij nuk'ij chi c'o xtin-en can, richin quiri' rix xa achique na k'ij c'o

^k1:1 Hch. 11:17. ^l1:2 Ro. 1:7. ^m1:3 Jn. 17:3. ⁿ1:4 2 Co. 3:18. ^o1:6 Hch.

24:25. ^p1:6 Stg. 1:3. ^q1:6 2 P. 3:11. ^r1:7 Gá. 6:10; 1 Jn. 4:21.

^s1:9 Ef. 5:26; He. 9:14. ^t1:10 He. 3:1. ^u1:11 2 Ti. 4:8. ^v1:12 1 P. 5:12.

^w1:14 Dt. 4:21, 22; 31:14; 1 R. 2:2. ^x1:14 Hch. 20:23.

che'el xtic'uxlaj ri nu'in can chive tok yin caminak chic chiri'.

Ri xetz'eto riq'uin quivech ri nimalaj ruk'ij ri Jesucristo

¹⁶Roj man nojin ta tzij ri petenak quiqu'uin vinak ri xka'ij tok xkatzijoj chive ri nimalaj ruchuk'a' ri Kajaf Jesucristo, y chi rija' nipe chic jun bey. Roma roj riq'uin mismo kavech xkatz'et ri nimalaj ruk'ij.^y ¹⁷Roma tok rija' xuc'ul ruk'ij y xnimirises rubi' roma ri Dios ri Nimalaj Tata'aj, c'a ja ri chicaj ri c'o-vi ri nimalaj ruk'ij ri Dios xpe-vi jun ch'abel ri quire' xu'ij-pe: Jare' ri Nuc'ajol. Yin can ninjo' y niqicot vánima riq'uin,^z xcha'. ¹⁸Can riq'uin mismo kaxiquin xkac'axaj-vi ri ch'abel re' ri petenak chicaj, tok roj'c'o riq'uin ri Jesucristo pa ruvi' ri juyu' ri xk'alajin-vi ri nimalaj ruk'ij.^a

¹⁹Y man xe ta ri', c'o chic jun ri achok roma más cukul kac'u'x, y ri' ja ri nu'ij ri ruch'abel ri Dios ri quik'alajrisan can ri profetas ri can utz vi chi rix niya' ixiquin riq'uin. Roma ri ch'abel re' nuyic'aj kac'aslen achel niyic'an jun antorcha pa k'eku'n, c'a ja tok xtuka ri k'ij tok xtisakarises jabel ronojel, y ri Jun ri achel mama ch'umil ri ntel-pe cumaj nisakar^b xtu'on sakil pan ivánima.^c ²⁰Y rix na'ey nic'atzin nivetemaj chi nis-ta jun che ri quitz'iban can ri profetas chupan ruch'abel ri Dios, ri petenak ruxe'el riq'uin quino'oj vinak. ²¹Roma ronojel ri xquik'alajrisaj ri lok'olaj ru-profetas ri Dios ojer, man roma ta chi jun vinak quiri' xrojo' chi xk'alajrises, ja ri Lok'olaj Espíritu xuc'uan quichin,^d richin xquiya' rubixic ri xu'ij-pe ri Dios pa cánima.

C'o xtiquik'ebaj-qui' chi etijonel pa ruvi' ruch'abel ri Dios

(Jud. 3-13)

2 Chiquicojol ri nuvinak israelitas ojer can, c'o xquik'ebaj-qui' chi eru-profetas ri Dios.^e Quiri' mismo chi'icojol rix, c'o ri xtiquik'ebaj-qui' chi etijonel pa ruvi' ri ruch'abel. Che'elek'el xtiqijuju-apu (tijonic, enseñanza) ri nelesan chupan ri kitzij y xa camic nuq'uen-pe. Rije' hasta xtiqiya' can quij chuvehch ri Ajaf ri xlok'o quichin, y riq'uin ri' quiyon nicoyoj chiquij chi niq'uis quik'ij, y nis-ta quina'en xtuka pa quivi'. ²Eq'uiy xquetzekle'en rij ri itzel c'aslen ri xtiquic'ut rije', y roma ri quic'aslen, xa xtiyok'otaj ri kitzij bey.^f ³Y roma xti'e cánima pa ruvi' méra,^g xtiquisetz ino'oj chuvi' nojin tak ch'abel richin niquelesaj méra chive. Pero rije' xa man xtiquicol ta qui' chuvehch ri ojer-ojer ri' ruk'aton can ri Dios pa quivi' richin nequila', y manak che'el xtiqitzel can, roma manak chic che'el yecolotaj.

⁴Roma ri Dios nis-ta ri ángeles ri xebano mac xeru'on perdonar,^h xa xeruc'ak-ka richin yetz'ape' pa tak jul chupan ri ximbirilaj lugarⁱ ruyon k'eku'n, eyaquel-apu richin xtiyo'ox castigo pa quivi'. ⁵Quiri' mismo ri Dios man xeru'on ta perdonar ri vinak ojer can, xa xutak-pe jun camic job pa quivi' ri manak Dios pa quivech, pero xucol ri Noé ri xk'alajrisan ri chojmilaj bey richin c'aslen y vuku' chic más.^j ⁶Quiri' mismo ri Dios xu'ij chi tiq'uis quik'ij ri ca'i' tinamit Sodoma y Gomorra.^k Xa jun mok'aj chaj xu'on chique y xerucusaj chi ejemplo, chi nipe nimalaj castigo pa quivi' ri xtiquic'uj jun c'aslen ri

^y1:16 Mr. 9:2; Lc. 9:32. ^z1:17 Mt. 3:17; 17:5. ^a1:18 Ex. 3:5; Jos. 5:15.

^b1:19 Ap. 22:16. ^c1:19 2 Co. 4:6. ^d1:21 2 Ti. 3:16.

^e2:1 Dt. 13:1; Mt. 24:11. ^f2:2 Hch. 19:9. ^g2:3 1 Ti. 6:5; Tit. 1:11.

^h2:4 Job 4:18; Jud. 6. ⁱ2:4 Ap. 20:3. ^j2:5 Gn. 7:1. ^k2:6 Gn. 19:24.

nic'utu chi manak Dios pa quivech. ⁷Pero xucol¹ ri achi choj ruc'aslen rubinan Lot ri jani na nik'axo ránima roma ri itzel c'aslen quic'uan ri vinak chiri'. ⁸Roma ri chojmilaj achi re', ri c'o racho chiquicojol ri aj-Sodoma y ri aj-Gomorra, k'ij-k'ij nibison^m ri chojmilaj ránima riq'uin nrac'axaj y yerutz'et chi ri aj chiri' man niquik'il ta qui' riq'uin ri itzel yequibanala'. ⁹Ronojel re' nu'ut chikavech chi ri quic'uan jun c'aslen ri nuya' ruk'ij ri Ajaf, rija' rete-man yerucolⁿ chuvech ri c'ayef ri niquil pa quic'aslen. Pero ri quic'uan jun itzel c'aslen, yeruyec-apu richin ri k'ij tok xtika castigo pa quivi'. ¹⁰Y más na quiri' xtibanataj quiq'uin ri benak cánima pa ruvi' ri man utz ta ri nurayij ri qui-cuerpo, y niquisak'-qui' pa mac ebenak. Ri vinak re' man jun autoridad pa quivech. Man niquixi'ij ta qui' niquibanala' ri man utz ta, y man juba' nik'axo chique chi niqui'en xa achique na ri nurayij ri cánima.^o Man niquixi'ij ta qui' yequiyok' ri nima'k tak quik'ij. ¹¹Jac'a ri ángeles ri más c'o uchuk'a' pa quik'a' y más c'o quik'ij, man jun bey niquicusaj pokon tak tzij chuvech ri Ajaf chiquij ri nima'k tak quik'ij.

¹²Pero ri vinak ri yentzizoj chive, e'achel chicop ri man niquina' ta ri achique yequibanala', y xe'alex richin (yetz'am, yechap) richin yecamises. Xa choj yeyok'on pa ruvi' ri nis-ta quete-man ruchojmil, y ja mismo ri c'aslen quic'uan ri xque'eyo'on chiquicojol ri manak chic che'el yecolotaj. ¹³Quiri' ruq'uexel^p xtiq'ic'ul roma ri man choj ta c'aslen quic'uan. Pa quivech rije', yequicot niquic'ut-qui' pak'ij chupan ri itzel c'aslen. Rije' xa chirij ri itzel c'aslen benak-vi ri cánima tok yeva' junan

iviq'uin, romari' xa e'achel ri sal chirij rutz'umal jun vinak y achel ch'abak chirij jun tziek sak, tok ec'o chí'icojol.

¹⁴Xa achique na ixok niquitz'et, ja nicajo' yec'uje' riq'uin. Man nik'ax ta quic'u'x niqui'en mac. Ri man cof ta ec'o chirakan ri Dios, yequibochi'ij chupan ri itzel c'aslen. Jabel quitijon ri cánima richin nurayij méra, roma c'a ri', k'aton chic chiquij roma ri Dios chi nika castigo pa quivi'. ¹⁵Rije' quiyi'on chic can rubey ri chojmilaj c'aslen, xa esatznak, quitzekle'en rubey ruc'aslen ri Balaam^q ri xc'uje' ojer can, ruc'ajol ri Beor. Ri Balaam re' xbe ránima pa ruvi' méra, masque chuvi' itzel ch'acoy petenak-vi. ¹⁶Pero jun avaj richin eka'n ri manak ruch'abel, xch'o^r richin xuk'at ri Balaam chuvech ri itzel runojin chi nu'on. Ri avaj xch'o achel jun vinak, richin man xuya' ta lugar chi xberubana' ri ch'ujlaj no'oj runojin.

¹⁷Ri tijonel re', e'achel alaxbel tak ya' ri xechakij, e'achel sutz' enimon roma cak'ik' ri man jun job ruc'amonpe, y ja ri lugar más roch' che ri k'eku'n ri k'etbeyan chique richin chi jumul xquec'uje' chiri'. ¹⁸Riq'uin nima'k tak ch'abel ri man jun rakale'n, yequibochi'ij ri c'a ja yecolotaj-pe chiquicojol ri vinak satznak rubey ri Dios chiquivech.^s Niqui'ij chique chi man tiquik'at-qui' chuvech ri nika chiquivech, y chi quequibanala' xa achique na ri nurayij ri qui-cuerpo. ¹⁹Niqui'ij chique chi manak chic xtiximo quichin, pero xa ja rije' mismo eximil pa ruk'a' ri itzel^t c'aslen ri quic'uan. Roma xa achique na ri ch'acon roma jun chic, pa ruk'a' ri ch'acayon richin c'o-vi. ²⁰Roma ri xe'enimaj yan pe chupan ri itzel c'aslen richin ri roch'ulef roma xquetemaj ruvech ri Ajaf y Colonel

¹2:7 Gn. 19:16. ^m2:8 Sal. 119:53, 136, 158. ⁿ2:9 Sal. 34:17; 1 Co. 10:13.

^o2:10 2 P. 3:3. ^p2:13 Is. 3:11; Ro. 2:6-10; 2 Ti. 4:14. ^q2:15 Nm. 22:1-24:25;

Ap. 2:14. ^r2:16 Nm. 22:28. ^s2:18 Hch. 2:40. ^t2:19 Jn. 8:34; Ro. 6:16.

Jesucristo, si nequisek'a' chic pe qui' jun bey y yeka chic pa ruk'a' ri itzel c'aslen ri', ri quic'aslen más c'ayef^u nerubana' que chuveh ri rubanon-pe na'ey. ²¹ Xa más utz man ta xquetemaj ri chojmilaj bey, que chuveh chi xquetemaj^v y xa niqiyia' can quij chuveh ri lok'olaj mandamiento ri xyo'ox chique. ²² Can nibanataj quiquin rije' achel nu'ij ri jun tzij: Ri tz'i' nerutija' chic pe ri ruxa'on can, y ri ak atinisa, nerubacha' chic pe ri' pa ch'abak.^w

Xtuka na vi ri k'ij tok xtipe ri Ajaf

3 Rix ri can yixinjo', jare' ri ruca'n vuj ri nintz'ibaj-e yin chive. Y chupan ri ca'i' vuj re', rix nupaxa'an-e chi man quixmestaj^x pa ruvi' ri utzulaj tak no'oj c'o iviq'uin. ² Richin quiri' rix nic'uxlaj^y ri ch'abel ri quik'alajrisan can ri lok'olaj tak ru-profetas ri Dios ojer, y nic'uxlaj ri katzijon can roj chive ri roj apóstoles pan ivi', y ri' ja ri ru-mandamiento ri Ajaf Colonel.

³ Nic'atzin nivetemaj na'ey chi chupan ri ruq'uisbel tak tiempo,^z xquepe vinak ri xquetze'en chirij ruch'abel ri Dios, y xaxe ri man utz ta ri niquirayij ri yequibanala'. ⁴ Ri vinak re' xtiq'uibila': ¿Can kitzij camí chi nipe chic jun bey ri Jesucristo achel ri bin can?^a Roma ja jun ri kate-katata' xquic'axaj-e re', pero ja ruchi-ruveh ronojel xe tok x-an ri roch'ulef, xquecha'. ⁵ Ri vinak re' quiyon niq'ien-ka chi man niq'ic'uxlaj ta chi ja ri ch'abel ri xel pa ruchi^b ri Dios, jari' xbano ri caj, y xu'on chi xel-pe ri roch'ulef pa ya',^c y mismo ya' uc'uyon richin. ⁶ Y ja ri ch'abel ri xeruij ri Dios

ri xbano chi xmukutaj pa ya' ri roch'ulef richin ri tiempo ri' y xq'uis ruk'ij.^d ⁷ Y vacami, ja mismo ch'abel ri' eyacayon-apu ri roch'ulef y ri caj richin yec'at pa k'ak',^e chupan ri k'ij richin castigo, tok xti'an chi manak chic che'el yecolotaj ri vinak manak Dios pa quivech.

⁸ Pero rix ri can yixinjo', man times-taj chi chuveh ri Dios, jun k'ij achel mil juna', y mil juna' achel jun k'ij.^f ⁹ Quiri' nin-ij chive, roma ec'o vinak niq'uij chi man jun bey^g nibanataj ri ru'in can ri Ajaf, pero man quiri' ta. Rija' layoj roj royo'en, roma man nrojo' ta^h chi c'o jun ri man ta nicolotaj, can nurayij chi conojel niq'uijal quino'oj y niq'uiya' can ri mac.ⁱ

¹⁰ Pero achel jun elek'onj man jun rutzijol ntoc pa jun jay chak'a', quiri' man jun rutzijol xtuka ri k'ij tok ri Ajaf xtu'on ri ru'in can. Ri k'ij ri', ri caj xquejinin xqueq'uis, y ronojel ri achique cusan richin ebanon, xtiq'uis quik'ij pa k'ak'. Xtic'at ri roch'ulef y ronojel ri ec'o chuveh.

¹¹ Y roma ronojel re' xa yeq'uis riq'uin k'ak', romari' rix nic'atzin chi nic'uaq jun c'aslen lok'olaj^k ri niyo'on ruk'ij ri Dios, ¹² chupan ivoyo'en-apu ri k'ij ri ru'in can ri Dios, y nitij ik'ij yixto'on chi cha'anin nuka ri k'ij ri', tok^l xquetzijtzo' ri caj, y xtiq'uis quik'ij, y ronojel ri achique cusan richin ebanon, xqueya'ar-ka^m pa ruk'a' ruk'ak'al ri k'ak'. ¹³ Pero roj koyoen jun c'ac'ac' caj y jun c'ac'ac' roch'ulefⁿ achel rusujun can ri Dios. Chiri' ja ri choj chuveh rija' ri xtiabanataj.

¹⁴ Roma c'a ri', rix ri can yixinjo', riq'uin ri ivoyo'en ronojel re', titija'

^u2:20 Mt. 12:45; Lc. 11:26; He. 10:26, 27. ^v2:21 Lc. 12:47; Jn. 9:41.

^w2:22 Pr. 26:11. ^x3:1 2 P. 1:13-15. ^y3:2 Jud. 17. ^z3:3 1 Ti. 4:1.

^a3:4 Jer. 17:15; Ez. 12:22. ^b3:5 Sal. 33:6. ^c3:5 Sal. 24:1, 2.

^d3:6 Gn. 7:11, 21-23; 2 P. 2:5. ^e3:7 Mt. 25:41; 2 Ts. 1:8. ^f3:8 Sal. 90:4.

^g3:9 Hab. 2:3; He. 10:37. ^h3:9 Ez. 18:23. ⁱ3:9 Ro. 2:4. ^j3:10 Mt. 24:43.

^k3:11 1 P. 1:15. ^l3:12 Sal. 50:3. ^m3:12 Mi. 1:4. ⁿ3:13 Is. 65:17.

ik'ij chi tok yixurila-ka ri Ajaf, can ta ch'ajch'oj ri ivánima, can ta (ic'uan, ivuc'a'n) ivi' chuvi' uxlanen, y man ta manak roma ni'an tzij chivij.^o
¹⁵Tivetemaj c'a chi ri Ajaf c'a man jani titzolij-pe,^p xa roma nrojo' chi conojel yecolotaj. Y ri Pablo ri can nikajo' y junan roj rusamajinel ri Jesucristo riq'uin, quiri' mismo rutz'iban chive riq'uin ri no'oj ri yo'on che roma ri Dios.
¹⁶Chupan ronojel ri vuj ri erutz'iban rija', nich'o pa ruvi' re nutz'iban-e yin chive. Ri rutz'iban rija' c'o ch'abel c'ayef chi (nik'ax, nino') chavech, y ri man etijon ta utz pa ruvi' ruch'abel ri Dios y ri man can ta cof ec'o, niquisuk'

rubixic, achel niq'ien riq'uin ri más chic ruch'abel ri Dios. Y riq'uin ri quiri' niq'ien, xa quiyon niquinim-ka-qui' chupan quibey ri manak chic che'el yecolotaj.

¹⁷Roma c'a ri', rix ri can yixinjo', riq'uin ri iveteman chic ronojel re', tibana' cuenta ivi'.^q Man xa quixch'acataj roma ri satzoj no'oj niq'ien ri quic'uan jun itzel c'aslen, y romari' xa yixyamayo-ka chi cof rixc'o chirakan ri Dios. ¹⁸Pa ruq'uexel chi quiri' ni'en, más quixq'uiy' chupan ru-favor ri Kajaf y Kacolonel Jesucristo y más tivetemaj ri utzulaj runo'oj. Ja ta c'a rija' xtiyo'ox ruk'ij vacami, y richin jumul. Amén.^s

^o3:14 Fil. 1:10. ^p3:15 Ro. 2:4; 1 Ti. 1:16; 1 P. 3:20. ^q3:17 Mt. 7:15; 16:6; Fil. 3:2; Col. 2:8; 2 Ti. 4:15. ^r3:18 Ef. 4:15; 1 P. 2:2. ^s3:18 Ro. 11:36.

Ri na'ey carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Juan

Ri Jun achok riq'uin niketemaj-vi ri c'o pa ránima ri Dios, can nuya-vi c'aslen

1 Ri vuj re nintz'ibaj-e chive, nich'o pa ruvi' ri Jun ri can c'o-vi-pe.^t Roj riq'uin kaxiquin kac'axan rija', riq'uin kavech katz'eton, katz'eton rakale'n ri ruc'aslen, y xkak'etej riq'uin kak'a.^u Ja rija' ri Jun ri niyo'on c'aslen ri achok riq'uin niketemaj-vi ri c'o pa ránima ri Dios.^v ²Ri niyo'on c'aslen^w xuk'alajin chikacojol, roj xkatz'et riq'uin kavech, y nikatzizoj chi can kitziy vi ri xkatz'et, y nikatzizoj chive ri c'aslen ri richin jumul ri xk'alajrisis chikavech y can c'o-vi-pe riq'uin ri Katata' Dios.^x ³Roj ja ri katz'eton y kac'axan, jari' ri nikatzizoj chive,^y richin quiri' rix junan ivánima ni'en kiq'uin roj ri xa jun kánima kabanon riq'uin ri Katata' Dios^z y riq'uin ri Jesucristo ri Ruc'ajol. ⁴Nikatz'ibaj c'a ronojel re' chive,^a richin chi tz'akat niquicot ri kánima ivoma.^b

Ri Dios jari' ri sakil

⁵Ri kac'axan can riq'uin ri Jesucristo, jari' ri nikatzizoj chive, chi ri Dios can sakil vi,^c y man jun k'eku'n nilitaj riq'uin. ⁶Si nika'ij chi xa jun kánima kabanon riq'uin ri Dios, y xa c'o k'eku'n nilitaj pa kac'aslen,^d xa roj tz'ucuy tzij, y man kac'uan ta kac'aslen chupan ri kitziy.^e ⁷Pero si kac'uan kac'aslen chupan ri

sakil, achel ri Dios pa sakil c'o-vi,^f ri nu'on chike chi junan kánima nika'an chikavech, y ri ruqui'uel ri Jesucristo ri Ruc'ajol nkuruch'aj chuvech ronojel kamac.^g

⁸Si nika'ij chi manak kamac,^h kayon nikasetz-ka kano'oj, chiri' nik'alajin-vi chi man roj uc'uan ta roma ri kitziy. ⁹Si nikak'alajrisaj ri kamac,ⁱ ri Dios can nu'on-vi ri nu'ij, y pa ruchojmil nu'on chi nu'on perdonar ri kamac y nkuruch'ajch'ojij chuvech ronojel ruvech itzel tak no'oj kabanalo'n. ¹⁰Si nika'ij chi manak mac' kabanon, nika'an che ri Dios chi xa jun tz'ucuy tzij,^k y man roj uc'uan ta roma ri ruch'abel.

Ja ri Jesucristo nich'o chikato'ic chuvech ri Dios

2 Rix ri rix achel ch'utik valc'ua'l, nintz'ibaj-e re' chive, richin chi man ti'en mac, pero si c'o jun nika pa jun mac, c'o Jun ri nich'o chikato'ic chuvech ri Dios,¹ y ri' ja ri Jesucristo ri choj pa ruvi' ronojel. ²Ja rija' ri xyo'ox chuvech ri Dios chi sipanic richin xcamises pa kaqu'xel richin x-an perdonar ri kamac,^m y man xe ta ri kamac roj, ja jun quimac conojel vinak choch'ulef. ³Y si nika'an ri nu'ij ri ru-mandamientosⁿ ri Jesucristo, chiri' nik'alajin-vi chi keteman ri runo'oj. ⁴Si c'o jun nu'ij: Yin veteman runo'oj,^o nicha', y xa man nu'on ta ri nu'ij ri ru-mandamientos, xa jun tz'ucuy tzij,^p y man uc'uan ta roma ri kitziy. ⁵Jac'a ri (rajovabel, ru-amor) ri Dios tz'akat nik'alajin pa ránima ri nibano ri nu'ij ri ruch'abel.^q Y tok quiri'

^t1:1 Mi. 5:2; Jn. 1:1. ^u1:1 Lc. 24:39; 2 P. 1:16. ^v1:1 Ap. 19:13.

^w1:2 Jn. 1:4. ^x1:2 1 Ti. 3:16. ^y1:3 Jn. 19:35. ^z1:3 Jn. 17:21.

^a1:4 1 Jn. 2:1. ^b1:4 Jn. 15:11. ^c1:5 Jn. 1:9; 8:12; 9:5. ^d1:6 Jn. 12:35.

^e1:6 1 Jn. 2:4, 11. ^f1:7 Is. 2:5; 1 Ti. 6:16. ^g1:7 Ap. 7:14.

^h1:8 1 R. 8:46; Ec. 7:20; Stg. 3:2. ⁱ1:9 Lv. 26:40-42. ^j1:10 Job 15:14.

^k1:10 1 Jn. 5:10. ^l2:1 Ro. 8:34; 1 Ti. 2:5; He. 7:25. ^m2:2 Jn. 1:29; Ro. 3:25; 1 Jn. 4:10. ⁿ2:3 Jn. 14:15. ^o2:4 1 Jn. 3:6. ^p2:4 1 Jn. 1:6. ^q2:5 Jn. 14:23.

nika'an, chiri' nik'alajin-vi chi xa jun kabanon riq'uin ri Dios.^f ⁶Ri ni'in chi man nuya' ta can chi xa jun ránima rubanon riq'uin rija',^s nic'atzin nik'alajin chi ri ruc'aslen achel rubanic ruc'aslen ri Jesucristo.^t

Ruchojmil ri c'ac'ac' mandamiento

⁷Vacami c'a, rix ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, ri nintz'ibaj-e yin chive, man c'ac'ac' ta chi mandamiento.^u Re' xa can yo'on-vi-pe pan ivi' xe pa na'ey, roma ri mandamiento re' ja mismo ri ch'abel ri ivac'axan-pe xe pa na'ey. ⁸Pero c'o che'el nika'ij chi ri mandamiento re' c'ac'ac',^v roma xk'alajin c'ac'ac' ruchuk'a' riq'uin ri Jesucristo y quiri' mismo iviq'uin rix. Quiri' nin-ij chive, roma ri k'eku'n ja nuc'ol-e-ri' y ri kitzij sakil nik'alajin chic.^w

⁹Xa achique na ri ni'in chi uc'uan roma ri sakil, y c'a itzel na nutz'et jun chic ri junan quiniman ri Jesucristo riq'uin,^x jari' retal chi c'a uc'uan na roma ri k'eku'n. ¹⁰Ri yerojo' ri junan quiniman ri Jesucristo riq'uin, kitzij chi uc'uan roma ri sakil, y man nu'on ta ri nibano chique ch'aka' chic chi niqul jun roma chi niquixutuj can ri Jesucristo.^y ¹¹Jac'a ri itzel nitz'eto jun ri junan quiniman ri Jesucristo riq'uin, xa uc'uan roma ri k'eku'n, y pa k'eku'n nibin-vi, y nis-ta reteman achique lugar benak-vi,^z roma ja ri k'eku'n tz'apiyon ri ruvech.^a

¹²Rix ri rix achel ch'utik valc'ua'l, nintz'ibaj-e ri vuj re' chive, Roma xe'an yan perdonar ri imac roma ri Jesucristo.^b

¹³Nintz'ibaj ronojel re' chive rix ri rix tata'aj,

Roma iveteman runo'oj ri Jun ri can c'o-vi-pe xe pa na'ey.

Nintz'ibaj chive rix alabo,

Roma xixtiquer chirij ruchuk'a' ri itzel.

Nintz'ibaj chive rix ri rix achel ch'utik valc'ua'l,

Roma iveteman chic runo'oj ri Katata' Dios.^c

¹⁴Nintz'ibaj chive rix tata'aj,

Roma iveteman runo'oj ri Jun ri can c'o-vi-pe xe pa na'ey.

Nintz'ibaj chive rix alabo,

Roma c'o ivuchuk'a'^d ruyo'on ri Dios,

Y ri ruch'abel jumul c'o pa tak ivánima,^e

Y can xixtiquer chirij ruchuk'a' ri itzel.

¹⁵Man ti'e ivánima pa ruvi' ri roch'ulef,^f nis-ta pa ruvi' ri achique c'o chuvech, roma si c'o jun ni'e ránima pa ruvi' ri roch'ulef,^g jari' retal chi man nrojo' ta ri Katata' Dios pa ránima. ¹⁶Roma ronojel ri achique c'o choch'ulef, ri man utz ta ri nurayij ri ka-cuerpo,^h ri man utz ta ri nurayij ri kavech, y ri nikana-ki' chi can c'o kak'ij, ronojel re' man riq'uin ta ri Katata' Dios petenak-vi, xa richin ri roch'ulef. ¹⁷Y ri roch'ulef xa niq'uis y ronojel ri man utz ta ri yerayix chuvech.ⁱ Jac'a ri nibano ri nrojo' ri Dios, xtic'uje' ruc'aslen richin jumul.^j

Ri jun ri catajnak chirij ri Jesucristo

¹⁸Rix ri rix achel ch'utik valc'ua'l, jare' ri ruq'uisbel tiempo xukila',^k y rix ivac'axan chi xtipe jun ri xticataj chirij ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri

^f2:5 1 Jn. 4:13. ^s2:6 Jn. 14:23. ^t2:6 Mt. 11:29. ^u2:7 1 Jn. 3:11; 2 Jn. 5.

^v2:8 Jn. 13:34. ^w2:8 Jn. 1:9; 8:12; Ro. 13:12; Ef. 5:8. ^x2:9 1 Jn. 3:10, 16.

^y2:10 Jn. 11:9; 2 P. 1:10. ^z2:11 Jn. 12:35. ^a2:11 2 Co. 4:4.

^b2:12 Hch. 13:38; 1 Co. 6:11. ^c2:13 Jn. 14:7.

^d2:14 Ef. 6:10; Fil. 4:13; Col. 1:11. ^e2:14 Sal. 119:11; Jer. 31:33.

^f2:15 Stg. 1:27. ^g2:15 Stg. 4:4. ^h2:16 Ro. 13:14; Ef. 2:3.

ⁱ2:17 1 Co. 7:31. ^j2:17 Sal. 125:1. ^k2:18 Ro. 13:11; 1 Ti. 4:1.

Dios.¹ Y vacami eq'uiy ri quiri' ecatajnak-pe, y romari' keteman chi rojc'o chic chupan ri ruq'uisbel tiempo. ¹⁹ Rije' chikacojol roj ri kayo'on kánima riq'uin ri Jesucristo xe'el-vi-e, pero rije' man jun bey xquiya' cánima riq'uin. Xa ta xquiya' cánima riq'uin, man ta xe'el-e chikacojol. Pero xe'el-e richin xk'alajin-pe^m chi man conojel ta ri yec'uje' chikacojol niq'uiya' cánima riq'uin.

²⁰ Jac'a rix c'o (ruk'ejon, ruk'ijon) pan ivánimaⁿ ri Jun ri can lok'olaj vi,^o y romari' iveteman chic ronojel ri nic'atzin chi nivetemaj. ²¹ Man roma ta chi man ta iveteman ri kitzij tok nintz'ibaj re' chive, man quiri' ta, xa roma iveteman chic,^p y roma iveteman chi nis-ta jun tz'ucun tzij petenak riq'uin ri kitzij.

²² Y, ¿(achique, achucu'x) ri' ri tz'ucuy tzij? Ri' ja ri ni'in chi mana-ta ri Jesús ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios.^q Ri ni'in quiri', nicataj chirij ri Jesucristo y nuya' can rij chuvech ri Katata' Dios, y chuvech ri Ruc'ajol. ²³ Xa achique na jun ri nuya' can rij chuvech ri Ruc'ajol ri Dios, nis-ta ri Katata' Dios c'o pa ránima. Jac'a ri nuk'alajrisaj-ri' chi ruy'o'on ránima riq'uin ri Ruc'ajol ri Dios, ja jun ri Katata' Dios^r c'o pa ránima.

²⁴ Romari' rix, tic'uje' jumul pa tak ivánima ri ch'abel ri xivac'axaj xe tok xinimaj ri Jesucristo. Roma si nic'uje' jumul pa tak ivánima ri ch'abel ri xivac'axaj xe tok xinimaj, man xtiya' ta can chi xa jun ivánima ibanon riq'uin ri Ruc'ajol ri Dios y riq'uin ri Rutata'.^s ²⁵ Y rija' c'o rusujun can chike, y ri' ja ri c'aslen ri richin jumul.^t

²⁶ Ronojel re' nintz'ibaj-e chive, coma ri vinak ri niquicanoj achique ta niqui'en richin niquisetz ino'oj.^u ²⁷ Jac'a rix, man jun bey xtel-e iviq'uin ri (k'ejon, k'ijon) pan ivánima roma ri Jesucristo, y romari' man nic'atzin ta chi c'a c'o na jun niti-jon ivichin. Ri (k'ejon, k'ijon) pan ivánima, jari' ri nic'utu ronojel chivech^v y can kitzij vi ri nuc'ut y man tz'ucun ta tzij. Romari' tibana' achel ruc'utun chivech, jumul xa jun ivánima tibana' riq'uin ri Jesucristo.

²⁸ Y vacami c'a, rix ri rix achel ch'utik valc'ua'l, man jun bey tiya' can chi xa jun ivánima ibanon riq'uin ri Jesucristo, richin quiri' tok xtuk'alajin,^w cukul kac'u'x riq'uin,^x y man xa chuvi' q'uix nkujel-e chuvech, tok xtuka. ²⁹ Y si iveteman chi rija' choj^y pa ruvi' ronojel, quiri' mismo tivetemaj chi conojel ri quic'uan jun chojmilaj c'aslen, eralc'ua'l chic ri Dios.

Ri eralc'ua'l chic ri Dios

3 Vacami c'a, tinojj na pe ajani nkurojo' ri Katata' Dios, roma nu'ij ralc'ua'l^z chike. Romari', ri c'a benak na cánima pa ruvi' ri roch'ulef man queteman ta chi roj, roj ralc'ua'l ri Dios, roma rije' man queteman ta ri utzulaj runo'oj rija'. ² Rix ri can yix-injo', vacami roj, roj ralc'ua'l chic ri Dios, y man jani k'alajrisan achique kabanic xtekabana' ri más chikavech apu, pero keteman chi tok xtik'alajrises, xkujoc achel rija',^a roma riq'uin kavech xtikatz'et^b tzak achique rubanic rija'. ³ Y conojel ri coyo'en pa cánima chi

¹2:18 Mt. 24:5; 2 Ts. 2:3. ^m2:19 1 Co. 11:19. ⁿ2:20 Is. 44:3.

^o2:20 Jn. 14:26; 16:13. ^p2:21 2 P. 1:12. ^q2:22 1 Jn. 4:3; 2 Jn. 7.

^r2:23 Jn. 14:7. ^s2:24 2 Jn. 9. ^t2:25 Jn. 17:3. ^u2:26 2 Jn. 7.

^v2:27 Jn. 14:26; 16:13. ^w2:28 1 Jn. 3:2. ^x2:28 1 Jn. 4:17.

^y2:29 Hch. 22:14. ^z3:1 Jn. 1:12. ^a3:2 Sal. 17:15. ^b3:2 Job 19:26; Mt. 5:8.

xque'oc achel rija', niq'uch'ajch'ojij-apu-
qui',^c achel rija' ch'ajch'oj.

⁴Conojel ri jumul yec'uje' pa mac,
niq'ik'aj ri ley ri xuya' ri Dios. Roma
ri na'an mac,^d junan riq'uin nak'aj ru-
ley ri Dios. ⁵Rix iveteman chi ri Je-
sucristo xuk'alajin richin xrelesaj ri ka-
mac.^e Y rija' man jun rumac. ⁶Cono-
jel ri jumul jun cánima quibanon riq'uin
rija', man niq'ien ta mac. Conojel ri ju-
mul yec'uje' pa mac,^f man (k'axnak, nov-
inak) ta chiquivech achique ri' rija', nis-
ta queteman ri utzulaj runo'oj. ⁷Rix ri
rix achel ch'utik valc'ua'l, man jun tiszto
ino'oj. Ri nibano ri choj pa ruc'aslen, can
choj vi, achel ri Jesucristo choj. ⁸Ri ju-
mul nic'uje' pa mac, can richin vi ri itzel.^g
Roma ri itzel can rubanon-vi-pe mac xe
pa na'ey. Y ri Ruc'ajol ri Dios xuk'alajin
richin xuyoj rusamaj ri itzel.^h

⁹Conojel ri eralc'ua'l chic ri Dios, can
man quichin ta vi chi yec'uje' jumul
pa mac,ⁱ roma ruc'aslen ri Dios tiquil
chiri' pa cánima jumul, y manak che'el
chi jumul yec'uje' pa mac, roma er-
alc'ua'l chic ri Dios. ¹⁰Vacami c'a, nin-
ij chive achique quicojol ri eralc'ua'l ri
Dios quiq'uin ri eralc'ua'l ri itzel. Xa
achique na jun ri man ruc'uan ta jun cho-
jmilaj c'aslen y man yerojo' ta ri quini-
man ri Jesucristo, man richin ta ri Dios.

¹¹Roma ri ch'abel ri ivac'axan-pe xe
tok xinimaj ri Jesucristo quire' nu'ij: can
tikajo-ki' chikavech.^j ¹²Man xa tika'an
achel xu'on ri Caín ojer. Rija' can richin
vi ri itzel y xucamisaj ri ruchak'.^k
¿Y achique roma xucamisaj? Roma ri
xerubanala' ri Caín, xa itzel, jac'a ri
ruchak' xeru'on ri can choj vi.

¹³Rix ri junan kaniman ri Jesucristo
iviq'uin, man jun vi tina' si ri vinak ri
c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef
xa itzel yixquitz'et.^l ¹⁴Roma riq'uin ri
yekajo' ri junan kaniman ri Jesucristo
quiq'uin, keteman chi roj elenak chic pe
chupan ri c'aslen ri nuc'uan pa camic,
richin xojk'ax-apu^m chupan ri c'aslen ri
nuya' ri Dios. Jac'a ri man nrojo' ta jun
ri junan quiniman ri Jesucristo riq'uin,
c'a man jani tel-pe chupan ri c'aslen ri
nuc'uan pa camic. ¹⁵Xa achique na jun
ri xa itzel nutz'etⁿ jun ri junan quini-
man ri Jesucristo riq'uin, junan nu'ij chi
rija' jun camisanel.^o Y rix iveteman, chi
jun camisanel manak ri c'aslen ri richin
jumul pa ránima. ¹⁶Ri Jesucristo man
xupokonaj ta xuya-ri' pa camic koma
roj, y riq'uin ri' nicketemaj achique ri' ri
yatojo'on^p pan avánima. Quiri' mismo
roj, jun c'as chikij chi nikaya-ki' pa
camic coma ri junan kaniman ri Jesu-
cristo quiq'uin. ¹⁷Jac'a ri ruchajin rono-
jel ri nic'atzin che choch'ulef, y xa nu-
covij ránima richin nuto' jun ri runi-
man ri Jesucristo ri manak nuqu'en-
vi ri nic'atzin che,^q ri nicovin rán-
ima, nik'alajin chi xa manak (rajov-
abel, ru-amor) ri Dios pa ránima. ¹⁸Rix
ri rix achel ch'utik valc'ua'l, man xaxe
riq'uin kachi' y kach'abel tika'ij chi can
nkujo'on pa kánima. Xa riq'uin ri yeka-
banala' tik'alajin chi can kitzij nikajo-ki'
chikavech.^r

¹⁹Y riq'uin ri nikajo-ki', keteman chi
ja ri kitzij^s uc'uayon kichin, y nikana'
chi nuxlan kánima chuvech ri Dios roma
²⁰masque ri kánima nuna' chi c'o man
utz ta kabanon, pero rija' más reteman

^c3:3 2 Co. 7:1. ^d3:4 1 Jn. 5:17.

^e3:5 Is. 53:5; Mt. 1:21; 2 Co. 5:21; He. 1:3. ^f3:6 3 Jn. 11. ^g3:8 Mt. 13:38; Jn. 8:44. ^h3:8 Gn. 3:15. ⁱ3:9 1 Jn. 5:18. ^j3:11 Jn. 13:34, 35; 15:12; Ef. 5:2.

^k3:12 Gn. 4:8. ^l3:13 Jn. 15:18, 19. ^m3:14 Jn. 5:24. ⁿ3:15 1 Jn. 4:20.

^o3:15 Mt. 5:21, 22; Gá. 5:21; Ap. 21:8. ^p3:16 Jn. 3:16; Ro. 5:8; Ef. 5:2, 25.

^q3:17 Dt. 15:7; Lc. 3:11. ^r3:18 Ro. 12:9. ^s3:19 Jn. 18:37.

que chuveh ri kánima, roma rija' rete-man ronojel. ²¹Rix ri can yixinjo', si ri kánima nuna' chi man jun ri man utz ta kabanon^t chuveh ri Dios, cukul kac'u'x riq'uin rija', ²²y xa achique na ri nikac'utuj che rija', can xtikac'ul na vi riq'uin.^u Roma nika'an ri ruchila'en can, y ri nika chuveh. ²³Y ri ruchila'en can ri Dios, jare': Tikaya' kánima^v riq'uin ri Jesucristo ri Ruc'ajol, y tikajo-ki' chikavech, achel ri ru'in can chi tikabana'. ²⁴Ri nibano ri ruchila'en can ri Dios, man nuya' ta can chi xa jun ránima rubanon riq'uin,^w y pa ránima jumul c'o ri Dios. Keteman chi ri Dios jumul c'o pa kánima roma ri Lok'olaj Espíritu ri ruyo'on chike.^x

Ri Espíritu richin ri Dios y ri espíritu ri catajnak chirij ri Jesucristo

4 Rix ri can yixinjo', man que'inimaj ta^y conojel ri ye'in chi c'o ri Lok'olaj Espíritu quiq'uin, xa tinojij utz-utz si kitzij riq'uin ri Dios petenak-vi ri niqui'ij. Roma eq'uiy vinak quic'utun-pe-qui' choch'ulef ri choj quik'eban-qui' chi ri niqui'ij, ja ri Dios ni'in-pe pa cánima. ²Quire' c'a retal nivetemaj si kitzij chi c'o ri Lok'olaj Espíritu richin ri Dios quiq'uin,^z o xa manak. Conojel ri niquinimaj chi ri Jesucristo xoc vinak achel roj, nik'alajin chi riq'uin ri Dios epetenak-vi. ³Y conojel ri man niquinimaj ta chi ri Jesucristo xoc vinak achel roj tok xpe choch'ulef, nik'alajin chi man riq'uin ta ri Dios epetenak-vi. Xa ja ri espíritu richin ri jun ri catajnak^a chirij ri Jesucristo ri uc'uayon quichin, y ja espíritu re' ri ivac'axan chi nipe, y vacami c'o chic choch'ulef.

⁴Rix ri rix achel ch'utik valc'ua'l, rix richin chic ri Dios, y masque ri quik'eban-qui' chi eyo'ol rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cánima quitijon quik'ij chivij, pero c'a quiri' na icovin-ivi' chirakan ri Dios. Roma ri uc'uayon ivichin más c'o ruchuk'a' que chuveh ri uc'uayon quichin ri c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef. ⁵Ri quik'eban-qui' chi eyo'ol rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cánima, xa aj-roch'ulef no'oj uc'uayon quichin,^b roma c'a ri', xa richin ri roch'ulef ri achique yequibila'.^c Y ri c'a benak na cánima riq'uin ri roch'ulef niquiya' quixiquin quiq'uin. ⁶Pero roj, roj richin chic ri Dios, y ri queteman runo'oj ri Dios niquic'ul pa cánima ri nika'ij.^d Jac'a ri man erichin ta ri Dios man niquic'ul ta pa cánima ri nika'ij.^e Chiri' nik'alajin-vi ri uc'uayan roma ri Lok'olaj Espíritu richin ri kitzij, y ri uc'uayan roma ri espíritu richin ri man kitzij ta.

Ri Dios can nojo'on-vi

⁷Rix ri can yixinjo', nin-ij c'a chive chi tikajo-ki' chikavech. Roma ri nikajo-ki' chikavech, riq'uin ri Dios petenak-vi. Xa achique na jun ri can nojo'on pa ránima, ralc'ua'l chic ri Dios, y reteman chic runo'oj ri Dios. ⁸Ri man nojo'on ta pa ránima, man reteman ta runo'oj ri Dios, roma ri Dios can nojo'on-vi. ⁹Ri Dios xuc'ut chikavech chi can nkurojovi,^f roma xutak-pe ri juney Ruc'ajol^g vave' choch'ulef, richin chi roma rija' nikil ri c'aslen ri richin jumul.^h ¹⁰Y nin-ij na c'a chive achique ri' ri kitzij (ajovabel, amor). Mana-ta chi roj xkajo' na'ey ri Dios, man quiri' ta, xa ja chi rija' xojrojo'

^t3:21 Job 22:26; He. 10:22. ^u3:22 Mt. 21:22; Mr. 11:24; Jn. 14:13. ^v3:23 Jn. 6:29. ^w3:24 Jn. 17:21. ^x3:24 Ro. 8:9. ^y4:1 Jer. 29:8; Mt. 24:5. ^z4:2 1 Co. 12:3. ^a4:3 2 Jn. 7. ^b4:5 Jn. 15:19; 17:14. ^c4:5 Jn. 3:31. ^d4:6 Jn. 18:37. ^e4:6 Jn. 8:47. ^f4:9 1 Jn. 3:16. ^g4:9 Jn. 3:16. ^h4:9 1 Jn. 5:11.

na'ey,¹ y xutak-pe ri Ruc'ajol chi sipanic richin xcamises pa kaq'uexel richin x-an perdonar ri kamac.

¹¹ Rix ri can yixinjo', riq'uin ri quiri' xojrojo' ri Dios, nic'atzin chi ja jun roj nikajo-ki' chikavech. ¹² Roma man jun bey c'o ta jun tz'eteyon ruvech ri Dios,¹ pero si nikajo-ki' chikavech, nik'alajin kiq'uin chi jumul jun kánima kabanon riq'uin rija', y chi tz'akat rubanon ri (ra-joyabel, ru-amor) pa tak kánima. ¹³ Kete-man chi jumul jun kánima kabanon riq'uin ri Dios y chi rija' jumul c'o pa tak kánima,^k roma ruyo'on ri Rulok'olaj Espíritu chike. ¹⁴ Y roj riq'uin kavech katz'eton¹ ri Ruc'ajol ri Dios, y romari' nikatzijoj chi can kitzij vi chi ri Katata' Dios xutak-pe chi Colonel quichin conojel chupan ri quimac.^m ¹⁵ Xa achique na jun ri ni'inⁿ chi ja ri Jesús ri Ruc'ajol ri Dios, rija' jumul jun cánima quibanon riq'uin ri Dios, y ri Dios jumul c'o pa ránima.

¹⁶ Y roj xkaya' pa cuenta y xkanimaj chi ri Dios can nkurojo-vi. Ri Dios can richin vi chi nojo'on, y xa achique na ri jumul nojo'on pa ránima, xa jumul jun cánima quibanon riq'uin ri Dios, y ri Dios jumul c'o pa ránima. ¹⁷ Y tok roj tz'akat nikajo-ki', jari' nibano chi manak roma xtikaxi'ij-ki'^o chupan ri k'ij tok xtinic'ox ri kánima, roma ri c'aslen ri xkac'uaj vave' choch'ulef can achel ruc'aslen ri Jesucristo. ¹⁸ Tok roj nkujo'on pa tak kánima, man nikaxi'ij ta ki', roma xa ja ri yatojo'on pan avánima ri nokotan-e ri (ximбири'íl, ximбири'y),^p roma ri naxi'ij-avi', ruc'amon-pe castigo, y ri nuxi'ij-ri', nik'alajin chi man jani tz'akat nojo'on pa ránima.

¹⁹ Y roj nikajo' rija' roma rija' xojrojo' na'ey. ²⁰ Si c'o jun nu'ij chi nrojo' ri Dios y xa itzel nutz'et jun ri junan quini-man ri Jesucristo riq'uin, ri quiri' ni'in, xa nutz'uc rak'.^q Roma si man nrojo' ta jun ri runiman ri Jesucristo ri xa nutz'et ruvech, ¿achel xtrojo' ri Dios ri man jun bey rutz'eton ruvech?^r ²¹ Y ri Dios ruyo'on can ri mandamiento ri quire' nu'ij: Si nikajo' ri Dios, can quekajo' ri junan kaniman ri Jesucristo quiq'uin.

Ri achique rubanic nkutiquer chirij ri man utz ta richin ri roch'ulef

5 Conojel ri niquinimaj chi ri Jesús jari' ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios,^s eralc'ua'l chic ri Dios.^t Y conojel ri nicajo' ri tata'aj, ja jun ri ralc'ua'l nicajo'. ² Y quire' rubanic nicketemaj si kitzij yekajo' ri eralc'ua'l ri Dios: Si can nikajo' rija' y nika'an ri nu'ij ri ru-mandamientos. ³ Roma ri nikajo' ri Dios, quire' rubanic: Nika'an ri nu'ij ri ru-mandamientos.^u Y ri ru-mandamientos, man c'ayef ta chi yeka'an.^v ⁴ Roma conojel ri eralc'ua'l chic ri Dios, yetiquer chirij ri man utz ta richin ri roch'ulef. Y quire' rubanic ri nkutiquer chirij ri man utz ta richin ri roch'ulef: ja chi cukul kac'u'x riq'uin ri Jesucristo.^w ⁵ Y, ¿(achique, achucu'x) c'a ri nitiquer chirij ri man utz ta richin ri roch'ulef? Ja ri niniman chi ri Jesús can Ruc'ajol vi ri Dios.^x

Ri nuk'alajrisaj ri Lok'olaj Espíritu chirij ri Jesucristo

⁶ Ri Jesucristo xpe vave' choch'ulef; riq'uin ya' x-an-vi bautizar; y xbin ruquiq'uely tok xbijix chuveh cruz. Man xe ta x-an bautizar, ja jun ri ruquiq'uel

¹4:10 Tit. 3:4. ¹4:12 Ex. 33:20; Jn. 1:18; 1 Ti. 6:16. ^k4:13 Jn. 14:20.

¹4:14 Jn. 1:14. ^m4:14 Jn. 3:17. ⁿ4:15 Ro. 10:9. ^o4:17 1 Jn. 2:28.

^p4:18 Ro. 8:15. ^q4:20 1 Jn. 2:4. ^r4:20 1 Jn. 3:17.

^s5:1 Mt. 16:16; 1 Jn. 2:22, 23. ^t5:1 Jn. 1:12. ^u5:3 Jn. 14:15; 2 Jn. 6.

^v5:3 Mt. 11:30. ^w5:4 Jn. 16:33. ^x5:5 1 Co. 15:57. ^y5:6 Jn. 19:34.

xbin. Y ja ri Lok'olaj Espíritu ni'in chi can kitzij vi chi quiri' xbanataj, roma can richin vi ri Lok'olaj Espíritu chi nu'ij ri kitzij.^z ⁷Oxi' yek'alajrisan richin ri Jesucristo chicaj. Ri oxi' ri', ja ri Katata' Dios, ri Jun ri achok riq'u'in niketemaj-vi ri c'o pa ránima ri Dios, y ri Lok'olaj Espíritu. Y ri oxi' re', xaxe jun.^a ⁸Quiri' mismo ri vave' choch'ulef, oxi' yek'alajrisan richin ri Jesucristo. Ri oxi' ri' ja ri Lok'olaj Espíritu, ri ya' ri xcuses richin x-an batutizar ri Jesucristo, y ri ruqui'uel ri xbin. Ri oxi' re' xa jun quitzij riq'u'in ri niquik'alajrisaj. ⁹Si roj nikanimaj ri niqui'ij ri vinak vave' choch'ulef, más c'o rakalen^b ri nu'ij ri Dios pa ruvi' ri Ruc'ajol. ¹⁰Ri cukul chic ruc'u'x riq'u'in ri Ruc'ajol ri Dios, pa ránima nuna-vi chi can kitzij ri ru'in ri Dios pa ruvi' ri Ruc'ajol.^c Jac'a ri man cukul ta ruc'u'x riq'u'in ri nu'ij ri Dios, xa nu'on che ri Dios chi tz'ucuy tzij, roma man nuni-maj ta ri ru'in pa ruvi' ri Ruc'ajol. ¹¹Y ri ru'in ri Dios pa ruvi' ri Ruc'ajol, jare': chi ri Dios ruyo'on chike ri c'aslen^d ri richin jumul, y ri c'aslen re' niquic'ul ri xa jun cánima niqui'en riq'u'in ri Ruc'ajol. ¹²Y ri ruc'ulun chic ri Ruc'ajol ri Dios pa ránima,^e c'o chic ri c'aslen ri richin jumul riq'u'in.^f Jac'a ri man ruc'ulun ta ri Ruc'ajol ri Dios pa ránima, manak ri c'aslen ri richin jumul riq'u'in.

Ri achique roma xtz'ibes ri vuj re'

¹³Rix ri cukul chic ic'u'x riq'u'in ri Ruc'ajol ri Dios, nintz'ibaj ronojel re' chive richin nivetemaj chi ri c'aslen^g ri richin jumul c'o chic pan ivánima.

¹⁴Nin-ij c'a chive ri achique roma cukul kac'u'x nkujel-apu riq'u'in ri Dios.^h Roma keteman chi can nkurac'axaj-vi, tok ri nikac'utuj ruc'uan-ri' riq'u'in ri nurayij rija'.ⁱ ¹⁵Y roma keteman chi ri Dios nkurac'axaj riq'u'in xa achique na ri nikac'utuj che, keteman chi can nuya-vi-pe ri achique kac'utun.

¹⁶Si c'o jun nutz'et jun chic ri junan quiniman ri Jesucristo riq'u'in, chi najin riq'u'in jun mac ri man nuc'uan ta pa camic, tuc'utuj pa ru-cuenta, y ri Dios xtuya' ruc'aslen. Re' xaxe yerumaj ri yetajin riq'u'in mac ri man nuc'uan ta pa camic. Roma c'o mac ri nuc'uan pa camic,^j y yin man nin-ij ta chi ti'an orar chi ni'an perdonar ri mac ri'. ¹⁷Ronojel ri man choj ta ri yeka'an, can mac vi.^k Pero c'o mac ri man nuc'uan ta pa camic.

¹⁸Y keteman chi conojel ri eralc'ua'l chic ri Dios^l can man quichin ta vi chi yec'uje' jumul pa mac, xa echajin roma ri Ruc'ajol ri Dios, y ri itzel manak ruk'a' chique.

¹⁹Keteman c'a chi roj richin chic ri Dios. Pero conojel ri c'a benak na cánima riq'u'in ri roch'ulef, c'a ec'o na pa ruk'a' ri itzel.

²⁰Y keteman chi xuka yan ri Ruc'ajol ri Dios choch'ulef y ruyo'on no'oj chike richin xketemaj tzak achique ri^m ri kitzij Dios. Y xa jun kabanon riq'u'in ri Dios, y ri' roma xa jun kabanon riq'u'in ri Jesucristo ri Ruc'ajol, ri can kitzij vi Dios,ⁿ y rajaf ri c'aslen ri richin jumul. ²¹Rix ri rix achel ch'utik vale'ua'l, tichajij c'a ivi', man xa tiya' quik'ij tiox.^o Amén.

^z5:6 Jn. 15:26. ^a5:7 Dt. 6:4; 1 Co. 12:4-6. ^b5:9 Jn. 8:18.

^c5:10 Jn. 3:33. ^d5:11 Jn. 1:4. ^e5:12 1 Jn. 2:24. ^f5:12 Jn. 5:24.

^g5:13 Jn. 20:31; 1 Jn. 1:2. ^h5:14 1 Jn. 3:21. ⁱ5:14 Stg. 4:3.

^j5:16 Mt. 12:31; Mr. 3:29; Lc. 12:10. ^k5:17 1 Jn. 3:4. ^l5:18 1 Jn. 3:9.

^m5:20 Lc. 24:45. ⁿ5:20 Jn. 17:3. ^o5:21 1 Co. 10:14.

Ri ruca'n carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Juan

Ri Juan nutak ru-saludo jun ri runiman ri Jesucristo

1 Yin Juan, jun uc'uay quichin ri quin-iman ri Jesucristo, nintak c'a e ri vuj re' chave rat ri rat cha'on roma ri Dios, y chique ri aval. Yin kitzij yixinjo,^p y man nuyon ta yin, xa quiri' mismo yixcajo' conojel ri queteman chic ri kitzij.^q ²Y ri roma jumul c'o ri kitzij pa tak kánima, y jumul xtic'uje' kiq'uin. ³Ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo ri Ruc'ajol ri Katata' Dios xtiqipokonaj ivech, xtiquiya' uxlanen pan ivánima y xtiquiya' qui-favor chive. Ronojel re' xtic'ul, roma ni'en ri nu'ij ri kitzij y roma nijo-ivi'.

Man catel-e chupan ri ruc'utun can ri Jesucristo

⁴Yin jani na xiquicot pa vánima tok xenvil ch'aka' chique ri aval chi quitzeke'en ri kitzij,^r achel nu'ij ri mandamiento ri kac'ulun riq'uin ri Katata' Dios. ⁵Y vacami ninjo' ninc'utuj quemelal chave rat ixok ri junan kaniman ri Jesucristo aviq'uin. Mana-ta jun c'ac'ac' mandamiento ri nintz'ibaj-e chave, xa pa ruvi' ri c'uxlan can pa kavi' xe tok xkanimaj ri quire' nu'ij: Chi nimalaj konojel, tikajo-ki' chikavech.^s ⁶Ri (ajovabel, amor) quire' rubanic: Nikanimaj ri mandamientos^t ri xeruya' ri Dios. Y quire' nu'ij ri ru-mandamiento: Tikajo-ki',^u achel ivac'axan-pe xe pa na'ey chi

tibana'. ⁷Roma eq'uiy satzoy quino'oj vinak yebiyaj chuveh ri roch'ulef, ri niq'ui'ij chi ri Jesucristo man xoc ta vinak tok xpe choch'ulef. Y xa achique na ri ni'in quiri' chirij ri Jesucristo, xa jun satzoy quino'oj vinak y catajnak^v chirij ri Jun ri takon-pe chucolic rutinamit ri Dios. ⁸Jac'a rix tibana' cuenta ri ic'aslen, man xa tibanataj chi man niyo'ox ta chic chive ri rajil-ruqu'uxel ri samaj ibanon-pe^w pa rubi' ri Dios, xa can ta tz'akat ri lok'olaj sipanic ri xtic'ul.

⁹Xa achique na jun ntel-e chupan ri ruc'utun can ri Jesucristo, man ruc'ulun ta ri Dios pa ránima. Jac'a ri jumul nic'uje' chupan ri ruc'utun can ri Jesucristo, ruc'ulun kitzij ri Katata' Dios y ri Jesucristo ri Ruc'ajol pa ránima. ¹⁰Si c'o jun nipe iviq'uin ri ruc'uan-apu jun (tijonic, enseñanza)^x ri mana-ta ri xuc'ut can ri Jesucristo, man tic'ul ruveh chi'ivacho, ni man ti'ij che: ¡Matiox chi rat petenak kiq'uin! ¹¹Roma xa achique na ri xti'in: ¡Matiox chi rat petenak kiq'uin! xticha' che, ja jun ri xti'in quiri' xtakalen-apu riq'uin ri man utz ta ri najin riq'uin.^y

Ninrayij yixentz'eta'

¹²Can c'a q'uiy na ninjo' nintz'ibaj chive, pero man ninjo' ta nubanon-e chuveh vuj che tinta. Roma ninrayij chi riq'uin vakan yi'e chi'tz'etic, y nkutzijon chikavech, richin quiri' tz'akat niq'icot ri kánima.^z

¹³Ri eral ri ixok ri junan animan ri Jesucristo riq'uin, y can cha'on-vi roma ri Dios, niq'itak-e a-saludo. Amén.

^p1:1 1 Jn. 3:18. ^q1:1 2 Ts. 2:13. ^r1:4 3 Jn. 3. ^s1:5 1 Jn. 2:7-10. ^t1:6 Jn. 14:15, 21; 1 Jn. 5:3. ^u1:6 Ro. 13:8. ^v1:7 1 Jn. 2:22. ^w1:8 He. 10:32, 35. ^x1:10 Ro. 16:17; Gá. 1:8, 9. ^y1:11 1 Ti. 5:22. ^z1:12 Jn. 15:11.

Ri rox carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Juan

Ri Juan nutak-e ru-saludo ri Gayo

1 Yin Juan, jun uc'uay quichin ri quin-
iman ri Jesucristo, chave rat Gayo^a
ri can yatinjo', nintak-vi-e ri vuj re' yin
ri kitzij yatinjo'.

²Rat ri can yatinjo', yin ninrayij chi
achel utz benak ri ac'aslen chuvech ri
Dios, can ta quiri' mismo benak ron-
ojel chavech y man ta manak ayabil.

³Yin jani na xquicot^b ri vánima tok c'o
chique ri quiniman ri Jesucristo xe'uka
vave', quic'amon-pe utz atzijol chi rat
atzekle'en rij ri kitzij y chi (ac'uan,
avuc'a'n) ri ac'aslen chupan ri kitzij. ⁴Y
man jun chic nibano che ri vánima chi
más niqicot que chuvech ninvac'axaj
chi ri achel valc'ua'^c chuvech ri Ajaf,
quitzeke'en rij ri kitzij.

Ri Gayo niyo'ox ruk'ij roma can yeruto' ri yek'ax riq'uin

⁵Rat Gayo ri can yatinjo', can nac'ut
chi na'an ri nroj' ri Ajaf chave riq'uin
ye'ato' ri quiniman^d ri Jesucristo ri
yek'ax aviq'uin chiri', y más quiri' na'an
quiq'uin ri man aveteman ta quiv-
ech chiquicojol. ⁶Rije' xquitzijoj vave'
chiquivech ri niqimol-qui' pa rubi' ri
Ajaf chi can ye'ajo' riq'uin ronojel aván-
ima. Y can utz ri xta'an chi ye'ato' chic e
riq'uin ri nic'atzin richin ri quibey, achel
can ta ja ri Dios mismo niyo'on-e chique.
⁷Roma rije', roma can c'o pa cánima ri
Jesucristo, xebe richin niqitzijoj ri rubi'
chique ri man jani tiquinimaj, y man jun
quito'ic quic'ulun chiquik'a' ri ye'ac'axan

quichin.^e ⁸Roma c'a ri', nic'atzin chi ja
roj ri nkuto'on quichin ri ebenak, richin
ja jun roj nkuto'on richin ni'e rutzijol ri
kitzij.

Ri Diótrefes can c'o ruk'ij nuna-ri'

⁹Xintak yan e jun vuj chique ri
niqimol-qui' pa rubi' ri Ajaf chiri' pan
atinamit. Pero ri Diótrefes man xunimaj
ta ri xin-ij-e, roma can nika chuvech chi
ruyon rija' c'o ruk'ij chiquicojol ri quin-
iman ri Jesucristo. ¹⁰Roma c'a ri', tok
xquixentz'eta', chiquivech ri junan kan-
iman ri Jesucristo xtin-ij-vi ri katzijosic
ri nu'on ri Diótrefes, riq'uin mololen tak
tzij chikij ri xa man kitzij ta. Y man xe
ta ri' ri nu'on, hasta man nuc'ul ta quiv-
ech ri ebenak richin niqitzijoj rubi' ri
Jesucristo ri yek'ax chiracho. Y quire'
nu'ij chique ri nicajo' yequic'ul chi tak
cacho: Si nic'ul quivech, yixinvelesaj-e
chiquicojol ri niqimol-qui' pa rubi' ri
Ajaf, nicha' chique.

Ri utzulaj rutzijol ri Demetrio

¹¹Roma c'a ri', rat ri can yatinjo', nin-
ij chave chi man tatzekle'ej rij ri man
utz ta,^f xa ja ri utz ri tatzekle'ej. Roma
jun ri nibano ri utz, richin ri Dios.⁸ Jac'a
ri nibano ri man utz ta, man (k'axnak,
novinak) ta chuvech achique ri^h ri
Dios. ¹²Conojel utz rutzijol niqiu'en ri
Demetrio, y ri ruc'aslen ruc'uan-ri' riq'uin
ri kitzij. Quiri' mismo roj, utz rutzijolⁱ
nika'an, y rix iveteman chi ri nikatzijoj
roj, can kitzij vi.

Ri ruq'uisbel tak saludo chupan ri vuj re'

¹³Yin can c'a quiy na ri ninjo'
nintz'ibaj-e chave, pero man ninjo'

^a1:1 Hch. 19:29; 20:4; Ro. 16:23; 1 Co. 1:14. ^b1:3 2 Jn. 4.

^c1:4 1 Co. 4:15; Flm. 10. ^d1:5 Gá. 6:10. ^e1:7 1 Co. 9:11, 12.

^f1:11 Sal. 37:27; Is. 1:16, 17. ^g1:11 1 Jn. 2:29. ^h1:11 1 Jn. 3:6.

ⁱ1:12 1 Ti. 3:7.

ta nubanon-e chuvech vuj che tinta.

¹⁴Roma yin ninrayij chi yatentz'eta' yan¹
y c'ajari' xkutzijon chikavech.

¹⁵Can ta xtic'uje' uxlanen pan aván-
ima. Ri queteman avech vave' niqitak-e

a-saludo. Y rat tabana' favor, taya' qui-
saludo chiquijununal ri keteman kavech
quiq'uin chiri'.

Ri carta ri xutz'ibaj ri apóstol San Judas

Ri Judas nutak-e qui-saludo ri quiniman ri Jesucristo

1 Yin Judas, jun rusamajinel ri Jesucristo y kachak'-kanimal ki' riq'uin ri Jacobo,^k nintak-e ri vuj re' chive rix, ri rix oyon, ri ch'ajch'oj banon chive roma xa jun ibanon riq'uin ri Dios, y rix chajin roma xa jun ibanon^l riq'uin ri Jesucristo. ²Can ta niq'uiyer iviq'uin ri rupokonaxic ivech, ri uxlanan ri niyo'ox pan ivánima y ri (yixojovex, yixjo'ox) roma ri Dios.

Ri quino'oj ri tijonel ri yec'utu ri man kitzij ta

(2 P. 2:1-17)

³Rix ri jani na yixinjo', yin can c'o chic pa vánima chi nintij nuk'ij chi c'o nintz'ibaj-e chive pa ruvi' ri achique ruchojmil nkucolotaj, pero xk'alajin-pe chi c'o nic'atzin nintz'ibaj-e chive richin yixinpaxa'aj chi rix tizaka' ivuchuk'a' richin man tijalataj^m ri kitzij (tijonic, enseñanza) ri kaniman, ri xjach jumul chique ri lok'olaj rutinamit ri Dios.

⁴Roma rix nis-ta ina'en chi c'o jujun e'ocunak chi'icojol, ri q'uiy chic chi tiempo ti'ix roma ri Dios chi xtika nimalaj castigo pa quivi'. Rije' manak Dios pa quivech, xa niquijal ruchojmilⁿ ri ru-favor^o ri Dios ri rusipan pa kavi', richin yequibanala' xa achique na ri nika chiquivech. Riq'uin ri quic'aslen niqic'ut chi man niquinimaj ta ri Kajaf Jesucristo, nis-ta ri Dios ri Juney pa ruvi' ronojel.

⁵Vacami ninjo' ninc'uxlaj chive ri xu'on ri Dios ojer can, roma rix jabel iveteman chi ri Ajaf Dios xerelesaj-pe ri rutinamit pa roch'ulef Egipto, pero tok xerucol yan pe chiri', xa xeruqu'uis ri man xeniman ta chuvech.^p ⁶Quiri' mismo ri ángeles ri xquiya' can ri samaj ri yo'on pa quik'a' y xe'el-pe pa cacho chicaj, rix iveteman chi vacami ri Dios eruximon jumul pa k'eku'n,^q eruyaconapu richin ri nimalaj k'ij richin castigo.^r ⁷Quiri' mismo ri tinamit Sodoma y Gomorra^s y ri ch'aka' chic tinamit ri ec'o chiquinakaj, ri vinak chiri' junan xqui'en quiq'uin ri ángeles ri xa achok quiq'uin na xec'uje-vi-ka richin xqui'en mac, hasta xequirayij y xequicanola' cuerpos ri can man richin ta vi chi yec'uje' quiq'uin,^t romari' ri Dios xeruya' chi ejemplo, richin tiketemaj chi can ec'o-vi yek'asan k'axomal chupan ri k'ak' ri man jun bey xtichup.

⁸Y ri e'ocunak chi'icojol rix, masque queteman ri xu'on ri Dios chique ri man xquinimaj ta rutzij ojer can, rije' xa quiri' mismo niq'ui'en, xa achel ye'achic', man niquina' ta ri achique yetajin riq'uin, xa quijachon-qui' pa ruk'a' ri mac ri nurayij ri qui-cuerpo. Man jun quik'ij niq'ui'en xa achique na autoridad,^u y yequiyok' ri nima'k tak quik'ij. ⁹Jac'a ri arcángel Miguel^v man quiri' ta xu'on. Rija' masque c'o ruk'ij, nis-ta xu'ij ránima chi xu'ij covilaj tzij^w richin xurayij chi tika castigo pa ruvi' ri itzel tok xqui'en oyoval pa ruvi' ru-cuerpo^x ri Moisés. Ri arcángel Miguel xaxe xu'ij: Can ta ja ri Ajaf xtik'ato chavech,^y xcha' che ri itzel. ¹⁰Pero ri e'ocunak chi'icojol rix, xa yeyok'on chirij ri nis-ta queteman ruchojmil.^z Pero jabel queteman ri ajani nuc'utuj ri qui-cuerpo,

^k1:1 Lc. 6:16. ^l1:1 Jn. 17:11. ^m1:3 Fil. 1:27. ⁿ1:4 2 P. 2:1.

^o1:4 Tit. 2:11. ^p1:5 Nm. 14:29. ^q1:6 2 P. 2:4. ^r1:6 Ap. 20:10.

^s1:7 Gn. 19:24; Dt. 29:23. ^t1:7 Ro. 1:27. ^u1:8 2 P. 2:10. ^v1:9 Dn. 10:13.

^w1:9 2 P. 2:11. ^x1:9 Dt. 34:5, 6. ^y1:9 1 Cr. 12:17; Zac. 3:2. ^z1:10 2 P. 2:12.

y xa chupan ri' niquiq'uis-vi quik'ij ebe-nak. E'achel chicop ri man niquina' ta ri yequibanala'.

¹¹ ¡Tok'ex quivech rije'! Roma quitzekle'en rubeyal ri itzel ruc'aslen ri Caín,^a y roma ch'acoj méra, quisek'on-apu-qui' jumul chupan ri satzoz no'oj achel xu'on ri Balaam^b ojer can. Rije' niqui'en achel xu'on ri Coré^c ojer can, ri xupaba-ri' chuvech ri Moisés, y romari' pa camic xque'eka-vi.

¹² Tok rix nimol-ivi' richin ni'en jun va'in roma can nijo-ivi', ri vinak ri' e'achel tziek ch'abak yec'uje-apu chi'icojol, man jun quiq'uix chi quiyon niquitzuk-ka-qui' chiquijununal. Xa e'achel sutz' enimimen coma cak'ik',^d y man jun job quic'amon-pe, e'achel che' ri man jun chic quixak; man jun chic quivech niquiya', xa ecaminak chic, y ec'ukun chic e. ¹³ Rije' xa e'achel ri mar nibolko't^e runimimen ch'abak, y nivokon ruvi'; xa nuya' q'uix ri yequibanala'. E'achel ch'umila' ri xe'el-e chupan ri quibey, y ja ri lugar más roch' che ri k'eku'n k'etbeyan chique richin jumul yec'uje' chiri'.

¹⁴ Chiquij rije' c'o ruk'alajrisan can ri Enoc.^f Ri Enoc re', ja chupan ri séptimo solaj vinak chirij pe ri Adán xc'uje-vi, y quire' ru'in can: Tiya' ixiquin riq'uin ri xtin-ij chive: Ri Ajaf can xtipe na vi y chi miles lok'olaj tak ru-ángeles xquepe chirij, ¹⁵ richin nuya' castigo pa quivi' conojel, y richin nu'on chique ri manak Dios pa quivech chi (niquiya', niquiq'uen) ka chiquij chi ri quibanalo'n-pe, jari' nic'utu quichin chi manak Dios pa quivech. Y xtipe richin nu'on chique ri aj-mac ri manak Dios pa quivech chi (niquiya', niquiq'uen) ka chiquij ri itzel

tak ch'abel quibilo'n chirij rija'. Quiri' xu'ij ri Enoc. ¹⁶ Vinak achel re' yejasloj chirij ronojel, man jun bey niquicot ri cánima riq'uin ri c'o quiq'uin. Xa ja ri niquirayij ri uc'uayon quichin. Xa achique na ch'abel yequibila'^g xaxe chi quetz'et chi can c'o quik'ij, y niquiya' quik'ij ri vinak, xaxe roma c'o quitz'eton-apu quiq'uin.

Ri Judas yerupaxa'aj ri quiniman ri Jesús

¹⁷ Jac'a rix ri can yixinjo', tic'uxlaj ri qui'in can ri ru-apóstoles ri Kajaf Jesucristo. ¹⁸ Rije' qui'in can chi chupan ri ruq'uisbel tak tiempo xquec'uje' vinak ri xa xtiquitze'ej^h ri nu'ij ruch'abel ri Dios, y xaxe ri man utz ta ri niquirayij ri xtuc'uan quichin. ¹⁹ Ja vinak re' ri yebano chique ri quiniman ri Jesucristo chi man junan ta chic cánima. Xaxe ri c'o choch'ulef ri benak quic'u'x chirij, y manak ri Lok'olaj Espíritu quiq'uin.

²⁰ Jac'a rix ri can yixinjo', quixq'uiyⁱ chupan ri lok'olaj (tjonic, enseñanza) ri cukul ic'u'x riq'uin. Tibana' orar, y tok ni'en orar, tiya' lugar chi ja ri Lok'olaj Espíritu^j nuc'uan ivichin. ²¹ Quixc'uje' jumul chupan (rajovabel, ru-amor) ri Dios. Y tivoyo'ej-apu^k rupokonaxic ivech roma ri Kajaf Jesucristo ri xtic'amo-pe ri c'aslen ri richin jumul chive.

²² Ri caca' quic'u'x quibanon, que'ito' chi xa jun cánima tiquibana'. ²³ Ch'aka' que'icolo',^l que'ivelesaj-pe chupan ri k'ak'. Y ch'aka' chic tipokonaj quivech, pero tixi'ij-ivi' richin chi man ja jun rix quixka chupan ri mac ec'o-vi rije'. Itzel titz'eta' ri yetajin riq'uin, achel nitz'et jun rupan tziek ch'abakin.^m

^a1:11 Gn. 4:5; 1 Jn. 3:12. ^b1:11 Nm. 22:7; Dt. 23:4; Jos. 24:9; 2 P. 2:15.

^c1:11 Nm. 16:1, 2. ^d1:12 Ef. 4:14. ^e1:13 Is. 57:20. ^f1:14 Gn. 5:18.

^g1:16 2 P. 3:2. ^h1:18 2 P. 3:3. ⁱ1:20 Col. 2:7; 1 Ti. 1:4. ^j1:20 Ro. 8:26; Ef.

6:18. ^k1:21 Tit. 2:13. ^l1:23 Ro. 11:14; 1 Ti. 4:16. ^m1:23 Zac. 3:4.

Ri ruq'uisbel tak ch'abel

²⁴Ri ka-Dios can c'o ruchuk'a^m richin yixruchajij richin man yixtzak pa mac, y c'o ruchuk'a' richin man jun imac ivakalen^o yixerupaba' chuvech ri nimalaj ruk'ij, ri achique lugar jani na

xquixquicot. ²⁵Ja rija' etemayon ronojel, y ja rija' ri Juney Dios Kacolonel. Can xe ta c'a rija' xtiyo'ox ruk'ij, y can pa ruk'a' ta rija' c'o-vi ronojel autoridad y ronojel uchuk'a', y can ta xe rija' nibano gobernar pa ruvi' ronojel vacami y richin jumul.^p Amén.

Ri xek'alajrises chuvech ri apóstol San Juan

Ri Jesucristo nuk'alajrisaj ri achique xquebanataj

1 Jare' ri xuk'alajrisaj^q ri Dios chu-vech ri Jesucristo, richin chi rija' tuk'alajrisaj chiquivech ri rusamajela' ri achique nu'cun chic chi quitzeklelo'n-qui' xquebanataj. Romari' ri Jesucristo xutak jun ru-ángel^r richin xuk'alajrisaj chuvech ri Juan ri rusamajinel. ²Y ri Juan nuk'alajrisaj chupan ri vuj re' chi can kitzij ri nu'ij ri Dios, chi can kitzij ri xu'ij ri Jesucristo, y chi can kitzij ronojel ri xutz'et.^s ³Utzulaj tzij ri' ri nibano leer, y ri ye'ac'axan^t ri ch'abel ri ruk'alajrisan ri Dios chupan ri vuj re' richin yeruni-maj^u ri etz'iban chupan, roma nakaj chic c'o-vi ri k'ij chi xquebanataj.

Ri Juan c'o nu'ij-e chique ri vuku' iglesias pa roch'ulef Asia

⁴Yin Juan nintz'ibaj-e ri vuj re' chive rix ri rix vuku' iglesias ri iniman ri Jesucristo y nimol-ivi' richin niya' ruk'ij chupan tak tinamit richin ri roch'ulef Asia. Can ta xticochij favor y uxlanan che ri Dios ri can c'o-vi-pe,^v c'o vacami y xtic'uje' ri más chikavech apu, xticochij chique ri vuku' espíritu ri ec'o-apu chuvech ri nimalaj rutz'uyubal, ⁵y xticochij che ri Jesucristo, ri man jun bey nujal rutzij riq'uin ri ruk'alajrisan. Ja rija' ri na'ey xc'asos-e chiquicojol ri anima'i^w richin xc'uje' ruc'aslen richin jumul, y c'o pa quivi' ri reyes richin ri roch'ulef. Rija' can nkurojo',^x xojruch'ajch'ojij chuvech

ri kamac riq'uin ri xbin ri ruqui'uel,^y ⁶y xu'on chike chi junan nika'an gob-ernar riq'uin,^z y chi roj sacerdotes richin nika'an ri rusamaj ri Dios ri Rutata'. Ja rija' tiyo'ox ruk'ij, y jumul-jumul tic'uje' pa ruvi' ronojel. Amén.

⁷Titz'eta' na pe', ri Jesucristo xtipe pa tak sutz'.^a

Conojel xquetz'eto ruvech, ja jun ri xe-soco^b richin.

Conojel quivech vinak choch'ulef xque'ok' tok xtiquitz'et.

Ja', can quiri' vi xtibanataj.

⁸Ri Ajaf Dios, ri c'o ronojel uchuka' pa ruka' y can c'o-vi-pe, c'o vacami y xtic'uje' ri más chikavech apu, quire' nu'ij: Yin, yin achel ri A y ri Z, roma ja yin ri na'ey y ri ruq'uisbel che ronojel.^c

Ri Jesucristo nuk'alajrisaj-ri chuvech ri Juan

⁹Yin, yin Juan, ri junan kaniman ri Jesucristo iviq'uin, ri nuk'asan k'axomal achel ik'asan rix,^d ri junan rojc'o pa ru-gobierno ri Dios, y junan nikacoch' ri nikak'asaj roma xa jun kabanon riq'uin ri Jesús. Yin xic'uje' pa jun ch'uti roch'ulef rubinan Patmos ri c'o pa mar. Chiri' xiyo'ox-vi roma ruch'abel ri Dios y roma nink'alajrisaj ri Jesucristo. ¹⁰Y chupan ri k'ij richin ri Ajaf, yin xic'uje' pa ruka' ri Lok'olaj Espíritu y achel pa jun achic'^e xinvac'axaj chi chuvij c'o jun kulaj cof nich'o-pe ri achel navac'axaj jun trompeta, ¹¹ri quire' xu'ij-pe chuve: Yin, yin achel ri A y ri Z, roma ja yin ri na'ey y ri ruq'uisbel che ronojel.^f Tatz'ibaj c'a chuvech vuj ronojel ri natz'et, y chique vuku' iglesias pa roch'ulef Asia tataka-vi-e: chique ri aj-Efeso, ri aj-Esmirna, ri aj-

^q1:1 Jn. 12:49. ^r1:1 Ap. 22:6, 16. ^s1:2 1 Jn. 1:1-3.

^t1:3 Pr. 8:34; Lc. 11:28. ^u1:3 Ap. 22:7. ^v1:4 Ex. 3:14; Jn. 1:1.

^w1:5 Ef. 1:20; Col. 1:18. ^x1:5 Jn. 13:34. ^y1:5 He. 9:14. ^z1:6 Ap. 5:10; 20:4, 6. ^a1:7 Dn. 7:13. ^b1:7 Zac. 12:10; Jn. 19:37. ^c1:8 Is. 41:4; 43:10.

^d1:9 Ro. 8:17. ^e1:10 Hch. 10:10. ^f1:11 Ap. 1:17; 2:8; 22:13.

Pérgamo, ri aj-Tiatira, ri aj-Sardis, ri aj-Filadelfia y ri aj-Laodicea. Quiri' ri xu'ij chuve.

¹² Jac'ari' xitzu'un can chuvij richin nintz'et achok kulaj ri nich'o-pe chuve. Y tok yitzu'un chic apu riq'uín, xintz'et vuku' candeleros⁸ banon riq'uín oro.

¹³ Pa quinic'ajal ri vuku' candeleros pa'el jun achel ri Jun ri xtak-pe richin xalex chikacol,^h rucusan jun tziek ri neka c'a chirakan ka, y ruximon roruc'u'x che jun ximibel banon riq'uín oro.ⁱ ¹⁴ Ri (rujolon, ruvi') y ri rusumal tak ruvi' me'x-me'x'j achel jun sakilaj rusumal oveja, y achel rusakil ri tef ri nika, y ri runak'-ruvech, achel ruxak-k'ak'.^k ¹⁵ Ri rakan yetz'intz'ot achel ri ch'ich' bronce tok jabel jukun ruvech,^l (nic'a'on, nic'o') achel rachak-k'ak'. Y ri ruch'abel nivujuj, achel nivujuj jun nimalaj rakan-ya'.^m ¹⁶ Pa ruk'a' derecha ruc'uan vuku' ch'umil. Jac'a ri pa ruchi' ntel-pe jun espadaⁿ ri can sima'j rutza'n, y ca'li' c'o-vi rey. Y ri nitzu'un, can achel ri k'ij tok nich'ich'an riq'uín ruchuk'a'.

¹⁷ Y tok yin xintz'et, achel jun caminak xitzak-ka chirakan.^o Jac'ari' tok rija' xuya' ri ruk'a' derecha pa nuvi' y xu'ij chuve: Man taxi'ij-avi'; ja yin ri na'ey y ri ruq'uisbel che ronojel.^p ¹⁸ Ja yin ri c'o nuc'aslen, y xik'ax chupan ri camic, pero vacami c'o nuc'aslen jumul-jumul. Amén. Yin c'o nuk'a' che ri camic y c'o nuk'a' che ri lugar ri c'o-vi ri cánima ri anima'i'. ¹⁹ Tatz'ibaj ri xatz'et, tatz'ibaj ri achique najin vacami, y tatz'ibaj ri xquebanataj chirij ronojel re'. ²⁰ Ri vuku' ch'umil ri xe'atz'et pa nuk'a' derecha, y ri vuku' candeleros ri banon riq'uín oro,

jare' ri ruchojmil: Ri vuku' ch'umil, ja ri vuku' nusamajela' ri ec'o pa quivi' chiqui-jununal ri vuku' iglesias, y ri vuku' candeleros, ja ri vuku' iglesias ri'.

Ri nu'ij ri Jesucristo che ri iglesia ri c'o pa tinamit Efeso

2 Vacami c'a, quire' tatz'ibaj-e che ri nusamajinel ri c'o pa ruvi' ri iglesia pa tinamit Efeso:^q Ri uc'uayon ri vuku' ch'umil pa ruk'a' derecha y nibin chiquicojol ri vuku' candeleros banon riq'uín oro, quire' nu'ij:

² Yin veteman ronojel ri ye'ibanala',^f chi icosisan-ivi' pa nusamaj y chi rucoch'on ivech chupan, y chi man nic'ul ta quivech ri quic'uan jun itzel c'aslen. Rix na'ey xinic'oj rij quic'aslen ri quiyon ye'in chi e-apóstoles, y xa man kitzij ta, y xe'ina'ej chi xa etz'ucuy tak tzij.^s ³ Rix c'o c'ayef ik'asan y rucoch'on ivech chupan; jani na itijon ik'ij pa samaj voma yin, y man jun bey ixutun can.^t ⁴ Pero c'o ri yixtajin riq'uín ri man nika ta chinuvech, y ri' ja chi xiya' can chi yixojo'on pan ivánima achel xi'en pa na'ey.^u ⁵ Roma c'a ri', tuka pan ivi' achique lugar rix tzaknak-vi, tijala' c'a ino'oj, tiya' can ri mac re' y tibana' achel xi'en pa na'ey. Si man quiri' ta xti'en, xquinuka cha'anin iviq'uín y xtinvelesaj-e^v ri i-canelero pa (ruc'ojle'el, ru-lugar). Quiri' xtin-en chive, si man xtijal ta ino'oj richin niya' can ri imac. ⁶ Pero ri utz yixtajin, ja chi rix itzel nitz'et ri yetajin riq'uín ri vinak ri ni'ix nicolaífas^w chique, y ri', ja jun yin itzel nintz'et. ⁷ Ri (nik'ax, nino') chuvech ri nrac'axaj, trelesaj no'oj chirij^x ri nu'ij ri Lok'olaj Espíritu chique ri iglesias. Ri xti-

⁸1:12 Ex. 25:37; Zac. 4:2. ^h1:13 Dn. 7:13; Fil. 2:7, 8; He. 2:14; Ap. 14:14.

ⁱ1:13 Dn. 10:5. ^j1:14 Dn. 7:9. ^k1:14 Ap. 2:18. ^l1:15 Ez. 1:7.

^m1:15 Ez. 43:2. ⁿ1:16 Is. 49:2. ^o1:17 Ez. 1:28; Dn. 8:18.

^p1:17 Is. 41:4; 44:6. ^q2:1 Hch. 19:1. ^r2:2 Sal. 1:6. ^s2:2 1 Jn. 4:1.

^t2:3 Gá. 6:9; He. 12:3, 5. ^u2:4 Jer. 2:2.

^v2:5 Mt. 21:41; 24:48-51; Mr. 12:9. ^w2:6 Ap. 2:15. ^x2:7 Mt. 11:15; Ap. 13:9.

tiquer chirij ruchuk'a' ri itzel, yin xtinya' lugar che chi nutij ruvech ri che' richin c'aslen^y ri c'o pa runic'ajal ri lugar jabel (nic'ases, ch'u'l) richin ri Dios.

**Ri nu'ij ri Jesucristo che ri iglesia
ri c'o pa tinamit Esmirna**

⁸Jac'a che ri nusamajinel ri c'o pa ruvi' ri iglesia pa tinamit Esmirna, quire' tatz'ibaj-e: Ri can c'o-vi pa na'ey, y c'o pa ruq'uisbel,^z ri xcamises y vacami c'o ruc'aslen, quire' nu'ij:

⁹Yin veteman ronojel ri ye'ibanala', ri k'axomal ri nik'asaj, y veteman chi man jun achique ichajin, pero rix, rix beyoma',^a y veteman chi yixyok' coma ri ye'in chi e-israelitas^b y xa man kitzij ta, roma rije' xa jun botzaj vinak richin ri Satanás. ¹⁰Pero rix man tixi'ij-ivi'^c chuvech ri pokon ri xtipe pan ic'aslen. Roma ec'o jujun chive rix ri xqueruya' pa cárcel ri itzel richin yixtz'etetaj si can kitzij iyo'on ivánima riq'uin ri Dios. La-juj k'ij xtik'asaj k'axomal, jac'a rix jumul ticuke' ic'u'x viq'uin, masque hasta xquixcamises,^d y yin xtinya' ri lok'olaj sipanic chive, y ri' ja ri c'aslen ri richin jumul.^e ¹¹Ri (nik'ax, nino') chuvech ri nrac'axaj, trelesaj no'oj chirij ri nu'ij ri Lok'olaj Espíritu chique ri iglesias. Ri xtitiquer chirij ruchuk'a' ri itzel, man jun xtitiquer xtu'on ri ruca'n camic che.^f

**Ri nu'ij ri Jesucristo che ri iglesia
ri c'o pa tinamit Pérgamo**

¹²Jac'a che ri nusamajinel ri c'o pa ruvi' ri iglesia pa tinamit Pérgamo, quire' tatz'ibaj-e: Ri uc'uayon ri espada^g simal' rutz'a'n y ca'i' c'o-vi rey, quire' nu'ij:

¹³Yin veteman ronojel ri ye'ibanala', y veteman chi ri tinamit ri rixc'o-vi, chiri' c'o-vi rutz'uyubal ri Satanás. Pero rix man yin iyo'on ta can, y man nixi'ij ta ivi' ni'ij chi iyo'on ivánima viq'uin, nis-ta man xiniya' ta can chupan tak ri k'ij tok xcamises ri Antipas ri man jun bey xtane' chi xiruk'alajrisaj chiri' chi'icojol ri c'o-vi ri Satanás. ¹⁴Pero c'o jujun chique ri yixtajin ri man nika ta chinuvech. Roma chi'icojol ec'o ri c'a quiri' na yetajin riq'uin ri achel ruc'utun can ri Balaam.^h Rija' xuc'ut chuvech ri Balac achique rubeyal richin nu'on chique ri israelitas chi niqul jun roma chi niquixutuj can ri Dios, chi yequitij ri xa sujun chic chiquivech tiox, y chi niquicusaj ri quicuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na.ⁱ ¹⁵Quiri' mismo ec'o ri c'a quiri' na yetajin riq'uin ri achel niq'ic'ut ri vinak nicolaítas,^j ri xa itzel nintz'et yin. ¹⁶Roma c'a ri', rix tijala' ino'oj, y tiya' can ri mac. Roma si man quiri' ta xti'en, yin cha'anin xquipe chivij, y xtín-en oy-oval quiq'uin ri quiri' yebano chi'icojol riq'uin ri ch'abel ri ntel pa nuchi,^k ri can achel jun espada. ¹⁷Ri (nik'ax, nino') chuvech ri nrac'axaj, trelesaj no'oj chirij ri nu'ij ri Lok'olaj Espíritu chique ri iglesias. Ri xtitiquer chirij ruchuk'a' ri itzel, yin xtinya' ri maná ri yacon can che richin nutij. Y xtínjach jun ch'uti sak abaj che, ri achok chuvech tz'iban-vi jun c'a'ac' (bi'aj, binaj)^l ri man jun chic jun etemayon achique nu'ij tzij, xaxe ri xtic'ulu richin.

^y2:7 Gn. 2:9. ^z2:8 Ap. 1:8. ^a2:9 Stg. 2:5. ^b2:9 Ro. 2:17.

^c2:10 Is. 41:10, 14. ^d2:10 Mt. 10:22; 24:13. ^e2:10 Stg. 1:12.

^f2:11 Ap. 20:14. ^g2:12 Jos. 5:13; Is. 11:4; He. 4:12; Ap. 1:16; 19:15, 21.

^h2:14 Nm. 31:16; 2 P. 2:15; Jud. 11. ⁱ2:14 Nm. 25:1; Hch. 15:29; 1 Co. 6:13.

^j2:15 Ap. 2:6. ^k2:16 Is. 11:4. ^l2:17 Is. 65:15; Ap. 19:12, 13.

Ri nu'ij ri Jesucristo che ri iglesia ri c'o pa tinamit Tiatira

¹⁸ Jac'a che ri nusamajinel ri c'o pa ruvi' ri iglesia pa tinamit Tiatira, quire' tatz'ibaj-e: Ri Ruc'ajol ri Dios, ri can achel ruxak-k'ak' pa tak ruvech^m y ri rakan yetz'intz'ot achel ri ch'ich' bronce tok jabel jukun ruvech, quire' nu'ij: ¹⁹ Yin veteman ronojel ri ye'ibanala'. Veteman chi yixojo'on pan ivánima, chi cucul ic'u'x riq'uin ri Dios, chi yixto'on, y chi rucoch'on ivech. Veteman chi vacami más q'uiy samaj yixtajin riq'uin, que pa na'ey. ²⁰ Pero c'o jujun chique ri yixtajin ri man nika ta chinuvech. Roma ri ixok Jezabelⁿ ri nubananej chi ja ri Dios ni'in-pe pa ránima ri nu'ij chive, rix c'a iyo'on na lugar che chi nusetz ino'oj riq'uin ri yerutijoj ri nusamajela' chi niquicusaj ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na, y chi niqutij ri xa sujun chic chiquivech tiox. ²¹ Jac'a yin nuyo'on tiempo che chi tujala' runo'oj y tuya' can ri rumac,^o pero rija' man nrojo' ta nuya' can chi nucusaj ri ru-cuerpo richin nic'uje' xa achok riq'uin na. ²² Tivac'axaj na pe', yin xtín-en chi xtika choch'at riq'uin yabil, y xtín-en chi xtiq'uiq'asaj nimalaj k'axomal conojel ri yecanon rija' richin yec'uje' riq'uin, si man niq'uijal ta quino'oj richin niq'uiya' can ronojel ruvech mac ri achel najin riq'uin rija'. ²³ Y xquencamisaj ri ral chuvi' nimalaj k'axomal, richin quiri' conojel iglesias tiquetemaj chi ja yin yinic'on ronojel ri c'o pa tak cánima y ri niquinojij,^p y ja achel ibanalo'n pan ic'aslen chi'ijjununal, quiri' mismo rajil-ruq'uexel xtinya' chive.^q ²⁴ Jac'a chive rix y chique

ri ch'aka' ri ec'o pa tinamit Tiatira ri man iniman ta ri nuc'ut ri Jezabel, ni man iveteman ta ruchojmil ri ni'ix nimalaj runo'oj ri Satanás che coma ri yetz'ekle'en richin, yin man jun chic más eka'n xtinya' chivij;^r ²⁵ xaxe c'a tichajij ri utz c'o pan ivánima, c'a tuka na ri k'ij chi xquipe chic jun bey. ²⁶ Romari', ri xtitiquer chirij ruchuk'a' ri itzel, y c'a pa ruq'uisbel k'ij che ri ruc'aslen choch'ulef xtu'on ri nusamaj, yin xtín-jach autoridad^s pa ruk'a' pa quivi' conojel quivech vinak. ²⁷ Riq'uin uchuk'a' xtitakchi'in pa quivi', achel can ta jun ch'ich' ruc'uan richin niq'uinimaj rutzij, xquerupaxij achel yepaxix bojo'y.^t Quiri' ri autoridad xtic'uje' pa ruk'a', achel ri autoridad rujachon-pe ri Nata' pa nuk'a' yin. ²⁸ Y pa ruk'a' xtínjach ri ch'umil^u ri nik'alajin cumaj yan. ²⁹ Ri (nik'ax, nino') chuvech ri nrac'axaj, trelesaj no'oj chirij ri nu'ij ri Lok'olaj Espíritu chique ri iglesias.

Ri nu'ij ri Jesucristo che ri iglesia ri c'o pa tinamit Sardis

3 Jac'a che ri nusamajinel ri c'o pa ruvi' ri iglesia pa tinamit Sardis, quire' tatz'ibaj-e: Ri Jun ri c'o ri vuku' espíritu richin ri Dios riq'uin, y ri c'o ri vuku' ch'umil riq'uin, quire' nu'ij:

Yin veteman ronojel ri ye'ibanala', y veteman chi ni'ix chivij chi c'o ic'aslen, pero xa rix caminak.^v ² Tic'astaj ivech,^w y tiya' ivuchuk'a' richin ni'en ri utz ri c'a c'o na iviq'uin, ri xa juba' ma yechup-ka. Roma nunic'on ri ye'ibanala', y xa man tz'akat ta chinuvech. ³ Tuka pan ivi' ri ic'ulun y ri ivac'axan; tiyaca' pan ivánima, y tijala' ino'oj richin niya' can ri

^m2:18 Ap. 1:14. ⁿ2:20 1 R. 16:31; 18:4, 13. ^o2:21 Ro. 2:4. ^p2:23 1 S. 16:7; 1 Cr. 28:9; 29:17; Sal. 7:9. ^q2:23 Sal. 62:12; Mt. 16:27; 2 Co. 5:10.

^r2:24 Hch. 15:28. ^s2:26 Mt. 19:28; Lc. 22:29; 1 Co. 6:3. ^t2:27 Sal. 2:8, 9.

^u2:28 2 P. 1:19; Ap. 22:16.

^v3:1 Lc. 15:24, 32; Ef. 2:1; Col. 2:13; 1 Ti. 5:6; Stg. 2:26; Jud. 12. ^w3:2 Nah. 2:1.

imac. Roma si man rix q'ues ta utz-utz pa ruvi' ri ic'aslen, xa xquinuka chivij achel jun elek'on,^x y nis-ta xtina'ej achique hora xquinuka chivij. ⁴Pero c'a ec'o na jujun chive chiri' pa tinamit Sardis ri man quich'abakirisan ta ri quic'aslen. Ja rije' ri xquebin junan viq'uin, quicusalo'n sakilaj tak quitziak;^y roma rije' can nuc'ul-vi chi quiri' niq'ien. ⁵Ri xtitiq'uer chirij ruchuk'a' ri itzel, xtiyo'ox sakilaj tak rutzij, y man xtinvelesaj ta rubi' chupan ri vuj richin c'aslen. ^zChuvech c'a ri Nata' y chiquivech ri ru-ángeles xtin-ij-vi-apu chi ri jun ri' vichin yin.^a ⁶Ri (nik'ax, nino') chuvech ri nrac'axaj, trelesaj no'oj chirij ri nu'ij ri Lok'olaj Espíritu chique ri iglesias.

Ri nu'ij ri Jesucristo che ri iglesia ri c'o pa tinamit Filadelfia

⁷Jac'a che ri nusamajinel ri c'o pa ruvi' ri iglesia pa tinamit Filadelfia, quire' tatz'ibaj-e: Ri Jun ri can lok'olaj vi,^b ri can kitzij vi, ri c'o ri llave richin ri David pa ruk'a', y tok c'o nujak, man jun nitiq'uer nitz'apin, y tok c'o nutz'apij, man jun nitiq'uer nijako,^c quire' nu'ij:

⁸Yin veteman ronojel ri ye'ibanala'. Vacami, yin nujakon jun puerta chivech ri man jun nitiq'uer nitz'apin, roma masque juba' oc ivuchuk'a', pero nini-maj ri nutzij, y man ivevan ta chi iniman ri nubi'.^d ⁹Vacami c'a, xtin-en chi chiquicojol ri niq'iuimol-qui' pa rubi' ri Satanás, xquepe ri quik'eban-qui' chi e-israelitas pero xa tz'ucun tzij ri niq'ien, y xquexuque' chivech,^e y xtiq'uetemaj chi yin yixinjo'.^f ¹⁰Jac'a rix, roma iniman ri nutzij ri c'utuyun chivech chi nic'atzin

nuc'och' ivech chupan ronojel, yin xquix-inchajij tok xtipe ri nimalaj k'axomal^g pa ruvi' ronojel ri roch'ulef, ri xtic'atzin richin netemex achique ri c'o pa tak cán-ima ri vinak choch'ulef. ¹¹Yin xquipe cha'anin;^h man quixmestaj pa ruvi' ri utz c'o pan ivánima, richin quiri' man jun xtimajo-e chive ri lok'olaj sipanic.ⁱ ¹²Ri xtitiq'uer chirij ruchuk'a' ri itzel, yin xtin-cusaj rija' chi jun rakan ri racho ri nu-Dios, y man jun bey chic xtijal-e. Chirij rija' xtintz'ibaj-vi rubi'^j ri nu-Dios y rubi' ri rutinamit ri nu-Dios, y ri' ja ri c'ac'ac' Jerusalem, ri nika-pe chicaj riq'uin ri nu-Dios. Y xtintz'ibaj ri c'ac'ac' nubi' yin chirij. ¹³Ri (nik'ax, nino') chuvech ri nrac'axaj, trelesaj no'oj chirij ri nu'ij ri Lok'olaj Espíritu chique ri iglesias.

Ri nu'ij ri Jesucristo che ri iglesia ri c'o pa tinamit Laodicea

¹⁴Jac'a che ri nusamajinel ri c'o pa ruvi' ri iglesia pa tinamit Laodicea, quire' tatz'ibaj-e: Ri Jun ri can ja vi ri nu'ij, y man jun bey nujal rutzij riq'uin ri ruk'alajrisan, kitzij riq'uin ronojel, ri can c'o-vi riq'uin ri Dios tok xu'on ronojel ri c'o,^k quire' nu'ij:

¹⁵Yin veteman ronojel ri ye'ibanala'. Veteman chi nis-ta tef y nis-ta mak'an ri ivánima chinuvech. ¡Más utz xa ta rix tef, o xa ta rix mak'an! ¹⁶Pero roma xaxe rix sakliloj y nis-ta rix tef y nis-ta rix mak'an, xa xquixinx'a-e pa nuchi'. ¹⁷Roma rix ni'ij chi rix beyoma', chi q'uuy beyomal iyacon, y chi man jun achique nic'atzin chive.^l Pero man iveteman ta chi xa juye' ivech ibanon, can ta utz chi nipokonex ivech, xa man jun

^x3:3 Lc. 12:39; 1 Ts. 5:2, 6; 2 P. 3:10. ^y3:4 Is. 52:1; 61:3, 10; Ap. 7:9, 13.

^z3:5 Ex. 32:32; Sal. 69:28; Fil. 4:3; Ap. 21:27. ^a3:5 Mt. 10:32.

^b3:7 Lc. 1:32; Hch. 3:14. ^c3:7 Job 12:14; Is. 22:22; Mt. 16:19; Ap. 1:18.

^d3:8 Ap. 2:13. ^e3:9 Is. 49:23; 60:14. ^f3:9 Is. 43:4. ^g3:10 2 P. 2:9.

^h3:11 Ap. 2:25; 22:7, 12, 20. ⁱ3:11 Ap. 2:10. ^j3:12 Ap. 14:1; 22:4.

^k3:14 Pr. 8:22; Jn. 1:1, 2. ^l3:17 Os. 12:8; Zac. 11:5; 1 Co. 4:8.

oc ichajin, xa man yixtzu'un ta y xa rix ch'anel. ¹⁸Roma c'a ri', nin-ij chive, chi viq'u'in yin tilok'o-vi ri oro ri banon chic ch'ajch'oj che pa k'ak', richin quiri' yixoc kitzij beyoma'.^m Viq'u'in yin tilok'o-vi sakilaj tak tziek richin nicusaj, man xa titz'etetaj ri iq'uix chi rix ch'anel. Viq'u'in yin tilok'o-vi ak'on richin niya' pa tak runak'-ivech, richin yixtzu'un utz. ¹⁹Yin yenpaxa'aj y yeny'a' pa k'axomal conojel ri yenjo'.ⁿ Roma c'a ri', tiq'uenc'ot ri ivánima; tijala' ri ino'oj richin niya' can ri imac. ²⁰Yin ja yin pa'el chuchi' ri i-puerta y yich'o-apu. Si c'o jun xtac'axan-pe vichin y nujak ri puerta chinuvech,^o yin xquinoc pa ránima, xquiva' riq'u'in, y rija' xtiva' viq'u'in yin. ²¹Ri xtitiquer chirij ruchuk'a' ri itzel, yin xtinya' lugar che chi junan xkutz'uye' riq'u'in richin nika'an gobernar pa nimalaj nutz'uyubal. Achel xin-en yin tok xitiquer jumul chirij ruchuk'a' ri itzel, junan xojtz'uye' riq'u'in ri Nata' Dios pa nimalaj rutz'uyubal richin nika'an gobernar.^p ²²Ri (nik'ax, nino') chuvech ri nrac'axaj, trelesaj no'oj chirij ri nu'ij ri Lok'olaj Espíritu chique ri iglesias.

Ri Dios niyo'ox ruk'ij chila' chicaj

4 Tok nutz'eton chic ronojel re', jari' xitzu'un-apu y xintz'et jun puerta jakal ri chila' chicaj, y ri na'ey kulaj ri xinvac'axaj ri achel rukul jun trompeta,^q quire' chic xu'ij-pe chuve: Quire' cajote-pe, y yin xtinc'ut chavech ri can xquebanataj na vi chirij re c'a ja xatz'et.^r ²Jac'ari' xic'uje' pa ruk'a' ri Lok'olaj Espíritu,^s y achel pa jun achic' xintz'et jun nimalaj tz'uyubel banon rubanic

chicaj, y c'o Jun tz'uyul chupan.^t ³Ri tz'uyul chupan, can achel nitzu'un ri abaj jaspe y ri abaj cornalina, y ri nimalaj tz'uyubel siriren rij roma jun arco iris^u rex-rex nitzu'un achel ri abaj esmeralda ni'ix che. ⁴Ri nimalaj tz'uyubel ri pa quinic'ajal veinticuatro chic utzulaj tz'uyubel c'o-vi, y xentz'et veinticuatro^v nima'k quijuna' achi'a' quicusalo'n sakilaj tak tziek y coronas ebanon riq'u'in oro, chi rije' chi jujun etz'uyul chupan ri utzulaj tak tz'uyubel.^w ⁵Chupan ri lugar c'o-vi ri nimalaj tz'uyubel, yek'alajin-pe coyopa',^x yec'axataj rayos y kulaj, y ri chuvech apu, yec'at vuku' antorchas,^y y ri' ja ri vuku' espíritu richin ri Dios.

⁶Chuveh ri nimalaj tz'uyubel c'o jun achel mar^z chay-chay nitzu'un y nitz'intz'ot. Y xe tak ruxiquin ri nimalaj tz'uyubel, ec'o (caji', yaquiji') ri c'o quic'aslen^a ri nojnak quij-quivech riq'u'in runak' tak quivech. ⁷Ri na'ey, achel jun león, ri ruca'n achel jun alaj váquix, ri rox achel (ruvech, rupalaj) jun vinak, y ri rucaj, achel jun xic tok benak chicaj.^b ⁸Chiquijununal, ri c'o quic'aslen re', c'o vakitak quixic', y nojnak rij-ruxe' ri quixic' riq'u'in runak' tak quivech, y chi chak'a' chi pak'ij quire' niqui'ij: Lok'olaj, lok'olaj, lok'olaj ri Ajaf Dios, Ri c'o ronojel uchuk'a' pa ruk'a',^c Ri can c'o-vi-pe, c'o vacami y xtic'uje' richin jumul,^d yecha'.

⁹Y jun bey jun bey, tok ri c'o quic'aslen quiri' niquibila' richin niquinimirisaj rubi', y niquiya' ruk'ij y niquimatioxij che ri Jun ri c'o ruc'aslen jumul-jumul,^e y

^m3:18 Is. 55:1. ⁿ3:19 Job 5:17; Pr. 3:11; He. 12:5, 6. ^o3:20 Cnt. 5:2. ^p3:21 Mt. 19:28; 1 Co. 6:2; 2 Ti. 2:12; Ap. 2:26. ^q4:1 Ap. 1:10. ^r4:1 Ap. 1:1, 19.

^s4:2 Ez. 3:12; Ap. 17:3; 21:10. ^t4:2 Is. 6:1; Jer. 17:12; Ez. 10:1; Dn. 7:9.

^u4:3 Ez. 1:28. ^v4:4 Ap. 5:8, 14. ^w4:4 Ap. 11:16. ^x4:5 Ez. 1:13. ^y4:5 Ex. 37:23; 2 Cr. 4:20; Zac. 4:2. ^z4:6 1 R. 7:23; Ap. 15:2. ^a4:6 Ez. 1:5-14.

^b4:7 Ez. 1:10; 10:14. ^c4:8 Is. 6:2, 3. ^d4:8 Ap. 1:4, 8. ^e4:9 Ap. 10:6; 15:7.

tz'uyul pa nimalaj tz'uyubel,^f 10 jari' tok ri veinticuatro nima'k quijuna' achi'a', yexuque-ka chuvehc⁸ ri tz'uyul pa nimalaj tz'uyubel, y niquiya' ruk'ij ri can jumul-jumul c'o ruc'aslen. Niquiyala-apu ri qui-coronas chuvehc ri nimalaj tz'uyubel, y quire' niqul'ij:

¹¹ Kajaf Dios, rat can nuc'ul-vi

Chi nac'ul nimalaj ak'ij, chi can c'o-vi avakale'n y chi can c'o-vi uchuk'a^h pan ak'a'.

Roma ja rat xabano ronojel,

Y roma xanojij chi quec'uje,ⁱ romari' xebanalo'x.

Ri boton vuj y ri Alaj Oveja

5 Jac'ari' yin xintz'et chi pa ruk'a' derecha ri Jun ri tz'uyul pa nimalaj tz'uyubel, c'o jun boton vuj^j ri tz'iban rij-ruvehc, y tz'apin riq'uin vuku^f tz'apibel.^k ² Y xintz'et jun ángel ri c'o uchuk'a' pa ruk'a' ri cof nich'o chubixic: ¿Achi que ta jun nuc'ul chi nujak ri vuj re' y nuch'ol-e ri achok che tz'apin-vi? xcha'. ³ Pero nis-ta chicaj, nis-ta choch'ulef, o chuxe' ka ri roch'ulef c'o ta jun ri c'o ruk'a' richin nujak ri vuj, masque xaxe richin nutz'et ruvehc. ⁴ Y yin jani na yinok', roma man jun xilitaj ri nuc'ul chi nujak-ka ri vuj richin nu'on leer, o richin nutz'et ruvehc. ⁵ Jac'ari' jun chique ri nima'k quijuna' achi'a' quire' xu'ij-pe chuve: Man chic catok', tatz'eta' na pe', c'o jun rux-iquin can ri Judá^l y riy-rumam ri David ri can achel jun León^m ri xtiquer yan chirij ruchuk'a' ri itzel, y romari' nuc'ul chi nu-

jak ruvehc ri vuj y nuch'ol-e ri vuku' tz'apibel richin.

⁶ Jac'ari' xitzu'un-apu y xintz'et chi pa quinic'ajal ri (caji', quiji') c'o quic'aslen, ri nimalaj tz'uyubel, y pa quinic'ajal ri nima'k quijuna' achi'a', c'o jun Alaj Oveja pa'el, ri can k'alaj chi xk'ax yan pa camic,ⁿ roma c'a k'alaj na quetal ri socotajic chirij. Xintz'et chi c'o vuku' ruc'a', y vuku' runak' tak ruvehc;^o y ri' ja ri vuku' espíritu^p richin ri Dios ri etakon pa ruvi' ronojel ri roch'ulef.^q ⁷ Xjel c'a apu ri Alaj Oveja, xuqu'en-apu ri boton vuj pa ruk'a' derecha ri Jun ri tz'uyul pa nimalaj tz'uyubel. ⁸ Y tok ri Alaj Oveja ruc'uan chic ri boton vuj pa ruk'a', ri (caji', quiji') c'o quic'aslen y ri veinticuatro nima'k quijuna' achi'a', xexuque-ka chuvehc. Chiquijununal rije' quic'ualo'n jujun arpa^r y jujun lak ri ebanon riq'uin oro ri c'o pon chupan. Y ri pon ri' ja ri qui-oraciones^s ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios. ⁹ Ri xentz'et, niqubixaj jun c'ac'ac' bix^t ri quire' nu'ij:

Rat can nuc'ul-vi^u chi (ac'uan, avuc'a'n) ri vuj pan ak'a',

Y chi ye'ach'ol-e ri achok che tz'apin-vi.

Roma xacamises,

Y richin xojoc richin ri Dios, xojalok' riq'uin ri aquiq'uel^v

Chiquicojol conojel quivech tak vinak ri man junan ta cati't-quimama', quich'abel, y quitinamit.

¹⁰ Abanon chike chi junan nika'an gobernar aviq'uin y chi roj ocunak sacerdotes^w richin ri ka-Dios,

Y xtika'an gobernar pa ruvi' ri roch'ulef.

¶5:1 C'o niqul'ij chi ri sellos yo'on ri vuku' chuchi' ri vuj. C'o niqul'ij chi vuku' bolkot banon che ri vuj, y jujun sellos yo'on chi jujun bolkot.

^f4:9 Sal. 47:8. ^g4:10 Ap. 5:8, 14. ^h4:11 Ap. 5:9, 12.

ⁱ4:11 Ap. 10:6; 14:7. ^j5:1 Is. 34:16; Ez. 2:9. ^k5:1 Is. 8:16; 29:11; Dn. 12:4.

^l5:5 He. 7:14. ^m5:5 Gn. 49:9. ⁿ5:6 Is. 53:7; Jn. 1:29. ^o5:6 Zac. 3:9. ^p5:6 Ap. 4:5. ^q5:6 Zac. 4:10. ^r5:8 Ap. 14:2; 15:2. ^s5:8 Sal. 141:2; Ap. 8:3, 4.

^t5:9 Sal. 40:3. ^u5:9 Ap. 4:11. ^v5:9 Mt. 26:28; Hch. 20:28; He. 9:12; 2 P. 2:1; 1 Jn. 1:7. ^w5:10 Ex. 19:6; Is. 61:6.

Quiri' nu'ij ri bix ri niquibixaj.

¹¹Tok xitzu'un chic apu jun bey, xinvac'axaj quikul q'uiy ángeles, y pa quinic'ajal ri ángeles ri' c'o-vi ri nimalaj tz'uyubel, ec'o ri (caji', quiji') c'o quic'aslen y ec'o ri nima'k quijuna' achi'a'. Chi millones ri ángeles^x ¹²ri riq'uin cuchuk'a' niqui'ij:

Ri Alaj Oveja ri xcamises,

Can nuc'ul-vi chi ja rija' ri nitakchi'in pa ruvi' ronojel,

Chi c'o nimalaj rubeyomal, chi c'o nimalaj runo'oj,

Chi c'o nimalaj ruchuk'a', chi can nimalaj vi rija',

Chi c'o ruk'ij y chi can nuc'ul-vi chi ninimirises rubi',^y

xecha'.

¹³Ronojel c'a ri rubanon ri Dios chicaj, re choch'ulef, chuxe' ka re roch'ulef, y chupan ri mar; xinvac'axaj c'a chi quire' niqui'ij:

Ri Jun ri tz'uyul chupan ri nimalaj tz'uyubel y ri Alaj Oveja,

Utz chi jumul-jumul nibixex quibi',

Chi niyo'ox quik'ij, chi ninimirises quibi'

Y chi c'o uchuk'a' pa quik'a',^z pa ruvi' ronojel,

xecha'.

¹⁴Y ri (ecaji', yaquiji') c'o quic'aslen, Amén, yecha-apu. Y ri veinticuatro nima'k quijuna' achi'a' jac'ari' xexuqueka, xquiya-ka nic'aj quivech pan ulef y xquiya' ruk'ija^a ri can c'o ruc'aslen jumul-jumul.

**Ri xebanataj tok xe'eleses vaki'
tz'apibel che ri boton vuj**

6 Jac'ari' xintz'et tok ri Alaj Oveja xuch'ol-e ri na'ey tz'apibel che ri boton vuj,^b y jun chique ri (caji',

quiji') c'o quic'aslen xinvac'axaj rukul ri nik'ajan achel jun rayo^c ri quire' nu'ij: ¡Quire' catampe! ¡Tatz'eta! ²Y tok xitzu'un-apu, xintz'et jun quiej sak rij,^d y ri (ch'ocol, tz'uyul) chirij ruc'uan jun (ch'ab, ch'a') pa ruk'a'. Xjach jun ru-corona,^e y nitiquer chiquij conojel benak,^f y c'a quiri' na más xtu'on.

³Tok ri Alaj Oveja xuch'ol-e ri ruca'n tz'apibel che ri boton vuj, xinvac'axaj ri ruca'n chique ri c'o quic'aslen, ri quire' nu'ij: ¡Quire' catampe! ¡Tatz'eta! ⁴Jac'ari' xel chic pe jun quiej quiek rij,^g y ri (ch'ocol, tz'uyul) chirij xyo'ox uchuk'a' pa ruk'a' richin nrelesaj ri uxlanan chiquicojol ri vinak choch'ulef, richin chi tiquicamisala-qui' chiquivech. Y xyo'ox-e jun mama espada pa ruk'a'.

⁵Tok ri Alaj Oveja xuch'ol-e ri rox tz'apibel che ri boton vuj, xinvac'axaj ri rox chique ri c'o quic'aslen, ri quire' nu'ij: ¡Quire' catampe! ¡Tatz'eta! Tok xitzu'un-apu, xintz'et jun quiej xak rij,^h y ri (ch'ocol, tz'uyul) chirij ruc'uan jun balanza pa ruk'a'. ⁶Jac'ari' xinvac'axaj jun kulaj ri ntel-pe pa quinic'ajal ri (ecaji', yaquiji') c'o quic'aslen, y nu'ij c'a: Vacami, xe ca'i' libra trigo nilok' che rajil jun k'ij samaj, o xe vaki' libra cebada. Jac'a ri tico'n ri achok che ni'an-vi ri aceite olivo y ri vino, man jun achique ta'an chique.ⁱ

⁷Tok ri Alaj Oveja xuch'ol-e ri rucaj tz'apibel che ri boton vuj, xinvac'axaj rukul ri rucaj' chique ri c'o quic'aslen, ri quire' nu'ij: ¡Quire' catampe! ¡Tatz'eta! ⁸Tok xitzu'un-apu, xintz'et jun quiej k'an rij, y ri (ch'ocol, tz'uyul) chirij rubinan camic, y tzeke'en roma ri lugar ri c'o-vi cánima ri anima'i'. Xyo'ox uchuk'a' pa ruk'a' pa quivi' ri rucaj parte chique

^x5:11 Dt. 33:2; Sal. 68:17; Dn. 7:10; He. 12:22. ^y5:12 Ap. 7:12.

^z5:13 1 Cr. 29:11; Jn. 5:23; Ef. 3:21; Fil. 2:10. ^a5:14 1 Cr. 16:36; Ap. 19:4.

^b6:1 Ap. 5:5, 7. ^c6:1 Ap. 14:2; 19:6. ^d6:2 Zac. 6:3. ^e6:2 Ap. 14:14. ^f6:2 Sal. 45:4, 5. ^g6:4 Zac. 6:2. ^h6:5 Zac. 6:2. ⁱ6:6 Ap. 9:4. ^j6:7 Ez. 10:14.

ri vinak choch'ulef, richin yerucamisaj riq'uin espada, riq'uin vayijal, riq'uin yabil y quiqu'uin c'uxunel tak chicop^k choch'ulef.

⁹Tok ri Alaj Oveja xuch'ol-e ri quinto tz'apibel che ri boton vuj, chuxe' ri altar^l xintz'et cánima ri ecamisan-e roma xquitzijoj ruch'abel ri Dios y roma man xquiya' ta can rubixic ri rutzij.^m ¹⁰Ri ec'o chuxe' ri altar, riq'uin cuchuk'a' quire' niqui'ij: Kajaf, rat ri rat lok'olaj y kitzij, ¿c'a ajan camí na'an ruqu'uxel chique ri vinak choch'ulef roma xojquicamisaj-pe?ⁿ yecha'. ¹¹Jac'ari' xjach sakilaj tak quitziak,^o y xbx chique chi c'a que'uxlan chic na juba', c'a quetz'akat na chicakan ri ajani chic más samajela' pa rusamaj ri Dios, y mismo quiniman ri Jesucristo ri c'a xquecamises na, achel x-an-e chique ri je'.

¹²Tok ri Alaj Oveja xuch'ol-e ri sexto tz'apibel che ri boton vuj, xintz'et chi xbanataj jun nimalaj cobrakan.^p Xak-xak xu'on ruvech ri k'ij achel ri tziek ri nicuses richin bis. Y ri ic', quiek nitzu'un ronojel achel quic'.^q ¹³Ri ch'umila' chicaj xetzak-pe choch'ulef,^r achel ruvech higo man jani chak' ri yebirir-pe roma jun mama cak'ik'. ¹⁴Ri rocaj xsatz, xbanataj riq'uin achel ni'an che jun vuj ri nibote^s ruchi', y ronojel tak juyu' xjalataj (quic'ojle'el, qui-lugar), y quiri' mismo ri roch'ulef ri ec'o pa tak mar. ¹⁵Ri reyes pa ruvi' ri roch'ulef, ri vinak c'o quik'ij, ri beyoma', ri e'uc'uay quichin soldados, ri vinak c'o uchuk'a' pa quik'a', conojel ri ec'o chuxe' quitzij ch'aka' chic, y conojel ri man ec'o ta chuxe' quitzij ch'aka' chic, xquevela-qui' pa tak jul y chucojol tak

abaj pa tak juyu'.^t ¹⁶Conojel ri vinak re' yech'o chique ri juyu' y chique ri abaj, y quire' niqui'ij chique: Quixtzak-pe chikij y kojivevaj^u chuvech ri Jun ri tz'uyul pa nimalaj tz'uyubel, y chuvech ri royoval ri Alaj Oveja. ¹⁷Roma ja xuka ri nimalaj ruk'ijul^v ri royoval pa kavi', y, ¿achique ta jun xtucoc'h' chi c'a quiri' na nipa'e-apu chuvech?^w yecha'.

Ri 144 mil israelitas ri xyo'ox quetal

7 Tok nutz'eton chic ronojel re', jari xentz'et (caji', yaquiji') ángeles y jun chique ri je' epa'el pa tak ruchi' ri roch'ulef quik'aton ri (caji', quiji') ruvech cak'ik', richin man jun cak'ik'^x tik'ax pa ruvi' ri roch'ulef, pa ruvi' ri mar, nis-ta pa quivi' ri che'. ²Jac'ari' xintz'et chi jotol-pe jun chic ángel ri achique lugar ntel-vi-pe ri k'ij, ri ruc'amon-pe ri sello richin ri c'aslic Dios. Ri ángel ri' riq'uin ruchuk'a' xch'o-apu chique ri (ecaji', yaquiji') ángeles ri jachon uchuk'a' pa quik'a' richin niquiya' k'axomal pa ruvi' ri roch'ulef y pa ruvi' ri mar, ³y quire' c'a xu'ij-apu chique: Man tiya' yan k'axomal pa ruvi' ri roch'ulef, nis-ta pa ruvi' ri mar nis-ta pa quivi' ri che', c'a tikaya' na quetal^y nic'aj-quivech ri erusamajela' ri ka-Dios. ⁴Jac'ari' xinvac'axaj ri ajani chikakan ri xyo'ox quetal. Ciento cuarenta y cuatro mil ri xyo'ox quetal, y conojel re' equiy-quimam can ri eruc'ajol ri Israel. ⁵Chique riy-rumam can ri Judá, doce mil. Chique riy-rumam can ri Rubén, doce mil. Chique riy-rumam can ri Gad, doce mil. ⁶Chique riy-rumam can ri Aser, doce mil. Chique riy-rumam can ri Neftalí, doce mil. Chique riy-rumam

^k6:8 Lv. 26:22; Ez. 14:21. ^l6:9 Ap. 16:7; 20:4. ^m6:9 Ap. 1:9; 12:17.

ⁿ6:10 Gn. 4:10; Ap. 19:2. ^o6:11 Ap. 3:5; 7:9. ^p6:12 Jl. 2:10; Ap. 16:18.

^q6:12 Jl. 3:15; Mt. 24:29; Hch. 2:20. ^r6:13 Ap. 8:10; 9:1. ^s6:14 Sal. 102:26; Is. 34:4; He. 1:12. ^t6:15 Is. 2:10, 19. ^u6:16 Os. 10:8; Lc. 23:30. ^v6:17 Is. 13:6;

Sof. 1:14. ^w6:17 Sal. 76:7. ^x7:1 Ex. 15:10; Sal. 147:18; Is. 27:8; Dn. 7:2; Jon. 1:4. ^y7:3 Ez. 9:4; Ap. 9:4; 13:16; 14:1; 22:4.

can ri Manasés, doce mil. ⁷Chique riy-rumam can ri Simeón, doce mil. Chique riy-rumam can ri Leví, doce mil. Chique riy-rumam can ri Isacar, doce mil. ⁸Chique riy-rumam can ri Zabulón, doce mil. Chique riy-rumam can ri José, doce mil, y chique riy-rumam can ri Benjamín, doce mil. Ja conojel re' ri xyo'ox quetal nic'aj-quivech.

Ri man juba' ta oc chi vinak quicusalo'n sakilaj tak tziek

⁹Tok nutz'eton chic ronojel re', yin Juan xintz'et chi man juba' ta oc chi vinak quimolon-qui' ri man jun niti-quer najlan quichin, ri jalajoj tak quivech, jalajoj cati't-quimama', jalajoj quiti-namit, y jalajoj quich'abel;^z quicusalo'n sakilaj tak tziek,^a y quic'ualo'n ruk'a' tak palmas pa quik'a', ec'o-apu chuvehch ri nimalaj tz'uyubel y chuvehch ri Alaj Oveja. ¹⁰Riq'uin c'a cuchuk'a' quire' niqui'ij-apu: Ri xebano chi xojcolotaj,^b ja ri ka-Dios Ri tz'uyul^c pa nimalaj tz'uyubel, Y ri Alaj Oveja, yecha'.

¹¹Y conojel ri ángeles quisiriren-qui' epa'el-apu chiquij ri nimalaj tz'uyubel, ri nima'k quijuna' achi'a', y ri (caji', quiji') c'o quic'aslen,^d y re' xexuque-ka, xquiya-ka nic'aj quivech pan ulef chuvehch ri nimalaj tz'uyubel y quire' niqui'ij richin niquiya' ruk'ij ri Dios:

¹² ¡Amén!

Jumul-jumul^e ja ri rubi' ri ka-Dios tin-imirises, y tiyo'ox ruk'ij; Pa ruk'a' rija' c'o-vi utzulaj no'oj, y che rija' timatioxix-vi ronojel. Ja rija' ri ti'an xuculen chuvehch;

Ja rija' c'o pa ruvi' ronojel, Y pa ruk'a' rija' c'o-vi ronojel uchuk'a'. ¡Amén! yecha'.

¹³Jac'ari' jun chique ri nima'k quijuna' achi'a' xuc'utuj chuvehch: Re quicusalo'n sakilaj tak tziek, ¿rat aveteman quivech? y, ¿aveteman achique lugar quepevi? xcha' chuvehch. ¹⁴Yin Juan xin-ij-apu che: Vajaf, rat etemayon, xicha'. Y rija' xu'ij-pe chuvehch: Jare' ri ek'axnak chic pe chupan ri nimalaj k'axomal, rije' quich'ajon ri quitziak y ch'ajch'oj^f quibanon che chupan ruqui'uel^g ri Alaj Oveja. ¹⁵Romari', ec'o-apu chuvehch ri nimalaj rutz'uyubal ri Dios, y chi chak'a' chi pak'ij niqui'en ri rusamaj chupan ri racho. Y ri tz'uyul pa nimalaj rutz'uyubal, can xquerumujaj^h riq'uin ri ruxic'. ¹⁶Rije' man chic xtiquicoch' ta vayijal, nis-ta chakij-chi', man chic xquec'at ta chuvehch ri k'ij, nis-ta manak chic c'atanⁱ xtiquina'. ¹⁷Roma ri Alaj Oveja, ri c'o-apu pa nic'aj chuvehch ri nimalaj tz'uyubel, xqueruyuk'uj^j y xqueruc'uj chuchi' alaxbel tak ya' richin c'aslen, y ri Dios xtusu' ronojel ruya'al tak quivech.^k

Ri xbanataj tok ri Jesucristo xuch'ol-e ri ruq'uisbel tz'apibel che ri boton vuj

8 Tok ri Alaj Oveja xuch'ol-e ri ruq'uisbel tz'apibel che ri boton vuj,^l jun cami nic'aj hora man jun achique xc'axataj ri chicaj. ²Y xentz'et ri vuku' ángeles ri epa'el-apu chuvehch ri Dios, y xjach vuku' trompeta^m chique. ³Jac'ari' xpe chic jun ángel y xpa'e' chuvehch ri altar, ruc'amon-pe jun poro'el pon ri banon riq'uin oro. Xyo'ox c'a pe quiy

^{7:9} Ap. 5:9. ^{a7:9} Ap. 3:5. ^{b7:10} Sal. 3:8; Is. 43:11; Jer. 3:23; Os. 13:4.

^{c7:10} Ap. 5:13. ^{d7:11} Ap. 4:6. ^{e7:12} Ap. 5:13.

^{f7:14} Is. 1:18; Zac. 3:3-5; He. 9:14; Ap. 1:5. ^{g7:14} 1 Jn. 1:7.

^{h7:15} Is. 4:5, 6. ^{i7:16} Sal. 121:6; Is. 49:10. ^{j7:17} Sal. 23:1.

^{k7:17} Is. 25:8. ^{l8:1} Ap. 5:1. ^{m8:2} Jos. 6:4.

pon che, richin chi xa jun nu'on che riq'u'in qui-oraciones conojel ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios richin nusuj pa ruvi' ri altar ri banon riq'u'in oro ri c'o-apu chuvech ri nimalaj tz'uyubel. ⁴Y chiruk'a' ri ángel xjote-vi-e rusibel ri pon chuvech ri Dios junan riq'u'in ri qui-oracionesⁿ ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios. ⁵Jac'ari' tok ri ángel xunojsaj chic ri poro'el pon riq'u'in ri rachak-k'ak' chiri' pa ruvi' ri altar, y xuc'ak pa ruvi' ri roch'ulef; jac'ari' xek'ajan-pe rayos, kulaj,^o y xek'alajin-pe coyopa',^p y xu'on jun cobrakan.^q

Tok ri ángeles xquik'ojomaj ri trompetas

⁶Jac'ari' tok ri vuku' ángeles ri c'o ri vuku' trompetas pa quik'a' xquinuc'-qui' richin yequik'ojomaj.

⁷Tok ri na'ey ángel xuk'ojomaj ri trompeta ri c'o pa ruk'a', xc'ak sakbech y k'ak' ri yo'on quic'^r riq'u'in pa ruvi' ri roch'ulef, y jun rox parte chique ri che'^s xuq'uis k'ak'; y xc'at ronojel ruvech (k'ayis, k'os) rex.

⁸Tok ri ruca'n ángel xuk'ojomaj ri trompeta ri c'o pa ruk'a', yin xintz'et chi c'o jun achel nimalaj juy'u' nijino pa k'ak' ri xc'ak chupan ri mar. Y jun rox parte che ri mar xoc quic'. ⁹Y (xecom, xequen) jun rox parte chique ri c'o quic'aslen chupan ri mar, y jun rox parte chique ri barcos xeq'uis.

¹⁰Tok ri rox ángel xuk'ojomaj ri trompeta ri c'o pa ruk'a', c'o jun nimalaj ch'umil^t nijino pa k'ak' achel jun antorcha xtzak-pe chicaj. Pa quivi' jun rox parte chique ri rakan tak ya' y pa quivi' ri

alaxbel tak ya'^u xka-vi. ¹¹Ri ch'umil re', Xakixak^v rubi', y jun rox parte chique ri ya' ri xka-vi, xc'ayir, y q'uiy vinak (xecom, xequen), roma ri ya' q'uey-q'uey^w xu'on.

¹²Tok ri rucaj ángel xuk'ojomaj ri trompeta ri c'o pa ruk'a', xsocotaj jun rox parte che ri k'ij, jun rox parte che ri ic' y jun rox parte chique ri ch'umila', y roma ri socotajic, xk'uk'umer^x jun rox parte che ri quivech. Romari' jun rox parte che ri k'ij, y che ri ak'a', manak sakil.

¹³Jac'ari' tok xintz'et y xinvac'axaj chi jun ángel niropop benak pa runic'ajal ri caj, y riq'u'in ruchuk'a' nu'ij: ¡Juye' quivech, juye' quivech, juye' quivech^y ri vinak choch'ulef, roma quik'ojomaxic ri ch'aka' chic trompeta ri xa juba' chic nrojo' chi yek'ojomex coma ri oxí' ángeles! Quiri' ri xu'ij ri ángel.

9 Tok ri quinto ángel xuk'ojomaj ri trompeta ri c'o pa ruk'a', yin Juan xintz'et jun ch'umil richin chicaj ri tzaknak-pe choch'ulef. Che ri ch'umil ri', xjach ri llave richin ri nimalaj jul ri ruyon k'eku'n benak-ka rupan.^z ²Ri ch'umil ri', xberujaka-pe ruchi' ri jul, y xel c'a pe sib, achel rusibel jun nimalaj horno. Ri sib ri xel-pe chupan ri jul xutz'apij ruvech ri k'ij, y k'eku'n xu'on ronojel ruvech ri rocaj.^a ³Chupan c'a ri sib xe'el-pe sac^b ri xebe pa ruvi' ri roch'ulef, y xyo'ox uchuk'a' chique chi niquiya' k'axomal achel niquiya' ri (sina'j, alacrán) ri ec'o pa ruvi' ri roch'ulef. ⁴Y xbix chique chi can man jun ch'o'oj tiquibana' chique ri che', ri tico'n y ri (k'ayis, k'os) choch'ulef,^c xaxe chique ri vinak ri manak retal ru-sello^d

ⁿ8:4 Sal. 141:2. ^o8:5 Sal. 18:13; Is. 30:30. ^p8:5 He. 12:18, 19.

^q8:5 2 S. 22:7-9; 1 R. 19:11; Mt. 27:51; Hch. 4:31; Ap. 11:19; 16:18.

^r8:7 Ez. 38:22. ^s8:7 Is. 2:12, 13. ^t8:10 Ap. 9:1. ^u8:10 Ap. 16:4.

^v8:11 Jer. 9:15; 23:15. ^w8:11 Ex. 15:23. ^x8:12 Is. 13:10; Am. 8:9.

^y8:13 Ap. 9:12; 11:14. ^z9:1 Ap. 17:8; 20:1. ^a9:2 Jl. 2:2, 10.

^b9:3 Ex. 10:4. ^c9:4 Ap. 6:6; 7:3. ^d9:4 Ez. 9:4; Ap. 14:1.

ri Dios nic'aj-quivech. ⁵ Can xyo'ox lugar chique chi yequiya' pa k'axomal ri vinak vo'o' ic', pero man richin ta yequicamisaj jumul, xaxe richin yequiya' pa k'axomal, achel niqui'en ri (sina'j, alacrán) tok (niquicak', niquik'ip) jun vinak. ⁶ Chupan tak ri k'ij ri' ri vinak xtiquicanola' quicamic,^e pero xa man xtiquil ta. Jani na xtiquirayij quicamic, jac'a ri camic xa xtrevaj-ri' chiquivech.

⁷ Ri sac' ri', tok ye'atz'et, e'achel ri quiej^f ri banon chic quibanic richin yebe pa guerra, y pa (quijolon, quivi') c'o jujun achel corona ri achel oro nitzu'un, jac'a ri (quipalaj, quivech) achel quichin vinak. ⁸ Ri rusumal tak quivi' achel rusumal quivi' ixoki'. Ri (roquey, quey), achel quichin león.^g ⁹ C'o jujun achel ch'ich' choquic'u'x richin niquito-qui'. Rukul ri quixic' achel yecuruluj q'uiy carruajes^h tok ejiriren coma quiej ri cha'anin ebenak pa guerra. ¹⁰ Ri sac' ri', junan quijey quiquin ri (sina'j, alacrán) y c'o jun quich'ut, y yo'on uchuk'a' chiquijey richin yequiya' pa k'axomal ri vinak vo'o' ic'. ¹¹ Y ri ocunak qui-rey,ⁱ ja ri ángel ri rajaf ri nimalaj jul ri ruyon k'eku'n benak-ka rupan. Ri ángel ri' ni'ix Abadón che pa ch'abel hebreo, y Apolión che pa ch'abel griego.

¹² Jari' ri na'ey k'axomal ri xk'ax, pero c'a c'o na ca'i ri epetenak.

¹³ Jac'ari' tok ri sexto ángel xuk'ojomaj ri trompeta ri c'o pa ruk'a', y xinvac'axaj jun kulaj ri xel-pe chiquicojol ri (caji', quiji') uc'a' richin ri altar ri banon riq'u'in oro,^j ri c'o-apu chuech ri Dios. ¹⁴ Ri ch'abel ri xinvac'axaj, quire' xu'ij che ri

sexto ángel ri uc'uayon ri trompeta pa ruk'a': Que'asolo' ri (caji', quiji') ángeles ri eximil can chuchi' ri nimalaj rakan-ya' Eufrates,^k xcha' ri ch'abel. ¹⁵ Jac'ari' xesol-pe ri ángeles ri', ri eyacon richin ri hora, ri k'ij, ri ic', y ri juna' richin yequicamisaj jun rox parte chique ri vinak choch'u'lef. ¹⁶ Yin Juan xinvac'axaj chi ri ec'o richin yebe chiquij quiej pa guerra, ca'i ciento millones.^l ¹⁷ Ri quiej ri xentz'et chupan ri achel achic' ri xinen, y ri (ech'ocol, etz'u'yul) chiquij, quire' yetzu'un: Chiquijununal c'o jun achel ch'ich' choquic'u'x, quiek nitzu'un achel ri k'ak', azul achel ri abaj zafiro, y k'an achel ri azufre; y ri (quijolon, quivi') ri quiej, achel quichin león^m y pa quichi' ntel-pe k'ak', sib y azufre. ¹⁸ Y ja ri k'ak', ri sib y ri azufre ri ntel-pe pa quichi' ri quiej ri xecamisan jun rox parte chique ri vinak choch'u'lef. ¹⁹ Ri quiej re', c'o uchuk'a' pa quichi' y chi quijey, roma ri quijey achel tak cumatz ri c'o (quijolon, quivi'), y riq'u'in ri' niqui'en-vi ch'o'oj.

²⁰ Jac'a ri vinak ri man (xecom, xequen) ta pa ruk'a' ri oxí ruvech k'axomal re', xa man xquijal ta quino'ojⁿ richin man ta chic xquiya' quik'ij ri xa ja rije' ebanayon-ka,^o ni man xquiya' ta can chi yequiyala' quik'ij itzel tak espíritu,^p y chi yequiyala' quik'ij tiox ri xa man yetzu'un ta, man ye'ac'axan ta, nis-ta man yebin ta, ri ebanon riq'u'in oro, plata, bronce, abaj, y che.^q ²¹ Y man xquijal ta quino'oj richin ta xquiya' can ri banoj elak', ri yecamisan, ri ye'itzin y ri niquicusaj ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'u'in na.

^e9:6 Job 3:20-22; 7:15; Is. 2:19; Os. 10:8; Ap. 6:16. ^f9:7 Jl. 2:4. ^g9:8 Sal. 57:4; Jl. 1:6. ^h9:9 Jl. 2:5. ⁱ9:11 Jn. 12:31; 14:30; Ef. 2:2; 2 Ts. 2:3-10. ^j9:13 Ex. 30:3; Ap. 8:3. ^k9:14 Gn. 2:14; 2 S. 8:3; Jer. 51:63; Ap. 16:12. ^l9:16 Ez. 38:4. ^m9:17 1 Cr. 12:8. ⁿ9:20 Jer. 5:3. ^o9:20 Dt. 31:29; Sal. 115:4; Is. 2:8; Jer. 44:8. ^p9:20 Dt. 32:17; Sal. 106:37. ^q9:20 Dn. 5:23.

**Ri ángel ri ruc'uan jun ch'uti
boton vuj pa ruk'a'**

10 Jac'ari' xintz'et chic jun ángel ri c'o uchuk'a' pa ruk'a' ri nika-pe chicaj chupan jun sutz', y c'o arco iris^f pa (rujolon, ruvi'). Y tok xintz'et-apu ruvech, achel nitzu'un ri k'ij,^g y ri rakan achel ruxak tak k'ak'.^t ²Pa ruk'a' ruc'uan jun ch'uti boton vuj riq'uul, y ri rakan derecha xuya-ka pa ruvi' ri mar, y ri rakan izquierda xuya-ka pa ruvi' ri roch'ulef. ³Ri ángel re', riq'uin c'a ruchuk'a' xch'o, achel nik'ajan jun león. Y tok xtane' chi nich'o riq'uin ruchuk'a', xek'ajan-pe quikul vuku' rayos.^u ⁴Tok xek'ajan yan pe ri vuku' rayos, yin jari' xinjo' xintz'ibaj-ka cha'anin ri xqui'ij. Pero jari' xinvac'axaj jun kulaj petenak chicaj ri quire' nu'ij: Xaxe pan avánima^v tic'uje-vi-ka ri xqui'ij ri vuku' rayos, y man tatz'ibaj, xcha-pe chuve. ⁵Y ri ángel ri ruyo'on jun rakan pa ruvi' ri mar y ri jun chic pa ruvi' ri roch'ulef, xintz'et chi xuyec ri ruk'a' chicaj,^w ⁶y pa rubi' ri xbano ri caj y ri ec'o chiri', ri xbano ri roch'ulef y ri ec'o chuvech, y ri xbano ri mar y ri ec'o chupan, ri Jun ri can c'o-vi jumul-jumul,^x xu'ij-vi chi xa man xtik'ax ta chic más tiempo, ⁷roma tok xtril ruk'ijul chi ri séptimo ángel xtuyape retal riq'uin ri ru-trompeta,^y jari' tok xquebanataj ri revan-pe-ri' na'ey riq'uin ri Dios, achel ri ruk'alajrisan chiquivech ri ru-profetas, xcha'.

⁸Ri kulaj ri petenak chicaj ri xinvac'axaj, xch'o chic pe jun bey chuve y xu'ij: Cabin, ta'ac'ama' la ch'uti boton vuj riq'uul pa ruk'a' ri ángel ri pa'el pa ruvi' ri mar y ri roch'ulef, xcha'. ⁹Y xi'e

c'a apu riq'uin ri ángel richin xin-ij che chi tuya-pe ri ch'uti boton vuj chuve. Y rija' xu'ij chuve: Jare' y tatija'.^z Tok xtatij, q'uey-q'uey xtu'on che ri apan, pero pan achi' qui-qui' xtana' che achel ri cab.^a ¹⁰Jac'ari' xinq'uen-apu ri ch'uti boton vuj pa ruk'a' ri ángel, y xintij, y can qui' na vi xuna' ri pa nuchi', achel ruqui'l ri cab,^b jac'a tok nutijon chic ka, q'uey-q'uey xu'on che ri nupan. ¹¹Y ri ángel ri' xu'ij c'a chuve: Nic'atzin chi naya' chic rubixic jun bey ri nu'ij-pe ri Dios pan avánima pa quivi' q'uiy quivech tak tina-mit, vinak, ch'abel, y reyes, xcha'.

**Ri eca'i' ri xqueyo'on rubixic ri
xtu'ij-pe ri Dios pa cánima**

11 Jac'ari' xjach-pe jun aj pa nuk'a' ri achel che^c richin yinetan, y quire' xbix-pe chuve: Cacataj, tavetaj rupan racho ri Dios, tavetaj ri altar, y que'avajlaj ri ajani yeyo'on ruk'ij ri Dios chiri'. ²Jac'a ri rojay richin ri racho ri Dios taya' can juc'an, man tavetaj, roma xa jachon pa quik'a' man israelitas ta. Ri vinak ri' xtiquixak' che akan^d ri lok'olaj tinamit cuarenta y dos ic'. ³Y chique ri eca'i' ri xqueyo'on nutzijol, yin xtinya' uchuk'a' 1,260 k'ij, richin niqiya' rubixic ri nin-ij-pe yin pa cánima, y quicusalo'n tziek richin bis, tok xtiquiya' rubixic. Quiri' ri xbix chuve.

⁴Ri eca'i' ri xqueyo'on rutzijol, ja ri ca'i' che' olivo^e y ri ca'i' candelero ri ec'o-apu chuvech ri Dios, ri Rajaf ri roch'ulef. ⁵Si c'o jun nrojo' niq'uiso quik'ij, rije' ntel-pe k'ak' pa quichi'^f richin yequiq'uis ri itzel yetz'eto quichin. Y xa achique na jun ri nrojo' nu'on pokon chique, niq'uis riq'uin ri mismo k'ak' ri'.

^f10:1 Ez. 1:28. ^g10:1 Mt. 17:2. ^t10:1 Ap. 1:15, 16. ^u10:3 Ap. 8:5; 14:2.

^v10:4 Is. 8:16; 29:11; Dn. 8:26; 12:4. ^w10:5 Dn. 12:7.

^x10:6 Jer. 10:10; Dn. 12:7; Ap. 1:18; 4:9. ^y10:7 Ap. 11:15.

^z10:9 Ez. 2:8; 3:1. ^a10:9 Sal. 19:10; 104:34; Jer. 15:16. ^b10:10 Ez. 3:3.

^c11:1 Ez. 40:3. ^d11:2 Lc. 21:24. ^e11:4 Zac. 4:3. ^f11:5 Jer. 5:14.

⁶Ri ca'i' re', yo'on uchuk'a' pa quik'a' richin niquitz'apij ri rocaj richin man nika job^g chupan tak ri k'ij tok rije' niquiya' rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cáñima. Y yo'on uchuk'a' chique richin niqiu'en chi ri ya' ntoc quic', y richin niquiya' xa achique na k'axomal pa ruvi' ri roch'ulef, ajani na (mul, paj) nicajo'.⁷ Y tok quiq'uison chic rutzijol ri bin chique chi niquiya', ri itzel chicop ri ntel-pe chupan ri nimalaj jul ri ruyon k'eku'n benak-ka rupan, xtu'on guerra^h quiq'uin, xqueruch'ec y xquerucamisaj. ⁸Ri quicuerpo xtipoq'ue' ri pa nimabey richin ri nimalaj tinamit ri xcamises-vi ri Kajaf Jesucristo chuvech cruz, ri tinamit ri nijunumex riq'uin ri tinamit Sodoma y ri roch'ulef Egipto roma ri xbe-vi ri cáñima ri aj chupan ri oxí' lugar ri'. ⁹Ri vinak ri jalajoj tinamit quepe-vi, jalajoj cati't-quimama', jalajoj quich'abel y jalajoj quivech,ⁱ oxí' k'ij riq'uin nic'aj xtiq'uitz'et ri ca'i' cuerpo poc'ol,^j y man xtiq'uiya' ta lugar chi yemuk. ¹⁰Y roma xecamises ri eca'i' re',^k ri vinak choch'ulef xquequicot, xtiq'iu'en nimak'ij, y xquequitakala' sipanic chiquivech, roma ri ca'i' re yeyo'on rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa cáñima, xqui'en chique ri vinak choch'ulef chi xquik'asaj k'axomal. ¹¹Jac'a tok k'axnak chic ri oxí' k'ij riq'uin nic'aj, ri espíritu richin c'aslen^l ri petenak riq'uin ri Dios xoc chic quiq'uin, y c'ate retal xepa'e', y ri xetz'eto quichin, jani na xquixi'ij-qui'. ¹²Ri eca'i' re' jac'ari' xquic'axaj jun nimalaj kulaj ri chicaj, ri quire' nu'ij-pe chique: Quire' quixjote-pe, nicha'. Can xejote' na vi e^m chupan jun sutz',ⁿ y ri itzel niq'uiña' chique, can xequitz'et tok xebe

chicaj. ¹³Jac'ari' xbanataj jun nimalaj cobrakan,^o y jun camí lajaj parte richin ri tinamit xvuluvu-ka pan ulef. (Xecom, xequen) vuku' mil vinak, y ri ch'aka' chic, jani na xquixi'ij-qui', y xquiya' ruk'ij ri Dios ri c'o chicaj.

¹⁴Jari' ri ruca'n k'axomal xk'ax pa ruvi' ri roch'ulef, y ja petenak ri rox chirij.

Ri séptimo ángel nuk'ojomaj ri trompeta, retal chi c'o xquebanataj

¹⁵Jac'a tok ri séptimo ángel nuk'ojomaj ri trompeta ri c'o pa ruk'a',^p chicaj ec'o kulaj ri quire' niq'ui'ij-pe riq'uin cuchuk'a':

Ri tinamit ri ec'o choch'ulef,
Vacami erichin chic ri Kajaf
Y erichin chic ri Jun ri takon-pe roma
rija' chucolic ri rutinamit.

Ja rija' ri jumul-jumul^q xtbano
gobernar,
xecha'.

¹⁶Y ri veinticuatro nima'k quijuna' achi'a' ri etz'uyul-apu chuvech ri Dios pa tak utzulaj quitz'uyubal,^r xexuque-ka, xquiya-ka nic'aj quivech pan ulef y quire' niq'ui'ij richin niq'uiya' ruk'ij ri Dios:

¹⁷Nikaya' matiox chave rat, Ajaf Dios, ri c'o ronojel uchuk'a' pan ak'a',

Ri ratc'o tok xtz'ucutaj-pe ronojel,
Ri ratc'o vacami,
Y ri xcac'uje' ri más chikavech apu,^s
Roma vacami ja nacusaj ri nimalaj
avuchuk'a',

Y ja na'an gobernar.

¹⁸Ri tinamit choch'ulef catajnak coyoval chavij,

Pero vacami xcataj avoyoval pa quivi',
Y ja xril k'ij chi nani'oj cáñima ri ecam-
inak chic e.^t

^g11:6 1 R. 17:1; Stg. 5:17. ^h11:7 Dn. 7:21; Zac. 14:2. ⁱ11:9 Ap. 17:15.

^j11:9 Sal. 79:2, 3. ^k11:10 Ap. 11:3. ^l11:11 Gn. 2:7; Ez. 37:5, 14.

^m11:12 2 R. 2:1. ⁿ11:12 Is. 60:8; Hch. 1:9. ^o11:13 Ap. 16:18, 19.

^p11:15 Is. 27:13. ^q11:15 Dn. 2:44; 4:3, 34; Mi. 4:7; Lc. 1:33.

^r11:16 Ap. 4:4. ^s11:17 Ap. 1:4. ^t11:18 Hch. 10:42; 2 Ti. 4:1; 1 P. 4:5.

Y chi naya' utzulaj rajil-ruq'uexel chique ri asamajela' ri profetas, Chique ri erichin ri lok'olaj atinamit, Quiri' mismo chique ri eyo'ol ak'ij, chi ch'uti'k chi nima'k.

Y ja xril k'ij chi rat ye'aq'uis ri vinak ri yeq'uiso ruk'ij ri roch'ulef.

Quiri' xqui'ij ri veinticuatro nima'k qui-juna' achi'a'.

¹⁹ Y ri chila' chicaj xjakataj c'a ri racho ri Dios, y chiri' xk'alajin-vi-pe ri cofre^u ri achok chupan yaquel-vi ri ruvujil c'aslen ri xuya' rija'. Y xek'alajin c'a pe coyopa', xec'axataj kulaj y rayos, y xu'on jun co-brakan, y jun camic sakbech.

Ri ixok y ri ral ri xechajix roma ri Dios

12 Jac'ari' c'o jun nimalaj retal xk'alajin chuveh ri rocaj: jun ixok ri ja ri k'ij ocunak rutziaq y ri ic' c'o chuxe' rakan, rucusan jun corona ri c'o doce ch'umil chirij. ² Ri ixok re' riq'uin ri quiri' chic rubanon, jani na nisiq'uin riq'uin nimalaj k'axomal, ri k'axomal richin alanic. ³ Jac'ari' tok c'o chic jun retal ri xk'alajin chuveh ri rocaj. Xtz'etetaj jun nimalaj itzel chicop quiek rij ri ni'ix dragón che. Ri chicop ri' vuku' (rujolon, ruvi'), lajuj ruc'a^v y chiquijununal ri (rujolon, ruvi') c'o qui-corona. ⁴ Ri itzel dragón re', xaxe riq'uin ri ruje y xerumes-pe jun rox parte chique ri ch'umila' ri ec'o chicaj, y xeruc'ak pa ruvi' ri roch'ulef.^w Jac'ari' xpa'e' chuveh ri ixok ri nalex yan ch'uti ral, richin quiri' nuc'ux-e^x ri ch'uti ral tok xtalex. ⁵ Ri ixok ri' can xalex na vi jun ch'uti ral ala', y ri ala' ri' riq'uin uchuk'a' xtitakchi'in pa quivi' ri jalajoj quivech vinak choch'ulef. Achel can ta jun ch'ich^y xtuc'ujaj pa ruk'a' richin niquinimaj rutzij. Quiri' ri autori-

dad xtic'uje' pa ruk'a'. Pero xe xalex, ja xuc'uax-e richin xyo'ox chuveh ri Dios y chuveh ri nimalaj rutz'uyubal. ⁶ Jac'ari' tok ri ixok xenimaj c'a pa chakijlaj tz'iran ulef, ri achique lugar canon jun lugar che roma ri Dios richin nichajix y nilix ox'i juna' riq'uin nic'aj.

⁷ Tok xbanataj yan re', jari' tok c'o jun nimalaj oyoval xbanataj chicaj. Ri ángel rubinan Miguel^z y ri ru-ángeles, xqui'en guerra riq'uin ri itzel dragón y ri itzel tak ru-ángeles. ⁸ Pero xech'acataj ri itzel dragón y ri itzel tak ru-ángeles, y nis-ta xilitaj chic lugar quichin rije' ri chicaj. ⁹ Xc'ak c'a pe ri nimalaj itzel dragón, ri ojer cumatz^a ri ni'ix itzel y Satanás^b che. Rija' jun satzoy quino'oj conojel quivech vinak choch'ulef. Xc'ak c'a pe chuveh ri roch'ulef junan quiq'uin ri itzel tak ru-ángeles.^c ¹⁰ Jac'ari' yin Juan xinvac'axaj jun kulaj chicaj ri riq'uin ruchuk'a' nu'ij: Ja vacami ruk'ijul chi yecolotaj^d ri vinak, chi nik'alajin ri ruchuk'a' ri ka-Dios y ri ru-gobierno,^e y chi conojel tiquinimaj ri nu'ij ri Jun ri rutakon-pe chucolic ri rutinamit. Roma xc'ak yan e ri nisujun^f chiquij ri junan kaniman ri Jesucristo quiq'uin, y ri' ja ri jun ri yesujun-apu quichin chi chak'a' chi pak'ij chuveh ri ka-Dios. ¹¹ Pero rije', riq'uin ruqui'uel ri Jesucristo ri Alaj Oveja ri xch'ajoe quimac, y riq'uin ri man xeq'uix ta xquik'alajrisaj chi quiniman rija', romari' xetiquer^g chirij ruchuk'a' ri itzel. Y nis-ta xquipokonaj xquijach ri quic'aslen pa camic. ¹² Roma c'a ri', rix ri rixc'o chicaj, tiquicot ri ivánima. Jac'a rix ri rixc'o choch'ulef y ri rixc'o pa ruvi' tak ya', ¡tok'ex ivech! Roma ri itzel nikukut riq'uin royoval xxule' yan ka iviq'uin,

^u11:19 Ex. 25:21, 22; Nm. 4:5; He. 9:4. ^v12:3 Ap. 17:3. ^w12:4 Dn. 8:10.

^x12:4 1 P. 5:8. ^y12:5 Sal. 2:9; Ap. 2:27; 19:15. ^z12:7 Dn. 10:13; 12:1. ^a12:9

Gn. 3:1. ^b12:9 Lc. 10:18; Jn. 12:31. ^c12:9 2 P. 2:4. ^d12:10 Ap. 19:1.

^e12:10 Ap. 11:15. ^f12:10 Job 1:9; 2:4, 5; Zac. 3:1. ^g12:11 Ro. 8:37; 16:20.

roma reteman chi xa man q'uiy ta chic k'ij yo'on che chi nic'uje' choch'ulef.

¹³ Jac'a tok ri itzel dragón xuna' chi xa xc'ak-pe choch'ulef, xrokotaj c'a ri ixok ri xalex ch'uti ral ala'.^h ¹⁴ Pero ri ixok xyo'ox ca'i' ruxic', achel quixic' chovon tak xic, richin nitiquer nirpopoq nemimaj chuvech ri itzel dragón c'a pa chakijlaj tz'iran ulef, ri lugar ri rucanon chic ri Dios richin nilix ri ixok oxil' juna' riq'uin nic'aj. ¹⁵ Y ri dragón xupubaj-pe pa ruchi' jun achel rakan-ya' chirij ri ixok, richin chi ri ya' nrekaj-e ri ixok. ¹⁶ Pero ri roch'ulef xuto' ri ixok, roma xjakataj richin xubik'-ka ri achel rakan-ya' ri xupubaj-pe ri dragón. ¹⁷⁻¹⁸ Jac'ari' tok ri dragón nikukut riq'uin royoval chirij ri ixok, y romari' xberubana' guerra quiq'uin ri más chic ral y riy ri ixok.ⁱ Roma rije' niquinimaj ri rumandamientos ri Dios y man niq'uiya' ta can chi niq'uiya' rutzijol ri Jesucristo.^j

Ri ca'i' itzel tak chicop

13 Yin Juan ninna' chi xipa'e' ri pa (sanayi, sanayil) chuchi' ri nimalaj mar, y xintz'et chi chupan ri ya' xel-pe jun itzel chicop vuku' (rujolon, ruvi') y lajuj ruc'a'.^k Ri lajuj tak ruc'a' c'o qui-corona, y pa ruvi' chiquijununal ri (rujolon, ruvi'), etz'iban (bi'aj, binaj) ri xa (yok'obel, yok'o'el) richin ri Dios. ² Ri chicop ri xintz'et, achel nitzu'un jun tigre,^l ri rakan achel rakan oso, y ri pa ruchi', achel pa ruchi' león. Xpe c'a ri itzel dragón^m xuya' ri ruchuk'a' y ri ru-gobierno pa ruk'a', y xu'on che chi c'o ruk'a' chi nitakchi'in ri chicop ri' chi naj chi nakaj. ³ Jun chique ri (rujolon, ruvi') ri chicop ri' ruc'uan jun socotajic

ri can richin camic nik'alajin, pero xa xc'achoj, y xel cánima conojel ri vinak choch'ulef richin xquitzeke'ejⁿ ri chicop. ⁴ Xquiya' c'a ruk'ij ri itzel dragón, ri xyo'on uchuk'a' pa ruk'a' ri chicop, y ja jun ri chicop xquiya' ruk'ij, y quire' niq'uibila': ¿C'o camil jun ri junan riq'uin ri chicop re'? ¿Y c'o camil jun xtitiquer chirij? Man jun, yecha'.

⁵ Ri chicop ri' xyo'ox lugar che richin yerubila' nimalaj tak ch'abel richin nunimirisaj-ri,^o y richin nuyok' rubi' ri Dios, y x-an che chi c'o ruk'a' chi nitakchi'in cuarenta y dos ic'.^p ⁶ Xerubila' c'a ch'abel ri chicop ri' richin xuyok' rubi' ri Dios y ri racho, y xeruyok' ri c'o cacho chicaj. ⁷ Ja jun xyo'ox lugar che chi nu'on guerra quiq'uin conojel ri erutinamit chic ri Dios, y chi nitiquer chirij cuchuk'a'.^q Y x-an che chi c'o ruk'a' chi nitakchi'in pa quivi' conojel vinak jalajoj cati't-quimama', jalajoj quitinamit, jalajoj quich'abel y jalajoj tak quivech. ⁸ Ri chicop ri' conojel vinak choch'ulef xquiya' ruk'ij, pero ja ri man tz'iban ta quibi' chupan ri vuj richin c'aslen,^r ri ruvuj ri Jesucristo ri Alaj Oveja,^s ri xcamises achel runojin-pe ri Dios xe tok man jani c'o ri roch'ulef.^t ⁹ Si c'o jun (nik'ax, nino') chuvech ri nrac'axaj, trelasaj no'oj chirij. ¹⁰ Si c'o jun xtiyo'ox pa cárcel, can pa cárcel c'a xtic'uje-vi. Ri nicamises chi espada, can chi espada (nicom, niq'uen) vi.^u Vave' nikatze't-vi chi ri erutinamit ri Dios nic'atzin chi niquicoch^v ri c'ayef ri nipe chiquij, y nic'atzin chi niq'uiya' más cánima riq'uin ri Ajaf.

¹¹ Jac'a tok nutz'eton chic ronojel re', xintz'et chi pan ulef xel-pe jun chic

^h12:13 Ap. 12:4, 5. ⁱ12:17-18 Gn. 3:15. ^j12:17-18 Ap. 1:2, 9.

^k13:1 Dn. 7:7. ^l13:2 Dn. 7:6. ^m13:2 Ap. 12:9. ⁿ13:3 2 Ts. 2:3.

^o13:5 Dn. 7:23-25; 11:36. ^p13:5 Ap. 11:2. ^q13:7 Dn. 7:21.

^r13:8 Dn. 12:1; Fil. 4:3; Ap. 21:27. ^s13:8 Jn. 1:29, 36; 1 P. 1:19.

^t13:8 Ef. 1:4. ^u13:10 Gn. 9:6; Is. 33:1; Mt. 26:52. ^v13:10 Ap. 14:12.

itzel chicop ri c'o cai' ruc'a' achel ruc'a' jun alaj oveja, jac'a tok nich'o, achel rukul dragón. ¹²Ri ruc'a'n itzel chicop re' nucasaj ronojel ri uchuk'a' c'o pa ruk'a' ri na'ey itzel chicop^w richin nitakchi'in, y can chuvech ri na'ey chicop nitakchi'in-vi. Nu'on chique conojel vinak choch'ulef chi niquiya' ruk'ij ri na'ey chicop ri xc'achoj ri rusocotajic ri can richin camic nik'alajin. ¹³Ri ruc'a'n chicop q'uiy milagros^x ri man jun bey etz'eton ri yerubanala'. Roma hasta nu'on chi nika-pe k'ak' chicaj richin nika pa ruvi' ri roch'ulef chiquivech ri vinak. ¹⁴Y riq'uin ri yo'on lugar che chi yeru'on milagros chuvech ri na'ey chicop,^y nusetz quino'oj ri vinak choch'ulef y yerutakchi'ij chi tiquibana' jun vachibel richin niyo'ox ruk'ij ri na'ey itzel chicop ri xsocotaj riq'uin espada y xa xc'achoj. ¹⁵Xyo'ox c'a lugar che chi nuya' ruc'aslen ri ruvachibel ri na'ey chicop, richin chi tich'o ri vachibel y tu'ij chi quecamises ri man yeyo'on ta ruk'ij.^z ¹⁶Xu'on chi tiyalo'x queta^a chirij quik'a' derecha o nic'aj-quivech conojel vinak chi ch'uti'k chi nima'k, chi beyoma', chi man jun oc quichajin; chi ri ec'o y ri man ec'o ta chuxe' rutzij jun vinak, ¹⁷y xu'on chi nis-ta jun c'o che'el nilok'o o nic'ayin si manak ri retal o ri rubi' ri na'ey chicop tz'iban riq'uin letras, o ri ru-número ri rubi' chirij ruk'a' o nic'aj-ruvech.^b ¹⁸Y ri ru-número ri na'ey chicop, ja ri seiscientos sesenta y seis; y re' jun número richin jun vinak. Re' nrojo' no'oj richin quiri' navil achique ruchojmil. Romari' ri vinak q'ues (rujolon, ruvi'),^c (tik'ax, tino') chuvech ri achique nu'ij tzij ri ru-número ri na'ey chicop.

Ri quibix ri 144,000

14 Tok nutz'eton chic ronojel re', yin Juan xintz'et ri Alaj Oveja^d pa'el pa ruvi' ri juyu' Sion, y riq'uin rija' ec'o ciento cuarenta y cuatro mil^e ri tz'iban rubi' rija' y ri rubi' ri Rutata' nic'aj-quivech. ²Jari' tok c'o jun kulaj xinvac'axaj ri petenak chicaj, ri achel nivujuj jun nimalaj rakan-ya',^f y achel rukul jun nimalaj rayo. Ri kulaj ri xinvac'axaj can achel tok yek'ojoman ri niquik'ojomaj arpas.^g ³Conojel rije' niquibixaj jun c'ac'ac' bix^h chuvech apu ri nimalaj tz'uyubel y chiquivech ri nima'k quijuna' achia', y chiquivech ri (caji', quiji') c'o quic'aslen ri nojnak quiquivech riq'uin runak' tak quivech. Ri bix ri niquibixaj, man jun chic nitiquer neteman, xaxe ri ciento cuarenta y cuatro mil ri xelok'otaj chic chiquicojol ri vinak choch'ulef. ⁴Ri ciento cuarenta y cuatro mil re', jare' ri man xeka ta pa mac quiquin ixoki'; xa can ch'ajch'oj ri quic'aslen.ⁱ Ja rije' ri etzekleyon ri Alaj Oveja xa achique na lugar ni'e-vi. Ja rije' ri xelok' chic chiquicojol ri vinak, richin ye'oc na'ey tak ruvech tico'n^j chuvech ri Dios y chuvech ri Alaj Oveja. ⁵Rije' xe'ilitaj chi man jun tz'ucun tzij elenak pa quichi',^k can ech'ajch'oj^l ec'o-apu chuvech ri nimalaj rutz'uyubal ri Dios.

Ri nik'alajrises coma oxí' ángeles

⁶Jac'ari' xintz'et chic jun ángel ri niropop petenak pa runic'ajal ri caj, y ruc'amon-pe ri utzulaj ch'abel ri nu'ij achique ruchojmil yecolotaj ri vinak, ri ch'abel ri richin jumul c'o.^m Y jari' ri nuya' rutzijol ri ángel chique ri

^w13:12 Ap. 13:2, 3, 14. ^x13:13 Mt. 24:24; 2 Ts. 2:9; Ap. 16:14.

^y13:14 Ap. 19:20. ^z13:15 Ap. 20:4. ^a13:16 Ap. 15:2; 16:2.

^b13:17 Ap. 14:11; 15:2. ^c13:18 Sal. 107:43. ^d14:1 Jn. 1:29. ^e14:1 Ap. 7:3,

4. ^f14:2 Ap. 1:15. ^g14:2 Ap. 5:8. ^h14:3 Ap. 5:9. ⁱ14:4 2 Co. 11:2.

^j14:4 Stg. 1:18. ^k14:5 Sof. 3:13. ^l14:5 Sal. 32:2; Jud. 24. ^m14:6 Tit. 1:2.

vinak choch'ulef,ⁿ ri jalajoj quivech, jalajoj cati't-quimama', jalajoj quich'abel, y jalajoj quitinamit. ⁷Ri ángel riq'uin ruchuk'a' nu'ij: Tixi'ij-ivi' chuvech ri Dios, y tiya' ruk'ij, roma ri k'ij richin nunic'oj ronojel ch'utik-nima'k xuka yan. Tiya' c'a ruk'ij ri banayon ri caj^o y ri roch'ulef,^p ri mar^q y ri alaxbel tak ya', nicha'.

⁸Jac'ari' tzeke'en-pe roma jun ruca'n ángel ri quire' nu'ij: Xq'uis yan ruk'ij, xq'uis yan ruk'ij ri siq'uisel tinamit Babilonia,^r roma rubanon chique conojel quivech vinak choch'ulef chi ja jun rije' quitijon-ka royoval ri Dios ri catajnak pa quivi' junan quiq'uin ri aj-Babilonia ri niquicusaj ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na, nicha'.

⁹Jac'ari' etzeke'en-pe roma jun rox ángel ri riq'uin ruchuk'a' nu'ij: Si c'o jun xtiyo'on ruk'ij ri na'ey chicop y ri ruvachibel, y si niyo'ox retal nic'aj-ruvech o chirij ruk'a',^s ¹⁰ri xtibano quiri', ja jun rija' xtika royoval ri Dios^t pa ruvi'; c'aslic ri royoval ri Dios xtika pa ruvi'. Xtuk'asaj k'axomal chupan ri k'ak' y azufre chiquivech ri lok'olaj ángeles y chuvech ri Alaj Oveja. ¹¹Y ri rusibel ri k'ak' ri achok chupan ec'o-vi ri niquik'asaj k'axomal, jumul-jumul nibukuk chicaj.^u Romari' ri yeyo'on ruk'ij ri na'ey chicop y ri ruvachibel, y xa achique na ri niyo'on lugar chi niyo'ox retal riq'uin rubi' ri chicop, manak uxlanen richin, xa chi chak'a' chi pak'ij c'o pa k'axomal, nicha'.

¹²Vave' nikat'et-vi chi nic'atzin yecoch'on^v ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios, conojel ri yeniman

ri ru-mandamiento,^w y quiyo'on-apu cánima riq'uin ri Jesús.

¹³Jac'ari' yin Juan xinvac'axaj jun kulaj petenak chicaj ri quire' nu'ij-pe chuve: Tatz'ibaj ri xtin-ij: Vacami nitiquer-e chi utzulaj tzij nu'on ri Dios chique conojel ri xa jun quibanon riq'uin ri Ajaf tok (yecom, yequen),^x xcha'. Y ri Lok'olaj Espíritu xuij: Ja', can kitzij chi quiri', xcha'. Roma xque'uxlan^y chuvech ri quisamaj y xtiyo'ox rajil-ruquexel chique ronojel ri xquibanala'.

Ri tico'n ri xk'at-e chuvech ri roch'ulef

¹⁴Tok yin xitzu'un chic apu, xintz'et jun sutz' sak ri achok pa ruvi' tz'uyul-vi jun ri achel ri Jun ri xtak-pe richin xalex chikacojol,^z rucusan jun corona banon riq'uin oro, y pa ruk'a' ruc'uan jun vósa ri can c'o rey. ¹⁵Xel chic c'a pe jun ángel pa racho ri Dios ri riq'uin ruchuk'a' quire' nu'ij-apu che ri tz'uyul pa ruvi' ri sutz': Tak'ok'oj ri vósa chuxe' ri tico'n,^a roma ja xuka ri hora richin ri k'atoj roma ri tico'n richin ri roch'ulef xa k'an chic, nicha'. ¹⁶Jac'ari' tok ri tz'uyul pa ruvi' ri sutz' can quiri' vi xu'on, xucusaj ri ruvósa chuvech ri roch'ulef, richin xuk'at-e ri tico'n.

¹⁷Jac'ari' xel chic pe jun ángel pa racho ri Dios chicaj. Ri ángel re' ruc'amon-pe jun chic vósa ri can c'o rey. ¹⁸Quiri' mismo riq'uin ri altar xel chic pe jun ángel ri c'o ruk'a' che ri k'ak'. Ri ángel re' riq'uin ruchuk'a' xch'o-apu che ri ángel ri uc'uayon ri vósa ri can c'o rey, y xu'ij: Tacusaj ri avósa^b c'o rey, richin ye'amol ri tzekej tak uva chuvech ri roch'ulef, roma ri uva echak' chic,

ⁿ14:6 Mt. 28:19; Ef. 3:9. ^o14:7 Sal. 33:6. ^p14:7 Sal. 95:5; 124:8. ^q14:7 Ex. 20:11; Neh. 9:6; Hch. 14:15. ^r14:8 Is. 21:9; Jer. 51:8; Ap. 16:19; 17:5; 18:2.

^s14:9 Ap. 13:15, 16. ^t14:10 Sal. 75:8; Jer. 25:15.

^u14:11 Is. 34:10. ^v14:12 Ap. 13:10. ^w14:12 Ap. 12:17. ^x14:13 Ec. 4:1, 2; 1 Co. 15:17, 18; 1 Ts. 4:16; Ap. 20:6. ^y14:13 Is. 57:2; 2 Ts. 1:7; He. 4:9. ^z14:14 Ez. 1:26; Dn. 7:13. ^a14:15 Jer. 51:33; Jl. 3:13; Mt. 13:39. ^b14:18 Jl. 3:13.

xcha'. ¹⁹Y ri ángel ri uc'uayon ri vósa, can quiri' vi xu'on. Xucusaj ri vósa chuvech ri roch'ulef, xerumul ri vinak achel yemol ri tzekaj tak uva, y xeruya' chupan ri nimalaj yitz'el richin ri royoval ri Dios.^c ²⁰C'a tzanjay e che ri tinamit^d x-an-vi ri yitz'oj, y ri najin-vi ri yitz'oj,^e xel c'a pe quic' ri jani na xcheme' y xjote' c'a achique lugar c'o-vi ri ch'ich' pa quichi' ri quiej, y xbin más oxí' ciento kilómetros rakan.

Ri vuku' ángeles ri jachon ri ruq'uisbel tak vuku' k'axomal pa quik'a'

15 Jac'ari' yin Juan xintz'et chic jun nimalaj retal ri chicaj ri jani na xsatz nuc'u'x xu'on. Xintz'et vuku' ángeles ri jachon ri vuku' ruq'uisbel tak k'axomal pa quik'a', ri achok riq'uin nik'ax-vi royoval ri Dios.^f

²(Chuka', ka) xintz'et achel jun mar^g chay-chay nitzu'un ri banon mezclar k'ak' riq'uin y xentz'et ri xetiquer chirij ri na'ey chicop riq'uin ri man xeka ta pa ruk'a', ni man xexuque' ta^h chuvech ri ruvachibel, ni man xquiya' ta lugar chi xyo'ox retal ri chicop nis-ta ri ru-número ri rubi' chiquij. Rije' epa'el pa ruvi' ri mar ri', quic'ualo'n arpas ri yecuses richin niyo'ox ruk'ij ri Dios. ³Niquibixaj rubix ri Moisésⁱ ri rusamajinel ri Dios y rubix ri Alaj Oveja. Ri bix quire' nu'ij:

Ajaf Dios, rat ri c'o ronojel uchuk'a' pan ak'a',

Roj nisatz kac'u'x nikatz'et ri nimalaj tak samaj abanon.

Can kitzij y choj^j ri na'an,

Rat ri rat Rey pa quivi' conojel tak tinamit.

⁴Man jun ri man ta xtuxi'ij-ri' chavech,^k Y man ta xtuya' ak'ij rat, Ajaf, Roma xaxe rat ri rat lok'olaj. Romari' conojel vinak choch'ulef xquepe richin nuquiya' ak'ij, Roma xk'alajin chi can choj vi runic'oxic ri c'aslen xa'an.

Quiri' nu'ij ri bix ri niquibixaj.

⁵Chirij ronojel re', xintz'et chi ri chicao' xjakataj^l ri Lugar Más Lok'olaj che ri racho ri Dios, ri jay ri yaquel-vi ri tz'ajtz'ak tak abaj ri tz'iban-vi ru-ley ri Dios. ⁶Chupan c'a ri racho ri Dios xe'el-vi-pe ri vuku' ángeles ri quic'amon-pe jujun k'axomal pa quik'a' chiquijununal. Ri ángeles ri' quicusalo'n ch'ajch'oj tak tziek ri banon riq'uin lino,^m y nitz'intz'ot nitzu'un. Y quiximon roquic'u'x che jujun ximibel ri banon riq'uin oro. ⁷Jun c'a chique ri (caji', quiji') c'o quic'aslen,ⁿ xuya-e jujun lak ri banon riq'uin oro pa quik'a' chiquijununal ri vuku' ángeles, y ri lak ri' nojnak-e riq'uin royoval ri Dios, ri Dios ri can c'o-vi jumul-jumul. ⁸Ri racho ri Dios xnoj^o riq'uin sib^p roma ri nimalaj ruk'ij y ri ruchuk'a'^q rija'. Y man jun nitiquer ntoc-apu chiri', c'a tibanataj na ri vuku' ruvech k'axomal ri niquiya' ri vuku' ángeles.

Ri vuku' ruvech k'axomal ri xquepe pa ruvi' ri roch'ulef

16 Jac'ari' xinvac'axaj jun kulaj ri riq'uin ruchuk'a' nich'o-pe pa racho ri Dios y quire' nu'ij-pe chique ri vuku'^r ángeles: Vacami quixbin y tic'uj-e ri vuku' lak ri nojnak-e ri royoval ri Dios^s chupan, y (te'ik'eja', te'ik'ija') pa ruvi' ri roch'ulef.

^c14:19 Ap. 19:15. ^d14:20 He. 13:12. ^e14:20 Is. 63:3; Lm. 1:15.

^f15:1 Ap. 14:10; 16:1. ^g15:2 Ap. 4:6. ^h15:2 Ap. 13:15. ⁱ15:3 Ex. 15:1.

^j15:3 Dt. 32:4; Os. 14:9. ^k15:4 Ex. 15:14. ^l15:5 Ap. 11:19. ^m15:6 Ex. 28:6; Ez. 44:17. ⁿ15:7 Ap. 4:6. ^o15:8 Ex. 40:34; 1 R. 8:10; 2 Cr. 5:14.

^p15:8 Is. 6:4. ^q15:8 2 Ts. 1:9. ^r16:1 Ap. 15:1. ^s16:1 Ap. 14:10.

²Xbe ri na'ey ángel^t y (xuk'ej, xuk'ij) pa ruvi' ri roch'ulef ri ruc'uan chupan ri lak, y conojel c'a ri quic'uan ri retal ri na'ey itzel chicop, y ri quibanon xuculen chuvech ri ruvachibel, xel-pe chiquij jun itzel ch'a'c^u ri yeruya' pa k'axomal.

³Ri ruca'n ángel pa ruvi' ri mar (xberuk'eja', xberuk'ija') vi ri ruc'uan chupan ri lak, y ri ya' xchuvir achel ruquiq'uel jun ámna, y conojel ri c'o quic'aslen chupan ri mar (xecom, xequen).^v

⁴Ri rox ángel (xberuk'eja', xberuk'ija') ri ruc'uan chupan ri lak pa quivi' ri rakan tak ya' y pa quivi' ri alaxbel tak ya',^w y ronojel ri ya' ri' xoc quic'.^x ⁵Jac'ari' xinvac'axaj chi ri ángel ri yo'on pa ruk'a' chi nitakchi'in pa quivi' ri ya', quire' xu'ij: Ajaf, rat ri jumul ratc'o, y can ratc'o-vi-pe,^y y rat lok'olaj, can choj^z vi ri xa'an, riq'uin ri quire' rajil-ruqu'uxel ri xaya'. ⁶Quiri' nin-ij chave, roma ri xecamisan quichin ri erichin ri lok'olaj atinamit y quichin ri xeyo'on rubixic ri xa'ij-pe pa cánima,^a rat na'an chique chi niquikum quic'.^b ¡Can jari' ri nuc'ul chi xaya' chique! xcha' ri ángel. ⁷Jac'ari' xinvac'axaj chi riq'uin ri altar c'o chic jun ri nich'o-pe, y quire' nu'ij: Ajaf Dios, rat ri c'o ronojel uchuk'a' pan ak'a', can pa ruchojmil vi^c y can ja achel ri xasuj chi na'an tok xaya' ri rajil-ruqu'uxel re'.

⁸Jac'ari' tok ri rucaj ángel^d (xberuk'eja', xberuk'ija') ri ruc'uan chupan ri lak chirij ri k'ij, y ri k'ij xjach uchuk'a' pa ruk'a' richin queruporoj ri vinak riq'uin ri ruk'ak'al. ⁹Jari' xbano

chi xec'at ri vinak riq'uin ri nimalaj ruk'ak'al ri k'ij, y xa xquiyok'^e rubi' ri Dios ri c'o ruk'a' che ronojel ri k'axomal re'. Pero xa man xquijal ta quino'oj chi xquiya' can ri quimac richin can ta xquiya' ruk'ij.

¹⁰Ri quinto ángel (xberuk'eja', xberuk'ija') ri ruc'uan chupan ri lak pa ruvi' rutz'uyubal ri na'ey chicop, y xka jun nimalaj k'eku'n^f pa ruvi' ronojel ri nu'on-vi gobernar ri chicop ri'. Y ri vinak, roma k'axomal niquicach'uj-ka cak', ¹¹y niquiyok' rubi' ri Dios ri c'o chicaj roma ri quik'axomal, y roma ri ch'a'c ri xel-pe chiquij.^g Pero rije' man xquijal ta quino'oj richin ta xquiya' can ri itzel ri yetajin riq'uin.

¹²Ri sexto ángel (xberuk'eja', xberuk'ija') ri ruc'uan chupan ri lak pa ruvi' ri nimalaj rakan-ya' Eufrates,^h y xchakijⁱ c'a ka ri rakan-ya', richin quiri' mesmoj ri bey nuquila' ri reyes ri xquepe achique lugar ntel-vi-pe ri k'ij.^j ¹³Jac'ari' xintz'et oxí' itzel tak espíritu ri e'achel ranas, jun ntel-pe pa ruchi' ri itzel dragón^k quiek rij, jun ntel-pe pa ruchi' ri na'ey chicop y jun ntel-pe pa ruchi' ri jun ri ruk'eban-ri^l chi ri nu'ij, ja ri Dios ni'in-pe pa ránima.¹ ¹⁴Ri oxí' itzel tak espíritu re' niqui'en nimalaj tak milagros,^m y yebe quiq'uin ri reyes pa ruvi' ronojel ri roch'ulef, yequimol-apu richin ri guerraⁿ ri xtibanataj chupan ri nimalaj k'ij richin ri Dios ri c'o ronojel uchuk'a' pa ruk'a'. ¹⁵Jac'a ri Jesucristo quire' nu'ij: Yin man jun nutzijol tok xquipe, achel nu'on jun elek'on.^o Utzulaj

§16:13 Ri jun ri nuk'ebaj-ri' re', jare' ri itzel chicop xutz'et ri Juan ri pa 13:11.

^t16:2 Ap. 8:7. ^u16:2 Ex. 9:9; Dt. 28:27; 1 S. 5:6, 9. ^v16:3 Ap. 8:9.

^w16:4 Ap. 8:10. ^x16:4 Ex. 7:17, 20. ^y16:5 Ap. 1:4, 8; 4:8; 11:17.

^z16:5 Sal. 97:2. ^a16:6 Mt. 23:34. ^b16:6 Is. 49:26. ^c16:7 Ap. 19:2.

^d16:8 Ap. 8:12. ^e16:9 Is. 8:21. ^f16:10 Ex. 10:21. ^g16:11 Ap. 16:2.

^h16:12 Ap. 9:14. ⁱ16:12 Jer. 50:38; 51:36. ^j16:12 Is. 41:2, 25.

^k16:13 Ap. 12:3. ^l16:13 1 Jn. 4:1. ^m16:14 2 Ts. 2:9. ⁿ16:14 Ap. 20:8.

^o16:15 Mt. 24:43; 1 Ts. 5:2; 2 P. 3:10.

tzij rubanon ri Dios che ri q'ues ruvech pa ruvi' ri ruc'aslen, y rucusan rutziaak. Richin quiri' man ch'anel ta nibin, y nis-ta xtitz'etetaj ri ruq'uix. Quiri' nu'ij ri Jesucristo. ¹⁶Y ri oxí' itzel tak espíritu, xequimol conojel ri reyes pa jun lugar ri ni'ix Armagedón che pa ch'abel hebreo.

¹⁷Jac'ari' tok ri séptimo ángel (xuk'ej, xuk'ij) pe pa cak'ik' ri ruc'uan chupan ri lak, y riq'uín c'a ruchuk'a' xch'o-pe jun kulaj pa racho ri Dios chicaj, ri achique lugar c'o-vi ri nimalaj rutz'uyubal, y quire' nu'ij-pe: Xbanataj yan ronojel,^p xcha'. ¹⁸Jari' tok xek'alajin-pe coyopa', xec'axataj kulaj y rayos, y xu'on jun nimalaj cobrakan ri man jun bey quiri' rubanon chupan ri ajani tiempo ec'o vinak choch'ulef.^q ¹⁹Ri nimalaj tinamit xel pan oxí', y ri jalajoj tak tinamit ri ec'o pa ruvi' ri roch'ulef, xetzak pan ulef. Jari' tok ri Dios xuc'uxlaj-pe ri siq'uisel tinamit Babilonia^r richin nuya' chique ri aj chiri' chi tiquikumu-ka^s ri royoval ri catajnak ruchuk'a' pa quivi'. ²⁰Riq'uín ri cobrakan ri xbanataj, ri roch'ulef ri ec'o pa mar xebe chuxe' ya', y ri chovon tak juyu' man chic xetz'etetaj ta.^t ²¹Chicaj xka-pe jun nimalaj sakbech^u ri juba' ma jujun quintal calal pa quivi' ri vinak. Y roma ri camic sakbech, ri vinak xquiyok' ri Dios, roma man juba' ta oc ri k'axomal ri ec'o-vi.

Ri castigo ri xtika pa ruvi' ri siq'uisel rubi' ixok man utz ta ruc'aslen

17 Xpe c'a jun chique ri vuku' ángeles ri quic'uan jujun lak pa quik'a', xch'o c'a chuve, y xu'ij: Quire' catampe, yin xtinc'ut chavech ri castigo ri xtika pa ruvi' ri siq'uisel rubi' ixok man utz ta ruc'aslen,^v ri tz'uyul pa quivi' nimalaj

tak ya',^w ²ri achok riq'uín quibanon mac ri reyes choch'ulef. Ja jun ri vinak choch'ulef achel k'abarela' quibanon pa ruk'a' ri itzel ruc'aslen ri ixok re'.^x ³Y quiri' yinc'o pa ruk'a' ri Lok'olaj Espíritu, tok pa jun achel achic' xiruc'uaaj ri ángel pa jun chakijlaj tz'iran ulef. Chiri' xintz'et jun ixok (ch'ocol, tz'uyul) chirij jun chicop quiek rij ri c'o vuku' (rujolon, ruvi'), lajuj ruc'a',^y y nojnak rij riq'uín (bi'aj, binaj) ri niquiyok' rubi' ri Dios. ⁴Ri ixok ri' rucusan quiek y morado tak tziek, y ruvikon-ri' riq'uín oro, riq'uín perlas,^z y abaj nima'k tak cajil. Pa ruk'a' ruc'uan jun kumbel-ya' banon riq'uín oro ri nojnak che ronojel mac ri nimulu ránima ri Dios nu'on, y che ri mac ri nibano chi xa man ch'ajch'oj ta chuvech ri Dios y ri' ja ri nucusaj ri ru-cuerpo richin nic'uje' xa achok riq'uín na. ⁵Nic'aj ruvech ri ixok ri' tz'iban jun (bi'aj, binaj) ri evan can ruchojmil, ri quire' nu'ij: RI SIQ'UISEL RUBI' TINAMIT BABILONIA, ACHEL JUN TEEJ PA QUIVI' RI IXOKI' MAN UTZ TA QUIC'ASLEN, Y PA RUVI' RONOJEL RI NIMULU RÁNIMA RI DIOS RI NAJIN CHOCH'ULEF. ⁶Tok xintz'et ri ixok ri', jani na xsatz nuc'u'x, roma rija' k'abarnek riq'uín quiquiqu'uel ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios, y riq'uín quiquiqu'uel ri xecamises^a roma xquik'alajrisaj ri xu'on ri Jesús.

⁷Y ri ángel xu'ij chuve: ¿Achique roma nisatz ac'u'x? Yin xtin-ij chave ri achique navetemaj chirij ri ixok, y achique navetemaj chirij ri chicop ri vuku' (rujolon, ruvi') y lajuj ruc'a' ri c'amayon-pe richin ri ixok. ⁸Ri chicop ri xatz'et, xa jun chicop ri xc'ase' ojer can y vacami manak chic tz'eton. Pero xtitz'etetaj chic jun bey. Y juba' chic

^p16:17 Ap. 21:6. ^q16:18 Dn. 12:1. ^r16:19 Ap. 14:8.

^s16:19 Is. 51:17; Jer. 25:15, 16. ^t16:20 Ap. 6:14. ^u16:21 Ap. 11:19. ^v17:1

Nah. 3:4. ^w17:1 Jer. 51:13. ^x17:2 Jer. 51:7. ^y17:3 Ap. 12:3; 13:1.

^z17:4 Ap. 18:12. ^a17:6 Hch. 22:20; Ap. 2:13; 6:9; 12:11.

nrojo' chi ntel-pe chupan ri nimalaj jul ri ruyon k'eku'n benak-ka rupan,^b y xti'e chupan ri lugar quichin ri manak che'el yecolotaj. Y ri vinak ri man tz'iban ta quibi' chupan ri vuj ri richin c'aslen xe tok x-an ri roch'ulef,^c xtisatz quic'u'x roma niqutz'et ri chicop ri xc'uje' ojer can y xa manak chic tz'eton, pero xa xtic'uje' chic jun bey. ⁹Re' nic'atzin no'oj^d pa ruvi' richin netemex achique ruchojmil, roma ri vuku' (rujolon, ruvi')^e ri chicop, xa vuku' juyu' ri achok pa quivi' tz'uyul-vi ri ixok ri'. ¹⁰Ri vuku' (rujolon, ruvi') ri chicop, vuku' reyes, vo'o' chique rije' xek'ax yan. Jun, ja nu'on gobernar vacami. Jac'a ri jun chic man jani turubana' gobernar. Pero tok xturubana' gobernar, can man xtilayoj ta vi. ¹¹Ri chicop ri xc'uje' ojer can, y vacami manak chic tz'eton, riq'uin rija' xtu'on vakxaki' reyes chiconojel, y junan runo'oj quiq'uin ri vuku' reyes ri xek'ax yan e y xti'e chupan ri lugar quichin ri manak che'el yecolotaj. ¹²Jac'a ri lajaj uc'a^f ri xatz'et, re' nu'ij tzij lajaj reyes ri man jani tiyo'ox lugar chique chi niqui'en gobernar,^g pero xaxe oc richin juba' tiempo xtiyo'ox uchuk'a' pa quik'a' richin niqui'en gobernar junan riq'uin ri chicop. ¹³Rije' junan quitzij xtiq'ui'en richin xtiq'uijach pa ruk'a' ri chicop ri uchuk'a' c'o pa quik'a', y ri qui-gobierno. ¹⁴Xquecataj^h c'a chirij ri Alaj Oveja, pero rija' xa xtiiquer chiquij, roma rija' Rey pa quivi' conojel reyes y Ajaf pa quivi' conojel ajaf.ⁱ Y ri ec'o riq'uin rija', e'oyon, echa'on, y jumul junan cánima riq'uin.

¹⁵Jac'ari' tok ri ángel quire' chic xu'ij chuve: Ri nimalaj tak ya' ri xatz'et ri achique lugar tz'uyul-vi ri ixok man utz ta ruc'aslen, nich'o pa quivi' tinamit, pa quivi' man juba' ta oc chi vinak, pa quivi' jalajoj tak quivech vinak, y jalajoj tak ch'abel choch'ulef.^j ¹⁶Jac'a ri lajaj uc'a' ri xatz'et y ri chicop, rije' xa itzel xtiq'uitz'et ri ixok man utz ta ruc'aslen. Xtiq'uijach e che ronojel ri achok che ruvikon-viri', y ch'anel niquiya' can. Xtiq'ui'ux ri ruch'acul, y ri rubakil xtiq'uiporoj pa k'ak'.^k ¹⁷Roma ri Dios xuya' pa cánima ri lajaj reyes chi niqui'en ri nurayij chique. Romari' junan quitzij xqui'en richin xecataj chirij ri ixok man utz ta ruc'aslen, y xquijach ri qui-gobierno pa ruk'a' ri chicop, c'a nibanataj na ri ru'in can ri Dios chi yebanataj.^l ¹⁸Y ri ixok ri xatz'et, ja ri siq'uisel rubi' tinamit^m ri nu'on gobernar pa quivi' conojel ri reyes choch'ulef, xcha'.

Tok xq'uis ruk'ij ri tinamit Babilonia

18 Tok nutz'eton chic ronojel re', jari' xintz'et chic jun ángel chi nika-pe chicaj ri jani na uchuk'a' pa ruk'a', y riq'uin ri ruk'ijⁿ xsakarises ri roch'ulef. ²Rija' riq'uin ruchuk'a' quire' nu'ij: Xq'uis ruk'ij, xq'uis ruk'ij ri siq'uisel rubi' Babilonia,^o vacami xa ocunak cacho itzel tak espíritu, ocunak quijul ch'aka' chic espíritu richin ri itzel, y chiri' niqui'en-vi quisoc ronojel quivech itzel tak chicop c'o quixic^p ri nis-ta najo' ye'atz'et. ³Roma conojel quivech vinak choch'ulef quitijon ri royoval ri Dios ri catajnak chiquij roma quiju'un-apu-

^b17:8 Ap. 11:7. ^c17:8 Mt. 25:34; Jn. 17:24; Ef. 1:4.

^d17:9 Mt. 13:11; Ap. 13:18. ^e17:9 Ap. 13:1.

^f17:12 Dn. 7:20; Ap. 12:3; 13:1. ^g17:12 Dn. 2:40; 8:20, 24; Zac. 1:18, 21.

^h17:14 Ap. 16:14. ⁱ17:14 Dt. 10:17; Jer. 50:44; 1 Ti. 6:15.

^j17:15 Ap. 13:7. ^k17:16 Ez. 16:37-44; Ap. 18:8. ^l17:17 Ap. 10:7.

^m17:18 Ap. 16:19. ⁿ18:1 Ez. 43:2. ^o18:2 Is. 13:19; 21:9; Jer. 51:8.

^p18:2 Is. 14:23; 34:11; Jer. 50:39.

qui' chupan ri quimac ri aj-Babilonia ri xa juc'an chic xcuke-vi quic'u'x. Ja jun ri reyes pa ruvi' ri roch'ulef, quiju'un-apu-qui' chupan ri rumac, y ri c'ayinela' quibanon méra chiquij ri aj-Babilonia, roma jani na méra niquiqu'uis chuvech ronojel ri achique niquirayij, xcha' ri ángel. ⁴Jac'ari' xinvac'axaj chic jun kulaj petenaj chicaj ri quire' nu'ij: Rix ri rix nutinamit, quixel-pe^q ri pa tinamit Babilonia, richin man ja jun rix quixka chupan ri mac ri najin chiri', man xa tika pan ivi' rix ri castigo ri xtika pa quivi' ri aj chiri'. ⁵Quiri' nin-ij chive, roma ri quimac ri vinak ri', jani na rumolon-ri', y hasta jotol-e chicaj,^r y ri Dios xuc'uxlaj-pe ri itzel tak no'oj quibanalo'n. ⁶Rix ri rix yo'ol ruq'uexel^s che ri Babilonia, (camul, capaj) ruq'uexel tiya' che riq'uin ri achel rubanalalo'n rija'. Ri kumbel ri achok chupan xu'on rubanic ri xsatzo quichin ch'aka' chic, chupan ri' tibana' rubanic ri xtsatzo richin rija', y (camul, capaj) ruchuk'a' tibana' che richin tukumu-ka. ⁷Y achel rubanon rija' chi runimirisan-ri'^t y chi rujachon-ri' chuq'uisic méra chuvech xa achique na ri nurayij, quiri' mismo rajil-ruq'uexel tiya' rix che, tich'ujirisaj y tibana' chi xtujik' ok'ej. Roma rija' quire' yerubila' pa ránima: Yin vave' yin tz'uyul-vi achel jun reina; man yin ta malca'n,^u ni man jun k'axomal xtink'asaj, nicha'. ⁸Roma c'a ri', xa pa jun k'ij xtipo ronojel ruvech k'axomal pa ruvi'. Xtipo camic, ok'ej y vayijal, y xtic'at pa k'ak'. Quiri' xtibanataj roma ri Ajaf Dios ri niyo'on richin pa k'axomal, can c'o uchuk'a' pa ruk'a'.^v

⁹Y ri reyes^w ri yebano gobernar choch'ulef ri quiju'un-apu-qui' chupan rumac ri Babilonia, y junan riq'uin rija' quiqu'uison méra chuvech xa achique na ri niquirayij, rije' tok xtiq'uitz'et chi jotol rusibel ri tinamit Babilonia chicaj, xti-cok'ej^x y xtiq'uibisoj. ¹⁰Pero roma rije' quixi'in-qui' chuvech ri k'axomal ri kajnak pa ruvi' ri tinamit, c'a chi naj xquepa'e-vi, y xtiq'ui'ij: ¡Tok'ex ruvech, tok'ex ruvech ri siq'uisel rubi' tinamit Babilonia ri can xc'uje' ruchuk'a', roma xa pa jun bey xq'uis ruk'ij^y pa ruk'a' ri k'axomal ri xyo'ox can pa ruvi'! xquecha'.

¹¹Ja jun ri c'ayinela'^z choch'ulef, xti-cok'ej y xtiq'uibisoj ri tinamit ri', roma man jun chic xtilok'o ri quic'ay. ¹²Chupan ri nima'k tak eka'n ri quic'amalalo'n-apu, c'o oro, plata, abaj nima'k tak cajil, perlas, utzulaj tak tziek lino, seda, morado tak tziek, y quiek, jubulaj tak che', cosas ebanon riq'uin marfil y riq'uin utzulaj tak che', y riq'uin cobre, ch'ich' y mármol. ¹³(Chuka', ka) quic'amalalo'n-apu canela, jubulaj tak ak'on, pon, mirra, jubulaj tak aceite; vino, aceite olivo, utzulaj harina y trigo, jalajoj quivech avaj, ovejas, quiej, carruajes, y hasta vinak richin yequic'ayij.^a ¹⁴Ronojel ri nujac'aquij cánima ri aj-Babilonia, xa xq'uis chiquivech. Ronojel ri (yecom, yequen) chirij richin yetij y ronojel ri xa richin jun c'aslen buyul, masque yequibisoj, man xtiq'uil ta chic.

¹⁵Ri c'ayinela' richin ronojel re' y can xebeyomer^b chiquij ri aj-Babilonia, c'a chi naj xquepa'e-vi roma quixi'in-qui' niq'uitz'et ri k'axomal ri kajnak pa ruvi'. Nicok'ej, niquibisoj, ¹⁶y quire' niqui'ij: ¡Tok'ex ruvech, tok'ex ruvech

^q18:4 Gn. 19:12; Is. 48:20; 52:11. ^r18:5 Gn. 18:20, 21; Jon. 1:2.

^s18:6 Sal. 137:8; Jer. 50:15. ^t18:7 Ez. 28:2. ^u18:7 Is. 47:7, 8.

^v18:8 Sal. 62:11; Is. 27:1; Jer. 50:34; Ap. 11:17. ^w18:9 Ap. 17:2.

^x18:9 Jer. 50:46. ^y18:10 Is. 21:9; Ap. 14:8. ^z18:11 Ez. 27:27.

^a18:13 Ez. 27:12-24. ^b18:15 Ez. 27:33.

ri siq'uisel rubi' tinamit ri ruvikiken-ri' pa na'ey riq'uín utzulaj tak tziek lino, riq'uín tziek morado y quiek yetzu'un, y can ruvikiken-ri' riq'uín oro, riq'uín abaj nima'k tak cajil y riq'uín perlas! ¹⁷Roma xa pa jun bey xq'uis ri jani na chi beyomal c'o riq'uín, yecha'. Y conojel uc'uay tak barcos, ^c conojel ri ebenak pa tak barcos, ri samajela' pa tak barcos, y conojel samajela' pa ruvi' ri mar, c'a naj xepa'e-vi che ri tinamit Babilonia. ¹⁸Rije' riq'uín ri niq'uitz'et-apu rusibel ri tinamit nibukuk jotol chicaj, riq'uín cuchuk'a' quire' niq'uij: ¿C'o chic cami jun tinamit ri siq'uisel rubi' junan riq'uín ri tinamit re'?^d yecha'. ¹⁹Rije' niq'uiyala' ulef pa tak (quijolon, quivi'),^e riq'uín cuchuk'a' ye'ok', y yebison quire' niq'uij: ¡Tok'ex ruvech, tok'ex ruvech ri siq'uisel rubi' tinamit, roma chirij ri rubeyomal ri Babilonia xebeyomer-vi conojel ri c'o quibarcos pa mar, y vacami xa pa jun bey xq'uis ronojel! xecha'. ²⁰Roma c'a ri', rix ri rixc'o chicaj, rix ri rix richin ri lok'olaj rutinamit ri Dios, rix ri rix apóstoles, y rix ri yixyo'on rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pan ivánima, quixquicot^f pa ruvi' ruvuluxic ri tinamit Babilonia. Roma ri Dios vacami ja xuya' che ri can nuc'ul-vi chi nika pa ruvi' riq'uín ri achique rubanon chive.^g

²¹Jac'ari' tok jun ángel ri can c'o ruchuk'a' (xutz'om, xuchop) jun abaj, ri achel jun mama ca'. Ri ángel ri xuc'ak ri abaj^h pa mar, y quire' xu'ij: Quire' mismo ri uchuk'a' xticuses chululuxicⁱ ri siq'uisel rubi' tinamit Babilonia, y man jun bey chic xtitz'etetaj ruvech. ²²Ronojel ruvech música, quikul

tak arpas, xul, y trompetas, man chic juba' xquec'axataj chiri'.^j Ni man jun chic samajinel ri can reteman nucusaj runo'oj pa ruvi' ri rusamaj ri xtic'uje' can, nis-ta xtic'axataj rukul ca' chi c'o nujoc'. ²³Man jun chic lámpara xtitzije' chiri', nis-ta jun chic c'ulubic xtic'axataj chi najin. Roma ri c'ayinela' chupan ri tinamit, siq'uisel quibi' niquina-ka-qui', y ronojel quivech vinak choch'ulef xsatz quino'oj pa ruk'a' ri samaj niq'ui'en ri aj-itza^k ri ec'o chiri'. ²⁴Chiri' pa tinamit Babilonia xbin-vi quiqui'uel ri xeyo'on rubixic ri xu'ij-pe ri Dios pa cánima, quiqui'uel ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios, y quiqui'uel conojel ri ecamisan-e^l choch'ulef.

Ri Dios niyo'ox ruk'ij chila' chicaj

19 Tok nutz'eton chic ronojel re', yin Juan chicaj xinvac'axaj chi petenak jun nimalaj kulaj quichin eq'uiy ri riq'uín ruchuk'a' quire' nu'ij: ¡Tinimirises rubi' ri Kajaf Dios! Rija' can Colonel vi,^m utz chi ni'an xuculen chuvech y niyo'ox ruk'ij, y can richin vi rija' ri uchuk'a'.ⁿ ²Roma ja ri kitzij nucusaj richin nunic'oj ronojel pa ruchojmil. Can k'alaj chi quiri', roma xuya' castigo^o pa ruvi' ri siq'uisel rubi' ixok man utz ta ruc'aslen, ri rusatzon quino'oj ri ec'o choch'ulef roma xu'on che ri cánima chi juc'an chic xcuke-vi, y mana-ta riq'uín ri Dios. Y man xe ta ri', ri Dios rubanon ruquexel ri quicamic ri rusamajela^p ri xerucamisaj ri ixok, yecha'. ³Jac'ari' tok xech'o chic jun bey, y xqui'ij: ¡Tinimirises rubi' ri Dios! Roma rusibel ri Babilonia nibukuk jumul-jumul^q jotol chicaj, xecha' chic. ⁴Y ri veinticuatro

^c18:17 Is. 23:14; Ez. 27:29. ^d18:18 Ez. 27:30, 31. ^e18:19 Jos. 7:6; 1 S. 4:12; Job 2:12. ^f18:20 Sal. 48:11; 58:10; 96:11-13; Jer. 51:47, 48.

^g18:20 Is. 26:21; Ap. 19:1-3. ^h18:21 Ex. 15:5; Jer. 51:63, 64.

ⁱ18:21 Nah. 1:9. ^j18:22 Is. 24:8. ^k18:23 2 R. 9:22; Nah. 3:4.

^l18:24 Jer. 51:49. ^m19:1 Ap. 7:10; 12:10. ⁿ19:1 Ap. 4:11.

^o19:2 Ap. 18:20. ^p19:2 Dt. 32:43; Ap. 6:10. ^q19:3 Is. 34:10; Ap. 14:11.

nima'k quijuna' achi'a^r y ri (caji', quiji') c'o quic'aslen xexuque-ka pan ulef y xquiya' ruk'ij ri Dios ri tz'uyul pa nimalaj rutz'uyubal, y quire' niq'ui'ij: ¡Can ja vi achel xqu'i'ij! ¡Tinimirisés rubi' ri Dios! xecha' rije'. ⁵ Jac'ari' xc'axataj chi ntel-pe jun kulaj ri achique lugar c'o-vi ri nimalaj tz'uyubel ri quire' nu'ij: Rix ri rix rusamajela' ri Dios, chi'ivonojel tiya' ruk'ij ri ka-Dios.^s Quiri' mismo rix ri ninimaj rutzij, chi ch'uti'k chi nima'k, tiya' ruk'ij, xcha'. ⁶ Yin Juan xinvac'axaj jun kulaj achel quikul eq'uiy vinak, ri achel nivujuj^t jun nimalaj rakan-ya', y achel quikul rayos yek'ajan ri quire' nu'ij: ¡Tinimirisés rubi' ri Ajaf ka-Dios, ri c'o ronojel uchuk'a' pa ruk'a', roma ja rija' ri nibano gobernar! ⁷ Kutze'en c'a y kuquicot,^u y tikaya' ruk'ij ri Dios; roma xuka yan ri k'ij richin ruc'ulubic^v ri Alaj Oveja, y ri xten ri xtoc rixayil, ruvikiken chic apu ri' richin nic'ule'. ⁸ Ri xten yo'on lugar che chi ruvikiken-ri' riq'uin jun utzulaj tziek lino ri jani na ch'ajch'oj y nitz'intz'ot, y ri tziek ri', jari' nuc'uxlaj chike ri chojmilaj c'aslen^w xquic'ujaj ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios.

Ri va'in ri xtibanataj chupan ruc'ulubic ri Alaj Oveja

⁹ Jac'ari' ri ángel ri benak viq'uin quire' xu'ij chuve: Tatz'ibaj re': Utzulaj tzij rubanon ri Dios chique ri e'oyon chupan ri va'in^x richin ruc'ulubic ri Alaj Oveja, xcha'. Y quire' chic xu'ij chuve: Re' can kitzij vi, roma can ruch'abel vi ri Dios, xcha'. ¹⁰ Yin xixuque-ka chuvech ri ángel richin ninya' ruk'ij, pero rija' xu'ij chuve: Man taya' nuk'ij,^y roma yin xa yin sama-

jinel junan aviq'uin rat, y quic'uin ri junan quiniman aviq'uin ri man quiy'o'on ta can chi niq'uiya' rutzijol ri Jesús. Ja ri Dios taya' ruk'ij, roma ja mismo Espíritu niyo'on ch'abel che ri niyo'on rubixic ri nu'ij-pe ri Dios pa ránima, y che ri niyo'on rutzijol ri Jesús. Quiri' ri xu'ij.

Ri (ch'ocol, tz'uyul) chirij ri quiej sak rij

¹¹ Jac'ari' xintz'et chi ri caj jakal, y jun quiej sak rij ri c'o Jun (ch'ocol, tz'uyul) e chirij ri rubinan MAN JUN BEY NUJAL RUTZIJ y KITZIJ.^z Rija' pa ruchojmil^a nu'on gobernar y nu'on guerra. ¹² Ri runak'-ruvech achel ruxak-k'ak';^b pa (rujolon, ruvi') rucusan q'uiy coronas, y c'o jun rubi^c tz'iban ri man jun chic jun etemayon, xaxe rija'. ¹³ Ri rutziaq rucusan, muban pa quic',^d y rija' quire' rubi': RI ACHOK RIQ'UIN NIKETEMAJ-VI RI C'O PA RÁNIMA RI DIOS.^e ¹⁴ Ri soldados richin chicao, chiquij quiej sak quij ebenak-vi quitzekle'en-e, quicusan utzulaj tziek lino sak-sak^f y ch'ajch'oj yetzu'un. ¹⁵ Pa ruchi^g ri tzeke'en-e nik'alajin-pe jun espada sima'j rutza'n ri achok riq'uin xqueruya-vi pa k'axomal conojel quiv-ech vinak choch'ulef. Riq'uin uchuk'a' xtitakchi'in pa quivi', achel can ta jun ch'ich^h xtuc'ujaj richin niq'uinimaj rutzij. Quiri' ri autoridad xtic'uje' pa ruk'a'. Y can achel niyitz' ri uva che akan,ⁱ quiri' xtu'on pa quivi' ri vinak richin nuc'ut ri royoval ri Dios ri c'o ronojel uchuk'a' pa ruk'a'. ¹⁶ Chirij ri rutziaq rucusan y pa jotol-e juba' che ri ruch'ec chirij ri rutziaq, c'o jun (bi'aj, binaj) tz'iban ri

^r19:4 Ap. 4:4, 10. ^s19:5 Sal. 134:1; 135:1. ^t19:6 Ez. 1:24.

^u19:7 Is. 44:23. ^v19:7 Mt. 22:2; 25:10. ^w19:8 Sal. 132:9.

^x19:9 Lc. 14:15. ^y19:10 Hch. 10:25, 26; Ap. 22:8, 9.

^z19:11 Jn. 14:6; Ap. 3:14. ^a19:11 Is. 11:4. ^b19:12 Ap. 1:14.

^c19:12 Ap. 2:17. ^d19:13 Is. 63:2, 3. ^e19:13 Jn. 1:1; 1 Jn. 5:7. ^f19:14 Ap.

3:4. ^g19:15 Is. 11:4; Ap. 1:16. ^h19:15 Sal. 2:9; Ap. 12:5. ⁱ19:15 Is. 63:3.

quire' nu'ij: REY PA QUIVI' REYES, Y AJAF PA QUIVI' CONOJEL AJAF.^j

¹⁷ Jac'ari' xintz'et chi pa ruvi' ri k'ij pa'el jun ángel ri riq'uin ruchuk'a' quire' nu'ij chique ri chicop c'o quixic' ri yebe más chicaj: Quixampe. Timolope-ivi' chupan ri nimalaj va'in^k ri xtusipaj ri Dios chive, ¹⁸richin xtitij qui-cuerpo reyes, capitanes, achi'a' c'o cuchuk'a',^l quich'acul quiej y qui-cuerpo ri (ech'ocol, etz'uyul) e chiquij, qui-cuerpo ronojel quivech vinak chi ch'uti'k chi nima'k, chi ec'o y man ec'o ta chuxe' rutzij jun vinak, xcha' ri ángel. ¹⁹Jac'ari' tok xintz'et ri na'ey itzel chicop, ri reyes pa ruvi' ri roch'ulef, y ri qui-soldados. Conojel re' quimolon-qui' richin niq'ui'en guerra^m riq'uin ri Jun ri (ch'ocol, tz'uyul) chirij ri quiej sak rij, y quiq'uin ri ru-soldados. ²⁰Pero (xtz'am, xchap) ri na'ey chicop, quiri' mismo ri jun ri ruk'eban-ri' chi ri nu'ij, ja ri Dios ni'in-pe pa rán-ima, ri xban milagros chuveh mismo ri chicop richin rusatzon quino'oj ri vinak ri quic'ulun chic retal ri chicop y quiyo'on ruk'ij ri ruvachibel. Y ri eca'i' re' quiri' eq'ues xec'ak chupan ri nimalaj k'ak^m ri nic'at riq'uin azufre. ²¹Jac'a ri más chic (cachbil, cach'il), xecamises riq'uin ri espada ri ntel-pe pa ruchi' ri (ch'ocol, tz'uyul) chirij ri quiej sak rij. Y conojel ri chicop c'o quixic' xnoj quipan riq'uin quich'acul ri xecamises.

Ri mil juna'

20 Jac'ari' yin Juan xintz'et jun ángel ri nika-pe chicaj ruc'amon-pe jun mama cadena pa ruk'a', y ri llave richin ri nimalaj jul ruyon k'eku'n benak-ka ru-

pan.^o ²Ri ángel re' (xutz'om, xuchop) ri dragón, ri ojer cumatz ri ni'ix itzel y Satanás^p che, y xuxim richin mil juna'. ³Chupan c'a ri nimalaj jul ruyon k'eku'n benak-ka rupan xuc'ak-vi-ka, xutz'apij can ruvi' ri jul y xu'on can sellar, richin quiri' ri dragón man chic tusetz quino'oj conojel quivech vinak choch'ulef,^q c'a titz'akat na ri mil juna'. C'a chirij ri nic'atzin chi nisok'opis chic pe richin juba' tiempo.

⁴Jac'ari' xentz'et utzulaj tak tz'uyubel, y chirij xetz'uye-vi ri yo'on chic uchuk'a' pa quik'a' chi ja rije' ye'in ri achique nic'atzin chi ni'an, y xintz'et cánima ri xcumix-e (quijolon, quivi') roma xquiya' rutzijol ri Jesús y ri ruch'abel ri Dios.^r Jare' ri man xquiya' ta ruk'ij ri na'ey chicop^s y ri ruvachibel, ni man xquiya' ta lugar chi xyo'ox retal ri chicop nic'aj-quivech o chirij tak quik'a'. Xec'astaj c'a pe rije' chiquicojol ri anima'i', y junan xqui'en gobernar^t riq'uin ri Cristo mil juna'. ⁵Jare' ri na'ey tak anima'i' xec'astaj,^u jac'a ri ch'aka' chic man yec'astaj yan ta, c'a tik'ax na ri mil juna'. ⁶Utzulaj tzij rubanon ri Dios, y lok'olaj quic'aslen conojel ri c'o quik'a' chi yec'astaj-pe chiquicojol ri na'ey tak anima'i' ri xquec'astaj; roma ri ruca'n camic^v manak ruk'a' chique. Rije' xque'oc sacerdotes richin ri Dios^w y ri Cristo, y junan xtiqui'en gobernar riq'uin ri Cristo mil juna'.

⁷Tok xtitz'akat ri mil juna',^x ri Satanás xtesok'opis-pe ri achique lugar tz'apel-vi. ⁸Xtel c'a pe richin xturusatza' quino'oj conojel quivech vinak ri ec'o chi naj chi nakaj chi (caji', quiji') ruchi' ri roch'ulef.

^j19:16 Sal. 72:18, 19; Dn. 2:47; 1 Ti. 6:15; Ap. 17:14. ^k19:17 Ez. 39:17.

^l19:18 Ez. 39:18, 20. ^m19:19 Dn. 7:21; Ap. 13:7.

ⁿ19:20 Dn. 7:11; Ap. 20:10. ^o20:1 Ap. 9:1. ^p20:2 Ap. 12:9.

^q20:3 Mt. 24:24; 13:14. ^r20:4 Mt. 19:28; Ap. 6:9. ^s20:4 Ap. 13:12.

^t20:4 2 Ti. 2:12; Ap. 5:9, 10. ^u20:5 2 Ti. 2:12; Ap. 5:9, 10.

^v20:6 Ap. 21:8. ^w20:6 Is. 61:6. ^x20:7 Ap. 20:2.

Ja jun ri vinak richin ri Gog ri ni'ix aj-Magog^y chique, xtusetz quino'oj richin xquerumol richin ri guerra,^z y man ejuba' ta oc, can achel ri (sanayi, sanayil) chuchi' ri mar. ⁹ Quisatzon ruvech ronojel ri roch'ulef ebenak y xequimolo-qui' chirij ri tinamit ri jani na nrojo' ri Dios y chiquij ri erichin ri lok'olaj rutinamit ri Dios ri quinu'c'un-qui' richin niqichajij ri tinamit. Pero chicaj xka-pe k'ak' richin xeru'quis ri ebenak chirij ri tinamit. ¹⁰ Jac'a ri itzel ri xsatzo quino'oj ri vinak re', xc'ak chupan ri nimalaj k'ak'^a ri c'o azufre riq'uin, ri achique lugar xc'ak-vi ri itzel chicop y ri jun ri ruk'eban-ri' chi ri nu'ij ja ri Dios ni'in-pe che. Chiri' xtiquik'asaj-vi k'axomal jumul-jumul chi chak'a' chi pak'ij.

**Ri runic'oxic quic'aslen chi
ch'uti'k chi nima'k chuvech ri
nimalaj tz'uyubel sak**

¹¹ Jac'ari' yin xintz'et jun nimalaj tz'uyubel sak, y xintz'et ri tz'uyul chupan, ri achok chuvech xe'enimaj-vi ri caj y ri roch'ulef. Y nis-ta chic ri (quic'ojle'el, qui-lugar) xcanaj can, ni man xetz'etetaj ta chic.^b ¹² Ja jun ri anima'i' xentz'et chi ch'uti'k chi nima'k epa'el-apu chuvech ri Dios.^c Y c'o c'a vuj xejakalo'x, y c'o chic jun vuj xjak ri richin c'aslen.^d Ri tz'iban chupan tak ri vuj ri', nu'ij ri achique xequibanala' ri anima'i' pa quic'aslen, y riq'uin ri' xe'an juzgar. ¹³ Ri mar xerujach ri anima'i' ri ec'o chupan, y quiri' mismo ri camic y ri lugar ri eyaquel-vi ri anima'i' xequijach-pe ri anima'i' ri ec'o chiri'. Conojel c'a ri anima'i' re' xe'an juzgar chiquijununal riq'uin ri achique xequibanala'.^e ¹⁴ Jac'ari' tok ri camic^f y

ri lugar ri eyaquel-vi ri anima'i', junan xec'ak chupan ri nimalaj k'ak', y ri k'ak' ri', jari' ri ruca'n camic. ¹⁵ Y ri man xilitaj ta chi tz'iban rubi' chupan ri vuj ri richin c'aslen, xc'ak chupan ri nimalaj k'ak'.

Ri c'ac'ac' caj y ri c'ac'ac' roch'ulef

21 Jac'ari' xintz'et jun c'ac'ac' caj y jun c'ac'ac' roch'ulef,^g roma ri na'ey caj y ri na'ey roch'ulef xa xejalataje, y ri mar man xtz'etetaj ta chic. ² Y yin Juan xintz'et ri lok'olaj tinamit chi nika-pe chicaj riq'uin ri Dios, y ri' ja ri c'ac'ac' Jerusalem^h ri jabel rubanon-pe rubanic, achel jun xten ruvikon-pe-ri' richin nic'ule' riq'uin ri ala' ri xtoc rachi-jil. ³ Jac'ari' xinvac'axaj jun kulaj petenak chicaj ri riq'uin ruchuk'a' nu'ij: Taya' na pe pa cuenta, vacami ri Dios rubanon racho chiquicojol ri vinak, chiquicojol xtic'uje-vi, rije' xque'oc rutinamit,ⁱ y ri Dios mismo qui-Dios rije' xtic'uje' chiquicojol. ⁴ Ja rija' xtisu'n ruya'al ri runak' tak quivech,^j y manak chic c'a camic, ok'ej, jiloj,^k nis-ta k'axomal. Roma ronojel ri xa richin ri na'ey c'aslen xa xequis yan can, xcha' ri kulaj.

⁵ Y ri tz'uyul^l pa nimalaj tz'uyubel, quire' xu'ij: Ja', yin c'ac'ac'^m nin-en che ronojel, xcha'. Y xu'ij-pe chuve: Que'atz'ibaj ri ch'abel ri xquen-ij chive, roma ekitzij y utz chi nicuke' ac'u'x quiq'uin. ⁶ Y xu'ij c'a chuve: Ronojel xc'achoj yan. Yin, yin achel ri A y ri Z, roma ja yin ri na'ey y ri ruq'uisbel che ronojel. Xa achique na ri c'o ruchakij-chi', yin ja ri ya' ri ntel-pe chupan ri alaxbel-ya' ri richin c'aslenⁿ ri xtinsipaj che. ⁷ Xa achique na jun xtitiquer

^y20:8 Ez. 38:2. ^z20:8 Ap. 16:14. ^a20:10 Ap. 20:14, 15. ^b20:11 2 P. 3:7.

^c20:12 Jn. 5:25. ^d20:12 Sal. 69:28; Dn. 7:10; 12:1; Fil. 4:3.

^e20:13 Jer. 17:10; Mt. 16:27; Ro. 2:6. ^f20:14 1 Co. 15:26.

^g21:1 Is. 65:17; 66:22. ^h21:2 Gá. 4:26. ⁱ21:3 Lv. 26:11; Ez. 43:7. ^j21:4 Is.

25:8. ^k21:4 Is. 35:10. ^l21:5 Ap. 4:2, 9. ^m21:5 Is. 43:19. ⁿ21:6 Is. 12:3.

chirij ruchuk'a' ri itzel, xtoc rajaf^o ronojel ri xin-ij yan ka chive. Yin xquinoc ru-Dios,^p y rija' xtoc valc'ua'l. ⁸Jac'a ri xa niquixi'ij-qui' niquik'asaj k'axomal voma yin, ri man yinquinimaj ta, ri yebano ri xa nimulu ránima ri Dios nu'on, ri yecamisan, ri niquicusaj ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na, ri aj-itza', ri yeyo'on quik'ij tiiox, y conojel ri etz'ucuy tak tzij, xa chupan ri nimalaj k'ak' ri nic'at riq'uin azufre^q xquec'uje-vi, y jari' ri ruca'n camic, xcha'.

Ri c'ac'ac' tinamit Jerusalem

⁹Jac'ari' tok xch'o viq'uin jun chique ri vuku^r ángeles ri quic'ualo'n ri vuku' lak ri nojnak riq'uin ri vuku' ruq'uisbel tak castigo ri xtika pa ruvi' ri roch'ulef, y quire' xu'ij chuve: Catampe quire', y xtinc'ut chavech ri xten ri ruyo'on chic rutzij richin xtic'ule', richin ntoc rix-ayil ri Alaj Oveja. ¹⁰Yinc'o pa ruk'a' ri Lok'olaj Espiritu^s chiri' tok ri ángel achel pa jun achic' xiruc'ujaj pa ruvi' jun nimalaj juyu' ri naj jotol chicaj. Chiri' rija' xuc'ut chinuvech ri nimalaj y lok'olaj tinamit Jerusalem ri nika-pe chicaj riq'uin ri Dios. ¹¹Ri tinamit ri', roma rusakil ri Dios^t nitz'intz'ot achel jun abaj ri jani na jotol rajil, achel ri abaj jaspe^u ri c'o che'el yatzu'un juc'an chupan achel jun vidrio. ¹²Ri tinamit tz'apin rij riq'uin jun nimalaj muro ri naj jotol chicaj, c'o doce ru-puertas y jun ángel chiquichi' jujun ri puertas. Y chuvech ri doce puertas, tz'iban quibi' ri doce ruc'ajol ri Israel ri ocnak doce tinamit. ¹³Oxi' chique ri puertas yetzu'un ri achique lugar ntel-vi-pe ri k'ij, oxi' yetzu'un ri achique lugar nika-vi-ka ri k'ij, oxi' yetzu'un pa norte y

oxi' yetzu'un pa sur.^v ¹⁴Ri ruxe^w ri muro ri', doce abaj ocnak, ri achok chuvech c'o-vi quibi' ri doce ru-apóstoles^x ri Alaj Oveja.

¹⁵Jac'a ri ángel ri nich'o viq'uin, ruc'uan jun aj banon riq'uin oro richin nretaj^y ri tinamit, ri ru-puertas y ri muro.^z ¹⁶Ri tinamit Jerusalem xa junan ruvech, junan rupalen, y ri rakan. Xpe c'a ri ángel, xretaj ri tinamit riq'uin ri aj, y ca'i mil kilómetros riq'uin ca'i' chic ciento rubanon ri ruvech, quiri' mismo ri rakan y ri rupalen. ¹⁷Ri ángel xretaj rupalen ri muro ri c'o chirij ri tinamit, y jotol sesenta y cuatro metros chicaj. Ri (etebel, ete'el) ri xucusaj ri ángel, can junan quiq'uin ri yecuses choch'ulef. ¹⁸Ri muro chirij ri tinamit, ruyon abaj jaspe cusan, pero ri tinamit oro cusan ronojel, achel nitzu'un vidrio ch'ajon ruvech. ¹⁹Ruxe' ri muro ri tz'apiyon rij ri tinamit, ronojel ruvech abaj^a nima'k tak cajil cusan richin (vekon, vikon). Doce ruxe' banon, y xaxe jujun ruvech abaj cusan richin jujun ruxe'. Ri abaj ri' ja ri jaspe, ri zafiro, ri ágata, ri esmeralda, ²⁰ri ónice, ri cornalina, ri crisólito, ri berilo, ri topacio, ri crisoprasa, ri jacinto, y ri amatista. ²¹Ri doce puertas, doce perlas, chi jujun ri puertas perlas cusan. Jac'a ri nimabey^b richin ri tinamit, riq'uin oro banon-vi, y c'o che'el yatzu'un juc'an chupan achel jun vidrio.

²²Chiri' pa tinamit man jun jay richin racho ri Dios xintz'et, roma ri Ajaf Dios ri c'o ronojel uchuk'a' pa ruk'a',^c ja rija' ri racho ri Dios richin ri tinamit junan riq'uin ri Alaj Oveja. ²³Chupan ri tinamit ri' man nic'atzin ta chi ri k'ij y ri ic' niquiya' sakil, roma ja ri ni-

^o21:7 Ro. 8:17. ^p21:7 Zac. 8:8. ^q21:8 Ap. 19:20. ^r21:9 Ap. 17:1. ^s21:10 Ap. 17:3. ^t21:11 Ez. 43:2, 4. ^u21:11 Ez. 43:2, 4. ^v21:13 Ez. 48:31-34. ^w21:14 1 Co. 3:10, 11; Ef. 2:20. ^x21:14 Mt. 10:2-4; 16:18; Ef. 3:5; 4:11; Jud. 17; Ap. 18:20. ^y21:15 Is. 28:17; Ez. 40:3; Zac. 2:1; Ap. 11:1, 2. ^z21:15 Ez. 42:15, 20. ^a21:19 Is. 54:11, 12. ^b21:21 Ap. 22:2. ^c21:22 1 Co. 15:28.

malaj rusakil ri Dios y ri Alaj Oveja ri yebano sakil chupan ri tinamit. ²⁴Conojel quivech vinak ri xecolotaj yan pe, xquebin chuvech rusakil^d ri tinamit. Y ri reyes richin ri roch'ulef xtiquic'uaj-apu chupan ri tinamit ronojel ri banayon chique chi c'o quik'ij y ri nic'utu chi c'o cakale'n. ²⁵Ri ru-puertas ri tinamit man jun hora oyo'en richin yetz'apis pak'ij,^e roma chiri' man jun bey nik'ok'aka. ²⁶Ri banayon chique ri nima'k tak roch'ulef chi c'o quik'ij y ri nic'utu chi c'o cakale'n, xque'uc'uax-apu chupan ri tinamit. ²⁷Pero ronojel ri man ch'ajch'oj ta,^f man xtoc ta apu chiri'.^g Quiri' mismo, ri nibano ri xa nimulu ránima ri Dios nu'on, y ri etz'ucuy tak tzij, nis-ta jun chique rije' ri xque'oc-apu chiri'. Xaxe ri c'o quibi' tz'iban chupan ri vuj ri richin c'aslen,^h ri ruvuj ri Alaj Oveja.

22 Tok nutz'eton chic ronojel re', ri ángel ri uc'uayon vichin xuc'ut chinuvech jun ch'ajch'oj rakan-ya' richin c'aslen, lo'x achel vidrio y nalex-peⁱ ri achique lugar c'o-vi ri nimalaj rutz'uyubal ri Dios y ri Alaj Oveja. ²Pa nic'aj che ri nimabey richin ri tinamit, chiri' nik'ax-vi ri rakan-ya', y chi ca'i' ruchi' c'o-vi ri che' richin c'aslen.^j Doce (mul, paj) nuya' ruvech pa jun juna', roma ic'-ic' nuya' ruvech. Y ri ruxak ri che' ri', nic'atzin richin nok'omex quic'aslen conojel quivech vinak choch'ulef. ³Chupan ri tinamit ri', man jun ri c'a xtika na castigo pa ruvi'.^k Chiri' c'o-vi ri nimalaj tz'uyubel richin ri Dios y richin ri Alaj Oveja, y ri rusamajela' ri Dios xtiquiya' ruk'ij. ⁴Rije' xtiquitz'et ruvech,^l y can xtic'uje'

ri rubi' nic'aj-quivech. ⁵Chiri' man jun bey xtik'ok'a-pe, y man xtic'atzin ta rusakil jun lámpara, nis-ta rusakil ri k'ij. Roma ja ri Ajaf Dios ri xtibano sakil^m quiqu'in, y rije' jumul-jumul xtiqui'en gobernar.ⁿ

Ri Jesucristo nipe yan

⁶Jac'ari' tok ri ángel ri uc'uayon vichin, xu'ij chuve: Ri ch'abel re' kitzij ronojel y utz chi nicuke' ac'u'x quiqu'in. Y ri Ajaf Dios ri xyo'on ch'abel pa tak cánima ri profetas,^o ja rija' takayon ri ru-ángel richin nuya' rutzijol chique ri rusamajela' ri achique nuc'un chic chi quitzeklelo'n-qui' xquebanataj.

⁷Jac'ari' tok ri Jesucristo xu'ij: Yin cha'anin xquineka iviq'uin.^p Utzulaj tzij ri' ri xtiniman ronojel ri ruk'alajrisan ri Dios chupan ri jun vuj re',^q xcha'.

⁸Ja yin Juan xina'axan y xitz'eto' ronojel re'. Jac'a tok vac'axan chic y nutz'eton chic, xixuque-ka chuvech ri ángel ri xc'utu ronojel re' chinuvech richin ninya' ruk'ij.^s ⁹Pero ri ángel xu'ij chuve: Man taya' nuk'ij, roma yin xa yin samajinel junan aviq'uin rat, y quiqu'in ri profetas ri e'achel animal, y quiqu'in ri yeniman ri ch'abel ri etz'iban chupan ri vuj re'. Ja ri Dios taya' ruk'ij, xcha'.

¹⁰Xch'o chic pe ri ángel chuve y quire' xu'ij: Ri ruk'alajrisan ri Dios chupan ri vuj re', man tavevaj, roma ri k'ij richin nibanataj ri nu'ij, xa nakaj chic c'o-vi. ¹¹Romari' ri man choj ta ruc'aslen, tubana' na c'a ri man choj ta, y ri itzel ruc'aslen, tubana' na c'a ri itzel ri nurayij.^t Jac'a ri ruc'uan jun choj c'aslen, man tuya' can rubanic ri chojmi-

^d21:24 Is. 60:3. ^e21:25 Is. 60:11. ^f21:27 Is. 35:8; 52:1; Ap. 22:14, 15.

^g21:27 Jl. 3:17. ^h21:27 Sal. 69:28; Dn. 12:1; Fil. 4:3; Ap. 3:5; 13:8. ⁱ22:1 Ez.

47:1; Zac. 14:8. ^j22:2 Gn. 2:9; Ap. 2:7. ^k22:3 Zac. 14:11; Ap. 21:4.

^l22:4 Mt. 5:8; 1 Co. 13:12; 1 Jn. 3:2. ^m22:5 Sal. 36:9; 84:11. ⁿ22:5 Dn. 7:18,

27; Ro. 5:17; 2 Ti. 2:12. ^o22:6 He. 1:1. ^p22:7 Ap. 22:12, 20.

^q22:7 Ap. 1:3. ^r22:8 Ap. 21:2. ^s22:8 Ap. 19:10. ^t22:11 Ez. 3:27; 2 Ti. 3:13.

laj c'aslen. Y ri can lok'olaj vi ruc'aslen, tubana' más lok'olaj che.

¹²Jac'ari' tok ri Jesucristo xu'ij: Tivac'axaj na pe', yin xquipe cha'anin, y c'o jun ajil nuc'amon-pe richin ninya' rajil-ruq'uexel^u chique conojel riq'uin ri achique quibanaló'n chiquijununal.

¹³Yin, yin achel ri A y ri Z, roma yin can yinc'o-vi na'ey chuveh ronojel, y c'a xquic'uje' na can chirij ronojel. Ja yin ri na'ey y ri ruq'uisbel che ronojel.^v

¹⁴Utzulaj tzij ri' ri ch'ajch'oj quibanon che ri quitziak quicusan; roma rije' c'o quik'a' che ruveh ri che' richin c'aslen, y c'o quik'a' richin ye'oc-apu chi tak puer-tas richin ri tinamit. ¹⁵Jac'a ri e'achel tz'i' roma quic'uan jun itzel c'aslen, manak che'el xque'oc-apu^w chupan ri tinamit, quiri' mismo ri vinak ri niquicujaj ri qui-cuerpo richin yec'uje' xa achok riq'uin na, ri aj-itza', ri yecamisan, ri yeyo'on quik'ij tiox, y conojel ri nika chiquivech ri tz'ucun tak tzij y man niquiya' ta can rubanic.

¹⁶Yin Jesús nutakon ri nu-ángel richin neruk'alajrisaj ronojel re' chivech rix ri jalajoj tak lugar nimolola-vi-ivi' pa nubi' yin. Ja yin ri riy-rumam y ri rujotay can

ri rey David.^x Y ja yin ri ch'umil ri jani na niyic'an cumaj nisakar. Quiri' ri nu'ij ri Jesús.

¹⁷Ri Lok'olaj Espíritu y ri xtoc rixayil ri Alaj Oveja, quire' niqui'ij: Catampe, yecha'. Y ri nac'axan, quire' c'a tu'ij: Catampe, ticha'. Ri c'o ruchakij-chi' tipe, y ri nrojo', tukumu' ri Ya' richin c'aslen^y ri choj nisipes.

¹⁸Pero yin quire' rutzijol ninya' chique conojel ri ye'ac'axan ri nuk'alajrisaj ri Dios chupan ri vuj re': Si c'o jun nuya' más ruvi' che ri tz'iban chupan,^z ri Dios xtuya' ri castigo ri tz'iban chupan ri vuj re' pa ruvi'. ¹⁹Y si c'o jun c'o xtrelesaj-e che ri ruk'alajrisan ri Dios chupan ri vuj re', ri Dios xtrelesaj rubi^a ri jun ri' chu-pan ri vuj ri richin c'aslen, man xtuya' ta lugar che chi ntoc-apu chupan ri lok'olaj tinamit, ni man xtoc ta richin ri tz'iban chupan ri vuj re'.

²⁰Ri nik'alajrisan ronojel re', quire' nu'ij: Ja', can kitzij chi xquineka^b yan, nicha'. Y yin Juan nin-ij: Can quiri' vi. Catampe c'a, Ajaf Jesús.

²¹Ri ru-favor ri Kajaf Jesucristo xtic'uje' ta c'a ivi'q'uin chí'ivonojel. Amén.

^u22:12 Is. 40:10; Mt. 16:27; Ro. 2:6-11. ^v22:13 Is. 44:6. ^w22:15 Ap. 21:8.

^x22:16 Is. 11:1; Jer. 23:5, 6; Zac. 6:12. ^y22:17 Is. 55:1; Jn. 7:37.

^z22:18 Dt. 4:2; Pr. 30:6. ^a22:19 Ex. 32:33. ^b22:20 He. 9:28.